START

ARC-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

MICROFILMED
BY
CENTRAL MICROFILM UNIT
PUBLIC ARCHIVES
OF
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

MICROFILMÉ
PAR LE
SERVICE CENTRAL DU MICROFILM
ARCHIVES PUBLIQUES
DU
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

DATE 6 March 75 REDUCTION 26.5

OPERATOR / OPERATEUR E Istead EXPOSURE / EXPOSITION 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roll - 49

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6098)

File 324-5, part 3	Oka Agency - Village School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1938 - 1942.
File 324-5, part 4	Oka Agency - Village School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1943 - 1949.
File 325-1, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Teachers - General Administration. 1893 - 1922, 1927 - 1928.
File 325-1, part 2	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Teachers - General Administration. 1932 - 1949.
File 325-3, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Teacher's Salaries. 1923 - 1937, 1943 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152684/1

Ottawa, February 4, 1914.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 27th ultimo stating that on account of illness Sister Mary of the Holy Rosary, teacher of the Pointe Blue School, has retired from teaching and that Sister Marie Antoinette has taken her place.

In reply I beg to say that the Department approves of the appointment of Sister Marie Antoinette as teacher of this school.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

152684-1

Translation

H.C.R. 7 Oct 13.

OCT 13 1914

Pointe Bleue, Oct.6,1914.

The Secretary,

Dept. of I.A.,

Ottawa.

456121

Sir,-

I attach herewith the quarterly report of the Pointe Bleue school with the necessary requisition for the payment of the salaries of the teachers.

The Assistant Mistress, Sr.St.Raphael, is obliged to give up teaching for some months on account of her health. The Superior General of the Community of the Sisters of Good Counsel tells me that she will be replaced by Sr.St. Louis, another excellent teacher of that Community.

Sr.St.Raphael, who is a very delicate person, appears to be threatened with consumption. She has been suffering for some weeks from a severe cough.

I have,&c.,

A.Tessier,

I.A.

SCHOOLS BRANCH OCT 15 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Records
Incoming Mail

152684 1

per Ross.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 10 1914

Pointe Blene, 6 Octobre 1914.

Mon le Secrétaire,
Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa,

Monsieur,

Ci-joint le rapport trimestriel relatif à l'école de Pointe Blene avec la réquisition nécessaire pour le paiement du salaire des institutrices.

La maîtresse assistante, Sr St. Raphaël, est obligée d'abandonner pour quelques mois l'enseignement pour cause de santé. La Supérieure Générale de la Communauté des Sœurs du Bon Conseil me dit qu'elle sera remplacée par Sr St. Louis, une autre excellente institutrice de cette communauté.

Sr St. Raphaël qui était une personne très-faible semble menacée de consomption. Elle souffre depuis quelques semaines d'une forte toux.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obt serviteur,
A. Ferrier,
Agent des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152684-1.

Ottawa October 17th, 1914.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th. instant in which you state that Sister St.Raphael is obliged to give up teaching on account of ill-health.

The Department regrets very much to learn of Sister St. Raphael's illness and trusts that her health will improve.

The appointment of Sister St.Louis is approved.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

A.Tessier, Esq.
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15'2648-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 3 1915

EXTRACT

ORIGINAL ON 152684-6.

Schs

REPORT OF INSPECTOR J.E.REILLY ON THE POINT BLEUE BAY SCHOOL.

On June 21, last, I had the honour to visit the Indians' school at Pointe Bleue and make a fairly thorough examination of the 90 pupils present.

Permit me to remark that this splendid attendance was due to the fact that most of the Indians had returned from the woods and for some days had been sending their children to school.

It is this way every year, that is to say, that a large number of little Indians go to school only ten or fifteen days a year. Why would the Department of Indian Affairs at Ottawa not establish classes during the holidays for these young Indians? I humbly submit this idea to you and I trust that the Department at Ottawa will take it into consideration.

Report dated,- July 5th, 1915.

SCHOOLS BRANCH
AUG 5 1915

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

152684/1

Ottawa, August 5, 1915.

Sir,-

Mr. Inspector Boily in his recent report on the Pointe Bleue School states that every year a large number of little Indians go to school only ten or fifteen days a year and suggests that the Department establish classes during the holidays for these young Indians.

The Indian Day School Regulations provide that "where in the interest of the school work such action may be desirable, the holidays allowed during the summer (two months) may, upon the recommendation of the local Agent, be taken at some other time of the year; but no change is to be made without the express approval of the Department." It is too late in the season now to make a change in the holidays for this school this year, but next year, if it is considered advisable, the school may be kept open during the summer and the holidays taken at some other time. You should bring the matter to the attention of the Department early next summer.

Your obedient servant,

S. STEWART

Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OCT 7 1916

H.Q.R.

Pointe Blene, 3 Octobre 1916.

Mr le Secrétaire,
Dépt des aff. des Sauvages,
Ottawa,

Monsieur,

Je regrette de vous dire que Soeur Marie-Antoinette, institutrice à l'école de Pointe Blene, est forcée de prendre un repos de quelques mois dans l'intérêt de sa santé. Pour le mois de septembre il lui a fallu être aidé par l'une de ses compagnes de la même Communauté, Soeur St. Vincent de Paul, qui continuera à la remplacer ici si le Département n'y voit aucune objection -

Cette institutrice possède ses diplômes avec en outre une expérience de quatorze années dans l'enseignement. Mr l'Inspecteur des Ecoles Bailly à qui j'ai téléphoné à son sujet me dit que c'est l'une des meilleures institutrices de son district. Elle enseignait l'an dernier et depuis quelques années à Normandin, Lac St. Jean, et son école a été l'une de celles où le progrès des élèves a été des plus marqués.

D'autre part, j'ai le plaisir de vous informer aussi que trois des anciennes élèves indiennes de l'école de Pointe Blene, possédant leurs diplômes d'institutrices obtenus devant le Bureau des Examinateurs de la Province, ont été engagées par des municipalités scolaires chez les blancs pour faire la classe dans le cours de la présente année. Melles Anna Robertson et Kate Simpson ont la charge d'une école chacune dans la paroisse de St. Prime, et Melle Alice Cleary est chargé de l'école modèle de St. Félicien. Toutes trois reçoivent d'excellents salaires. Ce fait doit être de nature à satisfaire votre Département sur le résultat obtenu jusqu'ici par notre école des sauvages -

Grâces aux efforts constants de votre Dépt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Département en ce qui se rapporte à l'éducation indienne, notre humble école des sauvages, fournit aujourd'hui à la population blanche du comté du Lac St-Jean, des institutrices capables et dévouées. C'est un fait, pour ainsi dire éclatant, mais qui n'en est pas moins accompli: des sauvagesses faisant l'éducation des blancs!

Ci-joint aussi mon rapport mensuel pour septembre concernant l'école des sauvages de Pointe Bleue -

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obt serviteur,

A. Dessier,

Agent des Sauvages -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152684 1

Translation

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS OCT 11 1916

Hch Oct. 11

486829

Pointe Bleue, Oct. 3, 1916.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs, Ottawa.

Sir,-

I regret to inform you that Sister Marie Antoinette, teacher of the Pointe Bleue school, is forced to take a rest of some months on account of her health. For the month of September she had to be assisted by one of her sister nuns of the same community, Sister St.Vincent de Paul, who will continue to take her place here if the Department has no objection.

This teacher has diplomas and also an experience of fourteen years in teaching. Mr.Boily, Inspector of Schools, to whom I telephoned on the subject, tells me that she is one of the best teachers of his district. She was teaching last year and for some years past at Normandin, Lake St.John, and her school was one of those in which the progress of the pupils has been most marked.

On the other hand, I have the pleasure of telling you that three of the former Indian pupils of the Pointe Bleue school, holding diplomas as teachers obtained from the Provincial Board of Examiners, have been engaged by some school municipalities among the white people to teach school during the course of the present year. Misses Anna Robertson and Kate Simpson are each in charge of a school in the parish of St.Prime, and Miss Alice Cleary is in charge of the model school of St.Felicien. All three are receiving excellent salaries. This fact ought to be of a nature to satisfy your Department as to the results obtained up to the present time by our Indian school.

Thanks to the constant efforts of your Department in regard to Indian education, our humble Indian school supplies to-day to the white population of the county of Lake St.John some capable and devoted teachers.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

It is an astonishing fact, so to speak, but none the less it is a fact: some Indian women are educating white people!

I attach also my monthly report for September in regard to the Indian school at Pointe Bleue.

I have, &c.,

A. Tessier,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152684/1

Ottawa, October 12, 1916.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 3rd instant informing the Department that Sister Marie Antoinette, teacher of the Pointe Bleue School, is forced to take a rest of some months on account of her health, and that Sister St. Vincent de Paul will take her place.

In reply I beg to say that the Department regrets to learn that Sister Marie Antoinette is not in good health. The appointment of Sister St. Vincent de Paul to take her place is approved.

The Department is very pleased to learn that three former pupils of this school have been engaged to teach in white schools during the present year.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

copy for 21-1-

Ottawa, November 22, 1920.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

In connection with my memorandums of the 13th and 16th instant regarding increases in the salaries to the teachers of the Restigouche Indian Day School and showing the salaries received by the teachers at Lorette and Pointe Bleue I beg to again draw your attention to the amount allowed for salaries to the teachers at the last named schools and would also draw attention to the salaries paid to the teachers at the Bersimis School.

At Lorette the principal and assistant each receive $250.00 per annum and the bonus, or a combined salary and bonus of $400.00.

At Pointe Bleue the principal is paid $300.00 per annum and the assistant $250.00. They also each receive the bonus of $150.00, thus making the amount received by the principal $450.00 and the assistant $400.00.

At Bersimis the teachers are paid $275.00 each they also receive the bonus of $150.00, a combined salary bonus of $425.00.

The salaries of the two teachers at Restigouche recently been increased and they receive, from the October, last, salaries as follows, principal $4[illegible] assistant $350.00.

I would recommend that the salaries [illegible] at the Lorette, Pointe Bleue and Bersimis Schools to the same amount as at Restigouche, as the teachers these schools have a large attendance and perform duties and they are giving satisfaction in their Restigouche there was an enrolment of 87 pupils,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

copy for 21-1-1

Ottawa, November 22, 1920.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

In connection with my memorandums of the 13th and 16th instant regarding increases in the salaries to the teachers of the Restigouche Indian Day School and showing the salaries received by the teachers at Lorette and Pointe Bleue I beg to again draw your attention to the amount allowed for salaries to the teachers at the last named schools and would also draw attention to the salaries paid to the teachers at the Bersimis School.

At Lorette the principal and assistant each receive $250.00 per annum and the bonus, or a combined salary and bonus of $400.00.

At Pointe Bleue the principal is paid $300.00 per annum and the assistant $250.00. They also each receive the bonus of $150.00, thus making the amount received by the principal $450.00 and the assistant $400.00.

At Bersimis the teachers are paid $275.00 each they also receive the bonus of $150.00, a combined salary bonus of $425.00.

The salaries of the two teachers at Restigouche recently been increased and they receive, from the October, last, salaries as follows, principal $4 assistant $350.00.

I would recommend that the salaries at the Lorette, Pointe Bleue and Bersimis Schools to the same amount as at Restigouche, as the teachers these schools have a large attendance and perform duties and they are giving satisfaction in the Restigouche there was an enrolment of 87 pupils

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

of about 50; at Lorette the enrolment is 68 pupils and the average attendance 60; at Pointe Bleue the enrolment is 88 with an average attendance of 62 and at Bersimis the enrolment during six months of year is about 96 and for the September quarter, last, the average attendance was 92. During the winter the Indians are away hunting and the enrolment at the Bersimis School is about 25, with an average of 21.

If my recommendation is approved, the salary of the principal of Lorette should be increased by $200.00 and the assistant by $100.00; at Pointe Bleue the salary of the principal should be increased by $150.00 and the assistant by $100.00 and at Bersimis the salary of the principal should be increased by $175.00 and the assistant by $75.00. By allowing these increases the salaries at these three schools will be the same as paid the teachers at Restigouche. There is practically the same amount of work to be done at all these schools and the teachers have the same qualifications. If these increases are approved by you they should date from the first of October, last, the beginning of the present quarter.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa, November 24, 1920.

Sir,-

I beg to inform you that it has been decided to increase the salaries of the teachers at the Pointe Bleue Indian Day School from the first of October, last. At present the principal is paid $300.00 per annum and the assistant $250.00. From the above date these salaries will be increased as follows,- the principal will be paid at the rate of $450.00 per annum and the assistant at the rate of $350.00 per annum. This is an increase of $150.00 in the salary of the principal and of $100.00 in the salary of the assistant. This increase is made to equilize the salaries paid the teaching sisters in the Indian day schools in the Province of Quebec.

I have to request that you will be good enough to inform the teachers of the above increase allowed them from the first of October, last. You should see that their quarterly returns are forwarded promptly at the end of each quarter, in order that payment of salary can be made.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pointe-Bleue

28 November 1910

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Ci-joint le rapport des institutrices de l'école des sauvages de Pointe Bleue avec ma réquisition pour leur salaire—

Le nombre d'élèves qui ont fréquenté l'école en septembre n'a pas été aussi grand qu'auparavant parce la raison qu'un grand nombre d'enfants souffrant de la coqueluche ont été rester chez eux.

Maintenant que cette épidémie est passée le nombre d'enfants fréquentant l'école est redevenu normal et atteint près de soixante et quinze—

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obt serviteur,
A. Tessier,
Agent des Sauvages.

M. le Secrétaire,
Dépt des Affs. des Sauvages,
Ottawa,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation 21-1-1

Pointe Bleue, November 28th. 1920

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 2 1920
RECEIVED

548451

Sir,-

Enclosed herewith the report of the teachers of the Indian school together with a requisition for their salary.

The number of pupils who attended the school during September has not been as large as usual on account of a great number of them suffering from whooping cough, being detained at home.

Now that the epidemic is over the regular number of pupils ~~are~~ is frequenting the school, ~~being~~ nearly seventy-five.

Yours. etc.

sgd. A. Tessier

Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa. Ont.

SCHOOLS BRANCH
DEC 8 1920

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 1 janvier 1922,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 8 1922
RECORDS

M. le Secrétaire,
Dépt des aff. des Sauvages,
Ottawa,

Monsieur,

Ci-joint le rapport des institutrices de l'école des sauvages de Pointe Bleue pour le dernier trimestre.

Sœur St. Louis qui les avait à sa charge, malade, obligée de prendre un repos auquel elle était obligée depuis longtemps dans l'intérêt de sa santé, a été remplacée temporairement par Sœur Marie du Carmel. Cette dernière institutrice a fait la classe aux sauvages à Betsiamis pendant plusieurs années, de sorte qu'elle a toute l'expérience nécessaire. Elle a aussi son diplôme du Bureau des Examinateurs de la Province de Québec.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Fraser,
Agent des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

- TRANSLATION -

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 11 1922
RECORDS

Pointe Bleue, January 1st, 1922.

564715

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
OTTAWA - Ont.

Dear Sir,-

Enclosed herewith you will find the report of the lady teachers of the Indian School at Pointe Bleue for the last quarter.

Sister St. Louis, on the advice of her doctor, being forced to take a long rest in the interest of her health, was temporarily replaced by Sister Marie du Carmel. The latter has taught to Indians at Bersimis for several years , so that she has all the necessary experience. She also has her diploma from the Board of Examiners of Quebec.

Yours.....etc.,

(SGD) Armand Tessier,

Indian Agent.

JAN 10 1922
BRANCH STOCK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1.

OTTAWA, January 12th, 1922.

Sir, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant, enclosing the December quarter return of the teacher of the Pointe Bleue Indian Day School and stating that, owing to the illnes of Sister St. Louis, Sister Marie du Carmel, a former teacher, was placed temporarily in charge.

In reply I beg to say that this arrangement for the carrying on of the work during the illness of Sister St. Louis is approved.

Sister Marie du Carmel will be allowei the same salary as was paid Sister St. Louis.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Maison-Mère des Soeurs de N.-D. du Bon-Conseil,
Chicoutimi, 22 avril 1927.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 25 1927
BRANCH

Monsieur le Secrétaire
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Monsieur le Secrétaire,

C'est avec confiance que je vous adresse la requête suivante: d'accorder à nos Soeurs institutrices à l'école de la Réserve (Pointe-Bleue) leurs deux mois de vacances habituelles.

Voici les raisons qui motivent ma demande: Vous n'avez pas oublié qu'en janvier dernier, la maison d'école étant absolument inhabitable, Monsieur Tessier, agent de la Réserve, obtenait l'autorisation de fermer les classes pendant les deux mois les plus rigoureux; c'est ce que l'on comprit tout de suite.

Les classes ont été reprises dès le début de mars et, comme par le passé, nos Soeurs ne ménagent ni leurs fatigues, ni leurs peines pour le bien de ces pauvres enfants et même pour le bien de toutes les familles en général tant indiennes que métis.

Cependant, malgré leur zèle, les vacances

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

d'été leur sont pour ainsi dire indispensables à la Maison-Mère. C'est pourquoi, Monsieur le Secrétaire, je n'hésite pas à solliciter de votre influente bienveillance l'obtention de cette faveur pour nos deux Soeurs institutrices, me souvenant que le Département a accordé même une année presqu'emtière à nos Soeurs lors de la reconstruction du Couvent de Bersimis, et cela nonobstant les deux mois de vacances ordinaires.

J'ose donc espérer une réponse favorable, d'autant plus que Monsieur Tessier est tout à fait bien disposé à ce sujet et juge comme nous que ces deux mois seraient à peu près nuls pour les classes

Daignez agréer, Monsieur le Secrétaire l'hommage de mes respectueux sentiments et me croire en N.-S.

Votre très humble

S. St Tzier
Supre Gen le

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 27 1927
RECORDS

Translation.

Convent of N.D. du Bon-Conseil,
Chicoutimi, April 22, 1927.

SCHOOLS BRANCH
APR 29 1927

The Secretary,

Sir,-

It is with confidence that I am addressing you this request; that is to grant our Sister teachers of the Point Bleue reserve their usual two months' holidays.

Here are the reasons for this request; you have not forgotten that during January last the school house was uninhabitable, Mr. Tessier, Indian Agent, was authorized to close the school during the two coldest months; this was once understood.

The classes were re-opened in the beginning of March and as in the past our Sisters do not spare their fatigue, nor their work for the good of these poor children and even for the welfare of the Indian families as well as the half-breeds.

However, taking account of their kindness, the summer holidays are absolutely necessary at the Mother House. That is why, sir, I do not hesitate to ask you to kindly use your influence to obtain this favour for our teaching Sisters. As I remember that you Department was kind enough to grant nearly a full year to our Sisters when the Convent at Bersimis was re-built besides the two annual months of holidays.

I there hope that you will send us a favourable reply as Mr. Tessier is quite agreeable and believes that these two months would be absolutely useless as far as the school work is concerned.

Yours etc.,

Sister St. Elzear.

Superior General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1.

Ottawa, April 30th, 1927.

Madam:

I have your letter of the 22nd instant, in which you request that permission be granted to the Rev. Sisters, teachers of the Pointe Bleue Indian Day School, to take the usual summer holidays during the months of July and August, next.

In reply I beg to say that, besides the period already allowed, viz. January and February, last, the Department will approve of the school being closed for the regular summer holidays for the months above mentioned, viz. July and August. Salaries will be allowed in full for the time the school was closed during January and February, and cheques in payment to the teachers for the quarter ended March 31st, last, are being sent.

We are informing Mr. Agent Tessier of the permission granted to close the school for the summer holidays.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister St. Elzear,
Superior General,
Convent of N.D. du Bon-Conseil,
Chicoutimi, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1.

Ottawa, April 30th, 1927.

Sir:

At the request of the Superior General of the Convent of N. D. du Bon-Conseil, the Department is granting the teachersof the Pointe Bleue Indian Day School permission to close the school for the coming summer holidays in July and August, next. As you are aware, permission was granted to have this school closed during January and February, last, and we are allowing full salary for these months. Cheques in full payment for the March quarter salary are being sent the teachers. We are informing the Superior General of the above Convent of the permission granted to close this school for the regular summer holiday period.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

afm

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Maison-Mère des Soeurs de N.-D. du Bon-Conseil,
Chicoutimi, 26 mai 1927.

Monsieur le Secrétaire
du Département des affaires indiennes
Ottawa

Monsieur le Secrétaire,

Veuillez agréer nos meilleurs remerciements pour la bienveillance avec laquelle vous avez accueillie notre demande au sujet des prochaines vacances pour nos Soeurs institutrices à la Pointe-Bleue, Lac St-Jean. Croyez que nous vous en sommes sincèrement reconnaissantes.

Nous espérons que le Département ne tardera pas plus longtemps la construction de la nouvelle école à la Réserve. La maison actuelle n'est certainement plus habitable à tous les points de vue, et les classes, qui nécessairement ont dû être interrompues au cours de la présente année, ne pourraient être reprises dans les mêmes conditions en septembre prochain.

Nous osons donc compter sur la bonne considération du Gouvernement en cette nécessité absolue, afin de pouvoir continuer à faire tout le bien possible à ces pauvres gens qui profitent avantageusement, pour la plupart d'ailleurs, de ce qu'on fait pour eux.

Je demeure respectueusement, Monsieur le Secrétaire,

Votre bien humble en N.-S.

sr St-Elzéar, asp. gén.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Education

INDIAN AFFAIRS BRANCH
JUN 7 1927
RECEIVED

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 1 1927
RECORDS

Sept.—

Ottawa, May 24th 1927

Please receive our best thanks for the kindness with which you welcomed our request about the holiday of our teaching Sisters at Ponte-Blanc. We are most thankful to you for this.

We hope the departure will not delay the building of the new school on the Reserve. The present one is not fit to live in at many points of view and the school work which had to be interrupted during the year could not be continued under the same conditions in September next.

We hope the Government will understand this absolute necessity to continue to do as much good possible to these Indians who for the large part appreciate what it done for them.

Remain yours respectfully

(sgd) H. G. Elgar.
Superior General

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 1re octobre 1927,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 4 1927
RECORDS

M. le Secrétaire,
Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

Vous trouverez ci-joints les rapports des institutrices de l'école des sauvages de la réserve de Pointe Bleue pour le trimestre du 30 septembre -

Soeur Ste-Jeanne, institutrice diplômée devant le Bureau des Examinateurs de la Province de Québec et comptant plusieurs années d'expérience dans l'enseignement, remplace actuellement Soeur Marie du Divin Coeur qui est obligée pour raison de santé et sur les conseils de son médecin de prendre un repos de quelque temps -

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Terrien -
Agent des Sauvages -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Reports
Book

21-1-1

Translation

The Secretary
Dept. of Indian Affairs

Pointe-Bleue, Oct. 1st 1927

Sir.- You will find attached herewith the reports of the teachers of the Indian school of Pointe-Bleue for the quarter ending the 30th of September.

Sister Ste-Jeanne, diplomed teacher by the Bureau of Examiners of the Province of Quebec and with several years experience as teacher, is replacing Sister Mary of the Divine Heart who is on account of her health, with the advice of her doctor, forced to take a rest for sometime.

Yours truly
A. Fournier
Indian Agent

OCT 10 1927

SCHOOLS BRANCH
OCT 11 1927

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1.

Ottawa, October 11, 1927.

Sir:

I have your letter of the 1st instant, enclosing the September quarter return of the Pointe Bleue Indian Day School, and informing the Department that Sister St. Jeanne is replacing Sister Mary of the Divine Heart as principal teacher.

In reply I beg to say that the change of teachers at this school is noted.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Re file 21-3-1
Here is correspondence re another school "Ouiatchouan" in this reserve

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH
APR 14 1928

13 1928
RECORDS

Pointe Kelece
April 10th 1928

The Secretary.
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Sir,

Please find herewith the teachers' quarterly reports for quarter ending 31st of March.

Upon Dr. Piccardi's request, send by a telegramme dated March 17th the Department authorized the closing of the school during the epidemy of measles. We have a few cases yet, but hope that in a few days the epidemy will have come to an end, and that we will be allowed to open the school soon.

Your obedient servant
A. Fellier
Indian Agent
per A.L.C.T.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE No. 21-1-1 VOL. 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

POINTE BLEUE DAY SCHOOL

GENERAL CORRESPONDENCE

FROM 12-8-93 TO 10-4-28

CENTRAL REGISTRY	REFERRED TO	DATE REC'D	INITIALS	CENTRAL REGISTRY	REFERRED TO	DATE REC'D	INITIALS

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6098)

File 324-5, part 3	Oka Agency - Village School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1938 - 1942.
File 324-5, part 4	Oka Agency - Village School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1943 - 1949.
File 325-1, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Teachers - General Administration. 1893 - 1922, 1927 - 1928.
File 325-1, part 2	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Teachers - General Administration. 1932 - 1949.
File 325-3, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Teacher's Salaries. 1923 - 1937, 1943 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 21-1-1 VOL. 2 VOL. 1 CLOSED

Department of Indian Affairs

19.....

POINTE BLEUE DAY SCHOOL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INSTITUT
DES SŒURS DE N.-D. DU BON-CONSEIL
MELIUS EST CONSILIUM

De notre Maison-Mère.
Chicoutimi, le 2 janv. 1932

M. A. De la Bonnière,
Sainte-Bleue.

Monsieur,

Pour faire suite à votre demande, je dois vous dire que je ne puis vous assurer une institutrice parlant la langue sauvage, pour les mois de juillet et août. Nos institutrices sont dans l'action et il est impossible d'exiger

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

de pouvoir obtenir dix longs mois d'emprisonnement.

Seulement j'espère que notre Sœur St. Raphaël dont la santé s'améliore beaucoup pourra peut-être remplir cette charge mais je ne puis vous l'assurer d'une manière

Il est certain que nous ferons notre possible pour concourir à votre légitime requête -

Croyez moi Monsieur
Votre très humble en J.C.
S. S. Hélène, Supr.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION.

From Our Mother House,
Chicoutimi, January 22, 1932.

Mr. A. de la Boissiere,
Pointe-Bleue.

Sir:-

In reference to your request, I must say that I cannot assure you of a teacher speaking Indian for the months of July and August. All our teachers are in activity and it is impossible to ask them such a thing after ten long months of teaching.

However, I hope that our Sister St. Raphail whose health is improving considerably may be able to fill that position but I cannot assure you of anything.

It is certain that we will do our very best to fulfil your request. Believe me Sir.

Very Humbly in Jesus Christ.

Sister St. Helen, Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

63-21

SCHOOLS BRANCH
FEB 10 1932

Pointe Bleue, January 14, 1932.

Sir:

At a meeting of the council of the Montagnaise Tribe of Pointe Bleue held on the 13th January .

x x x

It was proposed by Mr. Georges Jourdain, seconded by Mr. Meride Robertson that a request be made to the Superintendent General to establish a special course at the school of Pointe Bleue during the months of July and August to permit the children of the Indian hunters to acquire an education. Considering that these hunters return from the bush at the time of the holiday and return in September, their children, numbering about 50 are deprived of all education.

x x x

Concerning the 3rd request made to the Superintendent General of Indian Affairs, permit me to say that it would be quite useful for the said children that a Sister be able to teach them school during those two months. Having written to the Rev. Sister Superior of the Nuns of Notre Dame of Bon Conseil to know if I could depend on the services of one of her Sisters, I enclose her reply. If we cannot have any Sister it will be easy to have a lay-teacher.

x x

A. De. La Boissiere.

Special class
teacher. summer school 2 months
Understood only those who do not attend reg. school.
60 pupils
R.C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1.

Ottawa, February 11, 1932.

Sir:

Referring to resolution of the Pointe Bleue Band of the 13th ultimo requesting that a summer school be conducted at Pointe Bleue during the months of July and August, next, for the benefit of the children of the Indian hunters who return from the bush at that time, I have to say that the Department will approve of a summer school being conducted during the above named months, and would allow the teacher salary at the rate of $60 per month. It is to be understood, however, that this school is to be for the benefit of only those children who do not attend the regular day school.

It is hoped that you will be able to arrange with the Reverend Sister Superior of the Nuns' of Notre Dame of Bon Conseil to supply a qualified teacher to conduct the school during the two months' period. If it is impossible for the Sister Superior to supply a teacher, you should arrange to obtain the services of a lay teacher for this summer school. The classes could be conducted in the Pointe Bleue Indian Day School, using the equipment at present in the school. Please advise the Department of the arrangements you can make for teaching services for this summer school. It should commence operations on or about July 4th, next, and continue until the end of August, following.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 11 avril 1932.

Monsieur,

Tel que demandé dans votre lettre No 21-1-1. datée du 11 février 1932, permettez-moi de vous dire que j'ai fait des arrangements avec la Reverende Soeur Ste Helène, Supérieure du Couvent de Notre Dame du Bon Conseil, de Chicoutimi, laquelle me promet une Soeur pour faire durant juillet et aout, l'enseignement aux enfants indiens qui sont une partie de l'année dans les bois. La dite classe commencera le 4 juillet prochain et finira à la fin du mois d'aout.

J'ai l'honneur d'etre, Monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secretaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 19 1932
RECORDS

Pointe-Bleue, April 11, 1932

Sir,

As requested in your letter no. 21-1-1, dated the 1st of February 1932, permit me to tell you I have made some arrangement with the Reverend Sister Ste-Helene, Superior of the Convent of Notre-Dame du Bon Conseil, of Chicoutimi, who promised me a Sister to teach during July and August, to the young Indians who remain part of the year in the bush. The school will start on the 4th of July next and will close at the end of August.

I have the honour to be, Sir, your humble servant.

(Sgd) A. de la Boissière
Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

JUL 14 1932

Pointe Bleue, 12 juillet 1932

Monsieur,

Faisant suite à ma lettre du 11 avril dernier, permettez-moi de vous dire que la classe pour les enfants des chasseurs indiens qui passent l'hiver dans les bois, est commencée depuis le 4 juillet courant, sous la direction de Mère Aimée de Jésus, du couvent de Notre Dame du Bon Conseil.

Il y a dans le moment 46 enfants, de 6 à 15 ans qui fréquentent cette classe, donnant satisfaction à la Soeur par leur bonne conduite et leur ponctualité et je dois vous dire que les parents s'intéressent beaucoup à ce que leurs enfants assistent régulièrement à la dite classe.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

TRANSLATION

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 15 1932
RECORDS

Pointe Bleue, July 12, 1932.

Sir:

Following my letter of the 11th of April last, permit me to say that the school for the children of Indian hunters spending the Winter in the bush, has started on the 4th of July under the direction of Rev. Sister Aimée de Jesus, of the convent of Notre Dame du Bon Conseil. There are at present 46 pupils from six to fifteen years of age frequenting that school and giving satisfaction to the Sister, by their conduct and their punctuality and I must say that parents are interested in the regular attendance of the children of the said school.

Yours truly,

A. de la Boissiere,
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
JUL 19 1932

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 4 1934
RECEIVED

Pointe Bleue, 2 octobre 1934.

Monsieur,

Permettez-moi de vous aviser que ce sont les Soeurs Marie du Carmel et Henri-Suzo qui enseignent à l'école de la Pointe Bleue, cette année.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de-Ca Boissicaca
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1.

Ottawa, October 6, 1934.

Sir:

I have your letter of the 2nd instant, informing the Department of the change in teachers for the current school year at the Pointe Bleue Indian Day School.

In this connection I have to say that the appointment of Sister Marie du Carmel as principal, to replace Sister St. Louis, and of Sister Henri-Suzo, as assistant teacher, is approved.

Sister Marie du Carmel will be paid salary at the rate of $600 and Sister Henri-Suzo, $500 per teaching year.

You should have advised the Department before the school re-opened of the change in teachers, as cheques in payment to the former teachers for the month of September have been sent.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3709

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 7 septembre 1935.

Monsieur,

Permettez-moi de vous dire que ce sont les Révérendes Soeurs Marie du Carmel et Henri Suzo qui enseignent à l'école de la Reserve de la Pointe Bleue pour l'année scolaire 1935-36.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Departement des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

BUREAU FOR TRANSLATIONS
SEP 5 - 1936
OFFICE OF THE INDIAN AGENT SUPERINTENDENT
9006

Pointe Bleue, 2 septembre 1936.

Monsieur,

Permettez-moi de vous dire que ce sont les Révérendes Soeurs Marie du Carmel et St-Adrien qui enseignent à l'ecole de la Reserve de la Pointe Bleue, pour l'année scolaire 1936-1937.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, Sept 2nd, 1936.

Dear Sir:-

I beg herewith to inform you that the Reverend Sisters Marie du Carmel and St. Adrien will be teaching at the Reserve School at Pointe Bleue for the academic year 1936-1937.

Yours truly,

(sgd) A. de la Boissière.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1 42

Pointe-Bleue, Sept 2nd, 1936.

Dear Sir:-

I beg herewith to inform you that the Reverend Sisters Marie du Carmel and St. Adrien will be teaching at the Reserve School at Pointe Bleue for the academic year 1936-1937.

Yours truly,

(sgd) A. de la Boissière.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Pointe-Bleue, Sept 2nd, 1936.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 9 1936
RECORDS

Dear Sir:-

I beg herewith to inform you that the Reverend Sisters Marie du Carmel and St. Adrien will be teaching at the Reserve School at Pointe Bleue for the academic year 1936-1937.

Yours truly,

(sgd) A. de la Boissière.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

EXT'D.

Ottawa, September 11, 1936.

Dear Sir,-

With reference to your letter of the 2nd instant, the Department approves the appointment of Rev. Sister St. Adrien as teacher at the Pointe Bleue Indian Day School to succeed Rev. Sister Henri-Suzo from September 1st, 1936. She will be allowed salary at the rate of $50 a teaching month.

I enclose staff questionnaire, which you should have Sister St. Adrien complete and return to the Department as soon as possible.

It is noted from your letter that Sister Marie du Carmel has resumed duties at this school.

Yours truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

Enc. 1.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

9422
BUREAU FOR TRANSLATIONS
OCT 8 1936
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Département des affaires indiennes
Ottawa, Ontario

Messieurs

Depuis vingt-six ans que l'école de la Pointe Bleue est dirigée par les religieuses de N. D. du Bon Conseil.

Durant tout ce temps deux soeurs ont donné aux enfants indiens des deux sexes l'instruction et l'éducation. Elles ont changé de local pour la classe deux fois; la première maison d'école n'était plus qu'une vieille maison en ruine; l'autre contruite il y a une dizaine d'année, pour deux classes, plus moderne et plus solide, n'est cependant pas assez chaude en hiver malgré tout le soin qu'on apporte à chauffer. Le bois rien ne fait défaut de ce côté là. Fournaise à air chaud qui ne réchauffe habituellement qu'une classe; dans l'autre les élèves plus petits et plus nombreux y souffrent beaucoup du froid, obligés qu'ils sont parfois de garder tous leurs habits. Un petit poêle dans cette classe y ferait un grand bien.

Autre chose, vous avez dû remarquer sur le rapport de septembre que les élèves sont [illegible] nombreux trop nombreux pour deux classes 34 + 59 surtout en cette dernière, il est im[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
POOR COPY

presque de suffire à la tâche et encore plus difficile d'y faire progresser les élèves. Tous ces élèves ont sept ans révolus 7 à 15 ans ne pouvons les refuser et une quinzaine reste encore qui n'attendent que le moment où ils auront sept ans à l'un ou l'autre des mois scolaire pour venir en classe. Que ferons-nous?

Voici moi Sœur Marie du Carmel directrice de la classe et institutrice des Indiens à Betsiamite et à la Pointe Bleue depuis vingt ans. J'ai pensé que le Département des affaire indiennes toujours si accueillant à toutes nos demandes; probablement parce que elles ne sont pas fréquentes ne refuserait pas d'accorder un petit montant au Révérend Père Curé ($100.00 environ) qui fournirait le local et ouvrirait sous son contrôle une petite école à quelque distance de la nôtre, ce qui favoriserait les enfants trop éloignés ceux qui sont à deux milles et plus et déchargerait nos classes d'autant.

Monsieur Fabien, traducteur du Dep. des Aff. indienne qui accompagnait Mr. l'Inspecteur anglais X avait bien promis de s'occuper de nous, mais la mort l'a fauché trop vite. J'espère que ceux qui le remplace ne seront pas moins gentils et un petit montant comme celui que'on réclame ne rencontrera pas d'objection.

Je compte sur votre bienveillance et j'inscris davance mes remerciement

Votre très

Sr. Marie du Carmel
Directrice
Pointe Bleue

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

9422

21-1-1

Department of Indian Affairs,
O T T A W A , Ont.

Gentlemen,

For 26 years the school at Pointe Bleue has been under the care of the Sisters of Notre-Dame du Bon Conseil.

During all this time two sisters have taught the Indian children of both sexes. The location of their school has changed on two occasions: the first school house was an old building in ruins; the next one, built about 10 years ago and containing two classrooms, is more modern and in better condition. However, it is not warm enough in Winter, in spite of all the care given to its heating. The hot air furnace gives the necessary heat to one room only; in the other, the pupils, who are younger and more numerous, suffer a great deal from the cold and are often obliged to retain their over-clothing. A small stove in this classroom would be a decided improvement.

You have probably noticed, by the September report, that the pupils are very numerous, too numerous, in fact, for the two classrooms, in one of which there are 34 and in the other 59. It is almost impossible, especially in the latter classroom, to give the proper instruction. The ages of the pupils vary from 7 to 15. We cannot refuse any of them and there are still about 15 awaiting their seventh birthday in the course of the year to begin attending school. What shall we do?

The undersigned, Sr. Marie du Carmel, has been for 20 years directing and teaching in the Indian school at Betsiamits and Pointe Bleue. I think the Department of Indian Affairs, which has always so graciously granted our requests, probably because they have not been frequent, will not refuse to grant to the Reverend Father, the priest, a small sum of about $100.00 which would provide a small school house to be opened by him at a short distance from ours, and which would remain under his control. This would prove a boon to the children who live a couple of miles away from our school and would remedy the over-crowding to a certain extent.

Mr. Fabien, translator of the Department of Indian Affairs, who accompanied the English-speaking inspector, promised to look after our request, but death removed him too soon. I hope that those who replace him will not be less kind and that the small amount that we ask for will not meet any objection.

I rely on your kindness and thank you in advance.
(Signed) Sr. Marie du Carmel, Pointe Bleue.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1.

Ottawa, October 13, 1936.

Dear Madam:

I have your letter, regarding the crowded condition of the classrooms in the Pointe Bleue Indian Day School, and requesting that a grant of about $100. be allowed the local Priest, in order that he can provide a small school-house, to be opened as an extra classroom, under his control.

In this regard, I regret to say, as funds are extremely limited, the Department will be unable to provide the expense for the purpose of opening the extra classroom and payment of teacher's salary.

Regarding the heating of the classrooms in the school building, it is noted that the hot air furnace supplies only the heat necessary for one room and that in the other room, in which the younger pupils are taught, they suffer from cold. The Department is communicating with Mr. Agent de la Boissiere, requesting him to arrange for the purchase and installation of a small stove in this classroom. It is hoped, when the stove is installed, that sufficient heat will be provided to keep the room comfortable in cold weather.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Marie du Carmel,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1.

EXD.

Ottawa, October 13, 1936.

Dear Sir:

The Department is in receipt of a communication from the Reverend Sister in charge of the Pointe Bleue Indian Day School, in which she draws attention to the difficulty in heating one of the classrooms and requests that a small stove be supplied and installed.

The Department desires to make the classrooms comfortable for the children in cold weather, and I would request that, after consulting the Rev. Sister, you will arrange for the purchase of a small stove, of a type that would be suitable to heat the room and, also, for the purchase of any stove pipe that may be required. You should have the stove set up in the classroom.

You should obtain an itemized account, in triplicate, covering the cost of the stove and any stove pipe supplied, attach the account to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward for payment.

Please give this matter your early attention.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a. m
D. G.

Pointe Bleue 23 oct 1936

BUREAU FOR TRANSLATIONS
OCT 27 1936
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

9680

Département des affaires indiennes
Ottawa, Ont.

Messieurs,

Je comprends parfaitement bien que le Département a à répondre à bien des demandes; Mais ce que je vous demande moi, est si peu de chose. Cent piastres, $100.00; ce n'est pour ainsi dire que comme une goutte d'eau au sein de l'Océan, en comparaison des fonds du Département. Je ne puis m'arrêter à la pensée que vous me refusez vraiment et c'est pourquoi je viens encore aujourd'hui, vous redire le grand besoin que nous Il y a vingt ans nous avions deux classes, depuis ce temps nous la population est beaucoup augmentée et nous n'avons encore que deux classes. Nos classes actuelles sont belles et grandes, mais quand même on n'y peut pas entasser les élèves comme des sacs de farine, les élèves sont beaucoup trop nombreux et les progrès sont impossibles; ajouter à cela la grande distance que ces enfants ont à parcourir. L'école est au centre, il reste deux milles à deux milles et demi de chaque côté, à de juger si la chose est possible chaque matin d'en Monsieur de la Boissière à qui j'ai comm ma requête trouve que cette demande aurait faite depuis longtemps et qu'elle est bien lég absolument nécessaire dès maintenant

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Oui si vous pouviez voir tout le bien que cela ferait notre cause serait vite gagner. Les enfants sont intelligents et studieux assidus à l'école quand le temps le permet; mais à une aussi grande distance, les surtout sont souvent empechées à cause du froid et des tempêtes en hiver.

Messieurs je pense en avoir assez dit pour gagner ma cause auprès de votre bienveillance. J'espère que la semaine prochaine je recevrai une réponse favorable et que dès les premiers jours de Novembre nos enfants jouiront d'un bonheur plus parfait dans une classe que sera plus à leur portée et plus proche de leur demeure.

J'inclus avec ma lettre une autre du Revérend P. Curé vous verrez bien ce qu'il en pense lui aussi.
Avec le Rapport de septembre j'avais demandé des cahiers 12 doz Dominion B je ne les ai pas encore reçus. Est-ce qu'on nous a oublié? Les cahiers remplacent les ardoises nous en usons beaucoup. Merci pour le petit poêle.

Votre très
Soeur Marie du Carmel
Directrice
Pointe Bleue L. St Jean

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

BUREAU FOR TRANSLATIONS
OCT. 29 1930
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

217

L. J. C. et M. I.

9679

Pointe Bleue, 22 octobre 19 36
Lac St-Jean, P. Q.

Monsieur le Surintendant,

Ottawa,

Monsieur,

Il y a environ quinze jours, la Révérende Soeur Marie du Carmel, directrice des Etudes à notre école de Pointe Bleue, vous a écrit au sujet du grand nombre d'élèves, spécialement dans sa classe.

Elle vous demandait un octroi de $100. dans le but de décentraliser nos élèves et de les envoyer dans des écoles maternelles, sur mon contrôle. Vous lui avez répondu qu'il n'y avait pas de subsides votés.

Il y a plus de 10 ans que nous demandons au Département la construction d'une école dans le rang C. distant de 2 milles de l'école du village.

En 1930, la veille des élections fédérales, on nous l'avait promis Même des inspecteurs sont venus choisir le terrain. Le gouvernement King est tombé et l'école aussi.

A diverses reprises, j'ai demandé moi-même et on m'a toujours répondu qu'il n'y avait pas de subsides votés à cette fin.

Quand M.Robertson, inspecteur des Réserves est venu, cette année, je lui ai fait la même demande et il nous a répondu qu'il en parlerait encore au Département, parce qu'il croyait la chose nécessaire.

M. de la Boissière, Agent des Indiens, a fait les mêmes demandes, ainsi que le Conseil.

Toujours la même réponse.

Serait-ce donc que l'on veut nous lasser et espère-t-on que nous allons abandonner ce projet? Que l'on se le dise. Nous ne lâcherons pas.

Et comme cette année, il est trop tard pour entreprendre cette école, je vous demande de nouveau ceci:

1. Un octroi de $0.50 par mois par enfant, qu'il appartienne à la tribu ou non et qu'il soit âgé de 7 ans à 15 ans, demeurant en dehors du village, et cela depuis le 1 novembre jusqu'au 24 juin.
2. La nomination par moi-même des institutrices non diplômées, mais anciennes institutrices, à cette fin.
3. La réponse en français à toutes nos lettres.

J'espère, Monsieur, que l'on ne se contentera pas de prendre ces demandes seulement en sérieuse considération, mais qu'on agira immédiatement.

Je demeure, Monsieur, votre tout dévoué.

J.Décarie, O.M.I.
Curé

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

9660

Pointe Bleue, Oct. 23, 1936.

Department Of Indian Affairs,
O T T A W A , Ont.

Dear Sir,

I fully appreciate that the Department has to reply to a very large number of requests, but it seems to me that $100.00 is merely a drop in a bucket of water. I cannot think that you really intend refusing my request and this explains that once again I should come to you. Twenty years ago, we had two classes. Since then, the population has considerably increased and we still have only two classes. Our present classrooms are spacious, but, nevertheless, we cannot pile in the pupils who are much too numerous for accomodation. Besides, another point to be considered is the great distance those children have to travel to come to school. They have to walk between two and two and a half miles in either direction. Mr. de la Boissière, with whom I discussed my present request, is of the opinion that it should have been made long ago and that it is highly opportune and even absolutely necessary. Our pupils are intelligent and studious, the attendance is good, but owing to the great distance, several girls cannot come on account of the cold weather in Winter. I do hope, gentlemen, that I shall receive a favourable answer from you some time next week, and that by November our children shall have new classrooms closer to their homes. I am enclosing a letter from the parish priest. In submitting my report for September I asked for 12 dozen of Dominion B copybooks which I have not yet received.

Thanks for the small stove.

Yours very truly,

(Signed) Sr. Marie du Carmel,
Director,
Pointe Bleue, Lake St.
John Co., Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

9679
Pointe Bleue, October 22, 1936

OCT 29 1936
RECORDS

The Superintendent General of Indian Affairs,
O T T A W A , Ont.

Dear Sir,

About 10 days ago, Sister Marie du Carmel, Dean of Studies of our Pointe Bleue school, wrote to you in connection with a large number of pupils, particularly in her classroom.

She was requesting a grant of $100. in order to decentralize some pupils and to send them to maternal schools under my control. You replied to her that no monies had been voted for that purpose.

For more than 10 years we have asked the Department to build a school in Range C, two miles from the village school. In 1930, on the eve of the federal election, the construction of a school had been promised and Inspectors had come to select the land. The King Government was defeated and the school was not built.

On several occasions I have requested the construction of such a school, but each time I was informed that there was no money available. When Mr. Robertson, inspector of Reserves, visited us this year I renewed my request. He told me at the time that he would take the matter up with the Department since he believed such a school to be urgently needed.

Mr. De la Boissière, Indian Agent, and the Indian Council have made the same request and received the same answer. Is the purpose of this oft repeated excuse to make us cease asking for the construction of a school? let it be known now that we will not capitulate. Since it is too late this year to begin such construction I make the following requests:

1. That a grant of 50 cents be made for each pupil whether he is belonging to the tribe or not, between the age of 7 to 15 , living outside the village, and this during the period of November 1 to June 24.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

2. The appoint by myself of teachers not holding the diploma, but former teachers here, for that purpose.

3. Replies in French to all our letters.

I trust, Sir, that our request will not only be taken into consideration but that immediate action will be taken.

Yours very truly,

(Signed) J. Décarie, C.M.I.,
pastor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Send for translation

21-1-1.

Ottawa, November 3, 1936.

Rev. Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 22nd ultimo, in which you state that more school accommodation is required for the Indians of Pointe Bleue.

As Rev. Sister Marie du Carmel was informed in official letter of the 13th ultimo, our funds are extremely limited and, therefore, the Department is not in a position to provide the expense that would be necessary to open an extra classroom at the present time.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. J. Decaire, O.M.I.,
Pointe Bleue,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Sent by Translator

21-1-1.

EX'D.

Ottawa, November 3, 1936.

Madam:

With reference to your letter of the 23rd ultimo, the Department regrets that, owing to lack of funds, it is not possible at the present time to favourably consider incurring the additional expenditure that would be necessary to open another classroom at the Pointe Bleue Indian Day School.

The scribblers requested on your recent requisition have been forwarded.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Marie du Carmel,
Teacher, Indian Day School,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY, DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 21-1-1.

ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER
PLEASE WRITE ON A FILING SUBJECT
IN EACH LETTER

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
NOV - 5 1936
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

9835

Ottawa, November 3, 1936.

Madam:

With reference to your letter of the 23rd ultimo, the Department regrets that, owing to lack of funds, it is not possible at the present time to favourably consider incurring the additional expenditure that would be necessary to open another classroom at the Pointe Bleue Indian Day School.

The scribblers requested on your recent requisition have been forwarded.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Marie du Carmel,
Teacher, Indian Day School,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, le 6 novembre 1936.

Révérend Père J. Decaire, O.M.I.
POINTE BLEUE, Qué.

Révérend Père,

Je vous accuse réception de votre lettre du 22 écoulé dans laquelle vous dites qu'il faut une autre classe pour les indiens de la Pointe Bleue.

Comme nous l'avons dit à la Révérende Soeur Marie du Carmel, dans une lettre officielle en date du 13 octobre, nos fonds sont extrêmement restreints et le ministère n'est donc pas en position en ce moment d'autoriser la dépense qu'occasionnerait l'ouverture d'une autre classe.

Je vous prie d'agréer, Révérend Père, l'assurance de mes sentiments distingués.

A. F. MacKenzie,
Secrétaire.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY, DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 21-1-1.

ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER
IF POSSIBLE, ON ONLY ONE SUBJECT
IN EACH LETTER

BUREAU FOR
TRANSCRIPTIONS
NOV - 5 1936
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

9836

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, November 3, 1936.

Rev. Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 22nd ultimo, in which you state that more school accommodation is required for the Indians of Pointe Bleue.

As Rev. Sister Marie du Carmel was informed in official letter of the 13th ultimo, our funds are extremely limited and, therefore, the Department is not in a position to provide the expense that would be necessary to open an extra classroom at the present time.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. J. Decaire, O.M.I.,
Pointe Bleue,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, le 6 novembre 1936.

Révérende Soeur Marie du Carmel
Directrice de l'Ecole de jour indienne
POINTE-BLEUE, Qué.

Révérende Soeur,

Au sujet de votre lettre du 23 écoulé, le ministère regrette que, à défaut de fonds, il ne soit pas possible en ce moment de considérer favorablement la dépense additionnelle qu'occasionnerait l'ouverture d'une nouvelle classe dans l'école de jour indienne de la Pointe-Bleue.

Les cahiers que vous avez demandés récemment vous ont été envoyés.

Veuillez agréer, révérende Soeur, l'expression de mes sentiments distingués.

A. F. MacKenzie,
Secrétaire.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, le 6 novembre 1936.

A.F.D.

Révérend Père J. Decaire, O.M.I.
POINTE BLEUE, Qué.

Révérend Père,

Je vous accuse réception de votre lettre du 22 écoulé dans laquelle vous dites qu'il faut une autre classe pour les indiens de la Pointe Bleue.

Comme nous l'avons dit à la Révérende Soeur Marie du Carmel, dans une lettre officielle en date du 13 octobre, nos fonds sont extrêmement restreints et le ministère n'est donc pas en position en ce moment d'autoriser la dépense qu'occasionnerait l'ouverture d'une autre classe.

Je vous prie d'agréer, Révérend Père, l'assurance de mes sentiments distingués.

A. F. MacKenzie,
Secrétaire.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

259

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 21-1-1
ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER
PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT
IN EACH LETTER

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
NOV 20 1936
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, le 6 novembre 1936.

Révérende Soeur Marie du Carmel
Directrice de l'Ecole de jour indienne
POINTE-BLEUE, Qué.

Révérende Soeur,

Au sujet de votre lettre du 23 écoulé, le ministère regrette que, à défaut de fonds, il ne soit pas possible en ce moment de considérer favorablement la dépense additionnelle qu'occasionnerait l'ouverture d'une nouvelle classe dans l'école de jour indienne de la Pointe-Bleue.

Les cahiers que vous avez demandés récemment vous ont été envoyés.

Veuillez agréer, révérende Soeur, l'expression de mes sentiments distingués.

A. F. MacKenzie,
Secrétaire.

10124

Immediate shipment please

Messieurs,

Je regrette moi aussi qu'un si petit montant ne se trouve pas dans les fonds du Dépt des affaires indiennes; car ici le besoin est urgent, une trentaine d'élèves seront obligés d'abandonner la classe au cours de l'hiver, l'âge et leur capacité ne leur permettant pas de parcourir une si longue distance; souvent misérables-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

blement vêtus. Quelques uns l'on déjà fait - ceux qui persistent sont souvent malades au cours de la journée. Tous ces enfants éloignés d'une toujours à l'école à la longue année encore un enseignement qui ruine leur santé surcharge la tâche des maîtresses. Je ne désespère pas de votre bienveillance et j'ose espérer que pour le 1er Janvier 1937, vous aurez trouvé au moins $50.00 que vous disposerez en notre faveur, afin de favoriser ces pauvres enfants pour le reste de l'année scolaire. Vous êtes pour ainsi dire les protecteurs de ces enfants, Faites-les vôtres et votre tendresse paternelle sera émue de leurs misères. Vos fils et vos filles seraient n'est-ce pas, bien heureux s'ils savaient le sort de nos petits indiens. Excuser bien mes supplique et s'il vous plait rendez-vous à nos demandes

Votre très humble -

Sœur M. du Carmel
Directrice

16 Nov. 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 25 1936
RECORDS

10124

Gentlemen,

I am very sorry to hear that only such a small amount is not available from the Department of Indian Affairs. The need is urgent, as we have about 30 pupils who shall have to abandon school some time during the Winter on account of their age and their physical resistance which do not enable them to travel such a long distance with poor clothes. Those who have persisted in years gone by have often been sick during the day. All the pupils who live far from school take their meal at the school, which is a further cause of inconvenience to the teachers. I do not lose faith and I trust that for January, 1937, it will have been possible for you to find $50.00 which may be used for the welfare of those children during the balance of the school year. Would not your sons and daughters be very unhappy if they had to share the lot of those poor Indians. Please listen to our prayers and acceed to our request.

Yours truly,

(Signed) Sister M. du Carmel,
Directress.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

EX'D.

Ottawa, November 26, 1936.

Dear Sir,-

Recently, the Department received a letter from Reverend Sister Marie du Carmel, requesting a grant of $100 for the establishment of a new classroom closer to the homes of some of the pupils. She was informed that, owing to lack of funds, the Department was not in a position to approve opening additional classrooms at any Indian day school at the present time.

The Reverend Sister has again written, requesting an amount of $50.00 to be used for the welfare of the children residing at a distance from the school. The Department does not understand exactly what she meant in her letter. Does she wish the Department to make an allowance for serving a midday meal?

Please let me have a full report from you in connection with the Reverend Sister's request. You should inform her that our reason for not allowing the expenditure requested by her is not due to our lack of interest in the education of the children at Pointe Bleue, but simply due to the fact that our appropriation for the current fiscal year has been assigned and, therefore, expenditures for which funds were not specially provided cannot be considered.

Yours truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A. 9m.
L. G.

Pointe Bleue Lac St-jean

Département des Affaires Indiennes
Ottawa, Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
FEB - 2 1937
11154
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Messieurs,

Monsieur de la Bissière Agent de la réserve de la Pointe Bleue, vient de m'informer que en réponse à ma dernière lettre, le Département assume à avoir pourvu de fond, pour assumer les frais d'une nouvelle classe à la Pointe Bleue pour cette année.

Messieurs je ne doute pas de votre bienveillance; le passé en est garant. J'ai seulement exposé tous les besoins de nos élèves qui sont nombreux et éloignés. Mais puisque la chose est impossible pour le moment, nous résignons respectueusement.

Le $50.00 piastres demandé pour le mois de Janvier, avait la même fin que le $100.00 piastres

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

demandé au début de notre correspondance; c'est à dire pour le salaire d'une autre maître en dehors de l'école actuelle. N'ayant plus après cette date, janvier, que six mois de classe, je trouvais pour cette année ce montant suffisant; mais nullement pour autre chose. Les deux institutrices sont raisonnablement rétribuées.

J'espère cependant que notre demande n'est pas rejetée pour toujours et que le Département saura en temps opportun, se souvenir de nos besoins qui sont bien légitimes et réels.

En attendant je vous remercie de la confiance avec laquelle vous avez toujours accueilli nos demandes jusqu'à ce jour et demeure

Votre humble

Sœur Marie du Carmel

Ptre

École N. D. du Bon Conseil
Pointe Bleue
Lac St Jean
3 déc. 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 1 1937
RECORDS

43

Pointe Bleue, 28 janvier 1937.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu une lettre de la Révérende Soeur Marie du Carmel relativement à votre lettre No. 21-1-1 datée du 23 novembre 1936, laquelle lettre s'explique par elle-même.

Comme la Révérende Soeur je trouve qu'il y a toujours trop d'élèves dans la petite classe, même quand les enfants des chasseurs sont dans les bois et c'est ce que je constate depuis 8 ans.

Je me permets de demander au Département s'il serait possible de songer à l'agrandissement de l'école pour une troisième classe. Je ne suis pas en faveur d'une seconde école sur la Réserve je préfère que les enfants viennent à l'école du village pour qu'il n'y ait que les religieuses qui fassent l'enseignement. Les élèves les plus éloignés demeurent à environ 2 milles de l'école, ils sont des enfants de cultivateurs qui assez facilement peuvent venir y conduire leurs enfants.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
FEB - 2 1937
11153
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

11154

Blue Point, Lake St. John,

Dept. of Indian Affairs,
O T T A W A , Ont.

Gentlemen,

Mr. de la Boissière, Indian Agent of the Blue Point Reserve, informs me that in answer to my last letter, the Department claims that it can make no provisions this year for the building of a new classroom at the Blue Point Reserve.

I do not doubt, gentlemen, that you will give this your kind consideration as soon as possible as you have always done so in the past. I only tried to state the needs of our school children who are numerous and live far away from the school. But since, as you say, it is impossible for the moment, we respectfully accept your decision. The $50.00 we requested for the month of January was to be used as the $100.00 we requested at the beginning of our correspondence, namely, for the salary of an additional school teacher. Since after Jan. there will be only six more months of school, I found this amount sufficient for the present year. That was the only purpose of my request. The two school teachers are receiving a reasonable salary.

I hope, nevertheless, that our request will not be shelved for ever and that the Department shall, whenever it is convenient, remember our needs which are very legitimate and real.

Meanwhile, I thank you for the courtesy with which you have always received our requests and I remain,

Yours truly,

(Signed) Sr. Marie du Carmel,
Ecole N.D. du Bon Conseil,
Blue Point, PéQ.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
FEB 4 1937
RECEIVED

43
11153

Dear Sir,

In a letter dated January 28, 1937, Mr. A. de la Boissière, Indian Agent of the Blue Point Reserve, encloses a letter from the Rvd. Sister Marie du Carmel, in answer to your letter No. 21-1-1, dated November 26, 1936, which he claims is self-explanatory.

He substantiates the Reverend Sister's claim. There are always too many children in the small classroom, even when the children of the hunters are out in the woods. He further adds that he has been claiming this for the last eight years. He requests that the Department make provisions, if possible, for the enlargement of the school, in order to include a third classroom. He states that he is not in favour of having a second school on the Reserve and that he prefers that the children should all come to the village school in order that the nuns may be the only ones to teach. He claims that no child lives farther away than two miles from the school and that the few farmers'children who do,can be easily brought there each day by their parents.

(Signed) A. de la Boissière,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-3-1.

Ottawa, February 10, 1937.

Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 28th ultimo, urging the enlargement of the Pointe Bleue Indian Day School in order to provide a third classroom. I may add that recently the Department received a letter enclosing a petition from the Indians residing on Ranges B and C requesting the erection of a day school at that point.

No funds are available in the current year's Appropriation to carry out either project, nor has it been possible to make provision in the Estimates for the next fiscal year for this work.

The Department would appreciate your discussing the whole matter with the Indians concerned and ascertaining if they are prepared to assist in the erection of a third classroom. Could they provide the necessary lumber and do the work without charge to the Department? In this event, it might be possible for us to favourably consider supplying the doors, windows, shingles, etc. On receipt of your reply the provision of extra classroom accommodation at Pointe Bleue will receive further consideration.

Yours truly,

T. R. L. MacInnes,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Maison-mère des Soeurs de N.-D. du Bon-Conseil,

Chicoutimi, 9 fevrier 1937.

For Translation

Monsieur le Ministre du Département des affaires indiennes,

Ottawa.

Monsieur le Ministre,

Vous avez dû remarquer sur les rapports qui vous parviennent de nos classes de la réserve de Pointe-Bleue, que le nombre des enfants est maintenant trop élevé pour deux classes; En conséquence, nous vous prions incessamment de faire un agrandissement pour décongestionner les salles et permettre ainsi aux institutrices de travailler avec plus d'avantage, et aux élèves de retirer plus de bénéfice de l'instruction qui leur est donnée.

Nous ajouterons que nous désirons vivement que vous construisiez en même temps, le logement nécessaire pour le personnel enseignant, comme vous l'avez fait pour Bethsiamits et, d'ailleurs comme cela se pratique dans notre province.

A l'avenir, il nous sera impossible de continuer à payer pension chez les Révérends Pères, comme nous l'avons fait jusqu'à présent.

J'espère, Monsieur le Ministre, que vous voudrez bien prendre cette demande en considération et nous donner sous peu, une réponse favorable.

Bien humblement en J. et en M.

Soeur Sainte-Hélène

supérieure générale

BUREAU FOR TRANSLATIONS
FEB 11 1937
11318
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

11318

Mother House of the Sisters of N.-D.
du Bon-Conseil, Chicoutimi, Feb. 9, 1937.

MEMO

In a letter dated Feb. 9, 1937, Sister Ste-Hélène, Superior General of the Soeurs de No-D. du Bon-Conseil, represents that you must be aware, from their reports, that the number of children attending school at Blue Point is much too large for the size of the building. She requests, consequently, that you have it enlarged for the greater benefit of school children and teachers both.

She also requests that you should provide, at the same time, proper living quarters for the teachers there just as you did at Bethsiamits and as it is customary in this Province. She claims that it will be impossible for them in furutr to continue to pay board at the Reverend Fathers' as they have done up to now. She hopes that you will give these requests due consideration and forward a favourable and prompt reply.

(Signed) St. Ste.Hélène,
Superior General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

11318

d-a

Mother House of the Sisters of N.-D.
du Bon-Conseil, Chicoutimi, Feb. 9, 1937.

MEMO

In a letter dated Feb. 9, 1937, Sister Ste-Hélène, Superior General of the Soeurs de No-D. du Bon-Conseil, represents that you must be aware, from their reports, that the number of children attending school at Blue Point is much too ~~large~~ *great* for the size of the building. She requests, consequently, that you have it enlarged for the greater benefit of school children and teachers both.

She also requests that you should provide, at the same time, proper living quarters for the teachers there just as you did at Bethsiamits and as it is customary in this Province. She claims that it will be impossible for them in ~~future~~ *future* to continue to pay board at the Reverend Fathers' as they have done up to now. She hopes that you will give these requests due consideration and forward a favourable and prompt reply.

(Signed) St. Ste.Hélène,
Superior General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue Sch
#5

Minister's Office

A

MEMORANDUM

Feb. 17, 1937

Dr. McGill

Re: School at Pointe Bleue

The attached letter from the Superior General of the Mother House of the Sisters of N.-D. du Bon-Conseil, Chicoutimi, Que., dated Feb. 9, is referred for the attention of the department, and reply.

W.J.P.Pratt
Secretary.

Encl.
Lr. with translation .

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE DIRECTOR OF INDIAN AFFAIRS

Direct[redacted]

Welfare Treaty

A-1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

FILED.

Ottawa, February 19, 1937.

Dear Madam,-

The Department is in receipt of your letter of the 9th instant, in which you point out that an addition is required to the Pointe Bleue Indian Day School.

This request has been brought to the attention of the Department on previous occasions and I wish to assure you that it is not through any lack of interest on our part that increased accommodation has not been provided. Funds are so limited that it is not possible to provide all the school buildings that are requested throughout the Dominion. I may add that, at several other places, new buildings are also required but the necessary funds cannot be obtained.

Yours truly,

T. R. L. MacInnes.
Secretary.

Rev. Sister Ste. Helene,
Superior General,
Mother House,
Sisters of N. D. du Bon-Conseil,
Chicoutimi, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A. M. D. G.

Ecole Indienne de la Pointe Bleue
27 mars 1937

Département des affaires Indiennes
d'Ottawa

Monsieur le secrétaire,

Reçu les deux chèques, salaire des soeurs institutrices, reconnaissant merci.— Celui à l'adresse de Soeur Marie du Carmel au montant de $60.00 par mégarde a été jetté au panier et ensuite au feu.—

Après consultation faite chez Mons. l'agent je me permets en toute confiance de vous demander de bien vouloir nous adresser un nouveau chèque de ce montant.

Je demeure monsieur

Votre très obligée
Soeur Marie de la Victoire
Supérieure

BUREAU FOR TRANSLATIONS
APR - 5 1937
12307
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
APR 2 1937
134
RECORDS

Pointe Bleue, 30 mars 1937.

Monsieur,

La Soeur Superieure de l'école de la Pointe Bleue m'a chargé de vous faire parvenir cette lettre relativement au chèque émis à l'ordre de la Soeur M. du Carmel, lequel a été détruit par mégarde.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
APR -5 1937
12306
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(Bureau for Translations....12307)

Indian School at Pointe Bleue,
March 27, 1937.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, CANADA

Dear Sir:

I wish to acknowledge receipt of the two salary cheques you forwarded us, and to thank you very much for them. Unfortunately, the cheque for $60.00 which was made out to the order of Sister Marie du Carmel, was thrown into a waste basket by mistake and thence into the stove.

Having ~~asked~~ *consulted* the ~~process~~ *agent* in the matter, I now take the liberty of requesting that you be kind enough to issue another cheque forthe same amount, payable to the order of Sister Marie du Carmel.

Yours faithfully,

cel. # 98209 - $60.00
Mar 31/37.

(Signed) Sister Marie de la Victoire,
Principal

Sr. St. Marie du Carmel.
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

(Bureau for Translations...12306)

Pointe Bleue, March 30, 1937

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
APR 6 1937
RECORDS

Department of Mines and Resources,
Ottawa, CANADA.

Dear Sir:

The Sister Superior at the Pointe Bleue School, has requested that I forward you this letter in connection with the cheque issued in the name of Sister Marie du Carmel, which was destroyed by mistake.

I am, dear Sir,

Yours faithfully,

Representative of the Treasury.
APR 8 1937
INDIAN AFFAIRS.

(Signed) A. de la Boissière,
agent for the Indians.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy for 21/1/1

3/1/6

April 9, 1936.

S.H. McLaren, Esq.,
Chief, Central Pay Office,
Royal Bank Building,
O T T A W A.

Cheque No.98209 - $60.00
Sister St. Marie du Carmel

Sister Marie de la Victoire, Principal, Indian School, Pointe Bleue, Quebec, reports that the above noted salary cheque for March has been destroyed by being accidently thrown into the school stove. As this cheque is outstanding to date, would you kindly fill in copy of the same on the third page of the Bond of Indemnity forms enclosed herewith and return to me when completed.

Chief Treasury Officer.

WAB/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Copy for 21-1-1

3/1/6

Ottawa, April 20th, 1937.

Dear Sir:

Salary Ck.No.G.-98209 - $60.00
March, 1937.

In reply to your letter dated March 27th, regarding the above noted salary cheque in favour of Sister St. Marie du Carmel, which you state was accidently destroyed, I am inclosing, herewith, Bond of Indemnity.

When this form has been completed by Sister St. Marie and two sureties and duly witnessed, kindly return it to the Department and steps will be taken to issue a duplicate cheque.

Yours truly,

Incl.

L. W. McCutcheon.
Chief Treasury Officer.

Sister Marie de la Victoire,
Principal,
Indian Day School,
Pointe Bleue, Quebec.

WAB/J

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

file

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
RECEIVED
MAY 5 1937
RECORDS

EX'L.

Pointe Bleue, 1 mai 1937.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No.3/1/6 datée du 20 avril dernier, veuillez s.v.p. voir ci-inclu la formule remplie relativement à la réclamation de la Revde Soeur Marie du Carmel, de l'école indienne de la Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

Board of Education rec'd.

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Departement des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Representative of the Treasury
RECEIVED
MAY 4 1937
INDIAN AFFAIRS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File 21-1-1.

(3/1/6)

Copy for 21-1-1

WITH CHEQUE

Ottawa, May 17th, 1937.

Dear Madam:-

Salary Ck.No.G98209, $60.00, Mar./37
Sister St. Marie du Carmel

I wish to acknowledge receipt of completed Bond of Indemnity form, forwarded in connection with the above noted, and am enclosing herewith duplicate cheque covering salary of Sister St. Marie du Carmel for the month in question.

If the original cheque should come to hand at some future date, kindly return it immediately to this office.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister Marie de la Victoire,
Principal,
Indian Day School,
Pointe Bleue, Que.

WAB/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Minister of
JUL 3 1937
Mines & Resources

ROBERVAL
JUL 1
37

EX'D.

Honourable Minister Of Interior
Department of Indian Affairs
House Of Parliament
Ottawa

""PERSONAL""

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Res.
Indian Affairs
AUG 9 19??

PLEASE QUOTE
FILE

Pointe Bleue, 6 aout 1937.

Monsieur,

En réponse à votre lettre No.21-1-1 datée du 28 juillet dernier permettez-moi de vous dire que je prétends que l'agrandissement de l'école pour une troisième classe, laquelle aurait une dimension de 36 x 25, pourrait couter quinze cents piastres ($1500.00) et avec votre approbation cette aile se ferait du coté ouest de la dite école.

Je ferai mon possible pour faire souscrire par les sauvages une valeur de $1000.00 soit en argent, en matériaux et en main-d'oeuvre, et la balance serait à la charge du Département, pour les fenêtre, portes et bardeaux, etc

Après réflexion je trouve qu'il n'est pas possible d'entreprendre ce travail cette année, car dans le moment les indiens n'ont pas d'argent et ils ne sont pas tous à meme de fournir du bois, et d'ailleurs plusieurs sont déjà partis pour le bois d'où ils ne reviendront qu'en mai et juin, à leur retour de la chasse il leur sera alors plus facile de donner leur contribution.

Si j'ai votre autorisation je commencerai au fur et à mesure que je serai avec les intéressés à recevoir leur contribution.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
AUG 1[illegible] 1937
15440
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Departement des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

348

R

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
AUG 12 1937
RECORDS

Aug. 6, 1937.

Sir,

In reply to your letter No. 21-1-1, dated July 28 last, I may say that the enlargement of the school, in order that it may hold a third classroom with dimensions of 36'x25', might cost $1500, and that, upon your approval, this wing would be built on the west side of the said school.

I will do my best to have the Indians subscribe an amount of $1,000, either in money, materials or labour, the balance to be paid by the Department, to wit for the windows, doors, shingles, etc.

Upon thinking it over, I find that it is not possible to undertake the work this year for, at the moment, the Indians have no money and they are not at all capable of furnishing wood and, moreover, many have already left for the wood from where they will return only next May or June. Upon their return from the woods, they will be in a better position to contribute to this project.

As soon as I have your authorization I shall commence to interview the interested parties and to receive their contribution.

Yours truly,

(Sgd) A. de la Boissière,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1.

EX'D.

Ottawa, August 16, 1937.

Dear Sir:

I have, for acknowledgment, your letter of the 6th instant, in which you inform the Department that the cost of the additional room for the Pointe Bleue Indian Day School will be approximately $1,500. and that you will attempt to have the Indians contribute an amount of $1,000, either in money, materials or labour.

I note, also, that it will not be possible for you to proceed with the actual work of construction this year. I may state, however, that the Department will be glad to contribute to the cost of the windows, shingles, etc., just as soon as the local Indians are prepared to proceed with this work.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

R

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 10 1937
386
RECORDS

Pointe Bleue, 7 septembre 1937.

Monsieur,

Permettez-moi de vous dire que ce sont les Révérendes Soeurs Henri Suzo et Ste-Angéline qui enseignent à l'école de la Réserve de la Pointe Bleue, pour l'année scolaire 1937-38.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

I wish to inform you that the teachers of the Pointe Bleur Reservation School for the year 1937-38 are Reverend Sister Henri Suzo and Ste-Angéline.

I have the honour to be, Sir,

(Sgd) A. de la Boissière,
Indian Agent.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennesm
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Marie du St. Sacrement

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 14 1937
RECORDS

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
SEP 13 1937
15984

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

O t t a w a, September 16, 1937.

MEMORANDUM:

Representative of the Treasury

Re Pointe Bleue Indian Day School,No. 325, Reverend Sister Marie du Carmel and Reverend Sister Ste. Adrian, gave up duties at the Pointe Bleue Indian Day School on June 30th and their names should not be included on the September or subsequent paylists.

In connection with Pointe Bleue, No. 325, the following entries should appear on the September paylist:
Reverend Sister Henri Suso, Pointe Bleue, Quebec - $60.00
Reverend Sister Ste. Angeline, Pointe Bleue,Quebec - 50.00

Philip Phelan,
Chief, Training Division

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

O t t a w a, September 14, 1937.

EX'D.

Dear Sir:-

It is noted from your letter of September 7th that Reverend Sister Henri Suso and Reverend Sister Ste. -Angeline will be in charge of the Pointe Bleue Indian Day School for the academic year 1937-38. The appointment of both the above teachers is approved and they will be allowed the same salaries as the previous teachers.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Indian Affairs Branch
SEP 10 1938
831
RECORDS

Pointe Bleue, 7 septembre 1938.

Monsieur,

Permettez-moi de vous dire que ce sont les Révérendes Soeurs Henri-Suzo et Sainte-Jeanne qui enseignent à l'école de la Pointe Bleue pour l'année scolaire 1938-39.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

I wish to advise you that the Reverend Sisters Henri-Suzo and Sainte-Jeanne shall be the teachers at the Pointe Bleue school during the school year of 1938-39.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
SEP 12 1938
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

23538

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
September 15, 1938.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 7th instant it is noted that Sister Ste. Jeanne has replaced Sister Ste. Angeline at the Pointe Bleue Indian Day School for the academic year 1938-39. It is further noted that the teachersat the Pointe Bleue School during the current academic year will be Sister Henri-Suzo, $600.00 a year and Sister Ste. Jeanne, $500.00 a year.

I enclose staff questionnaire which you should have Sister Ste. Jeanne complete and return to me as soon as possible.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
September 15, 1938.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

I have just been advised that Sister Ste. Jeanne has replaced Sister Ste. Angeline at the above-mentioned school for the academic year 1938-39. The name of Sister Ste. Angeline should be removed from the pay list and no further payments made to her.

The two teachers for the Pointe Bleue School for the period September 1, 1938 to June 30, 1939 will be as follows:

Rev. Sister Henri-Suzo $60.00
Indian Day School,
Pointe Bleue, Que.

Rev. Sister Ste. Jeanne $50.00
Indian Day School,
Pointe Bleue, Que.

I enclose copy of letter of appointment and staff questionnaire will be forwarded to you when received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

EXTRACT
ORIGINAL O[illegible]EX'D.
25-21

Pointe Bleue, Sept. 8, 1938.

R

Sir:

I have the honour to forward you my report concerning the Indians of the Pointe Bleue reserve.

x x x

I wish to say that there are at present 97 pupils attending the Pointe Bleue school, that is, 34 in the senior class and 63 in the junior; in view of the large number of pupils in the lat'er class, it has been decided to take in 30 in the fornoon and the rest in the afternoon, a practice which is being followed elsewhere with good results.

x x x

A. de la Boissiere.

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

OFFICE OF THE
IND. AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 16 1938
929
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE

DEC 22 1938
RECORDS

Pointe Bleue, 14 decembre 1938.

Monsieur,

Permettez-moi de vous aviser que vue le nombre d'enfants absents de l'école pour cause de maladie, cas de grippe et meme 3 de diphterie parmi eux, j'ai décidé par mesure de prudence, de fermer l'école demain jusqu'au 9 janvier.

Espérant que cette action sera approuvée du Département,

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

I wish to advise you that in view of the great number of children who are absent from school through illness, (influenza and even 3 diphteria cases) I have decided, as a measure of prevention, to close the school tomorrow until Jan. 9.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

I trust this action shall be approved by the Department and remain,

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes.
Departement des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
DEC 17 1938
24959
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 12 1939
1251
RECORDS

21-1-1

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 15 1939
REGISTERED

Pointe Bleue, 8 septembre 1939.

EX'D.

Monsieur,

Permettez-moi de vous dire que pour l'année scolaire 1939-40 ce sont les Révérendre Soeurs Henri-Suzo et Sainte-Jeanne qui enseignent à l'école de la Pointe-Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

May I inform you that for the school year 1939-40, the Rev. Sisters Henri-Suzo and Ste-Jeanne will teach at the Pointe Bleue School.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
SEP 15 1939
2376
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 30 1940
REGISTERED

Ottawa, April 26, 1940.

Memorandum: 1. Mr. Hoey,
2. Mr. Christianson

Re: Pointe Bleue Agency

While on my general inspection at the above Agency, the matter of education was brought to my attention, and after listening to certain suggestions, I thought best to submit the same to you on a special memorandum.

We find on this Reserve a certain number of children who have never been to, and will not have any opportunity to attend school, as their families spend most of their time in the woods, and are only on the Reserve for about three months during the summer.

Far from me is the idea of high education among the Indians in general, but no education at all, wherever it is possible to give it, is no better. We find in some places the regular ten months - September - June year; in other bands - three months summer schools, for the benefit of young Indians who follow their families in the woods; but at Pointe Bleue, the children coming from the woods are never given an opportunity to attend school during their stay at the lake.

The following arrangement was discussed with the Missionary, Father Decarie, Agent de la Boissiere and the Sisters, and appears to meet local conditions:-

1. School year for Grades 3 - 4 - 5 & 6, October 1st - April 30th (7 months).

2. Juniors - June, July and August (3 months) including children from families in the woods, Juniors and others.

3. May and September - teachers' holidays.

4. During May, children could help at Spring's work. During September, children could help at crops; thus providing them with farming and gardening.

The above arrangement would provide for ten months schooling, and the proposed division of the ten months would benefit all of the children, instead of the present conditions which do not allow any of the families in the woods to give their children the least schooling. The attendance to school is also a good training for discipline and good manners.

There are but few left of the experienced canoe makers of old - snowshoe making will also be a thing of the past, unless steps are taken to train the young men, showing

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

some ability, to make canoes and snowshoes.

There is already a fair start in agriculture, and I only hope that the same will be given close attention and due consideration. Lack of trapping in past few years has been instrumental in the increased interest in farming; let us keep it up, and encourage any move towards more and better farming, so that more will be kept off the relief list and become self-supporting.

It is hoped that you will understand that the above suggestions are made only in view of the improvement in the conditions of these Indians. The proposed changes in school year are, in my opinion, to benefit all the Indian children of school age, whether they remain on the Reserve the year around, or whether they only come to spend three summer months in the year.

Respectfully submitted,

Jude Thibaudeau

Inspector of Indian Agencies,
Quebec Inspectorate.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
April 27, 1940.

Dear Sir:

On the recommendation of Inspector Thibault it has been decided that the annual summer holidays at the Pointe Bleue School will be taken during the months of May and September, 1940. This means that the school will close for one month's holidays at the end of this month and will be re-opened on June 1 and continue in operation for the months of June, July and August and will then close for the month of September.

Inspector Thibault states that by arranging the holidays in the manner mentioned above the school will be able to give some training not only to the pupils who live in the vicinity but to those pupils who come to the Reserve during the summer months of June, July and August.

The Reverend Sisters and yourself should keep careful check on the attendance and a full report should be submitted to the Department early in October stating if this method of conducting the school has proved successful. If so, the practice will be continued in future years.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXD.
A. S.

Ottawa,
April 27, 1940.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

Instead of taking the annual summer holidays during the months of July and August, 1940, it has been decided that one month's holidays will be taken in May and one month's holidays in September.

No salary should be paid to the teachers of this school for the months of May and September, 1940, but the usual monthly payment should be made to them for the months of July and August which are the ordinary holiday months.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Representative of the Treasury
APR 28 1940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 52

Pointe Bleue, 9 mai 1940.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 datée du 27 avril dernier permettez-moi de vous dire que l'école de la Pointe Bleue est fermée depuis le 1 mai et reprendra ses classes le 1 juin pour la durée de 3 mois afin de permettre aux petits enfants de la 1è et de la 2è division, de même qu'aux enfants indiens qui reviennent du bois d'y assister durant leur séjour sur la Reserve.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur.

MAY 11 1940
1563
RECORDS

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Departement des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
MAY 13 1940
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 14 1940
REGISTERED

Bureau for Translations: Our No. 31696

Pointe Bleue, May 9, 1940.

The Secretary,
Indian Affairs Division,
Department of Mines & Resources,
OTTAWA.

Sir:

With reference to your letter No. 21-1-1 dated April 27th, may I say that the school at Pointe Bleue has been closed since May 1st and will re-open on June 1st for a three-month term in order to enable the school children of the first and second divisions, as well as the Indian children returning from the woods, to attend school during their stay on the Reserve.

Yours truly,

(Sgd.) A. de la Boissière,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
May 16, 1940.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

In Mr. Hoey's memorandum of April 27 you were advised that the above-mentioned school would be closed for the months of May and September, 1940.

In view of the decision to only operate schools for a nine-month period during the academic year 1940-41 this school will remain closed for an additional month.

Consequently no salary should be paid to the teachers of this school for the months of May, September and October, 1940. They should, however, receive pay for the months of June, July and August.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
May 16, 1940.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 9th instant with reference to the Pointe Bleue Indian Day School and it is noted that the school will be closed during the month of May and will be in operation during the months of June, July and August.

Since writing to you on April 27 it has been decided that all Indian day schools in Canada will only be operated on a nine-month basis during the academic year 1940-41. Consequently the Pointe Bleue School should remain closed for the months of September and October as well as the month of May. This will mean that when the school closes at the end of August it will remain closed until November 1.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-1

PLEASE QUOTE FILE 373

BUREAU FOR TRANSLATIONS
JUN 7 1941
39530

Pointe Bleue, 2 juin 1941.

JUN 6 1941
REGISTERED

H 325
Pointe Bleue
Rapport de la fin

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 datée du 27 avril 1940 permettez-moi de vous dire que l'école de la Pointe Bleue fermée depuis le 1 mai recommence aujourd'hui ses classes pour les petits enfants de la 1è et de la 2è division, de même que pour les enfants des chasseurs qui reviennent du bois.

Les classes dureront jusqu'au 31 août et sont sous la direction des Soeurs Henri-Suzo et Marie Raphael.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

With reference to your letter No. 21-1-1, dated April 27, 1940, may I inform you that the Pointe Bleue School, which had been closed since May 1, 1941, has been re-opened today for the young children of the first and second divisions, and for the children of hunters returning from the woods.

The classes will last until Aug. 31, and are under the direction of Rev. Sisters Henri Suzo and Marie Raphael.

A. de la Boissière

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUN 4
2224
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-1

PLEASE QUOTE FILE 373

BUREAU FOR TRANSLATIONS
JUN 1941
395 30
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Pointe Bleue, 2 juin 1941.

DEPT. OF MINES & RESOURCES
JUN 6 1941
REGISTERED

Monsieur,

H 325 Pointe Bleue Lac de la Jeune

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 datée du 27 avril 1940 permettez-moi de vous dire que l'école de la Pointe Bleue fermée depuis le 1 mai recommence aujourd'hui ses classes pour les petits enfants de la 1è et de la 2è division, de même que pour les enfants des chasseurs qui reviennent du bois.

Les classes dureront jusqu'au 31 août et sont sous la direction des Soeurs Henri-Suzo et Marie Raphael.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

With reference to your letter No. 21-1-1, dated April 27, 1940, may I inform you that the Pointe Bleue School, which had been closed since May 1, 1941, has been re-opened today for the young children of the first and second divisions, and for the children of hunters returning from the woods.

The classes will last until Aug. 31, and are under the direction of Rev. Sisters Henri Suzo and Marie Raphael.

A. de la Boissière

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUN 4
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
June 10, 1941.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day
School No. 325

No further salary should be paid to the teachers of the above-mentioned school until you are further advised by this Branch.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
June 10, 1941.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 2nd instant in which you state that the Pointe Bleue Indian Day School re-opened on June 1. It is understood that this school will be in operation from June 1 to August 31 and that it will be closed for the months of September and October and will re-open on November 1, 1941, and continue in operation until April 30, 1942. Please let me know immediately if this is correct.

In your letter you state that the classes are in charge of Rev. Sisters Henri Suzo and Marie Raphael. We have not received any previous letter from you regarding the latter Sister. Presumably she is replacing Sister Ste. Jeanne. I enclose staff questionnaire which you should have her complete and return.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

BUREAU FOR TRANSLATIONS
JUN 17 1941
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

21-1-1

PLEASE QUOTE
FILE 388

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 18 194
REGISTERED

Pointe Bleue, 14 juin 1941.

Monsieur,

#325

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 datée du 10 juin courant veuillez s.v.p.voir ci-inclu la formule questionnaire remplie par le Soeur Merie Raphael.

Il est entendu que l'école ouverte le 1 juin le sera jusqu'au 31 août, elle sera ensuite fermée du 1 septembre au 31 octobre, et réouverte du 1 novembre au 30 avril 1942.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

With reference to your letter No. 21-1-1, dated June 10th instant, please find enclosed a questionnaire filled out by Sister Marie Raphael.

It is understood that the school which opened its doors on June 1st will be kept open until Aug. 31; it will then be closed from September 1 to October 31, and re-opened from November 1st to April 30, 1942.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

April
May

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 16
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

April 1/41 — Mar 31/42

April May
July Aug Sept
Nov Dec
Jan - Feb Mar

April May
July Aug Sept
Sept Oct

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
June 19, 1941.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

Salaries of the teachers at this school have been paid for the months of April and May, 1941, but no payment should be made to them for the month of June, 1941.

They should also be paid for the following months:

July and August, 1941
November and December, 1941
January, February and March, 1942
April, 1942
June, 1942
No payment of salary should be made for the month of May, 1942

From July 1, 1941, Sister Ste. Jeanne will be replaced by Sister Marie Raphael at the same salary. I enclose letter of appointment of Sister Marie Raphael.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
June 19, 1941.

Dear Sir:

I have your letter of the 14th instant with reference to the teaching services at the Pointe Bleue Indian Day School.

Through oversight salary cheques were issued to the two teachers for the month of May, 1941, although the school was closed during that month. Consequently no cheques will be issued for the month of June, 1941, which will balance the overpayment. The two cheques mentioned above were issued in favour of Sister Henri Suzo and Sister Ste. Jeanne due to the fact that we had not received any previous information regarding a change of teachers at this point. No doubt Sister Ste. Jeanne and Sister Marie Raphael will adjust the matter between themselves. The other payments to the teachers will be made in accordance with the information contained in your letter of the 14th instant.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

OFFICE OF THE
INTENDENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 877

Pointe Bleue, 7 novembre 1941.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous dire que ce sont les Rév. Soeurs Henri-Suzo et Sainte-Angéline qui enseignent à l'école de la Réserve de la Pointe Bleue, pour l'année scolaire 1941-42.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources,
Ottawa, Ont.

Rev. Sisters Henri Suzo and Ste-Angéline are the teachers at Pointe Bleue during the school year 1941-42.

NOV 8 19[illegible]
REGISTERED

NOV 5
2643

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa,
November 12, 1941.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

Sister Ste. Angeline has replaced Sister Marie Raphael, effective November 1, 1941, at the same salary as paid the previous teacher. I attach copy of letter of appointment and staff questionnaire will be forwarded to you when received.

In connection with this school I would refer you to my memorandum dated June 19 last.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa,
November 12, 1941.

Dear Sir:

I have your letter of the 3rd instant with reference to the teachers at the Pointe Bleue School. I understand from your letter that Sister Ste. Angeline has replaced Sister Marie Raphael. In future this information should be forwarded to us earlier in the year.

The appointment of Sister Ste. Angeline, effective November 1, 1941, is approved. I attach staff questionnaire which you should have her complete and return.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

21-1-1

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 325

Pointe Bleue, 13 novembre 1941.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No. 21-1-1 datée du 12 novembre veuillez s.v.p. voir ci-inclus la formule remplie par la Soeur Ste-Angéline, Institutrice à l'école de la Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 20 1941
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, December 2, 1941.

Dear Sir:-

This is to advise you that Sister Marie Raphael, teacher Pointe Bleue Indian Day School, resigned effective September 1, 1941. Would you kindly let me have a cheque in this Sister's favour for the amount at her credit in the Retirement Fund.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

The Chief Accountant,
Department of Finance,
OTTAWA.

Ghitt/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa, December 17, 1941.

Reverend Sister:-

I am enclosing cheque No.19410, in your favour, for $5.06, which represents a refund of the amount at your credit in the Retirement Fund, together with interest.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister Marie Raphael,
c/o A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

COPY
ORIGINAL ON
N-21

Pointe Bleue, March 24, 1942.

Dear Sir,

I have the honour to make the following report in the interests of the Indians of the Pointe Bleue Reserve.

Please find enclosed a picture, in duplicate, of a group of thirteen Indian Children attending the Pointe Bleue School, which picture was taken this month in the schoolyard. Those children wear suits made out of the used military clothing which you sent me last fall. The children attended school more regularly this winter because they were warmly clothed, enabling them to stand the cold better.

Most of the parents are clothed the same way and I may add that the shoes which I have just received are very useful, especially now when the snow is melting.

The Indians appreciate very much the help you give them.

Yours very truly,

(Sgd) A. de la Boissiere,
Indian Agent.

The Secretary
Indian Affairs Branch
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE [redacted] THE
INDIAN [illegible]ENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

BUREAU FOR TRANSLATIONS
MAY 4 1942
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

PLEASE QUOTE
FILE 631

Pointe Bleue, 30 avril 1942.

Monsieur,

Permettez-moi de vous dire qu'il y a quelques cas de coqueluche parmi les enfants dont deux d'âge scolaire, afin d'éviter que cette maladie se propage davantage il a été décidé de fermer les classe le 27 courant.

Une Garde de l'Unité Sanétaire de Roberval est venue visiter les familles où il y a de ces malades et leur a donner des conseils.

Comme l'année dernière le mois de mai sera donc un mois de vacances et l'ouverture des classes se fera maintenant le 1 juin prochain.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 2
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

EXD
A

Pointe Bleue, April 30, 1942.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
O T T A W A , Ont.

MAY 5 194.
REGISTERED

Dear Sir,

May I inform you that there are a few cases of whooping-cough amongst the children, two of whom are of school age, and in order to check the spread of the disease, it was decided to close the classes on the 27th instant.

A nurse from the Sanitary Unit of Roberval visited the families where children are suffering from this disease and gave them advice.

As last year, there will be no school in May and the classes will open on June 1st next.

Yours truly,

(Sgd) A. de la Boissière,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-1

PLEASE QUOTE
FILE 654

Pointe Bleue, 5 juin 1942.

Monsieur,

Faisant suite à ma lettre No.631 datée du 30 avril dernier permettez-moi de vous dire que l'école de la Pointe Bleue fermée depuis le 27 avril a recommencée le 1 juin ses classes pour les petits enfants de la 1è et de la 2è division de même que pour les enfants des chasseurs qui reviennent du bois.

Les classes dureront jusqu'au 31 aout et sont sous la direction des Doeurs Henri-Suzo et Marie Raphael, les mêmes que durant l'été de 1941.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

With reference to my letter No. 631, dated April 30th last, may I inform you that the Pointe Bleue School, which was closed since April 27, has re-opened its classes for the young children of the 1st and 2nd divisions and for the children of hunters returning from the woods. The classes will be open until August 31st and they are under the direction of Sisters Henri Suzo and Marie Raphael, the same teachers as in the summer of 1941.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
JUN 10 1942
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

555Ai

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 8
2988
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
June 13, 1942.

Dear Sir:

I have your letter of the 5th instant, in which you state that the Pointe Bleue School has re-opened. With reference to the teaching services you write as follows:

"The classes are under the direction of Sisters Henri Suzo and Marie Raphael, the same teachers as in the summer of 1941."

I do not understand this information as Sister Marie Raphael was not in charge of the school last year. In this connection I would refer you to your letter of November 3, 1941, in which you stated that Sister Marie Raphael had been replaced by Sister Ste. Angeline. Please advise me further in this matter.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFF [redacted] THE
IND [redacted] ENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 20 1942
3008
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 663

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 23 1942

Pointe Bleue, 18 juin 1942.

Monsieur,

325

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 datée du 13 juin courant permettez-moi de vous dire que le 2 juin 1941 je vous ai adressé une lettre mentionnant que c'était les Soeurs Henri-Suzo et Marie Raphael qui faisaient la classe à l'école de la Pointe Bleue pour les mois de juin, juillet et aout 1941. Cette année se sont encore les mêmes pour les mois d'été. Soeur Ste Angéline a remplacé Soeur Marie Raphael en novembre 1941 jusqu' à mai 42.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

With Reference to your letter No. 21-1-1, dated June 13th instant, I may say that I forwarded to you, on June 2nd, 1941, a letter stating that Rev. Sisters Henri-Suzo and Marie Raphael taught last year at the Pointe Bleue School in June, July and August. The same persons teach school again this summer. Rev. Sister Ste. Angéline replaced Rev. Sister Marie Raphael from November, 1941, to May, 1942.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire
Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
JUN 22 1942
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, July 13, 1942.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

Please note that the salary for the teachers of the above mentioned school will be paid as follows:-

July and August, 1942,
November and December, 1942,
January, February, March and April, 1943.
June, 1943.

From the above, you will note that no payment should be made to the teachers for the months of September and October, 1942, nor for the month of May, 1943.

Sister Henri-Suzo and Sister Marie Raphael are in charge of the school from July 1, 1942. The salary of the former is at the rate of $60.00 a month and the latter, at the rate of $50.00, plus bonus. No new forms are necessary in the case of either of the above teachers, due to the fact that they have both been in our employ previously.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, July 13, 1942.

Dear Sir:

With reference to your letter of June 18, it is now definitely understood that Sister Henri-Suzo and Sister Marie Raphael are in charge of the Pointe Bleue Indian Day School during the academic year 1942-43. It is understood that following the custom in preceding years, this school will not be open in September and October, 1942, nor in May, 1943. This will mean that the teachers will be paid for the months of July, August, November and December, 1942, and also January, February, March, April and June, 1943. In other words the school will not be in operation for the months of September and October, 1942, nor for the month of May, 1943.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL OF
77-21

21-1-1

file

Ottawa, Sept. 4, 1942.

Re: Inspection of Pt. Bleue.

x x x

At the time of my inspection it was the turn of the hunters's children to attend school; the children were clean and looked happy. I noticed that some suggestions made in previous reports had been put to effect. The building is in good state of repair, as far as I could see.

x x x

Jude Thibault.
Inspector of Indian Agencies
Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, November 6, 1942.

Dear Sir-

This is to advise you that the services of Sister Ste. Angeline, teacher, Pointe Bleue Indian Day School, ceased effective July 1, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

Deputy Minister.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

(To be returned to Indian Affairs Branch
when original letter signed).

Ottawa, November 6, 1942.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Sister Ste.Angeline, teacher, Pointe Bleue Indian Day School, ceased effective July 1, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

C. W. JACKSON

for Deputy Minister.

sent 10/11/42 - 92.

Norway

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 18 1942
3246
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 795

NOV 20 1942
RECEIVED

NOV 19 1942
88174

Pointe Bleue, 13 novembre 1942.

Monsieur,

Permettez-moi de vous dire que ce sont les Révérendes Soeurs Henri-Suzo et Sainte-Angéline qui enseignent à l'école de la Réserve de la Pointe Bleue pour l'année scolaire 1942-43 et que les classes sont ouvertes depuis le 2 novembre.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

Allow me to say that Rev. Sisters Henri-Suzo and Sainte-Angéline teach school at Pointe Bleue for the school year 1942-1943, and that the classes have opened on November 2.

Aide la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire
Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
November 23, 1942.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

I desire to refer you to official memorandum of July 13, with reference to the teachers at the above-mentioned school. Sister Sainte Angeline replaced Sister Marie Raphael, effective November 1, 1942. Sister Sainte Angeline should be paid the same salary as the previous teacher. As soon as I obtain the necessary forms I will forward them to you.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
November 23, 1942.

Dear Sir:

I have your letter of the 16th instant and note that Sister Sainte Angeline is replacing Sister Marie Raphael at the Pointe Bleue Indian Day School. I enclose the necessary forms which Sister Sainte Angeline should complete and return at the earliest possible date.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, November 26, 1942.

REGISTERED

Reverend Sister:-

We are enclosing herewith Dominion of Canada cheque No.22927, for $17.96, drawn in your favour, being refund of Retirement Fund Account.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister St.Angeline,
Pointe Bleue Indian Day School,
Pointe Bleue, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa, January 20, 1943.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
Ottawa.

This is to advise you that the services of Sister Marie Raphael, teacher, Pointe Bleue Indian Day School, ceased effective November 1, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

(To be returned to Indian Affairs Branch
when original letter signed).

Ottawa, January 20, 1943.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
Ottawa.

Sent 22/1/43-98.

This is to advise you that the services of Sister Marie Raphael, teacher, Pointe Bleue Indian Day School, ceased effective November 1, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

C. W. JACKSON

for Deputy Minister.

Send cheque

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, March 4, 1943.

REGISTERED

A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Rev.Sister Marie Raphael,
formerly teacher, Pointe
Bleue Indian Day School.

We are enclosing herewith Dominion of Canada cheque No.36253, in favour of Rev.Sister Marie Raphael, in the amount of $5.04, being refund of Retirement Fund Account. Will you kindly forward same to her.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
MAY 5 1943
120
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 925

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
MAY 1943
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

Pointe Bleue, 3 mai 1943.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Permettez-moi de vous aviser que les classes sont fermées depuis le 30 avril à l'école de la Pointe-Bleue, pour recommencer comme c'est l'habitude, le 1 juin afin de permettre aux enfants des chasseurs d'en suivre les cours jusqu'au 31 aout.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

May I inform you that the Pointe Bleue School closed on April 30, to re-open, as usual, on June 1st, to enable the hunters' children to attend class until August 31.

Department of Mines & Resources
MAY 7 1943
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 10 1943
#160
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 965

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
JUN 1 - 1943
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

30144

Pointe Bleue, 8 juin 1943.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à ma lettre No.925 datée du 3 mai dernier permettez-moi de vous dire que l'école de la Réserve, fermée depuis le 30 avril est recommencée depuis le 1 juin afin que les petits enfants de la 1e et de la 2e division de même que ceux des chasseurs qui arrivent du bois puissent aller à la classe.

Les classes dureront jusqu'au 31 août et comme durant l'été de 1942, sont sous la direction des Soeurs Henri-Suzo et Marie-Raphael,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

Le Nools 21-1-1

Pointe Bleue, June 8, 1943.

Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources.

With reference to my letter No. 925, dated May 3rd last, may I inform you that the school of the Reserve which has been closed since April 30th has been reopened on June 1st to enable the young pupils of the first and second division, as well as the children of hunters who are returning from the woods, to attend school.

The classes will be held until August 31st, and, as in the summer of 1942, they are held under the supervision of Sisters Henri-Suzo and Marie-Raphael.

(Sgd) A. de la Boissière,

Indian Agent.

Transmitted to Que

Feb 7/44

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 12 1943
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
June 16, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

In my memorandum of July 13, 1942, I advised you of the period that this school would be in operation during the academic year 1942-43.

Please note that this school will be in operation for the current academic year for the months of June, July and August, 1943, November and December, 1943, January, February, March and April, 1944. From the above you will note that no payment should be made to the teachers for the months of September and October, 1943, or for the month of May, 1944. Sister Henri-Suzo and Sister Marie Raphael will continue in charge of the school.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
June 17, 1943.

EX'D
A

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I have your letter of the 8th instant, with reference to the Pointe Bleue Indian Day School. As you are aware, the number of months in the academic year was reduced from ten to nine in 1940. Provision has been made in the current year's appropriation for restoring the ten-month year.

For the past three years the Pointe Bleue School has been in operation for the months of June, July, August, November, December, January, February, March and April. Please let me know which additional month you feel that this school should be operated in future.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUN 23 1943
176
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 971-1

BUREAU FOR TRANSLATIONS
JUN 21 1943
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Pointe Bleue, 21 juin 1943.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1, datée du 17 juin courant, permettez-moi de vous dire que le mois d'octobre sera le mois additionnel pour la classe à l'école de la Pointe Bleue, pour l'année scolaire 1943-44.

a. de la Boissière.
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

21-1-1

Pointe Bleue, June 21, 1943.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

With reference to your letter 21-1-1, dated June 17th, may I inform you that October will be the additional school month at Pointe Bleue for the school year 1943-44.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 25 1943
RECEIVED

(Sgd) A. de la Boissière,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
June 28, 1943.

EX'D
A

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

In my memorandum of June 16, I advised you of the period during which this school will be in operation for the academic year 1943-44. For the last three years we have been operating this school for only a nine-month period, but this year it will be operated for a ten-month period. I, therefore, submit the following corrected statement regarding the months during which this school will be open:

1943 - June, July, August, October, November and December;

1944 - January, February, March and April.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Riviere à Schools 21-1-1

Le Département des Affaires Indiennes
Ottawa, Canada.

300643

BUREAU FOR TRANSLATIONS
JUL 19 1943
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUL 17 1943
#224
RECORDS

Monsieur,

J'ai visité ce jour les deux classes de votre école indienne de Pointe-Bleue.

Après avoir visité le cours régulier de l'année, je tenais à me rendre compte du travail que font les élèves du cours d'été.

59 élèves ont suivi le premier, c'est-à-dire, celui de sept mois; 52 suivent le second qui dure trois mois.

J'ai constaté que les progrès ne sont pas aussi bons qu'ils ne l'étaient dans le passé. L'expérience faite nous prouve déjà que ce mode n'est guère satisfaisant et donne un résultat inférieur à ce qu'on obtenait auparavant. Le niveau de l'enseignement a certainement baissé; et cela se comprend. puisque les élèves n'ont fréquenté l'école que sept mois au lieu de dix, et pour cause d'épidémie, n'en ont eu que six cette année.

Le second groupe n'aura que trois mois de classe et cela dans le temps le plus chaud de l'année.

Vraiement, il vaut mieux revenir à l'ancienne organisation, c'est-à-dire à celle qui est en usage dans toutes les écoles de la Province.

En conséquence, je prie votre Département de bien vouloir rétablir l'année scolaire telle qu'elle était: du premier septembre au premier juillet avec les vacances pendant les mois de juillet et août.

Comme l'inscription est de 111 élèves -ce qui est beaucoup trop pour deux classes - je demande, en outre, à votre Département d'ouvrir une troisième classe afin de pouvoir recevoir en meme temps tous les enfants de la Réserve. Ainsi, tous bénéficiront des dix mois de classe et les progrès seront plus appréciables.

A cet effet, un local pourra facilement être loué à l'extérieur pour y installer les commençants sans déranger les deux classes actuelles de l'école.

De cette manière tous feront leur année complète

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

le classement sera plus facile et les progrès plus marquants.

En septembre prochain, nous aurons dans toute la Province, la fréquentation scolaire obligatoire. Il ne faudrait pas que cette école, administrée par le Gouvernement Fédéral, fasse exception à la règle. Elle doit être organisée de manière à recevoir tous les enfants qui s'y présenteront.

Votre maison d'école a besoin de réparations. Le système de chauffage fait défaut; le plafond, les murs sont tout noircis par la fumée. La peinture ne y parait plus: elle doit être repeinturée, et à l'intérieur et à l'extérieur.

La fournaise ne donne plus aucune satisfaction; elle devrait être remplacée par une autre à l'air conditionné avec termosta en haut dans le passage.

Je ne doute pas que le Département des Affaires Indiennes verra à ce que ces améliorations se fasse au cours des vacances de manière à ce que son école soit, pour le moins, aussi bien tenue que celles des autres municipalités scolaires, même les plus pauvres.

Votre humble serviteur,

Chs. D. Boily.

St-Félicien, ce 12 juillet, 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Department of Indian Affairs.

I have visited today both classes of your Indian School of Pointe Bleue.

After visiting the regular course, I wanted to ascertain the work done by the pupils during the summer course.

59 pupils followed the former, that is the 7-month course and 52 are following the second which lasts three months.

I found out that progress was not as satisfactory as in the past. Experience has shown that this system is not very satisfactory and that it gives results inferior to those which were formerly obtained. The educational level has certainly been lowered; and this is easily understood inasmuch as the pupils attended school only 7 months instead of 10 and this year, due to an epidemic, they only had six months schooling.

The second group will only have three months schooling and this in the warmest period of the year.

I believe that it would be preferable to revert to the former system, which is in use in all other schools in the Province.

Accordingly, I would ask the Department to re-establish the former school year: from Sept. 1 to July 1, with holidays during July and August.

Further, as 111 pupils have been registered -- which is too large a number for two classes -- I would ask your Department to open a third class in order to accommodate all the children of the reserve at the same time. Thus, all will benefit from 10 months schooling and progress will be measurably increased.

For this purpose, premises could be easily leased outside the school to accommodate beginners without disturbing the two present classes in the school.

In this manner, all will attend school the whole year, it will be easier to classify them and progress will be more noticeable.

Next September, compulsory school attendance will be inaugurated in the province. This school, which is administered by the Dominion Government, should not be an exception to the rule, and it should be set up in such a manner as to receive all the children which will apply.

The schoolhouse needs repairs. The heating system is defective; the ceilings and the walls have been blackened by smoke. All traces of paint have disappeared and it should be repainted inside and outside.

The furnace is very defective; it should be replaced by an air-conditioning furnace with a thermostat upstairs in the hall.

I have no doubt that the Department of Indian Affairs will see to it that these improvements are carried out during the holidays in order that the school be at least as well kept as those of other municipalities, even the poorest.

Your humble servant,

(Sgd) C.E. Boily,
School Inspector.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 20 1943
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa,
July 21, 1943.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I am in receipt of a report from Mr. C.E. Boily, in connection with his recent inspection of the Pointe Bleue Indian Day School. The Inspector considers that a third classroom should be opened in order to accommodate the number of children on the reserve and he advises that premises could be rented suitable for one classroom. Possibly he has discussed this matter with you and I should appreciate your advising to what building he refers, its approximate distance from the present school and the rent that would be required. Is there a stove or furnace in the building and, if not, what would it cost to install heating facilities? On receipt of this information the matter will receive our careful consideration.

The Inspector states also that he does not agree with the broken periods during which we have had the school in operation for the past three years. He feels that the school should operate from September 1 to the following June 30 each academic year. It would be appreciated if you would discuss this suggestion with the Reverend Sisters. I may add that the Inspector appears to have a strong argument in favour of his recommendation, in view of the fact that the attendance during the summer months is apparently small.

I have written to you under separate cover regarding the furnace and will await your reply before making a decision.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

The Inspector also refers to the ceilings and walls which he states are blackened by smoke. You might let me know what it would cost to paint the interior of the two classrooms at the Pointe Bleue School.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

OFFICE OF THE COMPTROLLER OF THE TREASURY

L. W. McCutchon Esq.,
Chief Treasury Officer,
Department of Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Booth Building,
O T T A W A .

I attach hereto A-9 cheque stubs dated July 31st. 1943 for the following:

O-009467 P.L. 52/985 Sr. Henri Suzo,

O-009469 P.L. 52/1435 Sr. Marie Raphael.

These stubs were forwarded to this office by the Cheque Adjustment Branch Dept. of Finance. Please return to the employees concerned, requesting that in future they detach the stubs from cheques before negotiating same and retain stubs for their records.

J.R.L. Beaudoin
for D.H. Connor
Acting Chief Treasury Officer,
Central Pay Office.

Aug. 10/43.
O T T A W A.

Representative of the Treasury
RECEIVED
AUG 11 1943
Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa, August 11, 1943.

A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

I attach hereto the following cheque stubs,-

O-009467, July 31, 1943, Sister Henri Suzo, Pointe Bleue Indian School
O-009469, July 31, 1943, Sister Marie Raphael " " " "

These stubs were forwarded to this office by the Cheque adjustment Branch, Department of Finance. Please return them to the employees concerned, requesting that in future they detach the stub from the cheques before negotiating same and retain stubs for their records.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF
MINES AND RESOURCES

CANADA

FILE No. 21-1-1

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY OFFICE

Ottawa, August 11, 1943.

A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

I attach hereto the following cheque stubs,-

O-009467, July 31, 1943, Sister Henri Suzo, Pointe Bleue Indian School
O-009469, July 31, 1943, Sister Marie Raphael " " " "

These stubs were forwarded to this office by the Cheque adjustment Branch, Department of Finance. Please return them to the employees concerned, requesting that in future they detach the stub from the cheques before negotiating same and retain stubs for their records.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, le 12 août 1943.

Monsieur A. de la Boissière,
Agent des Indiens,
POINTE BLEUE,
P.Q.

EXD.
A

Je vous envoie ci-joint les talons de chèques suivants:

O-009467, 31 juillet 1943, Soeur Henri Guzo,
école indienne de Pointe Bleue
O-009469, 31 juillet 1943, Soeur Marie Raphaël,
école indienne de Pointe Bleue.

Ces talons de chèques vous ont été transmis par la division d'ajustement des chèques, ministère des Finances. Auriez-vous l'obligeance de les retourner aux employés intéressés et d'aviser ces derniers de les détacher à l'avenir de leurs chèques avant l'encaissement et de garder ces talons pour leurs dossiers.

L.W. McCutcheon,
Délégué en chef du Trésor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, August 11, 1943.

Mr. Tai[redacted]efer:

For translation,

Two copies please.

300934

BUREAU FOR TRANSLATIONS
AUG 12 1943
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT
Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

300995

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 18 1943
272
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE 1034

Pointe Bleue, 13 août 1943.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 datée du 21 juillet dernier permettez-moi de vous dire que je n'ai pas eu d'entrevue avec M.l'Inspecteur Boily lors de sa visite à l'école en juillet dernier, il m'a simplement fait parvenir une copie du rapport qu'il vous a adressé.

J'ai eu une entrevue avec la Soeur Henri-Suzo, institutrice à l'école de la Pointe Bleue depuis 12 ans. Pour l'année 1943-44 la Soeur prévoit 73 enfants; dans la première classe il y a 35 pupitres et elle attend 30 enfants, dans la seconde classe qui a 52 pupitres 43 élèves sont prévus. En plus de ces 73 élèves il y a une dizaine de blancs d'âge scolaires, enfants de familles de sectionnaires du C.N.R. et d'une famille de tolérés (Wellie Larouche). Par conséquent uniquement pour nos indiens nous n'aurions pas besoin d'une 3è classe, ce sont les 10 derniers qui causeront de l'encombrement. Depuis le 1 juin 52 élèves ont suivit les classes, plusieurs sont des enfants des chasseurs, s'ils n'avaient pas ces cours durant l'été, ils ne pourraient jamais s'instruire car ils arrivent du bois toujours vers le temps des vacances.

Comme vous verrez par ces rapports de M. Boily, (lesquels rapports vous voudrez bien me retourner) les classes en 1941 et en 1942 ont été un succès. La baisse de rendement de cette année a été évidemment causée par les épidémies de coqueluche et de scarlatine, mais après que ceux-ci ont été déplacardé à la fin de novembre quelques parents ont gardé leur enfants jusqu'en janvier trouvant que cela ne valait pas la peine de les envoyer à l'école en décembre. Alors pour un raison ou une autre il y a eu baisse dans l'instruction.

Je reste au moins encore pour cette année, en faveur de l'ouverture des classes du 1 oct. au 30 avril et du 1 juin au 31 aout.

a. de la Boissière
Agent des Indiens

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Dear Sir:

I have just completed my first annual visit to the two classes of your Indians school, Pointe Bleue. And I have examined the pupils of different divisions. They read intelligently and they have a good pronunciation and tone. The replies which they gave me in regard to other subjects have convinced me that they are properly classified and that a good year may be expected.

The class-rooms are clean and well equipped. Likewise the pupils are clean and have a good posture.

The classes are therefore on a sound footing and very good results may be expected.

(Signed) Charles-Edouard Boily.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

May, 1941.

Dear Sir:

I have visited your two classes on April 17. I examined the pupils and I found that the work and the results of the year were quite satisfactory.

Since last year, the school year covers a seven-month period only in the case of the most advanced pupils while the young pupils follow a three-month course during the summer months. I believe that this system will prove entirely satisfactory.

Your pupils deserve praise for their good posture, cleanliness and discipline.

You may rest assured that your school is efficient and compares favourably with others.

(Signed) I.E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

December 1942.

Dear Sir:

I have made my first annual visit to the two classes of your school. The number of pupils registered in both classes is 28 and 40 respectively.

I made them read in turn and by a summary examination I found that they were doing satisfactory work. Ratings are properly done, all the pupils have a good posture and, under the circumstances, they are remarkably clean. The devoted teachers deserve nothing but praise.

I can not say as much of the class-rooms which are blackened by smoke and have a very dismal appearance. They would need a good white-washing. I would ask you, therefore, to have the classes redecorated during the forthcoming holidays.

exterior

The ~~xxxxx~~ also needs decorating but I suppose this could be left until next summer.

I trust that you will get in touch with your department in this connection.

(Signed) Charles-Edouard Boily

I.E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Mr. Achille de la Boissière,
Indians Agent,
Pointe-Bleue.

Dear Sir:

The pupils of your school underwent the second annual examination recently.

As in the past, the results were very good. All the pupils of both classes read well, and they replied intelligently to the questions asked. The only fault is their timidity and the fact that they do not speak loud enough. However, this is a fault which is hard to overcome. Therefore, the progress accomplished during the year is quite satisfactory and your classes compare favorably with those of the other municipalities in my district.

Your schoolhouse is in good condition. It would be advisable, however, to repair the interior which has been blackened. Further, the plaster is broken in certain places and should be repaired.

I would ask you to kindly have such repairs carried out during the summer holidays.

(Signed) Charles-Edouard Boily

I.E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Pointe Bleue, August 13, 1943.

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
AUG 19 1943
REGISTERED

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

With reference to your letter No 21-1-1 dated 21 July, may I inform you that I did not have any interview with Inspector Boily at the time of his visit to the school last July; he simply sent me a copy of the report which he forwarded to you.

I had an interview with Sister Henri-Suzo, who has been a teacher at the Pointe Bleue school for twelve years. For the 1943-44 school year the Sister expects to have 73 children; in the first class there are 35 desks and she expects 30 children; in the second class there are 52 desks whereas 43 pupils are expected. In addition to these 73 pupils there are about 10 white children of school age, from families of C.N.R. sectionmen and from the family of Wellie Larouche who are tolerated on the reserve. Therefore, there would be no need for a third class if we only had to provide for the Indians; it is the last mentioned 10 who would cause overcrowding. Since June 1st, 52 pupils attended the classes; as several of them are hunters' children, if it were not for these summer courses, they could not be educated as they always return from the woods around the summer holidays.

As you may note by Mr. Boily's reports (which I would ask you to return to me) the classes held in 1941 and 1942 were a success. The falling off in attendance this year was obviously caused by epidemics of whooping cough and scarlet fever, but after the quarantine was lifted at the end of November, a few parents kept their children at home until January as they did not think it worth while to send them to school in December. Therefore, for some reason there was a falling off in the educational level.

For this year at least, I am still in favour of holding classes from October 1st to April 30th and from June 1st to August 31st.

Indians Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
August 19, 1943.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I have for acknowledgment your letter of the 13th instant, in which you submit additional information with respect to the operation of the Pointe Bleue Indian Day School.

In view of the information submitted in your communication and the information contained in the Inspector's report sent forward therewith, it will be satisfactory to the Department if the school, this year, is operated as you suggest from October 1 to April 30 and from June 1 to August 31. The officials here were disturbed to learn that there are about 10 white children in attendance at this school. This Department is under no obligation whatever to provide instruction for white children. You should interview the parents of these children, therefore, at an early date and inform them that, in view of the number of Indian children on the reserve for whom we must provide accommodation, it will not be possible for us to provide instruction for their children in the future. The instruction of these children is a matter that should be taken up with the Provincial Department of Education.

It would be appreciated if you would discuss with the Inspector at the time of his next visit to the school the desirability of operating this school from September 1 to June 30. The attendance of white children at our school and the provision that should be made for the education of these children by the Provincial authorities is also a matter that should be discussed with the Provincial Inspector. You might forward a report on your discussions with the Public School Inspector to the Department in due course.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1035

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
AUG 18 1943
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

AUG 17 19

311033

Pointe Bleue, 14 août 1943.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Le 19 décembre 1894 Thomas Larouche avait obtenu de demeurer sur la Réserve de la Pointe Bleue durant le bon plaisir du Surintendant Général des Affaires Indiennes, à la condition expresse que ni lui ni ses enfants n'acquiereraient aucun intérêt sur les terres de la dite Réserve.

Son fils, Wellie, a 5 enfants en âges scolaires. Par le fait qu'ils sont tolérés depuis longtemps sur la Réserve, j'aimerais savoir si ces enfants ont le privilège d'aller à l'école de la Pointe Bleue.

Depuis quelques années il est parti de la Réserve sans contraindre personne, 35 familles pour la raison principale que nous ne pouvions recevoir leurs enfants à l'école pour éviter l'encombrement. Cela a été un excellent moyen pour qu'ils quittent la Réserve

Je voudrais bien continuer ce procédé car autrement ceux qui sont partis chercheront à revenir.

A. Le Roux Boissières
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Pointe Bleue, August 14, 1943.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

DEPT. OF MINES AND RESOURCES
AUG 20 1943
REGISTERED

On December 19, 1894, Thomas Larouche had obtained the permission to reside on the Pointe Bleue Reserve during the pleasure of the Superintendant general, provided neither he nor his children would acquire an interest in the lands of the said reserve.

His son, Wellie, has five children of school age. As they have been tolerated for a long time on the reserve I should like to know whether these children are entitled to attend the Pointe Bleue school.

In recent years, 35 families left the reserve without be compelled to do so chiefly because their children could not be accommodated at the school. This was an excellent reason to cause them to leave the reserve.

I should like to continue this practice, for otherwise those who have left would try to return.

(Signed) A. de la Boissière,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
August 20, 1943.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I desire to acknowledge receipt of your letter of the 14th instant, in which you intimate that the son of Thomas Larouche, now residing on the Pointe Bleue Reserve, has five children of school age.

I must remind you again that the Department is under no obligation whatever to provide educational facilities for these children and they should not be permitted to receive instruction at our school. You should notify the parents of the children of this decision. If they are in need of educational facilities they should appeal to the provincial educational authorities.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, September 3, 1943.

EX'D.
A.

A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

I attach hereto the following cheque stubs:-

N-005782, June 30, 1943, Sister Henri Suzo, Pointe Bleue School
N-005873, June 30, 1943, " St.Angeline, " " "

These stubs were forwarded to this office by the Cheque Adjustment Branch, Department of Finance. Please return them to the employees concerned, requesting that in future they detach the stub from the cheque before negotiating same and retain the stubs for their records.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

COPY
ORIGINATION
File 22-21

Ottawa, September 4, 1943

Dr. H.W. McGill

EX'D
A.

RE : **Visit to Pointe Bleue Agency**

I beg to submit a report of an inspection made at the above agency on July 15, 16 & 17th last.

SCHOOL

My visit happened to be during the summer school term, the sister in charge gave me the list of the forty seven inscriptions for said term consisting of fifty four school days. According to records, attendance was as follows :

8	pupils	attended	from 50 to 54	days
9	"	"	" 40 to 50	"
10	"	"	" 30 to 40	"
12	"	"	" 20 to 30	"
6	"	"	" 10 to 20	"
2	"	"	" less than 10	days.

The total of 47 inscriptions is made of :
Children living on the reserve all the year . . . 26
with 11 of them speaking "indian only"

Children living on the reserve during the summer months only(9 speaking "indian only") . . . 21 - 47

During the term the 20 childr[illegible]
were able to make up a class by themsel[illegible]
not easily follow a mixed class.

School Inspector C.E. Boily, mus[illegible]
hurry when he came to make his examin[illegible]
at the Agency office, and simply mail[illegible]
to the Agent. I have read said repor[illegible]
opinion with him on some points.

He does not apparently approve [illegible]
at our school, he said that the even no[illegible]
success as, due to an epidemic, there was [illegible]
tendance ; if he only had talked to our [illegible]
hand information, he would have written [illegible]
accurate report, as the majority of the [illegible]
fever in October and a part of Novemb[illegible]
valescent even in December, many were [illegible]
month of January due to an epidemic [illegible]
one expect to compare results of a s[illegible]
when it really was no more than thr[illegible]

When the system was esta[illegible]
year into two sections, it was [illegible]
dren of families(hunters) wh[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

summer months only and never had a chance to learn to read;the change now existing gave those children a better showing than they ever had before.

Mr.Boily suggests the return to the old school year as carried on in other parts of Quebec,as the new Quebec legislation for compulsory attendance to school will be in effect from September 1943. He does not seem aware that the Indian Act had that matter decided upon a long time before Quebec ever thought about it ; I must admit however,that it is hard to enforce the Act where we have no constable.

I do not agree with the Inspector's suggestion to open a third class,claiming that there are 111 inscriptions ; he forgets that many children can only speak indian and are unable to follow the regular course for the whole year ; he also forgets that many children are following their families to their hunting grounds and therefore unable to attend a ten months school year ; this will leave sufficient room in the two classes for the children remaining on the reserve,who are able to follow our longer school term.I fail to see the necessity for another class being opened.

The sisters again complained that the water still tastes of gasoline. I also noticed this taste. They claim to be very careful when filling the engine with gasoline,but it seems to run into the well. I would recommend that we secure an estimate of the cost of moving the small engine in the cellar,away from the well. This should not cost very much and I have asked our Agent to secure this information and submit same to the Department for consideration. Our water supply is good and plentiful and the taint of gasoline does not affect it for washing purpose but it is hardly fit for drinking and the indians cannot be blamed for objecting to drinking it.

The painting and varnishing of the two classrooms will be executed while the children are not attending school.

Annexed hereto is a list of rations as I found them on visit. In my opinion,every case is justified either by old or sickness. I am satisfied that no able bodied indians are relief list. Total rations of $236.92 compare favorably the total of $386.76 of same month in 1942.

There is employment available for indians who are not in pping group,the blueberry season is also bringing quite a e to the fifty or more families who have gone to pick bersome sixty miles away,partly to La Dorée,partly to Lac aJi ling by truck with their camping outfit ; the berries are iful this year and found in three different sections in the The cost of transportation by truck is $20. per trip each enerally two or three families sharing the same transport and dividing the cost. The price paid averages $2.50 per of nine quarts,the indian paying twenty five cents for the s and the trucks are collecting the berries three times per ,paying cash on deliveryon the road.The picking of blueber- is easy and simple,children can all help and a family of to five pickers will easily earn from ten to fifteen dollar

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6698, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

per day and during the season of six to seven weeks,an average family should make easily from five to six hundred dollars It was reported that last year,a family of six(whites) good pickers sold eleven hundred dollars worth of blueberries.That is probably the reason more indians have gone away to pick blueberries this year.

FARMING

There is not much change in farming and no great improvement can ever be expected until those farmers stick to their farms altogether; too many leave their farm to guide during the fishing and hunting seasons,and I feel that it is very hard to keep them on the farms then,some do return with cash but too many with little or none ; it is not surprising to hear them often say that the farm is not paying,only due most of the time to the many absences. The day we are able to convince them that their farm properly looked after would give them revenue superior toany income from guiding,we will have accomplished something.

Lake ONISTAGAN

A few indian families did not return to the reserve this summer,and I understood they were organizing to settle at Lake Onistagan,on the west border of our Peribonca Beaver Preserve,where they have their hunting grounds.

These families appear to be amongst some of the best hunters in the Band,and are wanting to settle and lead a more indian life,away from the whites.

Our agent has sent to those families a supply of old clothing which they requested and we will probably hear more about them when our Mr.Conn visits the Peribonca district.

You will find annexed hereto,a list of the families composing the group,prepared with the help of our agent and according to his information. The list includes two of the BOIVIN families,with whom we previously had trouble and who were refused hunting permits by Supervisor Conn and the Quebec Government. Mr.Conn will be able to complete said list.

copy

Jude Thibaudeau

Inspector of Indian Agencies

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue Indian Agency

Revised ration list as for August 1943

Supplied by HUDSON'S BAY Co.	ration No.	Amount
VOLANT,widow Pierre	3	7.26
ETIENNE,widow Pierre	2	5.71
DOMINIQUE,Joseph	5	9.98
DOMINIQUE,widow Mitchell	1	4.26
JOURDAIN,Georges	2	5.71
LAUNIERE,Chrysostome	4	8.65
MANIGOUCHE,Bernard	5	9.98
MANIGOUCHE,Onésime(Joseph)	3	7.77
PAUL,Joseph,Sr.	4	8.65
PAUL,Léopold	4	8.65
PAUL,Roland	3	7.26
PAUL,Rosario	3	7.26
PEKETULEGAN,widow George	2	5.37
SIMEON,Malek	4	8.65
APICHOOS,miss Madeleine	2	5.37
RAPHAEL,Christine,wid.Johny	2	5.37
SIMEON,miss Christine	2	5.37
BLUTEAU,Olivier	6	11.30
NACOUTI,widow Charles	2	5.37
GERMAIN,widow Etienne	2	5.71
ROBERTSON,Eustache	2	5.71
CONNOLLY,William	3	7.26

Supplied by Lemay & Frère Enr. of l'Ascension,Que.	These families live at Tchitagama Lake
HERVIEUX,widow Xavier	6.00
NATIPI,Paul	8.00
TRAPPER,Sydney	15.00

Supplied by Riverin,Perron,Chicoutimi,Que.

MOREAU,widow Edouard	5.00	living at Jonquière,Qué.

Supplied by I.Frigon,St.Thomas Dydime,Qué.

NAPANEE,widow Luc	10.00	Living at Lac à Jim,Que.
NAPANEE,Barnaby	10.00	
CONNOLLY,widow Antoine	5.00	
BEGIN,miss Sophie	5.00	

Supplied by H.Sénéchal,St.Thomas Dydime

RAPHAEL,Simon	10.00	Living at Lac à Jim,Qué.

Supplied by J.W.Gagnon,Jonquière,Qué.

CONNOLLY,widow Henry	6.30

Ottawa,September 4,1943

Jude Thibault
Inspector of Indian Agencies

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

List of Indian families gone from the Pointe Bleue Reserve and intending to settle at Lake Onistagan in 1943.

GERMAIN,	Jack	52 yrs.	Owns house and lot on reserve
wife		53	
boy	René	18	
girl	Albertine	12	
GERMAIN,	widow Etienne	81	
GERMAIN,	Jean Baptiste	24	Son of Jack
wife	XXXXXXXXXXXXXXX Philomene Bellefleur	20	
GERMAIN,	Barthelemi	49	Has house and lot on Reserve
wife	M.Jeanne Jourdain	48	
GERMAIN,	Noé	37	No land on the reserve
wife	Philomene (2nd)	23	
girl	Yvonne	14	
boy	Joseph	12	
"	Emery	10	
"	Paul	8	
DOMINIQUE,	Paul	30	No land on reserve
wife	Alma(Germain)	30	
girl	Therese	8	
"	Alice	6	
boy	François	5	
"	Jean-Marie	3	
girl	Adélaide	2	
"	Pierrette	6 mos.	
DOMINIQUE,	Jean Baptiste	36	Single. No land on reserve
MANIGOUCHE,	Joseph	58	No land on the reserve
wife	Marie(Chalish)	54	
boy	Isaac	25	
girl	Marie-Rose	22	
MANIGOUCHE,	Pierre	32	No land on the reserve
wife	M.Louise(Basile)	24	
THESSELEMAGAN,	Luc	16	son of widow Helene-insane-now in St.Ferdinand Hospital.
also known as SENMAGAN			
CONNOLLY,	Barthélemi	50	No land on reserve
wife	Catherine(Germain)	46	
boy	Elie	26	
"	Edmond	22	
girl	Diana	16	
boy	Paul	12	
girl	Alice	10	
boy	Rosaire	8	
CONNOLLY,	Joseph	36	Son of William(Guillaume)
wife	Angélique	27	
boy	Gabriel Yvon	1	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MANIGOUCHE,Onésime(Joseph)		38	Man insane-in Quebec since 1942
wife	Elizabeth(Germain)	39	had no land on the reserve.
girl	Marie Alice	8	
"	Annette	6	
boy	Benjamen	4	
girl	Marcelle	2	
"	Therese	5 mos.	
MANIGOUCHE,Onésime(Jacques)		35	No land on reserve.
wife	Elizabeth GERMAIN	32	
girl	Yvonne	8	
SIMEON,Alexandre		29	Son of Malek SIMEON
wife	M.Anna CONNOLLY	20	
SIMEON,Antonio		33	Son of Thomas SIMEON
wife	M.Rose GERMAIN	21	
girl	Gaétane	6 mos.	
BELLEFLEUR,Sylvestre		53	Man from Bersimis Band
wife	Marguerite	41	
boy	Jean	25	
"	Etienne	20	
girl	Elizabeth	10	

Also reported to be there :

BOIVIN,René		39	
wife	Marguerite	18	2nd wife
BOIVIN,Joseph(Bozo)		32	
wife	Eglantine	22	
boy	Raymond	5	
"	Henri	3	
girl	M.Alice Germaine,	6 mos.	

Jude Thibault
Inspector of Indian Agencies

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue #1

21-1-1

Extract from Jude Thibault
Inspector of Indian Agencies

Original on File No. 77-21

Ottawa, September 4, 1943.

Re: Visit to Pointe Bleue Agency

My visit happened to be during the summer school term, the sister in charge gave me the list of the forty seven inscriptions for said term consisting of fifty four school days. According to records, attendance was as follows:

8	pupils	attended	from 50 to 54	days
9	"	"	" 40 to 50	"
10	"	"	" 30 to 40	"
12	"	"	" 20 to 30	"
6	"	"	" 10 to 20	"
2	"	"	" less than 10	days.

The total of 47 inscriptions is made of:
Children living on the reserve all the year ... 26
with 11 of them speaking "indian only"

Children living on the reserve during the summer months only (9 speaking "indian only") . . . 21 - 47

During the term the 20 children speaking "Indian only" were able to make up a class by themselves, while they could not easily follow a mixed class.

School Inspector C. E. Boily, must have been in a great hurry when he came to make his examination, as he did not call at the Agency office, and simply mailed a copy of his report to the Agent. I have read said report and beg to differ of opinion with him on some points.

He does not apparently approve of the two course given at our school, he said that the seven months course was not a success as, due to an epidemic, there was only a six months attendance: if he only had talked to our agent and got first hand information, he would have written a different and more accurate report, as the majority of the children had scarlet fever in October and a part of November, then, some being convalescent even in December, many were away from school in the month of January due to an epidemic of grippe; how can any one expect to compare results of a supposed seven month term when it really was no more than three months attendance.

When the system was established to divide our school year into two sections, it was with a view to benefit the children of families (hunters) who were on the reserve during the summer months only and never had a chance to learn to read; the change now existing gave those children a better showing than they ever had before.

Mr. Boily suggests the return to the old school year as carried on in other parts of Quebec, as the new Quebec legislation for compulsory attendance to school will be in effect from September 1943. He does not seem aware that the Indian Act had that matter decided upon a long time before Quebec ever thought about it; I must admit however, that it is hard to enforce the Act where we have no constable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I do not agree with the Inspector's suggestion to open a third class, claiming that there are 111 inscriptions; he forgets that many children can only speak indian and are unable to follow the regular course for the whole year; he also forgets that many children are following their families to their hunting grounds and therefore unable to attend a ten months school year; this will leave sufficient room in the two classes for the children remaining on the reserve, who are able to follow our longer school term. I fail to see the necessity for another class being opened.

The sisters again complained that the water still tastes of gasoline. I also noticed this taste. They claim to be very careful when filling the engine with gasoline, but it seems to run into the well. I would recommend that we secure an estimate of the cost of moving the small engine in the cellar, away from the well. This should not cost very much and I have asked our Agent to secure this information and submit same to the Department for consideration. Our water supply is good and plentiful and the taint of gasoline does not affect if for washing purpose but it is hardly fit for drinking and the indians cannot be blamed for objecting to drinking it.

The painting and varnishing of the two classrooms will be executed while the children are not attending school.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
September 14, 1943.

Dear Sir:

When you inspect the Pointe Bleue School in future it would be appreciated if you would arrange to interview the Indian Agent and discuss with him the results of your examination. For the current academic year it has been decided to operate this school from October 1, 1943 to April 30, 1944, and from June 1 to August 31, 1944.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. C.E. Boily,
School Inspector,
St. Felicien, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

BUREAU FOR TRANSLATIONS
SEP 14 1943
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 13 1943
#309.
RECORDS

PLEASE QUOTE FILE 1054

311302

Pointe Bleue, 10 septembre 1943.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous aviser que les classes à l'école de la Pointe Bleue, sont fermées depuis le 31 aout, comme mentionné dans votre lettre No. 21-1-1 du 19 aout dernier.

a. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Pointe Bleue, September 10, 1943.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

May I inform you that as stated in your letter No. 21-1-1, dated August 19th last, the classes at the Pointe Bleue school have been closed since August 31st.

(Sgd) A. de la Boissière

Indian Agent.

SEP 15 1943
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
October 27, 1943.

EX'D.
A.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

The Treasury Branch advise that there has been some mistake made in connection with the payments to the teacher of the Pointe Bleue School. I would, therefore, appreciate answers to the following questions:

1. Names of the two Sisters who were in charge of the Pointe Bleue School during the month of June, if the school was in operation that month. If the school was not in operation you should make a definite statement to this effect.

2. Was the school closed during the month of September?

3. Give the names of the two Sisters in charge of the school from October 1, 1943.

4. Is Sister Ste. Angeline, who has been teaching at the Pointe Bleue School, the same Sister Ste. Angeline as taught at the Bersimis Indian Day School during the month of June this year?

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

311952

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 1 1943
#358
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1079

BUREAU FOR TRANSLATIONS
NOV 2 - 1943
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Pointe Bleue, 29 Octobre 1943.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Permettez-moi de vous dire que ce sont les Réverendes Soeurs Henri-Suzo, et Sainte-Bernadette qui enseignent à l'école de la Réserve de la Pointe Bleue pour l'année scolaire 1943-44 et que les classes sont ouvertes depuis le 4 octobre.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Schools 21-1-1

Pointe Bleue, October 29, 1943.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

May I inform you that the teachers at the school of the Pointe Bleue Reserve for the 1943-1944 school year are Reverend Sisters Henri-Suzo and Sainte Bernadette and that the classes have been open since October 12th.

(Sgd) A. de la Boissière

Indian Agent.

Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 8 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-1

PLEASE QUOTE
FILE 1082

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 4 19[illegible]
REGISTERED

Pointe Bleue, 2 novembre 1943.

Branch des Affaires Indiennes
D'partement des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 datée du 27 octobre 1943, permettez-moi de vous dire;-

1.-Ce sont les Soeurs Henri-Suzo et Marie-Raphael qui enseignaient à l'école de la Pointe Bleue durant juin 1943.

2.- Oui, l'école était fermée durant septembre.

3.-Soeurs Henri-Suzo et Sainte Bernadette, étaient en charge de l'école en octobre 1943.

4.-Soeur Sainte Angéline a terminé l'année scolaire le 30 avril à la Pointe Bleue, et en juin enseignait à Bersimis.

Sisters Henri Suzo - Marie Raphael were teaching at the Pointe Bleue school in June 1943

2- yes, the school was closed during September

3- Sisters Henri Suzo & Ste Bernadette were in charge of the school during October 1943

4 Sister Ste Angeline has terminated the scholar year the 30th april at Pointe Bleue and in June was teaching at Bersimis

A. De la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF
MINES AND RESOURCES

CANADA

FILE No. 21-1-1

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY OFFICE

Ottawa, November 5, 1943.

MEMORANDUM: MR. PHELAN

School Teachers -
Pointe Bleue Indian Day School.

We have noted the answer to your letter of October 27th from Indian Agent de la Boissiere, relative to teachers at the above-noted school. In this connection I wish to advise the following:-

Sister Henri Suzo - paid salary June, July, August and October which appears to be in order.

Sister Marie Raphael - paid salary July, August and October instead of June, July and August.
According to Mr.de la Boissiere's letter a new teacher has been appointed effective October 1, 1943, to replace Sister Marie Raphael. Cheque No.21040, for $56.00, which was paid to ~~this teacher~~ Sr M. Raphael for October she may keep to apply against her June salary.

Sister Ste.Angeline - has been overpaid salary for the months of June and September in error. June cheque No.5873 for $54.10 and September cheque No.60791, for $54.10, making a total overpayment of $108.20. Would you kindly request a refund of $108.20 from Sister Ste.Angeline to adjust this over-payment.

Sister Ste.Bernadette - Kindly let us have a memorandum showing the appointment of this teacher in order that her name may be placed on the pay-list and Sister Marie Raphael's name deleted.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa,
November 5, 1943.

EX'D.
A

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

With reference to your letters of the 29th ultimo and 2nd instant, the Department has carefully checked the payments made to the teachers at the Pointe Bleue School and from our examination of our books we find the following:

Sister Henri Suzo

Paid salary June, July, August and October which appears to be in order.

Sister Marie Raphael

Paid salary July, August and October instead of June, July and August. According to your letter a new teacher has been appointed effective October 1, 1943, to replace Sister Marie Raphael. Cheque No. 21040, for $56.00, which was paid to Sister Marie Raphael for October she may keep to apply against her June salary.

Sister Ste. Angeline

Has been overpaid salary for the months of June and September in error. June cheque No. 5873 for $54.10 and September cheque No. 60791, for $54.10, making a total overpayment of $108.20.

You stated in your letter of the 2nd instant that Sister Ste. Angeline gave up duties at Pointe Bleue at the end of April and consequently she has been overpaid for the months of June and September to the amount of $108.20. Please arrange to have Sister Ste. Angeline return this amount to us immediately.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

In view of the statement in your letter that Sister Ste. Bernadette has been teaching at this school since October 1, her name will be placed on the pay-list replacing Sister Marie Raphael. I enclose the necessary forms which Sister Ste. Bernadette should complete and return as soon as possible.

C

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Re: Sister Marie Raphael.

Refund Retirement Fund contributions requested Jun.6/44.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF
MINES AND RESOURCES

CANADA

FILE No. 21-1-1

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY OFFICE

Ottawa, January 6, 1944.

MEMORANDUM: MR. PHELAN

Sister Ste. Angeline,
Pointe Bleue Indian Day School.

Please refer to your letter of November 5th, 1943, addressed to Mr.A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que., in connection with overpayment of salary to the above-noted, for the months of June and September, in the amount of $108.20. To date we have not received a refund of the over-payment. Would you kindly request the Indian Agent to obtain a refund of this amount at the earliest possible date.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa,
January 7, 1944.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I desire to refer you to my letter of November 5, 1943, in which you were advised that an overpayment of $108.20 had been made to Sister Ste. Angeline. In the same letter I requested you to make arrangements to have Sister Ste. Angeline return this amount to this office at once.

As yet we have not received a cheque for this amount and it would be appreciated if you would arrange to have this cheque sent to me at once.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

T.C./A194 DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES 21-1-1
INDIAN AFFAIRS BRANCH

(To be returned to Indian Affairs Branch when original letter signed). Date January 6, 1944.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
East Block,
Ottawa.

Attention: Mr. G.L.Gullock.

The undermentioned employee was struck off strength of this Department effective November 1, 1943 and it is requested that cheque be issued covering return of contributions to the Retirement Fund under P.C. 1/1569 dated April 19, 1940.

Name of employee, christian names in full

Surname RAPHAEL Christian names SISTER MARIE

(In the case of a female employee married while in the service, give maiden name also.)

Employed at Pointe Bleue Indian Day School, Pointe Bleue, Que.

Paylist and payroll number P.L. 52, P.R.1435

Date taken on strength this Department July 1, 1943

Date struck off strength this Department November 1, 1943

(If employee has had previous service in one or more other departments, please state)

The final deduction was made from the salary for the month of October, 1943

Total contributions .....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as stated hereunder

C. W. JACKSON

for Deputy Minister

This space for Department of Finance only

Name of contributor .....

Date of payment .....

Amount .....

Interest .....

Department .....

Final or Partial payment .....

d by .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
JAN 22 1944
RECEIVED

PLEASE QUOTE FILE 1127

Pointe Bleue, 10 janvier 1944

EX'D.
A

Le Sécretaire
Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources
Ottawa, Ont.

En réponse à votre lettre du 7 janvier no 21-1-1 vous trouverez ci-inclus la somme de $108.20 salaire doublement payés de Sr Sainte Angéline.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Bank draft for
Jan 31/44

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

T.O.#104

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-1

(To be retur[redacted] to Indian Affairs Branch when [redacted]nal letter signed).

Date January 21, 1944.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
East Block,
Ottawa.

Attention: Mr. G.L.Gullock.

The undermentioned employee was struck off strength of this Department effective ..... May 1, 1943 ..... and it is requested that cheque be issued covering return of contributions to the Retirement Fund under P.C. 1/1569 dated April 19, 1940.

Name of employee, christian names in full

Surname SISTER STE.ANGELINE .....Christian names .....

(In the case of a female employee married while in the service, give maiden name also.)

Employed at Pointe Bleue Indian Day School, Pointe Bleue, Que. .....

Paylist and payroll number P.L.52, P.R.1501 .....

Date taken on strength this Department November 1, 1942 .....

Date struck off strength this Department May 1, 1943 .....

(If employee has had previous service in one or more other departments, please state)

The final deduction was made from the salary for the month of October, 1943 .....

Total contributions approx. $22.50 .....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as stated hereunder
Salary cheques issued June, September and October, 1943 returned to Central Pay Office for deposit, Retirement Fund overpaid $7.50. Kindly let us have a cheque in favour of Receiver General for $7.50 to credit vote and a cheque in favour of Sister Ste.Angeline for balance due her. .....C.W.JACKSON.....

for Deputy Minister

This space for Department of Finance only

Name of contributor .....

Date of payment .....

Amount .....

Interest .....

Department .....

Final or Partial payment .....

Checked by .....

Sent 25/1/44 - G.S.

/B/ Hardwell.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Extract for 21-1-1

Original on 77-21

Extract from Mr. Thibault's report of January 29, 1944, on the Point Bleue Agency.

4 - They claimed that a new school should be erected on that road between Ranges "B" & "C", for the benefit of the families residing on said road.

I told them that we were not building any schools for the duration.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Extract for 21-1-1

Original on 77-21

EXD 2(D)

Extract from Mr. Thibault's report of January 29, 1944, on the Point Bleue Agency.

5 - They declared that the children are only getting about six months of school per year, since summer classes have been opened for the children of the hunting Indians, and that, by the time their children return to school, they have practically forgotten what they had learned six months before.

I must say that, when the change was made, it was to give the hunters' children a chance to learn a few things, which they had been deprived of in the past. It appears that the delegation was mostly interested in the children remaining on the reserve, at all times, and that they forget that the hunters' children are also members of the Pointe Bleue Indian Reserve.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File 21-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
77-521

Ottawa, January ~~29,~~ 1944.

MEMORANDUM:

Dr. H.W. McGill,

Re: Pointe Bleue Indian Agency

x x x
Welfare & Training

4 - They claimed that a new school should be erected on that road between Ranges "B" & "C", for the benefit of the families residing on said road.

I told them that we were not building any schools for the duration.

x x x

May I expect that the Divisions concerned will advise our Indian Agent, Mr. A. de la Boissiere, of their decisions on the above matters.

x x x

Jude Thibault,
Inspector of Indian Agencies.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
77-21

21-1-1

file

Ottawa, January 29th, 1944.

MEMORANDUM:

Dr. H.W. McGill

Re: Pointe Bleue Indian Agency

x x x

Welfare & Training;

5 - They declared that the children are only getting about six months of school per year, since summer classes have been opened for the children of the hunting Indians, and that, by the time their children return to school, they have practically forgotten what they had learned six months before.

I must say that, when the change was made, it was to give the hunters' children a chance to learn a few things, which they had been deprived of in the past. It appears that the delegation was mostly interested in the children remaining on the Reserve, at all times, and that they forget that the hunters' children are also members of the Pointe Bleue Indian Reserve.

x x x

May I expect that the Divisions concerned will advise our Indian Agent, Mr. A. de la Boissiere, of their decisions on the above matters.

x x x

Jude Thibault,
Inspector of Indian Agencies.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, February 26, 1944.

REGISTERED

EXP.
A.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

We are enclosing herewith cheque No.45616, drawn in favour of Sister Ste. Angeline, formerly teacher Pointe Bleue Indian Day School, in the amount of $15.69, being refund of Retirement Fund account.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa, February 28, 1944.

REGISTERED

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

We are enclosing herewith cheque No.45614, for $7.62, drawn in favour of Sister Marie Raphael, formerly teacher Pointe Bleue Indian Day School, being refund of Retirement Fund account.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

BUREAU FOR TRANSLATIONS
MAR 13 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 11 1944
#90
RECORDS

21 - 1 - 1

PLEASE QUOTE FILE 1180

314/224

Pointe Bleue, 9 mars 1944.

Department of Mines & Resources
MAR 15

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous dire que j'ai eu une entrevue avec Soeur Henri-Suzo, institutrice, Supérieure de l'école de la Pointe Bleue, laquelle me dit que ses élèves font une bonne année, et nous sommes venûs à la conclusion que pour donner un plein rendement il serait nécessaire de continuer la classe jusqu'au 30 juin et recommencer le 1 septembre, comme cela se faisait anciennement.

Afin que les enfants des chasseurs ne soient pas privés de leur classe il serait nécessaire d'avoir une Soeur institutrice pour le mois de juillet seulement, car depuis un an ou deux ce n'est plus pratique de faire la classe en août car les indiens s'en vont à la cueillette des bluets et amènent leurs enfants.

June 30
July
Sept 1

a. de la Boissière
Agent des Indiens.

I wish to inform you that I had an interview with Sister Henri-Suzo, teacher, Principal of the Pointe Bleue School, who told me that her pupils had been successful in the course of the year, and we came to the conclusion that, in order to obtain full results, it would be necessary to close the school on June 30 and reopen it on September 1, as was done formerly.

In order that the hunters' children may benefit from the tuition given, it would be necessary that a teacher (nun) be engaged for July only. The classes have been closed these last two years because the Indians bring their children with them to pick up blueberries.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
March 20, 1944.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I have your letter of the 9th instant, regarding the months during which the Principal of the Pointe Bleue School has asked that the school be operated.

In official letter of August 19, 1943, it was decided to operate the Pointe Bleue School from October 1, 1943, to April 30, 1944, and from June 1, 1944, to August 31, 1944.

The Department feels that these dates should be given a fair trial. A very careful record should be kept of the attendance during the period October 1 to April 30 and also during the period June 1 to August 31. With regard to the latter period, we wish to know if the children who are absent from the reserve in the winter time attend school regularly during the summer period.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa,
March 21, 1944.

EX'D.
A.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day
School, No. 325.

I desire to refer you to memorandum of June 28, 1943, giving the dates during which this school would be open in 1943 and part of 1944. From that memorandum you will note that the salaries of the teachers should be paid for the months of January, February, March and April, 1944.

The school will be closed for the month of May, 1944, and for the month of September, 1944. Salary should, therefore, be paid the teachers for the months of June, July and August, 1944.

The school will re-open on October 1, 1944, and will be in continuous operation to April 30, 1945.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

BUREAU FOR TRANSLATIONS
MAR 27 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Indian Affairs
MAR 25 19
#116

PLEASE QUOTE FILE 1189

314485

Pointe Bleue, 23 mars 1944.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 datée du 20 mars courant, permettez-moi de vous dire que les enfants des chasseurs qui sortent du bois en mai et juin pourront, en arrivant à la Pointe Bleue, aller à l'école avec ceux qui ont passé l'hiver à la Pointe Bleue, et c'est pour ceux-là uniquement qu'une institutrice est demandée pour leur faire une classe en juillet.

Comme je vous l'ai dit dans ma lettre du 9 mars, il y a si peu d'enfants de chasseurs qui ne vont pas à la cueillette des bluets que durant aout il est inutile de continuer à faire la classe.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Pointe Bleue, March 23, 1944.

Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa.

With reference to your letter No. 21-1-1, dated March 20, may I inform you that the children of hunters returning from the woods in May and June will be able, on arrival at Pointe Bleue, to attend school with those who spent the winter at Pointe Bleue and it is for those only that a teacher is required in order to tutor them during July.

As mentioned in my letter of March 9th, there are so few children of hunters who do not go to pick berries during August that it is useless to continue this class.

(Sgd) A. de la Boissière,

Indian Agent.

MAR 29 19[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
MAY 3 1944
#165
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1220

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
MAY 8 - 1944
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

314956

Pointe Bleue, 1 mai 1944.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Selon les instructions mentionnées dans votre lettre portant le No. 21-1-1 datée du 19 août 1943, permettez-moi de vous dire que les classes sont fermées depuis le 30 avril à l'école indienne de la Pointe-Bleue, afin de recommencer le 1 juin pour permettre aux enfants des chasseurs et eux petits enfants d'en suivre les cours jusqu'au 31 aout prochain.

A. Le La Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Bureau for Translations No. 314956

Pointe Bleue, May 1, 1944.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 8

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

In compliance with the instructions contained in your letter bearing No. 21-1-1, dated August 19, 1943, I would like to inform you that the classes have been closed since April 30 at Pointe Bleue Indian School, to reopen on June 1, in order to allow children and grandchildren of hunters to attend school until August 31 next.

(sgd.) A. de la Boissière,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
May 9, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

I desire to direct your attention to our memorandum of June 28, 1943. The Pointe Bleue School closed for one month's holidays on April 30 and will re-open on June 1. No salary should be paid to the teachers for the month of May, 1944.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
May 9, 1944.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I have your letter of the 1st instant, in which you advise that the Pointe Bleue School closed on April 30 and will re-open on June 1.

If there is any change in the teaching staff when the school re-opens, you should notify this office promptly.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

BUREAU FOR TRANSLATIONS
JUN 10 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUN 9 1944
#204
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1253

Pointe Bleue, 7 juin 1944.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à ma lettre portant le No.1220, datée du 1 mai dernier permettez-moi de vous dire que l'école indienne de la Pointe Bleue est réouverte depuis le 1 juin afin de permettre aux petits indiens de la 1ère et de la 2e division de même que ceux des chasseurs qui arrivent du bois d'en suivre les cours.

Les classes dureront jusqu'au 31 aout et sont cette année sous la direction des Soeurs Henri-Suzo et Sainte Bernadette.

a. la la Boissière.

Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Schools 21-1-1

Pointe Bleue, June 7, 1944.

[redacted]
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

With reference to my letter bearing No. 1220, dated May 1, may I inform you that the Indian school at Pointe Bleue has been re-opened since June 1 in order to allow young Indians of the 1st and 2nd division and also children of hunters returning from the bush to follow their tuition.

The classes will remain open until August 31. This year they are under the direction of Sisters Henri-Suzo and Sainte Bernadette.

(sgd.) A. de la Boissière

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
June 16, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

With reference to my memorandum of May 9, regarding the re-opening of the Pointe Bleue School on June 1, I am now advised that the same teachers will be employed as last year.

The following is a statement regarding the months during which this school will be open:

1944 -- June, July, August, October, November and December.

1945 -- January, February, March and April.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted] THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 4 1944
287
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1268

Pointe Bleue, 1 aout 1944.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
AUG 4 - 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Veuillez s.v.p.voir ci-inclu un rapport de la Soeur Henri-Suzo, institutrice de l'école indienne de la Pointe Bleue suggérant que l'ouverture des classes se fasse au commencement de septembre jusqu'au 30 juin 1945 ainsi qu'un mois additionnel de classe (celui de juillet) pour les enfants des chasseurs.

Lequel rapport je recommande considérant qu'il est impossible de continuer la classe en aout parce que tous les enfants sont partis avec leurs parents pour la cueillette des bluets.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. de la Boissière,
Indian Agent.

In compliance with your request, here is a brief report covering the latter:

In the first place, all those who are charged with education agree with me. The ideal method would be ten consecutive months of school, with an additional month for Indians, which would be sufficient for the latter because they are not on the Reserve any longer. Those arriving previous to July can attend the half-breed class where they will be admitted.

This year more than ever, I have studied the matter and am giving briefly what I have noted.

Firstly, during the first days of June I had no pupils, and only three or four some days later; seven pupils by the end of the month.

In July, there were twenty admissions -- they have generally taken fairly good avantage of it.

In August, no pupils.

I therefore sincerely feel that it would be better to have ten consecutive months of school. I can assure you that we cannot give to these pupils in seven months the tuition which we would normally be required to give in ten months; it is quite impossible.

Moreover, during the five months' holiday our pupils forget, and when they return to school some have to repeat. They become discouraged and this delays them considerably for the Solemn Communion which requires them to be in the sixth year.

There are many other disadvantages which space here does not permit me to bring to your attention.

Kindly accept my grateful thanks for all you have done for us until this day, and forgive me for the worries which I may have caused you. I hope you will continue to promote this case to a good end in order that we may attain the proposed aim, because it is totally for the good of all.

(Sgd) Soeur Henri-Suzo, B.C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Pointe Bleue, August 1, 1944.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

EX'D.
A

Enclosed please find a report from Soeur Henri-Suzo, teacher at Pointe Bleue Indian school, suggesting that school opening be from the beginning of September until June 30th, 1945, and that an additional month (that of July) be added for hunters' children.

I support this recommendation considering that it is impossible to continue school during August because all the children are away with their parents picking blueberries.

(Sgd.) A. de la Boissière,

Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 10 1944
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

BUREAU FOR TRANSLATIONS
SEP 29 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 28 1944
#359
RECORDS

PLEASE QUOTE FILE 1323

316711

Pointe Bleue, 26 septembre 1944.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à ma lettre portant le No. 1288 datée du 1 août dernier permettez-moi de vous dire que l'ouverture des classes à l'école indienne de la Pointe-Bleue a eu lieu le 1 septembre courant et que les classes sont sous la direction des Soeurs Henri-Suzo et Marie-Bernadette, institutrices.

Il y a dans le moment 78 élèves qui fréquentent les dites classes.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Pointe Bleue, September 26, 1944.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

With further reference to my letter No. 1288, of August 1 last, may I say that the Indian school at Pointe Bleue opened on September 1 instant and that Sisters Henri-Suzo and Marie-Bernadette are the teachers in charge of the classes.

At the moment there are 78 pupils attending the said classes.

(sgd.) A. de la Boissière,

Indian Agent.

SEP 30 19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, May 15, 1945.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

With reference to my memorandum of June 16, 1944, the following is a statement regarding the teaching months during which this school will be open in the academic year 1945-46:-

1945 -- June, July, August, October, November and December.

1946 -- January, February, March and April.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUL 9 19[illegible]
#183
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1508

320153

Pointe bleue, 3 juillet 1945.

Branche des Affaires Indiennes,
D'partement des Mines et Ressources.
Ottawa.

JUL 12 194[illegible]
REGISTERED

Permettez-moi de vous aviser que les classes à l'école de Pointe Bleue, sous la direction des Soeurs Henri-Suzo et Ste Bernadette se sont terminées le 30 juin dernier après avoir duré 10 mois.

Parce qu'il n'y a que 25 enfants de chasseurs sur le rôle, seule la Soeur Henri-Suzo a recommencé le 2 juillet a faire la classe à ces enfants pour le mois de juillet. Il n'y aura pas de classe en août car la plupart des enfants vont avec leurs parents à la cueillette des bluets.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Classes at Pointe Bleue School, under the direction of Sisters Henri-Suzo and Ste-Bernadette, closed on June 30th last. The course lasted 10 months.

As there are only 25 hunters' children on the roll, Sister Henri-Suzo alone kept on teaching as from July 2 for the month of July. There shall be no courses in August as most of the children go blueberry picking with their parents.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE FILE 1544

13
#301

Pointe Bleue, 11 octobre 1945.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous dire que l'ouverture des classes à l'école indienne de la Pointe Bleue a eu lieu le 1 septembre dernier et que les classes sont sous la direction des Soeurs Henri-Suzo et Marie-Bernadette, institutrices.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Classes reopened on Sept. 1, 1945, at Pointe Bleue Indian School, under the direction of Sisters Henri-Suzo and Marie-Bernadette, teachers.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21/1/1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

NOV 6 19[illegible]

PLEASE QUOTE
FILE 1556

1 Rickards
2 Gibson

Pointe Bleue, 2 novembre 1945.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Soeur Henri Suzo, directrice de l'école indienne de Pointe Bleue, me charge de vous rapporter que le salaire des institutrices à la dite école pour les mois de mai et de septembre n'a pas été payé.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File: 21-1-1

Ottawa, 7th November, 1945.

EXD.
A.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I have your letter of the 2nd instant and note that the teachers of the Pointe Bleue School consider they should be paid for the months of May and September. In this connection I refer you to Mr. Hoey's letter of March 20th, 1944. It was definitely decided at that time that the Pointe Bleue School would not operate during the months of May and September, in other words those two months were to be considered the Holiday months.

It is for this reason no salary has been paid the Sisters for the months of May and September this year. No official approval was given to re-open the school on September 1st, 1945. Please let me know the enrolment, and average attendance during the month of September. You should also state why the school was re-opened on September 1st before first obtaining our authority.-

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

BUREAU OF
TRANSLATIONS
NOV 13 1945
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 12 1945
#353
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1563

J228452

Pointe Bleue, 10 novembre 1945.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 datée du 7 nov.courant, permettez-moi de vous dire que dans ma lettre No.1180 datée du 9 mars 1944, j'ai demandé au Département l'autorisation de continuer les classes à l'école de la Pointe Bleue jusqu'au 30 juin et de les recommencer le 1 septembre suivant pour 10 mois consécutifs, comme cela se faisait anciennement.

Durant l'été 1944 lors de la visite de M.l'Inspecteur Thibault, je lui ai parlé du désir des Institutrices de faire les classes durant 10 mois consécutifs et vu que je vous avais fait ce rapport le 9 mars, nous avons trouvé que la chose était justifiable.

Il n'y a pas eu de classe en août 1944 parce que tous les enfants, même ceux des chasseurs, étaient partis pour aller faire la cueillette des bleuets avec leurs parents.

Pour reprendre ce mois, les Soeurs Institutrices ont recommencé les classes en septembre 1944. En avril 1945 il y avait 2 élèves qui se préparaient à passer leur certificat de 7è année, les classes se sont continuées et ces élèves à la fin de juin ont passé leurs examins et ont obtenu leur certificat.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1563

En juillet dernier il y a eu une classe pour les enfants des chasseurs, mais il n'y en a pas eu en août à cause encore du départ des enfants pour la cueillette des bleuets.

En mai 1945 il y avait pour les 2 classes, 78 enfants dont 60 pour l'assistance moyenne.

En septembre dernier 78 élèves ont été inscrits sur le roll et 65 figurent à l'assistance moyenne.

Le 11 octobre je vous ai rapporté que les classes étaient recommencées depuis le 1 septembre. Je vous demande l'autorisation de les continuer pour 10 mois consécutifs, et un mois additionnel (juillet) seulement pour une Soeur, pour les enfants des chasseurs.

a. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue,
November 10, 1945.

21-1-1

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
O T T A W A.

With reference to your letter no. 21-1-1 dated November 7 instant, allow me to state that in my letter no. 1180, dated March 9, 1944, I asked the Department for the authorization to continue classes at Pointe Bleue school until June 30, and to reopen them on September 1st next for ten consecutive months, as was ~~done~~ formerly.

During the summer of 1944, during Inspector Thibault's visit, I spoke to him about the desire of the teachers to give their classes during ten consecutive months, and as I had made that report to you on March 9, we thought it justifiable.

There were no courses in August 1944 because all the children, even the hunters' children, had left for blueberry picking with their parents.

To cover that month, the teachers have reopen their classes in September 1944. In April 1945, two pupils were getting ready to pass their 7th year certificate, and the classes have been continued and they have passed their examinations and obtained their certificate at the end of June.

In July last one class was open~~ed~~ for hunters' children, but there was none in August because the children left for the picking of blueberries.

In May 1945, 78 children attended the two classes. The average attendance was 60.

In September last 78 pupils have been listed. 65 attended regularly.

On October 11, I have reported that the courses had been resumed since September 1st. I request the authorization to continue same for ten consecutive months, and one additional month (July), one Sister only, for hunters' children.

A. de la Boissière,
Indian Agent.

Mr J. Thibault
What do you think
Mr P Phelan
Let us have a trial at the old time school term Sept 1 - June 30
J Thibault

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-1

PLEASE QUOTE
FILE 1611

APR 1946
#74

326487

Pointe Bleue, 6 avril 1946.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à ma lettre No.1563 datée du 10 novembre dernier permettez-moi de renouveller la demande pour que les classes à l'école de Pointe Bleue se continuent jusqu'à la fin de juin pour réouvrir ensuite le 1 septembre pour 10 mois consécutifs.

Et en juillet 1946 un mois pour une classe pour les enfants des chasseurs.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

With reference to my letter no 1563 dated November 10 last, allow me to renew my request so that classes at the Pointe Bleue school may continue until the end of June to re-open on September 1st for ten consecutive months.

And, in July 1946, one month for the hunters' children.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa, April 13, 1946.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

With reference to your letter of the 6th instant, the Department approves having the Pointe Bleue School continue in operation until the end of June.

For the coming academic year the school should re-open on September 1, 1946, and operate until June 30, 1947.

We will allow salary for the month of July for the operation of the school for the hunters' children. Please let me know the name of the Sister who will be in charge of the school during that month.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, April 13, 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

APR 13 1946

Re: Pointe Bleue Indian Day School,
No. 325.

I desire to refer you to my memorandum of May 15, 1945, with reference to the opening and closing dates of this school during the academic year 1945-46.

It has now been decided to keep this school in operation for the months of May and June, 1946, and salary for both those months should be paid to the teachers.

For Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1.

Extract from Mr. Morris's report dated August 19,1946.

Salaries: The superior complained that the amount of $60.00 a month for herself and $56. a month for her assistant was not enough.

Note the cleaning of the school and the teachers salaries have been discussed with Mr. P. Phelan since my return. He has agreed to investigate and take the necessary action to make adjustments. I would recommend that Mr. Doucet be requested to visit this school at his earliest convenience.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1 (WT1).

Ottawa, September 6, 1946.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, P.Q.

In reporting on a recent inspection of Pointe Bleue Agency, Mr.Morris stated that the Sisters in charge of the school considered that they should receive a higher salary.

I enclose two of our regular application forms, one of these should be completed by each of the two Sisters giving the information required. When they are received we will decide what additional salary if any we can allow.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Encl:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

: A. M. D. G.

De notre maison de Pointe Bleue
23 août 1946

330388

M. le Secrétaire du Département
des affaires indiennes
Ottawa

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
AUG 26 1946
213
RECORDS

M. le Secrétaire,

Nous profitons de l'occasion d'une nouvelle réquisition, pour venir solliciter de vous une faveur après laquelle on le coût de la vie est si cher. Alors, permettez-nous de vous demander une augmentation de nos salaires s'il vous était possible, car nos sœurs institutrices dans nos missions ont reçu une augmentation de salaire pour leurs classes, alors nous espérons jouir du même avantage et [illegible] sur

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

une grande confiance que notre demande sera prise en considération, vu que nous vous êtes déjà montrés si généreux envers nos sœurs de la mission de l'Athabaska.

Veuillez agréer avec notre respect nos profonds sentiments de reconnaissance.

Bien religieusement en J. + M.

Les Rd. Institutrices
du Couvent N.-Dame-
du Bon-Conseil
P.-Blue
Colonial.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, September 5, 1946.

Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Mr. Secretary,-

We take this opportunity of asking a favour from you at a time when cost of living is so high. We would like to receive, if possible, an increase of salary. Our teachers in our missions have received an increase and we hope to be granted the same advantage.

Our sisters of "Mission de Betsiamits" were granted an increase by your department.

answer to letter Sept 6/46

Yours truly,

The Sisters, Teachers of
N-Dame du Bon-Conseil Convent,
Pointe Bleue, Roberval.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, November 1, 1946.

REGISTERED

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

We are enclosing herewith cheque No.34724, drawn in favour of Sister Ste.Bernadette, formerly teacher Pointe Bleue Indian Day School, for $12.15. This cheque represents a refund of Retirement Fund contributions, less $63.00, salary overpaid September, 1946.

L. W. McCutcheon
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

SCHEDULE A
50,000—11-9-45

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch

SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date October 12, 1946.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister Ste. Bernadette
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at Pointe Bleue Indian Day School, Pointe Bleue, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1715

Date taken on strength this Department October 1, 1943

Date to be struck off strength this Department July 1, 1946

EXD. A.

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of September, 1946

Amount $3.15.

Total contributions (if available) $ 67.50 (approx.)

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ 63.00
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $
3. ..... (to be filled in by Finance Dept.) $

*Please delete items above not applicable.

TOTAL $ 63.00

SIGNATURE .....

TITLE Chief Treasury Officer.

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $ .....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-1

WT-1

PLEASE QUOTE
FILE 1681

Pointe Bleue, 11 septembre 1946.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

SEP 16 1946

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 (WT1) datée du 6 septembre courant, veuillez voir ci-inclu les formules de qualification remplies et signées par les Soeurs Henri-Suzo et Marie-Bernadette, institutrices à l'école indienne de Pointe Bleue.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-1

SEP 13 1946

PLEASE QUOTE
FILE 1680

Pointe Bleue, 11 septembre 1946.

100 Prov
90 août

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous dire que l'ouverture des classes à l'école indienne de la réserve de Pointe-Bleue a eu lieu le 4 septembre courant et que les classes sont sous la direction des Soeurs Henri-Suzo et Marie-Bernadette, institutrices.

Soeurs de Bernadette
Respect

O. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1 (W.T. 1)

Ottawa, 16 September 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School - No. 325

Please note that Sister Ste. Bernadette has resigned effective July 1st, 1946, and no further payment of salary should be made to her.

The staff at this school for the academic year 1946-47 will be as follows:-

Sister Henri Suzo - $100. a teaching month

Sister Marie Bernadette - $90. a teaching month.

The above salary rates are effective from Sept.1st, 1946. Both the above teachers are members of a Religious Order and are not liable for income tax.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1 (W.T. 1)

Ottawa, 16 September 1946.

EXD. A.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School - No. 325

Please note that Sister Ste. Bernadette has resigned effective July 1st, 1946, and no further payment of salary should be made to her.

The staff at this school for the academic year 1946-47 will be as follows:-

Sister Henri Suzo - $100. a teaching month

Sister Marie Bernadette - $90. a teaching month.

The above salary rates are effective from Sept.1st, 1946. Both the above teachers are members of a Religious Order and are not liable for income tax.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—8-45

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 5th. NOVEMBER, 1946

No. 2 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

			INDIAN DAY SCHOOL			
OCT	3	2	Brooms	.85	1 70	
						$ 1 70

Certified correct, J. D. Eaton Coote
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :-

The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions, material supplied or articles produced as stated in the above account.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-7

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 5	Ci-inclu un état de compte pour 2 balais fournis à l'école indienne de Pointe Bleue.	$ 1.70

EX'D. A

325-16-02-284

$1.70

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-4 dated 10 avril 1946

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 2484

DATE 6 novembre 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Maison mère des SS. de N.-D. du Bon-Conseil,
Chicoutimi, 3 décembre 1946.

Monsieur A.de la Boissière,

Pointe-Bleue, Qué.

Monsieur,

C'est avec plaisir que j'apprenais, au cours d'un voyage qui m'a tenue un long mois hors de la maison mère, la visite de Monsieur Doucet à Pointe-Bleue et les avantages qui en résulte - ront pour la mission .

Nous sommes toute disposée à nous rendre au désir de Monsieur l'Inspecteur pour ce qui regarde l'enseignement ménager, mais nous voyons plus d'un inconvénient à le faire dans les con- ditions proposées .

Ne croyez-vous pas qu'il y aurait avantage à retarder d'un an l'ouverture de ces cours, laissant ainsi au Département le temps de construire, en ajoutant au local en projet un étage pour loger les institutrices ? Vu l'exiguité du presbytère, il ne peut guère être question d'augmenter le personnel des clas - ses, sans l'assurance préalable de ce local qui s'impose .

Croyant que votre opinion n'ira pas à l'encontre de la nôtre sur ce point, nous vous serions donc reconnaissante d'insis- ter auprès du Département pour que nous soit ménagée cette amé - lioration qui permettrait d'organiser les cours dans des condi - tions normales .

La bienveillance avec laquelle notre récente demande d'augmentation de salaire a été accueillie nous rend confiante quant au résultat de cette démarche, pour laquelle nous vous prions d'agréer à l'avance nos sincères remerciements .

Veuillez me croire

Votre bien humble en Jésus et Marie,

Sœur Saint-Ephrem,
Supre fsle

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Maison mère des SS. de N.-D. du
Bon-Conseil, Chicoutimi, December 3,1946.

Mr. A. de la Boissière,
Pointe Bleue, Québec.

Sir,

It is with pleasure that I learned, in the course of a trip which kept me away during a long month from the Mother House, about the visit of Mr. Doucet at Pointe Bleue and the resulting advantages for the mission.

We are in favour of the Inspector's request in re Household Science teaching, but if such courses were given under the proposed conditions, more than one inconvenience will arise.

Do you not think it advisable to delay for another year the opening of these courses, thus allowing sufficient time to the Department to add another story to the projected contruction for the teachers? As the rectory is small, it is impossible to increase the personnel without receiving beforehand the assurance that they will be accommodated.

In the hope that your views will meet ours in this connection, we beg you to have pressure to bear with the Department in order that this improvement may be granted to us, which will enable us to organize the courses under normal conditions.

The attention you have given our recent request for an increase of salary renders us confident in regard to the above-mentioned, and we thank you sincerely in anticipation.

Soeur Saint-Elzéar,
Supérieure générale.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

332127

PLEASE QUOTE
FILE 1734

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 7 1946
3/1
RECORDS

Pointe Bleue, 5 décembre 1946.

DEC 10 1946

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Veuillez s.v.p. voir ci-inclus une lettre de la Révérende Soeur St-Elzéar, Supérieure Générale des S.S. Notre-Dame du Bon-Conseil, mentionnant les raisons pour lesquelles elle ne peut cette année fournir une Soeur pour le cours de l'enseignement ménager à l'école de Pointe Bleue, tel que suggéré par M. l'Inspecteur Doucet, lors de sa visite à Pointe Bleue.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Enclosed please find a letter from Reverend Sister St-Elzéar, Superior General of the Notre-Dame du Bon Conseil Sisters, giving the reasons why she cannot appoint, this year, a Sister for the Pointe Bleue Household Science Course, as suggested by Inspector Doucet, when he visited Pointe Bleue.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TO BE TRANSLATED
INTO FRENCH.

21-1-1 (W.T. 1)

Ottawa, 12 December 1946.

B

Dear Sister:-

The Indian Agent, Mr. A. de la Roissiere, has forwarded to this office your letter of Dec. 3.

We have carefully considered the contents of your communication and although there may be some difficulties, we feel that it is very important to arrange for the teaching of Household Science at the Pointe Bleue Indian Day School. We are making every possible effort to increase the efficiency of our schools and we feel certain that you are anxious to co-operate with us.

It is therefore hoped that you will nominate a qualified teacher for the household science course and have this teacher begin duties immediately following the Christmas holidays. Enclosed is one of our regular application forms which the new teacher should complete and return. When we receive this form, we will be in a position to decide the salary rate that can be allowed her.

Yours truly,

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister St.-Elzéar,
Superior General,
Notre-Dame du Bon Conseil Sisters,
CHICOUTIMI, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TO BE TRANSLATED
INTO FRENCH.

21-1-1 (W.T. 1)

Ottawa, 12 December 1946.

332234

Dear Sister:-

The Indian Agent, Mr. A. de la Boissière, has forwarded to this office your letter of Dec. 3.

We have carefully considered the contents of your communication and although there may be some difficulties, we feel that it is very important to arrange for the teaching of Household Science at the Pointe Bleue Indian Day School. We are making every possible effort to increase the efficiency of our schools and we feel certain that you are anxious to co-operate with us.

It is therefore hoped that you will nominate a qualified teacher for the household science course and have this teacher begin duties immediately following the Christmas holidays. Enclosed is one of our regular application forms which the new teacher should complete and return. When we receive this form, we will be in a position to decide the salary rate that can be allowed her.

Yours truly,

B. F. Neary

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister St.-Elzéar,
Superior General,
Notre-Dame du Bon Conseil Sisters,
CHICOUTIMI, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue #1

21-1-1

Ottawa,
le 12 décembre 1946.

Révérende soeur St-Elzéar,
Supérieure générale,
Soeurs de Notre-Dame-du-Bon Conseil,
CHICOUTIMI, Québec.

Révérende soeur,

M. A. de la Boissière, Agent des Indiens, a transmis votre lettre du 3 décembre à ce bureau.

Nous avons soigneusement étudié son contenu, et bien qu'il puisse exister des difficultés, nous croyons de toute importance que des dispositions soient prises pour l'enseignement ménager à l'école du jour à Pointe Bleue. Nous tentons tous les efforts possibles en vue d'augmenter l'efficacité de nos écoles, et nous sommes persuadés que vous désirez collaborer avec nous. Nous espérons donc que vous nommerez une institutrice compétente au cours d'enseignement ménager et que celle-ci entrera en fonctions immédiatement après les Fêtes. Nous vous envoyons ci-jointe notre formule de demande régulière que l'institutrice devrait remplir et nous retourner. Lorsque nous la recevrons, nous serons en mesure de juger de l'échelle de salaire qu'on peut lui accorder.

Bien à vous,

Bernard-F. Neary,
Surintendant du Bien-être et de l'éducation.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1 Rg 10 Vol 6098 ☆ 21-1-1
Ind. Affairs
2 Return

Monsieur Bernard F. Neary,
Surintendant du Bien-être et de l'Education,
O t t a w a , Can.

Monsieur le Surintendant,

Pardonnez-moi d'avoir un peu tardé à accuser réception de votre honorée lettre du douze dernier. Avant de vous donner réponse définitive, j'ai dû étudier nos possibilités du moment pour ce qui est des institutrices compétentes en enseignement ménager .

A mon grand regret, je ne pourrai satisfaire à la demande que vous m'adressez pour la mission de Pointe-Bleue : tout notre personnel enseignant est absorbé par nos trente-quatre maisons où le nombre des maîtresses religieuses est déjà limité . En septembre prochain, nous serons sans doute en mesure de vous donner la titulaire que vous attendez.

Vous réitérant l'expression de mes regrets, je vous prie, Monsieur le Surintendant, decroire à notre grand désir de collaborer dens toute la mesure du possible au succès de l'enseignement dans la mission et demeure

Votre bien humble en Jésus et Marie,

Soeur Saint-Ephrem,
supérieure

JAN 8 1947
REGISTERED

Maison mère des SS. de N.-D. du Bon-Conseil,
Chicoutimi, 29 décembre 1946 .

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TO BE TRANSLATED INTO FRENCH

21-1-1 (W.T. 1)

Ottawa, 6 January 1947

E.B.D.

Dear Sister:-

We have received your letter of Dec. 29 in which you state that it is not possible to arrange for teaching Household Science at the Pointe Bleue Day School during the current academic year.

However, we are pleased to note from your letter that you will be in a position to provide the services of a teacher, qualified in teaching Household Science, for the academic year 1947-48 which commences on Sept. 1, 1947.

Yours truly,

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister St.-Elzear,
Superior General,
Notre-Dame du Bon Conseil Sisters,
CHICOUTIMI, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TO BE TRANSLATED INTO FRENCH

21-1-1 (W.T. 1)

Ottawa, 6 January 1947

Dear Sister:-

We have received your letter of Dec. 29 in which you state that it is not possible to arrange for teaching Household Science at the Pointe Bleue Day School during the current academic year.

However, we are pleased to note from your letter that you will be in a position to provide the services of a teacher, qualified in teaching Household Science, for the academic year 1947-48 which commences on Sept. 1, 1947.

Yours truly,

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister St.-Elzear,
Superior General,
Notre-Dame du Bon Conseil Sisters,
CHICOUTIMI, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

EXD.

Ottawa,
le 8 janvier 1947.

Révérende Soeur Saint-Elzéar,
Supérieure Générale,
Les Soeurs de Notre-Dame du Bon Conseil,
CHICOUTIMI, Québec.

Révérende Soeur,

Nous avons bien reçu votre lettre du 29 décembre dans laquelle vous dites qu'il vous est impossible de prendre les mesures nécessaires pour donner des cours ménagers à l'école du jour de Pointe Bleue au cours de l'année scolaire courante.

Cependant, nous sommes heureux de noter, d'après votre lettre, qu'il vous sera possible de nommer une institutrice compétente au cours ménager durant l'année scolaire 1947-48 qui commencera le 1er septembre 1947.

Bien à vous,

Bernard F. Neary,
Surintendant du Service de bienfaisance et d'éducation

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUL 15 1947
203
RECORDS

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1863

Pointe Bleue, 10 juillet 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous dire que la classe à l'école de Pointe Bleue, pour les enfants des chasseurs, est commencée depuis le 1 juillet sous la direction de S. Henri-Suzo, et dans le moment il y a 31 élèves.

A. de la Broquerie
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 7 1947
H 233
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1885

Pointe Bleue, 4 août 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous dire que la classe à l'école de la Pointe bleue, pour les enfants des chasseurs indiens s'est terminée le 31 juillet dernier.

a. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1885

21-1-1

Pointe Bleue, Aug. 4, 1947.

Indian Affairs Branch,
Ottawa.

EXD.
A.

Dear Sir,

Allow me to state that the class at the Pointe Bleue school, for the children of Indian hunters, closed on July 31st.

A. de la Boissière,
Indian Agent.

Translation
AP/
Aug. 7/47.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TRANSLATION

21-1-1

DEPARTMENT OF PUBLIC EDUCATION
Quebec.

No. 334-Col

Quebec, September 5th., 1947.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 9 1947
REGISTERED

The Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Dear Sir,

For the past several years, the Department has been maintaining a small school for the benefit of about 15 white children at Pointe Bleue, in the County of Roberval.

In view of the difficulties encountered in the organization and maintenance of this class and as there is already, in the locality, a well organized Convent under the control of your Department, it is thought these children should attend such Convent and that it is not advisable for us to continue maintaining this small independant school.

We are aware of the fact that according to your regulations, white children are not allowed to attend the Indian school. If our information is correct however, the only white children in the locality are those of Mr. Tremblay who, being section-hand, can hardly reside elsewhere. In regard to the others they are half-breeds, the father being white and the mother Indian. In addition, the Pointe Bleue authorities, the Reverend the Parish Priest, Mr. De La Boissière and the Chief of the tribe are willing to accept these children at the Convent.

In the interest of the education of these children, would it not be possible for your Department to give to the person concerned the authority to accept these children in the classes of the Convent.

It is with confidence that we are submitting this request and we are convinced that it will receive your best attention.

Yours very truly,

(Sgd.) J.P. Labarre,

Superintendent of Public Education.

Translated Sept. 9th., 1947,
JF/MG.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Département de l'Instruction publique

Québec
J.-P. Labarre
~~VICTOR DORÉ~~
SURINTENDANT

W. P. PERCIVAL
SECRÉTAIRE ANGLAIS

B.-O. FILTEAU
SECRÉTAIRE FRANÇAIS

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 8 1947
#267
RECORDS

No. 334-Col

Québec, le 5 septembre 1947.

Au Département des Affaires Indiennes,
Ottawa.

Cher Monsieur,

Depuis quelques années, le Département maintient une petite école au bénéfice d'une quinzaine d'enfants blancs, à Pointe Bleue dans le comté de Roberval.

Vu les difficultés que nous rencontrons dans l'organisation et le maintien de cette classe et vu qu'il existe déjà dans la localité, un couvent bien organisé sous le contrôle de votre Département, nous estimons que ces enfants devraient fréquenter ce couvent et qu'il n'y a pas lieu pour nous de continuer de maintenir en activité la petite école indépendante.

Nous savons que, d'après vos règlements, les enfants des blancs ne peuvent fréquenter l'école des Indiens. Toutefois, si nos renseignements sont exacts il n'y a en fait de blancs dans cette localité que les enfants de monsieur Tremblay, qui est cantonnier et qui peut difficilement demeurer ailleurs. Quant aux autres, ce sont des métis. Le père est blanc, mais la mère est sauvagesse. De plus, les autorités de la Pointe Bleue, le Révérend Père Curé, monsieur De La Boissière, le chef de la tribu, sont prêts à accepter ces enfants au couvent.

Dans l'intérêt de l'instruction de ces enfants, votre Département ne pourrait-il pas donner à qui de droit l'autorisation d'accepter ces enfants dans les classes du couvent.

C'est avec confiance que nous vous adressons cette demande et nous sommes convaincus qu'elle recevra votre meilleure attention.

Veuillez me croire, cher monsieur,
Votre tout dévoué,
Le Surintendant de l'Instruction publique.

PAM/GP.

J. P. Labarre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Nombres d'élèves dans nos
classes actuellement.

1ère classe 4e, 5e, 6e, 7e, 9e années = 41 élèves
2e " 1ère, 2e, 3e années = 56 "
Total 97 élèves

Nombres d'élèves qu'il y aura
dans chaque classe si nous
aurons une 3e classe.

1ère classe 5e, 6e, 7e, 9e années = 23 élèves
2e " 3e + 4e années = 30 "
3e " 1ère + 2e " = 44 "

Total = 97 élèves

S. Henri - Lugo s. t. c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 12 1947
#273
RECORDS

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1913

Pointe Bleue, 9 septembre 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous dire que l'ouverture des classes a l'école indienne de la réserve de Pointe-bleue a eu lieu hier matin et que les classes sont sous la direction des Soeurs Henri-Suzo et Marie-Bernadette, institutrices.

La classe n'a commencée qu'hier parce que les familles étaient à la cueillette des bleuets, en dehors de la réserve.

Tel que mentionné sur le feuille ci-jointe, il ya 97 élèves. Il n'y a pas suffisamment d'espace pour tant d'enfants, aussi les Institutrices me chargent de vous demander s'il ne vous serait pas possible de payer un salaire pour une 3è institutrice, laquelle dans la Salle Paroissiale se chargerait de faire la classe aux petits de la 1è et 2è année, dans le moment elle aurait 44 élèves.

La Salle Paroissiale serait louée pour le prix de $10.00 par mois. Cette Salle est située a une centaine de pieds de l'école, elle a été visitée par M. l'Inspecteur Doucet lors de son passage à Pointe-Bleue en automne 1946.

Comme la Communauté des SS.N.D. du Bon-Conseil ne peut dans le moment fournir une 3è institutrice, Mlle Eliette Gill, indienne âgée de 18 ans, laquelle a fait sa 9è et 2 mois d'Ecole Normale offre ses services au Département des Affaires Indiennes pour faire la 3è classe.

Je recommande donc pour le 1 octobre prochain l'ouverture de la 3è classe.

a. Le la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Number of pupils in our
classes at present.

First class	4th, 5th, 6th, 7th, 9th years	-	41 pupils
Second "	1st, 2nd, 3rd years	-	56 "

Total 97 pupils

Number of pupils in each class
if we open a third class

First class	5th, 6th, 7th, 9th years	-	23 pupils
Second "	3rd and 4th years	-	30 "
Third "	1st and 2nd years	-	44 "

Total 97 pupils

Sister Henri-Suzo, r.b.c.

Translation
AP/
Sept. 12/47.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

21-1-1 (WT 1)

Ottawa, September 18, 1947.

Dear Mr. Labarre:

We have your letter of the 5th instant, with reference to allowing white and half-breed children to attend our Pointe Blue School.

The enrolment of Indian children at the Pointe Bleue School this year is so large that we are obliged to rent a hall in order to start a third classroom.

In view of the above, you will realize that it is not possible for us to accept other than Indian children this year.

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

J. P. Labarre, Esq.,
Superintendent of Public Education,
Department of Public Education,
Quebec, P. Q.

PP/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1 (WT 1)

EXD.

Ottawa, September 18, 1947.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

We have your letter of the 9th instant, with regard to the increased attendance at the Pointe Bleue School. As additional accommodation is required we are prepared to allow an amount of $10.00 a month, effective October 1, 1947, for the current academic year, for rent of the parochial hall to be used as a third classroom.

It is noted that the services of Miss Eliette Gill, an Indian girl, can be secured. I enclose one of our regular application forms which she should complete and return.

Will you require additional desks or other equipment for this room? If so, you should advise this office. In the event of desks being required, you will remember that these can be secured in three sizes - large, medium and small.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

PP/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

PLEASE QUOTE
FILE 1941.

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Pointe Bleue, 27 octobre 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 (WT) datée du 24 octobre courant permettez-moi de vous dire que Mlle Eliette Gill est une indienne de la réserve de Pointe Bleue et demeurant sur la dite réserve.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
29 1947
REGISTERED

A. Le la Boissière
Agent des Indiens.

Question to be typed partly

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1 (W T 1)

Ottawa, October 31, 1947.

Reverend and dear Sister:

We do not appear to have received a ferm from either yourself or your assistant in connection with our new salary schedule as outlined in the April 1947 issue of the Bulletin. I enclose the necessary forms for each of you to complete and return. When we receive these we will be in a position to decide if we can allow you any higher salary.

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Encl.

Reverend Sister Henri Suzo,
Principal,
Pointe Bleue Indian Day School,
Pointe Bleue, Que.

PP/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

OF THE
AN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1952

Pointe Bleue, 11 novembre 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre 21-1-1 (A.E.L) datée du 31 octobre dernier veuillez s.v.p.voir ci-inclus les formules remplies et signées par les S.S. Henri-Suzo et Marie-Bernadette, institutrices à l'école indienne de Pointe Bleue.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 13 1947
REGISTERED

90
100

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



to check

For your

Sr Bernadette #1120

Sr Sr

Sr Lyr

1560

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1 (N S)

EX'D.
M

Ottawa, November 22, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

The teachers at the above school have been classified as follows:

Sister Marie Bernadette, Teacher, Indian School, Grade I
at a salary of $1,120.00 per academic year.

Sister Henri Suzo, Teacher, Indian School, Grade II
at a salary of $1,560.00 per academic year.

These salary rates are in accordance with our new Indian school teachers' salary schedule as approved by Treasury Board. The increased rates are effective from October 1, 1947.

For Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
JUL 19 1948
#152

PLEASE QUOTE
FILE 78 (21)

Pointe Bleue, 16 juillet 1948.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous dire que parce qu'il y a une épidémie de rougeole sur la réserve de Pointe-Bleue, nous avons décidé de ne pas réunir à l'école les enfants des chasseurs pour leur faire la classe en juillet.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

78 (21)

5423

Pointe Bleue, July 16th., 1948.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

I have to advise that due to an outbreak of measles, we have decided not to assemble the hunters' children at the school to teach them in July.

(Sgd.) A. de la Boissière,
Indians Agent.

Translated July 22nd., 1948
JF/MG.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 23 1948
P. M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Blanche 31 mai 1898

Monsieur Achille de la Boissière
Pointe-Blanche.

Monsieur.

Ayant fait la classe durant
l'année scolaire 1897-1898 et obtenu
de très bonnes notes, je compte
sur votre juste faveur m'accorder
pour l'an prochain la même classe.

Votre dévouée.

Mlle Elmire Gill Ind
Pointe-Blanche.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[E OF THE
[DIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
JUL 19 1948
#155

PLEASE QUOTE
FILE 76 (21)

Pointe Bleue, 16 juillet 1948

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources
Ottawa.

Veuillez s.v.p. voir ci-inclus une lettre de Mlle Eliette Gill, indienne de la réserve de Pointe Bleue, laquelle pour l'année 1947-48 a été institutrice pour la 3è classe de l'école de la réserve.

Ayant été satisfait de ses services je demande donc qu'elle reste en charge pour l'année scolaire 1948-49. Mlle Gill, pour 1947-48 avait été autorisée par votre lettre 21-1-1 (WT.1) datée du 18 septembre 1947.

A. De la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

AUG 23 1948
#191

PLEASE QUOTE
FILE 100 (21)

Pointe Bleue, 21 août 1948.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Mlle Eliette Gill, indienne de la réserve de Pointe Bleue me charge de vous dire que la formule questionnaire des Employées qui devait être attachée à votre lettre 21-1-1 (E.) datée du 28 juillet dernier, n'était pas avec la dite lettre.

A de la Broquerie
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue
Day Sch #1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 106 (21)

Pointe Bleue, 1 septembre 1948

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre 21-1-1 (E.) datée du 28 juillet 1948 veuillez s.v.p. voir ci-inclus la formule "Questionnaire des Employées" remplie par Mlle Eliette Gill, indienne de la Réserve de Pointe-Bleue. Qué.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Employees Questionnaire sent to Personnel Section Sept 8/48 L.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, September 15, 1948.

TO: Rev. Sister M. Bernadette & Sister Henri-Suzo,

SCHOOL:: Pointe Bleue Indian Day

ADDRESS: Pointe Bleue, P.Q.,

APPLICATION FOR CLASSIFICATION
ON REVISED SALARY SCHEDULE.

Our files here indicate that we have not as yet received from you a copy of the form attached to the June 1948, issue of the Bulletin, and entitled, - "APPLICATION FOR CLASSIFICATION ON 1948 REVISED INDIAN SCHOOL TEACHER'S SALARY SCHEDULE".

It is essential that we have complete and up to date information on every teacher's qualifications and experience before setting their salary for the 1948-49 academic year. If you have not already completed this form, I would ask that you do so immediately and forward it to the office of your Indian Superintendent. Unless this is done, your salary for September, 1948, will be the same as that salary you received for June, 1948.

If you have already sent this form in to your Indian Superintendent, check with him to ensure that it has not been mislaid. If necessary, you can complete the attached forms, (duplicates of those sent you in June) and return them at once through the office of your Indian Superintendent.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education.

Copy to: Mr. A. de la Boissiere.
Indian Superintendent/Agent

IF THIS TEACHER HAS NOT REPORTED FOR DUTY, PLEASE WIRE DEPARTMENT IMMEDIATELY.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OF THE
AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
SEP 17 1948
#213

PLEASE QUOTE
FILE 114 (21)

Pointe Bleue, Qué.
15 septembre 1948.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous dire que les classes à l'école indienne de la réserve de Pointe Bleue sont sous la direction des Soeurs Henri-Suzo et Marie Bernadette, religieuses de N.D. du Bon Conseil, pour la 1è et 2è classe, et de Mlle Eliette Gill, institutrice laïque pour la 3è classe.

A date il y a 93 enfants qui fréquentent les dites classes.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

File 114 (21)

Pointe Bleue, Que.,
Sept. 15, 1948.

17900

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

Dear Sir,

Allow me to state that the 1st and 2nd classes at Pointe Bleue Indian reserve school are under the direction of Sisters Henri-Suzo and Marie Bernadette, nuns of Notre Dame du Bon Conseil, and that Miss Eliette Gill, lay teacher, has the direction of the 3rd class.

To date there are 93 children who pursue studies in the said classes.



de la Boissière
Indian agent.

Translation
AP/
Sept. 17/48.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

(E)

September 22, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

Further to our memorandum of July 28, we have been advised that Sister Henri Suzo and Sister Marie Bernadette are again teaching at this school. Therefore, salary should be allowed them for September at the same rate as that paid them in June. We will advise you later concerning any reclassification on our new salary schedule.

For Deputy Minister.

BFN/EN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] OF THE
[redacted]IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
OCT 4
#229

PLEASE QUOTE
FILE 125 (21)

Pointe Bleue, Qué.
1 octobre 1948.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Mlle Eliette Gill, indienne de la réserve de Pointe Bleue, institutrice pour la 3è classe à l'école de la dite réserve, me demande de vous écrire qu'elle a reçu hier un chèque au montant de $95.00 en paiement du salaire pour le mois de septembre 1948.

D'après votre lettre 21-1-1 (B.) datée du 28 juillet dernier Mlle Gill était supposée recevoir $108.00 par mois pour l'année scolaire 1948-49.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Note no principal as no 1st class certificate

325 - 1
(E)

October 14, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

Effective 1 September, 1948, the two senior teachers at this school will be classified as follows:

(1) MR - IAE - 325 - 3000

Sister Henri Sans, as a Grade II teacher at a salary of $1,740.00 an academic year, with credit for a second class certificate, 17 years of experience in Indian schools and 2 years of experience in Provincial Schools. Non-attendance at summer sessions has prevented a higher salary rating.

(2) MR - IAE - 325 - 3001.

Sister Marie Bernadette, as a Grade I teacher at a salary of $1,320.00 an academic year, with credit for a teaching permit, 6 years of experience in Indian schools and 4 years of experience in provincial schools.

We have previously advised you concerning the salary of Miss Gill, the third teacher at this school.

over

For Deputy Minister.

DTE/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Note no principal as no 1st class certificate

325 - 1

(E)

October 14, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

Effective 1 September, 1948, the two senior teachers at this school will be classified as follows:

(1) MR - IAE - 325 - 3000

Sister Henri Suzo, as a Grade II teacher at a salary of $1,740.00 an academic year, with credit for a second class certificate, 17 years of experience in Indian schools and 2 years of experience in Provincial Schools. Non-attendance at summer sessions has prevented a higher salary rating.

(2) MR - IAE - 325 - 3001.

Sister Marie Bernadette, as a Grade I teacher at a salary of $1,320.00 an academic year, with credit for a teaching permit, 6 years of experience in Indian schools and 4 years of experience in provincial schools.

We have previously advised you concerning the salary of Miss Gill, the third teacher at this school.

For Deputy Minister.

BFR/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-1

OF THE
IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

29596

Pointe Bleue, November 5, 1948.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
NOV 8 1948
P.M.
REGISTERED

Indian Affairs Branch, Ottawa.

The present is to inform the department that we have been obliged to close the indian school on account of several cases of Chicken-Pox amongst the pupils and some other young children on the reserve.

The school closed on October the 21st, will be reopen next week November the 9th, if we realise that there is no more danger for contagion and epidemy.

We have received generous medical services and attention from Dr Leduc, Dr Allary and Nurse Menard, both members of the staff of the Health Unit of Roberval.

E. Arsenault.

Edgar Arsenault, Supt,

Pointe Blue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

, April 22, 1949.

Memorandum:

Colonel Neary

As Mr. de la Boissiere has been retired from the position of Assistant, Indian Agency, Grade 2, Pointe Bleue Agency, Quebec, effective March 16, 1949, and as Mr. de la Boissiere has been carrying out the duties of Caretaker, Limited Service, for the Indian School, some other arrangements should be made after the current school term for this service or even at an earlier date if this were possible.

W. J. F. Pratt
General Executive Assistant.

BP/GR

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

, April 22, 1949.

Memorandum:

Colonel Neary

As Mr. de la Boissiere has been retired from the position of Assistant, Indian Agency, Grade 2, Pointe Bleue Agency, Quebec, effective March 16, 1949, and as Mr. de la Boissiere has been carrying out the duties of Caretaker, Limited Service, for the Indian School, some other arrangements should be made after the current school term for this service or even at an earlier date if this were possible.

W. J. F. Pratt
General Executive Assistant.

BP/GR

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

26235

E 1

REGISTERED

Pointe Bleue, 14 juin 1949.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Veuillez m'adresser quelques blancs de formule "APPLICATION FOR APPOINTMENT AS PERMENENT CIVIL SERVANT. Appx B. Bulletin 5. concernant Mlle Eliette Gill, indienne institutrice à l'école de la réserve de Pointe Bleue. Qué.

E. Arsenault

Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-1 (E6)

, June 20, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Supt. of Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.,

Attached please find three copies of "Application for Appointment as Permanent Civil Servant" as requested in your letter of June 14th.

Philip Phelan,
Chief, Education Division.

Encl:

MFT/HM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Wrong file 325-1

E

Memorandum:

SUPERINTENDENT OF INDIAN EDUCATION

Re: Pointe Bleue Indian Day School

There is an enrolment of 20 pupils in grades V, Vl, Vll, and lX under the direction of the senior teacher. There are 33 pupils in grades lll and lV, and 49 in grades l and ll. Grades lll and lV are combined and are taught in the parish hall which is quite unsatisfactory as a classroom. It is being used as an emergency.

It is recommended to build a classroom, plan 865. A male teacher would take charge of the senior boys. According to the present enrolment there would be approximately 20 pupils. Grades Vlll and lX should attend provincial High Schools. There will be 6 in this category next year. The principal has been instructed to notify the Department as soon as the final standing of these pupils is known.

OK

E2

How can this be done

There seems to be some misunderstanding between Roberval and the reserve. There is not here the cooperation that is noticed at Lorette, Pierreville, and other localities which now show a great deal of goodwill towards the Indian. This misunderstanding seems to be caused principally by ignorance of Government policy on the part of the authorities in Roberval. In order that activities on the reserve be successful I believe that this misunderstanding should be cleared as soon as possible.

Respectfully submitted,

A. J. Doucet,
Supervisor, Vocational Education.

June 15, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 325-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

POINTE BLEUE

DAY SCHOOL

GENERAL

CROSS REFERENCE

21-1-1

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
	P.A.	2/10	A.M.	E6	Memo	P.L.	19/10/42
25/10/42	P.A.	3/10	A.M.	E6	Blackout Office	gales	
28/11/42	P.A.	7/11	A.M.	E6	29596		9/12/42
22/6/	P.A.	20/6	A.M.	E6	26235	E.M.	12/6/
	P.A.	24/6	A.M.	E	Memo	E.M.	21/6/
	P.A.	21/7	A.M.	E2	"		
21/7	P.A.	21/7	A.M.	E6	Office	E.M.	21/7
	P.A.	7/10	A.M.	E7	Typewriter.	C.A.19	3/10
	P.A.	7/10	A.M.	E7	13059	C.A.	12/2
4/10/42	P.A.	7/10	A.M.	E	Telegram	E.M.	3/10
	B.F.	14/10	A.M.	E	Reclassifications	A.M.	5/10
	B.F.	14/10	A.M.				
27/10/	P.A.	20/10	A.M.	E7	Clamp		
	B.F.	7/11	A.M.	E1	6617	C.A.19	27/10
	P.A.	4/11	A.M.	E1	8623	C.A.19	3/11
				E	Toronto	C.A.	2/11
				E1	au B 7/11	C.A.19	7/11
7/11	B.F.	18/11	A.M.	E7	" B 7/11	C.A.19	7/11

CLOSED

FROM .....

SCHOOL SERIES

R. 3755

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

2

FILE NO. 325-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CLOSED FILE

FILE NUMBER 325-1 VOLUME 2

SUBJECT POINTE BLEUE DAY SCHOOL

GENERAL

CORRESPONDENCE FROM JAN 1932

TO SEPT 1949

NO FURTHER CORRESPONDENCE

TO BE PLACED ON THIS FILE

PUBLIC ARCHIVES

221859

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE ..... VOLUME .....

Indian Affairs, RG 10, Volume 6807, File 325-1, part 2

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6098)

File 324-5, part 3	Oka Agency - Village School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1938 - 1942.
File 324-5, part 4	Oka Agency - Village School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1943 - 1949.
File 325-1, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Teachers - General Administration. 1893 - 1922, 1927 - 1928.
File 325-1, part 2	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Teachers - General Administration. 1932 - 1949.
File 325-3, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Teacher's Salaries. 1923 - 1937, 1943 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NO. 21-1-3C

Department of Indian Affairs

19.....

Pointe Blue Day.

Salary Payments

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Vote

Agency

District

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 1923
RECORDS

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED 31 mars 1923

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Sr St Vincent de Paul	Pointe Bleue	450	112 50	Pointe Bleue
Sr Marie du Carmel	"	330	87 50	"

No. of School days in quarter 65
No. days School was open. 61
No. holidays. 4
Grant asked for .....

Remarks:—

Les jours de congé sont: 2 janvier, 15 février mercredi des cendres, 29 et 30 mars, jeudi saint et vendredi saint.
La première classe a été fermée 6 jours pour cause de maladie de l'institutrice

CERTIFIED CORRECT
M.J.B.
30-4-23

I Hereby Certify that this Voucher is Correct.

R. Fiset
~~Supt. or~~ Agent.

Note.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Vote
Agency Pointe Bleue
District Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED 30 juin 1923

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Sr St Vincent de Paul	Pointe Bleue	450	112 50	Pointe Bleue
Sr Marie du Carmel	"	350	87 50	" "

No. of School days in quarter 65
No. days School was open. 56
No. holidays 9
Grant asked for

Remarks:—

CERTIFIED CORRECT
M. I. R.
12-7-23

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is Correct.

A. Renaud
Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152684-3

Ottawa, November 20, 1923.

Sir,-

The Department has not yet received the September quarter return of the Pointe Bleue Indian Day School and, as a result the salary and bonus due the teachers for that month have not yet been paid.

You should request the principal of the school to at once prepare and forward the return for the September quarter.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Armand Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

152604-3.

Ottawa, March 11th, 1924.

Sir:

The Department has not yet received the returns of the Pointe Bleue Indian Day School for the quarters ended September 30, 1923, and December 31, 1923. As a result, the salary and bonus due the teachers for those quarters have not yet been paid. Please request the Principal of the school to at once prepare and forward these returns. The Department will expect you to give this matter your immediate attention.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

Armand Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

31-1-3

Pointe Bleue, le 28 avril 1924,

Monsieur le Secrétaire,
Dept. des aff. des Sauvages,
Ottawa —

Edwards

Monsieur,

Ci-joint les rapports des institutrices de l'école indienne de Pointe Bleue pour les trois derniers trimestres. Comme j'avais eu l'honneur de le dire personnellement à M. Ferrier, lors de mon passage à Ottawa, à la fin de septembre dernier, nos institutrices de l'an dernier, sur l'ordre de leur médecin, ont été forcées de prendre un repos. Elles ont été remplacées temporairement par les Sœurs St. Augustin et Aimée de Jésus, deux religieuses appartenant à la même communauté du Bon Conseil, institutrices de plusieurs années d'expérience, détenant leurs diplômes du Bureau des examinateurs de la Prov. de Québec, et hautement recommandées par M. Boily, l'inspecteur des écoles du district. Cependant, ces institutrices nouvelles croyaient que les anciennes seraient en état de venir prendre leurs places en janvier, Elles leur ont attendues jusqu'à Pâques, mais il paraît certain maintenant qu'elles ne reviendront pas avant le mois de septembre prochain. L'envoi des rapports a été retardé parce qu'elles espéraient les faire signer par les institutrices attitrés de l'école —

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. Bessier —
Agent des Sauvages

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. [redacted]

Please hand to and return to Branch & Schools

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION

Pointe Bleue,
April 28th, 1914.

Secretary
Department of Indian Affairs,
O T T A W A , Ontario.

Sir:-

Inclosed herewith you will find the reports of the teachers of the Indian school at Pointe Bleue for the last three quarters. As I had the honour to tell personally to Mr. Ferrier, on my last visit to Ottawa, during September last, our teachers of last year, on the advice of their doctors, had to take a rest. They were temporarily replaced by the Sisters St. Augustin and Aimee de Jesus two nuns of the same community of the Good Council, who were teachers with many years of experience, and having diplomas from the Bureau of Examiners of the Province of Quebec and highly recommended by Mr. Boily, the School Inspector of this district. However, these new teachers expecting the regular teachers would be in a state of health to take their place in January, waited until Easter but it is now found that they will not be able to return before September next. The forwarding of the reports was delayed as they hoped to have them signed by the regular teachers of the school.

I have the honour to be

Sir,

Your obedient servant,

(S d.) A. Tessier

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTERS ENDED THREE SEPTEMBER 30. 1923
December 31, 1923.92
MARCH 31, 1924.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Vincent de Paul	POINTE BLEUE	$450 00	$315 00	
Sr. St. Marie du Carmel	do.	350 00	245 00	

REMARKS :—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

M. J. B.

3. 5. 24.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-3

Ottawa, May 5, 1924.

WITH CHEQUES.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th ultimo, enclosing the returns for the Pointe Bleue Indian Day School for the quarters ending September and December 1923, and March 1924.

Payments of the salaries are being made in favour of Sister St. Vincent de Paul and Sister Marie du Carmel, who should arrange to pay the temporary teachers.

As pointed out in circular letter of September 17th, the Department is paying salaries to teachers of Indian day schools on the basis of ten teaching months in the academic year. As there are seven teaching months in the September, December and March quarters, a cheque for $315.00 is being enclosed in favour of Sister St. Vincent de Paul and one for $245.00 in favour of Sister St. Marie du Carmel.

Previous to the receipt of the returns, the Department had drawn the bonus cheques for the March quarter. Each of these amount to $45.00 and were forwarded to you on the 3rd instant. It is regretted, however, that as the bonus vote for the past fiscal year has lapsed, the Department is unable to pay the bonus to the teachers for the September and December quarters.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED JUNE 30, 1924. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St.Augustin	POINTE BLEUE	$450 00	$135 00	
Sr. Amie of Jesus	do.	350 00	$105 00	

REMARKS :—

EXAMINED and found correct.

15. 7. 24.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-3

Ottawa, September 9, 1924.

WITH CHEQUES.

Sir,-

In official letter of May 5th, last, you were informed that the bonus for the teachers of the Pointe Bleue School for the September and December quarters, 1923, could not be paid owing to the fact that the bonus vote for the last fiscal year had lapsed before the returns were received.

The Department has been able to secure a special Order-in-Council authorizing the payment of this amount and, therefore, cheques for ~~$45.00~~ $60.00, each, are enclosed in favour of Sister St. Vincent de Paul and Sister Marie du Carmel. Please hand these cheques to the teachers.

You should again point out to them the necessity of forwarding their returns promptly at the end of each quarter.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pointe Bleue, Lac St
le 18 août 1924,

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Russell T. Ferrier, Ecr.,
Surintendant de l'Education Indienne,
Ottawa,

Monsieur,

Au moment où j'allais faire parvenir aux religieuses, Soeurs St. Vincent de Paul et Marie du Carmel, les chèques inclus dans votre lettre du 9 septembre courant, No. 21-1-3, je me suis aperçu que les deux chèques étaient de $60.00 chacun, alors que le montant de ces chèques tel que mentionné dans votre lettre n'était que de $45.00 chacun. En cas d'une erreur involontaire dans le montant des chèques, je préfère attendre de nouvelles instructions de votre part, avant de les remettre à qui de droit.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Ferrier
Agent des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-3

Ottawa, September 22, 1924.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 18th instant, with reference to the two cheques recently sent you for Sister St. Vincent de Paul and Sister Marie du Carmel.

As you were informed in official letter of the 9th instant, these cheques were in payment of the bonus due the above teachers for the months of September. October, November and December, 1923. As the amount of the bonus is $15.00 a month, the total due for the four months mentioned is $60.00 for each teacher. Official letter of the 9th instant should have read $60.00 instead of $45.00. The cheques, therefore, sent you are correct and you may hand them to the Sisters.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-3

Ottawa, October 29, 1924.

Sir,-

The Department has not yet received the September quarter return of the Pointe Bleue Indian Day School.

Please instruct the principal to prepare the usual quarterly return and forward same to the Department through your office at the earliest possible date.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended Sept 30th 1924

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Sr. Ste Anne	Pointe Bleue Day	450 00	✱ 45 00	
Sr. Anne of Jesus	do	350 00	35 do	

No. of school days in quarter

No. days school was open

No. holidays

Grant asked for

Remarks :—

EXAMINED and found correct
25/11/24

I Hereby Certify that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

Note—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED DECEMBER 31, 1924. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Anne	POINTE BLEUE	$450 00	$135 00	
Sr. Aimee of Jesus	do.	350 00	105 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

3, 1, 25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED MARCH 31, 1925.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sister St. Anne	POINTE BLEUE	$450 00	$135 00	
Sr. St. Aimee of Jesus	do.	350 00	105 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

4, 4, 25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pointe Bleue,

July 4th 1925

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Enclosed Pointe Bleue Day School Quarterly Returns to June 30th 1925, with Requisition for School Material—

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,
A. Vessier—
Indian Agent—

The Secretary,
Dept. of Ind. Affairs,
Ottawa—

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED JUNE 30, 1925. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sister St. Anne	POINTE BLEUE	$600 00	$180 00	
Sr. St. Aime of Jesus	do.	$500 00	$150 00	

REMARKS:—

As the bonus has been discontinued salary has been increased from April 1st by $150.00 for the ten teaching months to each of the above teachers.

EXAMINED and found correct.
13. 7. 25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE O. QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED SEPTEMBER 30. 1925. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sister St. Anne	POINTE BLEUE	$600 00	$60 00	
Sister St. Aime of Jesus	do.	$500 00	$50 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

14. 10. 25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31 1925.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sister St. Anne	POINTE BLEUE	$600	00			
				$180	00	
Sister St. Aime of Jesus	do.	$500	00			
				$150	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

19-1-26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE of QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1926

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sister St. Anne	Pointe Bleue	$600 00	$180 00	
Sister St. Aime of Jesus	do	$500 00	$150 00	

REMARKS: —

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7. 4. 26

.....

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted]UEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 192 6

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sister St. Anne	Pointe Bleue	$600	00			
				$180	00	
Sister St. Aime of Jesus	do	$500	00			
				$150	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7, 7, 26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, 1 octobre 1926,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 5 1926
RECORDS

[redacted] le Secrétaire,
Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

Ci-joint vous trouverez le rapport des institutrices de l'école des sauvages de Pointe Bleue pour le quartier terminé le 30 septembre dernier.

Soeur Ste-Anne, pour cause de maladie, n'a pu reprendre sa classe. La Supérieure Générale de la Communauté du Bon-Conseil a envoyé pour la remplacer Soeur Marie du Divin Coeur qui possède ses diplômes d'institutrice et qui a un grand nombre d'années d'expérience comme telle. M. J. Ed. Boily, l'inspecteur des écoles la connait depuis longtemps et me dit que c'est une excellente institutrice sous tous les rapports, et qui a toujours donné la plus entière satisfaction partout où elle a enseigné -

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Fiset,
Agent des Sauvages -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 7 1926
RECEIVED

Pointe-Bleue, Oct 1st, 1926

The Secretary, Dept. of Indian Affairs
Ottawa Ont.

Sir. — Enclosed herewith you will find the report of the teachers of the Pointe Bleue Indian School for the quarter ending the 30th of September last.

Sister Ste Anne, on account of illness, could not resume her teaching. — The Superior General of the Community of Good-Counsel sent to take her place, Sister Mary of the Divine Heart who possesses her Teacher's diplomas and who has several years experience in Teaching. M. J. Ed. Baily, the school inspector of the school has known her for a long time and says she is an excellent teacher in every way and that she has always given entire satisfaction everywhere she has taught.

I have the honor to be sir.

(Sgd) A. Jeannin
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th 1926

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. M. du Divin-Coeur	Pointe Bleue	$600 00	$60 00	
Sr. St. Aime of Jesus	do	$500 00	$50 00	

REMARKS: --

Sr. M. du Divin-Coeur succeeded Sister St. Anne at same salary.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

9, 10, 26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1926.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. M. du Divin-Coeur	Pointe Bleue	$600 00		
			$180 00	
Sr. St. Aime of Jesus	do	$500 00		
			$150 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

8/1/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE
APR
1
1927
POINTE BLEUE, QUE.

[redacted]

The Secretary,
Dept. of Ind. Affairs,
Ottawa,

Sir,

You will find herewith the Pointe Bleue Day School quarterly Returns for quarter ending March 31st, 1927 —

Your obedient servant,
A. Perrier
Indian Agent —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-3

Ottawa, April 6th, 1927.

Sir,-

I beg to acknowledge receipt of the March quarter return of the Pointe Bleue Indian Day School. I note that the school was only open for twenty-three days during the quarter and the Department is aware that this is due to the fact that, owing to the condition of the building, you were instructed by official letter of December 27th to close the school during the months of February and March.

As the school has been kept closed during these months through no fault of the teachers, I should be pleased if you would state whether they expect more than one month's salary for the period they taught the school during the March quarter. The Department desires to deal fairly with them and, possibly, if salary for January and February was allowed, it would be satisfactory to all concerned. Please let me know your views in the matter as soon as possible.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. M. du Divin-Coeur	POINTE BLEUE	$600 00		
			$180 00	
Sr. St. Aime of Jesus	do	$500 00		
			$150 00	

REMARKS: —

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT

30/4/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. M. du Divin-Coeur	POINTE BLEUE	$600 00	$180 00	
Sr. St. Aime of Jesus	do	$500 00	$150 00	

REMARKS: --

I HEREBY CERTIFY that this VOUCHER is correct.

9/9/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue 403

21-1-3

- COPY -

(Original # 21-1-1.)

Ottawa, April 30th, 1927.

Madam:

I have your letter of the 22nd instant, in which you request that permission be granted to the Rev. Sisters, teachers of the Pointe Bleue Indian Day School, to take the usual summer holidays during the months of July and August, next.

In reply I beg to say that, besides the period already allowed, viz. January and February, last, the Department will approve of the school being closed for the regular summer holidays for the months above mentioned, viz. July and August. Salaries will be allowed in full for the time the school was closed during January and February, and cheques in payment to the teachers for the quarter ended March 31st, last, are being sent.

We are informing Mr. Agent Tessier of the permission granted to close the school for the summer holidays.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister St. Elzear,
Superior General,
Convent of N.D. du Bon-Conseil,
Chicoutimi, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Aime of Jesus	POINTE BLEUE	$500 00	$50 00	
Sr. Ste. Jeanne	do	$600 00	$60 00	

REMARKS: —

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

10/10/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-3

--- COPY ---

(Original on # 21-1-1.)

Ottawa, October 11, 1927.

Sir:

I have your letter of the 1st instant, enclosing the September quarter return of the Pointe Bleue Indian Day School, and informing the Department that Sister St. Jeanne is replacing Sister Mary of the Divine Heart as principal teacher.

In reply I beg to say that the change of teachers at this school is noted.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Aime of Jesus	POINTE BLEUE	$500 00		
			$150 00	
Sr. Ste. Jeanne	do	$600 00		
			$180 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

3/1/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Aime of Jesus	POINTE BLEUE	$500	00			
				$150	00	
Sr. Ste. Jeanne	do	$600	00			
				$180	00	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and found correct.

17/4/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Aime de Jesus	POINTE BLEUE	$500 00		
			$150 00	
Sr. Ste. Jeanne	do	$600 00		
			$180 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

16/7/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Marie du Cenacle	POINTE BLEUE	$500 00		
			$50 00	
Sr. Ste. Jeanne	do	$600 00		
			$60 00	

REMARKS:—

Sr. Marie du Cenacle succeeded Sr. St. Aime de Jesus from September 1st, 1928, at same rate of salary.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and found correct.

5/10/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Marie du Cenacle	POINTE BLEUE	$500	00			
				$150	00	
Sr. Ste. Jeanne	do	$600	00			
				$180	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/1/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SAFETY ▲ FILM

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Marie du Cenacle	POINTE BLEUE	$500 00	$150 00	
Sr. Ste. Jeanne	do	$600 00	$180 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/4/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Marie du Cenacle	POINTE BLEUE	$500 00	$150 00	
Sr. Ste. Jeanne	do	$600 00	$180 00	

Pointe Bleue, Que.

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

8/7/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF [redacted]UEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Marie du Cenacle	POINTE BLEUE	$500	00			
				$50	00	
Sr. Marie de St.-Octave	do	$600	00			
				$60	00	

REMARKS:—

Sr. Marie de St.-Octave replaced Sr. Ste Jeanne from September 1st, 1929.

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/10/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Marie du Cenacle	POINTE BLEUE	$500 00		
			$150 00	
Sr. Marie du St.-Octave	do	$600 00		
			$180 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

2/1/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1930

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Marie du Cenacle	POINTE BLEUE	$ 500. 00	$150. 00	
Sr. Marie du St.-Octave	-ditto-	$ 600. 00	$180. 00	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

3-4-30

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Marie du Cenacle	POINTE BLEUE	$500	00			
				$150	00	
Sr. Marie du St.Octave	do	$600	00			
				$180	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/7/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Raphael	POINTE BLEUE	$600 00	$60 00	
Sr. Marie du Cenacle	do	$500 00	$50 00	

REMARKS:—

Sr. St. Raphael has succeeded Sr. Marie du St. Octave.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7/10/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Raphael	POINTE BLEUE	$600 00		
			$180 00	
Sr. Marie du Cenacle	do	$500 00		
			$150 00	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and found correct.

9/1/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Raphael	POINTE BLEUE	$600 00		
			$180 00	
Sr. Marie du Cenacle	do	$500 00		
			$150 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

9/4/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Raphael	POINTE BLEUE	$600 00	$180 00	
Sr. Marie du Cenacle	do	$500 00	$150 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

2/7/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. St. Raphael	POINTE BLEUE	$600 00	$60 00	
Sr. Henri-Suzo	do	$500 00	$50 00	

REMARKS: —

Sr. Henri-Suzo succeeded Sr. Marie du Cenacle.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and found correct.

5/10/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st. 19 31.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis	POINTE BLEUE	$600	00			
				$180	00	
Sr. Henri-Suzo	do	$500	00			
				$150	00	

REMARKS:—

Sr. Saint-Louis succeeded Sr. St. Raphael.

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/1/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis	POINTE BLEUE	$600 00	$180 00	
Sr. Henri-Suzo	do	$500 00	$150 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

6/4/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis, Pointe Bleue, Que.	POINTE BLEUE	$600 00		
			$180 00	
	Less 10%		18 00	
	Amount due		$162 00	
Sr. Henri-Suzo, Pointe Bleue, Que.	POINTE BLEUE	$500 00		
			$150 00	
	Less 10%		15 00	
	Amount due		$135 00	

REMARKS: --

21/260.

I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by ..... or, if not by contract, the charges are fair and just. No item in this account has been previously certified by me for payment. I recommend payment.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/7/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

19 septembre 1932 *19*..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 120.00 moins 10 %. *in favour*

of Révérendes Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil, à Pointe Bleue.

for Classes faites en juillet et aout 1932, aux enfants des chasseurs indiens.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-1. *dated* 11 fevrier 1932

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR Months of July & August, 1932. QUARTER ENDED 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis, Pointe Bleue, Que.	POINTE BLEUE DAY	$60 00 a month		
			$120 00	
	Less 10%		12 00	
	Amount due		$108 00	

21/260.

Summer school conducted at this point during the months of July and August, 1932.

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

23/9/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis, Pointe Bleue, Que.	POINT BLEUE	$600 00		
			$60 00	
	Less 10%		6 00	
	Amount due		$54 00	
Sr. Henri-Suzo, Pointe Bleue, Que.	POINTE BLEUE	$500 00		
			$50 00	
	Less 10%		5 00	
	Amount due		$45 00	

21/260.

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

6/10/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis, Pointe Bleue, Que.	POINTE BLEUE	$600 00		
			$180 00	
	Less 10%		18 00	
	Amount due		$162 00	
Sr. Henri-Suzo, Pointe Bleue, Que.	POINTE BLEUE	$500 00		
			$150 00	
	Less 10%		15 00	
	Amount due		$135 00	

Vote 201.
Agency 21/260.

TRIPLICATE ON FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

29/12/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 19 33.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis, Pointe-Bleue, Que.	POINTE BLEUE	$600 00		
			$180 00	
		Less 10%	18 00	
		Amt. due	$162 00	
Sr. Henri-Suzo, Pointe-Bleue, Que.	do	$500 00		
			$150 00	
		Less 10%	15 00	
		Amt. due	$135 00	

Vote 201.
Agency 21/260.

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

4/4/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE of [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis, (Principal)	POINTE BLEUE	$600 00		
			$180 00	
		Less 10% . . .	18 00	
		Amt. due . . .	$162 00	
Sr. Henri-Suzo,	do	$500 00		
			$150 00	
		Less 10% . . .	15 00	
		Amount due . .	$135 00	

Send cheques to Pointe-Bleue, Que.

Vote 188.
School 325.
Allot. 260.
E. R. 213.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

3/7/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis, (Principal)	POINTE BLEUE	$600 00	$60 00	
			Less 10% - 6 00	
			Amt. due - $54 00	
Sr. Henri-Suzo	do	$500 00	$50 00	
			Less 10% - 5 00	
			Amt. due - $45 00	

Send cheques to Pointe-Bleue, Que.

Vote 188.
School 325.
Allot. 260.
E. R. 778.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

4/10/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st. 19 33.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis, (Principal)	POINTE BLEUE	$600 00		
			$180 00	
		Less 10% -	18 00	
		Amt. due -	$162 00	
Sr. Henri-Suzo	do	$500 00		
			$150 00	
		Less 10% -	15 00	
		Amt. due -	$135 00	
Send cheques to Pointe-Bleue, Que.				

Vote 188.
School 325.
Allot. 260.
E. R. 1131.

a. de la Bossière

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

J M O'M

FORM 14

13/1/34.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1934.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Saint-Louis (Prin.)	POINTE BLEUE	$600 00		
			$180 00	
	Less 10%		18 00	
	Amount due		$162 00	
Sr. Henri-Suzo	POINTE BLEUE	$500 00		
			$150 00	
	Less 10%		15 00	
	Amount due		$135 00	

Send cheques to A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Vote 188.
School 325.
Allot. 260.
E. R. 1131.

M. O. M.

20/3/34.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C O P Y

21-1-3.

Orig. on **21-1-1.**

Ottawa, October 6, 1934.

Sir:

I have your letter of the 2nd instant, informing the Department of the change in teachers for the current school year at the Pointe Bleue Indian Day School.

In this connection I have to say that the appointment of Sister Marie du Carmel as principal, to replace Sister St. Louis, and of Sister Henri-Suzo, as assistant teacher, is approved.

Sister Marie du Carmel will be paid salary at the rate of $600 and Sister Henri-Suzo, $500 per teaching year.

You should have advised the Department before the school re-opened of the change in teachers, as cheques in payment to the former teachers for the month of September have been sent.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

October 12th, 1934.

MEMORANDUM:

Representative of the Treasury.

Please note the following changes in teachers for the October paylist:-

300 -	Bersimis	-	Sr. Ste. Jeanne, Betsiamites, Que.	$600.00	$60.00
300 -	"	-	Sr. Ste. Angeline, " "	500.00	50.00
300 -	"	-	Sr. St. Louis, " "	200.00	20.00
325 -	Pointe Bleue	-	Sr. Marie du Carmel, Pointe Bleue, Que.	$600.00	$60.00
325 -	"	" -	Sr. Henri-Suzo, " "	$500.00	$50.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

H 3.

September 11, 1936.

MEMORANDUM

Representative of the Treasury.

Re School No. 325

Please note that Sister St. Adrien has replaced Sister Henri-Suzo at the Pointe Bleue Indian Day School from September 1st, 1936.

The services of Sister St. Adrien will be continuous from the above date and the following entry should appear on the paylists:-

325 - Sister St. Adrien - Pointe Bleue, Que. - $50.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

D. M. O. H.

21-1-6

R.

Monastery of Pointe Bleue -
May 21, 1937.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 29 1937
RECORDS

L. W. McCutcheon.
Chief Treasury Officer.

Dear sir,

Received yesterday the cheque salary intended to Sister Marie-du Carmel. I beign to accept my most grateful thanks for all the measures you have taken for the settlement of this question.

Fire having destroyed the original I hope not to give other trouble for this subject in future.

Renewing you my gratitude and wishing you the realisation of all your projects

I remain, sir, Yours truly and respectfully
Sister Mary of the Victory.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
June 16, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

In my memorandum of July 13, 1942, I advised you of the period that this school would be in operation during the academic year 1942-43.

Please note that this school will be in operation for the current academic year for the months of June, July and August, 1943, November and December, 1943, January, February, March and April, 1944. From the above you will note that no payment should be made to the teachers for the months of September and October, 1943, or for the month of May, 1944. Sister Henri-Suzo and Sister Marie Raphael will continue in charge of the school.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa,
June 28, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

In my memorandum of June 16, I advised you of the period during which this school will be in operation for the academic year 1943-44. For the last three years we have been operating this school for only a nine-month period, but this year it will be operated for a ten-month period. I, therefore, submit the following corrected statement regarding the months during which this school will be open:

1943 - June, July, August, October, November and December;

1944 - January, February, March and April.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Ottawa,
November 5, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

Please note that Sister Marie Raphael has given up duties at this school and was replaced by Sister Ste. Bernadette, effective October 1, 1943, at a salary of $50.00 a month. The necessary forms will be forwarded to you as soon as possible. Please note that the teachers at this school from October 1, 1943, are Sister Henri Suzo and Sister Ste. Bernadette.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

Ottawa,
March 21, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

I desire to refer you to memorandum of June 28, 1943, giving the dates during which this school would be open in 1943 and part of 1944. From that memorandum you will note that the salaries of the teachers should be paid for the months of January, February, March and April, 1944.

The school will be closed for the month of May, 1944, and for the month of September, 1944. Salary should, therefore, be paid the teachers for the months of June, July and August, 1944.

The school will re-open on October 1, 1944, and will be in continuous operation to April 30, 1945.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
March 20, 1944.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I have your letter of the 9th instant, regarding the months during which the Principal of the Pointe Bleue School has asked that the school be operated.

In official letter of August 19, 1943, it was decided to operate the Pointe Bleue School from October 1, 1943, to April 30, 1944, and from June 1, 1944, to August 31, 1944.

The Department feels that these dates should be given a fair trial. A very careful record should be kept of the attendance during the period October 1 to April 30 and also during the period June 1 to August 31. With regard to the latter period, we wish to know if the children who are absent from the reserve in the winter time attend school regularly during the summer period.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

21-1-1

Ottawa,
June 16, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

With reference to my memorandum of May 9, regarding the re-opening of the Pointe Bleue School on June 1, I am now advised that the same teachers will be employed as last year.

The following is a statement regarding the months during which this school will be open:

1944 -- June, July, August, October, November and December.

1945 -- January, February, March and April.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa,
May 9, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School, No. 325.

I desire to direct your attention to our memorandum of June 28, 1943. The Pointe Bleue School closed for one month's holidays on April 30 and will re-open on June 1. No salary should be paid to the teachers for the month of May, 1944.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, April 13, 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: Pointe Bleue Indian Day School,
No. 325.

I desire to refer you to my memorandum of May 15, 1945, with reference to the opening and closing dates of this school during the academic year 1945-46.

It has now been decided to keep this school in operation for the months of May and June, 1946, and salary for both those months should be paid to the teachers.

For Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1 (W.T. 1).

Ottawa, July 11, 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: Pointe Bleue Indian Day School
No. 325

Please note that this school will be in operation for the month of July, 1946.

Only one teacher, Sister Henri-Suzo will be in charge for that month, therefore, she is the only one to be paid.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1 (W.T. 1)

Ottawa, 16 September 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Pointe Bleue Indian Day School - No. 325

Please note that Sister Ste. Bernadette has resigned effective July 1st, 1946, and no further payment of salary should be made to her.

The staff at this school for the academic year 1946-47 will be as follows:-

Sister Henri Luzo - $100. a teaching month

Sister Marie Bernadette - $90. a teaching month.

The above salary rates are effective from Sept.1st, 1946. Both the above teachers are members of a Religious Order and are not liable for income tax.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1 (NT 1)

Ottawa, July 17th, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Pointe Bleue Indian Day School #325.

Please note that this school will be in operation for the month of July, 1947.

Only one teacher, Sister Henri Suzo will be in charge for that month and consequently she is the only one that should be paid for July, 1947.

for Deputy Minister.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-1

[redacted] OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

10978

21-23-16-325

Pointe Bleue, 9 novembre 1949.

Branche des Affaires Indiennes
Departement des Mines et Ressources
Ottawa.

Faisant suite a votre lettre Filiere 325-1 (El) du 4 novembre courant, veuillez voir ci-inclus la copie du rapport de Soeur Henri-Suzo, Superieure de l'ecole de Pointe Bleue, concernant la classe qu'elle a fait en juillet dernier a 41 enfants des chasseurs de la reserve de Pointe Bleue.

E. Arsenault

Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

RECORDS INDIAN AFFAIRS NOV 11 1949 RECEIVED

EA/AB.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-1 (E1)

, November 23, 1949.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Pointe Bleue Indian Day School # 325.

The above school was in operation during the month of July, 1949, in order to provide schooling for children of Indians who are hunters and who only reside on the Reserve during the month mentioned.

Sister Henri Suzo was in charge of the school during that month and she should be allowed one month's salary at her usual rate.

for Deputy Minister.

PP/HM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 325-3 DOMINANT

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

POINTE BLEUE

DAY SCHOOL

SALARIES DOMINANT

CROSS REFERENCE

21-1-3

FILE NO: 325-3 NORMANDY

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					

SCHOOLS

R. 3755

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6098, file 325-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6099)

File 325-5, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1919 - 1928.
File 325-5, part 2	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1932.
File 325-5, part 3	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1933 - 1939.
File 325-5, part 4	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Maintenance - Supplies - Accounts. 1940 - 1949.
File 325-5, part 5	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Establishment - Supplies - Accounts. 1949 - 1950.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6000, file 325-5, part 1)

Poor
Copy

325-5 VOL I

NO. ~~C.J.J~~ A

21-1-5
Cloud

Department of Indian Affairs

19.....

POINTE BLEUE

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

BUILDING, SUPPLIES & C.

4

221854

ARTIC[illegible]IGIEUX CARTES [illegible]APELETS

TEL. [illegible]

VENTE [illegible]S SEULEMENT.

La Cie J. Alf. Guay

Adresse [illegible]graphique
YAUG-MONTREAL

Libraires, Editeurs et Importateurs

5, RUE NOTRE-DAME EST

Montreal, 18 aout 1919

528499

Spécialités:

Livres de Prières
Editions spéciales pour collèges et couvents et pour récompenses.
(demandez le catalogue)

Livres de Récompense
français et anglais.
(demandez le catalogue)

Chapelets
en verroterie, en coco ou pierres véritables avec montures appropriées
(demandez le catalogue)

Crucifix
pour chapelet, à suspendre ou sur pied, en aluminium, nickel, métal doré, argenté ou oxidé.

Médailles
du scapulaire, de St-Joseph, etc., etc., en alluminium, en métal blanc argenté ou oxidé, en argent en gold filled ou en or solide.

Chainettes de Cou
pour médailles scapulaires, etc., en métal blanc, en argent, en gold filled, en or, etc.

Images
Images religieuses en couleurs, en bistre, en photogravures, etc.

Statues
religieuses et profanes fabriquées dans nos ateliers.

Articles de Classes
Crayons, plumes, porte-plumes, ardoises, cahiers d'écriture, de griffonnage et de dessin, règles, compas, crayons couleurs, boîtes de peintures, etc.

Fabriques de Cartes
Mortuaires, Cartes de Fêtes etc., etc.

Monsieur Benson
Dépt. des Affaires Indiennes
Ottawa
Ont.

Monsieur:-

Nous désirons porter à votre connaissance que nous avons fourni des livres de récompenses en 1917 aux Révérendes Soeurs de la Pointe Bleue Comté du Lac St Jean pour leur mission de petits sauvages et le montant de leur facture devait être payé par Monsieur Armand Tessier, Agent des Sauvages de la Pointe Bleue Comté du Lac St Jean.

Mais depuis 1917 nous avons en vain adresser plusieurs relevée de comptes a Monsieur Armand Tessier, sans résultat.

Nous ne pouvons vraisemblablement nous quer la chose et nous vous prions de vouloir bie voir. Nous joignons a la présente un relevé de c a ce sujet, et dans l'attente de vous lire nou prions de nous croire

Vos serviteurs dévoués

LA CIE J. ALF. GU

JAG/GR

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, August 20th, 1910.

Sir,-

The Department is in receipt of a letter from the J.A.Guay Co. of Montreal enclosing account for $10.90 for prizes furnished to the Pointe Bleue day school in 1917. They state that accounts for this have been forwarded to you several times but that they have received no reply..

Enclosed is the account forwarded by this Company. If the supplies were obtained and have not been paid, you should forward a certified voucher, and explain the reason you neglected this matter.

The Department will expect to receive complete information regarding this account at as early a date as possible.

Your obedient servant

Sgd a. J. Mackenzie

For Assistant Deputy and Secretary.

A.Tessier, Esq.
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

152684-5.

Ottawa, August 20th, 1919.

Sirs,-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 15th, instant, addressed to Mr.Benson, enclosing account for goods supplied the Pointe Bleue school in 1917.

In reply, I beg to say that enquiries are being made regarding this account and you will be further advised at a later date.

Your obedient servant,

For Assistant Deputy and Secretary.

La Cie J.Alf. Guay,
5 Notre-Dame St.East,
Montreal,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Mr. McInnes

Pointe-Bleue, 28 août 1919,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 2 1919
RECORDS

Monsieur le Secrétaire,

Dépt des Affaires des Sauvages,

Ottawa,

Monsieur,

En réponse à votre très-honorée du 20 août 1919, numéro 152684-5, à propos du compte de la maison J. A. Guay, de Montréal, vous trouverez ci-attaché un coupon de mandat-poste représentant le paiement du compte de cette maison.

En effet, en 1917, avec l'autorisation du Département,les Institutrices de Pointe-Bleue envoyaient une commande à la maison Guay pour des prix qui furent distribués aux élèves de l'école,et elles m'en firent adresser le compte. A la fin de l'année scolaire, un Cercle Dramatique composé des anciennes élèves fut formé,et avec le concours d'autres personnes,ce Cercle donna à la Réserve en juillet de la même année une soirée dramatique et un euchre au profit de bonnes oeuvres.

Parmi ces oeuvres, vû qu'on était en temps de guerre, je suggérai aux jeunes filles de payer les prix de l'école avec les recettes des soirées. Ce qui fut agréé. Les recettes la première année s'élevèrent à $ 47.00. Je transmis à Melle Alice L. Cleary, qui en était la secrétaire, le compte de la maison Guay pour qu'elle payât. Six ou sept mois plus tard,je reçus un état de compte de la même maison qui m'en demandait la remise. Je l'adressai de nouveau à Melle Cleary,qui faisait alors la classe à Roberval et qui me fit savoir qu'elle allait le solder. Au mois de juin dernier,je reçus encore un état de compte,me disant que s'il n'était pas payé sans délai,on allait l'adresser au Département pour paiement. J'avertis Melle Cleary qui me laissa sous l'impression qu'elle avait envoyé le montant du compte et qu'elle m'en ferait tenir le reçu.

Par votre lettre,j'apprends que le compte n'avait pas encore été payé et je me suis adressé à la présidente du Cercle pour savoir s'il y avait encore des fonds disponibles. Il restait encore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

encore $ 32.00. J'ai téléphoné à Melle Cleary qui était en promenade à Roberval, qui m'a répondu qu'elle me faisait parvenir le coupon du mandat qu'elle avait adressé ce matin même à la maison Guay, et que je viens de recevoir ce soir.

Je dois ajouter que c'est grâce aussi à la libéralité de ce Cercle qu'on a pu distribuer quelques prix aux élèves de l'école à la fin des années scolaires 1918 - 19, sans recourir au Département.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. Tessier,

Agent des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Translation

Pointe Bleue, Aug. 28, 1919.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs, Ottawa.

Sir,- In reply to your esteemed letter of Aug. 20, 1919, No. 152684-5, in connection with the account of the J.A. Guay firm, of Montreal, you will find attached hereto a receipt for a post office order representing the payment of the account of this firm.

As a matter of fact, in 1917, at the authorization of the Department the teachers of Pointe Bleue sent an order to the Guay firm for prizes which were distributed to the pupils of the school and they sent the account to me. At the end of the scholastic year a dramatic society composed of ex-pupils was formed with many other people and this society gave at the reserve in July of the same year a dramatic entertainment and a euchre for the benefit of good works. Among these works, in view of the fact that it was in time of war, I suggested to the young girls to pay for the school prizes with the receipts of the entertainment. This was agreed to. The receipts the first year amounted to $47.00. I forwarded to Miss Alice L. Cleary who was the secretary, the account from the Guay firm to be paid. Six or seven months latter I received a statement of the account from the same firm asking for settlement. I forwarded it again to Miss Cleary, who was then teaching at Roverbal, and who informed me that she was going to settle it. In the month of June last I received another statement of the account telling me that if it was not paid without delay it would be sent to the Department. I notified Miss Cleary, who left me under the impression that she had sent the amount of the account and that she would let me have the receipt. By your letter I learned that the account had not yet been paid and I wrote to the president of the society to know if there were still any funds available. There still remained $32.00. I phoned to Miss Cleary who was at Roberval, who replied to me that she was sending me the receipt of the order that she had sent that same morning to the Guay firm and I received it this evening.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS SEP 5 1919 RECORDS

ACCOUNTANT AUG 5 1919

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I may add that it is thanks also to the liberality of the association that it was possible to distribute some prizes to the children of the school at the end of the scholastic year 1918-19 without recourse to the Department.

I have,&c.,

A.Tessier,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

152684/5

Ottawa, September 6, 1919.

Gentlemen,-

In further reference to your letter of the 18th ultimo, addressed to Mr. Benson of this Department, enclosing an account for goods supplied the Pointe Bleue School in 1917. I beg to say that, upon inquiry having been made, the Department is informed that a post office order covering the amount of this account was sent you a few days ago.

Your obedient servant,

Lgd A. J. MacKenzie

For Asst. Deputy and Secretary.

La Cie J. Alf. Guay,
5 Notre-Dame St., East,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1576 84-5

Sender keep this Receipt.
L'envoyeur gardera ce Reçu.

ROB[illegible], P. Q.

Stamp of Issuing Office
OBER[illegible] AU 29
Timbre du bureau Expéditeur.

Nº 6761

Commission.—Droit.
10 cents.

dix-neuf Dollars.

quatre-vingt dix Cents.

Payable at ..... Montreal .....
Payable à

State or Country. } ..... Que .....
Etat ou Pays.

Pay to ..... Louis .....
Payez à

Residence { City or Town ..... Montreal .....
Ville ou Village
Street and number .....
Rue et numéro
Province, Canton or Department } ..... Que .....

Sent by ..... Louis .....
Envoyé par

Residing at ..... Caughnawaga .....
Demeurant à

{Postmaster
{Maître de Poste

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

22-1-5

ESTABLISHED 1889



MANUFACTURERS OF

Artistic Church Furniture

Pews, Pulpit Furniture, Altars,
Vestment Cases, Altar Rails,
Lecturns, Choir Furniture.

ALSO

SCHOOL FURNITURE,
OPERA & ASSEMBLY CHAIRS.

File

38664

Waterloo, Ontario,
April 8th, 19[illegible]

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 1920
RECORDS

ALL STATEMENTS, AGREEMENTS OR QUOTATIONS CONTAINED IN THIS LETTER ARE CONTINGENT ON STRIKES, ACCIDENTS, FIRES, OR ANY OTHER CAUSES BEYOND OUR CONTROL AND ALL CONTRACTS ARE SUBJECT TO APPROVAL BY THE SIGNATURE OF A DULY AUTHORIZED EXECUTIVE OFFICER OF THIS COMPANY. CLERICAL ERRORS SUBJECT TO CORRECTION

Department of Indian Affairs,

Ottawa, Ontario.

Gentlemen:-

Thank you for your letter of April 6th. giving us an order for one #120 Teacher's Desk to be shipped to Mr. William E. Jones, Teacher, Gibson Indian Day School, Bala, Ontario.

This shipment will go forward in a day or two, which we trust will be satisfactory.

Yours truly,

THE GLOBE FURNITURE CO. LIMITED

J. Dahmen

General Manager

S.

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY AND NOT TO INDIVIDUALS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, 1er octobre 1921.

[redacted] le Secrétaire,
Dépt des aff. des Sauvages,
Ottawa,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 4 1921
RECORDS

Mr Fabi

Monsieur,

Il nous faudrait absolument un nouveau poêle pour le chauffage de l'école des sauvages - Le poêle actuel est cassé, presque tout en morceaux et c'est un danger constant pour le feu. Il manque même pour le tuyau qui n'a plus l'épaisseur que d'une feuille de papier de soie; il est même percé en maints endroits -

Je vous demande donc l'autorisation nécessaire pour acheter un nouveau poêle et un tuyau.

Le tout est à remplacer au plus tôt si nous voulons éviter une conflagration.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Fessier,
Agent des Sauvages -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

- TRANSLATION -

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 10 1921
RECORDS

Pointe Bleue, October 1st, 1921

J61172

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa - Ont.

Sir,-

We absolutely need a new stove to heat the Indian school. The present one is broken all to pieces and it is a constant danger for fire. The pipe is in the same state; it has only the thickness of a sheet of tissue paper, and also full of holes.

I wish you would kindly authorize me to buy a new stove and the necessary pipe. It must be replaced at once so as to remove any danger of fire.

Your obedient servant,

(sgd) A. Tessier,

Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH
OCT 17 1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

OTTAWA, October 12th, 1921.

Sir, -

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant, informing the Department that a new stove is required for the use of the Pointe Bleue Indian Day School.

In reply I beg to say that you may arrange for the purchase and delivery of a stove suitable for the requirements of this school, and also for the stove pipe required. Before making the purchase, however, you should obtain prices from a number of firms and purchase the stove from the one quoting the lowest price. After the stove has been delivered you should forward properly receipted vouchers, in duplicate, covering the expenditure incurred, to which you should attach a memorandum showing the firms asked to quote and the prices quoted by them. While a stove to meet the requirements should be obtained, it is desired that no undue expenditure be incurred.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

REPORT NO. 74-5-3

MINUTE NO. 15-2277

No. of Account Sch vote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Grenier & Frère, St. Felicien, Lake St. John, Que.

DATE			AMOUNT	
1921		Authorized by Dept. letter No. 21-1-5 dated Oct. 12/21,		
November	7th	1 Box Stove, 38 inches, thick,	20	85
		24 lengths Standard Stovepipe, 7 in. at .22	5	28
		1 Elbow		37
		2 Stovepipe Dampers at .35		70
			$ 27	20

2570
Sent Dec. 27/21

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Fessier

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT ....

LOCAL PURCHASE—ABSTRACT OF T...DERS

Tenders called October 20th 1921 by letter ~~phone~~ Due November 2nd 1921 Opened Novem...d 1921 by A. Terrion

ARTICLES	FIRMS ASKED TO QUOTE: Alfred Boyounette, St. Prime, per P. T. Légaré, Ltd.	Eug. Julien Ltd, St. Prime, per A. Lavoie, Foreman	J. E. Lalonge, St. Prime, P.Q.	Gremier & Frère, St. Hilaire, Terrien, Race Foreman	La Fonderie Bélanger, St. Prime, per Alphonse Bélanger, St. Prime	REMARKS
1 Box Stove, 38 inches, Wick	22.25	No quotations	23.00	20.85	21.95	
24 lengths Standard Stovepipes, Tinned	per length .24	" "	.24	.22	No quotation	
1 Elbow	.40	" "	.40	.32	" "	
2 Stovepipe Dampers	.35 ea.	" "	.35	.35	" "	
(To be delivered free on board at Pointe Bleue Indian School House)						
				Gremier & Frère	27.20	

NOTE—UNDERLINE TENDER ACCEPTED AND SHOW TOTAL VALUE OF ORDER GIVEN EACH FIRM

15-2277
Minute No. DO NOT USE THIS SPACE
DEC 21 1921
The Purchasing Commission of Canada.

I recommend that lowest tenders, as ...rlined, which have been accepted, be approved—tenders marked with circle ... ...isfactory, for reasons given in remarks column.

Sig... A. Terrion, Indian Agent

De... of Indian Affairs

DATE Dec 5th/21. ...town Pointe Bleue Province Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

REPORT NO. 24-5-2

MINUTE NO.

No. of Account Sch Vote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To J. E. Laberge, St. Prime, Lake St. John, Que.

DATE			AMOUNT	
		Authorized by Dept. letter No. 14-1-4 dated Sept 7 1921,		
1921 November October	27th	6 yds Toweling at .25	1	50
		2 Granite Cups, large size, .35		70
		2 Anti-Rust Tin Pails, 14 quarts, 1.40	2	80
		4 Brooms, fine-string, heavy weight, .75	3	00
		12 Bars Comfort Soap, .09	1	08
		1 Handled Chopping Axe, 4½ lbs	1	75
			$ 10	83

2879
Sent Dec 27/21.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Perrin

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

REPORT NO. 74

SUITE NO.

No. of Account Sch Vote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To T. Leclerc & Fils,
Rotinval, Lake St. John, Que.

DATE			AMOUNT	
1921		Authorized by Dept. letter No. 14-1-4 dated Sept. 13/21		
October	27th	60 School Slates, 7 x 11, at .23 each	13	80

2878.
Sent Dec 27/21

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Bessin

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT .....

LOCAL PURCHASE—ABSTRACT OF TENDERS

Tend[illegible] called October 26th 1921 by ~~letter~~ phone Due Oct 26th 1921 Opened ..... 192 by A. Lacasse

ARTICLES	FIRMS ASKED TO QUOTE J. A. Poitras, Roberval	T. Leclerc & Fils Roberval	J. E. Laberge St. Prime			REMARKS
60 School Slates 7×11	2.95 Doz.	.23 each	2.90 Doz.			
6 yds Tow matting	.30 yd	.28 yd	.25 yd			
2 Granite Cuspidors large size	.42 ea.	.40 ea.	.35 ea.			
2 Anti-Germ Tin Pails 14 quarts	1.45 "	1.45 "	1.40 "			
4 Brooms Fine stiff heavy weight	.90 "	.80	.75 "			
12 Bars Comfort Soap	.09 "	.09	.09 "			
1 Handled Chopping Axe 4½ to 5 lbs	2.05 "	1.85	1.75			
(To be delivered prepaid at Pointe Bleue Indian School House)						
		T. Leclerc & Fils	13.80			
		J. E. Laberge	10.83			
		Total	24.63			

UNDERLINE TENDER ACCEPTED AND SHOW TOTAL VALUE OF ORDER GIVEN EACH FIRM

Minute No 15-2280
DO NOT USE THIS SPACE
DEC 23 1921
The Honourable Commissioner of Canada

I recommend that lowest tenders, as underlined, which have been accepted, be approved—tenders marked with circle not satisfactory, for reasons given in remarks column.

Signed A. Lacasse Indian Agent.

Dept. of Indian Affairs

DATE Dec. 10th/21. City or town Indian Reserve, Pointe Bleue Province Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Pointe Bleue, le 14 décembre 1921,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
RECORDS

Monsieur le Secrétaire,

Dépt des Aff. des Sauvages,

Ottawa,

Monsieur,

Ci-joint vous trouverez les comptes pour un poêle, tuyaux, ardoises, et autres articles pour l'école des sauvages de Pointe Bleue, dont l'achat a été autorisé par le Département.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. Lesieur

Agent des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, le 22 octobre 1921,

Monsieur J. P. Roy,
St. Prime,

Cher Monsieur,

Vous trouverez ci-dessous une liste de travaux de réparage à faire à la maison d'école des sauvages de Pointe-Bleue. Veuillez venir et examiner l'ouvrage qu'il y aura à faire, puis vous inscrirez au bas de cette feuille le prix que vous demanderez pour faire ces travaux qui devront être de première classe en tous points, y compris les matériaux que vous devrez fournir.Vous devrez aussi pourvoir à votre pension et à votre logement sur la Réserve pendant la durée des travaux.Retournez moi cette feuille avec votre prix au plus tard samedi,le 29 du courant.Les travaux devront commencer dès que le contrat sera accordé.

Votre tout dévoué,

A. Tessier

Agent des Sauvages.

Voici la liste aussi correcte que possible des travaux à faire :

Refaire presque complètement le perron du front de l'école qui appuie le porche et fournir tous les matériaux, soit environ 190 pieds de madriers, le clou,etc.
Réparage aux portes d'en avant et arrière de l'école.
Redresser le porche d'en arrière et remplacer les pièces de bois du dessous.
Réparage des latrines des filles et garçons et remplacer les pièces de bois pourries et cassées.
Fournir , poser et mastiquer trois vitres aux chassis de l'école.
Ajuster trois fenêtres pour que les chassis puissent s'ouvrir facilement.
Ramoner la cheminée de l'école,changer le poêle,,poser deux feuilles de tôle autour et poser le nouveau tuyau.
Réparer le tuyau de ventilation sur le toit de l'école,remplacer et fournir deux fils de support en acier, et fournir l'échafaudage nécessaire à cette fin.

Après avoir examiné votre liste de travaux et avoir visité les lieux, je m'engage à faire le travail et à fournir tous les matériaux nécessaires pour la somme de $ 42.99 , le tout de première classe et à votre entière satisfaction.

Et j'ai signé

J. P. Roy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, le 22 octobre 1921,

Monsieur Elzéar Simard,
St- Prime,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 19 1921
RECORDS

Mr Fabien

Cher Monsieur,

Vous trouverez ci-dessous une liste de travaux de réparage à faire à la maison d'école des sauvages de Pointe-Bleue. Veuillez venir et examiner l'ouvrage qu'il y aura à faire, puis vous inscrirez au bas de cette feuille le prix que vous demanderez pour faire ces travaux qui devront être de première classe en tous points, y compris les matériaux que vous devrez fournir.Vous devrez aussi pourvoir à votre pension et à votre logement sur la Réserve pendant la durée des travaux.Retournez moi cette feuille avec votre prix au plus tard samedi,le 29 du courant.Les travaux devront commencer dès que le contrat sera accordé.

Votre tout dévoué,

A. Fabien

Agent des Sauvages.

Voici la liste aussi correcte que possible des travaux à faire :

Refaire presque complètement le perron du front de l'école qui appuie le porche et fournir tous les matériaux, soit environ 190 pieds de madriers, le clou,etc.
Réparage aux portes d'en avant et arrière de l'école.
Redresser le porche d'en arrière et remplacer les pièces de bois du dessous.
Réparage des latrines des filles et garçons et remplacer les pièces de bois pourries et cassées.
Fournir , poser et mastiquer trois vitres aux chassis de l'école.
Ajuster trois fenêtres pour que les chassis puissent s'ouvrir facilement.
Ramoner la cheminée de l'école,changer le poêle,poser deux feuilles de tôle autour et poser le nouveau tuyau.
Réparer le tuyau de ventilation sur le toit de l'école,remplacer et fournir deux fils de support en acier, et fournir l'échafaudage nécessaire à cette fin.

Après avoir examiné votre liste de travaux et avoir visité les lieux, je m'engage à faire le travail et à fournir tous les matériaux nécessaires pour la somme de $ 21.50, le tout de première classe et à votre entière satisfaction.

Et j'ai signé

Elzéare Simard

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, le 22 octobre 1921,

Monsieur F. X. Eugène Roy,
St-Prime,

Cher Monsieur,

Vous trouverez ci-dessous une liste de travaux de réparage à faire à la maison d'école des sauvages de Pointe-Bleue. Veuillez venir et examiner l'ouvrage qu'il y aura à faire, puis vous inscrirez au bas de cette feuille le prix que vous demanderez pour faire ces travaux qui devront être de première classe en tous points, y compris les matériaux que vous devrez fournir. Vous devrez aussi pourvoir à votre pension et à votre logement sur la Réserve pendant la durée des travaux. Retournez moi cette feuille avec votre prix au plus tard samedi, le 29 du courant. Les travaux devront commencer dès que le contrat sera accordé.

Votre tout dévoué,

A. Tessier

Agent des Sauvages.

Voici la liste aussi correcte que possible des travaux à faire :

Refaire presque complètement le perron du front de l'école qui appuie le porche et fournir tous les matériaux, soit environ 100 pieds de madriers, le clou, etc.
Réparage aux portes d'en avant et arrière de l'école.
Redresser le porche d'en arrière et remplacer les pièces de bois du dessous.
Réparage des latrines des filles et garçons et remplacer les pièces de bois pourries et cassées.
Fournir , poser et mastiquer trois vitres aux chassis de l'école.
Ajuster trois fenêtres pour que les chassis puissent s'ouvrir facilement.
Ramoner la cheminée de l'école, changer le poêle, poser deux feuilles de tôle autour et poser le nouveau tuyau.
Réparer le tuyau de ventilation sur le toit de l'école, remplacer et fournir deux fils de support en acier, et fournir l'échafaudage nécessaire à cette fin.

Après avoir examiné votre liste de travaux et avoir visité les lieux, je m'engage à faire le travail et à fournir tous les matériaux nécessaires pour la somme de $ 34.95 , le tout de première classe et à votre entière satisfaction.

Et j'ai signé

F. X. Eug. Roy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account Sask Vote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To F.X. Eugene Roy
St. Peter's Lake St. John Que.

DATE		Repaire to Pointe Bleue Indian School	AMOUNT
		Per J.D. Sutherland,	
1921		Authorized by Dept. letter No..... dated Oct 9th	
November	19	Reparer presque complètement la	
		perron du front de l'école qui appuie	
		le proche et fournir tous les matériaux	
		soit environ 130 pieds de planche, le	
		clou, &c.	
		Réparage aux portes d'en arrière de l'école,	
		redresser le proche d'en arrière et remplacer	
		les pièces de bois de dessous.	
		Réparage des latrines des filles et garçons et rem-	
		placer les pièces de bois pourries et en neuf.	
		Fournir, poser et mettre en 3 vitres aux chassis de l'école	
		ajuster trois fenêtres pour que les chassis puissent	
		s'ouvrir facilement.	
		Ramoner la cheminée de l'école, changer le pied	
		fournir deux feuilles de tole autour et fournir le	
		nouveau tuyau —	
		Réparer le tuyau de ventilation sur le toit	
		de l'école, remplacer et fournir deux fils	
		de support en acier, et fournir l'échafaudage nécessaire à cette fin —	
		Par soumission.	* 34 95

2924
Sent Dec. 29/21.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

G. Pierron
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, le 12 décembre 1921,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 19 1921

M. le Secrétaire,
Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa,

Monsieur,

Ci-joint vous trouverez un compte pour travaux de réparation faits à la maison d'école des sauvages de Pointe Bleue. Ces travaux d'absolue nécessité avaient été autorisés par M. Sutherland lors de ma visite au Département en avril dernier.

Je n'ai pu faire exécuter ces travaux plus tôt parce que l'on demandait dans le cours de l'été des prix exhorbitants, deux fois plus élevés que les prix obtenus cet automne, alors que l'ouvrage se faisait très rare partout.

J'ai demandé des soumissions pour ces travaux et je vous inclus aussi les soumissions reçues. L'ouvrage fait par M.F.X.Eugène Roy, le plus bas soumissionnaire, est absolument satisfaisant sous tous les rapports. L'ouvrage a nécessité plus de cinq jours de travail, sans compter la valeur des matériaux.

Les élèves de l'école n'ont été aucunement incommodés par ces travaux, l'ouvrage à l'intérieur a été fait les jours de congé et après les heures de classe.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Tessier
Agent des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

- TRANSLATION -

Pointe Bleue, Que.,
October 22nd, 1921.

To F. X. Eugene Roy,
St. Prime, Que.

Sir,-

You will find hereunder a list of repairs to be done at the Indian school house of Pointe Bleue. Will you kindly examine the work which should be done and write at the bottom of this sheet, the price which you ask to do this work , which shall be all through of first class quality, as also the materials which may be required. You shall also pay your board and room on the reserve during this work.

Kindly return me this sheet with your price not later than Saturday, the 29th inst. This work shall be performed as soon as the contract is awarded.

Yours.....etc.,

(SGD) Armand Tessier, Indian Agent.

Here is the list as correct as possible for the work to be done:

To rebuild almost completely the front steps of the school which are leaning against the porch and furnish all the materials, that is about 190 feet of planks, nails, etc.

Repairs to front and rear doors of the school.

To straighten the rear porch and replace pieces of wood from under;

To repair the girls' and boys' lavatories, and replace the pieces of wood which are rotten and broken;

To furnish , set and putty three pans of glass ;

To fix up three school windows;

To set three frames so that the windows could open easily;

To sweep the chimney of the school, change the stove and fix two sheets of galvanized iron around it; also hang on a new pipe.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

To repair the ventilation duct on the roof of the school;

To replace and furnish two steel wire supports and furnish the necessary scaffolds for this work.

After having examined your list of work , and after having visited the premises , I undertake to perform the work and furnish all the necessary materials for the sum of $34.95, all in a first class manner , to your entire satisfaction.

Yours.....etc.,

S(GD) F. X. Eugene Roy.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

- TRANSLATION -

INDIAN TRUST FUND, DEPT. OF INDIAN AFFAIRS, Ottawa, Ont ,

To F. X. Eugene Roy.

St. Prime, Lake St. John , Que.

Repairs to Pointe Bleue Indian School authorized by departmental letter dated April last, signed by J. D. Sutherland.

Nov. 19, 1921. To rebuild almost completely the front porch of the school and furnish all materials being about 190 ft of planks, nails, etc.

Repairs to the front and back doors to the school;

To straighten the rear porch and replace the pieces of wood under ;

Repairs to girls' lavatories, also that of the boys and replace the wood pieces which were rotten and broken.

Furnish, put on and putty three panes of glass to windows of the school;

To fix up three windows so as to allow these windows to open easily;

To sweep the chimney of the school, change the stove fix two sheets of galvanized iron around it, and hang on a new pipe;

To repair the ventilation pipe on the roof of the school;

To replace and furnish two steel wire supports, and furnish the necessary scaffolds to do this work.

As per tender.....$34.95

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 27 1921
RECORDS

Acct. * TRANSLATION * 28

Pointe Bleue, Que. Dec. 12, 1921.

Dear Sir,-

Enclosed herewith you will find account for the repaire made to the Indian school house at Pointe Bleue. This work, of urgent need, was authorized by Mr. J. D. Sutherland, during my last visit to the Department in April last.

I could not have this work done sooner as during the course of the summer, tradesmen were asking too high prices; twice as high as the prices obtained this fall, when work was getting scarce every where.

I have asked tenders for this work and am enclosing those which I have received. The work has been done by F. X. Eugene Roy, the lowest tenderer, and is satisfactory in every way. It took more than five days to carry out the work, besides the cost of materials.

The pupils of the school have not been disturbed by this work as all the interior work was done during holidays and after school hours.

Yours.....etc.,

Encls. (SGD) Armand Tessier,

Indian Agent,

RECEIVED FOR PAYMENT
DEC 31 1921

Sche Date
Pay.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa - Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

OTTAWA, March 9th, 1922.

Sir, -

The enclosed account, in triplicate, has been forwarded to the Department covering the cost of Catechisms supplied for the use of the Pointe Bleue Indian day school.

It is presumed that this account covers the cost of Catechisms ordered on Requisition 848, of October 27th, last, and should be paid by the Stationery Office and this Department charged therefor in your usual monthly account for school stationery.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

R.T.F.

Edmund Ryder, Esq.,
Superintendent of Stationery,
Govt. Printing & Stationery Office,
OTTAWA, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN
APR 11 1912
RECORDS

568571

Pointe Bleue, 31 mars 1912

A Monsieur le Secrétaire des Affaires Indiennes
Ottawa.

Monsieur le Secrétaire,

Comme il y a déjà
quatre ans que nos élèves n'ont pas eu de
récompenses à la fin de l'année scolaire, j'espère
que le Département des Affaires Indiennes voudra
bien voter un certain montant afin que nous
puissions distribuer quelques livres de prix aux
élèves méritants. La perspective d'une récom-
pense est un puissant stimulant pour
l'application et l'étude en classe.
Dans l'espoir que vous voudrez bien accé-
der à ma demande je me souscris
Votre très humble
Sr St-Vincent de Paul Ost.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

OTTAWA, April 21st, 1922.

Sir, -

Sister St. Vincent, teacher of the Pointe Bleue Indian Day School, when forwarding her return for the March quarter, last, requested that a grant be allowed for the purpose of presenting prizes to the pupils.

We have, in the past, allowed small grants for similar purposes in a number of cases, and will be pleased to authorize an expenditure not exceeding $10.00 in the purchase of suitable prizes or gifts to be given to the children in the manner decided best by the teacher.

It is considered that these prizes should be awarded before the school closes for the coming summer holidays.

Itemized accounts should be obtained which should be attached to proper voucher forms, and you will be good enough to certify the same and forward to the Department, when payment will be made. The total expenditure should not exceed the amount authorized, viz: $10.00.

Your obedient servant,

J.B.C.
R.T.F.

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 26 1922
RECORDED

No. of Account 1920

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To La Cie Alfred Guay Ltée,

DATE			AMOUNT	
1922		Authorized by Dept. letter No. 21-1-5 dated April 21st/22,		
May	9	Prizes for Pointe Bleue Indian Day School	$10	00

La Cie Alfred Guay Ltée,
19 & 21 Notre Dame Street, West,
Montreal, Que.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Perrin
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1987

LES FRAIS DE TRANSPORT SONT TOUJOURS A LA CHARGE DE L'ACHETEUR

TEL. MAIN 7906

EXPEDIE PAR C.N.Exp.Prepaid.

Montréal, le 9 mai 192 2.

VENDU J.A[redacted].

M Departement des Affaires Indiennes.
Ottawa.
Ont.

ACHETE Sr St Vincent de Paul.

VERIFIE J.G.P.

DOIT A **LA CIE ALF. GUAY LTÉE.**
19 & 21 RUE NOTRE-DAME OUEST
LIBRAIRES, EDITEURS, IMPORTATEURS

FACTURE L.B.

Les voyageurs ne sont pas autorisés à collecter. Nos reçus sont faits sur des blancs imprimés, nul autre n'est valable
Nos factures sont payables par mandats-postes ou chèques PAYABLES AU PAIR A MONTREAL.
Marchandises payables à Montréal. CONDITIONS :

Quantité	No.	DESCRIPTION	Prix	Montant
2 D.	1220-103	Livres de prières.	.90 D.	1.80
1 "	1253-106	" " "	1.20 "	1.20
14	112-7765	" " "	.10 P.	1.40
5	12-7761	" " "	.12 "	.60
				5.00
4	1278-168	Livres de prières.	.25 P.	1.00
4	1278-407B	" " "	.25 "	1.00
4	1260-168	" " "	.25 "	1.00
1 D.	114-8054R	" " "	2.00 D.	2.00
				5.00
				$10.00

Sent may 29/22.
488

Adresser les marchandises à
Revde.Soeur St Vincent de Paul.
Couvent des Srs.N.D.Bon Conseil.
Ecole de la Réserve.
Pointe Bleue.
Lac St Jean.
P.Q.

1 boite

PRIX SUJETS A VARIER SANS AVIS

LA CIE NATIONALE DE FEUILLES MOBILES, MONTREAL 20131

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Pointe Bleue, 22 mai 1922.

Je, soussignée, certifie avoir
reçu en bonne condition
tous les articles mentionnés
sur la facture datée du
9 mai 1922, de la
Cie Alf. Imay, Montréal

Sr St-Vincents de Paul
Institutrice

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Monsieur A. Tessier Agent.
Pointe Bleue.

Monsieur

Nous esperons que le Département des Affaires Indiennes votera un certain montant afin d'acheter des livres de recompenses aux eleves indiens de la Réserve. Nous avons actuellement 75 à 80 enfants qui assistent regulierement à la classe, et qui méritent certainement d'être recompensés pour leur assiduité et leur application. Il faudrait que le Département voterait au moins $20.00 afin de pouvoir récompenser un peu chaque élève méritant. La perspective d'un prix à la fin de l'année scolaire est un puissant encouragement à l'étude chez les enfants

Espérant que vous voudrez bien appuyer ma requête

Je demeure votre très humble

Sr St-Vincent-de-Paul Inst.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, le 23 mai 1923.

Monsieur le Secrétaire,
Dept des aff. des Sauvages,
Ottawa,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 28 1923
RECORDS

Monsieur,

Je vous transmets ci-joint un billet que les institutrices de l'école des sauvages viennent de me faire parvenir au sujet d'une distribution de prix aux élèves de l'école à la fin de l'année scolaire. Je suis heureux d'appuyer la demande des institutrices et je crois, vû le nombre d'élèves, que le montant de $20.00 demandé n'est que juste et raisonnable. La perspective d'un prix stimule réellement leur ambition et aussi leur assiduité à l'école. J'espère donc que le Département accédera à la demande qui lui est faite et d'avance, au nom des enfants de l'école, je lui offre un cordial merci —

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Bessier —
Agent des Sauvages —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION

MF. A. Tessier,
Indian Agent,
POINTE BLEUE,
Quebec.

Sir:-

We hope the Department of Indian Affairs will vote a certain amount so as to purchase books for prizes to the Indian pupils on the reserve. We have at present from seventy-five (75) to eighty (80) children following the class regularly, and they certainly deserve to be recompensed for their assiduity to their studies. It would be necessary for the Department to vote at least twenty (20.0) dollars so as to recompense a little bit every deserving pupil. The expectation of a prize at the end of the year is a powerful encouragement to study with the children.

Hoping that you will recommend my request I remain

Your very humble sister.

Sister S-. Vincent de Paul.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

TRANSLATION

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 25 1923
RECORDS

Pointe Bleue, Que.,
May 23rd, 1923.

Sir:-

385113

I am inclosing herewith a note which was received from the teachers of the Indian school regarding the distribution of prizes to the pupils of the school at the end of the school term.

I wish to recommend the request of the teachers and I believe that seeing the number of pupils, the amount of twenty (20.00) dollars requested is only just and reasonable. The prospect of a prize stimulates their ambition greatly and also their assiduity to their school.

I, therefore, hope that the Department will kindly grant the request, and I wish to thank you in advance in the name of the children of the Indian school.

Yours, etc.

(Sgd.) A. Tessier,
Indian Agent.

Secretary,
Department Indian Affairs,
O T T A W A , Ont.

SCHOOLS BRANCH
MAY 31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, May 31st, 1923.

Sir:

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd instant, enclosing a communication from the Reverend Sister in charge of the Pointe Bleue Indian Day School, applying for a grant of $20 to purchase prizes or other suitable gifts to be given to the pupils before the school closes for the coming summer holidays.

In reply I beg to say that this is an increase of $10 in the amount previously allowed for the purpose. We have a great number of requests of this nature, and, as our funds are limited, it will only be possible to allow the sum of $15 for the purchase of these prizes for the Pointe Bleue School at this time. You may inform the Reverend Sister accordingly.

Itemized accounts, in duplicate, should be obtained from the merchant from whom the prizes are purchased, which you will be good enough to attach to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward to the Department in order that payment can be made.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 404
Treaty No. Vote

366016

Department of Indian Affairs

To La Cie Alf. Guay Ltée.
19 & 21 Rue Notre Dame Ouest,
Montreal, P.Q.

DATE 1923		SERVICE	AMOUNT.	
June	14	Express charges on a packet of goods per Can. Express Co. to Rev. Sr. St. Vincent de Paul, Pointe Bleue, P.Q.	1.	40
		TOTAL,	1.	40

Sch Vote
Pay
J.W.T.
18/6/23

RECOMMENDED FOR PAYMENT
ACCOUNTANT

Sent June 20/23.
1194

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LES FRAIS DE TRANSPORT SONT TOUJOURS A LA CHARGE DE L'ACHETEUR.

TEL. MAIN 7906

EXPEDIE PAR.....

VENDU Mal[redacted]

ACHETE.....

VERIFIE L.B.

FACTURE L.B.

Montréal, le 8 juin 1923.

M Département des Affaires Indiennes.

Pointe Bleue.

co.Lac St Jean. P.Q.

DOIT A **LA CIE ALF. GUAY LTÉE.**

19 & 21 RUE NOTRE-DAME OUEST

LIBRAIRES, EDITEURS, IMPORTATEURS

Les voyageurs ne sont pas autorisés à collecter. Nos reçus sont faits sur des blancs imprimés, nul autre n'est valable.

Nos factures sont payables par mandats-postes ou chèques PAYABLE AU PAIR A MONTREAL.

Marchandises payables à Montréal. CONDITIONS:

Quantité	No.	DESCRIPTION	Prix	Montant
1 doz.	F12	Albums ill.	.85 doz	.85
10	86c	Volumes ass.	.05½pce	.55
13	484c	" "	.10 "	1.30
10	75c	" "	.20 "	2.00
2	63-175	Ange conducteur.	.20 "	.40
1	330-9212	Les 4 mois réunis.	.25 "	.25
1	3225	Médaille d'honneur met.bl.	.15 "	.15
4	1537	" Au mérite"	.20 "	.80
½ dz.	13-2204	Porte-portraits	1.50 doz	.75
1 "	251	Chapelets coul.	.45 "	.45
				$7.50
½ dz.		Chromos coul GRATIS.		

adressé mdses à

Revde Sr.Marie du Carmel

Pointe Bleue

P.Q.

PRIX SUJETS A VARIER SANS AVIS

10-11-22 LA CIE NATIONALE DE FEUILLES MOBILES, MONTREAL. 22032

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account Sole Boote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To La Cie Alf. Guay Limitée,

DATE			AMOUNT	
1923		Authorized by Dept. letter No 21-1-5 dated May 31st 23,		
June	8	Prizes for Pointe Bleue Indian School as per detailed account attached —	15	28 ✓

J.H.S.

Address:

La Cie Alf. Guay Limitée,
19 & 21 Rue Notre Dame Ouest,
Montreal, Que.

1351
Sent June 28/23.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Bernier —
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 1923
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

June 22nd 1923.

Sir,

I have the honour to enclose herewith Vouchers

Nos....., amounting to $15.28

in favour of La Cie Alfred Guay Limitée

for prizes for Pointe Bleue Indian School —

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 dated May 31st 1923

Your obedient servant,

A. Fiset

Indian Agent.

Sch Dote

COMMENCED FOR PAYMENT
APPROVED
ACCOUNTANT
Guay Ltd
June 26/23

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr Perrier

Pointe Bleue, le 10 juin 1924.

M. le Secrétaire,
Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 13 1924
RECORDS

Monsieur,

Les institutrices de l'école des sauvages de Pointe Bleue me prient de vous demander une allocation de quinze piastres, comme l'an dernier, pour l'achat de prix pour distribution à leurs élèves à la fin de l'année scolaire.

J'espère que le Département se rendra avec plaisir à cette demande juste et raisonnable de récompenser les élèves de notre école.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. Perrier,
Agent des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21 — 1 — 5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 12 1924
RECORDS

TRANSLATION

R

Pointe Bleue,
June 10th, 1924.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Sir:-

The teachersof the Indian school at Pointe Bleue have requested me to ask the Department for a grant of fifteen ($15.00) dollars as last year for the purchase of prizes to be distributed to the pupils at the end of the scholar year.

I hope the Department will grant this amount with pleasure as the request appears to be just and reasonable to recompense the pupils of our school.

Yours, etc.,

A. Tessier.
Indian Agent.

JUN 12 1924
JUN 19 1924
RECORDS BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, June 19th, 1924.

Sir:

Replying to your letter of the 10th instant, I beg to inform you that the Department will allow an expenditure not to exceed $15 in the purchase of prizes to be distributed to the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School before the school closes for the coming summer holidays.

You should obtain an itemized account, in duplicate, from the merchant from whom the purchase is made, which you should attach to a proper voucher form, certify in the usual manner and send to the Department when payment will be made.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

37 12

LES FRAIS DE TRANSPORT SONT TOUJOURS A LA CHARGE DE L'ACHETEUR

TÉL. MAIN 7906

EXPÉDIÉ PAR .....

VENDU J.A.G.

MONTRÉAL, le 27 juin 192 4.

Mr. Armand Tessier. Agent des Sauvages.

Pointe Bleue.

co. Lac St Jean. P.Q.

ACHETÉ .....

VÉRIFIÉ L.B.

DOIT A **LA CIE ALF. GUAY LTEE.**

19 & 21 RUE NOTRE-DAME OUEST

LIBRAIRES, ÉDITEURS, IMPORTATEURS.

L.B.

FACTURÉ .....

Les voyageurs ne sont pas autorisés à collecter. Nos reçus sont faits sur des blancs imprimés, nul autre n'est valable.

Nos factures sont payables par mandats-postes ou chèques PAYABLE AU PAIR A MONTREAL.

Marchandises payables à Montréal. CONDITIONS: net, 30 jours.

Quantité	No.	DESCRIPTION	Prix		Montant
20	193-11x14	Images coul. ass.	3.75	%	.75
10	97-235	Livres de prières.	3.75	"	.38
10	93-226	" "	7.50	"	.75
10	84	" "	7.50	"	.75
10	94c	Livres de rec.	6.50	"	.65
6	85b	" "	9.50	"	.57
5	445b	" "	8.50	"	.43
5	268b	" "	.15	pc	.75
5	267cd	" "	.65	"	3.25
5	55b	" "	.68	"	3.40
4	59b	" "	.54	"	2.16
5	162b	" "	.78	"	3.90
5		Louis Hébert broché.	.45	"	2.25
					$19.99

Canc. 4.50 for Rev. Fiset

Balance due $ 14.99

1 pa. par Can. express.

11-11-23

PRIX SUJETS A VARIER SANS AVIS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account Sale Vale

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To La Cie Alf. Guay Ltée,

DATE			AMOUNT	
		Authorized by Dept. letter No. 21-1-5 dated June 19th, 1924.		
1924				
June	27	Prizes for pupils of the Pointe Bleue Indian School as per detailed account attached	14	99 —

JPS

Address:
La Cie Alf. Guay Ltée,
1921 rue Notre Dame Ouest,
Montréal, Qué.

1967
sent 1/8/24

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Perrier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

JUL 28 1924

July 23rd 1924

Sir,

I have the honour to enclose herewith Vouchers

Nos....., amounting to $ 14.99

in favour of La Cie Alf. Gauvreau Ltée, Montreal,

for prizes to pupils of Pointe Bleue Indian School —

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 dated June 19th, 1924 —

Your obedient servant,

A. Fiset

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

MONTREAL ACCOUNTANTS JUL 28 1924

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, le 23 juillet 1924,

Monsieur le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
Ottawa —

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 28 1924
RECORDS

Monsieur,

Le chef des sauvages de Pointe-Bleue me transmet une résolution de son conseil me demandant d'écrire au Département pour obtenir la construction immédiate d'une école à la Réserve de Pointe-Bleue pour remplacer l'ancienne école.

Je comprends la nécessité de la construction d'une nouvelle maison d'école ici, mais nous pourrons y aller un peu plus doucement.

L'école est réellement trop petite pour le nombre d'enfants. C'est une bâtisse excessivement vieille. Toute réparation apportée à cette bâtisse serait de l'argent perdu, de sorte qu'il faudra mieux bâtir une nouvelle maison, mais je crois qu'elle peut encore servir pour au moins une année encore plus.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Perrin —
Agent des Sauvages —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 8 1924
RECORDS

TRANSLATION

Pointe Bleue, July 23rd, 1924.

Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Sir:-

The Indian Chief of Pointe Bleue has handed me a resolution of the Council asking me to write to the Department to obtain the immediate construction of a school on the reserve of Pointe Bleue to replace the old one.

I understand the necessity of the construction of a new school house here, but we could proceed a little more cautiously.

The school is really too small for the number of children. It is a very old building. Any repairs made to that building would be lost money, so that it would be better to build a new house, but I believe it could be used for at least another year.

Yours, etc.,

A. Tessier,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, August 11th, 1924.

Sir:

I have your letter of the 23rd ultimo, regarding a resolution of the council of the Pointe Bleue Band requesting the erection of a new day school building to replace the present one.

In reply I beg to say that the Department has no funds available from the appropriation for the current fiscal year to provide for the erection of a new building on this Reserve. This matter will receive consideration when our estimates for the next fiscal year are being prepared. We note you consider that the present building can be used for a further period.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC

COTE, BOIVIN & CIE, INCORPORÉE

Marchands en gros

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

Roberval, P.Q., 1 Sept.1924

VENDU A Departement des affaires Sauvages

Pointe Bleue

Conditions Intérêt à 8% après échéance **Numero de la commande** 22734

FORME A-3 3300H. 2-24 Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi. **Vendeur**

50	Ardoises	7 x 11	.17 ch.	8.50

Par Mr.Tessier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Coté, Boivin & Co., Inc.

DATE			AMOUNT	
		Authorized by Dept. letter No. 21-1-4 dated July 16/24		
1924				
Sept.	1	50 slates 7×11, .17 each	8	50

EXAMINED and found correct.

Address:
Coté, Boivin & Co., Inc.
Roberval,
Lake St. John,
Que.

Cent 24-9-24
2716

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Boivin
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Letter No.....

DEPT. OF I... St. ...
RECORDS

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

September 17th 1924.

Sir,

I have the honour to enclose herewith Vouchers

Nos....., amounting to $ 8. 50

in favour of Coté, Boivin & Co., Inc.

for fifty slates for Indian Day School -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-4 dated July 16, 1924 -

Your obedient servant,

A. Perrin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

ACCOUNTANTS
SEP 22 1924
BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

EXTRACT FROM REPORT OF INSPECTOR J. E. BOILEY ON THE POINT BLUE INDIAN DAY SCHOOL, REPORT DATED DECEMBER 17, 1924

ORIGINAL ON FILE 21-1-6

I refer you to my previous report on the condition of this school, which is unbearable because it is too small, cold and badly lighted. I believe that the Department would do well to pay attention to this report. This School has been built for a long time, when there was only an attendance of 20 to 25 pupils, whereas, at the present time, even in winter, there is an attendance of 90. There are too many pupils in the two classes, but, until this school is built, it is impossible to place others.

		ENROLMENT	AVERAGE ATTENDANCE
June Quarter	1923	95	64
September Quarter	1923	64	60
December Quarter	1923	65	34
March Quarter	1924	62	43
June Quarter	1924	80	63
September Quarter	1924	71	66

There are two teachers at this school, namely Sister St. Augustin and Sr. St. Anne de Jesus. The former of whom is paid $450.00 a year and the latter $350.00 a year plus bonus.

Noted + Returned

		Enrol		Av. att
Dec	1924	73	—	67
Mar	1925	78	—	66
June	1925	98	—	73
Sept	1925	61	—	58
dec	1925	61	—	55
Mar	1926	67	—	58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pointe Bleue,

19 décembre 1924,

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

DEC 23 1924

Sir,—

Monsieur,

Ci-joint un compte de bois de chauffage pour l'école des sauvages de Pointe Bleue au montant de $51.00 en faveur de Edmond Lamière, de Pointe Bleue, soit 17 cordes à $3.00 la corde.

Le bois ne est très-rare et le fournisseur des années précédentes demandait $3.50 la corde, mais j'ai réussi à obtenir la même qualité de bois de M. E. Lamière à $3.00 la corde.

La maison d'école est encore plus froide que les années passées. Il va nécessairement falloir y faire quelques réparations, soit remplacer une douzaine de vitres cassées et mastiquer de nouveau tous les chassis, remchausser le solage avec des branches et de la neige, poser des tringles à tous les chassis et aux portes pour empêcher le froid de pénétrer, faire nicher le tuyau et ramoner la cheminée. La dépense s'élèvera en tout entre $15 ou $17.00. J'espère que vous voudrez bien m'autoriser à faire cette dépense qui est d'absolue nécessité—

A celui à qui cette lettre est destinée, je souhaite une très-joyeuse Noël et une heureuse année avec tous les vôtres.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obt. serviteur,
A. Perrier
Agent des Sauvages

M. le Secrétaire,
Dept. des Aff. des Sauvages,
Ottawa—

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 24 1924
RECORDS

Point, Bleue, Dec.19th, 1924.

Sir,-

EXTENSION
24-12-24

Herewith you will find an Account for $51.00, being for 17 cords of wood for the school house. This Account is in favor of Edmond Launiere. The fire wood is rather dear this year being $3.50 per cord but I obtained ours for $3.00.

I may say that the school house is much colder this year than last, as some necessary repairs should be made, such as fixing the windows and doors. The chimney and some lights of glass to replace. This work is very necessary and would cost from $15.00 to $17.00.

I hope you will give me the necessary authority to have these repairs done at once.

Wishing you all the compliments of the season,

Yours, etc.,

A. Tessier,
Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH
DEC 29 1924

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

OKR

Ottawa, December 29th, 1924.

Sir:

I have your letter of the 19th instant, forwarding an account for the firewood purchased by you for the use of the Pointe Bleue Indian Day School and requesting authority to make some necessary repairs to the building.

In reply I beg to say that you may arrange to have the windows and doors repaired. You should purchase any glass required and have it put in. Any repairs required to the chimney should also be carried out. It is noted that you estimate the cost of these repairs to be approximately $17. These repairs should receive your early attention, and, when completed, you should forward properly certified vouchers, in duplicate, covering the expenditure incurred.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr Tardif

A l'Honorable Surintendant des Affaires Indiennes,

Ottawa.

Monsieur,

Nous soussignés, Moïse Robertson, Joseph Robertson, David Malech, Jean Gill Conseillers du Conseil des Sauvages de la Pointe Bleue du Lac St Jean, dans la province de Québec, assemblés légitimement et délibérant d'après l'article 194, lettre f. of the Indian Act., 1906 et amendé en 1918 etc ——— . Après mûre réflexion et dans toute la plénitude de nos droits adoptons les résolutions suivantes:

1° Considérant que notre école a été condamnée comme insalubre, par le Docteur Constantin de Roberval, le 20 avril 1925.

2° Considérant que dans une classe de 25X15 pds. où se trouvent 72 pupitres de 2 places chacun il y a 65 élèves d'inscrits avec une moyenne d'assistance de 57 élèves, sans compter les enfants sauvages qui doivent nous arriver bientôt des bois.

3° Considérant que la ventilation est défectueuse et que l'école est très froide l'hiver, les enfants ont été obligés de reconvrir les fondations avec de la neige pour ne pas trop souffrir du froid.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4° Considérant que notre Agent, Monsieur Tessier, nous a laissés entendre que nous aurions l'école encore cette année 1925, que même il lui laissé entendre à la Révérende Mère Générale des Sœurs des Bons Conseil ; ainsi qu'à Sa Grandeur Monseigneur l'Evêque de Chicoutimi.

5° Considérant que nous sommes bien avertis que les dites Révérendes Sœurs ne viendront plus enseigner dans cette vieille école et que nous allons trouver sans institutrice.

6° Considérant que l'Inspecteur de l'école Monsieur E. Boily a fait des rapports défavorables sur cette vieille école et cela depuis des années, et qu'il a insisté fortement sur la nécessité d'une école convenable.

7° Considérant tous les sacrifices que s'imposent tous les chefs des gouvernements fédéraux et provinciaux, les chefs de bureaux d'hygiène, les échevins de villes ou conseillers des Municipalités rurales et scolaires en un mot tous les chefs spirituels et temporels du Canada tout entier pour enrayer et diminuer la mortalité enfantine comme aussi les ravages de la tuberculose.

8° Considérant que si vous connaissiez la vérité, Messieurs les barbares, vous n'auriez pas le cœur assez dur pour laisser nos enfants entassés comme des galériens, dans cette maison trop petite, insalubre, mal ventilée et très froide l'hiver

9° Considérant que plusieurs de nos enfants tombent de faiblesse durant les classes, empoisonnés qu'ils sont par l'air vicié, entre autres : Russell Robertson, Germaine Maluch, St. Georges Boivin, Rolland Duchesnes été été, et que les Révérendes Sœurs institutrices sont obligées de

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

9°. faire sortir dehors les dits enfants, pour les ranimer.

10° Considérant que nos enfants sont naturellement portés à la tuberculose et qu'ils ne peuvent fréquenter une telle école sans un grand danger de contracter cette terrible maladie.

Après toutes ces considérations et malgré l'inutilité de toutes nos pressantes demandes, des efforts inouis et continuels de notre Agent Monsieur A. Sessier, des recommandations les plus fortes et les plus convaincantes de notre Inspecteur d'Ecoles, Monsieur E. Bouly, En dépit des désirs les plus formels de Mgr. Labrecque, notre évêque vénéré, nous osons de nouveau et avec une confiance inébranlable, vous demander la construction immédiate de notre maison d'école de la Pointe Bleue.

Nous sollicitons une réponse immédiate, car le cas est urgent et il reste peu de temps pour batir.

Vos tous dévoués.

Alexis Robertson
Joseph Robertson

David Malec[illegible] Basile
Xavier Gill

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

TRANSLATION

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 9 1925
RECORDS

The Honourable Superintendent
of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Sir:-

We undersigned, Meride Robertson, Joseph Robertson, David Malech, Xavier Gill, Councillors of the Indian Council of Pointe Bleue, of Lac St. Jean, in the Province of Quebec, regularly assembled made a resolution according to Section 94, Letter F of the Indian Act, 1906, and amended in 1910, etc. -----after discussion and in accordance with the extent of our rights we have adopted the following motions:-

1ST: Considering that our school has been condemned as insanitary by Dr. Constantin, of Roberval, on the 20th of April, 1925,

2ND: Considering that there is only one class room of 25 X 15' in which there are twelve (12) desks of two (2) seats each; there are sixty-one (61) pupils registered with an average attendance of fifty-seven (57) pupils, without counting the Indian children who will soon arrive from the bush.

3RD: Considering that the ventilation is defective and that the school is very cold in Winter, and that the children were obliged to bank snow around it so as not to suffer too much from the cold.

4TH: Considering that our Agent, Mr. Tessier, left us to understand that we would have a new school this year, 1925, and has also told the same thing to the Reverend Sister who is Mother General of the Sisters of the Good Counsel, as well as to His Grace Archbishop of Chicoutimi.

5TH: Considering that we have been notified that the said Reverend Sisters would not continue to teach in this old school and that we will remain without teachers.

6TH: Considering that the Inspector of the school Mr. E. Boily, has made unfavourable reports against our old school for several years past and that he insists on the building of a new appropriate school.

7TH: Considering all the sacrifices which are borne by the Chiefs of the Federal and Provincial Governments, the Chiefs of the Board of Hygiene, the Councillors of the Towns or Councillors of the Rural Municipalities and School Boards, in one word all the spiritual and temporal Chiefs in Canada to wipe out and diminish the mortality among children as well as the harm caused by Tuberculosis.

Noted for Supt
1st 1925

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FI

8TH: Considering that if you knew the truth, even if you were barbarians, you would not have the heart to leave our children packed like galley-slaves in this school too small, insanitary, badly ventilated and very cold in Winter.

9TH: Considering that many of our children have fainted from weakness during the class hours, poisoned by the foul air among whom were Russell Robertson, Germaine Malech, Is. George Boivin, Rolland Duchesnes, etc., etc., and that the Reverend Sister teachers were obliged to have these children taken outside to help them to recover.

10TH: Considering that our children are naturally inclined to Tuberculosis and that they cannot attend to such a school without great danger of contracting this terrible malady. After all the considerations and in spite of all our pressing demands, the continuous and energetic efforts of our Agent, Mr. A. Tessier; the strong and convincing recommendations of our Inspector, Mr. E. Boily, and in accordance with the wishes of Bishop Labrecque our Venerable Bishop, we beg to ask you once more, with confidence, to have a new school built immediately at Pointe Bleue.

We beg you to send us an immediate reply as this case is urgent and there is little time to build.

Yours, etc.,

Meride Robertson

Joseph Robertson

David Maleck, Basile

Xavier Gill

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, May 15, 1925.

Sir:

The Department has received a petition, signed by the members of the Pointe Bleue Indian Council, in which they urge the Department to erect a new day school in the immediate future. I regret that there are no funds available for this activity at the present time, but an effort is being made to secure an appropriation in the near future. You will be further advised. Please inform the councillors of the contents of this communication.

Your obedient servant,

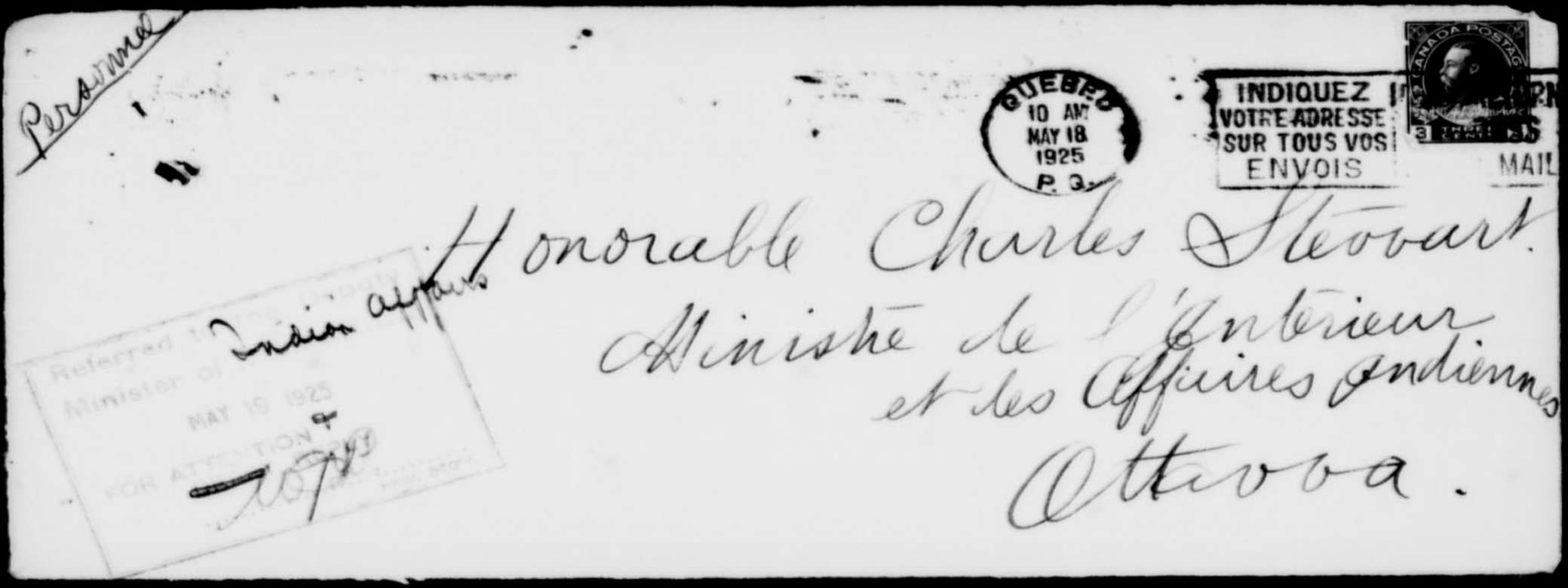
J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lisez et remédiez au plus
tôt à ce triste état de
choses

[redacted]

LS
IRES

RE ETU
RENDRE
SE PLUS
LASSES
USIEURS
MISES A

des ma
ubée hier
laire Ca
Verret
ne qu'il
M. J.-M.
du dé
n Publi
écidé de
n comité
liera d'u
oumettra

es collè
onférence
au sujet
rnier lui
ode suivi
laire de
ntente a
r rendre
res dans

BLEY

Déchê
fera de
ite au
de Ca
nploi du
on de
ent par
els sont
ppointe

EUSE

RAIENT
ON DU

Antonio
et O.
rebonne
Wayaga
d., de
bois sur
a région
rus de
dernier.
ns cette
de les
us deux
ère Ver
n canot.
ent fo
Pulp et
ment a
retrou

QUES

histori
uens que
à ceux
e et les
". C'est
de cette
soir, les
eus.

E

arrêtés
ia", de
à Qué
de dix
ont été
nm'gra
la pri
pose de

Indian Af INE

le des
gis de
le Qué
l a été
e l'ins
verbal:
ont ap
ret la
s an

COMMUNICATION

L'ECOLE DE LA POINTE BLEUE

On nous prie de reproduire le document suivant concernant l'école de la Réserve de la Pointe Bleue, Lac St-Jean.

A l'Honorable Surintendant,
des Affaires Indiennes,
Ottawa.

Monsieur,

Nous soussignés Méridé Robertson, Joseph Robertson, David Maleck, Xavier Gill, Conseillers du Conseil des Sauvages de la Pointe Bleue du Lac St-Jean, dans la province de Québec, assemblés légitimement et délibérant d'après l'article 194, lettre F of the Indian Act 1906 et amendé en 1910, etc. Après mûre réflexion et dans toute la plénitude de nos droits, adoptons les résolutions suivantes:

1o. — Considérant que notre école a été condamnée comme insalubre, par le docteur J. Constantin, de Roberval, le 20 avril 1925.

2o. — Considérant que dans une classe de 25 x 15 pds, où se trouvent 12 pupitres de 2 places chacun, il y a 61 élèves d'inscrits avec une moyenne d'assistance de 57 eleves, sans compter les enfants sauvages qui doivent bientôt nous arriver de bois.

3o. — Considérant que la ventilation est défectueuse et que l'école est très froide l'hiver, les enfants ont été obligés de recouvrir les fondations avec de la neige pour ne pas trop souffrir du froid.

4o. — Considérant que notre Agent, Monsieur A. Tessier, nous a laissé entendre que nous aurions l'école neuve cette année, 1925, que même il l'a laissé entendre à la Révérende Mère Générale des Soeurs du Bon Conseil, ainsi qu'à Sa Grandeur Monseigneur l'Evêque de Chicoutimi.

5o. — Considérant que nous sommes bien avertis que les dites Révérendes Soeurs ne viendront plus enseigner dans cette vieille école et que nous allons nous trouver sans institutrices.

6o. — Considérant que l'Inspecteur de l'école, Monsieur E. Boily, a fait des rapports défavorables sur cette vieille école et cela depuis des années, et qu'il a insisté fortement sur la nécessité d'une école convenable.

7o. — Considérant tous les sacrifices que s'imposent tous les chefs des gouvernements fédéraux et provinciaux, les chefs de bureaux d'hygiène, les échevins de ville ou conseillers des municipalités rurales et scolaires, en un mot tous les chefs spirituels et temporels du Canada tout entier, pour enrayer et diminuer la mortalité infantile comme aussi les ravages de la tuberculose.

8o. — Considérant que si vous connaissiez la vérité, tussiez-vous barbares, vous n'auriez pas le coeur assez dur pour laisser nos enfants entassés comme des galeries dans cette maison trop petite, insalubre, mal ventilée et très froide l'hiver.

9o. — Considérant que plusieurs de nos enfants tombent en faiblesse durant la classe, empoisonnés qu'ils sont par l'air vicié, entre autres Russell Robertson, Germaine Maleck, Le-Georges Boivin, Roland Duchesne, etc., etc et que les Révérendes Soeurs institutrices sont obligées de faire sortir dehors les dits enfants pour les ranimer.

10o. — Considérant que nos enfants sont naturellement portés à la tuberculose et qu'ils ne peuvent fréquenter une telle école sans un grand danger de contracter cette terrible maladie.

Après toutes ces considérations et malgré l'inutilité de toutes nos pressantes demandes, des efforts inouis et continuels de notre Agent Monsieur Tessier, des recommandations les plus fortes et les plus convaincantes de notre Inspecteur d'Ecoles, Monsieur E. Boily, malgré les désirs les plus formels de Monseigneur Labrecque, notre évêque vénéré, nous osons de nouveau et avec une confiance inébranlable, vous demander la construction immédiate de notre maison d'Ecole de la Pointe Bleue.

Nous sollicitons une réponse immédiate car le cas est urgent et il reste peu de temps pour bâtir.

Vos tous dévoués.

Méride J. Robertson,
Joseph Robertson,
David Malek Basile,
Xavier Gill.

Pointe-Bleue, 3 mai 1925.

D'HABILES F
EXTORQUE
D

On rapporte que
bles ont réussi a
marchand et a un
veille une somme d
une vente de faux
pert que les voleurs
les chez le marcha
auquel ils ont exhi
qu'ils disaient va
qu'il lui offraient
marchand fit exa
minés par un exp
clara en effet d'un
000. Sur cette exp
chand remit aux é
taient donnés co
européens la somm
retour de laquelle
quet censé conten
mais qui renfermai
diamants de qualité
représentant tout
leur de $50. Quant
mêmes individus s
offrir du platine d
$5,000 pour $1,00
livré à la place d
mand de peu de va

Sans confirmer
nouvelle, le bureau
a admis qu'il y av
se d'authentique
te se poursuivait.
la recherche de to
sation d'escroqueri
bi ses quartiers à

JUGES DE

Les juges de pai
été nommés à la d
du cabinet provinci
Montréal: M. P.-E.
trict de Québec: le
ge; district de St
B.-J. Stuart, J.-A.
Boudreault, W. M.
Wilkinson, district
H. David; district
MM. G. Painchaud
rin; district de Mo
Joseph Hucher et J

SERVI
ANNIVERS

CANTIN — Merc
à 7 heures, en l'é
me de Grâce sera
vice anniversaire
guste Cantin, ancie
Parents et amis
assister sans autre

VAILLANCOURT
tin, le 14 du coura
"heure avancée" s
l'église de St-Jea
Québec, le service
Mme Vve Lazare
née Léopoldine Ma
Parents et amis
assister sans autre

PAROISSE DU
SAINT-SA

GRAND B

Le Bazar vient
et déjà il bat son
Son Eminence le
gin est venu en f
re par la bénédictio
Un grand nombre
et d'étrangers s'éta
la salle paroissiale
à l'arrivée de Son
cevoir sa bénédictio
les bonnes paroles
ment que ce Vénéra
l'Eglise a bien vou
tous.

Peut-on ne pas esp
succès, quand le pr
du diocèse bénit et
précieux encouragem

Dans la soirée,
tacle vraiment féeri
position des lumiè
leurs variées, au m
corations, des guir
ses, des tables très
magnifiquement ga
de toute sorte, donn
déjà très belle pa
plus qu'un aspect de

Qu'on vienne en
constater soi-même
journée et la soiré
une promenade sur
Ste-Foy, on n'aura
son temps et on aur
rité au bon Dieu.

TE PERSO

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Immediate

Ottawa, May 20 1915

Mr. Fabre

Please report on attached letter and return it to the office of the Deputy Superintendent General.

~~Do not file.~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

TRANSLATION

SCHOOLS BRANCH
MAY 20 1925

The Honourable Superintendent
of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Sir:-

We undersigned, Meride Robertson, Joseph Robertson, David Malech, Xavier Gill, Councillors of the Indian Council of Pointe Bleue, of Lac St. Jean, in the Province of Quebec, regularly assembled made a resolution according to Section 94, Letter F of the Indian Act, 1906, and amended in 1910, etc.---- after discussion and in accordance with the extent of our rights we have adopted the following motions:-

1 st Considering that our school has been condemned as insanitary by Dr. Constantin, of Roberval, on the 20th of April, 1925,

2 nd Considering that there is only one class room of 25 X 15' in which there are twelve (12) desks of two (2) seats each; there are sixty-one (61) pupils registered with an average attendance of fifty-seven (57) pupils, without counting the Indian children who will soom arrive from the bush.

3 rd Considering that the ventilation is defective and that the school is very cold in Winter, and that the children were obliged to bank snow around it so as not to suffer too much from the cold,

4 th Considering that our Agent, Mr. Tessier, left us to understand that we would have a new school this year, 1925, and has also told the same thing to the Reverend Sister who is the Mother General of the Sisters of the Good Counsel, as well as to His Grace Archibishop of Chicoutimi.

5 th Considering that we have been notified that the said Reverend Sisters would not continue to teach in this old school and that we will remain without teachers,

6 th Considering that the Inspector of the school, Mr. E. Boily, has made unfavourable reports against our old school for several years past and that he insists on the building of a new appropriate school,

7 th Considering all the sacrifices which are borne by the Chiefs of the Federal and Provincial Governments, the Chiefs of the Board of Hygiene, the Councillors of the Towns or Councillors of the Rural Municipalities and School Boards, in one word all the spiritual and temporal Chiefs in Canada to wipe out and diminish the mortality among children as well as the harm caused by Tuberculosis.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

8 th Considering that if you knew the truth, even if you were barbarians, you would not have the heart to leave our children packed like galley-slaves in this school too small, insanitary, badly ventilated and very cold in Winter.

9 th Considering that many of our children have fainted from weakness during the class hours, poisoned by the foul air among whom were Russell Robertson, Germaine Malech, Is. George Boivin, Rolland Duchesnes, etc., etc., and that the Reverend Sister teachers were obliged to have these children taken outside to help them to recover.

10 th Considering that our children are naturally inclined to Tuberculosis and that they cannot attend to such a school without great danger of contracting this terrible malady. After all the considerations and in spite of all our pressing demands, the continuous and energetic efforts of our Agent, Mr. A. Tessier; the strong and convincing recommendations of our Inspector, Mr. E. Boily, and in accordance with the wishes of Bishop Labrecque our Venerable Bishop, we beg to ask you once more, with confidence, to have a new school built immediately at Pointe Bleue.

We beg you to send us an immediate reply as this case is urgent and there is little time to build.

Yours, etc.,

Meride Robertson

Joseph Robertson

David Maleck, Basile

Xavier Gill

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pointe Bleue

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 15 1925
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

June 11th, 1925

Sir,

Would you be so kind as to authorize an expense of twenty dollars for the purchase of prizes for the children of The Pointe Bleue Indian Day School, to be distributed at the end of the scholar year -

Thanking you for the children in anticipation of your consent, I have the honour to be, Sir,

Your obt. servant,

A. Bernier -

Indian Agent -

SCHOOLS BRANCH
JUN 16 1925

The Secretary,
Dept. of Ind. Affairs,
Ottawa -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, June 16th, 1925.

Sir:

I have your letter of the 11th instant, applying for a grant of $20 to purchase prizes or other suitable gifts to be given to the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School before the school closes for the coming summer holidays. In reply I beg to say that the Department will approve of an expenditure not exceeding $20 in the purchase of these prizes or gifts.

Itemized accounts, in duplicate, should be obtained from the merchant from whom the prizes are purchased, which you will be good enough to attach to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward to the Department in order that payment can be made.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Département de l'Instruction publique
Québec

G.-W. PARMELEE
SECRÉTAIRE ANGLAIS ET SOUS-MINISTRE DU DÉPARTEMENT

L'HONORABLE CYRILLE-F. DELAGE
SURINTENDANT

J.-N. MILLER
SECRÉTAIRE FRANÇAIS ET SOUS-MINISTRE DU DÉPARTEMENT

Répondez au Surintendant, quel que soit le signataire de la lettre expédiée.
Ne traitez qu'une question dans la même lettre et jamais d'affaires personnelles dans une lettre officielle.
Dans votre réponse, indiquez le numéro et la date de cette lettre

No 54-26

Québec, 13 janvier 1926

L'Honorable Ministre des Affaires Indiennes,
Ottawa.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que la maison d'école des sauvages de la Pointe-Bleue, comté du Lac-St-Jean, dirigée par les Soeurs du Bon Conseil et fréquentée par 88 enfants, est en très mauvais état.

Notre inspecteur déclare qu'il a, depuis plusieurs années, attiré l'attention de votre Département sur cette question importante mais, jusqu'à présent, aucune décision parait-il n'a été prise.

Cette réserve compte à peu près 150 enfants de 5 à 18 ans dont 88 fréquentent les classes.

Il serait désirable, dans l'intérêt de la santé de cette petite population que votre Département prenne la chose en sérieuse considération et qu'une nouvelle maison d'école soit construite pour le 1er de septembre prochain..

J'ai l'honneur d'être,
Votre obéissant serviteur

Cyrille F. Delage
Surintendant.

DES/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 18 1926
RECORDS

TRANSLATION

Quebec, Jan. 13th, 1926.

The Honourable Minister,
Department of Indian Affairs,
Ottawa

Dear Sir:-

I have the honour to bring to your attention the fact that the Indian school at Pointe Bleue County of Lake St. John, which is directed by the Reverend Sisters of the Good Council and frequented by eighty-eight (88) children, is in a very bad state of repairs. Our inspector declared that he has for many years, drown the attention of your Department to this important question, but, to this date, no decision of any kind seemed to have been made.

SCHOOLS BRANCH
JAN 19 1926

This Reserve has a population of 150 children between the ages of five and eighteen years, of which 88 are going to school.

It would be desirable, in the interest of the health of this small population that your Department should take this matter into serious consideration and that a new school house be built before the first of September next.

I have the honour to be

Sir,

Your obedient servant,

Cyrille F. Delage.
Superintendent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

54-26.

Ottawa, January 19th, 1926.

Sir:

I have been directed to acknowledge receipt of your letter of the 13th instant, relative to the condition of the present school building on the Pointe Bleue Reserve.

In this connection I beg to inform you that the Department is hopeful, if the necessary funds are provided by Parliament, of erecting a new school building this coming summer to provide suitable classroom accommodation for all the Indian children at Pointe Bleue.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Hon. C. F. Delage,
Superintendent,
Department of Public Instruction,
Quebec, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Côté, Boivin & Cie, Inc.
Roberval, Que.

DATE			AMOUNT	
1925		Authorized by Dept. letter No. 21-1-4 dated July 22/25;		
Oct.	5	Goods supplied for the Pointe Bleue Indian Day School as per detailed account attached	16	49

EXAMINED and found correct.

sent 28 1-26.

5683

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Bossier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Forme B-4—1½ M—7-24 TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 TELEPHONE CENTRE

COTE, BOIVIN CIE, Inc.

BUREAU CHEF A CHICOUTIMI, QUE.

Marchands en gros

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 5 oct. 1925

VENDU A Departement des Affaires des Sauvages

Pointe Bleue

CONDITIONS 30jrs **Intérêt à 8%** après échéance **NUMERO DE LA COMMANDE** 16332 ✓

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval **VENDEUR**

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

2	Balais 5 C,	6.90	dz,	1.15
2	Chaudières galv. No.16	5.50	dz,	.92
2	Tasses granit blanc No.10	3.15		.53
2	Brosses à plancher Ideal, 10 B,	1.90	dz,	.32
2	" " Poele No.20	3.40	dz,	.58
1	Boiler galv. No.9	15.50	dz,	1.29
1	Hache & Manche Sag.	1.65		1.65
1	Pelle à charbon "Feu" Manche long	.35	ch.	.35
	Fret--150 lbs.			.13
				6.90 ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC

COTE, BOIVIN & CIE, INCORPORÉE

Marchands en gros

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

Roberval, P.Q., 5 oct.1925

VENDU A Departement des Affaires des Sauvages

Pointe Bleue

Conditions ~~30 jrs~~ **Intérêt à 8% après échéance** **Numero de la commande** 7010 ✓

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi. **Vendeur**

12	Barres savon P.G. Naptha	.07	.84
60	Ardoises 7 x 9	1.75 doz	8.75
			9.59 ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

18 January 1926.

Sir,

I have the honour to enclose herewith Vouchers

Nos....., amounting to $16.49

in favour of Côté, Boivin & Cie., Inc. Roberval, Que.

for Goods supplied to Pointe Bleue Indian Day School -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-4 dated July 22, 1925 -

Your obedient servant,

A. Perrin -

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 23 1926
RECORDS

Mr Patterson

Pointe Bleue, 18 janvier 1926

M. le Secrétaire,
Dépt. des Aff. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

Vous trouverez ci-joint un compte de la maison Côté, Boivin & Cie, Inc., de Roberval pour marchandises fournies à l'école des sauvages de Pointe Bleue. Lorsque les 60 ardoises sont arrivées à l'école il y en avait quatre de cassées par suite d'un emballage absolument mal fait. J'ai fait immédiatement une réclamation à la maison Coté, Boivin & Cie pour faire remplacer ces quatre ardoises cassées. La maison ne s'est pas d'abord occupée de ma réclamation et ce n'est qu'après des demandes réitérées de ma part qu'elle s'est enfin décidée de me faire parvenir à la fin de décembre les quatre ardoises -

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre tout dévoué,
A. Tessier -
Agent des Sauvages -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

31-1-5

TRANSLATION

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 26 1926
RECORDS

Pointe Bleue, Jan. 18th, 1926.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir:-

You will find inclosed herewith the account of Cote, Boivin and Company, Incorporated, of Roberval, for merchandises furnished to the Indian school of Pointe Bleue. When the sixty (60) slates arrived at the school there were four (4) of them broken on account of the very bad packing. I immediately sent a claim to the firm Cote, Boivin and Company to have these four (4) slates replaced.

This Firm did not pay any attention at first to my claim and it was only after several requests were made that they finally sent me at the end of December the four (4) slates missing.

Yours, etc.,

A. Tessier.
Indian Agent.

ACCOUNTANTS
JAN 26 1926

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 26 1926

Pointe Bleue, le 21 Mars 1926

Monsieur le Surintendant de
l'Education Indienne,
Ottawa

Monsieur,

Vous trouverez ci inclus le rapport que vous m'avez demandé.

Je dois vous prévenir que la maison d'école de Pointe Bleue n'est presque plus habitable, sans compter qu'elle est depuis longtemps déjà beaucoup trop petite pour le nombre d'enfants qui la fréquentent. Cette vieille bâtisse qui doit dater depuis plus d'un demi siècle, d'après ce que l'on m'a dit, avait été faite pour une classe seulement. Pour obtenir deux classes, il a fallu, il y a quelques années, la diviser au moyen d'une cloison en bois. L'on entend ce qui se dit d'une classe à l'autre et c'est un brouhaha insupportable. La maison est très froide, elle dérange à la gelée, elle est malsaine sous tous les rapports ayant été construite sur un terrain mouillant. Monsieur l'agent Tessier nous a dit l'an dernier que le montant nécessaire à la construction d'une nouvelle maison d'école serait voté à la présente session du Parlement. Pour notre part, je dois vous laisser savoir qu'il

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

nous sera impossible de continuer l'hiver prochain à donner l'enseignement dans cette classe, car nous risquons d'y contracter de sérieuses maladies et d'y perdre complètement notre santé. Remarquez bien qu'il en est de même pour les enfants. Pourriez vous me dire au plus tôt, ne fut-ce qu'à titre d'encouragement, si nous pourrons compter prochainement sur la construction d'une nouvelle maison d'école, et en vous remerciant à l'avance, croyez moi bien, Monsieur le Surintendant,

Votre très humble servante,

Soeur Ste. Anne

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

SUPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 1 1926
RECORDED

TRANSLATION

Pointe Bleue,
March 21st, 1926.

Superintendent of Indian Education,
Ottawa,
Ontario.

Sir:-

You will find inclosed herewith the report which you have requested.

I wish to inform you that the school house at Pointe Bleue is almost inhabitable, without saying it has been for a long time much too small for the number of pupils attending. This old house which must date back over half a century, according to what I was told, was built for one classroom only. To have two classrooms it was necessary a few years ago to divide it with a wooden partition. We can hear from one side what is going on on the other, and it is a continual racket. The building is very old, it is being gradually destroyed by frost, it is insanitary in every way having been built on swampy land. Mr. Agent Tessier told us last year that the necessary amount for the construction of the new school house would be voted at that Session of Parliament. For our part, I wish to inform you that it will be impossible to continue to teach next Winter in this building, as we cannot run the risk of contracting serious illness and completely lose our health. You will remark that the children are running the same danger.

Would you kindly tell us as soon as possible if we can expect the building of a new school soon.

Thanking you in advance, I remain

Yours etc.,

Sister Ste. Anne

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, April 3rd, 1926.

Madam:

I have your letter of the 21st ultimo, relative to the condition of the present day school building at Pointe Bleue.

In this connection I beg to inform you that the Department is hopeful, if the necessary funds are provided by Parliament during the present Session, of erecting a new school building this coming summer to provide suitable classroom accommodation for the Indian children at Pointe Bleue.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Ste. Anne,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, April 3rd, 1926.

Sir:

The Department is hopeful of being able to erect, during the coming summer, a new school building to provide suitable classroom accommodation for the Indian children at Pointe Bleue. I have to request that you will inform the Department at an early date regarding the site on which you would recommend that the building be erected. Is there sufficient ground in connection with the present school on which to erect a new building and provide playground accommodation? The site for a new building should be dry and provide for proper drainage. You will please give as full information as possible regarding the site and area of same.

Please state how you would recommend that the work in erecting this building be carried out. Could you arrange for the purchase of all material required, after obtaining competitive prices, and have the work carried out as far as possible by Indian labour under the charge of a competent foreman, or would you recommend that tenders be called and the building erected by contract, the contractor to supply all material and labour?

I shall be pleased if you will furnish the information asked for regarding a site and the erection of the building at an early date.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted]

Pointe Bleue, le 30 avril 1926,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 6 1926
RECORDS

M. le Secrétaire,
Dépt des Affs. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

J'ai dûment reçu votre lettre du 3 du courant, No. 21-1-5, m'apprenant l'intention du Département de construire une nouvelle maison d'école à Pointe Bleue au cours de l'été prochain.

Le site de l'école actuelle est absolument impropre pour la nouvelle école proposée, parce que d'abord l'emplacement n'est pas suffisamment grand, le terrain est mouilleux et situé trop près de la ligne du chemin de fer, tellement près que lorsque la clôture du chemin de fer a été faite les ingénieurs ont été obligés d'y faire un angle afin de ne pas toucher à la maison d'école. Elle est aussi entourée de petites maisons qui sont un danger en cas où un incendie se déclarerait dans l'une d'elles.

Après avoir visité plusieurs endroits, j'en suis venu à la conclusion, avec le Chef et tous les Conseillers de la Tribu, qui sont de la même opinion, que le meilleur site pour l'érection de la nouvelle maison d'école à Pointe Bleue serait sur une partie du lot 13, voisin de l'église et en ligne avec l'église et le monastère des Oblats. C'est un endroit magnifique, situé sur une élévation d'environ quarante pieds et dominant tout le village indien. Le terrain est sec, absolument plan. Il y a environ deux pieds d'épaisseur en bonne terre à culture reposant sur le roc, et en plein centre de la réserve. Ce morceau de terre avait été désigné pour la construction de l'église, mais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] mais elle fut bâtie sur le terrain occupé par les Oblats, soit sur le lot No. 12. Le lot No. 13 mesure environ 215 pieds de largeur. Avec deux arpents en profondeur, soit un morceau de terre de 360 x 215 pieds, nous en aurions suffisamment grand pour une cour de récréation et l'établissement d'un petit jardin scolaire. Les améliorations sur ce terrain ont été faites par les Oblats. J'ai vu le Père Boyer, supérieur des Oblats ici à ce sujet et il serait prêt à accepter la somme de cent piastres en compensation des améliorations, ce qui ne serait certainement pas cher, soit environ de cinquante piastres l'arpent pour de la très bonne terre en culture. Il me dit qu'il leur en a coûté beaucoup plus que le prix demandé pour faire ces améliorations, mais vu que le but est d'y placer l'école, il n'exigera pas plus. S'il nous fallait placer l'école n'importe où ailleurs il nous faudrait payer les améliorations déjà faites et je suis sûre que l'on exigerait un prix beaucoup plus élevé. Il n'y aura pas non plus de chemin à faire pour atteindre l'école, le chemin conduisant à l'église sera suffisant. En somme, je crois devoir recommander cet endroit qui est le plus convenable et le plus centralque nous puissions trouver. Tout le monde ici s'accorde à dire que c'est un site idéal pour la construction d'une maison d'école. J'ai rattaché un petit croquis que vous trouverez ci-attaché et qui vous donnera, je l'espère, une idée du site projeté.

Je recommanderais que cette maison d'école fut construite à la journée sous la direction d'un bon contremaître (foreman) et voici pour quelles raisons: d'abord, un entrepreneur la construirait avec l'intention de

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

de retirer le plus d'argent possible de son entreprise, il ne viserait qu'aux bénéfices à en retirer et cela aux dépens de la qualité du travail et des matériaux à employer. Fut-il le plus consciencieux des entrepreneurs, il fera du botching, même malgré la plus entière attention du surveillant, et s'il anticipe que ses bénéfices ne seront pas aussi forts qu'il s'y attendait, il re-botchera.

En supposant même que le coût de la bâtisse serait aussi élevé que le prix demandé par un entrepreneur, le montant du pourcentage de bénéfices prémé allant à l'entrepreneur ira dans la bâtisse même, par un travail parfait et une meilleure qualité de matériaux. En un mot, l'ouvrage sera mieux fait sous tous les rapports, le contremaître n'ayant aucun profit à réaliser sur les matériaux et la main d'oeuvre. Il serait facile d'avoir comme contremaître un bon ouvrier qui tout en travaillant lui-même pourrait conduire l'ouvrage. Tous les matériaux pourraient être achetés à prix compétitifs et absolument tels et suivant la qualité demandée dans les instructions, devis et plans. Cela donnerait aussi la chance à nos indiens de s'assurer du gain dans les ouvrages qu'ils seraient aptes à faire. Si je ne pensais qu'on aurait de besogne que cela va m'apporter, je vous suggérerais de demander des soumissions.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Perrier -
Agent des Sauvages -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 Translation

Pointe Blanc [illegible] 1926

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 7 1926
RECORDS

Sir, — I have duly received your letter of the 3rd instant D. No. 21-1-5 informing me of the intention of the Department to erect a new school house at Pointe-Blanc during the summer.

The site of the present school is absolutely improper for the proposed new school, because the lot is not sufficiently large, the ground is damp and too near the railway line, so near that when the engineers built the fence they had to make an angle so that they would not touch the school house.

The building is also surrounded by small houses or shacks which are a constant ~~danger~~ danger of fire.

After having visited several places, I come to the conclusion, with the Chief and all the councillors of the Tribe, who are of the same opinion, that the best place for the erection of the new school house at Pointe-Blanc would be part of lot 13 next to the Church and in straight line with the Church and the monastery of the Oblats Fathers. It is a beautiful spot, situated on a hill about ~~[illegible]~~ forty feet high and dominating the whole Indian Village. The ground is dry, absolutely level. There is about two feet thick of good loam with a rock bottom, and this spot is right in the middle of the Reserve. It has been previously chosen for the building of the church, but it was finally built on the ground of the Oblats Fathers, on lot 12. The lot No. 13 measures about 215 feet in width, with a depth of two arpents, being a parcel of land 360 x 215, this would be quite sufficient for a play ground and a small school garden. The improvements on this ground were made by the Oblats. I saw Father Boyer, Superior of the Oblats here about this matter and he would accept the sum of one hundred dollars in compensation for the improvements, this would be rather cheap, being less than $50 per arpent for good cultivable soil. He told me that it had cost them much more than the price asked for to make the improvements, but seeing that it was for the erection of the school he will not ask for more. If we had to place the school anywhere else we would have to pay for the improvements of the land a much higher price. There would be no road to build to go to that school, as the church road would be sufficient.

Therefore I believe I must recommend this spot as the most suitable and most central we can get. Every one here agrees to say that it is an ideal spot for the erection of a school house. I have sketched a small plan which you will find attached herewith and which will give you I hope an idea of the proposed site.

I would recommend that the school house be built by day labour under the supervision of a good foreman

Extended and plan sent 10/5/26
Ext 40/5/26
Sty 26 x 32.
Received May 6/26

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

and here are the reasons why, to begin with a contractor would build it to make money, that is to draw as much profit out of his contract as possible, he would look into the benefit he can make to the detriment of the quality of the work and materials used. Even if he was the most conscientious contractor, he will do mistakes in spite of attention of the superintendant and if he sees that he is not making enough money he will botch the whole thing.

Supposing the cost of the building would be just as high than that taken by a contractor, the percentage going to him as a profit, would be just on the building to obtain better work and a superior quality of material. So we would the work would be better done in every way, the foreman having no prompt to oppress over the materials nor the wages of the laborers. It would be easy to have as foreman a good mechanic who would direct the work while working himself. All the materials could be purchased by tender and exactly as specified and of the quality mentioned in the specifications and plans.

This would also give a chance to our Indians to learn something in the kind of work the could do.

If I was only thinking of the outwork this would give me I would surely recommend that the work be given by contract.

Yours etc

(Sgd.) J A. Jessiér

Indian Agent

SCHOOLS BRANCH
MAY 8 1926
DEPT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Mr Scott
School for - 9 file
& send particulars
& receive R.V.P.

Ottawa, May 15, 1926.

Sir:

I have your letter of the 30th ultimo, with reference to the erection of a new school building at Pointe Bleue. I note your recommendation that the building be erected by day labour. Please prepare a rough sketch of what you consider suitable. I believe that two classrooms, each 26ft. by 32 ft., will be necessary. This will provide seating accommodation for a total of 80 pupils. You might submit the rough sketch to a responsible man, who could be given the position of foreman. Have him make out a list of the material necessary and estimate the cost. This should be submitted to the Department for further consideration.

You will receive another communication with reference to the site you have selected.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

R.V.P.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Minister's Office

MEMORANDUM

Dr. Scott -

When submitting draft reply, will you please let us have a translation of this letter for our fyles.

Immediate

Ottawa, May 19 1916

Mr. Fabien

translate

Please ~~report on~~ attached letter and return it to the office of the Deputy Superintendent General.

Do not file.

Ottawa. May 19 1916

Mr. F. Pelletier

Please report on attached letter and return it to the office of the Deputy Superintendent General.

Do not file.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

Ottawa Ont. May 12th 1926

To Honorable Chas. Stewart
Minister of Indian Affairs
Ottawa Ont.

Dear Sir,—

I have been told that your department had decided the construction of a convent on the reserve of Ponte Blanc.

Would you be kind enough to let me know something of this matter and inform me of the situation, being interested in this question as member of the House of Commons for the county of Lake St. John where the reserve is situated

I am dear Sir
Yours devotedly
(sgd) P. Sylvestre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COR

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

May 20, 1926.

Dear Mr. Sylvestre:

In reply to your letter of the 12th instant, I wish to inform you that the Department intends to erect, this year, a school building on the Pointe Bleue Indian Reserve. Mr. Indian Agent Tessier recommends that the building be erected by day labour, under the supervision of a competent foreman. He has been requested to prepare a rough sketch of the building he considers suitable. It is believed that two classrooms, each 26' x 32', will be necessary. It may be found advisable, however, to call for tenders and award a contract.

Yours faithfully,

Sgd. Charles Stewart

A. Sylvestre, Esq., M. P.,
House of Commons,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Ottawa, 20 mai 1926

Cher monsieur Sylvestre,-

En réponse à votre lettre du 12 courant, je désire vous faire savoir que le département a l'intention de construire cette année une maison d'école sur la réserve indienne de Pointe Bleue. M.A.Tessier, l'agent des Indiens, a recommandé de bâtir cette école à la journée sous la surveillance d'un contremaître compétent. Il a été prié de préparer un croquis approprié de la bâtisse projetée. Nous présumons que deux classes de 26' X 32' seront suffisantes. Nous devons étudier la question afin de savoir s'il serait préférable de demander des soumissions et de faire faire le travail par contract.

Votre tout dévoué,

(C Stewart)

A.Sylvestre Ecr. M.P.
Chambre des Communes
Ottawa, Ont.

original retourné

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

20-1-5

Pointe Bleue, 12 juin 1926,

Monsieur le Secrétaire,
Dept des Aff. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 15 1926
RECORDS

Le Département serait-il disposé à autoriser les institutrices de l'école des sauvages de Pointe Bleue à dépenser une somme de vingt piastres pour l'achat de livres de récompenses qui seraient décernés aux élèves de l'école lors de l'examen à la fin du mois de juin courant. Sachant que ces récompenses sont très appréciées par les élèves et sont pour eux un grand encouragement à bien étudier et à se bien conduire il me fait maintes plaisir de recommander cette dépense à votre Département.

SCHOOLS BRANCH
JUN 16 1926

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur
A. Lessier -
Agent des Sauvages -

Translation

Agent des Sauvages -

Lessier asks the department kindly authorize the teachers of the Indian School at Pointe-Bleue to spend a sum of $20.00 to purchase books of recompense to be distributed to pupils of the school at the examination to take place at the end of June instant. Knowing that these recompense are very much appreciated by the pupils and is a great inducement to study and good conduct I have great pleasure in recommending this expenditure to the department

(sgd) A. Lessier
agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, June 16th, 1926.

Sir:

I have your letter of the 12th instant, applying for a grant of $20 to purchase books or other prizes to be given to the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School before the school closes for the coming summer holidays. In reply I beg to say that the Department will approve of an expenditure not exceeding $20 in the purchase of these supplies.

Itemized accounts, in duplicate, should be obtained from the merchant from whom the books, etc., are purchased, which you will be good enough to attach to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward to the Department in order that payment can be made.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of Account Sale Vole

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To La Cie Alf. Guay Ltée,

DATE			AMOUNT	
		Authorized by Dept. letter No. 21-1-5 dated June 16, 26,		
1926				
June	23	Prizes for the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School as per detailed account attached	19	87 V
		Express Charges	1	75 1
			21	62

La Cie Alf. Guay Ltée,
19 & 21 Notre Dame Street, West,
Montreal, Que.

ch 3483 yr 1927-28
taken for duplicate $17.12
Sent Oct 26/27 by
Dear Sirs
17.12
Sent July 17/28

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Tessier
Agent.

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

LES FRAIS DE TRANSPORT SONT TOUJOURS A LA CHARGE DE L'ACHETEUR

EXPÉDIÉ PAR

VENDU

TÉL. MAIN 7906

MONTRÉAL le 30 juin 192 6.

M r.A.Tessier.Agent des Sauvages.

Pointe Bleue.

ACHETÉ co.Lac St Jean.P.Q.

F.B.

DOIT A **LA CIE ALF. GUAY LTEE.**

VÉRIFIÉ

19 & 21 RUE NOTRE DAME OUEST

L.B.

FACTURÉ LIBRAIRES, ÉDITEURS, IMPORTATEURS

Les voyageurs ne sont pas autorisés à collecter. **Nos reçus sont faits sur des blancs imprimés, nul autre n'est valable.**

Nos factures sont payables par mandats-postes ou chèques PAYABLE AU PAIR A MONTREAL.

Marchandises payables à Montréal. CONDITIONS:

QUANTITE	No.	DESCRIPTION	PRIX	MONTANT
		Frais de transport sur envoi du 23 juin 1926 par Can.Nat. express.		$1.75

10-25-U.P.

PRIX SUJET A VARIER SANS AVIS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1044

LES FRAIS DE TRANSPORT SONT TOUJOURS A LA CHARGE DE L'ACHETEUR

TÉL. MAIN 7906

EXPÉDIÉ PAR.....

VENDU Mall[illegible]

MONTRÉAL. le 23 Juin 192 6.

Mr.Armand Tessier.Agent des Sauvages.
Pointe Bleue.
co.Lac St Jean.P.Q.

ACHETÉ.....

VÉRIFIÉ F.B.

FACTURÉ L.B.

DOIT A **LA CIE ALF. GUAY LTEE.**
19 & 21 RUE NOTRE DAME OUEST
LIBRAIRES, ÉDITEURS, IMPORTATEURS

Les voyageurs ne sont pas autorisés à collecter. Nos reçus sont faits sur des blancs imprimés, nul autre n'est valable.

Nos factures sont payables par mandats-postes ou chèques PAYABLE AU PAIR A MONTREAL.

Marchandises payables à Montréal. CONDITIONS:

QUANTITE	No.	DESCRIPTION	PRIX	MONTANT
4	163c	Volumes cartonnés.	.90 pc	3.60 ✓
4	66c	" "	.57 "	2.28 ✓
10	9x5½	" "	.30 "	3.00 ✓
20	8½x5½	" "	.26 "	5.20 ✓
10	9½x5½	" brochés.	.19 "	1.90 ✓
8	451c	" cartonnés.	.09 "	.72 ✓
22	455c	" "	.06 "	1.32 ✓
1 dz	62-215	Chapelets asst.	1.25 dz	1.25 ✓
4	49-32	Chapelets corozo	.15 pc	.60 ✓
				$19.87 ✓

Pd

2 paquets par Can.express.

Les volumes et autres articles mentionnés à la présente facture nous ont été transmis par l'agent des Sauvages et distribués comme récompenses aux élèves de l'école indienne de Pointe-Bleue. Soeur Ainsi de Jésus institutrice.

10-25-U.F.

PRIX SUJET A VARIER SANS AVIS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 6 1926
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

July 2nd 1926

Sir,

I have the honour to enclose herewith Vouchers

Nos....., amounting to $21.62

in favour of La Cie Alf. Gray Ltée, Montreal, Que.

for Prizes for pupils of Pointe Bleue Indian Day School 19.87
Express Charges 1.75
21.62

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 dated June 16th, 1926.

Your obedient servant,

A. Perrier

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Agents Généraux des
FILS D'EMILE DEYROLLE
PARIS



Globe Terrestre

TÉLS. MAIN 1920-1921

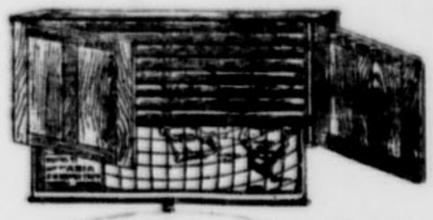
ARTHUR LEBLANC & CIE LIMITEE

Matériel d'Enseignement
Mobilier et Fournitures Scolaires
Instruments de Physique et de Chimie

BUREAU CHEF:
29 EST, RUE NOTRE-DAME
MONTREAL

SUCCURSALE:
Angle Avenue Chauveau et
rue de la Fabrique,
QUEBEC

Agents Généraux de la
CIE W. F. VILAS, LIMITÉE
COWANSVILLE, P.Q.



Cabinet de cartes géographiques

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 28 1926
RECORDS

EXTRAITS DE NOS CATALOGUES.

Livres de classe:
canadiens, français,
latins et grecs.
Dictionnaires.
Livres de Prix:
canadiens et français.

Cartes géo. et globes ter.
Musées Scolaires
Bouliers Compteurs.
Horloges, Clochettes.
Tableau noir et
toile à tableaux.
Brosses à tableaux,
craie, compas, règles,
équerres, tés.
Planches à dessin.
Baguettes, claquettes.
Thermomètres, paniers.
Boîtes autocopistes.

Cahiers et Papeterie
de toutes sortes.
Encre, plumes, crayons,
plumes-réservoir.
Ardoises, Calepins.
Cahiers à feuillets mobiles.
Gommes élastiques.
Papier: à clavigraphe,
à dessin, carbone, à lettre,
à calquer, d'emballage,
au rouleau et à la rame.
Enveloppes de tous genres.
Livres de messe, chapelets,
médailles, images, crucifix,
statues.
Pupitres VILAS.
Tables et chaises pliantes.
Pupitres et chaises de pro-
fesseurs, Bibliothèque.
Fontaine hygiénique.
Chaises de toutes sortes.
Cabinet de physique.
" " chimie.
" " d'histoire natu-
relle.
Tableaux muraux de toutes
sortes.

Agents exclusifs pour:
TABLEAU NOIR "LITHOPLATE"
LATRINES CHIMIQUES

Montréal, July 27th. *1926*

Mr. Duncan C. Scott,
Deputy Supt. General,
Dept. Indian Affairs,
Ottawa.

RECORDS BRANCH

Dear Sir:-

We understand that your Department intends building this year three class rooms schools at Pointe Bleue.

Considering that we are the largest school supply house in this part of the country, we would appreciate if we were given the opportunity of quoting you our prices on desks, blackboards and other school supplies that you will, no doubt, be in need off.

We assure you that any order that we would receive from your Department would get our best of attention at all time.

Thanking you in advance for your kind attention to this letter, we are

Yours very truly,

ARTHUR LEBLANC & CIE LIMITEE
PER:

WAA/AL.-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, July 29th, 1926.

Gentlemen:

I have been directed to acknowledge receipt of your letter of the 27th instant, requesting an opportunity to quote on any desks that may be required for the proposed new Indian day school building at Pointe Bleue. It is doubtful if the erection of this building will be proceeded with this summer for want of the necessary funds. When any desks are required, your firm will be given an opportunity to quote.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. Arthur Leblanc & Cie Limitee,
29 Est. Rue Notre-Dame,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 17 1926

Pointe Blanc, Dec. 13th, 1926.

Art

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa,

Sir,

Would you be so kind as to advise me if the account, amounting to $21.62, from La Cie Alf. Guay Limitée, 197 21 Notre Dame Stes. Montreal, addressed to Dept. on July the last for books & prizes to be given to the pupils of the Pointe Blanc Indian School, and authorized by letter No. 21-1-5, June 16th, 1926, has been paid?

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,
A. Tessier —
Indian Agent —

Please see
[illegible]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, Que. November 4th. 1926

Department of Indian Affaits, Pointe Bleue,

Bought of The Hudson's Bay Comp.y

Terms, Cash. *Interest will be charged on all overdue Accounts.* ACCOUNT No.

Nov. 4/26	2	only	Water Pails	.95	1 90	
	2	only	Brooms "Queens 6 cord"	1.00	2 00	
	2	only	Dust Pans	.20	40	
						$ 4 30

List no. 36

Delivered to Pointe Bleue Indian School.

J. W. Shore

Goods supplied as within mentioned.
Price fair & just.
A. Fiset,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 17 1926
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

ACCOUNTANT
NOV 17 1926

November 11th 1926

Sir,

I have the honour to enclose herewith Vouchers

Nos....., amounting to $ 4.30

in favour of Hudson's Bay Co., Pointe Bleue, Que.

for Goods supplied to Pointe Bleue Indian Day School —

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-4 dated July 9th, 1926 —

Your obedient servant,

A. Perrier —

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account 1c1c
Vote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Widow Mary Robertson

DATE			AMOUNT	
		Authorized by Dept. letter No.....dated.....		
1924 Dec.	8	Lighting fires at the Pointe Blene Indian Day School, from November 8th to Dec. 7th, 1926, one month at $6.00	6	00

4443
Dept to Agent
Dec 23/26

Widow Mary Robertson,
Pointe Bleue,
Lake St. John,
Que.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Renaud
Agent.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. of Account Sch Note

INDIAN TRUST FUND

R

The Department of Indian Affairs,

To Prosper Lamière

DATE			AMOUNT	
		Authorized by Dept. letter No.....dated.....		
1926				
Dec.	10	8½ cordes de bois de chauffage pour la maison d'école de Pointe-Blene à $3.00 la corde	25	50 ✓

JWS

4442

Sent to Agent Dec. 23/26.

Prosper Lamière,
Pointe Bleue,
Lake St John,
Que.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

Pay

J.W. Shaw

A. Lesueur

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

RELEVÉ DE COMPTE

TÉL. [illegible]ELL MAIN 7906

64/33

Montréal, 2 Décembre 1926

Doit **La Cie Alf. Guay Limitée**

19 & 21 RUE NOTRE-DAME OUEST

M Mr. Armand Tessier, Agent des Indiens,

Pointe Blue,

Co. Lac St-Jean, P.Q.

CONDITIONS: 2% 30 jours—Net 60 jours.

Les voyageurs ne sont pas autorisés à collecter, sauf avis spécial.

NOV	2	Notre relevé précédent	21.62	
		à Mdses Janv 1926		21.62

Ce relevé vous est fourni pour vérification et n'est pas une demande de paiement, à moins que le montant soit dû.

Montant passé dû; une remise obligera beaucoup.

chèque reçu 1 Juin 1926

Les chèques doivent être marqués "Payable au Pair à Montréal" par le gérant de votre banque ou vous devez ajouter 25cts en plus pour collection.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Pointe Bleue, Dec. 12th/26.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 16 1926
RECEIVED

The Secretary,
Dept. of Ind'. affairs,
Ottawa,

Sir,

Would you be so kind as to advise me if the account of La Cie Alf. Guay Ltée, Montreal for prizes for the Pointe Bleue Indian Day School, amounting to $21.62, has been paid or not ??

This expense was authorized by official letter of June 16th, No. 21-1-5, and a detailed account was forwarded to Department in the first week of July under same cover with an account of Hospice Ste-Anne, the last of which I know has been paid.

I am in receipt of a statement from La Cie Alf. Guay Ltée asking again for payment. The same I attach to this letter.

Kindly let me know about this as soon as you see fit—

I have the honour to be,
Sir,
Your obt. servant,
A. Perrier—
Indian Agent—

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, December 23, 1926.

Dear Sir,-

In reply to your letter of the 12th instant, I beg to say that the voucher amounting to $21.62 which you submitted in favour of La Cie Alf.Guay Ltee, for prizes supplied for pupils of Pointe Bleue Indian Day School in June, was paid by official cheque No.1712 for the amount stated, which cheque went forward on the 17th July last.

Yours truly,

F.H.Paget
Chief Accountant.

A.Tessier,Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, le 10 déc. /26

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 14 1926
RECORDS

M. le Secrétaire,
Dept des Aff. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

Les circonstances me forcent à vous soumettre le rapport qui suit au sujet de la maison d'école de la réserve de Pointe Bleue:

Cette bâtisse est plus délabrée que jamais, elle est excessivement froide, l'air, la neige pénètrent partout, les fondations en pierres sont craquelées, remplies de fissures ce qui rend le plancher très froid pour les pieds. Elle dérange tellement par la gelée que des vitres ont été cassés. Les institutrices m'ont appelé à l'école ces jours derniers pour que je puisse constater encore une fois par moi-même combien froide était cette maison. En effet, un plein poêle, alors que le poêle chauffait à sa pleine capacité, tous les enfants et les maîtresses souffraient du froid. Les institutrices m'ont avertie qu'elles ne pourraient certainement pas continuer à faire la classe cet hiver dans ces conditions. Il nous reste à choisir dans l'alternative suivante: ou donner les vacances pendant les mois de janvier et février, les plus mois de l'hiver, et faire la classe durant les mois de juillet et août l'été prochain, ou si l'on veut continuer de faire la classe cet hiver, de changer le mode de chauffage et faire quelques réparations urgentes. L'école est chauffée au bois actuellement, le poêle est

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

allumé vers 6 heures du matin. L'eau, dans les environs, est gelé tous les matins. Il faudrait que l'école, pour être habitable, fut chauffé la nuit comme le jour. Il faudrait remplacer le poêle à bois par une fournaise tournante et chauffer au charbon. Cela nécessiterait l'achat d'une fournaise, d'environ cinq tonnes de charbon et faire quelques réparations, ce qui pourrait coûter de $150 à $175. C'est là le seul moyen efficace pour arriver à un résultat satisfaisant, car comme je le disais tantôt, dans les deux mois de vacances en janvier et février.

Cette école a toujours été très-difficile à réchauffer. A venir jusqu'au huit novembre dernier et depuis près de quinze ans, je m'étais toujours occupé personnellement de l'allumage du poêle de l'école et pour ce travail je recevais du Département la somme de $25. Quand j'en étais empêché, je me faisais remplacer par un autre homme à qui je payais 25 ou 35 cts. L'année dernière j'ai fait la même chose, quand j'étais empêché par maladie ou d'autres causes d'allumer moi-même le poêle de l'école je me faisais remplacer et je payais mon remplaçant qui n'était presque jamais le même. Comme les années précédentes, j'ai adressé mon compte de $25.00 au Département. En date du 7 juin, sous le numéro 14-21, je reçois une lettre du Département me demandant si je m'étais occupé moi-même à faire l'ouvrage, j'ai répondu

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

immédiatement ce que j'ai mis de vous dire plus haut, et j'ai regretté d'avoir à vous dire que j'ai n'ai pas encore été payé.

Malgré tout, cet automne j'ai continué à allumer le poêle de l'école jusqu'au 7 novembre. Je ne pouvais trouver personne qui voulait s'occuper de cette besogne à moins d'un salaire de $80. à $100. pour l'hiver, ce qui n'avait aucun bon sens. Le 7 novembre, madame veuve Mary Robertson est venue m'offrir de se charger de l'allumage du poêle de l'école. Elle a deux grands garçons qui sont capables de l'aider. Elle me demandait $10.00 par mois. J'ai refusé et elle a fini par consentir à accepter $6.00 par mois, à condition qu'elle soit payée tous les mois ou au moins tous les deux mois. Je l'ai mis à l'essai pour un mois et elle a très bien fait les choses, mais ce n'est pas de sa faute si l'école est difficile à réchauffer par son état de vétusté. Voici l'ouvrage qu'elle doit faire: allumer le poêle vers 6 heures du matin, retourner à l'école à 7½ heures pour une deuxième attisée et aussi aller faire du feu les dimanches et jours de congé. Je vous inclus le compte de madame Robertson pour allumage du poêle du 8 novembre au 8 décembre, aussi un compte de M. Prosper Lamière pour 8/2 cordes de bois fournies à l'école. Je n'achèterai pas d'autre bois avant de savoir si nous allons chauffer au charbon ou fermer l'école pour les mois de Janvier et février.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obt serviteur,
A. Perrier —
Agent des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 15 1936
RECORDS

Pointe-Blanc, Dec 10th 1936

The Secretary

Sir.- I am forced by circumstances to submit the following report concerning the school house on the reserve of Pointe-Blanc.

That building is more dilapidated than ever, it is extremely cold, air and wind penetrates from all sides, the stone foundations are cracked, and full of holes which make the floor very cold to the feet. It has moved so much through frost that glasses were broken.

The teachers called me at the school a few days ago so that I might find by myself how cold that house is. In fact, by noon, when the stove was heating to its full capacity, all the children and the teachers were suffering from cold. The teachers have warned me they certainly would not continue to teach in that class room during the Winter under these conditions. We will have to choose one of the following alternative: either give a holiday during the months of January & February, the coldest of the season, and keep the school opened during July and August next Summer; or, if you wish to continue the school this Winter, to change the ~~kind~~ type of heating and have urgent repairs made. The school is heated at present with wood, the stove is lighted at 6 in the morning. The ink in the inkstands is frozen every morning. It would be necessary, to make the school habitable, that it be heated day and night, the wood stove should be replaced by a Duchee heater and heated with coal. For this it would be necessary to purchase a furnace for Duchee heater and five tons of coal and make certain repairs which would amount to about $150. or $175.

N.B. This is the only way to attain a satisfactory result as I said before, or give two months holiday during January and February.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

This school has always been very difficult to heat. Until the 8th of November last past for 15 years. I always attended personally to the lighting of the stove in the school and for that work I was getting from the Dept. the sum of $ 25.00 When I was unable to do it I had someone to do it for me for .25 or 35¢. Last year I did the same thing, while when I was unable to perform the work myself, I had somebody to replace me at my own expense. Yes for the preceding years I addressed my account for $25.00 in 1935 to the Dept. On the 7th of June, under no. 14-21, I received a letter from the Dept. asking me if I had performed the work myself; I immediately replied what is written here above, and I regret to say that I have not yet been paid.

In spite of it all, this Fall I continued to light the stove of the school until the 7th of November. I could not find anybody who would take the job for less than $ 80. to $ 100. for the Winter, which was out of proportion. On the 7th of November past Widow Mary Robertson offered me to light the stove of the school. She has two big boys who can help her. She was asking at first $ 10.00 per month and finally accepted $ 6.00 per month, on condition that she should be paid every month or at least every second month. I tried her for one month and proved to be quite satisfactory, but it is not to be pursued if the school is hard to heat on account of being so dilapidated. Here is the work she has to do: light the stove about 6 a.m. to take to the school at 7½ for the recreation and then heat the class rooms on Sundays and holidays. I enclose herewith the account of Mrs. Robertson for lighting the stove from the 8th of November to the 8th of December. Also the Account of Prosper Tamieux for 8½ cords of wood supplied to the school. I will not purchase any other wood before you advise me if you wish to continue, for I am sure that with coal be close for January and February

Yours etc. (Sgd.) Armand Tessier
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM

21-1-5

Ottawa, December 27th, 1926.

Sir,-

I have your letter of the 10th instant, reporting on the condition of the school building at Pointe Bleue and stating that it will be impossible for the teachers to carry on the work without extensive repairs being undertaken.

In reply I beg to say that the Department agrees with you that it would be advisable to close this school during the months of January and February next rather than incur any large expense in fitting up the building, in view of the fact that, if the necessary funds are provided, it is the intention to erect a new school building.

You may, therefore, inform the Reverend Sisters that the school is to remain closed during the two above-mentioned months. They should, however, arrange to re-open the school on or about the first of March next and keep it open during July and August following.

With reference to the caretaking, a cheque to the amount of $6.00 has been sent in favour of Mary Robertson for lighting the fire at this school for the period from November 8th to December 7th, and you may forward a voucher for any further amount due her to the end of the present month. If she will continue this service when the school re-opens, it is considered that the amount of $6.00 per month should be ample remuneration until such time as the new school building is ready for occupation. The Department would pay her monthly upon receipt of a voucher from you for the amount due.

With reference to the account which you submitted in your own favour for janitor's services covering the period from October 12th, 1925 to May 14th, 1926, I beg to say that, in view of your explanation that you performed this work yourself or, when you were unable to do so, you arranged for someone else to do the work, the Department will pay you for this service for the period mentioned and a cheque for $25.00 will be sent you in the course of the next few days.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

Armand Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account Sales Note

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To R. P. Boyer

DATE			AMOUNT	
		Authorized by Dept. letter No.....dated.....		
1927				
March	1	Six Cords of Dry Wood for and delivered at the Pointe Bleue Indian Day School, at $3.00 per cord	18	00
		R. P. Boyer, Pointe Bleue, Que.		

6629
Sept 13-4-27.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

INDIAN AGENT'S OFFICE MAR 26 1927 POINTE BLEUE, QUE.

EXAMINED found correct.

A. Tessier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account Sale vole

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Mrs Victoria Mary Robertson

DATE			AMOUNT	
		Authorized by Dept. letter No. 21-1-5 dated Dec. 27th/26 -		
1927 March	31	Caretaking & Lighting Fires at the Pointe Bleue Indian Day School, from Dec. 8th to Dec. 31st 1926, 24 days at $6.00 per month or 20 cts a day	4	80
		and from Feb. 28th to March 31st 1927, 32 days at 20 cts	6	40
			11	20
		Mrs Mary Robertson Pointe Bleue, Que.		
		6628 Sent 13-4-27.		

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

INDIAN AGENT'S OFFICE MAR 31 1927 POINTE BLEUE, QUE.

EXAMINED and found correct. J.W. Shore

A. Perrin Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Pointe Bleue, 26 mars 1927.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 30 1927
RECORDS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 30 1927
RECORDS

Copie

M. le Secrétaire,
Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

Relativement à votre lettre du 27 décembre dernier, No. 21-1-5, je dois vous dire que toutes les instructions données ont été suivies. La vacance, telle qu'autorisée, a été prise du 1 janvier au 1 mars courant - L'école a été ouverte de nouveau le 1er mars et tout semble bien aller.

Vous trouverez ci-joint le compte de Mme Veuve Mary Robertson pour l'allumage des poêles de l'école jusqu'au 31 du mois courant - Aussi un compte de R. P. Boyer pour six cordes de bois de chauffage fournies à l'école -

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Perrier,
Agent des Sauvages -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation.

Pointe Bleue, March 26, 1927.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 9 1927
RECORDS

Sir,-

Concerning your letter of the 22nd of December, last, No. 21-1-5, I must inform you that all the instructions given were followed. The holidays, as authorized, were taken from the 1st of January to the first of March. The school has been re-opened and everything seems to be going alright.

You will find herewith enclosed the account of Mrs. Mary Robertson (Widow) for the lighting of the school stoves up to the 31st instant. Also the account of R. P. Boyer for six cords of firewood furnished to the school.

Yours, etc.,

A. Tessier,
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, May 3, 1927.

Memorandum:

Dr. Scott.

There is an item of $5,400 in the Main Estimates for the purpose of erecting a 2-roomed school at the Pointe Bleue Indian Day School, in lower Quebec. As accommodation for nearly 80 desks is required, 2 classrooms 26' x 32' are, I believe, necessary. The provision of this building is most urgent and I should be grateful if you would give instructions in the matter. The Indian Agent has already selected a lot and has been asked lately to arrange for a resolution of the Indian Band in Council, setting it aside.

Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Mr Cherrier
Chairman
Pointe Bleue
Acting Dec

21-1-5.

June 7, 1927.

MEMORANDUM

Mr. McLean.

The specifications for the new school building at Pointe Bleue will be prepared during the course of next week, and I would recommend that I be authorized to have these translated and typewritten in French by Mr. J. C. Varin who has done similar work for this Department when required.

As you are aware, the transacting of business in the Lake St. John District is done exclusively in French.

J. B. Charrier

Departmental Engineer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

31-1-5

Pointe Bleue, June 13th, 1927,

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 16 1927
RECORDED

Sir,

Would you be so kind as to authorize me to purchase prizes for an amount of $20.00 to be distributed to the children of Pointe Bleue Indian Day School at the end of the present scholar year -

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,
A. Fiset -
Indian Agent -

SCHOOLS BRANCH
JUN 20 1927

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, June 20th, 1927.

Sir:

Replying to your letter of the 13th instant, I beg to say that the Department will approve of an expenditure not exceeding $20 for the purpose of purchasing prizes or other gifts to be distributed to the children of the Pointe Bleue Indian Day School before the closing of the school for the present school year. You may inform the teachers accordingly.

An account, in duplicate, should be obtained from the firm from whom the purchase of the prizes is made. This you should attach to a proper voucher form, certify in the usual manner, and send it to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 11 juin 1927,

M. le Secrétaire,
Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa,

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 16 [redacted]
RECORDS

Monsieur,

Au sujet de la lettre de M. Paget, du 23 décembre dernier, No. 21-1-5, au sujet de l'envoi du chèque officiel No. 1712, au montant de $21.62, à la Cie Alf. Guay Limitée, de Montréal, en paiement d'un compte du même montant, je dois vous dire qu'après une correspondance avec cette maison, ces messieurs prétendent et persistent dans leurs prétentions que le susdit chèque ne leur est jamais parvenu et qu'il a dû faire fausse route. Ils désireraient être payés le plus tôt possible -

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Perrin -
Agent des Sauvages -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

Pointe-Bleue, June 11th 1927

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa

ACCOUNTANTS JUN 21 1927

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS JUN 17 27 RECORDS

Sir, - Concerning the letter of No. Page 1 of the 23rd of December last, No 21-1-5, about the sending of an Official cheque No. 1712, amounting to $21.62 to the Alfred Gray Co. Limited. of Montreal in settlement of an account of the same amount, I wish to say that after corresponding with that firm, the parties to is pretending that the above mentioned cheque never reached them and that it must have gone somewhere else She wish to be paid as soon as possible.

I have the honour to be
Sir. Your very humble
(sgd) R. Lessier
Agent

Outstanding
June 21 / 1927
WWB

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, June 22, 1927.

Dear Sir,-

In reply to your letter of the 11th instant, from which it appears that the firm of Alf. Quay, Ltd., did not receive official cheque No.1712 for $21.62, and, as the cheque is still outstanding, I beg to say the Department is prepared to issue a duplicate cheque if the said firm will sign the form herewith inclosed in the presence of a witness who should sign also. The date of the signatures should be given on the face of the form which should be returned to the Department when action such as above referred to will be taken.

Yours truly,

F.H.Paget
Chief Accountant.

A.Tessier,Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 A

June 25, 1927.

Memorandum,-

Mr. Pratt.

We desire to advertise for tenders for the proposed new day school at the Pointe Bleue Reserve, Que.; would you kindly let me know what newspapers the advertisement should be inserted in?

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, July 4, 1927.

Mr. Chene,-

The advertisement for the schoolhouse on the Pointe Bleue reserve may be inserted in the following papers : -

Roberval	-	Colon (French)
Chicoutimi	-	Progres du Saguenay (French)
Quebec	-	Soleil (French).

D. S. G. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

TÉLÉPHONE CENTRE

TÉLÉPHONE DUBUC

ARMAND SYLVESTRE

AVOCAT

ROBERVAL. P.Q.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 30 1927
RECORDS

Mr. Chisholm

Roberval, 28 juin, 1927.

M.J.D.Chené, Ingénieur,
Dépt. Affaires Indiennes,
Ottawa, Ont.

Cher monsieur;

Je suis informé que votre Département batira sous peu une école à la Pointe-Bleue sur la réserve Indienne. Je suis de plus que l'agent de la réserve M.Tessier est très occupé durant l'été vu que les Sauvages sont à la réserve et ceci prend tout son temps. D'habitude il agissait comme surveillant des travaux mais pour la présente construction se recommande comme surveillant de ces travaux M.F.X.Kirouac de St-Prime qui a toute la compétence voulue.

Bien à vous,

A. Sylvestre M.P.

Translation

I am informed that your department will soon build a school at Pointe-Bleue on the Indian reserve. I also know that the agent Mr. Tessier is very busy during summer the Indians living at the Reserve and it takes all his time. He used to superintend the work but for the present building I recommend as superintendent Mr. F.X. Kirouac of St. Prime who has the necessary competence

Yours etc

sgd: A. Sylvestre M.P.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Hull, P.Q., 5th July, 1927.

THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,

O t t a w a.

To OSCAR VARIN,
168-1/2 Champlain Avenue,
Ottawa, Ont.

1927. DR.

June	To translating in the French language Specifications and Notice to Tenderers, etc., in connection with the erection of a school at Pointe Bleue, Lac St-Jean, Que., by the Department of Indian Affairs.	
	36 pages at 75 cents per page.....	$ 27.00

INDIAN EDUCATION

Por E J

1390 sent July 9/27.

Examined for Payment.

EXAMINED and found correct.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

209.

HULL, P.Q., 5th July, 1927.

THE DEPARTMENT OF INDIANS AFFAIRS,

Ottawa, Ont.

To OSCAR VARIN,
168-1/2 Champlain Avenue,
Hull, P.Q.

1927. DR.

July 5th.	To typewriting in the French language Specifications and Notice to Tenderers, etc., in connection with the erection of a school at Pointe-Bleue, Lac St. Jean, Que., by the Department of Indian Affairs.	
	124 pages at 15 cents per page.....	$ 18.60

INDIAN EDUCATION

Paid

18.60
27.
45.60

1390 Sept 9-7-27.

Certified correct for Payment.

EXAMINED and found correct.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEMAND FOR ADVERTISING

NO. 1120

TO THE KING'S PRINTER

OTTAWA, July 26, 1927. 191

REQUIRED FOR ACCOUNT OF Indian Affairs, DEPARTMENT

CHARGEABLE TO SERVICE OF

INSERTION OF ADVERTISEMENT Day school at Pointe Bleue, Lake St. John, Que.
Description

as per accompanying copy (in duplicate).

INSTRUCTIONS

SPACE	INSERTIONS Number	INSERTIONS Dates	NEWSPAPERS	PLACE OF PUBLICATION	D=DAILY W=WEEKLY
	2		Soleil (French)	Quebec.	D
	1		Colon[illegible] (French)	Roberval,	W
	1		Progres du Saguenay (French)	Chicoutimi	W
			Please send me 25 copies of the ad.		

EXAMINED AND APPROVED

Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

July 27, 1927.

Sir,-

I am sending you, today, under separate cover, two blue print copies of the plans and specifications in French and two in English of the proposed new day school at Pointe Bleue, Que. Advertisements calling for tenders for this building are appearing in the following papers, -

The, Soleil of Quebec,
The, Colon of Roberval,
The, Progress du Saguenay of Chicoutimi.

Tenders are receivable up to the twentieth day of August at noon, after which date I would ask you to kindly return the plans and specifications to this office.

I am also sending you tender forms which should be furnished to contractors wishing to submit a tender, and I would ask you to please advise the contractors that their tender will not be considered unless it is submitted on the form provided. I would ask you to give the contractors wishing to examine the plans and specificatio ample opportunity to do so during your regular office hours.

Kindly acknowledge receipt of this letter, and oblige,

Youf obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Assistant Deputy and Secretary.

The Post Master,
Roberval, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5

July 27, 1927.

Sir,-

I am sending you, today, under separate cover, two blue print copies of the plans and specifications in French and two in English of the proposed new day school at Pointe Bleue, Que. Advertisements calling for tenders for this building are appearing in the following papers,-

Soleil of Quebec,
Colon of Roberval,
Progress du Saguenay of Chicoutimi.

Tenders are receivable up to the 20th day of August at noon, after which date I would ask you to kindly return the plans and specifications to thisoffice.

I am also sending you tender forms which should be furnished to contractors wishing to submit a tender, and I would ask you to please advise the contractors that their tender will not be considered unless it is submitted on the form provided. I would ask you to give the contractors wishing to examine the plans and specifications ample opportunity to do so during your regular office hours.

Kindly acknowledge receipt of this letter and oblige,

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Assistant Deputy and Secretary.

Armand Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Records

July 29, 1927.

Sirs,-

I am enclosing herewith a copy in French and one in English of the advertisement in connection with the new day school to be erected at Pointe Bleue, Lake St. John, Quebec.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

The King's Printer,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

CHARLES ANGERS, PRES.
KENOGAMI.

JEAN ANGERS, SEC.-TRES.
CHICOUTIMI.

THOMAS NOEL, SURINT.
JONQUIERE.

ANGERS & NOEL, LTEE

CONTRACTEURS GENERAUX

SIEGE SOCIAL : JONQUIERE
ADRESSE POSTALE : CHICOUTIMI

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 11 1927
RECORDS

CHICOUTIMI, P. Q. le 6 août 1927.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 9 1927
RECORDS

M. Duncan C. Scott,
Aide Surintendant Général,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa, Ont.

Monsieur,

Relativement à votre demande de soumission pour la construction d'une école à la Pointe Bleue, Lac St-Jean, vous nous obligeriez de bien vouloir nous envoyer une copie des plans et devis pour la construction de cette dite école.

Vous remerciant d'avance, nous demeurons,

Vos dévoués,

ANGERS & NOEL, LTEE

Par: Jean Angers

Translation

Concerning your request for tenders for the building of a school at Pointe-Bleue, Lake St-John, you would oblige us by mailing us a copy of the plans and specifications for the said school.

Yours truly

(sgd) Angers & Noel Ltd

by Jean Angers

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM T.D. 1 M.

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

TELEGRAM

All Messages are received by this Company for transmission, subject to the terms and conditions printed on their Blank Form No. 2, which terms and conditions have been agreed to by the sender of the following message. This is an unrepeated message, and is delivered by request of the sender under these conditions.

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

1.RA.C.21.

SHAWINIGAN FALLS QUE, AUG 11/27. 8A.

J. D. CHENE,

CIVIL ENGINEER, HULL.

DEPARTEMENT OF INDIAN AFFAIRS CALLING FOR TENDERS ON NEW SCHOOL POINTEBLEUE LAKE ST JOHN PLEASE WIRE ME THE SIZE OF THE JOB RUSH.

LEO.

34 x 60 one story

853A.

FORM T.D. 2 M.

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL THE WORLD

TIME FILED	
CHECK	

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to.

August 12, 1927.

LaFlamme Bros.,
Contractors,
Shawinigan Falls, Que.

Dimensions school building
Points Bleue sixty by twenty-four one story.

A. F. MacKenzie.

Chg. D. I. A.

affr.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Rec'd 10 a.m. 19 Dec 1927

Duplicate Received

Duncan C. Scott, Esq.,
Deputy Superintendent General of
Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Tender for the building of a School House at Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TENDER FORM

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA, CANADA

Building School House

Location Pointe Blanc

I, ~~(we)~~ Emile Plourde the undersigned, hereby offer to the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, to furnish all the necessary tools, implements, materials and labour, and to execute and complete in a satisfactory and workmanlike manner, all the works required in completing the aforesaid building, according to drawings, specifications and form of contract exhibited to (me, us), and prepared under instructions of the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, for the sum named as under.

Tender for the whole of the work as shown on drawings and described in the specifications (Amount of tender to be written) Eight hundred dollars ($ 800.00)

I, (we) herewith agree to complete the work within a period of 100 days ~~months~~ from the date of notification of acceptance of tender, and hold myself (ourselves) ready to enter into a contract for the due execution of the work.

(a) I, (we) herewith enclose an accepted cheque for $ 80.00 on a chartered bank, payable to the order of the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, *equal to ten (10) per cent of the amount of the tender*, as per terms of the advertisement and specifications for this work.

(b) Attached hereto is a letter from the Manager of the Bank of _____, certifying that War Bonds to the value of _____, have been deposited in the Bank of _____ subject to the order of the Deputy Superintendent General, Department of Indian Affairs at Ottawa, Ont.

War Loan Bonds of the Dominion will be accepted as security, or War Bonds and cheque, if required to make up an odd amount.

Envelopes containing this tender are to be endorsed "TENDER FOR School House at Pointe Blanc, Que.," and addressed to the Deputy Superintendent General of Indian Affairs at Ottawa, Ont.

"TENDERS MUST BE IN THE HANDS OF DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL BY 12 O'CLOCK NOON OF DATE FIXED FOR THEIR RECEPTION. CARE SHOULD THEREFORE BE TAKEN TO MAIL SAME IN PROPER TIME."

The *signatures* of persons tendering *must be in their respective handwritings.*

In the case of firms, the signature, post office address and occupation of each member of the firm must be given.

SIGNATURES, OCCUPATIONS AND POST OFFICE ADDRESS OF PERSONS TENDERING:

Emile Plourde Entrepreneur
St. Prime, Lake St. John, Que.

Dated at St. Prime, this 16th day of August 1927.

NOTE.—The security cheque or War Bonds will be forfeited if the person or persons tendering refuse to enter into a contract when called upon to do so, or fail to complete the work contracted for. The Department does not bind itself to accept the lowest or any tender. No conditional tender which is not in accordance with the above will be considered.

NOTE.—Amount of deposit security should be indicated in space provided above.

FORM No. 9

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TENDER FORM

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA, CANADA

Building School

Location Pointe Bleue.

I, (we) Arthur Lavallée
the undersigned, hereby offer to the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, to furnish all the necessary tools, implements, materials and labour, and to execute and complete in a satisfactory and workmanlike manner, all the works required in completing the aforesaid building, according to drawings, specifications and form of contract exhibited to (me, us), and prepared under instructions of the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, for the sum named as under.

Tender for the whole of the work as shown on drawings and described in the specifications (Amount of tender to be written) Ten thousand eight hundred and fifty dollars ($ 10,850)

I, (we) herewith agree to complete the work within a period of 31st Dec/27 months from the date of notification of acceptance of tender, and hold myself (ourselves) ready to enter into a contract for the due execution of the work.

(a) I, (we) herewith enclose an accepted cheque for $ 1085.00 on a chartered bank, payable to the order of the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, *equal to ten (10) per cent of the amount of the tender*, as per terms of the advertisement and specifications for this work.

(b) Attached hereto is a letter from the Manager of the Bank of ..... certifying that War Bonds to the value of ....., have been deposited in the Bank of ..... subject to the order of the Deputy Superintendent General, Department of Indian Affairs at Ottawa, Ont.

War Loan Bonds of the Dominion will be accepted as security, or War Bonds and cheque, if required to make up an odd amount.

Envelopes containing this tender are to be endorsed "TENDER FOR School, Pointe Bleue" and addressed to the Deputy Superintendent General of Indian Affairs at Ottawa, Ont.

"TENDERS MUST BE IN THE HANDS OF DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL BY 12 O'CLOCK NOON OF DATE FIXED FOR THEIR RECEPTION. CARE SHOULD THEREFORE BE TAKEN TO MAIL SAME IN PROPER TIME."

The *signatures* of persons tendering *must be in their respective handwritings.*

In the case of firms, the signature, post office address and occupation of each member of the firm must be given.

SIGNATURES, OCCUPATIONS AND POST OFFICE ADDRESS OF PERSONS TENDERING:

x Arthur Lavallée x

Roberval

Roberval Lord St Jean C. P. 495

Roberval

Dated at Roberval, this Eighteen day of August 1927.

NOTE.—The security cheque or War Bonds will be forfeited if the person or persons tendering refuse to enter into a contract when called upon to do so, or fail to complete the work contracted for. The Department does not bind itself to accept the lowest or any tender. No conditional tender which is not in accordance with the above will be considered.

NOTE.—Amount of deposit security should be indicated in space provided above.

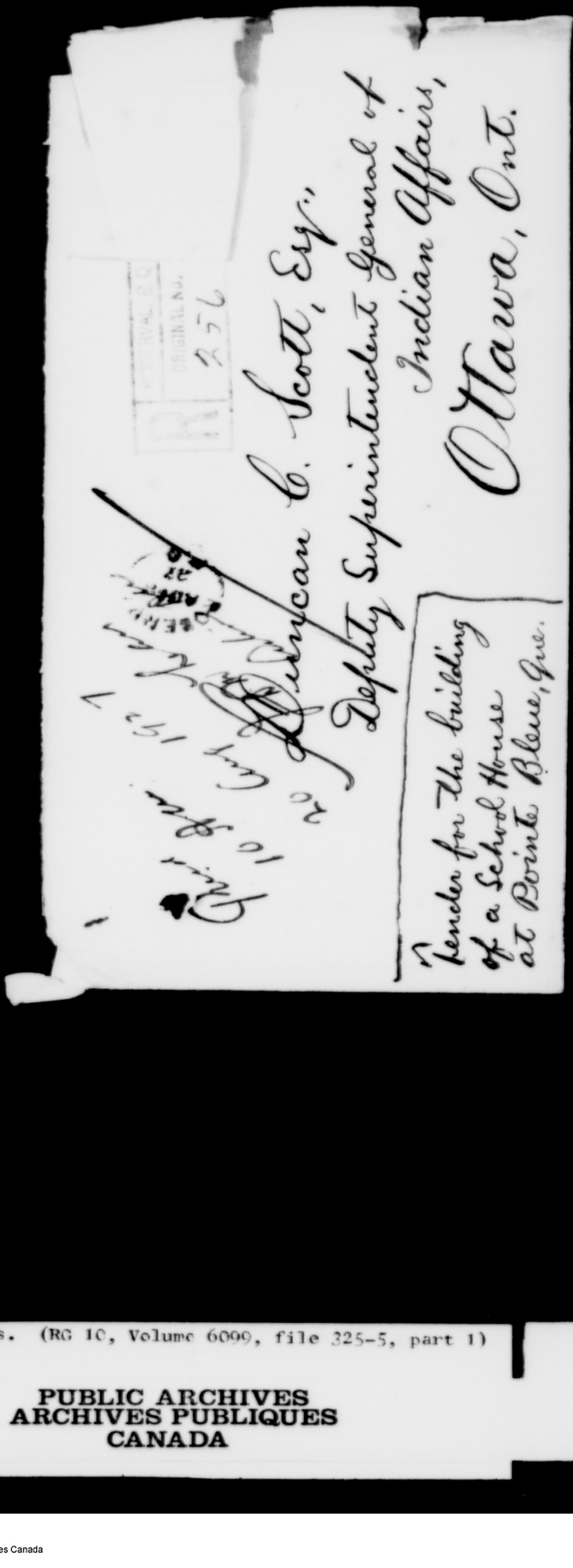
FORM No. 9

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TENDER FORM

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA, CANADA

Building School House
Location Pointe Bleue

I, (we) Forbes & Benoit Entrepreneurs
the undersigned, hereby offer to the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, to furnish all the necessary tools, implements, materials and labour, and to execute and complete in a satisfactory and workmanlike manner, all the works required in completing the aforesaid building, according to drawings, specifications and form of contract exhibited to (me, us), and prepared under instructions of the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, for the sum named as under.

Tender for the whole of the work as shown on drawings and described in the specifications (Amount of tender to be written) Ten Thousand nine Hundred dollars ($ 10900 —)

I, (we) herewith agree to complete the work within a period of four months from the date of notification of acceptance of tender, and hold myself (ourselves) ready to enter into a contract for the due execution of the work.

(a) I, (we) herewith enclose an accepted cheque for $ 1090 on a chartered bank, payable to the order of the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, *equal to ten (10) per cent of the amount of the tender*, as per terms of the advertisement and specifications for this work.

(b) Attached hereto is a letter from the Manager of the Bank of ..... certifying that War Bonds to the value of ....., have been deposited in the Bank of ..... subject to the order of the Deputy Superintendent General, Department of Indian Affairs at Ottawa, Ont.

War Loan Bonds of the Dominion will be accepted as security, or War Bonds and cheque, if required to make up an odd amount.

Envelopes containing this tender are to be endorsed "TENDER FOR The building of a school house at Pointe Bleue Que." and addressed to the Deputy Superintendent General of Indian Affairs at Ottawa, Ont.

"TENDERS MUST BE IN THE HANDS OF DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL BY 12 O'CLOCK NOON OF DATE FIXED FOR THEIR RECEPTION. CARE SHOULD THEREFORE BE TAKEN TO MAIL SAME IN PROPER TIME."

The *signatures* of persons tendering *must be in their respective handwritings.*

In the case of firms, the signature, post office address and occupation of each member of the firm must be given.

SIGNATURES, OCCUPATIONS AND POST OFFICE ADDRESS OF PERSONS TENDERING:

Victor Forbes Roberval Lac St Jean Que.
J. A. Benoit Roberval Lac St Jean —

Dated at Roberval, this seventeenth day of May 192 7.

NOTE.—The security cheque or War Bonds will be forfeited if the person or persons tendering refuse to enter into a contract when called upon to do so, or fail to complete the work contracted for. The Department does not bind itself to accept the lowest or any tender. No conditional tender which is not in accordance with the above will be considered.

NOTE.—Amount of deposit security should be indicated in space provided above.

FORM No. 9

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Rec'd 11 Jan 1927

Duncan C. Scott, Esq.,
Deputy Superintendent General of
Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Tender for building of
a School-House at Pointe-Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TENDER FORM

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA, CANADA

Building School House,

Location Reserve of Pointe Bleue, Que.

I, (we) Joseph Guillemette and Mériolée Robertson the undersigned, hereby offer to the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, to furnish all the necessary tools, implements, materials and labour, and to execute and complete in a satisfactory and workmanlike manner, all the works required in completing the aforesaid building, according to drawings, specifications and form of contract exhibited to (me, us), and prepared under instructions of the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, for the sum named as under.

Tender for the whole of the work as shown on drawings and described in the specifications (Amount of tender to be written) Eight hundred and twenty-seven dollars

($ 827.00)

I, (we) herewith agree to complete the work within a period of four months from the date of notification of acceptance of tender, and hold myself (ourselves) ready to enter into a contract for the due execution of the work.

(a) I, (we) herewith enclose an accepted cheque for $ _____ on a chartered bank, payable to the order of the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, *equal to ten (10) per cent of the amount of the tender*, as per terms of the advertisement and specifications for this work.

(b) Attached hereto is a letter from the Manager of the Bank of _____ certifying that War Bonds to the value of _____, have been deposited in the Bank of _____ subject to the order of the Deputy Superintendent General, Department of Indian Affairs at Ottawa, Ont.

War Loan Bonds of the Dominion will be accepted as security, or War Bonds and cheque, if required to make up an odd amount.

Envelopes containing this tender are to be endorsed "TENDER FOR Building of a School House at Pointe Bleue, Que." and addressed to the Deputy Superintendent General of Indian Affairs at Ottawa, Ont.

"TENDERS MUST BE IN THE HANDS OF DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL BY 12 O'CLOCK NOON OF DATE FIXED FOR THEIR RECEPTION. CARE SHOULD THEREFORE BE TAKEN TO MAIL SAME IN PROPER TIME."

The *signatures* of persons tendering *must be in their respective handwritings.*

In the case of firms, the signature, post office address and occupation of each member of the firm must be given.

SIGNATURES, OCCUPATIONS AND POST OFFICE ADDRESS OF PERSONS TENDERING:

Joseph Guillemette St. Félicien

Mériolée Robertson réparateur Pointe Bleue
Lac St. Jean P.Q.

Dated at St. Félicien, this fifteenth day of August 1927

NOTE.—The security cheque or War Bonds will be forfeited if the person or persons tendering refuse to enter into a contract when called upon to do so, or fail to complete the work contracted for. The Department does not bind itself to accept the lowest or any tender. No conditional tender which is not in accordance with the above will be considered.

NOTE.—Amount of deposit security should be indicated in space provided above.

Form No. 9

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

August 22, 1927.

Memorandum.

Mr. McLean.

The following tenders receivable on the 19th instant for the construction of a Day School at Pointe Bleue on the Ouatchewan Indian Reserve, Lake St. John, Que., were submitted and found to be in accordance with the advertisement:-

Hector Forten & G.A. Binet, Roberval	$10,900.
Arthur Lavallie, Roberval	10,850.
Joseph Guillemette, St. Felecien	10,400.
Emile Plourde, St. Prime	7,600.

As the tender of Emile Plourde is regular and the price quoted reasonable, I beg to recommend that it be accepted and that the security cheques of the other contractors be returned.

There are funds available from the School Vote to meet the above mentioned expenditure.

Departmental Engineer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, August 23, 1927.
21-1-5A

His Excellency

The Governor General in Council.

The undersigned begs to report that the same being necessary, tenders were called for the construction of an Indian Day School at Pointe Bleue on the Ouatchewan Indian Reserve, Lake St. John, in the Province of Quebec, the same to be receivable by the 19th day of August, 1927, and that the following tenders were received, together with the required deposit security:-

Hector Forten and C.A.Binet, Roberval.....	$10,900.00
Arthur Lavallie, Roberval.....	10,850.00
Joseph Guillemette, St. Felecien.....	10,400.00
Emile Plourde, St. Prime.....	7,600.00

The Engineer of the Department of Indian Affairs has reported that the lowest of the above tenders, namely, that of Mr. Emile Plourde, St. Prime, is fair and reasonable, and the undersigned has the honour to recommend that it be accepted pursuant to the requirements of Sub-section 2 of Section 36 of the Public Works Act. Funds for this purpose are available from Parliamentary appropriation.

S.C. 20.8.27

Su.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

August 23,

To authorize the acceptance of tender of Mr. Emile Flourde, St. Prime, P.Q., amounting to the sum of $7,600.00, for the construction of an Indian Day School at Pointe Bleue on the Ouatchewan Indian Reserve, Lake St. John, P.Q., pursuant to the requirements of Sub-section 2 of Section 36 of the Public Works Act.

Funds for this purpose are available from Parliamentary appropriation.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4000-9-23—9209

QUOTIDIEN—DAILY

HEBDOMADAIRE—WEEKLY

Payable mensuellement

Payable Monthly

Québec, CANADA

192

GRAND LIVRE / LEDGER } Folio

COMPTE / ACCOUNT } No

Form

Dept. of Public Printing & Stationery
Purchasing Division
MAR 3 1927
Superintendent of Supplies

A/10

LE SOLEIL LIMITÉE

Nous ne serons responsables pour les erreurs dans les annonces que pour le montant payé pour telles annonces.

We will not be responsible for errors in advertisements beyond the amount paid for same.

DATE	Annonces—Advertisements	Mots-Words	Lignes—Lines	Ins.	Quot.—Daily	Hebd.—Weekly	Prix-Rate	MONTANT—AMOUNT

VEUILLEZ RETOURNER CETTE FACTURE EN FAISANT REMISE
PLEASE RETURN THIS INVOICE WHEN REMITTING

50/2
9168 E06

Examined. Prices fair and just.

N. B.—Aucun reçu ne sera valable s'il n'est pas donné sur une feuille détachée au livre officiel de la Compagnie.
No receipt will be valid unless given on a detached sheet of the Official Book of the Company.

SOUMISSIONS DEMANDEES

DES soumissions scellées, adressées au soussigné et endossées sur l'enveloppe "Soumission pour l'école de Pointe-à-Jacques", seront reçues jusqu'à midi le vingtième jour du mois d'août 1927.

Les plans et les devis pourront être examinés au bureau du maître de poste de Roberval, au bureau de M. Armand Tessier, l'agent des Indiens, à Pointe-bleue, Québec, ainsi qu'au département des affaires Indiennes, à Ottawa, Ont.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté, équivalant à dix pour cent (10%) du montant de la soumission, fait sur une banque autorisée du Canada, et payable à l'ordre du soussigné (des Bons de Guerre de la Puissance ou du chemin de fer National-Canadien seront également acceptés comme garantie, ou des Bons de Guerre et un chèque si nécessaire pour compléter le montant), lequel montant sera forfait si la personne ou les personnes soumissionnant refuse ou refusent de signer le contrat, lorsque requises, ou de compléter les travaux contractés.

La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

DUNCAN C. SCOTT
Aide surintendant général
Département des Affaires indiennes
Ottawa, le 29 juillet 1927
1-8ao.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM T.D. 2 K.

ANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL THE WORLD

TIME FILED
CHECK

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to

Ottawa, September 12, 1927.

Armand Tessier,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P. Q.

Advise Emile Plourde, St. Prime, Quebec, that his tender for the construction of Indian Day School Pointe Bleue, ~~xxx~~. accepted. Letter following.

J. D. McLean.

Charge Dept. I.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

September 12th.,1927.

Sir,-

I beg to enclose herewith cheque for $760.00 deposited by Mr. Emile Plourde, St. Prime,Que., as security in connection with a contract awarded him by this Department for the construction of a Day School at Pointe Blue, Que.

Yours obediently,

F.H.Paget
For Deputy Superintendent General.

The Deputy Minister of Finance,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F. 21-1-5 A

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, Sept. 12 1927

Dear Sirs,-

I beg to return to you herewith your cheque for $ 520.00 being security deposited with your tender, which, not being the lowest, was not accepted. I also enclose Meridee Robertson's cheque for $520.00.

Yours truly,

Chief Accountant and Purchasing Agent.

over

Mr. Joseph Guillemette,
St.Felicien Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F. 21-1-5 A

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, Sept. 12 1927.

Dear Sirs,-

I beg to return to you herewith your cheque for $ 1,085.00 being security deposited with your tender, which, not being the lowest, was not accepted.

Yours truly,

Chief Accountant and Purchasing Agent.

Arthur Lavallee Esq.,
Roberval, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

F. 21-1-5 A

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, Sept. 12 1927

Dear Sirs,-

I beg to return to you herewith your cheque for $ 1,090.00 being security deposited with your tender, which, not being the lowest, was not accepted.

Yours truly,

Chief Accountant and Purchasing Agent.

J.A.Binet Esq.,
Messrs.Fortin & Binet,
Roberval, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Sept. 14, 1927.

Sir,-

I beg to enclose herewith copies of agreement in duplicate between the Department of Indian Affairs and Mr. Emile Plourde, of St. Prime, in connection with the contract awarded him for the conttruction of an Indian day school at Pointe Bleue, on the Ouatchewan Indian Reserve, Lake St. John, and to request that you have this document duly signed and returned to the Department as early as convenient, when it will be signed by the Deputy Superintendent General and a copy forwarded to the contractor. The Department will rely on you to undertake the supervision of the construction of this building, in order that the work may be carried out stridly in accordance with the specifications and plans, copies of which will be sent you if you have not already some in your possession. Additional copies are being forwarded, under separate cover, for the use of the contractor, also progress certificates which you should issue monthly as you did when the agency building was erected on this reserve. You should note the fact that the Department pays up to 90% of the value of the labour and material in the building at the time that the certificate is issued.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Assistant Deputy and Secretary.

Armand Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 6 1927
RECORDS

FINANCE DEPARTMENT

OFFICE OF THE ACCOUNTANT

Ottawa, September 15, 1927

Sir,—

I have the honour to acknowledge receipt of the following:—

Contractors' Security Cheque,-

Mr.Emile Plourde,
St.Prime,Que.....$760.00

Your letter, September 12th,1927

Your obedient servant,

To F.H.Paget, Esq.,
Department of Indian Affairs,
O t t a w a

Accountant

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

P. C. 1782

Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 16 TH SEPTEMBER 1927

The Committee of the Privy Council have had before them a report, dated 23rd August, 1927, from the Superintendent General of Indian Affairs, stating that, the same being necessary, tenders were called for the construction of an Indian Day School at Pointe Bleue on the Ouatchewan Indian Reserve, Lake St. John, in the Province of Quebec, the same to be receivable by the 19th day of August, 1927, and that the following tenders were received, together with the required deposit security:-

Hector Forten and G. A. Binet, Roberval,	$10,900
Arthur Lavallie, Roberval, ...	10,850
Joseph Guillemette, St. Felicien, ...	10,400
Emile Flourde, St. Prime, ...	7,600

The Engineer of the Department of Indian Affairs has reported that the lowest of the above tenders, namely, that of Mr. Emile Flourde, St. Prime, is fair and reasonable.

The Minister recommends that the said tender be accepted pursuant to the requirements of Sub-section 2 of Section 36 of the Public Works Act. Funds for this purpose are available from Parliamentary appropriation.

The Committee concur in the foregoing recommendation and submit the same for approval.

E. J. Kemp

Asst Clerk of the Privy Council.

The Honourable
The Superintendent General
of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, 17 sept. 1927—

M. le Secrétaire,
Dept des Aff. des Sauvages,
Ottawa —

Monsieur,

En réponse à cette partie de votre lettre du 14 du courant, No. 21-1-5, me demandant d'agir comme surveillant des travaux de la maison d'école en construction à Pointe-Bleue, je dois vous avouer franchement que vous me forcez d'embrasser un éléphant d'un poids énorme. Sous le rapport de ma compétence en fait de construction je dois vous dire que je suis un parfait greenhand. Cependant, puisque vous le voulez, je me soumets. J'agirai donc au meilleur de mon jugement, de mes connaissances et de mes capacités pour conduire à bien cette surveillance, mais l'on ne devra pas exiger de ma part des responsabilités au delà de cela —

Lorsqu'il s'est agi de la surveillance des travaux de construction de la nouvelle résidence et des bureau de l'Agent des Sauvages ici, j'étais nullement porté pour exercer une surveillance vigilante de tout instant, les nouvelles bâtisses étant construites à cinq pieds de distance de l'ancien bureau —

Il m'a fallu me chicaner à plusieurs reprises avec l'entrepreneur pour le faire agir droitement, chicanes qui ont failli dégénérer plusieurs fois en combats de boxe. De loin, comme à Ottawa, supposons, pareille surveillance paraît simple et facile, mais de près, ce n'est pas tout à fait la même chose —

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obt serviteur,
A. Perrier —
Agent des Sauvages —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

Pointe-Bleue, Sept 17th 1927

The Secretary

Sir. —

In reply to that part of your letter of the 14th inst. no. 21-1-5, asking me to act as superintendant of the work at the school house being constructed at Pointe-Bleue: I must frankly admit that you are loading my shoulders with a task which is extremely heavy. As to my competence in matter of construction I must say I am a perfect greenhorn. However since you want me to do it, I will submit & to your order. I will therefore act to the best of my judgment, and knowledge as well as of my capacity to conduct this supervision to success but I hope you will not demand from me any responsibility beyond that.

When the new residence was built it was handier for me to watch the construction as the old office was just next to it.

I had almost to fights on several occasions with the contractor to make him do the work in a straight manner, We almost came to blows. From a long distance, say Ottawa, this supervision seems simple and easy, but at close range it is not at all the same thing.

I have the honour to be
Yours truly
(sgd) A. Vassiere
Indian agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Blanc, 17 septembre 1927,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 22 1927
RECORDS

M. le Secrétaire,
Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 14 du courant, No. 21-1-5, je vous retourne le contrat signé en duplicata par l'entrepreneur de la construction de la nouvelle école à Pointe-Blanc, M. Emile Blondeau.

A la réception de votre télégramme du 12 du courant, j'ai avisé immédiatement M. Blondeau que le contrat lui était accordé. Voulant profiter des beaux jours, il s'est mis à l'oeuvre sans tarder et il commençait mercredi dernier les travaux d'excavation dans un roc assez solide de pierre à chaux -

L'entrepreneur m'a fait remarquer qu'il n'y avait pas de soupiraux d'indiqués nulle part dans les plans pour l'éclairage et l'aération du soubassement, c'est à dire de la cave. Il me dit aussi qu'il ne voit aucun escalier ni aussi aucun endroit quelconque pour un escalier conduisant à l'intérieur de l'école dans la cave. Aucun système de drainage n'est aussi mentionné dit-il.

Il désirerait savoir le plus tôt possible si ces ouvrages doivent être faits avant de commencer les formes pour le béton, ce qu'il va faire dans le cours de la présente semaine. Je crois que la construction d'une porte dans le sologe pour l'entrée du bois, charbon, etc., serait fort utile -

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obt serviteur,
A. Perrier -
Agent des Sauvages -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

Pointe-Blanc, Sept. 17, 1927

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 20 1927
TRANSLATION

The Secretary
Dept. of Indian Affairs.

Sir,- In reply to your letter of the 14th inst. No 21-1-5 I am returning the contract signed in duplicate by the contractor of the school house at Pointe-Blanc, Mr. Emile Flamand.

At the receipt of your telegramme of the 12th inst. I immediately informed Mr. Flamand that the contract was given to him. Wishing to profit by the good weather he started to work immediately and began the work last wednesday With the excavation through a solid bed of lime stones.

The contractor made me remark that there were no vent-holes indicated for the lighting and ventilating of the cellar. He also states there is no stair nor any place to put one to go from the interior of the school into the cellar. No drainage system is indicated either.

He would like to know as soon as possible if this work should be done before he starts building the forms for the concrete, which will be done during the course of next week. I believe that the building of a door in the foundations for the storing of wood, coal etc. would be useful.

I have the honour to be
Yours truly
(sgd) A. Lacasse
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Sept. 28, 1927.

Sir,-

Replying to your letter of the 17th instant, I beg to say that you may arrange with the contractor to build an entrance to the basement of the new school building, also for the placing of one or two small windows providing that the cellar is dry and will not require the construction of a special drain. Otherwise the Department will consider the erection of a small outbuilding for the storing of the fuel, etc.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SEP 27 1927

Pointe-Bleue, Que., le 24 septembre 1927

Mr Klein

Mr Caldwell

Le Surintendant
des Affaires des Sauvages,
Ottawa

Monsieur,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'avant de quitter la Pointe-Bleue avec mes machines, je serais prêt à creuser un puits artésien pour l'alimentation de la nouvelle école en construction ici.-

C'est moi-même qui ai fait le travail l'an dernier pour l'alimentation de la résidence de M. Armand Tessier, l'Agent de votre Département à la Pointe-Bleue, et, comme je dois laisser cet endroit prochainement, il vous sera plus coûteux de faire faire le creusage d'un tel puits plus tard, vu qu'il vous faudra faire venir toute une organisation spécialement pour l'école.-

Si vous avez l'intention de profiter de mon organisation avant mon départ définitif de la Pointe-Bleue, vous voudrez bien donner immédiatement à M. Tessier les instructions voulues pour que je puisse commencer les travaux sans retard.-

Votre tout dévoué,

Pierre Duval

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

Pointe-Bleue, Sept 24, 1927

The Superintendant
of Indian Affairs, Ottawa

Sir,

I wish to inform you that before I leave Pointe Bleue with all my machinery, I would like to undertake the drill an artesian well for the new school to be built here.

I am the person who did the work last year at the residence of Mr. Armand Tessier, Indian Agent at Pointe-Bleue, and as I am to leave this place soon, it would cost you more to have that well drilled later on as it would then be necessary to bring all my machinery back for the school.

If you wish to profit by the fact that all my equipment is at Pointe-Bleue, you will please give instructions to Mr. Tessier so that I may start the work at once

Yours truly
(sgd) Pierre Duval

Recommended. Sept 27, 1927. The Secretary. Please see Mr. Tessier's letter of Sept 24th and advise.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADIAN PACIFIC R'Y. CO.'S TELEGRAPH

FORM T. D. 28

TELEGRAM 21-1-5.

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Sent	Sent By	Rec'd By	Time Sent	Time Filed	Check

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to:

OTTAWA, October 3, 1927.

DAY LETTER.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Will it be necessary to drill a well at new school Pointe Bleue STOP If so state approximate depth and cost per foot STOP Can you arrange with Pierre Duval to drill well STOP Reply by wire.

J.D.McLean.

CHG. DEPT. I.A.

FORM 6124

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	Blue
Night Message	Nite
Night Letter	N L

If none of these t[illegible]ymbols appears after the [illegible]number of words) this is a [illegible]message. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAM

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, General Manager

Exclusive Connection with WESTERN UNION TELEGRAPH CO. Cable Service to all the World Money Transferred by Telegraph

21-1-5

1927 OCT 4 AM 10 57

MOA68 24 COLLECT 1 EXTRA RUSH

ROFERVAL QUE 4 1025A

SECRETARY

DEPT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT.

WELL NECESSARY STOP DEPTH BETWEEN NINETY AND ONE HUNDRED THIRTY STOP DUVAL READY COST PER FOOT TWO DOLLARS AND SEVENTY FIVE CENTS

A TESSIER.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS OCT 4 1927

SCHOOLS BRANCH OCT 4 1927

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM T.O. 2 N.

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

21-1-5.

NIGHT LETTER

CABLE CONNECTIONS TO ALL THE WORLD

TIME FILED

CHECK

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Send the following Night Letter, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to.

Ottawa, October 4, 1927.

A. TESSIER,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P. Q.

Arrange to have Duval drill well for school suitably located for required purposes -STOP- Price per foot as stated in your telegram approved.

J. D. McLEAN.

Chg. Dept. I. A.

Not Duval to point out well & dist. cost when dist. Jwell is drilled

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, October 5th, 1927.

Sir:

Relative to the Department's telegram to you of the 3rd instant, and your reply of the 4th instant, regarding the drilling of a well for the new school at Pointe Bleue, I have to confirm the following telegram authorizing you to arrange to have this work done:

> "Arrange to have Duval drill well for school suitably located for required purposes. Price per foot as stated in your telegram approved".

It is noted in your telegram that Pierre Duval will drill the well to the depth required at a cost of $2.75 per foot.

You should select the location for this well, which should be convenient and suitable for the purposes for which the same is required, and you should have Mr. Duval begin work as soon as possible. The well should be drilled to a depth sufficient to obtain a good supply of water.

Please notify the Department when the drilling is completed, also the depth of the well. When this information is received, the question of obtaining a pump and the necessary piping will be dealt with. Please state what casing and other work will be required to place this well in a serviceable condition. The cost should also be stated.

When Mr. Duval has finished drilling the well, you should forward an account, in duplicate, properly certified, which should show the depth and the cost per foot.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 30 1927
RECORDS

21-1-5

Pointe-Bleue, Qué., le 19 septembre 1927

1. Mr Fabrien
2 Dpty
3 Schools

M. le Surintendant
des Affaires des Sauvages,
Ottawa

Monsieur,

Comme membres de la tribu Montagnaise de la Pointe-Bleue, et du Conseil de cette tribu, nous avons l'honneur de vous prier de donner la propriété de la vieille maison d'école au Conseil de la Tribu pour lui servir de salle du Conseil et de Salle publique; la vente à l'enchère de cette maison rapporterait peu de chose, et en utilisant cette vielle maison d'école comme salle de Conseil, cela évitera les dépenses considérables d'une construction spéciale à cette fin.-

Vos humbles serviteurs,

Joseph Courtois
Joseph Paul

Translation

Sir. - As members of the Montagnais Tribe of Pointe-Bleue and as Councillors of that Tribe, we have the honour to ask you to give the old schoolhouse building to the Council of the Tribe to be used as Public Hall and Council meeting place the sale by auction would bring very little and by giving that old school as Council Hall it would dispense building one at great cost.

Your humble servants
(Sgd) Joseph Courtois
Joseph Paul

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, October 3rd. 191 27

Department of Indian Affairs

Sale Book

Bought of The Hudson's Bay Comp.y

Terms. Cash. Interest will be charged on all overdue Accounts. ACCOUNT No.

Attention Mr. Tessier

2	Only	Pails Galvanized Anti Rust	I 40	
4	"	Brooms 5 Cords	3 00	
I2	"	Bars Comfort Soap	96	5 36

Sent 13-10-27.

3056

Delivered to Pointe Bleue School

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. Ferrier

INDIAN AGENT'S OFFICE OCT 1 1927 POINTE BLEUE, QUE.

correct.

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Letter No. [redacted]

INDIAN AGENT'S OFFICE OCT 3 1927 POINTE BLEUE, QUE.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS OCT 6 1927 RECORDS

1 Sept Amt.

2

Office of the ..... Indian Agency,

..... 192

SCHOOLS BRANCH OCT 8 1927

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. .....

amounting to $ 5.36 in favour

of Hudson's Bay Co., Pointe Bleue, Que.

for Goods supplied to Indian Day School,

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-4 dated September 6th, 1927 —

Pam goods.

Your obedient servant,

A. Fortier

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, October 10, 1927.

Sir:

A request has been received from two of the councillors of the Pointe Bleue Band in which they ask that the present old schoolhouse be handed over to the council to be used as a public hall and council meeting place. They state that the sale by auction of this old building would bring very little and that it would be more useful as a council hall. I shall be pleased to have your recommendation as to whether you would advise, when the new school is ready for occupation, that the old building be utilized for council purposes. Your early reply will oblige,

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, October 10, 1927.

Gentlemen:

I have your letter of the 19th ultimo, requesting that the present old school building be handed over to the council of the Pointe Bleue Band to be used as a public hall and place of meeting for the council. The Department is making enquiry regarding this matter, and Mr. Agent Tessier will be informed later as to whether the request made by you can be complied with or not.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
~~Asst.~~ Deputy and Secretary.

Messrs. Joseph Courtois &
Joseph Paul,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 8 1927
OTTAWA



École Indienne
Pointe Bleue, 7 août, 1927

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 14 1927

Monsieur le Secrétaire,
Département des Affaires des Sauvages,
Ottawa,
Canada.

Monsieur,

J'ai reçu les deux tableaux noirs dès que demandés en juin, alors que la construction de l'école était encore incertaine.

Aujourd'hui, comme la maison de l'école est en construction, je ne veux pas imposer cette dépense en les utilisant seulement quelques mois.

Vous me ririez d'embarras en me disant quoi faire avec ces tableaux.

Votre très obligée
Sœur Aimée de Jésus

Translation

Sir, - I have received the 2 blackboards which were requisitioned last June, when the building of the school was still uncertain.

To-day as the schoolhouse is under construction, I do not wish to ask you to incur such an expense only for a few months. Please tell me what I should do with these blackboards. Yours etc.

(Sgd) Sr. Aimée de Jesus

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, October 14, 1927.

Madam:

The Department has received a communication from you dated August 7th relative to the two blackboards which you received for the use of the old school building at Pointe Bleue. Relative to the disposal of these two boards, it is considered that they should be removed and placed in the new school in order to provide extra blackboard space. You should refer this matter to Mr. Agent Tessier, and have him arrange to have the boards placed in the classrooms in the new school building.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Sister Aimee of Jesus,
Teacher, Indian Day School,
Pointe Bleue, P.Q.

ACCOUNTANT OCT 19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Roberval, 4 août 1927

Département des Affaires Indiennes,
OTTAWA.

M. Surintendant des Fournitures,
Dept. des Impressions et Papeterie Publiques, Ottawa.

Dept. of Public Printing & Stationery
Purchasing Division
AUG 9 1927
Superintendent of Supplies

EN COMPTE AVEC

LES IMPRIMEURS DE ROBERVAL, Ltée

Edit.-Prop. du Journal "LE COLON"

Aucune réclamation ne sera acceptée après l'impression faite ou après 8 jours de l'envoi. Conditions : Comptant,

Annonce "Demande de soumission re:Ecole de la ~~Pointe~~ Bleue" publiée ce jour: 50 lignes à $0.12.....	$6.00
Votre commande No.9168 août 4	
Examined. Price fair and just.	
Attachés: Découpure 2 copies du journal.	
S. V. P. regler par mandat de poste. Si vous faites un cheque ajoutez pour l'echange.....	0.15

50 11
9168

3271

19-10-27.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

SOUMISSIONS DEMANDEES

Des soumissions scellées, adressées au soussigné et endossées sur l'enveloppe "Soumission pour l'Ecole de Pointe-Bleue", seront reçues jusqu'à midi le vingtième jour du mois d'août 1927

Les plans et les devis pourront être examinés au bureau du maître de poste de Roberval, au bureau de M. Armand Tessier, l'agent des Indiens, à Pointe-Bleue Qué., ainsi qu'au Département des Affaires Indiennes à Ottawa Ont.

Chaque soumission devra etre accompagnée d'un chèque accepté, équivalant à dix pour cent (10 p. c.) du montant de la soumission, fait sur une banque autorisée du Canada et payable à l'ordre du soussigné (des Bons de Guerre et un chèque si nécessaire pour compléter le montant), equel montant sera forfait si la ersonne ou les personnes soumissionnant refuse ou refusent de signer le contrat, lorsque requises, ou de compléter les travaux contractés.

La plus basse ou aucune soumission ne sera nécessairement acceptée.

DUNCAN C. SCOTT,
Aide surintendant Général.
Département des Affaires Indiennes, Ottawa, le 29 juillet 1927

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6090, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THIS is to certify that

~~I~~ We, La.Cie.Alf.Guay.Ltee..... have not received cheque No..1712..... for $..$21..62..... covering account dated .2.~~December~~ June .1926.....

In event of the Department issuing a duplicate cheque in my or our favour should the original cheque ever come into my or our possession ~~I~~ or we, hereby undertake not to cash same, but to cancel and immediately return it to the Department of Indian Affairs.

LA CIE ALF. GUAY, LIMITÉE

Signed ..... President

Witnessed J. Beaulne.....

(Date) Oct 10-1927 Montreal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe-Bleue, 20 octobre 1927,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 25 1927
REGISTRY

M. le Secrétaire,
. Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa,

Monsieur,

Relativement à la lettre de M. F. H. Paget, dtr 22 juin dernier, No. 21-1-5, au sujet du chèque No. 1712, au montant de $21.62, qui aurait été adressé à la Cie Alf. Guay, Ltée, 1921 rue Notre Dame Ouest, Montréal, je dois vous dire que cette compagnie persiste à prétendre que ce chèque ne lui est jamais parvenu.

Vous trouverez ci-joint la déclaration exigée par votre Département pour l'émission d'un duplicata du chèque 1712—

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Tessier—
Agent des Sauvages—

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

Pointe-Bleue 20 Oct. 1937

The Secretary
Dept. Indian Affairs.

ACCOUNTANTS
RECEIVED
R

Ser.-

Concerning the letter of Mr. F. H. Paget, of the 22nd of June last, no. 21-1-5 about cheque no. 1712, amounting to $21.62 which was addressed to the Alfred Guay Co. Limited, 194-21 Notre Dame St. West, Montreal. I must tell you that the company persists in pretending they never received the cheque.

You will find enclosed herewith the declaration requested by your department for the issue of a duplicate cheque.

Yours truly
(sgd) A. Tessier
Agent

outstanding
24/10/27

Issued duplicate

3483
Letter for duplicate 1712 dated Oct 26/27
A.M.J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, 19 octobre 1927.

M. le Secrétaire,
Dépt. des Aff. des Sauvages,
Ottawa.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 25 1927
RECORDS

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 10 octobre courant, No. 21-1-5, je dois vous dire que je n'aurais absolument aucune objection à recommander à ce que la vieille maison d'école, lorsque la nouvelle soit inaugurée, à ce qu'elle soit mise à la disposition des sauvages de Pointe Bleue pour en faire une salle de conseil, mais je prévois qu'il y aura à faire des réparations assez considérables pour la mettre dans un état convenable pour servir de salle de conseil. Le rolage en pierres est pratiquement à refaire, le bas du carré est pourri de même que les pièces de bois du dessous, le perron est entièrement fini, la toiture aurait besoin de bardeaux et la cheminée devra aussi être réparée. C'est une vieille maison de bois datant de plus de cinquante ans qui exigera une dépense d'argent assez considérable pour la remettre en état de service.

En voyant construire une nouvelle maison d'école plusieurs sauvages m'ont demandé si la vieille bâtisse serait à vendre. Je leur ai répondu que vû que plusieurs d'entre eux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

eux voulaient l'acheter pour la démolir et en tirer ce qu'il y aurait de bois utilisable, qu'elle serait probablement vendue à l'enchère pour donner à tous la même chance de l'acheter.

Le Conseil des Sauvages se réunit environ deux ou trois fois par année, soit à mon bureau, soit à la maison d'école et je ne vois pas pourquoi ils ne pourraient continuer à faire de même.

Cependant, si nos sauvages veulent absolument garder la vieille maison d'école pour en faire une salle de conseil, je vous suggérerais d'exiger d'eux qu'ils se chargent de la réparer, de la restaurer à leurs frais, ce qu'ils pourraient facilement faire par souscriptions volontaire entre eux, et je suis presque certain qu'ils vont accepter. Autrement, le Département constatera avant longtemps que l'entretien de cette vieille maison sera trop dispendieux par les réparations qu'il sera appelé à y faire à tout moment —

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Sersion —
Agent des Sauvages —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS
OCT 28

21-1-5

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 25 1927
RECORDS

Pointe-Blanc, Oct. 22nd, 1927

The Secretary
Dept. of Indian Affairs

Sir.- In reply to your letter of the 10th of October inst. No. 21-1-5 I must say that I would have no objection to recommend that the old school building, after the new one be inaugurated, be left at the disposal of the Indians of Pointe-Blanc to use it as a Council Hall, but I foresee that a great deal of repairs will be necessary to put it in good shape.

The stone foundation practicly needs to be rebuilt; the lower part of the frame of the building is rotten as well as the sills, the porch is altogether gone, the roof would need shingles and the chimney would also need to be repaired.

This old wooden building is more than 50 years old and would necessitate a considerable expenditure to be put in good state.

When they saw a new school house was being erected, several Indians asked me if the old building would be for sale. I replied them that seeing that many of them wanted to buy the material that could be used again, it would be most likely sold by auction so as to give everybody the same chance to buy.

The Indian Council meets two or three times a year, either at my office or at the school house and I do not see why they could not continue to do so.

However, if the Indians do wish to keep the old house to use it as a Council house, I would suggest that they take charge of all repairs and work of restauration at their expense, which could easily be done by subscription. I am positive

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted] would accept this proposition. Otherwise the Department would find before long that the upkeep of that house and the repairs would cost a good deal of money

Yours truly

(Sgd) A. Iessuir

Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, October 29, 1927.

Sir:

I have your letter of the 22nd instant, relative to the request of the Indians that the old school building at Pointe Bleue be handed over to be used as a council hall.

In reply I beg to say that in view of the present condition of this old building and the cost involved in repairing same, it is considered that it would be advisable for you to arrange for the sale of same. It is noted that there are a number of Indians who are anxious to obtain this building for the material which it contains, and you should arrange to auction same, and dispose of it to the highest bidder. The person who obtains this building should remove all material and level off the site to your satisfaction. The money received for the sale of the building should be forwarded by you to the Department for credit of the Receiver General. We note that the Indians can very well use either your office or the new school building for the holding of their council meetings on the two or three times each year which they meet. As soon as all material which may be useful is moved from the old school building to the new school, you should arrange for the sale of the old school building.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Duplicate

CERTIFICATE

Department of Indian Affairs

Certificate No. 1

$ 2,250.00

Pointe Bleue, October 25th, 1927

I hereby Certify that Emile Plourde has supplied material and performed labour on the Pointe Bleue Indian Reserve, Que. _____

Contract for Building a School House — work entitling him to a 90% payment of Two Thousand five Hundred dollars.

Certificate No. 1.	$	2,250.00	Contract	$	7,600.00
" 2			Extras		
" 3			"		
" 4			"		
" 5			"		
" 6			Total		

Sch 3 Pay 1 Ser 999 Ser Inv 18/2

Labour and material in building at first certificate	$	2,500.00
" additional at 2nd "		
" " 3rd "		
" " 4th "		
" " 5th "		
Labour and material required to complete contract	$	5,100.00

J Bchem

Signature Armand Tessier —
Indian agent + Supervisor

Received payment Emile Plourde

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le chèque de M. Plourde devra être adressé comme suit:

Emile Plourde,
Entrepreneur,
Saint Prime,
Lac St-Jean, Qué.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 28 octobre 1927,

INDIAN AFFAIRS
NOV 2 1927
RECORDS

M. le Secrétaire,
Dept des Aff. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

Conformément aux instructions données dans votre lettre du 14 septembre dernier, No. 21,1,5, vous trouverez ci-joint un certificat de progrès au montant de $2,250.00 en faveur de l'entrepreneur des travaux de la nouvelle école de Point Bleue, M. Emile Blonde. Il y a certainement pour près de $3,000.00 d'ouvrages et de matériaux rendus sur les lieux de construction. L'excavation, les fondations en béton par 60 pieds de longueur, 34 pieds de largeur et 8 pieds de hauteur sont toutes terminées. La charpente en bois avance rapidement. Un char complet de bois de construction venant de Québec est arrivé la semaine dernière pour l'entrepreneur. Ce bois est rendu sur la place des travaux où il y en avait une assez grande quantité d'autres auparavant. Les portes et chassis doivent arriver d'un jour à l'autre.

Voudriez-vous bien me dire, si c'est possible, quel système de chauffage vous avez l'intention d'installer dans cette bâtisse et nous indiquer où les trous de tuyaux dans la cheminée devront être placés? Ne croyez-vous pas que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

escalier à l'intérieur de cette bâtisse pour descendre à la cave n'aurait pas sa raison d'être?
La cave est immensément grande et pourrait servir à toutes sortes de fins. En reculant près de la cheminée la cloison de division entre l'appartement des institutrices et le vestiaire, nous pourrions facilement trouver dans le vestiaire un endroit propice à cet escalier qui devrait être renfermé par un cloisonnement jusqu'au plafond du vestiaire, soit 9 pds de hauteur, avec une porte ordinaire donnant sur l'escalier.

Les travaux du perçage du puits artésien vont bien. Il y a déjà 85 pieds de creusés. Le puits est creusé à 48 pouces des fondations.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obt serviteur,
A. Tessier -
Agent des Sauvages -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-4

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
RECORDS

Translation

Pointe-Bleue, Oct 28th, 1927

The Secretary
Dept of Indian Affairs.
Sir.—

In accordance with the instructions given in your letter of the 14th of ~~October~~ September last, No. 21,15- you will find herewith a progress certificate for the amount of $ 2250.00 in favour of the contractor building the new school at Pointe-Bleue, Mr. Emile Plante. There is surely for $ 3000. of work done and of material on the premices. The excavations for the concrete foundations 60 ft. in width by 34 ft in depth and a height of 8 ft is completed. The wood framing is rapidly growing up. A whole car of timber arrived last week from Quebec for this construction. This timber is now on the ground where a large quantity of material was previously delivered. The doors and windows will arrive shortly.

Will you tell me, if possible, which system of heating you intend to install in this building and also indicate where the pipe holes in the chimney are to be located. Do you not believe it would be well to place a stair inside of the building to go down the cellar. The cellar is extremely large and could be used for several purposes. By moving near the chimney the partition between the teacher's room and the vestiary, we could easily find a place for that stair, which would be enclosed by a partition and an ordinary door. The drilling of the well is progressing. It is now down 87 ft. and is situated at 4 ft. from the building

Yes Sir

(sgd) A. Lemieux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Imprimeurs — Libraires — Papetiers — Importateurs

LE SYNDICAT DES IMPRIMEURS DU SAGUENAY

EDITEURS LE PROGRÈS DU SAGUENAY

CHICOUTIMI 10 Nov 1927

DOIT Département des affaires Indiennes
Ottawa, Ont

Conditions : 2% le 20 du mois suivant la date de la facture Net le 30

RELEVE DE COMPTE

Nous faisons traite à vue pour tout montant passé dû en ajoutant les frais de perception.

Intérêt de 8 pour cent par an chargé sur tout compte après échéance.

1927			
Août 6	Factures	33	18
		8	93

Faites votre remise payable au pair à Chicoutimi ou ajouter $0.15 pour frais de perception

5000-3-27

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Nov. 23, 1927.

Sir,-

Replying to your letter of the 20th instant, advising me of the progress of the work in connection with the construction of a new school building on the Ouiatchewan Reserve, Pointe Bleue, Que., I beg to say that you may obtain from the contractors separate prices for the construction of a stairs from the ground floor to the cellar, also for the installation of a hot air heating system. If there are dealers in the vicinity who handle this type of heating system you should obtain prices from them.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
ASSISTANT DEPUTY & SECRETARY.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

SOUMISSIONS DEMANDEES

Des soumissions scellées, adressées au soussigné et endossées sur l'enveloppe "Soumission pour l'école de Pointe-Bleue", seront reçues jusqu'à midi le vingtième jour du mois d'août 1927.

Les plans et les devis pourront être examinés au bureau du maître de poste de Roberval, au bureau de M. Armand Tessier, l'agent des Indiens, à Pointe-Bleue, Qué., ainsi qu'au Département des Affaires Indiennes, à Ottawa, Ont.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté, équivalant à dix pour cent (10%) du montant de la soumission, fait sur une banque autorisée du Canada, et payable à l'ordre du soussigné (des Bons de Guerre de la Puissance ou du chemin de fer National Canadien seront également acceptés comme garantie, ou des Bons de Guerre et un chèque si nécessaire pour compléter le montant), lequel montant sera forfait si la personne ou les personnes soumissionnant refuse ou refusent de signer le contrat, lorsque requises, ou de compléter les travaux contractés.

La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

DUNCAN C. SCOTT,
Aide Surintendant Général.
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa, le 22 juillet 1927.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

LIBRAIRIE ET IMPRESSIONS DE TOUTES SORTES

Téléphone 457

CHICOUTIMI
12, Avenue Labrecque

1er août 19 7

6217

Dossier No.....

Compte No.....

Département des Affaires Indiennes
Surintendant des Fournitures
OTTAWA, Ont.

Department of Public Printing & Stationery
Purchasing Division
AUG 15 1927
Supplied by
Superintendent of Supplies

EN COMPTE AVEC

LE SYNDICAT DES IMPRIMEURS DU SAGUENAY

Editeurs "LE PROGRES DU SAGUENAY"

Vendeur

CONDITIONS :
2% le 20 du mois suivant la date de la facture ou net le 30. Nous faisons traite pour tout montant passé dû en ajoutant les frais de perception.

7-7-27	1 publication,	47 lignes à 0.12 sous		$ 5.64
7-8-27	1 "	, 47 " à 0.07 "		3.29
				$ 8.93

Re; l'école Pointe Bleue. 50 1/2 PC
9168
4334

Sent Dec 7/27

Faites vos remises payables au pair à Chicoutimi ou ajoutez $0.15 pour frais de perception

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ERNEST STURM, Chairman of the Board.
PAUL L. HAID, President.

W. E. BALDWIN, Manager for
Canada and Newfoundland.



HEAD OFFICE FOR
CANADA AND NEWFOUNDLAND,
17 ST. JOHN STREET
MONTREAL.

Fidelity-Phenix
Fire Insurance Company of New York

FIRE INLAND MARINE TORNADO AUTOMOBILE

J. H. DELISLE, AGENT
TEL. DUBUC & CENTRE

ROBERVAL, P. Q.
CASIER POSTAL 410

le 3 Déc. 1927.

M. Armand Tessier,
Agent des Affaires Indiennes,
Pointe Bleue, P.Q.

Cher ami:-

A la demande de M. Emile Plourde, l'entrepreneur de la maison d'école en construction à Pointe Bleue, je t'inclus une police de Fidelity-Phenix Fire Ins. Co. au montant de six mille piastres ($6,000.00) à l'ordre du Dépt. des Affaires Indiennes, Ottawa, tel que requis en vertu du contrat accordé à ce monsieur.

Ne pourrais-tu me rendre le service de recommander à Ottawa que l'assurance de cette bâtisse me soit accordée quand le Dépt. en aura pris possession? Serait-il à propos de me procurer en plus la recommandation de notre député au Fédéral?

Avec mes salutations,

Bien à toi,

J. H. Delisle

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 1002

Fidelity-Phenix Fire Insurance Company

of New York

BUREAU PRINCIPAL POUR LE CANADA; 465 RUE ST-JEAN, MONTREAL

MONTANT, $ 6,000.00 TAUX 0.40% PRIME, $ 24.00

En Consideration *des stipulations ci-après énoncées, et d'une Prime de* VINGT-QUATRE - - -

KODAK SAF

CONDITIONS DE LA POLICE

1. Si une personne assure ses bâtiments ou effets, et en fait faire une description qui ne répond pas à ce qu'ils sont en réalité, au préjudice de la compagnie, ou représente faussement ou omet de déclarer toute circonstance qu'il est essentiel de faire connaître à la compagnie, afin de lui permettre de juger du risque qu'elle assume, cette assurance est de nul effet quant à la propriété à propos de laquelle a été faite la fausse représentation ou réticence, mais, lorsque la proposition a été préparée par l'agent de la compagnie, cette proposition doit être considérée comme étant l'acte de la compagnie.

2. Après la demande d'assurance, il doit être considéré que toute police envoyée à l'assuré est censée conforme aux termes de la demande, à moins que la compagnie n'indique, par écrit, les détails par lesquels la police diffère de la demande.

3. Tout changement dans l'usage ou l'état de la chose assurée, tel que restreint par la police, fait sans le consentement de l'assureur, par des moyens sur lesquels l'assuré a un contrôle, ou dont il a connaissance, et qui augmente le risque, est une cause de nullité de la police, à moins qu'avis de tel changement ne soit promptement donné par écrit à la compagnie ou à son agent local; et la compagnie ainsi avertie peut remettre la prime pour la période non expirée et annuler la police, ou elle peut demander par écrit une prime additionnelle, que l'assuré doit, s'il désire la continuation de la police, payer immédiatement à la compagnie; et si l'assuré néglige de faire ce paiement immédiatement après avoir reçu cette demande, la police cesse d'être en vigueur.

4. L'assurance devient nulle par la cession que l'assuré fait à un tiers de l'intérêt qu'il a dans la chose, à moins que ce transport n'ait lieu avec le consentement ou la participation de l'assureur.

La règle ci-dessus ne s'applique pas au cas de droits acquis à titre successif ou dans le cas spécifié dans la clause "B" du présent paragraphe.

a. L'assuré a le droit de transporter la police avec la chose assurée sous les conditions qui y sont exprimées.

b. La cession d'intérêt entre co-associés ou co-propriétaires d'immeubles, qui sont assurés conjointement, ne rend pas la police nulle.

5. Lorsque la propriété assurée n'est que partiellement endommagée, aucun abandon de cette propriété n'est permis, à moins que ce ne soit avec le consentement de la compagnie ou de son agent; et, dans le cas où cette propriété a été changée de place pour éviter une conflagration, la compagnie contribue à la perte et aux dépenses encourues dans ce sauvetage proportionnellement aux intérêts respectifs de la compagnie ou des compagnies et de l'assuré.

6. Les sommes d'argent, les livres de comptes, les papiers-valeurs, et les pièces justificatives de dette ou titre ne sont pas assurés.

7. L'argenterie, les glaces, les plaqués, la bijouterie, les peintures, les sculptures, les objets de curiosité, les instruments scientifiques, les instruments de musique, les patrons, les plans, l'or et l'argent non monnayés, les œuvres d'art, les bibelots, les tresques, les horloges, les montres, les ornements et les miroirs ne sont pas assurés à moins qu'il n'en soit fait mention dans la police.

8. La compagnie n'est pas responsable de la perte, s'il y a quelque autre assurance antérieure dans une autre compagnie, à moins que le consentement de la compagnie à cet effet n'apparaisse dans la police ou au dos de la police, ou si quelque autre assurance subséquente est effectuée par une autre compagnie, à moins et avant que la compagnie n'y consente, ou à moins que la compagnie ne s'y oppose par écrit dans les deux semaines après avoir reçu un avis par écrit de l'intention ou du désir d'effectuer l'assurance subséquente, ou ne s'oppose par écrit après ce temps et avant que l'assurance subséquente ou additionnelle soit effectuée.

9. Dans le cas où il y a eu consentement comme susdit à toute autre assurance sur la propriété décrite dans cette police, cette compagnie, si telle autre assurance reste en vigueur, advenant une perte ou un dommage, n'est responsable que du paiement d'une partie proportionnelle de cette perte ou de ce dommage, sans égard aux dates des différentes polices.

10. La compagnie n'est pas responsable des pertes suivantes, savoir:

a. De la perte d'une propriété possédée par toute autre personne que l'assuré à moins que l'intérêt de l'assuré ne soit mentionné dans ou sur la police;

b. De la perte par un incendie causé par une invasion, une insurrection, une émeute, une sédition civile, une force militaire ou un pouvoir usurpé, un tremblement de terre ou une éruption volcanique;

c. Quand l'assurance repose sur des bâtiments ou leur contenu—de la perte causée par l'absence de bonnes cheminées solides en brique ou en pierre; ou par des cendres ou de la braise déposées, à la connaissance et avec le consentement de l'assuré, dans des récipients en bois; ou par des poêles et des tuyaux de poêle, à la connaissance de l'assuré, dans un état dangereux ou mal protégés;

d. De la perte des effets ou du dommage causé à des effets détruits ou endommagés en subissant quelque préparation dans laquelle ou pour laquelle il faut les soumettre à la chaleur du feu;

e. De la perte des bâtiments ou de leur contenu, ou des dommages causés à iceux, lorsque des charpentiers, des menuisiers, des plâtriers ou autres ouvriers sont à faire des réparations dans ces bâtiments, et lorsque la perte des bâtiments ou de leur contenu ou des dommages causées à iceux sont imputables à ces charpentiers, menuisiers, plâtriers ou autres ouvriers, à moins que permission d'exécuter ces réparations n'ait été préalablement accordée par écrit et signée par un agent dûment autorisé de la compagnie. Mais, pour les maisons d'habitation, il est accordé quinze jours chaque année pour les réparations casuelles sans que cette permission soit requise;

f. De la perte ou du dommage advenant lorsque du pétrole ou de l'essence de pétrole, de l'esprit de térébenthine, de la gazoline, un fluide inflammable, de la benzine, du naphte ou tous produits liquides en provenant, ou toutes parties constituantes d'iceux (sauf de l'essence de pétrole clarifiée pour fins d'éclairage seulement, d'une quantité n'excédant pas cinq gallons, ou de l'huile à lubrifier n'étant pas du pétrole non raffiné, ni une huile d'une gravité spécifique moindre que celle requise par la loi pour fins d'éclairage, d'une quantité n'excédant pas cinq gallons), ou lorsque plus de vingt-cinq livres de poudre à canon se trouvent emmagasinées ou gardées dans le bâtiment assuré ou qui contient la propriété assurée, à moins que la compagnie n'en ait donné la permission par écrit.

11. La compagnie indemnisera de toute perte causée par l'explosion du gaz dans un bâtiment ne faisant pas partie d'une usine à gaz, et de toute perte causée par une explosion qui provoque un incendie, et de toute perte causée par la foudre quand même elle n'occasionne pas un incendie.

12. La preuve de la perte doit être faite par l'assuré, lors même que l'indemnité serait payable à un tiers.

13. Toute personne ayant droit de faire une réclamation en vertu de cette police doit observer les formalités suivantes:

a. Elle doit, immédiatement après la perte, en donner avis par écrit à la compagnie;

b. Elle doit remettre, ensuite, dans le plus court délai possible, un état de la perte aussi détaillé que le permet la nature de l'accident

c. Elle doit encore produire en même temps une déposition sous serment établissant:

1. Que le dit état est exact et réel
2. Quelle est la cause du feu au meilleur de la connaissance du déclarant
3. Que le feu n'a pas été causé volontairement ou par négligence entremise, moyen ou artifice de sa part
4. Le montant des autres assurances;
5. Quelles sont toutes les charges et hypothèques existant sur ce qui fait le sujet de l'assurance;
6. L'endroit où la propriété assurée, si c'est un meuble, était déposée lors de l'incendie

d. A l'appui de ces réclamations elle doit, si on l'exige et si la chose est praticable, produire ses livres de comptes, reçus d'entrepôts, listes de marchandises, et fournir ses envois et autres pièces justificatives, ainsi que des copies de toutes ses polices; séparer, autant que cela peut se faire raisonnablement, les effets endommagés de ceux qui ne le sont pas, et soumettre à l'examen tout ce qui reste de la propriété couverte par la police

e. Elle doit produire, si on l'exige, un certificat de la main d'un magistrat, d'un notaire, d'un commissaire autorisé à recevoir des affidavits, ou d'un secrétaire de municipalité, résidant dans le voisinage de l'endroit où l'incendie a eu lieu, et non intéressé dans la perte ni allié aux assurés ou victimes de l'incendie, déclarant qu'il a fait une observation des circonstances dans lesquelles se sont produits le feu, la perte ou le dommage allégué; qu'il connaît le caractère et la condition de l'assuré ou du réclamant, et qu'il croit sincèrement que l'assuré a, par accident et sans fraude ou sans dol, subi une perte et un dommage sur l'objet assuré au montant certifié.

14. Les preuves ci-dessus de la perte peuvent être faites par l'agent de l'assuré dans le cas où l'assuré serait absent ou incapable de les faire lui-même, telle absence ou incapacité étant justifiée d'une manière satisfaisante.

15. Toute fraude ou fausse représentation dans une déclaration, au sujet de l'une des formalités ci-dessus, invalide la réclamation.

16. S'il s'élève quelque divergence quant à la valeur de la propriété assurée, de la propriété sauvée, ou du montant de la perte, cette valeur et ce montant et la proportion d'iceux (s'il y a lieu) que la compagnie sera appelée à payer, doivent être soumis,—que le droit de recouvrir en vertu de la police soit discuté ou non, et indépendamment de toutes autres questions,—à l'arbitrage de quelque personne choisie par les deux parties, ou, si celles-ci ne peuvent s'entendre sur le choix d'une personne, alors à l'arbitrage de deux personnes dont l'une choisie par l'assuré et l'autre par la compagnie et une troisième nommée par les deux premières ainsi choisies, ou, si elles ne peuvent s'entendre, nommée alors par un juge de la Cour supérieure siégeant dans le district où la perte est arrivée; et cet arbitrage est sujet aux dispositions des articles 1431 et suivants du Code de procédure civile. La sentence des arbitres, si la compagnie se trouve liée sous les autres rapports, doit être finale quant au montant de la perte et de la proportion que la compagnie doit payer. Si le plein montant de la réclamation est accordé, les frais suivent le sort du litige, et dans les autres cas, toutes les questions de frais relèvent de la discrétion des arbitres.

17. L'indemnité de la perte n'est payable que soixante jours après que les preuves de la perte ont été complétées, à moins qu'il n'y soit autrement pourvu par le contrat d'assurance.

18. La compagnie, au lieu d'effectuer le paiement, peut réparer, rebâtir, ou remplacer dans un délai raisonnable, la propriété endommagée ou détruite, en donnant avis de son intention dans les quinze jours après réception des preuves par les présentes requises.

19. La compagnie peut interrompre l'assurance en donnant avis à cet effet, et, si c'est d'après le système au comptant, en offrant en même temps une remise proportionnelle sur la prime pour le terme non expiré, à compter de l'expiration du terme de l'avis. Si la signification de l'avis est faite personnellement, un avis de cinq jours, sans compter le dimanche, est suffisant. Toute compagnie, ayant une agence dans la province de Québec, peut donner avis par lettre recommandée adressée à l'assuré à sa dernière adresse postale fournie à la compagnie, et, si aucune adresse n'a été ainsi fournie, au bureau de poste de l'agence d'où la demande a été reçue, et, quand cet avis est par lettre, alors sept jours à compter de son arrivée à tout bureau de poste dans la province doivent être considérés comme comportant un avis suffisant. La police prend fin après cette offre et cet avis comme susdit, et à l'expiration des cinq ou sept jours, selon le cas.

L'assurance, si elle est au comptant peut aussi être interrompue par l'assuré qui donne un avis par écrit à cet effet à la compagnie ou à son agent autorisé, et, dans ce cas, la compagnie peut retenir le taux ordinaire à brève échéance pour le temps durant lequel l'assurance a été en vigueur, et doit rembourser à l'assuré le reste de la prime payée.

20. Aucune condition de la police, soit en entier ou en partie, ne sera censée avoir été abandonnée par la compagnie, à moins que ce désistement ne soit clairement exprimé par écrit et signé par un agent de la compagnie.

21. Un officier ou agent de la compagnie qui se charge, en son nom d'être partie à une condition par écrit au sujet de toute affaire se rattachant à l'assurance, doit être reconnu *prima facie* comme l'agent de la compagnie à cet effet.

22. Toute action ou procédure contre la compagnie, pour le recouvrement de toute réclamation en vertu de cette police, est absolument nulle, si elle n'est intentée dans l'année qui suit immédiatement la perte ou les dommages encourus.

23. Tout avis par écrit adressé à la compagnie, à quelque fin des conditions de la police, quand le mode n'en est pas expressément défini dans une disposition de la loi peut être, par lettre déposée au bureau principal de la compagnie dans la province de Québec ou par lettre recommandée, adressée à la compagnie, son gérant ou agent, à tel bureau principal, ou sous forme de tel avis écrit donné de toute autre manière à un agent autorisé de la compagnie.

CHANGEMENTS DANS LES CONDITIONS

Cette police est émise sujette aux conditions ci-dessus avec les changements et additions ci-après:

Ces changements sont faits en vertu du Quebec Insurance Act, et entreront en vigueur jour autant qu'ils seront considérés par le tribunal ou le juge devant lequel un cas y relatant sera soumis, comme étant une demande juste et raisonnable de la part de la Compagnie.

CHANGEMENTS ET ADDITIONS AUX CONDITIONS ETABLIS PAR LES STATUTS

1. A moins que notice écrite ne soit donnée au préalable à la Compagnie, cette police sera annulée si un bâtiment y décrit est ou devient vacant ou inhabité et reste tel pendant trente jours ou encore si, étant un établissement commercial, il cesse les opérations pendant cette même durée de trente jours.

2. Si cette police assure deux bâtisses ou plus, ou le contenu d'icelles dans plus d'une localité, et qu'un montant spécifique n'est pas mentionné comme couvrant sur ou dans chaque telle bâtisse ou localité, l'assurance sous cette police ne s'appliquera sur chaque telle bâtisse ou localité que dans telle proportion du montant assuré que la valeur de telle bâtisse ou autre propriété dans chaque localité aura, comparée à la valeur totale de telle bâtisses ou autres propriété dans toutes telles localités.

3. [redacted] Compagnie n'est pas responsable des marchandises volées pendant ou après un incendie.

4. Cette assurance est sujette à toute co-assurance ou clause particulière ou condition insérée dans la police ou y attachée, ou annexée limitant l'extension qu'elle contribuera dans le paiement d'une perte quelconque.

5. En cas d'évaluation ou d'arbitrage, la Compagnie et l'assuré paieront l'évaluateur ou arbitre choisi par eux respectivement, et partageront en parties égales les frais d'un sur-arbitre ou d'un arbitre si le cas est soumis à une personne seulement.

6. Une référence spéciale est faite à toute application signée par l'assuré et filée au bureau de cette Compagnie, cette application étant considérée comme la garantie de l'assuré et faisant partie de cette police.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILM +●

PERMIS POUR TRANSPORT D'INTERET

Vente actuelle et transport de titre

REMARQUE:—Pour garantir les créancier hypothécaire, si désiré, la police peut être faite payable sur sa face même à tel créancier, comme suit:—Pertes, s'il y a, payables à Jean Doré, créancier hypothécaire, tel que d'après la "Clause de Garantie collatérale."

Pour valeur reçue, les intérêts de.....propriétaire de la propriété assurée par cette police, sont par les présentes transportés à.....de..... comme .....sujet au consentement de Fidelity-Phenix Fire Insurance Co. of New York.

Témoin .....

Assuré.....

Date.....

Fidelity-Phenix Fire Insurance Co. of New York consent par les présentes à ce que les intérêts de..... .....comme propriétaire de la propriété assurée par cette police, soient transportés à..... .....de ..... comme .....sujet néanmoins aux mêmes conditions et termes qu'auparavant.

.....Gérant ou Agent.

GARANTIE COLLATERALE

Fidelity-Phenix Fire Insurance Co. of New York est par les présentes requise par l'assuré de faire les pertes, s'il y a, sous cette police, payables à.....créancier hypothécaire, selon ses intérêts, et sujet néanmoins à toutes les conditions de cette police.

Daté à.....19..... .....Assuré

A la demande de l'assuré, pertes s'il y a, sous cette police sont faites payables à..... de .....créancier hypothécaire, selon ses intérêts, sujet néanmoins à toutes les conditions de cette police.

Daté à.....19 .... Assuré.

FORMULE DE DEMENAGEMENT

Permision est par les présentes accordée à l'assuré de transporter les effets assurés par l'item..... de cette police à un bâtiment à ....étages ..... couvert en.....occupé à l'usage de..... et situé..... .....

et il est par les présentes déclaré que telle propriété y sera à l'avenir tenue assurée et non ailleurs.

Plan de Goad, Feuille.....Section..... No.....

Nouveau taux..... Surprime .....

Ancien taux..... Ristourne .....

Daté à .....19..... .....Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICIERS

Président du Conseil.....ERNEST STURM
Président.....PAUL L. HAID
Vice-Président.....JAS. A. SWINNERTON
" .....J. R. WILBUR
" .....WM. QUAID
" .....H. E. MAXSON
" .....C. W. PIERCE
" *et Conseil*.....LAMAR HILL

Secrétaires

F. R. MILLARD — JOHN W. CLARKE
WM. F. DOOLEY — HERBERT W. GRINDAL
WM. E. LAMM, Jr. — E. A. HENNE
VERNON HALL — A. L. MERRITT
VINCENT L. GALLAGHER — SUMNER T. PIKE
JOHN G. DERBY — FRANK A. CHRISTENSEN
OLIVER F. GROVER — J. F. DONICA

Assistants-Secrétaires

F. D. HOUGHAM — H. W. LARUE
CHAS. V. McCARTHY — GEORGE F. HAYDEN

Trésorier.....CHAS. E. SWAN
Auditeur.....WM. H. EMES
Assistant-Auditeur.....BERT W. JONES

BUREAU PRINCIPAL POUR LE CANADA

465, RUE ST-JEAN

MONTREAL

W. E. BALDWIN - - Gérant

POLICE DE QUÉBEC

Expire le 5 Février, 1928.

Location Pointe Bleue, Qué.

Montant $6,000.00

Prime $ 24.00
L'Aide Sur't Général du Dépt.
Nom des Affaires Indiennes, Ott.

No. 1082

Fidelity-Phenix
Fire Insurance Company
OF NEW YORK

CAPITAL PAYÉ - - - - - $10,000,000

BUREAU PRINCIPAL POUR LE CANADA
465 RUE ST-JEAN
MONTREAL

W. E. BALDWIN - - - - - GÉRANT

J. H. DELISLE

AGENT

ROBERVAL, P. Q.

Il est important que la description de la propriété assurée par la présente police, soit exactement la même dans toutes les assurances effectuées sur la dite propriété; sinon il est urgent d'y voir sans délai.

RECU POUR RECLAMATION PARTIELLE

$..... ..... 19 ....

RECU DE Fidelity-Phenix Fire Insurance Co. of New York, par l'entremise de .....

.....

la somme de ..... Dollars

étant pour paiement plein et entier de toutes réclamations et demandes, contre la dite Compagnie, pour perte ou dommages causés par le feu qui a eu lieu le ..... jour de ..... 19 .... à la propriété assurée par cette police, et en considération du sus-dit paiement cette police est par les présentes réduite à $.....

..... Dollars

..... Assuré.

Montant assuré .....

	ANNÉE	MOIS	JOUR
Date de résiliation			
" de la police			
Temps en vigueur			

Prime Payée ..... $.....
" gagnée ..... $.....
" remise, $.....
Si au pro-rata, donner la raison

.....

REMARQUES:—Un reçu devrait être donné pour toute résiliation.

RECU POUR RISTOURNE

A ETRE SIGNE PAR L'ASSURE

FIDELITY-PHENIX FIRE INSURANCE CO. OF NEW YORK

..... 19.....

Vu une ristourne de .....Dollars reçue de FIDELITY-PHENIX FIRE INSURANCE COMPANY of New York, cette police ainsi que tout reçu de renouvellement émis en rapport avec icelle, sont par les présentes annulés et remis à la Compagnie.

.....Assuré.

.....Cédant.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Formule No 4

UNDERWRITERS STANDARD

BÂTIMENT EN VOIE DE CONSTRUCTION

$6,000.

Sur le bâtiment en voie de construction, devant avoir un - - - - - - - - - - - - - - étages de hauteur et être construit en bois, soubassement en béton, avec toiture en bardeaux de bois, et ses annexes à être construites en - - - - - - - - - - - - - - avec toiture en - - - - - - - - communicantes et contiguës, les fondations, les garnitures et aménagements permanents lesquels y sont assujettis, en forment partie et appartiennent au propriétaire de l'immeuble, les fresques et les glaces, y compris les matériaux à employer dans la construction du dit bâtiment lorsqu'ils y sont contenus ou ailleurs sur les lieux, le dit bâtiment devant être occupé, lorsque parachevé, à l'usage de

Ecole pour garçons et filles,

situé à Pointe Bleue, Province de Québec,

et portant le No - - côté Ouest de la rue principale.
Le tout appartenant à l'assuré ou pour lequel il est légalement responsable. constructeur Emile Plourde.

Référence au plan d'assurances: Vol. - - *page* - - *section* - - *No* - -

L'indemnité en cas de sinistre sera payable à l'assuré.

en ce qui regarde l'assurance du bâtiment seulement, sujet néanmoins à tous les termes et conditions de cette police.
L'assuré déclare y avoir les co-assurances suivantes

Aucune.

L'assuré déclare que l'immeuble assuré en vertu de cette police ne sera pas occupé et que la machinerie y contenue ne sera non plus activée, à moins que pour en faire l'essai, sans que le permis en soit consenti sur cette police ou par avenant y annexé.

CLAUSE RELATIVE A LA FOUDRE ET AUX COURANTS ELECTRIQUES:—Cette police couvre aussi la perte ou les dommages causés par la foudre, suivie ou non d'incendie, mais si l'assurance couvre sur dynamos, excitateurs, lampes, commutateurs, moteurs ou autres appareils ou combinaisons électriques, il est expressément entendu que la compagnie répond nullement de la perte ou des dommages causés à ces objets par la foudre ou les courants électriques, artificiels ou naturels, elle ne répond de la perte ou des dommages à ces objets qu'à la suite d'un incendie ayant pris origine en dehors des machines mêmes.

Cette formule est annexée à la police No 1002- de Fidelity-Phenix Fire Ins. Company of N.Y. et en fait partie intégrale.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Duplicate.

CERTIFICATE

[redacted]

Department of Indian Affairs

Certificate No. 2 —

$ 1,800.00 —

Pointe Bleue, December 3rd 1927

I hereby Certify that Emile Plourde — St. Prime Que.

has supplied material and performed labour on the Pointe Bleue Indian Reserve, Que. ——————

Contract for building a School House — work

entitling him to a 90% payment of Two Thousand ——— dollars.

Certificate No.	1.	$ 2,250.00	Contract	$ 7,600.00	
"	2	1,800.00	Extras		
"	3		"		
"	4		Recommended for Payment		
"	5		J. Blais		
"	6		Departmental Engineer		
			Total		

Labour and material in building at first certificate $ 2,500.00

" " additional at 2nd " 2,000.00

" " " 3rd " ———

" " " 4th " ———

" " " 5th " ———

Labour and material required to complete contract $ 3,100.00

for Dec 14/27 4481

Signature A. Tessier —
Indian Agent & Supervisor —

Received payment Emile Plourde

Address: Emile Plourde,
Contractor,
St. Prime,
Lake St. John, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, le 5 decembre 1927.

M. le Secrétaire,
Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

En rapport avec votre lettre du 14 septembre dernier, No. 21-1-5, vous trouverez ci-joint un deuxième certificat de progrès au montant de $1,800.00 en faveur de Emile Pilotte, l'entrepreneur de la nouvelle maison d'école de Pointe Bleue. Une police d'assurance de $6,000.00 contre le feu prise sur cette bâtisse en faveur de M. le député-surintendant général des Affaires Indiennes, tel qu'exigé par le contrat est aussi inclus.

Les travaux de la maison d'école avancent rapidement quoique la température soit absolument inclémente, j'aurais dire que les deux tiers des travaux sont terminés. La cheminée est faite et le plâtrage à l'intérieur sur lattes métalliques doit être commencé la semaine prochaine. L'installation du système de ventilation sera fait cette semaine. Tous les materiaux nécessaires pour finir l'entreprise, bois, ferronnerie, vitres, peinture, etc. sont rendus sur les lieux.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Perrier,
Agent des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

Pointe-Bleue, Dec 5 1927

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 10 1927
RECORDS

The Secretary
Dept of Indian Affairs
Ottawa

Sir.-

In accordance with instructions contained in your letter of the 14th of September last, no. 21-1-5 you will find enclosed herewith a second certificate of progress amounting to $1800. in favour of Emile Plourde, the contractor of the new school house at Pointe-Bleue, an insurance policy against fire for $6000. on the building and $ in favour of the Deputy Superintendant General of Indian Affairs, as requested in the contract is also included.

The work is progressing in spite of very unfavorable weather. I can say the two thirds of the work are completed. The chimney is built and plastering on metallic laths will be started next week. The installation of the ventilation system will be done this week All the necessary materials to finish the job:: wood hardware, glass, paint, etc. have arrived on the premises.

Yours truly
(sgd) A. Fiset
Indian Agent

RECEIVED
DEC 13 1927

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 14 décembre 1927.

M. le Secrétaire,
Dept des Aff. des Sauvages,
Ottawa -

Monsieur,

En réponse à la dernière partie de votre lettre du 23 novembre dernier, No. 21-1-5, me demandant s'il y avait dans la région des vendeurs de fournaises à air chaud, je dois vous dire qu'il y a Roberval un agent de la fournaise "New Idea" et "Enterprise" - C'est un M. Adelard Leclerc. A la réception de votre lettre, je l'ai fait venir à mon bureau pour qu'il me soumette ses prix - Il m'a demandé un plan de la maison d'école pour envoyer à sa compagnie. Je lui en ai copié un. Il est revenu au bureau hier me rapportant deux croquis d'installation préparés par les ingénieurs de la compagnie. Vous les trouverez ci-joints. Le prix qu'il demande pour une "New Idea", dernier modèle, d'une capacité suffisante pour donner un chauffage de première classe est de cinq cents piastres, tout compris, tuyaux, régistres et complètement installée dans l'école, prête à chauffer. L'entrepreneur Plomde ne tenant pas à faire l'installation de la fournaise lui-même, ne demande pas mieux que ce contrat soit accordé à un autre. Il me disait hier soir que le prix demandé par Leclerc était

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

excessivement modique pour l'installation complète comme il s'engage à le faire d'une fournaise "Penn Idea" — Au prix de cinq cents piastres, il fournit tout: fournaise, tous les tuyaux d'air froid et chaud, tous de la dimension exigée, et il fait installer le tout par des hommes de métier compétents. Il ne restera qu'à y mettre le feu pour le chauffage. Vous voudrez bien s'il vous plaît me retourner les croquis ci-inclus après les avoir examinés car je me suis engagé à les retourner à M. Leclerc —

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Tessier.
Agent des Sauvages —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Translation

Pointe-Bleue, dec 14th 1927

The Secretary
Dept. of Indian Affairs. Ottawa.

Sir.—

In reply to the last paragraph of your letter of the 23rd of Nov. last, no. 21-1-5, asking me if there was in the vicinity — for air furnace dealers, I must say there is at Roberval an Agent for the "New Idea" and "Entreprise" furnaces; his name is Mr. Adelard Leclerc. On the receipt of your letter I called him at my office so as to submit a tender. He asked me for a plan of the school house to send to his company. I made him a copy. He came back to my office yesterday with a plan prepared by the engineers of the company. You will find enclosed herewith the price he is asking for a "New Idea" latest model, of a sufficient capacity to give first class heating, being $ 500.00, with all necessary supplies, pipes, registers and completely installed in the school, ready to heat.

The contractor Plourde did not care to install the furnace himself and is just as satisfied to see it done by somebody else. He told me yesterday that the price asked by Leclerc was very reasonable for the complete installation as mentioned of "New Idea" furnace. For that price he supplies everything: furnace, pipes, hot and cold air ducts of the sizes required, with installation made by competent mechanics.

It will only be necessary to light it to have heat.

Kindly return to me the attached sketches after you have examined them. I promised to return them to Mr. Leclerc.

Your obedient servant
(sgd) A. Lessard
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 22 déc. 1927

M. le Secrétaire,
Dépt. des Aff. des Sauvages,
Ottawa.

Monsieur,

En rapport avec votre lettre du 23 novembre dernier, No 21-1-5, au sujet de l'installation d'une fournaise à air chaud dans la nouvelle école des sauvages de Pointe-Bleue, je dois vous dire qu'après avoir rencontré l'agent local de la "New Idea" et vous avoir soumis un prix de $500.00, j'ai eu la visite ces jours derniers de M. Grenier, agent local de la Fonderie Suprême de Pont Rouge, Québec, il était accompagné de M. Côté, représentant général de la même compagnie. La fournaise "Suprême" est certainement supérieure en tous points à la "New Idea" pour notre région. Elle est la mieux adaptée à notre climat et à nos hivers froids et rigoureux. Un grand nombre de ces fournaises ont été installées depuis quelques années au Lac St-Jean où elles donnent parfaite satisfaction. Plusieurs écoles du district, de même que des édifices publics et un grand nombre de maisons privées sont munies de ces fournaises "Suprême". A titre d'information j'ai téléphoné à quatre ou cinq endroits différents pour savoir si leur fournaise "Suprême" leur donnait satisfaction. Tous m'ont répondu qu'ils en étaient pleinement satisfaits. J'en ai vu une moi-même à St. Prime et j'ai été émerveillé de sa simplicité et de sa facilité de chauffage. L'O. est aussi très économique sous le rapport du combustible. L'Agent de la "New Idea", M. Leclerc, de Roberval, demandait, comme je vous l'ai dit, la somme de $500.00 pour

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

pour l'installation complète d'une "New Idea" dans la maison d'école. La Fonderie Suprême, de Pont Rouge, Qué., par son représentant M. Côté, et son agent M. Grenier, de St-Félicien, demande $466.29, quatre cent soixante et six piastres et vingt neuf cents pour la même installation d'une fournaise "Suprême", soit $33.73 meilleur marché que la New Idea - A raison de $466.29 la Fonderie Suprême est prête à faire l'installation complete d'une fournaise capable de chauffer pleinement la nouvelle école, et elle fournira tous les tuyaux et régistres necessaires à son fonctionnement, le tout avec garantie. Elle fera faire l'ouvrage par des ouvriers capables et compétents.

Je recommande donc chaleureusement à votre Département l'achat d'une fournaise "Suprême" pour le chauffage de la nouvelle école de Pointe-Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Dessier
Agent des Sauvages -

P.S. Il est entendu que cette fournaise devra être munie de grilles pour le chauffage au charbon et au bois. Les deux.
A. D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 28 1927
RECORDS

Mr Gibbons

Pointe-Bleue, Dec 22, 1927

The Secretary
Dept. of Indian Affairs, Ottawa

Sir.— In reference to your letter of the 23rd of last. No 21-1-5 concerning the installation of a hot air furnace in the new Indian school at Pointe Bleue I must say that after I met the Agent of the "New Idea" who submitted a tender for $500.00, I had lately the visit of Mr. Grenier, local agent of the Supreme foundry of Pont Rouge, Quebec, he was accompanied by Mr. Coté, general salesman of the same company. The "Supreme" furnace is certainly superior in every way to the "New Idea" for our district. It is best adopted to our climate. A large number of these furnaces have been installed at Lake St-John in the last few years where they are found perfectly satisfactory. A large number of schools in this district as well as public buildings and private residences have "Supreme" furnaces.

I telephoned to four or five different persons to know if their furnaces were giving satisfaction, they all told me they were perfectly satisfied I went to see one myself at St Prime and I was amazed by its simplicity and the ease with which it can be handled. This furnace is economising fuel. The "Ideal" furnace sells for $500.00 while the Supreme Foundry of Pont Rouge of Quebec, asks $466.29.

I therefore recommend the purchase of a "Supreme" furnace for the new Indian School at Pointe-Bleue.

Yours etc
(Sgd) A. Lesueur

P.S.
It is understood that this furnace is to heat both with coal & wood.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue

December 17 1927

Department of Indian Affairs Sole
to Pierre Duval Side

Pointe Bleue, Lac St. Jean, P. Q.

1927 Dec	17	Boring an artesian well for the new indian school. 158 feet deep at $2.75 per foot		$ 434 50

5417 agent 24-1-28 JW1

I, INDIAN AGENT, certify that the WORK has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. *Prices fair and just.*

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. *Prices fair and just.*

RECEIVED and CONTRACT

J. Bélanger A. Tessier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

December 20th 1927

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to $ 434.50 in favour

of Pierre Duval

for drilling an artesian well at the new Indian School.

This expenditure was authorized by Departmental Letter No. 21-1-5 dated October 5th, 1927.

Your obedient servant,

A. Tessier

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe-Bleue, le 22 décembre 1927,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 27 1927
RECEIVED

Pd 5 fab

M. le Secrétaire,
Dépt des Aff. des Sauvages,
Ottawa,

Monsieur,

Conformément à votre lettre du 5 octobre dernier, No. 21-1-5, je vous transmets ci-joint le compte de M. Pierre Duval pour le perçage d'un puits artésien pour la nouvelle école des sauvages de Pointe-Bleue. La première eau a été atteinte à 153 pieds de profondeur. Le puits a été creusé à cinq pieds de plus, soit 158 pieds pour s'assurer un service d'eau suffisant. A l'essai qui a été fait pendant quatre heures consécutives en présence de quelques conseillers de la tribu qui étaient là quand lorsque la profondeur en a été mesurée, le puits n'a pas donné moins de cent gallons à l'heure. L'eau était pompée et une heure plus tard elle était pompée de nouveau, et cela pendant quatre heures. Il y a plusieurs puits artésiens à Pointe-Bleue et ce puits de l'école est l'un de ceux qui donnent le plus fort rendement d'eau à l'heure.

Il a été percé à environ 4½ pieds des fondations de l'école. Pour mettre la pompe qui sera installée, de quelque système que ce soit, à l'abri de la gelée, il faudra nécessairement une alcôve communiquant avec la cave et où la chaleur donnée à la cave par la fournaise pourra s'introduire, comme cela a été fait pour le système de pompage à la résidence de l'agent et qui donne la plus entière satisfaction sous tous les rapports. J'ai demandé à l'entrepreneur Emile Plourde quel prix il exigerait pour faire cette alcôve. Il m'a dit que vu que tout son outillage pour faire le béton était encore sur place il serait prêt à faire cette alcôve en béton pour la somme de $123.00. L'alcôve mesurerait à

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

à l'interieur 7 pieds de longueur par six pieds de largeur et six pieds de hauteur. Les murs en béton de 12 pouces d'épaisseur, avec couverture cintrée en béton armé de 12 pouces d'épaisseur. Le pavé de l'alcôve en ciment de 6 pouces d'épaisseur. Il y aurait dans la couverture une ouverture fermée par trois trappes superposées pour pouvoir sortir la tige de la pompe lorsqu'il en sera nécessaire. Je ne sais comment l'entrepreneur a fait ses calculs, mais son prix me paraît réellement bien bas.

J'oubliais de vous dire que l'eau du puits ne montait qu'à cinquante pieds environ de la surface comme la plupart des puits d'ici d'ailleurs. Plusieurs pompes à bras ont été installées par ici et qui pompent l'eau facilement jusqu'à une profondeur de 75 à 80 pieds sans exiger trop de force. Un enfant même peut pomper assez facilement. Je sais que M. Duval a installé une de ces pompes à la Crie de la Baie d'Hudson et une autre chez un M. Robertson et ces gens là sont parfaitement satisfaits. Ils me disent que leur système de pompage fonctionne admirablement bien.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. Perrier —
Agent des Sauvages —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

Pointe-Bleue, Dec 22, 1927

The Secretary
Dept. of Indian Affairs, Ottawa.
Sir.—

In accordance with your letter of the 5th of October last, No 21-1-5, I am forwarding the account of Mr. Pierre Duval for the boring of the artesian well for the new Indian School at Pointe-Bleue. The first time water was struck it was at a depth of 153 feet. The well was drilled 5 ft. more, 158 feet to be sure of sufficient supply. At the trial which was made for four consecutive hours in presence of the Councillors of the Tribe, who were there also when the depth was measured, the well gave 100 gallons per hour. The water was pumped and then again an hour later, this repeatedly for 4 hours. There are several wells at Pointe-Bleue and this one is among those giving the largest quantity of water per hour.

It was drilled at a distance of about 4½ ft. from the school walls. To have the pump which will be installed, no matter what system it is, clear from frost, it will be necessary to have an alcove adjoining the cellar where the heat from the cellar can circulate, as it was done at the Agent's residence and which is giving entire satisfaction. I ~~asked~~ asked the contractor Emile Flamand how much he would charge to build the alcove. He told me that as all his outfit to make the concrete was still on the spot he would be ready to build it for $123.00. This alcove would be 7'x6'x6'— The walls to be 12" thick with a round top of reinforced concrete. There will be in the roof an opening to be closed by 3 steps so as to get the top of the pump out. I do not

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I know how the contractor calculated his price but I find it is really very low.

I forgot to tell you the water in the well is reaching only about 80 ft. from the surface, like most of the wells around here. Several hand pumps were installed here and they are easily pumping the water from a depth of 75 and 80 feet without necessitating too much strength. A child could operate it with ease. I know that Mr. Arnold installed one of those pumps at the Hudsons' Bay Co. and another at Mr. Robertson and they are perfectly satisfied. It works very well

Yours respectfully
(Sgd) A. Lessard
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

21-1-5

OK Sel

Dec. 30, 1927.

MEMORANDUM: Dr. Scott.

Tenders were obtained by Indian Agent Tessier for the complete installation of a hot air heating system for the new School now in course of completion at Pointe Bleue, Lake St. John, Que. Two offers were received, one amounting to $500.00 and one for $466.29. These were the only quotations available in the district, and it is recommended by the Agent that the offer of the Supreme Foundry Co. of Pont Rouge, P. Q. who have submitted the lowest tender, be accepted. I have seen the plan of the layout of the proposed installation and I found it satisfactory. In view of the quality of the furnace suggested, I beg to concur with the Agent's recommendation that the order be placed with the Supreme Foundry Co.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Jan. 9, 1928.

Sir,-

I am in receipt of your letter of the 22nd ultimo, with reference to the installation of a hot air heating system for the new school now in course of ection at Pointe Bleue, Lake St. John, Que.

In reply I beg to say that the order for this apparatus was placed with the Superior Foundry Co. of Pont Rouge, Que. who quoted the lowest price. It was understood with this firm that the work is to be proceeded with as early as possible, in accordance with the layout already furnished you, which I am returning herewith.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Jan. 9, 1928.

Dear Sirs,-

I beg to inform you that your offer of $466.29 for the complete installation of a hot air heating system at the new Indian Day School at Pointe Bleue, Lake St. John, Que. has been accepted, and you may arrange to proceed with this work as early as possible, as heat is urgently needed in this building. Indian Agent Tessier is being advised of the acceptance of your tender, and the plans of the proposed installation have been forwarded to him with Departmental letter.

Kindly acknowledge receipt of this letter and oblige,

Yours very truly,

Sigd - F. H. Paget.

F. H. PAGET.
Chief Accountant & Purchasing Agent.

Supreme Foundry Co., Ltd.,
Pont Rouge, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

21-1-5

Jan. 9, 1928.

MEMORANDUM: Dr. Scott.

An artesian well for the domestic water supply system for the new school now in course of completion on the Ouiatchewan Reserve, Pointe Bleue, Que. has just been completed, and a deep well water pump, with pneumatic pressure tank is now required. A small alcove adjoining the building is also necessary to house the pumping machinery. The contractor has offered to build the extension at a cost of $123.00, which I consider reasonable. I would recommend, therefore, that this offer be accepted, and that tenders be obtained for the supplying of the pumping equipment.

J. Stewart

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

FONDERIE Supreme LIMITÉE
FOUNDRY LIMITED
PONT ROUGE P.Q.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 14 1928
RECORDS

January 12th, 1928.

Mr F.H. Paget,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Can.

Dear Sir:

We acknowledge receipt with thanks of your letter of 9th inst, favoring us with the order for a complete warm air heating installation for the new Indian Day School at Pointe Bleue.

We are pleased to advise that everything has been shipped from St-Raymond on the 11th inst and we hope that delivery will be made promptly and in good order.

Yours truly,

SUPREME FOUNDRY LIMITED,

Per
General Manager.

JAP'JRL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Jun. 18, 1928.

Sir,-

Replying to your letter of the 22nd ultimo advising me of the completion of the artesian well for the new Indian School at Pointe Bleue, I beg to say that you may arrange with the contractor to erect an extension to the above mentioned building for the storing of the pumping equipment, pressure tank, etc., at a cost not exceeding $123.00, and in accordance with the details mentioned in your communication.

The Department will obtain competitive prices for the furnishing and installing of a complete pneumatic pressure system, as soon as I am advised of the type and capacity of the pumping machinery required for this building.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Assistant Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

LA FONDERIE SUPRÊME LIMITÉE
SUPREME FOUNDRY LIMITED

Pont-Rouge, P. Q., January 17th, 19 28.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 19 1928
RECORDS

VENDU À / SOLD TO : [redacted] partment of Indian Affairs, Ottawa, Can.

VOTRE No / YOUR No : Letter Jan. 9th.

NOTRE No / OUR No : B.C.

CONDITIONS / TERMS : Net 30 days

LIVRAISON / DELIVERY :

EXPÉDIÉ À / SHIPPED TO :

ADRESSE / ADDRESS :

STATION : Pointe-Bleue, L.S.J.

EXPÉDIÉ PAR / SHIPPED VIA :

VOIE / ROUTE :

Cost of installing Warm Air Heating plant in
School at Pointe-Bleue, P.Q. $ 24.00

Aucune réclamation admise après 10 jours de la livraison.
No claims admitted after 10 days of delivery.

Toute marchandise expédiée au risque de l'acheteur.
All goods shipped at buyer's risks.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Jan. 23, 1928.

Sir,-

I am in receipt of an account from your Company amounting to $24.00 being the cost of installing a warm air heating plant in the school at Pointe Bleue, Quebec, for this Department.

I understood that when the order was given to your company that the price agreed upon included the installation of the above mentioned he ting system. I cannot for this reason give this account any consideration until I am furnished by the Indian Agent with certified vouchers in duplicate describing the nature of the work for which this additional payment is being applied for.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Assistant Deputy and Secretary.

Supreme Foundry Ltd.,
PONT-ROUGE, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Blanc 20-1-1928

RECEIVED
JAN 23 1928
Department of Indian Affairs

Ottawa
Ontario

Je vous écris un mot à propos du règlement du fonctionnement que j'ai envoyé à la Pointe Blanche pour l'école c'est une affaire bien curieuse de fonctionnement argent plus ici ça fait un mois d'avril que j'attends cela je crois que je vais être obligé de gagner mon argent une autre fois pour pouvoir l'avoir. C'est ridicule de voir des choses semblable le temps que je perds ici à la fonction. Si j'avais mon argent je pourrais m'en aller chez moi mais vous me faites

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2me

Sendre au moins 12 s. 00 si vous
êtes m[illegible] son raisonable je vous
allez sesendre la chose en
consideration. e crois pouvoir
ma commissaire Consommer
que ce fin les prendre ci longtemps
ça sera envoyer un chey-
de ce Montan. en attendan
une reponse au plutôt possible
pour que je puisse partir d'ici

Votre Tres Serviteur

Pierre Dorval

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

Pointe-Bleue 20 Jan 1928

The Department of Indian affairs
Ottawa.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 23 1928
RECORDS

Sir. —

I am writing a word concerning the settlement for the artesian well which I drilled for the Pointe-Bleue school. It is a strange thing that we can not be paid quicker than that. It is a month and a half that I have been waiting. I suppose I will have to earn my money a second time before I can get it.

It is ridiculous to think of the time I am loosing here. I have to pay my board here while if I was paid I would go home. You will make me loose at least $125.00.

If you were a little bit reasonable you would take this matter into consideration at once.

To my mind it should not take so much time to send a cheque for that amount I am waiting for that money to leave this place.

Answered 24/1/28 as soon as same passed by me file Legal Dept. will receive from me Cheque in usual

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, January 25, 1928.

Dear Sir,-

In reply to your letter of the 20th instant I beg to say that Mr.Chene, Departmental Engineer, submitted to me your account of $434.50 for drilling an artesian well at the Pointe Bleue Agency. Immediately upon the receipt of the said account I sent forward an official cheque, No.5417, covering the same. The cheque was mailed to Mr.A.Tessier, Indian Agent, Pointe Bleue, on the 24th of this month. If you have not received it, you should make inquiry of Mr.Tessier in the matter.

Yours truly,

F.H.Paget
Chief Accountant.

Mr.Pierre Duval,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

FONDERIE Supreme LIMITÉE
FOUNDRY LIMITED
PONT ROUGE P.Q.

DEPT. OF INDIAN AFF.
JAN 26 1928
REC'D

January 24th, 1928.

Mr A.F. MacKenzie,
Assistant Deputy & Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Can.

Dear Sir:

Replying yours of 23rd inst, we wish to advise that invoice in triplicate covering Warm Air Heating plan, which has been ordered by your Department for the school at Pointe Bleue, Quebec, has been mailed to your agent, Mr Tessier.

The amount of this invoice is in accordance with the price agreed upon and mentioned in Mr Paget's letter of 9th inst. The price of $466.29 includes the cost of installation, there will be no additionnal charge.

ACCOUNTANTS
JAN 27 1928

Yours truly,

SUPREME FOUNDRY LIMITED,

Per
General Manager.

JAP'JRL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LA FONDERIE SUPREME LIMITÉE
SUPREME FOUNDRY LIMITED

Sch Dole

Pont-Rouge, P. Q., January 11th, *19* 28.

VENDU À / SOLD TO : Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Can.

VOTRE No / YOUR No : Letter Janry 9th

NOTRE No / OUR No : A-3889-3890

CONDITIONS / TERMS : Net 30 days

LIVRAISON / DELIVERY : F.O.B. Pointe-Bleue

EXPÉDIÉ À / SHIPPED TO : Mr Tessier,
Agent of Indian Affairs,
Pointe-Bleue,
Cté Lake St-John, Que.

ADRESSE / ADDRESS :

STATION :

EXPÉDIÉ PAR / SHIPPED VIA : Freight prepaid VOIE / ROUTE : C.N.R.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.
A. Tessier

1-	No 24 Supreme pipe furnace No 2446-	$ 250.00
4-	11" Collars in cone top-	3.80
5-	11" Cold air collars at top & below S.P.	15.00
6-	9" x 12" Baseboard Registers st. 900 6-1/8"	17.10
5-	12 x 14 Floor register faces at. 6-	11.00
2-	9 x 12 x 11" double stack heads covered-	3.80
2-	9 x 12 x 11" single " "	3.80
2-	7 x 12 x 11" boots-	4.00
20-	Ft asbestos covering-	1.00
5-	12 x 14 x 11" register boxes-	12.50
17-	11" Elbows 90o-	22.95
3-	11" " 45o-	3.69
140-	Ft 11" pipe-	88.20
1-	8" T joint-	1.85
1-	8" Elbow-	0.90
6-	Ft 8" pipe-	2.70
		$ 442.29
	Cost of installation-	24.00
		$ 466.29

5647

Sent 3-2-28 F. Wishart

Aucune réclamation admise après 10 jours de la livraison.
No claims admitted after 10 days of delivery.

Toute marchandise expédiée au risque de l'acheteur.
All goods shipped at buyer's risks.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 2 1928
RECORDS

Parish Bluce
Jan 28th 1928

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa Ont

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter 29 Jan 28 and requisition for supplies for the Indian Day School at Parish Bluce.

I have also received the Stove and accessories as per details of the invoice which have been completely and satisfactorily installed in the new Indian Day School at the Reserve of Parish Bluce.

This expenditure was authorized by departmental letter 21-1-5, January 9th 1928.

I have the honour to be, Sir
Your obedient servant
A. Perrier
Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH
FEB 4 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

N.-A. ALLY, ENRG. REG'D

AGENT MANUFACTURIER - MANUFACTURER'S AGENT

AMEUBLEMENTS DE BUREAU, COFFRES-FORTS.
SYSTÈMES DE COMPTABILITÉ.
AMEUBLEMENTS D'ÉCOLES. LIVRES DE COMPTES.
SYSTÈMES À FEUILLES MOBILES. CLAVIGRAPHES.
MACHINES À ADDITIONNER. ETC.

OFFICE FURNITURES, SAFES.
ACCOUNTING SYSTEMS. SCHOOL FURNITURES
ACCOUNT BOOKS
LOOSE LEAF SYSTEMS, TYPEWRITERS
ADDING MACHINES. ETC

Roberval, P. Q., Janvier le 30, 1928. *192*

LAC ST-JEAN LAKE ST. JOHN

Monsieur le Secretaire,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa. Ont.

Cher Monsieur:-

Nous avisons la Maison Geo. M. Hendry de vous faire parvenir leur dernier catalogue concernant toutes les fournitures et accessoires pour écoles. Ci-annexé, feuillets concernant pupitres et chaises d'instituteurs aves liste de prix, F.O.B. Pointe Bleue, taxe de guerre comprise.

Nous vous fournissons aussi ci-bas une liste des principeaux articles que nous croyons vous recommender.

Horloge d'école, page 49 du catalogue (nouveau catalogue)
Thermometre d'école, page 49.
Cadre numérique, page 46.
Casier pour cartes Géographiques, page 28 et 29.
Globe, page 30 et 31, ainsi que 32 et 33.
Paniers à papier, page 51
Articles de toilette, page 59.
Paillasson flexible, acier, page 61
Toiles pour chassis, page 62.
Craie et brosses pour tableaux, page 74, 75
Nettoyeurs pour brosses, page 75.
Instruments de dessin pour tableaux, page 76.
Bibliothèques, page 96.
Aiguiseurs de crayons, page 145

Pour tout autre article, s'il vous plait référer à l'index de notre catalogue. Les prix mentionnés dans le catalogue sont les prix courants exceptés les prix marqués sur les deux feuilles attachées, lesquels comprennent l'addition du fret. Nous vous ferons la livraison de tout article mentionné sur la liste ci-haut au prix indiqué dans le catalogue, F.O.B. Pointe Bleue, taxe de guerre comprise.

Bien à vous,
N.A. ALLY Enrg.
Agents de District, pour
The Geo. M. Hendry & Co. Ltd.,

Cc. H.A. Tessier
" The Geo. M. Hendry & Co. Ltd.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



No. 1660—OAK

Size, 48 x 30 inches. Lock on centre drawer and upper right-hand drawer which locks the other drawers automatically. Slide over upper pedestal drawer.

Price, each ..... ~~$28.00~~ 25
f.o.b Point Bleue Que complete



No. 1880—OAK

Size, 54 x 30 inches. Lock on centre drawer which locks all other drawers automatically. Slides over upper pedestal drawers.

Price, each ..... ~~$36.00~~ 39.50
F.O.B. Pt Gabriel complete

Prices do not include Forwarding Charges and are Subject to Change Without Notice.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



ARM TILTER

Quartered oak

17.25

No. 530. Price, each ~~$20.00~~

F.O.B. Paint Bluff
Ont. carriers

TEACHERS' DESKS



No. 1220—OAK

Size, 48 x 26 inches. Two locked drawers.

Price, each $18.00

Prices do not include Forwarding Charges and are Subject to Change Without Notice.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEACHERS' CHAIRS

(Continued)

Side Chair. Quartered Oak

No. **500.** Price, each ~~$7.50~~

Arm Chair. Quartered Oak

No. **520.** Price, each ~~$12.50~~

Tilter. Quartered Oak

No. **510.** Price, each **$12.50**

F. O. B. Ste. Blue Contemporaine



No. 520



No. 500



No. 510

Prices do not include Forwarding Charges and are Subject to Change Without Notice.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TEACHERS' CHAIRS

Side Chair. Quartered Oak

No. **2060.** Price, each ..... ~~$5.50~~ $6.10

Arm Chair. Quartered Oak

No. **2080.** Price, each ..... ~~$7.50~~ **$8.00**

Arm Tilter. Quartered Oak

No. **730.** Price, each ..... ~~$15.00~~ **$16.50**



No. 2060



No. 2080



No. 730

Prices do not include Forwarding Charges and are Subject to Change Without Notice.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

N.-A. ALLY, ENRG. REG'D

AGENT MANUFACTURIER - MANUFACTURER'S AGENT

AMEUBLEMENTS DE BUREAU, COFFRES-FORTS.
SYSTÈMES DE COMPTABILITÉ.
AMEUBLEMENTS D'ÉCOLES, LIVRES DE COMPTES.
SYSTÈMES À FEUILLES MOBILES. CLAVIGRAPHES.
MACHINES À ADDITIONNER. ETC.

OFFICE FURNITURES. SAFES.
ACCOUNTING SYSTEMS. SCHOOL FURNITURES
ACCOUNT BOOKS
LOOSE LEAF SYSTEMS. TYPEWRITERS
ADDING MACHINES. ETC.

Suite 2.

Roberval, P. Q., Janvier le 30, 1928 *192*
LAC ST-JEAN — LAKE ST. JOHN

PRESTON DOUBLE ENTIRE DESK.

Grandeur No.	I	Chaque $10.50	
	2	10.50	
	3	10.20	F.O.B.Pointe-Bleue, taxe de guerre
	4	10.20	comprise, délivré a l'école et
	5	9.85	fixé sur le plancher.
	6	9.85	
Devants		9.10	
Arrieres		8.40	

PRESTON DOUBLE SEPARATE DESK.

Grandeur No.	I	chaque $11.95	
	2	11.95	
	3	11.60	F.O.B.Pointe-Bleue, taxe de guerre
	4	11.60	comprise, délivré a l'école et
	5	11.20	fixé sur le plancher.
	6	11.20	
Devants		9.10	
Arrieres		9.55	

Notes.
La demande pour pupitres doubles étant limitée, ils ne sont faient que sur demande.

Très important.
Une réduction de $0.60 (soixante centins) sur chaque pupitre mentionné dans notre liste de prix a la condition que l'~~expédition~~ transport soit faite de la mani ere suivante: F.O.B.Pointe-Bleue, expédié assemblé taxe comprise. Une réduction de $0.95, F.O.B.Pointe-Bleue, non assemblé, taxe comprise,

N.A.ALLY Enrg
Agents de District pour
The Geo. M.Hendry & Co. Ltd.,
Toronto. Ont.

Cc.M.A.Tessier
The Geo. M. Hendry & Co. Ltd.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

N.-A. ALLY, ENRG. REG'D

AGENT MANUFACTURIER - MANUFACTURER'S AGENT

AMEUBLEMENTS DE BUREAU, COFFRES-FORTS.
SYSTÈMES DE COMPTABILITÉ.
AMEUBLEMENTS D'ÉCOLES. LIVRES DE COMPTES.
SYSTÈMES À FEUILLES MOBILES. CLAVIGRAPHES.
MACHINES À ADDITIONNER. ETC.

OFFICE FURNITURES, SAFES.
ACCOUNTING SYSTEMS, SCHOOL FURNITURES
ACCOUNT BOOKS
LOOSE LEAF SYSTEMS, TYPEWRITERS
ADDING MACHINES, ETC.

Roberval, P. Q., Janvier le 30, 1928 *192*
LAC ST-JEAN LAKE ST. JOHN

Liste de prix pour pupitres d'écoliers "Marque Preston"

PRESTON BALL-BEARING COMBINATION ADJUSTABLE SCHOOL DESK (SINGLE)

Grandeur No. I	$10.60	chaque
" 2	10.30	"
" 3	10.00	"
Devants	8.95	"
Arrières	8.40.	"

F.O.B. Pointe-Bleue, délivré à l'école et fixé sur le plancher, taxe de guerre comprise.

Ce pupitre est le plus populaire qu'il y a sur le marché. Il est ajustable à la hauteur requise pour chaque écolier. Tous ceux qui s'occupent de l'hygiène le recommandent très fortement. D'ailleurs, tout pupitre simple est recommandable au point de vue hygiénique, mais, d'une manière toute particulière, il est spécialement recommendé afin d'éliminer autant que possible toutes les maladies qui se contractent par le toucher.

Nous vous suggérons l'achat des pupitres mentionnés ci-haut.

VOIR NOTES PAGE 2 ↓

PRESTON "BALL-BEARING AUTOMATIC SINGLE DESK.

Grandeur No. I	chaque	$9.05
" 2		9.05
" 3		8.70
" 4		8.70
" 5		8.35
" 6		8.35
Devants		8.10
Arrières		7.25

↑ VOIR NOTES PAGE 2

F.O.B. Pointe-Bleue, taxe de guerre comprise, délivré à l'école et fixé sur le plancher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 2 1928
RECD

N.-A. ALLY, ENRG. REG'D

AGENT MANUFACTURIER - MANUFACTURER'S AGENT

AMEUBLEMENTS DE BUREAU, COFFRES-FORTS,
SYSTÈMES DE COMPTABILITÉ,
AMEUBLE[illegible]NTS D'ÉCOLES, LIVRES DE COMPTES,
SYSTÈMES À FEUILLES MOBILES, CLAVIGRAPHES,
MACHINES À ADDITIONNER, ETC.

OFFICE FURNITURES, SAFES,
ACCOUNTING SYSTEMS, SCHOOL FURNITURES
ACCOUNT BOOKS
LOOSE LEAF SYSTEMS, TYPEWRITERS
ADDING MACHINES, ETC.

Roberval, P. Q., Janvier le 30 1928 *192*
LAC ST-JEAN — LAKE ST. JOHN

Monsieur le Secretaire,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa. Ont.

Cher Monsieur:-

Le soussigné ayant eu l'occasion de visiter votre nouvelle bâtisse scolaire a la Pointe-Bleue, et ayant aussi examiné les pupitres actuellement en usage dans la vielle école, nous prenons la liberté de vous suggérer d'aménager la nouvelle bâtisse avec un ameublement neuf. Les pupitres actuellement en usage ne sont aucunement recommendables.

Nous vous incluons un catalogue en rapport avec les différentes sortes de pupitres d'écoliers que nous vendons, ainsi que notre liste de prix.

Le pupitre Preston est reconnu comme étant le meilleur sur le marché. La qualité des matériaux employés dans sa construction lui assure un tr es long service. La grande majorité des commissions scolaires de notre District l'ont maintenant adopté a tout autre.

Espérant que nous aurons le plaisir de recvoir de vos nouvelles sur ce sujet, sous peu,

Veuillez nous croire,
Vos bien dévoués.

N.A.ALLY Enrg.
Agents de DISTRICT, pour,
The Geo. M.Hendry & Co. Ltd.,
Toronto. Ont.

Co.M.A.Tessier
" The Geo. M.Hendry & Co. Ltd.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

31-1-5

Translation

Roberval, Jan 30th 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 3 1928
RECORDS

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Dear Sir.—

The undersigned having visited your new school at Pointe-Bleue and also examined the desks now in use in the old school, I take the liberty of suggesting that the new building be fitted with new furniture. The desks now in use cannot be recommended in any way.

We enclose herewith a catalogue of the different kinds of school desks we sell, together with our price list.

The Preston desk is known as the best on the market. The quality of materials employed in its make can assure very long service. The large majority of the School Commissions of the District have now adopted it in preference to all others.

Hoping to hear from you in the near future.

I remain.
Yours truly
(sgd) N. A. Alley. Agt.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ESTABLISHED 1897

GEO. M. HENDRY, PRESIDENT.

CABLE ADDRESS "HENDRY" TORONTO

21-1-5

THE GEO. M. HENDRY CO. LIMITED

KINDERGARTEN, PRIMARY AND
ART MATERIALS
EDUCATIONAL SUPPLIES
BLACKBOARDS AND ACCESSORIES
SCHOOL FURNITURE

129 ADELAIDE STREET WEST
TORONTO 2.
CANADA

EXCLUSIVE CANADIAN REPRESENTATIVES FOR
W. & A. K. JOHNSTON'S
MAPS, GLOBES, CHARTS, ATLASES
MILTON BRADLEY'S
PRIMARY & ART MATERIALS

SCHOOLS BRANCH
FEB 4
I

SCHOOLS
FEB 4 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 3 1928
RECORDS

February 2nd, 1928

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa, Ontario

Re: A.Tessier, Pointe Bleue

Dear Sir:

At the request of Mr.N.A.Ally, who is acting as our agent in the Lake Saint John area, we are mailing under separate cover a copy of the current catalogue of school equipment. We trust that this, combined with Mr.Ally's letters, will enable you to decide what course to follow in regard to the desks and other supplies that may be needed.

Yours very truly

THE GEO. M. HENDRY CO. Limited

Secretary-Treasurer

M/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, February 6th, 1928.

Sir:

It will, no doubt, be necessary to supply school desks and teachers' desks and chairs for the new Indian day school building at Pointe Bleue, and I have, therefore, to request that you will take up this matter with the teachers and inform the Department as to the number and sizesof the desks required, in order that quotations can be received for the supplying of same. For your information, I may say that desks are manufactured in the following sizes:

No. 1 - Adults,
" 2 - Pupils 15 to 18 Yrs.,
" 3 - " 12 to 15 ".,
" 4 - " 9 to 14 ".,
" 5 - " 7 to 10 ".,
" 6 - " 5 to 8 ".

The desks we supply are the single school desks. In stating the number of desks required, you should be careful to state only the number of each size absolutely necessary.

It is advisable, in the seating arrangements, that each row of desks be of the same size, with a front and rear seat, and in estimating the number of desks required this should be kept in mind. You should also state the number of teachers' desks and chairs required, and you should have the teachers prepare a requisition for any classroom material, such as text books, scribblers, exercise books, lead pencils, pens, etc., required.

In giving the information asked for regarding the desks, you should state when the new school will be ready for occupation, and when the desks should be delivered. You should also give full shipping directions. Your early reply will oblige,

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

c 21-1-5.

Ottawa, February 6th, 1928.

Sir:

I have your letters of the 30th ultimo, relative to the desks, etc., that will be required for the new Indian day school building at Pointe Bleue, together with the catalogue which you forwarded and the quotation on the different types of desk supplied by your firm. In this connection I beg to say that it will be necessary to obtain prices from a number of dealers and, as we hope to call for prices in the near future, you will, at that time, be given an opportunity to quote.

Relative to the classroom equipment as mentioned in your letter, I beg to say that our regulations require that this be ordered through the Government Stationery Office, here.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

N.-A. Ally, Esq.,
Roberval,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Ottawa, February 6th, 1928.

Gentlemen:

I have your letter of the 2nd instant, relative to the desks required for the new Indian day school at Pointe Bleue, Lake St. John district, Quebec. We have also received from Mr. N.-A. Ally, who is acting as your agent in that locality, a quotation for the supplying of these desks. We will be calling for prices for the desks required in the near future, and your agent will be given an opportunity to quote.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

The Geo. M. Hendry Co. Ltd.,
129 Adelaide St. W.,
Toronto, 2, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

(3)

Recommandé par Monsieur Blondeau.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obéissant serviteur
A. Tessier
Agent des Sauvages.

P.S.

En plus du montant Recommandé dans le certificat de progrès, il restera encore à Messrs W. Blondeau le montant de son chèque en garantie soit $760.00, avec aussi le 10% de retenu sur le montant du contrat et le prix des extras. Ces montants, si je comprends bien, ne leur seront payables que lorsque la maison d'école sera été définitivement et officiellement reçue et acceptée par les autorités.

A. T.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Poucette Bleue, 5 février 1928

Monsieur le Secrétaire
Dept. des Aff. des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre un certificat de progrès au montant de $2,740.00 en faveur de Monsieur Emile Plourde l'entrepreneur de la nouvelle école des Sauvages de la Poucette Bleue. Ce montant comprend tout ce qui leur revient moins 10%, soit $760.00 et la prix des extras dont je vous ai parlé par en le compte de M. Plourde. Ces extras comprennent: l'escalier intérieur, une porte extérieure de la cave, des fenêtres de la cave. Lorsque l'entrepreneur me remettra réunit le compte de ces extras, devrai-je le transmettre au Département comme certificat de progrès au titre "extra" ou devrai-je l'accompagner comme compte spécial? Je comprends que le montant de $123.00 pour la construction de l'escalier en bois pour mettre à l'abri de la gelée le puits et la pompe devra vous être envoyé comme compte ordinaire et non comme extra.

Je suis heureux de vous dire que les travaux de la maison d'école suivant le contrat allongé à M. Plourde sont complètement terminés. Il lui reste cependant à poser les tableaux d'ardoise (tableau qui lui est coûté prix de $275.00) et ouvrage sera été complété quand vous recevrez cette lettre.

Les travaux exécutés par Monsieur Plourde sont absolument conformes au contrat tant sous le rapport des matériaux que de la main d'œuvre. Je ne sais comment il va arriver au point de vue financier dans cette entreprise, mais je sais qu'il n'a rien épargné et qu'en dépit de tous les contretemps et retards apportés par la mauvaise saison, pluie, vent, neige, froid, gréil, il a fourni un travail de premier ordre sous tous les rapports.

Voici maintenant ce qui restera à faire avant que cette école ne soit définitivement remise

pour

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

pour les classes: latrines à l'eau dans la cave dont deux pour les filles, deux pour les garçons; deux urinoirs pour garçons dont l'eau par tout que l'autre; une évier dans chacune des classes. Les institutrices descendront dans la chambre qui est à leur usage latrine et lavabo ainsi qu'une armoire et une série de tablettes pour livres, papeterie et fournitures classiques. Il faudra encore des crochets pour chapeaux, manteaux et paletots des élèves dans le vestiaire, aussi une corde ou tuyau à charbon dans la cave. Il sera nécessaire d'avoir deux marche-pieds de 6 à 8 pieds de longueur et d'un largeur 12 pcs de hauteur pour permettre aux petits élèves d'écrire aux tableaux qui soient soit au-dessus d'une boiserie de 4 pds. de hauteur. Il faudra encore l'ameublement complet de chaises et pupitres pour les deux classes. Le vieil ameublement est défectueux et hors d'usage. Je ne sais si ce dernier item est de votre ressort, mais je le mentionne afin que vous puissiez en conférer avec qui de droit.

En fournissant l'eau à l'école, il faudra nécessairement une fosse septique et un tuyau d'égout. La distance entre l'école et l'endroit où la fosse septique devra être creusée est de 123 pds; le canal pour recevoir le tuyau devra être creusé à au moins 7 pieds et la fosse septique sera de 8 pds carrés, le tout dans le roc solide, ce qui nécessitera du sautage d'un bout à l'autre.

Je voulais demander à Monsieur Howard le prix de cette entreprise, mais il est parti en voyage avant que j'aie pu le faire. Cependant, j'ai fait venir aujourd'hui encore deux hommes absolument qualifiés dans ces sortes d'ouvrages. M. Joseph Roy et Monsieur Edouard Poirier de St. Pierre.

Après avoir examiné les lieux, Monsieur Roy m'a dit qu'il serait prêt à faire ce travail, pour tous les matériaux pour $ 700.00 et M. Poirier pour $ 640.00 Il me faut à connaître les prix demandés

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CERTIFICATE

Department of Indian Affairs

Certificate No. 3

$ 2, 790.00

Pointe Bleue February 5th 1928

I hereby Certify that Ernest Picard

has supplied material and performed labour on The Pointe Bleue Indian Reserve, Que.

Contract for building a School-House work

entitling him to a 90% payment of Three thousand and one hundred dollars.

Certificate No. 1.	$ 2,250.00	Contract	$	
" 2	1,800.00	Extras		
" 3	2,790.00	"		
" 4		"		
" 5		"		
" 6		Total		

Set Part

Labour and material in building at first certificate $ 2,500.00

" additional at 2nd " 2000.00

" " 3rd " 3100.00

" " 4th "

" " 5th "

5781 number this wall 2 dr. 11/28

Labour and material required to complete contract $

Recommended for Payment,
J. Delaurier
Departmental Engineer

Signature A. Ferrier
Indian Agent & Superintendent

Received payment Ernest Picard

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue
3 février 1928

Monsieur Foster
Le Secrétaire
Dept. des Affs des Sauvages
Ottawa.

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 18 janvier, No 21-15 au sujet des systèmes de pompes à tirer pour installer dans la maison d'école de la Pointe Bleue, je dois vous avouer franchement que votre demande m'embarrasse fort, car mes connaissances en cette matière sont très limitées. Je crois que cela nécessiterait une pompe capable de tirer l'eau jusqu'à au moins 150 pds, le puits ayant une profondeur de 150 pds et l'eau se trouvant dans le puits qu'à 50 pieds de la surface. Si des latrines sont installées dans l'école, il faudrait que la pompe puisse fournir cent gallons ou plus à l'heure avec un réservoir d'au moins 120 gallons.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obéissant serviteur
A. Tessier
Agent des Sauvages.

Translation
I believe it would be necessary to install a pump capable of drawing water from a depth of 150 ft. The well is 150 ft. the water is only 50 ft. from the surface. If the school is installed there a pump with a capacity of 100 gallons per hour would be sufficient. It will require a tank to hold 120 gallons. (sgd) A. Tessier Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

ESTABLISHED 1897

CABLE ADDRESS "HENDRY" TORONTO

GEO. M. HENDRY, PRESIDENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 11 1928
RECO

THE GEO. M. HENDRY CO., LIMITED

KINDERGARTEN, PRIMARY AND
ART MATERIALS
EDUCATIONAL SUPPLIES
BLACKBOARDS AND ACCESSORIES
SCHOOL FURNITURE

129 ADELAIDE STREET WEST
TORONTO 2.
CANADA

EXCLUSIVE CANADIAN REPRESENTATIVES FOR
W. & A. K. JOHNSTON'S
MAPS, GLOBES, CHARTS, ATLASES
MILTON BRADLEY'S
PRIMARY & ART MATERIALS

file

February 10th, 1928

Mr. A. F. MacKenzie
Acting Asst. Deputy & Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa, Ontario

Dear Sir:

We have your letter of the 6th inst., and wish to thank you for the information given regarding desks required by the Indian School at Pointe Bleue.

We are communicating with our agent, Mr.Ally, and trust he will be successful in securing your order.

Yours very truly

THE GEO. M. HENDRY CO. Limited

M/B

Secretary - Treasurer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 1003

Fidelity-Phenix Fire Insurance Company

of New York

BUREAU PRINCIPAL POUR LE CANADA; 465 RUE ST-JEAN, MONTREAL

MONTANT. $ 8,000.00 TAUX .20% PRIME. $ 16.00

En Considération *des stipulations ci-après énoncées, et d'une Prime de* SEIZE - - - - - -

- *Dollars*

Assure L'Aide Surintendant Général du Département des Affaires Indiennes,

Ottawa, Ont. - - -

Pour le terme de un mois, *du* troisième *Jour de* Février, 1928

à midi au troisième *Jour de* ~~Février~~ Mars, 1928, *à midi*

Contre toute Perte ou Dommage occasionnés par le feu, sous les restrictions qui suivent.

Pour une somme n'excédant pas HUIT MILLE - - - - - - - - - - - - - - - - - - - *Dollars,*

aux objets ci-après désignés, tandis que situés et contenus en la manière indiquée dans les présentes, et non ailleurs, savoir:

Formule No 4

BÂTIMENT EN VOIE DE CONSTRUCTION

UNDERWRITERS STANDARD

$ 8,000. Sur le bâtiment en voie de construction, devant avoir un étages de hauteur
et être construit en bois, soubassement en béton avec toiture en bardeaux de bois,
et ses annexes à être construites en - - - - - - - - - - avec toiture en - - - - -
communicantes et contiguës, les fondations, les garnitures et aménagements permanents lesquels y sont assujettis, en forment partie et appartiennent au propriétaire de l'immeuble, les fresques et les glaces, y compris les matériaux à employer dans la construction du dit bâtiment lorsqu'ils y sont contenus ou ailleurs sur les lieux, le dit bâtiment devant être occupé, lorsque, parachevé, à l'usage de

Ecole pour garçons et filles,

situé à village Pointe Bleue, Province de Québec,

et portant le No - - côté Ouest de la rue principale.

Le tout appartenant à l'assuré ou pour lequel il est légalement responsable.

Référence au plan d'assurances: Vol. - - *page* - - *section* - - *No* - -

Contracteur: Emile Plourde, St. Prime, Qué.

L'indemnité en cas de sinistre sera payable à l'assuré.

en ce qui regarde l'assurance du bâtiment seulement, sujet néanmoins à tous les termes et conditions de cette police.
L'assuré déclare y avoir les co-assurances suivantes

Aucune.

L'assuré déclare que l'immeuble assuré en vertu de cette police ne sera pas occupé et que la machinerie y contenue ne sera non plus activée, à moins que pour en faire l'essai, sans que le permis en soit consenti sur cette police ou par avenant y annexé.

CLAUSE RELATIVE A LA FOUDRE ET AUX COURANTS ELECTRIQUES:—Cette police couvre aussi la perte ou les dommages causés par la foudre, suivie ou non d'incendie, mais si l'assurance couvre sur dynamos, excitateurs, lampes, commutateurs, moteurs ou autres appareils ou combinaisons électriques, il est expressément entendu que la compagnie répond nullement de la perte ou des dommages causés à ces objets par la foudre ou les courants électriques, artificiels ou naturels, elle ne répond de la perte ou des dommages à ces objets qu'à la suite d'un incendie ayant pris origine en dehors des machines mêmes.

Cette formule est annexée à la police No 1003- de Fidelity-Phenix Fire Ins. Co. of N.Y. et en fait partie intégrale.

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 1003

Fidelity-Phenix Fire Insurance Company

of New York

CETTE POLICE EST EMISE ET ACCEPTEE SUJETTE AUX CONDITIONS STATUTAIRES IMPRIMEES A L'ENDOS D'ICELLE, auquelle il est spécialement référé par les présentes et qui forment partie de cette Police, ainsi que toutes autres clauses conventions ou conditions qui peuvent être insérées au dos ou ajoutées à icelle; et nul officier, agent ou représentant de cette Compagnie n'aura le pouvoir d'abandonner aucune clause ou condition de cette Police excepté celles qui par les tenues de cette Police pourront être le sujet de convention insérées à l'endos ou y ajoutées; et en ce qui regarde telles clauses ou conditions, aucun officier, agent ou représentant n'aura tel pouvoir ou ne sera supposé ou censé avoir abandonné telles clauses ou conditions à moins que tel abandon, s'il y a, ne soit écrit sur cette police ou y attaché, ni aucun privilège ou permission affectant l'assurance sous cette police existé ou réclamé par l'assuré à moins que d'être inséré ou attaché comme ci-dessus.

EN FOI DE QUOI la compagnie a exécuté et attesté ces présentes ce troisième Fév. 1928, mais cette police ne sera pas valide à moins d'être signée par l'agent à Roberval, Qué.

Paul L. Stark.
Président.

Président du Conseil.

Contresigné à Roberval, Qué., le 3 Février, 1928.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SAFETY ▲ FILM ●

OFFICERS

Président du Conseil ..... ERNEST STURM
Président ..... PAUL L. HAID
Vice-Président ..... JAS. A. SWINNERTON
" ..... J. R. WILBUR
" ..... WM. QUAID
" ..... H. E. MAXSON
" ..... C. W. PIERCE
" *et Conseil* ..... LAMAR HILL

Secrétaires

F. R. MILLARD — JOHN W. CLARKE
WM. F. DOOLEY — HERBERT W. GRINDAL
WM. E. LAMM, Jr. — E. A. HENNE
VERNON HALL — A. L. MERRITT
VINCENT L. GALLAGHER — SUMNER T. PIKE
JOHN G. DERBY — FRANK A. CHRISTENSEN
OLIVER F. GROVER — J. F. DONICA

Assistants-Secrétaires

F. D. HOUGHAM — H. W. LARUE
CHAS. V. McCARTHY — GEORGE F. HAYDEN

Trésorier ..... CHAS. E. SWAN
Auditeur ..... WM. H. EMES
Assistant-Auditeur ..... BERT W. JONES

BUREAU PRINCIPAL POUR LE CANADA
465, RUE ST-JEAN
MONTREAL
W. E. BALDWIN - - Gérant

POLICE DE QUÉBEC

Expire le 5 Mars 1928.
Location Pointe Bleue, Qué.
Montant $ 8,000.00
Prime $16.00
L'Aide Sur. Gén. du Dépt.
Nom des Aff. Indiennes, Ottawa.
No. 1003

Fidelity-Phenix
Fire Insurance Company
OF NEW YORK

CAPITAL PAYÉ - - - - - $10,000,000

BUREAU PRINCIPAL POUR LE CANADA
465 RUE ST-JEAN
MONTREAL

W. E. BALDWIN - - - - - GÉRANT

J. H. DELISLE
AGENT
ROBERVAL, P. Q.

Il est important que la description de la propriété assurée par la présente police, soit exactement la même dans toutes les assurances effectuées sur la dite propriété; sinon il est urgent d'y voir sans délai.

RECU POUR RECLAMATION PARTIELLE

$ ..... 19 .....

RECU DE Fidelity-Phenix Fire Insurance Co. of New York, par l'entremise de .....

.....

la somme de ..... Dollars

étant pour paiement plein et entier de toutes réclamations et demandes, contre la dite Compagnie, pour perte ou dommages causés par le feu qui a eu lieu le ..... jour de ..... 19 ....

à la propriété assurée par cette police, et en considération du sus-dit paiement cette police est par les présentes réduite à $ .....

..... Dollars

..... Assuré.

Montant assuré .....

	ANNÉE	MOIS	JOUR
Date de résiliation			
" de la police			
Temps en vigueur			

Prime Payée ..... $
" gagnée ..... $
" remise, $ .....

Si au pro-rata, donner la raison

.....

.....

REMARQUES:—Un reçu devrait être donné pour toute résiliation.

RECU POUR RISTOURNE

A ETRE SIGNE PAR L'ASSURE

FIDELITY-PHENIX FIRE INSURANCE CO. OF NEW YORK

..... 19 .....

Vu une ristourne de ..... Dollars reçue de FIDELITY-PHENIX FIRE INSURANCE COMPANY of New York, cette police ainsi que tout reçu de renouvellement émis en rapport avec icelle, sont par les présentes annulés et remis à la Compagnie.

..... Assuré.

..... Créancier.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

H.F RODEN, MANAGER

THE CANADA ACCIDENT AND FIRE ASSURANCE COMPANY

HEAD OFFICE : MONTREAL.

J. - H. DELISLE
COURTIER D'ASSURANCES
TIROIR POSTAL 410
TÉLÉPHONES CENTRE ET DUBUC

ROBERVAL, QUE. Agency 3 Février, 1928.

M. Armand Tessier,
Agent des Indiens,
Pointe Bleue, Qué.

Cher monsieur:

Veuillez trouver ci-inclus la police #1003 de la Fidelity-Phenix Fire Ins. Co. de N.Y., $8,000.00, en faveur du Dépt. des Affaires Indiennes, laquelle je vous transmet à la demande de monsieur Emile Plourde, contracteur, en remplacement de celle de $6,000.00, de la même Compagnie, expirant ce jour.

Bien à vous,

J.H. Delisle

Translation:
Sir:- Enclosed herewith please find policy #1003 of the Fidelity-Phenix Fire Ins. Co. of N.Y. for $8000. in favour of the Dépt. of Indian Affairs, which I am forwarding to you at the request of Mr. Ed. Plourde, contractor, to replace this one for $6000. with the same company, expiring this day. (sgd.) J.H. Delisle

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ACCOUNTANT
FEB 22 1928
OTTAWA
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 13 1928
RECORDS

Ottawa

Y le Secretary

Department of Indian Affairs

Ottawa.

Sir

Pointe Bleue
February 7th 1928

I am sending herewith an Insurance Policy against fire on the new School House building at Point Bleue for $8000.00 taken by Mr. Lavoie the contractor.

I have the honour to be Sir
Your obedient servant
A. Tessier.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Pointe Bleue
Feb 12th 1926

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa. Ont.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 23 1926
RECEIVED BRANCH

Sir,

Answering your letter of February 6th, No 21-1-5, I have taken up the matter with the teachers who calculated that the eighty desks for the two school should be distributed as follows:—

6	complete desks	No 6	pupils	5 to 8 yrs.
36	"	" No 5	"	7 to 10 "
18	"	" No 4	"	9 to 14 "
6	"	" No 3	"	12 to 15 "
8	"	" No 2	"	15 to 18 "
6	fronts	" No 6	"	5 to 8.
6	"	" No 4	"	9 to 14.
6	rears	" No 4	"	9 to 14.
6	rears	" No 2	"	15 to 18.
2	teachers desks			
2	teachers chairs			
4	Upright stove			

Shipment should be made as soon as possible by Canadian National Railways, freight prepaid to Pointe Bleue, Que.

I have the honour to be, Sir,
Your obedient servant
L. Lessard
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SCHEDULE OF TENDERS

For SCHOOL DESKS - POINTE BLEUE, QUE.

Last Day for Receiving Tenders NOON, March 2, 1928. *Tenders Opened* 2.15 P.M. March 2, 1928

	Globe Fur. Co. Ltd., Waterloo, Ont.	W.F.Vilas Co. Ltd., Cowansville, Que.	W.A.Aubert, Montreal, Que.	N.-A. Ally Roberval, P.Q.	Can.Foundries & Forg. Ltd., Brockville, Ont.
6 Single Desks - Pupils 5-8 Yrs.	#6.12 each	5.50 each	5.90 each	6.65 each	4.80 each
36 " " - " 7-10 Yrs.	6.37 "	5.50 "	5.90 "	6.65 "	4.90 "
18 " " - " 9-14 Yrs.	6.42 "	5.70 "	6.15 "	7.00 "	5.20 "
6 " " - " 12-15 Yrs.	6.68 "	5.70 "	6.15 "	7.00 "	5.25 "
6 " " - " 15-18 Yrs.	6.71 "	5.90 "	6.35 "	7.35 "	5.40 "
1 Single Front " 5-8 Yrs.	5.56 "	5.00 "	5.20 "	6.40 "	3.90 "
6 " " " 7-10 Yrs.	5.68 "	5.00 "	5.20 "	6.40 "	4.00 "
3 " " " 9-14 Yrs.	5.78 "	5.00 "	5.50 "	6.40 "	4.50 "
1 " " " 12-15 Yrs.	5.90 "	5.00 "	5.60 "	6.40 "	4.60 "
1 " " " 15-18 Yrs.	5.98 "	5.00 "	5.85 "	6.40 "	4.80 "
1 Single Rear " 5-8 Yrs.	5.44 "	5.00 "	5.20 "	5.55 "	3.45 "
6 " " " 7-10 Yrs.	5.52 "	5.00 "	5.20 "	5.55 "	3.50 "
3 " " " 9-14 Yrs.	5.64 "	5.00 "	5.50 "	5.58 "	3.90 "
1 " " " 12-15 Yrs.	5.72 "	5.00 "	5.50 "	5.58 "	4.00 "
1 " " " 15-18 Yrs.	5.77 "	5.00 "	5.85 "	5.55 "	4.20 "
2 Teacher's Desks,	21.20 "	18.80 "	22.00 "	27.50 "	24.00 "
2 " Arm Chairs	6.60 "	3.95 "	5.00 "	10.50 "	7.50 "
4 Visitors Chairs	5.60 "	2.45 "	3.00 "	6.50 "	6.15 "
	#675.~~27~~ 675.77	578.50 V	628.00 V	#736.80	545.50
	Can ship in 3 days	Can ship in 3 days	more immediate shipment	can ship in 5 days	ship in 10 days
	Globe Desks No.18	Vilas Desk	"Oliver" Desk	"Preston" Desk	"Endurance" Desk

Recommend acceptance lowest quotation Canada Foundries & Forgings Ltd Brockville Ont at aggregate price of $545.50
J.A. Sutherland

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, Feb. 23, 1928.

Req. No. 21-1-5.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., C.N.R., freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon March 2, 1928.

F. H. Paget.
Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs

(a) We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within five days days after receipt of your order.

Date (b) February 27th/28 Sign here (c) N. A. ALLS REG'D per L. Brady
Architectural Supplies Ltd
The Gus. Bm. Tunney Co Ltd - Toronto - Ont.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
	6	Single School Desks - Pupils 5-8 Yrs. No. 6	6 65	39 90
	36	" " " - " 7-10 Yrs. No. 5	6 65	239 40
	18	" " " - " 9-14 Yrs. No. 4	7 00	126 00
	6	" " " - " 12-15 Yrs. No. 3	7 00	42 00
	6	" " " - " 15-18 Yrs. No. 2	7 35	44 10
	1	Single Front - Pupils 5-8 Yrs. No. 6	6 40	6 40
	6	" Fronts - " 7-10 Yrs. No. 5	6 40	38 40
	3	" " - " 9-14 Yrs. No. 4	6 40	19 20
	1	" Front - " 12-15 Yrs. No. 3	6 40	6 40
	1	" " - " 15-18 Yrs. No. 2	6 40	6 40
	1	Single Rear - Pupils 5-8 Yrs. No 6	5 55	5 55
	6	" Rears - " 7-10 Yrs. No 5	5 55	33 30
	3	" " - " 9-14 Yrs. No 4	5 55	16 65
	1	" Rear - " 12-15 Yrs. No 3	5 55	5 55
	1	" " - " 15-18 Yrs. No 2	5 55	5 55
	2	Teacher's Sanitary Desks, oak finish, size approx. 42"x26", with one drawer over knee space and three drawers down side. desk size 42x30 No. 1660	27 50	55 00
	2	Teacher's Arm Chairs, non-tilting, heavy, substantial, finished to match teacher's desks. No 520	10 50	21 00
	4	Visitor's Chairs, plain, substantial, finished to match teacher's chairs. No 500	6 50	26 00
				736 80

School desks to be cherry finish, and shipped knocked down, securely crated, all parts complete. Ink wells to be supplied with each of the four larger sized desks and front seats. Prices quoted to be F.O.B. Pointe Bleue, Que. (Lake St. John District) Govt. sales tax included.
"Unit Price" and "Extension" to be given in each case and latter column totalled.
Quotation should indicate name of manufacturer of desk it is proposed to supply, also state the number of the size of desk corresponding to the age of the pupils for which they are required, as stated above. Desks will be supplied by the Canadian Office & School Furniture Co Regd, Oberval, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ESTABLISHED 1897

GEO. M. HENDRY, PRESIDENT

CABLE ADDRESS "HENDRY" TORONTO

THE GEO. M. HENDRY CO., LIMITED

SCHOOL SUPPLIES AND FURNITURE
ART AND KINDERGARTEN MATERIALS
LABORATORY APPARATUS

EXCLUSIVE CANADIAN REPRESENTATIVES FOR
W. & A. K. JOHNSTON'S
MAPS, GLOBES, CHARTS, ATLASES

~~215 VICTORIA STREET~~ 129 ADELAIDE ST. W.
TORONTO (2)
CANADA

EXCLUSIVE CANADIAN REPRESENTATIVES FOR
MILTON BRADLEY'S
PRIMARY & ART MATERIALS

"PRESTON" DESKS

The metal parts are of semi-steel and finished with baked enamel.

The seat hinge is guaranteed to remain quiet and not become noisy, the friction being completely eliminated by the use of the ball-bearing principle.

The wood parts are of selected maple and the necessary ~~which~~ is secured by the dove-tail glue joint known as the Linderman joint.



The finish of the wood parts is regularly cherry colored tops with natural backs and seats. If desired, we can supply the wood parts finished all cherry, or in a rich walnut color.

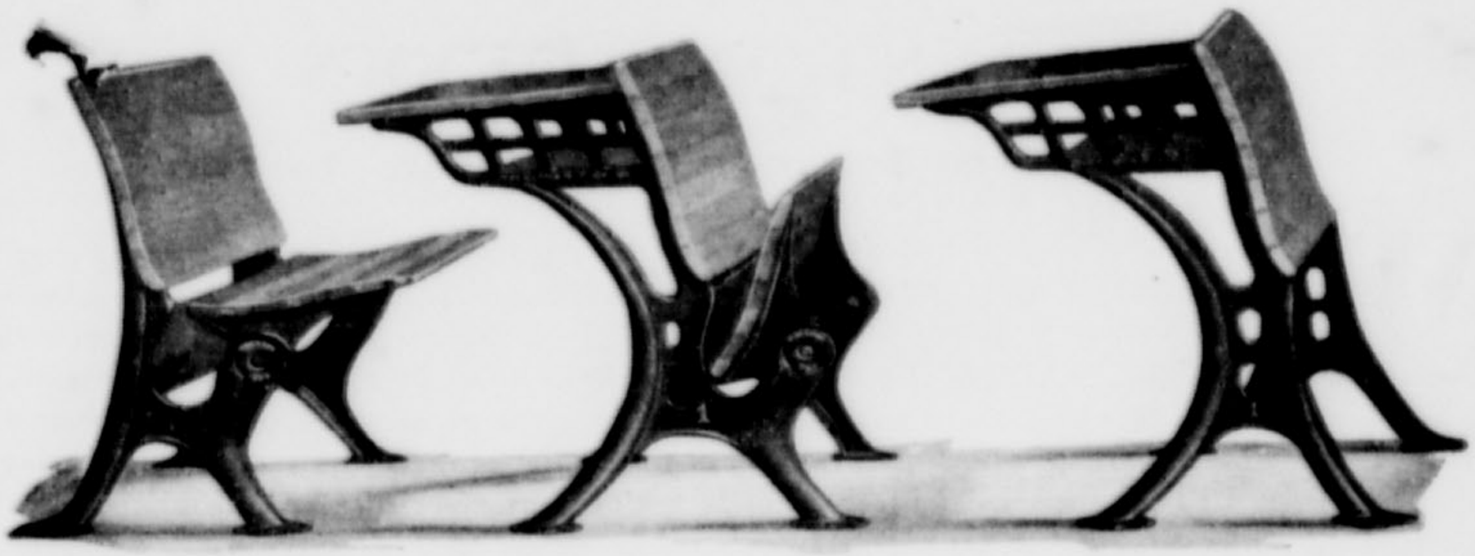
One inkwell is supplied in each pupil's desk. This is made with a nickel placed pressed steel housing and a removable glass ink container. A hinged top is fitted so as to keep the ink fresh and clean.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Rear Desk Front

"PRESTON" BALL-BEARING AUTOMATIC SINGLE DESK

The "B.B.A.," as it is popularly designated, contains no adjustable features and represents the type in general use. It will be noted that the substantial iron standards are smoothly finished, and scroll work has been entirely eliminated to prevent collection of dust.

The only moving part is the seat, which operates on ball bearings so arranged that noise is reduced to an absolute minimum, and, even after many years of use, the seat hinge is prevented from sloping forward when pushed down.

Material: Maple.

Finish: Cherry top; natural back and seat.

Size	Height of Seat inches	Height of Top of Desk from Floor inches	Width of Top inches	Length of Top inches	Floor Space inches	Approx. Age Accommodated	Price
1	17	28	16	23⅜	30½	Adults	$7.50
2	16	27	16	23⅜	30	15 to 18	7.50
3	15	25¼	14	21¼	26½	12 to 15	7.25
4	14	23½	14	21¼	26	9 to 14	7.25
5	12¼	21½	12	19¼	23½	7 to 10	6.95
6	11	20½	12	19¼	23	5 to 8	6.95
Rears, any size							6.45
Fronts, any size							6.45

Special prices for quantities on application. State particulars of requirements.

Prices do not include Forwarding Charges and are Subject to Change Without Notice.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

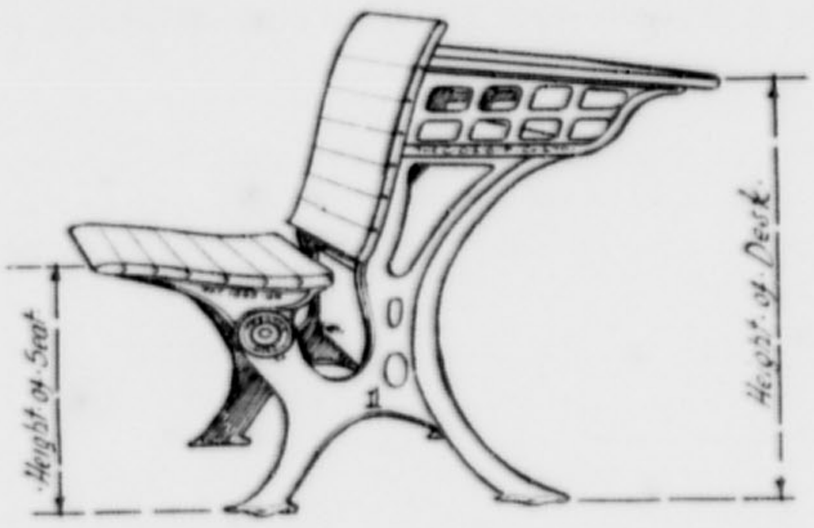
"PRESTON" DESKS

Manufactured for over 40 Years in Ontario

WHEN a new school building is nearing completion, or old rooms are to be refitted, one of the first and most important items of equipment to receive attention is furniture. Too much care in its selection cannot be exercised, because the expenditure so represented not only constitutes a large sum, but the purchase must be made from a viewpoint of true economy This is seldom accomplished if price becomes the chief consideration, and the idea that should always be uppermost is to obtain seating which will give the maximum amount of service at ultimate minimum cost.

"PRESTON" DESKS

are constructed to last a lifetime of hard use, with small, if any, expense for maintenance. The wood parts are of clear, hard maple, locked firmly together by dovetailed (not merely tongued and grooved) joints, glued, and finished in high-grade manner. The iron standards are exceptionally heavy, providing that measure of strength and rigidity so necessary in a schoolroom.



Thousands of educational institutions throughou the Dominion are already equipped with "Preston" Desks and the thorough satisfaction they are giving is fully proved by the ever-increasing demand.

In the following pages will be found particular of the different styles we can supply and each is accompanied by a table of sizes. In connection with the latter, it should be noted that ages of children accommodated are only approximate, based on general average. Some variations may, therefore, be necessary to take care of abnormal pupils. For guidance, we give a diagram showing how heights of seats and desks are measured, and this should be carefully followed to avoid errors.

Unless otherwise specified, all desks are supplied "knocked down," i.e., in pieces for assembly after delivery. To many customers, it is a great convenience to have their requirements shipped "set up," ready to screw to floor of room. When so desired, this work of assemb ing will be done at the factory for a small additional sum.

Prices do not include Forwarding Charges and are Subject to Change Without Notice.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

N.-A. ALLY, ENRG. REG'D

AGENT MANUFACTURIER - MANUFACTURER'S AGENT

AMEUBLEMENTS DE BUREAU, COFFRES-FORTS.
SYSTÈMES DE COMPTABILITÉ,
AMEUBLEMENTS D'ÉCOLES. LIVRES DE COMPTES.
SYSTÈMES À FEUILLES MOBILES, CLAVIGRAPHES.
MACHINES À ADDITIONNER, ETC.

OFFICE FURNITURES, SAFES.
ACCOUNTING SYSTEMS, SCHOOL FURNITURES
ACCOUNT BOOKS
LOOSE LEAF SYSTEMS, TYPEWRITERS
ADDING MACHINES, ETC.

Roberval, P. Q., 192

LAC ST-JEAN LAKE ST. JOHN

SCHOOLS BRANCH
MAR 2 1928
2.15 P.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, Feb. 23, 1928.

Req. No. 21-1-5.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., C.N.R., freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon March 2, 1928.

F.H.Paget.
Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination as stated. If favoured with your order we will ship within (a) immediately days after receipt of your order.

Date (b) Feb. 25/1928 Sign here (c) W.A.Aubert 4643 Sherbrooke West Montreal.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
2 1/2 P.M.	6	Single School Desks - Pupils 5-8 Yrs. 6	5.90	35.40
	36	" " " - " 7-10 Yrs. 5	5.90	212.40
	18	" " " - " 9-14 Yrs. 4	6.15	110.70
	6	" " " - " 12-15 Yrs. 3	6.15	36.90
	6	" " " - " 15-18 Yrs. 2	6.35	38.10
	1	Single Front - Pupils 5-8 Yrs. 6	5.30	5.30
	6	" Fronts - " 7-10 Yrs. 5	5.20	31.20
	3	" " - " 9-14 Yrs. 4	5.50	16.50
	1	" Front - " 12-15 Yrs. 3	5.50	5.50
	1	" " - " 15-18 Yrs. 2	5.85	5.85
	1	Single Rear - Pupils 5-8 Yrs. 6	5.20	5.20
	6	" Rears - " 7-10 Yrs. 5	5.20	31.20
	3	" " - " 9-14 Yrs. 4	5.50	16.50
	1	" Rear - " 12-15 Yrs. 3	5.50	5.50
	1	" " - " 15-18 Yrs. 2	5.85	5.85
	2	Teacher's Sanitary Desks, oak finish, size approx. 42"x26", with one drawer over knee space and three drawers down side. #130	22.00	44.00
	2	Teacher's Arm Chairs, non-tilting, heavy, substantial, finished to match teacher's desks. #76	5.00	10.00
Manufacturer. J. Oliver Limited	4	Visitor's Chairs, plain, substantial, finished to match teacher's chairs. #74	3.00	12.00
				528.00
		School desks to be cherry finish, and shipped knocked down, securely crated, all parts complete. Ink wells to be supplied with each of the four larger sized desks and front seats. Prices quoted to be F.O.B. Pointe Bleue, Que. (Lake St. John District) Govt. sales tax included. "Unit Price" and "Extension" to be given in each case and latter column totalled. Quotation should indicate name of manufacturer of desk it is proposed to supply, also state the number of the size of desk corresponding to the age of the pupils for which they are required, as stated above.		628 60

W.A. Aubert, Esq.
4643 Sherbrooke St. W., Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

FEB 1928
RECEIVED
The W. F. Villas Co., Limited

Ottawa, Feb. 23, 1928.

Req. No. 21-1-5.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., C.N.R., freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon March 2, 1928.

F. H. Paget.
Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) Three days after receipt of your order.

Date (b) Feb. 27, 1928. Sign here (c)

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

Manufactured by The W.F. Villas Company Limited

Fill in number of days in space (a) and date in space (b)
Sign your name in space (c)

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
	6	Single School Desks - Pupils 5-8 Yrs. No.6	5 50	33.00
	36	" " " - " 7-10 Yrs. No. 5	5 50	198.00
	18	" " " - " 9-14 Yrs. No. 4	5 70	102.60
	6	" " " - " 12-15 Yrs. No.3	5 70	34.20
	6	" " " - " 15-18 Yrs. No.2	5 90	35.40
	1	Single Front - Pupils 5-8 Yrs. No.6	5 00	5.00
	6	" Fronts - " 7-10 Yrs. No.5	5 00	30.00
	3	" " - " 9-14 Yrs. No.4	5 00	15.00
	1	" Front - " 12-15 Yrs. No.3	5 00	5.00
	1	" " - " 15-18 Yrs. No.2	5 00	5.00
	1	Single Rear - Pupils 5-8 Yrs. No.6	5 00	5.00
	6	" Rears - " 7-10 Yrs. No.5	5 00	30.00
	3	" " - " 9-14 Yrs. No.4	5 00	15.00
	1	" Rear - " 12-15 Yrs. No.3	5 00	5.00
	1	" " - " 15-18 Yrs. No.2	5 00	5.00
	2	Teacher's Sanitary Desks, oak finish, size approx. 42"x26", with one drawer over knee space and three drawers down side.	18 80	37 60
	2	Teacher's Arm Chairs, non-tilting, heavy, substantial, finished to match teacher's desks.	3 95	7 90
	4	Visitor's Chairs, plain, substantial, finished to match teacher's chairs.	2 45	9 80
				$ 578.50

School desks to be cherry finish, and shipped knocked down, securely crated, all parts complete. Ink wells to be supplied with each of the four larger sized desks and front seats. Prices quoted to be F.O.B. Pointe Bleue, Que. (Lake St. John District) Govt. sales tax included.
"Unit Price" and "Extension" to be given in each case and latter column totalled.
Quotation should indicate name of manufacturer of desk it is proposed to supply, also state the number of the size of desk corresponding to the age of the pupils for which they are required, as stated above.

F.O.B. Pointe Bleue
Sales Tax included

W. F. Villas Co. Ltd.,
Courcelles, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



CHAIR No. 580 CHAISE

Saddle seat	16" x 16"	Siège à sellette
Height of back	19"	Hauteur
Weight	13 lbs.	Pesanteur
Packed	6	Emballées

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



CHAIR No. 600 CHAISE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THE W. F. VILAS CO., LIMITED

Manufacturers of

SCHOOL FURNITURE, ENAMELLED PRODUCTS,

GREY IRON CASTINGS, ETC.

COWANSVILLE, QUE.

Feb. 27, 1928.

Department of Indian Affairs,
Office of the Purchasing Agent,
Ottawa, Ont.

Gentlemen:

We are enclosing herewith quotation on School Furniture for Pointe Bleue, as requested by your requisition No. 21-1-5.

The No. 600 Visitor's C hair on which we are quoting is not listed in our catalogue though we understand you have on fyle and we are therefore attaching hereto illustration of this chair.

SCHOOLS BRANCH
MAR 2 1928
2 P.M.

Regarding finish, we note that you specify Cherry Finish and we presume that the tops only are required in this finish as this is the usual finish in which pupils' desks are supplied outside of the all natural finish. If the backs and seats are required in Cherry finish as well as the tops, it would take us from two to three weeks to complete the order as we only stock the tops in C herry finish.

Trusting that we will be favoured with your order, we remain

Yours very truly,

HFV/KP

THE W. F. VILAS CO. LIMITED,

Sec.-Treas.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, **Feb. 23, 1928.**

Req. No. **21-1-5.**

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. **Pointe Bleue, Que., C.N.R.,** freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE, whether you quote or not.

Quotations will be received until noon **March 2, 1928.**

F. H. Paget.
Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) Three days after receipt of your order.

Date (b) February 27, 1928 Sign here (c) THE GLOBE FURNITURE COMPANY LIMITED

W. E. Dinnigan
Sales Manager

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		GLOBE STYLE NO 18 SANITARY DESKS, FRONTS, REARS		
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
	6	Single School Desks - Pupils 5-8 Yrs. #5	6.12	36.72
	36	" " " - " 7-10 Yrs. #4	6.37	229.32
	18	" " " - " 9-14 Yrs. #3	6.42	115.56
	6	" " " - " 12-15 Yrs. #2	6.68	40.08
	6	" " " - " 15-18 Yrs. #1	6.71	40.26
	1	Single Front - Pupils 5-8 Yrs. #5	5.56	5.56
	6	" Fronts - " 7-10 Yrs. #4	5.68	34.08
	3	" " - " 9-14 Yrs. #3	5.78	17.34
	1	" Front - " 12-15 Yrs. #2	5.90	5.90
	1	" " - " 15-18 Yrs. #1	5.98	5.98
	1	Single Rear - Pupils 5-8 Yrs. #5	5.44	5.44
	6	" Rears - " 7-10 Yrs. #4	5.52	33.12
	3	" " - " 9-14 Yrs. #3	5.64	16.92
	1	" Rear - " 12-15 Yrs. #2	5.72	5.72
	1	" " - " 15-18 Yrs. #1	5.77	5.77
	2	Teacher's Sanitary Desks, oak finish, size approx. 42"x26", with one drawer over knee space and three drawers down side. #121	21.20	42.40
	2	Teacher's Arm Chairs, non-tilting, heavy, substantial, finished to match teacher's desks. #1563	6.60	13.20
	4	Visitor's Chairs, plain, substantial, finished to match teacher's chairs. #1562	5.60	22.40
		School desks to be cherry finish, and shipped knocked down, securely crated, all parts complete. Ink wells to be supplied with each of the four larger sized desks and front seats. Prices quoted to be F.O.B. Pointe Bleue, Que. (Lake St. John District) Govt. sales tax included. "Unit Price" and "Extension" to be given in each case and latter column totalled. Quotation should indicate name of manufacturer of desk it is proposed to supply, also state the number of the size of desk corresponding to the age of the pupils for which they are required, as stated above.	TOTAL	~~$675.55~~ 675.77

NOTE: Globe Furniture Style No. 18 Sanitary Desks ----- All Desks, Fronts, Rears, Teacher's Desks, Teachers Visitors Chairs offered herein are manufactured in Waterloo, Ontario.

Size Number and Style Numbers are underscored in RED

of Globe Furniture Co. Ltd.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

The wood parts will be finished all cherry color as illustrated in the picture.

Inkwells will be supplied in the sizes 1, 2, 3 and 4, desks and fronts.

The #121 teachers desk is a solid, substantial, piece of furniture, built according to the most modern cabinet makers art, and these are finished in a rich golden color, that exactly matches the color of the teachers chairs and visitors chairs.

The teachers chair is a very solid, substantial chair, the arms being securely fixed so that they do not get loose or come off. The visitors chair is a very solid, heavy oak chair, and is reinforced by steel rods directly beneath the stretchers, which securely fasten the legs together and prevents the chair from coming to pieces.

Our prices include the Government sales tax.

Our price further includes the cost of freight to Pointe Bleue, Que., and we understand that the freight to this point must be prepaid.

Finally, we build all of the furniture in our own factory here in Waterloo.

We are able to make prompt shipment of the entire order.

We await your commands,

Respectfully yours,
THE GLOBE FURNITURE CO. LIMITED.

W. E. Finnigan

SALES MANAGER.

WEF.LH.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CABLE ADDRESS "GLOBE" WATERLOO
CODE A.B.C. 5TH EDITION IMPROVED

ESTABLISHED 1889.

THE GLOBE FURNITURE CO. LIMITED
WATERLOO ONTARIO

THIS LABEL IS A GUARANTEE OF QUALITY

MANUFACTURERS OF
Artistic Church Furniture
Pews, Pulpit Furniture, Altars,
Vestment Cases, Altar Rails,
Lecturns, Choir Furniture.
ALSO
SCHOOL FURNITURE,
OPERA & ASSEMBLY CHAIRS.

Waterloo, Ontario,
February 27, 1928.

Mr. F. H. Paget,
Purchasing Agent,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
MAR 2 1928
21 - L - W.

Dear Sir:

We are herewith returning to you your tender form properly filled out, covering our quotations on pupils desks, fronts and rears, teachers desks, teachers chairs and visitors chairs, for delivery to Pointe Bleue, Que., and attached will be found sheets showing the illustrations of the several parts upon which our quotations are offered.

We believe that you are familiar with our #18 Sanitary Automatic Desk, which is without doubt the most sturdy and most durable pupils desk being manufactured in Canada, and it is, we trust, not presuming too much upon your time for us to call your attention to the neatness and style of the metal parts, or casting.

We feel that you will agree that it is superior to any other of its class being offered, and the seat arms being fitted with a ball bearing hinge device, makes it very solid and secure and positively prevents the hinge becoming loose or noisy.

The metal parts are finished in black japan, baked on.

The wood parts are made of first grade Canadian birch, the different widths of lumber required to secure the full width of top, seat and back, being jointed together with a dovetailed glue joint, which positively prevents opening up or splitting at the joints.

The wood parts are joined to the metal by a continuous wood fastening, that brings the wood and iron into solid contact for the full dimension of the metal where it comes in contact with the wood.

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS
TO THE COMPANY AND NOT TO INDIVIDUALS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, Feb. 23, 1928.

Req. No. 21-1-5.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., C.N.R., freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon March 2, 1928.

F.H.Paget.
Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent. Dept of Indian Affairs

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) ten days after receipt of your order.

Date (b) February 28th, 1928. Sign here (c) CANADA FOUNDRIES & FORGINGS LTD. James Smart Plant. per [illegible] MANAGER.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	Size No.	UNIT PRICE		EXTENSION	
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)					
	6	Single School Desks - Pupils 5-8 Yrs.	6	4	80	28	80
	36	" " " - " 7-10 Yrs.	5	4	90	176	40
	18	" " " - " 9-14 Yrs.	4	5	20	93	60
	6	" " " - " 12-15 Yrs.	3	5	25	31	50
	6	" " " - " 15-18 Yrs.	2	5	40	32	40
	1	Single Front - Pupils 5-8 Yrs.	6	3	90	3	90
	6	" Fronts - " 7-10 Yrs.	5	4	00	24	00
	3	" " - " 9-14 Yrs.	4	4	50	13	50
	1	" Front - " 12-15 Yrs.	3	4	60	4	60
	1	" " - " 15-18 Yrs.	2	4	80	4	80
	1	Single Rear - Pupils 5-8 Yrs.	6	3	45	3	45
	6	" Rears - " 7-10 Yrs.	5	3	50	21	00
	3	" " - " 9-14 Yrs.	4	3	90	11	70
	1	" Rear - " 12-15 Yrs.	3	4	00	4	00
	1	" " - " 15-18 Yrs.	2	4	25	4	25
	2	Teacher's Sanitary Desks, oak finish, size approx. 42"x26", with one drawer over knee space and three drawers down side.		24	00	48	00
	2	Teacher's Arm Chairs, non-tilting, heavy, substantial, finished to match teacher's desks.		7	50	15	00
	4	Visitor's Chairs, plain, substantial, finished to match teacher's chairs.		6	15	24	60
						545	50

School desks to be oherry finish, and shipped knocked down, securely crated, all parts complete. Ink wells to be supplied with each of the four larger sized desks and front seats. Prices quoted to be F.O.B. Pointe Bleue, Que. (Lake St. John District) Govt. sales tax included.
"Unit Price" and "Extension" to be given in each case and latter column totalled.
Quotation should indicate name of manufacturer of desk it is proposed to supply, also state the number of the size of desk corresponding to the age of the pupils for which they are required, as stated above.

Canada ~~Foundries~~ Forgings Ltd.,
Brockville, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, March 2nd, 1923.

Gentlemen:

I have to acknowledge, with thanks, receipt of your quotation of the 27th ultimo for the supplying of the school desks, teachers' desks and chairs required for delivery at Pointe Bleue, Que., and to inform you that your quotation, not being the lowest received, has not been accepted.

Yours very truly,

F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent.

Sent to the following:

N.-A. Ally, Reg'd., (W., Roberval, P.Q.
W. A. Aubert, 4643 Sherbrooke St.) Montreal, P.Q.
W. F. Vilas Co. Ltd., Cowansville, P.Q.
Globe Furniture Co. Ltd., Waterloo, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ORDER CONTINUED - Page 2 -

QUANTITY	DESCRIPTION OF MATERIAL	UNIT PRICE	EXTENSION
	School Desks - Tops to be finished in mahogany or cherry colour, and backs and seats in the natural colours of the wood. To be shipped knocked down, securely crated, all parts complete. Ink wells to be supplied with each of the four larger sized desks and front seats. The School Desks, Teacher's Desks and Chairs to be supplied at the total aggregate price quoted, $545.50 F.O.B. Pointe Bleue, P.Q., Government sales tax included. Shipment to be made within ten days of receipt of this order.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

PURCHASING BRANCH

Canada Foundries & Forgings Ltd.,
Brockville, Ont.

Ottawa March 2nd, 1928.

Please furnish and charge to the account of the Department of Indian Affairs the material named below and forward to Armand Tessier, Esq., Indian Agent, Pointe Bleue, Que., C.N.R.,
carriage or freight charges prepaid. On the day shipment is made send invoices IN TRIPLICATE to Armand Tessier, Esq., Indian Agent, Pointe Bleue, Que.,
together with shipping receipt. Put above order and requisition number on each package shipped, and on each copy of invoice. Render a separate invoice for each order. Ship via C.N.R.,
not later than earliest possible date.

F.H.Paget,
Purchasing Agent

QUANTITY	DESCRIPTION OF MATERIAL	Unit Price	EXTENSION
6	No. 6 Single School Desks	$4.80	$ 28 80
36	No. 5 " " "	4.90	176 40
18	No. 4 " " "	5.20	93 60
6	No. 3 " " "	5.25	31 50
6	No. 2 " " "	5.40	32 40
1	No. 6 " " Front	3.90	3 90
6	No. 5 " " "	4.00	24 00
3	No. 4 " " "	4.50	13 50
1	No. 3 " " "	4.60	4 60
1	No. 2 " " "	4.80	4 80
1	No. 6 " " Rear	3.45	3 45
6	No. 5 " " "	3.50	21 00
3	No. 4 " " "	3.90	11 70
1	No. 3 " " "	4.00	4 00
1	No. 2 " " "	4.25	4 25
2	Teacher's Sanitary Desks, oak finish, size approx. 42"x26", with one drawer over knee space and 3 drawers down side.	24.00	48 00
2	Teacher's Arm Chairs, non-tilting, heavy, substantial, finished to match teacher's desks.	7.50	15 00
4	Visitor's Chairs, plain, substantial, finished to match teacher's chairs.	6.15	24 60
			$545 50

- See Next Sheet -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, March 3rd, 1928.

Gentlemen:

I have to inform you that your quotation of the 28th ultimo for the school desks, teachers' desks and chairs required for delivery at Pointe Bleue, Que., is accepted, at the aggregate price quoted, viz. $545.50, F.O.B. Pointe Bleue, Government sales tax included. I enclose herewith an order for the size and number of each size of single school desks, front and rear seats required, also for the teachers' desks, arm chairs and visitors' chairs, and have to request that you will arrange to make early shipment.

An itemized account, in triplicate, covering the cost of this equipment should, as stated in the order, be forwarded to Mr. Armand Tessier, Indian Agent, Pointe Bleue, Que., who is being informed of the order placed with you, and requested, upon receipt of the desks, etc., if in good condition, to certify the account and send it to the Department, when payment will be made.

I shall be pleased to have an acknowledgment of the receipt of this order and the date when shipment will be made.

Yours very truly,

F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent.

ENC.

Canada Foundries & Forgings Ltd.,
Brockville,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, March 3rd, 1928.

Sir:

I have to inform you that we are today placing an order with the Canada Foundries & Forgings Ltd., Brockville, Ont., to supply the school desks, teachers' desks and chairs required for the use of the new Indian day school building at Pointe Bleue, Que. I enclose herewith, for your information, a copy of the order showing the sizes and number of each size of school desk, etc., which are being ordered. You will note that the total aggregate price for the supplying of this equipment is $545.50 F.O.B. Pointe Bleue, Government sales tax included.

The above firm have been requested to forward their account to you in triplicate, and upon receipt of the desks, etc., if in good condition, you should certify the account in the usual manner, and forward same to the Department in duplicate, one copy being retained in your office.

When these desks arrive at Pointe Bleue, you should arrange to have them taken to the school and set up in the class-rooms. They should be set up in rows of the same size desks, with a front and rear seat for each row. It is hoped, when these desks arrive, that they will be satisfactory and will provide seating accommodation for a total of 84 pupils.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

ENC.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa,

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b) Sign here (c)

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		Sent to the following:		
		W. F. Vilas Co. Ltd., Cowansville, Que.		
		The Globe Furniture Co. Ltd., Waterloo, Ont.		
		N.-A. Ally, Reg'd., Roberval, Que.		
		W. A. Aubert, Esq., 4643 Sherbrooke St. W., Montreal, P.Q.		
		Canada Foundries & Forgings Ltd., Brockville, Ont.		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, Feb. 23, 1928.

Req. No. 21-1-5.

DEPARTMENTAL ENGINEER

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., C.N.R., freight charges prepaid. Prices must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon March 2, 1928.

F.H.Paget.
Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b) Sign here (c)

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
	6	Single School Desks - Pupils 5-8 Yrs.		
	36	" " " - " 7-10 Yrs.		
	18	" " " - " 9-14 Yrs.		
	6	" " " - " 12-15 Yrs.		
	6	" " " - " 15-18 Yrs.		
	1	Single Front - Pupils 5-8 Yrs.		
	6	" Fronts - " 7-10 Yrs.		
	3	" " - " 9-14 Yrs.		
	1	" Front - " 12-15 Yrs.		
	1	" " - " 15-18 Yrs.		
	1	Single Rear - Pupils 5-8 Yrs.		
	6	" Rears - " 7-10 Yrs.		
	3	" " - " 9-14 Yrs.		
	1	" Rear - " 12-15 Yrs.		
	1	" " - " 15-18 Yrs.		
	2	Teacher's Sanitary Desks, oak finish, size approx. 42"x26", with one drawer over knee space and three drawers down side.		
	2	Teacher's Arm Chairs, non-tilting, heavy, substantial, finished to match teacher's desks.		
	4	Visitor's Chairs, plain, substantial, finished to match teacher's chairs.		

School desks to be cherry finish, and shipped knocked down, securely crated, all parts complete. Ink wells to be supplied with each of the four larger sized desks and front seats. Prices quoted to be F.O.B. Pointe Bleue, Que. (Lake St. John District) Govt. sales tax included.
"Unit Price" and "Extension" to be given in each case and latter column totalled.
Quotation should indicate name of manufacturer of desk it is proposed to supply, also state the number of the size of desk corresponding to the age of the pupils for which they are required, as stated above.

OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1st

Father

Please see under
translation, urgently
required here and
by return post
Peter

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, March 2, 1928.

Req. No.

1 Mr. Paget
2 Mr. Sutherland

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., C.N.R.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether quotations are made or not.

Quotations will be received until noon. 20th March. 1928.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b) Sign here (c)

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c) FOR THE FURNISHING OF A COMPLETE PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE NEW SCHOOL AT POINTE BLEUE, LAKE ST. JOHN, QUEBEC, CONSISTING OF THE FOLLOWING MACHINERY.	Sent to	
1		Self-oiling, deep well water pump, having a minimum capacity of 150 gals. per hour, the pump to be provided with air compressor attachment and to be operated by a 1-1/2 H. P. gasoline or kerosene engine, close belt driven, - The pump to be entirely enclosed and connected to a galvanized steel tank of 220 gals. capacity, provided with pressure gauge and other necessary accessories.- size of suction pipe to be 2" in diameter at least 125 feet long.	1 Empire Brass Mfg 2 Delco Light 3 Canadian Fairbanks 4 Crane Ltd 5 J. Darling Bros	

IMPORTANT.

Separate prices to be mentioned herein for the complete installation only of the above mentioned machinery in the basement of the school building ready for connection to the plumbing system.

J. D. CHASE.
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Government Sales Tax should be added.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, March 2, 1928.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., C.N.R.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. 10th March. 1928.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b) Sign here (c)

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FOR THE FURNISHING OF A COMPLETE PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE NEW SCHOOL AT POINTE BLEUE, LAKE ST. JOHN, QUEBEC, CONSISTING OF THE FOLLOWING MACHINERY.		
	1	Self-oiling, deep well water pump, having a minimum capacity of 150 gals. per hour, the pump to be provided with air compressor attachment and to be operated by a 1-1/2 H. P. gasoline or kerosene engine, close belt driven, - The pump to be entirely enclosed and connected to a galvanized steel tank of 220 gals. capacity, provided with pressure gauge and other necessary accessories.- size of suction pipe to be 2" in diameter at least 125 feet long.		

IMPORTANT.

Separate prices to be mentioned herein for the complete installation only of the above mentioned machinery in the basement of the school building ready for connection to the plumbing system.

J. D. CHENE.
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Government Sales Tax should be added.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

March 2, 1928.

MEMORANDUM: Mr. Paget.

A pneumatic water supply system is required for the new school at Pointe Bleue. I would suggest that the following firms be asked to submit quotations.

The Empire Brass Mfg. Co.,
575 Oxford Ave.
N. D. G.,
Montreal, Que.

The Delco Lighting Co., Montreal,
Canadian Fairbanks Morse Co., Ottawa,
Crane Limited, Ottawa,
Darling Bros., Montreal,

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Chambre des Communes
Canada.

DEPT. OF INDIAN AFFS.
MAR 5 1928
RECORDS

Ottawa, 1st March 1928.

M. F. H. Paget, Purchasing Agent,
Dept. Indian Affairs.
Ottawa.

R

Dear Sir;

I am informed that Mr N. A. Tilley of Portneuf has forwarded to you a tender for school supplies at Pointe-Bleue. I strongly recommend Mr Tilley and will very much appreciate anything you will do in his favor.

Yours truly
A-O Lyburtus M.P.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F. 21-1-5

/O'C

Ottawa, March 5th, 1928.

Dear Sir:-

In reply to your letter of the first instant, I beg to say that Mr. N. A. Ally was required to tender on school desks required at Pointe Bleue, but his tender of $736.80 was the highest of five tenders received, and, therefore, I regret the contract could not be awarded to him. The order went to the lowest tenderer, namely that of the Canada Foundries and Forgings, Limited, Brockville, Ontario, which was $545.50.

Yours truly,

F. H. Paget
Chief Accountant & Purchasing Agent.

A. Sylvester, Esq., M.P.,
House of Commons,
O T T A W A ,
Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ALL AGREEMENTS ARE CONTINGENT UPON STRIKES, ACCIDENTS AND OTHER DELAYS BEYOND OUR CONTROL

21-1-5

Canada Foundries & Forgings, Limited

JAMES SMART PLANT, BROCKVILLE, ONT.
CANADA FORGE PLANT, WELLAND, ONT.
DROP FORGE PLANT, WELLAND, ONT.

BROCKVILLE, ONT. CANADA
March 5th, 1928.

F. H. Paget, Esq.,
Accountant and Purchasing Agent,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

We beg to acknowledge receipt of your favor of March 3rd and esteemed order of March 7th covering School Desks to be forwarded to Armand Tessier Esq., Indian Agent, Pointe Bleue, Quebec, for which accept our thanks.

The instructions embodied in your order regarding shipping and invoicing will have our careful attention, and we anticipate make shipment from Brockville within ten days from date, which we trust will be satisfactory.

Yours very truly,

A. Scott

AS/CP

SALES and SERVICE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CABLE ADDRESS "GLOBE" WATERLOO
CODE A.B.C. 5TH EDITION IMPROVED

ESTABLISHED 1889

THE GLOBE FURNITURE CO. LIMITED
WATERLOO ONTARIO

THIS LABEL IS A GUARANTEE OF QUALITY

MANUFACTURERS OF
Artistic Church Furniture
Pews. Pulpit Furniture. Altars.
Pestment Cases. Altar Rails.
Lecturns. Choir Furniture.
ALSO
SCHOOL FURNITURE,
OPERA & ASSEMBLY CHAIRS.

Waterloo, Ontario,
March 6, 1928.

Mr. F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

We appreciate very much your thoughtfulness in notifying us that we have failed to secure the order for school desks and other furniture required for shipment to Pointe Bleue, Que.

We thank you, however, nevertheless, for the opportunity of quoting, and sincerely hope that our failure in this case may be turned to success in the next instance, because we await your further request for quotation, which we shall be glad to act upon promptly.

We are,

Very respectfully yours,

THE GLOBE FURNITURE COMPANY LIMITED

WEF.LH.

SALES MANAGER.

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS
TO THE COMPANY AND NOT TO INDIVIDUALS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, March 2, 1928.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. POINTE BLEUE, QUE., C.N.R.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon 10th March. 1928.

J. D. Bryce
Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b) Sign here (c)

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FOR THE FURNISHING OF A COMPLETE PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE NEW SCHOOL AT POINTE BLEUE, LAKE ST. JOHN, QUEBEC, CONSISTING OF THE FOLLOWING MACHINERY.		
	1	Self-oiling, deep well water pump, having a minimum capacity of 150 gals. per hour, the pump to be provided with air compressor attachment and to be operated by a 1-1/2 H. P. gasoline or kerosene engine, close belt driven. - The pump to be entirely enclosed and connected to a galvanized steel tank of 220 gals. capacity, provided with pressure gauge and other necessary accessories.- size of suction pipe to be 2" in diameter at least 125 feet long.		

IMPORTANT.

Separate prices to be mentioned herein for the complete installation only of the above mentioned machinery in the basement of the school building ready for connection to the plumbing system.

J. D. CHENE.
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Government Sales Tax should be added.

RECEIVED
MAR 6 ...
ANSWERED

Gentlemen:-

We do not make and consequently do not sell gasoline engine driven pumps. Assuring you however of our sincere thanks for the occasion you gave us of quoting, we beg you to believe us,

Yours sincerely,

DELCO-LIGHT COMPANY.

J. Grace

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, March 2, 1928.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. POINTE BLEUE, QUE., C.N.R.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. 10th March. 1928.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b)

Sign here (c)

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FOR THE FURNISHING OF A COMPLETE PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE NEW SCHOOL AT POINTE BLEUE, LAKE ST. JOHN, QUEBEC, CONSISTING OF THE FOLLOWING MACHINERY.		
	1	Self-oiling, deep well water pump, having a minimum capacity of 150 gals. per hour, the pump to be provided with air compressor attachment and to be operated by a 1-1/2 H. P. gasoline or kerosene engine, close belt driven, - The pump to be entirely enclosed and connected to a galvanized steel tank ~~~ 220 gals. capacity, provided with pressure gauge and other necessary accessories.- size of suction pipe to be 2" in diameter at least 125 feet long.		

IMPORTANT.

Separate prices to be mentioned herein for the complete installation only of the above mentioned machinery in the basement of the school building ready for connection to the plumbing system.

J. D. CHASE.
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Government Sales Tax should be added.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

L-70 5m-5-27 H. S.

Empire Brass Manufacturing Co., Ltd.

EMCO QUALITY BRASS GOODS

WATER SUPPLY SYSTEMS

OFFICE and SHOWROOMS
Toronto 2, 110 Adelaide St. W.

HEAD OFFICE and FACTORY
LONDON
CANADA

OFFICE and SHOWROOMS
Vancouver, 1038-40 Homer St.

Dear Sir:—
All quotations are subject to change without notice and are for immediate acceptance, unless otherwise specified. Cancellation of orders for special goods will not be entertained after starting on the order. All goods shipped at buyer's risk. Our responsibility ceases when goods have been accepted in good condition by the Transportation Company.
Prices apply only on material specified below. These descriptions, sizes and quantities, should be compared with plans and specifications or otherwise verified before ordering

QUOTATION

Sales Repr. Mr. C. H. Bakemeyer,

Quotation No. 169 March 9, 1928.

The Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Gentlemen: Attention Mr. J. E. Chene,
Departmental Engineer

We herewith submit our specifications and estimate for a Gasoline Engine Driven, Deep Well Pump for the new School at Point Blue Lake, St. John, Que.

1	#941	"Duro" Deep Well Pump, Capacity 165 Gallons per Hour.
1		1-1/2 Horse Power Gasoline Engine.
1		30" x 6' (215 Gal.) Galv. Vertical Tank.
125 Ft.		2" Drifted and Reamed Galv. Drop Pipe.
125 Ft.		1-1/8" Ash Wood Sucker Rod, Galv. Coupling.

Price complete as specified.....$400.00
F.O.B. Point Blue Lake, St. John, Que.

Note: Extra if Frost Proof Length is wanted $26.00. Regular Length 4 ft. and a charge of $1.65 is made for each additional foot over the four feet.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

March 9, 1928.

SPECIFICATIONS FOR PUMP

LUBRICATION	Perfect lubrication of the "piston type" cross-head is a Patented and exclusive Duro feature. Porous plugs in the cylindrical crosshead permit an even automatic oil flow. This feature is fool-proof and eliminates the possibility of excess lubrication.
OILING	Each of the bearings (including the connecting rod) has its own oil reservoir with wool waste circulating system. This is an exclusive Duro Feature eliminating troublesome grease cups with a loss of lubrication through grease squeezing out. It eliminates manual lubrication as there are no grease cups.
CRANK SHAFT	The Duro one-piece, high-carbon, drop-forged ground steel crankshaft is of the center-throw type hung on two phosphor bronze bearings, insuring higher efficiency.
DIFFERENTIAL	The Duro differential eliminates the necessity of the stuffing box. This principle results in an even motor load and an even flow of water, as it pumps on both up and down strokes. That's why Duro Deep Well Pumps are so quiet and efficient.
LOWER CYLINDER	Is of the open type allowing the lower Valve and Plunger to withdraw without destroying the Drop Pipe or Cylinder.
COMPACTNESS	Duro Deep Well Pumps require very little room. They are easily gotten at from all sides. The motor is up high and away from all possible dampness. The square base permits setting pump head in any direction.
CHAIN DRIVE	The Chain Drive is standard on Duro Deep Well Pumps. There are no worm gears to reduce efficiency.
QUIET	Duro construction eliminates noise. The plunger leathers are especially treated for long life and to minimize friction, thus prefenting overload.
SAFE	The pump mechanism is totally enclosed in one rigid casting, fully protected and guarded.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

March 9, 1928.

SPECIFICATIONS FOR GASOLINE ENGINE

SIZE	1-1/2 Horse Power
IGNITION	High tension magneto
TYPE	Horizontal Water cooled
CYLINDER	Hutto ground
BEARINGS	Die cast and removable.
FUEL	Gasoline (can be equipped for Kerosene at an extra cost of $5.00)

SPECIAL FEATURES

The Pump and Engine are both mounted on a Cast Iron Container Base.

The Pump can, at any time, be converted into an Electric Motor Driven Unit.

Yours very truly,

EMPIRE BRASS MFG. CO. LTD.

Per P. S. Cade

P. S. Cade,
Mgr. Duro Sales & Service.

PSC/LMH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, March 2, 1928.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. POINTE BLEUE, QUE., C.N.R.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. 10th March, 1928.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b) Ottawa March 10th, 1928.

Sign here (c) The Canadian FAIRBANKS-MORSE Co. Ltd.

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FOR THE FURNISHING OF A COMPLETE PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE NEW SCHOOL AT POINTE BLEUE, LAKE ST. JOHN, QUEBEC, CONSISTING OF THE FOLLOWING MACHINERY.		
	1	Self-oiling, deep well water pump, having a minimum capacity of 150 gals. per hour, the pump to be provided with air compressor attachment and to be operated by a 1-1/2 H. P. gasoline or kerosene engine, ~~clear belt driven.~~ - The pump to be entirely enclosed and connected to a galvanized steel tank 250 gals. capacity, provided with pressure gauge and other necessary accessories.- size of suction pipe to be 2" in diameter at least 125 feet long. Pump will be driven by chain drive from engine		480 00

Job Pointe Bleue
Sales tax included

IMPORTANT.

Separate prices to be mentioned herein for the complete installation only of the above mentioned machinery in the basement of the school building ready for connection to the plumbing system.

J. D. CHENE.
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Government Sales Tax should be added.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

4

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, March 2, 1928.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., C.N.R.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. 10th March. 1928.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) 2 to 3 weeks days after receipt of your order.

Date (b) March 8th., 1928. Sign here (c) Adrien Fernault for Crane Limited

QUOTATIONS ONLY. [illegible] IN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FOR THE FURNISHING OF A COMPLETE PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE NEW SCHOOL AT POINTE BLEUE, LAKE ST. JOHN, QUEBEC, CONSISTING OF THE FOLLOWING MACHINERY.		
	1	Self-oiling, deep well water pump, having a minimum capacity of 150 gals. per hour, the pump to be provided with air compressor attachment and to be operated by a 1-1/2 H. P. gasoline or kerosene engine, close belt driven, - The pump to be entirely enclosed and connected to a galvanized steel tank of 220 gals. capacity, provided with pressure gauge and other necessary accessories.- size of suction pipe to be 2" in diameter at least 125 feet long.	$267 50	
	1	Set of Fittings for above	84 00	
			7 60	

IMPORTANT.

Separate prices to be mentioned herein for the complete installation only of the above mentioned machinery in the basement of the school building ready for connection to the plumbing system.

J. D. CHENE.
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Government Sales Tax should be added.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

4

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa, March 2, 1928.

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., C.N.R.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. 10th March, 1928.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) 2 to 3 weeks days after receipt of your order.

Date (b) March 8th., 1928.

Sign here (c) Adrien Jeannault for Crane Limited

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		FOR THE FURNISHING OF A COMPLETE PNEUMATIC WATER SUPPLY SYSTEM FOR THE NEW SCHOOL AT POINTE BLEUE, LAKE ST. JOHN, QUEBEC, CONSISTING OF THE FOLLOWING MACHINERY.		
	1	Self-oiling, deep well water pump, having a minimum capacity of 150 gals. per hour, the pump to be provided with air compressor attachment and to be operated by a 1-1/2 H. P. gasoline or kerosene engine, close belt driven, - The pump to be entirely enclosed and connected to a galvanized steel tank of 220 gals. capacity, provided with pressure gauge and other necessary accessories.- size of suction pipe to be 2" in diameter at least 125 feet long.	$267 50	
	1	Set of Fittings for above	84 00	
			7 60	

IMPORTANT.

Separate prices to be mentioned herein for the complete installation only of the above mentioned machinery in the basement of the school building ready for connection to the plumbing system.

J. D. CHENE.
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Government Sales Tax should be added.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form M-22-5M-9-27

VICTORIA, B.C.
VANCOUVER, B.C.
CALGARY, ALTA.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
WINDSOR, ONT.
LONDON, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P.Q.
HALIFAX N.S.

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM,
CARDIFF, GLASGOW, LEEDS.

QUOTATION No. M 1183

CRANE
LIMITED

HEAD OFFICE & EXHIBIT ROOMS
1170 BEAVER HALL SQUARE
MONTREAL March 8th., 1928.

FOR IMMEDIATE ACCEPTANCE AND APPLYING TO THIS PROPOSAL ONLY, SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE ALSO TO CONDITIONS PRINTED ON BACK OF THIS SHEET.

Crane - 359.10
C.F. 450.00
E. Burn 450.00 - OK.

Department of Indian Affairs,
Purchasing Department,
Ottawa, Ont.

Gentlemen:-

At your request of March 2nd., we are very pleased to quote you as follows on the Deep Well Water System required at Pointe Bleue, P. Q. :-

1 - #850 Crane Deep Well System self-oiling with 1½ H. P. Fuller & Johnson Air Cooled Engine mounted, relief valve, pump cylinder and engine cut-out. Capacity 150 gallons per hour. Depth of drop pipe 125 feet. Size of drop pipe 2" ..... $267.50 NET.

1 - 30" x 72" 215 Gall. Galv. Electric Welded pneumatic tank..... $ 84.00 NET.

1 - Set of Fittings for above Tank consisting of:
1 - 1" #440 Brass Gate Valve
1 - 1" #34 Brass Check Valve
1 - ½" Water Guage
1 - 2-½" I.C. B.R. Pressure Guage
1 - ½" Boiler Drain Cock..... $ 7.60 NET.

The above prices do not include drop pipe, pump rods nor casing.

$359.10

F. O. B. Montreal with full freight allowed to Pointe Bleue, Lake St. John County, Que.

Delivery: Two to Three Weeks.

(Cont'd).

SHIPMENT PROMISED

QUOTATION No. M 1183

TO INSURE SHIPMENT AS PROMISED AND PRICES AS QUOTED YOU ARE REQUESTED TO DETACH AND RETURN THIS SLIP ATTACHED TO YOUR ORDER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

M-22-2-5M-12-27

QUOTATION No. M- 1 1 8 3

Terms: 2% Cash Discount 15th of month following date of invoice.

Your inquiry is returned herewith, together with catalogue of our full line of water systems.

Thanking you for your inquiry and hoping to be favoured with your order, we are,

Yours truly,

CRANE LIMITED.

BY Adrien Perrault
A. Perrault,
Sales Department.

AP*KM.
Incl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Maison-Mère des Soeurs de N.-D. du Bon-Conseil,

Chicoutimi, 8 mars 1928.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 10 1928
RECORDS

Monsieur le Secrétaire
du Département des affaires indiennes,
Ottawa.

Monsieur le Secrétaire,

Le bon accueil que j'ai reçu l'an dernier, au sujet de l'école de Pointe-Bleue, me ramène toute confiante près de vous pour la même cause.

Je crois de mon devoir de faire connaître au Département des affaires indiennes ce que je suis persuadée qu'il ignore concernant cette école, car l'état réel des choses est pitoyable. Je connais sa légitime ambition à l'égard des écoles qu'il contrôle et j'ose compter sur son dévouement pour prendre ces avis en considération.

La vieille école, qui a dû être fermée en janvier et février 1927, n'est pas moins inhabitable en ce rigoureux hiver 1928 qui se prolonge. Outre le grand froid dans la maison, la neige y pénètre, et, actuellement encore, ce n'est que vers 10 h. a.m. qu'elle commence à fondre sur la tribune des institutrices; des vitres qui manquaient, à l'automne, n'ont pas même été remplacées; etc. Bien que je ne vous donne là qu'une faible idée de la situation, il vous sera facile de constater que la santé des élèves et des institutrices est fortement com-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

promise et qu'une amélioration pressante s'impose.

Votre bienveillance est notre unique ressource, et nous y comptons avec d'autant plus de confiance que nous avons attendu plus longtemps..... des jours meilleurs.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, mes respectueux hommages et les sentiments anticipés de ma reconnaissance.

Votre bien humble

Sœur Saint-Elzéar,
Supérieure générale

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 12 1928
RECORDS

Mother House of the Sisters of N. D.
of the Good-Counsels. Chicoutimi Mar. 8th
1928

The Secretary, Dept of Indian Affairs

Dear Sir.—

The hearty welcome I received last year about the school at Pointe-Bleue, brings me back to you for the same cause.

I believe it is my duty to inform the department of Indian Affairs of what I am convinced they ignore concerning this school, as the real state of affairs is pitiful. I know the legitimate ambition of the department concerning the schools under its control and I dare rely on its devotion to have this warning taken into consideration.

The old school, which had to be closed during January and February 1927, is no more habitable now than it was then. Besides the cold temperature in the building, the snow blows in, and at present it is still only by 10 a.m. that it starts to melt on the teacher's desk; window panes which were missing, in the Fall, have not been replaced; etc. Although I am giving you here a feeble idea of the situation, it will be easy to understand that the health of the pupils and the teacher is greatly compromised and an immediate improvement is absolutely necessary.

Your kindness is our only resource and we expect this favour with so much more confidence that we had to wait longer for it. Kindly receive our best regards and thanks. Yours humble servants
(sgd) M. St-Elzear general superior

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Emile Ploverde

DATE			AMOUNT	
		Authorized by Dept. letter No. 21-1-5 dated 18 jan 1928		
1928 Mars	1er	Pour la construction d'une petite bâtisse en betons à l'abri de la gelée pour l'installation de la pompe de la nouvelle maison d'école de Pointe Bleue	12 3	00

Sub for Pay

Recommended for Payment,
Departmental Engineer.

6596
Sent March 27/28.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Ferron
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

March 17 1928

Sir,

I have the honour to enclose herewith Vouchers

Nos....., amounting to $ 123 00

in favour of Emile Plourde

for construction of a jerry house for the two

school of Pointe Bleue

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 dated January 4th 1928

Your obedient servant,

A. Bessier

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 16 1928
RECORDS

Pointe Bleue
12 Mars 1928

A Monsieur
Le Secretaire,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa.

Monsieur,

Ci-inclus, vous trouverez un certificat attestant que les travaux de construction de la maison d'école de Pointe Bleue ont été exécutés conformément aux exigences du Département et que l'entrepreneur, M. Emile Placarde est maintenant en droit de recevoir le 10% retenu sur le montant du contrat, de même que vous exigez présentement 10% comme garantie de la bonne exécution des travaux

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obéissant serviteur
A. Ferrier
Agent des Sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Je, sous-signé, Agent des Sauvages certifie que la maison d'école construite sur la Réserve des Sauvages de la Pointe Bleue par M. l'entrepreneur Emile Plourde a été délivrée il y a déjà quelques jours; que cette bâtisse a été construite suivant les plans, devis et instructions à lui donnés par le Département des Affaires des Sauvages à Ottawa; que les matériaux et toutes fournitures, ainsi que la main d'oeuvre et l'exécution générale des travaux soit en tous points conformes aux exigences du Département, et qu'il a maintenu droit à recevoir le 10 % retenu sur le montant du contrat, de même que sa caution, représentant 10 % comme garantie de la bonne exécution des travaux.

A. Perrin.

Agent des Sauvages et Surveillant des Travaux.

Pointe Bleue
12 Mars 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Translation

Pointe-Bleue, March 13th 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 16 1928
RECORDS

The Secretary
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa

Sir.-

Enclosed herewith you will find a certificate showing that the construction of the School House of Pointe-Bleue has been performed according to the requirements of the Department and the contractor, Mr. Emile Flamand is now entitled to receive the 10% retained on the amount of the contract as well as his cheque representing 10% as guarantee for the perfect execution of the work.

I have the honour to be, Sir,
Your obedient servant
(sgd) A. Sassier
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

I, the undersigned Indian Agent, certify, that the School House built on the Indian Reserve of Pointe-Bleue for the contractor Emile Plourde was delivered a few days ago; that the building was constructed according to the plans and specifications supplied by the department of Indian Affairs at Ottawa; that all the materials and furnishings as well as the labour and execution of the work in general are all in every way conform with the demands of the department, and that he now has the right to receive the 10% retained from the amount of the contract, as well as his cheque representing 10% as guarantee for the execution of the work.

(sgd) A. Sevigny
Indian Agent and
Supervisor of the Work.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ENTIEREMENT A L'EPREUVE DU FEU
FIRE PROOF TROUGHOUT

HC CHATEAU CHAMPLAIN HOTEL

200 CHAMBRES
150 BAINS & DOUCHES

391-401 RUE ST-PAUL ST.

200 ROOMS
150 BATHS & SHOWERS

QUEBEC 20 Mars 1891

Monsieur Chinic

Veuillez nous faire connaître si le dispensaire de garanti dont le retour que je n'ai pas reçu de ce sujet regarde les affaires des sauvages je ne suis pas encore autorisé à le faire à propos du canal des pauvres et à propos du chauffage de l'école depuis le premier de Février que j'ai fini mes travaux et le chauffage est encore à ma charge qui me coute quatre piastres par jours si vous êtes assez bon de me répondre au

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ENTIEREMENT A L'EPREUVE DU FEU
FIRE PROOF TROUGHOUT

HOTEL CHATEAU CHAMPLAIN HOTEL

200 CHAMBRES
150 BAINS & DOUCHES

391-401 RUE ST-PAUL ST.

200 ROOMS
150 BATHS & SHOWERS

QUEBEC

Château Champlain je dois
prochain jeudi soir pour le lac
St Jean pour le canal si vous
désire le faire ce printemps je
vous prie cela pour 3 ou 4 jours
du moins combien c'est dans
dans la suite J je pourrais
le temps pour ce qui regarde
la pompe Je ne sais pas
votre intention je serez
prêt à la pourse à la pour
ne une réponse immédiate
si c'est possible si vous préfé-
que je monte à Ottawa pour
regler cette affaire si un message
à l'hotel Château Champlain
Cambre Emile Plamondon St Prime
Lac St Jean

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CERTIFICATE.

Department of Indian Affairs,

March 22, 1928. 191

Certificate No. 4 final.

$ 760.00

I hereby Certify *that* Emile Plourde,

has supplied material and performed labour on Pointe Blue Day School,

Pointe Bleue Indian Reserve,

Contract for A l l *work*

entitling him *to a* fourth *payment of* seven hundred

and sixty dollars. *dollars.*

Certificate No. 1	$	2,250.00	*Contract*	$	7,600.00
" 2.		1,800.00	*Extras*		
" 3.		2,790.00	"		
Paid.		760.00			
4.		$7,600.00	"		
" 5.			"		
6.			*Total*		

Labour and material in building at first certificate, $ 2,500.00

659.6 " " *additional at* 2nd " 2000.00

Sent March 27/28. " " 3rd " 3,100.00

" " 4th "

" " 5th "

Labour and material required to complete contract, $

Signature J Plourde

Received payment

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENTAL ENGINEER.

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CANADA

March 22, 1928.

Memorandum: Mr. Paget.

The Day School at Pointe Bleue is now satisfactorily completed, and I would recommend that the deposit security held in connection with this contract, amounting to $760.00, be now returned to Mr. Emile Plourde, the contractor, in accordance with the Indian Agent's recommendation. There are still some amounts due the contractor for extra work in connection with this school building, and I have just requested the Indian Agent to send in the vouchers for the above mentioned additional payments.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F. 21-1-5

March 23rd., 1925.

Sir,-

I beg to refer you to my letter of the 12th September last, enclosing cheque for $760.00 deposited by Mr. Emile Plourde as security in connection with a contract awarded him, and to request that this amount be now returned, as the contract has been satisfactorily completed.

Yours obediently,

F.H.Paget
For Deputy Superintendent General.

The Deputy Minister of Finance,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Agreement made in duplicate the **fourteenth day** day of **September, 1927.** A. D.

Between His Majesty King George the Fifth, represented by the Superintendent General of Indian Affairs of Canada (hereinafter called the Superintendent General) :

And **Emile Plourde, of St. Prime,**

Province of **Quebec.** (hereinafter called the Contractor).

The Contractor for himself, his heirs, executors, administrators and assigns, agrees to do in the most workmanlike manner all works and provide all the materials of the best kind shown in the drawings and described in the specifications marked "A" and "B" respectively and signed by the Contractor, and to complete, furnish and hand over to the Superintendent General or to some person by him appointed for that purpose, the

erection and completion of an Indian day school at Pointe Bleue, Lake St. John, Quebec, according to plan and specification No 454.

and all other work and labour incidental to and necessary for the entire completion thereof, whether specified or shown in the drawings or specifications or not, by the **twenty-second** day of **December, 1927.** A. D.

AND in consideration of the above agreement on the part of the Contractor, the Superintendent General hereby agrees to pay the said Contractor the sum of **seven thousand six hundred dollars.** dollars, provided always that the Superintendent General may at any time during the progress or after the completion or alleged completion of the work, appoint an Architect, Engineer or other officer, in which case the certificate of such Architect, Engineer or other officer, that the work is duly completed and of the amount, if any, due to the Contractor, after making such allowances for penalties and for defective or incomplete work, or for extras and deviations as the Architect, Engineer or other officer shall think fair, shall be a condition precedent to any claim by the Contractor under this contract.

AND the Contractor for himself, his executors, administrators and assigns, further covenants and agrees :—

1. That the wages to be paid in the execution of this contract shall be those generally accepted as current in each trade for competent workmen in the district where the work is carried on. If this condition is violated, the Superintendent General may cancel the contract and refuse to accept any work done thereunder.

2. That if the Contractor fails at any time to pay any account for any goods or materials supplied, or money advanced by anyone to the said Contractor for the purposes of this agreement, or to pay the account of any sub-contractor for any work or materials done or supplied for the said works to be constructed under this agreement, and such

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

account is in either of such cases one month overdue, the Superintendent General may notify the Contractor to pay such account, and if a week elapse and the same be not paid in full, the Superintendent General may pay such account and may charge the same to the Contractor, and the Contractor covenants with the Superintendent General to repay at once any and every sum so paid.

3. That if the Contractor fails at any time in paying salaries or wages of any person employed by him upon or in respect of the said works, or any of them, and any part of such salary is one month in arrear, or if there be due to any such person one month's wages or salary, the Superintendent General may notify the Contractor to pay such salary or wages, and if two days elapse and the same be not paid in full up to date of payment, or to such other date as may be in accordance with the terms of employment of such person, then the Superintendent General may pay to such person his salary or wages from any date to any date and to any amount which may be payable, and may charge the same to the Contractor, and the Contractor covenants with the Superintendent General to repay at once any and every sum so paid.

4. That pursuant to the Statute in that behalf, this Agreement is made subject to the express condition that no member of the House of Commons of Canada shall be admitted to any share or part of this Agreement or any benefit to arise therefrom.

5. That the Contractor shall not assign, transfer or set over this contract or any interest therein to any person or persons whomsoever, without the consent, in writing, of the Superintendent General of Indian Affairs first had and obtained.

IN WITNESS WHEREOF the said Superintendent General of Indian Affairs, acting as aforesaid, and the said Emile Plourde, of St. Prime, Que. have hereunto set their hands and seals the day and year first above mentioned.

Signed, Sealed and Delivered
in the presence of

( )

Deputy Superintendent General of Indian Affairs.

( )

A. Ferrier
Indian Agent

Emile Plourde
Entrepreneur

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

March 14, 1928.

Memorandum:

Dr. Scott.

Competitive prices have been obtained from the following firms for the furnishing of a pneumatic water supply system for the day school just completed at Pointe Bleue, Lake St. John, Que.

Canadian Fairbanks Morse Co.,Ottawa,	$480.00
Crane Limited, Ottawa, (tender incomplete)	$359.10
Empire Brass Mfg. Co., Toronto,	$400.00

As the latter firm has a representative in Montreal, I beg to recommend that their tender be accepted, and that the machinery be purchased as early as possible.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Department of Finance

Ottawa, Canada, 24 March 1928

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of the 2 Inst. and enclose as requested cheques in favour of the undermentioned persons, being refund of deposits and interest thereon on account of Contractors Security

6324 Emile Plourde 769.50

ck sent March 27/28
with contract cheque

Yours truly,

S. H. Wilson

For Deputy Minister of Finance

The Deputy Minister,
Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, March 27th, 1928.

Madam:

I have your letter of the 8th instant, relative to the condition of the old school building at Pointe Bleue and the difficulties under which the work is being carred on in this building.

The Department understands that the new school building is now completed and ready for occupation. It is hoped that when the teachers move into this new building they will find it entirely satisfactory. We are communicating with the local Indian Agent and asking him to see that the transfer of the classes to the new school building is carried out as soon as possible.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

AFM

Rev. Sister Saint Elzear,
Superior General,
Convent of the Soeurs de N.D. du Bon-Conseil,
Chicoutimi, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, March 27th, 1928.

Sir:

As the new school building at Pointe Bleue is now completed and has been taken over by you from the contractor, it is hoped that the teachers and pupils can arrange to move in at the earliest possible date. Please inform the Department if the desks have arrived and been set up in the classrooms, and the date upon which the classes commence in the new building.

With reference to the disposal of the old school building, I would refer you to your letter of October 22nd, last, and the Department's reply thereto of the 29th of the same month, and request to be advised what steps, if any, you have taken to arrange for the sale of the old school building.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

A. Tessier, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1-1-5

March 29, 1928.

Memorandum,-

Mr. Pratt.

Would you kindly let me know if the Empire Brass Manufacturing Company, Limited, Toronto, would be entitled to patronage from this Department?

Deputy Superintendent General.

Apr 23/28.
Minutes of Office showed firm O.K. H.D.-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St Sylvestre 29 Mars 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 31 1928
REGISTRY

Monsieur

Je vous soumets une soumission pour ce qui concerne le canal et le puisard des closette pour l'école de la Sainte-Blue au prix de cinq piastres des pieds courant avec matériaux et de puisard 8 x 5 x 20 avec le fer à tuit pour la vis engrenage avec remboursage et couverture tous compris c'est tous dans le prix solide, si se prix est accepté une réponse par télégramme aussitôt avenue je parte avec mes machine pour Hillé vous à vous

Emile Blonde
Lt Sylvestre
Lac St Jean

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 7 [illegible]

St-Prime, March 29th 1928

Sir.-

I am submitting a tender for the pipe line and septic tank, for the W. C. of the school at Pointe-Bleue, amounting to $5.00 per linear foot and the tank at the rate of $8.00 per cubic yard with the filling and roof all completed. This is to be done all in solid stone.

If this price is accepted kindly reply by Telegram immediately, so that I would not have to move my machinery from the ground.

Yours etc
(Sgd) Emile Plourde
St. Prime
Lake St-John. Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form 6107 replacing Form N.L. 2-T.W.

NIGHT LETTER

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

Exclusive connection
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.

HEAD OFFICE TORONTO, ONT. W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

Cable Service
to all the World

Money Transferred
by Telegraph

RECEIVER'S NO.	TIME FILED	CHECK

Send the following Night Letter, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

April 13, 1928.

Emile Plourde, Esq.,
St. Prime,
Lake St. John, Que.

Advise by wire total cost of proposed work re sewerage system Pointe Bleue School, stating length of sewer line and dimensions of tank.

A. F. MacKenzie.

Chg. DIA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St Pierre 15 Août 1922

Le Surintendant des Affaires Indiennes

Ottawa

APR 17 1928

En réponse à votre télégramme du 14 Août me demandant le longueur du drainage à Jussard nous avons traité avec Mr Jessie surveillant de faire le Jussard 9 mètres profond 6 mètres et la longueur du canal pour pouvoir le faire devenir dans le Jussard je vous lui donne une juste il faudrait 123 pieds et un petit bout qui va prendre dans le Jussard pour le devenir que servira assez que c'est dans la prise d'eau ne peut se donner, c'est une affaire

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Irénée 15 Août 1922

Le Surintendant des Affaires Indiennes

Ottawa Ontario

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 17 1928
RECORDS

En réponse à votre télégramme du 14 Août me demandant le longueur du drainage du puisard nous avons décidé avec Mr Tessier surveillant de faire le puisard 9 mètres profond carré et la longueur du canal pour pouvoir le faire descendre dans le puisard et pour lui donner une pente il faudrait 125 pieds et un petit bout qui va rentrer dans le puisard pour le descendre que servira jusqu'à ce que c'est dans la saison d'été ne peut se donner, c'est une affaire

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

que est bien à propos. Je suis
bien étonné dans bien des affaires
comme vous devez savoir que
le Rt Lisme est mort samedi
soir depuis plusieurs semaine
Je n'ai pas été capable de sun
faire [illegible] avec lui faute d'idée
il me avais parlé de différente
choses pour la clôture les armoire
les fenêtre les lavabots d'une
chambre dans le petit bord des dames
que avant demandé; et le carré
au charbon de faire l'installation
de la pompe faire une étable
pour elle graisse l'eventilateur et
en cas de feu etc. Tout ceci
tracts que J'ai fait il me avais
fort attendre pour être tous
reçu ensemble, je ne sais que
faire présent à présent pour
ce qui regarde le télégramme est
une affaire de mille piastres tous
pourrie bois et tuyaux et ainsi
tous ce que fait bien à vous

Ernest Edouard
St Rémi

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH
APR 20 1928

21-1-5

Translation

St-Prime, April 18th 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 18 1928

Dept. of Indian Affairs

Gentlemen

In reply to your telegramd of the 14th of April asking me the length of the drain and the septic tank, We had agreed with Mr. Lessier who was superintending the work, to have the tank 9 feet square and 9 feet deep and the length of the sewer to have its outlet on the slope so as to give it the proper slanting would be about 125 feet, There must be a border to allow the water to run out as this is done in the rock and it can not be lowered, this is quite necessary. I am very much disturbed in my work as you must have heard that Mr. Lessier died saturday night. For several weeks past I was unable to do anything with him as he could not put his mind to it. He spoke to me of different things the fence, some cupboards, the W. C. the lower to in the Sisters quarters, also the coal bin, He also wanted me to install the pump and make a ladder to oil the ventilator and which might be used in case of fire. He made me wait for all the extras, which were all to be paid at the same time.

Now concerning your telegram it would be a matter of one thousand dollars ($1000.00) including the supply of all the wood, pipes and other necessary articles.

Yours truly
(sgd) Emile Plourde
St-Prime

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

April 23, 1926.

Sir,-

I am in receipt of your letter of the 15th instant, advising me of the cost of the proposed sewage disposal system for the new school at Pointe Bleue. In reply I beg to say that it is not the intention of this Department to proceed with additional work in connection with this building, before the appointment of a new agent, which will take some time.

Should there be any accounts still due you for work in connection with the above mentioned building, they should be prepared in duplicate, mentioning in detail the nature of the work and sent here as early as possible.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Emile Plourde, Esq.,
Contractor,
St. Prime, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

April 27, 1928.

Dear Madam,-

I beg to advise you that an officer of this Department will visit Pointe Bleue next Wednesday for the purpose of making an inspection of the new school building, and other matters pertaining to this Department, including the question of compensation to the Indians whose lands have been flooded by the rising of the water in Lake St. John. This officer will also attend to the payment of wages to the Indians who have been employed on drainage work, as mentioned in the return of labour forms lately sent in by you. I would ask you, therefore, to notify all of the Indians who are interested in the above mentioned cases to be at the Agent's office early in the forenoon of next Wednesday in order that these matters can be dealt with as speedily as possible.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Mrs. A. Tessier,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

April 27, 1928.

Sir,-

I beg to inform you that an officer from this Department will be at Pointe Bleue Wednesday morning to make an inspection of the school building and to investigate other matters pertaining to this Department.

It will be advisable that you meet this officer at the school or the Indian Agent's office if possible, in order that the questions referred to in your communication of the 15th instant can be dealt with.

Your obedient servant,

F. P. MacKenzie.

F. P. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy & Secretary.

Emile Plourde, Esq.,
Contractor,
St. Prime, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 30 1928
OTTAWA



Coté, Boivin & Cie.

INCORPORÉE

MARCHANDS EN GROS.
EPICERIES, PROVISIONS.
FERRONNERIES.

BUREAU CHEF: CHICOUTIMI. TÉLÉPHONE { SAGUENAY - QUEBEC CENTRE

Mr Chappell

Roberval, P.Q. LAC ST JEAN 27 Avril 1928

Département des Affaires Indiennes
OTTAWA,

Attention de Mr.Mackenzie

Monsieur:-

Nous comprenons que vous aurez de besoin pour l'Ecole actuellement en construction à la Pointe Bleue d'un système DELCO avec pompe et nous prenons la liberté de vous soumettre les cotations suivantes F.O.B.Montréal :

1 Delco No.778 Automatique avec 14 accumulateurs 90 Amp. H. $538.00

1 Delco No.750, Automatique pas d'accumulateur $425.00

1 Pompe No.145 1/6 H.P.32 volts 160 Galls. à l'heure de capacité avec un réservoir de 120 galls. $247.00

Nous soumettons le tout à votre attention et espérons que vous nous favoriserez de votre commande qui recevra notre meilleure attention.

Bien à vous,

COTE BOIVIN & CIE Incorporée.

JCD/YG

Gér.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Quotations on closets and lavatories and wrought galvanized pipe for school at Pointe Bleue.

Syphon Jet closets with kenny valve and seat complete.	$42.67 ea.
Same as above with Motts' Simplex Valve	$39.79 ea.
Motts' Attila Automatic valve closets as used in Montreal and Quebec schools	$64.46 ea.
Beaver No.210 porcelain enameled one piece lavatory 15" x 16"; basin 9" x 12"; length of back 16"; height of back 6"; with D shaped basin, patent overflow and shell soap dish on concealed brackets. Complete with 1¼" N.P. S trap, 3/8" N.P. supply pipe and ½" Comp. N.P. bassin cocks with index cross handles	$14.59 ea.
Beaver No.214 porcelain enameled one-piece lavatory 17" x 19"; basin 10" x 14"; length of back 19"; Height of back 7"; with D shaped basin, patent overflow and shell soap dish on concealed brackets. Complete with 1¼" NP. S trap, 3/8" N.P. supply pipes and ½" Comp. N.P. bassin cocks with index cross handles	$15.59 ea.
Beaver No.216 porcelain enameled one-piece lavatory 15" x 19"; basin 10" x 14"; hieght back 7"; Depth of apron 4½"; with apron, D shaped basin and patent overflow on concealed brackets. Complete with 1¼" N.P. S trap, 3/8" N.P. Supply pipes and ½" Comp. N.P. basin cocks with index cross handles	$17.19 ea.
¾" Galv. Wrought Iron pipe	9.28 per 100 ft.
1" Galv. Wrought Iron pipe	13.48 " " "
1¼" Galv. Wrought Iron pipe	18.25 " " "
1½" Galv. Wrought Iron pipe	21.82 " " "
2" Galv. Wrought Iron pipe	29.34 " " "
2" Soil Pipe	24.95 " " "
4" Soil pipe	46.25 " " "

COTE, BOIVIN & CIE, Incorporée
April 23rd. 1928.

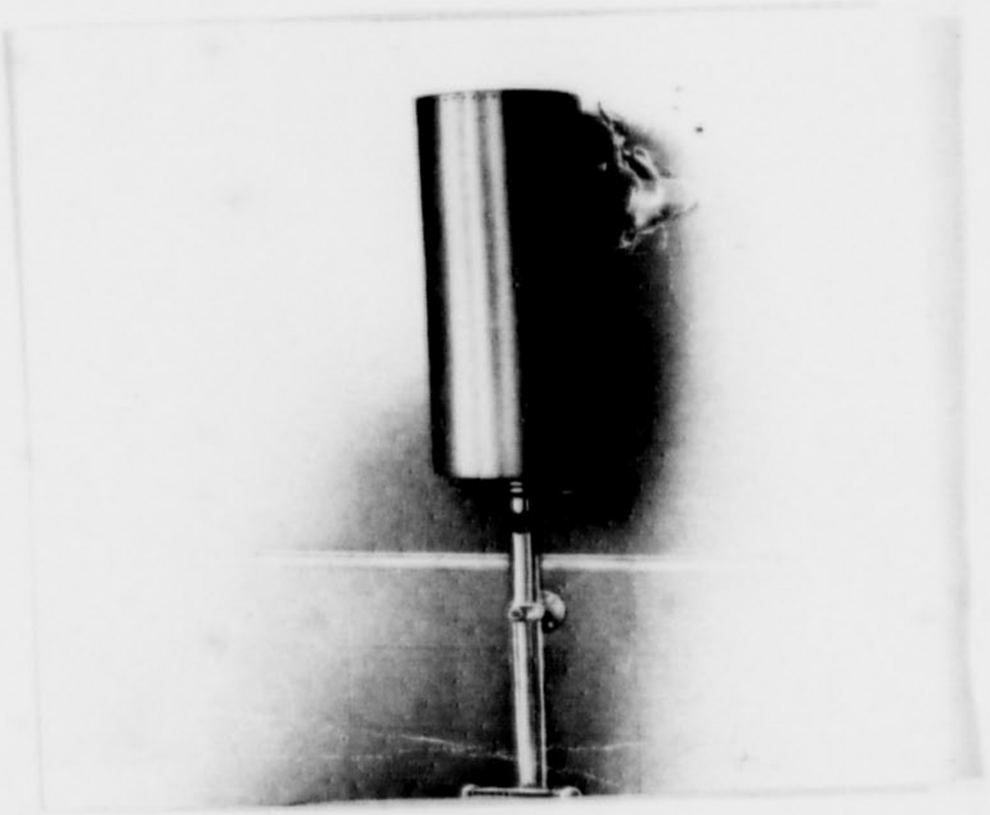
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca





Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



ATTILA *Plate* 5245-A

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BUREAU CHEF: CHICOUTIMI.

TÉLÉPHONE { SAGUENAY-QUEBEC CENTRE

Côté, Boivin & Cie.
CORPORÉE
MARCHANDS EN GROS
EPICERIES, PROVISIONS
FERRONNERIES.

Roberval, P.Q.
LAC ST JEAN

April 24th.1928

Immediate
Mr Tessier

Department Of Indian Affairs
OTTAWA,

Attention Of Mr.Mackenzie

Dear Sir:-

Before Mr.Tessier's death we had been in touch with him to supply closets and enamelled Ware for the school now being built for your account by Mr.Emile Plourde we take the liberty to enclose herewith our quotations on this material, the prices shown thereon are delivered at Pointe Bleue.

Trusting they will be interesting enough to favor us with your esteem order which will receive our best attention.

Yours truly.,
COTE BOIVIN & CIE Inc,

Mgr,

JOD/YG

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

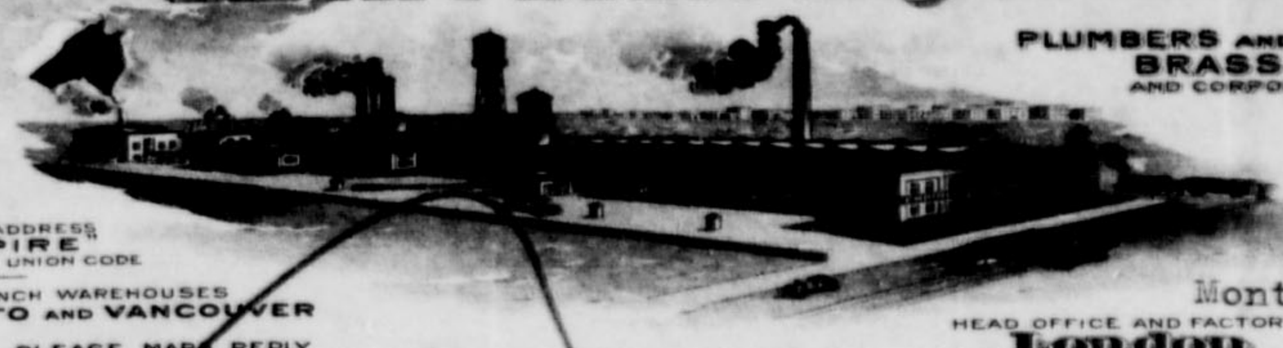
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Empire Brass Mf'g. Co. Limited



PLUMBERS AND STEAMFITTERS
BRASS GOODS
AND CORPORATION WORK

PLUMBING AND
HEATING
SUPPLIES
OF ALL KINDS

CABLE ADDRESS
"EMPIRE"
WESTERN UNION CODE

BRANCH WAREHOUSES
TORONTO AND VANCOUVER

PLEASE MARK REPLY
DEP'T
YOUR REFERENCE

HEAD OFFICE AND FACTORY
London
CANADA

Montreal Apr, 28,

R

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 7 1928
RECORDS

Mr. J. D. Chene, Dep't, Engineer, .
Indian Affairs, Ottawa, Ont.

Dear sir;--

We quoted you on #941 " Duro " Deep well Gas driven pump for Point Blue Lake, St John, Que.

Will you be good enough to advise if we may expect the order for this pump.

Thanking you for your reply and awaiting your further inquiries, we are.

Yours truly,

EMPIRE BRASS MFG. CO. LTD.?

Per C.H. Bakemeyer

575 Oxford Ave., Montreal, Que.
N.D.G.

QUALITY EMCO BRASS GOODS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

May 6, 1926.

Sir,-

I beg to inform you that your tender of Mar. 9th amounting to $400.00 for the furnishing of a pneumatic water supply system for the new government school at Pointe Bleue Lake St. John, Que., has been accepted, and you may arrange at once for the delivery of this machinery freight prepaid to,-

The Acting Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

The accounts in duplicate should also be sent to him for verification and certification. It will be necessary that you advise the agent also a few days before shipment is made, in order that he may arrange for transportation of this machinery to the school. Payment of the accounts will be made as soon as the machinery has been installed and satisfactorily tested.

Your obedient servant,

A. F. Stuart Esquire.

A. P. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Empire Brass Mfg. Co. Ltd.,
110 Adelaide St. W.,
Toronto 1, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

If this is allowed the fixtures could be purchased from a local firm in Roberval and installed while the sewerage system is being constructed. This additional work will amount to approximately $300.00 including the plumbing work and fittings.

As to the cupboards and other furniture for the school, I would suggest that the Sister in charge of the school be requested to submit a list of same, and they can be purchased readymade from a local firm at Roberval.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA
SCHOOLS BRANCH
MAY 8 1928

May 8, 1928.

MEMORANDUM: Mr. [illegible]er.

While at Pointe Bleue last week I made an inspection, in company with Mr. Plourde, the contractor, of the new school building lately completed on this reserve. The building appears to be well constructed, - the blackboards, however, have been installed above the wainscotting which is much too high for the younger pupils, and I consequently authorized the contractor to build raised platforms wherever required by the Sisters. As the school will be occupied within a few days the contractor was also requested to erect temporary outside closets.

I discussed this with Mr Cleve & he agreed to let it stand for the time being

Owing to the constant presence of water in the basement of this building it will be necessary that the drainage and sewerage systems be immediately installed. The work will consist in the laying of 125 feet of 6" vitrified drain pipe, and the construction of a concrete septic tank, with an outlet into the ditch along the railway track, all of which will cost in the neighborhood of $1,000.00. I would recommend if this work is authorized that it be entrusted to Mr. Plourde, the contractor for this building, who is willing to undertake it for the price mentioned. I may say that the excavation for this work will have to be done entirely in solid rock. Of course this matter can stand should the appointment of a permanent agent be made in the course of a short time.

It is also necessary to install in the basement of the school two or three water closets and one wash basin.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUEBEC DISTRICT.

Pointe Bleue, Que.,
April 29th, 1928.

The Officer Commanding,
R.C.M. Police,
Montreal, Que.,

Sir,

With reference to copy of letter to Mr. A. Tessier, Indian Agent, Pointe Bleue, Que (since deceased) from the Department of Indian Affairs, dated March 27th, copy of which I attach hereto, I have the honour to report that I was approached by members of the council in connection with the disposal of the old school. I was told that Mr. Tessier had received instructions to have this building sold by auction and removed off the ground on which it is erected, this land being the property of one, Merdde Robertson.

This old building is now empty, the school equipment having been removed to the new building, and the old building now has no caretaker. On my arrival I noticed that several windows were broken.

Might I be advised, please, if anything is to be done in this matter.

Some of the members of th reserve have complained that their children could not attend school

On the afternoon of the 27th inst. I interviewed the principal, Soeur Aime de Jesus, who informed me that she and the other teacher were ready to start school, but the new school building was not completed, no lavatories for the boys and girls having yet been installed.

Mrs. Tessier, widow of deceased Indian Agent, corroborated this, and added that she did not know if any arrangement was made for the construction of same.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,
(sgd) I. Delvallet, Corpl.,
Reg. No. 7976.
i/c Pointe Bleue Detachment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUEBEC DISTRICT.

Montreal, May 1st, 1928.

The Commissioner,
R.C.M. Police,
Ottawa, Ont.

Sir,

I have the honour to forward herewith, correspondence received from Corpl. Delvallet, in charge Pointe Bleue Reserve, concerning the affairs of the Indian Agency of that place, Indian Agent A. Tessier having died recently.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

INSP

(J.W. Phillips,)
COMMANDING QUEBEC DIST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

ALL CORRESPONDENCE TO BE ADDRESSE
[redacted]ONER,
E

33051

Royal Canadian Mounted Police.

Office of the Commissioner.

MAY 8 1928
RECORDS

Ref. 1-5-28 D 1-D-5.

Ottawa. May 7th, 1928.

Sir,-

Re Conditions on the Pointe Bleue Reserve, P.Que.

I beg to enclose, herewith, for your information, copy of a report, dated the 1st instant, received from the Officer Commanding Quebec District, together with copy of Corporal Delvallet's report of the 29th April, in above connection.

ENC.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

Cortlandt Starnes,
COMMISSIONER.

The Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

Poor copy

Form L. 91L-20M Sets-10-27-F.N.B.

21-1-5

INVOICE NO. L 6594

EMPIRE BRASS MFG. CO. LIMITED

LONDON, ONT.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 14 1928
RECORDS

MAY 11-28

Date Received MAY 11-28

Customer's Order No.

Salesman BAKEMEYER PERRAS.

When to Ship AT ONCE.

SOLD TO DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA. ONT.

Ship to THE ACTING INDIAN AGENT POINTE BLOE LAKE ST. JOHN QUE.

Via FREIGHT P. PD.

CUSTOMER'S ACKNOWLEDGMENT

QUANTITY	
1	#941 DURO PUMP
1	LAWSON GASOLINE ENGINE COMPLETE WITH BASE CHAIN AND BOARD
125	3" DRIFTED AND REAMED GALV. D.P.
125	1-1/8" ASH WOOD ROD GALV. COUPLINGS
1	30" X 6' GALV. VERTICAL PRESSURE TANK
1	PRESSURE GAUGE
1	1/4 IN T.H. M.F. PET COCK
1	SIGHT GLASS COMP
1	1" B 8610 WEBBER GATE VALVE
1	1" B 3320 STOP AND DRAIN
1	3/4" B 3490 SEDIMENT POT
2	1-1/4 X 1 GALV. BUSHINGS
1	1 X 3/4 GALV. BUSHINGS

EMCO

Quality Brass Goods are Fully Guaranteed

This is an acknowledgment of your order for which we thank you. We have entered same according to your advice. If however our interpretation of your order is not correct, kindly notify us at once.

Yours Very Truly,

EMPIRE BRASS MFG. CO. LTD.

King Edward Hotel

L. LAVIGNE, Proprietor

St Pierre 30 Avril

Ottawa, Ont., ... 192 8

Department of Indian Affairs

Droit

Ernest Blondeau St Pierre Les Becquets pour travaux à l'école de la Pointe Blue trois cents piastres $315:00

Pour cordon et porte à une escalier, autorisé par le Département le 23 Novembre 1927

Pour chassis de porte dans la cave avec une escalier pour monter, un selon soumission avec couverture qui se monte à $272.00 piastres et une cote au charbon $2.00 piastres

Et 50 pour de canal Légout avec un tuyeau de quatre pouce pour le service des privés et un autre de quatres pouces dans le même canal pour le renvoi de l'eau au tour de la batisse, ci cinq piastres

Pour pied, 23 pieds cube piastres, 64 jours de chambre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

à quatre piastres 16 sous à trois piastres pour la prise des bancs et le docteur gemint des chards quatre piastre mée et dix cenquante pour les traingles ce qui forme une montant de £ 11 6 3 5/0 piastres votre serviteur

Emile Stowde

St Denis

Lac St Jean

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

King Edward Hotel

L. LAVIGNE, ~~Proprietor~~

[redacted] Pointe Lac St Jean

Ottawa, Ont., 30 Avril 1928

Department of Indian Affairs

Droit a

Emile Blondeau St Pointe Lac St Jean
pour travaux a l'ecole de la Pointe Bleue
trois ans a raison $ 313.00 piastres pour corridor
a porte et une escalier autorisé par le
Department le 23 Novembre 1928 et le
28 Septembre des dessis et portes dans
le cave avec une escalier pour monte
en beton renforcé et avec couverture en
se monte a $ 243.00 piastres et 31 pieds
de canal digout avec un tuyeau de
grabe pour le renvoi des
privé et un autre de grabe pour
dans le même canal pour le renvoi
de lean au tour de la batisse a cinq
piasters des pied $ 253.00 piastres 64
jours de chauffages a grabe piastres
16 jours a trois piastres pour la
pose de bans et le déchargement

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

des chars quatre fous vieux fournis
à dix piastres cinquante fous
les trente les ce qui forme un
montant de £ 116 £ 5.0

Sauf à vous

Emile Chouinard

St Denis

Lac St Jean

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

St-Prime, April 30th 1928

Dept. of Indian Affairs

Ottawa

Sir,

I have to Emile Plourde,
For work done at the Pointe-Bleue school
For hall, door and stair, authorized by
the dept. Nov. 23, 1927 $ 315.00
For door and window in the cellar, with
stair of concrete and a roof, (sept. 28th.) $ 247.00
A coal bin $ 62.00
For 51 feet sewer, with 4 inch.
pipe for the W.C. and another 4 inch
pipe to drain the water around the
building, in the same ditch, at 5.00
per foot $ 255.00
2. For 64 days hauling @ $4.00 256.00
For 16 days @ 3.00 for the fitting
of the tanks and the unloading of
the cars. (march 3rd.) 48.00
For screws 4.00, Triangles 10.50 14.50

Making a Total of 1167.50

(Sgd) Emile Plourde
St-Prime
Lake St-John. Que.

S/

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

This copy for

21-1-5

The Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Ontario.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 16 1928
RECORDS

Att. Mr. A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary

May 15, 1928.

The Acting Indian Agent,
Pointe Bleue,
Quebec.

Dear Sir:

This is to advise shipment of the Gasoline Engine Driven Pump, tank, pipes and fittings has gone forward today, via C.N.R. Freight.

Advise if this is not received within a reasonable time and tracer will follow.

For those making the installation, we suggest their studying the book of instructions before making this installation.

The coupling on the short length of sucker rod has been left unriveted. This will allow for cutting the rod to the proper length after the drop pipe and cylinder are placed. The copper rivets included in this shipment are for the purpose of riveting the coupling to the sucker rod when the proper length has been made.

Yours very truly,

EMPIRE BRASS MFG. CO. LTD.

Per P. S. Cade

P. 'S.' Cade,
Mgr. Duro Sales & Service.

PSC/LMH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT.
MAY 22 1928
RECORDS

Ottawa 20 Mai 1928

Monsieur

Jubgeons mot au sujet de l'école de la Pointe Bleue pour ce qui concerne la clôture des terrains les frais de la réserve m'on demandé de faire cette clôture aussitôt que possible pour qu'il puisse moyenner leur animaux et je ne sais pas de quel manière vous avez l'intention de faire cette clôture je suis pris d'faire cette ouvrage à la journée avec mes hommes comme je lai dit à M. Chine quand il est venu, vot servitur

Ernest Lonsdale
A Chine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

31-1-5.

Translation

[redacted]

St-Prime, May 11th 1928

Sir.

A few words concerning the school at Pointe-Bleue, and the fence around the ground; the chiefs of the reserve have requested me to build that fence as soon as possible so that they may send their cattle, and I do not know which way you want that fence built. I would be ready to do this work by day labor such my men as I told Mr. Chêné when he was here.

(Sgd) Emile J. Flamand
St. Prime.

Mr. Fenn
Address to refer matter to new agent.

J. Chêné

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 23 1928
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. .....

Treaty No. .....

Department of Indian Affairs

To ENGINEER.

Emile Plourde,

St. Prime, Que.

.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SCHOOLS BRANCH
NOV 31 1927

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	Additional work performed at the new day school, Pointe Bleue, Que. as follows:-	
	Furnishing material and erecting one stairway from ground floor to basement of building, all enclosed with door and finished partitions on ground floor. Price agreed upon with Indian Agent, Departmental letter, Nov. 23rd, 1927,---	$315. 00
	Erecting an outside entrance to basement, with concrete steps, walls and wooden cover on top of stair -Price agreed upon with Agent Tessier,- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -	247. 00
	Construction of trap opening in ceiling of attic, Erection of a large coal bin in basement with wooden partitions, ~~a the furnishing & installing of~~ additional woodwen steps to entrances as shown on plan	$62.00
	Construction of a drain consisting of a 4" vitrified pipe from the basement of the school leading to a point 51 feet away on the school lot where a septic tank is to be later constructed, also laying of a 4" drain pipe around building and in same trench for drainage of water around foundation of building, - - - - - - - - -	255. 00
	Work authorized as urgent by Indian Agent owing to nature of ground and stagnant water around building and in excavation.	
	Adjusting school desks in class-rooms, unload of same and cartage from station, 16 days work at $3.00,----------	48. 00
	Wooden nailing strips for fastening of desks,	10. 50
	Screws, nails, hardware, - - - - - - - - - -	4. 00
	TOTAL,	$ 941. 50

1138 1128

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

1. after
2. [illegible]

Ottawa, May 31st, 1928.

Sir:

The Department understands that it will be necessary to erect a fence around the school grounds at the new Pointe Bleue Indian Day School. I have to request that you will inform the Department as soon as possible of the total length of the fencing required, also the type of fence that you would recommend be built. The number of gates, if any, required should be given, and, if possible, the approximate cost of the fencing material and labour in putting up the fence. In a communication from the contractor who erected the school building he states that he is ready to carry out the work of erecting the new fence by day labour. As it will be necessary to have this fence put up as soon as possible, I have to request that you will give this matter your prompt attention, giving the Department full information as requested.

Your obedient servant,

Sgd T. R. L. MacInnes

T. R. L. MacInnes,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Achille de Labocisssiere, Esq.,
Acting Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5a

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

July 20, 1928.

Memorandum: Accounts Branch.

Will you please note the additional information I have given for the charge of $62.00 on the voucher in favour of Mr. Emile Plourde, in connection with extras on the new school building erected by him at Pointe Bleue, Lake St. John.

The account as first submitted mentioned that the charge of $65.00 was for a coal bin, whereas it was also for the furnishing and installing of additional wooden steps to the entrances of the building and for the construction of a trap opening on the ceiling of the attic. etc.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

ACCOUNTANT
JUL 27 1928
R.R.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. ~~65-1-8~~ Part on 65-1-5

Department of Indian Affairs

19

Chapleau

Principal's Residence
Chapleau Boarding School

~~TITLE IS 21-1-5~~

CLOSED

PLEASE SEE

21-1-5[A]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6099)

File 325-5, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1919 - 1928.
File 325-5, part 2	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1932.
File 325-5, part 3	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1933 - 1939.
File 325-5, part 4	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Maintenance - Supplies - Accounts. 1940 - 1949.
File 325-5, part 5	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Establishment - Supplies - Accounts. 1949 - 1950.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 Vol 2

No. [illegible] A

2 [illegible] CLOSED

Department of Indian Affairs

19

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

POINT BLEUE

BUILDING, SUPPLIES &C

221854

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6000, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

UEBEC DISTRICT.

Pointe Bleue, Que., May 22nd, 1928.

The Officer Commanding,
R.C.M. Police,
Montreal, Que..

Sir,

I have the honour to report that the new school building on the Quiatchouan Reserve, Pointe Bleue, Que., is now open.

On the afternoon of the 19th inst. I was requested by the teachers to accompany them to the school. I was shown the cellar, which was in a very damp condition, part of the floor being covered with water, causing the entire building to be damp and cold

The teachers also complained of the stools on which the pupils have to stand to write on the black-board; these stools are made of rough plank and badly painted a colour which does not match the rest of the school equipment.

The teachers asked me to report this matter to the Department. I have endeavoured to interview the Contractor, Mr. Plourde, but was not successful as he rarely comes to the Reserve. Should I see him I will ask him to have the stools repainted to match the other furniture.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

(sgd) I. Delvallet, Corpl.,
Reg. No. 7976,
i/c Pointe Bleue Detachment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUEBEC DISTRICT.

Pointe Bleue, Que., May 22nd, 1928.

The Officer Commanding,
R.C.M. Police,
Montreal, Que.,

Sir,

I have the honour to report that the new school building on the Quiatchouan Reserve, Pointe Bleue, Que., is now open.

On the afternoon of the 19th inst. I was requested by the teachers to accompany them to the school. I was shown the cellar, which was in a very damp condition, part of the floor being covered with water, causing the entire building to be damp and cold

The teachers also complained of the stools on which the pupils have to stand to write on the black-board; these stools are made of rough plank and badly painted a colour which does not match the rest of the school equipment.

The teachers asked me to report this matter to the Department. I have endeavoured to interview the contractor, Mr. Plourde, but was not successful as he rarely comes to the Reserve. Should I see him I will ask him to have the stools repainted to match the other furniture.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

(sgd) I. Delvallet, Corpl.,
Reg. No. 7976,
i/c Pointe Bleue Detachment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

QUEBEC DI

Monti

The Commissioner,
R.C.M. Police,
Ottawa, Ont.

Sir,

I have the honour to forward
correspondence received from Corpl. De
in charge Pointe Bleue Reserve, concern
affairs of the Indian Agency of that Re
Indian Agent A. Tessier having died re

I have the honour to b
Sir,
Your obedient servant,

J.W. Phi
COMMANDING Q

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5. 46091

ALL CORRESPONDENCE TO BE ADDRESSED:-
THE COMMISSIONER,
R C [redacted] POLICE
OTTAWA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 30 1928
RECORDS

Royal Canadian Mounted Police.

Office of the Commissioner.

Ref: 1.[illegible] Ottawa, 26th Nov., 1928.

Dear Sir,

I enclose copy of a report received from the Officer Commanding at Montreal, dated the 24th instant, together with copies of reports of Corporal Poirier of this Force referred to therein, and pertaining to affairs at Caughnawaga Indian Reserve, P.Q.

Yours very truly,

Cortlandt Starnes,
Commissioner.

The Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

June 2, 1928.

Sir,-

I am advised that a pneumatic water supply system has just been shipped to your address at Pointe Bleue, for the new school lately completed, and I beg to request that you advise me as soon as this machinery has arrived as to whether it is in good condition, and if the services of a reliable foreman can be secured for its installation. The Department was also informed that there is still some water in the basement causing the building to be unsanitary, and that the steps on which the pupils have to stand to write on the blackboards have not been properly made by the contractor. You should, therefore, request Mr. Plourde, who had charge of this work, to remedy the above mentioned conditions, in order that the Department can give the payment of his account, which should be sent in immediately, due consideration.

I am enclosing herewith an account submitted by Mr. Plourde, amounting to $256.00 for the temporary heating of the school, during 64 days at $4.00 per day, this being necessary from the time of the completion of the building until its acceptance by the Department. Before payment of this account can be given consideration, I should like you to investigate this question and ascertain if the Department would be justified in paying this claim. If so vouchers should be certified to by you and returned to this Department.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Achille de Laboissiere, Esq.,
Acting, Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6009, file 325-5, part 2)

Poor
copy

Form L. 91L-20M Sets-10-27-F.N.B.

Any Goods Proving Defective When Used for the Purpose Specified Will be Replaced, but No Claim for Labor or Damages Will be Allowed. Claims for Shortage or Errors to be Made Within Five Days After Receipt of Goods. Goods Damaged in Transit Will have to be Claimed from Transportation Company by the Purchaser.

21-1-5

INVOICE NO. L 6594

EMPIRE BRASS MFG. CO. LIMITED

LONDON — TORONTO — VANCOUVER
BRASS FOUNDERS and FINISHERS
PLUMBERS' AND STEAMFITTERS' SUPPLIES, PIPE AND FITTINGS, BOILERS AND RADIATORS :: CORPORATION SUPPLIES

Head Office & Factory
LONDON, ONT.

BRANCHES:-
TORONTO, ONT.
110 Adelaide St. West
VANCOUVER, B. C.
1038-40 Homer St.

QUALITY BRASS GOODS

Date Received MAY 11-28
MAY 11-

Customer's Order No.

Salesman BAKEMEYER PER

When to Ship AT ONCE.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS.
OTTAWA. ONT.

LONDON, ONT. MAY 15 1928

Ship to % THE ACTING INDIAN AGENT
POINTE BLOE LAKE
ST. JOHN QUE.

Via FREIGHT P. PD.

THIS IS YOUR INVOICE

QUANTITY	SHIPPED		PRICE	EXTEN	DISCOUNT	MANF'G	CLOSETS	W.P.S. SUNDRIES	TOTAL
1 Only	1	#941 DURO PUMP							
1 Only	1	LAWSON GASOLINE ENGINE COMPLETE WITH BASE CHAIN AND GUARD							
125	125'	2" DRIFTED AND REAMED GALV. D.P.							
125	125'	1-1/8" ASH WOOD ROD GALV. COUPLINGS							
1 Only	1	30" X 6' GALV. VERTICAL PRESSURE TANK							
1 Only	1	PRESSURE GAUGE	400.00 NET					400 00	
1 Only	1	1/4 IN T.H. M.F. PET COCK							
1 Only	1	SIGHT GLASS COMP							
1 Only	1	1" B 8610 WEBBER GATE VALVE							400 00
1 Only	1	1" B 3320 STOP AND DRAIN							LESS FREIGHT 21.85
1 Only	1	3/4" B 3490 SEDIMENT FCT.							378 15
2 Only	2	1-1/4 X 1 GALV. BUSHINGS							
1 Only	1	1 X 3/4 GALV. BUSHINGS							
		~~#59645 PUMP~~ #W-65685 ENGINE.							

WD

Prices Subject to Change Without Notice—Terms-2% 15th Month Following Purchase, Net 30th, Month Following Purchase. Interest at 7% on all Past Due Accounts.

For use in connection with the Form of Straight Bill of Lading approved by the Board of Railway Commissioners for Canada by Order No. 7562 of 15th July, 1909

C P R ..... RAILWAY COMPANY

THIS MEMORANDUM Is an acknowledgment that a bill of lading has been issued and is not the Original Bill of Lading, nor a copy or duplicate, covering the property named herein, and is intended solely for filing or record.

Shipper's No. .....

Agent's No .....

RECEIVED, subject to the classifications and tariffs on the date of the receipt by the carrier of the property described in the Original Bill of Lading

AT London TORONTO, ONT., May 15 192 8

FROM EMPIRE BRASS MANUFACTURING CO. LIMITED

the goods described below, in apparent good order, except as noted (contents and condition of contents of packages unknown), marked, consigned and destined as indicated below, which said Company agrees to carry to its usual place of delivery at said destination, if on its road, otherwise to deliver to another carrier on the route to said destination. It is mutually agreed, as to each carrier of all or any of said goods over all or any portion of said route to destination, and as to each party at any time interested in all or any of said goods, that every service to be performed hereunder shall be subject to all the conditions, whether printed or written, herein contained (including conditions on back hereof) and which are agreed to by the shipper and accepted for himself and his assigns.

The Rate of Freight from .....

to ..... **is in Cents per 100 Lbs.**

IF ... Times 1st	IF 1st Class	IF 2nd Class	IF 3rd Class	IF 4th Class	IF 5th Class	IF 6th Class	IF ... A less	IF ... Class	IF ... Class	IF ... Class	IF Special per ...

(Mail Address—Not for Purposes of Delivery)

Consigned to Dept Indian Affairs % Hunting Agent

Destination Pointe Bleue { Province or State of Que County of .....

Route St Johns Car Initial ..... Car No .....

No. Packages	DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS	WEIGHT Subject to correction	Class or Rate	Check Column
1	Cases Brass Pipe Fittings	15		
	Sacks Iron Pipe Fittings			
	Crates Iron Bath Tubs			
1	~~Crates Iron Sinks~~ Pump Base	126		
	Crates Iron Lavatories			
	Crates Earthenware			
	Crates Closet Tanks			
	Lengths Cast Iron Pipe			
	Cast Iron Soil Ftgs.			
	Blds. of Pipe			
	Cases Lead Goods			
1	Bdls. Sucker Rod	60		
6	Iron Pipe	700		
1	30" X 6" Pat. Jack Screw 12 Gang	495		
1	Crate Engine	420		

If charges are to be prepaid, write or stamp here "To be Prepaid."

Received $ 1 to apply in prepayment of the charges on the property described hereon.

Agent or Cashier

Per .....

(The signature here acknowledges only the amount prepaid.)

Charges Advanced:

$ .....

EMPIRE BRASS MANUFACTURING COMPANY, LIMITED, Shippers

Per C P R.

J H Bowgett Agent

Per .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 8 1928
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Pointe Bleue

SCHOOLS BRANCH
JUN 9 1928

5 juin 1928

Sir,—

Les religieuses me demandent des prix pour leurs eleves.

S' il vous plait de m'envoyer une autorisation pour l'achat de ces prix

Bien a vous

Sebille de la Boissiere

Translation

The Rev. Sisters are asking for prizes for the school.

Kindly authorize me to purchase such prizes.

Yours truly

(sgd) A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, June 9, 1928.

Sir:

I have your letter of the 5th instant, applying on behalf of the Rev. Sister in charge of the Pointe Bleue Indian Day School for a grant to purchase prizes or other gifts to be awarded to the pupils before the school closes for the coming summer holidays.

In reply I beg to say that the Department will approve of an expenditure not exceeding $20 in the purchase of these supplies. This is the same amount as was allowed last year. An itemized account, in duplicate, should be obtained from the merchant from whom the prizes are purchased. You should attach the account to a proper voucher form, certify in the usual manner and forward to the Department, in order that payment can be made.

Your obedient servant,

~~A. F. Mackenzie~~

Acting Asst. Deputy and Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Acting Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-6

SCHOOLS BRANCH JUN 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS JUN 12 1928 RECORDS

SCHOOLS BRANCH JUN 15 1928

EXTRACT FROM REPORT OF MR. INSPECTOR BOILY, dated May 21st, 1928, on his inspection of the Pointe Bleue Indian Day School.

Original on File 21-1-6.

This building belongs to the Department. It is new but the walls were damaged by dampness so that it would be necessary to have them white-washed. They are spotted.

The contractor of the building put some steps under the blackboards which are not at all suitable. They ~~will~~ have to be replaced. It is a disgrace.

Please see my letter June 2nd - Reminder

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY 21-1-5

St.Felicien, P.Q., 12 Juin, 1928.

Departement des Affaires Indiennes
Ottawa.

Grenier & Frere
Marchands

RE: ECOLE DE POINTE BLEUE par EMILE PLOURDE

Mai	12	2	Armaoires vitrees Cupboards, glazed	@ 24.50	49.00
"	30	1	Armoire vitree "	"	14.00
					$63.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Ottawa, June 19, 1928.

Sir,-

I beg to transmit herewith an account of $63.00 which the Department has received from Messrs.Greniere & Frere, of St.Felicien. If you find this account correct, kindly attach it to voucher forms in duplicate, certify, and forward to the Department, when the matter of payment will be considered.

Your obedient servant,

T.R.L.MacInnes

T.R.L.MacInnes
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Achille de Laboissiere,Esq.,
Acting Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 18 1928
RECORDS

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

Emile Flourde, Esq.,
St. Prime, Que.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	ADDITIONAL WORK PERFORMED AT THE NEW SCHOOL POINTE BLEUE, Que.	
	Temporary heating of school $4.00 a day 64 days	$256.00
June 17 1928	This temporary heating become necessary to prevent the building from being damaged by frost from the time of its completion by the contractor, until it was formally taken over by the Department, this delay resulting from the illness nd death of the Indian Agent, who was to make the final inspection for the Department.	

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 14th June 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 22 1928
RECORDS

Department of Indian Affairs

Ottawa

Dear Sirs:- Re-Heating Of School

On Inquiry I find that Mr. Plourde Account is justified as he had to hire a man specially for this Job and also has supplied the Fuel.

Please find enclosed certified Voucher for payment of same.

Your Obedient Servant

Séraphin de la Bissière

Acting Indian Agent

This account may now be paid
J. B. Hawkins
Sept 17th 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Pointe Bleue, 14th. June 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 22 1928
RECORDS

Department of Indian Affairs
Ottawa.

Dear Sir:-

Reference your letter dated june the second
The pneumatic water supply systeme has arrived in good condition and I have found a good Foreman for the installation of this machinery.

Re-Water in the basement of the Building

At the present time the basement is about dry and with a litle work it will be allright.

Re-Steps for Pupils to stand to write on blackboards.

Those Steps have been made by Mr. Plourde's men but Himself found them unsatisfactory and in cosequence does not make a claim for payment of same.

Your Obedient Servant
Adrille de la Borisière
Acting Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

St Simon 24 Juin 1922

Monsieur

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 26 1928

Quelques mots pour vous donner des détails au sujet du cas au charbon qui a pu être pour vous obscur comme cela n'a pas exagéré j'ai eu ma charge pour les trois malades de plus de chaque côté du corridor, et une tape pour monter sur le dessus de la batisse qui se trouve dans le corridor et les puits que j'ai bouché de bien chaud que j'ai trouvais que c'était trop de détail, pour ce qui concerne le puisard je l'ai fait sans autorisation mais c'était inutile parce ce que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

l'eau ne pouvant pas se-
loger vu que j'avais fait
la [redacted] ti du tuyau des fri-
ez et de l'eau revenais dans
la cave J'ai constate que
le departement allais le
faire, et j'ai pris cette ou-
vrage a ma responsabilite d'ici
prèsent le departement aura
vu cette ouvrage vu que
vous avez mon prix et
je crois d'être justifiable de
cette ouvrage si exigente, et
le reste de l'ouvrage qui a
a faire je crois pour le
nivellement du terrain c'est
bien a propos car c'est un
bien vilain coup d'oeil de laisse
cela si c'est possible d'être
autorise a la journe je serai
près, esperant que c'est de tout
vous satisfaisant bien a vous
Emile Blondeau M.P. Quin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-

Translation

B

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 28 1928
RECORDS

St-Paul. June 24th 1928

Sir.

A few words to give you some details on the construction of the coal bin, which may have appeared expensive. Yet there is no exaggeration. I did not charge for the 3 steps on each side of the hall, also a trap to climb on the roof and the hot air registers which I had to reline in wood. As for the septic tank which I did without authorization, I must say it was unavoidable as I had laid the sewar pipe and the water from the water-closets was coming back into the cellar. I knew the department was to have the work done so I took upon myself to do the work as you already had my price on hand. I am justified in having done this work which was urgent.

The ground should be levelled now, as it looks very bad in its present state. If you wish to authorize me to do the work by day labour I am ready to undertake it.

Yours truly.

(Sgd) Emile Plamondon
St-Paul.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

June 26, 1928.

SCHOOLS BRANCH
JUN 27 1928

MEMORANDUM: School Branch

While at Pointe Bleue last week I made another inspection of the new school building in company with the Acting Indian Agent, and beg to furnish you with the following information concerning the above mentioned building.

The raised platform supplied by the contractor as an extra to enable the younger pupils to use the blackboards in the classrooms, is entirely unsatisfactory and it is understood with the contractor that these shall be taken away from the building and that no payment will be claimed for this additional work.

I would suggest that new steps be built by a competent carpenter during the coming holidays, in accordance with the sketch which the superior has agreed to furnish, if authorized to do so.

The double door at the rear entrance was broken down by the wind. This door should be re-adjusted and provided with a suitable cylinder lock at the expense of the Department. The registers for the intake of the cold air in connection with the hot air heating system, have been adjusted in the floor in a permanent manner. It will be necessary that these be taken out and re-adjusted with screws so that they may be removed for the cleaning of the galvanized iron box underneath them, where dust and waste paper have accumulated.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I may add that I was surprised to find a number of labourers engaged in the levelling of the ground in the front of the school building and upon further inquiry to be advised that the contractor had completed the construction of the sewage disposal system in the manner outlined in his tender for this work, already on file. I subsequently endeavoured to locate Mr. Plourde, the contractor, who is working at Kenogami, and he explained to me that the sewage work was undertaken to prevent the renewal of the flooding of the basement of the building, where a hot-air heating system is installed. He was under the impression that this course would be sanctioned by the Department in view of the urgent need of the work being carried out.

I beg to suggest that the Agent be requested to further investigate this matter and advise the Department whether it would be justified in giving its approval to the action taken by the contractor concerning the above mentioned work. In the affirmative, the Department should be furnished with the Voucher giving an accurate, detailed statement of the amount and nature of the work performed, and the rate of payment should not exceed that mentioned in the offer already made by the contractor.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

July 4, 1928.

Sir,-

Referring to your letter of the 14th of June, concerning certain repairs and additional work required at the Day School at Pointe Bleue, I beg to request that your arrange with a competent carpenter to have raised platforms or steps installed where required in the new classrooms, in accordance with sketches which the Rev. Sr. Superior has agreed to furnish. You should also arrange to have the double door at the rear entrance put in a state of repair, and a cylinder lock installed in the permanent door of this entrance.

The registers for the intake of cold air in connection with the hot air heating system, which have been installed and adjusted permanently in the floors of the classrooms should be taken out and readjusted with screws so that they may be removed whenever necessary for the cleaning of the galvanized iron boxes underneath, where it has been noticed that dust and waste paper has already accumulated. The work should be done as economically as possible under your supervision and you should furnish the Department with vouchers in duplicate stating in detail the amount and nature of the work performed.

With reference to the sewage disposal system which I am advised has just been completed by Mr. Plourde, the contractor for the building, without any authority from the Department, I have to request that you fully investigate this matter and advise whether the completion of the sewer and septic tank was absolutely necessary and if the Department would be justified in giving its approval to the action taken by the contractor.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
ACTING INDIAN AGENT,
POINTE BLEUE, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
103-21

Ottawa, July 5th, 1928.

Sir:

x x x

I have also to acknowledge receipt of the enclosed accounts. The Department is not aware as to whom these supplies were for. It is thought that these goods were obtained for the use of the Sister Superior at Pointe Bleue and that the account should be paid by her. They are returned herewith.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.

Supt. of Indian Education.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-J

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

SCHOOLS BRANCH
JUL 14 1928

Pointe Bleue, 9th. July 1928

Sir:-

Reference your letter 103-21 Dated July 5th.

In reply I beg to say that I have been authorised by your letter No.21-1-5. to buy prizes for the pupils before the school closes for the summer holidays.

As the Invoices which you have returned to me was the account for those prizes I am enclosing them again with this letter.

Your Obedient Servant

Gabriel de la Roussière

Acting Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No 4848 MONTRÉAL. 12 juin 1928.

M Révérende Soeur Aimée de Jésus,
Pointe Bleue, Lac St-Jean, QUE.

DOIT AU

SERVICE DE LIBRAIRIE DU DEVOIR

336-340, RUE NOTRE-DAME EST MONTRÉAL

3	Série AA à .95 (Il ne restait plus un seul cartonné)		2.85
1	Fabiola (Série AB épuisée)		1.65
4	Série 31 à .70		2.80
1	Série 6C (Série 2A épuisée)		.75
3	Série 22 à .40 (Lourdes raconté....épuisé)		1.20
1	Les Ouvriers de la Moisson		.35
6	Série 42 à .30		1.80
5	Série 44 à .25		1.25
8	volumes à .35 (Collection Lilas épuisée)		2.80
6	Série 63 à .15		.90
8	Série 6A à .10		.80
20	Série 81 à .06 (Série 7A épuisée)		1.20
24	Série 82 à .05 (Série 8A épuisée)		1.20
1	Vie des Saints		.60
			20.15
	Remise		.15
1	Volume (Les Arts)		$20.00

See agt. certificate on back of letter head

Toute facture est payable le 10 du mois qui suit, au plus tard, par chèque accepté et au pair, après quoi nous recouvrons par traite.

No 4852 MONTRÉAL. 12 juin 1928.

M Révérende Soeur Aimée de Jésus, Sup.,
Pointe-Bleue, (Lac St-Jean) QUE.

DOIT AU

SERVICE DE LIBRAIRIE DU DEVOIR

336-340, RUE NOTRE-DAME EST MONTRÉAL

	Frais d'express	$2.15

Expédition faite par express, la caisse sera descendue à Pointe-Bleue.

Sr Cécile de la Boissière

Toute facture est payable le 10 du mois qui suit, au plus tard, par chèque accepté et au pair, après quoi nous recouvrons par traite.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Vote No. Sale
Treaty No. vote

Department of Indian Affairs

To Service de Librairie du Devoir,
336-340 Rue Notre Dame Est,
Montreal, Que.

DATE		SERVICE.	AMOUNT.
1928			
July	14	To amount of account covering cost of supplies purchased for prizes for Pointe Bleue Indian Day School	20.00
		To express charges	2.15
		TOTAL,	$ 22.15

Certified correct,
supplies furnished,
charges fair and just.
J. A. Sutherland
14/7/28.

Pay Accts.
2071
June 16-7-28

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, July 14, 1928.

Sir:

I have your letter of the 9th instant, returning the accounts covering the cost of the prizes purchased by Sister Aimee de Jesus, Principal of the Pointe Bleue Indian Day School, and which were awarded the pupils before the schools closed for the summer holidays. It is presumed that the Rev. Sister has not paid these accounts, and a cheque is therefore being sent to the Service de Librairie du Devoir, Montreal.

In future, when forwarding accounts for supplies furnished the schools, you should attach same to proper voucher forms, in duplicate, which should be certified by you.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Achille de LaBoissiere, Esq.,
Acting Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

JUL 18 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

June 23, 1926.

Sir,-

I beg to refer you to my letter of the fourth instant, requesting that you advise the Department of the reason why the contractor of the school, namely Mr. Plourde, has undertaken the construction of the sewer and septic tank from the new school without the required authority from the Department, and I would ask you to furnish me with the required information without further delay.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

A. De la Boissière,
Acting Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

ACCOUNTANT
JUL 23 1926

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 25 1928
RECORDS

1st Dept. Mr. Clyde

2nd Mr. Clyde

Pointe Bleue 21st.July 1928

Your letter 4th.July 1928

B

Sir:-

With reference to the Sewage disposal Systeme which has been completed by Mr.Ploude I believe that it is necessary but I like to draw your attention that there is no water closets installed for the use of it and if it is your intention to have them fixed before the openning of the school please give me orders in consequence.

We have arrange to install the desired for Oct. JBL

Your Obedient Servant
Adelaide de la Boissière
Acting Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

REQUISITION FOR SCHOOL MATERIAL

For Indian Day School on Pointe Bleue

Reserve in Pointe Bleue Agency

Date 11th July 1928

ARTICLES	NO. ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	NO. REQUIRED	NO. AUTHORIZED	REMARKS
Crucifix, Christ plastique ivoiré 24 pouces hauteur Librairie Beauchemin Montreal	0		2		Crucifix, plaster ivory finish 24 in. Beauchemin
Statuette Ange Gardien 24 pouces hauteur plastique decore Librairie Beauchemin Montreal.	0		2		Statue, Guardian Angel 24 in Beauchemin
Corniches pour Statues	0		2		Bracket for statues
Petit Bureau et	0		1	—	Small desk & chair
chaise pour chambre	0		1	—	for room
Stores en toile opaque 8 pieds et 3 pces. de hauteur sur 88 pouces de largeur	0		3	3	Blinds linen 8'3" x 88" wide, opaque
Store pour chambre 7 pieds et 3 pces. de hauteur sur 40 pouces de largeur. Couleur Crème	0		1	1	Blind for room 7'3" x 40" cream color.

Address to which above supplies are to be sent:

Name Pointe Bleue

School Pointe Bleue

Post Office (nearest) Pointe Bleue

Express Office (nearest) Pointe Bleue

Province Québec

Number on Roll [redacted]

do in 1st Standard .....

do in 2nd do .....

do in 3rd do .....

do in 4th do .....

do in 5th do .....

do in 6th do .....

NOTE.—To avoid delay and correspondence in filling Requisitions, the teacher should give full particulars regarding each article required. The name, series, number of grade and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

Soeur Ainée de Jésus
Teacher

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial schools.

Achille de la Boissière
Indian Supt. or Agent.

A separate form to be used for each school.

Form No. 99.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

REQUISITION FOR SCHOOL MATERIAL

For Indian day School on Pointe Bleue

Reserve in Pointe Bleue Agency

Date 11th July 1928

ARTICLES	NO. ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	NO. REQUIRED	NO. AUTHORIZED	REMARKS
Paquets d'encre noire	0		2		Stock près d'un an
Sous mains pour bureaux de Maîtresses	0		2		que nous n'avons pas d'heure à la classe.
3 bic sac 12					
Bonnes Horloges avec	0		2	✓	Good clock with bracket
Corniches	0		2		
Machines à tailler	0		2		
toutes grosseurs de crayons					
Boîtes de Mucilage	0		2		
Bte. Punaises à dessin	0		4		
Grosses de petits Crochets en cuivre 1 pce. de longueur pour cartes Géographiques et tableaux muraux	0		2	—	—
Cadrouilles	0		4	4	Broom
Balais	0		4	4	broom
Balayettes longues de 7 pces.	0		2	—	
Livres de Poudre Hygiénique pour balayer	0		250	—	Hygiene powder for sweeping

Address to which above supplies are to be sent:

Name Pointe Bleue

School Pointe Bleue

Post Office (nearest) Pointe Bleue

Express Office (nearest) Pointe Bleue

Province Québec

Number of Pupils on Roll (over)

do in 1st Standard

do

do in 3rd do

do in 4th do

do th do

do in 6th do

NOTE.—To avoid delay and correspondence in filling Requisitions, the teacher should give full particulars regarding each article required. The name, series, number of grade and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

Soeur Aimée de Jésus
Teacher

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial schools.

Achille de la Boissière
Indian Supt. or Agent.

A separate form to be used for each school.

Form No. 99.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM

21-1-5

REQUISITION FOR SCHOOL MATERIAL

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 26 1928
RECORDS

Reserve

For Quarter Ending Day School on Pointe Bleue

Reserve in Pointe Bleue Agency

Date 11 July 1928

ARTICLES	NO. ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	NO. REQUIRED	NO. AUTHORIZED	REMARKS
Stores pour portes de chambres. En toile opaque couleur crème 3 pieds ½ de hauteur sur 30 pouces de largeur	0		2	2	Blinds for room doors. Opaque linen, cream 3½' high by 30" in width
Carpette essuie-pieds en fibre de coco de qualité épaisse et forte 10 pieds x sur 3 pieds ½ pour l'entrée.	0		1	1	Coco door mat 10"x36" for entrance
Carpette pour porte de cave 5 pieds sur 3 pieds.	0		1	1	mat for cellar door 5 x 3 feet.
Carpette pour porte de chambre 2 pieds ½ sur 1 pied ½	0		1	1	mat for room door 2½ x 1½ ft.
Statuette Immaculée 30 pouces plastique decore Librairie Beauchemin	0		1		[redacted] Beauchemin [redacted]
Barres de savon	0		12	12	Soap
Paquets d'encre noire	0		1		[redacted]

Address to which above supplies are to be sent:

Name Pointe Bleue

School Pointe Bleue

Post Office (nearest) Pointe Bleue

Express Office (nearest) Pointe Bleue

Province Québec

Number of Pupils on Roll .....

do in 1st Standard .....

do in 2nd do .....

do in 3rd do .....

do in 4th do .....

do in 5th do .....

do in 6th do .....

(over)

NOTE.—To avoid delay and correspondence in filling Requisitions, the teacher should give full particulars regarding each article required. The name, series, number of grade and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

Soeur Aimée de Jésus
Teacher

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial schools.

Achille de la Boissière
Indian Supt. or Agent.

A separate form to be used for each school.

[illegible] No. 99.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
[redacted]
RECORDS

Pointe Bleue, 27th. July 1928

Your letter 21-I-5

Sir:-

In answer to your letter of June 23rd. I beg to say that the construction of the sewer and septic tank for the new school was allready started when I have arrived here to take charge of the Agency.

I had nothing to do with granting the authority for this work and I regret to be unable to give you the information wanted. Mr. Plourde being away working on a contract I cannot get in contact with him for the present so as to ask him who gave him the authority.

Your obedient Servant,

Achille de la Boissière

Indian Agent.

Plan put in new school
file. Mc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

1- Acct
2- Mr D'Aoust
Ottawa.

Ottawa, August 14th, 1928.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of a requisition from the principal of the Pointe Bleue Indian Day School for material for the use of the new Indian day school building. You may arrange for the purchase and delivery of the following equipment, obtaining competitive prices, if possible, and the purchase should be made from the firm quoting the lowest price:-

2 linen blinds (cream) for room doors - 3½' high by 30" in width
3 linen blinds - 8' 3" X 88" wide
1 blind (cream) - 7' 3" X 40"
1 coco door mat (10" X 36") for entrance
1 mat for cellar door (5' x 3')
1 " " room door (2½' x 1½')
2 wall clocks for classrooms (While serviceable clocks should be obtained, they should be as inexpensive as possible.)
2 mops
4 brooms
12 cakes of soap

Please forward an itemized account in duplicate, properly certified, covering the expenditure incurred in the purchase of the above-authorized supplies.

The Department does not supply statues, crucifixes, etc.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

A. de la Boissiere, Esq..
Acting Indian Agent,
POINTE BLEUE, QUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

St. Félicien, P.Q., 12 Juin 1920

Département Affaires Indiennes
Ottawa

En compte avec **GRENIER & FRERE**
MARCHANDS
Instruments aratoires, Centrifuges, Batteurs, Etc.

Conditions : ... ...

Department of Indian Affairs

Ottawa, August 22 1928

Messrs. Accountant.

The accounts of Grenier & Jeris hereunder may be paid if they have not yet been done.

J. Hebert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 20 1928
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

R

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 15th August, 1928

Sir:-

I have lately received an offer from Meridey Robertson Of one Hundred dollars ($100.00) for the Old School and Fifty dollars for the benches ($50.00).

Please let me know if you accept this offer.

Your Obedient Servant

a de la Boissière

Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Sec. Asst (under) Secretary.

August 21st, 1928.

Sir:

I beg to request that you obtain an estimate from local plumbers for the installation and complete working order of the pneumatic water machinery already furnished at the new school at Pointe Bleue, Que. The Department is now considering the installation of one wash basin and three water closets in the basement of the above mentioned building, two for the use of the pupils and one for the exclusive use of the teachers. I may say that the necessary materials will be purchased directly by the Department and shipped to your address. Kindly attend to this matter as early as possible as it is desired to have the above mentioned installation completed before the opening of the school. I wish also to again refer you to my letter of the 4th of June concerning the construction of the sewer and the septic tank for a new school and to request that you endeavour to furnish me with the required information as soon as possible.

Your obedient servant,

A.F. MacKenzie
Acting Assistant Deputy and Secretary

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
POINTE BLEUE, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

August 21st, 1928.

Memorandum,-

MR. PAGET:

The following materials are required in connection with the installing of plumbing fixtures of the new Indian Day School at Pointe Bleue:-

1 Enamel iron lavatory 16" x 14" with round bowl 11" diameter, with one compression faucet supply and wast. water pipe with adjustable top, etc.

1 Battery of three enamel iron range water closets enamelled inside with cast iron automatic flushing tank galvanized iron flushing and air pipe with hinged oak seats, etc., 27" long.

I would suggest that competitive prices be obtained from the following firms:-

Thos. Robertson, Co., Ltd., Montreal, Que.
James Robertson, Co., Montreal, Que.
Crane Ltd., Montreal, Que.
Cote Boivin & Co., Roberval, Que.

DEPARTMENTAL ENGINEER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa,

Req. No.

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., Lake St. John.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. September 15th, 1928.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b) August 25th, 1928.

Sign here (c)

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		For New Day School, Pointe Bleue,- Lake St. John, Que.		
	1	Cast iron enamel lavatory 16"x14" with round bowl 11" diameter, with 5" back, with one compression faucet nickel plate supply and waste pipe with adjustable trap to floor, chain and rubber stopper.		
	1	Battery of three enamel iron range water closets, enamelled inside and painted outside with cast iron automatic flushing tank, galvanized iron flushing and air pipes, hinge oak seats with convertable reinforcement seats top 27" complete with necessary fittings and supports ready for installation.		

Thos. Robertson, Co., Ltd., Montreal, Que.
James Robertson,Co., Montreal, Que.
Crane Ltd., Montreal, Que.
Cote Boivin & Co., Roberval, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM 121

INTEREST CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

MONTHLY STATEMENT

Canada Foundries & Forgings Limited

James Smart Plant
Brockville, Ont.

JUL 31 1928

Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Terms

1928 MAR 12	NT	545.50
		545.50 *



We will take the liberty of drawing on you for the above amount at

_____ *from* _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

ALL AGREEMENTS ARE CONTINGENT UPON STRIKES, ACCIDENTS AND OTHER DELAYS BEYOND OUR CONTROL

Canada Foundries & Forgings, Limited

JAMES SMART PLANT, BROCKVILLE, ONT
CANADA FORGE PLANT, WELLAND, ONT
DROP FORGE PLANT, WELLAND, ONT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 22 1928
RECORDS

BROCKVILLE, ONT. CANADA

August 20th, 1928.

Dept. of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

Gentlemen:

We beg to enclose herewith statement showing amount due by you at July 31st totalling $545.50.

It is possible that this invoice has been mislaid and that is the reason why we have not received payment for same. If this is the case we will be glad to furnish you with a duplicate and will look forward to hearing from you in this connection.

Yours very truly,

M. A. Slack

CREDIT DEPARTMENT.

S.

ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

ALL AGREEMENTS MADE CONTINGENT UPON STRIKES, FIRES, ACCIDENTS OR CAUSES BEYOND CONTROL
PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

Empire Brass Mfg. Co. Limited

PLUMBERS AND STEAMFITTERS
BRASS GOODS
AND CORPORATION WORK



PLUMBING AND
HEATING
SUPPLIES
OF ALL KINDS

CABLE ADDRESS
"EMPIRE"
WESTERN UNION CODE

BRANCH WAREHOUSES
TORONTO - WINNIPEG - VANCOUVER

PLEASE MARK REPLY
DEP'T "F.E.T."
YOUR REFERENCE

HEAD OFFICE AND FACTORY
London
CANADA

August 23rd. 1928.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 24 1928
RECORDS

The Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Gentlemen:-

Beg to call your attention to:-

invoice, May 15th. $378.15.

Kindly let us have cheque, and oblige,

Yours very truly,
EMPIRE BRASS MANUFACTURING CO. LTD.

Per: F. E. Trudell

F. E. Trudell,
Credit & Collection Dept.

FET/VS.

QUALITY EMCO BRASS GOODS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23019-1

August 30, 1928.

Sir,-

Referring to the contents of your letter of the 23rd instant, requesting payment by this Department of an amount of $378.15 due you for the furnishing of pneumatic water system for the new day school lately erected at Pointe Bleue, Lake St. John, I beg to request that you send new detailed accounts in triplicate to Mr. A. de la Boissierre, Indian Agent, Pointe Bleue, for his verification and certification, with the request that these be returned here as early as possible when payment will be given consideration.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

Empire Brass Mfg. Co.,
London, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa 30th August, 1928.

Dear Sir,-

With reference to your letter of the 20th instant, and the statement enclosed amounting to $545.50, I beg to say I shall appreciate the receipt of your account in detail and in duplicate. It should show where the goods charged for were shipped. When it is received it will be given attention.

Yours truly.

F.H. Paget.
Chief Accountant.

M.A. Slack Esqr.,
Credit Department,
Canada Foundries & Forgings, Limited.,
Brockville, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs

Ottawa, 30/8/26 192

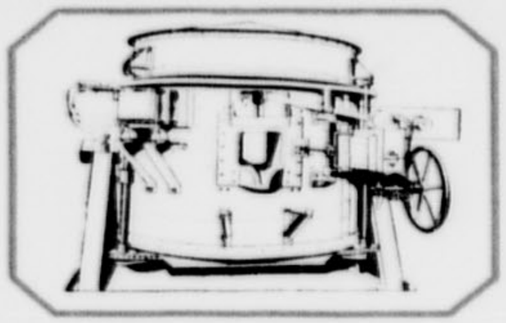
Mrs. [illegible]
Has 1/c- 63.00 been pd?
If not it should now be
pd

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



An Exclusive Emco Process

ALL the metal entering into the manufacture of **Emco** products is melted in electric furnaces. In all other methods of melting the fuel used requires the use of oxygen or air for combustion, and even though every precaution is taken, the air or oxygen is bound to come in contact with the heated metal and unite with it, forming oxides of zinc, tin or lead, which, when the metal is poured, tends to make a porous casting.

In the electric furnace the presence of air or oxygen is entirely unnecessary, and the charge is melted under air sealed conditions, so that no oxidization whatever occurs.



SILENCE—WHERE IT IS MOSTLY NEEDED

The bathroom is generally conceded to be the last place in the house that should advertise its presence with unnecessary noise—and the closet is usually the worst offender in this regard.

There is an effective remedy for this condition in the new Emco "Hush" Float Valve, the outstanding features of which are enumerated over leaf. This valve, in common with all other Emco products, is the result of scientific design, highest quality materials and precision workmanship—a guarantee of lasting service and satisfaction.

Silence—

as achieved by the

Emco 'Hush' Float-Valve

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

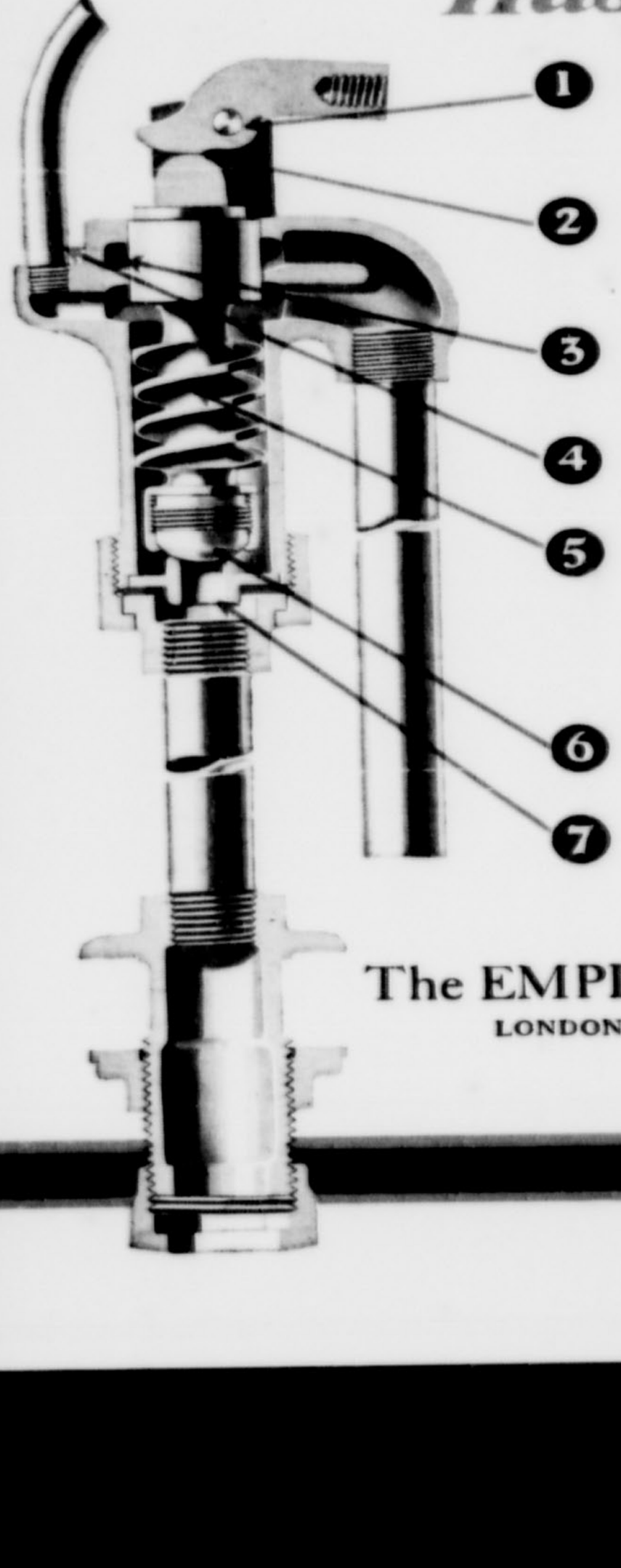
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

7 Improvements

in the new Emco 'Hush' Float-Valve



1. A removable axis pin, held in place with a simple locking device. A slight turn of the bent projecting end and the pin is withdrawn, facilitating rapid removal of valve plunger. No inaccessible screws to be removed.

2. The cam contact point is at a minimum distance from the axis pin or fulcrum of the float arm. This increases the leverage of the arm and exerts the maximum force, keeping the plunger tightly down on the valve seat.

3. A channel designed to collect and divert to the delivery pipe any water forced past the plunger head, obviating the necessity of any cup leathers which have a tendency to make the plunger stick.

4. Outlet for refill tube so designed as to ensure delivery of the proper amount of water to the bowl during the time the valve is operating.

5. The spiral groove—the feature that contributed, the word "hush" to the name of the valve and that effectively ensures silent operation. The action of the groove is based on the fact that the water, compelled to follow a circumferential path up the plunger, is subjected to a centrifugal action which has the positive effect of eliminating the singing noise of the old type valve.

6. A cushioned rubber disc, secured by a threaded collar, which facilitates rapid removal and replacement and ensures positive shut-off.

7. A reversible gun-metal seat with the consequent advantage of a double life. Quickly reversed or replaced by unscrewing the union nut. This seat is supplied with two different-sized holes—larger sized hole for medium and low pressures; smaller sized hole for high pressures.

The EMPIRE BRASS MFG. CO. Ltd.

LONDON, TORONTO, WINNIPEG, VANCOUVER

QUALITY EMCO BRASS GOODS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ALL AGREEMENTS ARE CONTINGENT UPON STRIKES, ACCIDENTS AND OTHER DELAYS BEYOND OUR CONTROL

31-1-5

Canada Foundries & Forgings, Limited

JAMES SMART PLANT, BROCKVILLE, ONT
CANADA FORGE PLANT, WELLAND, ONT
DROP FORGE PLANT, WELLAND, ONT

BROCKVILLE, ONT.
CANADA

SCHOOLS BRANCH
SEP 11 1928

August 31st, 1928.

This a/c cannot be passed until properly certified

Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

Gentlemen: Attention Mr. F.H. Paget.
Chief Accountant.

We acknowledge with thanks receipt of your letter of the 30th instant and agreeably with your request we have pleasure in enclosing herewith copy of our invoice in duplicate dated March 12th, amounting to $545.50.

Trusting you will find this to be in order, and hoping to hear from you in due course with your cheque to cover, we are,

Yours very truly,

M. A. Black

CREDIT DEPARTMENT.

S.

ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, September 11, 1928.

Gentlemen:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 31st ultimo, enclosing a duplicate copy of your invoice for goods supplied the Pointe Bleue Indian Day School last March.

Mr. Tessier, who was Indian agent at the time the order was placed, died soon afterwards, and his successor has apparently overlooked certifying the account and forwarding it to the Department for payment. I am writing him today, instructing him to check the goods received and certify the account and return it to the Department as soon as possible. As soon as this is received, consideration will be given to payment. I regret the delay, but this letter explains the reason.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Canada Foundries & Forgings Limited,
Brockville,
Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, September 11, 1928.

Sir:

I beg to refer you to official letter of March 3rd, 1928, addressed to the late agent, Mr. Tessier, in connection with the school desks, teacher's desks and chairs supplied for the Pointe Bleue Indian Day School. The account covering the cost of these desks was forwarded to Mr. Tessier, but was not certified in the usual manner and forwarded to the Department for payment. As a result, the Canada Foundries & Forgings, Limited, Brockville, has not yet received payment for the goods supplied.

I am enclosing the account, in duplicate, and would request you to immediately check same and, if it is correct, you should certify both copies and return them to the Department, in order that payment can be made. Please give this matter your immediate attention.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. de la Boissière, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 31 1928
RECORDS

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 28th. August 1928

Sir:-

Your Letter No.21-1-5

According to your instructions, I have seen a local Plumber and his estimate for the installation of the pneumatic water machinery, wash basin, three water closets, is one hundred and fifty dollars.

There is also work for a carpenter for partitions, Floorl door and painting in connection with the water closetsm which estimate is one hundred dollars for labour and lumber.

Refering to your letter of the 4th. of June concerning the construction of the Sewer and the Septic Tank.

I have seen Mr. Plourde the contractor and have asked him who had authorised him to do this work. He cannot show any letters of authorisation from the Department nor of any other employees. And in consequence I believe that he never was authorised to do this work. Mr. Plourde expect to go to Ottawa in a few days. Also I like to mention that the work done is well made and that it was necessary.

Your Obedient Servant

A de la Boissière

Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROBERVAL, P. Q.

Ministère des Affaires Indiennes.....
Ottawa
.....

Doit à.....

GAGNON & FRERES DE ROBERVAL, LTÉE

Marchands de bois et Matériaux de construction

Manufacturiers de Portes et Chassis, Lattes, Bardeaux, Etc.

Conditions.....Intérêt à 8 p. c. après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jour de l'envoi.

1928				
Aout 23	2 Marchepieds en merisier	@ $2.50		5.00
	2 " "	@ $5.00		10.00
	1 " "	@ $7.00		7.00
				$22.00

30 Sept 26

Ordre Mr. Ach. De La Boissière

I ... and ... and correct.

M. Connifey 13/9/26

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as stated thereon. Prices fair and just.

a de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 30 1928
RECORDS

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

août 27 1928

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to $ 22.00 in favour

of Gagnon & Frères de Roberval Ltée

for 5 marche pieds en merisier

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated juillet 4

Your obedient servant,

a de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

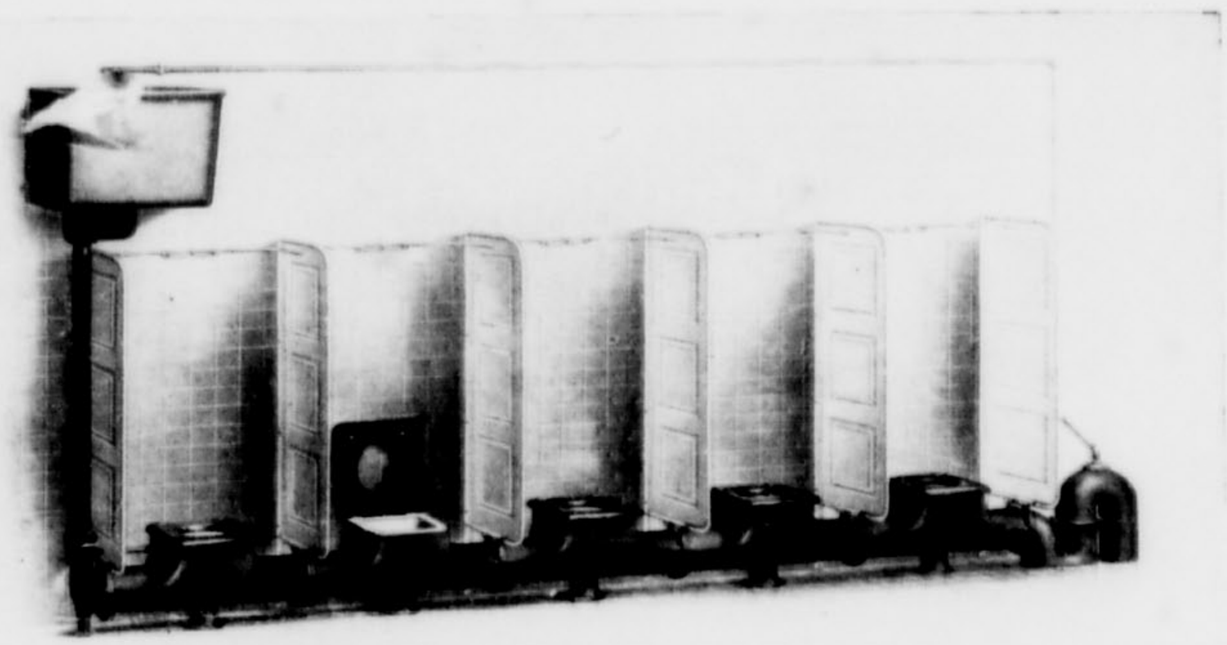
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THOMAS ROBERTSON & CO., LIMITED.



F 327 WITHOUT PARTITIONS
F 328 WITH PARTITIONS



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE PURCHASING AGENT

Ottawa,

Req. No.

ISSUED SEP 1 1928 TO

Please quote your lowest price, ON THIS SHEET, for the following material f.o.b. Pointe Bleue, Que., Lake St. John.

freight charges prepaid. Price must be shown NET, giving effect to all your trade discounts. No charge will be allowed for containers, packing, packing cases, crates or cartage. The right is reserved to accept or reject quotations on each item separately or as a whole. This sheet must be signed by you. Please return this sheet IN THE ACCOMPANYING ENVELOPE whether you quote or not.

Quotations will be received until noon. September 15th, 1928.

Purchasing Agent.

To the Purchasing Agent, Dept. of Indian Affairs.

We quote you the following prices on material listed below, freight charges prepaid to destination named. If favoured with your order we will ship within (a) days after receipt of your order.

Date (b) August 25th, 1928. Sign here (c)

QUOTATIONS ONLY. THIS IS NOT AN ORDER

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENSION
		Fill in number of days in space (a) and date in space (b) Sign your name in space (c)		
		For New Day School, Pointe Bleue,- Lake St. John, Que.		
		Our Fig. F144		
	1 /	Cast iron enamel lavatory 16"x14" with round bowl 11" diameter, with 5" back, with one compression faucet nickel plate supply and waste pipe with adjustable trap to floor, chain and rubber stopper. with N.P. Cock hole cover for unused cockhole	complete ea,	10,90
	1	Battery of three enamel iron range water closets, enamelled inside and painted outside with cast iron automatic flushing tank, galvanized iron flushing and air pipes, hinge oak seats with convertable reinforcement seats top 27" complete with necessary fittings and supports ready for installation.		
		Our Fig, F327 Complete each		127,00
		or our Figure F 328 with four pressed steel partitions complete each		170,00
		F.O.B. Pointe Bleue, Lake St, John Que.		
		Immediate shipment of Lavatory and Range Closet in about ten days,		

TERMS:— 2% CASH DISCOUNT IF PAID BEFORE THE 15TH OF MONTH FOLLOWING. DUE NET END OF MONTH FOLLOWING. PAYABLE AT PAR MONTREAL.

No Sales Tax payable by you as it is included in the price.

Thos. Robertson, Co., Ltd.,
Montreal, Que.

THOMAS ROBERTSON & CO., LIMITED,

Per

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

THOMAS ROBERTSON & COMPANY LIMITED

1731 **QUOTATION**

Montreal September 1st, *1928*

*M*Mr, F, H, Paget,
Chief Accountant & Pur, Agent
Department of Indian Affairs,
OTTAWA Ont.

Answering your enquiry Aug, 25th,/28 *we quote as follows:—*

FOR NEW DAY SCHOOL, POINT BLEUE- LAKE ST. JOHN, Que.

1	Our Fig. F 144 Cast Iron enamel lavatory 16" x 24" with round bowl 11" diameter, with 5" back with one compression faucet nickel plate supply and waste pipe with adjustable trap to floor chain and rubber stopper with N, P, Cock hole cover for unused cockhole	COMPLETE EACH	10,90
1	Battery of three enamel iron range water closets, enamelled inside and painted outside with cast iron automatic flushing tank galvanized iron flushing and air pipes, hinge oak seats top 27" complete with necessary fittings and supports ready for installation our figure F327	COMPLETE EACH	127,00
	OR, our figure F 328 with four pressed steel partitions	COMPLETE EACH	170.00

F. O. B. Pointe Bleue, Que, Lake St, John Que.

TERMS TERMS:— 2% CASH DISCOUNT IF PAID NOT LATER THAN 10TH MONTH FOLLOWING. DUE NET END OF MONTH FOLLOWING PAYABLE AT PAR MONTREAL.

No Sales Tax payable by you as it is included in the price.

SHIPMENT Immediate shipment of Lavatory and Range closet in about ten days.

Shipment promised is contingent upon delays occasioned by events over which we have no control. All prices quoted are for immediate acceptance, and are subject to change without notice. Goods shipped at buyers' risk, not insured unless so ordered.

THOMAS ROBERTSON & COMPANY LIMITED

Per [signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

JOHN WILSON
President

SAMUEL R BREWER
Vice Pres & Sec Treas

Thomas Robertson & Company, Limited.

PLUMBING AND STEAMFITTING SUPPLIES.

Engineers, Boiler makers, Tinsmiths' Supplies.
Iron, Steel and Metal Merchants.

CABLE ADDRESS
"ROBROY MONTREAL"
CODES - A.B.C.
(5TH EDITION) AND
LIEBER'S

13½ Craig St West
Montreal. Sept, 1/28

The Purchasing Agent,
Dept of Indian Affairs
Ottawa Ont,

Dear Sirs-

As requested in your esteemed enquiry of the 25th. we have the pleasure to enclose our quotation on material for the Day School, Point Bleue Lake St John, Que, and trust our prices will be satisfactory and that we will be favored with your order.

Yours very truly,

THOMAS ROBERTSON & COMPANY, Limited

Vice-Pres. & Secy.-Treas.

SRB/

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form M-22-5M-9-27

VICTORIA, B.C.
VANCOUVER, B.C.
CALGARY, ALTA.
REGINA, SASK.
WINNIPEG, MAN.
WINDSOR, ONT.
LONDON, ONT.
HAMILTON, ONT.
TORONTO, ONT.
OTTAWA, ONT.
SHERBROOKE, QUE.
QUEBEC, P.Q.
HALIFAX N.S.

CRANE-BENNETT, LTD.
LONDON, ENG.
MANCHESTER, BIRMINGHAM,
CARDIFF, GLASGOW, LEEDS.

CRANE
LIMITED
HEAD OFFICE & EXHIBIT ROOMS
1170 BEAVER HALL SQUARE
MONTREAL

QUOTATION No. M 3060

FOR IMMEDIATE ACCEPTANCE AND APPLYING TO THIS PROPOSAL ONLY. SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE ALSO TO CONDITIONS PRINTED ON BACK OF THIS SHEET.

August 31st, 1928.

Department of Indian Affairs,
Office of the Purchasing Agent,
OTTAWA, Ont.

Gentlemen:- Replying to yours of the 25th, we are very pleased to quote as follows :-

1 P.4365. 14x16" Enamelled Wall Lavatory with integral back, with one nickel plated compression faucet, nickel plated cock hole cover, 3/8" supply to floor, 1¼" adjustable "S" Trap..... $10.90 ea.

1 P.9801. Enamelled iron syphon eduction range Closet with three seats 27" wide, cast iron automatic flush tank, galvanized flush and air pipes, etc..... $133.00 ea.

F.O.B. Montreal, with freight allowed to POINTE BLEUE, QUE., Government Sales Tax included, and subject to our usual terms of 2% cash discount, 15th day of month following date of invoice.

Hoping to be favoured with this business, we remain,

Yours truly,

CRANE LIMITED,

BY G. W. ECKSTEIN,
Plumbing Sales Dept.

GWE/RL

SHIPMENT PROMISED

QUOTATION No. M 3060

TO INSURE SHIPMENT AS PROMISED AND PRICES AS QUOTED YOU ARE REQUESTED TO DETACH AND RETURN THIS SLIP ATTACHED TO YOUR ORDER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CANADA Sept. 18, 1928.

MEMORANDUM: Mr. Paget.

Competitive prices were obtained for the furnishing of some plumbing fixtures for the new day school lately completed at Pointe Bleue, L ke St. John, Que. Aftering giving this question due consideration I would suggest that the Department authorize the Indian Agent to purchase in Roberval - one ordinary low down closet, also one enamel wall wash basin and arrange to have them installed at once where designated in the private toilet room for the use of the teachers. I would also ask to be authorized to order personally from the local agent of the Thomas Robertson Co. one battery of two enamelled iron range closets, with an ordinary flushing tank instead of that mentioned in the form of tender above referred to.

This equipment will be much more economical and easier to maintain in good working order. My reason for placing this order with the firm of Thomas Robertson Co. is that they quoted the lowest price on the articles described on the tender form.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENTAL ENGINEER

Montreal, ... 19

No. .....

Ship to .....

Address .....

Ship via .....

Terms .....

	Accounts sent to Agent in duplicate		
1	Battery 2 Oval Top Range boiler Closets enamelled inside and outside with cast iron Chain Pull Flushing tanks, Galvanized Flushing pipes fully complete with 2½" connections with necessary Unions and Cuffs to connect to Supply F 327		
	With Running Trap at End with Short Vent in addition as shown in Dwg E 51		
3	½" Nickel Plated Elbows		
1	¼" Nickel Plated Branch Dwg E 493		
1	¼" Clear Cut Plate Cock		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THOMAS ROBERTSON & CO., Limited

Montreal, Sept 18 19 25

No. .....

Ship to .....

Address .....

Ship via .....

Terms .....

Chain Pull Punk to be
Engraved as per Order
about 2 2½ x 11'2 x 16 3/8

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

ALL AGREEMENTS ARE CONTINGENT UPON STRIKES, ACCIDENTS AND OTHER DELAYS BEYOND OUR CONTROL.

Canada Foundries & Forgings, Limited

JAMES SMART PLANT, BROCKVILLE, ONT.
CANADA FORGE PLANT, WELLAND, ONT.
DROP FORGE PLANT, WELLAND, ONT.

BROCKVILLE, ONT. CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
RECORDS

September 13, 1928.

R.

Dept. of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

Gentlemen: Attention Mr. J.D. McLean
Asst.Deputy and Secretary.

We acknowledge with thanks receipt of your letter of the 11th instant and regret very much to learn of the death of Mr. Tessier, the Indian agent at Pointe Bleue, to whom the goods were shipped.

This explains the delay, and we note that you have asked his successor to check the goods and certify the account. As soon as you hear from him we have no doubt that you will remit us. Thanking you very much for the trouble you have taken in this matter and awaiting your further word, we are,

Yours very truly,

M.A. Black
CREDIT DEPARTMENT.

S.

ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Sept. 21, 1928.

Dear Sirs,-

I beg to request that you furnish this Department with the following plumbing fixtures for the new Indian Day School at Pointe Bleue, Que. The fixtures should be addressed to A. De la Boissiere, Indian Agent, and shipped f. o. b. to Pointe Bleue. The accounts in duplicate should also be sent to Mr. De la Boissiere for certification, with the request that they be forwarded to the Department for payment.

1 battery 2 seat cast iron enamel range water closets, enamelled inside and painted outside with extra length of pipe, same diameter as those of closets. The closets to be provided with 1" oak seats, top 27", and to be flushed with one galvanized iron tank 22 x 11 x 10, similar to that shown in your catalogue, figure "f, 327.

1 running trap with vent and cleanout, similar to that illustrated in your catalogue figure E 515.

3 - 1/8 cast iron elbows, 4" diameter.

1 - cast iron Y-branch 4" diameter No B493.

1 - cast iron 4" cleanout trap.

Yours very truly,

F. H. Paget.
Chief Accountant & Purchasing Agent.

Thomas Robertson Co.,
134 Craige St.
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Sept. 21, 1928.

Sir,-

I beg to inform you that the Department has just placed an order for a battery of two enamel iron range water closets, nd some fittings which are to be shipped to your address by the firm of Thomas Robertson Co. of Montreal, for the new day school lately completed at Pointe Bleue, Que.

You may arrange with a local plumber to have the above mentioned closets installed in the basement of the school where most convenient and as economically as possible. You may also secure the services of a carpenter to build up the partitions, etc.

With reference to the instqllation of a separate water closet for the use of the teachers and a lavatory basin for the pupils, I beg to say that you may purchase these fixtures at Roberval, and arrange to have them installed by the plumber who will have charge of the above mentioned work.

The accounts for the material and labour should be sent in in detail in duplicate as soon as the work is completed.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.

A. F. MacKenzie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 22 '28

Bureau Chef. Chicoutimi.

Telephone { Saguenay-Quebec Centre

Côté, Boivin & Cie
INCORPOREE

MARCHANDS EN GROS.
EPICERIES, PROVISIONS.
FERRONNERIES.

Roberval, P.Q.
LAC ST JEAN

September 19th.1928

R

Department Of Indian Affairs
OTTAWA,

Office Of Purchasing Agent

Dear Sirs:-

To comply with your request we are please to quote as follow on material required for new school at Pointe Bleue:

1 - Battery three enamelled iron Syphonic action range closets 27" wide, with painted iron tank.

Galvanized flush and air pipes, hinged Oak seats with iron reinforced, with S or P traps,

Right or Left outlet.

PLATE F - 501 $185.00 Net.

Painted closet partition for above 26" wide.

Each Extra. $14.90 Net.

Above F.O.B.School at Pointe Bleue.

Yours truly.,

COTE BOIVIN & CIE Incorporée.

JCD/YG

Mgr.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

JOHN WILSON
President

SAMUEL R BREWER
Vice Pres & Sec Treas.

Thomas Robertson & Company, Limited.

PLUMBING AND STEAMFITTING SUPPLIES.

Engineers. Boilermakers. Tinsmiths' Supplies.
Iron, Steel and Metal Merchants.

CABLE ADDRESS
"ROBROY MONTREAL"
CODES - A.B.C.
(5TH EDITION) AND
LIEBER'S

134 Craig St West
Montreal.

September 21st 1928.

Department of Indian Affairs,
Purchasing Department,
O t t a w a, O n t.

Dear Sirs:-

Referring to your esteemed order dated September 18th, given to our Mr C.F. Shearer, please note there will be about ten days' delay in supplying you with this material as stated on our quotation of the 1st instant, #1731.

We trust this shipping date will suit your requirements and thanking you for this business, we are,

Yours faithfully,

THOMAS ROBERTSON & COMPANY, Limited,

Per _____

"BG-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ESTABLISHED 1854

Canada Foundries & Forgings Limited

JAMES SMART PLANT
Brockville, Ontario, Canada
D

[redacted] arged on Accounts

Customer's { [illegible] and Date 3/2/28
Requisition No.

INVOICE DATE Mar. 12/28
Invoice No. 2330
Shipper's Order No. 2294 Dease

Shipped to Armand Tessier Esq.
Destination Indian Agent. Pointe Bleue, Que.

SOLD TO
Terms

The Dept. of Indian Affairs
Purch. Dept.
Ottawa,

Net
Cash

For Use of Customer
P. A. Invoice No.
Voucher No.

CHECKED { With Order / F. O. B. Point / Price / Calculations / Transportation / Trans. Chg'd Back

Date Shipped 3/12/28 From Brockville F.O.B. Cars Pointe Bleue
Car. No. and Init.
How Shipped and Route C.N.R. PPD.

QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	AMOUNT	TOTAL
6 only	6 Single School Desks	4.80	Net	28.8
36 "	5 do	4.90	"	176.4
18 "	4 do	5.20	"	93.6
6 "	3 do	5.25	"	31.5
6 "	2 do	5.40	"	32.4
1 "	6 do Front	3.90	"	3.90
6 "	5 do	4.00	"	24.00
3 "	4 do	4.50	"	13.50
1 "	3 do	4.60	"	4.60
1 "	2 do	4.80	"	4.80
1 "	6 do Rear	3.45	"	3.45
6 "	5 do	3.50	"	21.00
3 "	4 do	3.90	"	11.70
1 "	3 do	4.00	"	4.00
1 "	2 do	4.25	"	4.25
2 "	Teachers Sanitary Desks Oak Fin. Size Aprox. 42" x 26" with one drawer over knee space and 3 Drawers Down Side	24.00	"	48.00
	CARRIED FORWARD			~~440.90~~ 503.90

Above Material received ____ 192 ____ and found ____ satisfactory (Signed) ____ (Title) ____
Charge Account — Approved — Approved

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ESTABLISHED 1854

Canada Foundries & Forgings Limited

JAMES SMART PLANT
Brockville, Ontario, Canada

Charged on Accounts

Customer's { Order No. and Date / Requisition No. / Shipped to / Destination

INVOICE DATE May 12/28
Invoice No.
Shipper's Order No.

For Use of Customer
P. A. Invoice No.
Voucher No.

SOLD TO
Terms

The Dept. of Indian Affairs
Ottawa, Ont.

CHECKED { With Order / F. O. B. Point / Price / Calculations / Transportation / Trans. Chg'd Back

Date Shipped
Car. No. and Init.
How Shipped and Route

From

F. O. B.

QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	AMOUNT	TOTAL
	Brought Forward			448.90
2 only	Teachers Arm Chairs Non Tilting Heavy Substantial Fin. to Match Teachers Desks	7.50	Net	15.00
4 "	Visitors Chairs Plain Substantial Fin. to Match Teachers Chairs	6.15	"	24.60
				545.50

SALES TAX ABSORBED

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied as within mentioned. Prices fair and just.

EXAMINED and found correct.
M. Gregory 23/7/28

COPY

Supt Pay A de la Boissière

3343

Sent 26-9-28

Above Material received ..... 192 ..... and found ..... satisfactory (Signed) ..... (Title) .....
Charge Account — Approved — Approved

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 29 septembre 1

Le Département des Affaires Indiennes,

Ottawa.

Doit à M. Edmond Launière, Pointe Bleue,

9	juin 1928, Une corde de bouleaux pour le couvent		3.00

. Ordre Mr. Ach, de la Boissière

a de la Boissière

3536

Sent 4/10/28.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Sch
Note

Pointe Bleue, 29 septembre 1928

Le Département des Affaires Indiennes
Ottawa,

Doit à Mlle Maria Gill, Pointe Bleue,

3 jours de lavage pour l'ouverture des classes, septembre 1928, à $1.00 par jour,	$3.00

Ordre de M. Ach. de la Boissière

Sert 4-10-28 3535

Pay
J. W. Shore

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions, material supplied as within mentioned. Pointe au Pic and Bleu.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 29 septembre 1928

Le Département des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Méridée Robertson, Pointe Bleue.

Juin 1928, Transport entre la gare et le couvent des pneumatic water supply system.		$2.00

Adela Boissière

Sask
Vote

Sent 4-10-28

3534

EXAMINED and found correct.

J.W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10

21-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 4 1928
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
OCT 6 1928

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

Septembre 29 1928

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to $ 2.00 in favour

of Mme Héridée Robertson, Pointe Bleue

for Transport des pneumatic water supply system

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated 2 juin, 1928

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

ACCOUNTANTS
OCT 2 1928

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DELCO-LIGHT COMPANY

SUBSIDIARY OF GENERAL MOTORS CORPORATION

CABLE ADDRESS
"DELCOLIGHT"
ALL CODES USED

DAYTON, OHIO, U.S.A.

MONTREAL SALES BRANCH
438 ST. CATHERINE STREET WEST
MONTREAL, QUEBEC

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 24 1928
RECORDS

Montreal, Oct 23, 1928.

Department of Indians Affairs,
Ottawa.

Attention Mr. Chené

Dear Mr. Chené:-

Our Lake St-John's dealers, Gilbert & Freres, have been canvassing the district including Pointe Bleue and are reporting that you have there an electric pump which is intended to supply water by électric power. We are naturally wondering as to whether or not you intend to install there a Delco-Light plant this fall and would be ready to quote you a special price in consideration of the fact that the installation is for a school. Thanking you in advance for a word relative to this matter at your earliest convenience, we beg you to believe us,

Yours very truly,

DELCO-LIGHT COMPANY.
Montreal Sales Branch.

A J Gasse

Manager.

AJGasse/AC

DELCO-LIGHT PRODUCTS · FRIGIDAIRE ELECTRIC REFRIGERATION

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Oct. 29, 1928.

Sir,-

Replying to your letter of the 23rd instant, concerning the proposed installation of a pneumatic water supply system for the Departmental School lately erected at Pointe Bleue, Lake St. John, I beg to say that the pump in connection with this system will be operated by a gasoline engine.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

A. G. Gasse, Esq.,
Manager, Delco Light Co.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

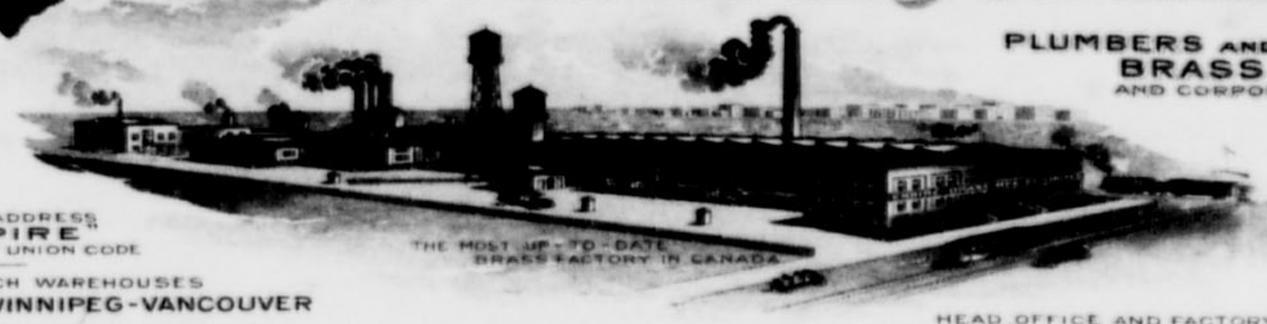
21-1-5

ALL AGREEMENTS MADE CONTINGENT UPON STRIKES, FIRES, ACCIDENTS OR CAUSES BEYOND CONTROL
PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

Empire Brass Mfg. Co. Limited

PLUMBERS AND STEAMFITTERS
BRASS GOODS
AND CORPORATION WORK

PLUMBING AND HEATING
SUPPLIES
OF ALL KINDS



THE MOST UP-TO-DATE BRASS FACTORY IN CANADA

CABLE ADDRESS
"EMPIRE"
WESTERN UNION CODE

BRANCH WAREHOUSES
TORONTO - WINNIPEG - VANCOUVER

HEAD OFFICE AND FACTORY
London
CANADA

PLEASE MARK REPLY
DEP'T "F.E.T."
YOUR REFERENCE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 28 1928
RECORDS

October 24th, 1928.

2 Ans

Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

Gentlemen:-

Sometime ago we wrote you in reference to invoice May 15th $378.15. You requested a copy of our invoice and this was forwarded to you.

Will you kindly let us have cheque for this account and oblige.

1 Mr B Hoare
per Mc Burney
Ont

Yours very truly,

EMPIRE BRASS MFG. CO. LIMITED.

PER: F. E. Trudell

F. E. Trudell,
Credit & Collection Dept.

FET/MN

QUALITY EMCO BRASS GOODS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

STORES:—Corner Common, Colborne and Dalhousie Sts. WAREROOMS AND OFFICES:—134 Craig Street West

THOMAS ROBERTSON & COMPANY, LIMITED

IRON, STEEL AND METAL MERCHANTS

P. O. BOX 2460

MONTREAL, Oct 11th 1928

Sold to The Department of Indian Affairs.

Z 2655 Ottawa, Ont.

Prepaid.

18/9/28 C&R C/o A. De laBoissiere

ORDER NO. Shipped by Indian Agent Pointe Bleue

Lake St John. Que.

TERMS:—2% CASH DISCOUNT IF PAID BEFORE THE 15TH MONTH FOLLOWING. DUE NET AND OF MONTH FOLLOWING. PAYABLE AT PAR MONTREAL.

		LIST	GROSS	DISCOUNT	NET
1-	Battery 2 Seat Iron Range Closets enamelled Inside & Painted Outside with C.I. Chain Pull Flushing Tank Galv Iron Flushing Pipe Hinge Oak Seats 17" With Ntgs & Supports Less Partitions.				117.50
1-	4" Red Running Trap at end with hub vent. 2215		3.50		
3-	4" Red 1/8 Bends.	1.15	3.45		
1-	4" Red Y Branch 2493		2.10		
2-	4" Cleanout Trap Screws	.56-net	9.05	45/10%	4.48 -1.12
					$ 123.10

-1- Box.
-1- Crates.
-1- Parcel.

4606

F.O.B. Point Bleue

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Shearer #216

Sept Nov. 8/28.

J Stevens

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6009, file 325-5, part 2)

Poor copy

Form L. 91L-20M Sc1s-10-27-F.N.B.

Any Goods Proving Defective When Used for the Purpose Specified Will be Replaced, but No Claim for Labor or Damages Will be Allowed. Claims for Shortage or Errors to be Made Within Five Days After Receipt of Goods. Goods Damaged in Transit Will have to be Claimed from Transportation Company by the Purchaser.

INVOICE NO. L

EMPIRE BRASS MFG. CO. LIMITED

LONDON — TORONTO — VANCOUVER
BRASS FOUNDERS and FINISHERS
PLUMBERS' AND STEAMFITTERS' SUPPLIES, PIPE AND FITTINGS,
BOILERS AND RADIATORS :-: CORPORATION SUPPLIES

Head Office & Factory
LONDON, ONT.
BRANCHES:-
TORONTO, ONT.
110 Adelaide St. West
VANCOUVER, B. C.
1038-40 Homer St.

QUALITY BRASS GOODS

Date Received
Customer's Order No.
Salesman
When to Ship

LONDON, ONT. MAY 15 1918

SOLD TO DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS., OTTAWA, ONT.

Ship to THE ACTING INDIAN AGT. POINTE BLUE, ST. JOHN QUE.

Via

THIS IS YOUR INVOICE

	QUANTITY	SHIPPED		PRICE	EXTENSION	DISCOUNT	MAN'F'G	CLOSETS	SUNDRIES	TOTAL
	1 Only	1	#941 DURO PUMP							
	1 Only	1	LAWSON GASOLINE ENGINE COMPLETE WOTH BASE CHAIN AND GUARD.							
	125'	125	DRIFTED ANDREAMED Sv.D.P.							
	125'	125	1.1/8" ASH WOOD ROD GALV. COUPLINGS							
	1	1	30" X 6' GALV. VERTICAL PRESSURE TANK.							
	1	1	PRESSURE GAUGE.	400.00 NET.				400 00		400 00
	1	1	1/4 IN T.H.M-F. PET COCK.				LESS FREIGHT			21.85
	1	1	SIGHT GLASS COMP.							378.15
	1	1	1" B8610 WEBBER GATE VAL.							
	1	1	1" B3320 STOP AND DRAIN							
	1	1	3/4" B 3490 SEDIMENT NOT-							
	2	2	1-1/4 X 1 GALV. BUSHING							
	1	1	1 X 3/4 GALV. BUSHINGS							
			ENGINE, #59645-PUMP #W-65685							

Recommended for Payment, [signature]

4605

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as above mentioned. Prices fair and just.

A de la Bouissière

EL.

Prices Subject to Change Without Notice—Terms-2% 15th Month Following Purchase, Net 30th, Month Following Purchase. Interest at 7% on all Past Due Accounts.

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 3 1928
RECEIVED

Pointe Bleue, 31st. October 1928

Pointe Bleue School
Sewage Disposal System

Sir:-

Mr. Emile Plourde has been in Ottawa lately and on his return, has brought me his accounts for the sewage disposal system and telling me that he was told in Ottawa to bring them to me to be approoved; as I did not receive any authorisation from you to do it I wonder if it will be in order for me to approve and forward them to you. Please advise me what to do.

Your Obedient Servant
A de la Boissière
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs
Ottawa, P.O.

Will Paid
Nov 8/28
AMS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

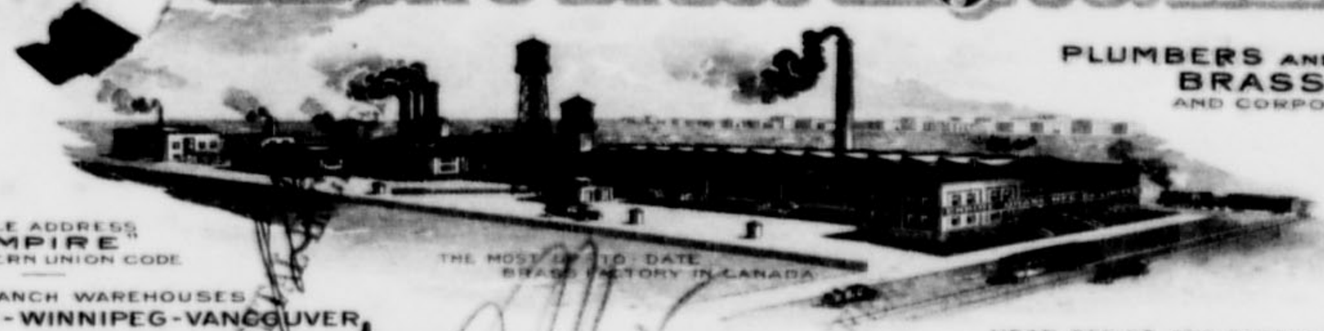
POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

ALL AGREEMENTS MADE CONTINGENT UPON STRIKES, FIRES, ACCIDENTS OR CAUSES BEYOND CONTROL
PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

Empire Brass Mfg. Co. Limited



PLUMBERS AND STEAMFITTERS
BRASS GOODS
AND CORPORATION WORK

PLUMBING AND
HEATING
SUPPLIES
OF ALL KINDS

CABLE ADDRESS
"EMPIRE"
WESTERN UNION CODE

THE MOST UP TO DATE
BRASS FACTORY IN CANADA

BRANCH WAREHOUSES
TORONTO - WINNIPEG - VANCOUVER

HEAD OFFICE AND FACTORY
London
CANADA

PLEASE MARK REPLY
DEP'T W.H.B.
YOUR REFERENCE

November 5th, 1928

The Dept. of Indian Affairs
Ottawa
Ontario

Gentlemen:-

Attention of A. F. MacKenzie
Acting Assistant Deputy & Sec'y.

We would refer you to your letter of August 30th, your File # 23619-1 in connection with our account against The Dept. of Indian Affairs for $378.15 covering a Pneumatic Water System furnished for the Day School at Point Bleue, Lake St. John.

We wish to advise you that on August 31st in response to your request we sent invoices in triplicate to Mr. A. De La Boissierre.

As this account is now six months old we would appreciate very much anything that you can do to expedite payment so that we may clear the account on our books.

Your kind attention in the matter will be appreciated very much.

Yours very truly,

EMPIRE BRASS MFG. CO. LTD.

Per _____

W. H. Biggs
Accountant

Paid Nov 8/28
A.M.J.

378.15
1.28.10
570.1.25

WHB/BB

QUALITY EMCO BRASS GOODS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Nov. 10, 1928.

Sir,-

Replying to your letter of the 31st ultimo, concerning some accounts submitted to your office by Mr. Emile Plourde, contractor in connection with the construction of the sewage disposal system for the new day school erected by him at Pointe Bleue, Lake St. John, I beg to say that you may examine and verify these accounts and if correct certify to them and forward them to the Department as early as possible.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy & Secretary.

A. De la Boissierre, Esq.,
Indian Agent,
POINTE BLEUE, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 Sol Int

Pointe Bleue, 14 novembre 1928

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 17 1928
RECORDS

Le Departement des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à Mlle Maria Gill, Pointe Bleue. 28

9 & 10 novembre 1928 Sent Nov 21 4851

Lavage du couvent à $1.50 par jour $3.00

Part

CHARTERED ACCOUNTANTS
1928

I, Mlle Maria Gill, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sale
Vol
3

SAINT PRIME 20 OCTOBRE 1928

LE DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

OTTAWA.-

DOIT a Emile Plourde- St Prime

Pour ouvrage fait a l'école de la Pointe-Bleue-Lac St Jean.

Pour assembler les bancs.-I6 journées d'homme	a	3.00		48.00
Charroyage des bancs a l'école.				
Une journée d'homme avec cheval	"	4.00		4.00
Pour visser et poser les bancs sur tringles.				
4 Hommes durant 4½ jours	"	3.00		54.00
Serrure et penture pour corridor				2.75
4 journées d'hommes pour corridor	"	5.00		20.00
Peinture et vernis pour corridor				I.25
Une porte pour corridor	"	8.50		8.50
235 pieds de bois pour corridor a	"	40.00		9.40
Un banc pour le corridor	"	4.00		4.00
6 Douzaines de crochets a I.20 la douzaine				7.20
Posage des crochets et des tringles				3.75
3 Paquets de vis pour bancs et crochets				I.35
50 Morceaux de bois franc préparés pour bancs				I9.75
Pour nivelement de la cour				
II Journées d'hommes avec deux chevaux	a	6.00		66.00
I2 " " seuls	"	3.00		36.00
				$ 285.95

Sent 12-1-29 6174

POUR PUISARD et DRAINS.

4	Boites de dynamite	a	I2.50	50.00
2	Boites de caps	"	2.00	4.00
2	Paquets de ratelle	"	I.30	2.60
250	Pieds de tuyau de grès de 4 pouces a	22.30 du cent		55.75
35	Morceaux de cedre de 7 pouces par I3 pieds		I.00	35.00
33	Journées d'hommes avec deux chevaux	a	6.00	I98.00
I82	" " seuls	"	3.00	546.00
				891.35
		Plus	I0%	89.13
				$ 980.48

Sent Dec. 14/28

5432

EXAMINED and found correct.

J.W. Shore

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

N de la Boissière

J.S. Ewing

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
20 1928
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

17 novembre 1928 *192*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 1266.43 *in favour*

of Monsieur Emile Plourde, St-Prime.

for Ouvrage fait au couvent et Puicard et drainage.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 16 novembre 1928

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	Blue
Night Message	Nite
Night Letter	N L

If none of these three symbols appears after the check (number of words) this is a day message. Otherwise the character is indicated by the symbol appearing after it.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAM

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, General Manager

Exclusive Connection with WESTERN UNION TELEGRAPH CO.
Cable Service to all the World
Money Transferred by Telegraph

21-1-5

MOA52 10

1928 NOV 24 AM 10 16

STPRIME QUE 24 945A

J D CHENE

INGENIEUR DEPT AFFAIRES INDIENNES OTTAWA ONT

VEUILLEZ VOIR A MON REGLEMENT POUR EGOUTS ETC ECOLE

POINTEBLEUE

EMILE PLOURDE.

Will have to await his decision certificate

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS NOV 24 1928 RECORDS

FORM 6124

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

File

Ottawa, December 4, 1928.

Sir:

I regret that your letter of the 15th of August, concerning an offer for the old school and the benches at Pointe Bleue has been overlooked. You may sell the building and the benches to Meridey Robertson, for $150, provided you are satisfied that it is the best that can be obtained. This amount should be forwarded to the Department, for deposit to casual revenue.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

Achille de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1 Accounts.
2nd Mr Steve

DEPARTMENTAL ENGINEER

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

21-1-5.

December 4, 1928.

Memorandum:

DR. SCOTT.

There has been considerable correspondence with reference to an account of Emile Plourde, of St. Prime, Que., who was the contractor for the Pointe Bleue Indian Day School, erected last year. During the late Agent Tessier's illness, Mr. Plourde understood that he was to put in the drain and septic tank. The work was done on a cost plus 10% basis and amounts to $980.48. There was no written authority; but, as both Mr. Indian Agent Boissiere and myself are satisfied that it was necessary and that the work was well done, I have to recommend that the account be paid. I may add that I have inspected the work since its completion, and I find that the heavy labour cost is because the pipe and tank had to be laid in solid rock.

Mr. Plourde has a further account with the Department, which is in order, for repairing, setting up and aligning on strips the school desks and for supplying and installing the fixtures in the cloak rooms. This second account amounts to $285.95.

Departmental Engineer.

ACCOUNTANT
1928

I concur,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 361

Treaty No. Lieu

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Gagnon & Frères de Roberval, Ltée.

Roberval.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1928 nov.	6	Marchandises pour cloisons des closets de l'école	$28.53

LAS GAGNON, PRÉSIDENT — OZIAS GAGNON, VICE-PRÉSIDENT — J.-AD. GAGNON, SEC.-TRÉS.

Roberval, P.Q. 1 Décembre 1928 ..... *192*

M. Département des Affaires Indiennes

Ottawa

Doit à....

GAGNON & FRÈRES DE ROBERVAL, Ltée

INDUSTRIELS

MARCHANDS DE BOIS DE CONSTRUCTION DE TOUTES SORTES.

MANUFACTURIERS DE PORTES et CHASSIS, LATTES, BARDEAUX, Etc., Etc.

SPÉCIALITÉ : Bois de Colombie

ROBERVAL, P. Q.

CONDITIONS : 30 JOURS.- INTERET: 8 pour cent après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

1928				
Nov. 6	250	Pieds V Chauffé	@ $38.90	9.24
	15	" 2x3 brut	@ $33.00	0.50
	30½	" Planche embouvetés	@ $40.00	1.22
	5	lbs clous à finir	@ $0.07	0.35
	3	Vitres 40x32½	@ $3.50	10.50
	2	" 10x12	.10	0.20
	8	lbs. mastic	.07	0.56
	1	Paquet Pointew à vitres		0.15
	2	Clanches en fer	075	1.50
	2	Paires de couplets	.25	0.50
	3	Douz. Vis	.05	0.15
	1	Pot de peinture	5.50	2.75
	1	Pinceau		0.25
	11	Lbs. clous ordinaire	0.06	0.66
				$28.53

Ordre Mr. Achille de la Boissière Pointe Bleue

JWJ

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered, goods, provisions, materials supplied as stated aforesaid. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 13 1928
RECORDS

Letter No. .....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

10 decembre 1928 *192*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 28.53 *in favour*

of Gagnon & Frères de Roberval, Ltée. Roberval.

for marchandises pour les cloisons des closets, etc. de l'école.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 21 septembre 1928

Your obedient servant,

A de la Bissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Forme B-3—5 M.—6-27. TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 31 Oct. 1928

VENDU A Dept. d s Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 69999

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval VENDEUR

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

50	Pds. tuyau fonte Med. 4"		46.25	23.13	
3	Coudes " " 4 x 90%		.63	1.89	
1	Thimble cuivre 4"			.65	
15	Pcs. tuyau plomb 4"	7½ lbs.	.12	.90	
100	lbs. plomb en gueuse		.09	9.00	
1	S Trap plomb 1			1.13	
1	Thimble cuivre 2"		60.00	0.36	(.36)
10	Pds. tuyau fonte 2"		26.75	2.68	
4	Long. tuyau galv. 1"	81'9"	13.48	11.02	
12	Coudes " " 1"		.20	2.40	
2	Unions " " 1"		.30	.60	
				53.76	

Par voiture

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Forme B-3—5 M.—6-27. TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUE.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 31 Oct, 1928

VENDU A Dept. des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 70000✓

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval VENDEUR

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

12	Nipples galv. 1"	.12	1.44
3	Thés " 1"	.27	.81
1	Réduit fer 1 x 3/4		.06
1	" " 1 x 3/8	.12	.06 (.06)
25	lbs. étouce No.2	.12	3.00
5	Galls. gasoline	.32	1.60
1	Can galv. 5 Galls.		1.83
1	lb. étain		.40
1	Nipple galv. 3"		.50
3	lbs. rouge plomb	.20	.60
1/4	Gall. huile de lin C.B.	.25	.32
5	lbs. clous ord. 4"	.06	.30
5	" " " 3"	.06	.30
	Par voiture		11.22 ✓

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied as

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Forme B-3—5 M.—6-27. TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 31 Oct. 1928

VENDU A Dept. des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 70017

VENDEUR

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval
Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

1	Closet Lawn down Comp.			22.90
1	Evier 16 x 24			4.80
2	Chant. N.P.D.P. ½"		14.75	2.46
3	Long. grabler bar	30 lbs	.04	1.20
24	Stove bolts T.R. ¼ x 1		.10	.20
1	Long tuyau galv. 1	20'4"	7.83	1.60
6	Coudes " " 1		.10	.60
1	Union " dart 1			.45
2	Nipples " " 1		.06½	.13
1	can ferb. ¼ Gall.			.18
1	Voyage à Pte. Bleue			2.00
				36.52

Par voiture

J.H.S

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions and the goods, provisions material supplied as rendered within mentioned. Prices fair and just.

D de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Forme B-3—5 M.—6-27. TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 8 Nov. 1928

VENDU A Dept. des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance NUMERO DE LA COMMANDE 70291

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval VENDEUR

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

2	Feilles galv. 1"	.18	.36
2	" " 3/4"	.13	.26
1	Réduit 1 x 3/4		.06
2	Close Nipple 3/4 Galv.	.09	.18
1	Tasse gr. blanc No.10		.30
			1.16

Par Mr. De La Boissière

A de la Boissière

Forme B-3—5 M.—6-27. TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 8 Nov. 1928

VENDU A Dept. des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 70281

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval VENDEUR

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

2	Feuilles tôle galv.	10-30-72	22 lbs.	
1	" " "	10x30x72	11 lbs.	
			33 lbs. @ 8.20	2.71

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions, material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Forme B-3—5 M.—6-27.

TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114

TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 3 Nov. 1928

VENDU A Dept. des Affaire s Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 70182

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi. VENDEUR

35	Pds. tuyau fonte 4"		46.25	16.19
3	Bagues " c4"		.47	1.41
2	Coudes " 4"		.63	1.26
1	pinceau D foot 1"			.10
3	Tiers point 4"		.10	.30
				19.26

Par Welly Nepton

Forme B-4—8 M.—3-28.

TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114

TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUE.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 6 Nov. 1928

VENDU A Dept.des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 70196

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi. VENDEUR

1	Long. tuyau galv. 3/4 20'5"		9.28	1.90
2	Unions galv. 3/4		.24	.48
8	Coudes " 3/4		.12	.96
12	Nipples " 3/4		.09	1.08
				4.42

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to the instructions and that the rendered goods, provisions material supplied

Par Mr. Nepton

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Forme B-3—5 M.—6-27. TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 TELEPHONE C.

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 19 Nov. 1928

VENDU A Dept. des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 71251 ✓

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval VENDEUR

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

4	Spark plugs No.5	.74	2.96
1	Wescott nut wrench 6"		.62
1	Stillson " " 6"		.80
1	Sparmer No.660		.30
1	" " 661		.39
1	" " 662		.50
1	" " 663		.63
1	No.2 E.R. Wrench		.53
	Par Welly Nepton	JWS	6.73 ✓

Forme B-3—5 M.—6-27. TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 6 Nov. 1928

VENDU A Dept. des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 70398 ✓

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval VENDEUR

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

2	réduits 1 x1½	.09	.18
1	Plug 1½		.06
1	Passe sink		.35
			.59 ✓

Par Lr. de La Boissière JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Forme B-3—5 M.—6-27.

TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 — TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 6 Nov. 1928

VENDU A Dept. des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 70470 ✓

VENDEUR

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

1	lb.	packing rouge		.70
6	Coudes galv.	1"	.20	1.20
2	Tiges	" 1"	.09	.18
1	Réduit	1 x ¾		.06
6	vgs.	chaine cuivre D.P.	.18	1.08
1/4	doz.	anneaux D.P.	.60	.15
				3.37 ✓

Per A. De Laboissière

JWS

Forme B-3—5 M.—6-27.

TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 — TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 6 Nov. 1928

VENDU A Dept. des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance NUMERO DE LA COMMANDE 70416 ✓

VENDEUR

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

6	Tiges	galv. 1-4	.12	.72
1	Union	" 1"		.30
1	réduit	" 1¼ x 3/8		.09
1	"	noir ¼ x ¼		.04
3½	lbs.	mastic	.08	.26
				1.41 ✓

Per A. De Laboissière

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Forme B-3—5 M.—6-27. TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114 TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 6 Nov. 1928

VENDU A Dept des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

CONDITIONS 30 jrs Intérêt à 8% après échéance NUMERO DE LA COMMANDE 70448

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval VENDEUR

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

1/2 lb.	pactage Spiral	1/4"	.90	.45

Per A. De La Boissière

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sask

Treaty No. Forte

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Cott & Boivin, & Cie.

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
928 oct. 31 au nov.19	Marchandises	$141.60

21-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 13 1928

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

10 decembre 1928 *192*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 141.60 *in favour*

of Coté, Boivin & Cie, Inc. Roberval.

for Marchandises pour l'installation des closets de l'école.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 21 septembre 1928

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Dec. 18, 1928.

ACCOUNTANTS
DEC 21 1928
BRANCH

Sir,-

I am sending you herewith an advance cheque amounting to $193.75 to pay for wages in connection with the installation of a pneumatic water supply and drainage system and other plumbing work lately performed at the Indian Day School at Pointe Bleue, Lake St. John.

It will be necessary that these Return of Labour forms be signed by each workman in the presence of a witness, and that the trade of each employee be mentioned underneath their name. Kindly return these documents as early as possible, and advise me whether the installation is in working condition.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

ACCOUNTANTS
81928
BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

No. of Account 5816

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Rev. F. J. Reed, Sahanatien P.O.

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. 22-105 dated Nov. 24. 1928	
	To supplies for Christmas Tree.	
	Gibson School, Gibson Reserve.	
	5816 Dept Ind Affs Jan. 21-29	10.00

Sahanatien. Ont.
Dec. 26. 1928.

Dept Indian Affairs
In ap.
Rev. F. J. Reed.
School Teacher
Sahanatien. P.O.

To goods purchased for
Christmas Tree. Gibson School. $10.00

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

No. of Account Sch E3

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Rev. F. J. Reed, Sahanatien P.O.

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. 22-105 dated Nov. 24. 1928	
	To supplies for Christmas Tree.	
	Gibson School, Gibson Reserve.	
	c 16	21-9. 10.00

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John M. Daly Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Vote No. Sole

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Act

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 29 1928
RECORDS

To Monsieur Eugène Roy.

Menuisier

St-Prime.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1928 Sep. 24	16 heures de travail à .50 à l'école Pte Bleue	$ 5.00
Sep. 25	5 heures " " " .50 " "	2.50
	Pour reparation de la contre-porte de la cave, posage des vitres, stc.	
	TOTAL,	$ 7.50

Sent 3-1-29.

5879

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
J. M. Shore

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TELEPHONE DUBUC 196 — BOITE POSTALE 475 — TELEPHONE CENTRE 57

RESTAURATEUR

Toujours en mains

CHOCOLATS DE TOUTES SORTES
CIGARES, CIGARETTES
FRUITS, ETC.

SPECIALITE
Crème à la glace
Bonbonnières
Dépot de journaux, et magazines anglais et français.

Termes.....

Roberval, Qué 12 novembre 1928

M Le Departement des Affaires Indiennes
Ottawa

Doit à

L.-PIERRE HUOT

Ferblantier, Plombier, Couvreur.

6 bolts-	30	1.	80
2 crude Joints - 2 pcs -	30	1.	00
2 1- 4 x 4	130	3.	00
1 1- 4 x 2		1	30
		$ 7.	30

JWS

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Bouillerie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sch
Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M.L.-Pierre Huot, Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1928 Nov. 12	Materiaux pour l'école de la Pointe Bleue	$ 7.30
	Ver 3-1-29. 5878	
	TOTAL,	$ 7.30

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Letter No. 0167

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 29 192

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

26 decembre 1928 *192*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to $ 7.30 *in favour*

of Monsieur L.-Pierre Huot, Ferblantier, Roberval

for Materiaux pour l'école, livrés le 12 nOv. 1928

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 21 septembre 1928

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
Copy

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the Pourmateur-water system on Pointe Bleue Reserve

Chief for the season

for week ending 17 novembre 1926

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER hour	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Bought forward		13	14	15	16	17			152 50		
Pierre Hunt		10	10	10	10	10	50	75	37 50	P. Pierre Hunt	Marie Parades Hunt
Willie Nepton (Number pumpsman)		10	5				15	25	3.75	Willie x Nepton (sa marque)	Adrienne Bibodeau
									$193.75 ✓		

Jnr

Recommended for Payment,
J. Bélanger
Provincial Engineer.

APPROVED and
Head Office.
Jno Shore

Cheque No.....

Balance.....

.....
FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

A de la Boissière
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)
Poor copy

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the Reserve and Timber Limits on Pointe Bleue Reserve

for the convent

for week ending 10 novembre 1926

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER hour	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
	5	6	7	8	9	10					
Bought forward									70.00		
Pierre Hurot	10	10	10	10	10	10	60	75	45.00	P. Pierre Hurot	Marie Paradis Hurot
Alfred Lirard plumber	10	10	10				30	50	15.00	Alfred Simard	Adrienne Bilodeau
Willie Neptun	10	10	10	10	10	10	60	25	15 00	Willie sa X marque Neptun	Adrienne Bilodeau
Joseph Paul fils	10	10	10				30	25	7 50	Joseph X Paul fils marque	Adrienne Bilodeau
									152.50		

Recommended for Payment,

Departmental Engineer.

Cheque No.

Balance

FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

N de la Boissière

AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Sole route

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the Permanent water system on Reserve 1.

Closet for the convent

for week ending 3 November 1928

NAMES	Mon. 29	Tues. 30	Wed. 31	Thurs.	Fri.	Sat. 3	TOTAL	PRICE PER hour	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Pierre Ouellet plumber	10	10	10			10	40	75	30 00	J. Pierre Vincent	Marie Paradis Hunt
Alfred Simard workman	10	10	10			10	40	50	20 00	Alfred Simard	Adrienne Bilodeau
Willie Nepton pump man	10	10	10			10	40	25	10 00	Willie Nepton sa x marque	Adrienne Bilodeau
Joseph Paul pumpman	10	10	10			10	40	25	10 00	Joseph Paul sa x marque	Adrienne Bilodeau
									70.00		

Jn1

Deductions or Payment,

J D Bélanger
Assistant Engineer.

Cheque No.....

Balance.....

.....
FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

A de la Bouissière
AGENT

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 12 1929
RECORDS

Pointe Bleue, 9 janvier 1929.

Monsieur,

Ci-inclu les feuilles de temps pour l'ouvrage fait pour l'installation des closets et du drainage, &. à l'ecole. Cet ouvrage donne un bon service.

Votre humble serviteur

A de la Bouscière

Agent des indiens.

Le Secretaire,
Des Affaires Indiennes
Ottawa, Ont.

Payment accepted

ACCOUNTANTS
1929

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. Sch
Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mrs Emery Cleary,

Pointe Bleue.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Jan. 12	Lavage à l'école à $ 1.50 par jour	$ 1.50
	Sent 28-1-29. 6588	
	TOTAL,	$ 1.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

found correct.
J. N. Shore

A de la Boissière
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SAFETY ▲ FILM

21-1-5

Vote No. 60h
Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mlle Maria Gill, Pointe Bleue

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 18 1929
RECORDS

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Jan. 12	Lavage à l'école à $1.50 par jour	$1.50
	TOTAL,	$ 1.50

Sent 28-1-29.
6587

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Mary Mallet

Found correct
J.W. Shaw

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DUPLICATE, FOR DEPARTMENT.

No. 1699

Bank of Montreal,

$ 150.00 *Ottawa,* January 28th.1929.

RECEIVED from A. de la Boissiere.

on account Indian Funds.

the sum of One hundred and fifty 00/100..... *Dollars, which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.*

Signed in Triplicate.

C Pilon

Pro. Manager.

Ent'd......

Cr
Casual Rev.
a/g. M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

L'an mil neuf cent vingt-neuf, le vingt-unième jour de janvier, au bureau de l'Agent des Sauvages, à la Pointe Bleue, ont comparu monsieur Achille de la Boissière, Agent des Sauvages et monsieur Méridée Robertson, de la Pointe Bleue.

Monsieur Achille de la Boissière, autorisé par le Departement, par une lettre datée du 4 decembre 1928, sous le numéro 21-1-5. vend et cède à monsieur Méridée Robertson, Indien de la Pointe Bleue, la vieille école qui se trouve sur le lot 17, rang A, ainsi que les bancs, au prix de $150.00 piastres, argent comptant, que je reconnait avoir reçu ce jour meme de monsieur Robertson, dont quittance finale.

Et les Parties ont signé après lecture faite.

A de la Boissière
Agent des Indiens

Méridée Robertson

ACCOUNTANTS
JAN 29 1929

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Translation

The year nineteen hundred and twenty nine, the twenty first day of January, at the Office of the Indian Agent at Pointe-Bleue, have appeared Mr. Achille de la Boissière, Indian Agent and Mr. Meridel Robertson of Pointe-Bleue.

Mr. Achille de la Boissière authorized by the Department, by letter dated the 14th of December 1928, under number 21-1-5. sells and transfers to Mr. Meridel Robertson, Indian of Pointe-Bleue the old school which is situated on Lot 17, Range A. with the benches for the price of $150.00 cash, which I acknowledge having received from Mr. Robertson, for which I am giving a final receipt. The Parties have signed after reading

(sgd) A. de la Boissière
Indian Agent
(sgd) Meridy Robertson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

BANK RECEIPT No. .....

Amt. $150.00 chq

Date G.M.M. 19 ..

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 25 1929

Entered Journal No. .....

Folio .....

Mr Fabien
Chief
Schools

Dept. Receipt No. .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, December 30th 1928.

M

Department of Indian Affairs, Ottawa.

Soh 206

BOUGHT OF

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

ACCOUNT RENDERED

Supplied for Indian Day School, by order of Indian Agent.

Dec.	31	To. 5 gals Gasoline	1	75	
		2 " Coal Oil.		60	
		1 " Mobile Oil.	1	40	
		1 Tin Artic Cup Grease.		25	$ 4 00

J.M.Shore

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as stated and received. Prices fair and just.

A de la Boissière

EXAMINED ON [illegible]

J.M.Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Vote No.

Treaty No. Sch

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson,

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 28 1929
RECORDS

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Jan. 25	Ci-inclu un état de compte de maechandises pour l'école, 31 déc. 1928	$ 4.00

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 25 1929
RECORDS

2 Confidential

Pointe Bleue 20th.February 1929

R

Sir:-

In beginning of month of February I have noticed that the sewage disposal system of the Indian school was not working.At first I thought that it was just stoped;then I hired few men to look for the trouble and found out that the frost was the cause of it. The sewage drain pipe is all frozen so I have to let it stand like this until the summer.I had to have an outside W.C.erected and for which I am sending you the Return of Labour Sheets.As it was an ~~urgent~~ urgent case I expect that you will approve of the action taken and find it in order .

Your Obedient Servant

A de la Boissière

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs
Ottawa.P.O.

Send pay to Indian and Northern pay warrants 7190 - 55.25

ACCOUNTANT
FEB 26 1929

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

With Cheque.

Ottawa 27th February, 1929.

Sir,-

I am in receipt of your letter of the 20th instant, reporting the action which you found it necessary to take consequent upon the sewage pipe at the Pointe Bleue Indian School becoming some-what badly frozen, and in reply I transmit herewith official cheque No 7190 for $55.25 to cover the wages of the men whom you employed to perform work in this connection. I return the pay-lists which you submitted. Kindly have them signed by the payees, and re-enclose to the Department.

Your obedient servant.

J.D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

A. de la Boissiere Esqr.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mlle Maria Gill.

Pointe Bleue

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Fev. 23	Lavage à l'école à $1.50 par jour	$ 1.50

Approved

EXAMINED & found correct.

1/3/29

7243
sent march 4/29
to dept

TOTAL, $ 1. 50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Bossière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-J

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 26 1929
RECORDS

To Mlle Liliane Cleary,
Pointe Bleue

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Fev. 23	Lavage à l'école à $1.50 par jour	$1.50

5;75

49.50

55.25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

Poor
Copy

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the Sewage System (School) on Pointe Bleue Reserve

for week ending 16th. February 1929

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER.....	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Robertson Robert	10						10	.25	2.50 ✓	Robert Robertson	Johnny Robertson
Robertson Johny	10	3					13	.25	3.25 ✓	Johnny Robertson	Robert Robertson
									5-75 ✓		

accepted
EXAMINED and found correct.
J.W. Shaw
.....

Cheque No.....

Balance.....

.....
FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

A de la Boissière
AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 8 1929

21-1-5

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

Poor
Copy

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the Sewage Systeme (School) on Pointe Bleue Reserve

for week ending 9th February 1929

ch 2190 - 55-25

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER Hour	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Robertson Robert	10	10	10	10	10	10	60	.25	15.00	Robert Robertson	Johnny Robertson
Robertson Johny	10	10	10	10	10	10	60	.25	15.00	Johny Robertson	Robert Robertson
Neptom Willy	10	10	10	10	8	10	58	.25	14.50	Willie + Neptom marque	Geo. Gowlie
Gill Xavier					10			.25	2.50	Xavier + Gill marque	Geo. Gowlie
Gill Rene					10			.25	2.50	Rene + Gill marque	Geo. Gowlie

41.50

$41.50

accepted

J.N. Shore

Cheque No. .....

Balance .....

.....
FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

A de la Boissière
AGENT

ROBERVAL, P. Q. 3 nov/28

M. Dept. des Affaires Indiennes.
Pointe Bleue

Doit à.....

GAGNON & FRÈRES DE ROBERVAL, LTÉE

Marchands de bois et Matériaux de construction

Manufacturiers de Portes et Chassis, Lattes, Bardeaux, Etc.

Conditions.....Intérêt à 8 p. c. après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

2 vitres 21 5/8 x 29 1/2"	@ .75	$ 1.50
1 — 32 5/8 x 29 5/8"	@	3.50
		$ 5.00

Duplicate

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Vote No.

Treaty No. Sask Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Agent

To Gagnon & Frères de Roberval, Ltée.

Roberval.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 18 1929
BRANCH

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Mars 15	Ci-inclu un compte de vitres pour l'école de la Pointe Bleue, livrées le 3 nov. 1928	$ 5.00
	Sent 22-3-29. 7728	
	TOTAL,	$ 5. 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Bôssière
Agent.

Form 52.

EXAMINED and found correct.
J.P. Thore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

SCHOOLS BRANCH
MAY 7 1929

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 6 1929
RECORDS

Pointe Bleue, 3 mai 1929

Monsieur,

Veuillez m'envoyer une autorisation pour l'achat de prix pour donner aux élèves de l'école de la Pointe Bleue.

à 20$

Votre obéissant serviteur

A de la Boissière

Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, May 7, 1929.

Sir:

Replying to your letter of the 3rd instant, I beg to say that the Department will approve of an expenditure not exceeding the sum of $20 in the purchase of suitable gifts for prizes to be awarded the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School before the school closes for the coming summer holidays.

You should obtain an itemized account from the merchant from whom you make the purchase of these prizes, attach same to a proper voucher forms, certify in the usual manner and send to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. de la Boissière, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sask 2006

Treaty No. 2006

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mllle Maria Gill,

Pointe Bleue.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Mai 4	Lavage à l'école à $ 1.50 par jour	$ 1.50

21-1-5

Vote No. 504

Treaty No. Indre

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 7 1929
RECORDS

Adm 31

To Mlle Liliane Cleary

Pointe Bleue

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Mai 4	Lavage à l'école à $ 1.50 par jour	$ 1.50

21-1-5 ✓

Vote No. Sch

Treaty No. Work

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 29 1929
RECORDS

To Monsieur Emile Paul,

Pointe Bleue

amts.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Mai 10	et 13,14 et 15.- 40 heures de pompage pour evacuer l'eau de la cave,à l'école,entrée à la fonte de la neige.à .25 cts.de l'heure	$10.00
	TOTAL,	$ 10.00

29/5/29.

Sch 1005

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J M Shore

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sask

Treaty No. Sask

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Procure des Frères des Ecoles Chrétiennes.

44, Rue Coté,
Montréal.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Juin 5	Ci-inclu un état de compte pour les prix livrés à l'école de la Pointe Bleue, le 21 mai 1929	$ 18.45

TEL. LAncaster 5286-7

PROCURE DES FRÈRES DES ÉCOLES CHRÉTIENNES

(CHRISTIAN BROTHERS)

No [redacted]-P. 984, RUE CÔTÉ, MONTRÉAL 21 mai 1929.

Vendu à DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES D'OTTAWA,
Sold to M. A.DE LA BOISSIERE,
AGENT DES SAUVAGES,
POINTE BLEUE (LAC SAINT JEAN),

Commandé par les R
Soeurs de Notre-Dame du Bon
Conseil.

Les marchandises retournées après dix jours, ne seront pas acceptées.
No returns credited after 10 days.

Intérêt de 6% après 60 jours.
6% Interest after 60 days.

QUANTITÉ QUANTITY	ITEMS	PRICE PRIX	REMISE LESS	MONTANT AMOUNT	TOTAL
1	Paroissien de Sainte-Thérèse, No 1461-628.			.50	
2	- - - - 1482-229.		.25	.50	
2	- Romain, pégamoid tr. dorée.		.35	.70	
5	Petit paroissiens bijou, tr. dorée.		.12	.60	
8	Paroissiens imit. cuir blanc avec chromo.		.15	1.20	
1	Dz. de chapelets, perles ass. No 224E.		.40D	.40	
1	- - - - - 225E.		.45D	.45	
1	- - - No 256E.		3.80D	1.90	
2	Croix, bois naturel, Christ doré. No 8020-40		.45	.90	
2	Crucifix sur pied, No 18.		.20	.40	
2	- - - - 30.		.25	.50	
1	- - - - 36.		.30	.30	
1	- en celluloid, croix ronde No 3211.			.50	
1	- - - - - - 3214.			.85	
1	- - - - - - 3215.			1.05	
12	Chromos vernis, sujets religieux. No 0100.		.35D	.35	
12	Nichés doubles avec statuette, No 319-118.		1.20D	1.20	
1	Statue Enfant Jésus en plastique, No 102.			.95	
1	- du S.C. de Jésus, - - 113.			.50	
1	- de l'Imm. Conc. - - 134.			.50	
6	- de la Vierge de Lourdes, No 4827.		.30	1.80	
6	- du Christ en croix.		.30	1.80	
12	Oléographies de 12 x 14.		.60D	.60	
				18.45	

JMS

$18.45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 8 1929
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

5 juin 1929 *192*

Sir,

SCHOOLS BRANCH
JUN 11 1929

I enclose herewith Vouchers Nos......

amounting to $ 18.45 *in favour*

of Procure des Frères des Ecoles Chrétiennes,

for Prix donnés à la fin de l'année scolaire, à l'école de Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 7 may 1929

Recommended for payment J.D. Sutherland

Your obedient servant,

A de la Bossière

Indian Agent.

ACCOUNTANTS
JUN 10 1929
BRANCH

Pay Accts.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M.F.-X.-Eugène Roy.

St-Prime

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Juil. 10	Ci-inclu un état de compte pour les materiaux fournis à l'école de la Pointe Bleue, le 15 juin 1929.	
	540 pieds de bois de construction	26.40
	20 stade 2-4	12.88
	10 sacs de ciment à .65 cts	6.50
	60 lbs de tole galvanisé	5.40
	1 lb. de clou	.15
	2 ½ gall, de peinture verte à 6.35 le gal.	15.88
	1 gall. d'huile de lin	1.50
	15 lbs de clou à .06 cts	.90
		~~69.51~~
		69.61

EXAMINED and found correct.

L. A. Renaud

.....

Ste Paul

Sent 9-9-29.

3060

TOTAL, $ 69.51

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 10 juillet 1929

Monsieur,

Vous trouverez ci-inclu un état de compte et des formules de salaire pour les travaux faits à l'école de Pointe Bleue, tambour, rajustement des portes, posage des vitres, 2 couches de peinture à la cloture, ouvrage de ciment dans la cave où l'eau pénétrait, etc., Ces ouvrages ont été faits d'après ordre verbal donné par Monsieur Chêné, lors de son passage à Pointe Bleue.

Votre obéissant serviteur

A de la Boissière

Agent des Indiens

Le Secrétaire

Departement des Affaires Indiennes

Ottawa. Ont.

Translation

You will find enclosed herewith a statement and labour returns for the work done at the ~~hospital~~ school of Pointe-Bleue; Porch, fitting doors, glass, 2 coats of paint on the fence, cement work in the cellar where water was running through. All this work was performed according to verbal orders given by Mr. Chêné during his visit at Pointe-Bleue.

(Sgd) A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TELEPHONE DUBUC 196 — BOITE POSTALE 475 — TELEPHONE CENTRE 57

RESTAURATEUR

Te[illegible] en mains

CHOCOLATS DE TOUTES SORTES
CIGARES, CIGARETTES
FRUITS, ETC.

SPECIALITE
Crème à la glace
Bonbonnières
Dépot de journaux, et magazines anglais et français.

Termes.....

Roberval, Qué June 1929

M

Doit à Département des Affaires Indiennes. Ottawa

L.-PIERRE HUOT

Ferblantier, Plombier, Couvreur.

Janv. 21		
8 hrs @ .75	Debouchur renvoi d'eau	6.00
		6.00

JWS

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

21-1-5

Vote No. 1a

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS

To M.Ls.-Pierre Huot.

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Juil. 16	Ci-inclu un état de compte de M.Huot, plombeur, pour avoir déboucher le renvoi d'eau de l'école de la Pointe Bleue, 8 heures à .75 de l'heure.	$
	le 21 janvier 1929	$ 6.00
	TOTAL,	$ 6.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Pay

a de la Boissière
Agent.

Form 52.

EXAMINED and found correct.

A.W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mlle Maria Gill.

Pointe Bleue.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Aout 30	Lavage des planchers de l'école de la Pointe Bleue, à $1.50 par jour	$1. 50
	EXAMINED AND FOUND CORRECT L. L. Shaw	
	3059 per 9-9-29.	
	TOTAL,	$ 1.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
RECORDS

To Mlle Liliane Cleary,

Pointe Bleue

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Aout 30	Lavage des planchers de l'école de la Pointe Bleue, à $1.50 par jour	$1.50

Forme B-4—8 M.—3-28.

TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114

TELEPHONE CENTRE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 16 aout 1929

VENDU A Dept Des Affaires Indiennes Co.

Pointe-Bleu

CONDITIONS 30 jrs Intérêt à 8% après échéance NUMERO DE LA COMMANDE 83945

VENDEUR

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

40ø	Pds Tuyau Grès 4"	22.30	8.92
1	Voyage		2.00
			10.92

Par Truck

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Bouillière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

R

To Cotè, Boivin & Cie, Inc.

Marchands.

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Aout 30	Ci-inclu un état de compte pour du tuyau livré pour l'égout de l'école de la Pointe Bleue.	10.92

EXAMINED and found correct.

L. L. Shaw

3057

Sent 9-9-29.

TOTAL, $10.92

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissiere
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 3 1929

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

R

Pointe Bleue, 30 aout 1929.

Monsieur,

Ci-inclu un état de compte et une paie liste pour les réparations faites au tuyau de l'égout de l'école de la Pointe Bleue. Ces réparations ont été faites d'après un ordre verbal reçu de monsieur l'ingénieur Chêné, lors de son dernier voyage à Pointe Bleue.

Tout est en parfaite condition à l'école pour l'ouverture des classes.

Votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Indiens.

Translation.
Enclosed herewith a statement and pay-list for the repairs done to the sewer pipe of the Pointe-Bleue school. These repairs were made according to a verbal order from Mr. Chene at his last visit to Pointe Bleue
All is in perfect condition at the school for the reopening
(sgd) A. de la Boissière.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 3 1929
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

2 Aout
1 Sur Chêné

see also
2 letters
number

Pointe Bleue, 30 aout 1929.

Monsieur,

Le 10 juillet je vous ai envoyé un état de compte de monsieur F.X.Eugène Roy, de St-Prime, et une paie-liste pour le salaire des hommes qui ont reparé, peinturé et construit tambour, cloture et cloison de la cave, etc., à l'école de la Pointe Bleue, d'après les ordres donnés verbalement par monsieur l'ingénieur Chêné lors de son dernier voyage à Pointe Bleue.

Monsieur Roy m'a dit hier qu'il n'avait pas encore reçu le chèque du Département en paiement de ces ouvrages, peut être n'avez vous pas reçu la lettre ci-dessus mentionnée.

Votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Translation

On the 10th of July I sent you a statement of account from Mr. F.X. Eugene Roy of St-Prime, and a pay-list for the salary of the men who repaired, painted and built a porch, fence and a partition in the cellar, etc. at the School of Pointe-Bleue, according to verbal orders from engineer Chene during his last visit at Pointe-Bleue. Mr. Roy told me yesterday that he had not yet received any cheque from the department in settlement of this work. May be you did not receive the letter above mentioned

(sgd) A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

WITH CHEQUE

Ottawa, September 7, 1929.

Sir,-

With reference to your letters of the 10th July and 30th ultimo, I inclose herewith cheque No.3061 amounting to $50.25 to pay for labour in connection repairs, painting, etc., at the Pointe Bleue School. I inclose also the paylists which you forwarded. Kindly have them signed by the payees, and re-inclose to the Department.

Your obedient servant,

J.D.McLean
Asst. Deputy and Secretary.

A. de la Boissiere,Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

WITH CHEQUE

Ottawa, September 7, 1929.

Sir,-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 30th ultimo inclosing statement and paylist for repairs done to the sewer pipe of the Pointe Bleue School, and in reply I inclose herewith cheque No. 3062 for $42.25 to cover the wages of the men whom you employed to perform the said work. I inclose also the paylist which you submitted. Kindly have it signed by the payees, and re-inclose to the Department.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J.D.McLean
Asst. Deputy and Secretary.

A. de la Boissiere,Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue 6th. September 1929

M Department of Indian Affairs Ottawa

IN ACCOUNT WITH

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

Sept.	2	Supplied to Pte. Bleue Day School	
		60 Slates 8¾ x 12¾.....	9.00
		2 Brooms	1.50
		12 bars Laundry Soap	.90
		1 Thermometer (Interior)	.50
"	4	12 Pencils	.60
			12.50

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson,

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Sept.9	Ci inclu un état de compte des marchandises livrées à l'école de la Pointe Bleue.	12.50
	EXAMINED and found correct. H Loghlam Sept 13-9-29.	
	3195	
	TOTAL,	12.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 12 1929
RECORDS

Letter No. .....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

9 septembre 1929 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. .....,

amounting to $12.50 *in favour*

of La Compagnie de la Baie d'Hudson, Pointe Bleue.

for Marchandises livrées à l'école de la Pte. Bleue

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-4 *dated* 10 août 1929

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

Poor
Copy

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the Work for school on Pointe Bleue Reserve

for week ending June 29th 1929

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER hour	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
F.X.Eugene Roy, Joiner	10	2	8½				20½ ✓	.50	10.25 ✓	Pte Engine Roy	Ad. Bilodeau.

EXAMINED and found correct.

L. L. Shaw

paid by ck. 3061 (57.25)

Recommended for Payment.

J. Belanger

Cheque No.....

Balance.....

.....
FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

A de la Boissière
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)
POOR COPY

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the Work for school on Pointe Bleue Reserve

for week ending June 22th 1929

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER hour	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
F.X.Eugene Roy Joiner	10	10	10	10	10	10	60	.50	30.00	F.X. Eugene Roy	Ad. Bilodeau
Rod.Simpson Labourer	10	10	10	10			40	.25	10.00	Rod. x Simpson marque.	F.X. Eugene Roy

EXAMINED and found correct.

L. L. Shane

Recommended for Payment,

J. Acheson
Departmental Engineer.

paid by ck. 3061 ($5.25)

Cheque No.

Balance

FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

A. de la Boissière
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6009, file 325-5, part 2)

Poor copy

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the Sewage Systems (School) on Pointe Bleue Reserve

for week ending August 17, 1929

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER hour.	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
L.P. Huot, plombeur.			10	10	8		28 ✓	.75	16.50	✓ L. Pierre Huot	Cécile Bilodeau
Charles Picard Journeyman	10	8	5	10	8		36 ✓	.25	6.75	✓ Charles Picard	Geo. Dufour
Charles Basile Journeyman	9	8	5	10	8		34 ✓	.25	6.50	✓ Charles Basile	David Basile
Daniel Basile Journeyman	9	8	5	10	8		34 ✓	.25	6.50	✓ Daniel Basile	David Basile
									42.25 ✓		

Urgent - repairs to sewerage system
Day school.

J.B. Cheri paid by ck. 3062

EXAMINED and found correct.

L.L. Shaw

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS SEP 24 1929 OTTAWA

21-1-5

Cheque No. .....

Balance .....

.....
FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

A de la Boissière
AGENT

21-1-5

Vote No. 504

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 15 1929
RECORDS

Acct

To Mlle Maria Gill

Pointe Bleue

Lac St-Jean

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Oct. 12	Lavage des planchers à l'école de la Pointe Bleue	
	à $1.50 par jour	$1.50
	Total,	$ 1.50

Sent 21-10-29.

4287

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Pay

EXAMINED and found correct.

J M Shore

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Vote No. Sask

Treaty No. Quebec

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mlle Liliane Clairy,

Pointe Bleue

Lac St-Jean

Accnt

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Oct. 12	Lavage des planchers de l'école de la Pointe Bleue, à $1.50 par jour	1.50

Jnl

ACCOUNTANTS' BRANCH OCT 1929

Sask 21-10-29.

4286

TOTAL, $1.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. ~~Dec~~

Treaty No. Inv 60 ti

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. Alphonse Binet
Plombier et couvreur
Roberval
Lac St-Jean

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Dec. 4	Réparation à la fournaise à air chaud à la maison de l'Agent des Indiens, Pointe Bleue.	
23 Oct.	10 1/3 hrs à .70	$7.25 ✓
	TOTAL,	$7.25

3369 / Dec 17/29

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
J. W. Shore

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 4 décembre 1929

Monsieur,

Veuillez trouver ci-inclu un état de compte pour les réparations de la fournaise à air chaud de la maison de l'Agent des Indiens. Pointe Bleue. Ce travail a été fait d'urgence, un trou s'était fait dans la fournaise livrant passage à la fumée qui se répendait dans la maison par les grilles dans les murs, et le gaz s'échappait dans la maison causant des troubles à la santé de la famille.

Le morceau de la fournaise a été remplacé, cimenté, et la fournaise remise en ordre donne maintenant pleine satisfaction.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Indiens.

Translation

Le Secrétaire,
Dépt. des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Kindly find attached herewith a statement of account for repairs to the hot air furnace at the Agent's residence at Pointe-Bleue; this work was urgent, a hole appeared in the furnace, letting the smoke and gas escape through the radiators in the walls, endangering the health of the occupants' family.

The broken part of the furnace was replaced, cemented and the furnace now in good order is giving entire satisfaction.

Yours truly
(Sgd) A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 16h
Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. Pierre Duval

Victoriaville

P. Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Dec. 10	Ci-inclu un état de compte pour les réparations faites en janvier 1929, à la pompe de l'école de Pointe Bleue.	
	28 jan. 1929, 10 hrs à .80 de l'heure	$8.00
	29 " " 10 " " " " "	8.00
	30 " " 10 " " " " "	8.00
	31 " " 8 " " " " "	6.40
	Sent 18-12-29.	
	5865	
	TOTAL,	$ 30.40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

EXAMINED and found correct.
J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEC 13 1929

Pointe Bleue, 10 décembre 1929

Monsieur,

Vous trouverez ci-inclu un état de compte pour les réparations d'urgence, qui ont été faites à la pompe de l'école de la Pointe Bleue, en janvier 1929. L'eau ayant gelé à l'école, la pompe a cassée, il a fallu faire souder un morceau de cette pompe, sortir les tuyaux du puits et les remettre en ordre, ce qui a demander plusiurs heures de travail.

Si ce compte ne vous a pas été envoyé plus tôt, c'est que monsieur Pierre Duval qui est retourné à Victoriaville, vient de m'adresser cette réclamation.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre humble serviteur,

A de la Bissière

Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

10

Translation

Pointe-Bleue, Dec 10th 1929

Sir.

You will find enclosed herewith a statement of account for urgent repairs, made to the pump of the Pointe-Bleue school, in January 1929.
The water was frozen at the school, the pump broke, it was necessary to have a piece of that pump soldered. The pipes had to be taken out and repaired. This required several hours of work.

If this account was not forwarded to you sooner it is because Mr. Pierre Duval who went back to Victoriaville, has just sent me his bill.

Yours truly
(sgd) A. de la Broissière
Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 806

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. Alfred E. Brassard,

Electricien mecanicien

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1929		
Dec. 28	Ci-inclu un état de compte pour les réparations à la pompe de l'école de la Pointe Bleue.	
23	dec. 3 hrs. à .75	$2.25
	Voyage	.25
24	dec. Soudage bielle	1.00
	4 hrs à .75	3.00
	Voyage	.25

Roberval 26 Déc. 1929

M. A. de la Bonnière

Agent Pointe Bleue

	Réparation pompe Couvent			
	Vieille Station cassée			
23 Déc	3 hres	à 75¢		225
	voyages			25
24 Déc	soudage	feille		100
.. ..	4 hres	à 75¢		300
.. ..	voyage			75
				$6.75

Alfred E Brazeau
Roberval P. Q. 464

Electricien Mecanicien

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Bonnière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 31 1929
RECORDS

Agent

Pointe Bleue, 28 décembre 1929

Monsieur,

Ci-inclu le compte de M.Alfred E. Brassard, de Roberval, pour réparations à la pompe de l'école de Pointe Bleue. L'eau n'ayant manqué qu'une journée le tout est en bon ordre maintenant.

J'ai l'honneur d'être. monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Indiens.

Pay Invt.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

ACCOUNTANTS
1930
FRANCHISE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 Vote No. Sale

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 14 1930
RECORDS

To Mlle Liliane Clairy
Agent
Pointe Blanc

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Jan. 11	Lavage des planchers à l'école de la Pointe Bleue, le 11 janvier 1930.	$1.50

21-1-J

Vote No. 166

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Affect

To Mlle Annie Gill

Pointe Bleue

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 14 1930

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Jan. 11	Lavage des planchers à l'école de la Pointe Bleue le 11 janvier 1930	$1.50

Jws

Ser 21-1-30

6914

TOTAL, $1.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Pay

EXAMINED and found correct.

J.W. Shore

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, P.Q. November 29th, 19

M Department of Indian Affairs, Ottawa, P.O.

IN ACCOUNT WITH

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

Nov. 29	**Supplied Pointe Bleue Day School**		
	2 Handlamps Complete	2 00	
	1 Only 2 gal. Galv. Oil Can	1 30	
	2 Gals Coal Oil	60	
			$3 90

JWS

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 56h

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson.

Pointe Bleue

Lac St-Jean

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Jan. 11	Ci-inclu un état de compte pour marchandises, 2 lampes, canistre à l'huile et 2 gallons d'huile de charbon vendus pour l'école de la Pointe Bleue, le 29 novembre 1929.	$3.90

21-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 14 1930
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

11 Janvier 1930 *19*..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 3.90 *in favour*

of La Compagnie de la Baie d'Hudson.Pointe Bleue

for 2 lampes.canistre et 2 gallons d'huile de charbon
vendus pour l'école de la Pointe Bleue,le 29 nov.1929

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-4 *dated* 15 novembre 1929

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, P.Q. January 31st, 1930

M Department Indian Affairs, Ottawa, P.O.

BOUGHT OF

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

ACCOUNT RENDERED

Supplies to Pointe Bleue Day School
by order of Indian Agent

Jan	15	To 5 gals. Gasoline	$1 60

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Vote No.

Treaty No.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS FEB 11 1930 RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson

Pointe Bleue

Lac St-Jean

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Fev. 7	Ci inclu un état de compte pour marchandises vendues à l'Ecole de Pointe Bleue, le 15 janv. 1930	$ 1.60
	TOTAL,	$1.60

ITEMS CORRECT

M. O'Connor 12/2/30

7491

Sent 15-2-30

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 14 1930
RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 11 mars 1930.

Monsieur,

Il est de mon devoir de vous avertir que le tuyau d'égout de l'école de la Pointe Bleue est gelé. Je l'ai travaillé avec un broche, celle-ci s'est rendue à une vingtaine de pieds en dehors du mur, c'est à cette place qu'il y a un obstacle.

Il faudrait creuser une tranchée à cet endroit, ce qui peut couter, avec les frais du plombeur qui dégèlera ce tuyau, environ $50.00 piastres

Considérant qu'il y a encore 3 mois de classe avant la fin de l'année scolaire, voulez-vous, s.v.p. me donner une autorisation pour faire faire ces travaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire
Département des Affaires Indiennes
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

-21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 14 1930
RECORDS

Translation

Pointe-Bleue, March 11th 1930

Sir.—

It is my duty to warn you that the sewer pipe at the school of Pointe-Bleue is frozen. I tried to work it up with a wire, it went to about twenty feet from the wall, that is where there is an obstacle.

It would be necessary to dig a ditch at that place, and that would cost with the plumber's time about $50.00

Considering that there is still 3 months of school before the end of the year, I beg to ask you to authorize me to have this work done

Your obedient servant
(sgd) A. de la Boissière
Indian Agent.

Mr Stevenson
Have you any suggestion
A.M.O.

CHIEFS BRANCH
MAR 17 1930

111-1-13

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

EXO.

Ottawa, March 17, 1930.

Sir:

I have your letter of the 11th instant, informing the Department that the sewer pipe at the Pointe Bleue Indian Day School is frozen.

In this connection I have to say that you may arrange to have the ditch at the point where the pipe is frozen dug up and the section of pipe which is blocked taken up and the obstruction removed. It is considered that the labour in opening the ditch at the point where the pipe is frozen and the taking up of the section of pipe and replacing same by a new section, if required, should not cost the amount mentioned. It is thought that all this work could be carried out for an amount not exceeding approximately $25. However, you should arrange to have the drain pipe placed in good condition, keeping all expenses for the purpose as low as possible. The placing of the drain in good condition should receive your early attention.

After the work has been completed, you should forward an account, in duplicate, properly certified, covering the cost of the labour and for any new pipe required.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Vote No. 1ch

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. Achille de la Boissière

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 7 1930
RECORDS

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Avril 3	Ci-inclu un état de compte pour nettoyage, réparations, etc., à l'engin à gasoline de l'école de la Pointe Bleue.	$ 3.00

21-1-5

Vote No. Sale

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 7 1930
RECORDS

To M. Emile Paul

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Avril 3	Etat de compte pour charroyage des cendres de la fournaise et pour avoir vider et nettoyer la closet extérieure de l'école de la Pointe Bleue.	
	6 heures à .35 avec 1 cheval	$2.10
	TOTAL,	$ 2.10

1st April 1930

ACCOUNTANTS
APR 10 1930
AUDIT

619

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 Vote No. Ada Vol

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 25 1930
RECORDS

To Mlle Maria Gill

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Avril 22	Lavage des planchers à l'école de la Pointe Bleue, le 21 et 22 avril 1930 à $1.50 par jour.	$3.00

last april 30/30

898

TOTAL, $3.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

EXAMINED and found correct.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Agent de la Province.....

Pointe Bleue.....

Lac St-Jean.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Avril 22	Ci-inclu des états de compte pour les travaux faits au canal d'égout de l'école de la Pointe Bleue.	$14.75
	TOTAL,	$14.75

EXAMINED and found correct.

L. L. Shaw

Sent 7 June 2/30.

1044

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 29 [illegible]
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

22 avril 1930 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to $ 14.75 *in favour*

of M. Achille de la Boissière.Pointe Bleue

for Pour les travaux faits au canal d'egout de l'école de la Pointe Bleue,en mars 1930.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 17 mars 1930

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. L. Pierre Huot.

Plombeur

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Avril 22	Etat de compte des travaux faits au canal d'égout de l'école de la Pointe Bleue.	
Mars 20	Degeler le renvoi d'eau à la vapeur, voyage, charretier transportant une bouilloire de Roberval à Pointe Bleue, et retour à Roberval. 10 heures à $2.00 de l'heure.	$ 20.00
Avril 2	Degeler le renvoi d'eau à la vapeur, comme le 20 mars. 10 heures à $2.00 de l'heure	20.00
	TOTAL.,	$40.00

EXAMINED and found correct.

L. L. Shaw

Ser. Gen. 2/4/30

1036

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
29 1930
RECORDS

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

22 avril 1930 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to $ 40.00 *in favour*

of M. L.-Pierre Huot. Roberval.

for Degeler le canal d'égout à la vapeur, transport de la bouilloire, voyages de Roberval à Pte Bleue et retour. à $2.00 de l'heure.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 17 mars 1930

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 9 1930
RECORDS

10

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

10 Fathieu
Schools

Pointe Bleue, 6 mai 1930 .

Monsieur,

Veuillez s.v.p. me donner une autorisation pour acheter des prix pour donner aux élèves de l'école de la Pointe Bleue, à la fin de l'année scolaire.

Cet achat peut couter une vingtaine de piastres.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Translation

Please give me the authorization to purchase prizes to distribute to the pupils of the Pointe-Bleue school at the end of the scholar year.

This would cost about twenty dollars

I have the honour to be Sir. your humble servant

Sgd A. de la Boissière
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, May 12, 1930.

Sir:

I have your letter of the 6th instant, requesting that a grant of $20 be provided to purchase prizes, etc., to be given the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School before the school closes for the coming summer holidays.

In reply I have to say that our funds for the present fiscal year are extremely limited, and it is regretted that it will not be possible to provide any grant to purchase prizes this year.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Ecole

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. L.-Pierre Huot

Ferblantier

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Mai 9	Etat de compte pour réparations à la fournaise de l'école de la Pointe Bleue.	
Février 26	5 hrs, à $1.25 de l'heure, 2 hommes	$ 6.25
27	10½ " 1.25 " " 2 hommes	13.12
	TOTAL,	$19.37

Serv. 2-6-30
1154

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
J. M. Shore

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

21-1-5

Pointe Bleue, 9 mai 1930.

Monsieur,

Ci-Inclu un état de compte pour les réparations faites à la fournaise de l'ecole de Pointe Bleue.

Ces réparations ont été faites d'urgence, en février un trou s'était fait dans la fournaise laissant passer gaz et fumée. Il a fallu enlever la tole autour de la fournaise, remplacer le morceau brise, le cimenter et remetre la tole, ce qui a nécessité plusieurs heures de travail. Le tout est en bon ordre et donne satisfaction.

J'ai l'honneur d'etre, monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le secretaire,
Departement des Affaires Indiennes.
Ottawa, Ont.

Translation

Enclosed herewith a statement of account for repairs to the furnace of the Pointe-Bleue school.
These repairs were urgent, there was a hole in the furnace through which smoke and gas were escaping. It was necessary to remove the galvanized iron sheild around the furnace, replace the broken part, cement it, replace the sheild etc, necessitating several hours of labour. The furnace is now in good order and is satisfactory.

Sgd A. de la Boissiere

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, P. Q. May 31st, 192 1930

M Dept. Indian Affairs, Ottawa, P.Q.

IN ACCOUNT WITH

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

May	11	Supplies to Pointe Bleue Day School as per Order of Indian Agent		
		5 gals Gasoline 32¢	160 ✓	$1 60 ✓

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, P.Q. April 11th, 1927 30

M Department Indian Affairs, Ottawa,

IN ACCOUNT WITH

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

SUPPLIED TO POINTE BLEUE DAY SCHOOL
BY ORDER OF INDIAN AGENT

Feb.	6	1 Lever Tappet for engine of water system at Pointe Bleue School	60	
March	2	Scrub Brushes	70	
		4 Tins Lye	60	$1 90

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Rec'd

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson.

Pointe Bleue.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Juin 5	Ci-inclu des états de compte pour marchandises, gasoline vendus pour l'école de la Pointe Bleue.	
	le 6 février 1930	.60
	le 5 mars "	1.30
	le 11 mai "	1.60
	TOTAL.,	$3.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson.

Pointe Bleue.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 9 1930
SERVICE RECORDS

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Juin 5	Ci-Inclu des états de compte pour marchandises, gasoline vendus pour l'école de la Pointe Bleue.	
	le 6 février 1930	.60
	le 2 mars "	1.30
	le 11 mai "	1.60
	TOTAL,	$3.50

Sent 13-6-30

1632

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Vote No.

Treaty No. Sells

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 12 1930
RECORDS

To Mlle Maria Gill.

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

Agent's file

Received

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Juin 9	Lavage des planchers à l'école de la Pointe Bleue, le 6 et 7 juin 1930.	$ 3.00
	TOTAL,	$3.00

ACCOUNTANT
JUN 16 1930

Sent 14-6/30
1657

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Vote No. 1ale

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. Achille de la Boissière,

Pointe Bleue,

Lac St-Jean.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 8 1930
RECORDS

DATE		SERVICE	AMOUNT
1930			
Aout	30	Etat de compte pour le lavage des planchers, murs, vitres, à l'école de la Pointe Bleue, pour l'ouverture des classes en sept. 1930.	
Aout	26	Lavage à l'école de Pointe Bleue à $1.50 par jour.	$ 1.50
	27	" " " " " " " " "	1.50
	28	" " " " " " " " "	1.50
		TOTAL,	$ 4.50

ACCOUNTANTS
SEP 7
RECEIVED

3504
Sept-30

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Achille de la Boissière
Agent.

Form 52.

EXAMINED and found correct.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No. 5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Husdon

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Oct 27	Ci-inclu un état de compte pour articles vendus le 27 sept.1930 à l'école indienne de la Reserve de Pointe Bleue.	$11.25
	5-11-30.	
	5143	
	TOTAL,	$11.25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

J. W. Shore

A. de la Boussière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, P.Q. Sept. 30th, 1930

M Departement Indian Affairs, Ottawa,

BOUGHT OF

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

1930 ACCOUNT RENDERED

Supplied to the Indian Day School at Pointe Bleue by order of Indian Agent

Sept. 27	To 37½ lbs Sweeping Compound		3 25	
	36 Slates, 5" X 7"		4 50	
	24 " 6" X 9"		3 50	$11 25

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions materials supplied; as stated and mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Jan 5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 30 1930
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

27 octobre 1930 *19*..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

*amounting to $*11.25 *in favour*

of la Compagnie de la Baie d'Hudson, Pointe Bleue.

for Articles vendus le 27 sept.1930 pour l'école indienne de la Reserve de Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-4 *dated* 24 septembre 1930

Pay

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, P.Q. Nov. 30th, 1926

M ● Department of Indian Affairs, Ottawa, P.Q.

IN ACCOUNT WITH

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

Supplied to Order of Mr. de la Boissiere
Indian Agent, for Pointe Bleue Day School

Nov.	28	10 Gals. Gasoline	$3 20

Rec'd

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions, material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissiere

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Vote No. Sch

Treaty No. Vote

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Cie de la Baie d'Hudson

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1930		
Dec. 24	Ci-inclu un etat de compte pour 10 gallons de Gasoline, vendu le 28 nov. 1930 pour l'école indienne de Pointe Bleue.	$3.20
	TOTAL,	$3.20

Sent 2.1.31

6626

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

EXAMINED and found correct.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. L. Pierre Huot

Plombier

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Fev. 25	Etat de compte des travaux faits au canal d'égout de l'école indienne de Pointe Bleue, en février 1931.	
9	5 hrs à .75 de l'heure pour essayer de déboucher le tuyau avec des chaines.	$3.75
16	Degeler le renvoi d'eau à la vapeur, voyage, charretier transportant une bouilloire de Roberval à Pointe Bleue, 10 hrs à $2.00 de l'heure	20.00
17	Continuer à degeler le renvoi d'eau et changer un bout de tuyau, etc., et retour de Pointe Bleue à Roberval, 10 hrs à $2.00 de l'heure	20.00
	TOTAL,	$43.75

8239

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. Wellie Nepton

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Fev.25	Etat de compte pour creusage, etc, au canal d'égout de l'école indienne de Pointe Bleue.	
	Le 12 fev.1931, 5 heures à .25 de l'heure	$1.25
	13 " " 10 " " " " " "	2.50
	14 " " 10 " " " " " "	2.50
	16 " " 10 " " " " " "	2.50
	17 " " 10 " " " " " "	2.50
	TOTAL,	$11.25

8238

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Forme B-3—5 M.—6-27.

TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114

TELEPHONE CENTRAL

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 17 fevrier 1931

VENDU A Dept. des Affaires Indiennes

Pte Bleue

CONDITIONS 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 111989

VENDEUR

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval
Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

5	Longueurs tuyau grès	12½ pds	.27½	3.44
1	Nipple fer ¼"			.06
1	Réduit " ¼ x 3/8			.10
				3.60

I, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; supplies furnished; prices fair and just.

Rapp. M. L.P. Huot

A de la Boissière

POSITIVEMENT NT 30 JOURS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Coté, Boivin & Cie, Inc.

Marchands.

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Fev. 25	Ci-inclu un état de compte pour tuyau etc., vendu pour la réparation du canal d'égout de l'école indienne de Pointe Bleue, le 17 février 1931.	$ 3.60
	TOTAL,	$ 3.60

8237

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. Achille de la Boissière

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Fév.25	Etat de compte pour creusage, etc., au canal d'égout de l'école indienne de Pointe Bleue,	
	Nos Nepton,	
	Le 17 fév. 10 heures à .25 de l'heure	$ 2.50
	TOTAL,	$ 2.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Je reconnais avoir reçu de M.A. de la Soleslère, pour une journée de creusage au canal d'Arcut de l'école indienne de Pointe Bleue, la somme de deux piastres et cinquante centins ($2.50), ce dix-huitième jour de février 1931.

Noé [illegible] Nepton
marque

Ad. Bilodeau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe-Bleue, 25 février 1931.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. trouver ci-inclu 4 états de comptes pour le montant de $61.10 pour des matériaux et mains-d'oeuvres pour la réparation en février 1931 du canal d'égout de l'école indienne de Pointe Bleue.

Ce renvoi d'eau était bouché et gelé, ce qui rendait une odeur malsaine, et n'ayant pas de cabinet convenable à l'extérieur il fallait bien que j'agisse de suite. Il a fallu aussi remplacer un bout de tuyau qui était cassé.

Le tout, pour le moment donne un bon service.

Je profite de la circonstance pour vous dire qu'il faudrait absolument durant l'été, faire faire des travaux à ce canal d'égout qui a une longueur de 150 pds. c'est le troisième hiver qu'il gèle à peu près à la même date. J'ai fait, l'automne dernier, charroyer quelques voyages de terre espérant empecher la gelée, cela n'a pas été un succès. Pour moi, je crois que le tuyau est trop petit, étant de 4 pos car cela commence par boucher avant de geler, il en faudrait un de 6 pos;- puis le canal a des places n'a que 4 pds de profondeur, et cela demanderait pour le mettre plus profond de 2 pds faire faire du minage sur toute la longueur car c'est sur le roc, il faudrait aussi recouvrir ce canal avec une bonne épaisseur de brin de scie, etc. Cela peut couter approximativement $200.00 pour ces travaux.

J'ai l'honneur d'etre, monsieur, votre humble serviteur.

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 3 1931
RECORDS

Pointe-Bleue, Feb. 25th 1931.

Sir.-

Kindly find attached herewith your statement of account for the amount of $61.00 for material and labour for the repairs during Feb. 1931 to the sewar of the Indian School at Pointe-Bleue.

This sewar was blocked and frozen, which was causing bad odors and having no outside privy it was urgent to act immediately. It was also necessary to replace a piece of the pipe which was broken.

It gives, for the present moment, good service.

I take this opportunity to tell you that it will be absolutely necessary during this Summer, to have ~~the~~ work to this sewar done on a length of about 120 ft., it is the third time (or Winter) it freezes about the same date. I had done, last fall, some earth casted hoping this would prevent frost, this was not a success. Personally I think the pipe is too small being only 4 inches, as it clogs first and then freezes, it should be 6 inches in diam. - Furthermore the pipe is layed only 4 ft. deep at certain places, and it would be necessary to blast on the whole length as it is all through rock. It would also be necessary to have the whole duct covered with a fair thickness of sawdust. This work would cost approximately $ 200.00

I have the honour to be, Sir, your humble servant

(sgd) A. de la Bouchère

Agent

INDIAN AGENCY
LAC ST JOSEPH
QUEBEC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

21-1-5

March 5, 1931.

SCHOOLS.

With reference to Indian Agent De la Boissiere's letter of the 25th ultimo hereunder, recommending payment of an account amounting to $61.10 for materials and labour furnished for the repairing of the sewer pipe last month from the Indian School at Pointe Bleue, I beg to say that this sewer pipe was laid in a trench excavated in solid rock with great difficulty. I believe that the reason why it freezes at different points is due to the fact that the ground over its course was lowered when the play ground was levelled, after the completion of the sewerage system. In order to avoid further expenditure in connection with this sewer pipe I would recommend that the whole trench be excavated this spring and that the pipe be replaced by a vitrified clay pipe 6" in diameter and that the ground be lowered as much as possible, so that the pipe would be at a depth of 6 feet. The trench should then be filled with earth to a minimum height of 4 feet on top and around the pipe. The cost of the work would be approximately $180.00.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

SCHOOLS BRANCH MAR 6 1931

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, March 7, 1931.

Sir:

I have your letter of the 25th ultimo, enclosing accounts to the total amount of $61.10 for material and labour in carrying out repairs to the sewer at the Pointe Bleue Indian Day School. In reply I have to say that, as our funds for the balance of the present fiscal year are entirely exhausted, payment of these accounts cannot be made until after April 1st, next.

It is noted that the sewer is now giving good service, but that you recommend the trench in which the pipe is laid be reopened and deepened during the coming summer and a new pipe of larger dimensions laid. It is doubtful if funds for this purpose can be provided. It is considered that, if precautions are taken by the teachers to see that the pupils do not put extraneous matter in the toilets, there would be little danger of the sewer pipe becoming blocked. Next fall, before the frost sets in, a few loads of manure or straw could be placed along the trench in which the pipe is laid, which would prevent freezing.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Vote No. dchl

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mlle Maria Gill,

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Avril 13	État de compte pour le ~~lavage des planchers~~ (washing floors) de l'école indienne de Pointe Bleue, les 10 & 11 avril 1931, à $1.50 par jour.	$3.00
	TOTAL,	$ 3.00

Dept

EXAMINED and found correct.

A Armstrong

236

for 23-4-31

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

agent

21-1-J

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 7

SUPPLY
APR 9 1931
BRANCH

Pointe Bleue, 2 avril 1931.

Monsieur. Kindly authorize me to purchase

Veuillez s.v.p. m'autoriser à acheter pour l'école indienne de Pointe Bleue;

6 Balais Brooms
2 Vadrouilles mops
1 doz. de boites de caustic Type "Comfort"
1 doz. de savon Comfort Soap
2 Brosses à planchers Scrubbers for scrubbing floors
2 toiles pour les vitres des portes, d'une valeur de environ $1.00 chacune. Blinds for doors
1 Gallon de formaline pour désinfecter Formal de hyde
2 Vitres à remplacer, dans une porte et un chassis.
Panes of glass to be replaced in one door and one window
J'ai l'honneur d'etre, monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~97-21~~

Ottawa,10th April 1931.

Sir,-

I am in receipt of your letter of the 2nd instant, requesting authority to make purchase of brooms,mops, etc., for use at the Pointe Bleue Indian Agency,and in reply I may say it has not been usual for the Department in the past to pabé purchase of such articles,and moreover provision for the same has not been made in the estimates,consequently thr authority requested can not be granted.

I may say,however,that the two panes of glass which you state are required may be bought to replace those that were broken.

Your obedient servant.

A.F.MacKenzie.
Secretary.

A. de la Boissiere,Esqr.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

REQUISITION FOR SCHOOL MATERIAL

III

Date 13 avril 1931

For Stas School de la Pointe Bleue Agency

NOTE:—Teachers should secure from the Department of Education, of the Province in which the Indian School is located, a list of the text books authorized for use in the white schools. In ordering text books, only those authorized in this list should be requested.

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.

The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.

Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading "No. Authorized".

ARTICLES	NO. ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	NO. REQUIRED	NO. AUTHORIZED	REMARKS
Balais				6	brooms
Vadrouilles				2	mops
Caustic				1 doz	boites lye
Savon Comfort				1 doz	comfort soap
Brosses à planchers				2	floor scrubbers
Toiles pour les vitres des portes d'une valeur de $1.00				2	net or blinds for doors
Formaline pour désinfecter les classes				1 gallon	Formaldehyde to disinfect the class rooms
Vitres à remplacer, dans une porte et chassis				2	Panes of glass to be replaced in doors & windows

N.B.—Explicit information regarding address must be furnished.

Name Sr St Raphaël

School Indian School

Post Office (nearest) Pointe-Bleue

Express Office (nearest) " "

Province Québec

Sr St Raphaël
Teacher

I Hereby Certify that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial Schools.

A de la Boissière
Indian Agent

FORM NO. 99

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 16 1931
RECORDS

Mr Lafleur

Pointe Bleue, 15 avril 1931.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. trouver ci-inclu des feuilles de requisition contenant des articles nécessaires pour l'année scolaire pour l'école indienne de Pointe Bleue. Veuillez cependant remarquer que la feuille No 3 contient des articles qui seraient nécessaires de suite, et cancelle la requisition faite le 2 avril courant pour l'école indienne de Pointe Bleue, car par votre lettre No 97-21 datée du 10 avril courant, je vois que le Département est sous l'impression que cette requisition a été faite pour l'Agence.

J'ai l'honneur d'etre, monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BCIA 23 1931

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
APR 17 1931
RECEIVED

21-1-5

R

Translation

Pointe-Bleue, April 15th 1931.

Sir.-

Kindly find enclosed herewith a few requisition sheets containing a list of articles necessary for the Indian school of Pointe-Bleue.

You will please remark that sheet No. 3 contains articles which are needed immediately, and cancels the requisition made on the 2nd of April inst. for the Indian school of Pointe Bleue, as according to your letter No. 97-21 dated the 13th of April inst. I notice that the Department is under the impression that that requisition A- was made for the Agency.

I have the honour to be, Sir, your humble servant.

(Sgd) A. de la Boissière
Indian Agent.

The Secretary
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, April 23, 1931.

Sir:

I have your letter of the 15th instant, enclosing a requisition from the teacher of the Pointe Bleue Indian Day School for supplies for the janitor's use at the school.

In reply I have to say that you may arrange for the purchase and delivery of 3 brooms, 2 mops, 12 bars Comfort soap, 2 floor scrubbers, also a quantity of net or blinds for the windows, not exceeding $1.00 in value, 6 tins lye and 2 panes glass and 1 gallon Formaline.

After you have made the above purchases, you should forward an itemized account, in duplicate, properly certified, covering the expenditure incurred.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 24 19[illegible]
RECORDS

Aug 54

To M. Emile Paul

Pointe Bleue.

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Avril 20	Etat de compte pour le charroyage de la cendre, etc. de l'école indienne de Pointe Bleue, le 17 avril 1931.	
17	6 heures d'ouvrage à .35 de l'heure avec 1 cheval	$2.10 ✓

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 12 1931
RECORDS

Pointe Bleue, 8 mai 1931.

Monsieur,

Veuillez, s.v.p. m'autoriser pour acheter des prix pour donner comme récompense aux élèves de l'école de la Pointe Bleue, à la fin de l'année scolaire.

Cet achat peut couter environ une vingtaine de piastres.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A de la Bouclière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Translation

INDIAN AFFAIRS
MAY 12 1881
RECEIVED

Pointe-Bleue, mai 8th 1931

Sir. -

Will you please authorize me to purchase prizes as recompense for the pupils of the school of Pointe-Bleue, at the end of the scholar year.

This purchase may cost about twenty dollars.

I have the honour to be, Sir.
Your humble servant
(sgd) A. de la Boissière
Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Q. Kin.

Ottawa, May 14, 1931.

Sir:

I have your letter of the 8th instant, requesting a grant to purchase prizes for the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School to be awarded to them before the school closes for the coming summer holidays.

In reply I have to say that our funds for the present fiscal year are extremely limited, and it will only be possible to allow a grant this year to the amount of $15 in the purchase of prizes for the children of the Pointe Bleue School.

An itemized account, in duplicate, should be forwarded covering the cost of the prizes. This you should attach to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward to the Department for payment. The above authorized amount should not be exceeded.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 447-0.

LES FRÈRES DES ÉCOLES CHRÉTIENNES

(CHRISTIAN BROTHERS)

44, RUE CÔTÉ, MONTRÉAL

TEL. MAIN 1805

10 juillet 1931.

Vendu à
Sold to GOUVERNEMENT DU DOMINION DU CANADA,
DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
OTTAWA, ONT.

CONDITIONS:
TERMS: Montréal.

Intérêt de 6% après 60 jours.
6% Interest after 60 days.

QUANTITÉ QUANTITY	ITEMS	PRIX PRICE	REMISE LESS		TOTAL
8	Chapelets	pour		1.00	
6	Statues as .	pour		.75	
2	Doz. de chapelets		.50	1.00	
12	Premières leçons de rédaction		.35 20%	3.36	
				6.11	$6.11

EXAMINED and found correct.
Raymond Carroll
.....14/7/31.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 447-0.

TEL. MAIN 180[illegible]

LES FRÈRES DES ÉCOLES CHRÉTIENNES

(CHRISTIAN BROTHERS)

44, RUE CÔTÉ, MONTRÉAL 10 juillet 1931.

Sch[illegible] Vol

Vendu à GOUVERNEMENT DU DOMINION DU CANADA,
Sold to DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
OTTAWA, ONT.

CONDITIONS: Montréal.
TERMS:

Intérêt de 6% après 60 jours.
6% Interest after 60 days.

QUANTITÉ QUANTITY	ITEMS	PRIX PRICE	REMISE LESS		TOTAL
1	Pendule			.75	
1	Crucifix			.50	
1	-			.40	
1	Paroissien			.45	
1	Miesel			.30	
1	-			.30	
1	Plaquette Ste-Thérèse			.25	
1	Crucifix			.90	
1	Statue Ste-Anne			.60	
1	Chapelet			.40	
1	-			.30	
1	Cadre			.25	
1	-			.10	
2	Catéchismes en images	.40		.80	
2	Histoire Sainte en images	.25		.50	
6	Vie de J.C.	.10		.60	
3	Almanach	.10		.30	
2	Vie des Saints	.06		.12	
1	Volume			.00	
1	Cadre			.10	
1	Catéchisme en images			.40	
1	Histoire Sainte en images			.25	
1	Doz. de crucifix			1.20	
1	- - -	.80		.40	
5	Cadres	.10		.50	
1	Doz. de Crucifix noires			1.00	
				11.77	$11. 77

1856
1305
July 1

EXAMINED and found correct.
Raymond Carroll
14/7/31.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

TEL. MAIN 1805

No 658-0.

LES FRÈRES DES ÉCOLES CHRÉTIENNES

(CHRISTIAN BROTHERS)

44, RUE CÔTÉ, MONTRÉAL 10 juillet 1931.

Vendu à GOUVERNEMENT DU DOMINION DU CANADA,
Sold to DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
OTTAWA, ONT.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 11 1931
RECORDS

CONDITIONS:
TERMS: Montréal.

Intérêt de 6% après 60 jours.
6% Interest after 60 days.

QUANTITÉ QUANTITY	ITEMS	PRIX PRICE	REMISE LESS		TOTAL
12	Ma Rédaction 5-6-7-8- années	.50	20%	$4.80	✓

NOTE DE CREDIT.

Translation

The merchandises were forwarded to the Rev. Sisters of N. D. du Bon Conseil at Pointe-Bleue Co. Lake St-John. P.Q. about the 6th of June, 931

We had sent the account to Pointe-Bleue, but your Agent, Mr. de la Boissière, has just told us to send it directly.

Deliver pay to

1816 1813 Paid July

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Messieurs,

Montréal, 10-7-31.

Records Division
JUL 11
RECORDS

Les marchandises ont été expédiées Aux Rdes Sœurs de N.D. du Bon-Conseil, à Pointe-Bleue, Co. Lac st-Jean, P.Q. vers le 16 de juin 1931.

Nous avions aussi envoyé nos factures à Pointe-Bleue, mais votre agent, M. de la Boissière, vient de nous dire de vous les présenter directement.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, July 22, 1931.

Reverend Sirs-

(Incl.)

I beg to return herewith your account for C.N.R. express charges on a box sent to the Reverend Sisters of N.D. du Bon Conseil at Pointe Bleue, Lake St.John Co., Que., and have to request that you will obtain from the Canadian National Railway Company a receipted express bill and attach it to your account which you will please return.

JRC

Your obedient servant,

A.F.MacKenzie
Secretary.

The Christian Brothers,
984 Rue Cote,
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. Sch.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson

Pointe Bleue.

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Juil. 18	Ci-inclu un état de compte pour des marchandises vendues le 2 mai 1931 à l'école indienne de Pointe Bleue	$14.17 ✓
	TOTAL,	$ 14.17

EXAMINED and found correct.

4-8-31.

2102.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, P.Q. June 30th 1892 31

M Dept. Indian Affairs, Ottawa.

BOUGHT OF

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

ACCOUNT RENDERED

Supplied on account of Pointe Bleue Indian Day School, by Order of Indian Agent.

May	2	1 Window Glass Double 24 x 13,		1 00	
		1 " " Single 26 x 21½		80	
		1 " " " 22½ x 39⅜		1 75	
		2 lbs Putty		35	
		3 Door Hinges		30	
		1 doz. Wood Screws		05	
		3 Corn Brooms		1 95	
		2 Floor Mops		80	
		2 Window Blinds		1 50	
		12 Bars Comfort Soap		72	
		2 Floor Brushes		60	
		6 Tins Lye		90	
		1 Gal. Formalin		3 00	
		1 Mirror		45	$14 17 ✓

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

CANADA

[redacted] No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
[redacted] 1931
RECEIVED

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

18 juillet 1931 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. .....,

amounting to $ 14.17 *in favour*

of La Compagnie de la Baie d'Hudson, Pointe Bleue

for Marchandises vendues le 2 mai 1931, à l'école indienne de Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 23 avril 1931.

Sch 1
Doc Voté
Paid

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 4 1931

Pointe Bleue, 1er Août 1931.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. me donner une autorisation pour faire faire des travaux à l'école indienne de Pointe Bleue, pour un montant d'environ $150.00 tel que demandé dans l'Estimé de 1931-32.

Je trouve qu'il serait nécessaire que les murs intérieurs soient blanchis avec de la peinture à l'eau, que les planchers soient huilés et que l'extérieur de l'école soit peinturé.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPUTY OF INDIAN AFFAIRS
AUG 5 1931
RECORDS

21-45

Translation

R

Pointe-Bleue, Aug. 1st 1931

Sir,

Kindly authorize me to have work done at the Indian School of Pointe-Bleue, for an amount of about $150.00 as was requested in the estimates of 1931-32

I find it would be necessary to have the outside walls, ~~roofs~~ painted, the floors oiled and the inside walls whitewashed.

Yours truly
(sgd) A. de la Boissière
Agent

The Secretary
Dept of Indian Affairs
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
AUG 6 1931

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, August 6, 1931.

Sir:

I have your letter of the 1st instant, requesting authority to have the outside walls at the Pointe Bleue Indian Day School painted, the inside walls whitewashed and the floors oiled.

In reply I have to say that our Estimates for the present fiscal year were considerably reduced, and I regret that it will not be possible to authorize the expenditure required in purchasing the materials and for the labour in painting the outside of the building. The Department will, however, approve of you arranging to purchase the materials required and for the labour in having the interior walls whitewashed and the floors oiled. Before the oil is applied, the floor should be well scrubbed and dry. You should see that a satisfactory job is carried out in the whitewashing and oiling of the floor. This work should be completed during the present summer holidays.

After the work is finished, you should forward a certified account, in duplicate, covering the expenditure incurred for the whitewash, oil and other material used and also for the labour.

Your obedient servant,

D. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. Schs

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Monsieur F.X. Eugène Roy

St-Prime.

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Sept. 3	Etat de compte pour les travaux faits en août 1931, à l'intérieur de l'école indienne de Pointe Bleue, vernissage et blanchissage.	
Aout 11,12,13,14 & 15	50 heures à .40 de l'heure	$20.00
18,19,20,21 & 22	50 " " " " "	20.00
25,26,27 & 28	34 " " " " "	13.60
	Statement of account of work done on Indian school by Pointe-Bleue, Varnishing and whitewashing	
	Sent 14-9-31. 2806	
	EXAMINED and found correct. 11/9/31 Gerard Nolan	
	TOTAL,	$53.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

3 septembre 1931. *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 53.60 *in favour*

of M.E.A. Eugène Roy, St-Prime. Lac St-Jean.

for Travaux de blanchissage et vernissage faits en août 1931, à l'intérieur de l'école indienne de Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 6 août 1931.

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 3 septembre 1931.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-joint un état de compte pour le montant de $53.60 de Monsieur P.X. Eugène Roy, de St-Prime, Lac St-Jean, qui du 11 au 28 aout dernier a vernis les planchers, pupitre, bancs et tribunes et à blanchit les murs intérieurs de l'école indienne de Pointe Bleue.

L'ouvrage a été bien fait et donne satisfaction aux Révérendes Soeurs du Bon Conseil ainsi qu'à moi-même.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION 21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 8 1931
RECEIVED

Pointe Bleue, September 3, 1931.

Sir,-

Kindly find attached herewith a statement of account for the amount of $53.60 from Mr. F. X. Eugene Roy, of St. Prime, Lake St. John, who from the 11th to the 28th of August last, has varnished the floors, desks, benches and platform and has whitewashed the inside walls of the Indian School at Pointe-Bleue.

The work is well done and is quite satisfactory to the Reverend Sisters of the Bon Conseil as well as to myself.

I have the honour to be, Sir, your humble servant.

ACCOUNTANT'S BRANCH

(Sgd.) A. de la Boissiere,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To L.-B. Gagnon & Frère

Marchand

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Sept. 16	Ci-inclu un état de compte des marchandises vendues les 11 et 14 août pour le blanchissage, vernissage, etc, de l'intérieur de l'école indienne de Pointe Bleue en août 1931.	$41.07

EXAMINED and found correct 19/9/31
Gerard Morency

Sent Dept 22/31.

2939

TOTAL, $41.07

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 18 1931
RECORDS

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

16 septembre 1931. 19...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 41.07 *in favour*

of L.-B. Gagnon, Marchand. Roberval.

for Marchandises vendues pour le blanchissage, vernissage, etc. de l'intérieur de l'école indienne de Pointe Bleue, en août 1931.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 6 août 1931.

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

J. M. J.
LES FRÈRES
DES ÉCOLES CHRÉTIENNES
(CHRISTIAN BROTHERS)
949½ RUE CÔTÉ

Montréal, 10 oct..1931

M. A. de la Boissière,
Agent des Sauvages,
Pointe Bleue, P. Q.

Monsieur,

Notre réclamation de $1.55, au Département des Affaires Indiennes, est pour payer le transport de livres de récompenses demandés par la Rév. Soeur Supérieure des Soeurs de Notre-Dame du Bon conseil de Pointe Bleue, et expédiés le 16 juin 1931.

Vos bien dévoués,

LES FRERES DES ECOLES CHRETIENNES
Fr. Oswald,
PROCUREUR

Translation

Our claim of $1.55 from the dept of Indian affairs. is to pay the transport of the recompense books requested by the Rev. Sister Superior of the Sisters of Notre dame du Bon Conseil at Pointe-Bleue, and forwarded the 16th of June 1931

yours truly
The Brothers of the Christian Schools
(sgd) Br. Oswald
Purveyor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 56

Treaty No. 8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To LES FRERES DES ECOLES CHRETIENNES

949, Rue Coté

Montréal.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Oct. 14	Etat de compte pour le transport des livres de recompenses expédiés le 16 juin 1931 à la Rév. Soeur Supérieure des Soeurs de Notre Dame du Bon Conseil à Pointe Bleue, pour l'école indienne.	$1.55 ✓

CANADA

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

14 octobre 1931 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 1.55 *in favour*

of Les Frères des Ecoles Chrétiennes, Montreal.

for Transport des livres de recompenses donnés en juin aux élèves de l'école indienne de Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 5 mai 1931

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

OCT 1931
RECORDS

Pointe Bleue, 14. octobre 1931.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu une lettre reçue aujourd'hui des Frères des Ecoles Chrétiennes, Montréal, relativement à votre lettre No 21-1-4 datée du 2 octobre courant.

Et un état de compte au montant de $1.55 pour le prix de transport des livres de récompenses donnés en juin 1931 aux élèves de l'école indienne de Pointe Bleue.

L'achat de ces livres de récompenses, demandés par la Rev. Soeur Supérieure des Soeurs de Notre Dame du Bon Conseil de Pointe Bleue, a été fait d'après votre autorisation donnée dans votre lettre No 21-1-5 datée du 5 mai 1931.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 26 1931
RECORDS

Pointe-Bleue, Oct 14, 1931

Sir.-

Kindly find enclosed herewith a letter received this day from the Brothers of the Christian Schools, Montreal, concerning your letter No. 21-1-4 dated the 2nd inst.

Also a statement of account amounting to $ 1.55- for cost of transportation of books given as prizes in June last to the Indian pupils of Pointe-Bleue.

The purchase of these books which was asked by Rev. Sr. Superior of the Sisters of Notre-Dame du Bon Conseil at Pointe-Bleue, was made according to your authorization in letter No. 21-1-5 dated the 5th of May 1931.

Yours etc.

(sgd) A. dela Boissière
Agent

Write to agent and tell him that it will be necessary to obtain a receipt for 1.55 showing that Mrs Amyot has been disbursed by the Brothers of the Christian schools mentioned. You pay can be made

A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, October 19, 1931.

Sir,-

Referring to your letter of the 14th instant regarding an account of $1.55 in favour of the Christian Brothers' School, Montreal, for transportation charges paid on school books for Indian children, I beg to say that the voucher will be paid when a receipt covering the said payment is forwarded to the Department. The said receipt should have been attached to the voucher. Kindly forward it under cover of a letter.

Your obedient servant,

A.F.MacKenzie
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 56

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. Achille de la Boissière

Pointe Bleue

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Oct. 15	État de compte pour la réparation d'une horloge de l'école indienne de Pointe Bleue.	$3.00

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

OCT 17 1931

Pointe Bleue, 15 octobre 1931.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte au montant de $3.00 et un reçu daté du 14 octobre courant de M. Merée Tremblay, bijoutier, de Roberval, pour la réparation d'une horloge de l'école indienne de Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Translation.

Kindly find attached hereunto an account for $3.00 and a receipt dated the 14th of October, from Mr Merée Tremblay, jeweler of Roberval for the repair of a clock for the Indian school of Pointe-Bleue

I am sir truly
(sgd) A. de la Boissière
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 2 1931
RECORDS

Pointe Bleue, 30 octobre 1931.

Monsieur,

Relativement à votre lettre No 21-1-5, datée du 19 octobre courant, je vous inclu un reçu du C.N.R. daté du 15 juin 1931, couvrant les frais de transport des livres de recompenses pour les enfants indiens de l'école de Pointe Bleue. Ces livres ont été expédiés par les Frères des Ecoles Chrétiennes, Montréal, et adressés à la Rév. Sr Supérieure des Soeurs de Notre Dame du Bon Conseil, à Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 3 1931
RECORDS

Pointe-Bleue, Oct 30th 1931

Sir.-

Concerning your letter no. 21-1-5 dated the 19th of Oct. inst. I enclose the receipt of the C. N. R. dated the 15th of June 1931, covering the cost of transportation of recompense books for the Indian children of the Pointe-Bleue school. These books were sent by the Brothers of the Christian Schools, Montreal and addressed to the Sister Superior of the Convent of Notre-Dame du Bon Conseil at Pointe-Bleue.

Sans cle
(sgd) E. de la Broissiere
Regent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-50 Fonds

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

R

To M. Achille de la Boissière

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 28 1931
RECORDS

Adopted

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Nov. 21	Etat de compte pour réparations à l'engin à gazoline de l'école indienne de Pointe Bleue.	
20	9 ½ hrs d'ouvrage à .50 de l'heure	$ 4.60 ✓

Schools Rep

Rec'd Nov. 27/31

ACCOUNTANT'S
NOV 25 1931

Examined and found correct. 25/11/31

Gérard Tessier

4643

TOTAL, $4.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 14a

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Monsieur M. Pierre Huot

Plombier

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Nov. 21	Etat de compte pour réparation au tuyau du canal d'égout de l'école indienne de Pointe Bleue, en août 1931.	
13	août, 10 hrs d'ouvrages, 2 hommes à .50 de l'heure	10.00 ✓
14	" 8 " " " " " " " "	8.00 ✓
	1 sac de ciment	.90 ✓
	20 lbs étoupe à .15	3.00 ✓
	TOTAL,	$21.90 ✓

krs 2cw 30/31

EXAMINED and found correct.

4691

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

21 novembre 1931 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 21.90 *in favour*

of Monsieur M. Pierre Huot, Plombier. Roberval.

for Reparations au tuay du canal d'égout de l'école indienne de Pointe Bleue, en août 1931.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 7 mars 1931.

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 1ch

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Coté, Boivin & Cie, Inc.

Roberval,

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Nov. 21	Ci-inclu un état de compte pour marchandises vendues pour le canal d'égout de l'école indienne de Points Bleue, ainsi que pour le transport des dites marchandises.	$ 5.45
	2-32	
	13-2	
	Plumbing	
	5658	
	TOTAL,	$ 5.45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC 114

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 13 aout 1931

VENDU A Dept. des Affaires Indiennes
Pte Bleue

CONDITIONS 30jrs Intérêt à 8% après échéance NUMERO DE LA COMMANDE 102751

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval VENDEUR

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

6	Balles Paille	592 lbs	8.00x1200 lbs	3.95
1	Voyage			1.50
				5.45 ✓

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions, services rendered, [illegible] material supplied as within mentioned. Prices fair and just.

par Trucks

A de la Boissière

POSITIVEMENT NET 30 JOURS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

21 novembre 1931. *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 5.45 *in favour*

of Coté, Boivin & Cie, Inc. Marchands. Roberval. Lac St-Jean.

for Marchandises vendues pour le canal d'égout de l'école indienne de Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 7 mars 1931

Your obedient servant,

A de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

NOV 23 1931

Pointe Bleue, 21 novembre 1931.

Monsieur,

Veuillez, s.v.p. voir ci-inclu un état de compte au montant de $21.90 en faveur de Monsieur L. Pierre Huot, plombeur de Roberval;- et un autre état de compte au montant de $5.45 en faveur de Coté, Boivin & Cie, Inc. de Roberval.

M'autorisant de votre lettre No 21-1-5 datée du 7 mars 1931, j'ai fait mettre en ordre, en août dernier, le tuyau du canal d'égout de l'école indienne de Pointe Bleue, le faisant ensuite recouvrir de paille et d'engrais, afin d'essayer de l'empecher de geler durant l'hiver prochain.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 27 1931
REGISTRY

Pointe Bleue, 21 November, 1931.

Sir,-

Kindly find enclosed herewith a statement of account amounting to $21.90 in favour of Mr. L. Pierre Huot, plumber of Roberval and another statement of account amounting to $5.45 in favour of Boivin & Cie, Inc. of Roberval.

Upon authority of your letter No. 21-1-5 dated the 7th March, 1931, I had repaired, during August last, the sewer pipe of the Indian School of Pointe Bleue, having it recovered afterwards with straw and manure so as to try to prevent it from freezing next winter.

I have the honour to be, Sir, your humble servant.

(Sgd.) A. de la Boissiere,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa. Ont.

ACCOUNTANT'S
NOV 30 1931

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, November 30, 1931.

MEMORANDUM

Dr.Scott,-

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, has made purchase of straw from Messrs. Cote, Boivin & Co.,Inc., of Roberval. This firm is not on the patronage list. I shall be glad to be advised whether it will be in order to pay the account.

Pay D.C.

F.H. Paget
Chief Accountant.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

December 1st. 1931.

MEMORANDUM

Mr. Buskard -

Mr. de la Boissiere, Indian agent, Pointe Bleue, made a small purchase of straw from the firm of Cote, Boivin & Co., Inc., of Roberval, which is not on our list. He submitted the account which I have paid, and I should be glad to know whether any future purchases of any kind should be made from this firm.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 16ch

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Monsieur L. Pierre Huot.

Plombeur

Roberval.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1931		
Déc. 26	État de compte du temps et des marchandises vendues en novembre 1931, pour la réparation de la fournaise de l'école indienne de la réserve de Pointe Bleue.	
	1 Grille de No 24	$ 9.00
	2 Fire-Pot	24.30
	1 Dome	27.90
	Ciment pour la fournaise	1.00
	Taxi de Roberval à Pointe Bleue & retour	1.50
	Le 26 Nov. 10 heures d'ouvrage à .75	7.50
	" " " 10 " " " .40	4.00
		13-2-32
		5657
	TOTAL,	$75.20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 7 1932
RECORDS

Pointe Bleue, 5 janvier 1932.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte au montant de $75.20 en faveur de M.L.-Pierre Huot, plombeur de Roberval, pour réparations urgentes faites en novembre 1931 a la fournaise de l'école indienne de la Reserve de Pointe Bleue.

Afin de ne pas arrêter la classe a cause de la défectuosité de la dite fournaise, j'ai du commander de suite les morceaux nécessaires pour la réparer, car il était dangereux pour le feu de continuer de la chauffer dans l'état où elle se trouvait.

Aprésent le chauffage se fait très bien.

Je vous demande de bien vouloir accepter de régler ce compte.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 7 1932
RECORDS

Sir. -

Pointe-Bleue, Jan 5th 1931

I.A.D.

Kindly find enclosed herewith a statement of account for $ 75.20 in favour of M. L. Pierre Huot, Plumber of Roberval, for urgent repairs made in Nov. 1931 to the furnace of the Indian school of the Pointe-Bleue Reserve.

So as not to close the school on account of the defective furnace, I had to order the necessary peices for the repairing immediately, because it had become dangerous for fire to continue to heat in the state of repair it was.

The heating is now going on very well I beg you to kindly accept to settle this account.

I have the honour to be, Sir, your humble servant.

(Sgd) A. de la Boissière
Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, February 29th, 1922

M [illegible] Dept. Indian Affairs, Ottawa.

IN ACCOUNT WITH

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

Nov.	9	5 gals. Gasoline	@ 30¢	1 50 ✓	
Dec.	7	4 " "		1 20 ✓	
Jan.	14	5 " "		1 50 ✓	
Feb.	26	4 " "		1 20 ✓	$5 40 ✓

Supplied to Pointe Bleue School - By Order of Indian Agent.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 1ch

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

1ch

To La Compagnie de la Baie d'Hudson

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Mars 9	Ci-inclu un état de compte de gasoline vendue pour l'engin de l'école indienne de Pointe Bleue.	
9	Nov. 5 galls, gasoline	$ 1.50 ✓
7	Dec. 4 " "	1.20 ✓
14	Jan. 5 " "	1.50 ✓
26	Fev. 4 " "	1.20 ✓

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

31-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 19 1932
RECORDS

Pointe Bleue, 17 mai 1932.

Monsieur,

Veuillez S.v.p. m'autoriser à acheter des prix pour donner comme récompense aux élèves de l'école indienne de Pointe Bleue, à la fin de l'année scolaire.

Cet achat peut couter environ une vingtaine de piastres.

J'ai l'honneur d'etre, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

SCHOOLS BRANCH
MAY 24 1932

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Translation

Will you kindly authorize me to purchase prizes as recompenses to the pupils of the Indian School of Pointe-Bleue at the end of the year.

This purchase would amount to about $ 20.00

Yours truly

Agt A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, May 21, 1932.

Sir:

I have your letter of the 17th instant, requesting a grant to purchase prizes for the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School to be awarded before the school closes for the coming summer holidays.

In reply I have to say that, as our funds for the present fiscal year are extremely limited, it will only be possible to allow grant at the same rate as was provided last year, viz., $15. An itemized account, in duplicate, properly certified, should be forwarded by you covering the cost of the prizes. The above mentioned amount should not be exceeded.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mlle. Maria Gill,

Pointe Bleue,

Lac St.-Jean, Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1932				
June	7	Etat de compte pour le lavage des planchers de l'ecole indienne de Pointe Bleue, les 27 & 28 mai, 1932, @ $1.50 par jour	$ 3	00
		TOTAL,	$ 3	00

Voucher Attached
Ind Affairs
PV

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

.....
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

B.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 15 1932
RECEIVED

Letter No.....

Office of the Pointe Pleue *Indian Agency,*

13 juin 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 1.00 *in favour*

of Procure des Frères des Ecoles Chrétiennes, 949, Rue Coté. Montréal.

for Frais de transport des prix vendus pour les élèves de l'ecole indienne de Pte Bleue, expédiés aux Rvdes Soeurs de N.D. du Bon Conseil, Pointe Bleue

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 21 mai 1932

Voucher sent as Rec'd 16/6/32

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 17 1932
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

16 juin 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $14-71 *in favour*

of Frères des Ecoles Chrétiennes, 44, rue Coté, Montréal.

for Prix donnés en récompenses aux élèves de l'école indienne de Pointe Bleue, achetés par les Rvdes Soeurs de N.D. du Bon Conseil de Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5- *dated* 21 mai 1932

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Form 273
10M-4-32

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OFFICE OF THE REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Sir,

I beg to enclose herewith Official Cheque No. 6300

in payment of your claim as detailed hereunder

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 30 1932
RECORDS

Ottawa, JUN 27 1932

REV CHRISTIAN BROTHERS
949 RUE COTE, MONTREAL P Q

PLEASE QUOTE CHEQUE NUMBER WHEN REFERRING TO THIS REMITTANCE.

V 201 AG 21/285 POINTE BLEUE SCHOOL		15-71	15 71
JUNE 2 & 7 A/CS, SENT TO POINTE BLEUE			

REÇU PAIEMENT
Avec Remerciements
JUIN 29 1932
Frères des Écoles Chrétiennes
Par

NO ACKNOWLEDGMENT IS NECESSARY

Yours faithfully,

J. D. Pagé

Representative of the Treasury.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, P.Q. June 8th, 1932

M [illegible] Indian Affairs, Ottawa.

IN ACCOUNT WITH

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

		Supplied to Pointe Bleue Indian Day School - By order of Indian Agent	
June	8	To 5 Gals. Gasoline	1 60

I [illegible] certify that the work [illegible] been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied, as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Mission Catholique de la Baie d'Hudson,

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Sept.14	Ci-inclu un état de comptes pour 5 gallons de gazoline, vendu le 8 juin 1932, pour le moteur de l'école indienne de Pointe Bleue.	$ 1.60
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Acccuntant to pay.	
	21/279	
	17/9/32	
	TOTAL,	$ 1.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ade la Boissière
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. Achille de la Boissière

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Sept. 14	Etat de compte et reçu pour la réparation d'une horloge de l'école indienne de Pointe Bleue.	$ 1.50

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached

for Accountant to pay

21/285

9/32

TOTAL, $ 1.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 16 1932
OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 14 septembre 1932.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte au montant de $1.50 et en reçu daté du 14 septembre courant, de M. Neré Tremblay, bijoutier, de Roberval, pour la réparation d'une horloge de l'école indienne de Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

215-1-5

Translation

Sir. —

Pointe-Bleue, Sept 14, 1932

Kindly find enclosed herewith a statement of account amounting to $ 1.50 and a receipt dated the 14th of September, from Rene Tremblay watchmaker of Roberval, for the repair of a clock for the Indian school of Pointe-Bleue.

I have the honour to be your humble servant.

(Sd) a. de la Boiteaire

Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 10 1932
OTTAWA

Pointe Bleue, 8 novembre 1932.

Monsieur,

Je trouve qu'il serait nécessaire de faire poser 255 pds de couvre-joints en caoutchouc aux portes et aux chassis de l'école indienne de Pointe Bleue, qui font de l'air, cela sera plus confortable dans les classes, et sera une économie sur le chauffage; il y aurait aussi 7 vitres à faire remplacer, des pentures, etc., ce qui peut couter en tout un montant de $32.00 environ.

Je vous demande donc de bien vouloir m'autoriser pour ce montant.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-J

TRANSLATION

Pointe Bleue, November 8, 1932.

Sir:-

I find that it would be necessary to have 255 feet of rubber joint stripes fastened at the doors and windows at the Indian School of Pointe Bleue which are quite draughty. This would be much more comfortable for the schooi and would bring an economy in heating. It would be also necessary to repiace 7 panes of glass, also hinges, etc., which may cost altogether about $32.00.

I beg you to kindiy authorize me to spend this amount.

I have the honour to be, Sir, your humble servant.

(Sgd.) A. de la Boissiere,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
NOV 10 1932

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, November 19, 1932.

Sir:

Replying to your letter of the 8th instant, I have to say that you may incur an expenditure not exceeding approximately $32 in having rubber joint strips fastened at the doors and windows of the Pointe Bleue Indian Day School, and in replacing 7 panes of glass, also hinges, etc.

After this work has been completed, please forward an itemized account, in triplicate, properly certified, covering the expenditure incurred.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, P.Q. Nov. 30th, 1932

M ● Dept. Indian Affairs, Ottawa.

IN ACCOUNT WITH

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

1932		For Pointe Bleue Day School - By Order of Mr.de la Boissiere, Indian Agent		
Nov.	18	4 Corn Brooms, 5 cord	2 00	
		12 Bars Comfort Soap	60	
		4 Pkts. Pearline	40	$ 3 00

I, the undersigned, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied, as mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissiere

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Déc. 9	Ci-inclu un état de compte pour des marchandises vendues le 18 nov.1932, pour l'école indienne de la Reserve de Pointe Bleue.	$ 3.00

VOTE 207
AGENCY 21
ALLOT 285

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

TOTAL, $3.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent.

52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 12 1932
RECORDS

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

9 décembre 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 3.00 *in favour*

of La Compagnie de la Baie d'Hudson, Pointe Bleue.

for Marchandises vendues le 18 nov.1932 pour l'ecole indienne de Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-4 *dated* 7 & 15 novembre 1932.

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M.J.-E. Laberge, Marchand.

St-Prime.

Co. Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Déc. 13	Ci-inclu un état de compte pour 255 pds de couvre-joints en caoutchouc, à .10 du pds posé, 7 vitres, etc, pour l'école indienne de Pointe Bleue.	$31.56

VOTE 207
AGENCY 23
ALLOT 743

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

J.P.

TOTAL, $31.56

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Aude la Boissière
Agent.

2.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

J. E. LABERGE
Marchand-Général
ST-PRIME :-: Co. Lac St-Jean.

St-Prime, 28 Novembre 1932 *192*

Departement des affaires Indiennes

Pointe Bleu

En compte avec J.E.Laberge

Marchand General

		St	Prime P.Q.
255	pdes Couvre joints en caoutchouc	.10	25.50
6	vitre 10 x 12	.10	.60
1	vitre 10x 15	.15	.15
2	lbs mastique	.08	.16
1	paquet de pointe a vitre	.05	.05
2	pairon de pantures	.10	.20
1	doz vise	.05	.10
4	crochet de chassis de 22 pos	.20	.80
6	crochet de 3 pos	.05	.30
	échafaudage et vitrage		3.30
2	poigner pour chassis	.10	.20
	Total		$31.56

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

13 décembre 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 31.56 *in favour*

of M. J.-E. Laberge, Marchand. St-Prime, Co. Lac St-Jean.

for 255 pds couvre-joints en caoutchouc, 7 vitres, etc, pour l'école indienne de Pointe Bleue,.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 19 novembre 1932.

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-B CLOSED

PLEASE SEE

21-1-C

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6099)

File 325-5, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1919 - 1928.
File 325-5, part 2	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1932.
File 325-5, part 3	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1933 - 1939.
File 325-5, part 4	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Maintenance - Supplies - Accounts. 1940 - 1949.
File 325-5, part 5	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Establishment - Supplies - Accounts. 1949 - 1950.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 V6-3

No. 21-1-5c vol. 4 21-5c CLOSED

PUBLIC AFFAIRS
RECORDS CENTRE

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

POINTE BLEUE DAY SCHOOL

BUILDINGS, ACCTS. &C.

R. 9898

221 P59

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6009, file 325-5, part 3)

Poor
copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 8 1933
RECEIVED

Pointe Bleue, 6 mai 1933

Monsieur,

Veuillez s.v.p.m'autoriser a acheter des prix pour donner comme récompense aux élèves de l'école indienne de Pointe Bleue, a la fin de l'année scolaire.

Cet achat peut couter environ une vingtaine de piastres.

J'ai l'honneur d'etre, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Bissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

TRANSLATION

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 10 1933
RECORDS

Pointe Bleue, May 6, 1933.

Sir:

Would you kindly authorize me to purchase prizes to be given as recompence to the pupils of the Indian school of Pointe Bleue at the end of the scholar year.

This purchase would cost about $20.00.

I have the honour to be, Sir,

Your humble servant,

A. de la Boissiere,
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa. Ont.

SCHOOLS BRANCH
MAY 12 1933
OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, May 12, 1933.

Sir:

I have your letter of the 6th instant, requesting that a grant of $20 be provided to purchase prizes to be given the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School before it closes for the coming summer holidays.

In reply I have to say that, as our Appropriation for the current fiscal year has been so considerably reduced, the Department regrets being unable to authorize any expenditure for the purchase of prizes this year.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, P.Q. May 31st, 1932 33

M Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont.

IN ACCOUNT WITH

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

		Supplies furnished to Pointe Bleue Indian Day School - By Order of Mr. de la Boissiere, Indian Agent			
May	6	2 only Scrub Brushes		50	
		3 tins Lye		39	- 89

Certified Correct.

Geo. Fowler

Post Manager

AUDITED FOR PAYMENT
JUN 6 1933
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissiere

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. 27

Ex'b.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson

Pointe Bleue

Lac St-Jean, P. Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Juin 1	Ci-inclu un état de compte des marchandises vendus pour l'école indienne de Pointe Bleue.	. 89

AUDITED FOR PAYMENT
JUN 6 1933
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to Dept.

188

VOTE 325
AGENCY
SCHOOL NUMBER 287
ALLOT

ENCUMB. REG'N. No. 236

TOTAL . . . . . $ 89

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Adela Boissières

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 18 1933
RECORDS

SCHOOLS BRANCH
JUL 18 1933

Pointe Bleue, 14 juillet 1933

Monsieur,

Tel que prévu dans l'Estimé 1933-34, veuillez s.v.p. m'autoriser pour un montant de $109.75 pour faire donner 2 couches de peinture à l'extérieur de l'école indienne de Pointe Bleue, laquelle école a une dimension de 40 x 60 pds. Il sera nécessaire pour cela de;-

200	lbs de blanc de plomb à	$12.00	$24.00
10	galls. d'huile de lin	2.00	20.00
15	galls. de peinture créosote	1.85	27.75
	pinceaux		6.00
16	jours d'ouvrage à	2.00	32.00
			$ 109.75

Cette bâtisse est construite depuis 5 ans, et n'a pas été depuis repeinturée à l'extérieur, je trouve qu'il serait bien nécessaire qu'elle le soit cette année afin que le bois ne se détériore pas.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur.

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-6.

Ottawa, July 19, 1933.

Sir:

I have your letter of the 14th instant, requesting authority to incur the expenditure required, as mentioned in your letter, for the purchase of a quantity of paint and for the labour in giving the exterior of the Pointe Bleue Indian Day School two coats of paint.

In reply I have to say that, as our Appropriation this year has been so greatly reduced, we will have no funds to provide the expenditure necessary in the painting of any of the Indian day school buildings. I regret, therefore, that we will be unable to authorize the painting of the Pointe Bleue School during the present year.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5.

Ottawa, July 19, 1933.

Sir:

I have your letter of the 14th instant, requesting authority to incur the expenditure required, as mentioned in your letter, for the purchase of a quantity of paint and for the labour in giving the exterior of the Pointe Bleue Indian Day School two coats of paint.

In reply I have to say that, as our Appropriation this year has been so greatly reduced, we will have no funds to provide the expenditure necessary in the painting of any of the Indian day school buildings. I regret, therefore, that we will be unable to authorize the painting of the Pointe Bleue School during the present year.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 2 1933
RECORDS

Pointe Bleue, 30 septembre 1933.

Monsieur,

Veuillez s.v.p.m'autoriser à acheter au magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson, à Pointe Bleue, 20 galls. de gazoline à .30 le gallon, et 1 gallon d'huile à cylindre à $1.25, pour le moteur de l'école indienne de la Réserve de Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'etre, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

SCHOOLS BRANCH OCT 7 1933

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS OCT 5 1933 RECORDS

Translation

Pointe-Bleue, Sept. 30, 1933

Sir.-

Kindly authorize me to purchase at the store of the Hudson's Bay Company, at Pointe-Bleue, 20 galons of gasoline @ .30 per gal. and 1 gal. of cylinder oil at $1.25 for the motor of the Indian School of the Reserve of Pointe-Bleue.

I have the honour to be, Sir, your humble servant.

(Sgd) A. de la Chevrière
Indian Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, October 11, 1933.

Sir:

With reference to your letter of the 30th ultimo, I beg to say that you may purchase, for use at the Pointe Bleue Indian Day School, the following:-

20 gal. Gasoline, @ 30¢ a gal.
1 " cylinder oil, at a cost of $1.25.

Your obedient servant,

A. F. MAcKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, P.Q. October 31st, 1923

M Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont.

BOUGHT OF

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

ACCOUNT RENDERED

Supplied to Pointe Bleue Indian Day School - By Order of Indian Agent

Oct.	16	20 Gals. Gasoline	6 00	
		1 Gal. Lubricating Oil	1 25	$ 7 25

Certified correct.

Geo. Fowlie

Post Manager.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson,

Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Nov. 3	Ci-inclu un état de compte pour 20 gall. de gazoline 1 gall huile à cylindre vendu le 16 octobre 1933, pour l'école indienne de Pointe Bleue.	$7.25

AUDITED FOR PAYMENT
NOV 20 1933
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

Vote 188
School Number 325

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached

TOTAL, $ 7.25

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH NOV 1933 RECEIVED

21-1-5 EX'D.

CANADA

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

3 novembre 1933 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 7.25 *in favour*

of La Compagnie de la Baie d'Hudson, Pointe Bleue.

for 20 gall. de gazoline, 1 gall. huile à cylindre, pour l'école indienne de Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 11 octobre 1933

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 11 1934
BRANTFORD

Pointe Bleue, 9 avril 1934.

Monsieur,

Comme les années dernières je viens vous demander de bien vouloir m'autoriser a acheter pour un montant d'environ $15.00 des récompenses pour donner en juin aux enfants indiens qui ont fréquentés durant l'année scolaire 1933-34 l'école du village de la Reserve de la Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'etre, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH
APR 13 1934

21-1-J

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 11 1934
RECORDS

Pointe-Bleue, April 9, 1934

Ser. —

As for last years I wish to ask you to kindly authorize me to purchase for an amount of $ 15.00 Prizes to be given to Indian children who have followed the schools during 1933-34 at the Indian village of Pointe-Bleue.

I have the honour to be, Sir, your humble servant.

(sgd) A. de la Boissière
Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa. Ont.

100

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, April 14, 1934.

Sir:

With reference to your letter of the 9th instant, I beg to say that, owing to a reduction in our Appropriation, the Department will be unable to authorize any expenditure for the purchase of prizes at the Pointe Bleue Indian Day School this year.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23034-1

August 27, 1934.

Dear Sir,-

Will you please advise me by return mail the type of heating system used in the School and Teachers' residence at Pointe Bleue, also in your house. Give full particulars as to their operation, etc.

Yours very truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~213~~

21/1/5

TO THE DEPUTY MINISTER

SIR:-

I beg to report that on the 30th of June I left Ottawa according to your instructions, to Inspect the following reserves, Becancour, Pierreville, Lorette, Seven-Islands, Bersimis Restigouche, Maria, Cacouna, Les Escoumains, and Pointe-Bleue which were visited in the order abovementioned.

X X X

POINTE BLEUE

It would be necessary to replace the sewar pipe at the school, the present one being too small. The W.C. often block and overflow, the present pipe is 4 inches and it would be better to have a six inch or 8 inch one in its place. The Agent estimates the cost of replacement at $200.00

X X X

(sgd) Henri Fabien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 31 1934
RECORDS

Pointe Bleue, 29 août, 1934.

Monsieur,

En réponse à votre lettre No 23034-1 datée du 27 août courant permettez-moi de vous dire que l'école de la Réserve de la Pointe Bleue possède une fournaise à air chaud, chauffant au bois en automne et au printemps et au charbon en hiver, je dois ajouter que les Soeurs ne résident pas à la dite école, mais au Monastère qui est situé à environ 500 pds de l'école, elles ne sont à l'école que de 8 hrs.a.m. à 5 hrs.p.m. Quant au système de l'aqueduc, c'est par un puits artézien lequel fonctionne avec un moteur à gazoline qui accumule l'eau dans un réservoir pouvant contenir 150 gallons, celui-ci alimente l'eau potable et celle pour les cabinets qui sont installés dans la dite école.

Le chauffage à la maison et bureau de l'Agence se fait aussi par une fournaise à air chaud et c'est le soussigné qui fait le chauffage des deux batisses (c.a.d. à l'école et à la maison), voit au système à l'eau, à l'entretien de la cave, lavage des planchers et nettoyage des vitres, etc.,

Espérant que ces renseignements vous donneront satisfaction,

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFE

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 4 1934
RECORDS

Translation

Sir, — Pointe-Bleue, Aug 29, 1934

In reply to your letter no. 23034-1 dated the 27th Aug. permit me to tell you that the school of the reserve possesses a hot air furnace, heating with wood in the Fall and the Spring and with coal in Winter. I must add that the Sisters do not reside in the school, but at the monastary which is situated about 500 ft. from the school. They are at school from 8 a.m. to 5 p.m. As to the water-works, the supply is from an artesian well which functions with a gazoline motor storing the water in a tank containing about 150 galons this feeds the taps and w. c. installed in the said school.

The heating at the Agent's residence and office ~~is~~ also obtained by a hot air furnace and it is the undersigned who looks after the heating of the two buildings (that is the school and residence) looks over the water system, the upkeep of the cellars, floor washing, windows cleaning, etc.

Hoping these information will be satisfactory.

I have the honour to be, Sir, your humble servant.

(Sgd) A. de la Boissière
Indian Agent.

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, P.Q. Sept 30th, 19 34

M Department of Indian Affairs, Ottawa, Ont.

IN ACCOUNT WITH

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

TERMS CASH INTEREST WILL BE CHARGED ON ALL OVERDUE ACCOUNTS

		Supplied Pointe Bleue Indian Day School, as per order of Indian Agent.		
Sept.	1	6 Tins Lye	78	
		6 Bars Comfort Soap	30	1 08
"	17	5 Gals. Gasoline	1 50	
		1 " Coal Oil	25	1 75
		Total:-		$ 2 83

Certified correct,

Gw. Goulet
Post Manager,

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. Lola Boisseau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson.

Pointe Bleue

P.Q. St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1924		
Nov. 5	Ci-inclu un état de compte pour 5 gall.de gasoline 1 gall.huile de charbon,6 barres de savon et 6 cannisters de caustic,vendus les 1 et 17 sept.1934, pour l'école indienne de la Réserve de Pointe Bleue.	$ 2.83

Vote..... 176

School Number..... 325

Allot..... 287

E. R. No..... 2372

VOUCHER FOR FILE
Voucher and duplicate detached
must be sent to pay.

7-11-34

TOTAL, $2.83

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 7 1934
RECORDS

Pointe Bleue, 5 novembre 1934.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. bien vouloir m'autoriser à acheter au magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson, à Pointe-Bleue, 20 gallons de gasoline à .30 le gallon et 1 gallon d'huile à cylindre à $1.25 pour le moteur de l'école indienne de la Réserve de la Pointe Bleue, pour l'année 1934-1935.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boussicère
Agent des Sauvages,

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

22-1-5.

Ottawa, November 8, 1934.

Sir:

Replying to your letter of the 5th instant, I have to say that you may arrange for the purchase of 20 gallons of gasoline and one gallon of cylinder oil for use in operating the motor at the Pointe Bleue Indian Day School. Please obtain an itemized account, in triplicate, covering the cost, which you should attach to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To J.W.Burgess Ltd.,

Merchant,

Hala,Ont.,

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Authority, Dept.Letter, 22-1-5 Nov. 24,1934.		
Jan	8	Supplies for the Christmas Tree,		
		Gibson IndianDay School.	5.	00

TRIPLICATE FOR FILE
10-1-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

TOTAL,

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

John M Brady
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

22-1-5

CANADA

Letter No.....

Office of the Parry Sound, Ontario, *Indian Agency,*

January 8th., 1935 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 6.00 *in favour*

of J. J. Burgess Ltd. Sale, Ontario,

for Supplies for the Christmas Tree, Gibson Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 22-1-4 *dated* Nov. 24, 1934.

Your obedient servant,

John M. Daly
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs, December 31st 19 34

Ottawa, Ont.

NO.

Supplied to Pointe Bleue Day School - By Order of Indian Agent.

Dec.	3	20 Gals. Gasoline	.30	6	00		
		1 Gal. Lubricating Oil		1	20	$ 7	20

Certified correct,

Geo. Fowlie
Post Manager.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Bonnière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson

Pointe Bleue

via Roberval, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1935		
Janv. 22	Ci-inclu un état de compte pour 20 galls. de gasoline et 1 gall. d'huile à cylindre pour le moteur de l'école indienne de la Réserve de la Pointe-Bleue, vendu le 5 décembre 1934.	$ 7.20
	TOTAL,	$ 7.20

TRIPLICATE FOR FILE
24-1-35
Voucher & duplicate attached

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

CANADA

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

22 janvier 1935 19..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to $....7.20..... in favour

of La Compagnie de la Baie d'Hudson, Pointe Bleue, Lac St-Jean.

for 20 galls. de gasoline & 1 gall. d'huile à cylindre pour le moteur de l'école indienne de la Reserve de la Pointe-Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 dated 8 novembre 1934.

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 10 1935
RECORDS

1. Reports
2. Mr Fabien
3. Schools

Ecole N. D. du Bon Conseil
Pointe Bleue Lac St. Jean
8 Avril 1935

Département des Affaires Indiennes
Ottawa, Ont.

Messieurs,

Je viens de recevoir exactement tout ce que j'ai demandé pour la classe; Merci de la promptitude avec laquelle vous acquiescez à toutes mes demandes. Le service est parfait. Il me reste cependant encore une demande à faire et devant votre bienveillance je vous augmenter ma confiance. Ma demande la voici: Je désirerais aussi avoir un petit montant d'argent; $10.00 ou $15.00 pour acheter de petites récompenses pour mes élèves avant de les envoyer en vacances.

Depuis trois ans certains de ces chers enfants studieux et appliqués n'ont reçu des récompenses que du Révérend Père Curé qui s'intéresse beaucoup aux progrès des élèves, les uns sont très assidus, stimulés par leurs parents et par l'autorité religieuse et civile; ils méritent certainement un peu d'encouragement pour maintenir leur application. Tout mérite un

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

salaire et tout bon élève une récompense. Vous le comprenez comme moi. Je demande pour et je recevrai avec reconnaissance tout ce que vous m'accorderez pour ces pauvres petits enfants des bois qui vivent en pour la plupart entre leur réserve que les bêtes sauvages et les grands arbres des forêts. Ils sont cependant intelligents et dociles, s'ils nous étaient donné de les voir en classe leur cause serait vite gagner.

J'espère que je ne solliciterai pas en vain en leur faveur et d'avance je vous remercie respectueusement de votre bienveillance.

Veuillez me croire votre très humble
Soeur Marie du Carmel
Directrice de l'école
N.D. du B. Conseil Pointe-Bleue

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

School of N.D. St Good Council
Sault-Klein, Lake St John
April 8, 1935

MAY 22 1935

Department of Indian Affairs
Ottawa, Ont.

Sir, -

I have just received all I have asked for the school. I thank you for the rapidity with which you have answered our demands. Service is perfect. There is still a request I wish to make and in presence of your kindness I feel my confidence increasing. Here is my request: I would like to have a small amount of money $10. to $15. to purchase recompense to our pupils before the holidays.

For three years, these applied and studious children have received no other recompense than that of the Parish Priest - who is much interested in the progress of the pupils, the latter are very assiduous, well stimulated by the religious and civil authorities, and certainly deserve a little encouragement to maintain their good application. All laborers deserve a salary and every good pupil a recompense. You will understand this as I do. I do not want much and I will accept with gratefulness whatever you may grant me for our dear little children of the woods who have not seen outside their reserve anything else than wild animals and the tall trees of the forest. Yet they are intelligent and lovable, and if you could see them at school their cute would be wow.

I hope I am not soliciting in vain in their favour and again I thank you for your kindness.

Yours very truly

(sgd) Sister Marie du Carmel
director

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, May 27, 1935.

Madam:

I have your letter of the 8th instant, requesting that a grant be provided to purchase gifts for the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School, to be awarded them before the school closes for the coming summer holidays.

In reply I have to say that the Department will approve of an expenditure, which must not exceed the sum of $10.00, in the purchase of suitable gifts. I would request that you obtain an itemized account, in triplicate, from the merchant from whom the purchase is made. These accounts, you should hand to Mr. A. de la Boissiere, the local Indian Agent, in order that he can attach them to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward for payment. We are informing the Agent of the approval granted you for the above expense.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

Rev. Sister Marie du Carmel,
Superior,
School of Notre Dame of Good Counsel,
Pointe Bleue, Lake St. John,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-6.

Ottawa, May 27, 1935.

Sir:

I have to inform you that, at the request of Rev. Sister Marie du Carmel, Superior, Pointe Bleue Indian Day School, the Department is authorizing her to incur an expenditure not to exceed $10.00, in the purchase of suitable gifts to be given the pupils before the school closes for the coming summer holidays.

The Rev. Sister has been requested to obtain itemized accounts, in triplicate, covering the cost, and to hand same to you. You should attach the accounts to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward for payment.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

GRANGER FRÈRES LIMITÉE

54, Notre-Dame Ouest

Facture No. G-12105 | Dernier Folio | Folio

Vendu à RR. SS. N.D. du Bon Conseil

Adresse Pointe Bleue

P.Q.

CONDITIONS: 30 JOURS.
PAYABLE AU PAIR À MONTREAL
Intéret de 8% sur tout compte passé dû

Date de la livraison **Montreal,** 13-6-35

Rayon 4 | Vendeur G.C. | Re R.G.

Les marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire
Aucun retour ne sera accepté sans notre consentement écrit.

Les réclamations devront être adressées dans les trois jours de la réception, en indiquant le numéro de la facture et le rayon.

Quantité Expédiée	ARTICLES	V	Prix	Ch. % Dz. Gr.	R	Sommes		Tot
3	Bénitiers 7895-1		2.50	doz			63	
2	Crucifix cell. 3778		.60	cn	net	1	20	
1	Doz chaines & médaillons 66557		.75	dz			75	
3	- chapelets 1575		.45	-		1	35	
4	Chapelets perle 1210		1.50	-			50	
						4	43	
	Poste						20	
								4 63
	Les bénitiers demandés sont épuisés							
	Sr Marie du Carmel							
	I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered, goods, provisions material supplied, as above mentioned. Prices fair and just.							
	Lettre 13940							
	A. de la Bruyère							

S. E. ou O.

A reporter

12M-10-34

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Granger Frères, 54, Notre Dame Ouest.
Montréal. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1935.		
Juil. 16	Ci-inclu un état de compte pour différents articles vendus pour être donnés comme prix à la fin de juin 1935, aux élèves de l'école indienne de la Pointe-Bleue.	$ 4.63

TRIPLICATE FOR FILE
18-7-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to [illegible]

TOTAL, $4.63

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 18 1935
RECORDS

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

16 juillet 1935. *19*..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 4.63 *in favour*

of Granger Frères, 54, Notre Dame Ouest. Montréal. P.Q.

for Différents articles vendus pour être donnés comme prix en juin 1935, aux élèves de l'école de la Pointe-Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 27 mai 1935.

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To R.P. Joseph Décarie, O.M.I. Curé

Pointe Bleue.

Lac St-Jean, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1935		
Juil.16	Ci-inclu un reçu pour les articles vendus et qui ont été donnés comme prix à la fin de juin 1935, aux élèves de l'école indienne de la Pointe Bleue.	$ 3.50
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 15-7-35	
	TOTAL,	$ 3.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 15 1935
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

16 juillet 1935. *19.*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 3.50 *in favour*

of R.P. Joseph Decarie. O.M.I. Curé. Pointe Bleue.

for Prix donnés à la fin de juin 1935, aux élèves de l'école indienne de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 27 mai 1935.

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Grille de fournaise		$ 15.00	furnace grate
Sol de cabinet		7.00	W. C.
Tuyau de fonte	6de	20.00	Iron pipes
Fontaine		60.00	Fountain
Explosif	6de	5.00	Explosive (for blasting)
Ciment	6de	2.00	Cement
Tuyau de grès	6de	15.00	Clay pipes
Ouvrage	6de	125.00	Labour
		$ 249.00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 24 aout 1935.

Monsieur,

Veuillez s.v.p.bien vouloir m'autoriser pour un montant de $249.00, pour faire installer dans le passage de l'école de la Pointe Bleue, une fontaine-abreuvoir pour les enfants, ce qui est bien recommandable au point de vue de l'hygiène. Il faudrait aussi une grille pour la fournaise, et il serait bien nécessaire de remplacer un bol de cabinet. Il est aussi nécessaire de faire enlever la terre qui recouvre le canal d'égout sur une longueur d'environ 200 pds. afin de localiser où c'est défectueux.

Je vous inclu une liste des articles demandés, accessoires, cout des matériaux et main-d'oeuvre.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

[redacted]

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 28 1935
RECORDS

Pointe-Bleue, Aug 24, 1935

Sir.

Kindly authorize me to spend a sum of $249.00 to install a drinking fountain for the Indians in the hall of the Pointe-Bleue school, this is very recommendable from the point of view of hygiene. It is also necessary to replace the grate in the furnace and it is also urgent to replace one of the W. C. It will be necessary to remove the earth that covers the sewar over a length of about 200 ft. so as to find where the leak is located

I enclose herewith a list of the articles required, accessories, cost of material and labour.

I have the honour to be, Sir, your humble servant.

(Sgd) A. de la Broise
Indian Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, September 4th, 1935.

Sir,-

With reference to your letter of the 24th ultimo, I beg to say that you may expend the following amounts in connection with the Pointe Bleue Indian Day School:-

Furnace grate	-	$15.00
Repairs to toilet	-	$ 7.00

The Department is not prepared to authorize the installation of a drinking fountain at this school.

The estimate of the cost of repairing the sewer appears to be very high. Is this sewer used only by the Pointe Bleue School? The Department is under the impression that other persons also use the same sewer and, if so, it is possible that this is the cause of the sewer being clogged. Before deciding on what action should be taken in connection with the sewer, the Department will await a further report from you.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FORM F.T. 15

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs, 31st. August 1935 19

No. 1 Ottawa, Ont.

Supplied to Indian Day School at Pointe Bleue - By order of Indian Agent.

7 bars Soap	.35	
1 bar Soap, Bon Ami	.15	
4 tins Lye.	.52	$ 1.02

Certified correct.

J. A. Burgesse
Postmaster.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied as above mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson.

Pointe Bleue.

Lac St-Jean, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1935		
Sept. 13	Ci-inclu un état de compte pour savons et onguents vendus le 31 août dernier pour l'école de la Réserve de la Pointe Bleue.	$ 1.02
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 16-9-35	
	TOTAL,	$ 1.02

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Broquerie
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs, 30th. September 1935

No. 1 Ottawa, Ont.

		Supplied to Indian Day School at Pointe Bleue - By order of Indian Agent			
Sept	5	2 Brooms		.80	
		2 Floor Mops		.60	1.40

certified correct

Labergeme
Postmanager.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied, as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Vote No. .....

Treaty No. .....

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 14 1935
RECORDS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson.

Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1935.			
Oct.	11	Ci-inclu au état de comptes pour balais et vadrouilles vendues le 5 sept.1935 pour l'École Indienne de la Pointe Bleue.	$ 1.40
		TOTAL,	$ 1.40

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher and duplicate detached
for Accountant to pay.
17:10:35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 23 1935
RECORDS

Pointe Bleue, 23 octobre 1935.

Monsieur,

Comme il est nécessaire de remplacer 8 vitres de différentes grandeurs, 2 clanches de porte, etc, à l'école de la Réserve de la Pointe Bleue, je vous demande de bien vouloir m'autoriser pour un montant de $9.00 pour acheter ces articles chez L.-S. Gagnon & Frère. de Roberval.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Translation

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 28 1935
RECORDS

Pointe-Bleue, Oct 23, 1935

Sir,-

As it is necessary to replace 8 glasses of different sizes, 2 door latches, etc., at the school of the Pointe-Bleue reserve, I beg you to authorize me to spend a sum of $9.00 to purchase these articles from L. B. Gagnon & Bros. at Roberval.

Your humble servant.

(Sgd) A. de la Boissière
Indian Agent

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa. Ont.

Rec. Sept 30
Answered Oct 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, October 30, 1935.

Sir:

Referring to your letter of the 23rd instant, I beg to say that you may arrange for the purchase and delivery of 8 panes of glass and 2 door latches for the Pointe Bleue Indian Day School.

The purchase should be made from the firm quoting the lowest price.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Feuille No ____ ROBERVAL, 5 novembre, 193 5

M Dept des Affaire Indienne Compte No ____
Ottawa

Doit à **L.-B. GAGNON & FRERE**

Nov. 5	4 Vitre		10x12	8	32
	1 "		10½x15		10
	1 "	double	21½x29		95
	1 "		32¾x40		1 70
	1 "		30 x 32¾		1 25
	6 ½ Rentrie			7	35
	2 pt pointe vitre			15	30
	1 Fenêtre porte #333 D.B.B			210	4 20
					$ 8 97

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M.-M. Magnon & Frère. Marchand.

Roberval.

and St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1935		
Nov. 9	Ci-inclu un état de compte pour vitres et planches de portes vendues pour l'école indienne de la Réserve de la Pointe Bleue.	$ 8.97
	14-11-35	
	TOTAL,	$ 8.97

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

NOV 12 1935
RECORDS

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

9 novembre 1935 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 8.97 *in favour*

of M.-J. Gagnon & Frère. Marchand. Roberval. Lac St-Jean.

for Vitres et chanches de portes vendues pour l'école indienne de la Reserve de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 30 octobre 1935.

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Roberval 12 Octobre 1925

Département des Affaires Indiennes

Ottawa.

-DOIT- à Binet & Frere

Roberval.

---

1 Set de grilles cast fournies		12.50
1 Bol de cabinet Low down		7.50
2 lbs.de mastic	.10	.20
2 Bolts nickles	.10	.20
1 Coude 3.P.90.		.60
2 " 4 x 4	.30	1.80
1 Coude 3.P.45. 4"		.60
1 Bouchon avec viral de cuivre 4"		.50
5 pds.tuyau de fonte 4"	.40	2.00
1 P.Trap 4"		1.25
1 Check valve 1"		2.50
Pactage et soudure		.25
16 lbs de Plomb	.10	1.60
1 " etoupe		.10
11 1/2 heures d'ouvrage	.60	24.90
1 T 3.P. 4 x 4		.70
1 Nuche galv.1 1/4		.15
3 Coudes " 1 1/4	.25	.75
2 Washers de Fonte	.25	.50
		$ 57.20

I, [illegible] AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered, goods, provisions material supplied, as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Binet Frere
pp. Binet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Dinet & Frère. Plombeur.

Roberval.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1935		
Nov. 9	Ci-inclu un état de compte pour 1 grille de fourniese,1 bol de cabinet,main-d'oeuvre,etc. pour l'école indienne de la Reserve de la Pointe-Bleue.	$59.20
	TOTAL.,	$59.20

TRIPLICATE FOR FILE
14-11-35
Voucher in duplicate Attached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de La Bâtisserie
A'

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 12 1935
RECORDS

21-1-5

Pointe Bleue, 9 novembre 1935.

Monsieur,

Relativement à votre lettre No 21-1-5 datée du 4 septembre 1935, veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte au montant de $59.20 en faveur de MM. Dinet & Frère, plombeurs, de Roberval. pour une grille de fournaise, 1 bol de cabinet, main-d'oeuvre, etc., pour l'école indienne de la Reserve de la Pointe Bleue.

Ceci donne maintenant entière satisfaction.

Concernant ce que vous demandé au sujet du canal d'égout, permettez-moi de vous dire que celui-ci sert uniquement pour le personnel et les élèves de cette école; et je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'y faire d'autres travaux espérant que les petits changements qui ont été faits dans la cave contribueront à donner un bon service.

Espérant que ceci vous donnera satisfaction.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM F.T. 12

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs. 31st. October 1935

No. 1 Ottawa, Ont.

		Supplied to Indian Day School at Pointe Bleue - By order of Indian Agent.		
Oct	14	5 gals Gasoline	1.15	
		Quebec Government Tax 6¢ per gallon	.30	
		2 gals Coal Oil	.50	1.95
"	19	1 Mill Bast. File 8 ins.	.25	
		4 Coleman Mantles	.40	.65
		Total		$ 2.60

Certified correct

...J. A Burgess...
Postmanager.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson

Pointe Bleue.

Lac St-Jean, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1935		
Nov. 28	Ci-inclu un état de compte pour gasoline, huile de charbon, etc., vendus en octobre 1935, pour l'école indienne de la Pointe Bleue.	$ 2.60
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher to ... detached 2-12-35	
	TOTAL,	$ 2. 60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boiessière
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 30 1935
RECORDS

Pointe Bleue, 28 novembre 1935.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte au montant de $2.30 en faveur de la Compagnie de la Baie d'Hudson, à Pointe Bleue, pour gasoline, huile de charbon, etc., vendus en octobre dernier pour l'école indienne de la Réserve de la Pointe Bleue.

Je vous demande en même temps de bien vouloir m'autoriser pour un montant de $11.25 pour acheter à la dite Compagnie de la Baie d'Hudson, 25 gallons de gasoline, 1 gall. d'huile à cylindre, 2 galls. d'huile à charbon, 6 barres de savon et 2 chaudières galvanisées, pour la dite école de la Pointe Bleue, pour l'année 1935-36.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]

Ft. Blue. Nov 21st 1935.

Sir,

I am enclosing herewith account in favour of the H.B.Co. for $2.60 in payment for gasoline, coal oil etc. supplied to the Indian sch[ool] on the Reserve last October.

I also beg to ask for the authority of an expenditure of $11.35 towards purchasing from the said H.B.Co., 25 gallons of gasoline, 2 gals coal oil, 1 gal. of lubricating oil, 6 bars of soap and 2 galvanized pails for the school at Ft Blue, for the year 1935-36

Your obedient servant,

A. de la Bonnière

Inst. Agent.

SCHOOLS
DEC 2
INDIAN AFFAIRS
DEC 2 1935
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, December 3, 1935.

Dear Sir:

Referring to your letter of the 28th ultimo, you may purchase, for use at the Pointe Bleue Indian Day School, the following articles:

25 gallons gasoline,
2 gallons coal oil,
1 gallon lubricating oil,
6 bars soap,
2 galvanized pails.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 29 novembre 1935.

Monsieur,

Le "Fire Pot" de la fournaise à air chaud à la batisse de l'Agence des Affaires Indiennes à la Pointe-Bleue est craqué, il est nécessaire de le remplacer.

Le "Fire Pot" peut couter environ $15.00 et comme il sera nécessaire d'avoir du ciment, etc., main-d'oeuvre, voyage du plombeur de Roberval, je vous demande donc de bien vouloir m'autoriser pour un montant d'environ. $30.00.

La fournaise étant défectueuse est une cause de fumée dans la maison.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

H802

INDIAN AFFAIRS
DEC 6 1935
RECORDS

M E M O

Mr. Boissière informs the Department that the fire pot of the hot air furnace in the Pointe Bleue agency is cracked and must be replaced.

Estimated cost $15.00, plus cement, labour, plumber's trip from Roberval. Amount requested: $30.00

(Signed) A. de la Boissière.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, December 10, 1935.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 29th ultimo, you may arrange for the purchase and installation of a new firebox in the furnace at the Pointe Bleue School.

It is noted that the cost of the firebox and its installation will be $30.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670

Pointe Bleue Post.

INVOICE

Dept. of Indian Affairs — 31st. December 19 35

No. 1 — Ottawa, Ont.

		Supplied to Indian Day School at Pointe Bleue - By order of Indian Agent				
Dec	18	5 gallons Gasoline	.23	1.15		
		Quebec Road Tax 6¢ per gallon		.30	$	1.45

Certified correct

G.W. Fowler
.....
Postmanager.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instruction; services rendered; goods, provisions material supplied as within mentioned. Prices fair and just.

Adolphe Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson

Pointe Bleue

Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1936		
Jan. 16	Ci-inclu un état de compte pour 5 galls. de gasoline vendus le 15 déc. 1935 pour le moteur à l'école indienne de la réserve de la Pointe Bleue.	$ 1.45
	21-1-36	
	Allotment 2.	
	TOTAL,	$ 1.45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 18 1936
RECORDS

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

16 janvier 1936. *19*..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 1.45 *in favour*

of la Compagnie de la Baie d'Hudson. Pointe Bleue. Lac St-Jean.

for 5 gall. Gasoline vendus le 18 déc. 1935, pour le moteur à l'école indienne de la Reserve de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 3 décembre 1935.

Your obedient servant,

Allotment 2.

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-J

6483

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 27 1936
RECORDS

R

Pointe Bleue, 23 mars 1936.

Monsieur,

Je vous demande de bien vouloir m'autoriser pour un montant de $15.00 afin d'acheter des prix pour donner en juin 1936 aux élèves de l'école indienne de la Reserve de la Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Asking for $15.00 to buy awards for pupils of Indian school at Pointe Bleue Reserve

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

EX'D.

Ottawa, March 30, 1936.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 23rd instant, you may inform the Principal of the Pointe Bleue Indian Day School School that she may incur an expenditure not exceeding $10 in the purchase of suitable gifts to be given to the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School before the school closes for the summer holidays.

The Sister Superior should obtain itemized accounts, in triplicate, covering the expenditure of $10 and hand same to you. You should attach the accounts to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward to the Department for payment.

Yours truly,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

6890

Pointe Bleue, 18 avril 1936.

Monsieur,

Comme mentionné sur l'Estimé de 1936-37 je vous demande de bien vouloir m'autoriser un montant de $125.00 afin de faire peinturer le toit et les murs extérieurs de l'école de la Réserve; le tout souffre de peinture et se détériore. Ce montant comprend la peinture, main-d'oeuvre et accessoires.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION

Blue Point, April 18, 1936.

Sir,

As mentioned in the 1936-37 estimates, I am asking you to be autherized an amount of $125.00 for the painting of the roof and outside walls of the Reserve school; the whole needs painting and is getting out of repairs. This amount includes paint, labour and accessories.

I beg to remain

Yours very truly,

(Signed) A. de la Boissière

Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 22 1936

TRANSLATION

Blue Point, April 18, 1936.

Sir,

As mentioned in the 1936-37 estimates, I am asking you to be authorized an amount of $125.00 for the painting of the roof and outside walls of the Reserve school; the whole needs painting and is getting out of repairs. This amount includes paint, labour and accessories.

I beg to remain

Yours very truly,

(Signed) A. de la Boissière

Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

6888

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pointe Bleue, 18 avril 1936.

Monsieur,

Permettez-moi de vous dire que le canal d'égout de l'école a geler cet hiver, par conséquent de ce temps-ci il y a un peu d'eau dans la cave due à la fonte de la neige. Dans le moment je fais enlever la terre qui recouvre le tuyau pour favoriser l'égouttement.

Je vous demande donc de bien vouloir m'autoriser pour un montant approximatif de $50.00 pour faire boiser ce tuyau sur une longueur d'environ 100 pds ce qui a mon idée est le meilleur moyen de le protéger contre la gelée.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION

Pointe Bleue, April 28, 1926.

Sir,

Allow me to inform you that the sewer pipe of the school froze last winter, and consequently there is now some water in the cellar caused by the melting of the snow. I am having the earth removed over the pipe to allow draining.

I am asking you, therefore to be authorized to spend a sum of approximately $50.00 to timber the pipe over a length of 100 feet which is, in my opinion, the best way of protecting it from freezing.

Your humble servant,

(Signed) A. de la Boissière

Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TRANSLATION

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 22 1936
Ottawa

Pointe Bleue, April 18, 1936.

Sir,

Allow me to inform you that the sewer pipe of the school froze last winter, and consequently there is now some water in the cellar caused by the melting of the snow. I am having the earth removed over the pipe to allow draining.

I am asking you, therefore to be authorized to spend a sum of approximately $50.00 to timber the pipe over a length of 100 feet which is, in my opinion, the best way of protecting it from freezing.

Your humble servant,

(Signed) A.de la Boissière

Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, April 24th, 1936.

Dear Sir,-

With reference to your letters of the 18th instant, the Department regrets that, owing to lack of funds, it is not possible to authorize the amount of $125 for painting the Pointe Bleue Indian Day School and the amount of $50.00 to repair the drain pipe.

Yours truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

A. De la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

PP/O'M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LA LIBRAIRIE RÉGIONALE, INC.

ÉDIFICE "LE PROGRÈS DU SAGUENAY" 12, AVENUE LABRECQUE

CHICOUTIMI Le 13 mai 1936

ARTICLES DE CLASSE — ARTICLES DE BUREAU — MACHINES À ÉCRIRE. — PAPETERIE. — LIVRES RELIGIEUX ET PROFANES. — IMAGES ET STATUES. — HUILE D'OLIVE ET CIERGES, ENCENS, LAMPIONS.

BIBLIOTHÈQUES PAROISSIALES ET SCOLAIRES

CONDITIONS

2%, 10 JOURS.
NET 30 JOURS.

TOUTE RÉCLAMATION DOIT ÊTRE FAITE DANS LES 5 JOURS QUI SUIVENT LA RÉCEPTION DE LA MARCHANDISE.

NO_____

VENDU À

Rvde Mère Marie de la Victoire
Monastère des Pères Oblats
Pointe Bleue, (Roberval)

COMMANDE NO

VENDU PAR O.T.

EXPÉDIÉ LE

PAR

3	Plumes fontaines avec compas		0.45
2	Plumes fontaine et crayons,		0.70
6	Bénitiers		0.90
2	Statuettes, plastique ivoire		0.65
6	Chainettes avec croix métal blanc		1.00
18	Chapelets assortis. 0.05		0.68
14	Chapelets assortis, 0.10		1.00
6	Chapelets assortis, 0.15		0.75
3	Livres de messe à 020		0.60
2	Livres de messe à 0.35		0.70
4	Livres de messe à 0.11		0.44
2	Livres de messe à 0.45		0.90
2	Crucifix à 0.35		0.70
1	Cadre		0.50
			$ 9.97

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Librairie Régionale, Inc.

Avenue Labrecque

Chicoutimi, P. Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1936			
Mai	15	Ci-inclu un état de compte pour différents articles vendus pour être donnés comme prix à la fin de l'année scolaire 1936 aux élèves de l'école indienne de la Pointe Bleue.	$ 9.97

TRIPLICATE FOR FILE
19. 5. 36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Allotment 2.

TOTAL, $ 9.97

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 18 1936
RECORDS

Letter No.....

R

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

15 mai 1936. *19*.....

EX'D.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

*amounting to $*2.97 *in favour*

of La Librairie Régionale, Inc. Avenue Labrecque. Chicoutimi

for Différents articles vendus pour etre donnés comme prix en juin 1936, aux élèves de l'école indienne de la Pointe-Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 30 mars 1936.

Allotment 2.

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

7466

Pointe Bleue, 15 mai 1936.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. bien vouloir m'autoriser à acheter au magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson, à la Pointe Bleue, 25 gallons de gasoline, 2 gallons d'huile de charbon, 1 gall. d'huile à cylindre, 12 barres de savon, 2 balais, 1 bouilloire, 6 boites de caustic, 1 brosse à plancher et 2 vadrouilles, le tout pour la dite école de la Reserve de la Pointe Bleue, pour l'année 1936-37.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

R

7466

Pointe Bleue, May 15, 1936.

Dear Sir:-

I should like to be authorized to purchase from the Hudson Bay Company Store at Pointe Bleue, 25 gallons of gazoline, 2 gallons of coal oil, 1 gallon of cylinder oil, 12 cakes of soap, 2 brooms, 1 boiler, 6 boxes of caustic, 1 floor brush, 2 mops, for the Pointe Bleue Reserve school for 1936-1937.

Yours very truly,

(Signed) A. de la Boissière,
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
O T T A W A , Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

CXT

Ottawa, May 22nd, 1936.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 15th instant, you may arrange for the purchase and delivery, for use at the Pointe Bleue Indian Day School, of the following supplies:

25 Gals. gasoline,
2 " coal oil,
1 " cylinder oil,
12 cakes soap,
2 brooms,
1 boiler,
6 boxes caustic,
1 floor brush,
2 mops.

Yours truly,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To M. A. de la Boissière.

Pointe Bleue.

EXD.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1936		
Juil. 7	Etat de compte pour le chauffage de la fournaise, le lavage, l'entretien de l'école indienne de la Reserve de la Pointe Bleue et de son syutème pneumatique pour l'eau, du 1 au 30 juin 1936.	$30.00

TRIPLICATE FOR FILE
10-7-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Allotment 2. TOTAL, $ 30.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ROBERVAL, Que. Le 29 Août, 1906.

M. Département des Affaires Indiennes.

(11.06.

Doit à.....

Par: Achille de la Boissière.

GAGNON & FRÈRES DE ROBERVAL, LTEE

Marchands de bois et Matériaux de construction

Manufacturiers de Portes et Chassis, Lattes, Bardeaux, Etc.

Conditions.....Intérêt à 8% après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

70 pds Stopper à chassis pin. (1/2 " x 1" arrière).	.01	.70
3 lbs de clous 1 1/2" à finir.	.07	.21
Taxe 6%		.91
		.05
Total.		.96

I [illegible], certify that the work has been performed according to instructions; services rendered, goods, provisions material supplied, as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Gagnon & Frères de Roberval, Ltée.
St-Jean de Brebeuf-Roberval.
.....
Lac St-Jean. P.Q.
.....

EX D.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1936		
Sept. 1	Ci-inclu un état de compte pour bois et clous pour la réparation des chassis à l'école indienne de la Reserve de la Pointe Bleue.	$0 .96

TRIPLICATE FOR FILE
4-9-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Allotment 2, No. 243. TOTAL. $0.96

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form F.T.

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs, September 30th, 19 36

No. 1 Ottawa, Ont.

Supplied Pointe Bleue Indian Day School
by Order of Indian Agent.

Sept. 1	2 White Enamel Drinking Mugs		70	
	3 Corn Brooms	1	05	
	1 Floor Mop		35	
	3 Scrub Brushes		60	
	1 Galv. Water Boiler	1	20	
	1 Galv. Water Pail		50	
	2 Dust Pans		40	
	4 Tins Lye		52	
	8 Bars Laundry Soap		40	$ 5 72

Certified Correct,

Chas. Fowlie

Post Manager.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson.

Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1936		
Oct. 7	Ci-inclu un état de compte pour différents articles vendus en sept.1936, pour l'école indienne de la Reserve de la Pointe Bleue.	$ 5.72

TRIPLICATE FOR FILE
9-10-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay

Allotment 2.

TOTAL, $ 5.72

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 9 1986
RECORDS

Letter No.....

EX'D.

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

7 octobre 1936 *19*.....

Sir,

R

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $ 5.72 *in favour*

of La Compagnie de la Baie d'Hudson. Pointe Bleue. Lac St-Jean.

for Différents articles vendus en sept. 1936. pour l'école indienne de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 22 mai 1936.
Allotment 2.

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy

21-1-5

Oregon 21-1-1.

Ottawa, October 13, 1936.

Dear Sir:

The Department is in receipt of a communication from the Reverend Sister in charge of the Pointe Bleue Indian Day School, in which she draws attention to the difficulty in heating one of the classrooms and requests that a small stove be supplied and installed.

The Department desires to make the classrooms comfortable for the children in cold weather, and I would request that, after consulting the Rev. Sister, you will arrange for the purchase of a small stove, of a type that would be suitable to heat the room and, also, for the purchase of any stove pipe that may be required. You should have the stove set up in the classroom.

You should obtain an itemized account, in triplicate, covering the cost of the stove and any stove pipe supplied, attach the account to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward for payment.

Please give this matter your early attention.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy

21-1-5

Bergon

21-1-1.

Ottawa, October 13, 1936.

Dear Sir:

The Department is in receipt of a communication from the Reverend Sister in charge of the Pointe Bleue Indian Day School, in which she draws attention to the difficulty in heating one of the classrooms and requests that a small stove be supplied and installed.

The Department desires to make the classrooms comfortable for the children in cold weather, and I would request that, after consulting the Rev. Sister, you will arrange for the purchase of a small stove, of a type that would be suitable to heat the room and, also, for the purchase of any stove pipe that may be required. You should have the stove set up in the classroom.

You should obtain an itemized account, in triplicate, covering the cost of the stove and any stove pipe supplied, attach the account to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward for payment.

Please give this matter your early attention.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 9649

215
214

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

BUREAU FOR TRANSLATIONS
OCT 26 1936
OFFICE OF INDIAN AGENT
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 29 1936
REGINA

Pointe Bleue, 21 octobre 1936.

Monsieur,

Les plafonds des deux classes de l'école coffrent d'environ 9 pcs au centre de chaque appartement, avant longtemps ce sera dangereux.

Veuillez s.v.p. bien vouloir m'autoriser à faire faire les réparations nécessaires de manière que les plafonds reviennent au niveau, ce qui peut couter $40.00 environ.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes.
Ottawa. Ont.

The ceilings of both classes of the school are warped to about 9 inches in the center of each room, and before long, this will constitute a danger. Kindly give your authorization to the repairs of those ceilings. This might cost approximately $40.00

Yours truly,
(Signed) A. de la Boissière,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

EX'D.
H.

Ottawa, October 30, 1936.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 21st instant, the Department regrets that, owing to lack of funds, it is not possible to authorize the amount requested for repairs to the Pointe Bleue Indian Day School. Please make another request early next Spring.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Roberval, 27 nov. 1933.

Le Département des Affaires Indiennes,
Ottawa,

Doit à Coté, Selvin & Cie, Enc.
Roberval, Lac St-Jean.

Commande No. 49537.

1 set serrure et poignée 5236		$ 4.00
2 doz. vis 1¼ x 10	.05	.10
		4.10

Par M. Rodrigue Simpson.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. .....

Treaty No. .....

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Coté, Boivin & Cie, Inc. Marchands.

Roberval.

P.Q. St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1936		
Déc. 11	Ci-inclu un état de compte pour 1 set de serrure et poignée vendu en novembre dernier pour l'école indienne de la Reserve de la Pointe Bleue.	$ 4.10
	19.12.36	
	Allotment 2. No.243.	TOTAL, $ 4.10

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière

Ag

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

303

BUREAU FOR TRANSLATIONS
DEC 15 1936
INDIAN AGENT
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

10548

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Pointe Bleue, 11 décembre 1936.

Monsieur,

EX'D.

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte au montant de $4.10 en faveur de Dôté, Boivin & Cie, Inc., marchands de Roberval, Co. Lac St-Jean, P.Q., pour serrure et poignée de porte vendu en novembre dernier à M. Rodrigue Simpson, sur mon ordre, pour l'école indienne de la Réserve de la Pointe-Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Broissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa. Ont.

Enclosed please find statement of account for $4.10, from Dôté, Boivin & Co., Inc., Roberval merchants, Lake St. John Co., Que., for lock and door knob sold last November to Mr. Rodrigue Simpson, on my order, for the Indian School of Blue Point Reserve.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670

POINTE BLEUE POST

INVOICE

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS — December 31st 19 36

No. 1 — OTTAWA, ONTARIO.

Goods supplied to Indian Day School,
by order of Indian Agent.

Dec.	31	2 gals. Coal Oil	.28		.56	
		5 gals. Gasoline	.25		1.25	1.81
		Tax on 5 gals. Gasoline			.30	.30
						$ 2.11

CERTIFIED CORRECT

Gw. Dowdi

POST MANAGER

I, [illegible] ACCT., certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; provisions; material supplied; as charged herein and just.

A. de la Barre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To La Compagnie de la Baie d'Hudson

Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1937		
Janv.23	Ci-inclu un état de compte pour gazoline et huile de charbon vendus en décembre dernier pour l'école indienne de la Pointe Bleue.	$ 2.11
	Allowance No.	TOTAL. $ 2.11

DUPLICATE FOR FILE
Voucher to be detached for accountant to pay.
26-1-37

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

Letter No.....

Office of the ..... *Indian Agency,*

.....*19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $.....*in favour*

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roberval 23 janvier 1937

Département des Affaires Indiennes,
Pointe Bleue, P.Q.

En compte avec Pinet & Frère,
Entrepreneurs de Plomberie et Chauffage.

9 lbs soudure	0.6		.45
11 1/2 lbs de tole galvanisee	8		.92
1 Clef			.25
19 Feuilles de tuyau	10		3.80
1 " réduction			.15
1 pqt de broche			.10
1 Poêl " Box Stove"			14.00
6 Heures d'ouvrage à Lorne	95		5.70
7 1/2 lbs de tole galvanisee	8		.60
1 Ventilateur			1.85
			27.32

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions materials supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

Vote No. .....

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sinet & Frère, Plombeurs.....

Roberval.....

and St-Jean, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1937		
Janv. 30	Ci-inclu un état de compte pour poêle et accessoires vendus en octobre 1936 pour la classe de l'école indienne de la Réserve de la Pointe Bleue.	$ 27.32
	Allowment 2.	TOTAL. $ 27.32

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

1-2-37

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. 505

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

CANADA

Depart Indian FEB 1 REC

Letter No.....

Office of the Pointe-Bleue *Indian Agency,*

30 janvier 1937 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos......,

amounting to $.....*in favour*

of Pinet & frère. Plombeurs. Roberval. Que et St-Jean. P.Q.

for Poêle et accessoires vendus en octobre 1936, pour la classe de l'école indienne de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-1 *dated* 13 octobre 1936.

Allotment 2.

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
APR 8 1937
147
RECORDS

Pointe Bleue, 6 avril 1937.

Monsieur,

La Révde Soeur Marie du Carmel, Institutrice à l'Ecole de la Pointe Bleue me charge de vous demander de bien vouloir autoriser un montant de $10.00 afin de donner en juin prochain des prix aux élèves de mérite.

Espérant que cette demande recevra votre approbation.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur.

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources,
Ottawa, Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
APR - 8 1937
12471
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

(Bureau for Translations...12471)

Blue Point,
April 6, 1937

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, CANADA.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
APR 14 1937
RECORDS

Dear Sir:

Reverend Sister Marie du Carmel, a teacher at the Blue Point School, requests that you kindly authorize an expenditure of $10.00 for the purchase of prizes to be given to meritorious students of the school, next June.

I trust you will grant this request and I remain,

Yours faithfully,

A. de la Boissières,
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, April 16, 1937.

Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 6th instant, with reference to a request that you have received for a grant of $10.00 for the purchase of prizes to be given at the end of June to the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School.

Please inform the teacher that the Department is not providing funds for the purchase of prizes at the end of the current academic year.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

21/31 - Feb. 37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs. April 30th. 19 37

Ottawa, Ont.

NO. 1

	Supplied Pointe Bleue Indian Day School By Order of Indian Agent.		
April 12	3 Tins Lye	.13	.39

Certified correct.

Lew Dowlin
Post Manager.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

FY 2.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Commerce de la Baie d'Hudson.

ADDRESS Pointe Bleue.

Do. Lac St-Jean.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1937		
Avril 8	Oignons mis à compte pour 3 boîtes de grains reçues le 1er avril pour l'usage de l'école de la Pointe Bleue.	$ 0.39

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.
13-2-37

TOTAL $ 0.39

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Le Bel Boucher
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Minister's Office

A

MEMORANDUM

Indian Affairs Branch
JUL 5 1927
RECEIVED

July 3, 1927

DR. MCGILL

Re: Establishment of School -
Pointe Bleue Indian Reserve.
Your file 21-3-1.

The attached resolution signed by residents of Pointe Bleue, Que., dated June 29th, is referred for the attention of the Department.

W.J.P. Pratt
Secretary.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa, July 9th, 1937.

EXD.

Dear Sir,-

The enclosed petition has been received from Pointe Bleue Indians. Presumably, it refers to previous requests for an addition to the Pointe Bleue Indian Day School. Please advise me definitely if this is the case and, at the same time, you should return the petition.

If you refer to official letter of February 10, 1937, you will note that the Department advised you at that time that no funds are available in the current year's appropriation for the erection of a third classroom at Pointe Bleue.

In the last paragraph of the letter mentioned above, we made a suggestion to you but, as yet, you have not replied.

Yours truly,

R. A. Hoey.
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, 29th June 1937

Minister of
JUL 3 1937
Mines & Resources

Honourable Minister Of Interior
Department of Indian Affairs
House Of Parliament
Ottawa

Honourable Minister

We, the undersigned, expose what is following:

1--We are living in Pointe-Bleue, Lake St-John, and we were born there.

2--All, we have some chidren who are at the age of going to shool.

3--In our present situation, our childreb cannot go to shool, because we are living to far away. We dare say it is impossible, specially in winter-time, for the roads are full of snow.

4--Almost thirty children are at the age of going to shool.

5--We have spoken to our representative in House Of Commune about that, but we have not got an answer.

6--Really we cannot explain why there are some people, influential enough, who are against this thing to get a shool, in this part of Pointe-Bleue

7--Consequently, we ask you to send someone, perfectly independent, in our parish with he may hold an inquiry about this situation, and, after that, if it is possible, to send us a report of this inquiry.

8--In that way, we hope to get justice.

9--And, in advance, We are sure you will grant to us rights in order to have an elementary shool for our children, situated in the rank "C.B"

We thank you very much, Honourable Minister, for that service:

N-B. It would be much better to send your inspector at Mr Philippe Philippe's, Pointe-Bleue.

Prospere Saumière conseiller

adolae Paul

Stanice Paul

Rozaire Paul

Joseph Paul

Philippe Philippe conseiller

Edmond Tremblay

Madame Louise Ernestine Lamier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

William Connelly

Madame Louis Paul

Simon Paul

Joseph Courtois

René Saunière

Marcel Saunière

Emile Robertson

Jean Robertson

Samuel Duchêne

Eugène Bourtais

Albert Lacrosse

Eustache Robertson

Philippine Paul

David Phillips

Roland Dubeau

Roland Paul

Jean Duchêne

Joseph Le Paul

Georges Robertson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUL 21 1937
311
RECORDS

PLEASE QUOTE
File

Pointe Bleue, 19 juillet 1937.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No. 21-1-1 datée du 9 juillet courant contenant une requete des sauvages, etc., laquelle je vous retourne ci-inclue ayant marqué d'un trait au crayon rouge le nom des résidants des rangs B & C qui ont signé la dite requete, de ceux-ci 3 sont célibataires et 2 familles sont sans enfants.

J'inclu aussi une liste contenant les noms des 21 enfants en âge scolaire et qui demeurent dans les dits rangs, de ceux-ci 5 ne retourneront pas à l'école.

Durant l'hiver les parents de ces enfants ont des chevaux et sont capables avec un peu de bonne volonté de s'arranger a tour de rôle pour les transporter à l'école du village.

Quant à la suggestion mentionnée dans votre lettre du 10 fevrier dernier, je dois vous dire que la majorité des sauvages chasseurs desire l'élargissement de l'école pour faire une troisième classe; je dois ajouter que quand bien meme il y aurait un jour une école dans les rangs B & C, une troisième classe à celle du village sera toujours nécessaire, je crois que le coût de la construction de celle-ci ne dépasserait pas $500.00 et avec votre bon vouloir elle pourrait etre construite du coté ouest de l'école ce qui ne dérangerait pas son style.

Je vous inclu une liste contenant les signatures des sauvages qui s'engagent personnellement à payer le bois de charpente et à fournir la main d'oeuvre, je pourrais avoir beaucoup plus de signatures mais plusieurs sauvages sont en voyage; Je dois ajouter que je n'ai pas beaucoup de confiance en ces promesses.

Nous serions bien contents si cette construction pouvait se faire durant cet été.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Sauvages.

The Secretary,
Department of Indian Affairs
Ottawa, Ontario

15159

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

311

L. J. C. et M. I.

Pointe Bleue, 25 juillet 1937
Lac St-Jean, P. Q.

Edmond Couchois 25 Janv. 1924
Gabrielle Robertson 15 mars 1924
Yvonne Philippe 17 Juin 1924
Maurice Paul 4 Juin 1925
Alexandre Paul 26 oct 1925
Paul Emile Robertson 11 fev. 1926
Marie Laure Philippe 25 fev. 1926
Marthe Lauriere 1 oct 1926
M. Marthe Paul 25 fev 1928
M. Therese Philippe 24 fev 1928
Gertrude Lauriere 11 av. 1928
Gerard Paul 27 août 1928
Paul Emile Couchois 15 dec 1928
Beatrice Lauriere 12 fev 1927
Real Philippe 26 avr. 1929
Jeanne Paul 12 mai 1930
Joseph Robertson 13 juin 1930
Floretta Lauriere 25 mai 1922

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Thomas Jourdain

Johnny Connelly	1 jonny connay
Joseph Basile	2 josep Basil
Gabriel Verreault	3 gabriel ferr
Barthelemy Germain	4 Barthelemy Germain
Pierre Jourdain	5 pierre jourdain
Albert Jourdain	6 albert jourdain
Joseph Verreault	7 josep verau
Mathieu Verreault	8 mathieu verdo
Thomas Jourdain	~~9 gorge jourdain~~
Charles Pikutelegan	10 charles picottak
Simon Jourdain	11 simon jourdain
Simeon Jourdain	12 simeon jourdain
Benoit Jourdain	13 Benoit jourdain
Sylvestre Germain	14 silveste germin
Joseph Germain	15 josep germin
Thomas Paul Germain	16 thomas paul germin
William Germain	17 Guillam germin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Joseph Jourdain
Georges Jourdain
Michel Jourdain
Charles Verreault
Luc Verreault
Bastien McDonald
Paul Xavier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

François Germain

Barthelemy Antoine

Noé Germain

Paul Dominique

Joseph Begin

Gabriel Begin

Malec Begin

Paul Chalish

Thommy Chalish

Joseph Manigoush

Pierre Manigoush

Isaac Manigoush

David Chalish

Onesime Manigoush

Elie Antoine

Bernard Manigoush

Antoine Benmagan

Onesime Manigoush

Henry Verreault

Joseph Connelly

William Connelly

Edouard Connelly

Henri Germain

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Charles Nacouti
Ambroise Nacouti
Jean-Baptiste Nacouti
Jean-Baptiste Jourdain
Barnabé Napané

Charles Nacouti
Ambroise Nacouti
Jean Baptiste Nacouti
Jean Baptiste Jourdain
Barney Napaney

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-1

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUL 24 1937
RECORDS

311

Blue Point, July 19, 1937.

Sir,

Following your letter No. 21-1-1, dated July 9, in which you enclosed a petition by the Indians, etc., which I am returning herewith after having underlined in red the names of the residents of Ranges B and C who signed the said petition; I may say that among those who signed three are unmarried and two families are without children.

I am also enclosing a list of the names of 21 children, all of school age, and who live on the said ranges; of these, 5 will not return to school.

The parents of these children own horses and could easily arrange, if they wish to do so, to each in their turn transport their children to the village school during the winter.

As for the suggestion mentioned in your letter of February 10 last, I must say that the majority of the Indian hunters wish that the school be enlarged in order that it may contain a third classroom. I may add that even if, some day, a school should be built on ranges B and C, a third classroom in the village school would nevertheless be necessary.

I believe the cost of enlarging the school should not be more than $500.00, and if you have no objection, the school could be enlarged on the west side, which would not impair its architectural style. I am enclosing herewith a list containing the signatures of Indians who promise to pay for the timber and to furnish the labour. I could have had many more signatures, but many of the Indians have left the village to travel during the summer. I may say that I do not rely overmuch on these promises.

It would be greatly appreciated if this construction work could be completed this summer.

Yours truly,

(Sgd) A. de la Boissière,
Indian Agent.

The Secretary,
Division of Indian Affairs,
O T T A W A , Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1.

EX'D.

Ottawa, July 28th, 1937.

Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 19th instant, with reference to a proposed addition to the Pointe Bleue Indian Day School.

It is noted that certain Indians have expressed their willingness to provide timber and to furnish labour free of charge. Please let me know how soon this timber will be available for use.

You mention that the cost of enlarging the school should not be more than $500. Do you mean that this will be the total amount necessary other than the material and labour provided by the Indians? If so, you should state in what manner this amount would be expended.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe-Bleue, 22th July 1937

Minister of
JUL 26 1937
Mines & Resources

Honourable Minister Of Interior
Department of Indian Affair
House Of Parliament
Ottawa

Honourable Minister

I should like very much to hear from you about the request I sent to you one month ago. All of undersigned of that request are waiting your answer, for, otherwise, it is impossible for our children going to shool on September.

Hoping reading you in some days, I remain

Yours faithfully

Philippe Philippe

PP/PP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-3-1

Minister's Office

A

MEMORANDUM

July 27, 1937

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUL 29 1937
RECORDS

DR. MCGILL

Re: Establishment of School -
Pointe Bleue Indian Reserve.
Your file 21-3-1.

On July 3rd we referred to you for the attention of the department a resolution signed by residents of Pointe Bleue, Que., requesting the establishment of a School for their children.

The attached further communication, July 22, from Philippe Philippe, Pointe Bleue, is also sent you for attention. Will you please see that some advice is furnished the correspondents.

C.W. Jackson
Secretary.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]
OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 4 1937
332
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE

Pointe Bleue, 2 aout 1937.

Monsieur,

Veuilles s.v.p.bien vouloir m'autoriser pour un montant de $125.00 afin de faire peinturer l'extérieur de l'école de la Reserve de la Pointe Bleue, laquelle peinture est absolument nécessaire parce que le bois est au vif à bien des endroits; ce montant comprend aussi la main-d'oeuvre

Et faisant suite à ma lettre datée du 21 octobre 1936 je vous redemande de bien vouloir m'autoriser à faire remettre à niveau les plafonds des deux classes de la dite école, ce qui peut couter environ $50.00.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Sauvages.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes
Departement des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
AUG - 5 1937
15349
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

R

Blue Point, August 2, 1937.

Department of Mines
Indian Affairs Branch
AUG 6 1937

Dear Sir,

Would you kindly authorize the expenditure of $125.00 for the painting of the exterior of the Blue Point Reserve school. It is very badly needed since large spots on the walls are completely uncovered. This amount comprises labour.

With further reference to my letter of October 21, 1936, I ask you once more to authorize me to spend $50.00 for the levelling of the ceilings of the two classrooms of the said school.

I have the honour to be, Sir,

Yours truly,

(Sgd) A. de la Boissière,
Indian Agent.

The Secretary,
Division of Indian Affairs,
O T T A W A , Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EX'D.

21-1-5

Ottawa, August 11, 1937

Sir:

Philippe Philippe has again written with regard to the petition which the Department forwarded to you in official letter of July 9th and to which you replied on July 19th.

Please see this man at once and advise him of the contents of your letter to the Department, dated July 19th, and also our reply dated July 28th.

I am also in receipt of your letter of the 2nd instant requesting an expenditure of $175.00 for painting and repairs at the Pointe Bleue School. The Department is not prepared to give any decision regarding your request until you reply to official letter of July 28th.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO La Compagnie de La Baie d'Hudson.

ADDRESS Pointe Bleue

Co. Lac St-Jean, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
1937		
Nov. 24	Ci-inclu un état de compte pour [illegible]	
	etc., pour l'école indienne de La Pointe-Bleue.	$ 2.90

DUPLICATE FOR FILE
Voucher inadmissible detached
for Accountant to pay.
24.11.37

Allotment 20-0803. TOTAL $ 2.90

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Roberval, ~~19 novembre~~ *1937*

M Département des Affaires Indiennes

Ottawa.

EN COMPTE AVEC

BINET & FRERE

ENTREPRENEURS DE

Plomberie et Chauffage

SPÉCIALITÉS: Tôle unie et ondulée.

1937				
Mai 10	6½	heures d'ouvrage	.60	$3.90
	I	union galvanisee de ¾ pce		.45
	4	coudes galvanises de ¾ pce	.15	.60
	4.2*	pds de tuyau galvanise de ¾ pce	.12	.50
	I	washer		.05
	3	nipples galvanises de ¾ pce	.10	.30
				$5.80

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

PAY TO Binet & Frère. Plombeurs. EX'D.

ADDRESS Roberval.

Lac St-Jean.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1937				
Déc.	2	Ci-inclu un état de compte pour main-d'oeuvre et réparation au système de l'aqueduc à l'école de la Pointe Bleue, en mai 1937.	$ 5.	80
		TRIPLICATE FOR FILE 6-12-37 Voucher in duplicate attached for Accountant to file		
		Allotment 30-0803. TOTAL	$ 5.	80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs — November 30th 19 37

No. 1 — Ottawa , Ontario

		Goods supplied to Indian Day School by Order of Indian Agent				
Nov.	30	2 only Brooms	.35		.70	
		2 " Mops	.35		.70	$ 1.40

Certified Correct

Geo. S. Fowler
Post Manager

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

H.Y'D.

PAY TO La Compagnie de la Baie d'Hudson

ADDRESS Pointe Bleue

Lac St-Jean.P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1937		
Déc. 15	Ci-inclu un état de compte pour balais et vadrouilles vendus en novembre 1937 pour l'école de la Pointe Bleue.	$ 1.40
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher Approved for Amount to Day. 20.12.37	
	Allotment 20-0803. TOTAL	$ 1.40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Broissière
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs — February 15th 1938

NO 1 — Ottawa, Ontario

Jan	16	Goods supplied to Indian Day School by Order of Indian Agent		
		1 only File		.20
		2 doz. Screw Nails	.10	.20
				.40

Certified Correct

Geo. S. Foulis
Post Manager

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs — December 31st 1927

No. 1 — Ottawa, Ontario

Goods supplied to Indian Day School
by Order of Indian Agent

Dec	20	1 gal. Coal Oil	.25

Certified Correct

G.W. Dowler
.....
Post Manager

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boiseillère

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PAY TO La Compagnée de la Baie d'Hudson

ADDRESS Pointe Bleue.

Lac St-Jean.P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
1938		
Fev. 28	Ci-inclu deux états de compte pour 1 gall.huile de charbon et différents articles pour l'école de la Pointe Bleue. fournis en decembre et janvier dernier.	$0.65
	Allotment 20-0803 TOTAL	$ 0.65

THIS SLIP TO FOR FILE
Voucher [illegible] duplicate detached
for Accountant to rev.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs — March 12th 1938

No. 1 — Ottawa, Ontario

Feb	12	Goods supplied to Indian Day School by Order of Indian Agent		
		2 only Brooms	.40	.80

Certified Correct

Geo. Soulis
Post Manager

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. L. de Bonsiers

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO La Compagnie de la Baie d'Hudson

ADDRESS Pointe Bleue

Lac St-Jean.P.Q. FIX'D.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
1938		
Mars 19	Ci-inclu un état de compte pour 2 balais vendus en Marrier 1938 pour l'école de la Pointe Bleue.	0.80

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
24-3-38

Allotment 20-0803 TOTAL 0. 80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boussière
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-J

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 16 1938
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE

Pointe Bleue, 13 avril 1938.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. bien vouloir m'autoriser à acheter des récompenses pour un montant de $15.00 pour donner comme prix aux élèves de mérite, à la fin de juin 1938.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

EX'D.

Ottawa,
April 21, 1938.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 13th instant requesting an amount of $15.00 in order to provide prizes at the end of the academic year for the pupils of the Pointe Bleue Indian Day School. I regret that we have no funds available for this purpose this year.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

I.D. 4.

PAY TO La Compagnie dela Baie d'Hudson

ADDRESS Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu un etat de compte pour 5 gallons de gasoline, huile de charbon, vitres etc., fournis pour l'école indienne de la Pointe Bleue.	$ 3.85	
		TRIPLICATE FOR FILE 19-528 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$3.85	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 77-02-422

DATE 16 mai 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Forme B-3-5m-6-37 IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTÉE TELEPHONE 121

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

BUREAU CHEF À CHICOUTIMI, QUÉ.

MARCHANDS EN GROS

ÉPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. 1 avril, 1938.

VENDU A Dépt. Affaires Indiennes,
Pointe Bleue.

CONDITIONS 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. NUMERO DE LA COMMANDE 81527

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval. VENDEUR
Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

1 bol closet No 4000 - 2 speed		7.25
1 nipple 1½" galv.		.19
1 baille noir 3/8"		.06
2 sets screws 5/16x½"	.05	.10
		7.60

Par W. Nepton.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Coté, Boivin & Cie, Inc.

ADDRESS Montreal.

Ste-Agnes P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Ci-inclu un état de compte pour 1 bel civet, etc, vendu en avril 1938 pour l'école de la Pointe-Blanc.	$ 7.60
	TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	$ 7.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 7747

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER NO. 77-02-415

DATE 25 mai 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 27 1938
RECORDS

Pointe Bleue, 25 mai 1938.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-inclus un état de compte au montant de $7.60 en faveur de Côté, Boivin & Cie, Inc, de Roberval, Lac St-Jean, pour un bol de closet vendu en avril dernier pour remplacer à l'école celui qui était craqué.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière.
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs — June 3rd 1936 19

No. 1 — Ottawa, Ontario

May	24	Goods supplied to Indian Day School By Order of Indian Agent			
		5 yds Towelling	.17	.85	
		1 pkt Tacks	.10	.10	
					.95

Certified Correct

Geo. S. Fowler
Post Manager

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO La Compagnie de la Baie d'Hudson

ADDRESS Pointe Bleue

Lac St-Jean.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu un état de comptes pour marchandises fournies en mai 1938 pour l'école de la Pointe Bleue.	$0.	95
		PAY THIS AMT. FILE 11:6:38 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$ 0.	95

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 77-02-422

DATE 8 Juin 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUN 10 1938
RECORDS

Letter No. [illegible]

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

8 juin 1938 19

EX'D.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 77-02-422,

amounting to $ 0.95 in favour

of La Compagnie de la Baie d'Hudson. Pointe Bleue. Lac St-Jean.

for Marchandises fournies pour l'école de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-4 dated 4 mai 1938

Your obedient servant,

A. de la Boiessière

Indian Agent

The Secretary,
of Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-J

EXTRACT
ORIGINAL ON
33-21

OCT 20 1938
RECORDS

Ottawa, Ont., Oct. 12, 1938.

Sir:

I beg to submit my inspection report of the Pointe Bleue agency made on October 1st, 2nd & 3rd.

x x x

Paint is badly needed for the outside of the school house, as no painting has been done during the past ten years.

The ceiling of each classroom is sagging in the centre and the plaster is damaged. This began to show about three years after the building was finished and has been getting worse every year. For safety I requested Agent to employ a competent man to make repairs needed as soon as possible. The whoe cost of this work should not exceed $50.00.

The water from the artesian well is good. It is pumped in tank by gas engine.

Two toilets are placed in cellar for boys and girls and from a moral standpoint this is quite wrong. It would have been very easy to install a toilet for the girls just next to the one used by the teachers upstairs. The expense would be very light and morality would certainly benefit by the change. During class hours many times every day, children have to go to the toilets in the cellar when the teachers are in their class and there is nobody to supervise the going and coming of the children. Many of these pupils are from twelve to sixteen years of age and over. If my suggestion of having a toilet installed upstairs for the girls were followed up, the cellar toilets would be used by the boys only.

x x x

Jude Thibault.
Inspector of Indian Agencies
Quebec Inspectorate.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

EXTRACT
ORIGINAL ON
32-21

OCT 21 1938
RECORDS

Ottawa, Ont., Oct. 12, 1938.

Sir:

I beg to submit my inspection report of the Pointe Bleue agency made on October 1st, 2nd and 3rd.

x x x

Upon my visit to the school, I was surprised to notice that all children are using the same cup and what is worse, dip it in a pail hung from the wall to get it filled - against all principles of hygiene.

May I strongly recommend that a small sink be set up in a corner of this entrance hall and a tap connected from the water tank to enable children coming to school with dirty hands to wash them. Also, I would recommend the installation of one automatic drinking fountain on one end of the sink as this would do away with the necessity of using the cup as mentioned above. This is one improvement which could be made with the "Special T.B. Fund".

x x x

Jude Thibault.
Inspector of Indian Agencies
Quebec Inspectorate.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

EXTRACT
ORIGINAL ON
33-21

OCT 21 1938
RECORDS

Ottawa, Ont., Oct. 12, 1938.

Sir:

I beg to submit my inspection report of the Pointe Bleue agency made on October 1st, 2nd and 3rd.

x x x

Over ninety-three pupils have registered at the beginning of the school year, with an average presence of 80 for the first month. These children have never received any special attention as to prevention of T.B. and I sincerely hope that a certain amount will be available from the T.B. Funds to allow the daily distribution of one half pint of milk per day to every child from now to end of school year. Furthermore, may I suggest that a daily dose of Cod Liver Oil be given each child for the winter months. The children need it all, and I hope they will get it.

x x x

Jude Thibault.
Inspector of Indian Agencies
Quebec Inspectorate.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO A. de la Boissière

ADDRESS Agent des Indiens.

Pointe Bleue

Lac St-Jean.P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Ci-inclu un reçu de M. Maurice Trottier, mécanicien, de Roberval, Lac St-Jean, en paiement d'un montant de $8.50 pour 16 1/2 heures d'ouvrage à .50 de l'heure, pour diverses reparations faites les 16 et 17 septembre 1938 à l'engin à gazoline et à la pompe à l'école de la Pointe Bleue.	$ 8.50
	TOTAL	$ 8.50

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.

21-10-38

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 77-09-622

DATE 21 octobre 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

October 25, 1938.

EX'D.

Dear Sir:-

Inspector Thibault, in reporting on his inspection of your Agency for the first three days of October, observes that the school children at your Agency have never received any special attention for the purpose of controlling the spread of tuberculosis among them. You have now a strong tuberculosis organization at Roberval and you should ask Doctor Pinault to go with you to the head of the sanatorium and discuss what measures should be taken for the control of tuberculosis, not only among the school children, but among the adults of the Pointe Bleue Reserve also. The most usual method to accomplish this is to administer the tuberculin test to all the children and to further examine those found to have a positive reaction.

You would not need to consult the Department further up to this point, but it would be appreciated if you would ask the doctors to give you a report when this has been done, so that the Department

may consider...

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

what further measures can be carried out during the present year.

Mr. Thibault also recommends the issue of a half pint of milk per day to every child during the school year. In another part of his report he says that there are about 100 milking cows on the Reserve. You might discuss this matter also with the doctor and submit to the Department any recommendation you and he might agree upon. The Department would probably authorize the issue of the milk, but thinks that a population with a considerable number of cows ought to be able to supply the milk at fairly low cost, seeing that in many families children would be consuming milk which is already available at home.

Mr. Thibault recommends also that Cod Liver Oil be made available for the children at the school. For many years the Department has urged that this be done and you have only to ask the doctor to prepare requisitions for the oil at the rate of one quart for each pupil. The official standard dose is one teaspoonful twice daily, to be given by the school teachers.

He also recommends that you take charge of a quantity of home remedies such as cough medicines, liniments, and ointments. The Department distributes these medicines widely, but does not wish to set up what may become a sort of free drug store. It is quite willing to supply Cod Liver Oil and the only reason for asking you to make a requisition is to ensure that the teachers are willing to handle it. It would also be quite willing to send a supply of ointment if, for example, there were a widespread outbreak of scabies or impetigo.

Kindly talk all these things over with the doctor and advise the Department what you would like to have done.

Yours truly,

for T.R.L. MacInnes,

T.R.L. MacInnes,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs — September 30th 1938

No. 1 — Ottawa, Ontario

Aug.	27	Goods supplied to Indian Day School By Order of Indian Agent.			
		12 bars Soap	.05	.60	
		6 tins Lye	.13	.78	$ 1.38

Certified Correct

Geo. S. Forbis
Post Manager

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 24 1938
Received

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO La Compagnie de la Baie d'Hudson

ADDRESS Pointe Bleue

Mac St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu un état de compte pour savons et caustic vendus en aout pour l'école de la Pointe-Bleue. # 5	$ 1.38	
		TRIPLICATE FOR FILE Voucher and Schedule detached for Accountant to sign.		
		22-0-3P		
		TOTAL	$ 1.38	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

CHER No. 77-01-819

DATE 18 octobre 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Indian Affairs — November 8th 1938

No. 1 — Ottawa, Ontario

Goods supplied to Indian Day School -
By Order of Indian Agent

Oct.	10	4 only Brooms	.40	1.60	
		3 lbs Putty	.08	.24	
		4 lbs Nails	.06	.24	2.08
"	24	5 gals Gasoline	.30	1.50	1.50
			Total:-		$ 3.58

Certified Correct

Geo. S. Fowlis
Post Manager

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Bouillerie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO La Compagnie de la Baie d'Hudson

ADDRESS Pointe Bleue

via St-Jean, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu un état de compte pour 4 balais, gazoline, etc., vendus les 10 et 24 octobre dernier pour l'école de la Pointe Bleue.	$3.58	
		TOTAL	$ 3.58	

28-11-38

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher to be detached
Amount to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER No. 77-01-819

DATE 10 novembre 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Ottawa, Ontario,
November 16, 1938.

EXD.

Dear Sir:

I am in receipt of your voucher, No. 77-01-819, in favour of the Hudson's Bay Company.

It is noted that this account includes a charge of $1.50 for five gallons of gasoline. Please let me know for what purpose the gasoline is used, at the Pointe Bleue School or at the Agency Office.

Reporting on his inspection of this school, Inspector Thibault stated that a toilet for the girls could be installed upstairs at a reasonable cost. You may arrange for the immediate installation of this toilet. It is understood, of course, that no unnecessary expenditure will be incurred.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
POINTE BLEUE, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

902

PLEASE QUOTE
FILE

Pointe Bleue, 21 novembre 1938.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5 datée du 16 novembre courant, permettez-moi de vous dire que les 5 gallons de gazoline inclus sur la facture datée du 8 nov. en faveur de la Compagnie de la Baie d'Hudson, ont été achetés le 24 octobre dernier pour l'usage du moteur du système pneumatique à l'école de la Pointe Bleue.

Jusqu'aprèsent le Département ne s'est jamais chargé de payer la gazoline servant au Delco de l'Agence.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
NOV 24 1938
24622
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

R

A'x'D.

Bureau for Translations: Our No. 24622

Pointe Blaue,
November 21, 1938.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 25 1938
RECORDS

The Secretary,
Indian Affairs Division,
Department of Mines and Resources,
OTTAWA.

Sir:

With reference to your letter No. 21-1-5 dated November 16, permit me to say that the five gallons of gazolene mentioned on the statement dated November 8, in favour of the Hudson's Bay Company, were purchased on October 24th last for use in the pneumatic system motor at the Pointe Bleue school.

I have the honour to be, Sir,

Yours faithfully,

(sgd) A. de la Boissière,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

L. J. C. et M. I.

Pointe Bleue, 6 décembre 1938
Lac St-Jean, P. Q.

M.A.de la Boissière,
Agent des Indiens,

Monsieur,
Vous trouverez ci-inclus les prix du cabinet tels que demandés:

1	bol de cabinet "Shamrock"			
1	siège et couvercle en orme			
1	réservoir en porcelaine vitreuse	25.15	20-6%	18.91

Votre tout dévoué

Les Missionnaires Oblats de M. I.
Pointe-Bleue, P. Q.
J. Decarie, O.M.I.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.
A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée

ADDRESS Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu un état de compte pour 1 bol de cabinet et accessoires vendu en decembre 1938 pour l'école de la Pointe Bleue.	$ 18.	91
		TOTAL	$18.	91

10.12.38

DUPLICATE FOR FILE
Vouchers in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Lela Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 7747

VOUCHER NO. 77-02-415

DATE 7 decembre 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 2655

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

7 decembre 1938 19

Sir,

EXD.

I enclose herewith Vouchers Nos. 77-02-415,

amounting to $ 18.91 in favour

of les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, Pointe Bleue Lac St-Jean. P.Q.

for 1 bol de cabinet et accessoires, pour l'école de la Pointe-Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 dated 16 novembre 1938

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 7638

DEC 9 1938 RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

JAN 16 1939
970
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE

Pointe Bleue, 13 janvier 1939.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No.11-1-5 datée du 25 octobre 1938, veuillez s.v.p. bien vouloir m'autoriser a acheté à la Ferme des Pères Oblats, à la Pointe Bleue, 50 chopines de lait à .08 la pinte pour distribuer chaque jour aux élèves, à l'école.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Brunche des Affaires Indiennes,
Departement des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
JAN 21 1939
25396
SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. Stone

Re your letter 9-dec 15/3/8

21-1-5

R

Blue Point, Jan. 13, 1939.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 18 1939
RECEIVED

Sir,

Re: Your letter No. 21-1-5, dated Oct. 25, 1938.

Kindly authorize me to purchase from the Oblate Fathers' Farm, at Blue Point, 50 pints of milk at 0.08 a quart, for daily distribution to the pupils, at the school.

I have the honour to be, Sir,

Yours truly,

(Sgd) A. de la Boissière,
Indian Agent.

The Secretary,
Division of Indian Affairs,
O T T A W A .

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTÉE

TELEPHONE 124

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. Janv. 12 1939

Vendu à DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

POINTE BLEUE

Conditions Net 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande 5040

La taxe est net comptant. Tous cheques doivent être payables au pair à Roberval. Vendeur

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

2 Dz Vis T.P. 2 x 8	.07	.14
2 Dz Vis T.P. ½ x 10	.05	.10
3 Catches 1106 x 8	.45	1.35
1 Planche porte #3 F.B.		.40
1 arc. B & D. Recept. 2021		.30
1 Pot Colle Lepage #30		.30
1 Roul. papier 5083		1.75
		4.34

par A. Nepton

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Coté, Boivin & Cie, Inc. Marchands. H.X.D.

ADDRESS Roberval.

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu un état de compte pour différents articles vendus le 12 janvier courant pour reparations à l'école de la Pointe Bleue.	$ 4.34	
		TRIPLICATE FOR FILE 26.1.39 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		TOTAL	$ 4.34	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R 7747

VOUCHER No. 77-02-416

DATE 19 janvier 1939

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

L.J.C. et M.I.

LES MISSIONNAIRES OBLATS DE MARIE IMMACULÉE

Pointe Bleue, *(Lac St-Jean)*, Qué., 4 mars 1939

M.A.de la Boissière,

Agent des Indiens,

re: Pose: cabinet -- chambre --autres réparations

Menuiserie:

150'	1 x 3" V. chauffé	34.00	5.10	
20'	moulure 2"	.02	.40	
	1 porte simple,vasistas,cadre		6.00	
				11.50

Plomberie:

1	T en fonte 4"		.32
6'	tuyau galvanisé ½"		.44
6	lbs plomb en gueuse		.46
			1.22
	Peinture et vernis		1.00
			$15.72

J. Decarie, r.m.i.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Price fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LES MISSIONNAIRES OBLATS DE MARIE IMMACULÉE

Pointe Bleue, *(Lac St-Jean)*, Qué. 4 mars 1939

M.A. de la Boissière,

Agent des Indiens

re: Travail des frères? pose du cabinet, etc.

6 jours de 8 hres. à .35 heure x 2 frères $33.60

Semaine finissant le 25 fevrier 1939.

J. Décarie, o.m.i.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée

ADDRESS Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu deux états de compte relativement à la pose du cabinet, chambre, autres réparations et main-d'oeuvre, pour l'école de la Pointe Bleue. durant la semaine finissant le 25 février 1939.	$ 47	32
		TRIPLICATE FOR FILE 16-3-39 Voucher in duplicate detached		
		TOTAL	$47.	32

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 77-02-415

DATE 6 mars 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

MAR 15 1939 RECORDS
MAR 8 1939 RECORDS

Letter No. 263

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

6 mars 1939 19

Sir,

EX'D.

I enclose herewith Vouchers Nos. 77-02-415,

amounting to $47.32 in favour

of Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée. Pointe Bleue
Lac St-Jean P.Q.

for Re:-Pose cabinet, chambre, autres réparations et main-d'oeuvre, pour l'école de la Pointe Bleue

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 dated 16 novembre 1938

Your obedient servant,

A. de la Boissière
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue #5
21-1-5

MAR 17 1939

1- Copy to Supt.
2- Statistics

EXTRACT FROM REPORT OF MR. J. THIBAULT,
INSPECTOR OF INDIAN AGENCIES, DATED MARCH 11th, 1939,
ON HIS INSPECTION OF THE POINTE BLEUE INDIAN DAY SCHOOL.

The school children are still dipping the only drinking cup available into the open water pail, against all principles of hygiene. The suggestion contained in my inspection report of October 12th, 1938, has not been accepted; I had recommended installing a small sink and hygienic drinking faucet, which could be done at very small expense.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

"Copy"

Ottawa,
March 20, 1939.

Dear Sir:

In reporting on his recent inspection of the Pointe Bleue school Inspector Thibault recommends the installation of a small sink. Please let me know what this would cost.

The Inspector also considers that a water container should be supplied. These can be secured at a cost of approximately $5.00 and you may arrange for local purchase.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

RECEIVED
APR 8 1939
RECORDS

Pointe-Bleue, 31 mars 1939

Indian Affairs Branch
MAY 4 1939
1133
RECORDS

Monsieur J. R. E. Maclennes
Secrétaire

BUREAU FOR TRANSLATIONS
MAY 4 — 1939
27161
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Monsieur,

Nous nous permettons de vous faire connaître les nécessités qui s'imposent le plus pour le moment.

Plusieurs fois vous avez dû être informé que le plafond des classes baisse de niveau, il nous semble nécessaire d'attirer votre attention sur ce point, car déjà

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

il a baissé de dix pouces
vous pouvez juger par vous-
même du danger. Peut-être pour-
riez vous profiter de ces travaux
pour faire remettre à neuf nos
planchers qui n'ont eu aucune
réparation depuis la construc-
tion. Il nous semble que ce
n'est pas trop exiger que de
demander cette dépense après dix
ans. Nous espérons que vous
autoriserez M. l'Agent pour
ses travaux.

Comme nous aimons à
vous conformer aux désirs du
département, nous nous effor-
çons de faire exécuter à nos éc-
lises les travaux nécessaires
mais comme ils sont très

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

faveurs, nous avons pensé de demander la somme de $ 15.00 pour acheter le matériel nécessaire.

Permettez - nous une demande un peu intéressée peut-être mais qui nous sera d'une grande utilité pour les fonctions de nos emplois etc ——— :

" Un dactylographe de seconde main, peut-être en avez-vous quelqu'un de mis de côté ? nous serions satisfaites.

Dans l'espoir d'une réponse favorable, nous vous prions d'agréer nos sentiments respectueusement les plus dévoués.

Les S. S. N. D. du B. C.

Par Sœur Sainte Jeanne

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
con

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Blue Point, March 31, 1939.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
MAY 6 1939
RECORDS

T.R.L. MacInnes, Esq.,
Secretary.

Sir,

We have informed you on several occasions that the ceiling of the classrooms was sinking, and as it has now sunk 10 inches, you will realize the danger which it presents. It might be a good opportunity also to have our floors rebuilt, as they have never been repaired since the construction of the school. It seems to us that it is not asking too much to have these repairs done after ten years.

We trust that you will give the necessary authority to the Agent in order to have this work done.

In compliance with the wishes expressed by the Department, we instruct our pupils in domestic work, but as they are very poor, we thought of requesting a sum of $15.00 to purchase the required materials.

Further, if you had a used typewriter which you could spare, it would be very useful to us to prepare our examinations, etc.

In the hope that you will consider these requests favourably, we are,

Yours truly,

The Sisters of Notre-Dame du
Bon Conseil,

by: Sister Sainte-Jeanne.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Extract for 21-1-5

Original on 21-1-6

Extract from report of School Inspector C.E. Boily on his inspection of the Pointe Bleue Indian day school on April 26, 1939:

The report showed that there were 91 children present on the day of the inspection. The Inspector remarked as follows on his report:

"As I have remarked in preceding reports it is necessary to open a third class room."

"107 pupils enrolled for two instructors is not tolerated in any other school in my inspectorate. It seems to me that the Department should make some effort to improve the situation. I suggest a third teacher."

(Sgd.) C.E. Boiley,
School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Ottawa,
May 10, 1939.

Dear Sir:

I am in receipt of a letter from the Reverend Sisters in charge of the Pointe Bleue school in which they state that repairs are required to prevent the building from sinking. Please let me have an estimate of the expenditure that would be necessary in this regard. You should understand that our funds are very limited and you should, therefore, forward an estimate only on the work that is absolutely necessary.

I wish also to direct your attention to my letter of March 20 to which no reply has yet been received. An immediate reply is expected.

You may arrange for the purchase of material at a cost not exceeding $15.00 to be used in the domestic science class.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
May 10, 1939.

Dear Madam:

With reference to your letter of March 31 Indian Agent de la Boissiere is being authorized to expend an amount of $15.00 in the purchase of supplies required for the domestic science class at the Pointe Bleue school.

The Agent is also being requested to let us have an estimate of the cost of repairing the school. As our funds are limited only the repairs that are absolutely necessary can be considered this year.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister Sainte Jeanne,
Indian Day School,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form F.T. 15

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue Post

INVOICE

Department of Mines & Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

April 30th 1929

NO 1.

		Supplied to Pointe Bleue Indian Day School - By order of Indian Agent.			
April	6	1 Gal. Lubricating Oil $1.20,	1 20		
		5 Gals. Gasoline $1.35,	1 35		$ 2 55

Certified correct,

Geo. Fowlie
Post Manager.

Please mail cheque to:-

Fur Trade Commissioner,
Hudson's Bay Company,
Hudson's Bay House,
Winnipeg, Manitoba.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO: La Compagnie de la Baie d'Hudson

ADDRESS: Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

EX'D

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu un état de compte pour 5 gallons de gasoline et 1 d'huile pour le moteur à l'école de la Pointe Bleue.	$ 2.55	
		15/5/39		
		TOTAL	$ 2.55	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Baissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 77-02-422

DATE 12 mai 1939

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
MAY 15 1939
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 15 1939
2157
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE

Pointe Bleue, 13 mai 1939.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No.21-1-3 datée du 10 mars 1939 relativement à l'installation d'un "sink" à l'école de la Pointe Bleue, permettez-moi de vous dire que le prix de celui-ci, d'une chantepleure, tuyau et main-d'oeuvre peut être de $13.00 à $15.00.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU OF
TRANSLATIONS
MAY 1 1939
27302

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Bureau for Translations: Our No. 27302

Pointe Bleue, P.Q.
May 13, 1939.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
MAY 17 1939
RECORDS

The Secretary,
Indian Affairs Division,
Dept. of Mines & Resources,
OTTAWA.

Sir:

With reference to your letter No. 21-1-5, dated March 20th, 1939, in regard to the installation of a sink in the school of Pointe Bleue, may I state that a sink, a tap and labour would cost from $12.00 to $15.00.

Yours very truly,

(sgd.) A. de la Boissière,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
May 26, 1939.

EXL

Dear Sir:

With reference to your letter of the 13th instant you may arrange for the installation of a sink with a tap at the Pointe Bleue Indian day school. It is noted that the cost of material and labour will not exceed $15.00.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LES MISSIONNAIRES OBLATS DE MARIE IMMACULÉE

Pointe Bleue, *(Lac St-Jean)*, Qué. 30 juin 1939

M.Achille de la Boissière,

Agent des Indiens,

re: évier à l'école indienne

1 évier acier émaillé 14 x 20	3.55
1 chantelpleur M.P.S.P.½"	.95
Autres matériaux	2.45
23 heures de travail à .35	8.05
durant semaine finissant le 3 juin.	$15.00

Des Missionnaires Oblats de M. I.
Pointe-Bleue, P. Q.

J. Décarie O.M.I.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LES MISSIONNAIRES OBLATS DE MARIE IMMACULÉE

Pointe Bleue, *(Lac St-Jean)*, Qué. 30 juin 1939

M.Achille de la Boissière,

Agent des Indiens,

re: évier à l'école indienne

1 évier acier émaillé 14 x 20	3.55
1 chantelpleur N.P.S.P.½"	.95
Autres matériaux	2.45
23 heures de travail à .35	8.05
durant semaine finissant le 3 juin.	$15.00

Les Missionnaires Oblats de Ste S.
Pointe-Bleue, P.Q.

L. Decarie, O.M.I.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée

ADDRESS Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu un état de compte relativement à la pose d'un évier, chante-pleure, main-d'oeuvre, etc., pour l'école de la Pointe Bleue. Travail fait durant la semaine finissant le 3 juin dernier.	$15.	00
		TRIPLICATE FOR FILE 6-4-39 Voucher in duplicate detached		
		TOTAL	$15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Adélo Baiassière
Agent

VOUCHER No. 77-02-415

DATE 3 juillet 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

I.A.D.

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

3 juillet 1939 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 77-02-415 ,

amounting to $ 15.00 *in favour*

of les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, Pointe Bleue
Lac St-Jean.

for 1 évier, chante-pleure, autres matériaux et main-d'oeuvre.
à l'école de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 26 mai 1939

Your obedient servant,

A. de Boisseson

Indian Agent

The Secretary,
of Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

Pointe Bleue, 28 juillet 19 39

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Paint the outside of the Residential School in the Reserve of Pointe Bleue.

VOTE 77 Allotment 10-691

SHIP TO A. de la Boissière, Indian Agent

Pointe Bleue, Que St-Jean.P.Q.

Purpose for which required .....

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
250	Pounds B.H. White Lead				$22.50
12	Gallons green paint				36.00
5	Gallons Linseed Oil				5.00
1	Gallon Terebentine				1.25
	Muntix Putty				1.50
					$66.25

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— A. de la Boissière

APPROVED—

Director

Form 37—Req. 8101

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

Pointe Bleue, 28 juillet 19 39

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Paint the outside of the Residential School in the Reserve of Pointe Bleue.

VOTE 77 Allotment 10-691

SHIP TO A. de la Boissière, Indian Agent
Pointe Bleue. Lac St-Jean.P.Q.

Purpose for which required

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
250	Pounds B.H. White Lead				$22.50
12	Gallons green paint				36.00
5	Gallons Linseed Oil				5.00
1	Gallon Terebentine				1.25
	Mastix Putty				1.50
					$66.25

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— A. de la Boissières

APPROVED—

Director

Form 37—Req. 8101

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1175

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

Pointe Bleue, 28 juillet 19 39

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Paint the outside of the Residential School in the Reserve of Pointe Bleue.

VOTE 77 Allotment 10-691

SHIP TO A. de la Boissiere, Indian Agent

Pointe Bleue. Lac St-Jean.P.Q.

Purpose for which required .....

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
250	Pounds B.H. White Lead				$22.50
12	Gallons green paint				36.00
5	Gallons Linseed Oil				5.00
1	Gallon Terebentine				1.25
	~~Mastix~~ Putty				1.50
					$66.25

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— A. de la Boissiere

APPROVED—

Director

Form 37—Req. 8161

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 31 1939
1175
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE

Pointe Bleue, 28 juillet 1939.

Monsieur,

Permettez-moi de vous demander de bien vouloir m'autoriser à faire peinturer l'extérieur de l'école de la Pointe Bleue, laquelle école d'une dimension de 40 x 60 n'a pas été peinturée depuis sa construction il y a 12 ans.

J'inclu une requisition concernant le matériel nécessaire qui coutera environ $66.00

La main d'oeuvre coutera environ $60.00 et l'ouvrage peut etre fait par M. Willie Simpson, métis et M. Willie Nepton, indien, demeurant tous deux à la Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
AUG - 1 1939
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Pointe Bleue, July 28, 1939.

The Secretary,
Division of Indian Affairs,
O T T A W A , Ont.

Sir,

Will you kindly authorize the outside painting of the Pointe Bleue School which has not been repainted since it was built 12 years ago.

The size of the building is 40' x 60'.

I enclose a requisition for the necessary materials, which would cost around $66.00. The labour will cost about $60.00 and the work could be performed by Mr. Willie Simpson, half-breed, and Mr. Willie Nepton, Indian, both living at Pointe Bleue.

Yours truly,

A. de la Boissière,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
August 10, 1939.

EXD. A. 1

Dear Sir:

With reference to your letter of the 28th ultimo you may arrange for the painting of the exterior of the Pointe Bleue school. It is noted that the materials will cost approximately $66.00. Purchase should be made from firms on the approved list. It is also noted that the labour will cost about $60.00 and that Indians will be employed.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

COMPTOIR POSTAL

Dupuis Frères

MONTREAL, QUE. M 20253

Charge No. 5338 Date 3 30 C.O.D. No.

RR.33 N D BON CONSEIL

NOM PTE BLEUE QUE

B. DE P.

RUE CO.

No.	Qté.	MARCHANDISES	GR.	Couleur	Prix L'Unité	Prix $	Prix c.
119R425		10 VGS BR BLEU PALE				1	15
R444		COUPONS				1	49
R410		10 PER MR ROSE		Q		1	50
R416		3 PI. BLANC					60

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned prices fair and just.

H. de la Boissière

Veuillez retourner toutes ces factures en cas d'échange ou de réclamation.

ECON-O-TYPE (Trade-Mark) Autographic Register Systems Ltd., Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COMPTOIR POSTAL

Dupuis Frères

MONTREAL, QUE. M 20254

Charge No. 5338 Date 3 6 39 C.O.D. No.

NOM RR SS N D BON CONSEIL

B. DE P. PTE BLEUE QUE

RUE CO.

No.	Qté.	MARCHANDISES	GR.	Couleur	Prix L'Unité	Prix $	c.
121R74		1SER. SCIES					59
P179		1 PLANE CIN.					90

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions, material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Ronde

Veuillez retourner toutes ces factures en cas d'échange ou de réclamation.

ECON-O-TYPE (Trade-Mark) Autographic Register Systems Ltd., Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COMPTOIR POSTAL

Dupuis Frères

MONTREAL, QUE. M 20255

Charge No. 5338 Date 2 6 39 C.O.D. No.

NOM RR. S. N D BON CONSEIL PTE BLEUE QUE

B. DE P.

RUE CO.

No.	Qté.	MARCHANDISES	GR.	Couleur	Prix L'Unité	Prix $	Prix c.
109 P34		1 AG. P. - BLANC PETIT					05
P42		18 DES 12 MOY. 6 GRANDS					90
P12		12 FIL BLANC 40					82
P88		1 GAL MES.					05
P27	2	AIG					
P29	1	AIG. BR.					14
P36		3 BOU PR. BLANC MOY.					09

, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied as above mentioned. Prices fair and just.

A. L. Boisseau

Veuillez retourner toutes ces factures en cas d'échange ou de réclamation.

ECON-O-TYPE (Trade-Mark) Autographic Register Systems Ltd., Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COMPTOIR POSTAL

Dupuis Frères

MONTREAL, QUE. M 20252

Charge No. 5338 Date 3 639 C.O.D. No.

RR SS N D BON CONSEIL

NOM

PTE BLEUE QUE

B. DE P.

RUE CO.

No.	Qté.	MARCHANDISES	GR.	Couleur	Prix L'Unité	Prix $	c.
117R5	28	10 COT BLANC				1.	2

I, INDIAN AGENT, certify that the [illegible] has been performed according to contract [illegible] rendered; goods, provisions [illegible] within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Bacisière

Veuillez retourner toutes ces factures en cas d'échange ou de réclamation.

ECON-O-TYPE (Trade-Mark) Autographic Register Systems Ltd., Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COMPTOIR POSTAL

Dupuis Frères

MONTREAL, QUE. M 20256

Charge No. 4338 Date 3 6 39 C.O.D. No.

RR. SS ND BON CONSEIL

NOM

PTE BLEUE QUE

B. DE P.

RUE CO.

No.	Qté.	MARCHANDISES	GR.	Couleur	Prix L'Unité	Prix $	Prix c.
147P127	12	COU.				2	52

, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions, services rendered, goods, provisions material supplied, as above mentioned, prices fair and just.

A. de la Boissière

Veuillez retourner toutes ces factures en cas d'échange ou de réclamation.

ECON-O-TYPE (Trade-Mark) Autographic Register Systems Ltd., Montreal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Duguis Frères. Marchands.

ADDRESS Montréal.

P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Ci-inclu un état de compte pour différents articles vendus en juin 1939 pour les élèves de l'école de la Pointe Bleue, pour la classe de la science domestique.	$12.00
	DUPLICATE FOR FILE	
	Voucher in duplicate detached	1-9-39
	for Accountant to issue	
	TOTAL	$12.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO.

DATE 30 aout 1939

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 1 1939
REGISTERED

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

30 aout 1939 19.....

EX'D.
A.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to $ 12.00 in favour

of Dupuis Frères. Montréal. P.Q.

for Matériel vendu en juin 1939 pour les élèves de l'école de la Pointe Bleue.pour la classe de la science domestique.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 dated 10 mai 1939

Your obedient servant,

A. de la Boissière
Indian Agent

The Secretary,
of Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-5

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 9 1939
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE

Pointe Bleue, 7 septembre 1939.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5 datée du 10 aout dernier autorisant pour la peinture à l'extérieur de l'école de la Pointe Bleue, veuillez s.v.p. bien vouloir m'adresser un chèque au montant de $60.00 pour le salaire des y travaillent.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes
Departement des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
50M—8-37

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO.....

FYLE NO. 21-1-5

TREAS. NO.....

DEPARTMENT [redacted] INES & RESOURCES

BRANCH INDIAN AFFAIRS DATE September 11, 1939.

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE No.	IN FAVOUR OF	AMOUNT
	A. de la Boissiere, (In Trust) Indian Agent, Pointe Bleue, Que.	$ 60 00

EX'D.

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

Repairs to the Pointe Bleue Indian Day School No. 325

CHARGE TO { VOTE 76 ENC. No.....
ALLOTMENT 10-691
SUB-ALLOTMENT.....

I CERTIFY, THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 18 septembre 1939.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes.
Ottawa.

Doit à M. Bernard Connelly, indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Vendu en juin 1939 aux RR.SS. Notre Dame du Bon Conseil
Pointe Bleue, pour les élèves de la classe de la science
domestique à l'école, 4 couteaux à .75 $ 3.00

Bernard Jr Connelly
marque
A. Bilodeau

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO M. Bernard Connelly, Indien.

ADDRESS Pointe Bleue.

via St-Jean, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu un état de compte pour 4 couvoirs à .75 vendus en juin 1939 aux [illegible] de son Conseil, Pointe Bleue, pour l'usage des élèves de l'Ecole, pour la classes de la science domestique.	$ 3.00	
		TOTAL	$ 3.00	

22-9-39

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER NO.

DATE 18 septembre 1939

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 21 1939
REGISTERED

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency*

18 septembre 1939 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. EXD. ,

amounting to $ 3.00 *in favour*

of M. Bernard Connelly, indien. Pointe Bleue. Lac St-Jean.

for 4 couteaux à .75 vendus en juin 1939 aux RR.SS. Notre-Dame du Bon Conseil, Pointe Bleue, pour l'usage des élèves de l'école, pour la classe de la science domestique.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 10 mai 1939

Your obedient servant,

A. de la Boissière
Indian Agent

The Secretary,
of Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue, Que.

INVOICE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OTTAWA, Ont.

30th. September 19 39

NO.

Goods supplied for repairs to Indian Day School - By order of Indian Agent

8½ lbs Wire Nails	.06	51	
5 gallons Linseed Oil	1.35	6.75	7.26
			$ 7.26

Certified correct.

D. Eaton Cooter
.....
Post Manager

N.B. One copy handed to Local Agent
Please mail cheque or direct enquiries to -
The District Manager, Hudson's Bay Co., 100 McGill St., Montreal.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO La Compagnie de la Baie d'Hudson.

ADDRESS Pointe Bleue.

via St-Jean.P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
		Ci-inclu un état de compte pour 5 gallons d'huile de lin et du clou pour la reparation de l'école de la Pointe Bleue.	$ 7.26
		TOTAL	$ 7.26

TRIPLICATE FOR FILE

11-10-39

Voucher to be detached for accounting use.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER NO. 77-10-691

DATE 6 octobre 1939

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.
A.

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

5 octobre 1939. *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 77-10-691 ,

amounting to $ 7.26 *in favour*

of La Compagnie de la Baie d'Hudson, Pointe Bleue, Lac St-Jean.

for Huile de lin et clous fournis en sept. pour la réparation de l'école de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 10 aout 1939

OCT 10 1939 REGISTERED

Your obedient servant,

A. de la Boissière

Indian Agent

The Secretary,
of Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 12 1939
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE

Le 0863

Pointe Bleue, 10 octobre 1939.

EX'D.
A.

Monsieur,

Faisant suite à votre autorisation No.21-1-5 datée du 10 aout 1939 veuillez s.v.p.voir ci-inclu une paie-liste au montant de $60.00 concernant le salaire des hommes qui ont travaillé durant les semaines finissant les 19 et 26 aout à peinturer l'extérieur de l'école de la Pointe Bleue.

Ce montant a été payé par le chèque au montant de $60.00 portant le No.A-097744 émis le 11 septembre dernier.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Departement des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue, Que.

INVOICE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch,
OTTAWA, ONT.

31st. August, 1939

NO.

Goods supplied for repairs to Indian Day School - By order of Indian Agent

9 lbs. Nails, wire	.06	.54	
1 gallon Naphtha		.40	
2 sacks Gyproc Wall Filler 20's	1.00	2.00	
3 gallons D.B. Linseed Oil	1.35	4.05	6.99
			$ 6.99

Certified correct,

D. Eaton Cooter
Post Manager

14.10.39

N.B. One copy handed to Local Agent
Please mail cheque or direct enquiries to -
The District Manager, Hudson's Bay Co., 100 McGill St. Montreal.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue, Que.

EX'D.
A.

INVOICE

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OTTAWA, Ont.

30th. September 1939

NO.

Goods supplied to Indian Day School -
By order of the Indian Agent

Sept. 1	1	Aladdin Lamp Chimney	.45	
	1	" " Mantle	.45	
	1	can Stove Polish	.15	
	2	bar Soap	.10	
				1.15
				$ 1.15

Certified correct,
D. Eaton Coote
Post Manager

N.B. One copy handed to Local Agent
Please mail cheque or direct enquiries to -
The District Manager, Hudson's Bay Co., 100 McGill St., Montreal.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

M-1059

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Pointe Bleue, November 3rd, 1939.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

Please find enclosed an account for $233.10 in favour of Mr. René Potvin, merchant of Roberval, Lake St. John, for white lead, "protecteau", turpentine, linseed oil, paint, etc., sold in August 1939, for painting the inside and the outside of the Pointe Bleue school.

I was forced to have the ceiling of the school levelled, as the rough cast was badly cracked and was in danger of collapsing. After this work was done the inside of the school was in a bad shape and it was necessary to have it repainted, which entailed extra expenditures. Further, the outside due to wear required much more paint than we had provided for.

Yours truly,

(Sgd.) de la Boissière

Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 8 1939
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
November 10, 1939.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 3rd instant enclosing an account for $233.10 in connection with painting the interior and exterior of the Pointe Bleue school.

In official letter of August 10, 1939, you were authorized to expend an amount of $66.00 for materials for painting this building. On October 6 you forwarded an account for $7.26 covering the cost of nails and linseed oil to be used at the Pointe Bleue school and quoted as your authority official letter of August 10. This latter account was paid and left a balance authorized for painting materials of $58.74.

The Department cannot understand why, without obtaining authority, you exceeded the appropriation to such an extent as shown by the account just received. I think you will realize that if Indian Agents were allowed to exceed their authority in this manner it would be impossible for the Department to keep any control of expenditure. Under the circumstances I am inclined to feel that the only procedure that we can take is to pay $58.74 on the amount and allow you to pay the balance yourself.

Yours truly,

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IMPRIMERIE DE ROBERVAL, LTÉE

TELEPHONE 121

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., 28 oct. 1939

Vendu à DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES
POINTE BLEUE

Conditions Net 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande 26274

Vendeur

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.
Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

1 Vitre 40 x 32½		1.65
2 crochets 20"	.15	.30
1 Clanche No. 2		.35
		2.30

Par M. de la Boissière.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Coté, Boivin & Cie. Inc. Marchands.

ADDRESS Roberval

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Ci-inclu un état de compte pour vitre, crochets et clanches de porte, vendus en octobre 1939 pour réparation à l'école de la Pointe Bleue.	$ 2.30	
		11-12-39		
		TOTAL	$ 2.30	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 77-02-415

DATE 9 décembre 1939

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-5

PLEASE QUOTE
FILE
REGISTERED

Pointe Bleue, 9 décembre 1939.

CXII

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte au montant de $2.30 en faveur de Coté, Boivin & Cie, Inc. Marchands, Roberval, Lac St-Jean, P.Q. pour vitre, crochets et clanche de porte, pour réparation à l'école de la Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources,
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le Departement des Affas et Ressources
Branche des Affaires Indiennes
Ottawa.
Doit à M. Noré Tremblay, Bijoutier.
Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

Roberval le 12 Dec. 1939.

Doit à

Mgr Archille de Sabassiere
Pointe Bleue

Le 24 Nov 1939. / Reparé la tente Réparation $3.00

J. N. Tremblay Bijoutier
Roberval

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de L. de Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO M. J.-Aimé Tremblay. Dijoutier

ADDRESS Beauharnois.

P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Ci-inclu un état de compte pour la réparation de l'horloge de l'école de la Pointe Bleue.	$3.00
	19.12.39.	
	TOTAL	$3.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 77-02-415

DATE 15 decembre 1939

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~2115~~ VOL.4

CLOSED

FROM 6/5/33.

TO 31/12/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6099)

File 325-5, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1919 - 1928.
File 325-5, part 2	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1932.
File 325-5, part 3	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1933 - 1939.
File 325-5, part 4	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Maintenance - Supplies - Accounts. 1940 - 1949.
File 325-5, part 5	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Establishment - Supplies - Accounts. 1949 - 1950.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 325-5 CLOSED
FROM ..... TO .....

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

VOLUME 1

SUBJECT
POINTE BLEUE
DAY SCHOOL
BUILDINGS, ACCTS, ETC.

FROM MAR 1940 TO 23 May 49

CLOSED
FROM ..... TO .....

325-5

FILE NO.

REFERENCE				DISPOSAL			
Referred To	By	Remarks	Date	PA or BF	By	Date	For Records Use
E4	CR19	Vu 217(21)	27/5	P.A.	SD	27/5/49	27/5/49
E2	HD	Please make	4/6	PA	[illegible]	6/6	[illegible]
E3	EM	Ma 31	8/6	[illegible]	[illegible]	8/6	8/6/49
E	EM	75021	13/6		SD		
			D.I.A.	Returned with file			14/6
E1	CR19	26213	21/6	PA	SD	22/6	28/6/49
E4	EM	Vu 264	28/6	P.A.	SD	29/6/49	
E1		Instruction memo?	5/7	PA	[illegible]	6/7	[illegible]
E	EM	535	5/7	PA	[illegible]	[illegible]	13/7/49
E4	CR19	Vu. 284	18/7	P.A.	SD	19/7/49	2/8/49
E3	EM	5286	2/8	PA	[illegible]	2/8	3/8
E1	CR	6291	5/8				
E4	CR19	Vu. 339		→	2. ACCTS		
E	EM	7321	9/8				
E2							
E4		See above	15th	PA	SD	17/8/49	
E1	CR19	7786	20/8	PA	EM	23/8	
E	EM	10972	22/8	PA	[illegible]	24/8	23/8/49
E	CR19	11179	30/8	PA	[illegible]	30/8	
E-4	CR19	V-270	30/8	P.A.	SD	31/8/49	31-8-49
Mrs Sealboss	CR19	Requested	31/8	PA	[illegible]	1/9	
E4	EM	15422	7/9	PA	[illegible]	9/9	14/9
E5	EM	15856	16/9	PA	ST	16/9	17/9
E4	CR19	16017	17/9	PA	[illegible]	21/9	
E	EM	16085	[illegible]			CLOSED	
		Director to Deputy Minister				FROM ..... TO	
E4	CR19	Vus 410/405/405/405/401	[illegible]	PA	[illegible]	27/9	

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE
CLOSED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6060, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

POINTE BLEUE
DAY SCHOOL
BUILDINGS, ACCTS, ETC.

CROSS REFERENCE
21-1-5

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
	P A	14.10.48	KB	E4	V444 - 21		14/10/48
	P A	6/11	[illegible]	E4	V870, V882		9/11/48
15/11/48.	P A	15/11	AV	E1	27682		6/11/48
28/11/48	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E1	1634	CR14	24/11/48
29/11/48	P.A.	29/11	SD	E4	V.s - 528(21), 530(21)		
					529(21)	CR14	26/11/48
6/12/48	P.A.	6/12	SD	E4	V.s 535(21)	CR14	4/12/48
15/12	P.A	13/12	SD	E4	V.s 567(21)	CR14	13/12/48
16/12/48	P.A	16/12	[illegible]	E4	8170		16/12/48
	P.A	17/12	SD	E4	V.s 570	CR14	17/12/48
21/12/48	P.A.	21/12	[illegible]	E1	8016		
21/12/48	P.A.	21/12/48	[illegible]	E2	To note	CR14	21/12
29/12/48	P.A.	28/12	[illegible]	E4	V578		29/12/48
29/12/48	P.A.	29/12	[illegible]	E4	V.s 586	CR14	[illegible]
	P.A.	19/1/49	SD	E4	V.s 21 & 3	CR14	19/1/49
29/1/49	P.A.	25/1/49	SD	E4	V.s. 34(21)	CR14	26/1/49
28/1/49	P.A.	28/1/49	SD	E4	V.s. 46(21)	CR14	27/1/49
2/2/49	P.A.	2/2/49	SD	E4	V.s. 51(21)	CR14	2/2
2/2/49	P.A.	3/2/49	SD	E4	V.s. 102(21)	CR14	1/2
	P.A.	3/2/49	SD	E4	V.s. 138	CR14	28/2
2/4/49	P.A.	2/4/49	SD	E4	V.s 150	CR14	6/4
11/4/49	P.A.	11/4/49	SD	E4	V.s. 155	CR14	11/4
13/4	P.A.	13/4/49	SD	E4	V.s 160 & 161	CR14	13/4
23/4/49	P.A.	23/4/49	SD	E4	V.s. 172	CR14	21/4
29/4/49	P.A.	29/4/49	SD	E4	V.s. 186(21)	CR14	29/4
			SD	~~E4~~	~~V.s 192(21)~~ #2021-6	CR14	3/5
23/5	P.A.	23/5/49	SD	E4	V214	SM	20/5/49

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6000, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 21-1-5 VOL.5 VOL.4 CLOSED

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

POINTE BLEUE DAY SCHOOL

BUILDINGS, ACCTS. &C.

R. 9636

POOR COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6000, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INEURS DE ROBERVAL. LTÉE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

TELEPHONE 124

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. Mars 15 1940

Vendu à DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES
POINTE BLEUE

Conditions net 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande 32978

La taxe est net comptant. Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval. Vendeur

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

2 Bougies Ford 3 X .70 1.40

par Madame De La Boissière

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Coté Boivi & Cie. Inc. Marchands

ADDRESS Roberval

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mars 15	Ci-inclu un état de compte pour 2 bougies 3 X	
	pour le moteur de l'école de La Pointe Bleue.	$ 1.40
	29-3-40	
	TOTAL	$1.40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and the claim of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-J9-622

Roberts

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 19.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

...L OF THE
...IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 29 1940
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE 22

Pointe Bleue, 25 Mars 1940.

Monsieur.

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte, Voucher No. 18, au montant de $1.40 en faveur de Coté, Boivin, & Cie, Inc. Marchands de Roberval, Lac St-Jean, pour 2 bougies Ford 3 X, vendues le 15 mars courant pour le moteur à l'école de la Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT ORIGINAL ON 27-21

21-1-5

Department of Indian Affairs REGISTERED APR 30

Ottawa, April 20, 194

MEMORANDUM:

Re: Inspection of Pointe Bleue Agency.

I beg to submit a report of my inspection at Pointe Bleue, Quebec, in the course of March last.

x x x

EXP 9

SCHOOL

I was pleased to note that most of my suggestions of March 1939, had been complied with, except the "automatic drinking faucet". It was well to have an ordinary faucet and small sink installed to prevent dipping drinking cup into water pail, but the end is not achieved when over seventy pupils are using the "one cup". Individual cups, hooks, etc would be rather costly, but a special faucet - requiring no cup - would supply all required water to drink at any time - easy - clean and hygienic. If we are taking any steps to stop T.B. increasing on this reserve, we should, in my opinion, give the children the least chance for contamination.

Cod Liver Oil has been distributed regularly, and results can be seen in the healthy appearance of the children.

The suggestion to repair ceilings of the two classrooms was made in my inspection report of October 1938. I had estimated the cost of such repairs at about $50.00, judging from appearance at that time. However, nothing was done until July or August 1939, when the ceiling kept lowering all the time, and was then a terrible menace. I have interviewed one of the men who worked on the repairs, and he informed me that in one classroom the ceiling had come down eleven inches, while in the other room it was down nine inches. Whoever was supervising the construction surely slept on his job, to let a contractor get away with such fault of construction. Due to conditions being worse when repairs were made than when I saw it in 1938, the cost of repairs was higher; the plaster had to be repaired; the whole ceiling had to be, as well as all the walls, re-decorated in both classrooms, as scaffolding had somewhat touched the walls, etc. There appears to be a balance of $167.10 for materials due on this repair, and after seeing the work done I feel that no undue cost was added, and I recommend the payment of the said balance of $167.10. A lot more paint was required for outside work, as the woodwork had become spongy, having received no paint since its construction in 1927-28. No house owner could expect to keep his property in good shape if painted every ten years, or if he does, he must expect to use a lot more paint, besides the depreciation of the lumber. A professional house builder and painter would probably not make such a difference in his estimates, but our Agent and even myself are not experts in the matter.

x x x

Jude Thibault.
Inspector of Indian Agencies
Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[illegible] TELEPHONE 114

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, ~~Juil~~ Oct. 10, 1940

Vendu à DEPT DES AFFAIRES INDIENNES
POINTE BLEUE

Conditions Net 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande 41682

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.
Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Votre Requisition No

Expédier par

1 Fontaine # 137006	10.75

Exp. M. A. De La Boissière
par M. P.E. Gill

Reçu

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Coté, Boivin & Cie, Inc. Marchands

ADDRESS Roberval.

Lac St-Jean. P. Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Juil. 10	Ci-inclu un état de compte pour 1 fontaine pour l'école de la Pointe Bleue.	$ 10.75

TRIPLICATE FOR FILE
23-7-40 detached
VOUCHER IN DUPLICATE
TO ACCOUNTANT TO PAY.

TOTAL $ 10.75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-02-415

A. de la Rairie
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 88

DATE 20 juillet 1940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 22 1940
REGISTERED

Letter No. 114

Office of the Pointe Bleue Indian Agency,

20 juillet 1940 19

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 88,

amounting to $ 10.75 in favour

of Coté, Boivin & Cie, Inc. Marchands, Roberval. sac St-Jean. P.Q.

for 1 Fontaine pour l'école de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental par M. l'Inspecteur Thibault
lors de son voyage en juillet courant.
Letter No. dated

Your obedient servant,

A. de la Boissière
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTÉE

TELEPHONE 111

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., July 13, 1940

Vendu à DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES

POINTE BLEUE

Conditions Net 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande 41983

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.
Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Votre Requis'tion No

Expédier par

1 Self closing Bibbs Ch. Pr. 3/4"	3.40

Exp. M. A. De La Boissière par occasion

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTÉE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E.R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

PAY TO Coté, Bolvin & Cie, Inc. Marchands.

ADDRESS Roberval.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Juil.	13	Ci-inclu un état de compte pour une chantepleure se fermant automatiquement pour l'usage des élèves à l'école de la Pointe Bleue.	$3.	40
		TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate attached for Accountant to pay. 27-7-40		
		TOTAL	$ 3.	40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-02-415

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Adolphe Boivin
Agent

VOUCHER No. 90

DATE 24 juillet 1940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 26 1940
R

Letter No. 120

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

24 juillet 1940 *19*

EX'D.
A.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 90 *,*

amounting to $ 3.40 *in favour*

of Coté, Boivin & Cie, Inc. Marchands, Roberval, Lac St-Jean. P.Q.

for Chantepleure se fermant automatiquement, pour l'usage des élèves à l'école de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by ~~Departmental~~

M. l'inspecteur Thibault lors de sa visite en juillet

Letter No. *dated* 1940

Your obedient servant,

A. L. Boissière
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Regn. 8420

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTEE

TELEPHONE 114

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q. Août 7, 1940

Vendu à DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES
POINTE BLEUE

Conditions Net 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande 44255

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.
Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Votre Requisition No
Expédier par

3 Feuilles papier sable		.02	.06
1 Clef wrench Van.	7-8"	.22	1.25
1 Pr. Pince			1.25
			2.56

par H. W. Lipton

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Baissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LE IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTEE

TELEPHONE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, ~~Juillet~~ 30, 1940

Vendu à ~~DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES~~
POINTE BLEUE

Conditions ~~Net 30 jrs~~ Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande 42882

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.
Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Votre Requisition No

Expédier par

1 Coude galv. 1"	.24

p

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as mentioned. Prices fair and just.

Adélo Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IMPRIMERIE DE ROBERVAL, LTEE

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., Juil. 19, 1940

Vendu à Dép. Des Affaires Indiennes

~~Pointe~~ Bleu

Conditions Net 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande 42497

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval. Votre Requisition No

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi. Expédier par

1 Boul. Rub.	closet	2 5/4	.45

Par M. Simpson

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Coté, Boivin & Cie, Inc. Marchands.

ADDRESS Roberval.

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aout 7	Ci-inclu 3 états de compte pour diferses marchandises vendues en juillet et aout pour l'école de la Pointe Bleue.	$ 3.25
	TOTAL	$ 3.25

EX'D G.

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to sign

30-5-40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-02-415

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER NO. 110

DATE 27 aout 1940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LES IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTEE

TELEPHONE 114

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., Nov. 11, 1940

Vendu à DEPT. DES AFFAIRES INDIENNES

OTTAWA

Conditions Net 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande 63628

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.
Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Votre Requisition No

Expédier par

2 Bougies 3X	.60	1.20

Re Ecole

par M. Ach. De L a Boissière, Pointe Bleue

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Coté, Boivin & Cie. Inc.

ADDRESS Roberval

Lac St-Jean.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 11	Ci-inclu un état de compte pour 2 Bougies Champion 2 X pour l'engin de l'école de la Pointe Bleue.	$1.20
	18-11-40	
	TOTAL	$ 1.20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-09-622

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Abel Boissière
Agent

VOUCHER No. 152

DATE 16 novembre 1940

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 266

Pointe Bleue, 9 janvier 1941.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No. 21-1-5 datée du 10 novembre 1939 au sujet du peinturage à l'intérieur et à l'extérieur de l'école de la Pointe Bleue vous m'entionniez que vous enverriez le montant de $58.74 lequel était la balance de celui qui avait été autorisé.

Je serais très heureux si vous me fassiez parvenir le dit montant et je m'arrangerai pour payer la différence de ce compte.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 11 1941
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Bureau for Translations: Our No. 37301

Pointe Bleue, January 9, 1941.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 16 1941
REGISTERED

The Secretary,
Indian Affairs Division,
Dept. of Mines & Resources,
OTTAWA.

Sir:

With reference to your letter No. 21-1-5, dated November 10, 1939, in regard to the painting of the inside and outside of the school of Pointe Bleue, you stated that you would send the sum of $58.74, being the balance of the amount authorized for this purpose.

I should be very glad if you would send me the said amount and I will take steps to pay the difference.

Yours truly,

(Sgd.) A. de la Boissière,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roberval, November 2, 1939.

Mines and Resources Department,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Roberval, Lake St. John, P.Q.

1939

August	550 lbs. white lead	2.50
	1 can of paint 41 x 5	20.00
	5 gallons linseed oil	6.25
	1 can of paint 41 x 1	4.25
	1 empty 5 gallon can	1.60
	1 can of paint No. 128	4.25
	1 gallon of shellac	3.25
	5 gallons linseed oil	6.25
	3 cans of paint 27 x 1	12.75
	3 brushes HAWL	10.00
	25 gallons of "protecteau"	82.00
		$ 233.10

(sgd.) René Potvin

(sgd.)A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Etat de Compte

Folio [redacted]

Roberval, 2 novembre 1929

M Le Departement des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes.
Ottawa.

Doit à M. René Potvin. Marchand.

Conditions: Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

1929			
Août		550 lbs de blanc de plomb	88.50
		1 can. de peinture 41 x 5	20.00
		5 galls. huile de lin	6.25
		1 can peinture 41 x 1	4.25
		1 can vide de 5 galls.	1.60
		1 can peinture No.126	4.25
		1 gall. shellac	3.25
		5 galls. huile de lin	6.25
		3 cans. peinture 27 x 1	12.75
		3 pinceaux Mawl	10.00
		25 galls. de protecteun	62.00
			233.10

Reçu Potvin

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO M. René Potvin. Maréchaud.

ADDRESS Roberval.

St-Jean.P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
		Ci-inclu un état de compte pour blanc de plomb, huile de lin, protecteau, terebentine, pinceaux, etc., vendues en août 1939 pour peinturer l'intérieur et l'extérieur de l'école de la Pointe Bleue.	$ ~~233.10~~ ✱58.74
		Pay at	
		17.1.40	
		for Accountant to pay.	
		TOTAL	~~$233.10~~

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

Adelo Boissière
Agent

VOUCHER NO. 77-10-691

DATE 3 novembre 1939

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 6 1939
1930
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE

Pointe Bleue, 3 novembre 1939.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte au montant de $133.10 en faveur de M. René Potvin, marchand. Roberval. Lac St-Jean, pour des marchandises telles que blanc de plomb, protecteau, terebentine, huile de lin, peinture, etc., vendues en aout 1939 pour peinturer l'extérieur et l'intérieur de l'école de la Pointe Bleue.

J'ai été obligé de faire mettre à niveau le plafond de l'école car le crépi était très craqué et menaçait de plus en plus de s'écrouler. Comme après cet ouvrage l'intérieur de l'école était malpropre il a fallu le faire peinturer et c'est ce qui a entrainer ce surcroit de dépenses, l'extérieur à cause de l'usure a pris aussi beaucoup plus de peinture qu'on avait prévu.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
NOV - 7 1939
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT
25364

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EXD.

Letter No.....

Office of the Pointe Bleue *Indian Agency,*

3 novembre 1939 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 77-10-691 ,

amounting to $ 233.10 *in favour*

of M. René Potvin. Marchand. Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

for Blanc de plomb, huile de lin, terebentine, protecteau, peinture, pinceaux, etc., pour peinturer l'extérieur et l'intérieur de l'école de la Pointe Bleue.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 21-1-5 *dated* 10 aout 1939

Your obedient servant,

A. Le Boisselier

Indian Agent

The Secretary,
of Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. 518

White lead, linseed oil, turpentine, "protecteau", paint, brushes, etc., to paint the outside and the inside of the . . Pointe Bleue school.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roberval, 2 aout 1941.

Gouvernement Fédéral
Pointe Bleue

Doit à Maurice Trottier
St-Jean de Brebeuf-Roberval.
Lac St-Jean.

Fev. 6	Soudure au gas	2.25
Juin 7	Soudure au Bugue	.75
Juin10	Soudure au gaz	2.75
		~~5.75~~ 5.75

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions, material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO M. Maurice Trottier. Mécanicien.

ADDRESS St-Jean de Brebeuf-Roberval

Lac St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Août	2	Ci-inclu un état de compte pour les soudures faites en février et juin 1941 au tuyau et à la roue de l'engin à gasoline de l'école indienne de la Pointe Bleue.	$ 5.75

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate attached for accountant to pay.

G.F.H.

TOTAL $ 5.75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-03-622

A. de la Ronde
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 301

DATE 7 août 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-05

O[redacted] THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 435

Pointe Bleue, 7 aout 1941.

Monsieur,

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte, Voucher No. 301 au montant de $5.75 en faveur de M. Maurice Trottier, Mécanicien, St-Jean de Brebeuf-Roberval, Lac St-Jean, pour des soudures faites en février et juin 1941 au tuyau et à la roue de l'engin à gasoline de l'école indienne de la Pointe Bleue.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG [illegible] 1941
REGISTERED

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5.

Regina Schools

EXTRACT FROM REPORT OF MR. J. THIBAULT, INSPECTOR OF INDIAN AGENCIES, ON HIS INSPECTION OF THE POINTE BLEUE RESERVE.

EXD.

With a view to further encourage such a fine beginning, I would recommend that the large school cellar be divided so as to give the boys better accommodation for wood working and that a number of the most common tools be supplied with some wood to work with. As to the girls, I recommend the supply of a sewing machine and an amount of $15.00 to purchase material to work. Curved knives would be a good addition to the list of the tools to be supplied to the boys.

3 Hobbies shown

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Ottawa,
October 14, 1941.

Dear Sir:

On the recommendation of Inspector Thibault it has been decided to allow an amount of $15.00 for the purchase of material to enable the teacher of the Pointe Bleue Indian Day School to teach sewing to the children.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A. de la Boiesiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IMPRIMERIE DE ROBERVAL, LTÉE

TELEP

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

Dep des Affaires Indiennes

ROBERVAL, P. Q., 22 Oct 1941

Vendu à Pointe Bleue

net 30jrs

80496

Conditions Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Votre Requisition No Hipton

Expédier par

1 peet corck	.40
1 reduit 3-8	.10
	.50

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Cote, Boivin & Cie, Inc. Mercerande.

ADDRESS Lebarval

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPAC
TREASURY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	31	Ci-inclu un état de comptes pour 2 articles vendus		
		pour le chauffage de l'école de la Colonie Blanche.	0.	50
		7.11.41		
		TOTAL	0.	50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-09-622

FORM No. I.A. 506
R. 9531

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 338

DATE 5 novembre 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROBERVAL, P. Q. 28 octobre 1941.-

M Département des Affaires Indiennes

Québec, P.Q.-

Notre ordre | Doit à..... | Votre ordre

GAGNON & FRERES DE ROBERVAL, LTÉE

No 5613

Marchands de bois et Matériaux de construction

Manufacturiers de Portes et Chassis, Lattes, Bardeaux, Etc.

No

Conditions.....Intérêt à 8 p. c. après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

1	M.- Veneer ¼"-17" x 72"	0.90	
1	Clanche de fer	0.60	
4	Lbs Waste	0.35	
6	Stove bolts	0.60	$2.45

Expédié à M.Achille de la Boissière,
Pointe-Bleue

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO ..... Gagnon & Frères de Roberval, Ltée.

ADDRESS ..... Roberval

..... Lac St-Jean, P.Q.

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 28	Ci-inclu un état de compte pour 4 articles vendus pour réparations à l'école de la Pointe Bleue..	$ 2.45
	10-11-41	
	TOTAL	$ 2.45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-02-415

A. de la Bâtisserie
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 339

DATE 6 novembre 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 15 novembre 1941

Le Département des Affaires Indiennes
Branche des Mines et Ressources,
Ottawa.

Doit à M. Maurice Frottier.
St-Jean de Brebeuf-Roberval
Lac St-Jean. P.Q.

Oct.31. 4 ½ hrs d'ouvrage à $1.00 de l'heure pour la réparation de l'engin de l'école de la Pointe Bleue. $4.50

I, ONÉSIME ROCH, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Maurice Frottier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO M. Maurice Trottier, Mécanicien.

ADDRESS St-Jean de Brabeuf-Roberval

Lac St-Jean.P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 15	Ci-inclu un état de compte pour 4 ½ hrs d'ouvrage pour la réparation de l'engin de l'école de la Pointe Bleue.	$4.50
	2x.11.x1	
	TOTAL	$ 4.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-09-622

FORM No. I.A. 506
R. 9531

A. de la Baissière
Agent

VOUCHER No. 349

DATE 20 novembre 1941

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

OFFI[redacted] THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 325

Pointe Bleue, 20 novembre 1941.

Monsieur,

EXP.

J'ai l'honneur de vous soumettre ci-inclus un état de compte voucher No.249 au montant de $1.50 en faveur de Maurice Arcand, Chicoutimi, St-Jean de Brebeuf-Roberval, via St-Jean pour 4 1/2 d'ouvrage au nettoyage et à la réparation du magneto de l'engin à gasoline de l'école de la Pointe Bleue, lequel engin il a fallu descendre à Roberval.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 22 1941
REGISTERED

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Points Lieue.

INVOICE

The Department of Mines & Resources. 31st December 19 41

No. Indian Affairs Branch. Ottawa.

		Furnished to Indian Day School by order of the Indian Agent.			
		5 gallons red gasoline.	@ 37		1.85

Certified correct... J.B. Trawbridge ...Post Manager.

A. de la Baissière

13.1.42

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ETAT DE COMPTE

Folio .....

Le 31 janvier **1942**

M Gouvernement Fédéral

Pour Pointe Bleue

Doit à Maurice Proulx

St Jean de Brébeuf

Conditions: .....

Jan 30	soudure au gaz de la roue de la pompe à l'eau, de l'école de Pointe Bleue.	$2.25

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO M. Maurice Trottier. Mécanicien.

ADDRESS St-Jean de Arabeufmonorval.

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	30	Ci-inclu un état de compte pour soudure au gas de la roue de la pompe à l'eau, de l'école de la Réserve de la Pointe Bleue.	$ 2.25	
		TOTAL	$ 2.25	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-09-622

A. de la Baissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 391

DATE 5 février 1942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Roberval le 12 June 1942

Hon. Archille De La Bossière
Pointe Bleue

10 June. / Horloge reparée
pour le couvent $2.00

J. H. Trempblay
Bijoutier
Roberval

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as therein mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO M. Mérée Tremblay. Bijoutier

ADDRESS St-Jean de Brebeuf-Roberval.

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Juin	12	Ci-inclu un état de compte pour réparation à une horloge de l'école de la Réserve de la Pointe-Bleue.	$2.	00
		TOTAL	$2.	00

TRIPLICATE FOR FILE
26. 6. 42.
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. de la Boissière
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 442

DATE 20 Juin 1942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Triplicate.

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue.

INVOICE

The Department of Mines & Resources. 31st January 1942

No. Indian Affairs Branch. Ottawa.

Furnished to Indian Day School by order of the Indian Agent.			
5 gallons red gasoline.	@ .37		$ 1.85

Certified correct. H.B. Frankland ... Post Manager.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to over

4.4.42.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTÉE

TELEPHONE 1-

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., 10 Juil 1942

Vendu à Dept Affaires Indiennes

Conditions Net 30 jrs Intérêt à 8% après échéance. Numéro de la commande Pointe Bleue

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval. Votre Requisition No 97785

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi. Expédier par M DeLaBoissière

2 bougies X Ford	.65	1.30

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Coté, Boivin & Cie, Inc.

ADDRESS Marchands.

Roberval, Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Juil.	10	Ci-inclu un état de compte pour 2 bougies X Ford fournis pour le moteur de l'école de la Pointe-Bleue.	$1.39	
		TOTAL	$ 1.39	

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-02-415

Aida Boivin
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER No. 455

DATE 24 juillet 1942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
September 2, 1942.

E.A.D.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return the attached account covering the cost of books supplied to the Pointe Bleue Indian Day School. There is no record on our files of your having been authorized to purchase these books.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 723

Pointe Bleue, 4 septembre 1942.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5 datée du 2 septembre courant, contenant l'état de compte portant le No.472 permettez-moi de vous dire que Soeur Henri Suzo, institutrice à l'école de la Pointe Bleue, vous a adressé le 31 mars dernier une requisition pour des livres, cahiers, etc., pour les élèves de la dite école.

Le Département de la Librairie des Affaires Indiennes a chargé la Maison Beauchemin de Montréal a expédier ces géographies et Livres de Lecture.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre humble serviteur,

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 8
3147
RECORDS

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
SEP 9 1942
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Le Secrétaire
Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION
77138

File 723

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

POINTE BLEUE, September 4, 1942.

Sir:

With reference to your letter No. 21-1-5, dated September 2nd, enclosing an account bearing No. 472, may I inform you that Sister Henri Suzo, Teacher at the Pointe Bleue School, has forwarded you on March 31st last, a requisition for Text books, scribblers, etc., for the pupils of the said School.

The stationery office of the Indian Affairs Branch has asked the Beauchemin firm of Montreal to send Geographies and Readers.

Your humble servant,

(Sgd.) A. de la Boissière,

Indian Agent.

Invoice forwarded Printing Bureau 10-9-42

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
O t t a w a, Ont.

SEP 10 19[illegible]
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 114

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

5 nov. 1942

ROBERVAL, P. Q.,

Vendu à Département des Affaires Indiennes
Pointe-Bleue

8072

Conditions net 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. **Numéro de la commande**

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval. **Votre Requisition No** M. A. De La Bois

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi. **Expédier par**

1 vitre 24x36 double			1.60	
2 # mastic			.14	
1-8 gal. teinture vernis 83 - 1-8			.80	
2 plugs Champion x Fort		.80	1.60	4.14

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Price fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Coté, Boivin & Cie, Inc.

ADDRESS Roberval

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	5	Ci-inclu un état de compte pour 1 vitre double, mastic, teinture vernis 2 plugs Champion x Ford pour le moteur de l'école de la Pointe Bleue.	$ 4.	14
		TRIPLICATE FOR FILE. Voucher in duplicate detached for Accountant to sign.		
		TOTAL	$ 4.	14

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-02-415

A. de las Baissières
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER No. 519

DATE 11 novembre 1942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE

EX'D.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES — 27th. FEBRUARY. 19 43

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

		Merchandise supplied to order of Indian Agent for Indian Day School			
FEB.	23	5 gallons Marked Gasoline	.35	1 75	
					$ 1 75

Certified correct.

J. D. Eaton Cooter
Post Manager

Please send cheque or direct enquiries to :-

The District Manager
Hudson's Bay Company
100 McGill Street
Centre No. 1
Montreal, P.Q.

DUPLICATE FOR FILE

19-3-43

I, [illegible], certify that the work has been done in [illegible] and that the [illegible] services for which payment is claimed herein have been performed according to the [illegible] and that the [illegible] supplied, as [illegible] rendered, goods, provisions [illegible] supplied, as [illegible] were rendered and [illegible] were supplied.

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROBERVAL, Qué., 6 Mars 1943 194

M [redacted]partement des Affaires Indiennes

Ottawa

— EN COMPTE AVEC —

BINET & FRERE

ENTREPRENEURS DE
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Spécialités: Tôle unie et ondulée.

5 # de ciment pour fournaise	15			75
10 1/2 heures 2 hommes	1.65		17.	33
			$ 18.	08

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered & goods, provisions materials supplied as

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BINET & FRERE

Entrepreneurs de
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
SPÉCIALITÉS: Tôle unie et ondulée
ROBERVAL, Qué.

6 Mars 1943

Mons.Achile Labossierre
Pte.Bleue

Monsieur,

A votre demande il nous fait plaisir de vous soumettre le prix de Deux cent trente Dollars ($230) pour fournir une fournaise a air chaud de la meme capacite que celle deja existante,faire un tuyau de fumee,et executer les travaux de l'installation,dans l'ecole de la Pointe Bleue.

Esperant que notre soumission sera consideree comme etant la plus favorable,nous demeurons,

Vos devoues,

BINET & FRERE

Alf Binet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BINET & FRERE

Entrepreneurs de
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
SPÉCIALITÉS: Tôle unie et ondulée
ROBERVAL, Qué.

6 mars 1945

Mons.Achile Labossierre
Pte.Bleue

Monsieur,

Les travaux que nous avons fait sur votre demande a la fournaise de l'ecole de la pointe Bleue ne sont que temporaire,nous sommes sous l.impression que cette fournaise ne pourra servir toute l'hiver, elle est completement inutilisable.

Nous vous conseillons de demander au departement des affaires Indienne de vous autoriser a faire remplacer le plus vite possible la fournaise et le tuyau de fumee qui est aussi defectueux,nous demeurons,

Vos devoues

BINET & FRERE

Alph Binet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO ..... BINET & FRERE. Flotteurs .....

ADDRESS ..... St-Jean de Brebeuf-Roberval .....

..... Lac St-Jean, P.Q. .....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mars 6	Ci-inclu un état de compte pour main-d'oeuvre et ciment fourni pour réparer la fournaise de l'école de la Pointe Bleue.	$18.08
	18-3-43	
	TOTAL	$18.08

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

77-02-415

FORM No. I.A. 506

a. de la Bainbière
Agent

VOUCHER No. 584

DATE 15 mars 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 892

Pointe Bleue, 15 mars 1943.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Veuillez s.v.p. voir ci-inclu un état de compte, Voucher No. 584 au montant de $18.08 en faveur de Binet & Frère, Plombeurs, de Roberval, Lac St-Jean, pour main-d'oeuvre et ciment fourni pour réparer la fournaise de l'école de la Pointe Bleue, laquelle était défectueuse, la fumée sortant par les grilles dans les classes, etc.,

Cette fournaise portant le No. 24, a été expédiée le 30 déc. 1927 par la Fonderie Suprême de Pont Rouge, elle est très usée et percée à différents endroits, par conséquent la réparation qui vient de lui être faite ne peut être efficace que pour une courte durée.

Je vous inclu un rapport et une soumission de MM. Binet pour remplacer la dite fournaise.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

MAR 26 1943
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Poltreal. 19 mai 1845.

Mon. A. de la Bouissière

Ecuyer

Poltreal

Le Soussigné Représente au Couvent
Polie Rivault est. $3.00

P. Tremblay.
Entrepreneur
Poltreal

I, INDIAN AGENT, certify that the work
performed pursuant to instructions
ed; goods, provisions material supplied;
mentioned, [illegible] fair and just.

a. de la Bouissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO M.J.-H. Tremblay. Bijoutier.

ADDRESS St-Jean de Brebeuf-Roberval

c/o St-Jean, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mai	19	Ci-inclu un état de compte pour réparation à une horloge de l'école de la Pointe Bleue.	$ 3.00
		24-5-43	
		TOTAL	$3.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

a. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 626

DATE 21 mai 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
JUL 17 1943
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 16 1943
222
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 995

Pointe Bleue, 14 juillet 1943.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à ma lettre portant le No.892 datée du 15 mars dernier, concernant l'état actuel de la fournaise à l'école de la Pointe Bleue, et demandant qu'elle soit remplacée.

Permettez-moi de vous dire que j'aimerais bien recevoir prochainement votre autorisation car MM. Binet sont les seuls plombeurs de Roberval et ils sont très occupés, surtout en automne.

Je ne puis entreprendre l'hiver avec cette fournaise qui fume, c'est évidemment insupportable pour l'institutrice et les enfants.

a. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

[redacted]

Pointe Bleue, July 14, 1943.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

With reference to my letter No. 892, dated March 15th last, in regard to the present condition of the furnace in the Pointe Bleue school, and requesting that it be replaced, may I inform you that I would like to have your authorization in the near future as Messrs. Binet are the only plumbers at Roberval and they are very busy, especially in the fall. We cannot spend another winter with this smoking furnace, as it greatly inconveniences the teacher and children.

(Sgd) A. de la Boissière

Indian Agent.

Dept of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 19 1943
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
July 20, 1943.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I have your letter of the 14th instant, with reference to the condition of the furnace at the Pointe Bleue School. Please let me have more detailed information regarding the size and type of furnace which Messrs. Binet & Frere are prepared to supply at a cost of $230.00.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Extract for
Original on 30-21

Extract from Indian Agent de la Boissiere's
letter of July 19, 1943.

I would rather recommend providing the pupils of the school with a sewing machine; this would enable the pupils to take sewing lessons under the direction of the teaching Sisters; I am of the opinion that there are a sufficient number of sewing machines in each section of the reserve to meet the needs of the families and, further, I believe that the proposed circle would be short-lived.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

#255

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

BUREAU FOR TRANSLATIONS
AUG 3 1943
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 2 1943
#250
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1013

330814 Pointe Bleue, 30 juillet 1943.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 4 1943

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5 datée du 20 juillet courant, veuillez s.v.p. voir ci-inclu une lettre de MM. Binet concernant les explications demandées relativement à la fournaise de l'école de la Pointe-Bleue.

a. de la Boissière
Agent des Indiens.

With reference to your letter No. 21-1-5, dated July 20th instant, please find enclosed a letter from Mr. Binet in regard to particulars requested re the furnace at the Pointe Bleue School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

File No. 21-1-5

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

August 6 1943

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Pointe Bleue Indian Day School

VOTE 76 Allotment 12-415

SHIP TO Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

Purpose for which required

NOTE.—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
1	Furnace				
	Note: In connection with this requisition the Indian Agent has secured a quotation from Binet & Frere, Roberval, Que., covering the cost of furnace pipes and labour of installation as per attached quotation amounting to $230.00. This is a two-roomed school and the furnace at present in the building was supplied many years ago and the Indian Agent reports that it is no longer serviceable.				

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED— Harold McGill

Director

37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-1

Ottawa,
July 21, 1943.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

x x x

The Inspector also referes to the ceilings and walls which he states are blackened by smoke. You might let me know what it would cost to paint the interior of the two classrooms at the Pointe Bleue School,

x x x

Philip Phelan,
Chief, Training Division

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 7 1943
266
RECORDS

PLEASE QUOTE FILE 1024

300835

Pointe Bleue, 5 aout 1943.

69

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Concernant le dernier paragraphe de votre lettre No.21-1-1 datée du 21 juillet dernier au sujet de peinturer les plafonds et murs et vernir les planchers de l'école de la Pointe Bleue, laquelle a une dimension de 40 x 30 pds, permettez-moi de vous dire que d'après l'estimé fait par M. Tremblay, Peintre de Roberval, cela coûterait pour deux couches de peinture et de vernis, $93.40 pour le matériel et $96.60 pour salaire basé à .60 de l'heure.

Ce travail pourrait se faire durant septembre vu qu'il n'y a pas de classe durant ce mois.

J'appuie la demande faite par M. Boily, Inspecteur des écoles du Lac St-Jean.

a. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

21-1-1

Pointe Bleue, August 5, 1943.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

In connection with the last paragraph of your letter No. 21-1-1, dated July 21st last, re the painting of the ceilings and walls and the varnishing of floors of the Pointe Bleue School, measuring all told 40 x 60, I beg to state that according to Mr. Tremblay's estimates, a painter of Roberval, it would cost $93.40 for two coats of paint and varnish, and $96.60 for labour, at .60 an hour.

This work could be done in September as the school is closed during that month.

I concur with the request of Mr. Boily, School Inspector of Lake St. John.

(Sgd) A. de la Boissière

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
August 12, 1943.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I have your letter of the 5th instant, in which you state that it will cost approximately $93.40 for the paint and varnish required for painting the ceilings and walls and varnishing the floors at the Pointe Bleue School. Please forward a requisition to this office for the quantity of paint and varnish required and purchase of same will be made through our Purchasing Branch.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 19638

21-1-5

This order number to appear on all packages and invoices

RECEIPT FORM

File No.....

.....19.....

.....

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	

Prices F.O.B. as per your of

Shipping Instructions

Vote..... Primary.....

Encumbrance No. 655

Freight or Express charges paid.....

Remarks: (Report shortages, if any).....

.....

Branch..... Date.....

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receiving

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, QUE.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES — 31st. JULY, 1943

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

Goods supplied to Indian Day School, Pointe Bleue, by order of Indian Agent.

July	5	1	Lamp Chimney 'B'			20		
		1	Lamp Burner 'B'			20		
		1 yd	Lamp Wick 'B'			10		
		1	Lamp Burner 'A'			15		
			Lamp Wick 'A'			07		72
		4 gallons	Marked Gasoline, Acto	24		96		
			Provincial Tax	08		32		
			Federal Tax	03		12	1	40
		4 quarts	Lubricating Oil #30				1	20
							$ 3	32

Certified correct . . D. Eaton Coote . .
Post Manager

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to per...

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions, services rendered, goods, provisions, material supplied as above mentioned, prices fair and just.

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 37a
R. 1366

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF l'école indienne de Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

VOTE ALLOTMENT ALLOCATION SYMBOLS

SHIP TO A. de la Boissière. Agent des Indiens. Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Purpose for which required

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
5	Gallons de peinture blanche	5.18	$25.90
4	" " vernis	7.70	30.80
3	" " d'huile de lin	1.40	4.20
200 lbs	Peinture à l'eau	.15	30.00
1	Sac de plâtre		2.00
	Mastic		.50

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— a. de la Boissière

APPROVED—

Director

NOTE:— 1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. 37a
R. 1366

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF l'école indienne de Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

VOTE ALLOTMENT ALLOCATION SYMBOLS

SHIP TO A. de la Boissière. Agent des Indiens. Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Purpose for which required

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
5	Gallons de peinture blanche	5.18	$25.90
4	" " vernis	7.70	30.80
3	" " d'huile de lin	1.40	4.20
200 lbs	Peinture à l'eau	.15	30.00
1	Sac de platre Lime		2.00
	Mastic Plaster putty		.50

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— a. de la Boissière

APPROVED—

Director

NOTE:— 1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-5

PLEASE QUOTE
FILE 1037

AUG 20 194[illegible]
REGISTERED

Pointe Bleue, 18 aout 1943.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre portant le No.21-1-5 datée du 12 aout courant, veuillez s.v.p. voir ci-inclu la requisition demandée au sujet de la peinture à l'intérieur de l'école de la Pointe Bleue.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

Ottawa, August 20, 1943

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa, 21-1-5

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Pointe Bleue Indian Day School

VOTE 76 Allotment 10-691

SHIP TO Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Lac St. Jean, Que.

Purpose for which required .....

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price	TOTAL
5	gallons white paint (interior)				
4	" varnish				
3	" linseed oil				
200	lbs. kalsomine				
1	sack Lime				
	small quantity of putty (50¢)				

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— APPROVED—

Director

Form 37 (SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, August 20, 1943.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

I desire to acknowledge receipt of your letter of the 18th instant and also a requisition for supplies necessary for the painting of the Pointe Bleue School, sent forward therewith.

This requisition has been sent forward to the Purchasing Division and it is our hope that these supplies will reach you at an early date. We must express regret that you did not find it convenient to undertake the painting of this school early in the vacation period. The painting of a school when the pupils are in attendance must of necessity prove a source of great inconvenience to both the teacher and the pupils, alike. This fact should be borne in mind by all our Indian agents when repair work is undertaken at the schools.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No. 19880

RECEIPT FORM

This order number to appear on all packages and invoices

File No.....

.....19.....

.....

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	

Prices F.O.B. as per your of

Shipping Instructions

Vote..... Primary..... Date to be delivered:

Encumbrance No.....

Freight or Express charges paid.....

Remarks: (Report shortages, if any).....

.....

Branch..... Date.....

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receiving Officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ADDRESS REPLY TO
PURCHASING DIVISION

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

FILE

OTTAWA August 21, 1943.

Memorandum:

Mr. Hoey.

Encl. Please find herewith copies of Purchase Order No. 19880 for painting supplies for the Pointe Bleue Indian Day School.

Kindly instruct the Indian Agent to arrange for local purchase of the remaining item on the requisition, namely, 1 sack of lime.

H. J. DAVIDSON

H. J. Davidson.
Dept. Purchasing Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue #5
21-1-5

ADDRESS REPLY TO PURCHASING DIVISION

WMV/CMcD

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

PLEASE QUOTE
FILE 49282-15-6

OTTAWA August 21, 1943.

1- Debbs
2- Supply

Memorandum:

Mr. Hoey.

Encl. Please find herewith copies of Purchase Order No. 19880 for painting supplies for the Pointe Bleue Indian Day School.

Kindly instruct the Indian Agent to arrange for local purchase of the remaining item on the requisition, namely, 1 sack of lime.

H. J. Davidson.
Dept. Purchasing Agent.

DEPT. OF MINES & RESOURCES
AUG 25 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, August 25, 1943.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

With reference to your letter of the 18th instant, and my reply of the 20th instant, in connection with supplies for the painting of the Pointe Blue School, you may arrange for the purchase of 1 sack of lime.

I also inclose for your information a copy of purchase order which has been sent to the Crown Diamond Paint Co., Montreal and you will note that this purchase order covers other articles required for the painting.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Requisition for School Material

Date 1 septembre 1943 *19*

For Notre Dame du Bon Conseil *School* Pointe Bleue *Agency*

NOTE:—

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.

The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.

Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading "Number Authorized".

ARTICLES	NUMBER ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	NUMBER REQUIRED	NUMBER AUTHORIZED	REMARKS
2 balais					
2 vadrouilles					
1 porte-serviette					
1 porte-poussiere					

Requisition for School Material

Date 1 septembre 1943 *19*

For Notre Dame du Bon Conseil *School* Pointe Bleue *Agency*

NOTE:—

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.

The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.

Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading "Number Authorized".

ARTICLES	NUMBER ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	NUMBER REQUIRED	NUMBER AUTHORIZED	REMARKS
2 balais					
2 vadrouilles					
1 porte-serviette					
1 porte-poussière					

21-1-5

Ottawa,
September 4, 1943.

EX'D
A

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

With reference to requisition of the 1st instant, you may purchase, for use at the Pointe Bleue School, 2 brooms, 2 dust mops and 1 towel holder.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TORONTO
45 BLOOR ST. E.

MONTREAL
41 BATES ROAD
OUTREMONT

HALIFAX
525 BARRINGTON ST.

The Crown Diamond Paint Co. Limited

INCORPORATING
THE WALPAMUR CO. LIMITED
MCARTHUR IRWIN LIMITED, PAINT BRANCH

CABLES: WALPAMUR, MONTREAL

MANUFACTURERS OF
PAINTS, VARNISHES, ENAMELS
LACQUERS "WALPAMUR" AND "DUROLAVE"

DATE SEPT. 4-43

DATE SHIPPED SEPT. 4-43

SOLD TO
DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES,
C/O A.DE LA BOISSIERE,
INDIAN AGENT ,POINTE BLEUE,
LAC ST-JEAN , QUE.

SHIPPED TO

PLEASE REMIT TO LOCAL OFFICE

TERMS: 1% 15 DAYS, NET 60

OIL, TURPENTINE AND SPIRITS NET 30 DAYS

SALESMAN	YOUR ORDER NO.	REQUISITION NO.	OUR ORDER NO.	WAREHOUSE	HOW SHIPPED
3	19850		8249	MTL.	TREMBLAY EXP PPD

QUANTITY	DESCRIPTION	PRICE	EXTENSION	TOTAL
1-5	GAL. INT. S.G. WHITE PAINT I C.P. 34(5-1 GAL. SUP	2 59		12 95
4-1	GAL. INT. VARNISH I C.P. 36	2 54		10 16
3-1	GAL. BOILED LINSEED OIL I C.P. 2	1 04		3 12
3-1	GAL. CANS	25		75
8-25	LBS SANICOTE WHITE	6 75		13 50
				40 48

FED. SALES TAX INCLUDED.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boissière

AUCUNE RÉCLAMATION NE SERA CONSIDERÉE A MOINS QU'ELLE NE SOIT RECUE DANS LES QUINZE JOURS SUIVANT LA DATE DE CETTE FACTURE.
NO CLAIMS WILL BE ALLOWED UNLESS RECEIVED WITHIN 15 DAYS OF DATE OF THIS INVOICE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO The Crown Diamond Paint Co. Ltd.

ADDRESS 41 Bates Road

Outremont

Montréal. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 4	Ci-inclu un état de compte peinture, vernis, huile de lin, etc., pour l'intérieur de l'école de la Pointe Bleue.	$40.48
	17-9-43	
	E. R. 718	TOTAL $40.48

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

76-10-691

FORM No. I.A. 506

A. de la Bâtisanière
Agent

VOUCHER NO. 679

DATE 15 septembre 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

...ieurs de Roberval, Ltée

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., 13 septembre 1943

Vendu à Département des Affaires Indiennes
Pointe-Bleue

29004
29118

Conditions net 30 jrs. Intérêt à 8% après échéance. **Numéro de la commande**

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval. **Votre Requisition No**

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi. **Expédier par**

10	lbs. mastique	.05½	.55	
1	gal. térébenthine		1.50	
1	sac plâtre gyproc 20 lbs.		1.50	3.55
4	vitres doubles 32½ x 39½	2.28	9.12	
1	vitre double 30 x 36		1.83	
2	vitres simples 10¾ x 12¾	.09	.18	
1	vitre simple 12" x 18½		.20	
2	btes. pointe vitre 00	.05	.10	11.43
				14.98

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; servi... rendered; goods, provisions material supplied; a... within mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

.....

DATE .....

PAY TO Coté, Colvin & Cie, Inc.

ADDRESS Roberval.

Lac-St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	13	Ci-inclu un état de comptes, 10 lbs mastique, 1'ré-		
		mantine, plâtre cypro, vitres doubles etc-------	14.	98

19.10.43

E.R.718

TOTAL $14.98

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

76-10-691

FORM No. I.A. 506

A. de la Broisière
Agent

VOUCHER No. 689

DATE 15 octobre 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, 4 octobre 1943

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Emile Paul
Peintre.
Pointe-Bleue. Lac-St-Jean. P.Q.

60 heures d'ouvrage à .30 de l'heure, pour peinturer
l'intérieur de l'école de la Pte-Bleue. $18.00

Emile Paul

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO M. Emile Paul

ADDRESS Peintre

Pointe Bleue

Lac-St-Jean, P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Octobre 4	Ci-inclu un état de compte pour 60 heures d'ouvrages à .30 de l'heure pour peinturer l'intérieur de l'école de la Pointe Bleue.	$18.00

19-10-43

E.R.No.718

TOTAL $18.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

10-691

FORM No. I.A. 506

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 588

DATE 15 octobre 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe-Bleue, 4 Octobre 1943.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. J. Philippe Tremblay.
Peintre-Décorateur.
Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

181 heures d'ouvrages à .50 de l'heure, pour vernir les plafonds, planchers et pupitres de l'école de la Pointe-Bleue. $105.50

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as stated mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boussière

Louis Philippe Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO M. L.-Philippe Tremblay.

ADDRESS Peintre-D'corateur

Roberval.

EX'D

Lac-St-Jean, P.Q. A.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Octobre 4	Ci-inclu un état de compte pour 181 heures d'ouvrages a .60 de l'heure, pour peinturer les plafonds et les murs et vernir planchers et pupitres de l'école de la Pointe Bleue	$108.60
	20-10-43	
	E.R.No.718	
	TOTAL	$108.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

10-691

FORM No. I.A. 506

A. de la Bassière
Agent

VOUCHER No. 687

DATE 13 octobre 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roberval, ~~25 octobre~~ *194*~~5~~

M [redacted]partment of Mines and Resources

Ottawa

— EN COMPTE AVEC —

BINET & FRERE

Entrepreneurs de

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Spécialités : Tôle unie et ondulée.

		1 fournaise air chaud fourni et posee a l'ecole de Pointe Bleue Order No.19696			$250.00	

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D. A.

PAY TO Binet & Frère,

ADDRESS St-Jean de Brebeuf-Roberval

Lac St-Jean. P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 23	Ci-inclu un état de compte pour 1 fournaise a air chaud, fourni et posé à l'école de Pointe Bleue.	$230.00
	E.R.655 TOTAL	$230.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

76-12-415

FORM No. I.A. 506

Aide des Boissières
Agent

VOUCHER No. 697

DATE 2 novembre 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES — 31st. OCTOBER, 1943

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL, POINTE BLEUE

Goods supplied to order of Indian Agent :-

OCT	1	2 bars Soap, Bon Ami			15		30	30
"	11	2 gallons Kerosene	EX'D. A.		25		50	50
"	23	5 gallons Gasoline			26	1	30	
		Provincial Tax			08		40	
		Federal Tax			03		15	1 85
"	30	2 only Brooms 5 cord			75	1	50	
		2 " Floor Mops			75	1	50	3 00
								$ 5 65

16.11.43

Certified correct, D. Eaton Coote.
Post Manager

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions, services rendered, goods, provisions material supplied as above mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE DE QUÉBEC — MINISTÈRE DU TRAVAIL

SERVICE D'INSPECTION

DIVISION DE QUÉBEC

LOI DES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX
S.R.Q., 1925, chapitre 182 et amendements
LOI DES ÉDIFICES PUBLICS
S.R.Q., 1925, chapitre 176
LOI DE LA LIMITATION DES HEURES DE TRAVAIL
23 George V, chapitre 40
LOI DU REPOS HEBDOMADAIRE
S.R.Q., 1925, chapitre 185

231, Saint-Paul, Québec.

Tél.: 2-8101

LOCAL: 727-844

6 novembre, 1943

...-V

Monsieur A. de la Boissière, Agent,
Région Indienne,
POINTE-BLEUE - Lac St-Jean.

Cher Monsieur:-

Sujet: Ecole Pointe-Bleue

Pour faire suite à la dernière visite de notre Inspecteur, Monsieur Eug. Bolduc, en date du 29 octobre dernier, vous devrez, conformément à la Loi concernant la Sécurité dans les Edifices Publics, effectuer l'amélioration mentionnée ci-après:

Règ.17 - Installer un appareil incongélable pour combattre un commencement d'incendie dans l'école.

En espérant que vous vous conformerez à cette recommandation dans les trente jours qui suivront, nous demeurons

Bien à vous,

WB/R

(W. BEAULAC - M.C.T.)
Directeur du District de Québec

Re: Pointe Bleue School.

With reference to the recent visit of our inspector, Mr. Eug. Bolduc, on Oct. 29th last, you will be required, in compliance with the Public Building Safety Act, to carry out the following improvement:

Reg. 17: Install a frost-proof apparatus to fight any outbreak of fire in the school.

I trust that you will comply with this suggestion within 30 days, and I remain

Yours truly,
(Sgd) W. Beaulac, M.C.T.
Director, Quebec District.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 22 1943
#380
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1101

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
NOV 23 1943
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

Pointe-Bleue 20 Novembre 1943

313238

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

NOV 24 194
REGISTERED

Ci-inclus une lettre du service d'inspection, division québec, s'expliquant par elle-même.

P.D.

2-1 9 pièce jointe

A. de la Boissière
Agent des Indiens

Please find enclosed a letter from the Inspection Service, Quebec Division, which is self-explanatory.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

noted Thibaudeau to write

Ottawa,
November 25, 1943.

Dear Sir:

Your letter of the 6th instant, addressed to the Indian Agent at Pointe Bleue, with reference to the Pointe Bleue Indian Day School, has been forwarded to this office.

Your inspector made no definite recommendation in regard to what type of equipment he considered should be installed. I should appreciate your advising what fire fighting equipment is provided in white schools in the province of Quebec similarly situated to the Pointe Bleue Indian Day School.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. W. Beaulac, M.C.T.,
Director, Quebec District,
Inspection Service,
231 Saint Paul,
Quebec, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

#5 21-1-5

PROVINCE DE QUÉBEC — MINISTÈRE DU TRAVAIL

SERVICE D'INSPECTION

DIVISION DE QUÉBEC

LOI DES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX
S.R.Q., 1925, chapitre 182 et amendements
LOI DES ÉDIFICES PUBLICS
S.R.Q., 1925, chapitre 176
LOI DE LA LIMITATION DES HEURES DE TRAVAIL
23 George V, chapitre 40
LOI DU REPOS HEBDOMADAIRE
S.R.Q., 1925, chapitre 185

231, Saint-Paul, Québec.

Tél.: 2-8101

LOCAL: 727-844

December-1st, 1943

...-V

Mr R.-A. Hoey, Superintendent,
Welfare and Training Branch,
Department of Mines & Resources,
OTTAWA, Ont.

DEC 3 19[illegible]

Dear Dir:-

File #
Re: Indian Scoool -
Pointe-Bleue - Roberval

Following up yours of the 25th ulto regarding the above mentioned school, I wish to advise that we would accept any kind of fire fighting apparatus installed in this building as far as tou may secure apparatus which liquid is non-freezable.

Hoping this information will be satisfactory to you, we are

Yours truly,

WB/R

(W. Beaulac - M.C.T.)
Director of the Quebec District

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Ottawa,
December 4, 1943.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 1st instant, we are purchasing 2 Pyrene fire extinguishers for the Pointe Bleue Indian Day School.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mr. W. Beaulac, M.C.T.,
Director, Quebec District,
Inspection Service,
231 Saint Paul,
Quebec, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

File No. 21-1-5

December 4 19 43

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Pointe Bleue Indian Day School

VOTE 76 Allotment 12-415

SHIP TO Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

Purpose for which required

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

Quantity		Quantity on hand (1)	Quantity used per month (2)	Unit Price		TOTAL
2	1 Qt. Pyrene fire extinguishers					

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— APPROVED—

Director

Form 37 (SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 21357

21-1-5

This order number to appear on all packages and invoices

RECEIPT FORM

File No.

Lethbridge

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL	
	Required for Pointe Bleue Indian Day School -			
2	only. Pyrene Extinguishers complete with wall bracket and charge; 1 quart size.			
	Note.- Please ship from your nearest distributing point, prepaying express charges, and including receipted voucher for same with regular invoices.			
	ESTIMATED COST $16.00			
	P.C.I. 22.			
	Blue slip sent to Agent Dec 9, 1943.			

Prices F.O.B. as per your current price list to the Dominion Government.

Shipping Instructions Mr. A. de la Roiseiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Quebec.

Vote 26 Primary 10-615

Encumbrance No. 1039

Date to be delivered: Promptly.

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch Date

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Signature of Receiving Officer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 31st. DECEMBER, 1943

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL. Pointe Bleue

Goods supplied to order of Indian Agent :-

EX'D. A.

DEC	1	3	bottles Ink	.15		45	
"	9	5	gallons Gasoline	.26	1	30	
			Provincial Tax	.08		40	
			Federal Tax	.03		15	
							$ 2 30

Certified correct. D. Eaton Cooter
Post Manager

$1.11 KK

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, February 8, 1944.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

With reference to Purchase Order # 21357, covering a fire extinguisher for the Pointe Bleue Indian Day School, kindly forward vouchers for this expenditure at the earliest opportunity.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 31st. JANUARY, 1944

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

EX'D. A.

INDIAN DAY SCHOOL, POINTE BLEUE

Goods supplied to order of Indian Agent :-

JAN	27	5 gallons Gasoline	26	1	30	
		Provincial Tax	08		40	
		Federal Tax	03		15	
						$ 1 85

Certified correct. J. Eaton Cooter
Post Manager

11.2.44

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

BUREAU FOR TRANSLATIONS
MAR 13 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
MAR 11 1944
#91
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1181

314223

Pointe Bleue, 9 mars 1944.

MAR 15

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5 datée du 8 février dernier concernant l'ordre No.21357 concernant un Extincteur pour l'école de la Pointe Bleue, permettez-moi de vous dire que je n'ai pas reçu cet article ni les factures.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

With reference to your letter No. 21-1-5, dated February 8th last, in regard to Order No. 21357 for an extinguisher for the Pointe Bleue School, please be advised that I have not received same nor vouchers.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, March 16, 1944.

The Pyrene Manufacturing Company of Canada Limited,
91 East Don Roadway, Toronto 8, Ontario.

With reference to Purchase Order No. 21357 of December 6th, 1943, covering extinguishers for the Pointe Bleue Indian Day School, when merchandise has been shipped, kindly send invoices to Indian Agent at Pointe Bleue who will certify and forward to this office.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PYRENE FIRE EXTINGUISHERS PYRENE TIRE CHAINS NORWESCO AUTOMOTIVE CHEMICALS

EDWARD G. WEED
PRESIDENT

HAROLD B. WEED
VICE-PRESIDENT & GENERAL MANAGER

EDWARD A. CLAPP
SECRETARY

Pyrene Manufacturing Company
OF CANADA LIMITED

91 E. DON ROADWAY

Toronto "8"

Department of Mines & Resources
OTTAWA
MAR 31 1944
PURCHASING OFFICE

MARCH THIRTIETH
1944

Department of Mines & Resources,
Ottawa, Ontario.

Gentlemen:

We acknowledge your letter of March 16 and advise that the shipment will be going forward this week and will be invoiced as requested.

Trusting that this will be satisfactory, we remain,

Yours very truly,

PYRENE MANUFACTURING COMPANY
of Canada Limited

Geo. H. Mansell

GHM:MB

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 12 avril 1944.

Monsieur,

A une assemblée du Conseil de la Tribue Montagnaise de la Réserve de Pointe Bleue, tenue le 10 avril courant à l'école indienne, à laquelle assemblée assistait le Chef et trois Conseillers et un bon nombre des membres de la Tribue, la proposition suivante a été soumise au Conseil.

Il a été proposé par M. Joseph Raphael, secondé par M. Joseph Courtois qu'une demande soit faite au Surintendant Général des Affaires Indiennes pour qu'une école soit bâtie dans le rang B & C de la Pointe Bleue, considérant que les enfants des dits rangs ont une diatance de 2 à 2 1/2 milles à parcourir pour se rendre à l'école du village.

Chef Gabriel Courtois

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire
Branche des Affaires Indiennes
Département des mines et Ressources.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, April 12, 1944.

The Secretary, Indian Affairs Branch, Ottawa.

At a meeting of the Tribu Montagnaise of the Pointe Bleue Reserve, held on April 10, at the Indian school, and at which were present the Chief and Three Councillors, and also a fair number of the Tribe, the following resolution was submitted to the Council.

Itwas moved by Mr. Joseph Raphael, seconded by Mr. Joseph Courtois, that a request be made to the General Superintendent of Indian Affairs that a school be built in ranges B and C of Pointe Bleue, considering that the children of said ranges have to walk a distance of two to two and a half miles in order to reach the village school.

(Sgd) Gabriel Kurtness,
Chef.

(Sgd) A. de la Boissière,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5
23027

Pointe Bleue, May 31, 1944.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 7 1944

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

x x x

As regard the school, I do not recommend this proposal because I believe that for the duration, we are not allowed to build a new school.

x x x

A. de la Boissiere,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
June 8, 1944.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

I have your letter of the 31st ultimo, with reference to resolution of the Pointe Bleue Council requesting the erection of a school in Ranges B and C at Pointe Bleue. Owing to present conditions it was found impossible to provide any funds for the erection of day schools.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pyrene Manufacturing Company of Canada Limited

91 EAST DON ROADWAY — TORONTO CANADA

CUSTOMER'S ORDER NO. & DATE 21357 Dec. 6, 1943.

REQUISITION NO.

REFER TO INVOICE NO. EC-12-16-32

INVOICE DATE

SOLD TO
Department of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

MAR 31 1944

SHIPPED TO AND DESTINATION
Mr. A. de la Poissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Quebec.

ROUTE Frt. Prepaid FROM Toronto PREPAID OR COLLECT

TERMS:- NET 30 DAYS F.O.B. Toronto

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO. | VOUCHER NO.

F. O. B. CHECKED

TERMS APPROVED | PRICE APPROVED

CALCULATIONS CHECKED

TRANSPORTATION

FREIGHT BILL NO. | AMOUNT

MATERIAL RECEIVED

DATE 19 | SIGNATURE | TITLE

SATISFACTORY AND APPROVED

ADJUSTMENTS

ACCOUNTING DISTRIBUTION

AUDITED | FINAL APPROVAL

QUANTITY	STOCK NO.	DESCRIPTION	PRICE	GROSS	DISCOUNT	NET
2		Only 1 qt. Pyrene Exts. complete	7.20 ea.			14.40
		8% Sales Tax Included				
		Prepaid Charges				1.00
						15.40
		PCS 22				

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

a. de la Poissiere

W.P.T.B. LICENCE No. 215809

COPY

P-129-A- 10M-9-43

OUR RESPONSIBILITY CEASES WHEN GOODS ARE DELIVERED IN GOOD CONDITION TO CARRIER.
NO GOODS ACCEPTED FOR CREDIT UNLESS RETURN IS AUTHORIZED BY HOME OFFICE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pyrene Manufacturing Company OF CANADA LIMITED

91 EAST DON ROADWAY — TORONTO CANADA

CUSTOMER'S ORDER NO. & DATE 21357 Dec. 6, 1943.

REQUISITION NO.

REFER TO INVOICE NO. EC-12-16-32

INVOICE DATE

SOLD TO
Department of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

SHIPPED TO AND DESTINATION
Mr. A. de la Poissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Quebec.

DEC 31 1943

ROUTE Frt. Prepaid FROM Toronto PREPAID OR COLLECT

F.O.B. Toronto

TERMS:- NET 30 DAYS

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO. | VOUCHER NO.
F. O. B. CHECKED
TERMS APPROVED | PRICE APPROVED
CALCULATIONS CHECKED
TRANSPORTATION
FREIGHT BILL NO. | AMOUNT
MATERIAL RECEIVED
DATE 19 | SIGNATURE | TITLE
SATISFACTORY AND APPROVED
ADJUSTMENTS
ACCOUNTING DISTRIBUTION
AUDITED | FINAL APPROVAL

QUANTITY	STOCK NO.	DESCRIPTION	PRICE	GROSS	DISCOUNT	NET
2		Only 1 qt. Pyrene Extg. complete	7.20 ea.			14.40
		8% Sales Tax Included				
		Prepaid Charges				1.00
						15.40
		PCS 22				

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

U.D.T.D. LICENCE No. 276800

COPY

P-129-A- 10M-9-43

OUR RESPONSIBILITY CEASES WHEN GOODS ARE DELIVERED IN GOOD CONDITION TO CARRIER.
NO GOODS ACCEPTED FOR CREDIT UNLESS RETURN IS AUTHORIZED BY HOME OFFICE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pyrene Manufacturing Company of Canada Limited

91 EAST DON ROADWAY
TORONTO CANADA

CUSTOMER'S ORDER NO. & DATE 21357 Dec. 6, 1943.
REQUISITION NO.

REFER TO INVOICE NO. EG-12-16-32
INVOICE DATE

SOLD TO Department of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

SHIPPED TO AND DESTINATION Mr. A. de la Poissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Quebec.

MAR 31 1944

ROUTE Frt. Prepaid FROM Toronto PREPAID OR COLLECT

TERMS: - NET 30 DAYS F.O.B. Toronto

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO. | VOUCHER NO.
F. O. B. CHECKED
TERMS APPROVED | PRICE APPROVED
CALCULATIONS CHECKED
TRANSPORTATION
FREIGHT BILL NO. | AMOUNT
MATERIAL RECEIVED
DATE | SIGNATURE | TITLE
SATISFACTORY AND APPROVED
ADJUSTMENTS
ACCOUNTING DISTRIBUTION
AUDITED | FINAL APPROVAL

QUANTITY	STOCK NO.	DESCRIPTION	PRICE	GROSS	DISCOUNT	NET
2		Only 1 qt. Pyrene Exts. complete	7.20 ea.			14.40
		8% Sales Tax Included				
		Prepaid Charges				1.00
						15.40

PCS 22

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boissiere

C/43

W.P.T.B. LICENCE No. 21C000

OUR RESPONSIBILITY CEASES WHEN GOODS ARE DELIVERED IN GOOD CONDITION TO CARRIER.
NO GOODS ACCEPTED FOR CREDIT UNLESS RETURN IS AUTHORIZED BY HOME OFFICE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pyrene Manufacturing Company of Canada Limited

91 EAST DON ROADWAY — TORONTO CANADA

CUSTOMER'S ORDER NO. & DATE: 21357 Dec. 6, 1943.

REQUISITION NO.

REFER TO INVOICE NO. EC-12-16-32

INVOICE DATE

SOLD TO: Department of Mines & Resources, Ottawa, Ont.

MAR 31 1944

SHIPPED TO AND DESTINATION: Mr. A. de la Poissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Quebec.

ROUTE: Frt. Prepaid FROM: Toronto PREPAID OR COLLECT

TERMS:- NET 30 DAYS F.O.B. Toronto

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

REGISTER NO. | VOUCHER NO.

F. O. B. CHECKED

TERMS APPROVED | PRICE APPROVED

CALCULATIONS CHECKED

TRANSPORTATION

FREIGHT BILL NO. | AMOUNT

MATERIAL RECEIVED

DATE 19 | SIGNATURE | TITLE

SATISFACTORY AND APPROVED

ADJUSTMENTS

ACCOUNTING DISTRIBUTION

AUDITED | FINAL APPROVAL

QUANTITY	STOCK NO.	DESCRIPTION	PRICE	GROSS	DISCOUNT	NET
2		Only 1 qt. Pyrene Exts. complete	7.20 ea.			14.40
		8% Sales Tax Included				
		Prepaid Charges				1.00
						15.40
		PCS 22				

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boissiere

U.P.T.B. LICENCE No. 215500

COPY

P-129-A- 10M-9-43

OUR RESPONSIBILITY CEASES WHEN GOODS ARE DELIVERED IN GOOD CONDITION TO CARRIER.
NO GOODS ACCEPTED FOR CREDIT UNLESS RETURN IS AUTHORIZED BY HOME OFFICE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO PYRENE MANUFACTURING COMPANY

ADDRESS 91, East Don Roadway
Toronto
Ont.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mars 31	Ci-inclu un état de compte pour 2 extincteurs pour l'école indienne de la Pointe Bleue.	$15.40
	3x.4.x4	
	TOTAL	$15.40

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

A. de la Bois[illegible]
Agent

VOUCHER No. 855

DATE 21 juin 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
June 23, 1944.

Gentlemen:

I am in receipt of your invoice No. EG-12-16-32, dated December 6, 1943, covering 2 Pyrene fire extinguishers shipped to Pointe Bleue, Quebec. Your account includes an item of $1.00 for express charges. Please forward a receipt for this amount so that the account may be paid.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

The Pyrene Manufacturing Company,
91 East Don Roadway,
Toronto 8, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

131-8-5

PYRENE FIRE EXTINGUISHERS | PYRENE TIRE CHAINS | NORWESCO AUTOMOTIVE CHEMICALS

EDWARD G. WEED, PRESIDENT | HAROLD B. WEED, VICE-PRESIDENT & GENERAL MANAGER | EDWARD A. CLAPP, SECRETARY

21-1-5

Pyrene Manufacturing Company OF CANADA LIMITED

91 E. DON ROADWAY

Toronto 8

JULY TWENTY FIRST
1944

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 24 1944
REGISTERED

Department of Mines and Resources,
Ottawa,
Ontario.

Attention: Mr. Philip Phelan, Chief, Training Division

Dear Sirs: Ref: 131-8-5

In compliance with your request of July 7th last we are pleased to enclose Canadian National Express receipted freight bill for $1.00, to substantiate charge included in our invoice EG-12-16-32, covering merchandise shipped to Pointe Bleue Indian Day School, as per your purchase order No. 21357 of December 6th 1943. We trust the enclosed document will now enable you to satisfactorily pass our account for payment in the usual manner. If we can assist you further in this regard kindly do not hesitate to let us know.

Yours very truly,

PYRENE MANUFACTURING COMPANY
of Canada Limited

A. E. Blackford
Cashier.

AEB:MQ.
Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 27th. MAY, 1944

No. 6 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

Supplied to Indian Day School - by order of Indian Agent

5	X gallons Coaloil	.25	1	25	
5	" Gasoline, marked	.24	1	20	
	Federal Tax	.03		15	
	Quebec Tax	.08		40	
					$ 3 00

DUPLICATE FOR FILE, A
voucher in duplicate detached
for amount to pay.
18.KK

Certified correct. R. de Denus. per DEC.
Post Manager pro tem

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM F.T. 13

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 31st. JULY, 1944

No. 5 1 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

		Supplied to Indian Day School, to order of Indian Agent.				
JULY	22	5 gallons Marked Gasoline	24	1	20	
		Federal Tax	03		15	
		Provincial Tax	08		40	
						$ 1 75

Certified correct : D. Eaton Cooter
POST MANAGER

Please send cheque or direct enquiries to :-

The District Manager
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
Montreal, P.Q.

22-8-44

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 25 1944
#452.
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1372

317331

Pointe Bleue, 23 novembre 1944.

BUREAU FOR
TRANSLATIONS
NOV 27 1944
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous rapporter que l'eau du puits artézien de l'école a un goût de gasoline et cela est causé par le fait que l'engin étant posé sur le puits, il s'infiltre de la gazoline.

Lors d'une visite de M. Thibault, l'Inspecteur des Réserves, nous avons examiné l'endroit de l'engin et il a été constaté qu'il serait nécessaire de le changer de place.

Je vous demande donc de bien vouloir m'autoriser pour un montant de $50.00 pour faire faire ce changement, payer la main-d'oeuvre, acheter une chaine, construire une chambre pour l'engin afin qu'il soit protéger contre les enfants.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Pointe Bleue, November 23, 1944.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

I beg to report that the water from the Artesian well at the school tastesof gasoline, due to the fact that, the engine being set up over the well, gasoline is seeping in.

During a visit by Mr. Thibault, Inspector of the Reserves, we examined the location of the engine and it was ascertained that it would be necessary to move it.

I therefore ask you to kindly authorize me to pay out $50 to have this change made, pay for labour, buy a chain and construct a room for the engine so that it may be safe from the children.

(sgd.) A. de la Boissière,
Indian Agent.

NOV 28 1944
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
November 29, 1944.

I.N.D.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.

With reference to your letter of the 23rd instant, you may expend an amount not exceeding $50 in changing the position of the engine at the Pointe Bleue Indian Day School.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—8-44

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

Pointe Bleue, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 30th. NOVEMBER, 19 44

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL

Goods supplied to order of the Indian Agent

OCT.	19	5 gallons	Gasoline	24	1	20		
			Provincial Tax	08		40		
			Federal Tax	03		15		
		1 gallon	Lubricating Oil		1	20	2	95
NOV.	28	12 only	Dressing Combs 7"	10			1	20
"	29	5 gallons	Gasoline	24	1	20		
			Provincial Tax	08		40		
			Federal Tax	03		15	1	75
							$ 5	90

CERTIFIED CORRECT . ! D. Eaton Cooter
POST MANAGER

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions, services rendered, goods, provisions, material supplied, as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Sainte Anne

Ste Anne, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	30	Ci-inclu un état de compte pour gasoline, huile etc., fourni en octobre et novembre 1944 pour le tow-er à l'école de la pointe aux	
			$5.90
		11-12-44	
			$5.90

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated 77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

A. de la Bonderière
Agent

VOUCHER No. 977

DATE 7 décembre 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form F.T. 13—8-44

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 31st. JANUARY. 1945

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH. OTTAWA. ONT.

		INDIAN DAY SCHOOL					
		Goods supplied to order of the Indian Agent					
JAN	17	2 gallons coaloil			50		50
		5 gallons Gasoline	24	1	20		
		Provincial Tax	08		40		
		Federal Tax	03		15	1	75
						$ 2	25

Certified correct, D. Eaton Cooter
POST MANAGER

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

a. de la Bouraderie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

EX D.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 31	Ci-inclu un état de compte pour gasoline et huile fournie en février 1946 pour le moteur de l'école de la Pointe bleue.	$2.25
	5-2-Kaj	
		$2.25

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated 77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 1022

Date 1 février 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—8-44

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 31st. MARCH, 1945

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL

Merchandise supplied to order of Indian Agent :-

FEB.	17	5 gallons Gasoline	24	1	20		
		Provincial Tax	08		40		
		Federal Tax	03		15		
						1	75
MAR.	16	5 gallons Gasoline	24	1	20		
		Provincial Tax	08		40		
		Federal Tax	03		15		
						1	75
		2 quarts Cylinder Oil	40				80
						$ 4	30

Certified correct. D. Eaton Coates
Post Manager

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

a. de la Bonnetière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mars	31	Ci-inclu un état de compte pour gasoline et huile à cilindre fournis en février et mars 1945 pour le moteur de l'école de Pointe Bleue.	$ 4	.30
			$ 4	.30

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated 77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

Aide Indienne
Agent

Voucher No. 1067

Date 6 avril 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

21-1-5

Requisition for School Material

Date 6 avril 1945 ***19***

For N.D. du Bon-Conseil ***School*** Pointe Bleue ***Agency***

NOTE:—

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.

The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.

Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading "Number Authorized".

ARTICLES	NUMBER ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	NUMBER REQUIRED	NUMBER AUTHORIZED	REMARKS
6 balais		6 Brooms			
2 chaudières		2 pails			
2 brosses à planchers		2 floor brushes (scrub)			
1 douz.btes caustic		1 doz. boxes of caustic			
1 douz.savon pour toilette		1 doz. Bars of toilet soap			
1 douz.savon pour les planchers.		1 " " of laundry soap.			
1 douz.de peignes		1 doz. combs			

N.B.—Explicit information regarding address must be furnished.

Name A. de la Boissière

School N.D. du Bon-Conseil

Post Office (nearest) Pointe Bleue

Express Office (nearest) Pointe Bleue

Province Québec.

L. Hervé Supt etc
Teacher

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial Schools.

A. de la Boissière
Indian Agent

FORM No. I.A. 413
R. 8568

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, April 17, 1945.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

With reference to requisition of the 6th instant, you may purchase the following articles for use at the Pointe Bleue Indian Day School:-

6 brooms,
2 pails,
2 scrub brushes,
1 dozen boxes of caustic,
1 " bars of toilet soap,
1 " " " laundry soap
1 " combs.

4

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 26 1945
#121
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1490

319359

Pointe Bleue, 24 avril 1945.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
APR 27 1945
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Veuillez s.v.p.bien vouloir m'autoriser à acheter au magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson, à Pointe Bleue, pour les lampes et pour l'engin de l'école de Pointe Bleue:- Pour l'année 1945-46.

4	gall.	d'huile de charbon à	.25	le gall.
3	"	d'huile à cylindre	1.60	" "
50	"	de gazoline	.35	"taxe compris.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Lac Pole 31-1-5

Pointe Bleue, April 24, 1945.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

Kindly authorize me to purchase, at the store of the Hudson Bay Company at Pointe Bleue, for the lamps and the machine at the Pointe Bleue School, for 1945-46:

4 gal. coal oil at .25 per gal.
3 " cylinder oil at $1.60 per gal.
50 " gasoline at .35 per gal., tax included.

(sgd.) A. de la Boissière,
Indian Agent.

APR 30 194
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, May 1, 1945.

Mr. A.de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Blaue, Que.

With reference to your letter of the 24th ultimo, you may purchase the following articles for use at the Pointe Bleue Indian Day School:-

4	gal.	coal oil
3	"	cylinder oil
50	"	gasoline

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form F.T. 13—8-44

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 30th APRIL, 1945

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL

Merchandise supplied to order of the Indian Agent :-

APRIL 20	6	Brooms, 3 cord	50		3	00	
	2	Pails	35			70	
	2	Scrub Brushes	35			70	
	12	tins Lye	13		1	56	
	12	bars Comfort Soap	06			72	
	12	" Lux Soap	07½			90	
	12	Combs	10		1	20	8 78
26	5	gallons Gasoline	24		1	20	
		Provincial Tax	08			40	
		Federal Tax	03			15	1 75
							$ 10 53

Certified correct. D. Eaton Coote
POST MANAGER

Please send cheque or direct enquiries to :-
The Manager
St.Lawrence District
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

...ereby certify that the ... performed according to instructions; ... rendered; goods, provisions material supplied; ... within mentioned. Prices fair and just.

A. Le la Boissonnière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Point Claire.

Lac St-Jean P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Avril 30	Ci-inclus un état de compte pour balais, brosses, chaudières, cuves, poignées, gasoline, etc., pour l'école de la colline bleue.	$10.53
	4.5-45	
		$10.53

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 17 avril 1945 77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de la Bourcière
Agent

Voucher No. 1091 Date 2 mai 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Les Imprimeurs de Roberval, Ltée — Téléphone 114

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., 25 mai, 1945

Vendu à Département des Affaires Indiennes
Pointe-Bleue

Conditions net 1 mois suivant **Intérêt à 8% après échéance.**

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Numéro de la commande 76499

Votre Requisition No

Expédier par M. Dale Delaisière

Bill No.

Re. Ecole

2 bougies Champion X	.80	1.60

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to ..... Coté, Galvin & Cie., Inc. .....

Address ..... Roberval. .....

..... 240 St-Jean, P.Q. .....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mai 15	Cylindre en état de compte pour 2 soupapes	
	Champion X, pour le moteur de l'école de la	
	Mission de Pointe Bleue.	$1.60
	31-5-38	
		$1.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated 77-09-522

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

Adelard Bourassa
Agent

HER No. 2010 DATE 23 mai 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE DE QUÉBEC — MINISTÈRE DU TRAVAIL

SERVICE D'INSPECTION

DIVISION DE QUÉBEC

LOI DES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX
S.R.Q., 1925, chapitre 182 et amendements
LOI DES ÉDIFICES PUBLICS
S.R.Q., 1925, chapitre 176
LOI DE LA LIMITATION DES HEURES DE TRAVAIL
23 George V, chapitre 40
LOI DU REPOS HEBDOMADAIRE
S.R.Q., 1925, chapitre 185

231, Saint-Paul, Québec.

Tél.: 2-8101

LOCAL: 727-844

Québec, le 31 mai 1945.

Monsieur Achille De LaBoissière,
Pointe Bleue,
Cté Lac St-Jean,
P.Q.

sujet: école Ste-Thérèse, dossier: 11091.

Monsieur,

Pour faire suite à la dernière visite de notre inspecteur, monsieur E. Bolduc, le 25 mai 1945, nous vous demandons en vertu de la Loi des édifices publics, d'effectuer l'amélioration suivante, à savoir:

lo règ. 5 - Poser une main-courante aux deux escaliers extérieurs.

Espérant que vous vous conformerez à cette recommandation dans les trente jours qui suivront, nous demeurons,

Bien à vous,

W. Beaulac, M.C.T.,
Directeur du district de Québec.

WB/APF

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE DE QUEBEC - MINISTERE DU TRAVAIL

SERVICE D'INSPECTION
DIVISION DE QUEBEC

QUEBEC, May 31, 1945.

Achille de la Boissière, Esq.,
Pointe Bleue,
lac St-Jean County, Que.

Dear Sir:-

RE: Ste-Thérèse School, File No.11091.

Following the last visit of our inspector, Mr. E. Bolduc, on May 25, 1945, we would ask you, under the Public Buildings Act to proceed to the following improvement:

1.Regulation No. 5 - Install a hand railing on both exterior stairs.

Trusting that you will conform with this recommendation within the next thirty days, we remain,

Very truly yours,

(sgd.) W. Beaulac, M.C.T.,
Director of the Quebec District.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUN 6 1945
15-4
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1502

319391

Pointe Bleue, 4 juin 1945.

BUREAU FOR TRANSLATIONS
JUN 7 - 1945
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Veuillez s.v.p.voir ci-inclu une lettre de M.W. Beaulac, M.C.T. Directeur du Service d'Inspection du district de Québec, s'expliquant par elle-meme.

Par conséquent, veuillez s.v.p.bien vouloir m'autoriser pour un montant de $20.00 afin de faire confectionner et faire poser une main-courante aux deux escaliers extérieurs de l'école de la Pointe Bleue.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

File No 1502

POINTE BLUE, June 4, 1945.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines & Resources,
OTTAWA, Ontario.

Gentlemen:-

Enclosed please find a letter from Mr. W. Beaulac, M.C.T.,Director of Inspection Services, Quebec District, which is self-explanatory.

Would you, therefore, please authorize me to spend the sum of $20.00 in order to have built and erected a hand railing for the two exterior stairs of Pointe Bleue School.

(S.) A. de la Boissière,
Indian Agent.

Department of Mines & Resources
JUN 8 1945
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, June 9, 1945.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

With reference to your letter of the 4th instant, the Department approves an expenditure of $20.00 for the erection of a hand-railing on the exterior stairs at the Pointe Bleue Indian Day School.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ETAT DE COMPTE

Folio _____

~~Roberval,~~ 22 ~~juin~~ 1945

M Le Département des Mines et Ressources
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

DOIT A Maurice Trottier
~~St Jean de Brébeuf~~
Conditions: _____ Co Roberval

1945

fer	9	38 lbs de fonte boulie	c 09	3. 42
	..	11 lbs d'acier	c. 14	1 54
	..	4 set screw 3/8 x 1 1/2	c 10	.40
	..	1 set screw slow 1/2 x 1/2		17
	13	24 lbs de fonte malbu		2.16
	..	10 hrs d'ouvrage	c 1.00	10.00
				$ 17.69

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Bourdaise

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to M.Maurice Trottier. Mécanicien.

Address St-Jean de Brebeuf-Roberval

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Juin 22	Ci-inclu un état de comptes pour matériel fourni pour l'installation du chauffage de position de l'eau du puits artézian de l'école de Pointe Bleue, et 10 hrs d'ouvrage.	$17.69
		$17.69

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 23 nov. 1944 77-09-622

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

Adel. la Boissière
Agent

Voucher No. 2039 Date 28 Juin 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Les Imprimeurs de Roberval, Ltée — Téléphone 114

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., 23 juin 1949

Vendu à Les Affaires Indiennes
Pointe-Bleue

Numéro de la commande 7913

Conditions net 15 suiv. Intérêt à 8% après échéance.

Votre Requisition No

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.

Expédier par

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Bill No. Emile Paul

15 pds strap 3" 3 Plis		24.75	3.72

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as therein mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Cote, Boivin & Cie, Inc.

Address Roberval

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Juin	13	Ci-inclus un état de compte concernant fourni pour l'installation du changement de position de l'entrée du puits artésien de l'école de Pointe Bleue.	$3.72
			$3.72

DUPLICATE FOR FILE
10.6.45
Voucher in duplicate obtained
for Account as over

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 29 nov. 1944 77-09-622

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

Aidola Baissière
Agent

Voucher No. 2040 Date 28 juin 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

BUREAU FOR TRANSLATIONS
JUN 26 1945
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 25 1945
#172
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 504

320195

Pointe Bleue, 22 juin 1945.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Veuillez s.v.p.bien vouloir m'autoriser a acheter d'un indien de la Pointe Bleue, 2 échelles mesurant chacune 26 pieds pour le prix de $6.00 chaque, dont l'une pour l'école indienne et l'autre pour la bâtisse de l'Agence, pour remplacer celle qui est pourrie.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, July 4, 1945.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

With reference to your letter of the 22nd ultimo, the Department approves the purchase of a step ladder for the use of the Pointe Bleue School, at a cost of $6.00.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21 - 1 - 5

Pointe Bleue, June 22, 1945.

JUN 30 194

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

Kindly authorize me to buy from an Indian of Pointe Bleue 2 ladders measuring each 26 feet, at a price of $6.00 each, one for the Indian school and the other for the Agency building, to replace the one which is rotten.

(sgd.) A. de la Boissière,
Indian Agent.

EXAMINÉ

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 26 juillet 1945.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Doit à F. Edmond Gagnier, O.M.I.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Clous et bois fournis pour confectionner une main-courante aux escaliers intérieur et extérieurs de l'école de la Pointe Bleue.	7.00
Et 20 hrs d'ouvrage à .50 de l'heure	10.00
	$17.00

I, INDIAN AGENT, certify that the work [illegible] been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Bouscière

F. Edmond Gagnier O.M.I.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to.....R.Edmond Gagnier, O.M.I.....

Address.....Pointe Bleue.....

.....Lac St-Jean.P.Q.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Juil.26	Ci-inclu un état de compte pour clous et bois fournis pour confectionner une main-courante aux escaliers intérieur et extérieurs à l'école de la Pointe Bleue.	$ 7.00
	Main d'oeuvre; 20 hrs d'ouvrage à .50 de l'heure	10.00
		$17.00

Voucher in duplicate delivered for Accountant to pay.

INSPECTOR FOR AUDIT

3017145

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 9 juin 1945 77-02-415

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

Adélia Boucher
Agent

Voucher No. 2064 Date 26 juillet 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe aleue, 30 juillet 1945.

Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Emile Paul, Père, Indien.
Pointe Bleue, Lac St-Jean, P. Q.

Une douzaine d'une longueur de 16 pds.
vendue pour l'école de la Pointe Bleue. $5.00

Emile Paul

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to M. Emile Paul. père. Indien.

Address Pointe Bleue.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Juil.	30	Ci-inclu un état de compte pour une échelle fournie pour l'école indienne de Pointe Bleue.	$ 6.00

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached

for Accountant to pay.

1845

$6.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 4 juillet 1945.

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de Par Boissière
Agent

VOUCHER No. 2067 DATE 30 juillet 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ETAT DE COMPTE

FOLIO [redacted] Le 18 Oct 1945

M Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à Maurice Lacotte

CONDITIONS St Jean de Brébeuf

Oct	17	2 hollow seconds @ 2°				40
		1¼ bon d'ornage 1.-			1	25
		pour nettoyer la pompe			$1.	65

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A: de la Broisellière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Maurice Trottier. Mécanicien

Address St-Jean de Dreben f-Roberval

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Août	16	Ci-inclu un état de compte pour réparation à un morceau de pompe pour le puits artézien de l'école de Pointe Bleue, et main-d'oeuvre.	$1.	65

TRIPLICATE FOR FILE "A"

Voucher in duplicate detached for Accountant's pay.

3 Août 45

$ 1. 65

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 29 nov. 1944 77-09-622

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

Adelard Boissière
Agent

Voucher No. 2078 Date 22 août 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to M. Emile Paul, Père, Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Août	23	Ci-inclu un état de compte pour 48 hrs d'ouvrage, les 17, 18, 20, 21 & 22 août courant, pour l'installation du changement de position de l'engin du puits artézien de l'école de Pointe Bleue.	$19.20
			$19.20

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 29 nov. 1944 77-09-622

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 2083 Date 23 août 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 23 août 1945.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Emile Paul, père, Indien.
Pointe Bleue, Lac St-Jean. P.Q.

Les 17, 18, 20, 21 et 22 août courant, 48 hrs d'ouvrage à .40 $19.20
pour l'installation du changement de position de
l'engin du puits artésien de l'école de Pointe Bleue.

Emile Paul

I, [illegible] AUBIN, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de las Buissieres

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROBERVAL, P. Q. 20 août 1945

M Dept[illegible] des Affaires Indiennes

Pte Bleue

Notre ordre | Doit à..... | Votre ordre

GAGNON & FRERES DE ROBERVAL, LTÉE

Marchands de bois et Matériaux de construction

Manufacturiers de Portes et Chassis, Lattes, Bardeaux, Etc.

No 1276 | No

Conditions..... Intérêt à 6% après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

175 pds 1x4 emb.		96'	$50.00	$8.75
12 morc. 2x4 bruts			46.00	4.42
5 lbs clou 4"			0.07	0.35
10 - - 3"			0.07	0.70
				$14.22

$14.22

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

a. le la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Gagnon & Frères de Roberval, Ltée.

Address Marchands de bois.

St-Jean de Brebeuf-Roberval.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Août 20	Ci-inclu un état de compte pour matériel fourni pour l'installation du changement de position de l'engin du puits artézien de l'école de Pointe Bleue.	$14.22
	TRIPLICATE FOR FILE. A. Voucher in duplicate attached for Accountant to pay.	
		$14.22

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 29 nov. 1944. 77-09-622

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 2079 Date 22 août 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Roberval, 18 août 1945.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à Sirat & Frère.
Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

3 feuilles de tuyau pour le poêle
à l'école de Pointe Bleue. $1.40

SIRAT & FRÈRE.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

R. de la Bruère

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to BIBEAU & FRERE. Plombeurs.

Address Roberval

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Août	18	Ci-inclu un état de compte pour 6 feuilles de tuyau pour le poêle à l'école de Pointe Bleue.	$ 1.40

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated..... 77-02-415

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

Voucher No. 2090

Adela Boivin
Agent

Date 4 septembre 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form F.T. 13—8-44

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 31st. AUGUST, 19 43

No. 6 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

		INDIAN DAY SCHOOL					
		Goods supplied to order of Indian Agent :					
AUG	18	5 gallons Gasoline	24	1	20		
		Provincial Tax	08		40		
		Federal Tax	03		15		
						$	1 75

Certified correct. J. D. Eatar Coutu
POST MANAGER

Please mail cheque or direct enquiries to :
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Ste Jean Lac

DATE	SERVICE	AMOUNT
Août 31	Ci-inclu un état de compte pour 5 gallons de gasoline pour le moteur à l'école indienne de Pointe Bleue.	$1.75

325-16-09-62

APPLICATION FOR FILLING
Vouchers & Affidavits detached
for Accountant's dep.

$1.75

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 1 mai 1945.

77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

Adelard Boissière
Agent

Voucher No. 2104

Date 15 septembre 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 17 1945
264
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1535

BUREAU FOR TRANSLATIONS
SEP 18 1945
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Pointe Bleue, 15 septembre 1945.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources,
Ottawa.

Veuillez s.v.p. bien vouloir m'autoriser a acheter chez Gagnon & Frères de Roberval, Manufacturiers, une porte 1¾x84 x 34 à 4 panneaux, d'une valeur de $11.00 pour remplacer une des portes du portique de l'école indienne de Pointe Bleue, laquelle porte est hors d'usage.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 19 1945

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Kindly authorize me to purchase from Gagnon & Frères, Roberval, manufacturers, a 4-panel door, 1¾x84x34, at a cost of $11.00, to replace one of the entrance doors of Pointe Bleue Indian School which is out of use.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File: 21-1-5

Ottawa, 21st September, 1945.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Quebec.

With reference to your letter of the 15th instant, you may purchase a new door for the Pointe Bleue Indian Day School at a cost of $11.00.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ROBERVAL, P. Q. 24 septembre 1945

Département des Affaires Indiennes

Pte Blue

Notre ordre

Doit à.....

Votre ordre

GAGNON & FRERES DE ROBERVAL, LTÉE

Marchands de bois et Matériaux de construction

Manufacturiers de Portes et Chassis, Lattes, Bardeaux, Etc.

No 1468

No

Conditions..... Intérêt à 6% après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

1 porte 1⅜x84"x34" à 4 panneaux	$11.00
	$11.00

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ...Father Léon Lajeunesse, O.M.I.....

Address ...Moosonee.....

...via St-Jean, P.Q.....

.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 24	Stipend as fixed by Order in Council P.C. 1234 of 1944 à 4 pour ses services comme Aumônier des ports de l'école indienne de Moose River.	$11.00

325-76-10-691
27-9-45

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 21 sept. 1945.

77-02-215

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de la Roche Boisseau
Agent

Voucher No. 2113

Date 24 septembre 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—8-44

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

Pointe Bleue, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 30th. SEPTEMBER, 19 45

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

		INDIAN DAY SCHOOL						
SEPT	27	5 gallons Gasoline	24		1	20		
		Provincial Tax	08			40		
		Federal Tax	03			15	1	75
		2 quarts Mobiloil	40					80
							$ 2	55

Certified correct, L. D. Eaton Capt.
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to:
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as above mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ... La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address ... Pointe Bleue

... Lac St-Jean P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 30	Ci-inclu un état de compte pour 5 gallons de gazoline pour le moteur à l'école indienne de la Réserve de Pointe Bleue et 2 pintes d'huile.	$ 2.50
		$ 2.50

325-76-09-622
DUPLICATE FOR FILE
16-10-45
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 ... dated 1 mai 1945 ...

77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de la Bonnissière
Agent

Voucher No. 2127

Date 1er octobre 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT
ORIGINAL ON
77-21

Ottawa, October 3, 1945.

INSPECTOR'S REPORT ON POINTE BLEUE INDIAN AGENCY

xx xx xx

S C H O O L

I visited the school on September 21st and found that seventy-five children were registered.

The junior Class has 47 seats with forty-six pupils in Grades I, II and III; the senior Class has 30 seats with 29 pupils in Grades $\frac{III}{9}$, IV, V, $\frac{VI}{1}$, $\frac{VII}{1}$, $\frac{VIII}{1}$

These children are all residing on the reserve and another family with 5 children of school age is expected back.

One might imagine what a teacher has to put up with in a class of 47 juniors when windows are closed in winter and the place heated; ordinary ventilation is not sufficient in such cases. It is agreed that the Family Allowance has something to do with the increased and more regular attendance.

Since the location of the gas engine, used for pumping the water, was changed, the water can now be used from drinking, as the gasoline infiltration in the well is done away with, there is yet a very slight taste which will gradually disappear in time.

The school grounds are gradually sloping towards the railway fence, and I strongly recommend that a start be made towards leveling the same, this Fall if at all possible, about one hundred dollars would help to start the improvement. As it is now, with larger attendance and older boys, there should be better playgrounds available for ball playing. Father Lajeunesse is greatly interested in having all Indian boys take part in open air games. At this time, I have been told that a football would be most welcomed by the boys, if at all available and meets with your approval. Soft ball and bat could also be used, if sent now, if sent in care of our Indian Agent, Mr. A. de la Boissiere.

xx xx xx

Jude Thibault,
Inspector of Indian Agencies.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—8-44

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 31st. OCTOBER, 1945

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

		INDIAN DAY SCHOOL			
OCT	25	5 gallons Gasoline	26	1 30	
		Provincial Tax	08	40	
		Federal Tax	03	15	
					$ 1 85

Certified correct. D. Eaton Coote
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as shown mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	31	Ci-inclu un état de compte pour 5 gallons de gasoline pour le moteur à l'école indienne de Pointe Bleue.	$1.85

325-16-09-622

DUPLICATE FOR FILE

12-11-45

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

$ 1.85

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 1 mai 1945 77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 2150

Date 6 novembre 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Les Imprimeurs de Roberval, Ltée

Téléphone 324

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q.

Vendu à Dept. des Affaires Indiennes — 8 Nov. 1945

Pointe-Bleue

Conditions net 15 suivant — Intérêt à 8% après échéance.

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Numéro de la commande

Votre Requisition No 95365

Expédier par

Bill No.

Ville. Bilodeau

1' fil à bougie		.12
2 bougies champion X	.80	1.60
		1.72

I, MILIAN ARLENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Cote, Boivin, & Cie, Inc. Marchands

Address Roberval

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	8	Ci-inclu un état de compte pour 2 bougies Champion X et 1 fil à bougie, fourni pour le moteur à l'école indienne de Pointe Bleue.	$1.	72
			$1.	72

325-76-09-622
TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
19-11-45
for Accountant to pay.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

77-09-622

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 2156

Date 12 novembre 1945

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—8

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 31st. DECEMBER, 1945

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

		INDIAN DAY SCHOOL			
DEC	12	5 gallons Gasoline	26	1 30	
		Provincial Tax	08	40	
		Federal Tax	03	15	
					1 85

supplied to order of Indian Agent

Certified correct, J. D. Eata Cortes
Post Manager

Please mail cheque or
direct enquiries to :

The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

Aido la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Déc. 31	Ci-inclu un état de compte pour 5 gallons de gazoline pour le moteur à l'école indienne de Pointe Bleue.	$1.85

325 16 09 622

DUPLICATE FOR FILE

Voucher & duplicate attached

for Accountant to pay.

$ 1.85

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No 21-1-5 dated 1 mai 1945 77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 2193 Date 7 janvier 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE FILE 1507

Dept. of Mines & Resources Indian Affairs Branch APR 1946 #73 RECORDS

Pointe Bleue, 6 avril 1946.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

326982

Veuillez s.v.p. bien vouloir m'autoriser a acheter au magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson, à Pointe Bleue, pour les lampes et pour l'engin de l'école de Pointe Bleue, pour l'année 1946-47.

4	gall.	d'huile de charbon	à .30	le	gall
3	"	" à cylindre	"1.75	"	"
50	"	de gazoline	" .37	"	"

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Kindly authorize me to purchase at the Hudson Bay Company store at Pointe Bleue, in connection with the lamps and the motor of Pointe Bleue school for the year 1946-47:

4	gallons	of kerosene	at	.30	per gallon
3	"	cylinder oil	at	1.75	" "
50	"	gazoline	"	.37	" "

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa, April 12, 1946.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

With reference to your letter of the 6th instant, you may purchase the following for use at the Pointe Bleue School:-

4	gallons of	Kerosene at	30¢ per gallon
3	"	Cylinder oil at	1.75 per gallon
50	"	Gasoline "	.37 " "

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

EXTRACT FROM INSPECTOR'S REPORT on POINTE BLEUE INDIAN DAY SCHOOL - May 1946.

Original on 21-1-6

As I reported last year, it would make the building much cleaner if the interior was re-painted and the pupils' desks varnished. The exterior of the building should also be painted.

Some repairs should be made to the drainage as water remains in the basement for very long periods.

The heating system is not sufficient and very cold cold weather. It ought to be replaced by a hot air system.

In the interests of the staff and pupils at this school, I ask the Department of Indian Affairs to give my suggestion their consideration during the coming summer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

Ottawa, May 22, 1946.

Mr. A. de la Boisiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

In reporting on his recent inspection of the Pointe Bleue School, the Inspector states that certain repairs are required. Please let me have detailed information regarding what is necessary and, if at all possible, submit an estimate of the cost involved.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—8-45

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 8th. JULY, 1946

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

		INDIAN DAY SCHOOL			
MAY	9				
		5 gallons Gasoline	.26	1 30	
		Provincial Tax	.08	40	
		Federal Tax	.03	15	
					1 85

Certified correct. D. Eaton Coote
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to:-
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

I, [illegible] AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered, goods, provisions material supplied; as entered quantities and. Prices fair and just.

A. de Lan Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Juil. 8	Ci-inclu un état de compte pour 5 gallons de gasoline pour le moteur à l'école indienne de Pointe bleue.	$ 1.85

TRIPLICATE FOR FILE
VOUCHER TO CHEQUING OFFICER
FOR ABOVE AMOUNT $ ....

$1.85

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 12 avril 1946 77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 1876

A. de la Bonnardière
Agent

VOUCHER NO. 2362 DATE 9 juillet 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE [redacted] INDIAN [redacted]

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 2 1946
#190
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1665

329417

Pointe Bleue, 31 juillet 1946.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines & Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5 datée du 22 mai dernier concernant des réparations trouvées nécessaires à l'école de Pointe Bleue, permettez-moi de vous dire qu'il faudrait mettre à l'intérieur, 2 couches de peinture et de vernis sur les murs, pupitres et plancher. A l'extérieur le bardeau de la couverture de la partie ouest du toit devrait être enlevé et remplacé, et ensuite peinturé tout le toit avec 2 couches. Les murs de l'extérieur sont aussi a repeinturer et il faudra remplacer quelques morceaux de la galerie et la repeinturée.

Comme l'eau au printemps s'infiltre dans la cave, il serait bon d'ajouter une couche de ciment sur toute l'étendue de la cave, laquelle a 40 x 60 pds.

Tant qu'au système de chauffage que M. Boily, l'Inspecteur d'école demande de remplacer par un a eau chaude, je dois vous dire que lors de sa visite M. Morris a suggéré de faire installer une petite fournaise dans la classe des grands, (comme cela est fait depuis plusieurs années dans la classe des petits, ce qui donne bien satisfaction), ou d'ajouter des tuyaux a air chaud à la fournaise de la cave du coté de la classe des grands, ce qui je crois donnerait aussi satisfaction et éviterait l'installation a eau chaude.

J'ajoute l'estimé préparé par M. Philippe Tremblay, peintre de Roberval, pour donner 2 couches de peinture à l'intérieur et à l'extérieur de l'école, réparation au toit, ciment pour la cave, installation de

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE [redacted]E
INDIAN [redacted]NT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1665

tuyaux à la fournaise de la cave,et main-d'oeuvre à .80 de l'heure.

Pour l'intérieur

125 lbs.peinture blanche à l'eau,			$18.75
4 gall.peinture émail blanc C.I.L.	5.18		20.72
7 gall.peinture émail buff	5.18		36.26
2 " térébentine	2.10		4.20
1 pot peinture noire pour pupitres	2.80		2.80
2 sacs de plâtre	1.00		2.00
1 lb de colle de poisson			.30
4 gall.vernis à plancher	5.00		20.00

Pour l'extérieur

20 gall.de peinture blanche	3.50		70.00
35 " " " verte	4.25		128.75
10 " " huile de lin	2.40		24.00
12 toises de bardeaux,pour toit	8.00		96.00
Salaire du peintre-décorateur	.80	de l'h.	550.00 environ
1000 pds de planche et madrier			50.00
Mastic & clous			6.00
20 sacs de ciment pour la cave	1.25		25.00
Tuyaux pour fournaise & main d'oeuvre			50.00
Main d'oeuvre pour le ciment de la cave			25.00

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Pointe Bleue, July 31, 1946.

Indian Affairs Branch,
ETC.

With reference to your letter No. 21-1-5, dated May 22 last, in regard to necessary repairs to Pointe Bleue School, I may say that two coats of paint and varnish are required, inside the school, [redacted] on walls, desks and floor. Outside, the roofing shingles on the western side should be removed and replaced, and the whole roof should be given two coats of paint. The exterior walls also should be painted. Several boards should be replaced on the verandah, and all of it should be painted also.

As water seeps into the cellar in the spring, a coat of cement should be applied all over the cellar, which measures 40 x 60 feet.

In regard to the heating system, which Mr. Boily, School Inspector, wants to replace by a hot water system, I may say that during his visit Mr. Morris has suggested that a small furnace be installed in the higher grade class room (as was done for several years in the lower grade classroom and which gave satisfaction), or else to add hot air pipes to the cellar furnace on the higher grade classroom side, which, I believe, would be satisfactory and would save a hot water installation.

I am enclosing the tender prepared by Mr. Philippe Tremblay, painter of Roberval, for two coats of paint for the school interior and exterior, repairs to the roof, cement in the cellar, new pipes for the furnace in the cellar, and labour at .80 per hour.

Interior			
125 pounds white water paint			$ 18.75
4 gallons C.I.L. white enamel paint	at $5.18		20.72
7 gals. buff enamel		5.18	36.26
2 gal. turpentine		2.10	4.20
1 jar black paint for desks		2.80	2.80
2 bags of plaster		1.00	2.00
1 pound of fish glue			.30
4 gal. floor varnish		5.00	20.00
Exterior			
20 gals. of white paint		3.50	70.00
35 " green "		4.25	128.75
10 " linseed oil		2.40	24.00
12 cases of shingles		8.00	96.00
Salary of painter at .80 per hour			app. 550.00

(over)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 W T 1

EX'D.

Ottawa, August 13, 1946.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

I have your letter of the 31st ultimo, with reference to the Pointe Bleue Indian Day School.

The amount requested for labour appears very high and consequently we are not prepared to authorize painting the exterior of the building this year. The following repairs may be made:-

1. Shingles on the west side should be removed and replaced.

2. Broken boards on the verandah should be replaced.

3. You may add hot air pipes to the cellar furnace.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—8-45

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 30th. AUGUST, 1946

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

		INDIAN DAY SCHOOL				
JUNE	11					
		5 gallons Gasoline	.26	1	30	
		Provincial Tax	.08		40	
		Federal Tax	.05		15	
						$ 1 85

Certified correct, J. D. Eaton Cooter
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :-
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
Montreal 1, P.Q.

I, BRIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as above mentioned. Prices fair and just.

Ade La Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

par St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	30	Ci-inclu un état de compte pour 5 gallons de gazoline pour le moteur à l'école indienne de Pointe Bleue.	$1.	25
		EXD.		
			$1.	25

TRIPLICATE FOR FILE
VOUCHER IS SUBMITTED SUBJECT
FOR AUDIT

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 12 avril 1946 77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

A. de la Bonsissière
Agent

Voucher No. 2417

Date 31 août 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] Peterson

21-1-5.

Extract from Mr. Morris's report dated August 19, 1946.

School. - Good two room building. Roof will have to be shingled next year. Recommend asbestos shingles, with a heavy roofing paper right over the present wooden shingles.

Top of chimney cracked. Agent instructed to have it repaired and submit a voucher for payment.

ask price

Inside of school should be redecorated. Plaster will have to be repaired. Note the finish coat of plaster is very thin and peels off quite easily.

The heating should be inspected by a competent furnace expert. The furnace appears to be large enough to heat the school rooms comfortably. Yet it has been necessary to install a stove in the classroom on the north side. It is my opinion that if the hot air registers were increased and placed differently the building could be heated without much difficulty.
Water system. The sewer pipe froze close to the wall under the foundation last winter which meant that it would not drain the toilets. This caused considerable inconvenience. It may be that the septic tank, which has not been serviced since it was constructed, should be opened up and overhauled.

Desks (school) are old and have been painted several times. New ones should be purchased. Suggest that the Agent be requested to submit a requisition stating the number and the size required.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (WT1).

Ottawa, September 6, 1946.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, P.Q.

I have a report from Mr. Morris regarding the Pointe Bleue Day School. Please let me know the cost of material and labour for redecorating the interior of the school and repairing the plaster.

If there is any capable person to repair the sewage system you might let me know the expenditure that would be necessary.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to M. Emile Paul, Chef, Indien.

Address Pointe Bleue, Que St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	16	Ci-inclu un état de compte pour 4 jours d'ouvrage à $4.00 par jour, les 13, 16, 17 et 19 août dernier, pour réparer le mur de pierre, faucher et ramasser les herbes sur le terrain de l'école de Pointe Bleue.	$16.	00
			$16.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated 77-09-622

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

A. de la Boissonière
Agent

VOUCHER No. 2438

DATE 16 septembre 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1688

SEP 19 1946
235
RECORDS

330746

Pointe Bleue, 16 septembre 1946.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5 (WT1) datée du 6 septembre courant permettez-moi de vous dire que pour repeinturér l'intérieur de l'école avec 2 couches de peinture, vernis, émail, et réparer le plâtre cela couterait, d'après un estimé, le montant de $105.00 et $225.00 pour la main-d'oeuvre.

Comme la classe est commencée je suggèrerais, si vous autoriser cette réparation, qu'elle soit remise à l'été prochain durant les vacances.

Quant au système d'égoût, il faudrait ajouter plusieurs voyages de sable sur le dit canal afin d'augmenter le volume de terre qui a certains endroits, à cause du roc n'a que 2 ou 3 pds de profondeur. La main-d'oeuvre pour ce charroyage de sable couterait $50.00. Ensuite il faudrait étendre une couche de ciment dans la cave afin d'éviter l'infiltration de l'eau, cela prendrait 10 sacs de ciment à $1.00 la sac et coûterait $15.00 de main-d'oeuvre.

125 lbs, peinture blanche à l'eau		$18.75
4 gall, peinture émail blanc C.I.L.	5.18	20.72
7 gall. peinture émail buff	5.18	36.26
2 gall. térébentine	2.10	4.20
1 pot de peinture noire pour pupitr	2.80	2.80
2 sacs de plâtre	1.00	2.00
4 gall. vernis planchers	5.00	20.00
1 lb colle de poisson		.30
		$105.03

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Ottawa,
September 16, 1946.

Mines & Resources
SEP 20 1946

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
O t t a w a.

With reference to your letter no 21-1-5 (WT1) dated September 6 instant, I may say that two coats of paint, varnish, enamel, are required for the interior of the school, and to repair the plaster. The cost, according to a tender, would amount to $105 and $225 for labour.

As the classes have begun, I would suggest, should those repairs be authorized, that they be delayed until next Summer, during the holidays.

In regard to the sewer systems, several loads of sand should be carted on the said canal in order to increase the volume of earth, which, at certain spots, is only two or three feet deep because of the rock. The cost of labour would amount to $50.00. A coat of cement should also be applied in the cellar to prevent the infiltration of water. 10 bags of cement at $1.00 per bag would be required, and labour would amount to $15.00.

125 pounds of white water paint
4 gallons C.I.L. white enamel
7 " buff enamel
2 " of turpentine
1 jar of black paint for desks
2 bags of plaster
4 gallons of floor varnish
1 pound fish glue.

A. de la Boissière,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (W.T. 1)

Ottawa, 23 September 1946.

EX'D
A.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
POINTE BLEUE, P.Q.

With reference to your letter of the 16th instant, the Department approves of an expenditure of $50.00 for labour for repairing the sewage system at the Pointe Bleue School.

We also approve the expenditure of $25.00 for material and labour for applying an extra coat of cement on the floor in the basement of the school.

It is noted that you recommend that the painting of the interior be delayed until next year. Please communicate with us about this matter in either May or June 1947.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—5-46

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 3rd. SEPTEMBER, 19 46

No. 6 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL

Supplied to order of Indian Agent :

2	Brooms C-2	@	1.25		2	50	
2	Dust pans		.29			58	
2	Scrub Brushes		.20			40	
12	Combs		.10		1	20	
12	Soap		.07½			90	
12	Lye		.13		1	56	
12	Toilet Paper		3/20			80	
1	Dusting Mop				1	75	
							9 69
6½	lbs Nails		.08				54
						$	10 23

Certified correct. D. Eaton. Post Master

Please mail cheque or direct enquiries to :-
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as stated, this [illegible]

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

P.Q. St-Jean Lac

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 3	Ci-inclu un état de compte pour balais, brosses, vadrouilles, peignes, savons, etc., pour l'école indienne de Pointe Bleue.	$10.65
		$10.65

FRITLICATE FOR VOUCHER IN DUPLICATE to be forwarded to Auditor in case Account is lost

325
15 Oct 46

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-4 dated 10 avril 1946

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 2458

Date 10 octobre 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21/1/5-

Ottawa, November 1, 1946.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Que.,

The Department is ready to carry out the recommendations made by Mr. Doucet on his last visit to Pointe Bleue. You are hereby authorized to have a winter wagon made at a cost of $125.00. Submit the vouchers to this office for payment, on delivery of the above mentioned vehicle .

As regards the domestic science class, we will be ready to go ahead as soon as we are certain of obtaining a teacher to take charge of this room. Mr. Doucet told us the Reverend Father was writing to Chicoutimi in order to secure a teacher.

Should the driver be unable to furnish a rig to transport the children for November, you may rent a suitable means of conveyance for November.

The Department will hire Mr. Leuniere to drive the children to school but he is to furnish the horse, harness, etc. The Department will pay Mr. Leuniere $60.00 a month for this service. It is understood that Mr. Leuniere will not need relief. You are requested to discontinue payment of $10.00 a month, which was allowed him for relief.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Chicoutimi, 7 novembre 1946

M [redacted] Département des Affaires Indiennes

Doit à les Srurs de N.D. du Bon Conseil
Chicoutimi

Conditions:

	100	Crayons "dixon" couleur (bleu)	7	60		
	100	" - " (rouge)	7	60		
	1	doz. - noir		90		
	1	doz. - blanc		90		
			17	00	$ 17	00
17 nov.	1	doz crayons pastels jaune brun	2	10	$ 33	1
		Reçu				
		a. de la Boissonnière				

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Studio des SS. de N.-D. du Bon-Conseil

Address Chicoutimi. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	9	Ci-inclu un état de compte pour différents crayons vendus pour les écoliers indiens de la réserve de Pointe Bleue.	$25.	10
		Autorisé par M. Doucet, Inspecteur des Ecoles indiennes, lors de son passage à la Pointe-Bleue, en octobre 1946.		
		B		
		325 Certified correct by duplicate delegated for Accountant to pay.		
			$25.	10

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

A. de la Boissonnière
Agent

Voucher No. 2500

Date 26 novembre 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue,29 novembre 1946.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M.Chrysostome Launière,Indien.
Pointe Bleue.Lac St-Jean.P.Q.

Pour le transport en novembre 1946 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C,à l'école du village de Pointe Bleue.	$60.00

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as above mentioned. Prices fair and just.

Chrysostome Launière

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to M. Chrysostome Launière. Indien.

Address Pointe Bleue.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	29	Ci-inclu un état de compte durant novembre 1946, des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue., distance de 5 milles, aller et retour.	$60.	00
			$60.	00

B

325
2/12/46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated (WT4) 1 nov. 1946 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

A. de la Bassière
Agent

VOUCHER No. 2501

DATE 29 novembre 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to A. de la Boissière

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	30	Etat de compte pour le chauffage de la fournaise, le lavage, l'entretien de l'école indienne de Pointe Bleue et de son système pneumatique, 1 septembre au 30 novembre 1946.	$90.	00
			$90.	00

326
4/12/46

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 2502

Date 30 novembre 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (W.T. 1)

Ottawa, 11 December 1946.

B

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Attached is an account amounting to $137.70 covering the cost of a covered sleigh purchase for use in transporting Indian pupils to the Pointe Bleue Indian Day School.

Please issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows:- 325-76-12-415.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Form F.T. 13—5-46

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — NOVEMBER 30th., 1946

No. 5 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL

Supplied to order of Indian Agent :-

NOV	14	1 Lantern, junior	1 25	
				$ 1 25

Certified correct, J. D. Eaton Cooter
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :-
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as stated and mentioned. Prices fair and just.

A. Le Blanc Boisvert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	30	Ci-inclu un état de compte pour 1 fanal vendu pour l'école de Pointe Bleue.	$1.	25

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

NO. 15342
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

OTTAWA Dec. 12/46 FILE NO. 15-19

TO Tremblay & Fils,
St.Felicien, Lac St.Jean,
P.Q.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Already received

F.O.B. QUOTATION OF

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT

TO Already received

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Purchased by the Indian Agent, Mr. A.de la Boissiere, for use in transporting Indian pupils to the Pointe Bleue Indian Day School.		
1	Covered sleigh		$137.70
	As per invoice dated Dec. 5/46.		
	Voucher No. 2512		

VR. 2512
Passed
17/12/46

WMV/EC

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
76	12	415	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone ~~109~~ 183

C.P. ~~181~~ 77

ST-FELICIEN, P.Q. 5 decembre 194 6

M. J. A. de la Boissiere
Pointe Bleue

EN COMPTE AVEC

TREMBLAY & FILS

Manufacturiers de canots — Forgerons et Charrons

St-Félicien — Co. Roberval

FOLLIO

6516	1	voiture couverte pour Reves		125	00	
		Taxe 8%		10	00	
		Taxe 2%		2	70	
						137

...red; goods, provisions material supplied at ... as mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Tremblay & Fils

Address Manufacturiers de canots

St-Félicien.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Déc.	5	Ci-inclu un état de compte pour une voiture d'hiver, couverte, pour transporter les enfants des rangs B & C à l'école du village de Pointe-Bleue.	$137.	70
			$137.	70

E & O.D.

325
18/12/46

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to prep

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed an that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of th same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmenta Letter, File No. 21-1-5 dated (WT4) 1 nov. 1946

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

O. de la Boissière
Agen

VOUCHER No. 2512

DATE 6 décembre 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROBERVAL, P. Q., 5 Decembre 194

M Departement de la reserve Indienne

Pte.Bleue,Que.

EN COMPTE AVEC

BINET & FRERE

Entrepreneurs de
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Spécialités : Tôle unie et ondulée. Couvents des indiens

1 Reservoir pour pompe a gaz.			3.25
4 Clefs pour tuyau de 1 1" Re.fournaise		1.25	5.00
4 Heures d'ouvrage 2 hommes		1.70	6.80
			$ 15.05

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered, goods, provisions material supplied

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Bilodeau & Frères

Address entrepreneurs de plomberie etc.,

Boulevard de Brebeuf

Roberval, Lac St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Déc.	6	Ci-inclu un état de compte pour un réservoir à gazoline, 4 clefs pour les tuyaux de la fournaise à l'école de Pointe-aux-Pins, et main-d'oeuvre.	$15.	05

325
2-14-2/146

$15.05

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 2526

Date 16 décembre 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 24 décembre 1946.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en décembre 1946 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue.

$60.00

L. Chrysostome Launière

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Chrysostome Laurière. Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Déc.	24	Ci-inclus un état de compte pour le transport en décembre 1946 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue, distance 3 milles, aller & retour.	$60.	00

325 5 1/2/46

Certified correct for the expenditure detailed herein.
for Administrator

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated (216) 1 nov. 1945

75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

A. de la Boissière Agent

Voucher No. 2533

Date 24 décembre 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleu

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M.Emile Paul, Père, Indien.
Pointe Bleue.Lac St-Jean.P.Q.

Le 21 décembre courant,pour avoir fait différents ouvrages à l'école de Pointe Bleue.
Installer un soupirail sur le puisard,cimenter le tour du tuyau dans la cheminée,poser un peu de ciment à différents endroits défectueux dans la cave,faire des sièges et couverts pour les cabinets.

$4.00

Emile Paul

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Emile Paul. Fils. Indien.

Address Pointe Bleue.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Déc.	27	Ci-inclu un état de compte pour avoir le 21 courant fait différents ouvrages à l'école de Pointe Bleue. (10 hrs d'ouvrage à .40)	$4.	00
		Installer un soupirail sur le cuisard, cimenter le tour du tuyau dans la cheminée, poser un peu de ciment à différents endroits défectueux dans la cave, faire des sièges et couverts pour les cabinets.		
		Ces ouvrages ont été suggérés par M. Doucet lors de son passage à Pointe Bleue.		
		B		
		325 2 Jan 47		
			$4.	00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated 77-C1-615

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

Voucher No. 2537

A. de la Boissière
Agent

Date 27 décembre 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFIC[redacted] THE
INDI[redacted]GENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 2749

389

Pointe Bleue, 28 décembre 1946.

Monsieur,

322643

A une assemblée du Conseil de la Tribue Montagnaise de la réserve de Pointe Bleue, tenue le 27 décembre courant à l'école indienne de la dite réserve, à laquelle assemblée assistait le Chef, 3 Conseillers et plusieurs membres de la Tribue, la proposition suivante a été soumise au Conseil.

Il a été proposé par M. Gabriel Kurtness, secondé par M. Joseph Raphael, qu'une demande soit faite au Surintendant Général pour que les écoliers qui dinent à l'école parce qu'ils demeurent loin, aient de la soupe aux frais du Département et demande aussi que les enfants aient une classe de couture.

Cette proposition a été unanimement approuvée par le Conseil.

Chef. Gabriel Kurtness

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Le Secrétaire
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
January 6, 1947.

Dear Sir,

At a meeting of the Council of the Montagnais Tribe of Pointe Bleue Reserve, on December 27 instant, at the Indian school of said Reserve, to which were present the Chief, three councillors and several members of the Tribe the following proposition was submitted to the Council.

Proposed by Mr. Gabriel Kurtness, seconded by Mr. Joseph Raphael, that a request be sent to the Superintendent General in order that the pupils who lunch at school because they are living too far be given soup at the Department's expense, and also that the children receive sewing courses.

That proposition was unanimously approved by the Council.

CHIEF: Gabriel Kurtness

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines & Resources,
Ottawa, Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-21

COPY 21-1-5

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

File 2753

Mr. Scott
Please see
Jan. 5 May

Pointe Bleue, 28th December 1946

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 9 1947
RECEIVED

Indian Affairs Branch,
Department of Mines & Resources,
Ottawa, Ontario.

x x x x

Re: 2749 The children taking their lunch at school bring with them the necessary food. They are free to have soup with other food. There is no means of cooking food in the school because the Nuns take their meals with the community at the Monastry.

7

x x x x

(Signed) A De la Boissiere
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, le 13 janvier, 1947.

Nous avons un rapport sur le diner des enfants a l'école. Vous savez sans doute que nous ne pourrons obtenir une institutrice pour l'école menager qu'en septembre 1947. En attendant serait-il possible de servir de la soupe a ceux qui prennent le diner a l'école. Le Département est près à octroyer sept piastres ($7) par mois du 15 janvier au 15 mai inclusivement. Vos remarques sur cette proposition obligerait,

H.L.D.

A.J. Doucet,
Surveillant, Entrainement et Bien Etre.

A. De la Boissiere,
Agent des Indiens,
Pointe Bleue, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 31 janvier 1947

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière, Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en janvier 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue. $60.00

I, INDIAN AGENT, certify that the work ... was performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as therein mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

C Chrysostome Launière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Chrysostome Maillère, Inst. .....

Address Pointe Bleue .....

Que. .....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1947 Janv. 31	Ci-inclus un état de compte pour le transport en janvier 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue, distance de 5 milles aller & retour.	$60.00
	B	
	325 1/2/1-1 DUPLICATE FOR FILE. Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
		$60.00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated (W.T.4) 1 nov. 1946 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 2568

a. Le Jeune Boissière
Agent

No. 31

Date 31 janvier 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 1947
H 26
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1771

[illegible]

Pointe Bleue, 31 janvier 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Je dois vous dire que le canal d'égoût à l'école indienne de Pointe Bleue est depuis 3 ou 4 jours gelé au point qu'il est hors de service. Le tuyau n'ayant pas assez de pente les déchets s'y sont accumulés et ont gelés; quant au puisard il est en bonne condition.

Comme ce canal est chaque hiver une cause de sérieux ennuis, il faudrait nécessairement qu'au cours de l'été il soit creusé plus profondément, et comme le roc n'est pas loin il faudra même miné.

D'après les essaies que j'ai fait je sais par expérience qu'il est inutile de tenter de le dégeler, il fait trop froid et il recommencera a geler.

Je demande donc l'autorisation de faire construire des cabinets d'aisance a l'extérieur de l'école, ce qui rendra toujours service quand il y aura quelque chose de défectueux dans ceux de l'intérieur.

La main-d'oeuvre et le matériel de construction coûteront environ $90.00. Quant au prix que cela coutera pour le creusage du canal je vous en reparlerai ce printemps.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

File No. 1771

Pointe Bleue, January 31st, 1947.

DEPT. OF MINES & RESOURCES
FEB 5 1947
REGISTERED

Department of Mines and Resources,
Branch of Indian Affairs,
O t t a w a

Gentlemen :

I must inform you that the sewer drain of the Indian school at Pointe Bleue has been frozen for three or four days and that it is out of service. Since the pipe is not sufficiently inclined, refuse has accumulated and frozen; as for the cesspool, it is in good shape.

Since this drain is the cause of serious worries each winter, it should necessarily be dug further next summer and as the rock is not far down, blasting will even be necessary.

According to the tests I made, I know through experience that it is useless to try and thaw it; it is too cold and it will freeze again.

Therefore, I am asking for the permission to have water closets built outside the school, which will always be handy when something goes wrong in those inside.

Labour and building material will cost approximately $90.00. As for the cost of digging the drain further down, I shall take this up with you again in the spring.

Yours truly,

(SGD) A. de la Boissière,
INDIAN AGENT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (WT)

B

RED.

Ottawa, February 8th, 1947.

A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue.

Reference your 1771 - Jan. 31st.

Authority is granted for you to erect two temporary water closets at the Pointe Bleue Indian Day School as requested in your letter of January 31st, file 1771, at a cost not to exceed $90.00.

It is requested that you enclose receipts with your vouchers and also Labour Return forms.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—5-46

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — JANUARY 31st., 1947

No. 7 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL

Supplied to order of Indian Agent :

1946 Dec	16	5 gallons	Gasoline	.26	1 30		
			Provincial Tax	.08	40		
			Federal Tax	.03	15	1	85
"	18	2 quarts	Mobiloil	.40			80
"	24	2	Mouse Traps	.05	10		
		1	Rat Trap		20		30
1947 Jan	7	7 gallons	Gasoline		1 82		
			Provincial Tax		56		
			Federal Tax		21	2	59
		2 quarts	Mobiloil				80
"	28	5 gallons	Gasoline		1 30		
			Provincial Tax		40		
			Federal Tax		15	1	85
						$ 6	19

Certified correct, J. D. Eaton Cooter
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :-
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as stated mentioned. Prices fair and just.

A. de Lan Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Janv. 31	Ci-inclus un état de compte pour 17 gallons de gasoline, huile à moteur, etc., fournis en décembre 1946 et janvier 1947 à l'école indienne de Pointe Bleue.	$ 8.19
		$8.19

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No 21-1-5 dated 12 avril 1946 77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Broise
Agent

Voucher No. 43

Date 10 février 1947

325
Implicate for file.
12/2/47
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ROBERVAL, Qué. 11 février 1947

M [redacted]partement Des Affaires Indiennes.

Pointe Bleue.

Notre ordre — Doit à..... — Votre ordre

No 6121

GAGNON & FRÈRES DE ROBERVAL, LTEE

Marchands de bois et Matériaux de construction

Manufacturiers de Portes et Chassis, Lattes, Bardeaux, Etc.

No_____

Conditions.....Intérêt à 8% après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

650 pds planches Emb.		@	60.00	39.00
25 m 2 x 3 Brut.	150'	@	55.00	8.25
3 m 4 x 4 " .	48'	@	55.00	2.64
1 rouleau papier vert.				3.75
10 lbs de clous 4".		@	.08	.80
25 " " 3".		@	.08	2.00
2 pres de pentures & vis.		@	.30	.60
2 clanches de fer.		@	1.40	2.80
		Total.		$59.84

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied as above mentioned. Prices fair and just.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to GAGNON & FRERES DE ROBERVAL, LTEE

Address St-Jean de Brebeuf-

Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Fev.	11	Ci-inclus un état de compte pour 650 pds de planches Emb.1 rouleau de papier vert,clous, pentures,clanches,etc., fournis pour la confection d'un cabinet d'aisance à l'extérieur de l'école indienne de Pointe Bleue.	$59.	84
			$59.	84

325
20/2/47
INFLIGHTE FOR AUDIT
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.
E & O.E.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 (W.R.) dated 8 février 1947.

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 52

Date 17 février 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1778

33385

33388

Pointe Bleue, 15 février 1947.



Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5 (WT) datée du 8 février courant, veuillez s.v.p. bien vouloir m'adresser un chèque au montant de $32.00 pour payer les hommes qui font le travail.

A. Le la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 21-1-5
February 15, 1947.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 20 1947
R.C.D.

With reference to your letter No. 21-1-5 (WT), dated February 8, kindly send me a cheque for $32.00 to pay the men who are performing that work.

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000—5-46

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO.

FILE NO. 21-1-5

TREAS. NO.

DEPARTMENT Mines and Resources

BRANCH Indian Affairs DATE February 22, 1947

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE No.	IN FAVOUR OF	AMOUNT
	Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, P.Q.	$32.00

E & D.

ADJUDICATED FOR PAYMENT FEB 24 1947

Representative of the Treasury RECEIVED FEB 24 1947 INDIAN AFFAIRS

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

Advance for labour for repairs at Pointe Bleue School.

CHARGE TO
VOTE 76
ALLOTMENT 325
SUB-ALLOTMENT 10-691

ENC. No.

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

TREASURY OFFICE APPROVAL

HEAD OF BRANCH

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 28 février 1947.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en février 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue.

$60.00

Chrysostome Launière

I, [illegible] AGENT, certify that [illegible] were performed according to instructions; [illegible] rendered; goods, provisions material supplied; [illegible] time mentioned. Prices fair and just.

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to M. Chrysostome Launière. Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Fév.	28	Ci-inclus un état de compte pour le transport en février 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue, distance de 5 milles, aller & retour.	$60.	00

E. & O.E.

325
3/3/47

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant's use.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 1 1947
RECEIVED

$ 60. 00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated (W.T.4) 1 nov. 1946 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. Lacombe Romaine
Agent

Voucher No. 56

Date 28 février 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 1 mars 1947.

Mo Département des Mines et Ressources
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Paul-Emile Gill. Indien.
Chauffeur de taxi.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

1946.		
Nov. 27.	Voyage a Roberval pour faire réparer ~~la moteur~~ du moteur à gazoline de l'école, l'attendre et le remonter à la Pointe Bleue.	$3.35
Déc. 2.	Voyage en camion à St-Félicien, (18 milles sur un sens) pour aller chercher la voiture pour les écoliers des rangs B. & C. de Pointe Bleue.	5.00
		$8.35

Paul Emile Gill

I, INDIAN AGENT, certify that the work [illegible] was performed according to instructions; [illegible] delivered; goods, provisions material supplied; at [illegible] mentioned. Prices fair and just.

a. de la Broissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Paul-Emile Gill. Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mars	1	Ci-inclus un état de compte pour 1 voyage fait à Roberval pour faire réparer un morceau du moteur à gazoline de l'école, l'attendre et le remonter à la Pointe Bleue.	$ 3.	35
		Un voyage fait le 2 déc.1946 à St-Félicien (18 milles sur un sens) en camion pour aller chercher la voiture pour les écoliers des rangs B & C, de Pointe Bleue.	5.	00
			$ 8.	35

325
413/46
Voucher or duplicate required for Accountant's purposes

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated (W.T.4) 1 nov.1946 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 62

Date 1 mars 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to A. de la Boissière

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mars	4	Etat de compte pour le chauffage de la fournaise		
		,le lavage,l'entretien de l'école indienne de		
		Pointe Bleue et de son système pneumatique,		
		du 1 décemnre 1946 au 28 février 1947.	$90.	00
			$90.	00

325
TRIPLICATE FOR FILE
Numéro du dossier de destinataire
(or Accompagnant la nov.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 53

Date 4 mars 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

Poor
Copy

Form No. I.A. 702
Reqn. No. 269

RETURN OF LABOUR on the Construction d'un cabinet d'aisance à l'extérieur de l'école de Pointe Bleue on Pointe Bleue Reserve

for week ending 22 février 1947

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER.....	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Emile Paul	Menuisier	10	10	10	10	10		50	.40	20.00	Emile Paul	A. Bilodeau
Marcel Paul	Aide menuisier	10	10	10				30	.40	12.00	Marcel Paul	A. Bilodeau

325
CERTIFIED COPY FOR FILE
Duplicata certifié conforme

Autorisé par la lettre No.21-1-5 (W.T.) datée du 8 fév.1947.

Cheque No. 2224-050a50 - $32.00 | Vote ..... | Agency Pointe Bleue

Balance 0 | Allotment ..... | E.R. .....

Emile Paul
FOREMAN

Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

A. de las Boissières
AGENT

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
MAR 24 1947
#92
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1803

Pointe Bleue, 21 mars 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottava.

Comme vous savez il sera nécessaire très prochainement d'avoir une voiture d'été pour transporter à l'école du village de Pointe Bleue, les enfants demeurants dans les rangs B.& C. du dit village.

Voulez-vous m'autoriser a acheter de M. Roland Paul, indien de Pointe Bleue, une voiture plate-forme de secondes mains, pour le prix de $125.00, laquelle voiture a des roues munies de pneus en bon état, achetés l'automne dernier.

M. Chrysostome Launière, indien, pour le prix de $15.00 de plus s'engage a faire la carrosserie et les sièges pour la dite voiture.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1 Mr Donat

21-1-5

1803

Indians Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 25 1947
REGISTERED

As you are aware, it will very soon be necessary to have a summer vehicle to transport to the school of the village of Pointe Bleue, the children living in concessions B. & C. of the said village.

Will you authorize me to purchase from Mr. Roland Paul, an Indian of Pointe Bleue, a second-hand platform vehicle for the price of $125. That vehicle has wheels that are equipped with tires in good condition, which were bought last fall.

For an additional sum of $15.00, Mr. Chrysostome Launière, Indian, is ready to build a body and the seats for the said vehicle.

A. de la Boissière,

Indians Agent.

Translation
AP/
Mch 25/47.

How would we translate

4/25 = 15.00
for four wheels

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (WT 1)

Ottawa, March 27th, 1947.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

We have your letter of March 21st requesting authority to purchase a vehicle to transport the children of concessions B. & C. to the Pointe Bleue Indian Day School.

Please let me know how many children took advantage of the transportation that has been supplied during the winter months. The teachers of the school should be able to give you this information so that you can forward it to us immediately.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 31 1947
#103
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1808

Pointe Bleue, 29 mars 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No. 21-1-5 (WT1) datée du 27 mars courant, permettez-moi de vous dire que durant l'hiver 1946-47, 7 enfants des rangs B & C, ont été transporté à l'école du village, ce sont;-

COURTOIS,	Joseph,	10 ans
LAURIERE,	Edmond,	12 ans
"	Fernand	11 ans
"	Joseph	10 ans
PAUL	Jeannette	10 ans
PHILIPPE,	Raymond	11 ans
"	Claude	8 ans

A. La Ba Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 1808

Pointe Bleue, March 29, 1947.

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

Pursuant to your letter No. 21-1-5 (WTI) dated March 27, permit me to state that during the winter of 1946-47, 7 children of concessions B & C have been transported to the village school, namely:

Courtois,	Joseph,	10 years of age
Launière,	Edmond,	12
Launière,	Fernand,	11
Launière,	Joseph,	10
Paul,	Jeannette	10
Philippe,	Raymond	11
Philippe,	Claude	8

A. de la Boissière

Indians' Agent.

Translation
AP/
April 1st, 1947.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5 (WT 1)

Ottawa, April 10th, 1947.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

With reference to your letter of the 25th ultimo, the Department approves an expenditure of $125.00 to purchase a second-hand vehicle from an Indian to be used in transporting children living in Concessions B and C to the Pointe Bleue Indian Day School.

We also approve an additional expenditure of $15.00 to supply seats for the vehicle.

Bernard T. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

EXD

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Chrysostome Launière. Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P. Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mars 31	Ci-inclus un état de compte pour le transport en mars 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue, distance de 5 milles, aller et retour.	$60.00
		$60.00

325-5-4 PART 4

DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to sign.

ADDITIONAL FOR PAYMENT
APR 8 1947
Treasury Office
I. A. BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 2 1947
REGISTERED

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated (WT4) 1 nov. 1946 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Boissonière
Agent

Voucher No. 89

Date 31 mars 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 31 mars 1947

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q

Pour le transport en mars 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B.& C. à l'école du village de Pointe Bleue.

$30.00

Chrysostome Launière

AUDITED
FOR PAYMENT
APR 8 1947
TREASURY OFFICE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to F. Edmond Gagnier, O.M.I.

Address Pointe Bleue,

Lac St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Avril	19	Ci-inclus un état de compte pour 8 hrs d'ouvrage, le 18 avril courant, pour réparer le moteur de l'école de Pointe Bleue.	$4.	00
			$4.	00

325
DUPLICATE FOR FILE
21744
Voucher in duplicate attached for Accountant to ptc.

AUDITED FOR PAYMENT APR 30 1947

TREASURY BRANCH Office

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated..... 77-09-622

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

a. de la Broise
Agent

Voucher No. 117

Date 19 avril 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 19 avril 1947

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Doit à F. Edmond Gagnier, O.M.I.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

8 hrs d'ouvrage le 18 avril courant pour
réparer le moteur de l'école de Pointe Bleue. $4.00

F. Edmond Gagnier O.M.I.

I, the undersigned, certify that the above has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as stated mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

TRANSPORTATION OFFICE RECEIVED APR 21 1947 Dept. of National Health & Welfare

INDIAN AFFAIRS BRANCH

APR 1947 150 RECORDS

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Roland Paul, Indien.

Address Pointe Bleue.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Avril 18	Ci-inclus un état de compte pour une voiture d'été fournie pour transporter les écoliers indiens des rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue.	$125.00

INDIAN AFFAIRS BRANCH OTTAWA RECEIVED APR 24 1947 CANADA

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
30/4/47

Dept. of Mines & Resources Indian Affairs Branch APR 24 1947 OTTAWA

$125.00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated (WT 1) 10 avril 1947

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

a. de la Boissonière
Agent

Voucher No. 116

Date 18 avril 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION
LR/MR

[redacted]

Pointe Bleue, April 18th, 1947.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

In account with Roland Paul, Indian,
Pointe Bleue, Lake St-John, Que.

One Summer cab for the transportation of Indian school children

residing in Ranges B and C to the village school of Pointe Bleue $125.00

(Signed) Roland Paul

(signed) A. de la Boissière.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 18 avril 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources. Ottawa.

Doit à M. Roland Paul. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Une voiture d'été fourni pour le transport des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue.

$125.00

Roland Paul

I, INDIAN AGENT, certify that the work ... en performed according to instructions; servi... ...ered; goods, provisions material supplied; ... ...e mentioned. Prices fair and just.

A. de la Broquerie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 18 avril 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources. Ottawa.

Doit à M. Roland Paul. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Une voiture d'été fourni pour le transport des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue.

$125.00

Roland Paul

I, AGENT, certify that the work ... performed according to instructions; services ... goods, provisions material supplied, as ... mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissonière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Chrysostome Launière. Indien.

Address Pointe Bleue.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Avril	30	Ci-inclus un état de compte pour le transport en avril 1947 des écoliers indiens demeurant dans les range B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue, distance de 5 milles aller et retour.	$60.00

AUDITED FOR PAYMENT MAY 1 1947 Treasury Office I. A. BRANCH

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch MAY 2 1947

325 2-5-1-4-7

$60.00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated (WT4) 1 nov. 1946 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

a. de la Broise Pierre
Agent

Voucher No. 126 Date 30 avril 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue,30 avril 1947.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M.Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue.Lac St-Jean.P.Q.

Pour le transport en avril 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C,à l'école indienne du village de Pointe Bleue.

$60.00

I, INDIAN AGENT, certify that the work h... been performed according to instructions; servic... rendered; goods, provisions material supplied; a... within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Chrysostome Launière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 5 1947
#143
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1825

Pointe Bleue, 2 mai 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à ma lettre datée du 16 septembre dernier, No.1588, et à la vôtre No.21-1-5 (I.E.L) du 23 septembre permettez-moi de vous demander l'autorisation de faire réparer et peinturer durant les vacances d'été, l'intérieur de l'école, laquelle mesure 40 x 60, de même que peinturer et vernir les pupitres, les planchers, etc., ce qui d'après l'estimé mentionné dans ma lettre du 16 septembre coûtera un montant de $105.00 et pour la main-d'oeuvre environ $285.00, c.a.d. basé sur le prix de $1.00 de l'heure.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

Pointe Bleue, May 2, 1947.

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

Pursuant to my letter dated September 16th last, No. 1688, and to yours, No. 21-1-5 (W.T.L.) dated September 23rd, allow me to ask your authorization to repair and paint the interior of the school during the Summer holidays. The measurements of the school are 40 x 60 feet. Also to paint and varnish the desks, the floors, etc., which according to the estimate mentioned in my letter of September 16 will cost $105 and for the labour, about $225.00, costs based on the rate of $1.00 per hour.

A. de la Boissière

Indian agent.

Translation
AP/
May 7/47.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 6 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5 (WT 1)

Ottawa, May 9th, 1947.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

We have your letter of the 2nd instant with reference to repairing and painting the interior of the Pointe Bleue School. The rate of $1.00 an hour for painter appears high.

We are not prepared to authorize this work at the present time. However, within the next month or two we expect to have one of our headquarters officials visit Pointe Bleue and at that time he will decide what work can be done.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

PP/MCD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—5-46

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670

Pointe Bleue Post.

INVOICE

Department of Mines and Resources — April 30 th. — 1947

No. 11 — Indian Affairs Branch. Ottawa. Ont.

April		Indian Day School		
		Supplies issued by order of Indian Agent:		
15		20 gals. gas	5.40	
		Provincial Tax.	2.20	
			7.60	$7.60

Certified Correct... A. O'Kadrie
Post Manager

Please mail cheque or direct inquiries to:

Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100 McGill Street
Montreal.1.Que.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as above mentioned. Prices fair and just.

A. de la Bonnetière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY — PAID

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
April	30	Ci-inclus un état de compte pour 20 gallons de gazoline fournis en avril 1947 à l'école de Pointe Bleue.	$7.60
			$ 7.60

325
20-5-47

CERTIFICATE FOR FILING voucher in duplicate detached for Accountant to mail, 32

AUDITED FOR PAYMENT MAY 21 1947 Treasury Office I.A. Branch

Department of Mines & Resources MAY 19 1947 REGISTERED

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 12 avril 1946 77-02-422

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Broise
Agent

VOUCHER No. 150

DATE 17 mai 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to BOUCHARD & TANGUAY, Enr.

Address Garagistes

St-Prime

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mai	28	Ci-inclus un état de compte pour réparation de la voiture qui transporte les écoliers des rangs B & C à l'école du village de Pointe - Bleue.	$ 17.00

AUDITED FOR PAYMENT
325
3 June 47
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.
Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 2 1947
REGISTERED

$17.00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated (#t 1) 10 avril 1947

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Bonnardière
Agent

Voucher No. 163

Date 31 mai 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Case Postale 125

ETAT DE COMPTE

Tél. 365-2 P - 1 G

St-Prime, P. Q., 28 mai 1947
Cté Roberval

M *Raymond Tremblay*
Poste Bleue

EN COMPTE AVEC

BOUCHARD & TANGUAY, Enr.

GARAGISTES

1	roue	12
	soudure	2
2	heures d'ouvrage	2 50
1	graissage	50
	Total	17 00

J. Bouchard

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied as within mentioned. Prices fair and [illegible].

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Chrysostome Launière. Indien.

Address Pointe Bleue.

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Mai 30	Ci-inclus un état de compte pour le transport en mai 1947, des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue, distance de 5 milles aller et retour.	$60.00
		$60.00

AUDITED FOR PAYMENT JUN 4 1947 Treasury Office I. A. BRANCH

325 5-16-11

Attention! Fold File Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JUN 2 1947 REGISTERED

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated (#74) 1 nov. 1946 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

a. de la Bainsière
Agent

Voucher No. 159

Date 30 mai 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 30 mai 1947.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en mai 1947 des écoliers
indiens demeurant dans les rangs B & C. à
l'école indienne du village de la Pointe Bleue. $60.00

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as stated hereon. Prices charged are just.

A. de la Boissière

Chrysostome Launière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1 W. T. J.
Receipt required
for payment.

7 a Dcts

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

EXD.

CHEQUE No. .....

DATE .....

P. A.

Pay to A. de la Boissière

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
		Etat de compte pour le chauffage de la fournaise le lavage, l'entretien de l'école indienne de Pointe Bleue et de son système pneumatique, du 1 mars au 31 mai 1947.	$90.00
			$90.00

325-5
5/6/47
DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

AUDITED
FOR PAYMENT
JUN 16 1947
Treasury Office
I. A. BRANCH

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 165

DATE 2 juin 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to M. Chrysostome Gauvière. Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
.n	27	Ci-inclus un état de compte pour le transport en juin 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue, distance de 5 milles aller et retour.	$60.00	

Pointe Bleue, 27 juin 1947.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à MçChrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport des écoliers indiens
demeurant dans les rangs B & C, à l'école
indienne du village de la Pointe Bleue,
en juin 1947. $60.00

I, INDIAN AGENT, certify that
work performed according to instructions
ordered; goods, provisions material supplied
within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

C. Chrysostome Launière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (WT 1)

EX'D.

Ottawa, July 16th, 1947.

Mr. A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

Mr. A.J. Doucet of this Division advises me that he arranged with you to obtain a quotation for digging up the present sewer at the Pointe Bleue School and having it properly replaced.

We have not yet received this information and I would like to hear from you as soon as possible.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to A. de la Boissière

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Etat de compte pour le chauffage de la fournaise, le lavage, l'entretien de l'école indienne de Pointe Bleue et de son système pneumatique, du 1 au 30 juin 1947.	$30.00
	Statement of account for the heating of the furnace, the washing, maintenance of the Indian school at Pointe Bleue and of its pneumatic system, from June 1st to 30th, 1947.	30 00
		$30.00

Training Division
JUL 19 1947
Indian Affairs Br.

AUDITED FOR PAYMENT
JUL 22 1947
Treasury Office
I. A. BRANCH

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 217

Date 12 juillet 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 28 1947
221
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1878

Pointe Bleue, 26 juillet 1947.

Branche des Affaires Indiennes.
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5,(WT.1) datée du 16 juillet courant, permettez-moi de vous dire que selon l'entente avec M.Doucet j'ai fait découvrir le canal d'égoût ainsi que le puisard de l'école de la réserve de Pointe Bleue, et j'ai fait inspecter le dit canal par MM.Binet et Frère, de Roberval.

Je vous inclus un estimé au montant de $360.00 de MM.Binet & Frère, plombeurs, pour la fourniture et la pose d'un tuyau d'égoût en fonte sur une longueur de 125 pds pour remplacer le système d'égoût actuel qui est un tuyau en bois et qui est percé à différents endroits. La dite école est bâtie depuis 20 ans.

Je vous demande en plus du montant de l'estimé, un montant de $200.00 pour payer le salaire des hommes qui ont découvert le dit canal d'égoût et le recouvriront après y avoir transporter du sable et du bran de scie pour protéger le tuyau contre la gelée. Il faut aussi remplacer la couverture du puisard laquelle est pourrie. Ceci demandera 30 morceaux de bois de cèdre de 13 pds. ce qui coûtera $15.00 pour le bois. Il faudra aussi 50 sacs de ciment à .90 le sac, pour en étendre partout dans la cave parce que l'eau s'y infiltre. J'ai déboursé $54.50 pour payer le salaire des hommes qui ont creusé le dit canal.

A. La Ian Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 1878

Pointe Bleue, July 26, 1947.

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

Dear Sir,

Pursuant to your letter No. 21-1-5 (WT 1) dated July 16th instant, allow me to state that according to the understanding with Mr. Doucet, I have had the sewer canal and also the school cesspool uncovered, and I got the said canal inspected by Messrs. Binet & Frère, of Roberval.

I am sending you enclosed an estimate amounting to $360 from Messrs. Binet & Frère, plumbers, for furnishing and laying a cast-iron sewer pipe on a length of 125 feet to replace the present sewer system which is a wooden pipe that is pierced in many places. The said school was built 20 years ago.

I am asking you also, in addition to the amount of the above estimate, the sum of $200 to pay the salary of the men who have uncovered the said sewer canal and who will recover it after having transported sand and sawdust to protect the pipe against frost. It is also necessary to replace the cesspool cover which has rotted. This will require 30 pieces of cedar wood 13 feet long which will cost $15. Fifty bags of cement at 90 cents per bag will also be needed. This cement will be spread in the cellar because the water comes up (infiltrates). I disbursed $54.50 to pay the salary of the men who dug the said canal.

Yours truly,

A. de la Boissière

Indian agent.

Translation
AP/
July 29/47

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5 (WT 1)

Ottawa, August 5th, 1947.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

We have your letter of the 26th ultimo with reference to Pointe Bleue Indian day school. The following expenditure are approved:

1. Tender of Messrs. Binet & Frere of Roberval for furnishing and laying cast iron sewer pipe for a length of 125 ft. to replace the present sewer system at a cost of $360.00.

2. An amount of $200. for uncovering the present sewer system canal and recovering it. It is understood that sand and sawdust will be used to protect the pipe against frost.

3. Purchase of 30 pieces of cedar at a cost of $15.00.

4. Purchase of 50 bags of cement at .90¢ a bag.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
RECEIVED AUG 13 1947
#237
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 1891

Pointe Bleue, 11 août 1947

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5 (WT1) datée du 5 août courant veuillez s.v.p.bien vouloir m'adresser un chèque au montant de $200.00 pour payer le salaire des hommes qui ont travaillé et travailleront au canal d'égout à l'école de Pointe Bleue.

A. Le Jeune
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

[redacted]

TRANSLATION
Y.B.

File 1891.

Pointe Bleue, August 11, 1947.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

AUG 15 1947
REGISTERED

With further reference to your letter No.21-1-5 (WTI), dated August 5 instant, please be kind enough to send me a cheque for $200.00 to pay the salary of the men who have worked and will work on the sewage system at the Pointe Bleue Reserve.

(Signed) A.de la Boissière,
Agent for the Indians.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000—5-46

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO. 21-1-5
FILE NO.
TREAS. NO.

DEPARTMENT Mines and Resources
BRANCH Indian Affairs DATE August 18, 1947.

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE No.	IN FAVOUR OF	AMOUNT
	~~Pointe Bleue Indian Agency Trust account~~ EX'D. A. ~~Send cheque to:~~ Mr. Achille de la Boisiere, (In Trust) Indian Agent, Pointe Bleue, P.Q.	$200.00

AUDITED FOR PAYMENT AUG 19 1947 Treasury Office I. A. BRANCH

RECEIVED AUG 19 1947 Treasury Department INDIAN AFFAIRS

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

Accountable advance to cover cost of labour in connection with repairing the sewage system at the Pointe Bleue Indian Day School No. 325

CHARGE TO
VOTE 516 ENC. No.
ALLOTMENT 10-691
SUB-ALLOTMENT

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

TREASURY OFFICE APPROVAL

HEAD OF BRANCH

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

Poor
copy

Form No. I.A. 702
Reqn. No. 269

RETURN OF LABOUR on the Canal d'égout de l'école on Pointe Bleue Reserve

for week ending 26 juillet 1947

NAMES	Nature of Employment or Trade Number of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER.....	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Emile Paul	Contre-maître				10	10		20	.60	12.00	Emile Paul	A. Bibeau
Jimmy Raphael	Journalier				10	10		20	.50	10.00	Jimmy x Raphaël	A. Bibeau
Joseph Basilish	"				10	10		20	.50	10.00	Joseph x Basilish	A. Bibeau
Joseph Verreault	"				10	10		20	.50	10.00	Joseph x Verreault	A. Bibeau
Malcok Bégin	"				10	10		20	.50	10.00	Malcok x Bégin	A. Bibeau
Jos. Louis Raphael	"					5		5	.50	2.50	Jos. Louis x Raphaël	A. Bibeau

Training Division
SEP 1 1947
Indian Affairs Br.

Autorisé par la lettre 21-1-6 (ET 1) du 5 août 1947.

Cheque No. B22-S.059708 $20.

Balance $145.50

Emile Paul
FOREMAN

Vote

Allotment

Payment Approved

Agency Pointe Bleue

E.R.

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

A. de la Boissière
AGENT

21-1-5

E OF THE
AN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1903

Pointe Bleue, 27 août 1947.

EX'D.
A.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-5 (WT 1) datée du 5 août courant, veuillez s.v.p. voir ci-inclus une paie-liste au montant de $54.50 comprenant le salaire des hommes qui ont travaillé durant la semaine finissant le 26 juillet dernier pour découvrir le canal d'égout et le puisard de l'école de Pointe Bleue.

Le salaire des hommes a été payé avec le chèque No.B22 S 059708 au montant de $200.00, daté du 22 août 1947.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 28 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 25 aout 1947

Le Département des Mines et Ressources,
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Joseph Paul Jr. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

30 morceaux de cèdre de 8 pcs x 13 pds à $1.00 le morceau	$30.00
2 voyages de 5 milles aller et retour, pour transporter ce bois sur le terrain de l'école, pour le puisard.	5.00
	$35.00

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered, goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Joseph Paul

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... M. Joseph Paul Jr. Indien.

Address ..... Pointe Bleue

..... Lac St-Jean. P.Q.

.....

EX'D.

DATE		SERVICE	A. AMOUNT	
Août	25	Ci-inclue un état de compte pour 30 morceaux		
		de cèdre de 8 pcs x 13 pds à 1. du morceau	$30.	00
		2 voyages de 5 milles aller et retour, pour		
		transporter ce bois sur le terrain de l'école,		
		pour le puisard.	5.	00
			$35.	00

Training Division
SEP 5 1947
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 29 1947

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 (W.J.) dated 5 août 1947

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

a. de la Boissière
Agent

Voucher No. 955

Date 27 août 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 30 septembre 1947.

Le Département des Mines et Ressources,
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école indienne du village de la Pointe Bleue, pour septembre, 1947. $60.00

Chrysostome Launière

Par Wood Launière

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... M. Chrysostome Gaunière. Indien. .....

Address ..... Pointe Bleue .....

..... Lac St-Jean. P.Q. .....

.....

EXD.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 30	Ci-inclus un état de compte pour le transport en septembre 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue, distance de 5 milles aller et retour.	$60.00
		$60.00

Training Division
OCT 8 1947
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 6 1947
HALIFAX

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No 21-1-5 (#24) dated 1 nov. 1946. 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

a. de lan Boissonneau
Agent

Voucher No. 285 Date 4 octobre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

+ 21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. EXD

Date

Pay to A. de la Boissière

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 2	Etat de compte pour le chauffage de la fournaise, le lavage, l'entretien de l'école indienne de Pointe Bleue et de son système pneumatique, du 1 au 30 septembre 1947.	$30.00

Training Division
325-516-01-103
OCT 10 1947
KB
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 7 1947
REGISTERED

$30.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No 14-21 dated 21 août 1930 75-05-210

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 284

DATE 2 octobre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GRANGER FRÈRES LIMITÉE

54 Ouest, rue Notre-Dame
Montréal 1, Canada

Vendu à Sister Henri Susa

Adresse POINTE BLEUE,

P.Q.

Facture No.	Dernier Folio	Folio du livre
18067		

CONDITIONS : 30 JOURS.

PAYABLE AU PAIR À MONTRÉAL
Intérêt sur tout compte passé dû

Date de la livraison Montréal, 20/8/47

Rayon	Vendeur	Revisée
6	I.L.	

Les marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire
Aucun retour ne sera accepté sans notre consentement écrit.

Les réclamations devront être adressées dans les trois jours de la réception, en indiquant le numéro de la facture et le rayon.

Quantité Expédiée	ARTICLES	√	Prix	Ch. % Dz. Gr.	R	Sommes	Total	
	"Frais de transport" pour marchandises expédiées le 8 août 1947 par "C.N.R.".						1	31

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Bonnière

Vu l'instabilité actuelle des marchés, nos prix sont sujets à être modifiés sans avis.

12M-6-46 S. E. ou O. A reporter

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. E.A.D.

DATE

Pay to GRANGER FRERES

Address 54, Ouest, rue Notre-Dame

Montréal 1. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Août	20	Ci-inclus un état de compte pour frais de transport de marchandises expédiées pour l'école de Pointe Bleue.	$ 1.31
			$1.32

Training Division OCT 14 1947 Indian Affairs Br.

OCT 17 1947

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

a. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 297

DATE 8 octobre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pupitres d'École Commerciale

(COUVERCLE À CHARNIÈRES)



MATERIAUX : Merisier de choix et érable, fini noyer, laqué. Ces pupitres sont expédiés non montés. Les pieds sont faciles à monter avec les boulons qui les accompagnent.

Des coins solides en semi-acier retiennent les pieds au moyen de boulons. Le dessus du pupitre est muni d'un garde-livres et tous les rebords sont arrondis.

No 61 — Dimensions: 22″ x 21″, hauteur 33″. **$7.55**

No 62 — [illegible] **8.70**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Fauteuils — Tablettes

POUR SALLES DE CONFÉRENCES, LABORATOIRES OU HÔPITAUX

FAUTEUIL-TABLETTE No 80½

MATERIAUX: Bois dur de choix. Charpente renforcie par des tiges de fer ¼". Siège en forme de selle. Porte-livres en dessous du siège.

Dimensions de la tablette: 24" de long, 9½" de large.

Hauteur du siège: 18".

Fini noyer, laqué.

No 80½ — Prix **$7.60**



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 6 1947
#287
RECORDS

[illegible] OF THE
INDIAN AGENT

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1918

Pointe Bleue, 3 octobre 1947.

Branche des Affaires Indiennes.
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No.21-1-1 (WT 1) datée du 18 septembre dernier veuillez s.v.p.bien vouloir fournir pour la 3è classe à la Pointe Bleue, 24 pupitres de 22 x 21, hauteur 33, de même que les chaises en rapport, de couleur jaune, tel que mentionné sur la feuille ci-inclue.

Cette nouvelle classe est commencée depuis le 1 octobre et est sous la direction de Mlle Eliette Gill. Permettez-moi de vous dire que la formule d'application pour cette jeune fille n'était pas dans votre lettre.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COMMERCIAL SCHOOL DESKS

(Hinged top)

Materials: Wild cherry wood and maple, walnut finish, lackered. Those desks are shipped unassembled. The legs are easy to assemble with the accompanying bolts.

Semi-steel corners hold the legs by means of bolts. The top of the desk has a book-guard and all the edges are rounded-off.

No. 61 - size 22" x 21", 33" high $7.55

24 desks of this kind with appropriate chairs, yellow in colour if possible.

Translation
AP/
Oct. 11/47.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

File 1918

Pointe Bleue, Oct. 3, 1947.

Dept. of Mines and Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Dear Sir,

Pursuant to your letter No. 21-1-1 (WT 1) dated Sept. 18 last, please supply for the third class at Pointe Bleue, 24 desks, size 22x21, 33 inches high, and the appropriate chairs, yellow in colour, as mentioned on the enclosed leaflet.

This class opened on October first and it is under the direction of Miss Eliette Gill. Allow me to state that this young lady's application form was not enclosed in your letter.

Yours truly,

A. de la Boissière,

Indian agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 14 1947
REGISTERED

Translation
AP/
Oct. 11/47.

Application - mailed from - Oct 15/47 L.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 8 1947
#288
RECORDS

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1919

Pointe Bleue, 3 octobre 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous dire qu'à partir de la ligne de division de Roberval jusqu'au lot No.24, rang A, une quinzaine d'enfants indiens en âge scolaire qui se trouvent aussi éloignés de l'école du village que ceux qui demeurent dans les rangs B.& C, de Pointe Bleue.

Les parents de ces enfants demandent que leurs enfants soient comme les autres demeurant dans les rangs, transportés en voiture à l'école du village.

La voiture comme celle de l'hiver dernier coûtera $125.00 et M.David Courtois, indien, demeurant à la limite de Pointe Bleue-Roberval, s'engage a les transporter pour le prix de $30.00 par mois.

Considérant la longue distance que ces enfants ont a parcourir pour venir à l'école du village, j'appuie cette demande.

A. Lacoste Boissonneau
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—3-47

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670

Pointe Bleue, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — AUGUST 31st. 1947

No. 8 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL

AUG	26	6		Brooms	@	.98	5 88	
		2		Floor Mops		.90	1 80	
		2		Pails		.95	1 90	
		2		Scrub Brushes		.25	50	
		24	tins	Lye		.23	5 12	
		12	bars	Soap		.10	1 20	
		24	"	"		.09	2 16	
		4		Towels		.80	3 20	
		12	rolls	Toilet Paper		.07	84	
								$ 20 60

Certified correct, J. D. Eaton Cooke
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :-
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. Le Le Boisdière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac Kinogami, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Août	31	Ci-inclus un état de compte de différents articles vendus pour l'école indienne de Pointe Bleue, pour l'année 1947-48.	$ 20.60

Training Division
OCT 27 1947
Indian Affairs Br.

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
OCT 20 1947
REGISTERED

$20.60

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

a. la Ba Boissière
Agent

Voucher No. 314

Date 17 octobre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (WT 1)

WT

Ottawa, October 25, 1947.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

We have your letter of the 3rd instant with reference to twenty-four additional desks required at the Pointe Bleue School.

The desks that the Department purchases are made in three sizes, large, medium and small.

Please let me know which size is required and an order will then be placed for them.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MCD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted]

21-1-5 1919

Pointe Bleue, Oct. 3, 1947.

Dept. of Mines and Resources,
Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir,

Allow me to state that from the division line of Roberval to lot No. 24, range A, there are about fifteen Indian children of school age who are as far from the village school as those who live in ranges B. & C. of Pointe Bleue.

The parents of those children ask that their children be brought to the village school in a conveyance as is the case with the others living in the ranges.

The conveyance such as that of last winter, will cost $125.00 and Mr. David Courtois, Indian, living on the borderline of Pointe Bleue-Roberval, is ready to transport them for $60 per month.

Considering the long distance that those children have to cover to come to the village school, I support this request.

Yours truly,

A. de la Boissière,

Indian agent.

Translation
AP/
Oct. 10/47.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 15 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (WT 1)

EX'D.
A.

Ottawa, October 28, 1947.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

We have your letter of the 3rd instant with reference to driving certain children to the Pointe Bleue Indian Day School.

Officials of the Departments of Education throughout Canada agree that pupils under ten years of age can walk two miles each way daily and children over ten years can walk three miles each way daily.

We understand that the children to whom you refer in your letter reside within two miles of the Pointe Bleue School and that they can go to school along the main highway which is kept ploughed during the winter.

The Department is, therefore, not prepared to provide any funds for their transportation.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



GARAGE LACHANCE



H. LACHANCE, Prop.

Tel. Centre St. Prime

CO. ROBERVAL

Réparations de Toutes Sortes

Spécialité Perforage Des Cylindres Avec La Fameuse Machine Stormizine

Service D'Huile et Gasoline

St. Prime, 22 Oct 193 41

Nom D'ptd. des Affaires Indiennes

Adresse Ottawa Ont.

Temps Demandé	Temps Reçu

License No.	Marque de Char	Indicateur de Vitesse

S.V.P. Faire L'Ouvrage Indique Plus Bas. Quantité	SERVICE	Prix Par Gal. ou Autre Fait	Montant
	Gasoline		
1	Motor Oil Pennzoil Grade 40-20		4.50
1	Pyle		4.50
1	Lee		2.15
1	Soucrette		2.60
	Anti-Freeze		
	Alcohol		$13.75
	Lavage		
	Graissage		
	Transmission		
	Pneus		
	Tubes		
	Parts & Goods, provisions material supplied; a		
	Performances		
	Cylindres		

I, the undersigned AGENT, certify that the work performed according to instructions; service rendered, goods, provisions material supplied; and Prices fair and just.

a. de la Poinsiere

18

Signature Du Propriétaire H. Lachance TOTAL

Ouvrage Fait Par

PARAGON—MFD. BY BURT BUSINESS FORMS LTD. 356

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M.H. Lachance

Address Garage Lachance

St-Prime

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	22	Ci-inclus un état de comptes pour la réparation d'une roue de la voiture qui sert au transport des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue.	$13.75

Training Division
OCT 29 1947
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 28 1947

$13.75

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

a. de la Boissière
Agent

Voucher No. 325

Date 24 octobre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Date 194

Vendu à
Sold to

		MONT. BAPS. ACCT. FWD.	
1			
2		6	30
3			
4			
5			
6			
7			
8		7	68
9			
10			
11	SE Boudon		
12			
13	a. de la Boissière		
14	21		
15			

PATENTED 1926-81-62 X

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Théo. Leclerc. Enrg.

Address Roberval.

Lac St-Je n.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	5	Ci-inclus un état de compte de différents articles vendus pour l'école indienne de Pointe Bleue.pour l'année 1947-48.	$ 9.68

Training Division
OCT 29
Indian Affairs

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 28 1947

$9.68

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-4 dated 4 septembre 1947

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 325 Date 24 octobre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Etat de Compte

Folio .....

17 oct 1917

M Département des Mines et Ressources
~~Branche des Affaires Indiennes.~~
Ottawa.

Doit à Edgar Dufour

Conditions: Forgeron Rokeval

		1 paire menoix neuf				$ 10.	00
		A. de la Boissière					

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

101-21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to M. Edgar Dufour

Address Forgeron

St-Jean de Brebeuf

Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	17	Ci-inclus un état de compte pour une paire de menoires neuves fournies à M.Chrysostome Gaunière pour remplacer celles de la voiture d'été qui étaient hors d'usage. Cette voiture est la propriété du Département et sert au transport des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue.	$10.00	

Training Division
NOV 3 1947
Indian Affairs Br.

OCT 21 1947
REGISTERED

NOV 1 1947

$10.00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 2901

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 219

Date 18 octobre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 31 octobre 1947.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Laurière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en octobre 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de la Pointe Bleue. $60.00

Mr Chrysostome Laurière

Par Mad C Laurière

A. de la Bonnière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Chrysostome Lamalère. Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	31	Ci-inclus un état de compte pour le transport en octobre 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue, distance de 5 milles aller et retour.	$60.	00
			$60.	00

Training Division NOV 5 1947 Indian Affairs Br.

Ottawa NOV 4 1947

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 (WT 4) dated 1 nov. 1946. 75-05-311

a. de la Boissière
Agent

Voucher No. 334

Date 31 octobre 1947

I.A. 506
Ind. H.S. 19
100 Pads—7-47—Ind. P-58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 31 octobre 1947.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à;- Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour la location de la Salle Paroissiale de Pointe Bleue, servant de 3è classe pour les écoliers de Pointe Bleue.	$10.00

Les Missionnaires Oblats de M. I.
Pointe-Bleue, P. Q.

Ignace Renaud O.M.I.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-3

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

Pay to Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	31	Ci-inclus un état de compte pour la location de la Salle Paroissiale de Pointe Bleue, servant de 3è classe pour les écoliers de Pointe Bleue, pour octobre 1947.	$10.	00
			$10.	00

Training Division NOV 5 1947 Indian Affairs Br.

Indian Affairs & Northern Development NOV 4 1947

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-1 WT 1 dated 18 septembre 1947.

A. de la Boissonière
Agent

VOUCHER NO. 332

DATE 21 octobre 1947

I.A. 506
Ind. H.S. 19
100 Pads—7-47—Ind. P-58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

1945

Pointe Bleue, Oct. 30, 1947.

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

Dear Sir,

Pursuant to your letter 21-1-5 (WT. 1) dated October 25th, allow me to state that the 24 individual desks and also the individual chairs which Mr. Boily, inspector, advised to get for the pupils of Pointe Bleue school are of the following dimensions: 22x21 inches and 33 inches high and are "large" ones.

A. de la Boissière

Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 4 1947
REGISTERED

Translation
AP/
Nov. 3/47.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]ICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1945

Pointe Bleue, 30 octobre 1947.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Faisant suite à votre lettre 21-1-5 (WT.1) datée du 25 octobre courant permettez-moi de vous dire que les 24 pupitres individuels de même que les chaises individuelles conseillés par M.l'Inspecteur Boily, pour les élèves de l'école de Pointe Bleue, sont de 22 x 21 pcs et 33 pcs de hauteur, sont de la dimension "large".

A. de la Bonnissière
Agent des Indiens.

DEPARTMENT OF MINES & TECHNICAL SURVEYS
Indian Affairs Branch
NOV 1 1947
310
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 37a
R 3335

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use of Head Office only

Requisition No. .....

Order No. .....

November 7, 1947.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF .....

VOTE ..... ALLOTMENT ..... ALLOCATION SYMBOLS .....

SHIP TO Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Quebec.

Purpose for which required Pointe Bleue Indian Day School.

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
24	Single chair desks, medium.		

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED— [signature]

APPROVED— [signature] For *Director*

NOTE:—1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—3-47

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — SEPTEMBER 30th., 1947

No. 7 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

		INDIAN DAY SCHOOL						
		Goods supplied to oredr of Indian Agent :						
SEPT	8	5 gallons Gasoline	.27		1	35		
		Provincial Tax	.11			55	1	90
		2 quarts Oil	.45			90		
		2 Sprayers	.59		1	18		
		1 Towel Holder				49	2	57
"	25	1 Inside Door Set					1	75
		2 dozen Screws						15
"	29	2 Padlocks	1.50				3	00
							9	37

Certified correct, J. D. Eaton Cooke
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :

The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

[redacted]

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

P.O. St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 30	Ci-inclus un état de compte pour essoline, huile, etc., fournis en septembre 1947 à l'école de Pointe Bleue.	$ 9.37

EX'D.

Training Division
NOV 13 1947
Indian Affairs Br.

Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 10 19[illegible]
REGISTERED

$9.37

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 12 avril 1946 77-02-422

A. de la Broissière
Agent

Voucher No. 347

Date 7 novembre 1947

I.A. 506
Ind. H.S. 19
100 Pads—7-47—Ind. P-58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 37a

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use of Head Office only

Requisition No. 76358

Order No.

November 7, 1947.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

VOTE ALLOTMENT ALLOCATION SYMBOLS

SHIP TO Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Quebec.

Purpose for which required Pointe Bleue Indian Day School.

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
24	Single chair desks, medium.		

P.O. 24126 d/13/11/47
Blue slip mailed

Department of Mines & Resources
OTTAWA
NOV 10 1947
BRANCH OFFICE

Training Division
NOV 24 1947
Indian Affairs Br.

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

B. T. Kennedy
For Director

NOTE:—1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

W5-7

VILAS FURNITURE COMPANY LIMITED

MANUFACTURERS OF
SCHOOL & HOUSEHOLD FURNITURE
COWANSVILLE, QUE.

Sold to Department of Mines and Resources,
OTTAWA, Ont.

Ship to M. A.delaBoissiere, Indian Agent,

Shipping Point Pointe Bleue, Que.

Post Office

Ship by Freight prepaid

Our Order No. 229

Customer's Order No. 24126

Date Sold Nov. 17/47

Salesman Letter

Terms 30 days net

F.O.B. Pointe Bleue, Que

When Ship December

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
NOV 20 1947
REGISTERED

QUANTITY	√		PRICE	AMOUNT
24		# 3 Model W Chair Desks		
		Fed. sales tax included		
		prepaid		
		4 copies invoice to consignee		

NOTICE
This acknowledges your order as entered by us and for which we thank you
If there is any error or omission please notify us at once

FORM No. 13-25M-8-47.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—3-47

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2ND MAY 1670

Pointe Blanc, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — 31st. OCTOBER, 1947

No. 8 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

EX'D. A.

INDIAN DAY SCHOOL

Merchandise supplied to order of Indian Agent :

OCT	6	1	Dust Pan	29	
		1	Enamel Mug	65	
					94

Certified correct, J. D. Eaton Cooter
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :-

The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as above mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

via St-Jean, P.Q. See address below.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	31	Ci-inclus un état de compte pour marchandises		
		vendues pour l'école indienne de Pointe Bleue.	.94	

EX'D.
A

Training Division
NOV 24 1947
Indian Affairs Br.

Make cheque payable and send to:
The Manager, Eastern Line Section,
Hudson's Bay Company,
100 McGill Street, MONTREAL 1, P.Q.

DEPT. SEC.
NOV 17 1947

.94

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-4 dated 4 septembre 1947

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 363

Date 13 novembre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 28 novembre 1947.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M.Chrysostome Laumière, Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en novembre 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue. $60.00

M. Chrysostome Laumière
Par Mad Laumière

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to ..... Indian

Address ..... Indian Affairs Branch (V.D.)

..... Ste-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	28	Ci-inclus un état de compte pour le transport en novembre 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs 2 & 3, à l'école du village de la réserve de Caughnawaga, distance de 5 milles, aller et retour.	360.00	
			$60.00	

Department of Mines & Resources, Indian Affairs Branch, DEC 4 1947, Training Division

Department of Mines & Resources, Indian Affairs Branch, DEC 1 1947, Ottawa

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 (V.D.4) dated 1 nov. 1945

75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

Voucher No. 379

A. de la Chevrière
Agent

Date 28 novembre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. EX'D.

Date M

Pay to BIBET & FRERE

Address Entrepreneurs de Plomberie etc..

St-Jean de Brebeuf

Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	18	Ci-inclus un état de compte pour des travaux exécutés au canal d'égout de l'école de Pointe a.2219.	$360.	00
			$360.	00

AUDITED FOR PAYMENT JAN 21 1948 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS

Training Division DEC 15 Indian Affairs Br.

APPROVED: Supt. of Education

Department of Mines & Resources INDIAN AFFAIRS BRANCH DEC 13 1947 REGISTERED

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 5 aout 1947

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 405

Date 10 décembre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROBERVAL, P. Q., le 18 nov.

M Ret. des affaires Indienne.

Pointe-bleue, Roberval, Que.

EN COMPTE AVEC

BINET & FRERE

Entrepreneurs de
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Facture No. 4674

Spécialités : Tôle unie et ondulée. par- Achille DeLaBoissiere.

	Re: Tuyau d'egout, Ecole Pointe-Bleue.			
	Travaux executes tel que notre soumission datee du 25 Juillet 1947.	360	00	

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied as above mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BINET & FRERE

Entrepreneurs de
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
SPÉCIALITÉS : Tôle unie et ondulée
ROBERVAL, Qué.

Roberval le 23 juillet 1947.

Mons. J.A.Delaboissiere,
Agent de la reserve Indienne,
Pointe-Bleue.

Re: Tuyau d'egout. Ecole Pointe-Bleue.

Monsieur.

Tel que demande, il nous fait plaisir de vous soumettre le prix de: TROIS CENT SOIXANTE Dollars ($360.00) pour la fourniture et la pose d'un tuyau d'egout en fonte de 6". de l'ecole au puisard. soit environ 125' pieds de longueur et faire les raccordements necessaires aux tuyau existant et grille au plancher.

Esperant Monsieur, que notre soumission sera jugee la plus favorable, nous demeurons.

Vos tout devoues.

Binet & Frere

Alf Binet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

BINET & FRERE

Entrepreneurs de
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
SPÉCIALITÉS : Tôle unie et ondulée
ROBERVAL, Qué.

Roberval le 23 juillet 1947.

Dépt. Indian Affairs and Northern Development
JUL 28 1947
RECORDS

Mons. J.A.Delaboissiere,
Agent de la reserve Indienne,
Pointe-Bleue.

Re: Tuyau d'egout, Ecole Pointe-Bleue.

Monsieur,

Tel que demande, il nous fait plaisir de vous soumettre le prix de: TROIS CENT SOIXANTE Dollars ($360.00) pour la fourniture et la pose d'un tuyau d'egout en fonte de 6", de l'ecole au puisard, soit environ 125' pieds de longueur et faire les raccordements necessaires aux tuyau existant et grille au plancher.

Esperant Monsieur, que notre soumission sera jugee la plus favorable, nous demeurons.

Vos tout devoues,

Binet & Frere

Alf Binet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—3-4

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670

POINT BLUE, P.Q.

INVOICE

D-PARTM-NT OF MIN-S & R-SOURC-S — 29th. NOVEMBER 1947

No. 6 INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL

Merchandise supplied to order of Indian Agent :

NOV	7	2 panes Glass 24"x 16"	.60	1 20	
		4 " " 18"x 16"	.50	2 00	
		5½ lbs Putty	.10	58	
		2 gallons Coaloil	.27	54	
	8	2 lbs Rope	.30	60	
					4 92

Certified correct: D. Eaton Coote
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to:
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

a. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. EX'D. 13

Date

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P. Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	30	Ci-inclus l'état de compte pour huile de charbon, vitres, etc., fournis pour l'école indienne de Pointe Bleue, en novembre 1947.	$ 4.	92

Training Division
Dec 30
mT.
Indian Affairs

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
DEC 16 1947
REGISTERED

4. 92

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

a. de la Boissière
Agent

Voucher No. 407

Date 11 décembre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 27 décembre 1947

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière, Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en décembre 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue. $60.00

Mr Chrysostome Launière
Par Mad Launière

A. de la Bonsienne

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

RECD. M

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to M.Chrysostome Launière. Indien.

Address Pointe Bleue.

Lac St-Jean.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Déc.	27	Ci-inclus un état de compte pour le transport en décembre 1947 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue, distance de 5 milles, aller et retour.	$60.00	

Les Imprimeurs de Roberval, Ltée

Téléphone 114

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., 29 décembre 1947

Vendu à Département des Affaires indiennes
Pointe-Bleue

Conditions net 15 suivant Intérêt à 8% après échéance.

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Numéro de la commande 74581

Votre Requisition No

Expédier par M.J.Leclerc

Bill No.

1	bougie champion x $\frac{1}{2}$"	.75	.75

I, [illegible], certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied as mentioned. Prices fair and just.

A. La La Boissonia

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

EX'D. M

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to COTE, BOIVIN & CIE, INC.

Address Roberval

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Déc.	23	Ci-inclus un état de compte pour 1 bougie Champion pour l'engin à gasoline, à l'école de Pointe Bleue.	.75	

Training Division
JAN 5 1948
M.T.
INDIAN AFFAIRS BR.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 2 1948
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 77-09-622 dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

VOUCHER No. 432

A. de la Boivinière
Agent

DATE 30 décembre 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 9 janvier 1948.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à:-Les Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée.
Pointe Bleue. Lac St-Je n. P.Q.

Pour la location durant novembre et décembre 1947,
de la Salle Paroissiale pour servir de 3è classe
aux écoliers de Pointe Bleue. $20.00

Les Missionnaires Oblats de N. D.
Pointe-Bleue, P. Q.
par Lorenzo Harel O.M.I.
curé

A. de la Boissonière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculé

Address Pointe-Bleue

Lac St-Jean P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Janv. 9	Ci-inclus un état de compte pour la location durant novembre et décembre 1947, de la Salle Paroissiale de Pointe Bleue, pour servir de 3è classe pour les écoliers de Pointe Bleue.	$20.00
		$20.00

Training Division JAN 14 1948 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JAN 12 1948 RECORDS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-1 W. Dated 18 septembre 1947

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

Agent

Voucher No. 21

Date 9 janvier 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROBERVAL, P. Q. 7 Janvier 1948

M. Département des Affaires Indiennes

Pte Bleue

Notre ordre — Doit à..... — Votre ordre

No 9399

GAGNON & FRÈRES DE ROBERVAL, LTEE

Marchands de bois et Matériaux de construction

Manufacturiers de Portes et Chassis, Lattes, Bardeaux, Etc.

No_____

Conditions.....Intérêt à 6% après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

1 paires ménoirs complètes		$10.00
		$10.00

Par; Chrysostome Launière

...ion performed according to instructions; serv...
...ndered; goods, provisions material supplied; a...
...within mentioned. Prices fair and just.

a de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Gagnon & Freres de Roberval. Ltée

Address St-Jean de Brebeuf

Roberval. par St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	EX'D.	AMOUNT
Janv. 7	Ci-inclus un état de compte pour 1 paire de manoires complètes pour la voiture qui transporte les écoliers des rangs B & C, à l'école du village de Pointe Bleue.		$10.00
			$10.00

Training Division
JAN 20 1948
Indian Affairs Br.

Records Division
Indian Affairs Br.
JAN 16 1948

APPROVED:
B. F. NEARY
Supt. of Welfare & Training

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 W.T.4 dated 1 nov. 1946

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 32

Date 14 janvier 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5 (WT 1)

BA

January 22, 1948.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

With reference to your letter of the 8th instant, I regret that owing to lack of funds it is not possible to authorize at the present time an amount of $50.00 for the purchase of dark cloth to be used on the windows in the class rooms at the Pointe Bleue School during the showing of motion pictures.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

PP/WGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

1784

Pointe Bleue, January 8, 1948.

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

Dear Sir,

In order to give the school children of Pointe Bleue a chance of seeing educational motion pictures, the Oblate Fathers of Pointe Bleue asked me if the Department of Indian Affairs would help them by furnishing an amount of $50 for the purchase of dark cloth for the windows of the classrooms and for the electrical installation.

The electricity will be fed and furnished free of charge by the Oblate monastery Delco, and the reverend Fathers will also supply the films gratuitously.

I therefore recommend the Oblate Fathers request.

A. de la Boissière,

Indian agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 15 1948
P.M.
REGISTERED

Translation
AP/
Jan. 14/48.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1784

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JAN 10 1948
#4
RECORDS

Pointe Bleue, 8 janvier 1948.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Dans le but de favoriser les écoliers de Pointe Bleue par des représentations éducationnels de vues animées les RR.PP.Oblats de Pointe Bleue m'ont demandé si le Département des Affaires Indiennes leur aiderait en fournissant un montant de $50.00 pour l'achat de toiles foncés pour les fenêtres des classes et l'installation de l'électricité.

L'électricité sera alimentée et fournie gratuitement par le Delco du Monastère des Oblats, et les R.R.P.P. fourniront aussi gratuitement les films.

Je recommande donc la demande des R.R. Pères Oblats.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 30 janvier 1948

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Laurière, Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en janvier 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue. $60.00

Mr Chrysostome Laurière
Par Mad Lucille Laurière

a. de la Commission

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

31-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE EX'D.

DATE M

Pay to Mr. Clermont Lacasse, Agent Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Janv.	30	Ci-inclus un état de compte pour le transport en janvier 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.	$60.	00
			$60.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 (W.T.4) dated 1 novembre 1946 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 57

DATE 30 janvier 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE EX'D.

DATE M

Pay to M. Charlemagne Gauthière. Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Janv.	30	Ci-inclus un état de compte pour le transport en janvier 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.	$60.	00

Indian Affairs Division
FEB 3 1948
Indian Affairs Br.

Ottawa Indian Affairs Division
FEB 2 1948
RECORDS

$60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 (W.T.4) dated 1 novembre 1946 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 57

DATE 30 janvier 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES (21)

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. EX'D. M

DATE

Pay to A. de la Boissière

Address Pointe Bleue

P.O. St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
		Etat de compte pour le chauffage de la fournaise, le lavage, l'entretien de l'école indienne de Pointe Bleue et de son système pneumatique, du 1 décembre 1947 au 31 janvier 1948.	$80.	00
			$80.	00

Training Division FEB 13 1948

Department of Indian Affairs FEB 12 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 14-21 W.A.1 dated 27 novembre 1947 75-05-210

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 81 (21) DATE 9 février 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER 21-1-5

NO. 24126
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

CE/GG OTTAWA November 13, 1947. FILE NO. 76390-15-38

TO Villa Furniture Co., Ltd.,
Commerville, P.Q.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Quebec.

F.O.B. Pointe Bleue, Quebec. QUOTATION OF 29/1/47

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT

TO "Consignee"

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	for Pointe Bleue Indian Day School:		
24.	only Single Chair Desks, medium, #3, Model W	14.95	$358.80

VOTE	PRIMARY	OBJECT	ENCUMB. NO.
516	12	425	

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

DELIVERY REQUIRED BY

as soon as possible -

PURCHASING AGENT

R 2622

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

VILAS FURNITURE COMPANY,
LIMITED

COWANSVILLE, QUE. Jan. 23 19 48

SOLD TO Department of Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

PRODUCTS
—
School Furniture
Household Furniture
—
TELEPHONE 58

Terms: 30 days net | Your Order No. 24126 | Our Order No. 229 | Shipped Via Frt.Ppd.

24	No. 3 Model W Chair Desks	14.95	358.80
	Fed. sales tax inc.		
	prepaid		

Shipped to:- M.A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

A. de la Boissière

NO CLAIM ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES (21)

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

EX'D.

Cheque No.....

Date.....

Pay to VILAS FURNITURE COMPANY. LTD.

Address COWANSVILLE. QUE.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	23	Ci-inclus un état de compte pour 24 pupitres et chaises modèle No.3, pour l'école indienne de la réserve de Pointe Bleue.	$358.	80

Indian Affairs Division
FEB 19 19
Indian Affairs Br.

RECORDS

358-80

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 76355-15-3 dated 13 novembre 1947 516-12-415 Enc. 1632

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

A. de la Bonninière
Agent

Voucher No. 85 (21)

Date 10 février 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Les Imprimeurs de Roberval, Ltée

Côté Boivin & Cie INC.

Téléphone 114

MARCHANDS EN GROS
EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., 11-2-48

Vendu à Departement des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

Conditions: net 15 suivant et à 8% après échéance.

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Numéro de la commande 78824

Votre Requisition No

Expédier par voiture

Bill No

15 sacs ciment	.83	12.45

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied, as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

(21)

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE ..... EX'D.

Pay to COTE, MCIVIN & CIE. INC.

Address Roberval.

Co. Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Fév.	11	Ci-inclus un état de compte pour 15 sacs de ciment fourni pour l'école indienne de Pointe-bleue.	$12.	45

Indian Affairs Division
FEB 28 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 27 1948
RECORDS

			12. 45

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 (W.T.1) dated 23 sept. 1946

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 104 (21)

DATE 25 février 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 27 février 1948

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue, Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en février 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.

$60.00

Chrysostome Launière

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH (21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. EX'D.

DATE M

Pay to M. Chrysostome Gauthier. Indien.

Address Pointe Bleue

via Chicoutimi P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Fév.	27	Ci-inclus un état de compte pour le transport en février 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.	$50.	00
			$50.	00

Division
MAR 2 1948
Indian Affairs Br.
Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 4 1 nov. 1946 75-05-311

FORM No. I.A. 506
Req. 3524

A. de la Boinassière
Agent

VOUCHER No. 196 (21)

DATE 27 février 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
MAR 15 1948
51
RECORDS

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 2027 (21)

Pointe Bleue, 12 mars 1948.

Branche des Affaires Indiennes.
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Soeur Henri-Suzo, Institutrice et Directrice de l'école indienne de Pointe Bleue me charge de vous demander s'il vous serait possible d'autoriser un montant de $40.00 pour acheter des récompenses pour donner à la fin de l'année scolaire aux 80 élèves qui ont fréquenté l'école en 1947-48.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

2027 (21)
4806

Pointe Bleue, March 12, 1948.

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

Dear Sir,

I am requested by Sister Henri Suzo, teacher and directress of the Pointe Bleue Indian School, to ask you if it would be possible to authorize the disbursement of an amount of $40 for the purchase of prizes to be given at the close of the school year to 80 pupils who attended school in 1947-48.

40

A. de la Boissière,
Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 17 1948
P.M.
REGISTERED

Translation
AP/
Mch 15/48.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 254
3M—19-6-47

4882 File No. 21-1-5

CREDIT MEMORANDUM

Treasury

Received

$ 10 Cash

Y.A.D.

Deposited

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAR 11 1948
REGISTERED

TREASURY OFFICE
RECEIVED
MAR 1 1948
INDIAN AFFAIRS

Entered in Official Cash Book—Folio 357

P. M. Treasury Office Receipt No. 30944

Received from A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

On account of Bal. of advance re: work at Pointe Bleue School.

325-5 (L-10-9)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (E.1)

EX'D.
M

Ottawa, March 19, 1948.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

We have your letter of the 12th, instant, with reference to the request of the teacher of the Pointe Bleue School for an amount of $40.00 for the purchase of prizes to be given at the close of the school year in June.

It is not the Department's practice to give money for prizes and consequently I regret that favourable consideration cannot be given to the request.

Philip Phelan
Chief, Training Division.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 15 mars 1948.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à:- Les Missionnaires Oblats de M.I.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour la location durant janvier, février et mars 1948, de la Salle Paroissiale pour servir de 3è classe aux écoliers de Pointe Bleue. $30.00

Les Missionnaires Oblats de M. I.
Pointe-Bleue, P. Q.
Adrien Gélinas o.m.i.

I, EDGAR AUBIN, certify that the work ... been performed according to instructions; service rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.
O. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE EX'D. M

Pay to Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mars	15	Ci-inclus un état de compte pour la location durant janvier, février et mars 1948, de la Salle Paroissiale de Pointe Bleue pour servir de 3è classe pour les écoliers de Pointe Bleue.	$30.	00
			$30.	00

Training Division MAR 22 1948 Indian Affairs

DEPT. OF MINES & RESOURCES MAR 19 1948 A.M. RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-1 J.T.1 dated 18 septembre 1947.

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 141 (21)

DATE 17 mars 1948

I.A. 506
Ind. H.S. 19
100 Pads—7-47—Ind. P-58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 27 mars 1948.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en mars 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C à l'école du village de la réserve de Pointe-Bleue. $60.00

Chrysostome Launiere

I, INDIAN AGENT, certify that the work [illegible] been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE (21)

INDIAN HEALTH SERVICES

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M.Chrysostome Launière. Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mars	27	Ci-inclus un état de compte pour le transport en mars 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Points Bleue.	$ 60.	00
			$60.	00

Ind. Div. APR 7 1948 M.Y.

RECORDS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 W.T.4 dated 1 nov.1946 75-05-311

A. de las Boissières
Agent

Voucher No. 147 (21)

Date 27 mars 1948

I.A. 506
Ind. H.S. 19
100 Pads—7-47—Ind. P-58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
MAR 31 1948
#62

PLEASE QUOTE
FILE 2032 (21)

Pointe Bleue, 29 mars 1948.

Branche des Affaires Indiennes.
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

M. Chrysostome Gaunière, indien de la Réserve de Pointe Bleue me charge de vous dire qu'il n'a pas encore reçu le chèque au montant de $60.00 en paiement du transport des écoliers durant février dernier.

L'état de compte No. 106 vous a été adressé le 27 février dernier.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

2032 (21)

7783

Pointe Bleue, March 29, 1948.

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

Dear Sir,

I am requested by Mr. Chrysostome Launière of the Pointe Bleue reservation to state that he has not yet received the cheque in the amount of $60, to pay for the transportation of the school children during the month of February.

Statement of account No. 106 was addressed to you on Febrasry 27 last.

A. de la Boissière,
Indian Agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 1 1948
P.M.
REGISTERED

Translation
AP/
Mch 31/48

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Indian Affairs Branch

NOTE: *This slip to be used for passing correspondence when the main file is charged out or is not required, and must not be removed but will be attached to the main file as soon as possible.*

Records Service Division

Slip No. 1125 Indian Affairs File No. 21-1-5

Subject of File Pointe Bleue Day School

Date	P.A. or B.F.	Initials	Referred To	For Remarks	Initials	Date
			E 4	V-169		
25-4-48	PA	KB		File with E 4 30-3-48	EM	8-4-48
				If action cannot be taken without		
				file, please make statement to that		
				effect and return paper to Records		

R3756

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 31	Ci-inclus un état de compte pour un porte-serviettes fourni pour l'école indienne de Pointe Bleue.	.49
		.49

Training Division
APR 15 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 7 1948
A.M.
RECORDS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. ..... dated .....

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 169 (21)

Date 5 avril 1948

I.A. 506
Ind. H.S. 19
100 Pads—7-47—Ind. P-58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—7-47

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

Pointe Bleue Que

INVOICE

Department of Mines & Ressources, March 31st 1948

No. 10 Indian Affairs Branch, Ottawa Ont.,

		School		
March 8th	1 Towel Bar	49		49

Please Mail Cheque and direct enquiries to:

The Manager,
Eastern Line Section,
Hudson's Bay Co.,
100 Mc Gill Street,
Montreal 1 P.Q.

Certified Correct D. Eaton Cooter.

D E Cooter,
Post Manager.

I, the undersigned, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 21 avril 1948

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Emile Paul, Jr. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour 70 heures d'ouvrage à .50 de l'heure
pour poser une couche de ciment sur le sol
de la cave de l'école de Pointe Bleue. $35.00

Emile Paul fils

Approved as
to the amount. Proper and just.
A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Médéric Paul, Jr. Indien

Address .....

.....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Avril, 21		Ci-inclus un état de compte pour 70 heures d'ouvrage à .50 de l'heure pour poser une couche de ciment sur le sol de la cave de l'école de Pointe Blanche.	$35.	00
			$35.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 21-1-5 (W.G.1) dated 23 septembre 1946

Aida la Bonnière
Agent

VOUCHER No. 198 (21) DATE 21 avril 1948

I.A. 506
Ind. H.S. 19
100 Pads—7-47—Ind. P-58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 21 avril 1948

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Emile Paul, Sr. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P. Q.

Pour 30 heures d'ouvrage à .50 de l'heure
pour poser une couche de ciment sur le sol
de la cave de l'école de Pointe Bleue.

$15.00

Emile Paul Sr

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as above mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE ..... EX'D. M

Pay to Marcelle Paul &c. Indien

Address Pointe Bleue

ou St-Joan. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Avril 21	Ci-inclus un état de compte pour 30 heures d'ouvrage à .50 de l'heure, pour poser une couche de ciment sur le sol de la cave de l'école de Pointe Bleue.	$15.00
		$15.00

Training Division APR 24 1948 Indian Affairs Br.

Department of Indian Affairs & Northern Development APR 23 A.H. RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 21-1-5 (A.G.I.) dated 23 septembre 1946.

A. de la Boissonière
Agent

VOUCHER No. 201 (21)

DATE 21 avril 1948

I.A. 506
Ind. H.S. 19
100 Pads—7-47—Ind. P-58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Chrysostome Gunière. Indien.

Address Pointe Bleue.

ac St-Jean. P. Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Avril 27	Ci-inclus un état de comptes pour le transport	
	en avril 1948 des écoliers indiens demeurant	
	dans les rangs B & C, à l'école du village de	
	la réserve de Pointe Bleue.	60.00
		60.00

Training Division
APR 29 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 29 1948
A. M.
RECORDS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 "T.4 dated 1 nov. 1946 75-05-311

a. de la Borderie
Agent

Voucher No. 204 (21)

Date 27 avril 1948

I.A. 506
Ind. H.S. 19
100 Pads—7-47—Ind. P-58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 27 avril 1948

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M.Chrysostome Laurière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en avril 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C à l'école du village de la réserve de Pointe-Bleue.

$60.00

I, Indian Agent, certify that the work ... seen performed according to instructions ... rendered; goods, provisions material supplied ... entries mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Chrysostome Laurière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LES IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTÉE

Téléphone 114

Côté Boivin & Cie. INC.

MARCHANDS EN GROS
EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE
ROBERVAL, P. Q.,

Vendu à Departement des Affaires Indiennes

20-4-48

Numéro de la commande

Votre Requisition No

Expédier par 85626

Bill No

Conditions: net 15 suivant Intérêt à 8% après échéance.
Pointe-Bleue
Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.
Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Voiture

10 sacs ciment	.86	8.60

I, INDIAN AGENT, certify that the work ha-
been performed according to instructions; service
rendered; goods, provisions material supplied; as
within mentioned. Prices fair and just.

A de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to COTE, BOIVIN & CIE, Inc.

Address St-Jean de Brebeuf

Roberval, Co St-Jean, P.Q.

EXD

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Avril	20	Ci-inclus un état de compte pour 10 sacs de ciment vendu pour l'école indienne de la réserve de Pointe Bleue.	$ 8.60	

Training Division
MAY 4 1948
Indian Affairs Br.

Department of Indian Affairs
MAY 1 1948
A. M.
RECORDS

$8.60

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 21-1-5 (W.T.1) dated 23 sept.1946

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 210 (21)

Date 29 avril 1948

I.A. 506
Ind. H.S. 19
100 Pads—7-47—Ind. P-58

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue #5

Requisition for School Material (21) 16377

21-1-5

Date 25 mars 1948 **19**

For Soeur Henri Suzo **School** N.D. du bon Conseil **Agency** Pointe Bleue

NOTE:—Teachers should secure from the Department of Education of the Province in which the Indian School is located, a list of the text books authorized for use in the white schools. In ordering text books only those authorized in this list should be requested.

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.

The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.

Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading "No. Authorized".

ARTICLES	No. ON HAND	DATE OF LAST RECEIPT	No. REQUIRED	No. AUTHORIZED	REMARKS
1 douz.de papier a toilette			1 doz. toilet paper		
3 douz.de savons			2 doz. bars of soap		
6 balais			6 brooms		
3 vadrouilles			3 mops		
5 vgs de matériel pour serviettes ou			5 yards of towel material or		
5 serviettes			5 towels		
O Cédar			O'Cedar		
Désinfectant			Disinfectant		
3 brosses à mains			3 hand brushes		
1 bassin			1 basin		
6 pqts d'épingles droites			6 pcgs. of straight pins		
4 cartes d'épingles à ressorts			4 safety pins cards		
3 compte gouttes			3 dropping tubes(droppers)		
4 douz.de peignes			4 doz. combs		
2 marteaux			2 hammers		
6 pqts de papier crêpé blanc			6 pckgs. white crepe paper		
6 pqts de papier crêpé rouge			6 " red crepe paper		
Clous			Nails		
1 horloge			1 Clock Alec		
1 crucifix			1 crucifix		
1 thermomètre			1 thermometer		
3 bte de broquettes			3 bxs. tacks.		

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch MAY 7 1948 P.M. REGISTERED

N.B.—Explicit information regarding address must be furnished.

Name Soeur Henri Suzo r.b.c.

School Notre-Dame du bon Conseil

Post Office (nearest) Pointe Bleue

Express Office (nearest) Pointe Bleue

Province Québec.

Soeur Henri-Suzo, r.b.c
Teacher

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial Schools.

A. de la Boissière
Indian Agent

FORM No. 413

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EX'D.
M
21-1-5 (E.1)

May 10, 1948.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

With reference to requisition of March 25th, you may purchase the following articles for use at the Pointe Bleue School during the academic year 1948-49:

1 doz. toilet paper
2 doz. bars of soap
6 brooms
3 mops
5 yds. of towel material or 5 towels
O'Cedar
Disinfectant
3 hand brushes
1 basin
6 pkg. straight pins
4 safety pin cards
4 doz. combs
2 hammers
6 pkg. white crepe paper
6 pkg. red crepe paper
Nails
1 ordinary alarm clock
1 thermometer
3 boxes tacks.

Philip Phelan
Chief, Training Division.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, le 22 mai 1948

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Lumière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en mai 1948 des écoliers
indiens demeurant dans les rangs 5 à 9 à
l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.

$60.00

C Chrysostome Lumière

I, INDIAN AGENT, certify that the work ha
been performed according to instructions; servic
rendered; goods, provisions material supplied
within mentioned. Prices fair and just.

A. Lacasse

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

EX'D. M

Cheque No. .....

Date .....

Pay to .....

Address .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mai	22	Ci-inclus un état de compte pour le transport en mai 1946 des écoliers indiens demeurant dans la région de B.C. à l'école du village de la réserve de Saint-Alexis.	200.	00
			30.	00

Department of Mines & Resources — Indian Affairs Branch — MAY 24 1946 P.M. — RECORDS

Training Division — MAY 24 1946 — Indian Affairs Br.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 4 mai 1946 510-02-221

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

A. de la Bonderie
Agent

Voucher No. 266 (21) Date 22 mai 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—7

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — MAY 31st., 1948

No. 10 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

			INDIAN DAY SCHOOL						
			Merchandise supplied to Order of Indian Agent:						
May	28	1	only	Cupboard Lock			90		
		12		Bolts			10	1	00
	31	24	bars	Toilet Soap	.10		2 40		
		6		Brooms	1.25		7 50		
		3		Mops, duster	1.49		4 47		
		5	yds.	Towelling	.40		2 00		
		3	btl.	O'Cedar Oil	.60		1 80		
		3		Hand Brushes	.45		1 35		
		1		Basin, enamel			55		
		6	pkt.	Pins, common	.05		30		
		21		Combs, dressing 8"	.20		4 20		
		27		" " 7"	.10		2 70		
		2		Hammers	2.50		5 00		
		6	pkt.	Crepe Paper, white	.15		90		
		6	"	" " red	.15		90		
		2	"	Thumb Tacks	.10		20		
		3	"	Carpet Tacks	.15		45		
		1		Thermometer			90		
		1		Alarm Clock			2 45		
		4	card	Safety Pins	.05		20	38	27
								$ 39	27

Certified correct, J. D. Eaton Cook
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :-
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to ...La Compagnie de la Baie d'Hudson.....

Address ...Pointe Bleue.....

.....Lac St-Jean.P.Q.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mai	31	Ci-inclus un état de compte pour marchandises fournies pour l'usage de l'école de Pointe Bleue, pour l'année 1940-42.	$39.27	

Accounting Division
JUN. 14 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 12 1948
A. M.
RECORDS

$39.27

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 (vol 1) dated 10 mai 1948

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 281 (21)

Date 10 juin 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
JUN 11 1948
#119

PLEASE QUOTE
FILE 47 (21)

Pointe Bleue, 9 juin 1948.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Il est nécessaire de changer le moteur qui sert à pomper l'eau du puits artézien pour l'usage de l'école de Pointe Bleue. Le moteur actuel a 20 ans de service et est presque hors d'usage.

Chez Côté, Boivin Inc, de Roberval, ont a vendre pour le prix de $70.00 un moteur Johnson de 1 1/3 force. Je vous demande donc de bien vouloir m'autoriser a l'acheter.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File 47 (21)

21-1-5

25017

Pointe Bleue, June 9, 1948.

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

It is necessary to change the motor used in pumping water from the artesian well for the use of Pointe Bleue school. The present motor is 20 years old and it is practically obsolete.

Côté, Boivin Inc., of Roberval, have for sale for the price of $70 a 1 1/3 h.p. Johnson motor. I ask you to kindly authorize me to purchase it.

A. de la Boissière

Indian agent.

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
Indian Affairs Branch
JUN 12 1948
A.M.
REGISTERED

Translation
AP/
June 11/48.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (E.1)

June 15, 1948.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

With reference to your letter of the 9th instant, the Department approves the purchase of a new motor for the pump at the Pointe Bleue School. It is noted you can secure a motor for $70.00.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 12 juin 1948

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à .Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue, Lac St-Jean, P.Q.

Pour le transport en juin 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs 5 & 6, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.

$60.00

Chrysostome Launière

I, INDIAN AGENT, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as above mentioned. Prices fair and just.

A. de la Broquerie

Mme Chrysostome Launière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to [illegible] Indien

Address [illegible]

[illegible]

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Juin	2	Circulaire No 61a1 à copie pour la soumission au juin 1948 des soumissions locales à mettre sur les rangs à la O.à l'école du village de la réserve de Pointe aleue.	$60.	00
			$60.	00

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 25 1948
P.A.M.
Records

Training Division
JUN 24 1948
Indian Affairs Br.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 1 nov. 1946

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

A. de la Bonissière
Agent

Voucher No. 306 (21)

Date 22 juin 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 28 juin 1948

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa

Doit à;-Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour la location durant avril, mai et juin 1948,
de la Salle Paroissiale pour servir de 2è classe
aux écoliers de la réserve de Pointe Bleue.

$30.00

Rév. Jean Etienne o.m.i.

I, Indian Agent, certify that the work has been performed according to instructions; services rendered; goods, provisions material supplied; as within mentioned. Prices fair and just.

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée

Address Point Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Juin	28	Ci-inclus un état de compte pour la location durant avril, mai et juin 1948, de la Salle Paroissiale de Pointe Bleue pour servir de 3è classe pour les écoliers de Pointe Bleue.	$30.	00
			$30.	00

Training Division
JUN 30 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 30 1948
A.M.
RECORDS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-1 W.T.1 dated 18 sept. 1947

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 309 (21)

Date 28 juin 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-21 Ins. 3.

INDIAN AFFAIRS BRANCH

[redacted]OR OF INDIAN AGENCIES

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

1. Records
Pointe Bleue School
Dept
2
3 E 1

Ottawa, July 9, 1948.

Memorandum:

Colonel B. F. Neary,
Superintendent of Training.

When I visited Pointe Bleue Reserve in June, I asked an insulation firm from St. Joseph d'Alma to send in a tender for the insulation of the Pointe Bleue Indian Agency house.

Last winter I visited the same Reserve and the two-classroom School. At the time of this inspection I was told that this School was very cold and needed insulation. Having this in mind, I asked the same firm (Saguenay Isolation Enr.) to submit a tender for the School, as well as the residence, and send it to Ottawa for approval, as it would be cheaper to do the two jobs together, than having to go back again and do the School later on.

To date, I do not believe you have received this tender, but should you receive it, would you kindly give it serious consideration. If this School is insulated, it will save a substantial amount of money and it should pay for itself in three or four years. If you decide to concur in this, would you kindly communicate with Indian Agent A. de la Boissierre, Pointe Bleue, P.Q.

Avec entente

J. E. Gendron.

JEG:kh.

J. E. Gendron,
Regional Supervisor of Indian Agencies
for Province of Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

3

It would be
advantageous to
have the school
done. It must
however be kept in
mind that there
is a building problem
at Pointe Bleue.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LES IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTÉE

Téléphone 114

Côté Boivin & Cie. INC.

MARCHANDS EN GROS
EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

Departement des Affaires ROBERVAL, P. Q. 26- 5-7-18

Vendu à Pointe-Bleue

net 15 suivant

Conditions **Intérêt à 8% après échéance.**

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Numéro de la commande A. de la Rossière

Votre Requisition No

Expédier par

Bill No.

1 moteur gazoline 1 1-2 force 4 cycle No X 501	70.00
expres Mont à Rob	1.35
	71.35

I, INDIAN AGENT, certify that this work has been performed according to instructions, services rendered, goods, provisions material supplied as mentioned. Prices fair and just.

A. de la Roissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to COTE, GOUIN & CIE, LEC.

Address Roberval.

.....Lac St-Jean, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Juil. 6	Ci-inclus un état de compte pour 1 moteur a gazoline 1 1-2 force 4 cycle No X 501 vendu pour l'école de Point Bleue (21) etc.	$71.35
		$ 71.35

Training Division
JUL 15 1948
Indian Affairs Br.

JUL 12
P.M.
RECORDS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 (P.1) dated 15 juin 1948

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

Voucher No. 322 (21)

A. de la Boissière
Agent

Date 8 juillet 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (E.1)

July 20, 1948.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

We have your voucher No.322 issued in favour of Cote, Boivin & Cie, Inc., for $71.35.

The account includes an item of $1.35 for express. Present regulations require that we have a receipt from the transportation company before we can pay this item. Please obtain this receipt and forward to this office.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C O P Y.

St. Joseph d'Alma,
June 29, 1948.

A. De Laboissiere, Esq.,
Pointe Bleue,
Roberval County,
P.Q.

Dear Sir:

Upon your request, I went to the premises to make an appraisal of the insulation work to be done at your residence and at the school of your locality, and the details are as follows:

Residence: 26'6" x 33' x 20' high with a 12' x 26'6" office wing.

Price $774.44

School: 34' x 60' x 18' high,

Price $921.60.

Those prices comprise the mineral wool insulation of a minimum thickness of 4" and covering the walls and the roofs entirely.

Hoping, Sir, that you will be kind enough to give me this contract, I remain

Yours truly,

Saguenay Isolation Enr.,

per Sgd. C.E.Gauthier.

Translation
AP/
July 5/48.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1. Reports
2. Pointe Bleue

21-
-1-5-

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 21-21 S.A.1

OTTAWA, July 14, 1948.

Memorandum:

Colonel B. F. Neary,
Superintendent of Training.

I enclose herewith copy of a tender which has been received for the insulating of the School at Pointe Bleue Reserve.

We are recommending to the Departmental Purchasing Agent that he accept the tender for the insulating of the Agency Residence, but we have not dealt with the question of insulating the School.

D. M. MacKay,
Superintendent of Welfare.

MW:kh.
Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5 (E.1)

Ottawa, July 23, 1948.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

Re: Pointe Bleue Indian Day School, Pointe Bleue Indian Agency, Province of Quebec, Electoral District of Lake St. John-Roberval.

Both Regional Supervisor Gendron and Indian Agent de la Boissiere have reported that the Pointe Bleue School is very cold in winter and recommend that the building be insulated.

Saguenay Insolation Enr., St. Joseph d'Alma, P.Q., have offered to insulate the building for $921.60. This is a two room school and the firm agree to insulate both the walls and the ceiling with mineral wool insulation of a minimum thickness of four inches.

Our field officials agree that this is a reasonable price and we would appreciate it if the Minister would approve awarding the tender to the firm mentioned above so that we may have the work done when the school opens on September 1st.

PP
AB

Director.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE DIRECTOR

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21-1-5 (E.1)

Dept. of Mines & Resources OTTAWA JUL 23 1945 DEPUTY MINISTER

5948

Ottawa, July 23, 1945.

Dept. of Mines & Resources Indian Affairs Branch JUL 27 1945 A.M. REGISTERED

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

Re: Pointe Bleue Indian Day School, Pointe Bleue Indian Agency, Province of Quebec, Electoral District of Lake St. John-Roberval.

Both Regional Supervisor Gendron and Indian Agent de la Boissiere have reported that the Pointe Bleue School is very cold in winter and recommend that the building be insulated.

Saguenay Insolation Enr., St. Joseph d'Alma, P.Q., have offered to insulate the building for $921.60. This is a two room school and the firm agree to insulate both the walls and the ceiling with mineral wool insulation of a minimum thickness of four inches.

Our field officials agree that this is a reasonable price and we would appreciate it if the Minister would approve awarding the tender to the firm mentioned above so that we may have the work done when the school opens on September 1st.

Recommended
Mr. Jamieson.

APPROVED

Director.

MINISTER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5 (E.1)

July 27, 1948.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

We have received the tender of Saguenay Insolation Enr., to insulate the Pointe Bleue School for an amount of $921.60.

It is understood that this price comprises the mineral wool insulation of a minimum thickness of four inches and covering the walls and the roof entirely. The Minister has approved acceptance of the tender for the amount stated above and you may arrange to have the work done immediately.

The Department will depend on you to see that the firm carries out the work in the proper manner.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OF THE
AN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

7363

PLEASE QUOTE
FILE 87 (21)

21-1-5

EXD.

Pointe Bleue, 2 août 1948.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
REGISTERED

Faisant suite à votre lettre 21-1-5 (E.1) datée du 20 juillet 1948 veuillez s.v.p.voir ci-inclus tel que demandé, le reçu pour le montant de $1.35 de la Compagnie Canadian National Express, pour le transport du moteur pour l'école de Pointe Bleue.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SAGUENAY ISOLATION, ENR.

Methode de soufflage par pression

Tél.: 136 — C.-E. Gauthier, prop. — 28, rue St-Joseph

St-Joseph-d'Alma - - Co. Lac-St-Jean

INVOICE

Aug. 14th, 1948.

TO: DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES,
OTTAWA, ONT.

To cover charges for insulating Pointe Bleue School with mineral wool insulation of a minimum thickness of 4" and covering the walls and the roofs entirely.

TOTAL AMOUNT: $ 921.60

TERMS: CASH

SAGUENAY ISOLATION ENR.

PER:

Andre La Boissiere

AVANTAGES:
- Atteint tous les Endroits Exposés.
- Economie sur Chauffage 35% et PLUS.
- Température Egale Partout.
- Confort Hiver comme Eté. — Santé.
- Ennemi de la Vermine.
- Résistance au Feu.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

EX'D.

Pay to Saguenay Isolation Enr.

Address St-Joseph d'Alma

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Août	14	Ci-inclus un état de compte pour l'isolation fait avec de la laine minérale à l'école de la réserve de Pointe Bleue. Qué.	$ 921.60	

Training Division
AUG 20 1948
Indian Affairs Br.

AUG 18 1948

$921.60

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 (21) dated 27 juillet 1948

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

A. de la Boinssière
Agent

Voucher No. 388 (21)

Date 16 août 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Les Imprimeurs de Roberval, Ltée

Téléphone 114

COTÉ, BOIVIN & CIE, INC.

Bureau chef à CHICOUTIMI, Qué.

MARCHANDS EN GROS

EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., 14 Aout 1948

Vendu à Département des Affaires Indiennes
Pointe-Bleue

Numéro de la commande 1075

Conditions ~~net 15 suivant~~ **Intérêt à 8% après échéance.** **Votre Requisition No**

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval. **Expédier par**

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi. **Bill No.**

RE: Ecole de Pointe-Bleue

6 vitres 32½ x 39½	2.68	16.08	
1 pqt pointes vitres		.08	
1 can Mastic pur	.11	2.75	18.91

A. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

71-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Cté. Balvin & Cie, Inc.

Address St-Jean de Dieu

Roberval, Lac St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Août	14	Ci-inclus un état de compte pour des vitres, etc., fournies pour l'école indienne de Pointe-Bleue, Qué.	$ 18	91

Training Division
SEP 17 1948
Indian Affairs Br.

SEP 17

$18.91

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

A. de la Boissonière
Agent

VOUCHER No. 414

DATE 15 septembre 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 15 septembre 1948.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à: Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P. Q.

Pour la location de la Salle Paroissiale, durant les mois de juillet, août et septembre 1948, pour servir de 3è classe aux écoliers de la réserve de Pointe-Bleue. Qué.

$30.00

Rec. Com. Ethis Insp. Supt.

Les Missionnaires Oblats de M. I.
Pointe-Bleue, P. Q.

I, ..., certify that the ... performed according to instructions; ... ordered; goods, provisions material supplied ... mentioned. Prices fair and just.

A. Labelle Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-8

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Sept. 15	Ci-inclus un état de compte pour la location durant juillet, aout et septembre 1948, de la Salle Paroissiale de Pointe Bleue pour servir de 3½ classe pour les écoliers de Pointe Bleue.	$30.	00
		$30.	00

Treasury Division
SEP 17 1948
Indian Affairs Br.

Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 17 1948

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Department's Letter, File No. 21-1-1 dated W.T.1 15 septembre 1947

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

A. de la Boissière

Voucher No. 413

Date 15 septembre 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

GAGNON & FRÈRES DE ROBERVAL, LIMITÉE

INDUSTRIELS

NOTRE ORDRE
1669

BOIS DE CONSTRUCTION
DE TOUTES SORTES

PORTES ET CHASSIS
LATTES, BARDEAUX, ETC.

VOTRE ORDRE

TEL. 144-164

BOIS DE COLOMBIE
ROBERVAL, P.Q. 23 août 1948

Mépartement des Affaires Indiennes,
Pte Bleue

Conditions..... Intérêt à 6% après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

25 long. stopper 1¾"	$0.25	$6.25
		$6.25

RE: Ecole Pte Bleue

Andé de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

24-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Gagnon Frères de Roberval, limitée

Address St-Jean de Dieppeuf

Roberval, Co. de St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Août	23	Ci-inclus un état de compte pour 25 pds de bois de longueur, pour des boisures pour les fenêtres de l'école de Pointe Bleue, Qué.	$6.25	

Training Division
SEP 22 1948
Indian Affairs Br.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

U. de la Broquerie
Agent

Voucher No. 417 (21)

Date 17 septembre 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

GAGNON & FRÈRES DE ROBERVAL, LIMITÉE

INDUSTRIELS

NOTRE ORDRE
1669

BOIS DE CONSTRUCTION
DE TOUTES SORTES

PORTES ET CHASSIS
LATTES, BARDEAUX, ETC.

VOTRE ORDRE

TEL. 144 - 164

BOIS DE COLOMBIE
ROBERVAL, P.Q. 23 août 1948

Mépartement des Affaires Indiennes,
Pte Bleue

Conditions..... Intérêt à 6% après échéance. Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

13 long. gorge 1½" ~~25 ——— ebonper 1¼"~~	$0.25 ~~0.25~~	$3.25 ~~6.25~~ ~~$9.50~~ ~~$9.50~~	$3.25

RE: Ecole, Pte Bleue

FACTURE CORRIGEE

I, INDIAN AGENT, certify that the work [illegible] performed according to instructions; servi[illegible] rendered; goods, provisions material supplied; [illegible] as stated. Prices fair and just.

O. de la Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

(21)

Pay to Gagnon & Frères de Roberval, Limitée

Address St-Jean de Brebeuf

Roberval.Co. de St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
	23	Ci-inclus un état de compte pour 13 pds de bois long. corge 1½ pour des boiseures pour les fenêtres de l'école de Pointe Bleue. Qué.	$3.	25
			$3.	25

Training Division
SEP 24 1948
Indian Affairs Branch
Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 22 1949
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

A. de la Boissière
Agent

VOUCHER No. 418 (21)

DATE 20 septembre 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 22 septembre 1948

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en septembre 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue. $60.00

Mr Chrysostome Launiere

Par Mad Launiere

A. de Ste Boissière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Chrysostome ouellette, Indien

Address Pointe Bleue

Que

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	22	Ci-inclus un état de compte pour le transport en septembre 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue. Qué.	$60.	00
			$60.	00

Training Division
SEP 29 1948
Indian Affairs

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated W.T.4 1 nov. 1946 516-06-311

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

A. de la Ronde Agent

Voucher No. 424 (21) Date 22 septembre 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

(21)

Pay to M. H. Leclance

Address Garagiste

St-Prime

Lac St-Jean, P. Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	5	Ci-inclus un état de compte pour réparations à la voiture transportant les enfants des rangs 3 & 6 à l'école indienne du village de la réserve de Pointe Bleue, Qué.	$ 16.	50
			$16.	50

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

A. de la Boissière
Agent

Voucher No. 444 (21)

Date 8 octobre 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Pointe Bleue, 28 octobre 1948

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en octobre 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.

$60.00

Mr Chrysostome Launière
par Mod Launière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

(21)

Pay to M. Chrysostome Launière. Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	28	Ci-inclus un état à compte pour le transport en octobre 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue, P.Q.	60.	00
			$60.	00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated W.T.4 516-06-311

E Hawkins

Agent

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

Voucher No. 482

Date 28 octobre 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OF THE
N AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

325-5

PLEASE QUOTE
FILE

27856

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 1 1948
P.M.
REGISTERED

Pointe Bleue, October 29, 1948.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Mr Chrysostome Launiere, indian of Pointe Bleue Reserve, who is looking after the transportation of the pupils to the Indian School, complained that the amount of $60.00 per month is not sufficient for such work.

Besides he asked me to help him with food and clothing.....

Mr Launiere would like to receive at least $100.00 per month for the transportation of the pupils; for my part I beleive that $60.00 per month is very satisfactory.

According to the informations received, Mr Launiere is complaining witout reason.

He receives $60.00 for transportation of the pupils
28.00 from Family Allowances
11.00 a week for milk sold outside
Moreover, during the summer he has worked from time to time and he sold firewood.

I have refused to give any assistance to Mr Launiere on account of the reasons mentioned above; I understand that he is one of the (Rough and Tough indian of this reserve) asking help without any serious reason.

I let the decision to your Department, but myself I do not recommend an increase of his salary for the transportation of pupils.

Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E.1)

, November 15, 1948.

Mr. E. Arsenault,
Supt. of Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.,

With reference to your letter of the 29th ultimo, the Department considers that an amount of $60. is reasonable for the transportation of pupils to the Pointe Bleue Day School and we are not prepared to increase the amount.

Philip Phelan,
Chief, Education Division.

PP/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

1634

Pointe Bleue, November 18, 1948.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Re: Repairs of wagin's cabin used for transportation of pupils of Pointe Bleue reserve.

The present is to inform the Department that certain urgent repairs are being made on the wagin's cabin used for thetransportation of the pupils living far from the indian school of Pointe Bleue.

Replacing of canvas ,10 yards ....about.....	7.00
New flooring	
Repairs of 2 doors	
Replacing 2 glasses (Mica) 14" X 18"	1.00
New iron plates for sides, and bolts etc..	2.00
Labour .... about	5.00
Total.....	15.00

Department of Indian Affairs Branch
NOV 20 1948
REGISTERED

I would appreciate to receive authority for same.

Edgar Arsenault

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E.1)

November 22, 1948.

Mr. Edgar Arsenault,
Superintendent,
Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

The Department approves an expenditure of $15.00 for repairing the waggon used for the transportation of the pupils to the Pointe Bleue School.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Les Imprimeurs de Roberval, Ltée

Téléphone 114

Côté Boivin & Cie. INC.

MARCHANDS EN GROS
EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE
ROBERVAL, P. Q.,

18 nov. 1948

Vendu à ~~Departe~~ement des Affaires Indiennes
Pointe-Bleue

Numéro de la commande 14922

Votre Requisition M. Lavallière Chrysos-tome

Expédier par

Bill No

Conditions: net 15 suivant **Intérêt à 8% après échéance.**

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

15 pouces mic p ur vitre	.90'	1.13

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

LES IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTÉE

Téléphone 114

Côté Boivin & Cie. INC.

MARCHANDS EN GROS
EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE

ROBERVAL, P. Q., 18-11-48

Vendu à Departement des Affaires Indiennes

Pointe-Bleue

15616

Conditions net 15 suivant. Intérêt à 8% après échéance.

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Numéro de la commande

Votre Requisition No Lauzière C.

Expédier par

Bill No.

9 vges coton à tente 8oz	.64v	5.76

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IMPRIMEURS DE ROBERVAL, LTÉE

Téléphone 114

Côté Boivin & Cie. INC.

MARCHANDS EN GROS
EPICERIE - PROVISIONS - FERRONNERIE
ROBERVAL, P. Q., 18-11-48

Vendu à Département des Affaires Indiennes
Pointe-Bleue

15488

Conditions net 15 suivant Intérêt à 8% après échéance.

Tous chèques doivent être payables au pair à Roberval.

Aucune réclamation ne sera acceptée après 8 jours de l'envoi.

Numéro de la commande
Votre Requisition No
Expédier par C. Launière
Bill No.

6	carr. bolts	3-8 x 8	.07ch	.42	
4	-	- x 5	.04-	.16	
4	crochets chassis	2"	.02-	.08	.66

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Cote Boivin & Cie, Inc.

Address Roberval, Roberval County, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 18	To articles bought for the repairs of the wagin used for the transportation of pupils to Indian School, Points Bleue Reserve.....	
	Invoice number : 15488.....	.66
	" " " 15613.....	5.76
	" " " 14922.....	1.13
	(Emergency)	7.55

Training Division
NOV 29 1948
Indian Affairs Br.

NOV 26 1948

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. Ascenaux
Agent

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

VOUCHER No.....

DATE.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ALBERT DRAPEAU

GAZOLINE
HUILE

B-A

GRAISSAGE
LAVAGE

ROBERVAL, QUE.

Date, 18 Nov 1948

M Dept des affaires sauvages

Adresse Pointe Bleue

SATISFACTION	Montant Rapporté		
Gal. Gazoline			
Pintes Huile			
Graissage			
Huile Transmission			
Huile Différenciel			
Batterie			
Lavage			
1 Pneus Refaire		4	20
2736			

S.C.A. Patented ◇ Les Imprimeurs de Roberval Ltée. 7-51-19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor
copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Albert Drapeau,

Address Roberval, Roberval County, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Nov. 18	To repairs to tire and tube, and purchase of a new tube for the wagin used to the transportation of pupils of Indian School..... (Emergency)	4.	20

Geographic Division
NOV 29 1948
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 26 1948

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. Asselin
Agent

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

Voucher No. 530 (21)

Date November 24, 1948.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

November 22, 1948

To 10 hrs work for Repairs wagon used
for transportation of supplies Pointe Blanche.
10 hrs at 50 cts = 5.00

Inspector Fournier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

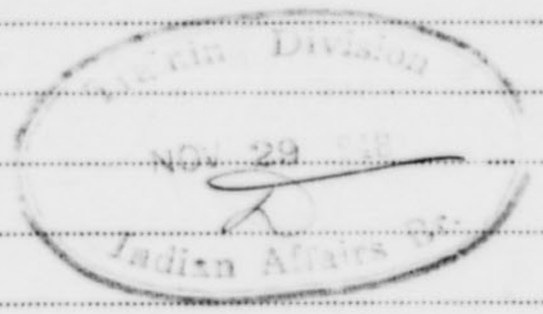
Date.....

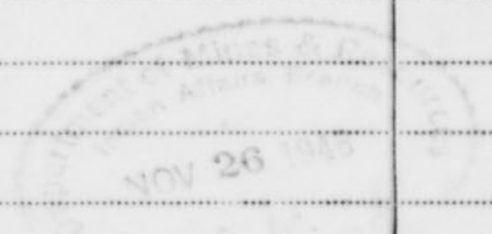
Pay to Chrysostome Saunière,

Address Pointe Bleue,

Lake St John.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 22	To repairs of wagin used for the transportation of pupils to Indian School (Emergency) 10 hrs work at .50 cts ...	5. 00





I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. Arseneau
Agent

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

Voucher No. 528 (21)

Date Novembre 24, 1948.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 30 nov. 1948.

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en novembre 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.

$60.00

Mr Chrysostome Launière
par Mad Launière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to M. Chrysostome Launière. Indien.

Address Pointe Bleue

par St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	30	Ci-inclus un état de compte pour le transport en novembre 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.	$60.	00
			$60.	00

Training Division
DEC 6 1948
Indian Affairs Br.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated N.T.4 1 nov. 1946 516-06-311

E. Rousseau
Agent

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

Voucher No. 535 (21) Date 30 novembre 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

St-Jean-de-Brébeuf, P. Q., 194
Cté Roberval

M Dept. Mines Resources, Ottawa
Pointe Bleue

À

MAURICE TROTTIER

ATELIER DE REPARATIONS DE MACHINERIES
POUR INDUSTRIELS ET CULTIVATEURS

copy

Conditions:

Oct 1	1 Courroie B - 173		6 50
	1 Sheave 1-TB-86 x 1 3/8		10. 00
			16. 50

Par Mus

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to M. Maurice Trottier

Address St-Jean de Dreboeuf

Roberval, ou St-Jean P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 1	Ci-inclus un état de compte pour une courroie, etc., pour l'engin à gasoline de l'école de la réserve de Pointe Bleue, Qué.	$ 16.50
		$16.50

Training Division
DEC 15
Indian Affairs

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 1-1-5 E.1 dated 15 juin 1948.

E. Rémillard
Agent

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

Voucher No. 567 (21)

Date 11 décembre 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



GARAGE LACHANCE



R. LACHANCE, Prop.

Tel. Centre St. Prime

ROBERVAL

Reparations de Toutes Sortes

Specialité Perforage Des Cylindres Avec La Fameuse Machine Stormizine

Service D'Huile et Gasoline

St. Prime, 11 Dec 1948

Nom Département des affaires

Adresse Gradiennes Pointe Bleue

Temps Demandé | Temps Reçu

License No.	Marque de Char	Indicateur de Vitesse

S.V.P. Faire L'Ouvrage Indique Plus Bas.

Quantités	SERVICE	Prix Par Gal. ou Autre Fait	Montant
1	Gasoline 560-21		
	Nevr-Nox Gas 6 Gals		2.82
	Penetrol		
	Anti-Freeze		
	Lavage		
	Graissage		1.40
	Transmission		
	Tires		7.2.40
	Tubes		
	Batterie		
	Perforage des		
	Cylindres		
12			

Signature Du Propriétaire [signature] TOTAL

Ouvrage Fait Par

PARAGON MFG. BY BURT BUSINESS FORMS LTD. 356

Poo
cop

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to H. Lachance, Garagiste,

Address St Prime, Cte Roberval, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	11	To purchase of a new tire for the wagin used for the transportation of pupils to the India n School of Pointe Bleue Reserve.	20.	90
		To welding and repairs for same.....	1.	50
			22.	40
		Authorized by Agent in emergency.		

Training Division
DEC 17 1948
Indian Affairs Br.

516-02-613

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. Jasmin

Agent

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

VOUCHER No. 570

DATE Dec. 13, 1948.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
[redacted] AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
DEC 13
#268

PLEASE QUOTE
FILE

Copy.

Pointe Bleue, decembre le 9, 1948.

Agence des Affaires Indiennes
Pointe Bleue, Comte de Roberval.

Cher Monsieur L'Agent:-

Auriez-vous l'obligeance de soumettre a votre departement notre demande pour une augmentation du loyer de la salle servant de classe provisoirement, en raison du manque de local pour tous les eleves de la reserve.

A sa derniere visite, Monsieur Gendron, inspecteur des agences apres inspection de ce local restaure au cours de l'ete dernier, a autorise que cette demande soit faite au departement par l'entremise de Monsieur l'Agent.

En raison d'une absence de quelques semaines, nous n'avons pu le faire avant aujourd'hui.

Nous croyons donc que $20.00 par mois, a partir de septembre, serait considere comme convenable pour Nous et le Departement. Je vous serais donc reconnaissant, si vous donniez vous-meme les details que vous jugerez necessaires sur les conditions actuelles de ce local; dimensions, apparence, electricite, conditions qui motivent notre demande.

Agreez, cher monsieur, mes meilleurs sentiments.

Votre tout devoue,

Rev. Pere Aram Rthier, O.M.I., Sup.
Ethier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

W13

Pointe Bleue, Dec. 9, 1948.

8016

Indian Affairs Agency,
Pointe Bleue,
Roberval county,
Quebec.

Dear Sir,

Would you kindly submit to your department our request for an increase of rent of the room used temporarily as a classroom on account of the lack of space for all the pupils of the reservation.

On his last visit, Mr. Gendron, Inspector of agencies, after inspecting this room which was renovated last summer, authorized this request being made to the Department through the agent's offices.

Owing to the fact that I was away for a few weeks, I was unable to send this request before today.

I think that $20 per month, from the month of September, would be satisfactory to us and to the Department. I should be grateful if you would personally give the details that you will judge necessary on the present conditions of this place: dimensions, appearance, electric power, conditions which motivate our request.

Yours truly,

Rvd. Father Aram Ethier, OMI,
Superior.

Translation
Dec. 14/48.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 15 1948
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted]CE OF THE
[redacted]DIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE_____

Pointe Bleue, Dec. 10, 1948.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Attached please find copy of a letter received from Rev. Father Aram Ethier, Superior of Monastere des Oblats of Pointe Bleue.

This letter is self explanatory and for my part I would recommend a rent of $20.00 per month commencing in September.

OK

The local secured by the Father for a class for the indian pupils is a public hall completely repaired last summer.

The building is 34½ ft by 28½ ft, giving a stand of 13 ft wide for the teacher's desk.

The hall has been completely painted inside this summer and moreover the father secures the electric lights from his delco plan. It is well lighted, clean, large enough for the number of pupils, well heated, and secures a very confortable class for the indians.

Considering the repairs and improvement made last summer on the hall, it is only just and fair that an amount of $20.00 at least be paid for the rent of that local.

E. Arsenault.

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E.1)

December 20, 1948.

Mr. Edgar Arsenault,
Superintendent,
Indian Agency,
PointeBleue, P.Q.

In view of your letter of the 10th instant, the Department will allow a rental of $20.00 a teaching month from September 1st, 1948 for the building used as a second classroom at the Point Bleue School.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TÉL. 280

DAVID PHILIPPE

CAMIONNEUR ET TAXI

POINTE-BLEUE
CTÉ ROBERVAL

Date 7 decembre 1948

M. J. Andrew: A Jean

	Montant Rapporté		
réparation aux robes et un paquet par voiture		1	50

27

69 LES IMPRIMEURS DE ROBERVAL, CTÉE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to David Philippe

Address Pointe Bleue, Lake St John, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 7	To repairs of tire and tube on the wagin used for the transportation of pupils to the Indian School of Pointe Bleue Reserve....	1. 50
	In emergency.	

Indian Division
DEC 28
Indian Affairs

613-03-613

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. Hamann
Agent

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

Voucher No. 528

Date December 15, 1928.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to David Philippe

Address Pointe Bleue, Lake St John, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	7	To repairs of tire and tube on the wagin used for the transportation of pupils to the indian School of Pointe Bleue Reserve.... In emergency.	1.	50

Training Division
DEC 28 1948
Indian Affairs Br.

516--09--613

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

E. Hawman
Agent

VOUCHER No. 528

DATE December 15, 1948.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 20 déc. 1948.

Le Département des Mines et Ressources
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport en décembre 1948 des
écoliers indiens demeurant dans les rangs B
B & C, à l'école du village de la réserve
de Pointe Bleue.

$60.00

Mr Chrysostome Lauriere
Par Mad Lauriere

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

(21)

Pay to M.Chrysostome Gagnière. Indien

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean.P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Déc. 20	Ci-inclus un état de compte pour le transport en décembre 1948 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.	$ 60.00
		$ 60.00

Training Division DEC 29 1948 Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch DEC 23 1948 Records

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated M.T.4 1 nov.1948 516-06-311

FORM No. I.A. 506

E. Rousseau

Agent

Voucher No. 586

Date 20 décembre 1948

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

21-21

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

325-5

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

P.A.

Pay to Binet & Frère. Plombiers

Address St-Jean de Brebeuf

Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	16	Ci-inclus un état de compte pour réparation du Ventilateur de l'école de Pointe Bleue. Cette réparation a été faite en octobre 1948.	$1.	50
			$ 1.	50

Training Division
JAN 17 1949
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 14 1949
P.M.
RECORDS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

E Hazeaux
Agent

Voucher No. 11 (21)

Date 7 janvier 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROBERVAL, P. Q., le 16 Decembre 194 8

M. Dept des Affaires Indiennes

Pointe Bleue.

— EN COMPTE AVEC —

BINET & FRERE

ENTREPRENEURS DE:

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Facture
No. 6590

	Réparation de Ventilateur de l'école		$ 1.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—5-48

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

Pointe Bleue, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — DECEMBER 31st., 1948

No. 12 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL

Supplied to order of Indian Agent :-

DEC	23	5 gallons Gasoline	.31	1	55			
		Provincial Tax	.11		55		2	10
	28	6 panes Glass	.40				2	40
						$	4	50

Certified correct. J. D. Eaton Cooke.
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :-
The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue.

Lac St-Jean.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Déc.	31	Ci-inclus un état de compte pour gasoline,etc., fournis en décembre 1948 pour l'école de la réserve de Pointe Bleue,Qué.	$4.	50

Training Division
JAN 19 19[illegible]9
Indian Affairs

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated .....

Dept. of Citizenship & Immigration / Indian Affairs Branch / Mines & Resources
JAN 14 1949
P. M.
RECORDS

FORM No. I.A. 506

E Brouard
Agent

Voucher No. 5 (21) Date 3 janvier 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roberval, 26 décembre 1948

Département des Mines et de Ressources
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Maurice Trottier.
Mécanicien.
St-Jean de Brebeuf
Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

Le 3 décembre 1948, 3½ hrs d'ouvrage à $1.50 de l'heure, à l'engin de l'école de Pointe-Bleue	$5.25
1 clef de crainque shaft	.25
	$5.50

Maurice Trottier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to M. Maurice Trottier.

Address Mécanicien

St-Jean de Brebeuf

Roberval. Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Déc.	26	Ci-inclus un état de compte pour 3½ hrs d'ouvrage		
		faite le 3 décembre 1948 pour l'engin de l'école		
		de Pointe Bleue.	$ 5.	50
			$ 5.	50

Training Division
JAN 19 1949
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 14 1949
P. M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

E. Arsenault
Agent

VOUCHER No. 21 (21) DATE 12 janvier 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 18 janvier 1949

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à; Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour la location de la Salle Paroissiale pour servir de classe aux écoliers de la réserve de Pointe Bleue.

Septembre	$10.00
Octobre	20.00
Novembre & décembre 1948	40.00
	$70.00

Ptre Jean Baptiste O.M.I. Sup.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Janv.	18	Ci-inclus un état de compte pour la location		
		de la Salle Paroissiale pour servir de classe		
		aux écoliers de la réserve de Pointe Bleue.		
		Septembre	10.	00
		Octobre	20.	00
		Novembre et décembre 1948	40.	00
			370.	00

Indian Affairs Division
JAN 25 1949
Indian Affairs Branch

DEPARTMENT OF Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 21 1948
R. A. M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 325-5 (E.1) dated 20 décembre 1948

FORM No. I.A. 506

E. Hawkins
Agent

VOUCHER No. 36 (21)

DATE 19 janvier 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 24 janvier 1949

Le Département des Mines et Ressources
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport des écoliers demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue, en janvier 1949.

$60.00

Mr. Chrysostome Launiere

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to M. Chrysostome Laurière. Indien.

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Janv. 24	Ci-inclus un état de compte pour le transport en janvier 1949 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue. Qué.	$60.00
		$ 60.00

Training Division
JAN 28 1949
Indian

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 26 1949
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 1.I.4 1 nov. 1946 516-06-311

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

E. Hesmant
Agent

VOUCHER No. 46 (21) DATE 24 janvier 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form F.T. 13—5-49

Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2nd MAY 1670.

POINTE BLEUE, P.Q.

INVOICE

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES — JANUARY 26th., 1949

No. 13 — INDIAN AFFAIRS BRANCH, OTTAWA, ONT.

INDIAN DAY SCHOOL

Merchandise supplied to order of Indian Agent :

JAN	4	3 dozen Hat & Coat Hooks	3.25	6 75	
					$ 6 75

Certified correct, D. Eaton Cooter.
Post Manager

Please mail cheque or direct enquiries to :-

The Manager
Eastern Line Section
Hudson's Bay Company
100, McGill Street
MONTREAL 1, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Janv. 28	Ci-inclus un état de compte pour 3 douz. de crochets pour les manteaux et chapeaux des écoliers de la 3è classe de l'école de la réserve de Pointe Bleue. Qué.	$ 6.75
		$6.75

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 8 1949
In Ref. to

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 5 1949
A.M.
RECORDS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

E. Hoperman
Agent

Voucher No. 57 (21)

Date 3 février 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, 23 février 1949

Le Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes. Ottawa.

Doit à M. Chrysostome Launière. Indien.
Pointe Bleue. Lac St-Jean. P.Q.

Pour le transport des écoliers demeurant dans les range B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue. Février 1949.

$60.00

Mr Chrysostome Launière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Mr. Chrysostome Maunières, Indien

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Fév.	23	Ci-inclus un état de compte pour le transport en février 1949 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue, Qué.	$60.	00
			$60.	00

INDIAN AFFAIRS
MAR 2 1949
FORWARDED TO TREASURY

Mines and Resources
FEB 25 1949
A M
RECORDS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated I.T.4. 1 nov. 1946 516-06-311

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

E. Jacques
Agent

Voucher No. 102 (21)

Date 23 février 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to M. Chrysostome Gaunière. Indien

Address Pointe Bleue

Lac St-Jean. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Mars	22	Ci-inclus un état de compte pour le transport en mars 1949 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue. Qué.	$60.00
			$60.00

EDUCATION DIVISION MAR 31 1949 FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch MAR 24 49 P.M. RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated W.T.4 1 nov. 1946 516-06-311

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

VOUCHER No. 138

E. Arsenault
Agent

DATE 22 mars 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Louis Paul

Address Pointe Bleue,

Roberval, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 30	To repairs wagin used for the transportation of pupils to indian day School.....	1.75

EDUCATION DIVISION APR 7 1949 FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines and Resources Indian Affairs Branch APR 5 1949 A.M. RECORDS

515-09-613

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. Hawkins
Agent

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

VOUCHER No. 150

DATE April 1, 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Gagnon & Freres de Roberval, Ltee,

Address Roberval, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 30	To material for the making of blackboards for the Indian Day School of Pointe Bleue	18. 20
	Authorized by Mr B. F. Neary.	

INDIAN AFFAIRS BRANCH
APR 11 1949
FORWARDED TO TREASURY
APR 7
P. M.
RECORDS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. Hesmer
Agent

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

Voucher No. 156

Date April 5, 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to M. Emile Paul Sr.

Address Pointe Bleue

c/c Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
April	6	To work making blackboards for Indian Day School.		
		12 hours work at .60	$7.	20

EDUCATION DIVISION
APR 13 1949
FORWARDED TO TREASURY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES RECORDS

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Albert Drapeau

Address Station de Service B.A.

Roberval.

Cté Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Avril	4	Pour un pneu réparé à la voiture transportant les écoliers des rangs B & C, à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.	$1.	25
			$ 1.	25

EDUCATION DIVISION
APR 13 1949
RECEIVED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506
Req. 3455

E. Arseneau
Agent

VOUCHER No. 160

DATE 6 avril 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to Emile Paul, Jr.

Address Pointe Bleue,

Cte Roberval, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Apr.	11	To transportation of Masonite for Blackboards		
		from station to shed....		.50

EDUCATION DIVISION
APR 23 1949
FORWARDED TO TREASURY

516-03--311

Indian Affairs & Northern Development
Branch
16 1949
A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E Arsenault
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 172

DATE April 13, 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to M. Chrysostome Launière

Address Pointe Bleue.

Co. Roberval. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Avril 26	Ci-inclus un état de compte pour le transport en avril 1949 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.	$60.00
		$60.00

EDUCATION DIVISION
APR 29 1949
FORWARDED TO THE DIV.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 28 1949
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No 21-1-5 W.T.4 dated 1 nov. 1946. 516-06-311

FORM No. I.A. 506

E. Desmarais
Agent

VOUCHER No. 186 (21) DATE 26 avril 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4202-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES 825-5

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to ..... Malouis Paul .....

Address ..... Pointe Bleue .....

..... Co. Roberval. P. Q. .....

.....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
May	13	To repairs wheel of wagin transporting indian		
		family to school, Pointe Bleue.	.75	

EDUCATION DIVISION
MAY 23 1949
FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
MAY 17 1949
RECEIVED

.75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rousseau Ag

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 214 (21) DATE May 14th 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

32818

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to M. Chrysostome Maltais

Address Pointe Bleue

Co. Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mai	23	Ci-inclus un état de comptes pour le transport en mai 1949 des écoliers indiens demeurant dans les rangs B & C à l'école du village de la réserve de Pointe Bleue.	$60.	00
		21-1-5 W.T.4 1 nov.1946 516-06-311	$60.	00

EDUCATION DIVISION
MAY 27 1949
FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 26 19
P.M.

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

E. Ahenakew
Agent

Voucher No. 217 (21) Date 23 mai 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 4)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

4

FILE NO. 325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

— INDIAN AFFAIRS BRANCH —

CLOSED FILE

FILE NUMBER 325-5 **VOLUME** 4

SUBJECT POINTE BLEUE DAY SCHOOL
BUILDINGS, ACCOUNTS, ETC

CORRESPONDENCE FROM MARCH 1940

TO MAY 1949

NO FURTHER CORRESPONDENCE
TO BE PLACED ON THIS FILE

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

22/859

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE ..... **VOLUME** .....

Indian Affairs, RG 10, Volume 6809, File 325-5, part 1

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6099)

File 325-5, part 1	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1919 - 1928.
File 325-5, part 2	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1928 - 1932.
File 325-5, part 3	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1933 - 1939.
File 325-5, part 4	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Maintenance - Supplies - Accounts. 1940 - 1949.
File 325-5, part 5	Pointe Bleue Agency - Pointe Bleue School - Establishment - Supplies - Accounts. 1949 - 1950.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

SUBJECT **POINTE BLEUE DAY SCHOOL BUILDINGS, ACCOUNTS, ETC.**

VOLUME 2

FROM 23 MAY 1949

TO

FILE NO. 325-5 VOL.2

REFERENCE				DISPOSAL			
Referred To	By	Remarks	Date	PA or BF	By	Date	For Records Use
E1	[illegible]	15923	9/12	BF	[illegible]	Dec 20/49	
E4	[illegible]	V595, V609, V597, V577, V592 P.O. 16821	9/12				
E-4	R-S	V593	13/12/49	PA	[illegible]	14/12	13/12
E-4	CR-S	V613, 603, 605, ~~604~~ 42021-6, 609, 604					
"	"	599, 609, 597, 590, 588.	16/12/49	P.A.	SD	18/1/50	
"	"	18995	" "				
E4	[illegible]	V616	19/12				
E	[illegible]	20033	21/12	PA	[illegible]	23/12	23/12
E4	[illegible]	V625, V623, V626, V619	28/12				
E4	[illegible]	V630, V629, V633, V649	30/12	P.A.	[illegible]	Jan 6/50	
E1	[illegible]	V S-89	2/1				
E4	[illegible]	V22	2/1				
E4	[illegible]	V29, ~~V30~~ 42021-6	2/1	P.A	SD	28/1	28/1/50
E4	[illegible]	V42	2/1				
E	[illegible]	9309	6/2/50				
E4	[illegible]	8368, V46, V51, V48, V60	7/2	[illegible]	[illegible]	14/2	
E1	[illegible]	10144	15/2	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
E4	[illegible]	V68	15/2	P.A.	SD	16/2	16/2
E	[illegible]	11324	20/2				
E2		Dunn E1					
E4	[illegible]	V85, V88, V86, V78	24/2	P.A	SD	15/3	
E4	[illegible]	8368, V94, V96	1/3	P.A	SD	10/3	
E4	CRB	V-106	4/3	P.A	SD	10/3	
E4	[illegible]	V113	7/3	P.A	SD	15/3	
E	[illegible]	15936	10/3	PA	[illegible]	20/3/50	
E4	[illegible]	V119, V124	17/3	P.A	SD	20/3	
E1	[illegible]	19134	21/3				

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM

INSIDE (Reverse Cover)

CROSS REFERENCES

	FILE NUMBER	SUBJECT
1	325-5 Vol 1	Closed
2	42021-9-1	See about 325-5 ½ file
3	21-2-1	Returns mes to 1-2
4	21-1-5	
5		
6		
7		
8		
9		
10		

NOTICE

1. **This cover must not be folded under.**
2. **File should be retained no longer than is absolutely essential. If a file is frequently needed at short intervals, it is better to B.F. it for two or three days than keep it out of Records indefinitely. This ensures its being completed and kept in order, and also gives other offices an opportunity of using it.**
3. **Records must be notified whenever a file is passed direct to another Division.**
4. **All outgoing letters should bear the official file number and originator's designation.**

ROUTE SLIP

PASS TO:

1. Mr. for Hoskins
2. Returned to E1
3. .....
4. .....

Date .....

Initials .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Plans sent 4/6

325-5 (E)

June 4, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P. Q.

Pointe Bleue Indian Day School

Mr. Doucet has just returned to town and advised me concerning the decisions reached regarding the erection of a one-room Indian day school and attached teacher's residence (plan 865) on the Pointe Bleue school site.

Please find attached an Information Report which I would like to have you complete and return here immediately. This report should be filled in quadruplicate, one copy for your own files, one copy for Mr. Gendron, and two copies sent here.

I understand that you are agreed on the erection of this school by day labour with the purchase of all materials being handled by the Departmental Purchasing Agent. With the information on the attached report forms, we should be able to proceed with this work at once.

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Encl.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNIO[illegible]

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

STANDARD TIME

DG JUN 10 PM 11 04

MOA2 37 NL 3 EXTRA=ROBERVAL QUE 10

MR DOUCET. INDIANS AFFAIRS BRANCH DEPT OF MINES AND RESS=
:OTTAWA=

25021

HAVE SUPERVISOR AMEDEE HARVEY ROBERVAL AVAILABLE FOR ERECTION OF INDIAN DAY SCHOOL POINTE BLEUE GOOD RECOMMENDATION STOP SALARY ONE DOLLAR FORTY CENTS PER HOUR TEN HOURS PER DAY STOP PLEASE ANSWER IMMEDIATELY IF ACCEPTED=

EDGAR ARSENEAULT SUPT AGENCE POINTE BLEUE.

AMEDEE.!

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E.1)

Ottawa, June 13th, 1949.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

Re: Pointe Bleue Indian Day School,
Pointe Bleue Indian Agency,
Province of Quebec,
Electoral District of Lake St.
John - Roberval

It is our intention to erect a one-room school and teacher's residence on this reserve by day labour.

Superintendent Arsenault recommends the employment of Mr. Amedee Harvey, Roberval, P.Q. as foreman at the rate of $1.40 per hour, ten hours per day. I would appreciate it if you would approve his employment.

FP/ST

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5 (E.1)

June 13, 1949.

Memorandum:

- The Deputy Minister -

Re:
Pointe Bleue Indian Day School,
Pointe Bleue Indian Agency,
Province of Quebec,
Electoral District of Lake St. John -
Roberval.

It is our intention to erect a one-room school and teacher's residence on this reserve by day labour.

Superintendent Arsenault recommends the employment of Mr. Amedee Harvey, Roberval, P.Q., as foreman, at the rate of $1.40 per hour, ten hours per day. I would appreciate it if you would approve his employment.

D. M. MacKay

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6109 B

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

CLASS OF SERVICE DESIRED	
FULL RATE MESSAGE	X
DAY LETTER	
NIGHT MESSAGE	
NIGHT LETTER	
EVENING & SUNDAY	

PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED

CHECK	RECEIVERS NO	TIME FILED	CHARGE TO DEPT. OR ADDRESS
			File: 325-5 (E.1)

Veuillez expedier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes
Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Ottawa, June 16th, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

REFERENCE SECOND PARAGRAPH OFFICIAL LETTER JUNE FOUR REGARDING ERECTION OF SCHOOL AT POINTE BLEUE -stop- MUST RECEIVE NOT LATER THAN JUNE TWENTY SECOND INFORMATION REPORT FORWARDED WITH OUR LETTER -stop- TWO COPIES SHOULD BE SENT TO THIS OFFICE AND ALL QUESTIONS ON INFORMATION REPORT SHOULD BE ANSWERED -stop-

pp

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST

CHARGE TO: INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

Memorandum:

SUPERINTENDENT OF INDIAN EDUCATION

Re: Pointe Bleue Indian Day School

There is an enrolment of 20 pupils in grades V, V1, V11, and 1X under the direction of the senior teacher. There are 33 pupils in grades 111 and 1V, and 49 in grades 1 and 11. Grades 111 and 1V are combined and are taught in the parish hall which is quite unsatisfactory as a classroom. It is being used as an emergency.

It is recommended to build a classroom, plan 865. A male teacher would take charge of the senior boys. According to the present enrolment there would be approximately 20 pupils. Grades V111 and 1X should attend provincial High Schools. There will be 6 in this category next year. The principal has been instructed to notify the Department as soon as the final standing of these pupils is known.

There seems to be some misunderstanding between Robervaal and the reserve. There is not here the cooperation that is noticed at Lorette, Pierreville, and other localities which now show a great deal of goodwill towards the Indian. This misunderstanding seems to be caused principally by ignorance of Government policy on the part of the authorities in Robervaal. In order that activities on the reserve be successful I believe that this misunderstanding should be cleared as soon as possible.

Respectfully submitted,

A. J. Doucet,
Supervisor, Vocational Education.

June 15, 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



INDIAN DAY SCHOOL CONSTRUCTION PROJECTS - 1949-50 FISCAL YEAR.

1. Name of School Pointe Bleue Indian Day School (Boys) 2. Agency Pointe Bleue, P. Que.

3. Type of Day School (including Plan No.):
One room Indian Day School (Boys) and attached teacher's residence. (Plan 865)

4. Recommendation for method of constructing school (e.g. Day Labour, Prefabrication, Contract):
Day Labour

5. If day labour, list names and addresses of firms supplying following requirements (for information of Departmental Purchasing Agent):
(a) Bricks, lime, etc.:
1- Gagnon et Frere de Roberval Ltee (Industriels) Roberval, P. Que.
(b) Lumber: 2- Cote, Boivin & Cie, Inc. Roberval, P. Que.
Same Firms. Same address as mentioned above
(c) Millwork:
Same ..... Same.
(d) Hardware:
Cote, Boivin & Cie, Inc. Roberval, P. Que.
(e) Heating; Plumbing; Electrical (see #10)
Alphonse Binet, 448, Boul. St Joseph, Roberval, P. Que.
(Electrical) Romeo Trottier, 72, Rue Menard, Roberval, P. Que.

6. If day labour, give name, address and rate per hour of foreman-carpenter recommended:
Amedee Harvey, Rue Menard, Roberval, P. Que.
$1.40 per hour, 10 hours per day, or 8 hours per day.

7. If by tender, give names of local newspapers in which you recommend we advertise:

8. Give complete details as to shipping instructions for supplies to this school:
The material be shipped from Gagnon et Frere is delivered free of charge at Pointe Bleue. Also Cote, Boivin the same.

9. The first step in the construction of any School is the location of water. Have you had a well dug, and if so, with what success?
No, not yet.

10. Normally we do not provide one and two room Day Schools with electricity or running water unless hydro is available in the immediate vicinity of the school. Please state if hydro is available for this project.
Electrification of Pointe Bleue supposed to be completed this summer.

11. What type of fuel would you recommend:
Coal.

12. What steps, if any, will be necessary to secure title to the selected school site?
Arrangements with the present owner of the site chosen by the officials.

13. Has an official of the Education Division assisted you in selecting this site?
Mr. Doucet, and Mr. R.R. Ross, Mr. J.E. Gendron, Inspector of Agencies.

14. Have you oriented the proposed school on the site? Done by Mr Doucet.
Remember: 1. The "Wall of windows" is designed by the Architects to face SOUTH
2. Elevation should insure adequate drainage.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN DAY SCHOOL CONSTRUCTION PROJECTS - 1949-50 FISCAL YEAR.

1. Name of School Pointe Bleue Indian Day School (Boys) 2. Agency Pointe Bleue, P.Q.

3. Type of Day School (including Plan No.):
One room Indian Day School (boys) and attached teacher's residence (Plan 865)

4. Recommendation for method of constructing school (e.g. Day Labour, Prefabrication, Contract):
Day labour

5. If day labour, list names and addresses of firms supplying following requirements (for information of Departmental Purchasing Agent):
(a) Bricks, lime, etc.:
1- Cannon et Freres de Roberval Ltee (Industriels) Roberval, P.Q.
(b) Lumber: 2- Cote, Boivin & Cie, Inc. Roberval, P. Que.
Same Firms. Same address as mentioned above
(c) Millwork:
Same Same.
(d) Hardware:
Cote, Boivin & Cie, Inc. Roberval, P. Que.
(e) Heating; Plumbing; Electrical (see #10)
Alphonse Binet, 448, Boul. St. Joseph, Roberval, P.Q.
(Electrical) Romeo Trottier, 72, rue Renard, Roberval, P.Q.

6. If day labour, give name, address and rate per hour of foreman-carpenter recommended:
Medee Harvey, rue Renard, Roberval, P.Q.
$1.40 per hour, 10 hours per day, or 8 hours per day.

7. If by tender, give names of local newspapers in which you recommend we advertise:

8. Give complete details as to shipping instructions for supplies to this school:
The material to be shipped from Cannon et Freres is delivered free of charge at Pointe Bleue. Also Cote, Boivin the same.

9. The first step in the construction of any School is the location of water. Have you had a well dug, and if so, with what success?
No, not yet.

10. Normally we do not provide one and two room Day Schools with electricity or running water unless hydro is available in the immediate vicinity of the school. Please state if hydro is available for this project.
Electrification of Pointe Bleue supposed to be completed this summer.

11. What type of fuel would you recommend:
Coal.

12. What steps, if any, will be necessary to secure title to the selected school site?
Arrangements with the present owner of the site chosen by the officials.

13. Has an official of the Education Division assisted you in selecting this site?
Mr. Renaud, and Mr. R.A. Hoey, Jr. J.A. Gendron, Inspector of Agencies.

14. Have you oriented the proposed school on the site? Done by Mr. Renaud.
Remember: 1. The "Wall of windows" is designed by the Architects to face SOUTH
2. Elevation should insure adequate drainage.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

[redacted]
OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE
325-5 (E)

Pointe Bleue, June 13, 1949.

26213

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Attention : Mr B.F. Neary, Supt. of Education.

With reference to your letter of the 4th instant, I attach herewith forms completed in connection with the construction project of the Indian Day School of the Pointe Bleue Reserve.

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUN 16 1949
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDEX NO. 837

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
SURVEYS AND ENGINEERING BRANCH
ENGINEERING AND CONSTRUCTION SERVICE

BILL OF MATERIAL FOR
STANDARD COMBINED
ONE CLASSROOM INDIAN DAY SCHOOL
WITH TEACHER'S QUARTERS

Stone, Cement, Masonry, Tile Pipe Etc.

20	tons.	Broken stone, 3" to 6" dia. for foundation under floor slab.
100	"	Crushed stone 1" dia. for concrete.
4	"	Crushed pea stone 1/8" x 3/8" dia. for slab floor finish.
45	cu.yds.	Sand, clean, sharp for concrete and mortar.
80	lbs.	Hydrated lime for mortar.
650	bags.	Portland cement
1800	only.	Bricks, common, hard burned, red.
150	"	" face " " "

NOTE: Above quantities are estimated for the following mixes, etc.

	Cement.	Sand.	Stone
Concrete	1:	2:	4 (1" dia. crushed stone)
Floor slab finish	1:	1:	2 (1/8" to 3/8" dia. crushed stone)
Mortar	1:	3 with 10% hydrated lime.	

Bricks laid 4 courses to 11"

32	lin.ft.	Flue lining 8½" x 8½" vitrified clay.
32	" "	" " 8½" x 13" " "
230	" "	4" agricultural weeping tile.
20	" "	4" vitrified clay tile pipe.
120	" "	6" " " " "

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

HARDWARE ETC.

30	only	Anchor bolts 1/2" dia. x 12" with nut and washer to anchor wood sill to concrete
1	"	Coal chute 21" x 27" approx. cast iron and steel, with hopper, door lock and chain control
1	"	7" dia. stove pipe thimble for kitchen stove pipe
2	"	Flue clean out doors and frames, cast iron, 6" x 9" approx.
300	lin.ft.	Gal. iron flashing strips, 5" wide of 26 gauge
12	pcs.	" " " " 1'6" wide, 7'-0" long, 26 gauge.
5	"	" " sheets, 4'-0" x 8'-0", 26 gauge, for furnace room. door urinal, etc.
873	lin.ft.	5/8" dia. reinforcing rods - 2 rods at top and bottom of foundation walls, 1 each at top and bottom of concrete partitions.
1300	sq.ft.	Reinforcing mesh 6" x 6" - 8'-0" x 8'-0" weight 40 lbs. appro per 100 ft. approx.
175	lbs.	4" common nails
100	"	3½" " "
50	"	3" " "
400	"	2½" " "
10	"	2" " "
25	"	2½" finishing nails
40	"	2" flooring nails
50	"	2" siding nails

NOTE: If wood siding not used delete above and procure 30 lbs. 1-1/4" galvanized, needle pointed nails for asbestos siding shingles.

40	lbs.	7/8" gal. nails for asphalt shingles
40	"	1-1/2" gal. nails for gypsum wall board
12	rolls	Tarred felt. each roll 432 sq.ft. 12 lbs. per sq.
1600	sq.ft.	Medium weight waxed kraft paper for under wood floors
4	gals.	Caulking compound, grey, that can be painted
20	squares	Asphalt shingles, red, thick butt twin strips 210 lbs. per sq., with sufficient ridge material for ridges 65'-0" long, and starter strip for 150 feet eaves.
425	lbs.	Coal tar pitch for waterproofing concrete walls, in liquid form
50	"	No. 10 form wire for concrete forms, spiral sash balances "Unique" or equal for sash of sizes as follows:

		High	-	Wide	
7	pairs	2'-1"	x	2'-9"	)
7	"	1'-2"	x	2'-9"	) sash 1-3/8" thick
4	"	2'-1"	x	3'-5"	)
8	"	2'-5"	x	2'-5"	)
10	"	3'-0"	x	3'-0"	sash 1-3/4" thick

2	only	Vents for outside toilets, galvanized iron 6 dia. with cone protected top, total height 2'-0" to be set on centre of ridge on roof of 1/3 pitch.

FINISHING HARDWARE

All finishing hardware to be complete with screws to match finish.

10	only	Casement sash fasteners for inward opening sash, rim strike type, combined with pull 1-1/4" x 3" approx. steel, brass finish.
20	"	Sash fasteners for double hung sash, 1-3/4" x 2-3/4" approx. steel brass finish.
30	sets	Storm sash hangers, japanned finish
1	doz.	Sash lifts, bar type, 4" approx. wide, steel brass finish.
1	"	Sash lifts, finger type, 2½" approx. wide steel brass finish.
10	only	Casement sash adjusters for inward opening sash, length 10" approx. steel brass finish.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10	pairs	Butts 3" bright steel for casement sash
8	"	Butts 4" for interior doors, steel, brass finish, ball tipped, loose pin
4	"	As above but 3½"
3	"	Butts 4" for exterior doors opening out, solid brass, ball tipped fast pin
10	only	Interior lock sets, with knobs and two keys, steel brass finish escutcheon plates 8-1/4" x 7" approx. high quality, not more than $2.00 each.
6	doz.	Hooks and eyes (gate hooks) 8" galvanized
5	"	Coat hooks, double, steel, brass finish

NOTE: Officer in charge will select and purchase exterior lock sets suitable for requirements.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LUMBER, INSULATION ETC.

All dimension lumber to be yard seasoned and dry.

1	pc.	6" x 8" x 16'-0" Cedar No.2 Common, sawn, for mud sills
1	"	6" x 8" x 14'-0" " " " " " " "
4	"	6" x 8" x 12'-0" " " " " " " "

NOTE: Mud sills to be creosoted on job.

All the following dimension lumber and shiplap to be of B.C. fir spruce or pine as available and generally in use in the district for framing sheathing. Hemlock may be used for concrete formwork only unless approved by officer in charge for other work.

The following to be No. 3 Common; dimension lumber dressed 1 side, 1 edge.

285	pcs.	2" x 4" x 10'-0" for concrete formwork
5000	F.B.M.	1" x 8" shiplap " " "

The following to be No. 1 common, dressed 1 side, 1 edge

2	pcs.	4" x 6" x 14'-0" beams for toilets
2	"	4" x 8" x 16'-0" " " "
1	"	2" x 10" x 16'-0" wall sills
4	"	2" x 10" x 14'-0" " "
7	"	2" x 10" x 12'-0" " "
15	"	2" x 10" x 10'-0" " "
15	"	2" x 8" x 16'-0" joist fillers etc.
45	"	2" x 8" x 14'-0" joists
60	"	2" x 8" x 12'-0" joists
20	"	2" x 8" x 10'-0" joists
80	"	2" x 6" x 16'-0" rafters, joists, etc.
45	"	2" x 6" x 14'-0" " " "
70	"	2" x 6" x 12'-0" " " "
4	"	2" x 6" x 10'-0" " " "
100	"	2" x 4" x 16'-0" Studs, wall plates, 9 uts etc.
16	"	2" x 4" x 14'-0" " " " " " "
115	"	2" x 4" x 12'-0" " " " " " "
90	"	2" x 4" x 10'-0" " " " " " "
10000	F.B.M.	1" x 3" shiplap

The following of No. 1 common, dressed 4 sides.

2	"	4" x 4" x 10'-0" for entrance stoops
400	"	lin. ft. bridging etc.
100	pcs.	1" x 6" x 16'-0" ties, ribbons etc.
6	"	1" x 3" x 16'-0" ridge pieces etc.
25	"	2" x 8" x 12'-0" plank floor to toilets
6	"	2" x 4" x 16'-0" for toilets etc.
17	"	2" x 4" x 14'-0" " " "
20	"	2" x 4" x 12'-0" " " "
12	"	2" x 4" x 10'-0" " " "
10	"	1" x 8" x 16'-0" for general use
10	"	1" x 4" x 16'-0" " " "

The following to be of B.C. fir "C" grade or pine "D Selects", dressed 4 sides for trim.

1	"	8" x 8" x 10'-0" basement post
190	lin.ft.	1-1/8" x 8" in long lengths for water table fascia
8	pcs.	1" x 4" x 12'-0" corner boards
8	"	1" x 4" x 10'-0" " "
5	"	2" x 10" x 16'-0" verge boards
4	"	2" x 6" x 10'-0" verge boards
4	"	2" x 12" x 8'-0" for step stringers to stoop
12	"	2" x 4" x 12'-0" for steps
2	"	4" x 4" x 12'-0" for step posts
5	"	1" x 8" x 16'-0" for general use

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

900	F.B.M.	1" x 4" T.& G.-V. joint, fir "B & Better"or equal pine
65	sq.ft.	Laid measure F.B.M. not given 1-1/4" x 3" T.& G. porch flooring fir "B & Better" or equal pine
		NOTE: Alternative finished flooring; Officer in charge will select kind.
1350	sq.ft.	Laid measure, F.B.M. not given, maple flooring 13/16" x 2" No. 1 grade, (2nd below "clear")

OR

1" x 8" B.C. fir flooring T.& G. Edge grain "B & Better

Alternative exterior wall finish; Officer in charge will select kind.

~~2500 sq.ft. 1" x 8" bevel or drop siding, B.C. fir "C" grade; pine or cedar of equal quality.~~

~~OR~~

1900	only	Asbestos siding-shingles, grained, oyster grey, size 12" x 24" to be laid 8½" to weather; with special butt nails required, directions for applying and other necessary material.
3500	sq.ft.	(to cover) mineral wool insulation in batts with waterproof backs; batts to be thickness of studs 3-3/4" approx.
1000	" "	Fibre wall board, Ten-Test or equal 1" thick in pieces 4'-0" x 8'-0" for sound insulation of ceilings to workshop, furnace and fuel rooms.
275	" "	Asbestos fireproof insulating board 1/4" thick in sheets 4'-0" x 8'-0" to line ceilings of furnace and fuel rooms.
1800	" "	3/8" thick gypsum board, edges prepared for taped joints in sheets 4'-0" x 12'-0" for classroom walls and ceiling.
4000	" "	As above but in sheets 4'-0" x 8'-0"
		NOTE: Supply sufficient tape and cement for applying
3	only	Blackboards each 4'-0" high, 16'-0" long, asbestos slateboard "Black Asbestolite" or equal.

MILLWORK

NOTE: It will be necessary for the firm supplying Millwork to be supplied with a complete set of blueprints and a copy of the specifications for the school building and outside toilets. All dimensions and descriptions of the items required are shown or noted and are to be followed closely. All lumber for Millwork to be of No.1 Factory Cuts, B.C. fir or equal pine.

250	lin.ft.	3/4" x 1-3/4"	bed mould for eaves
250	" "	1" x 3"	fascia board for eaves, etc.
200	" "	3/4" x 1-1/2"	water table, weathered top, cut drip
115	" "	3/4" x 2"	picture mould for classroom
55	" "	1-1/4" x 3"	approx. chalk rail for blackboards
200	" "	1" x 4"	casing for above, etc.
500	" "	1" x 8"	baseboard, bull nose
1000	" "	3/4" x 3/4"	quarter round
36	" "	2" x 4"	approx. porch handrail,weathered top
36	" "	2" x 4"	approx. to stop balusters at bottom
210	" "	1-3/8" x 1-3/8"	porch rail balusters

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2 only Exterior doors 2'-10" x 6'-10" x 1-3/4" thick, top panel glazed at factory with 24 oz. glass, 6 lights, 3 lights wide, 2 high, 8" x 12" glass approx; two or three vertical panels under; complete with frames out of 2" material to be set in frame wall consisting of 2" x 4" stud, lined both sides with shiplap, finished interior with 3/8" gypsum board, exterior finish of 1" x 8" bevel siding or asbestos shingles. Supply hardwood sill, exterior casings 1-1/8" x 3-3/4", interior casings 3/4" x 3½" bullnose, base block 7-3/4" high.

NOTE: All the following interior doors to be complete with casings, both sides, 3/4" x 3½"; base blocks 7-3/4" high, jamb linings 3/4" x 6" and ½" x 1-¾" moulded stops.

4 only Interior doors 2'-10" x 6'-10" x 1-3/4" thick, 2 panel
2 " " " 2'-8" x 6'- 8" x 1-3/4" " " "
4 " " " 2'-6" x 6'- 6" x 1-3/8" " " "
1 " Louvre ventilator, opening 1'-3" x 2'-4" as shown on rear elevation
1 " Stairs from first floor to second floor constructed and supplied complete in accordance with blueprints and described in specifications on page 32.
1 " Stairs as above from Basement to first floor.
1 " Kitchen dresser, complete in accordance with blueprints and described in specifications - page 33.

NOTE: Stairs and kitchen dresser may be supplied prefabricated or in knock down form as required to meet conditions and as instructed by Officer in charge.

Windows, Storm Sash, and Screens

Supply all windows as shown on blueprints of school and two outside toilets. All double hung and inward opening casement as indicated. All double hung sash to be grooved to receive spiral sash balances.

All windows and storm sash to be glazed at factory with 24 oz. glass. All to be complete with frames exterior casing 1-1/8" x 3-3/4" interior casing 3/4" x 3½", stools, aprons etc. as shown and described in specifications. Frames of windows to 1st and 2nd floors will be set in a frame wall of 2" x 4" studs, lined both sides with 1" shiplap, finished inside with 3/8" gypsum board, outside with 1" x 8" bevel siding or asbestos shingles.

NOTE: All sash 1-3/8" thick except those to group windows in classroom which will be 1-3/4" thick and will require special treatment of frames and trim in order to be placed in wall as described above. Screens to be fitted at factory with 14 x 14 galvanized wire cloth.

1 only Shelf with brackets for classroom as shown on wall section detail sheet 2/5 and on plan sheet 1/5, under classroom window.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PAINTING

NOTE: Officer in charge will check the following before purchase order is placed, delete items not required and add additional items as necessary to suit materials used in building. Omit exterior wall paint if asbestos shingle-siding is used. Paint or stain for interior trim will depend on kind of wood installed. All colours to be selected on the job.

~~14~~	guls.	Exterior lead and oil paint, 1st grade, for 3 coat work.
8	"	Interior, first grade, semi-gloss paint for classroom walls, ceiling, and basement ceiling, for 2 coat work.
8	"	As above for teachers quarters, hall and cloak rooms
5	"	Floor varnish, first grade
10	"	(or materials to make) size-sealer, suitable for gypsum wall board
1	"	Creosote wood preservative
4	"	Linseed oil raw
4	"	" " boiled
4	"	Turpentine
1/2	"	Orange shellac
10	lbs.	Putty
4	guls.	Concrete paint, first class

Supply sufficient liquid concrete hardener to treat 1500 sq.ft. surface in accordance with manufacturers directions for 1st class work.

2 gals grey
2 gals pale green
~~16~~ 6 gals white
pale green
4 gals white
2 gals pale blue
2 gals ivory

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDEX NO. 837

BILL OF MATERIALS FOR
GRAVITY WARM AIR HEATING SYSTEM (0°- 70°)
ONE ROOM INDIAN DAY SCHOOL WITH TEACHERS' QUARTERS

Furnace:

1. 1 - gravity warm air furnace equal to Gurney 1000 series No. 1024, all cast, having a net output at register of 80,300 btu per hour, 23" diameter firepot, 320 square inches grate area, complete with casings.

Smoke Pipe:

2. 5 - 30" lengths of 8" diameter x 22 gauge galvanized
1 - 30 degree adjustable elbow, 22 gauge galvanized
1 - 90 degree elbow, 22 gauge galvanized
1 - 8" x 8" x 8" smoke pipe tee with damper, 22 gauge galvanized
1 - thimble suitable for 8" diameter smoke pipe

Warm Air Leaders, Elbows, Boots Stack Twisters:

3. 5 - 20" lengths 8" diameter tin pipe leader with 1 damper
1 - 45 degree adjustable angle 8" diameter elbow
1 - 10" x 8" x 8" diameter boot

4. 30 - 20" lengths 12" diameter tin pipe leader with 3 dampers
4 - 30 degree adjustable angle 12" diameter elbows
2 - 12" x 14" x 12" diameter boots
1 - 15" x 3-1/4" x 12" diameter stack twister

5. 20 - 20" lengths 9" diameter tin pipe leader with 2 dampers
2 - 30 degree adjustable angle 9" diameter elbows
1 - 12" x 9" x 9" diameter boot
1 - 12" x 3-1/4" x 9" diameter stack twister

6. 3 - 20" lengths 10" diameter tin pipe leader with 1 damper
1 - 45 degree adjustable angle 10" diameter elbow
1 - 12" x 14" x 10" diameter boot

Stack:

7. 3 - 5'-0" lengths of 12" x 3-1/4" wall stack

Warm Air Registers, Register Faces, Register Boxes:

8. 2 - 13" x 11" baseboard type with 1 double register box
9. 1 - 12" x 8 " floor type with 1 single register box
10. 1 - 10" x 8 " " " " " " " "
11. 1 - 12" x 9 " " " " " " " "
12. 3 - 12" x 14" " " " " " " "
2 - 16" x 4 " baseboard register faces. (no boxes)

Return Air Duct, Leaders, Elbows, Transformer Sections Shoes;Reg.

13. 36'-0" of 22" x 8" x 26 gauge galvanized duct
1 - 30 degree 22" x 8" x 26 gauge galvanized elbow
2 - 22" x 22" x 14" diameter x 8" transformer sections
5 - 30" lengths, 14" diameter x 26 gauge galvanized return air leade
2 - 24" x 24" x 12" x 26 gauge galvanized return air shoes
2 - 16" x 14" floor type return air grilles
2 - 16" x 14" return air register boxes

Miscellaneous
Nails, hangers, wire, etc., to be supplied by the Contractor
20'-0" of 3" diameter x 24 gauge galvanized vent pipe from boil

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDEX NO. 837

BILL OF MATERIALS FOR
GRAVITY WARM AIR HEATING SYSTEM (15 to 70)
ONE ROOM INDIAN DAY SCHOOL WITH TEACHER'S QUARTERS

Furnace:

1. 1 - gravity warm air furnace equal to Gurney Heavy Duty Model, all cast, having a net output at register of 109,000 btu per hour, 27-1/4" diameter firepot, 455 square inches grate area, complete with casings.

Smoke Pipe:

2. 5 - 30" lengths of 9" diameter x 22 gauge galvanized
1 - 30 degree adjustable elbow, 22" gauge galvanized
1 - 90 degree elbow, 22 gauge galvanized
1 - 9" x 9" x 9" smoke pipe tee with damper, 22 gauge galvanized
1 - thimble suitable for 9" diameter smoke pipe

Warm Air Leaders, Elbows, Boots, Stack Twisters:

3. 5 - 20" lengths 9" diameter tin pipe leader with 1 damper
1 - 45 degree adjustable angle 9" diameter elbow
1 - 12" x 9" x 9" diameter boot

4. 30 - 20" lengths 14" diameter tin pipe leader with 3 dampers
4 - 30 degree adjustable angle 14" diameter elbows
2 - 14" x 16" x 14" diameter boots
1 - 14" x 3-1/4" x 14" diameter stack twister

5. 20 - 20" lengths 10" diameter tin pipe leader with 2 dampers
2 - 30 degree adjustable angle 10" diameter elbows
1 - 12" x 10" x 10" diameter boot
1 - 14" x 3-1/4" x 10" diameter stack twister

6. 3 - 20" lengths 12" diameter tin pipe with 1 damper
1 - 45 degree adjustable angle 12" diameter elbow
1 - 14" x 16" x 12" diameter boot

Stack:

7. 3 - 5'-0" Lengths of 14" x 3-1/4" wall stack

Warm Air Registers, Register Faces, Register Boxes:

8. 2 - 13" x 11" baseboard type with 1 double register box
9. 1 - 13" x 10" floor " " " single " " "
10. 1 - 12" x 9" " " " " " "
11. 1 - 12" x 10" " " " " " "
12. 3 - 14" x 16" " " " " " "
2 - 16" x 4" baseboard register faces (no boxes)

Return Air Duct, Leaders, Elbows, Transformer Sections, Shoes, Registers:

13. 36'-0" of 22" x 10" x 24 gauge galvanized duct
1 - 30 degree 22" x 10" x 24 gauge galvanized elbow
2 - 22" x 22" x 16" diameter x 6" transformer sections
5 - 30" lengths 16" diameter x 24 gauge galvanized return air leaders
2 - 24" x 24" x 12" x 24 gauge galvanized return air shoes
2 - 24" x 12" floor type return air grilles
2 - 24" x 12" return air register boxes

Miscellaneous

Nails, hangers, wire, etc., to be supplied by the Contractor
20'-0" of 3" diameter x 24 gauge galvanized vent pipe from toilet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

BILL OF MATERIALS FOR
GRAVITY WARM AIR HEATING SYSTEM (30° to 70°)
ONE ROOM INDIAN DAY SCHOOL WITH TEACHER'S QUARTERS

Furnace:

1. 1 - gravity warm air furnace equal to Gurney Heavy Duty Model All cast, having a net output at register of 109,000 btu per hour, 27-1/4" diameter firepot, 455 square inches grate area, complete with casings.

Smoke Pipe:

2. 5 - 30" lengths of 9" diameter x 22 gauge galvanized
1 - 30 degree adjustable elbow 22 gauge galvanized
1 - 90 degree elbow, 22 gauge galvanized
1 - 9" x 9" x 9" smoke pipe tee with damper, 22 gauge galvanized
1 - thimble suitable for 9" diameter smoke pipe

Warm Air Leaders, Elbows, Boots, Stack Twisters:

3. 5 - 20" lengths 10" diameter tin pipe leader with 1 damper
1 - 45 degree adjustable angle 10" diameter elbow
1 - 12" x 10" x 10" diameter boot

4. 30 - 20" lengths 14" diameter tin pipe leader with 3 dampers
4 - 30 degree adjustable angle 14" diameter elbows
2 - 16" x 16" x 14" diameter boots
1 - 14" x 3-1/4" x 14" diameter stack twister

5. 20 - 20" lengths 12" diameter tin pipe leader with 2 dampers
2 - 30 degree adjustable angle 10" diameter elbows
1 - 16" x 16" x 12" diameter boot
1 - 14" x 3-1/4" x 12" diameter stack twister

6. 3 - 20" lengths 12" diameter tin pipe with 1 damper
1 - 45 degree adjustable angle 12" diameter elbow
1 - 16" x 16" x 12" diameter boot

Stack:

7. 3 - 5" - 0" lengths of 14" x 3-1/4" wall stack

Warm Air Registers, Register Faces, Register Boxes

8. 2 - 13" x 11" baseboard type with 1 double register box
9. 1 - 12" x 10" floor " " single " "
10. 1 - 12" x 10" " " " " " "
11. 1 - 12" x 14" " " " " " "
12. 3 - 16" x 16" " " " " " "
2 - 16" x 4" baseboard register faces (no boxes)

Return Air Duct, Leaders, Elbows, Transformer Sections, Shoes, Registers:

13. 36'-0" of 22" x 10" x 24 gauge galvanized duct
1 - 30 degree 22" x 10" x 24 gauge galvanized elbow
2 - 22" x 22" x 16" diameter x 6" transformer sections
2 - 22" x 22" x 16" diameter x 24 gauge galvanized return air leader
5 - 30" lengths 16" diameter x 24 gauge galvanized return air shoes
2 - 24" x 24" x 12" x 24 gauge galvanized return air grilles
2 - 24" x 12" floor type return air grilles
2 - 24" x 12" return air register boxes

Miscellaneous:

Nails, hangers, wire, etc., to be supplied by the Contractor
20'-0" of 3" diameter x 24 gauge galvanized vent pipe from toilet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PLUMBING

2 only — Floor drains for concrete slab 5" thick, 4" cast iron with anti-tilting flat, round grate and integral receptor

1 only — Enamel cast iron sink with single drain board and concealed bearers 20" x 42", waste chromium plated, dual hand operated waste with 7" dia. removable cup strainer and 1-1/2" tail piece, no faucet; Crane "Cottage" C19-231 F or equal.

14'-0" Lin ft. 2" wrought iron pipe for sink drain
40'-0" Lin.ft. 3" cast iron medium drain pipe
30 lbs. Lead for caulking plus oakum

PLUMBING BILL OF MATERIALS FOR PLAN 865.

12	¼" Galv. Elbow
50 ft.	3" soil pipe
100 "	4" " "
6	4" ½ Bend
5	4" x 2 Sanitary Tee
4	4 x 4 Tee
4	4 x 4 x 2 Sanitary Tee
1	1½" Bath Trap
12	1½ asst. galv. nipples
12	1½ Galv. couplings
30	lbs. Oakum
50	lbs. Lead
25	lbs. Putty
1	Bath (5'-0" on feet)
1	set Bath cocks
1	Bath Waste and overflow
2	1½ x 1 3/8" Nut
3	Basins (20" x 18")
3	1¼" trap
3	1½ x 1¼ Nut
6	Basin faucets
3	Masks (Gasket and chain)
5	Closet combinations (low cost units)
5	Brass Floor Flange and bolts
5	3" V.
4	3" Floor drain
1	4" Floor drain
2	3" Cleanout
2	4" Cleanout
3	3" x 3" Y
5	4" x 4" Y
10	45° - 4" elbow
50	ft. Galv. 3" Pipe
25	" 2" Pipe
6	2" Galv. Elbows
12	3" "
12	3" " Tee
6	3" to 2" reducing nut
12	2" to ½" reducing nut
12	1" Galv. Tee
6	1" Galv. Union
6	1" " "
6	1" Stop valve
3	½" Stop Valve
30	ft. Pipe hanger
12	1" Escutcheon
12	½" "
1	1½ Kitchen sink trap
1	Kitchen sink (Equal to C 19-2311. Crane Ltd.) Stanley
1	¾" Swinging spout

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PLUMBING BILL OF MATERIALS FOR PLAN 865.

12	¼" Galv. Elbow
50 ft.	3" soil pipe
100 "	4" " "
6	4" ¼ Bend
5	4 x 2 Sanitary Tee
4	4 x 4 Tee
4	4 x 4 x 2 Sanitary Tee
1	1½" Bath Trap
12	1½ asst. galv. nipples
12	1½ Galv. couplings
30	lbs. Oakum
50	lbs. Lead
25	lbs. Putty
1	Bath (5'-0" on feet)
1	set Bath cocks
1	Bath Waste and overflow
2	1½ x 1 3/8" Nut
3	Basins (20" x 18")
3	1¼" trap
3	1½ x 1¼ Nut
6	Basin faucets
3	Masks (Gasket and chain)
5	Closet combinations (low cost units)
5	Brass Floor Flange and bolts
5	3" V.
4	3" Floor drain
1	4" Floor drain
2	3" Cleanout
2	4" Cleanout
3	3" x 3" Y
5	4" x 4" Y
10	45° - 4" elbow
50	ft. Galv. 3" Pipe
25	" 2" Pipe
6	2" Galv. Elbows
12	3" "
12	3" " Tee
6	3" to 2" reducing nut
12	¾" to ½" reducing nut
12	1" Galv. Tee
6	1" Galv. Union
6	¾" " "
6	¾" Stop valve
3	¾" Stop Valve
30	ft. Pipe hanger
12	½" Escutcheon
12	¾" "
1	1½ Kitchen sink trap
1	Kitchen sink (Equal to C 19- [illegible] C-19-231R. Crane Ltd.) Stanley
1	¾" Swinging spout

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of [illegible]

Requisition No. .....

Order No. .....

June 25, 19 49.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa, File: 325-5

Please furnish the following Supplies for use of .....

Vote 516 Primary 13-491 Object ..... Date Required .....

Ship to Mr. E. Arsenault, Supt. of Indian Agency, Pointe Bleue, P.Q.,

Mail invoices to .....

Purpose for which required .....

QUANTITY		UNIT PRICE	TOTAL
	BILL OF MATERIALS FOR PLAN 865 AS PER ATTACHED BILL OF MATERIALS P.O. 47737 Lumber " 47740 Brick " 47741 Cement " 47742 Paint NOTE: Attached is a list showing the names and addresses of the firms whom the Indian Superintendent states can supply the materials. The Superintendent also statesthat the material bought from Gagnon et. Frere is delivered free of charge at Pointe Bleue. Also Cote, Boin & Cie Inc.	15/9/49	

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

For *Director*

(1) Group requisitions for equipment, supplies and material according to commodity, i.e. books, stationery, printing, electrical goods, hardware, machinery, provisions, transportation equipment, etc.
(2) Avoid issuing requisitions for one item only, except in cases of emergent necessity.
(3) Furnish exact details of product required.

Form 37a—R.3919—3908

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M.Chrysostome Launiere

Address Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Juin	22	Ci-inclus un etat de compte pour le transport en juin 1949 des ecoliers indiens demeurant dans les rangs B & C, a l'ecole du village de la reserve de Pointe-Bleue.	60.00

EDUCATION DIVISION JUN 29 1949 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED JUN 24 1949 DEPT. OF MINES & RESOURCES

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 A.T.4 dated 1 nov.1946 516-06-311

Agent

VOUCHER No. 264

DATE 22 juin 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

Ottawa, July 5, 1949.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

Re: Pointe Bleue Indian Day School,
Pointe Bleue Indian Agency,
Province of Quebec,
Electoral District of Lake St. John -
Roberval.

I desire to refer you to memorandum dated June 13th requesting authority to employ Mr. Amedee Harvey, Roberval, P.Q., as foreman, at the rate of $1.40 per hour, ten hours per day.

It would be appreciated if you would approve his appointment in order that construction of the building may commence at an early date.

Acting Director.

PP/HM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Mines and Resources
MINISTER'S OFFICE

325-5

MEMORANDUM To C. W. Jackson.

I am returning herewith Major MacKay's memorandum of June 13th asking that approval be given to the employment of Mr. Amedee Harvey of Roberval, Quebec, as foreman in connection with the construction of a one-room day school and teacher's residence at Pointe Bleue.

If the Branch is satisfied with Mr. Harvey's skill, it will be in order to employ him. We do not know anything about him.

Mr. MacKay:
For your information.

W. C. Bethune.

July 7 - 10.00

Ottawa, Ontario,
July 6th, 1949.
WCB:JM

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 8 1949
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

OFFICE OF THE DIRECTOR

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, July 5, 1949.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

Re: Pointe Bleue Indian Day School,
Pointe Bleue Indian Agency,
Province of Quebec,
Electoral District of Lake St. John - Roberval.

I desire to refer you to memorandum dated June 13th requesting authority to employ Mr. Amedee Harvey, Roberval, P.Q., as foreman, at the rate of $1.40 per hour, ten hours per day.

It would be appreciated if you would approve his appointment in order that construction of the building may commence at an early date.

APPROVED
DEPUTY MINISTER

Acting Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
DIRECTOR

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Dept. of Mines & Resources
OTTAWA
JUN 14 A.M.
DEPUTY MINISTER

PLEASE QUOTE
FILE 325-5 (E.1)

OTTAWA June 13, 1949.

Memorandum:

- The Deputy Minister -

Re:
Pointe Bleue Indian Day School,
Pointe Bleue Indian Agency,
Province of Quebec,
Electoral District of Lake St. John -
Roberval.

It is our intention to erect a one-room school and teacher's residence on this reserve by day labour.

Superintendent Arsenault recommends the employment of Mr. Amedee Harvey, Roberval, P.Q., as foreman, at the rate of $1.40 per hour, ten hours per day. I would appreciate it if you would approve his employment.

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E.1)

July 12th, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Re: Pointe Bleue Indian Day School

The Department approves the employment of Mr. Amedee Harvey, of Roberval, P.Q., as foreman in connection with the construction of a one room Indian day school and teacher's residence at Pointe Bleue.

He will be allowed salary at the rate of $1.40 per hour for a 10 hour day. It is presumed that he will employ any qualified Indians.

Attached is Contract Agreement in triplicate, which you should have Mr. Harvey sign and return. We will then have the three copies signed by the Minister and two copies will be returned to you, one for your office and the other for Mr. Harvey.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

PP/ST
Attachs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E.1)

July 15th, 1949.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Re: Pointe Bleue Indian Day School

With reference to requisition of June 25th for supplies for the Pointe Bleue Indian Day School and Mr. Simard's telephone enquiry of this afternoon, I enclose the form and would refer you to items 5 and 8.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST
Enc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

(21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculee

Address Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Juillet 4	Ci-inclus un etat de compte pour la location de la Salle Paroissiale pour servir de classe aux ecoliers indiens de la reserve de Pointe Bleue.	
	De janvier a juin incl. 6 mois a $20.00	$ 120.00

EDUCATION DIVISION
JUL 19 1949
FORWARDED TO TREASURY

Mines & Resources
JUL 8 1949
A.M.
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 325-5 (E.1) dated 20 decembre 1948.

C. H. Bucquet
Agent

VOUCHER No. 284 (21)

DATE 5 Juillet 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Re Site for school
answer of Arsenault
to our letters of June 25 and July 25
should be Holland
on 325-9 P.E.I.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5



6-1 -20.

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

(325-5) E.1)

Pointe Bleue, july 25, 1949.

JUL 29 1949 A.M. REGISTERED

Indian Affairs Branch, Ottawa.

5286

Re: Pointe Bleue Indian Day School.

According to your demand of the 12th instant, attached please find contract agreement in triplicate signed by Amedee Harvey of Roberval in connection with the erection of a new indian school at Pointe Bleue Reserve.

I wish to add that I am still awaiting since the second of July for a written statement from the Principal of the Oblates congregation regarding the transfer of the parcel of land for the site of the school.

As soon as received, you will received also the resolution of the band for same.

E. Fsenault.

Edgar Asenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, August 2nd, 1949.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

Re: Pointe Bleue Indian Day School

Attached for your signature please find triplicate copies of Contract Agreement, signed by Mr. Amedee Harvey, Roberval, P.Q., in connection with the construction of the above school.

The employment of Mr. Harvey was approved by Mr. Bethune's memorandum dated July 7th.

PP/ST
Attach. 3

Acting Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File: 325-5

Labour Contract
Day Labour Contract

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

CONTRACT AGREEMENT

THIS AGREEMENT made (in triplicate) the ...Twelfth..... day of .....July..... in the year Nineteen Hundred and .....Forty-Nine..... A.D.

BETWEEN

.....Mr. Amedee Harvey, Roberval, P.Q.....

hereinafter called ....the "Contractor"..... of the first part;

AND His Majesty the King, represented by the Minister of Mines and Resources of Canada, hereinafter called "The Minister", of the second part,

WHEREAS the party of the first part, for the consideration hereinafter mentioned, has agreed with the party of the second part, to do, [illegible] and perform the work, matters and things required to be done, [illegible] and performed, in the manner hereinafter described, in connection with the work or works;

NOW THIS INDENTURE WITNESSETH that the said parties hereto, hereby covenant, promise and agree, each with the other as follows:

ARTICLE I: The covenants, clauses, provisos and conditions of the .....bill of materials and plans and specifications for Plan 865 -- 1 classroom Indian Day School and teacher's living quarters at Pointe Bleue, P.Q.....
.....
.....
together with the drawings and such additional detail drawings, shop drawings and instructions, as may from time to time be furnished, shall be as fully part of this agreement as if attached hereto, or herein repeated, and should the Contractor ..... or Minister fail to sign them, they shall nevertheless be binding on both parties.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ARTICLE II: The ...**Contractor**..... undertakes and agrees:-

(a) to do, and perform, the works, matters and things required to be done, and performed, in connection with the following work or works namely, - **to act as foreman at the rate of One Dollar and Forty Cents ($1.40) per hour for 10 hour day.**

(b) to complete substantially, and to the satisfaction of the Minister, all the work, on or before the date or dates following, viz:- the .....**Fifteenth**..... day of .**November**.. Nineteen Hundred and .....**Forty-Nine**.....A.D.

(c) Time shall be deemed to be material and of the essence of this contract.

ARTICLE III: The Minister undertakes and agrees, in consideration of the premises, and subject to the performance and observation on the part of the ....**Contractor**..... of all covenants, provisos and conditions in the specifications contained:

(a) **To supply the materials required for the erection of the building.**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(b) To pay the ...Contractor..... in current funds, for the performance of the contract .$1.40. per. hour. for.10. hour. day..... ..... subject to additions and deductions as provided for in the Specifications governing the work.

ARTICLE IV: The ..Contractor..... .. and the Minister for themselves, their successors, executors, administrators and assigns, hereby undertake and agree, to the full performance of the covenants contained herein.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IN WITNESS WHEREOF these presents have been signed and sealed on behalf of His Majesty, by the ACTING Deputy Minister of the Department of Mines and Resources, and the Contractor, the day and year first above written.

Signed, sealed and delivered on behalf of His Majesty, in manner aforesaid, in the presence of:

J. E. Hall
Witness

acting
Deputy Minister of Mines and Resources.

Signed, sealed and delivered by the Contractor, in the presence of:

E. Rosenwell
Witness

Contractor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ONTARIO)
) I...Jane Elizabeth Hall.....
COUNTY OF CARLETON)
) of the City of Ottawa, in the County of
TO WIT)
) Carleton, Province of Ontario, Civil Servant
) make oath and say:

1. That I was personally present, and saw the within instrument, and two duplicate copies thereof duly executed by the therein named..Clarence Wilfrid Jackson... Deputy Minister of the Department of Mines and Resources at the said City of Ottawa.

2. That I know the said Clarence Wilfrid Jackson and that he is in my belief of the full age of twenty-one years.

3. That I am a subscribing witness to such execution.

SWORN before me at the City of Ottawa)
in the County of Carleton this 3rd)
..... day of August 1949 AD)
.....A Notary Public)
in and for the Province of Ontario.)

J E Hall
(Witness)

Province of Quebec)
) I. Edgar Beauchamp.....
COUNTY OF Robertval)
) of the village of Saint Félicien
TO WIT)
) Province of Quebec
) make oath and say:

1. That I was personally present and saw the within instrument and two duplicate copies thereof duly executed by the therein named...Lauréat Harvey..... Contractor at the said..Commissaire d'Ecole.....

2. That I know the said party, and that he is in my belief of the full age of twenty-one years.

3. That I am a subscribing witness to such execution

SWORN before me at the Town of Roberval)
in the County of Roberval this 26th)
... day of July 1949 AD)
.....A Notary Public)
in and for the Province of Quebec...)
.....)

E. [illegible]
(Witness)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5 (E.1)

OFFICE OF THE DIRECTOR

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Dept. of Mines & Resources
OTTAWA
AUG 2 P.M
DEPUTY MINISTER

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, August 2nd, 1949.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

Re: Pointe Bleue Indian Day School

Attached for your signature please find triplicate copies of Contract Agreement, signed by Mr. Amedee Harvey, Roberval, P.Q., in connection with the construction of the above school.

The employment of Mr. Harvey was approved by Mr. Bethune's memorandum dated July 7th.

T.R.L MacInnes

Acting Director.

Attach. 3

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E.1)

Ottawa, August 2nd, 1949.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER

Re: Pointe Bleue Indian Day School

Attached for your signature please find triplicate copies of Contract Agreement, signed by Mr. Amedee Harvey, Roberval, P.Q., in connection with the construction of the above school.

The employment of Mr. Harvey was approved by Mr. Bethune's memorandum dated July 7th.

T.R.L.M

PP/ST
Attach. 3

Acting Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5 (E.1)

August 5th, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Re: Pointe Bleue Indian Day School.

Enclosed are two copies or Contract Agreement in connection with the construction of the above school. One of these should be given to Mr. Amedee Harvey and the other should be kept in your office.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

PP/ST
Enc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

21-13-2-325

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Co. Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Juin	28	Ci-inclus un état de compte pour savon, balais, serviettes, marteau, etc., fournis pour l'école de la réserve de Pointe Bleue.	$30.89

SECTION DIVISION
AUG 17 1949
FORWARDED TO TREASURY

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 9 1949
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 325-4 (E6) dated May 31, 1949

C. Rousseau P
Agent

VOUCHER No. 338

DATE 29 juillet 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

36-4

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

325-5 (E2)

Pointe Bleue, August 2, 1949.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

6291

Re: Transfer of Parcel of land 197 x 200 ft on lot number 13, Range A. Pointe Bleue Reserve, from Fathers Oblates, O.M.I. to Indian Affairs Branch, Ottawa, for erection of an Indian School.

The reason of the delay in reply to your letter of June the 25th in connection with the above mentioned subject, is, that it was impossible to obtain a written statement re transfer, from the Provincial of the Congregation who was visiting the Labrador District since several weeks.

I enclose herewith a resolution of the Band Council of Pointe Bleue in connection with the matter, and also a declaration signed by Rev. Father Ethier, Superior of this parish regarding the transfer of the parcel of land required for the erection of the school.

In the third paragraph of your letter, you mention: "on lot 3" it is probably an error, because according to the reserve plan, it is on lot number 13.. Mr Ross the engineer did not stake or specify the dimensions of the land necessary for the erection of that school, but as I had heard Mr Doucet saying that it would take about 200 ft square, we have measured a parcel of land of 197 ft by 200 ft for that purpose.

E. H. Arsenault

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

AUG 4 1949
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

L.J.C. et M.I.

LES MISSIONNAIRES OBLATS DE MARIE IMMACULÉE

POINTE BLEUE

LAC ST-JEAN, P. QUÉ.

Pointe Bleue, juillet le 28, 1949.

Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculee residant a Pointe Bleue, de par l'autorisation du Conseil Provincial en date du 18 juillet 1949, pour faire suite a une demande du Departement des Affaires Indiennes, cede par les presentes, en vue de la construction d'une ecole pour les indiens, un morceau de terrain d'environ 197 pieds par 200 pieds, situe sur le lot numero 13 du Rang A de la reserve de Pointe Bleue.

Le Conseil Provincial, dans la meme lettre d'autorisation demande un dedommagement de $75.00 pour frais encourus pour defrichement, amelioration du dit terrain jusqu'a date.

Fait a Pointe Bleue ce 28 ieme jour de juillet, 1949.

Les Missionnaires Oblats de M. I.
Pointe-Bleue, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pointe Bleue, July 2, 1949.

Report of the Band Council Meeting of Pointe Bleue Reserve, Held on July the second at the Agency Office at 10 o'clock A. M.

Were present :

Barthelemi Germain, chief
Joseph Courtois, Councillor
Charles Buckell, " " " "
William Duchesne, " " " "
Maleck Raphael, " " " "

Absent:

Louis Paul.

1

Proposed by Charles Buckell, council or, seconded by Maleck Raphael, councillor, and accepted unanimously by the chief and the other councillors present at the meeting, that the Band Council of Pointe Bleue Reserve, approves the transfer of a certain parcel of land (197 ft by 200 ft) located on the lot number 13, Range A, Pointe Bleue, owned by the Rev. Fathers Oblates, O.M.I...to the Indian Affairs Branch, for the use of the erection of an Indian School.

Accepted and signed by:

Barthelemi Germain, Chief
Joseph Courtois, Council or
Charles Buckell, " "
William Duchesne, " "
Maleck Raphael, " "

E. Hawkins Supt.

COPY FOR:

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Lot No 12

200'

Proposed Parcel of Land for School

Lot No 13

Lot No 14

44'

75'

197'

Indian School

62'

Church

Hall

← outside toilet

SCALE:
50' To 1 inch

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Canada

Roberval 4 Aout 1949

Soumission école Pointe Bleue déja construite.

Je soussigné Alfred Lavoie contracteur électricien m'engage à faire l'installation électrique de la dite école y compris vingt deux sorties entrée principale ect.

Je paierai le permis d'inspection, et la taxe, et je ferai le tout pour le montant de cent quarante cinq piastres. $145.00

Je garantis mon travail.

Signé: Alfred Lavoie

Diplomé du Canadian Shool.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roberval, Aug. 4, 1949.

Tender concerning the
existing school at Pointe Bleue.

I, the undersigned, Alfred Lavoie, electrical contractor, undertake to wire the said school including 22 outlets, main entrance, etc.

Reasonable

I will pay the tax and the inspection permit and I am ready to do the whole work for $145.00.

My work is guaranteed.

Sgd: Alfred Lavoie.

Graduate of the
Canadian School.

Translation
Aug. 9/49.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]CE OF THE
[redacted]AN AGENT

8-8.

E.

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

3c

325 - 5

PLEASE QUOTE
FILE

7329

Pointe Bleue, August 5, 1949.

COPY
Placed on
File 21/4-2
21/4-8
42021-9-1

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Re: Wiring Agency house & garage, old indian School and proposed new School, for electricity.

Attached please find estimates secured by Alfred Lavoie of Roberval electrician contractor, for the wiring of the above mentioned department buildings of the Pointe Bleue Reserve.

Regarding the wiring of the agency house, Mr Lavoie says in the second paragraph of his letter, that he will secure the heater & thermostate for the hot water tank, but I do not see the necessity of this extra equipment.

E. Arsenault.

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERV

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

STANDARD TIME 1949 AUG 22 PM 8:38

325-5

MOA495 52 NL COLLECT=ROBERVAL QUE 22

INDIAN AFFAIRS BRANCH, DEPT MINES AND RESOURCES=

750 CARE OF A DOUCET OTTAWA= 10472

WORK RE INDIAN SCHOOL STARTED THIS MORNING HAVE REACHED SOFT ROCK AT TWELVE INCHES DEPTH STOP IF NECESSARY TO REACH SOLID ROCK WE WILL PROBABLY REQUIRE A COMPRESSOR STOP IF SOLID ROCK IS FOUND AT ABOUT THREE FEET DEEP IS IT OK TO SET FOUNDATION ON IT GIVE AUTHORITY FOR COMPRESSOR=

E ARSENAULT.

759

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 23 1949
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Bonnels

325-5

7785

E-1

Pointe Bleue, August 8, 1949.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-21

As to the motion number 3, I wish to state that the actual wagon used for the transportation of the pupils to Indian School, is too small and moreover out of order. A new one would be necessary and I believe an amount of about $200.00 would be required for that purpose.....

To be checked at next visit

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
AUG 12 1949
REGISTRY

(Sgd.) E. Arsenault, Supt.,
Pointe Bleue Agency.

Copy/OC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT FROM THE
REPORT OF THE POINTE BLEUE BAND COUNCIL MEETING HELD ON TUESDAY, JULY 19TH, 1949, AT THE PARISH HALL.

X X X

Proposed by Joseph Courtois, Councillor, seconded by Malec Raphael, Councillor, that the way of transportation of pupils to Indian School be improved in order to give a better service for the 11 pupils of range B & C, as the actual wagon used for that transportation is too small and not fit for that purpose.

X X X

(Sgd.) E. Arsenault, Supt.,
Pointe Bleue Agency.

Copy/OC

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000-11-1-46

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO. .....
FILE NO. 325-5
TREAS. NO. .....

DEPARTMENT Mines and Resources

BRANCH Indian Affairs DATE 23 August 1949

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE No.	IN FAVOUR OF	AMOUNT	
	Pointe Bleue Indian Agency Trust Account.....	$ 500	00
	Send cheque to: Mr. E. Arsenault, Superintendent, Indian Agency, POINTE BLEUE, P.Q.		

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (*a*) STANDING ADVANCE, (*b*) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (*c*) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (*d*) AUTHORIZED PAYMENT.

Accountable advance re construction of Pointe Bleue Indian Day School #325.

CHARGE TO
VOTE 516 ENC. No. .....
ALLOTMENT 13-491
SUB-ALLOTMENT .....

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

DEPUTY HEAD

TREASURY OFFICE APPROVAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6109 B

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

CLASS OF SERVICE DESIRED	
FULL RATE MESSAGE	
DAY LETTER	
NIGHT MESSAGE	X
NIGHT LETTER	
EVENING & SUNDAY	

PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED

CHECK	RECEIVERS NO.	TIME FILED	CHARGE TO DEPT. OR ADDRESS
			Indian Affairs

325-5

Veuillez expedier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes
Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Ottawa, August 23, 1949.

Mr. J.E. Arsenault,
Supt., Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

RETEL RE EXCAVATION MAKE TEST HOLES TO CHECK THICKNESS

OF SOFT STONE -stop- OBTAIN ESTIMATE OF COMPRESSOR

LONG DISTANCE RESULTS THURSDAY MORNING.

A.J. Doucet,
Supervisor, Vocational Education.

AJD:MMcN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Education 516-13-491

Please send Encumbrance
Pointe Bleue Ind. Day School
325

(No have a requisition
for advance $ 500.00)

Treasury
W. Horne

(For Pointe Bleue Day Sch
$ 14 000.00)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Education 25 Aug 1949

516 49 50

13-491 School #325

325-5

Re construction of Pointe Bleue Indian Day School..... $500 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE
CORRESPONDANCE EXCLUSIVE AVEC WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6109.B

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W. M. ARMSTRONG
GENERAL MANAGER GÉRANT GÉNÉRAL
TORONTO

CLASS OF SERVICE DESIRED GENRE DE SERVICE	
FULL RATE PLEIN TARIF	
DAY LETTER LETTRE DE JOUR	X
NIGHT MESSAGE DÉPÊCHE DE NUIT	
NIGHT LETTER LETTRE DE NUIT	

PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED
INDIQUEZ PAR UN X LE GENRE DE SERVICE DÉSIRÉ

CHECK	RECEIVERS NO	TIME FILED	CHARGE TO DEPT OR ADDRESS
			22

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to
Veuillez expédier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes

Ottawa, Ont. Aug.26/49

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
POINTE BLEUE, P.Q.

RETEL EXCAVATION AT POINTE BLEUE -stop- DO NOT EXCEED

THREE FEET -stop- LETTER FOLLOWS -top-

A.J. Doucet,
Indian Education

AJD:ST

CHARGE TO: INDIAN AFFAIRS

IS YOUR MESSAGE COMPLETE? EXTRA WORDS COST ONLY A FEW CENTS.
VOTRE MESSAGE EST-IL CLAIR ET COMPLET? LES MOTS SUPPLÉMENTAIRES COÛTENT À PEINE QUELQUES CENTS.

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6151

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

STANDARD TIME 1949 AUG 2[illegible] AM 10 19

RXMOA136 35 1 EXTRA RUSH COLLECT= ROBERVAL QUE 26 830A
C A DOUCET=
:BRANCH AFFAIRES INDIAN MINISTERE MINE & RESOURCES
OTTAWA=
RE SONDAGE POUR EXCAVATION REC SOLIDE A TROIS PIEDS STOP
COMPRESSEUR ET DEUX HOMMES COATE CINQUANTE PIASTRES PAR
JOUR STOP COUT APPROXIMATIF POUR LES TRAVAUX ENVIRON
MILLE A DOUZE CENT PIASTRES LETTRE SUIT=
EDGAR ARSENEAULT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FORM 6122

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

STANDARD TIME

DS AUG 29 PM 2 35

(34)

MOA282 40 COLLECT DL=ROBERVAL QUE 29 1055A

11779

INDIAN AFFAIRS, DEPT MINES & RESOURCES=

325-5

OTTAWA=

343 E

RE UNEMPLOYMENT INSURANCE PER WHITE MEN WORKING INDIAN SCHOOL DO YOU SECURE STAMPS OR HAVE I TO BUY THEM LOCALLY STOP HAVE YOU A NUMBER RE PERMIT FOR PURCHASE OF STAMPS THIS IS NECESSARY FOR LOCAL PURCHASE STOP URGENT=

E ARSENAULT.

AUG 29 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

From RECORDS August 29, 1949

To: Coloney Neary:

RE UNEMPLOYMENT INSURANCE PER WHITE MAN (or man) WORKING INDIAN SCHOOL DO YOU SECURE STAMPS OR HAVE I TO BUY THEM LOCALLY -stop- HAVE YOU A NUMBER RE PERMIT FOR PURCHASE OF STAMPS THIS IS NECESSARY FOR LOCAL PUTCHASE -stop- URGENT

Sgd.) Arsenault.

Richard

You may obtain personal permit at Roberval.— Expect to visit next week. —

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE
CORRESPONDANCE EXCLUSIVE AVEC WESTERN UNION CABLE SERVICE

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG
GENERAL MANAGER GERANT GENERAL
TORONTO

FORM AT 1/4

FULL RATE PLEIN TARIF	
DAY LETTER LETTRE DE JOUR	
NIGHT MESSAGE DÉPÊCHE DE NUIT	
NIGHT LETTER LETTRE DE NUIT	

PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED
INDIQUEZ PAR UN X LE GENRE DE SERVICE DÉSIRÉ

CHECK	RECEIVERS NO.	TIME FILED	CHARGE TO DEPT. OR ADDRESS
			File 325-5 (E1)

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to
Veuillez expédier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes

Ottawa, Ont. Aug. 30, 1949.

Mr. Edgar Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
POINTE BLEUE, P.Q.

REFERENCE YOUR TELEGRAM TWENTY NINTH INSTANT YOU MAY SECURE UNEMPLOYMENT INSURANCE PERMIT AT ROBERVAL -stop- MR. DOUCET EXPECTS TO VISIT YOU NEXT WEEK -stop-

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST

CHARGE DEPT. INDIAN AFFAIRS

IS YOUR MESSAGE COMPLETE? EXTRA WORDS COST ONLY A FEW CENTS.
VOTRE MESSAGE EST-IL CLAIR ET COMPLET? LES MOTS SUPPLÉMENTAIRES COÛTENT À PEINE QUELQUES CENTS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21/ 27-2

Pay to GRANGER FRERES

Address 54 ouest, rue Notre Dame

Montreal, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Juin	30	Ci-inclus un Recu du Canadien National Railways pour le paiement du transport de 3 cartons de livres pour l'ecole indienne de Pointe Bleue.	$ 1.28

EDUCATION DIVISION
AUG 31 1949
FORWARDED TO TREASURY

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 29
P. M.
RECORDS

516-04

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ~~515~~ ..... dated .....

C. P. Pennett
Agent

VOUCHER No. 370

DATE 19 Aout 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000—9-48

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO. 325-5 (E1)

FILE NO.

TREAS. NO.

DEPARTMENT Mines and Resources

BRANCH Indian Affairs DATE 8 September 1949

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE No.	IN FAVOUR OF	AMOUNT	
	Pointe Bleue Indian Agency Trust Account.....	$500	00
	Send cheque to: Mr. E. Arsenault, Superintendent, Indian Agency, POINTE BLEUE, P.Q.		

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (*a*) STANDING ADVANCE, (*b*) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (*c*) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (*d*) AUTHORIZED PAYMENT.

Accountable advance in connection with the construction of the Pointe Bleue Indian Day School #325.

CHARGE TO
VOTE 516 ENC. No.
ALLOTMENT 13-491
SUB-ALLOTMENT

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325/5

Indian Education 6 Sept 1949

file 516 49 50

13-491 School # 325

325-5

Construction of Pointe Bleue Indian Day School..... $13,500 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE
CORRESPONDANCE EXCLUSIVE AVEC WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG
GENERAL MANAGER GERANT GENERAL
TORONTO

STANDARD TIME — HEURE NORM SEP 8 PM 8 50

MOA513 6X NL COLLECT 2 EXTRA=ROBERVAL QUE 8

DOUCET=

INDIANS AFFAIRS BRANCH DEPT MINES OTTAWA=

ACCOUNTABLE ADVANCE OF FOUR THOUSAND DOLLARS REQUIRE IMMEDIATELY FOR PAY LABOR RE ERECTION INDIAN DAY SCHOOL STOP THREE WEEKS ARREARS AM SUPPLYING INDIANS WITH OWN MONEY STOP WORK GOES VERY SATISFACTORY WE NEED AUTHORITY FOR MATERIALS NEEDED TO CONTINUE WORK STOP ARE READY TO START CEMENT NOW DOORS AND WINDOWS SHOULD BE ORDERED IMMEDIATELY WISH YOU VISIT SOON=

EDGAR ARSENEAULT INDIAN AGENCY POINTE BLEUE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Steps

Renvoi d'eau
(Sewage)

Ecole Indienne
Indian School

125'
Prise d'eau
minage de 3½ pds)
(Intake of water)
Blasting 3½ lbs.

Sc. Tank

(Façade)

Chapelle

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[redacted] OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE_____

Pointe Bleue, aout le 26, 1949.

Indian Affairs Branch, Ottawa,

Attention: Mr A. J. Doucet

Pour faire suite a notre conversation telephonique au sujet des travaux en cours pour l'excavation de l'ecole indienne projetee, je vous inclus dans la presente un petit plan tres sommaire que j'ai prepare afin de vous donner plus de details.

Tel qu'indique sur le plan, la ligne pointillee represente le creusage du fosse pour la prise d'eau; une longueur d'environ 125 pds qui exigerait du minage sur une profondeur approximative de 3 pds.

A l'endroit indique, la prise d'eau convient bien pour les connections de meme que l'endroit indique pour la sceptic tank; le renvoi d'eau semble placer au meilleur endroit egalement, il necessite aucun minage et il aboutit dans la cote ou l'on transporte le roc et les pierres provenant de l'excavation.

Si vous avez besoin d'autres informations, il me fera plaisir de vous les fournir; je vous enverrai un autre rapport au cours de la semaine prochaine.

Department of Mines & Resources
INDIAN AFFAIRS BRANCH
AUG 1? 1949
135

RECEIVED
AUG 29 1949

Bien a vous,

E. Arsenault.

Edgar Arsenault, Surint.

Agence de Pointe Bleue.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

[redacted]

Pointe Bleue, August 26th., 1949

RECEIVED
AUG 30 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Indian Affairs Branch,
Ottawa.

12049

Attention Mr. A.J. Doucet,

Following our telephone conversation concerning the works in process for the excavation of the proposed Indian school, I enclose herewith an improvised sketch which I have prepared to supply you with further details.

As indicated on the plan, the dotted line indicates the digging of the ditch for the intake of water: a length of about 125 feet which would require blasting on a depth of approximately 3 feet.

At the place indicated, the intake of water is convenient for connections as well as the place indicated for the 'sceptic tank'. The sewage pipe also seems to be in the best spot. It will not require any blasting and it runs to the hill to which rocks and stones from the excavation are taken.

If you require further information, I will be pleased to supply it. I will send another report in the course of next week.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 30 1949
P.M.
REGISTERED

Yours truly,

(Sgd.) E. Arsenault,

Edgar Arsenault,
Superintendent,

Pointe Bleue Agency.

Translated August 30th., 1949
MG.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ROBERVAL, le 2 septembre 1949.

SOUMISSION POUR PLAN NO. 865 F-E-I.
Indian day school with teachers quarters,
à Pointe-Bleue, Lac St-Jean, Cté. Roberval.

Il me fait plaisir de vous fournir l'estimé du plan ci-dessus mentionné. Il est entendu que le prix coté, comprend le filage électrique, toutes les montures électriques et les sorties de pouvoir de contrôle de chauffage etc. :

23	Sorties de conduit, (sous-bassement)	345 00
1	" de conduit, re: thermostat,	14 80
1	" de pompe,	13 20
1	" moteur de fournaise,	8 60
1	" pour les Units Heater	28 00
	Raccordement de l'entrée principale 60A. 110/220 V. monophase avec un neutre. Au panneau de distribution B-X- 6 - 3 & squeezes -	23 60
1	Switch 60A. 110/220 - Safety Sw.	10 10
1	Panneau de distribution,	23 80
	Plug Fusest cartridge fuses,	2 84
49	Sorties B-X	343 00
	Inspection,	12 95
6	Fixtures K.G. 774-448	259 20
6	" Westinghouse 2-40	140 40
1	6" 6012 Fitter,	4 80
4-	57378 - 14 3/8 Glass only,	18 80
4-	57377 - 12", 335, "	13 40
4-	57376 - 10", 280	11 20
	F. 5-Light 945,	14 80
	G. Fixture,	3 00
	H- 1673 ou 1353,	2 00
	J- Fixtures,	3 35
	K- Fixture,	12 00
	M- Fixture,	10 00
		1 318 84
	Pose des fixtures & toggles bolts,	36 10
	Ampoules,	23 64
	Thermostat,	21 25
		$ 1 399 83

Ernest Trottier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

FIELD SERVICE

E 1

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE .....

RECEIVED
SEP 12 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

September 9, 1949

14814

Indian Affairs Branch

Dept. Mines & Resources

Ottawa

Dept. of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 12 1949
P.M.
REGISTERED

865 F-E-1-

Enclosed please find quotation secured by Romeo Trottier electrician contractor for the electric wiring of the new Indian Day School of Pointe-Bleue Reserve according to plan No. 865.

E. Arseneault.

Edgar Arseneault, Supt.

Pointe-Bleue, Agency

EA:ap

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

LE CHAUFFAGE MODERNE, Enrg.

ST-FELICIEN, P. Q.

Proposition No. ..... Date I Septembre 1949

A Monsieur J. Arseneault Sujet Nouvelle Ecole & Residence

Pointe-Bleu Co.Roberval P.Q. A la Pointe-Bleu.Co.Roberval.

Nous avons le plaisir de vous soumettre la proposition suivante:

Pour L'installation de l'électricité & Plomberie.tel que les plan et devis.pour votre nouvelle Ecole de la Pointe Bleu co.Roberval.Pour le chauffage nous vous donnons comme sugection un prix.soit pour du radiateur.convecteur ou plainte radiante Webster.c'est trois système à 1,eau chaude a votre choix.avec bruleur à l'huile et réservoir de 500 gal.

L'entrepreneur soussigné s'engage

I - A founir tout le matériel et la main d'oeuvre nécessaire pour c'est installation.et fournir tout les certificat d'acceptation.et donné un garentie de une année contre toute défectuosité du matériel et une année de service a partir de la date de la mise en operation.

2 - A assumer toute autre depenses ordinaire que comporte une tel le installation.

POUR LA SOMME TOTAL DE.

ELECTRICITE	$ I.052.90
PLOMBERIE	$ I.995.20
CHAUFFAGE	$ 2.300.00
TOTAL.....	$ 5.348.10

Termes A determiner. Taxe fédérale Non taxable.

Livraison sur demande. Taxe provinciale Non taxable.

CONDITIONS:

(1) Temps de la livraison est estimé et non garanti.
(2) Nous n'assumons pas de responsabilité pour dommages.
(3) Tous comptes passés dus portent intérêt à 5%.
(4) Tous les ordres acceptés sujets à notre possibilité d'obtenir les marchandises.
(5) Aucune cancellation sans notre consentement.
(6) Pas de réclamation après 10 jours de l'envoi.
(7) Aucune marchandises retournées sans notre consentement.
(8) L'acceptation des présentes sous signature équivaut à contrat.
(9) Si avant la livraison une taxe additionnelle était imposée ou une hausse des prix, nous nous réservons le droit d'augmenter nos prix en accord.

Acceptée par

Signature

LE CHAUFFAGE MODERNE, ENRG.

par Donald Doucet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

FIELD SERVICE

E 81

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE.....

14813

September 9, 1949

Indian Affairs Branch
Dept. Mines & Resources
Ottawa

Enclosed please find quotation secured by Pascal Savard of St. Felicien for the electric wiring and plombery of the new Indian Day School of Pointe-Bleue Reserve.

E. Arsenault.

Edgar Arsenault, Supt.
Pointe-Bleue, Agency

EA:ap

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 14 1949
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Téléphone 235 · Case Postale 484 · 270 Boul. St-Joseph

O. Electrique, inc.

Entrepreneurs-Electriciens -:- Accessoires Electriques
ROBERVAL, P. Q.

Le 29 juillet, 1949.

Monsieur Procide Harvey
Roberval.

Monsieur.

Par la présente vous trouverez inclus notre soumission concernant le brochage électrique, ainsi que la pose et la fourniture des lustres tel que plan et spécifications. Plan index 865 feuille E 1.

Brochage électrique	$845.00
Lustres éclairage	$572.00
Soumission total	$1417.00

Le tout en conformité avec le code Canadien de l'Électricité.

Espérant être favorisé de votre patronage, nous demeurons.

Vos tous dévoués

O.O. Electrique Enrg.
Roberval
Raymond Ouellet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

[redacted]CE OF THE
[redacted]AN AGENT

8-8- (21)

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pointe Bleue, September 1, 1949.

RECEIVED
SEP 6 1949
RECORDS
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Indian Affairs Branch, Ottawa.

13119

Attached please find quotations secured by Raymond Ouellet, of Roberval, P. Que, for the electric wiring of the new Indian Day School of Pointe Bleue Reserve.

E. Arsenault

Edgar Arsenault, Supt.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE
CORRESPONDANCE EXCLUSIVE AVEC WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6122 B

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W. M. ARMSTRONG
GENERAL MANAGER GÉRANT GÉNÉRAL
TORONTO

(25)

STANDARD TIME — HEURE NORMALE

1949 SEP 14 AM 10 28

MOA134 26 DL=ROBERVAL QUE 14 900A

INDIAN AFFAIR BR=

DEPT MINES AND RESOURCES OTTAWA=

CEMENT FOR INDIAN SCHOOL PTE BLEU NOT ARRIVED DID YOU ORDERED IT STOP WORK SUSPENDED MONDAY MORNING STOP IF I COULD BORROW CEMENT LOCALLY PLEASE ADVISE=

EDGAR ARSENEAULT.

SEP 14 1949
A M
REGISTERED

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE
CORRESPONDANCE EXCLUSIVE AVEC WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6109.B

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W. M. ARMSTRONG
GENERAL MANAGER GÉRANT GÉNÉRAL
TORONTO

CLASS OF SERVICE DESIRED / GENRE DE SERVICE	
FULL RATE / PLEIN TARIF	
DAY LETTER / LETTRE DE JOUR	X
NIGHT MESSAGE / DÉPÊCHE DE NUIT	
NIGHT LETTER / LETTRE DE NUIT	

PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED
INDIQUEZ PAR UN X LE GENRE DE SERVICE DÉSIRÉ

CHECK	RECEIVERS NO	TIME FILED	CHARGE TO DEPT OR ADDRESS
			File 325-5 (E1)

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to
Veuillez expédier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes

Ottawa, Ont. Sept. 15,1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

CEMENT ORDERED CANADA CEMENT COMPANY SHIPPED SEPTEMBER FIRST -stop-

SHOULD ARRIVE ANY TIME -stop-

Philip Phelps,
Chief, Education Division

PP/ST

CHARGE TO: INDIAN AFFAIRS

IS YOUR MESSAGE COMPLETE? EXTRA WORDS COST ONLY A FEW CENTS.
VOTRE MESSAGE EST-IL CLAIR ET COMPLET? LES MOTS SUPPLÉMENTAIRES COÛTENT À PEINE QUELQUES CENTS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE
CORRESPONDANCE EXCLUSIVE AVEC WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6109.B

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W. M. ARMSTRONG
GENERAL MANAGER GÉRANT GÉNÉRAL
TORONTO

CLASS OF SERVICE DESIRED GENRE DE SERVICE	
FULL RATE PLEIN TARIF	X
DAY LETTER LETTRE DE JOUR	
NIGHT MESSAGE DEPÊCHE DE NUIT	
NIGHT LETTER LETTRE DE NUIT	

PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED
INDIQUEZ PAR UN X LE GENRE DE SERVICE DESIRÉ

CHECK	RECEIVER'S NO	TIME FILED	CHARGE TO DEPT OR ADDRESS
			File 325-5 (E1)

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to
Veuillez expédier la depêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes

Ottawa, Ont. Sept. 15, 1949

Cana da Cement Co. Ltd.,
Canada Cement Building, Phillips Square,
MONTREAL, P.Q.

ADVISE IF CEMENT ORDERED TO CHASE ORDER FOUR SEVEN SEVEN FOUR
ONE HAS BEEN SHIPPED -stop- IF NOT STATE DATE SHIPMENT IS
TO BE MADE AS CEMENT IS URGENTLY REQUIRED -stop-

Philip Phelan,
Chief, Education Division,
Indian Affairs Branch.

PP/ET
CHARGE TO: INDIAN AFFAIRS

IS YOUR MESSAGE COMPLETE? EXTRA WORDS COST ONLY A FEW CENTS.
VOTRE MESSAGE EST-IL CLAIR ET COMPLET? LES MOTS SUPPLÉMENTAIRES COÛTENT À PEINE QUELQUES CENTS.

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE
CORRESPONDANCE EXCLUSIVE AVEC WESTERN UNION CABLE SERVICE

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W. M. ARMSTRONG
GENERAL MANAGER GÉRANT GÉNÉRAL
TORONTO

STANDARD TIME — HEURE NORMALE 1949 SEP 15 PM 5 37

(35)

MOA450 18 COLLECT=ROBERVAL QUE 15 515P
INDIAN AFFAIRS BRANCH=
672 DEPT OF MI ES & RESOURCES OTTAWA=

15856

PLEASE FORWERD WITHOUT DELAY ACCOUNTABLE ADVANCE OF FOUR THOUSAND DOLLARS RE LABOR INDIAN DAY SCHOOL POINTE BLEUE=
J A DOUCET.

SEP 16 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6000, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000—9-48

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO. 325-5
FILE NO.
TREAS. NO.

DEPARTMENT Mines and Resources
BRANCH Indian Affairs DATE 16 Sept. 1949

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE NO.	IN FAVOUR OF	AMOUNT	
	Pointe Bleue Indian Agency Trust Account.....	$4,000	00
	Send cheque to:		
	Mr. E. Arsenault, Superintendent, Indian Agency, Pointe Bleue, P.Q.		

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

Accountable advance for labour re construction of the Pointe Bleue Indian Day School #325.

CHARGE TO
VOTE 516 ENC. No. 1339
ALLOTMENT 13-491
SUB-ALLOTMENT

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Roberval 4 Aout 1949

Soumission pour l,école Indienne. (Réserve)

Je soussigné Alfred Lavoie contracteur électrien de Roberval m,engage a faire l,installation électrique de l,école de la pointe Bleue, tel. que le plan.

Je m,engage a fournir ce qui est conclus sur le plan, et je ferai le tout pour le montant de sept cents piastres &700.00.

Je paierai le permis d,ins pection, et la taxe.

Je garantis mon traivail.

Signé: Alfred Lavoie

Diplomé du Canadien School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

B7.

Roberval, Aug. 4, 1949.

Tender concerning the Indian school
(Reservation)

I, the undersigned, Alfred Lavoie, electrical contractor of Roberval, undertake to wire the school of Pointe Bleue according to the plan.

I am ready to supply what is included in the plan and the whole work will be done for $700.00.

I shall pay the tax and the inspection permit.

My work is guaranteed.

Sgd: Alfred Lavoie.

Graduate of the
Canadian School.

Translation
Aug. 9/49.

I sworn ask
with Curtis
Dog Lake

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

COPY

September 14, 1949.

Indian Affairs Branch
Dept. Mines & Resources
Ottawa.

On September the 9th I have forwarded to the Department quotations secured by Romeo Trottier, electrician contractor Re: The Electric Wiring of the new Indian Day School of Pointe-Bleue Reserve. I attach herewith copy of the letter received from Mr. J. A. Dion, Federal Member, recommending the services of Mr. Trottier:

Chambre des Communes - Canada

Monsieur Edgar Arsenault
Agent des Affaires Indiennes
Pointe-Bleue, P. Q.

Cher Monsieur,

La presente est pour vous recommander particulierement monsieur Romeo Trottier, electricien de Roberval qui desire faire l'installation electrique qui devra commencer au cours de l'ete a la Pointe-Bleue. Monsieur Trottier est un electricien d'experience et je suis absolument convaincu qu'il donnera satisfaction entierement sur les travaux a executer. De plus, je le connais depuis longtemps et je me fais un devoir de le recommender d'une facon toute particuliere.

Tout ce que vous pourrez faire pour lui sera vivement apprecie.

Votre bien devoue,

J. A. Dion, M. P.

JAD:FH

Edgar Arsenault Supt.
Pointe-Bleue, Agency

EA:ap

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C O P Y

September 14, 1949.

Indian Affairs Branch
Dept. Mines & Resources
Ottawa.

On September the 9th I have forwarded to the Department quotations secured by Romeo Trottier, electrician contractor Re: The Electric Wiring of the new Indian Day School of Pointe-Bleue Reserve. I attach herewith copy of the letter received from Mr. J. A. Dion, Federal Member, recommending the services of Mr. Trottier:

Chambre des Communes - Canada

Monsieur Edgar Arsenault
Agent des Affaires Indiennes
Pointe-Bleue, P. Q.

Cher Monsieur,

La presente est pour vous recommander particulierement monsieur Romeo Trottier, electricien de Roberval qui desire faire l'installation electrique qui devra commencer au cours de l'ete a la Pointe-Bleue. Monsieur Trottier est un electricien d'experience et je suis absolument convaincu qu'il donnera satisfaction entierement sur les travaux a executer. De plus, je le connais depuis longtemps et je me fais un devoir de le recommender d'une facon toute particuliere.

Tout ce que vous pourrez faire pour lui sera vivement apprecie.

Votre bien devoue,

J. A. Dion, M. P.

JAD:FH

Edgar Arsenault Supt.
Pointe-Bleue, Agency

EA:ap

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, September 24, 1949.

Memorandum:

DEPUTY MINISTER.

Re: Pointe Bleue Indian Day School,
Pointe Bleue Indian Agency, Quebec.

We are erecting a one-room school with attached teacher's residence at the above school. The materials have been purchased through the Departmental Purchasing Agent and in reply to our memorandum of July 5, approval was given for the employment of Mr. Amedee Harvey, of Roberval, as foreman.

We have now received the following quotations:

I ELECTRICITY.

(a) Alfred Lavoie, Roberval, Que.
Wiring only ..... $ 700.00

(b) O. Electrique, Inc., Roberval, Que.
per Raymond Ouellet
Wiring and fixtures 1,417.00

(c) Romeo Trottier, Roberval, Que.
Wiring and fixtures 1,399.83

(d) Le Chauffage Moderne Enrg.
St. Felicien, Que.
per B. Savard, St. Felicien, Que. 1,052.90

Mr. Doucet, of this Division, who visited Pointe Bleue last week, recommends the acceptance of the tender of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Romeo Trottier, in an amount of $1,399.83 as he is reported to be a reliable man and Mr. Savard's tender appears incomplete. I attach a letter which we have received from the Indian Agent.

II HEATING.

(a) Le Chauffage Moderne Enrg. St. Felicien, Que.
per Raymond Savard ..... $ 2,300.00

This quotation is for hot water while our plans and specifications call for Forced Hot Air. Mr. Savard did not wish to quote on the latter.

(b) Brunet & Frere Roberval, Que. 2,225.00

These were the only two quotations that Mr. Doucet could obtain and we recommend the acceptance of the lower tender.

III PLUMBING.

(a) Le Chauffage Moderne Enrg. St. Felicien,
per Raymond Savard 1,995.00

(b) Brunet & Frere Roberval, Que. 1,775.00

Mr. Doucet was only able to obtain the above two tenders and we recommend acceptance of the lower tender.

The construction of this building is proceeding and it is necessary to arrange for the electricity, heating and plumbing at the earliest possible date. It would be appreciated if the Minister would approve the recommendations made in this memorandum.

Director.

PF/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

13---2 (21)

Pay to [illegible]

Address [illegible]

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	26	2 floor mops for Fairlie Pier Indian Day School.	1.	60
		By cash.		

EDUCATION DIVISION
SEP 27 1949
FORWARDED TO TREASURY

510--09--21

RECEIVED
SEP 26 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

[signature]
Agent

VOUCHER No. .....

DATE Sept. 21, 1949.

403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

2---34 (21)

Pay to Emile Paul, Sr.

Address Pointe Bleue,

County Roberval, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	21	To general cleaning at Pointe Bleue Indian Day School before the entering of pupi;s for academic year.....	
		Washing, scrubbing, dusting, etc etc.	
		4 days at $2.00	8.00
		1½ day at 5.00	7.50
			15.50

EDUCATION DIVISION
SEP 27 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
SEP 26 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS
OTTAWA

516---09--615

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Maccaen
Agent

VOUCHER No. 405

DATE Sept. 21, 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

6---1 (325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Gagnon & Freres de Roberval,

Address Roberval,

Roberval County, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	1	Account No: 5605	406.	89
Aug.	30	" 5550	78.	58
Sept.	10	" 5708	151.	90
Sept.	8	" 5664	77.	50
Aug.	25	" 5455	283.	49
			996.	36

EDUCATION DIVISION
SEP 27 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Material for the erection of the New Indian Day School Pointe Bleue.

Vote ---	Primary ---	Object ----	Number
516	13	491	47739

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rosenauer
Agent

Voucher No. 408

Date Sept. 22, 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

2--34 (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Cote Boivin & Cie, Inc.

Address Roberval, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Aug.	23	To necessary articles for the general cleaning of the Pointe Bleue Indian Day School, before the entering of the pupils...	7.	98

EDUCATION DIV. I.A.B.
SEP 27 1949
FORWARDED TO TREASURY

516--09-- 615

RECEIVED
SEP 26 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS
OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. T. Bellman
Agent

Voucher No. 410

Date Sept. 22, 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5 (E1)

September 27th, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

The Department finds it necessary to return your Voucher No. 409. You quote on this Voucher, Purchase Order 47740. We have carefully reviewed the items shown on the different accounts, and we can only find one or two small items that were included on the Purchase Order just mentioned.

Evidently, all the items covered by this voucher were purchased in addition to the articles ordered on Purchase Order 47740. Please forward a new Voucher, leaving out the two lines marked with an "x".

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST
Attach.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

E OF THE
RECTOR

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

325-5 (E 1)

INDIAN AFFAIRS
BRANCH

Ottawa, September 24, 1949.

486

Memorandum:

DEPUTY MINISTER.

Re: Pointe Bleue Indian Day School,
Pointe Bleue Indian Agency, Quebec.

We are erecting a one-room school with attached teacher's residence at the above school. The materials have been purchased through the Departmental Purchasing Agent and in reply to our memorandum of July 5, approval was given for the employment of Mr. Amedee Harvey, of Roberval, as foreman.

We have now received the following quotations:

I ELECTRICITY.

(a) Alfred Lavoie, Roberval, Que.
Wiring only ..... $ 700.00

(b) O. Electrique, Inc., Roberval, Que.
per Raymond Ouellet
Wiring and fixtures 1,417.00

✓ (c) Romeo Trottier, Roberval, Que.
Wiring and fixtures 1,399.83

(d) Le Chauffage Moderne Enrg.
St. Felicien, Que.
per B. Savard, St. Felicien, Que. 1,052.90

Mr. Doucet, of this Division, who visited Pointe Bleue last week, recommends the acceptance of the tender of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Romeo Trottier, in an amount of $1,399.83 as he is reported to be a reliable man and Mr. Savard's tender appears incomplete. I attach a letter which we have received from the Indian Agent.

II HEATING.

(a) Le Chauffage Moderne Enrg. St. Felicien, Que.
per Raymond Savard ..... $ 2,300.00

This quotation is for hot water while our plans and specifications call for forced Hot Air. Mr. Savard did not wish to quote on the latter.

(b) Brunet & Frere Roberval, Que. 2,225.00

These were the only two quotations that Mr. Doucet could obtain and we recommend the acceptance of the lower tender.

III PLUMBING.

(a) Le Chauffage Moderne Enrg. St. Felicien,
per Raymond Savard 1,995.00

(b) Brunet & Frere Roberval, Que. 1,775.00

Mr. Doucet was only able to obtain the above two tenders and we recommend acceptance of the lower tender.

The construction of this building is proceeding and it is necessary to arrange for the electricity, heating and plumbing at the earliest possible date. It would be appreciated if the Minister would approve the recommendations made in this memorandum.

APPROVED
MINISTER

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FIELD SERVICE

21

325-5

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 8-8

16085

46

September 14, 1949

Indian Affairs Branch
Dept. Mines & Resources
Ottawa

On September the 9th I have forwarded to the Department quotations secured by Romeo Trottier, electrician contractor Re: The Electric Wiring of the new Indian Day School of Pointe-Bleue Reserve. I attach herewith copy of the letter received from Mr. J. A. Dion, Federal Member, recommending the services of Mr. Trottier:

Chambre des Communes - Canada

Monsieur Edgar Arsenault
Agent des Affaires Indiennes
Pointe-Bleue, P. Q.

Cher Monsieur,

La presente est pour vous recommander particulierement monsieur Romeo Trottier, electricien de Roberval qui desire faire l'installation electrique qui devra commencer au cours de l'ete a la Pointe-Bleue. Monsieur Trottier est un electricien d'experience et je suis absolument convaincu qu'il donnera satisfaction entierement sur les travaux a executer. De plus, je le connais depuis longtemps et je me fais un devoir de le recommander d'une facon toute particuliere.

Tout ce que vous pourrez faire pour lui sera vivement apprecie.

Votre bien devoue,

J. A. Dion, M. P.

JAD:FH

E. Arsenault.

Edgar Arsenault, Supt.
Pointe-Bleue, Agency

EA:ap

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E2)

, October 4, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Supt. of Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Enclosed please find copies of the contract to be signed by the following:

Brunet & Frere for plumbing and heating.

Romeo Trottier for wiring and fixtures.

Kindly have these signed and witnessed and returned to this office at your earliest convenience for the Department's signature, after which a copy will be returned, one for your file and one for the contractor.

Philip Phelan,
Chief, Education Division.

AJD:MMcN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6---1 (325)

Pay to Canada Cement Co. Ltd.

Address Montreal, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 19	To 652 bags cement	497. 15
	Re: Erection of Indian Day School, Pointe Bleue.	
	516--13--491	
	Purchase order no:47741	

OCT 3 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

EDUCATION DIVISION
OCT 5 1949
FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Voucher No. 425

Date Sept. 28, 1949. Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

CANADA

TO Canada Cement Company Limited,
Canada Cement Building, Phillips Square,
Montreal, Quebec. Attn: G. A. Grant

FILE NUMBER 95446-4-3 Q

OTTAWA 1 September 1949

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Mr. E. Arsenault, Superintendent, Indian Agency, Pointe Bleue, Quebec.

VIA

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT.

INVOICE TO Consignee

F.O.B. Pointe Bleue QUOTATION OF 1 August 1949 DELIVERY REQUIRED BY Immediately

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	For Pointe Bleue Indian Day School		
163	Barrels (652 Bags) Portland Cement	$ 3.05	$ 497.15
			Sales Tax Not Applicable

Terms: 30 days net: 10¢ per barrel discount will be allowed for payment in full within 20 days from date of shipment.

EDUCATION DIVISION
OCT 3 1949
FORWARDED TO TREASURY

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
SEP 9 1949
P.M.
REGISTERED

GVS/BA

VOTE	PRIMARY	OBJECT		ENCUMBRANCE NUMBER
516	13	491		1339

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

ORIGINAL SIGNED BY
J. H. FEE

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

W. M. VINCENT

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

COPY FOR RECEIVING OFFICER

NO. 47741

THIS ORDER NO. TO APPEAR ALL PACKAGES AND INVOI

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

27---8 (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Chrysostome Launiere

Address Pointe Bleue,
Roberval County, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Sept.30	To transportation of pupils to Indian School Pointe Bleue, during September 1949.....	$60.	00

EDUCATION DIVISION
OCT 5 1949
FORWARDED TO TREASURY

516--03--311

RECEIVED
OCT 3 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 1/11/46 dated .....

Voucher No. 418

Date Sept. 28, 1949.

E. Rousseau
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

6--1 (325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Cote Bolvin & Cie, Inc.

Address Roberval, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 20	Order number 56780	.49
" 20	" " 52832	1. 39
" 21	" " 52797	8. 30
		10. 18
	516--13---491	
	Purchase order number 47740	

RECEIVED OCT 3 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS BRANCH

EDUCATION DIVISION OCT 5 1949 FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Sept. 28, 1949. Agent

Voucher No. 422

Date Sept.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6--1 (325)

Pay to Cote Boivin, & Cie, Inc.

Address Roberval, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Sept.	17	Order number 50279	5.	03
"	17	" " 52610	6.	30
Sept.	19	" " 52376	360.	00
"	19	" " 52361	394.	63
"	19	" " 52954	6.	30
			772.	26

Material re Erection of Indian Day School

Pointe Blue .

516 --13--491

Purchase ord r number 47740

RECEIVED OCT 3 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

EDUCATION DIVISION OCT 5 1949 FORWARDED TO TREAS.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Stevenson Agent

Voucher No. 415

Date Sept. 28. 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

TO: Lowe Brothers Limited,
37 St. Nicholas Street,
Quebec, Quebec.

FILE NUMBER: 95446-4-3 [illegible]

OTTAWA: 1 September 1949

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO: Mr. E. Arsenault, Superintendent, Indian Agency, Pointe Bleue, Quebec.

VIA

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT.

INVOICE TO: Consignee

F.O.B. Pointe Bleue QUOTATION OF 2 August 1949 DELIVERY REQUIRED BY Two Days

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	For Pointe Bleue Indian Day School		
12	Gals White Exterior Lead and Oil Paint, First Grade, for Three Coat Work	$ 4.95	$ 59.40
2	Gals Pale Green Exterior Lead and Oil Paint, First Grade, for Three Coat Work	4.95	9.90
6	Gals White Interior First Grade Paint, Semi-Gloss	4.75	28.50
4	Gals Pale Green Interior, First Grade, Semi-Gloss Paint	4.75	19.00
4	Gals Pale Blue Interior, First Grade, Semi-Gloss Paint	4.75	19.00
2	Gals Cream Interior, First Grade, Semi-Gloss Paint	4.75	9.50
5	Gals Floor Varnish, First Grade	4.45	22.25
10	Gals (Or Materials to Make) Size Sealer, Suitable for Gypsum Wall Board	2.75	27.50
1	Gal Creosote Wood Preservative	2.40	2.40
4	Gals Raw Linseed Oil	2.10	8.40
4	Gals Boiled Linseed Oil	2.10	8.40
4	Gals Turpentine	1.10	4.40
½	Gal Orange Shellac	1.06	2.12
10	Lbs Putty	0.10	1.00
4	Gals Concrete Paint, First Class, Light Green	4.95	19.80
3	Gals Liquid Concrete Hardener	3.50	10.50
			$ 252.07

EDUCATION DIVISION OCT 5 1949 FORWARDED TO THE

Indian Affairs & Northern Development SEP 9 1949 Indian Affairs Branch

CVS/RA

VOTE	PRIMARY	OBJECT		ENCUMBRANCE NUMBER
516	13	491		1339

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

ORIGINAL SIGNED BY
J. M. FEE

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

W. M. VINCENT

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

COPY FOR RECEIVING OFFICER

NO. 47742

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

△

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

6---1 (325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Lowe Brothers Co, Ltd,

Address Montreal, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept.14	To paint, linseed oil, Shellac, etc. etc..	251.07
	Re: Erection Indian Day School, Pointe Bleue.	
	516--13-491	
	Order number 47742, Encumbrance No: 1339.	

RECEIVED OCT 3 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

TREASURY OFFICE RECEIVED OCT 11 1949 INDIAN AFFAIRS

EDUCATION OCT 5 1949 FOR WARDED TO

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Voucher No. 420

Date Sept. 28, 1949.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21 6-1-(325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Cote Boivin & Cie, Inc.

Address Roberval.

Co. Roberval. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 28	Order No. 50047	$733.79
Oct. 4	" " 53089	105.60
" 4	" " 53454	50.00
		$889.39

Material for Erection of Indian Day School

Pointe Bleue.

516-13-491

Purchase order No. 47740

RECEIVED
OCT 11 1949
RECORDS
INDIAN
EDUCATION DIV'N O.

OCT 19 1949
FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 442

DATE 7 octobre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

TO Cote, Boivin et Compagnie Inc.,
Roberval, Quebec.

FILE NUMBER 35446-4-3 Q

OTTAWA 1 September 1949

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO Mr. E. Arsenault, Superintendent, Indian Agency, Pointe Bleue, Quebec.

VIA

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT.

INVOICE TO Consignee

F.O.B. Pointe Bleue QUOTATION OF 13 August 1949 DELIVERY REQUIRED BY Immediately

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	For Pointe Bleue Indian Day School		
2	50# Bags Hydrated Lime for Mortar	@ 0.75	@ 1.50
1800	Bricks, Common, Hard Burned, Red	50.00	90.00
150	Bricks, Face, Hard Burned, Red	65.00	9.75
32	Lin Ft Flue Lining 8½" x 8½" I D Vitrified Clay	0.80	25.60
32	Lin Ft Flue Lining 8½" x 13" I D Vitrified Clay	1.17	37.44
230	Lin Ft 4" Agricultural Weeping Tile "Acorn"	0.15	34.50
20	Lin Ft 4" Vitrified Clay Tile Pipe	0.44	8.80
120	Lin Ft 6" Vitrified Clay Tile Pipe	0.70	84.00
30	Anchor Bolts ½" Dia x 12" with Nut and Washer to Anchor Wood Sill to Concrete	16.00	4.80
1	Coal Chute 21" x 27" Approx Cast Iron and Steel with Hopper, Door Lock and Chain Control		25.00
1	7" Dia Stove Pipe Thimble for Kitchen Stove Pipe	0.70	0.70
2	Flue Cleanout Doors and Frames, Cast Iron, 6" x 9" Approx	0.78	1.56
300	Lin Ft Galv Iron Flashing Strips 5" Wide of 26 Gauge	0.15	
12	Pcs Galv Iron Flashing Strips 1'6" x 7' 26 Ga	0.15	
5	Pcs Galv Iron Sheets 4' x 8', 26 Gauge for Furnace Room Door Urinal Etc.	0.15	
873	Lin Ft 5/8" Dia Reinforcing Rods - 2 Rods at Top and Bottom of Foundation Walls, 1 Each at Top and Bottom of Concrete Partitions	0.07½	
1300	Sq Ft Reinforcing Mesh 6" x 6" - 8' x 8' Weight 40# Approx per 100'	0.05½	
175	Lbs Com Nails 4"	0.10	17.50
100	Lbs 3½" Com Nails	0.10	10.00

VOTE	PRIMARY	OBJECT		ENCUMBRANCE NUMBER
516	13	491		1339

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

ORIGINAL SIGNED BY
J. H. FEE

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

J. M. VINCENT

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

COPY FOR RECEIVING OFFICER

NO. 47740

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TO ...te, Boivin et ...mpagnie Inc.,
Roberval, Quebec.

PURCHASE ORDER NO. 47740- CONTINUED

PAGE NO. 2

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
50	Lbs 3" Com Nails	$ 0.10	$ 5.00
400	Lbs 2½" Com Nails	0.10	40.00
10	Lbs 2" Com Nails	0.10	1.00
25	Lbs 2½" Finishing Nails	0.11	2.75
40	Lbs 2" Flooring Nails	0.15	6.00
50	Lbs 2" Siding Nails - Please Procure		
40	Lbs 7/8" Galv Nails for Asphalt Shingles	0.18	7.20
40	Lbs 1½" Galv Nails for Gypsum Wall Board	0.20	8.00
12	Rolls Tarred Felt Each Roll 432 Sq Ft 12# Per Square	2.95	35.40
1600	Sq Ft Medium Weight Kraft Paper for Under Wood Floors - 4 Rolls	1.15	4.60
4	Gals Caulking Compound, Grey, That Can Be Painted	3.75	15.00
20	Squares Asphalt Shingles, Red, Thick Butt Twin Strips 210# Per Square, with Sufficient Ridge Material for Ridges 85' Long and Starter Strip for 150' Eaves	9.45	189.00
425	Lbs Coal Tar Pitch for Waterproofing Concrete Walls, in Liquid Form Per Gallon	0.50	
50	Lbs No. 10 Form Wire for Concrete Forms,	8.95	4.48
	Spiral Sash Balances "Unique" or Equal for Sash of Sizes as Follows:		
7	Prs 2'1" High x 2'9" Wide)		
7	Prs 1'2" High x 2'9" Wide) 1-3/8" Thick		
4	Prs 2'1" High x 2'5" Wide)		
8	Prs 2'5" High x 2'5" Wide)	2.75	99.00
10	Prs 3'0" High x 3'0" Wide 1¾" Thick		
2	Vents for Outside Toilets, Galv Iron 6 Dia with Cone Protected Top, Total Height 2'0" to be Set on Centre of Ridge on Roof of 1/3 Pitch	2.50	5.00
10	Casement Sash Fasteners for Inward Opening Sash, Rim Strike Type, Combined with Pull 1¼" x 6" Approximately Steel, Brass Finish	0.25	2.50
20	Sash Fasteners for Double Hung Sash 1⅝" x 2¾" Approximately Steel Brass Finish	0.25	5.00
30	Sets Storm Sash Hangers, Japanned Finish	0.40	12.00
1	Dozen Sash Lifts, Bar Type 4" Approximately Wide, Steel Brass Finish	1.25	1.25
1	Dozen Sash Lifts, Finger Type 2½" Approx Wide, Steel Brass Finish	0.50	0.50
10	Casement Sash Adjusters for Inward Opening Sash, Length 10" Approximately, Steel Brass Finish	0.30	3.00
10	Prs Butts 3" Bright Steel for Casement Sash	0.20	2.00
8	Prs Butts 4" for Interior Doors, Steel Brass Finish, Ball Tipped, Loose Pin	0.92	7.36
4	Prs Butts 3½", Steel Brass Finish, Ball Tipped, Loose Pin	0.68	2.72

CVS/MA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TO ...te, Boivin et ...mpagnie Inc.,
Roberval, Quebec.

PURCHASE ORDER NO. 47740 CONTINUED

PAGE NO. 3

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
3	Prs Butts 4" for Exterior Doors Opening Out, Solid Brass, Ball Tipped, Fast Pin	$ 0.92	$ 2.76
10	Interior Lock Sets, With Knobs and Two Keys, Steel Brass Finish Escutcheon Plates 2¼" x 7" Approximately, High Quality	1.95	19.50
6	Dozen Hooks and Eyes (Cate Hooks) 2" Galv	0.23	1.38
5	Dozen Coat Hooks, Double, Steel Brass Finish	1.80	9.00
26	Squares Insul-Bric Siding, Rock Granite Surface Approximately 5/8" Thick, Complete With 5-Ply Asphalt Laminated Insul-Board and Chemically Treated Aluminum Nails. Colour Jasper Blende with White Mortar Line.	14.80	384.80
100	Lin Ft Armoured Corner for Insul-Bric Siding	0.23	23.00
3500	Sq Ft (To Cover) Mineral Wool Insulation in Batts with Waterproof Backs: Batts to be Thickness of Studs 3¾" Approximately	72.00	252.00
1000	Sq Ft Fibre Board, Ten-Test or Equal 1" Thick in Pieces of 4' x 8' for Sound Insulation of Ceilings to Workshop, Furnace and Fuel Rooms	53.00	53.00
275	Sq Ft Asbestos Fireproof Insulating Board ¼" Thick in Sheets 4' x 8' to Line Ceilings of Furnace and Fuel Rooms	0.15	41.25
1800	Sq Ft 3/8" Thick Gypsum Board, Edges Prepared for Taped Joints in Sheets 4' x 12' for Classroom Walls and Ceiling	45.00	81.00
4000	Sq Ft As Above but in Sheets 4' x 8'	45.00	180.00
	Note: Supply Sufficient Tape and Cement for Applying		
3	Blackboards Each 4' x 16', Asbestos Slate-board "Black Asbestolite" or Equal 192 Sq Ft	0.55	105.60
			Approximate Cost $1900.00

GVS/RJ

THIS EXPENDITURE HAS BEEN APPROVED BY THE MINISTER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21 6-1-(325)

Pay to Cote Boivin & Cie, Inc.

Address Roberval. P.Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 29	Order No. 54359	$10.00
	Material re Erection of Indian Day School Pointe Bleue.	
	516-13-491	
	Purchase order No.47740	

RECEIVED OCT 11 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

JUDICIAL DIVISION OCT 19 1949 FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C Rousseau
Agent

VOUCHER No. 438

DATE 6 octobre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

October 12th, 1949.

Memorandum:

MAJOR D.M. MACKAY

Re: Pointe Bleue Indian Day School

Enclosed for your signature are triplicate copies of the following Contract Agreements:

(1) Binet & Frere - Plumbing, Pointe Bleue School - $1,775.00

(2) Binet & Frere - Installation of heating, Pointe Bleue School - $2,225.00

(3) Romeo Trottier - Wiring and fixtures, Pointe Bleue School - $1,399.83

All of these tenders were approved by the Minister in reply to our memorandum dated September 24th, 1949.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST
Encs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File 325-5

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

CONTRACT AGREEMENT

THIS AGREEMENT made (in triplicate) the Third day of October in the year Nineteen Hundred and Forty-Nine A.D.

BETWEEN

Romeo Trottier, Roberval, P.Q.

hereinafter called "The Contractor", of the first part;

AND His Majesty the King, represented by the Minister of Mines and Resources of Canada, hereinafter called "The Minister", of the second part,

WHEREAS the party of the first part, for the consideration hereinafter mentioned, has agreed with the party of the second part, to do, furnish and perform the work, materials, matters and things required to be done, furnished and performed, in the manner inafter described, in connection with the work or works;

NOW THIS INDENTURE IT WITNESSETH that the said parties hereto, herby covenant, promise and agree, each with the other as follows:

ARTICLE 1: The covenants, clauses, provisos and conditions of the Tender Form, General Instructions to Bidders, and Specifications, (embracing the General Conditions, Labour Conditions, General Specifications and Trade Specifications) together with the drawings and such additional detail drawings, shop drawings and instructions, as may from time to time be furnished, shall be as fully part of this Agreement as if attached hereto, or herein repeated, and should the Contractor or Minister fail to sign them, they shall nevertheless be binding on both parties.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ARTICLE II: The Contractor undertakes and agrees:-

(a) to do, furnish and perform, the works, materials, matters and things required to be done, furnished and performed, in connection with the following work or works namely,-

To wire and furnish fixtures for the new Indian Day School at Pointe Bleue, P.Q.

(b) to complete substantially, and to the satisfaction of the Minister, all the work, on or before the date or dates following, viz:-

the ....1st..... day of ..March.....

Nineteen Hundred and .....Fifty.....A.D.

(c) Time shall be deemed to be material and of the essence of this contract.

ARTICLE III: The Minister undertakes and agrees, in consideration of the premises, and subject to the performance and observation on the part of the Contractor, of all covenants, provisos and conditions in the specifications contained:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(a) To pay the Contractor in current funds, for the performance of the contract the sum of ..... One Thousand, Three Hundred and Ninety-Nine Dollars ..... & Eighty-Three Cents ..... subject to additions and deductions as provided for in the Specifications governing the work.

(b) To make progress payments on account thereof, as provided for in the Specifications, equal to ninety per cent (90%) of the value, proportionate to the amount of the Contract, of labour and materials incorporated into the work, as estimated by the Engineer, less the aggregate of previous payments.

(c) On completion of the entire work, and on full performance of the covenants and clauses of the Specifications, to make full payment of the balance due under the Contract, as set out in the Specifications.

ARTICLE IV: The Contractor and the Minister for themselves, their successors, executors, administrators and assigns, hereby undertake and agree, to the full performance of the covenants contained herein.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

IN WITNESS WHEREOF these presents have been signed and sealed on behalf of His Majesty, by the Deputy Minister of the Department of Mines and Resources, and the Contractor, the day and year first above written.

Signed, sealed and delivered on behalf of His Majesty, in manner aforesaid, in the presence of:

.....
Witness

.....
Deputy Minister of Mines and Resources.

Signed, sealed and delivered by the Contractor, in the presence of:

.....
Witness

.....
Contractor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ONTARIO)
)
COUNTY OF CARLETON)
)
TO WIT)

I. Betty Mae McEwan
of the City of Ottawa, in the County of Carleton, Province of Ontario, Civil Servant make oath and say:

1. That I was personally present, and saw the within instrument, and two duplicate copies thereof duly executed by the therein named Donald M. Mackay Esq
Deputy Minister of the Department of Mines and Resources at the said City of Ottawa.

2. That I know the said Donald M. Mackay
and that he is in my belief of the full age of twenty-one years.

3. That I am a subscribing witness to such execution.

SWORN before me at the City of Ottawa
in the County of Carleton this .....
..... day of ..... 19.....AD
.....A Notary Public
in and for the Province of Ontario.

Betty Mae McEwan
(Witness)

Quebec)
)
COUNTY OF Labelle)
)
TO WIT)

I. Leonidas Harvey
of the Town of Labelle
Province of Quebec
make oath and say:

1. That I was personally present and saw the within instrument and two duplicate copies thereof duly executed by the therein named Romeo Paulin
Contractor at the said Town of Labelle

2. That I know the said party, and that he is in my belief of the full age of twenty-one years.

3. That I am a subscribing witness to such execution

SWORN before me at the Town of Labelle
in the County of Labelle this 8th
day of October 19 41 AD
Emile Lindsay N.P. A Notary Public
in and for the Province of Quebec

Leonidas Harvey
(Witness)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File 325-5

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

CONTRACT AGREEMENT

THIS AGREEMENT made (in triplicate) the

.....Third..... day of ..October..... in the

year Nineteen Hundred and .....Forty-Nine..... A.D.

BETWEEN

.....Brynet & Frere, Roberval, P.Q.....

hereinafter called "The Contractor", of the first part;

AND His Majesty the King, represented by the Minister of Mines and Resources of Canada, hereinafter called "The Minister", of the second part,

WHEREAS the party of the first part, for the consideration hereinafter mentioned, has agreed with the party of the second part, to do, furnish and perform the work, materials, matters and things required to be done, furnished and performed, in the manner inafter described, in connection with the work or works;

NOW THIS INDENTURE WITNESSETH that the said parties hereto, herby covenant, promise and agree, each with the other as follows:

ARTICLE 1: The covenants, clauses, provisos and conditions of the Tender Form, General Instructions to Bidders, and Specifications, (embracing the General Conditions, Labour Conditions, General Specifications and Trade Specifications) together with the drawings and such additional detail drawings, shop drawings and instructions, as may from time to time be furnished, shall be as fully part of this Agreement as if attached hereto, or herein repeated, and should the Contractor or Minister fail to sign them, they shall nevertheless be binding on both parties.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ARTICLE II: The Contractor undertakes and agrees:-

(a) to do, furnish and perform, the works, materials, matters and things required to be done, furnished and performed, in connection with the following work or works namely,-

To install plumbing equipment in the new Indian Day School at Pointe Bleue, P.Q.

(b) to complete substantially, and to the satisfaction of the Minister, all the work, on or before the date or dates following, viz:-
the ..... 1st ..... day of ..... March .....
Nineteen Hundred and ..... Fifty ..... A.D.

(c) Time shall be deemed to be material and of the essence of this contract.

ARTICLE III: The Minister undertakes and agrees, in consideration of the premises, and subject to the performance and observation on the part of the Contractor, of all covenants, provisos and conditions in the specifications contained:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(a) To pay the Contractor in current funds, for the performance of the contract the sum of One Thousand, Seven Hundred and Seventy-Five Dollars ($1,775.00)..... subject to additions and deductions as provided for in the Specifications governing the work.

(b) To make progress payments on account thereof, as provided for in the Specifications, equal to ninety per cent (90%) of the value, proportionate to the amount of the Contract, of labour and materials incorporated into the work, as estimated by the Engineer, less the aggregate of previous payments.

(c) On completion of the entire work, and on full performance of the covenants and clauses of the Specifications, to make full payment of the balance due under the Contract, as set out in the Specifications.

ARTICLE IV: The Contractor and the Minister for themselves, their successors, executors, administrators and assigns, hereby undertake and agree, to the full performance of the covenants contained herein.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

IN WITNESS WHEREOF these presents have been signed and sealed on behalf of His Majesty, by the Deputy Minister of the Department of Mines and Resources, and the Contractor, the day and year first above written.

Signed, sealed and delivered on behalf of His Majesty, in manner aforesaid, in the presence of:

.....
Witness

.....
Deputy Minister of Mines and Resources.

Signed, sealed and delivered by the Contractor, in the presence of:

.....
Witness

Brent Price
pp. Leo Brent
.....
Contractor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

ONTARIO)
)
COUNTY OF CARLETON)
)
TO WIT)

I Betty M. McEwan
of the City of Ottawa, in the County of
Carleton, Province of Ontario, Civil Servant
make oath and say:

1. That I was personally present, and saw the within instrument, and two duplicate copies thereof duly executed by the therein named Donald M. Mackay (Hon)
Deputy Minister of the Department of Mines and Resources at the said City of Ottawa.

2. That I know the said Donald M. Mackay.
and that he is in my belief of the full age of twenty-one years.

3. That I am a subscribing witness to such execution.

SWORN before me at the City of Ottawa)
in the County of Carleton this .....)
..... day of ..... 19.....AD)
.....A Notary Public)
in and for the Province of Ontario.)

Betty M. McEwan
(Witness)

Quebec)
COUNTY OF Robertval)
TO WIT)

I Cyrille Fortin
of the Town of Robertval
Province of Quebec
make oath and say:

1. That I was personally present and saw the within instrument and two duplicate copies thereof duly executed by the therein named Ernest Fortin
Contractor at the said Town of Robertval

2. That I know the said party, and that he is in my belief of the full age of twenty-one years.

3. That I am a subscribing witness to such execution

SWORN before me at the Town of Robertval)
in the County of Robertval this 7th)
... day of October 1944.....AD)
..Lac St. Jean, P.Q. A Notary Public)
in and for the Province of Quebec)
.....)

Cyrille Fortin
(Witness)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 325-5 (E1)

OTTAWA

October 12th, 1949.

Memorandum:

MAJOR D.M. MACKAY

Re: Pointe Bleue Indian Day School

Enclosed for your signature are triplicate copies of the following Contract Agreements:

(1) Binet & Frere - Plumbing, Pointe Bleue School - $1,775.00

(2) Binet & Frere - Installation of heating, Pointe Bleue School - $2,225.00

(3) Romeo Trottier - Wiring and fixtures, Pointe Bleue School - $1,399.83

All of these tenders were approved by the Minister in reply to our memorandum dated September 24th, 1949.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

Encs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

October 14th, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Re: Pointe Bleue Indian Day School

I am enclosing duplicate copies of each of the following Contract Agreements:

(1) Binet & Frere - Plumbing, Pointe Bleue School $1,775.00

(2) Binet & Frere - Installation of heating, Pointe Bleue School $2,225.00

(3) Romeo Trottier - Wiring and fixtures, Pointe Bleue School $1,399.83

One of each of these Agreements should be kept in your office and the other should be given to the firm handling the business.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST
Enc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

6260
1010

325-5

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

THE DEPUTY SPEAKER
LE VICE-PRESIDENT

Ottawa, 6 octobre 1949.

Cher monsieur Doucet,

Re: ECOLE POINTE-BLEUE.

Monsieur Roméo Trottier de Roberval, a fait une soumission pour l'installation de l'électricité à l'école actuellement en construction à la Pointe-Bleue.

Je connais bien monsieur Trottier et je me fais un devoir de le recommander tout spécialement pour ce travail. Je suis assuré d'avance qu'il donnera entière satisfaction.

Dans l'espoir que vous pourrez lui accorder le contrat et vous remercient à l'avance, je vous pri e de me croire,

Votre tout dévoué,

Alfred Dubeau

Monsieur J.-A. Doucet,
Supervisor Vocational Training,
Ministère des Affaires Indiennes,
165 Rue Sparks,
Edifice Booth,
Ottawa, Ontario.

notified by
phone that
contract sent to
Mrs. Trottier for
signature AD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21 6-1-325

Pay to Cote,Boivin & Cie,Inc.

Address Roberval.

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	5	Order No.55924	$100.45
"	5	" " 55167	21.52
"	6	" " 55146-55347-55150	102.01
"	8	" " 54375	25.60
"	10	" " 55561	9.75
"	8	" " 55878	.75
"	10	" " 55669	7.20
"	11	" " 55445	20.00
			$ 287.28
		Material for erection of Indian Day School Pointe Bleue Reserve.	
		516-13-491	
		Purchase order No.47749	

RECEIVED OCT 13 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

EDUCATION DIVISION OCT 19 1949 FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ~~221~~ 453 dated .....

Voucher No. 453

Date 13 octobre 1949

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5-

Paspebiac, October 20, 1949.

6--2 (325)

5982

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 22 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

The present is to ask the Dept, an accountable advance of $4000.00 for payment of labour re erection of Indian Day School of the Pointe Bleue Reserve.

With this other amount of $4000.00, we figure that the labour will be about completed if the work goes on regularly.

It would be appreciated to receive that amount without delay in order to avoid difficulties already experienced when we are short of money to settle the salary of the employees.

E. Arsenault

Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

E.N. 1339

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000—9-48

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO.

FILE NO. 325-5

TREAS. NO.

DEPARTMENT Mines and Resources

BRANCH Indian Affairs DATE 24 October 1949

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE No.	IN FAVOUR OF	AMOUNT	
	Pointe Bleue Indian Agency Trust Account.....	$2,000	00
	Send cheque to: Mr. E. Arsenault, Superintendent, Indian Agency, Pointe Bleue, P.Q.		

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (*a*) STANDING ADVANCE, (*b*) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (*c*) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (*d*) AUTHORIZED PAYMENT.

Accountable advance in connection with the construction of the Pointe Bleue Indian Day School No. 325.

CHARGE TO
VOTE 516 ENC. No. 1339
ALLOTMENT 13-491
SUB-ALLOTMENT

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

October 24th, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Re: Pointe Bleue Indian Day School

With reference to your letter of the 20th instant, we are forwarding you an accountable advance for an additional $2,000.00.

Please forward immediately a Credit Voucher for the expenditure of the previous accountable advance of $4,000.00.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21 6-1- (325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Cote,Boivin & Cie Inc.

Address Roberval.

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	12	Order No.56412		.21
"	17	" " 56960		2.62
"	17	" " 55939		299.39
			$3	02.22
		Material for erection of Indian Day School		
		Pointe Bleue Reserve.		
		516-13-491		
		Purchase order No.47740		

EDUCATION DIVISION
OCT 27 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
OCT 26 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. .....dated.....

Voucher No. 451

Date 21 octobre 1949

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21 6-1 (325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Gagnon & Freres de Roberval Ltee

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	15	Order No.5151	$685.37
"	16	" " 5758	73.24
"	22	" " 2622 L	.90
"	22	" " 5821	24.00
"	23	" " 5833	180.25
Oct.	6	" " 5967	648.06
			$ 1611.82

EDUCATION DIVISION
OCT 27 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
OCT 26 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Material for erection of Indian Day School
Pointe Bleue Reserve.

516-13-491

Purchase order No.47719

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 458

DATE 18 octobre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21 6-1-(325)

Pay to Coté, Belvin & Cie Inc.

Address Roberval.

Co. Roberval. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct. 24	Order No. 57764	$ 2.75
" 24	" " 57852	8.52
" 25	" " 57976	31.60
		$4 2.87
	Material for erection of Indian School, Pointe Bleue.	
	516-13-491	
	Purchase order No. 47740	

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
NOV 2 1949
RECORDS DIVISION
NOV 3 1949
TRANSMITTED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rousseau
Agent

VOUCHER No. 471

DATE 28 octobre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21 6-1-(325)

Pay to Gagnon & Freres de Roberval Ltee

Address Roberval.

Co. Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	19	Order No. 6141	$197.10
		Material for erection of Indian School	
		Points Bleue Reserve.	
		516-13-491	
		Purchase order No. 47739	

DEPARTMENTAL SECRETARIAT NOV 3 1949 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED NOV 2 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rochon
Agent

VOUCHER No. 473

DATE October 28th 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21 6-1 (325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... GAGNON & FRERES de Roberval Ltee. .....

Address ..... Roberval .....

..... Co. Roberval, P.Q. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	21	Pour 4 jours de loyer du compresseur. Re:-Travaux a l'ecole de Pointe Bleue.	$100.00
		Autorise par M. Doucet lors de son passage a Pointe Bleue.	

RECEIVED 10 DEC 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS
EDUCATION SERVICE NOV 3 FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rousseau
Agent

VOUCHER No. 420

DATE 31 octobre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21 6-1 (325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Coté, Boivin & Cie Inc.

Address Roberval

Co. Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	20	Order No. 56875	$21.96
"	22	" " 57372	15.38
			$73.34
		Material for erection of Indian Day School	
		Pointe Bleue Reserve.	
		516-13-491	
		Purchase order No.47740	

EDUCATION DIVISION
NOV 3 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
NOV 2 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rousseau
Agent

VOUCHER No. 465

DATE October 26th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-10

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21 27-8 E4

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M.Hermenegilde Lachance

Address St-Prime

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	4	Ci-inclus un etat de compte pour diverses reparations a la voiture transportant les ecoliers des rangs B & C, a l'ecole du village de Pointe Bleue.	$ 7.10

516-03-311

NOV 4 1949 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED NOV 2 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 1 nov. 1946

C. Hawkins
Agent

Voucher No. 482

Date 31 octobre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-10

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 5-[illegible]A

21 27-8

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Chrysostome Launiere

Address Pointe Bleue

Co. Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Oct.	24	To transportation of pupils to Indian School		
		Pointe Bleue, during October 1949.....	$60.	00

EDUCATION DIVISION
NOV 4 1949
FORWARDED TO THE CHIEF

516-03-311

OTTAWA
RECEIVED
NOV 2 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS
BRANCH

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated Nov. 1st 1946

Voucher No. 463

Date 24 octobre 1949

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21 6-1-(325)

Pay to ~~BIBEAU & FRERE~~

Address St-Jean de Brebeuf

Roberval. Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	6	Ci-inclus un etat de compte pour coudes de fonte, tuyau de fonte, etc., fournis pour l'egout sur le terrain de l'ecole de Pointe bleue.	61.98
	10	Pour 5 feuilles de tole galv. 36x96x10 62 lbs a .15	12.20
			$ 74.18

NOV 4 1949

NOV 4 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Rheaume
Agent

Voucher No. 485

Date 3 novembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~43091-2~~

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

325-5

TREASURY ONLY

21 6-1

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Co. Roberval. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 29	Ci-inclus un état de compte pour gasoline, huile de lin, etc., fournis a l'école indienne de la réserve de Pointe Bleue, en août et septembre 1949.	$29.00

EDUCATION DIVISION
NOV 3 1949
FORWARDED TO TREASURY

516-13-491

RECEIVED
NOV 2 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rousseau
Agent

VOUCHER No. 477

DATE 29 octobre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

OF THE
AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

9258

6--1 (325)--21

Please address

Pointe Bleue, Nov. 2, 1949.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 4 1949
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs Branch, Ottawa

Attention: Mr J.A. Doucet.

Re: Erection Indian Day School Pointe Bleue.

Following our phone conversation regarding the work re erection of the Indian School, as already stated, the outside work and also the sceptic tank and outlet are completed.

The inside is also well advanced; all the partitions made and they have started to-day to place the gyprock; we did not receive yet all the gyprock required, but we expect it anytime.

The plumbing is completed except the fittings; for the electricity they have completed the wiring.

Mr Laberge who has drilled two wells on the reserve here has examined the well in the old school, and he does not recommend to clean it, as according to him, it would be useless because it would not give any good result. He claims the same thing happened near Montreal few years ago, and they tried to clean the well, but the water had still the same smell and taste. He suggested the only solution would be to drill an other well and plug the old one with cement.

The day light is getting scarce in the morning and at night and of course we would need some light for the work of the carpenters inside; we had thought to use gas lanterns, or aladin lamps, but it is more or less commendable on account of the danger for fire and moreover, as the carpenters have to move from one room to the other and it is not possible to carry the lanterns each time.

RECEIVED
NOV 4 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

...OF THE
...N AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE_____

I have discussed the matter with Rev. Father Ethier, and I beleive it would be possible to use their Delco light for a very reasonnable cost per day; it is easy to have the connection from the hall it is near the new school.

As the furnace is not yet arrived, we have been obliged to organize a stove in the kitchen to heat the second floor where men are working; and it is necessary to have and other system (stove or oil furnace) in the basement room; it is too cold and too damp without fire; Mr Harvey has been requested to enquire about the cost of a small oil furnace; I beleive it is the best system we could install in the basement, as we need heat during the night on account of the fresh paint. Mr Binet does not expect the big furnace before the end of December.

At the end, I think an oil furnace would be more economic; with an ordinary wood stove, we would be obliged to buy the wood at $5.00 per cord, and pay a man during the night to keep the fire going.

Hope those few informations will help you to settle the question.

Your visit will be appreciated.

E. Arsenault.

Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

325 - 5

64

TO Gagnon et Frere de Roberval Limitee,
Roberval,
Quebec.

FILE NUMBER 95446-4-3 Q

OTTAWA 1 September 1949

SHIP TO PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.
Mr. E. Arsenault, Superintendent, Indian Agency, Pointe Bleue,
Quebec.

VIA

INVOICE TO RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT.
Consignee

F.O.B. Pointe Bleue QUOTATION OF 6 August 1949 DELIVERY REQUIRED BY 15 Days

QUANTITY	DESCRIPTION		UNIT	TOTAL
	For Pointe Bleue Indian Day School			
1	Pc 6 x 8 x 16 Jack Pine No. 2 Com	64	$ 5.25	$ 5.25
1	Pc 6 x 8 x 14 Jack Pine No. 2 Com	56	4.50	4.50
4	Pcs 6 x 8 x 12 Jack Pine No. 2 Com	192	3.85	15.40
285	Pcs 2 x 4 x 10 No. 3 Com D1S, 1E	1900	65.00	125.50
5000	FBM 1 x 8 Shiplap No. 3 Com D1S, 1E	5000	80.00	400.00
2	Pcs 4 x 6 x 14 No. 1 Com D1S, 1E	56	2.25	4.50
2	Pcs 4 x 6 x 16 No. 1 Com D1S, 1E	64	2.50	5.00
1	Pc 2 x 10 x 16 No. 1 Com D1S	27	2.25	2.25
4	Pcs 2 x 10 x 14 No. 1 Com D1S, 1E	93	2.10	8.40
7	Pcs 2 x 10 x 12 No. 1 Com D1S, 1E	140	1.60	11.20
15	Pcs 2 x 10 x 10 No. 1 Com D1S, 1E	250	1.40	21.00
15	Pcs 2 x 8 x 16 No. 1 Com D1S, 1E	320	1.60	24.00
45	Pcs 2 x 8 x 14 No. 1 Com D1S, 1E	840	1.50	67.50
60	Pcs 2 x 8 x 12 No. 1 Com D1S, 1E	960	1.30	78.00
20	Pcs 2 x 8 x 10 No. 1 Com D1S, 1E	266	1.00	20.00
80	Pcs 2 x 6 x 16 No. 1 Com D1S, 1E	1280	1.35	108.00
45	Pcs 2 x 6 x 14 No. 1 Com D1S, 1E	630	1.05	47.25
70	Pcs 2 x 6 x 12 No. 1 Com D1S, 1E	840	0.90	63.00
4	Pcs 2 x 6 x 10 No. 1 Com D1S, 1E	40	0.75	3.00
100	Pcs 2 x 4 x 16 No. 1 Com D1S, 1E	1067	0.80	80.00
16	Pcs 2 x 4 x 14 No. 1 Com D1S, 1E	149	0.70	11.20
115	Pcs 2 x 4 x 12 No. 1 Com D1S, 1E	920	0.60	69.00
90	Pcs 2 x 4 x 10 No. 1 Com D1S, 1E	600	0.50	45.00
10000	FBM 1 x 8 Shiplap No. 1 Com		85.00	850.00
2	Pcs 4 x 4 x 10 No. 1 Com D4S	27	1.10	2.20
400	FBM Lin Ft Bridging No. 1 Com D4S		70.00	28.00
100	Pcs 1 x 6 x 16 No. 1 Com D4S	800	0.65	65.00
6	Pcs 1 x 3 x 16 No. 1 Com D4S	24	0.30	1.80
25	Pcs 2 x 8 x 12 No. 1 Com D4S	400	1.40	35.00
6	Pcs 2 x 4 x 16 No. 1 Com D4S	64	0.80	4.80
17	Pcs 2 x 4 x 14 No. 1 Com D4S	159	0.75	12.75

EDUCATION DIVISION NOV. 14 1949 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED SEP 9 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

VOTE	PRIMARY	OBJECT		ENCUMBRANCE NUMBER
516	13	491		1339

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

ORIGINAL SIGNED BY
J. M. FEE

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

W. M. VINCENT

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

COPY FOR RECEIVING OFFICER

NO. 47739

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TO Cannon et Frere Roberval Ltee., PURCHASE ORDER NO. 47739 CONTINUED

Roberval, Quebec. PAGE NO. 2

QUANTITY	DESCRIPTION		UNIT	TOTAL
20	Pcs 2 x 4 x 12 No. 1 Com D4S	160	$ 0.60	$ 12.00
12	Pcs 2 x 4 x 10 No. 1 Com D4S	80	0.50	6.00
10	Pcs 1 x 8 x 16 No. 1 Com D4S	107	0.85	8.50
10	Pcs 1 x 4 x 16 No. 1 Com D4S	53	0.40	4.00
1	Pc 8 x 8 x 10 D4S	53	9.75	9.75
190	Lin Ft 1-1/8 x 8 in Long Lengths D4S		0.15	28.50
8	Pcs 1 x 4 x 12 D4S	32	0.60	4.80
8	Pcs 1 x 4 x 10 D4S	27	0.50	4.00
5	Pcs 2 x 10 x 16 D4S	133	5.00	25.00
4	Pcs 2 x 6 x 10 D4S	40	1.75	7.00
4	Pcs 2 x 12 x 8 D4S	64	2.50	10.00
12	Pcs 2 x 4 x 12 D4S	96	1.20	14.40
2	Pcs 4 x 4 x 12 D4S	32	2.75	5.50
5	Pcs 1 x 8 x 16 D4S	53	1.70	8.50
900	FBM 1 x 4 T & G V Joint D4S		175.00	157.50
65	Sq Ft Laid Measure FBM Not Given 1¼" x 3" T & G Porch Flooring			21.00
1350	Sq Ft Laid Measure FBM Not Given Birch Flooring 13/16" x 2" No. 1 Grade (2nd Below "Clear")	1800	150.00	270.00
250	Lin Ft ¾ x 1¾ Bed Mould		0.03	7.50
250	Lin Ft 1 x 3 Fascia Board		0.05	12.50
200	Lin Ft ¾ x 1½ Water Table, Weathered Top, Cut Drip		0.03	6.00
115	Lin Ft ¾ x 2 Picture Mould		0.04	4.60
55	Lin Ft 1¼ x 3 Approx Chalk Rail		0.06	3.30
200	Lin Ft 1 x 4 Casing for Above, Etc.		0.05	10.00
500	Lin Ft 1 x 8 Baseboard, B N		0.10	50.00
1000	Lin Ft ¾ x ¾ Quarter Round		0.02	20.00
36	Lin Ft 2 x 4 Approx Porch Handrail		0.12	4.32
36	Lin Ft 2 x 4 Approx to Stop Balusters		0.12	4.32
210	Lin Ft 1-3/8 x 1-3/8 Porch Rail Balustered		0.05	10.50
2	Exterior Doors 2'10" x 6'10" x 1¾" Thick, Top Panel Glazed at Factory with 24 Oz Glass, 6 Lights, 3 Lights Wide, 2 High, 8" x 12" Glass Approximately: Two or Three Vertical Panels Under: Complete with Frames out of 2" Material to be Set in Frame Wall Consisting of 2" x 4" Stud, Lined Both Sides with Shiplap, Finished Interior with 3/8" Gypsum Board, Exterior Finish of 1" x 8" Bevel Siding or Asbestos Shingles. Supply Hardwood Sill, Exterior Casings 1-1/8" x 3¼", Interior Casings ¾" x 3½" Bull Nose, Base Block 7¾" High.		25.00	50.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

TO Gagnon et Frere Roberval Ltee. PURCHASE ORDER NO. 47739 CONTINUED

Roberval, Quebec. PAGE NO. 3

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Note: All the following interior doors to be complete with casings, both sides, $\frac{5}{4}$" x 3½": base blocks 7$\frac{5}{4}$" High, jamb linings $\frac{5}{4}$" x 6" and $\frac{5}{4}$" x 1$\frac{5}{4}$" moulded stops.		
4	Interior Doors 2'10" x 6'10" x 1$\frac{5}{4}$" Thick, 2 Panel	$16.00	$ 64.00
2	Interior Doors 2'8" x 6'8" x 1$\frac{5}{4}$" Thick, 2 Panel	15.00	30.00
4	Interior Doors 2'6" x 6'6" x 1-3/8" Thick, 2 Panel	13.00	52.00
1	Louvre Ventilator, Opening 1'3" x 2'4" As Shown on Rear Elevation	5.00	5.00
1	Stairs From First Floor to Second Floor Constructed and Supplied Complete in Accordance with Blueprints in Your Possession		70.00
1	Stairs As Above From Basement to First Floor		75.00
1	Kitchen Dresser		70.00
	All Windows Complete with Storm Sashes and Screens		839.00
1	Shelf with Brackets for Classroom		15.00
			$ 4215.99
	Sales Tax Not Included		

GVS/RA

THIS EXPENDITURE HAS BEEN APPROVED BY THE MINISTER

Department of Indian Affairs & Northern Development SEP 9 1949 P.M. REGISTERED

UN 408 — #998.26 x
458 - 1611.52 x
466 - 223.40 x
473 - 197.10 x
498 - 1185.00 x
4215.68

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21 6-1 (325)

Pay to GAGNON & FRERES DE ROBERVAL, LIMITEE

Address Roberval

Co. Roberval. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 8	To order No. 6351	$ 1185.00
	Material for erection of	
	Indian School Reserve.	
	516-13-491	
	Purchase order No. 47739	

EDUCATION DIVISION
NOV 14 1949
FORWARDED TO TREASURY

RECORDS INDIAN AFFAIRS NOV 12 1949

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Gauthier
Agent

VOUCHER No. 498

DATE November 9th 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21 6-1

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Co. Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	29	Ci-inclus un état de compte pour marchandises fournies	
		pour l'école indienne de la réserve de Pointe Bleue.	$ 4.66

EDUCATION DIVISION
NOV 14 1949
FORWARDED TO TREASURY

510-13-491

RECEIVED
NOV 10 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 494

DATE 7 novembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21 6-1 (335)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to COTE, ELVIN & CIE, Inc.

Address Roberval

Co. Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	28	Ordre No.58148 Re:-4 feuilles amiante 42 x 48	$ 9.60
		Materiel pour l'erection de l'addition de la reserve de Pointe Bleue.	
		516-13-491	
		Ordre d'achat; No.47740	

EDUCATION DIVISION JAN 18 1950 FORWARDED TO TREASURY

EDUCATION DIVISION 18 1950 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED NOV 10 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 487

DATE 3 novembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

POOR COPY

Form No. I.-A. 703
Reqn. No. 3444

(1)

RETURN OF LABOUR on the Erection Indian School on Corte Blanc Reserve

for week ending August 25th, 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 22	Tues. 23	Wed. 24	Thurs. 25	Fri.	Sat.	No. of Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	DEDUCTIONS: Income Tax	DEDUCTIONS: Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.							
A. Harvey	Foreman	10	10	10	10			40	1.40	56 00	28	1.05	1 99	54 67	28	A Harvey	
B Gerard	Carp.	10	10	10				30	1 10	33.00	21	—		32 79	21	Bazil Gerard	
A Desgagne	"	5	10	10	10			35	1 10	38 50	28	—		38 22	28	alfred Desgagne	
H. Carter	"		10	10				20	1 10	22.00	14			21 86	14	Anne Baron	
J. Robertson	Laborer	9½	10	10	10			39½	60	23 70				23 70	*	Jean Robertson	
P.E. Robertson	"	10	10	10	10			40	60	24.00				24 00	*	Paul Emile Robertson	
G. Simeon	"	10	10					20	60	12.00				32.00	—	Gerard Simeon	
" "	on Drill			10	10			20	1 00	20.00							
Rob. Paul	Laborer	10	10	10	10			40	60	24.00				24 00	—	Roland Paul	
Pius Laurier	"	10	10	10	10			40	60	24.00				24 00	*	John Raphael	
John. Raphael	"	10	10	10	10			40	60	24.00				24 00		Prosper Laurier	
										301 20				297.24			
									TOTAL		91				91		

Cheque No. .....

Balance .....

FOREMAN

Vote .....

Allotment .....

Payment Approved .....

Agency .....

E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. H. Benoit

AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

POOR COPY

Form No. I. A. 703
Reqn. No. 3444

(2)

RETURN OF LABOUR on the Erection Indian School on Points Bleue Reser

for week ending August 25th, 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 22	Tues. 23	Wed. 24	Thurs. 25	Fri.	Sat.	No. of Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	DEDUCTIONS: Income Tax	DEDUCTIONS: Other	Net Salery	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd. 301 20	91			299 24	91	Jimmy Basoon	
Jim Basoon	Laborer		10	10	10			30	60	18.00				18 00			
Rod Gertin	Pow man			10	10			20	1 25	25.00	14	—		24 86	14	Gerald Gertin	
Mal Raphael	Laborer				10			10	60	6.00				6 00		Malcolm Raphael	
Gerard Paul	"			10	10			20	60	12.00				12 00		Gerard Paul	
Beth Duchesne	"			10	10			20	60	12.00				12 00		Arthene Duchesne	
Jim Raphael	"			10	10			20	60	12.00				12 00		Jimmy Raphael	
Jean Robertson's	team	20	20					40	10	11.00				11 00	*	Jean Robertson	
P.E. Robertson	team	20	20	20	20			80	10	18.00				8 00	*	Paul Emile Robertson	
Prosp. Laurure	team	20	20	x	10			50	10	15.00				5 00	*	Prosper Laurure	
J B Dumont	—	Stamps															
									TOTAL	403.20	105			401 10			
														2.52			
														403.62	105		

Cheque No. .....

Balance .....

.....
FOREMAN

Vote .....

Allotment .....

Payment Approved .....

Agency .....

E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. H. Jessiman
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

POOR COPY

Form No. I. A. 703
Reqn. No. 3444

(1)

RETURN OF LABOUR on the Erection of School on Pointe Bleue Reserve

for week ending August 26th to Sept 1st incl.

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 26	Tues. 27	Wed. 29	Thurs. 30	Fri. 31	Sat. 1	No. of Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	DEDUCTIONS: Income Tax	DEDUCTIONS: Other TOTAL	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.							
Emile Harvey	Foreman	10	10	10	10	10	10	60	1.40	84 00	42	5.25	5.67	78 33	42	Ottawa	
Jos. Gerald	Carp.						10	10	1.10	11.00	07	—	07	10 93	7	Benoit Girard	
J. Degagné	"	10	10	10			5	35	1.10	38.50	28	—	28	38 22	28	Alph. Degagné	
Jos. Caron	"						10	10	1.10	11.00	07	—	07	10 93	07	Jos. Caron	
J. Arseneau	"					5	10	15	1 10	16 50	14	—	14	16 36	14	E. Arseneau	
Jean Robertson	L.	10	10	10	10	10		50	60	30.00				(30 00)			
" Horse		10	10	10	10	10		50	10	5.00				(5 00)		→ Jean Robertson	
Robertson	L.	10	10	10	10	10	10	60	60	36.00				(36 00)			
" Horse		10	10	10	10	10	10	60	10	6.00				(6 00)		— Paul Emile Robertson	
Paul Simon	Drill	10	10					20	1 00	20.00				(20 00)			
" "	L.			10	10	10	10	40	60	24.00				(24 00)		— Simon Simon	
									TOTAL	282.00	98	5 25	6.23	270 77	98		

Cheque No. .....

Balance .....

FOREMAN

Vote .....

Allotment .....

Payment Approved .....

Agency .....

E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E Arseneault

AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

POOR COPY

Form No. I. A. 703
Reqn. No. 3444

(2) RETURN OF LABOUR on the Erection of School on Pointe Bleue Reserve

for week ending August 26th to Sept 12th incl

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 26	Tues. 27	Wed. 29	Thurs. 30	Fri. 31	Sat. 1	Hours	Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS U.I. Employee Share	Income Tax	Other	Total	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										282.00 Brought forwd.	99	5 25	& 6 23		275 77	98		
Roland Paul	L	3						3	60	1.80					1 80		Roland Paul	
Prosp Lamiere	+ Horse	10	10	10	10	10	10	60	70	42.00					42 00		Prosper Lamiere	
Tommy Raphael	L	10	10	10	10	10	10	60	60	36.00					36 00	*	Tommy Raphael	
Jim Basque	L	10	10	10	10	10	10	60	60	36.00					36 00	"	Jimmy Basque	
Rod. Fortin	P. M.	10	10	10	10	10	5	55	1.25	68.75	42	4 05	4 47		64 29	42	Rod Fortin	
Mateo Raphael	L	10	10	10	10	10	10	60	60	36.00					36 00	-	Mateo Raphael	
Joe Neptune	L	7½	10	10	10	10	10	57½	60	34.50					34 50	-	Joe Neptune	
Resimond Paul	L	7½	10	10	10	10	10	57½	60	34.50					34 50	-	Resimond Paul	
Thydime Paul	L	7½	10	10	10	10	10	57½	60	34.50					34 50	-	Paul	
Wellie Robertson	L	10	10	10	10	10	10	60	60	36.00					36 00		W Robertson	
Anthime Dechene	L	10	10	10	10	10	10	60	60	36.00					36 00	→	Captain Indian	
										678.05	140	9 30	10 70		667 35	140		
									TOTAL						3 36			
C E Desmarais	U.I. Stamps.														670.71			

Cheque No. .....

Balance .....

FOREMAN

Vote .....

Allotment .....

Payment Approved .....

Agency .....

E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. Desmarais.

AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

Poor
Copy

Form No. I. A. 703
Reqn. No. 3444

(3) RETURN OF LABOUR on the Erection of School on Pointe Bleue Reserv

for week ending August 26th to Sept 1st 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 26	Tues. 27	Wed. 29	Thurs. 30	Fri. 31	Sat. 1.	Hours	Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS U.I. Employee Share	DEDUCTIONS Income Tax	DEDUCTIONS Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
~~Total~~										Brought forwd. 678.05	1.40	5.25		670 11	1.40		
Gerard Paul	L	10	10	10	10	10	10	60	.60	36.00				36 00		Gerard Paul	
Jim Raphael	L	10	10					20	.60	12.00				12.00		Jimmy Raphael	
										726.05	1.40	5 25		718.11	1.40		

TOTAL

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

..... FOREMAN Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. Arsenault
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

Form No. I.A. 703

(1) **RETURN OF LABOUR** on the Erection Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending From 2nd to 8th September 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 2	Tues. 3	Wed. 6	Thurs. 7	Fri. 8	Sat.	No. of Hours	Monthly / Weekly / Daily / Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	Income Tax	Other	TOTAL	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.								
A. Harvey	Foreman	10	10	10	10	10		50	1 40	70.00	35	3 00	3 35		66 65	35	A Harvey	
B. Gerard	Carp.	10	10	10	10	10		50	1 10	55.00	35	20	55		54 45	35	Benoit B Gerard	
A. Caron	"	10	10	10	10	10		50	1 10	55.00	35	—	35		54 65	35	Appt Degagne	
A. Desgagne	"	10	10	10	10	10		50	1 10	55 00	35	1 25	1 60		53 40	35	Wm Caron	
J. G. Absteau	"	10	10	10	10	10		50	1 10	55 00	35	2 10	2 45		52 55	35	J G Absteau	
P.E Robertson	Horse	10						10	70	7 00					7 00		P.E Robertson	
Gerard Senecal	L	10	10	10	10	10		50	60	30.00					30 00		—	
W. Roberton	L	10	10	10	10	10		50	60	30 00					30 00		W Robertson	
Phy. Paul	C.	10	10	10	10	10		50	75	37 50					37 50		Phy Paul	
Ale Neptune	L	10	10	10	10	10		50	60	30 00					30 00		Ale Neptune	
Jeremy Raphael	L	10	10	10	10			40	60	24 00					24 00		Jeremy Raphael	
									TOTAL	448 50	13.75	6.55	6.30		440.20	13.75		

Cheque No. 61377 = 500.2

Balance .....

Vote .....

Allotment .....

Payment Approved .....

Agency .....

E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E Hosenseau
AGENT

FOREMAN

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

Form No. I.A. 703

(2) **RETURN OF LABOUR** on the Eeelton Indian School on Points Bleue Reserve

for week ending Sept 2nd to 8th incl 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 2	Tues. 3	Wed. 6	Thurs. 7	Fri. 8	Sat.	Number of Days or Hours	Monthly / Weekly / Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	Income Tax	Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										449.50	1.75	6.55	8.30	440.20	1.75		
										Brought forwd.							
Res Paul	L	10	10	10	10			40	.60	24.00				24.00		Rosemond Paul	
Simon Paul	Carp	10	10	10	10	10		50	.75	37.50				37.50		Simon Paul	
Eug Paul	"			5	10	10		25	.75	18.75				18.75			
Adolen Raphael	L	10	10	10	10	10		50	.60	30.00				30.00		Adolec Raphael	
Geo Skeene	Skell				7			7	1.00	7.00				7.00		Geo Skeene	W. Stone
										560.75	1.75	6.55	8.30	557.45	1.75		
E Dumont				& Tax Stamps										3.36			
														560.81			

TOTAL

Cheque No. .....

Balance $600.00

.....
FOREMAN

Vote .....

Allotment .....

Payment Approved .....

Agency .....

E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E Jacques
AGENT

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

POOR COPY

Form No. I. A. 703
Regn. No. 3444

(1)

RETURN OF LABOUR on the Eucture Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending Sept. 16th to 22nd 1949 incl.

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 16	Tues. 17	Wed. 19	Thurs. 20	Fri. 21	Sat. 22	No. of Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	Income Tax	Other	Total	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.								
A. Harvey	Foreman	10	10	10	10	10	10	60	1.40	84.00	.42	5.25	5.67		78.33	.42	A Harvey	
B. Girard	Carp.	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66.00	.42	1.45	1.87		64.13	.42	Benoit Girard	
A. Caron	"	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66.00	.42	1.00	1.42		64.58	.42	Alfred Desgagne for Aimé Caron	
A. Desgagne	"	5	10	10	10	10	10	55	1.10	60.50	.42	2.20	2.62		57.88	.42		
J. T. Edouard	"	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66.00	.42	3.75	4.17		61.83	.42		
W. Robertson	L.	10	7	10	10	10	10	57	.60	34.20					34.20		Wilfy Robertson	
Noé Nepton	L	10	10	10		10	10	50	.60	30.00					30.00		Noé Nepton	
M. Raphael	L.	10	10	10	10	10		50	.60	30.00					30.00		+ Mrs. Raphael	
R. Gordon	P.M.	10	10	10				30	1.25	37.50	.21	—	.21		37.29	.21		
Phy. Paul	L	9	10	10	10	10	10	59	.60	35.40					35.40		— Ph Paul	
Geo. Paul	L.			10	10	10	10	40	.60	24.00					24.00		— Gérard Paul	
									TOTAL	533.60	2.31	13.65	15.96		517.64	2.31		

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

FOREMAN Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. Hovington

AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

Form No. I. A. 703
Requ. No. 3444

(3)

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Point Bleue Reserve

for week ending Sept. 16th to 22nd incl. 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 16	Tues. 17	Wed. 19	Thurs. 20	Fri. 21	Sat. 22	No. of Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	Income Tax	Other	TOTAL	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.								
			Forwarded							706.40	2.31	13.65	15.96		690.44	2.31		
P.E. Gill + Truck					X yrds =			16½	1.00	16.50					16.50		P.E. Gill	
Eliot Lalancette + Truck							X	72 yds	1.00	72.00					72.00			
David Philippe + truck			Thurs	5		9.22		15.22	3.00 (H)	45.66					45.66		David Philippe	
										840.56	2.31	13.65	15.96	824.60		2.31		
C.E. Dumont			U. Insurance Stamps												8.40			
															833.00			
			Received															

TOTAL

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

FOREMAN Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. Dumont.

AGENT

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Form No. I. A. 703
Reqn. No. 3444

(2) RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending Sept 16th to 22nd incl. 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	~~Mon.~~ 16	~~Tues.~~ 17	~~Wed.~~ 19	~~Thurs.~~ 20	~~Fri.~~ 21	~~Sat.~~ 22	~~Normal Days on~~ Hours	~~Monthly Weekly Daily~~ Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS U.I. Employee Share	Income Tax	Other	Total	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Arte Dos										Brought forwd. 533.60	2 31	13 65	15 96	517 64	2 31			
Arte. Duchesne	L.			10	10	10	10	40	60	24.00				24 00	—		Arthine Duchesne	
Rés. Paul	L.			10	10	10	10	40	60	24.00				24 00	—		Réssimond Paul	
Wild. Malin	L.				5	10	10	25	60	15.00				15.00	—		Wilson Malin	
Ros. Paul	L.				10	10	10	30	60	18.00				18.00	—		for wages paid	
H. Bacon	L.				5	10	10	25	60	15.00				15 00	—		to Henri Bacon	
Lio. Nepton	L.				10	10	10	30	60	18.00				18.00	—		Lionel Nepton	
Olivr. Bluteau	L.					10	10	20	60	12.00				12 00	—		Olivier Bluteau	
J.M. Nepton	L.					10	10	20	60	12.00				12.00	—		J.M. Nepton	
Emile Paul, Jr	L.					8	10	18	60	10.80				10.80	—		Emile Paul, Jr	
Arm Duchesne	L.			10	10	10	10	40	60	24.00				24 00	—		Armand Duchesne	
									TOTAL	706.40	2.31	13.65	15.96	690.44	2.31			

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

..... FOREMAN Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. Hosmer
AGENT

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

POOR COPY

Form No. I. A. 703
Reqn. No. 3444

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserv

for week ending Sept 23rd to 29th incl. 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	~~No. of Days~~ Hours	~~Monthly. Weekly. Daily.~~ Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS U.I. Employee Share	Income Tax	Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.							
A Harvey	Foreman	10	10	10	10	10	10	60	1.40	84.00	.42	5.25	5.04	78.31	.42	A Harvey	
B. Girard	Carp.	10	10	10	10	9	10	59	1.10	64.90	.42	1.15	1.57	63.33	.42	Benoit Girard	
Anne Caron	"	10	10	10	10	9	10	59	1.10	64.90	.42	.75	1.17	63.73	.42	Anne Caron	
L Desgagné	"			9	10	9	10	38	1.10	41.80	.28	0	.38	41.33	.28	Alf Desgagné	
Alf Desgagné	L	10	10	10	10	9	10	59	1.10	64.90	.42	2.30	2.92	61.98	.42	Léandre Desgagné	
Réginald Paul	L	10	10	10	10	8	10	58	.60	34.80				34.80		Réginald Paul	
Ann. Duchesne	L	10	10	10	10	9	10	59	.60	35.40				35.40		Anne Duchesne	
William Valin	L	10	10					20	.60	12.00				12.00		William Valin	
Phidyme Paul	L	10	10	10	10	9	10	59	.60	35.40				35.40		P Paul	
Henri Bacon	L	10	10	10	10	9	10	59	.60	35.40				35.40		Henri Bacon	
Olivier Bluteau	L	10	5	10	10	8½	10	53½	.60	32.10				32.10		Olivier Bluteau	
Simon Paul	L	X	X	10	10	9	10	39	.75	29.25				29.25		Simon Paul	
									TOTAL					523.02			

Cheque No. .....

Balance .....

.....
FOREMAN

Vote .....

Allotment .....

Payment Approved .....

Agency .....

E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E Trosmer
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

Poor
Copy

Form No. I. A. 703
Reqn. No. 3444

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending Sept. 23rd to 29th incl. 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	No. of Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS U.I. Employee Share	DEDUCTIONS Income Tax	DEDUCTIONS Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.							
Emile Paul	L					8		8	.75	6.00				6.00		Emile Paul Sr	
Arthens Duchesne	L						10	10	.60	6.00				6.00		Arthens Duchesne	
J B. Dumont		W.	D.	Stanfield										3.36			
														538.96			

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

F: 6--1 (325)

(21)

CREDIT - VOUCHER.

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Credit to

Pay to.....Pointe Bleue Agency Trust Account.

Address.....Pointe Bleue,

.....Cte Roberval, P. Que,

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Accountable advance re erection of Pointe Bleue Indian Day School, P. Que.	
	Received Sept. 6, CK No: 61377.....	500.00
	" " " 15, Ck No: 74662.....	500.00
	" " " 27, CK No: 89697.....	4000.00
	Received.....5000.00	
	Return of labour Aug. 25th.....$403.62	
	" " Sept. 1st..... 718.71	
	" " Sept. 8 ..... 560.81	
	" " Sept. 15..... 386.68	
	" " Sept. 22..... 833.00	
	" " Sept. 29..... 538.58	
	Spent at ~~September~~ Sept. 29th..... 3441.40	3441.40
	Balance end of Sept.	1558.60

EDUCATION DIVISION
NOV 17 1949
FORWARDED TO THE SURT

RECEIVED
NOV 12 1949
RECORDS
INDIAN AFFAIRS

516--13--401

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. Stevenot

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 503

DATE November 10, 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

B325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21 6-1 (325)

Pay to COTE BOIVIN & CIE INC.

Address Roberval.

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	10	To order No.59842	3.89
"	10	" " " 60260	5.00
			8.89

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

Material for erection of Indian School Reserve

516-13-491

Purchase order No.47740

RECEIVED
NOV 16 1949
INDIAN AFFAIRS BRANCH

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Arsenault
Agent

VOUCHER No. 514

DATE November 14th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21 6-1 (325)

Pay to.... COTE BOIVIN & CIE. INC. .....

Address..... Roberval .....

Co. Roberval. P.Q. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	11	To order No. 60117	$ 28.80
"	11	" " " 60361	8.84
			$ 37.64

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

Material for erection of Indian School Reserve.

516-13-491

Purchase order No. 47740

RECEIVED
NOV 17 1949
RECORDS
INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 521

DATE November 15th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

, November 16, 1949.

Mr. J.E. Arsenault,
Supt. of Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

We have received from your office the following vouchers issued in favour of Cote Boivin & Cie Inc., Roberval, P.Q.

No. 461	-	$302.22
465	-	73.34
471	-	42.87
487	-	9.60
490	-	168.78
497	-	136.53

On all of the above accounts you mention Purchase Order 47740. It is evident that you are not keeping a close check on the accounts you submit because the amount of purchases authorized on Purchase Order 47740 have already been paid for. Therefore it is evident that you are ordering additional quantities of materials and the vouchers mentioned above are not being paid at the present time as they will be reviewed with you when Mr. Doucet next visits your Agency.

No further purchases for materials for the construction of the new school should be made without first applying to this office for authority. It is hoped that you will carry out these specific instructions.

Philip Phelan,
Chief, Education Division.

PP/MMcN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000—9-48

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO.

FILE NO.

TREAS. NO.

DEPARTMENT MINES AND RESOURCES

BRANCH INDIAN AFFAIRS DATE November 18, 1949.

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE No.	IN FAVOUR OF	AMOUNT	
	Pointe Bleue Indian Agency Trust Account send cheque to: Mr. J.E. Arsenault, Supt. of Indian Agency, Pointe Bleue, P.Q.	$1,000	00

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

Accountable advance for labour for construction of the Pointe Bleue School

CHARGE TO
VOTE 516 ENC. No. 1339
ALLOTMENT 13-491
SUB-ALLOTMENT

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

, November 18, 1949.

Mr. J.E. Arsenault,
Supt. of Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Pointe Bleue Indian Day School

We have your letter of the 10th instant enclosing credit vouchers and these are being submitted to the Treasury Branch.

We are considerably concerned about the manner in which the cost of the building is increasing. Every possible effort should be made to have the building finished at the earliest possible date. It is presumed that you make a check every day with the foreman to make certain that those employed are working steadily.

It has been decided to forward you another advance of $1,000.00 which we hope will be sufficient to cover the labour. You might let us know when you expect this building to be completed.

Philip Phelan,
Chief, Education Division.

PP/MMcN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

21 6-1 (325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to GAGNON & FRERES DE ROBERVAL, LIMITEE

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	25	To order No.6230	$ 11.34
"	28	" " " 6261	2.70
			$ 14.04

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

Material for erection of Indian School Reserve

516-13-491

Purchase order No.47739

RECEIVED
NOV 18 1949
RECORDS
INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 528

DATE November 16th 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21/ 6-1 (325)

Pay to... COTE, BOIVIN & CIE INC.

Address... Roberval

Co. Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	12	To order No. 60210	$ 4.01
"	14	" " " 60391	38.85
			$42.86

EDUCATION DIVISION
JAN 9 1950
FORWARDED TO TREASURY

Material for erection of
Indian School Reserve.

516-13-491

Purchase order No. 47740

RECEIVED
NOV 21 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Roberts
Agent

Voucher No. 534

Date November 17th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1 (325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to COTE BOIVIN & CIE. Inc.

Address Roberval

Co. Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	15	Order No. 60860	4.00
"	16	" " 60976	27.63
			$31.63

EDUCATION DIVISION JAN 18 1950 FORWARDED TO TREASURY

Material for erection of Indian School Reserve.

516-13-491

Purchase order No. 47740

RECEIVED NOV 21 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rochette
Agent

VOUCHER No. 536

DATE November 19th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21 6-1 (325)

Pay to COTE BOIVIN & CIE INC.

Address Roberval

Co. Roberval P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	18	To order No. 61412.....	$19.35
		Materialf for erection of Indian School Reserve.	
		516-13-491	
		Purchase order No. 47740	

EDUCATION DIVISION
NOV 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
NOV 24 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Rosenauer
Agent

Voucher No. 540

Date Nov. 22th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21/ 6-1 (325)

Pay to....COTE, BOIVIN & Cie . Inc.

Address....Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	17	To order No. 68035.....	$59.97

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

Material for erection of Indian

School Reserve.

516-13-491

Purchase order No.47740

NOV 24 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated.....

C. F. Beaumont
Agent

VOUCHER No. 539

DATE November 21st. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

21/ 27-8 E4

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M.Hermenegilde Lachance

Address St-Prime

Co.Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	12	Ci-inclus un etat de compte pour diverses reparations à la voiture transportant les ecoliers des rangs B.& C, à l'ecole du village de Pointe Bleue.	$ 16.75
		516-03-311	

EDUCATION DIVISION
NOV 22 1949
FORWARDED TO TREASURY

INDIAN AFFAIRS BRANCH
NOV 21 1949
REGISTRY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated 1 nov. 1949

Agent

Voucher No. 530

Date 16 novembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

PURCHASE ORDER

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES & INVOICES. NO 51127

325-5

E 4

TO Mr. M.Leo Dore,
St.Jean de Brebeuf,
Roberval, Co. Roberval, P.Q.

FILE NUMBER 383-4/2 Que.

OTTAWA Nov. 25, 1949.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

SHIP TO - Already received -

VIA

INVOICE TO RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND COPIES AFTER SHIPMENT.

- Already received -

F.O.B. QUOTATION OF DELIVERY REQUIRED BY

QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
	Purchased by Superintendent Mr. E.Arsenault, Point Bleue Indian Agency, for the Pointe Bleue Indian Day School.		
1	only Oil Furnace Duo Therme No. 240, Second-hand, delivered to school		$105.00
	As per invoice dated Nov. 12, 1949.		
	Voucher No. 526		

EDUCATION DIVISION
DEC 7 1949
FORWARDED TO TREASURY

WALV/EC

W. M. VINCENT
DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES & INVOICES. NO 51127

COPY FOR RECEIVING OFFICER

VOTE	PRIMARY	OBJECT		ENCUMBRANCE NUMBER
516	12	415		1842

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

ORIGINAL SIGNED BY
J. H. FEE

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

21 6-1-(325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to M. Leo Dore

Address St-Jean de Brebeuf

Roberval. Co.Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Nov.	12	1 oil furnace Duo Therme No.240,Second Hand,delivered		
		to school of Pointe Bleue Reserve.	$105.	00

EDUCATION DIVISION DEC 2 1949 FORWARDED TO TREASURY

NOV 17 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

Authorized by M.Doucet during last visit.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Rescarrie
Agent

VOUCHER No. 526

DATE Nov.15th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5 (E1)

November 23rd, 1949.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

Re: Pointe Bleue Indian Day School

Enclosed is an account amounting to $105,00, covering the cost of an oil furnace which had to be purchased immediately in order to heat the new building now under construction. This furnace will be used when the school is completed.

Please issue Purchase Order so that the account may be paid. The coding is as follows:

325-516-12-415.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST
Enc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

27-8 (21)

Pay to.....Chrysostome Launiere

Address.....Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	22	To transportation of pupils to Indian School Pointe-Bleue,during november 1949.....	$60.00

516-03-311

EDUCATION DIVISION
NOV 28 1949
FORWARDED TO TREASURY

RETURN
NOV 24 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental letter, File No 21-1-5 dated Nov.1st.1949

C. Hansell
Agent

VOUCHER No. 544

DATE Nov. 22th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

21/ 6-1 (325)

Pay to... BINET & FRERE.

Address... Roberval

Co. Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	5	To order No. 7229	.30
"	12	" " " 8037	146.44
			$146.74

EDUCATION DIVISION
NOV 28 1949
FORWARDED TO TREASURY

Installation de l'eau a la nouvelle ecole de la reserve de Pointe Bleue.

RECEIVED
NOV 21 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. A. Rosenthal
Agent

VOUCHER No. 535

DATE November 18th 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

, November 30, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Supt. Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.,

Pointe Bleue Indian Day School

We are obliged to return your Credit Voucher # 506 as the Treasury Branch will not accept it in the manner in which it has been prepared.

Treasury Branch officials point out that in many cases on the Labour Return form the foreman signed for payments that were presumably made to those who were working on the building.

May I impress on you the fact that when preparing Credit Vouchers accounting for advances forwarded to you, each person to whom a payment has been made should sign the Labour Return form.

This is the second Credit Voucher that we have been obliged to return to you and it is hoped that you will obtain the proper signatures on voucher # 506 and return it at your earliest convenience.

You should also keep in mind the instructions contained in this letter when preparing future Credit Vouchers for other advances that you have received.

Philip Phelan,
Chief, Education Division.

Encl:

PP/HM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File

325-5 (E1)

November 25th, 1949.

Mr. A.J. Doucet,
c/o Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Dear Mr. Doucet:

Enclosed is Credit Voucher No. 503 in connection with the construction of the Pointe Bleue Indian Day School. We forwarded this Voucher to the Treasury Branch, and it has been returned to us with the following recommendations:

> "There are a number of instances on these paylists where signatures are not the same as the person employed. We have no knowledge of any circumstance whereby this Agent can hand payments to anyone except the person who performed the work."

I do not like to add to your many other duties at Pointe Bleue, but I hope you will find time to go over this Voucher with Mr. Arsenault, and you should emphasize to him the necessity of preparing Credit Vouchers in the proper manner.

Sincerely yours,

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST
Enc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to.....COTE, BOIVIN & CIE. Inc.

Address.....Roberval.

.....Co. Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	19	To order No. 61535.....	$9.68

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

Material for erection of Indian School Reserve

516-13-491

Purchase order No.47740

RECEIVED
NOV 25 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

C. Rheaume
Agent

VOUCHER No.....547.....

DATE.....Nov. 23. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6--1 (325) (21)

Pay to COTE, BOIVIN & CIE. INC.

Address Roberval

Co. Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	24	To order No. 61891.....	$ 7.50
"	24	" " " 61892.....	1.10
"	24	" " " 62126.....	9.53
"	24	" " " 62313.....	8.20
			$ 26.33

EDUCATION DIVISION JAN 18 1950

Material for erection of Indian School Reserve.

516-13-491

RECEIVED NOV 30 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Rescarnot
Agent

VOUCHER No. 562

DATE November 26th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6--1- (325) (21)

Pay to ...COTE, SILVIO & CIE. Inc.....

Address.....Roberval.....

.....Co. Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	21	To order No. 60671.....	$ 3.40
		Material for erection of Indian Reserve	
		516-13-491	
		Purchase order No.47740	

EDUCATION DIVISION JAN 18 1950 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED NOV 28 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated.....

.....
Agent

VOUCHER No. 552

DATE November 25th 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6122

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

STANDARD TIME

DAY DEC 3 PM 12 01

(58)

MOA130 24 DL COLLECT=ROBERVAL QUE 3 1135A

MR PHELAN, INDIAN AFFAIRS BRANCH=

DEPT OF MINES AND RESOURCES OTTAWA=

FOUR WEEKS LATE RE PAYMENT LABOR OF INDIAN SCHOOL STOP INDIANS SHORT OF FOOD IF PLEASE COULD YOU FORWARD TWO THOUSAND DOLLARS IMMEDIATELY=

EDGAR ARSENAULT=

325-3-

182 (2)

15995

B.F.
Dec 12 49
pp

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 5 1949
REGISTERED

"B.F." SLIP

"B.F."

FOR

Date Dec 12

Initials LD

R 2059

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

RECEIVED
DEC 7 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

84

6-1 (325) (21)

Pointe Bleue, 5 decembre 1949.

16821

Departement des Mines et Ressources
Branche des Affaires Indiennes.
Ottawa.

Faisant suite a votre lettre 325-5 (E1) du 27 septembre dernier veuillez voir ci-inclus le Voucher No.409, corrige tel que demande.

E. Asselin

Edgar Asselin, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.

REGISTERED
DEC 7 1949
A M
Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to COTE BOIVIN & CIE.INC.

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	28	To order No. 62350.....	$ 3.72
		Material for erection of Indian School Reserve.	

516-13 EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

DEC 8 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Rousseau
Agent

Voucher No. 572

Date December 1st. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Cote Boivin & Cie Inc.

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	1	To order No. 63119.....	$9.00

Requisition 47740

EDUCATION DIVISION JAN 18 1950 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED DEC 7 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS OTTAWA

Material for erection of Indian School Reserve

516-13-491

Autorise par M.Doucet,Inspecteur des Ecoles.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

Voucher No. 579

Date December 5. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

S-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to GAGNON & FRERES DE ROBERVAL LIMITEE

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	26	To order No.6601.....	11.70
"	30	" " " 6652.....	23.48
			$ 35.18

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

Material for erection of Indian School Reserve

516-13-491

Purchase order No.42B39

RECORDS INDIAN AFFAIRS
DEC 6 1949

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rochenauer
Agent

Voucher No. 575

Date December 3. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

E-1

15923

Erection Indian Day School, Pointe Bleue.

Material delivered by Cote & Boivin, Inc. on Requisition 47740.

Voucher.	Invoice.	Details	Amount.
415	52351	Iron bars, lime, brixks, tile etc.	394.63
438		Nails 2½ "	10.00
442		2 kegs nails 2½, 3 kegs 4"	50.00
		Chalk Board	105.60
		Insulbrick & Shingles	733.79
453		40 lbs gal. nails 1"	7.20
		150 bricks	9.75
		2 kegs nails	20.00
		Sash weights	99.00
		one hoe	1.45
		Chimney doors	3.60
		.....	80.05
461		.....	252.51
		.....	.21
465	....	.....	15.58
		.....	21.96
		Nails	20.00
		Brushes	8.00
471...	...	Caulking	12.30
485...	...	Gal. Sheeting	9.60
487...	...	Amiante	16.00
490...	...	Tape and filler	33.60
		Amiante	90.18
		Gyprock & Paper	12.58 ??
497...	...	Panel Board	122.21
		.....	1.09
502...	...	.....	3.80
512...	...	Gyprock	104.40
		Tar paper	13.50
514...	...	Glass	2.58
521...	...	Gyprock 28.80	28.80
526...	...	Hinges	27.63
539...	...	Reinforcing etc. ??	55.44
540...	...	Cement for.....	2.35
547...	...	Hinges	9.68
562...	...	50 lbs flo ring nails	7.50

(Items mentioned above verified by Mr)
(J. A. Doucet) At Nov. 24th....2386.57

Attention: Mr J.A. Doucet, Supt. Manual Training Division

E. Hawkins

RECEIVED DEC 3 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch DEC 3 19 A.M. REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Erection Indian Day School Pointe Bleue Reserve.

Extra. **Material Extra delivered by Cote & Boivin Inc.**

380	Time Books	2.07	
409	Pelle a cheval	28.35	
	Spark Plugs	1.24	
	Dinamite	3.85	
	Crow Bars	5.00	
	Electre Caps	3.80	
	Handles-Hammers k	4.87	
	"	1.00	
100	lbs Nails k Wire-.Line Wire	18.41	
50	" " other material (Wire purd	33.52	
100	" " 2½	10.00	
	Galv. Wire	7.73	
422, 100	Carriage Bolts 3/8-8	8.30	
	Oil & Grease for pump	1.29	
	Order books	.49	
415,	Elect caps	6.30	cement
	" "	6.30	
	" "	5.03	
453,	1 bag gal nails 1 in.	20.00	??
	1 bag lence	.75	??
	1 can roofing cement 5 gals.	5.60	
	Hinges (for old school butch	1.56	
	3 cans roofing cement	16.80	
	2 Brushes- whitework	1.12	
	Oakum	20.40	
	Roofing cement	1.40	
	Plaster wood	2.62	
463,	2 Brushes	11.60	
471	Celes enamel	.52	
	Putty	2.75	
477,	Day sheeting	29.00	
	Compressor	100.00	
	Gal. Sheeting	36.80	
490,	Door closer	29.00	
512,	Nail etc.,	4.48	
514,	Cire a plancher	1.31	
	Gyprock nails	5.00	
521,	Tapi & crash filler	8.84	
526,	Oil Furnace	105.00	
534,	.....	38.85	
535,	.....	4.01	
536,	Tape & Filler	146.74	
539,	Soffit bracket	4.53	
540,	Tape & Filler	12.00	
	Brusches	5.60	
552,	Carboriendum	3.40	
562,	Cupboards & fingis	8.20	
	Sealer & nails	9.53	
	Nails	1.10	
	At November 24th.....	**785.96**	

E. Appleyard

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E2)

, December 12, 1949.

Mr. J.E. Arsenault,
Supt. of Indian Agency,
Point Bleue, P.Q.

Pointe Bleue Indian Day School

I have discussed the problem of the skating rink for the above school with Mr. Phelan and we agreed to allow $75 towards the building of this rink. The easiest way to achieve this is to submit us an account for materials to the value of $75 together with receipts which would permit us to pay the account.

Re the cabin at the new school, we are also prepared to grant this cabin for use at the rink. As soon as it is surplus to requirements at the school you may requisition for this building but proceed with the first part of this letter first and at a later date make a requisition for the second part.

Best personal regards to you and your family and "Greetings of the Season".

A.J. Doucet,
Supervisor of Vocational Education.

AJD/M'cN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E2)

, December 13, 1949.

Mr. J.E. Arsenault,
Supt. of Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Pointe Bleue Indian Day School

You will recall the interview Mr. Doucet had with some of the Indians re transportation of children from the Roberval section. It was stated at the time that Jean Rene Courtois was willing to transport these small children on stormy days for the sum of $1.00 per voyage. I presume that that would be $2.00 per day, $1.00 for the morning and $1.00 for the afternoon. It is understood that he will furnish the horse and rig necessary. It is also understood that this will be for stormy days for the months of January and February and that you are to be the judge of the conditions necessitating transportation.

Philip Phelan,
Chief, Education Division.

AJD/MMcN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000—9-48

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO.

FILE NO. 325-5

TREAS. NO.

DEPARTMENT [redacted] Mines and Resources

BRANCH Indian Affairs DATE 13 Dec 1949

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE NO.	IN FAVOUR OF	AMOUNT	
	Mr. E.A. Arsenault, In Trust, Superintendent, Indian Agency, Pointe Bleue, P.Q.....	$1,500	00
	PLEASE SEND CHEQUE IMMEDIATELY		

Sent Dec. 15
Cheque No. 1241

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

Additional accountable advance for labour for the erection of the POINTE BLEUE INDIAN DAY SCHOOL#325.

CHARGE TO
VOTE 516 ENC. No. 1920
ALLOTMENT 13-491
SUB-ALLOTMENT

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

December 13th, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Re: Pointe Bleue Indian Day School

We are requesting the Treasury Branch to forward you an accountable advance of $1,500.00 for payment of labour only. It is hoped that this amount will be sufficient to cover the amounts due for labour.

It is understood from Mr. Doucet that you received a larger amount of certain materials than was required for the erection of the school. Mr. Doucet states that he instructed you to return these to the company and receive a Credit Note. No doubt you have already done so, and the Department would appreciate it if you would forward the Credit Note immediately.

Attached to the Credit Note from the company should be a statement showing the exact materials returned and the quantity of each. Please give this matter your immediate attention.

PP/ST

Philip Phelan,
Chief, Education Division

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE .....

21/ 6--1--(325)

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

17281

Pointe Bleue, December 6, 1949.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS DEC 9 1949 RECEIVED DEC 9 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Attention: Mr J. A. Doucet, Supt. M.T. Division.

At your last visit we have discussed the question of heating system for the New Indian Day School.....We have organized the oil furnace in the basement, and according to the opinion of Mr Binet and Harvey, the heat secured would be sufficient to prevent the frost of the water system and keep the building at a temparate warmth; but the heat is not sufficient if the Nurse occupies the kitchen and living room as dispensary.

There is no opening communicating directly from the basement and the kitchen, and of course it would be too cold for a person to remain there .

If those two rooms are given to the Nurse, an other oil furnace is required to heat the two rooms; the cost is about $50.00 for the purchase, plus the cost for the necessary oil.

As the second oil furnace is not necessary for us, you may make the necessary arrangments with the Department concerned for the payment of the furnace and oil if you so desire.

I am waiting for a written authority before giving the two rooms at the disposal of Nurse Levesque. Report on the matter has already been forwarded to the Dept. concerned.

I would be pleased to be advised of the decision taken regarding the furnace and the two rooms for Nurse Levesque.

E Arsenault

Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1 (325) (21)

Pay to COTE BOIVIN & CIE INC.

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	8	To order No.63100.....	3.90
		Material extra for erection of Indian School Reserve.	
		516-13-491	

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 583

DATE December 6th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 325-5 (E1)

OTTAWA

November 25th, 1949.

Mr. A.J. Doucet,
c/o Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Dear Mr. Doucet:

Enclosed is Credit Voucher No. 503 in connection with the construction of the Pointe Bleue Indian Day School. We forwarded this Voucher to the Treasury Branch, and it has been returned to us with the following recommendations:

> "There are a number of instances on these paylists where signatures are not the same as the person employed. We have no knowledge of any circumstance whereby this Agent can hand payments to anyone except the person who performed the work."

I do not like to add to your many other duties at Pointe Bleue, but I hope you will find time to go over this Voucher with Mr. Arsenault, and you should emphasize to him the necessity of preparing Credit Vouchers in the proper manner.

Sincerely yours,

Philip Phelan

Philip Phelan,
Chief, Education Division

Enc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5 (E1)

December 13th, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue,P.Q.

Re: Pointe Bleue Indian
Day School

The Department finds it necessary to again return your Credit Voucher No. 503 covering labour for the weeks ending August 25th, September 1st, September 8th, September 15th, September 22nd and September 29th, 1949.

If you review this Voucher you will note that in different places you have deducted income tax but you have not taken credit for it. In addition, you have not given any evidence either by cheque number or receipt, of the money having been remitted to the Income Tax Department.

In several cases on the Credit Voucher the payment has not been receipted by the person entitled to receive a payment. Presumably, money was given to someone else to give to such worker. Have you any definite evidence that the man entitled to the money received it?

If workers are not present when payment is being made, the amount due them should be omitted from the paylist containing the names of those who were present and signed the paylist for themselves.

Cheques should then be issued and mailed to those entitled to payment but who were not present when you were paying the others. A separate Credit

.....2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Voucher should then be prepared and forwarded to us stating the number of the cheque. You should keep in mind that the Auditor General requires definite evidence that payment has been made to the person to whom any payment is due. The only manner in which this can be obtained is to have his signature on the paylist or his signature on a cheque for the amount owing to him.

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST
Attachs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

December 15th, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Re: Pointe Bleue Indian Day School
Your File 21/6-1-(325)

We are in receipt of your letter of December 6th, addressed to Mr. Doucet with reference to allowing the nurse space in the new school.

Provided you are definitely assured that there will be no extra fire hazard incurred by allowing the nurse to use two rooms, you may purchase an oil furnace at a cost of $50.00. The Indian Health Services are prepared to pay the cost of purchasing this furnace as well as the oil that is required. It should be understood that the use of part of our school by the nurse is a temporary arrangement until June 30th, 1950.

Any further correspondence with regard to the nurse occupaying part of our school should be addressed to the Indian Health Services.

PP

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST

cc Dr. Leroux, Indian Health Services.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to M.Lucien Cinq Mars

Address Camionneur

Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	5	Pour le transport de bois et autres marchandises de Roberval a l'ecole de la reserve de Pointe Bleue, 5 heures a $3.00 de l'heure, avec camion.	15.00
		Re;-Construction de la nouvelle ecole de la Reserve de Pointe Bleue.	
		516-12-491	

INDIAN AFFAIRS RECORDS DEC 6 1949 CERTIFIED

EDUCATION DIVISION JAN 16 1950 FORWARDED TO TREASURY

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rousseau Agent

VOUCHER No. 588

DATE 7 decembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1 (325) (21)

Pay to COTE BOIVIN & CIE.INC.

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	3	No.ordre 63530,concernant poulie,etc.,pour l'engin a gasoline de la vieille ecole de la reserve de Pointe-Bleue.....	10	52

516-13-491

EDUCATION DIVISION
JAN 13 1950
FORWARDED TO TREASURY
DEC 8 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS
OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Rousseau
Agent

VOUCHER No. 590

DATE 7 decembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1 (325) (21)

Pay to M.Raoul Renard

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	10	Pour le transport les 10 et 11 nov.1949 de materiaux, gipproc et tuyaux de Roberval a l'ecole de la Pointe-bleue. $3.00 par voyage	$6.00
		Re;-Construction de la nouvelle ecole sur la Reserve de Pointe Bleue.	
		316-13-431	

EDUCATION DIVISION
JAN 16 1950
FORWARDED TO TREASURY

DEC 6 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rosenwall
Agent

Voucher No. 587

Date 7 decembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to M.Roland Gauthier

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Sept.	29	Pour le loyer du mixeur et de 7 brouettes pour ouvrage a l'ecole de la reserve de Pointe Bleue.	
		Mixeur 30 heures a 1.00 de l'heure	$30.00
		7 brouettes a .25 par jour chacune,durant 3 jours	5.25
		1 brouette a .25 par jour durant 5 jours	1.00
		Mixeur durant 3 heures a 1.00	3.00
Oct.	28	Brouettes du 8 au 27 oct.incl.20 jours a .25	5.00
		Mixeur; 9-10-17-18-19-20-22-27	
		Hrs.; 3- 4-10-10-10- 2-5- 3, (47 hrs a 1.00)	47.00
		Schhol extra.	
		For erection of Indian School Reserve of Pointe Bleue.	
		516-13-491	

EDUCATION DIVISION DEC 15 1949 FORWARDED TO TREASURY JAN 16 1950

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 599

DATE 9 decembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1 (325) (21)

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	28	Ci-inclus un etat de compte pour une vitre 16 x 24 pour l'ecole de la reserve de Pointe Bleue.....	.55

EDUCATION DIVISION
JAN 16 1950
FORWARDED TO TREASURY

516-13-491

DEC 15 1949
RECORDS
INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 604

DATE 10 decembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to....COTE BOIVIN & CIE INC.

Address....Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	6	To order No.61082.....	$ 54.72
"	6	" " " 61083.....	23.04
			$ 77.76

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

Material for erection of Indian School Reserve

B16-13-491

Purchase order No.47740

DEC 15 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No..... dated.....

H. Jacques
Agent

VOUCHER No. 609

DATE Dec. 12th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1 (325) (21)

Pay to ~~COTE BOIVIN & SIX~~ INC.

Address Roberval

~~Co.Roberval.P.Q.~~

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	6	To order No. 63920.....	$4.29
		Extra	
		For erection of Indian School Reserve.	
		516-17-491	

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
RETURNED TO TREASURY

DEC 15 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rousseau Agent

VOUCHER No. 605

DATE December 10 . 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1 (325) (21)

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	23	Ci-inclus un etat de compte pour differents articles fournis pour l'ecole de Pointe Bleue.	$ 2.14

EDUCATION DIVISION
JAN 16 1950
FORWARDED TO TREASURY

02-289

516-13-491

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 603

DATE 10 decembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1 (325) (31)

Pay to ..... BINET & FRERE .....

Address ..... St-Jean de Brebeuf-Roberval. .....

Co. Roberval. P.Q. .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	28	To order No. 2113.....	$13.72
		EXTRA Material for erection of Indian School Pointe Bleue.	
		810-13-491	

EDUCATION DIVISION
JAN 16 1950
FORWARDED TO TREASURY

DEC 15 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 613

DATE December 13. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

F;6---1 (325)

CREDIT VOUCHER.

Credit to Pointe Bleue Agncy Trust Account.

Pay to.....

Address Pointe Bleue, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Accounting in part re advanced money for the erection of the Pointe Bleue Indian Day School.	
	Balance at Oct. 13th....	11.29
	Received November the 4th.....	2000.00
	Return of labour, Oct. 20, ... 804.30 ~~807.40~~	
	" " " Oct. 27 .....776.92	
	" " Nov. 3 ..... 429.71	
	Spent during the period.... ~~2009.83~~ 2010.83	2113.29 2010.83 ~~2009.83~~
	$2009.83	
	Balance in Bank at Nov. 3rd, 1949..... ~~108.46~~ 107.46 (Std)	

616--13--401

EDUCATION DIVISION JAN 18 1950 FORWARDED TO TREASURY

EDUCATION DIVISION NOV 15 1949 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED NOV 12 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

E Hardisty Agent

VOUCHER No. 506 DATE Nov. 10, 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

Form No. I.A. 703

RETURN OF LABOUR on the Ewchaw Indian Day School on Pauls Place Reserve

for week ending November 3rd 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 29	Tues. 29	Wed. 2	Thurs. 3	Fri.	Sat.	No. of Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	Income Tax	Other Total	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.							
A Henry	Foreman	11	10	11	11			40	1 40	56.00		80	1 08	54 92		A Henry	
B Gerard	C.	9	10	10	10			39	1 10	42 90				42 62		B Gerard	
A Carow	C.	9	10	10				29	1 10	31 90				31 69		A Carow	
A Dragogne	C		10	10	10			30	1 10	33 00				32 11		A Dragogne	
L F Adgne	C	9	10	11	11			39	1 10	42 90				42 62		L F Adgne	
P Bird	C			10				10	1 10	11 00				10 93		Pierre Bird	
Pr Paul	L			10				10	60	6 00				6 00		Pr Paul	
L Paul	C			10				10	15	7 50				1 50		L Paul	
E Paul Sr	C	9	10	6	10			35	15	26 25				26		Emile Paul Sr	
E Paul Jr	C	9	10	11	10			39	15	29 25				29 25		Emile Paul Jr	
Ls Paul	C	9	10	11	11			39	15	29 25				29 25		Louis Paul	
										315 95	1 33	80	2 12	313 30	1 33		

TOTAL

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

..... FOREMAN Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E J Greenwood
..... AGENT

Poor Copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6009, file 325-5, part 5)

Poor
Copy

Form No. I.A. 703

2/

RETURN OF LABOUR on the Fraser Indian Day School on Fraser Reserve.

for week ending November 3rd 1949.

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 29	Tues. 29	Wed. 2	Thurs. 3	Fri.	Sat.	No. of Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	DEDUCTIONS: Income Tax	DEDUCTIONS: Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
					Brought forwd.					315 75	1 33		80 2 13	312 42	1 33		
Ely Paul	C	9	10	10	10			39	15	29 25				29 25	—	Eugene Paul	
[illegible]	L			10				10	60	6 00				6 00	—	[illegible]	
E F Paul	C			10				10	13	1 30				1 30		Receipt	
Kenneth Paul	L			10				10	60	6 00				6 00		[illegible]	
Jn Paul - trader				10	10			10	30	2 00				60 00		Jn Paul	
[illegible]				[illegible]										[illegible] 7 14			
														429 11			
				Received Mar. 4 =						2000 00 (47431)							
				Balance oct 13 =						118 27							
										2118 27							
				Spent, oct 20+27					TOTAL	Nov 3 2009 83							
										108 44							

Cheque No. 47431 = 2000 00

Balance 118 44

Vote [illegible] Agency

Allotment E.R.

Payment Approved

FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E Hagan

AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6009, file 325-5, part 5)

Poor
copy

Form No. I.A. 703

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserve.

for week ending October 21 to 27 incl 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 21	Tues. 22	Wed. 24	Thurs. 25	Fri. 26	Sat. 27	~~No. of Days~~ Hours	~~Monthly, Weekly, Daily~~ Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	Income Tax	Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.				619.92			
Louis Paul		10	10	10	10	10	10	60	.75	45.00				45.00		Louis Paul	
Eugene Paul		10	10	10	10	10	10	60	.75	45.00				45.00		Eugene Paul	
Jim Duchesne		8						8	.60	4.80				4.80			
Jean Marc Neptune				10	10	10	10	40	.60	24.00				24.00		J M Neptune	
Rene Basile					10	10	10	30	.60	18.00				18.00		Rene Basile	
Jean Paul Volent						10	10	20	.75	15.00				15.00		Jean Paul Volent	
J B Desmont					Stamps									5.09		J.B.D.	
									TOTAL					776.97			

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

FOREMAN Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. Hagenuk
per

AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6009, file 325-5, part 5)
Poor Copy

Form No. I.A. 703

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending October 21 To 27 incl 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 21	Tues. 22	Wed. 24	Thurs. 25	Fri. 26	Sat. 27	~~No. of~~ Days or Hours	~~Monthly, Weekly, Daily or~~ Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	DEDUCTIONS: Income Tax	DEDUCTIONS: Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.							
A Harvey	Foreman	10	10	10	10	10	10	60	1.40	84.00	.42	5.25	5.67	78.53	.42	A Harvey	
B. Giard	Carp.	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66.00	.42	1.43	1.87	64.43	.42	Bernard Giard	
A. Caron	"	10	10	10	11	10	10	60	1.10	66.00	.42	1.00	1.42	64.58	.42	Alex Caron	
L. Desgagné	"	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66.00	.42	0	0	65.58	.42	Leo Desgagné	
P. Bocky	"	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66.00	.42	0	0	65.58	.42	Pierre Bocky	
Aly Desgagné	"	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66.00	.42	2.80	3.22	62.78	.42	Aly Desgagné	
Raymond Paul	L	10	10	10	11	10		50	.60	30.00				30.00	—	Raymond Paul	
Phidyme Paul	L	10	10	10	10	10	10	60	.60	36.00				36.00	—	Phidyme Paul	
Oliver Bluteau	L	10	10		10			30	.60	18.00				18.00	—	Oliver Bluteau	
Lemm Paul	L	10	10	10	10	10	10	60	.75	45.00				45.00	—	Lemm Paul	
Emile Paul jr		10	10	10	10	10	10	60	.75	45.00				45.00	—	Emile Paul jr	
Emile Paul sr		10	10	10	10	10	10	60	.75	45.00				45.00	—	Emile Paul sr	
									TOTAL					619.98	2.52		

Cheque No. .... Vote ..... Agency .....

Balance .... Allotment ..... E.R. .....

.... Payment Approved ....

FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. Hawkes

AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

Poor
Copy

n No. I.A. 703

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending October 14th to 20 incl 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	No. of Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS U.I. Employee Share	DEDUCTIONS Income Tax	DEDUCTIONS Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.				562 00			
Charles Lawnier	2	5	10	10	10			35	.60	21.00				21 00		Charles Lawnier	
Roe Nepton		5	10		10				.60	15.00				15 00		R. Nepton	
Roland Robertson			10	10	10			30	.60	18.00				18 00		R. Robertson	
Johnny Robertson			10	10	10				.60	18.00				18 00			
Ernest Paul fils		5	10	10	10	10	10	55	.75	41.25				41 25		E. Paul fils	
Louis Paul		5	10	10	10	10	10	55	.75	41.25				41 25		L. Paul	
Eugene Paul		5	10	10	10	10	10	55	.75	41.25				41 25		Eugene Paul	
Armand Dachen		5	10	10	10	10	10	55	.60	33.00				32 00		Armand Dachen	
Harry Kurtness		3	3					10	.60	6.00				6 00		Harry Kurtness	
J B Desmond														4 20			
E Paul		3 2/3							.75	2.75				2.75			
														604 30			
									TOTAL								

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

..... FOREMAN Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E Hogan AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6009, file 325-5, part 5)

Poor
Copy

Form No. I. A. 703
Reqn. No. 3444

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending October 14th to 20 incl. 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 14	Tues. 15	Wed. 17	Thurs. 18	Fri. 19	Sat. 20	No. of Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	DEDUCTIONS: Income Tax	DEDUCTIONS: Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd. 84 00							
Harvey Fournier		10	10	10	10	10	10	60	1.40	84 00	.42	5.25	5.67	78.33	.42		
Ernest Girard	Carp.	5	10	10	10	10	10	55	1.10	60.50	35	.60	1.00	59 50	35	Dina Caron	
Dina Caron	"		10	10	10	10	10	50	1 10	55.00	35	0	0	54 65 49 22	35		
Lorne Desgagné	"	5	10	10	10		10	45	1 10	49.50	25	0	0	48 25	25	Lorne Desgagné	
Alfred Desgagné		5	10	10	10	10	10	55	1 10	60.50	35	1 90	2 25	58.25	35	Alfred Desgagné	
Pierre Berby		5	10	10	10	10	10	55	1.10	60.50	.35	0		60 15	35	Pierre Berby	
Raymond Paul L		5	10	10	10	10	10	55	.60	33.00				33 00		R. Paul	
Prudyme Paul		5	10	10	10	10	10	55	60	33.00				33 00		Paul	
Herve Bacon		5	10	10		10		35	60	21 00				21 00		Herve Bacon	
Olivier Bhutteau		5	10	10	10	10	10	55	60	33 00				33 00			
Simon Paul		5	10	10	10	10	10	55	75	41 25				41 25		S P	
Ernest Paul jun		5	10	10	10	10	10	55	75	41 25				41 25		E Paul	
									TOTAL					561.00	210		
														562.00			

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

C. Rosenault

FOREMAN Payment Approved ..... AGENT

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

F: 6---1 (325)

Credit to Pointe Bleue Agncy Trust Account.

Address Pointe Bleue, P. Que.

CREDIT VOUCHER.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Accounting in part re advanced money for the erection of the Pointe Bleue Indian Day School.	
	Balance at 29th Sept.	1558.60
	Return of Labour, Oct. 6,.....$731.60	
	" " " 13..... 708.71	
	$1440.31	1440.31
	Balance at Oct.13th.....	118.29

EDUCATION DIVISION NOV 17 1949 FORWARDED TO TREASURY

516--13--401

RECEIVED NOV 12 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

E. A. Bourassa
Agent

Voucher No....505.....

Date.....Nov. 10, 1949.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6000, file 325-5, part 5)

Poor
Copy

Form No. I.A. 703

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending Oct. 7th to 13th incl 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 7	Tues. 8	Wed. 10	Thurs. 11	Fri. 12	Sat.	Normal Days or Hours	Monthly, Weekly, Daily or Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	DEDUCTIONS: Income Tax	DEDUCTIONS: Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.				468.79			
Charles Lawrence L		10	10	10	10			40	.60	24.00				24.00		C Lawrence	
Noé Neptune		10	10	10	10			40	.60	24.00				24.00		Noé Neptune	
Roland Robertson		10	10	10	10			40	.60	24.00				24.00		R Robertson	
Johnny Robertson		10	10	10	10			40	.60	24.00				24.00		J Robertson	
Harry Kurtness		10	10	10	10			40	.60	24.00				24.00		Harry Kurtness	
Emile Paul fils		10	10	10	10			40	.75	30.00				30.00		E Paul fils	
Louis Paul		10	10	10	10			40	.75	30.00				30.00		Louis Paul	
Eugene Paul		10	10	10	10			40	.75	30.00				30.00		Eugene Paul	
Armand Duchesne		10	10	10	10			40	.60	24.00				24.00		A Duchesne	
Noé Neptune	1 chval					10		10	.20	2.00				2.00		Noé Neptune	
J.B. Dumont										3.92				3.92			
		Balance Sept. 29 = 1558								40							
		5 per L 6+13 Oct = 144.							TOTAL	31				708.71			

Cheque No. ..... Vote 118.29 Agency .....

Balance 118.29 Allotment ..... E.R. .....

FOREMAN Payment Approved ..... AGENT

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E Hpenault

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

Poor Copy

Form No. I.A. 703

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending Oct 7th to 13th incl 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon. 7	Tues. 8	Wed. 10	Thurs. 11	Fri. 12	Sat. 13	~~Normal Days~~ Hours	~~Monthly, Weekly, Daily~~ Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	DEDUCTIONS: Income Tax	DEDUCTIONS: Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.							
A Harvey	Foreman	10	10	10	10	10	10	60	1.40	84 00	.42	5 25	5 67	78 33	42	A Harvey	
B Gerald	Carp	10	10	10	10			40	1.40	44 00	.28			43 72	28	Benoit Gerald	
Aime Caron		10	10	10	10			40	1.40	44 00	.28			43 72	28	A Caron Jr	
Alf Desagne		10	10	10	10			40	1.40	44 00	.28			43 72	28		
Leonce Desagne		10	10	10	10	10	10	60	1.40	66 00	.42	0		65 58	42	Leonce Desagne	
Raymond Paul L		10	10	10	10			40	.60	24 00				24 00		R Paul	
Phidyme Paul		10	10	10				30	.60	18 00				18 00		Paul	
Herve Bacon		10	10	10	10			40	60	24 00				24 00		H Bacon	
Albert Bellefleur		10	10	10	10			40	60	24 00				24 00		A Bellefleur	
Simon Paul		10	10	10	10			40	.75	30 00				30 00		Simon Paul	
Emile Paul fils		10	10	10	10			40	.75	30 00				30 00		Emile Paul fils	
Pierre Bosby		10	10	10	10			40	1.10	44 00	.28			43 72	28	P Bosby	
									TOTAL								

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

..... FOREMAN ..... Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. Hagenauer
AGENT

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Form No. I.A. 703

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending Sept 30th to Oct 6th 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	~~No. of Days in~~ Hours	~~Monthly, Weekly, Daily or~~ Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	DEDUCTIONS: Income Tax	DEDUCTIONS: Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.				603 70			
Simon Paul	L	10	10	10	10	10	10	60	.75	45 00				45 00		Simon Paul	
Charles Lauriere	"		10	10	10	10	10	50	60	30 00				30 00		Charles Lauriere	
Noé Neptun	"			10	10	10	10	40	60	24 00				24 00		Noé Neptun	
Roland Robertson							5	5	60	3 00				3 00		Roland Robertson	
Harry Kurtness							5	5	60	3 00				3 00		Harry Kurtness	
Johnny Robertson							5	5	60	3 00				3 00		Johnny Robertson	
Emile Paul fils	Bucheron						10	10	75	7 50				7 50		Emile Paul fils	
Louis Paul	"						10	10	75	7 50				7 50		Louis Paul	
J B Desmarais														4 90			
										$731.60							
									TOTAL								

Cheque No. .... Vote ..... Agency .....

Balance .... Allotment ..... E.R. .....

.... Payment Approved ....

FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E Hosmer

AGENT

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

POOR COPY

Form No. I.A. 703

RETURN OF LABOUR on the Erection of Indian School on Pointe Bleue Reserve

for week ending Sept 30th to Oct 6th 1949

NAMES	Nature of Employment or Trade / Number of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	~~No. of~~ Days or Hours	~~Monthly, Weekly, Daily or~~ Hourly Rate	Gross Salary	DEDUCTIONS: U.I. Employee Share	DEDUCTIONS: Income Tax	DEDUCTIONS: Other	Net Salary	U.I. Employer Share	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
										Brought forwd.							
A. Harvey	Foreman	10	10	10	10	10	10	60	1.40	84 00	.42	5 75	5 67	78 33	.42	A Harvey	
C. Gerard	Carp	10		10	10	10	10	50	1.10	55 00	.33	20	.33	54 45	.33	C Gerard	
Aime Coron	"	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66 00	.42	1 00	1 42	64 58	.42	Aime Coron	
Alf. Desgagne	"	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66 00	.42	2 80	3 22	62 78	.42	Alf Desgagne	
Leonce Desgagne	"	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66 00	.42	0	.42	65 58	.42	Leonce Desgagne	
Pierre Bosly	"	10	10	10	10	10	10	60	1.10	66 00	.42	0	.42	65 58	.42	Pierre Bosly	
Reamond Paul	L	10	10	10	10	10	10	60	.60	36 00				36 00		Reamond Paul	
Armand Dechesne	"	10	10	10	10	10	11	60	.60	36 00				36 00		Armand Duchesne	
Phidyme Paul	"	10	10	10	10	10	10	60	.60	36 00				36 00		Phidyme Paul	
Henri Bacon	"	10	10	10	9		10	49	.60	29 40				29 40		Henri Bacon	
Odilon Bluteau	"	10	10		10	10	10	50	.60	30 00				30 00		Odilon Bluteau	
Emile Paul jr	"	10	10	10	10	10	10	60	.75	45 00				45 00		Emile Paul Jr	
									TOTAL					$603 70			

Cheque No. ..... Vote ..... Agency .....

Balance ..... Allotment ..... E.R. .....

FOREMAN Payment Approved .....

I hereby certify that the services have been performed, materials supplied, and prices are fair and just.

E. Arseneau

AGENT

COPY

FIELD SERVICE

File 325-5

Pointe Bleue, Dec. 14, 1949.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Attention: Mr. Philip Phelan, Education Division.

Referring to your letter of November 30th, enclosed please find Credit Voucher 506 and Return of Labour re erection of the Indian Day School Pointe Bleue, duly signed by Pierre Boily as requested in your letter.

As explained to Mr. J.A. Doucet, in some cases the worker himself can not sign the return of labour because he quits working before the date of the pay; I thought the signature of the foreman for those cases was sufficient; in other cases the worker took sick and left the reserve for medical treatments in his own parish; some other cases again, the indians can not sign themselves, then, myself or Miss Bilodeau the Clerk sign for them, in the presence of other workers waiting for their pay.

I am taking good note of your instructions regarding this matter, and in future if some similar cases occur, I will see that proper witness sign the Return of Labour with me.

Sgd. E. Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to COTE BOIVIN & CIE INC.

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	9	To order No. 64390.....	.65
		EXTRA Material for erection of Indian School Pointe Bleue Reserve.	
		516-13-491	

EDUCATION DIVISION DEC 18 1950 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED DEC 16 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rousseau

Agent

Voucher No. 616

Date December 14. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5-5

Department of Mines and Resources

MINISTER'S OFFICE

MEMORANDUM

December 19, 1949.

21033

DEPUTY MINISTER:

Attention - Director of Indian Affairs

The Minister has received a letter dated December 16th from Mr. J.A. Dion, M.P., Deputy Speaker of the House of Commons, concerning a school which is being constructed at Pointe-Bleue. He states that six men have been working there for several weeks and have not been paid. He is asking if money could be sent to the Agent so that they could be paid before Christmas. May I have a report, please?

Mr. MacKay:
For report, please.

Dec. 20 - 5.30.

J.F. Levy,
Private Secretary.

NOTED
21/12/49
B.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr. Dorrett

[redacted]

Please see 71 J
of Ponoka Blue
& Blue Treaty
regarding date
last cheque was
sent ☆

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, 22 December, 1949.

MEMORANDUM TO THE DEPUTY MINISTER

POINTE BLEUE INDIAN DAY SCHOOL

I have received Mr. Levy's memorandum of the 19th December concerning the above noted school.

Cheque No. 1241 in the amount of $1,500.00 was forwarded from the Treasury Office to the Indian Superintendent on the 15th December. This amount was for the payment of labour in connection with the erection of this school.

Director.

BFM/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Cote Boivin & Cie Inc.

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 13	To order No. 64695.....	.38
" 14	" " " 64876.....	1.38
		$ 1.76

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
DEC 21 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Extra Material for erection of Indian School
Pointe Bleue Reserve.

516-13-491

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Rosenwall
Agent

VOUCHER No. 625

DATE December 17th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Rene Robertson,

Address Care of E. Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency,
Pointe Bleue, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	15	To 1500 ft T.& G. Board at $50.00	75.00
		Material used to build the cabin of the Skating Ring at Pointe Bleue Reserve.	
		Voucher sent true Dec 29/49	
		Authorized December 12, 1949. File 325-5 (32)	

RECEIVED
DEC 21 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

E. A. Arsenault
Agent

Voucher No. 623

Date December 16, 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FIELD SERVICE

325-5

PLEASE QUOTE

FILE

325--5 (E2)

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

24--4 (21)

Pointe Bleue, December 16, 1949.

Indian Affa irs Branch, Ottawa.

Attention: Mr J. A. Doucet, Supt. V. E.

Referring to your letter of the 12th instant, enclosed please find invoice for the amount of $75.00 on voucher number 623, covering material bought last year from R ne Robertson for the small cabin of the skating ring. This account was not yet paid.

In the name of all those interested to the skating ring please accept my sincere thanks for your very encouraging help.

E. Arsenault.

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1 (325) (21)

Pay to Arthur Simard

Address St-Jean de Brebeuf

Co. Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	16	To three hours with truck transporting surplus of	
		Material Re:-Erection of Indian Day School Pointe Bleue	
		Reserve.	
		3 hours at $2.00.....	$ 6.00

EDUCATION DIVISION
JAN 16 1950
FORWARDED TO TREASURY

15-13-491

RECEIVED
DEC 21 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Arsenault
Agent

VOUCHER No. 626

DATE December 17th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1- (325) (21)

Pay to COTE, BOIVIN & CIE INC.

Address Roberval

Co. Roberval, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 12	To order No. 64711.....	$4.29
	EXTRA Material for erection of Indian School	
	Pointe bleue Reserve.	
	516-13-491	

RECEIVED DEC 21 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. H. Rousseau
Agent

VOUCHER No. 619

DATE December 15th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6102 B

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG, GENERAL MANAGER
TORONTO

CLASS OF SERVICE	
FULL RATE MESSAGE	
DAY LETTER	
NIGHT MESSAGE	
NIGHT LETTER	X
EVENING & SUNDAY	

PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED

CHECK | RECEIVER'S NO. | TIME FILED | DATE

File 325-5 (E1) -

Veuillez expedier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes
Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Ottawa, Ont. Dec. 28, 1949.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

REFERENCE YOUR WIRE MR. HARVEY'S SERVICES TERMINATE DECEMBER TWENTY NINTH -stop- UNDERSTAND MR. DOUCET MADE ARRANGEMENTS WITH YOU FOR CARETAKER FOR NEW SCHOOL DURING PERIOD IT IS BEING USED BY NURSE OF INDIAN HEALTH SERVICES-stop-

Philip Phelan,
Chief, Education Division

PP/ST
CHARGE TO: INDIAN AFFAIRS

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG, GENERAL MANAGER
TORONTO

(21)

STANDARD TIME 29 DEC 28 AM 11 22

MDA113 24/23 DL COLLECT=ROBERVAL QUE 28 1020A
A J DOUCET, INDIAN AFFAIRS BR=
DEPT MINES AND RES OTTAWA=

TRAVAUX ECOLE SERONT COMPLETES JEDU SOIR DECEMBRE 29 EXCEPTE CONTRAT CHAUFFAGE STOP MR HAVEY DOIT IL RESTER POUR SURVEILLANCE GENERALE REPONSE IMMEDIATE=
:E ARSENEAULT.

E2 171

325-5

1046

.29.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6000, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1 (325) (21)

Pay to Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculee

Address Pointe Bleue

Co. Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	21	To rent of Parish Hall of Pointe Bleue for classroom for indian pupils. July to December incl.	
		6 months at $20.00	$120.00

EDUCATION DIVISION
JAN 16 1950
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
DEC 27 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 325-5 (W.1) dated December 20th. 1948

Agent

Voucher No. 6[illegible]

Date December 21st. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

[redacted]

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to COTE BOIVIN & CIE LTC.

Address Roberval

Co. Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	15	To order No. 65157.....	.61	
		Extra Material for erection of Indian School Pointe-Bleue Reserve.		
		516-13-491		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

Agent

VOUCHER No. 629

DATE Dec. 19. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

27-8 (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Chrysostome Laniere

Address Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	19	To transportation of pupils to Indian School Pointe-Bleue Reserve.during December 1949.....	$60.00

516-03-311

EDUCATION DIVISION
JAN 16 1950
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
DEC 27 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated Nov.1st. 1946

VOUCHER No. 630

DATE December 12th. 1949

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

6-1 (325) (21)

Pay to COTE BOIVIN & CIE INC.

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	20	To order No. 65723	$ 4.12
		pp	
		Extra Material for erection of Indian School Points Bleue Reserve.	
		DEC 30 1949	
		DIC-13-451	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Rosenberg
Agent

VOUCHER No. 649

DATE December 20th. 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Interna
P.V.

Indian Affairs 10 Dec 1949

516 49 50

13-491 School #325

Info

325-5

Re construction of the Pointe Bleue Indian Day School... $6,000 00

E.R. 1920

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E2)

, January 7, 1950.

Mr. E. Arsenault,
Supt. of Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Re: Pointe Bleue Indian Day School

Attached please find a copy of a letter sent you on December 13. Please give this your immediate attention.

Philip Phelan,
Chief, Education Division.

AJD/MWcN

Answered by letter Dec 13/50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to GAGNON & FRERES DE ROBERVAL, LIMITED

Address Industriels.
Roberval.
C. Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	12	To order No. 6758....	$89.45
"	23	" " " 6878....	10.40
"	30	" " " 6910....	4.06
			103.71
		Material for erection of Indian School Reserve	
		Pointe Bleue.	
		16-13-491	
		Purchase order No. 47735	

RECEIVED JAN 6 1950 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

.....
Agent

VOUCHER No. 5

DATE January 4th. 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-525

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to Amedee Harvey

Address St-Jean de Brebeuf

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	29	Extra trips to Roberval and St-Prime by Amedee Harvey, foreman, on account of the supervision of the work-labour and material required for the erection of the Pointe Bleue Indian Day School.	
		80 trips Roberval return x 10 miles 800	
		Sept.17, 1 trip St-Prime return 14	
		814 miles	
		814 miles at .03 cts. per/m.	$73.26

DEPT. OF MINES AND RESOURCES INDIAN DIVISION JAN 11 1950 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED JAN 6 1950 RECORDS INDIAN AFFAIRS

Autorized verbaly by [illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Rochedell
Agent

Voucher No. 6

Date January 4th. 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-1-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to COTE BOIVIN & CIE. Inc.

Address Roberval.

Co. Roberval P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec. 23	To order No. 61069....	970.40
	Material for erection of Indian school Res.	
	516-13-431	
	Bureau order No. 7740	

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
EDUCATION DIVISION
JAN 11 1950
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
JAN 6 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS
OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

.....
Agent

VOUCHER No. 3

DATE January 4th. 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

6-1 (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to COTE BOIVIN & CIE. INC.

Address Roberval

Co.Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	31	To order No. 66967....	$ 9.26

EDUCATION DIVISION
JAN 11 1950
FORWARDED TO TREASURY

Extra Material for erection of Indian School Roberval Province Quebec.

516-13-491

RECEIVED
JAN 6 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

C. Rheaume
Agent

VOUCHER No. 4

DATE December 4th. 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-325

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to ..... SOTE BOLVIN & C.I.E. Ltd. .....

Address ..... Rotarawal .....

..... Co. Rotarawal .....

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	23	To order No. 67069.....	$13.30

EDUCATION DIVISION
JAN 18
FORWARDED TO TREASURY

Extra material for erection of Indian School Reserve at Police Plots.

516-13-4y1

RECEIVED
JAN 13 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rosenall
Agent

VOUCHER No. 12

DATE December 11th. 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-325

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Dec.	30	Ci-inclus un etat de compte pour differents articles	
		fournis pour l'ecole de Pointe Bleue.	$4.70

EDUCATION DIVISION
JAN 18 1950
FORWARDED TO TREASURY

616-13-491

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

E. Arsenault
Agent

Voucher No. 15

Date 13 janvier 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C.T. 17A
100,000—9-48

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO.
FILE NO. 325-5
TREAS. NO.

DEPARTMENT Mines and Resources

BRANCH Indian Affairs DATE 17 Jan 1950

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE No.	IN FAVOUR OF	AMOUNT	
	Pointe Bleue Indian Agency Trust Account.....	.....$633	50
	Send cheque to:		
	Mr. E. Arsenault, Superintendent, Indian Agency, POINTE BLEUE, P.Q.		

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (*a*) STANDING ADVANCE, (*b*) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (*c*) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (*d*) AUTHORIZED PAYMENT.

Accountable advance required for payment of wages for the construction of the Pointe Bleue Indian Day School #325.

CHARGE TO
VOTE 516 ENC. No. 1920
ALLOTMENT ~~13-491~~
SUB-ALLOTMENT

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5 (E1)

January 17th, 1950.

Mr. E. Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

Re: Pointe Bleue Indian Day School
Your File 21/6--1 (325)

With reference to your letter of the 13th instant, we are arranging to forward you an additional accountable advance of $633.50. It is noted that this amount will pay the balance of the amount due for labour for building the new school.

We have also received your letter of January 12th enclosing credit notes from Cote, Boivin & Co., and Binet & Frere, amounting to $308.70.

We are informed by Mr. Doucet that the steel mesh was to be returned. We do not appear to have received any credit note for the return of this item. Please obtain and forward a credit note at once.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

PP/ST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER TORONTO

(33)

STANDARD TIME 1950 JAN 19 AM 11 56

MOA 117 18/16=ROBERVAL QUE 19 1110A

A J DOUCET, INDIAN AFFAIR BR=

DEPT OF MINES AND RES OTTAWA=

325-5

4601

172

PLEASE HASTEN PAYMENT OF BOUCHER NO 577 DATED DEC 5 TH IN PAYMENT OF ALFRED LAVOIE=

EDGAR ARSENEAULT.

Sent to Treasury
19 Jan 18/50
PP

577 5 TH.

RECEIVED JAN 19 1950 RECORDS INDIAN AFFAIRS

Department of Mines & Resources Indian Affairs Branch JAN 19 1950 A.M. REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 27-6

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to M.Chrysostome Launiere

Address Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Janv.	25	Pour le transport des eleves demeurant dans les rangs B & C,a l'ecole du village de la reserve de Pointe-Bleue,durant janvier 1950.....	$60.00

EDUCATION DIVISION
JAN 28 1950
FORWARDED TO TREASURY

516-03-311

RECEIVED
JAN 26 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 21-1-5 dated Nov.1st.1946

FORM No. I.A. 506

E Ascenault
Agent

VOUCHER No. 29

DATE 25 janvier 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

21/27--8

Pay to Edgar Dufour,

Address Roberval, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	27	To urgent repairs on sleigh used for the transportation of indian pup ls to Pointe Bleue Indian Day School.....	4.	75

EDUCATION DIVISION
FEB 10 1950
FORWARDED TO TREASURY

516--09--613

RCEIVED
FEB 6 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. Rousseau.
Agent

FORM No. I.A. 506

Voucher No. 50

Date February 3, 1950.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

[redacted] OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

21/6--1 (325)

E-1

Pointe Bleue, February 4, 1950.

8309

Indian Affairs Branch, Ottawa.

FEB 1950 A.M. REGISTERED

Attention: Mr Philip Phelan, Chief, E.D.

I wish to draw your attention on the fact that we have not yet received any authority for the purchase and installation of the sump pump for the new Indian Day School.

Mr Binet advised that he does not take any responsibility if damages are caused by water in the basement of the School because he did not receive any instruction regarding the matter.

During the heavy rains we have had in January, the level of the water comes up to 4 inches from the basement floor. Then, we may expect that in the spring the basement could be flooded if no proper equipment is installed to evacuate the water contained in the reservoir made for that purpose.

I understand that the electricity is not yet organized in the reserve, but I wonder if it would not be advisable to have the sump pump installed immediately in order to have it when the electricity will be available. In the meantime, I beleive it would be urgent to have instructions from you to instal an ordinary pump on the reservoir, in order to prevent flooding in the basement.

We could arrange to have that pump connected with the outlet drain pipe. I have a spare pump that could be used for the purpose and we would need a certain lenght of hose for the connection.
Your immediate instructions would be appreciated.

E. Arsenault

Edgar Arsenault, Supt.

P

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy for Indian School file
Pointe Bleue, Que.

375-5

37021

Ottawa, Feb. 3, 1950.

Memorandum:

Mr. Dupuet
Indian Education
Division.

Re: Electrification - Pointe Bleue Indian Reserve.

Mr. Arsenault was instructed in letter of June 13, 1949 as follows:-

1. If the Saguenay Power Company has expropriation powers they should,-

   (a) furnish a plan showing the proposed position of their line on the Indian Reserve.

   (b) obtain the written consent of the Indians whose lands will be affected and pay them compensation.

2. If the Company has not expropriation powers in addition to the plan and consent of the individual Indians a band resolution will have to be secured.

NOTE: We informed Mr. Arsenault in the same letter that the Company could proceed to construct the line as soon as they secured the consent of the individual Indians, on the understanding that they would supply the plan as soon as possible afterwards.

Mr. Allan wrote on Oct. 28th to Mr. Arsenault giving him the same information as was contained in our letter of June 13th, and stated that when the company forwarded the information requested a permit would issue to them permitting them to run their line across the reserve.

Apparently Mr. Arsenault had several interviews with the company and was asked by them to supply the following:-

1. Secure from Indian Affairs authority for the company to set up and maintain its line.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Note: This Mr. Arsenault could not do until the Company had secured and forwarded documents from the individual Indians, as asked for in 1 (a), and forwarded the plan asked for in 1 (b). However, as mentioned the permit could not issue until the plan was received, but once the consent of the Indians was secured and compensation paid the Company would not be hindered in the construction of the line. In theory the plan is required, but in actual practice I understand that the electric power companies are allowed to construct the line and furnish the plan later.

2. Supply the company with a plan indicating the location of the proposed customers. (There does not appear to be any reason why Mr. Arsenault could not have attended to this).

3. Supply the company with a list of the owners of lots and sites. (Mr. Arsenault could also have supplied this information)

It would appear from a letter addressed by the Company to Mr. Arsenault that Mr. Tellier and Mr. Proulx of the Saguenay Power Co. met you (they refer to a representative of the school construction, whom I presume to be you) and you offered to supply the information requested by the company, which information was to be supplied by December 1949.

In view of the fact that it is of interest to secure electricity for the school as well as for the reserve, it would be appreciated if you would follow the matter up. We do not know from the information on file what steps Mr. Arsenault has taken, nor whether the company has secured the consent of the Indians.

I may add that Mr. Arsenault appears to have handled the whole matter in an incompetent way, and in his letter of Nov. 16the, which I would suggest that you read and which was addressed to the Provincial Electricity Board, Mr. Arsenault accuses the company of 'neglect or illbill' , and speaks of seeking for help from people in high quarters, namely the Board. His letter is not tactful to say the least.

May we leave the matter in your hands?

M. W.

W.J.F. Pratt.
General Executive Assistant.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/6--1 (325)

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to Cote Boivin & Cie, Inc.

Address Roberval, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	27	To one pulley for the gas engine securing water to the Old Indian Day School Pointe Bleue	.48	
		(OLD SCHOOL)		

EDUCATION DIVISION
FEB 10 1950
FORWARDED TO TREASURY

516--02--622.

RECEIVED
FEB 6 1950
RECORDS
INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

C Hoeuaert
Agent

VOUCHER No. 51

DATE February 3, 1950.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/27--8.

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

21/27--8

Pay to Mrs Chs Buckell,

Address Pointe Bleue,

Roberval County, P. Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT	
Jan. 31	To transportation of indian pupils from Roberval limit to the Pointe Bleue Indian Day School during stormy weather and cold days in January 1950.....		
	25 trips at 1.00 ea.	25.	00
	516--03--311		

EDUCATION DIVISION
FEB 10 1950
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
FEB 6 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 325-5(22) dated December 13, 1949.

FORM No. I.A. 506

E Rousseau Agent

Voucher No. 46

Date February 1st, 1950.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 27-8

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Edgar Dufour

Address St-Jean de Brebeuf

Co.Roberval.P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Fev. 8	To urgent repairs on sleigh used for the transportation of indians pupils to Pointe Bleue Indian Day School....	$ 2.40

EDUCATION DIVISION
FEB 16 1950
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
FEB 16 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS BRANCH
OTTAWA, CANADA

516-09-613

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

.....
Agent

VOUCHER No. 68

DATE Feb.13. 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

21/6--1 (325)

325--5 (E1)

Pointe Bleue, February 9, 1950.

10144

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Attention: Mr B. F. Neary, Supt. of Ind. Educ.

Referring to the last paragraph of your letter dated January 17th, in connection with the steel mesh not used for the erection of the Pointe Bleue Indian Day School, I wish to inform the Dept. that the Company refused to accept this item as it is a special order outside of Cote & Boivin Co.

Since the receipt of your letter I have tried to meet the manager regarding the question but he is away since several weeks and nobody else in the Co can settle the question.

I am informed to-day that Mr Gagnon the manager will be back next week and arrangement will be made about it. I beleive the steel mesh can easily be returned to the Company, (Cote et Boivin) because I have been informed yesterday that this item will be required this spring for the repairs of the Roberval warf.

I have written Mr Gagnon regarding the matter.

E. Arsenault

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

RECEIVED
FEB 13 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE DE QUÉBEC — PROVINCE OF QUEBEC

MINISTÈRE DU TRAVAIL — DEPARTMENT OF LABOUR

BUREAU DES EXAMINATEURS DES ÉLECTRICIENS

BOARD OF EXAMINERS OF ELECTRICIANS

Robertval 14 fev — 1950

en date du 2 courant

J'ai fait l'inspection

de l'école de la Pointe Bleue

ouvrage fait par Mr. Pierre Trottier

Contracteur Electricien et qui est

conforme a la loi du bureau

des Examinateurs des Electriciens

de la Province de Quebec

Votre Devoué

Alfred E Brunard

Inspecteur

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

21/6--1 (325) E

1324

Pointe Bleue, February 15, 1950.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Attention: Mr F. B. Neary, Educ. Division.

Attached please find declaration of Mr Alfred E. Brassard, Inspector, re electric wiring of the new Indian Day School of Pointe Bleue, who states that the work has been done according to the law of the Board of Examiners of Electricians of the Province of Quebec.

Before the contract was given for the electric work, preliminary work has been made by Mr Alfred Lavoie; would you please refer to Voucher number 577, dated December 5th, 1949, amount of $76.57, in favour of Mr Lavoie, and deduct the said amount on the contract of Mr Romeo Trottier of Roberval.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 18 1950
A.M.
REGISTERED

E. H. Arsenault.

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Form No. I.A. 506A

INDIAN AFFAIRS BRANCH

6--1- (325) (21)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to GAGNON & FRERE DE ROBERVAL, LIMITEE

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	5	Ci-inclus un etat de compte pour 5 lbs de clous a finir,	
		Re;-Construction de la nouvelle ecole de la reserve de	
		Pointe Bleue.....	$0.55

EDUCATION DIVISION
JAN 13 1950
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
NOV 28 1949
RECORDS
INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

..... Agent

VOUCHER No. 555

DATE 25 novembre 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE
325---5 (EL)

F:6---1 (325)

Pointe Bleue, November 10, 1949.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Replying to your letter of the 24th of October, please find enclosed the return of labour and also the Credit Vouchers, regarding the erection of the Pointe Bleue India Day School.

As we have at present a balance of only $108.46, we would appreciate very much if an accountable advance of $2000.00 be forwarded at your earliest convenience.

Yours truly,

E. Arsenault.

Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

21 6-1 (325)

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Gagnon & Freres Ie Roberval Ltee

Address Roberval

Co. Roberval. P. Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Oct.	17	Order No. 29x-294	$ 8.80
"	21	" " 6164	69.45
"	21	" " 6201	42.39
"	21	" " 6202	102.76
			$223.40
		Material for erection of Indian School Pointe Bleue Reserve.	
		516-13-491	
		Purchase order No. 47739	

RECEIVED NOV 2 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS BRANCH

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Hawkesley

Agent

VOUCHER No. 456

DATE October 26th 1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A

21 6-1 (325)

TREASURY ONLY

Cheque No. .....

Date .....

Pay to COTE BOIVIN & CIE, Inc.

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov. 7	To order No. 69138	$ 3.80
	Material for erection of	
	Indian School Reserve	
	516-13-401	
	Purchase order No.47740	
	Paid	

RECEIVED NOV 12 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

E. Rousseau Jr
Agent

VOUCHER No. 502

DATE November 10th.1949

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-(325)

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to J. M. Marcotte, Enr.

Address Roberval, P. Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Jan.	27	To fittings and copper tube for the oil heating system at the new Indian Day School Pointe Bleue. (To be paid by the Education Division) As per attached invoice.....	8.	54
		Extra.....emergency.By agent.		
		516--02--622.		

EDUCATION DIVISION FEB 24 1950 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED FEB 6 1950 RECORDS INDIAN AFFAIRS OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. H. Rosenwarne

Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 48

DATE February 3, 1950.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-325

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Jos. Gagnon & Frère Enrg.

Address Rayon des Meubles

St-Jean de Brebeuf

Co. Roberval. P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
Nov.	28	Ci-inclus un état de compte pour linoléum, rouleau de papier feutre, colle, pour la nouvelle école sur la réserve de Pointe Bleue.	64-20
		516-13-491	

EDUCATION DIVISION FEB 21 1950 FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED FEB 1 1950 RECORDS INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506

E. Hoscuvel

Agent

VOUCHER No. 42

DATE 26 janvier 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

325--5(E1)

21/6--1 (325) E4

Pointe Bleue, February 4, 1950.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

8368

Attention: Mr Philip Phelan, Chief E. D.

Referring to your letter of December 13, 1949, in connection with the Credit Voucher No.503, covering labour for the erection of the New Indian Day School Pointe Bleue, I enclose herewith return of labour for the weeks ending August 25th till September 29th, 1949.

The delay in answering your letter is due that most of the workers concerned were absent from the reserve or working outside this district.

The return of labour has been corrected according to your demand and hope this will be satisfactory.

Useless to mention that the signature of those workers has been a quite disarrangement for me since the receipt of your letter and be assured that the instructions stated in your letter regarding this matter will be follow accurately in future.

E. Arsenault

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

TREASURY OFFICE RECEIVED FEB 15 1950 INDIAN AFFAIRS

Department of Mines and Resources Indian Affairs Branch FEB 6 1950 P.M. REGISTERED

RECEIVED FEB 6 1950 RECORDS INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FIELD SERVICE

325-5

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE
325-5 (E1)

21/ 6--1--325.

18998

Pointe Bleue, December 14, 1949.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Attention: Mr Philip Phelan, Education Division.

Referring to your letter of November 30th, enclosed please find Credit Voucher 506 and Return of Labour re erection of the Indian Day School Pointe Bleue, duly signed by Pierre Spily as requested in your letter.

As explained to Mr J. A. Doucet, in some cases the worker himself can not sign the return of labour because he quits working before the date of the pay; I thought the signature of the foreman for those cases was sufficient; in other cases the worker took sick and left the reserve for medical treatments in his own parish; some other cases again, the indians can not sign themselves, then, myself or Miss Bilodeau the Clerk sign for them, in the presence of other workers waiting for their pay.

I am taking good note of your instructions regarding this matter, and in future if some similar cases occur, I will see that proper witness sign the Return of Labour with me.

E. Arsenault.
Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

RECEIVED
DEC 16 1949
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325.5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21, 27-8

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to M.Chrysostome Launiere

Address Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Fev.	23	Pour le transport des ecoliers demeurant dans les rangs B & C,a l'ecole du village de la reserve de Pointe Bleue,durant fevrier 1950.....	$ 60.	00

ACCOUNTS DIVISION
MAR 10 1950
FORWARDED TO TREASURY

616-03-311

RECEIVED
FEB 27 1950
RECORDS
INDIAN AFFAIRS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No 21-1-5 dated Nov. 1, 1946

FORM No. I.A. 506

E H Jacques
Agent

Voucher No. 94

Date 25 février 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 27-8

TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

Pay to M. Charles Buckell

Address Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
March	1	To transportation of indians pupils from Roberval limit to the Pointe Bleue Indian Day School,during stormy weather and cold days in February 1950.	
		16 trips at $1.00.....	$16.00

EDUCATION DIVISION
MAR 10 1950
FORWARDED TO TREASURY

516-03-311

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 325-5 (W.2) dated Dec. 13. 1949

FORM No. I.A. 506

E Hascarl
Agent

VOUCHER No. 106

DATE March 1st. 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-325

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to Cote Boivin & Cie Inc.

Address Roberval

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Mars	1	Ci-inclus un etat de compte pour 1 sac de gros sel 100 lbs. vendu pour l'ecole de la reserve de Pointe-Bleue.	$ 1.	30

EDUCATION DIVISION
MAR 10 '50
FORWARDED TO TREASURY

516-10-691

PRIVILEGED
MAR 7 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

E. Arseneau
Agent

Voucher No. 113

Date 4 mars 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-325

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Rev. Peres Oblats de Marie Immaculee

Address Pointe Bleue

Co. Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Fev.	18	Ci-inclus un etat de compte pour 15 perches ne broche, 50 pcs de hauteur, eclairage a la nouvelle ecole, novembre a fevrier incl. Dedommagement pour terrain de l'ecole et cour de recreation a la nouvelle ecole de la reserve de Pointe Bleue.	$ 100.00	
		Broche et electricite autorise par M.J.-A.Doucet		
		Terrain autorise par le Departement.		

MAR 10 1950
FORWARDED TO IRRIGATION

516-13-491

RECEIVED
FEB 27 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS
OTTAWA

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

E Arseneault

Agent

VOUCHER No. 96

DATE 24 fevrier 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-525

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to La Compagnie de la Baie d'Hudson

Address Pointe Bleue

Co.Roberval.P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan. 31	Ci-inclus un etat de compte pour articles fournis pour l'ecole de la reserve de Pointe Bleue.	$1.13
	516-13-491	

INDIAN AFFAIRS BRANCH
MAR 10 1950
FORWARDED TO TREASURY

RECEIVED
FEB 21 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506

E Asselin
Agent

Voucher No. 78

Date 20 Fevrier 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-325

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to Binet & Frere

Address St-Jean de Brebeuf

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Fev.	8	Ci-inclus un etat de compte pour tuyau et main-d'oeuvre		
		Re;- Nouvelle ecole de la reserve de Pointe Bleue.	$ 2.	09

EDUCATION DIVISION
MAR 10 1950
FORWARDED TO TREASURY

516-13-491

Autorise par M.J.-A. Doucet, Inspecteur.

RECEIVED
FEB 25 1950
RECORDS
INDIAN
AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506

E Asselin
Agent

VOUCHER No. 86

DATE 21 fevrier 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-325

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to COTE, BOIVIN & CIE INC.

Address Roberval.

Co. Roberval, P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Fev.	16	Ordre 71056 pour 1 pompe red wing No.2 & 12 pds de boyau a l'eau pour la nouvelle ecole sur la reserve de Pointe Bleue.	$17.71	
		516-13-421		
		Autorise verbalement par M.Doucet, Inspecteur.		

EDUCATION DIVISION
MAR 10 1950
FORWARDED TO TREASURY

INDIAN AFFAIRS BRANCH
RECEIVED
FEB 23 1950
RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

E. Arsenault
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 85

DATE 21 fevrier 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5-

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

15936

21/6--1 (325)

Pointe Bleu, March 7, 1950.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Mr Eliodore Lalancette of Roberval, informs that he did not yet receive payment for the hauling of gravel re erection of the Pointe Bleue Indian Day School.

His account has been forwarded to your Dept. on December the 7th, 1949, Voucher number 589; would you please verify if the account has been passed for payment.

Your immediate attention would be appreciated.

E Arsenault

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

REGISTERED MAR 9 1950 RECORDS INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/ 6-1-325

TREASURY ONLY

CHEQUE No. .....

DATE .....

Pay to BINET & FRERE

Address St-Jean Co Lrobeuf

Co.Roberval.P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
Fev.	15	Ci-inclus un etat de compte pour contrat de chauffage		
		et plomberie Re;-Ecole nouvelle de Pointe Bleue,		
		donne le 3 octobre 1949 a Binet & Frere.		
		Contrat montant total	$ 4000.	00
		Moins 20%	800.	00
			$ 3200.	00

EDUCATION DIVISION
MAR 15 1950
FORWARDED TO TREASURY

Approved by Minister

516-13-431

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. ..... dated .....

FORM No. I.A. 506

E. Hasenauer
Agent

VOUCHER No. 88

DATE 21 fevrier 1950

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6099, file 325-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5

FILE NO. 325-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

— INDIAN AFFAIRS BRANCH —

CLOSED FILE

FILE NUMBER 325- 5 **VOLUME** 5

SUBJECT POINTE BLEUE

DAY SCHOOL

BUILDINGS, ACCOUNTS, ETC.

CORRESPONDENCE FROM ~~25 MAY 1949~~

TO 21 JUL 1950

NO FURTHER CORRESPONDENCE

TO BE PLACED ON THIS FILE

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE 325- 5 **VOLUME** 3

221859

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6100)

File 326-1, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Teachers - General Administration. 1893 - 1931.
File 326-1, part 2	Restigouche Agency - Restigouche School - Teachers - General Administration. 1934 - 1949.
File 326-3, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Teacher's Salaries. 1927 - 1936, 1942 - 1946.
File 326-5, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Establishment - Building Maintenance - Supplies - Accounts (Maps, plans). 1907 - 1909.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs

Re: Indigenous fe

General Correspondence

Registry Section

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

326-1 vol. 6100 pt. 1

221860

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

136372

Indian Office
Ottawa

3911 8

Sir.

I ask the Department to send back the School diploma of Miss Hale Murray in November I have a few collections to have made & sincerely demand, & I am greatly surprised evening to see Miss Murray complain not to have received it. Miss Murray is going away & will like to receive said diploma as soon possible

Sept. 17/93

Yours Sir
Your obedient Servant
V. J. A. V. Emmett
Agent
Caughnawaga P.Q.
4 October 1893

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

30.1713

Draft

End.

OTTAWA, 1st March, 1913

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst requesting the Department to return the School Diploma of Miss Kate Murray, formerly teacher of the Restigouche Indian School, as she is leaving and would like to have it. In reply I enclose the Diploma herewith.

Your obedient servant

for the Deputy of the Sup.Gen.
of Indian Affairs.

W.J.A.Vernor, Esq: M.D.
Indian Agent
Campbellton,
New Brunswick

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

141168

Cross Point.
August 19th 1893

D. J. A Vanner Esq. B.
Indian Agent.

Sir

As soon as my next School
term will be ended. I will
quit the School, I am not
going to accept it for another
year.

J. Hearn
Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Inverness Co. Ste

1:1163

Vankoughnet Esq
Deputy & Superintendent General
of Indian Affairs
Ottawa

Sir

I beg to forward herewith application of Miss Frances Keane teacher on Restigouche Reserve Indian School. As soon I received it I occupied myself with Father Lemitte to find her a successor. Father Lemitte wrote to Inspector Lucier & herewith is a translated extract of his letter to the Reverend gentleman "Ma 22nd Aug 1893 My dear Monsieur le Curé, I received your letter of the 18th Inst. asking to suggest you two names of females teachers duly qualified in order to give you a chance to choose a proper person for Indian School Restigouche, I understand that the present teacher wants to resign her position, I answer I have to say that teachers without a School were very scarce here, the time of engagement being past. I know actually of only one that will accept on my solicitation but she is well qualified for the position & she is preparing herself to enter the Normal School for superior School certificate but will delay a year if she is sure to have the position of Miss Keagan Normal School open on the 4th Sept

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SAFETY ▲ FILM

next: Her name is Miss Esther Anderman a Bonaventure Co She is the best qualified to take charge of the Indian School" An early answer on account of the Normal School opening on 4th September next; is obvious.

I am Sir
Your obedient Servant
N. J. Anderson
Agent
Restigouche Reserve

Campbellton N.B.
24th Aug 1893.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MEMORANDUM

To Deputy Superintendent General of Indian Affairs.

Ottawa, 189

Approved
Signed

I would respectfully suggest that Mr. Vernier be instructed to proceed to Gibson Reserve and examine the candidates for the position of Teacher on that Reserve, with a view to their appointment, if found qualified. Should none of the candidates be found qualified for the position, Mr. Vernier will report the fact to the Department, and will then proceed to Parry Sound and examine candidates for the position of Teacher on the Parry Sound Reserve. Mr. Vernier will be instructed to make the examination as complete as possible, and to report the result to the Department. Should he find that the candidates are unable to secure certificates of the necessary qualifications, he will be instructed to proceed to Toronto and examine candidates for the position of Teacher on the Muncey Reserve, which will shortly be vacated by Miss Keane.

J.A. Wilson

Aug 28/93

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Draft

No. 178

OTTAWA 30th August, 1886

Sir,

I have to acknowledge the receipt of our letter of the 24th inst: enclosing the resignation of Miss Frances Young, of the position of teacher of the Indian School on the Restigouche Reserve; and in reply I beg to say that, provided the School Inspector will give Miss Esther Audet whom you recommend, a temporary certificate of qualification, she may be employed on the condition that she obtain a regular certificate as soon as possible; or if she is not disposed to do so, until the services of a teacher possessing such a certificate are secured.

Your obedient servant,

For the Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

V.J.A.Vennor, Esq.
Indian Agent,
Campbellton, N.B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

142009

142009

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 28 1893

Hon. L. Vankoughnet Esq
Deputy Superintendent General
of Indian Affairs

28/9/93

Sir

I enclosed please find the Diploma of Miss Estlin Reudet-Harper on the recommendation of Inspector of School Lucien & on the recommendation of the Reverend Theod Emile Wilmot on the Restigouche Reserve. Those Recommendations I send to the Department some time ago.

I will like the Department send me Miss Keane's diploma, she will like to have it back for future use.

I am Sir
Your obedient Servant

J. J. Arrant M.D.
Agent
Restigouche Reserve

Campbellton N.B.,
28 Sept 1893

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MEMORANDUM.

To Correspondence Branch

Department of Indian Affairs.

Ottawa, 189

Please ack. Agt. Venner's letter of 25th ultmo & say that Miss Audet's diploma will be kept carefully on file and returned to her when she leaves the employ of the Dept. / Enclose Miss Keane's diploma as requested

Mrs Jas

acting D.S.M.

CORRESPONDENCE OCT 2 1893 BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Draft

Exd.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd ultimo enclosing the diploma of Miss Emma Jane, teacher of the Indian Village school; and in reply I have to inform you that the same will be carefully kept on file and returned to her when she leaves the employ of the Department.

In compliance with the request contained in the last paragraph of your letter I herewith enclose herewith the diploma of Miss Keene, the former teacher of the School.

Your obedient servant,

For the Deputy Supt: Genl:
of Indian Affairs

V.J.A.Vonnet,Esq.
Indian Agent,
Campbellton, N.B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

163510 15-1815 — 1

Hayter Reed Esq
Deputy Superintendent General
of Indian Affairs
Ottawa

SCHOOL BRANCH
JUL 3 1895

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 2 1895

Sir

Since last winter the Missionaries of Restigouche Reserve ask me to advise the Department to give the Indian School to Miss Mary Isaac an Indian of Restigouche I am personally acquainted with Miss Isaac she is a reserve quiet & ladylike speaking both french & english fluently & naturally speaking. Recently I was waiting to see Mr. Lucien, the School Inspector before I refer the thing to the Department. Mr. Lucien thought it will be good move in order to bring more progress in School & I trust I do by myself & the Missionaries also Miss Isaac is a very pleasant taking young lady but she succeeds in a very different manner. Naturally with a teacher belonging to the tribe speaking her own language she is able to explain English reading calculation better than another who don't understand the language of her pupils Last winter when the Missionaries spoke to

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

me about the teacher I notified Miss Andel that likely she will not be engaged when her year will be over I send you the credentials of Miss Isaac they are first-class for elementary teaching Mr. Lucier the Inspector speaks very highly of her & Education the Department wish to engage her for the beginning of the year

I am Sir
Your Obedient Servant

J. L. A. Ouimet Mgr.
Apost. Vicar for the Pecheds

Campbellton N.B.
28th June 1895.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXAMINED
SCHOOL BRANCH.

THIS LETTER HAS BEEN SENT

OTTAWA 4th July 1903

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th ultimo enclosing a certificate granted to Miss Mary Isaac by the Board of Examiners of the County of Restigouche; and in reply I beg to say that the Department approves of her appointment in the place of Miss Audet, teacher of the Restigouche School, who has resigned.

Your obedient servant,

Deputy Supt:Genl:
of Indian Affairs.

V.J.A.Vernier, Esq:
Indian Agent,
Campbellton, N.B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-1

209130

IT OF IND
AP
19
1899

Extract (Original on 208847)

St Alexis de Metapedia
15th April 1899

At a meeting of the Indian Chief and Councillors held on the 13th instant at St Anne de Restigouche the following resolutions were adopted.

× × ×

9th To have a change of Teacher - people complain too much

× × ×

(sgd) Jeremie Pitre
D.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151021

D.I.A.-1

OTTAWA, 2nd May, 1899

Sir,

I have to request that you will be good enough to report fully as to why the Indians desire a change of teacher at the Restigouche school, as set forth in Resolution No. 9 of the Minutes of Council of that Band passed on the 14th ultimo.

It is noticed that the Public School Inspector Lucier reports favorably of Miss Isaac, the present teacher, and no complaints against her have hitherto been received.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Jeremie Pitre, Esq.

Indian Agent,

St Alexis de Matapedia,

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815

No 151815

Ste Anne de Metapedia 8th May 1899

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir

In reply to your letter of the 2d ultimo i beg to say that i do not approve the change of teacher that the Council ask for. According to my view, Miss Isaac is well able to teach them children for some time yet.

When i have visited the school i found every thing there well kept, the scholars answered well in french and english, and have also the advantage to be taught in their own language.

Some complaints has been made to me such as the teacher is too proud send children home because they were not clean &c &c - i consider the teacher had done her duty.

It is also very unpopular for the new Council to ask the dismissal the teacher belonging to the opposite party it will certainly cause ill feeling.

I did explain all these things to the Council who appears to understand for a moment and then a big talk arosed an mieuse which i did not understand and they finally decided she had to go on which i said no more and left it to your decision.

My opinion is that it is better to keep her one year more, may be within then we may arrang things to have sisters which would teach girls house keeping sewing etc, etc. I will explain my views in another letter when i get information wanted.

Your obedient servant
Jeremie Pitre
Ind. Agt

SCHOOLS
MAY 13 1899

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I5I8I5

D:zd.

OTTAWA,10th May,1882

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant,reporting on the application of the Restigouche Indians for a change of teacher for their school; and in reply I beg to say that the Department does not consider,in view of your report and that of the Inspector Lucier,that their request should be complied with.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Jeremie Pitre,Esq:
Indian Agent,
St Alexis de Matapedia,
Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Immediate

21383 15 1915 - 1

St. Anne de Restigouche
20th August 1915

DEPARTMENT OF THE INTERIOR
AUG 21 1915

To the Superintendent of Indian Affairs
Ottawa.

The Humble Petition of the Indian Parents sending their Children to the Mission School of St. Anne de Restigouche P.Q. taught by Mary Isaac.

Respectfully Sheweth;

That your petitioners have been informed that our newly installed Chief has forwarded to your Department a petition or requisition for the discharge or dismissal of the present teacher Mary Isaac: and if that be the case, we Your humble petitioners, beg to protest against this action and beg to say, we find no fault with her; but we know that the Chief and his family bear personal disregard towards her, hence the reason for using their endeavors for her removal as teacher. Mary Isaac has now taught for about five years, and during all that time her Conduct has been good and

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

exemplary, and as for her teaching we cannot do better than to refer you to the School Inspector, Mr L. Lucien Maria P.P. who could make report to you from his several Inspections of that School during the years she has been teaching — in her general Conduct — in her ability as a teacher of Indian Children, possessing her own native tongue as well as good English and French before taking into Consideration her discharge or dismissal as desired by Chief Marchand party.

And your petitioners as in duty bound will ever pray &c.,

Peter Metallic Counciller
his
Billy Martin
mark
Nicholas Jerome
his
Thomas x Metallic sr
mark
his
Frank x Metallic
mark
his
William x Vicaire
mark
his
Thomas x Metallic jr.
mark
his
Thomas x Isaac sr
mark
his
Frank x Morrisson
mark

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

213383

Peter his × mark Brisk
John his × mark Jerome
Isaac his × mark Capland
Peter his × mark Isaac
Frank his × mark Isaac
Peter his × mark Martin
Peter his × mark Dedame
Joseph his × mark Melaught
Joseph his × mark metallic
Noel his × mark Basque
Noel his mark Wisode
Joseph his mark Capalier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151,815

Ottawa, 2nd September, 1899.

Sirs:-

I have to acknowledge the receipt of Petition of 29th ultimo for the retention of the services of Miss Mary Isaac as Teacher of the Indian School at Ste. Anne de Restigouche, and in reply I beg to say that the Department has no intention of dismissing Miss Isaac and Mr. Agent Pitre was so informed on the 16th of May last, when a Resolution of the Chief and Councillors was passed asking for a change of teacher.

No complaints have been received against Miss Isaac since that date.

Your obedient servant,

D. MCLEAN,

Secretary.

Peter Metallic, Councillor,

and other Indians,

Ste. Anne de Restigouche,

Que.

mhb.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

2163344

Extract (Original on File

St. Alexis de Matapedia, 12th Sept. 99.

× × ×

Minutes of Council of Micmac Band.

6 - Proposed & resolved on division to have another teacher that would please the people, the present one not giving satisfaction. A man of the name of Noel Decoron complains that he sends his little girl of about ten years old this two years past & she knows nothing. She is sometimes two days without getting lessons in school. Many others don't send their children because they learn nothing, the most of the people are against her. She is meddling too much about our business, even willing talks against the Chief & his party. She teaches school on Saturday to replace lost time during the week specially two different dates this last Spring. Louis Barnaby don't send his children to school now because the teacher is laughing at them, because they are black & homely. She even makes their picture. Noel Jewell, Councillor, appointed to look about the school was insulted by her when he spoke civilly to her, he don't send his children since long ago on account of her.

× × (Sgd) J. Pilote, Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

13-1815-1

Extract- (Original on File 2.13344



St. Alexis de Matapedia, 12th Sept: 99.

Sche

× × ×

The 6th resolution is wrong according to me.

× × ×

(Sgd) J. Pilote,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Extract (Original on File 213945

St. Alexis de Matapedia, 12th Sept. '99.

× × ×

Minutes of Council of Micmac Band:

5. Proposed & resolved unanimously that the recess or vacancies of the school to be in future in the middle of the winter instead of July & August, as a great many of the Indians are too poor to clothe their children to go to school in winter & many being far away could attend school a great deal easier in summer.

× × ×

(Sgd) J. Pâtè.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 18 1899

13 — 1 — 1

Extract (Original file)

213945

St Alexis de Metapedia 12th Sept: '99.

Sahl

× × ×

The 5th resolution is left to your consideration, it appears to me desire by many Indians.

× × ×

(Sgd) J. Pilote,
Agent.

SCHOOLS
SEP 20 1899

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

214011 151815-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS SEP 29 1899

Extract (Original on File 9.V47-2)

scb

St. Alexis de Matapedia, 9th Sept. 99.

× × ×

For he (the Chief) is not just with the party that opposed him, for violating his privilege to have the teacher removed though he was well aware of the Dept's decision. Some time ago he wrote ordering me to discharge the teacher at once, he did not want her services any more. When I asked his reasons he said the wrote letters for her Father against him & his party & such other nonsense:

× × ×

(sgd) J. Pilote,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Department of Indian Affairs.

Ottawa, 19th Sept 189_

Schools Bo. 213944 & 213945
214011

Ab

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151015

OTTAWA, 25th September, 1899

Sir,

In reply to those paragraphs of the Resolutions relating to the school adopted by the Council of the Restigouche Band at the meeting held on the 9th instant, I beg to say:-

Ist: That a communication was received from Peter Metallic and other members of the Band, asking for the retention of the services of Miss Mary Isaac as teacher of their school. In reply to which they were informed that the Department had no intention of dismissing Miss Isaac; and in view of your statement, that the 6th paragraph of the Resolutions is wrong ~~according to you~~, the Department will adhere to its original decision.

2nd:-The Department has no objection in acceding to the wishes of the Band as expressed in Resolution 5 asking that the annual vacation be taken in the winter time, instead of in July and August, if you are satisfied that it would in the best interests of the school.

Your obedient servant,

J.D. McLean

Secretary

J.Pitre, Esq.
Indian Agent,
St Alexis de Metapedia,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

216840

15/815-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
RECD DEC 5

Extract (Original on 15-1815-1)

St Alexis de Metapedia.
2nd Dec 1899.

Sir:—

There is no doubt that we will have to make a change of teachers in near future. The children of school age being far too numerous for one teacher I think there should be an assistant and I believe that the two could be got for very little more salary but they should have a residence out of the school house.

(Sgd) Jeremie Pibre.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A81015

OTTAWA, 15th December, 1893

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd instant, and in reply to that portion thereof which refers to the Restigouche School, I beg to say that the Department would like to be advised of your reasons for obtaining a second teacher necessary nor is it, as with an enrollment of 33 and an average attendance of 20 pupils, it would not appear that a second teacher is required.

Your obedient servant,

S. STEWART

Asst. Secretary

Jeremie Pitre, Esq.
Indian Agent,
St Alexis de Matapedia,
Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

221403

INDIAN AFFAIRS
APR 22 1909
REGISTRY

Ste Anne de Restigouche 14th April 1909

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir

At a meeting of Chief and Councillors held this day it was unanimously resolved -

That a change of teacher is of a great necessity as a few children attends the school people not being satisfied with the teacher -

That indian being so much discontented with the present teacher that the number of scholars are getting smaller every day -

That the service of Miss Rose is no more require, that she must be replace at the end of the present year, she is wanted no more and she will not be allowed any more in school.

That a great many of the names on a petition in her favor are, not of age absent etc -

That the general feeling here is for a change of teacher as the present one do not act as she ought

Your humble servant
Alexis Mordan Chief
Noel Dedam Councillor
Joseph Powell for
Paul Dominion granted

Approved by Jeremie Pitre
Ind. Agent

SCHOOLS!
APR 22 1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1:1815

OTTAWA, 20th April, 1900

Sir,

I have to acknowledge the receipt through your hands of a resolution from the Chief and Councillors of the Restigouche Band asking for the dismissal of Miss Isaac, the present teacher of the Indian school on that reserve for the reasons therein stated; and in reply I beg to say that as the Indians have already been informed, the Department has no intention of dismissing Miss Isaac, but as there will be a vacancy on the 30th June at the Maria school, which Rev. Father Gagne states he would like to have Miss Isaac fill, the Department would like you to ascertain her wishes, and if she signifies her willingness in writing to take charge of the Maria school, the Department will agree to her transfer, but not otherwise.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Secretary

Jeremie Pitre, Esq.
Indian Agent,
St Alexis de Metapedia,
Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815

22625

St. Alexis de Metapedia
2nd September 1900.

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Sir

Has the School inspector Lucier made his report about the Roman Catholic Indian School.
Has the Department the intention of keeping Miss Isaac for another year.

Your humble servant
Jérémie Pâté
Indian Agent

RECEIVED
SEP 9 1900

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1:18815

HXd.

OTTAWA, 18th September, 1900

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 12th instant; and in reply to the first enquiry contained therein, I beg to say that no report has as yet been received on the Maria school for the Restigouche current year from Mr Inspector Lucier.

With regard to your enquiry as to whether the Department intends retaining Miss Isaacs as teacher I have to refer you to official letter of the 20th April last in which you were informed that it has no intention of dispensing with her services.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Jeremie Pitre, Esq.,

Indian Agent,

St Alexis de Matapedia,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815 234913

Extract - Original on File No.234855

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 8 1901

St.Anne de Registouche,3 June,I90I.

.....Proposed by Chief seconded by Councillor Metallic that two weeks of holidays be taken by the teacher or teachers in summer and the other six weeks be taken in the hardest of the winter as many children can attend school a great deal easier in summer than winter.....

Jerome Pitre,
Indian Agent,
President
Chief Alex.C.Marchall,
Nicholas Jerome
Secretary.

SCHOOLS.
JUN11 1901

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

Lix'a.

O.C. re Holidays
on file 13.203.

OTTAWA, 14th June, 1901.

Sir,

Referring to the Resolution of the Band in Council relative to holidays for the Restigouche school, I beg to inform you that before considering the question of changing the holiday term, the Department would like to be furnished with full information as to whether at any time the Indians of this Band move away from the vicinity of the school.

Your obedient servant,

E. D. McLEAN

Secretary

Jeremie Pitre, Esq.
Indian Agent,
Ste Anne de Restigouche,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

241764

Extract:-241750

1-1915-1

INDIAN DEPT DEC 9 1901 OTTAWA

St. Ann de Restigouche,

December 2nd, 1901.

Sch

x x x x x

Proposed by Chief seconded by Councillor Metallick that two months of holidays should be taken this winter by the teacher or teachers January and February as they are many children cannot attend school in those two months because they are living about 1¼ of a mile from the school-house and that's too far for small children to travel that much of a road after storms in winter as their parents have not horses to drive them to school.

Passed unanimously.

x x x x x

his
Alex. C. X Marchall,
mark

Chief.

SCHOOLS. DEC 10 1901

Nicholas Jerome,

Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

H.X'd.

OTTAWA,10th December,1901.

Sir,

With reference to the resolution passed by the Restigouche Band in Council asking that the holidays for their school be taken during the months of January and February as there are many children too young to attend during that time owing to the severe weather and their distance from the school,I beg to say that before the Department can give any decision in this matter,it will require to be furnished with a full report as to whether this would be the most convenient time for holidays ,and in this connection I beg to refer you to my letter of the 14th June last on this subject,to which no reply has as yet been received.Be good enough to attend to this matter at once as otherwise serious notice will have to be taken of your neglect.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Jeremie Pitre,Esq.

Indian Agent,

Ste Anne de Restigouche,

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 151815

151815

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 1901

242201

Pointe à la Garde
16th December 1901

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir

Referring to your letters of the 14th June & 10th December instant I beg to say that our Indians family having generally each their own house, do not move away from their residence to live whereelse except in very rare occasions, Consequently them that resides near the School remains there all the year round and it is the Same thing for them that are far away -

SCHOOLS.
DEC 19 1901

Your obedient Servant
Jeremie Vitre
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151015

OTTAWA, 9th January, 1902

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 16th ultimo with reference to the resolution of the Restigouche Band in Council asking that the holidays for their school be taken in January and February instead of the usual time in the summer; and in reply I beg to say that in view of your statements the Department sees no reason why the present rule of having the holidays during July and August should be changed.

Your obedient servant

S. STEWART

Asst. Secretary

Jeremie Pitre, Esq.

Indian Agent,

Ste Anne de Restigouche, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

(Copy)

St Anne de Restigouche
June 15th 1902

Dear Mr. Cooke,-

Every summer there is a bazaar and refreshments held in the School house during one week from the 26th July - least of St Anne. Other times I did not object to it- as the interior of the school and furniture were in bad condition.

Now I object to it- for the reason that the school has been painted recently and if another bazaar is to be held again I would be obliged to take the school-desks and the seat outside as here is no other place that I see fit- and much damage would be done. Ten look to the interest of the Indian Department as it- is always the case.

Now dear Sir will you please plead for me in the Indian Department that henceforth not a tree any more bazaars in the school house, and that- I'll inform the Indian Agent accordingly. I think it- would be rightto send me also an order from the Ind. Dept. not to allow the people to have the school at that time.

Sincerely yours
(Sgd) Mary Gale

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

248575

Schools

Department of Indian Affairs.

INDIAN AFFAIRS
JUN 25 1902

Ottawa, 21st June 1902

Sir,-

I beg to refer for your information or action the attached copy of a letter from Miss Isaac, Teacher of the Restigouche Indian School. The letter speaks for itself.

Your obedient servant
Chas. A. Cooke

SCHOOLS.
JUN 23 1902

Secretary
Dep't of Indian Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

Department of Indian Affairs

OTTAWA, 23rd June, 1902

Sir,

Miss Mary Isaac, teacher of the Restigouche Indian school, writes that every year a bazaar where refreshments are served, is held in the schoolhouse during the last week of July and she objects to a continuance of this practice as the school has been put in good order and the desks and premises would likely be injured if they were allowed to hold it this year.

The Department would like an early report from you in regard to this matter.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Jeremie Pitre, Esq.

Indian Agent,

Ste Anne de Restogouche, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151818

Exd.

OTTAWA, 23rd June, 1902

Madam,

In reply to the letter addressed by you to Mr C. A. Cooke of this Department relative to the annual bazaar which is usually held in the school-house, I beg to say that the Indian Agent has been asked for a report in this matter and when his reply is received you will be further advised.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

Miss Mary Isaac,
Teacher of Indian School
Ste Anne de Restogouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

237,660-7
Extract :-

EXTRACT.
ORIGINAL ON
237660-7

Department of Indian Affairs,

Ottawa, Novr. 12th, 1902.

Re Micmacs of Ste. Anne de Restigouche:-

Sir :-

x x

Amongst much information received was a atstament from the Chief's brother Thomas Isaac that some intoxicating liquor addressed to Chief Isaac Isaac had been seen in Campbellton freight sheds in June last. He was very evidently actuated by anything but kind motives in making this statement, and handed me at the same time a letter from a woman named Maggoe Marocque who bears a bad reputation attacking Mary Isaac the reserve school teacher in what appeared to be a very scurrilous manner. Mrs. Larocque is the woman who was in gaol on July 19th last when the men confined with her broke out and was at that time convicted and fined some $27.00.

There was no doubt that these attacks upon the Chief and his daughter proceeded from the worst element upon the reserve, and were directed against the best. I spoke to the Chief about them and he stated that on the occasion of his daughter's marriage last summer he did get in,and use at the wedding a case of porter; that he never then, nor at any other time sold any sort of intoxicant, and that he was not aware that giving porter to his guests was an offence. He said also that the attack upon his daughter was absolutely unfounded and sprang entirely from the spite of a thoroughly bad woman who, he regretted to say,was his niece.

I accepted these explanations believing them from what I knew, and heard, of the parties concerned to be quite true; and put the Chief right as to his belief in the propriety of giving guests porter. In any case where I was assuming the res-

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs.

ponsibility

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

responsibility of not pursuing much more flagrant offenders than the Chief on grounds already mentioned, it was felt that it would be very bad policy indeed to single out for prosecution the best man, and strongest advocate of order and temperance simply because an attack that was evidently malevolent was made upon him. As to his daughter, after making inquiry, I could only conclude not to give any credence to Mrs. Larocque's charged. I have touched upon this incident because the Dept. has since been written to about the matter and the letter has been referred to me.

x x x

I have the honour to be,
Sir,
Yr. obedt. servant,
J. A. Macrae,
I. I. A. & R.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

258993

To the Hon^ble Superintendent of Indian Affairs
Ottawa

Sir

We the undersigned members of the Council and others of the Band of Indians on the Reserve of St Anne de Restigouche respectfully petition your Department to remove the present Teacher on our reserve "Miss Mary Isaac." for the following reasons

1st She is careless in her teaching and neglects her duties for the sake of her own pleasures

2d She is in the habit of associating with strangers & particularly white men^n especially at night thereby neglecting her duties of teaching our children

3d A great many families have refused to send their children to the school on account of the bad behaviour of the said Teacher whereby the children are losing there chance of schooling

It is on account of the many complaints that your petitioners humbly request that their prayer be granted and another Teacher engaged in the place of the said Miss Mary Isaac.

Indian reserve of St Anne de Restigouche
Co Bonaventure. Que
April 22d 1903

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Michael Swasson
Peter . S. Barnaby
Jacke + Dedam
Sō ada Gupelum
Thomas + le Cement
Alex + Vicaire
Savey + Vicaire
Joseph + Lynan
Joseph. Mitchell
Thomas Condo
Joseph + Dedam
Barney Morrisson
John + Vicaire
Peter + Mobey
Noel Piel pāl
Peter + Gray jr
Barney + Wabnet
Isaac + Mulallie
Thomas + Isaac Mann
Frank + Wadd

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Noel x Dedam
Jones x Manderson
Saml x Caplin
Thomas x Veronche
Frank + Isaac
Joseph La Billois
Peter x arseneau
Alex x Dedam
John x Clement
Lawrence x Dedam
Joe x Bernard
Alex Dedam
Noel x Bernard
Peter + Thompson
Philip Martin
Sous. J+ Marshall
John Laroque.
Peter + Jocyn
John + Bear
Ned + Doolis
Frank + Morison
Alex + Ritcher
Barney + Barnaby
John + Laroque
Lawrence + Metallic
Peter + Mitchell
Peter Stock Mitchell
Louis + Barnaby
Daniel + Basque
Sam Sook
Peter + Duhem

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Peter Metallic Councellor.
Thomas Metallic "

Thomas x Metallic jr.
Noel x Diseberon
Joe x Metallic
Louis x Condon
Josep Pijiel
Peter Le Sewell
Sammy x Sewell
Basil Dominick
Noel x Sewell
John x Sewell
Joseph x Vicaire
Tom x Sabaure
Sam x Coplin
Peter x Vicaire m.
Joseph x Method
alex x Vicaire
Tomma Selman
William x Vicaire
alex + Caplin
John + Gedon
Peter Dedam
Tom x Sarrault
William x Sarrault
Peter + Vicaire
Noël Gelinas

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

258993

La Romaine P.Q.
St Lawn de Mashigouche
Indian Reserve
April 21st 1903

To The Hon^ble Superintendent
of Indian Affairs, Ottawa

Sir

I have the honor to enclose herewith a petition signed by a number of the band of Indians on the Indian Reserve of St Lawn de Mashigouche asking to have the present teacher "Miss Mary Duce" removed. For the reasons set forth in the said petition. trusting that I may receive a favorable reply thereto

I remain. Your obedient servant
Peter Metallic

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 27 1903

258993

Pointe a la Garde
23rd April 1903

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

I have the honour to send you herewith a petition for the great majority of the indians of the Kistigouche Reserve asking for the present teacher to be removed

In my humble opinion i am convince that there should be a change made without much delay for there is a general complaint among the indians, in fact a good many will not send their children to her school, especially them that has some learning themselves and would be anxious for their children to be well educated.

Your humble servant
J. Pitre
Indian Agent

SCHOOLS
APR 29 1903

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~250031~~

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 28 1902

Immediate
Sir

Restigouche Apr. 27th 02

To Mr. J. D. McLean
Secretary.

Dear Sir,

You must have received
these days a petition from
a number of Indians for
the removal of their present
school teacher. Now I ask
you <u>confidentially</u> not to
take any steps in this affair
for a few days; because
you'll receive very soon
from Mr. J. Pitts the
resignations of Many Indians

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

and this will settle the
business peaceably.
I may promise you
that these Indians will
not cause any trouble
if you* inform them
of the resignation and
the school term. And it is
better for the sake of the
peace not to mention
at all the considerations
or the name written in the petition: I
do not know them exactly
myself, and I think they
might raise some anger.
Your respectfully
T. Pacifique
o.m.i.

* tell Pitre to inform

P.S. This is confidential, and
you need not answer.
T. P.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

OTTAWA, 30th April, 1903

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th instant enclosing a petition from a number of the Restogouche Indians asking for the removal of the present teacher Miss Mary Isaac, and in reply I beg to inform you that the same will receive consideration.

Your obedient servant,

FRANK PEDLEY

Deputy Superintendent General
of Indian Affairs.

J.Pitre, Esq.

Indian Agent,

Poine a la Garde, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

Department of Indian Affairs,

Ottawa, 30th April, 1903

The Deputy Superintendent General:-

The Restocouche Indians have forwarded ~~thr~~ through their Agent a petition for the removal of Miss Mary Isaac, teacher of the school on their reserve. The Agent states that he considers a change desirable and the charges made in the petition seem to justify his opinion. However ~~the~~ resident missionary has sent a confidential communication asking that no action be taken for a few days in order to allow Miss Isaac time to send in her resignation. I think it would be well to accede to this ~~request~~ in order to avoid trouble.

Approved
Ap 30/03

Duncan Campbell Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 4
1905

Restigouche
May 1st 1905

259215

The Secretary
Department Indian Affairs
Ottawa

Sir/

Sir

A petition was sent to the Indian Office last week by Coun Thomas Metallic & his son Peter against the teacher. And I was told by many Indians that Peter Metallic took down the names without their consent and young boys who were not of age To some he offered liquor so as to obtain their consent to sign.

Will you please return me the petition and I will see if those names were given with consent

Respectfully Your
Isaac Isaac
Chief

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ste Anne de Restigouche
April 28th 1903

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir,

I herewith tender my resignation as teacher of Restigouche Indian school. Same to take effect on the 30th of September next.

Respectfully Yours
Mary Isaac

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

13-1815

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 6 1903

259242

Pointe à la Garde
2d May 1903

SCHOOLS.
MAY 6 1903
MAY 7 1903

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir

I have the honour to send you herewith the resignation of Miss Isaac as teacher of the Kitkzoosebe indian School and in my humble opinion it would be preferable that she would discontinue at the 30th of June so another teacher could commence at least at the first of September it would be easier to find a good teacher before all the engagement are made—

Before very long I will submit to your consideration the name of another teacher—

Your humble servant
J. Pilon
Indian agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151615

OTTAWA, 6th May, 1903

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd instant forwarding the resignation of Miss Isaacs, teacher of the Restigouche school, to take effect on the 30th Proximo and in reply I beg to inform you that the same is accepted and you will be good enough to advise her accordingly.

Please consult with the Public School Inspector with a view to obtaining the services of a qualified teacher to succeed Miss Isaacs and submit the names of all applicants with their testimonials to the Department.

Your obedient servant

Deputy Superintendent General
of Indian Affairs,

J. Pitre, Esq.
Indian Agent,
Pointe a la Garde,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

OTTAWA, 6th May, 1903

Chief,

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant asking that the petition of certain Indians of the Restigouche Band for the dismissal of your daughter from the position of teacher of their school, may be sent you, so that you can see whether the signatures were made with the consent of the parties whose names appear. In reply I beg to inform you that as Miss Isaac has sent in her resignation the Department does not consider that any further action in this matter is necessary.

Your obedient servant,

Deputy Superintendent General
of Indian Affairs,

Chief Isaac Isaacs,
Restigouche, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-1815-1

No 15/1815

260020

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 29 1903

Pointe a la Garde
25th May, 1903

The Secretary,
Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir

In conformity with the instruction given me by your letter of the 8th ultimo I have consulted with our Cole the Public School Inspector in view to have a qualified teacher to succeed Miss Isaac. Mr Cole will soon correspond with you on that subject -

Your humble servant
J. Pitt
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 2nd June, 1903

The Deputy Superintendent General:-

Mr Agent Pitre was instructed to consult with the Public School Inspector with a view to obtaining the services of a duly qualified teacher to succeed Miss Isaacs in the Restigouche school after the summer holidays. He reports that he has complied with the Department's directions and that Mr Inspector Cote informs him that he will communicate with the Department on the subject.

In another letter on this subject the Agent states that as the new teacher will most probably be a white person, it will be necessary to make suitable provision for lodging, as there is no convenient boarding place on the reserve and the boarding houses off the reserve are too far distant.

There are over 75 children of school age on this reserve and last year they had a total enrollment of 44 with an average attendance of 24.

The Department has not made a practice of providing houses for teachers in the Province of Quebec and there are no funds specially available for this purpose. If, however, the Indians are to obtain the full benefit of a school, the teacher should

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

reside with them. The Agent in his annual report says that the houses are clean and I do not see why a teacher should not be able to make himself comfortable with one of the progressive members of the band.

It would be well for the Agent to inform the prospective teacher of what he may expect to put up with if he receives the appointment. The salary attached to this school is only $200.00.

Approved
June 7/03

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

Restigouche

260293

Aug 4th 1913.

The Secretary

Department Indian Affairs

Ottawa

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 6 1983
RECEIVED

Sir,

The Indian Agent informed me that the term of my teaching will end the 30th instant instead of 30th Sept. next. I do not see why I am not allowed to teach the full term. When I first began teaching it was in October and why should I not finish the term only in September quarter?

Respectfully Yours

Mary Isaac

Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815. 1

260418

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 10 1903

Sarnia à la Garde
6th June 1903

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

SCHOOLS
JUN 13 1903

Sir

I have the honour to inform you that Miss Veal is complaining of not being justly dealt with by having to discontinue her class on the last of the present month, not getting the benefit of the holidays as her engagement dates of the first of October - I do not know how it is for it was before my time, but I think it would be far better for the new teacher to commence after the holidays -

Your humble servant
J. Pike
Indian Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

10-

Schools 260293

" 260418

SCHOOLS.
JUN 13 1903

SCHOOLS.
JUN 13 1903

SCHOOLS.
JUN 13 1903

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

OTTAWA, 16th June, 1903

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant relative to the termination of your engagement as teacher of the Restigouche Indian school; and in reply I beg to say that your resignation was accepted to take effect from the 30th instant (instead of from the 30th Sept. next) as the school year of 1902-3 terminates upon the former date and it is desirable that the new teacher enter upon his or her duties with the beginning of the new year. Your engagement therefore ceases upon the 30th of this month.

Your obedient servant,

[illegible]

Secretary

Miss Mary Isaacs,

Teacher of Indian School,

Restigouche, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815

OTTAWA, 16th June, 1903

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th instant stating that Miss Isaacs complains of having been unjustly dealt with because her resignation was accepted to date from the 30th instant instead of the 30th September next. In reply I beg to say that as the school year of 1902-3 terminates on the 30th instant, the Department cannot extend Miss Isaacs time as it is considered advisable for the new teacher to enter upon her duties with the beginning of the new year.

I may add that, under the circumstances, it is thought that Miss Isaacs has nothing to complain of.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

J.Pitr ,Esq.

Indian Agent,

Pointe a la Garde, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815

Department of Indian Affairs:-

OTTAWA, 19th June, 1903

The Deputy Superintendent General:-

The resignation of Miss Mary Isaacs, teacher of the Restogouche Indian school has been received and is to take effect from the 30th instant. Mr Agent Pitre was instructed to consult with the Public School Inspector with a view to obtaining the services of a qualified teacher to succeed Miss Isaacs. This was on the 6th May last and no applications for the position have as yet been received. The salary attached to this position is only $200.00 a year.

The Agent wrote on the 25th May last stating that Mr Inspector Cote informed him that he would communicate with the Department on the subject of obtaining the services of a duly qualified teacher. Mr Cote's letter hereunder is, no doubt, the communication referred to.

As it is a difficult matter to obtain suitable accommodation for a white teacher, the offer of the Sisters to supply one is opportune, especially as the Department has no available funds for providing a teacher's residence.

A good school can be maintained at this place as there are some 75 children of school age on the reserve.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151715

OTTAWA,20th June,1903

Sir,

In connection with previous correspondence relative to the appointment of a teacher for the Restigouche Indian school to succeed Miss Isaacs after the summer holidays,I beg to inform you that Mr Public School Inspector Cote has recommended Sister Marie du St Rosarie for this position and I have to request that you will be good enough to advise Sister St Rosarie of her appointment at the salary paid her predecessor,namely $200.00 a year.

Your obedient servant,

FRANK PEDLEY

Deputy Superintendent General
of Indian Affairs.

J.Pitre,Esq.
Indian Agent,
Pointe a la Garde,Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PRINTING AND TRANSLATION. JUN 23 1903

Maria 15 juin 1903

260721

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS JUN 16 1903

Monsieur J. D. McLean
acting Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

HER

Cher Monsieur

Mademoiselle Mary Isaac ayant donné sa démission comme institutrice de l'école Restigouche, nous avons songé à remplacer l'institutrice par une Sœur du St. Rosaire (née Marguerite Allard) diplomée en anglais et en français et parfaitement qualifiée. Sœur Marie du St. Rosaire enseigne actuellement à Douglastown comté de Gaspé, avec beaucoup de succès.

Je dois vous dire que nous avons pris cette résolution à cause de la position qu'occuperait une jeune fille seule, au milieu de ces indiens - la morale en souffrirait certainement, et les circonstances seraient des plus désastreuses - Ces réserves sont faites au point de vue de l'enseignement et de ses résultats.

La Religieuse impose par son costume, par son dévouement et par son abnégation.

Etant donné les raisons ci-dessus mentionnées, nous espérons que vous vous rendrez à notre demande.

Votre tout dévoué serviteur
J. M. Côté, Insp. d'écoles

Maria, Bonaventure

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation HCR June 23

1-1815-1

Maria. June 15, 1903

J. D. McLean.
Sec. Dept. of I.A.
Ottawa

SCHOOLS
JUN 30 1903

Dear Sir. -

Miss Mary Isaac having handed in her resignation as teacher of the Restigouche school, we have thought of replacing her by a Sister of the Holy Rosary (nee Marguerite Allard) holding a diploma in English and French, and perfectly qualified: Sister Marie of the Holy Rosary is teaching at present at Douglastown, Gaspe Co., with much success.

I beg to say that we have come to this resolution on account of the position that a young girl would occupy alone among these Indians - morality would certainly suffer by it, and most disastrous results would follow. These reserves are very much affected by teaching and its results.

A nun makes an impression by her costume, by her devotion

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

and by her abnegation.

Having given the foregoing reasons, we hope that you will comply with our request.

Yours faithfully
J. M. Cole
School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

Mr. Pedley. leader is service
this in our
the best
one of the
and has
the past. to
this time
the
me
Agent
Indian

261308

Dept of Indian Affairs
Ottawa

I was told by the Indian
Agent that the term of my teaching
will end the 30th instant & this would
not make a full term as the teacher
always began teaching in October and
finished their terms in September quarter.
Will you please plead for me that
I finish my term in September quarter.
I shall esteem it a great favor, and will
be much grateful to you.

Respectfully Yours
Mary Isaac
Teacher

JUL 8 1903
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

SCHOOLS
JUL 8 1903

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

OTTAWA, 9th July, 1903

Madam,

Mr Inspector Macrae has handed in your letter of the 4th ulto. addressed to him in which you ask that your time as teacher of the Restigouche Indian school may be extended until the end of the September quarter; and in reply I beg to inform you that as you have already been advised, the Department cannot accede to your wishes.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Secretary

Miss Mary Isaac,
Restigouche,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815.1

261761

Restigouche
July 14th 1903

SCHOOLS.
JUL 23 1903

Secretary
Dept. Indian Affairs
Ottawa.

SCHOOLS.
JUL 17 1903

Dear Sir,

Our teacher who has been teaching here for a good many years past has resigned and we want another teacher in her place

There is some talk of bringing the sisters here to teach. Now we do not want the sisters here to teach. In the first place if sisters come they will very likely be French and when we like it is very important for all children to be taught English, and those sisters as a general they know very little English. We hope you will interest yourself in this matter and see we get a good teacher that can teach our children to be good English scholars. We for Indian we are not particular. The English is what we want.

Yours truly
Isaac Isaac Chief

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PRINTING AND TRANSLATION. JUL 22 1903

261960

Pointe à la Grude 10 Juillet 1903

Charles Marcil Ecr-
M. P.
Cher Monsieur

J'ai l'honneur de porter à vôtre connaissance les faits suivants voila quelques uns je porterai à la connaisance du Département des Sauvages, que vu que nous n'aurions probablement plus de Sauvages pour faire la classe sur la Reserve de Restigouche, la future maîtresse aurait de la difficulté pour pouvoir loger, vû qu'il est peu convenable de demander a une Institutrice de loger chez les Sauvages, et que les blancs sont bien trop éloignés, il aurait été urgent de bâtir un logement pour l'instituteur, on m'a répondu qu'il n'y avait pas de fonds. Dernièrement on me notifie que sur la recommandation de Mr. L'inspecteur Coté la Soeur Marie du St Rosaire est choisie pour la future institutrice, c'est sans doute une très bonne nomination (et je crois qu'une part du merite vous revient) car c'est reconnu que ces bonnes Soeurs font un grand progrès partout où ils enseignent, je connais des paroisses pas loin d'ici, où elles ont complètement changées la face des choses, et surtout chez nos sauvages elles pourront rendre de très grands services non seulement pour l'enseignement des sciences profanes mais surtout pour l'éducation elles finiront je l'espère par leur montrer plus de moralité.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

261960

mais la grande difficulté c'est le logement où les mettre, Les Révérends Pères qui sont déjà en construction d'Eglise (ce qui est d'une grande nécessité) viennent de me dire qu'ils vont leur bâtir un logement sur leur propre terrain voisin de la Maison d'école car ils ne veulent pas manquer d'avoir ces bonnes sœurs.

Je prévoie que le Gouvernement n'aimera pas beaucoup à voir ces pauvres missionnaires qui sont déjà si pauvres, bâtir une résidence pour l'institutrice des sauvages les protégés du Gouvernement, voilà pourquoi j'ai voulu en avertir les Département et j'ai cru qu'il serait préférable de le faire par votre entremise - Voilà pourquoi je vous donne ces bien longs détails pour lesquels je demande votre indulgence -

Bien sincèrement à vous

Jérémi Pitre

Agent des Sauvages

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815 1

HCR July 23

Translation

Pointe à la Garde, July 10, 1903.

Charles Marcil, Esq., M.P.

Dear Sir,-

I have the honour to acquaint you with the following facts. Some time ago I informed the Dept. of Indian Affairs that, as we should not probably have any more Indians as teachers on the Restigouche reserve, the future teacher would have difficulty in obtaining lodging#. as it would be hardly proper to ask a teacher to lodge with the Indians, and, as white people were very far away, it was urgent to erect a dwelling for the teacher. I was told in reply that there were no funds. Recently I was advised that, on the recommendation of Inspector Coté, Sister Marie du St. Rosaire has been chosen as the future teacher. This is no doubt a very good appointment, (and I believe a share of the merit is due to you), for it is acknowledged that these good Sisters obtain great success wherever they teach: I know parishes, not far from here, where they have completely changed the face of things, and, especially among our Indians, they would be able to render very great service, not only in teaching secular knowledge, but especially in education (religious) they will finish, I hope, by making them more moral. But the great difficulty is where to lodge them. The Rev. Fathers, who are already building a church (which

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

is very much needed) have just told me that they are going to erect a dwelling on their own land, near the school-house, because they do not wish to be without these good sisters.

I presume that the Government would not like very much to see these poor missionaries, who are already so poor, build a residence for the teacher of the Indians, the wards of the Government. That is why I wish to inform the Department of the matter, and I believe that it would be preferable that this should be done through your intermediation. Wherefore I give you these long details, for which I ask your indulgence.

Very sincerely yours ,
Jeremie Pitre,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 26 1901

1516 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 26 1901

PRINTING AND PUBLISHING
JUL 22 1903
TRANSLATION.

Schools

W Pedley

Ottawa 18 July 1901

261960

Dear Sir,

I beg leave to transmit a letter from Indian agent Pitre of the Restigouche Indian reserve, Ramouraska County, suggesting aid for the construction of a lodging place for the teacher Rev Sister Marie de Saint Rosaire,

Yours truly,

Chas. Macdonald

Hon. C. Sifton
Minister of the Interior
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TO THE HONORABLE CLIFFORD SIFTON,

Minister of Interior.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 24 1903

26198 9

The Petition of the undersigned Indians of the Indian Reserve of St. Anne de Restigouche in the County of Bonaventure and Province of Quebec.

Humbly Sheweth

That your Petitioners have lived on the Indian Reserve aforesaid for many years and are desirous of there remaining without having their Reserve invaded by white people more than is absolutely necessary for our interests and benefit .

That we fear if once the reserve is thrown open to white people our band of Indians will be entirely broken up and the remnants of our people scattered.

That we are at present living in peace and contentment on our reserve and for years past our school has been taught to our satisfaction by Mary Isaac one of our number and under her instructions many of the young Indians and squaws are able to read and write and some of them have acquired a fair education.

That it has lately been announced by our priest that in future our school will be taught by nuns.

That we are opposed to this change for the following reasons;

(1) it necessitates the building of a convent which means a further burden on us. (2) It means that our children's education will be mostly French to which we are opposed because nearly all our business relations are with the English, and what our people need is a good practical English Education. (3) It means the bringing into our reserve more white people and the gradual obliteration of our tribe.

We therefore Humbly request that you will be pleased to prevent the introduction of the nuns into our Reserve and as in duty bound will ever pray.

Dated July 20th. 1903.

Isaac Isaac
Chief

Nicholas Isaac Counter

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

William Vecaire Sr.
Edward Condo
Louis Caplin
Peter Noel Paul
James Capland
Thomas Mitchel Jr.
Joseph Isaac
Noel Marchand
Peter Molly
Peter Martin
Louis J. Marshaw
John Peter Joseph
Barney Morisson
Tom Isaac
Peter Mann
James Ritchie
John Morisson
Thomas Mitchel Jr.
Peter Mitchell
William Vicaire Jr.
Tom Clemen
Joseph Tymen
Larry Vicaire
Noël Vicaire
Alexander Vecaire
Joseph Bernard
Stephen Dedame
Louis Barnaby
Peter Jacques Mitchel
Noel Vicaire Jr.

David Isaac
Noel Wilmette
Peter Caplin
Daniel Gray
Alick Caplin
Joseph Mitchell
David Gedeon
Barney Labobe
Joseph Paul
Noel Dedame
William Cook
Frank Morisson
John Gedeon
Jacques Vicaire
John L. Jerome
John Dedame
Alick Ritchie
Samuel Gray
John Vicaire
William Moffat
Joseph Caplin
Adolphe Jacques
John Bear
Bernard Larocque
John Clemen
Tom Toison
Joseph Labobe
Moses Caplin

26198

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 24th July, 1903

The Deputy Superintendent General:-

Copies sent

With reference to the application made by Mr Agent Pitre for a grant to assist in putting up a residence for the new teacher of the Restigouche school, addressed to Mr Marcil, M.P. and by him forwarded to the Department, I beg to say that these Indians have no funds from which a grant could be made and there is no other money available for the purpose and Mr Agent Pitre was so informed on the 3rd ultimo.

There is a great deal in what the Agent says about the difficulty of obtaining suitable accommodation for a white teacher on the reserve, but the same difficulty is experienced in connection with all Indian day schools and it is only in very exceptional cases where the Department has made a grant for this purpose. Where accommodation has been provided, the funds have been furnished by the Indians, and the teacher's dwelling is the property of the Band. In this case the reverend Fathers are going to erect a dwelling on their own land near the school house, which will be in the nature of a convent and where the Sister appointed to take charge of the Indian school will reside, and it towards the erection of this building that the Agent wishes the Department to contribute.

The schoolhouse is the property of the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Government and if the Department decides to furnish a teacher's dwelling it should be Government property, as it is not certain that the Sisters will always have charge of this school. A petition has reached the Department to-day protesting against the appointment of the Sisters as teachers, which bears the neames of the Chief, two Councillors and sixty-nine members of the Band. The chief objection against the Sisters is the claim that the teaching would be wholly in French, while the Indians say that nearly all their business relations are with the English and they what their people need is a good practical English education.

No mention is made by Mr Pitre of the sum the Department is expected to contribute and we have no estimates to show what a separate teacher's dwelling would cost. The present schoolhouse is an old frame building put up about 45 years ago and it is a question whether it would be worth altering to provide lodging for a teacher.

Harold Brown

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

151815

OTTAWA, 27th July, 1903

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 18th instant enclosing a communication from Mr Agent Pitre of Restigouche suggesting that aid for the construction of a lodging place for the teacher, Rev. Sister Mary du Saint Rosarie, be given by the Department; and in reply I beg to inform you that it is regretted that there are no funds at its disposal for this purpose.

Your obedient servant,

FRANK PEDLEY

Deputy Superintendent General
of Indian Affairs.

Chas. Marcil, Esq. M.P.
House of Commons,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

181038

OTTAWA, 27th July, 1903

Sir,

I have to acknowledge the receipt of a petition from a number of Indians of the Reserve of Ste Anne de Restigouche, against the appointment of a teaching sister for the Indian school there, for the reasons stated therein; and in reply I beg to inform you that Sister Mary du Saint Rosaire has already been appointed, and the Department will give instructions that the English education of the children is properly attended to.

The Department failes to see how the appointment of a ~~hi~~ white teacher can mean the gradual obliteration of your tribe.

Your obedient servant

FRANK PEDLEY

Deputy Superintendent General
of Indian Affairs

Chief Isaac Isaac,
Nichols Jerome and other Indians

Restigouche, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

OTTAWA, 27th July, 1903

Sir,

I beg to inform you that a petition has been received from a number of the Restigouche Indians protesting against the appointment of a Sister as teacher of their school for the following reasons:-

They fear that it will necessitate the building of a convent:

That their children's education will be mostly in French, to which they are opposed, as nearly all their business relations are with the English, and they clad that what their people require is a good practical English education:

The Indians have been informed that instructions would be given to see that the English education of the children is properly attended to, and the Department wishes you to inform the teacher to this effect.

Your obedient servant

FRANK PEDLEY

Deputy Superintendent General
of Indian Affairs.

J. Pitre, Esq.
Indian Agent,
Restigouche, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Maria 25 juillet 1903

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 22 1903

262110

HCR

J. D. McLean, Ecr
Acting Secrétary
Dépt. of Indian Affairs
Ottawa

PRINTING AND
JUL 28 1903
TRANSLATION.

Monsieur le Secrétaire

J'avais l'honneur de vous recommander un titulaire pour l'école Restigouche le 10 juin dernier, ou vers cette date. Cette recommandation fut ensuite appuyé par l'honorable député de Bonaventure, Monsieur Chs. Marcil.

Vers le 28 du même mois, je vous adressais mon rapport annuel, et pendant les premiers jours du mois courant, l'état des dépenses occasionnées pour la visite de ces écoles (Maria et Restigouche).

Toutes ces communications sont restées sans réponses de la part de votre département.

Veuillez, s'il vous plaît, m'expliquer la cause de ce retard immédiatement.

Et vous obligerez, Votre dévoué serviteur
J. M. Côté, Insp.
des écoles Maria
et Restigouche

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

Translation

Hel
July 29

Schools

Maria, July 25, 1903.

J.D. McLean, Esq.,
Sec. Dept. of I.A.
Ottawa.

SCHOOLS.
JUL 30 1903

Sir,-

I had the honour to recommend you a teacher for the Restigouche school on 10th June last, or about that date. This recommendation was indorsed by the honourable member for Bonaventure, Mr. Charles Marcil.

About the 28th of the same month I sent you my annual report, and in the early part of the present month statement of expenses incurred in visiting these schools, Maria and Restigouche.

All these communications have remained without reply from your Dept.. Please explain at once the cause of delay and oblige

Yours etc.

J.M. Cote,
Inspector of Schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

262278

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 3 1903

Kahgawcha
August 1st 1903

The Secretary
Dept of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sir,

Last week I sent to Hon. Clifford Sifton a petition praying that a Township be set established in the reserve. They were over 70 names. I have not received an answer yet. The Caughnawaga Fathers have started a building of a convent and they want several sums to come. Subject to that. Our priest announced in church last Sunday that it was the Indian

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

262278

applied for this school. I recommend
Miss Frances Dean who taught school
already in the insane. She is a good
English teacher.

Respectfully Your
Isaac Isaac
Chief

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CORRECTION

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

262278

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 3 1903

Religieuses
Augustines de l'Hôtel Dieu

August 1st 1903

The Secretary
Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sir,

Last week I sent to Hon. Clifford Sifton a petition praying that a Convent be established in the reserve. They were over 70 names. I have not received an answer yet. The Capuchin Fathers have started a building of a convent and they want several sums to come. Subject to that Our priest announced in church last Sunday that it was the Indian

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

262278

Agent Pitre and school inspector who
wants the nuns to teach. I saw the
agent last night I asked him why he
want a convent in the reserve. He
denied and said he knows nothing about
school. I believe it is our priest who
is deceiving us. We want an English teach
and one teacher will do since those Capuchin
Father came they only raise trouble so
I will try hard to have them away from
here.

I hope the Indian Department will
help me to prevent those nuns and stop
their building they started at once.
The Indians went and tried to stop
the carpenter from doing any work but
the priest ordered them to go ahead.
Unless you help us we cannot have
peace. If no other teacher ha-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

262278

applied for this school I recommend
Miss Frances Dean who taught school
already in this inseme. She is a good
English teacher.

Respectfully Yours.

Isaac Seaquaw
Chief

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No 151815

151815-1

262478

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 7 1903

Ristigouche Reserve
5th August 1903

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir

Re the petition from a number of Indians protesting against the appointment of a Sister to teach in their school I beg to say that there was no talk of having a convent build but merely a residence for the teacher erected by the missionary themselves, without any help, whatever from the indians-

That the education given in the school should be mostly in english as it was understood by the missionnies, the school Inspector and myself. the teacher engaged has been teaching satisfactorily in an english speaking parishes

As for the number of signature on that petition it is only apparent for a good many of them are young boys and some of the men signed it on false representation, according to some declaration, to that effect made before me-

The indians in general are not against the Sisters it is only the chief that causes troubles on that subject as on many other things

Your humble servant
J. Pitre
ind- Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

OTTAWA,10th August,1903

Sir,

In reply to your letter of the 1st instant ,I beg to inform you that you were advised of the appointment of Sister Marie du Sainte Rosarie on the 27th ulto.as teacher of the Indian school at Restigouche, and that the English education of the children of your Band is to be properly attended to .

I may add that it is not the intention of the Department to contribute anything towards the establishment of a nunnery on your reserve.

Your obedient servant,

D. STEWART

Assistant Secretary

Chief Isaac Isaac,

Indian Reserve,

Restigouche,Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

OTTAWA, 10th August, 1903

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant in further reference to a petition from a number of Indians protesting against the appointment of a Sister to teach their school at Restigouche, and stating that the Indians in general are not opposed to the Sisters being placed in charge

As you have already been informed, the Indians have been advised through their Chief of the appointment of Sister Marie du Sainte Rosarie.

Your obedient servant,

D. STEWART

Assistant Secretary

J.Pitre, Esq.

Indian Agent,

Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1s1815

Encd.

OTTAWA, 12th August, 1903

Sir,

Replying to your letter of the 25th ultimo, I beg to say that Rev. Sister Marie du Sanctissime Rosaire has been appointed teacher of the Indian school at Restigouche, and the Agent has been notified to advise her of her appointment.

Your obedient servant,

Assistant Secretary

J.M.Cote, Esq.
Inspector of Schools,
Maria, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-1

p.H

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 12 1904

Restigouche, October 7th 1904.

Sir,

I have the honor to acknowledge receipt of your letter of the 28th ulto. stating that necessary authority has been given to Mr Pibe to make the purchase of a sewing machine for the use of the Micmacs Girls of the Restigouche School.

I am very grateful for this favour conferred upon my pupils and I beg to offer your the respectful and hearty thanks of both scholars & teacher.

Offering you my sincere thanks, I remain,

Very respectfully Yours
Sr Mary of the Holy Rosary
Teacher.

SCHOOLS
OCT 18 1904

To the Secretary of the Dept of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CONGREGATION
...D. DU SAINT-ROSAIRE
DES SOEUR...
JHS
AD JESUM PER MARIAM

15-1815-1

DEPARTMENT OF IND... AFFAIRS
NOV 9 1904

278398

Restigouche, November 7th 1904

Dear Sir.

Respectfully beg to submit the following to your kind Consideration.

From Sept. 1903 to July 1904 had an average attendance of 40 scholars at School which is a Considerable increase on the attendance previous to my appointment to this school.

On account of the Special needs of these poor Indian Children on account also of their numbers my work is very absorbing and at times fatiguing. The expences for board and others are very high here, in fact higher than in many Cities of Eastern Canada.

For these reasons I do not think that my Salary of $200.00 a year is a sufficient remuneration of my work. Taking into Consideration that many of my fellow Indian school teachers in the Maritime Provinces are getting $250.00 a year with a far smaller attendance of Children and far smaller expences.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

278398

I think I should be entitled to receive a salary of $ 350.00 and I beg of you to kindly be good enough to grant this increase.

Hoping that you will favour my request favourably and thanking you in anticipation

I beg to remain

Dear Sir,

Yours very respectfully

Mary of the Holy Rosary,

Teacher of the Indian School

Restigouche

To the Secretary of the Dept of Indian Affairs

Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

Department of ~~Indian~~ Affairs:

OTTAWA, 12th November, 1904

The Deputy Superintendent General:-

With reference to the application made by Sieter St Mary of the Holy Rosary, teacher of the Indiam school at Restigouche, for an increase of salary, I beg to say that I consider that she is entitled to a substantial increase as this is undoubtedly the best conducted day school in the Province of Quebec, having a larger average attendance than any school in that Province conducted by one teacher. Her present salary is only $200.00 per annum and she had an average attendance of 39 pupils for last year.

I am at a loss to know why an increase was not provided for this school in this year's estimates as all the other schools conducted by this Department have had the salaries raised to $300.00 per anmum, and I would suggest that if funds can be spared, the teacher of this school be paid at the same rate from the 1st July last.

1st July

Duncan Campbell Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa Nov 15 - 1904

1518 15. 1

Dear Sir,

At the request of the Superintendent of Indian Affairs who are in charge of the Reserve of Restigouche Amalgamation County I heartily endorse the petition of the teacher of the Indian School, copy of which is enclosed.

276687

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NOV 1904

There is only one
man paid for this
work there are three
living in the Reserve
and the whole time
time is given up to
works of Education.
and mercy which
cannot be too highly
appreciated. I trust
You will do the best
You can
Yours truly

Chas Macneil

J. Reddley Esq
D.S.G.I.A

27687

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 16 1904
RECEIVED

27687

Restigouche, Nov. 7th/904

To the Secretary
of the Dept of Indian Affairs
Ottawa.

Dear Sir

I respectfully beg to submit the following to your kind Consideration

From Sept/902 to July 04 I had an average attendance of 40 Children at School which is a Considerable increase on the attendance previous to my appointment to this School.

On account of the special needs of these poor Indian Children, on account also of their numbers my work is very absorbing and fatiguing. The expence for board

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

and there are very high here, in fact higher than in many Cities of Eastern Canada

For these reasons I do not think that my salary of $200.00 a year is a sufficient remuneration of my work. Taking into Consideration that many of my fellow Indian teachers in the Maritime Provinces are getting $250.00 a year with a far smaller attendance of Children and far smaller expence. I think I should be entitled to receive a Salary of $350.00 and I beg of You to kindly be good enough to Grant this increase

Hoping that You will receive my request favourably and thanking You very sincerely in anticipation

I beg to remain,

Dear Sir,

Yours Very Respectfully

Sr Mary of the Holy Rosary

Teacher of the Indian School

Restigouche

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cor

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OTTAWA,19th November,1904

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant endorsing the application of the teacher of the Restigouche Indian school for an increase of salary; and in reply I beg to say that the Department will see what can be done towards increasing the salary of this teacher to $300.00 from the 1st January next.

Your obedient servant,

Secretary

Charles Marcil,Esq.M.P.
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815

Ex'd.

OTTAWA, 19th November, 1904

Madam,

In reply to your letter of the 7th instant I beg to say that the Department hopes to be in a position to increase your salary as teacher of the Restigouche Indian school to $300.00 from the 1st January next.

Form 10
M-3

Your obedient servant,

Secretary

Rev. Sister Mary of the Holy Rosary
Teacher of Indian school
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 28 1904
OTTAWA

Ex. 279091

Tsartgoncha, November 23th, 1904

SCHOOLS
NOV 29 1904

Dear Sir,

I beg to acknowledge receipt of your kind letter of the 19th inst. The Department hopes to be in a position to increase my salary as teacher of the Tsartgoncha Indian School to $300.00 from the 1st January next.

My trust has not been deceived and although my demand has not been thoroughly complied to, I truly say that I am satisfied.

I heartily thank you for the consideration you benevolently acknowledge my work here; I am thereby encouraged to continue in doing

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

279091

the possible Civilization and education
of my Indian Pupils.

In fact, I consider no less of
your well known equity, and I am
happy to thank You for Granting
my first-Claims.

With sincere thanks,
I beg to Remain.
Dear Sir,
Yours respectfully,
J. H. Ley the N. Indian

To the Secretary
of the Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY ▲ FILM

151815-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 11 1905

280605

Kristigonche Reserve
7th January 1905

Let
Grinder
awarded
J.W.S.

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir

I have the honour to submit to your consideration the fact that many of our young Indians cannot attend school in winter for the want of necessary clothing and for the same reason some of the old indians suffer from cold, The Reverend Sister here has already done a good deal to help them poor people, but their means does not permit them to buy the necessary stuff such as cloth flannel and knitting wool and also leather for moccasins- In consequence if the Department would grant forty or fifty dollars, the Reverend Father Lajeunesse has friend in big cities who would buy these articles at Auction Sale after fire or otherwise-

We would also invite the young Indian girls to join the Sisters who would be happy to show them how to work and would have a kind of Industrial School, of which the young Indian girl and the young and old poor Indians would greatly benefit-

Your obedient servant
J. Pitre Ind. Agent

SCHOOLS
FEB 15 1905

SCHOOLS
JAN 13 1905

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

H.x.d.

OTTAWA, 28th February, 1905

Sir,

Referring to your letter of the 7th ulto. in which you stated that many of the young Indians could not attend school for want of the necessary clothing, I beg to say that as the Reverend Sisters have consented to make up any material bought by the Department, you are hereby authorized to purchase cloth, flannel and yarn to the value of $25.00.

Your obedient servant,

D. McLEAN

Secretary

J. Pitre, Esq.

Indian Agent,

Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Agent des Sauvages
Restigouche, 21 mai 1865

A Monsieur
Jacques Vidal
Agent des
Indiens.

255683

Monsieur,

Je suis heureux de pouvoir vous dire que Mary Alton du gouvernement écossais l'ouvroir des pauvres orphelins indiens a fait une grande bienfaitrice parmi eux. Ces chers enfants deviennent heureux par cette de charité, bénissent la bienfaitrice de ce qu'ils

gouvernement, cette bonne oeuvre se continuera, même de deux façons, s'il est possible.

Quant à nous nous y mettons tout le dévouement possible pour ce qui concerne la bonne direction de cette oeuvre de bienfaisance.

Dieu soit glorifié

Sr. Ste. de N. Adolphe, Supr.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

vingt-sept enfants devaient assister à
l'école — ces très grands mots
et leur — abrossent leur dessin
avec et cordiale gratitude.

Depuis l'ouverture de l'ave
nir — nous avons fait : quatorze
robes, (flanelette) sont terminées, douze
tabliers, dix huit paires de soulier
et treize — paires de bas.

Nous avons reparé trois habits
et douze robes. Tout est distri
bué excepté une robe
et une paire de souliers

Il nous reste de la ma
tière pour trois habits
de petits garçons.

Nous avons la douce espé
rance, que par notre
victorieuse empereur des

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

	Bas.	Volcan	[redacted]	Collin	Sentier
Pierre Isaac (Orphelin)			1		
Madame Revell	1 p.	1		1	1 p.
Madame Pagnuelo	2 "	1	2	1	4 "
Madame Coudon	8 "	2			
Madame Thomas Michel		1			
Marie Anne Marchand		1			
Pierre Vicaire (Orphelin	1 "		1		1 "
Thomas Vicaire (			1		
Madame Louis Michel	2 "	2			
Madame Dedance			1		
Madame Soisson	1 "	1	1		2
Pierre Clément (			1		
Marie Anne Metalic		1			1
Madame Clément		2			2
Madame Labob		1			
Madame Arsenau	1 "				
Madame Caplan					2
Madame Bayne					1
	11	13	8	2	12

2856 83

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Reserve	Boys	Girls	Schools	Teachers	Scholars
Saugeen Band	1				1
Saugeen Cameron					1
Angelique Languinne	1				1
	13	13	8	2	17

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-1815-1

285683

DEPT OF INDIAN
JUN 5 1905

Kishigonahe Reserve
31st May 1905

The Secretary,
Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir

I have the honour to send you herewith the result of the work done by the Sisters assisted by some charitable women on this reserve, with the goods bought with the $25.00 you were good enough to grant them-

There is no doubt that this work has done a great deal of good, by clothing poor children and thus permitting them to attend school more regularly, and also by covering some poor old women who was suffering from the cold

It would be very desirable that this good work would continue during the summer so they would have clothing ready for the fall and thus prevent the absence from the schools- for that purpose another grant would be gratefully received-

Your obedient servant
J. Pitre
Indian Agent

SCHOOLS
JUN 9 1905

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ristigouche Reserve
1st May 1903

The Secretary,
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815

Returns to Schools

Department of Indian Affairs,
OTTAWA, 12th June, 1905

The Accountant:-

Mr Agent Pitre forwards a letter addressed to him by the Sister in charge of the Resitgouche Indian school reporting the result of the work done by them with the material purchased out of the $25.00, which was allowed them in February last to provide clothing for indigent children who were attending the school, as well as the old people on the reserve. The agent recommend that this work be carried on during the summer, so that they may have clothing ready for the winter. Would it be possible to make a grant of $25.00 for this purpose ? They have a sewing machine in the school and the Indian pupils have the advantage of making up the material. This is cheaper than buying ready-made articles for the destitute.

Frances Gouleau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

Ex'd.

OTTAWA, 14th June, 1905

Sir,

In reply to your letter of the 31st ulto. I beg to say that as suggested by you, the sum of $25.00 may be expended in the purchase of material to be made up during the summer by the pupils and Sisters in charge of the Restigouche school for clothing for poor Indians during the coming winter.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

J. Pitre, Esq.
Indian Agent,
Restigouche,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

286281

Restigouche 17 juin 1905

A Monsieur J. Pitre
Agent des Sauvages
Pointe-à-la-Garde.

Cher Monsieur,

Voici la fin de l'année scolaire, et nous n'avons rien à donner à nos enfants qui ont été bien plus assidus à fréquenter l'école cette année. Je suis sûr que si vous feriez une demande à l'Honorable l'surintendant des affaires Sauvages il aurait la bonté de nous accorder quelques prix. Cela ferait grand plaisir à nos petits Micmacs et plus encor à leurs parents, qui en estimeraient certainement davantage leur fils le Roi et ses représentants auprès d'eux.

J'ai remarqué sur le catalogue 1905-6 de "P.J. Kenedy & Sons, 3 Barclay Str. New-York" des livres beaux et à prix extrêmement réduits, lesquels, je pense, feraient très bien.

1° On pourrait d'abord en prendre six pour les plus méritants, ce seraient les premiers prix.

2° On mettrait six beaux livres Micmacs pour seconds prix.

3° Enfin il serait très désirable de donner aussi un petit livre à ceux qui n'auraient pas de prix; je suggèrerais l'acquisition de six autres livres.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

livres Mémaes et Deux Douzaines de petits
livres d'histoire en Anglais de la même librairie.
Vous savez que ces livres Mémaes sont ici.

Il faudrait des prix de lecture
Anglaise, de lecture ménagère, d'écriture,
de dessin, d'histoire et géographie, d'arithmétique,
peut-être d'autres, que vous déterminerez avant
ou pendant l'examen.

Ce serait certainement trop
demander, que de solliciter du Gouverneur
Général un prix d'assiduité et de bonne
conduite, dont la valeur et la qualité serait
laissée au choix et à la générosité de son
Excellence sur la suggestion de l'Honorable
Ministre ou de son très zélé Sous. Ministre.

En vous remerciant vous même
de ces démarches en mon nom et au nom
de notre intéressante famille écolière

Je demeure, cher Monsieur,

Votre respectueusement dévoué

V. Pacifique

O.M.I.

Missionnaire.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Liste de Prise.

1= 6 vols 12mo, formerly $ 3.50, set $ 3.50.

Fabiola by Wiseman. Victims of Mamertine.
Callista by Newman. Martyrs of Coliseum.
Rosemary, Huntington. Vengeance of a Jew.

286281

For order at P.J. Kennedy's erase these two lines

2= 6 vols Missal Prayer Book (at 75¢ reduced 50) 3.00

3= 6 vols Do (at 50¢ reduced 25) 1.50

4= 12 vols in box, 24mo $ 4.20, reduced (net) 2.10

Lucy Ward — The Step-Sisters — The Adopted Son
Poor Famie — Rich and Poor — The Angel of Consolation
Isabella — Lent Lilies — Hail Mary
Little Snow Drop — Lucy Lambert — Valentine Redmond

5= 12 vols in box, 18mo $ 6.00 reduced (net) 3.00

St Agnes — St Blandine — Our Lord Jesus Christ
St Alexis — St Francis Assisium — Blessed Virgin
St Ann — St Geneviene — St John the Baptist
St Anthony — St Jerom — St Joseph

Total $ 13.10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Foundation · a.7.m. 21/4/05

Restigouche June 17 - 1905.

J. Pelletier Esq.,
Indian Agent,
Pointe à la Garde.

Dear Sir,-

It is now the end of the school year and we have nothing to give our children who have been the most regular in attendance. I am sure that if you would request the Hon. the Supt. Gen. of I.A. to do so he would be good enough to grant some prizes. This would give much pleasure to our little Micmacs and still more to their parents, who would certainly appreciate more their father, the King, and his representative amongst them.

I notice in a catalogue, 1905-06, of "P.J. Kenedy & Sons, 3 Barclay St., N.Y." some good books at a greatly reduced price, which, I think, would be very good.

(1) First of all we might get six for the most deserving - this would be the first prize.

(2) We might give six good Micmac books for second prize.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(3) Finally, it would very desirable also to give a small book to those who would not get a prize; I would suggest the purchase of six other Micmac books and two dozen English history books from the same bookseller. You know that the Micmac books are used here.

It would be necessary to get prizes for reading English, reading Micmac, writing, history and geography, arithmetic, and perhaps others, which you might decide before or during the examination.

I suppose it would be too much to ask from the Gov. General a prize for regular attendance and good conduct. the value and quality of which would be left to the choice and generosity of his Excellency on the suggestion of the Honorable Minister or his very zealous Deputy Minister.

Thanking you yourself for your efforts, in my own name and in the name of our entertaining family of scholars -

I remain; etc.,
(For Lieut Gov. signed) F. Pacifique
O.M.I.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815.1

INDIAN AGENT'S OFFICE 286281

PRINTING BRANCH
JUN 21 1905
TRANSLATION.

JUN 21 1905

Joniate a la garde 19th June 1905

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Ref.: Your Letter 190 No.

Sir,

I have the honour to transmit herewith a letter from the Reverend Father Lacrisique de prize book to be distributed to worthy scholars at the end of the year and I beg to say that I approves very much of the idea, which I think would encourage very much our young Indians to attend the school more regular and also to study. It would also encourage parents to make efforts to send their children regular to school.

$10 00

Your obedient servant
J. Pike
Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

Ex'd.

OTTAWA, 21st June, 1905

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 19th instant enclosing a letter from Rev. Father Pacifique, relative to the purchase of prizes for the pupils of the Restigouche Indian school; and in reply I beg to say that the sum of $10.00 may be expended for this purpose, the prizes to be allotted as the teachers think most desirable.

Your obedient servant,

J.D. MOLEAN

Secretary

J.Pitre, Esq.

Indian Agent,

Pointe a la Garde,

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

290715

Tesigo Migmag mitsoatsitsetoltigo tetigotts eti ginamasoltigo tog getoi moroalogoig segttigo Gtelegemino, sagmao Gepelnol gtalsoutemino, ag gttionayanigang tanig oetti notseiolgoig, teli getolgel oettgoagitemotgoigel apangitoōoel; etog ine menag oattoi tepmotigol telgigel, tepetog elmiag ine atignetatesno negao.

Mali Ann Malsan,	1re	negao geginamatimgeoei
Toma Cios	2e	" "
Mali Aitsig	1re	Atignatimgeoei
Jimmy Cameron	2e	" "
Lisi Doming	1re	Oelgamigemgeoei
Angelig Gonteo	2e	" "
Malgelit Gle	1re	Aglasioi jilttemgeoei
Mali Aitsig	2e	" "
Mili Metalig	1re	Aglasioigigemgeoei
Nastasie Cios	2e	" "
Sosan Lapöp	1re	Sigentatimgeoei
Alpet Maltai	2e	" "
Toma Pigiel	1re	Giltsaganei
Piel Misel	2e	"
Alis Mopat	1re	Getapegiemgeoei
Alma Isaac	2e	" "

ag esgoiatigo Mali Gonteo, Nellie Lalog, Mili Pelnape, Agnes Gaplin, Lola Pelnape, Mali Ann Metalig, Jeni Mölison, Jeni Maltai, Mali Lamgoin, Angelig Mekem, Ani Gaplin, Matlen Cios, Malta Aitsig Jeni Gaplin, Elisapet Soasen, Matlen Pigiel. — San Pigiel, San Soasen, Nigola Tisiplo, Jim Pigto, Noel Tetam, Jony Maltai, Soseph Pelnape, Piel Glemen Jotts Pigiel, Cilion Molison, Piel Cios, tesigo mitsoatsitsetoltigo.

Listigottg 30.tt Sagepgeoigos 1905.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

290715

Translation.

We the little Micmacs of Restigouche beg to return lively thanks to Our Father the King Our Main Chief, the Lord Governor, with those in the Big Capital that are mindful of us, for the precious prizes they sent us, perhaps did we not deserve so much, but we will strive harder in the future.

Mary Ann Marchand	1st	Good conduct
Thomas Voyouche	2nd	" "
Mary Isaac	1st	English Writing
Jimmy Cameron	2nd	" "
Lizzie Dominique	1st	Application
Angelic Condo	2nd	"
Maggie Gray	1st	Reading
Mary Martan	2nd	"
Emily Metallic	1st	Attendance
Anastasie Voyouche	2nd	"
Susanne Labauve	1st	Catechism
Albert Martin	2nd	"
Thomas Vicaire	1st	Arithmetic
Peter Michel	2nd	"
Alice Moffat	1st	Singing
Alma Isaac	2nd	"

and Mary Condo, Nellie Laroque, Emily Bernaby, Agnes Caplan, Laura Bernaby, Mary Ann Metallic, Jennie Morisson, Jennie Martin, Mary Lamquinn, Angelic Migeon, Annie Caplan, Magdelen Voyouche, Martha Isaac, Jennie Caplan, Elizabeth Soisson, Magdelen Vicaire, -John Vicaire John Soisson, Nicholas Dishrow, Jimi Pictou, Noel Dedam, John Martin, Joseph Bernaby, Pierre Clement, Johny Vicaire William Morisson, Peter Voyouche other thankful pupils.

Restigouche, 30th June 1905.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

292015

Restigouche, Nov 6th 1905.

To the Secretary Dept of Indian Affairs
Ottawa.

Gentlemen:

I respectfully beg to own the liberty of letting to your benevolent Consideration the following petition in behalf of my micmac school:

There is published at St John, N.B. a monthly newspaper "The New Dawn", subscription $1.00 a year, every number of which Contains a Column written in micmac language. A few subscriptions paid to the said newspaper for the use of my school, would be a real advantage to the good many scholars who, Can read micmac fairly well. With five or six numbers monthly, I would be quite satisfied and, for such, really grateful to you.

In full hopes of your favorable acquiescence to the above, I remain,

Gentlemen,

Very respectfully yours.

Sr Mary of the Holy Rosary.
Teacher of the Indian School
Restigouche.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Schools

Pointe a la Garde

2912015

28th Nov. 1905

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Ref.: Your Letter 190 No.

Sir,

I have the honour to transmit herewith a note from the teacher of the Kistigouche School asking for news papers for some of her Scholars. In my opinion I think it would be an encouragement for the Scholars who are able to read them

Your obedient servant

J. Pike
Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815/1

Department of Indian Affairs,
Ottawa, December 4, 1905.

The Deputy Superintendent General:-

Mr. Agent Pitre forwards an application from the teacher of the Restigouche Indian school for authority to subscribe to a weekly newspaper, called "The New Freeman", published at St. John, N.B.

The paper contains a column in Micmac, and the teacher states that many of her children read that language and that it would be an advantage to have such a periodical, and recommends that the Department should subscribe for five copies; the annual cost of the paper is $1.

The Agent considers that it would be an encouragement to the Indians to supply them with the paper. If there was any chance of their using it, it might be worth while trying the experiment, which would cost very little, as the life of these half Indian papers is short.

If funds can be spared I would suggest that we give it a trial subscription, say for three or six months.

Funds OK DC

Duncan Campbell Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815/1

Ottawa, December 15, 1905.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 28th ult. enclosing a letter from the teacher of the Restigouche Indian school asking the Department to pay for five or six subscriptions to "The New Freeman", a paper published at St. John, N.B.

In reply I beg to say that you may order five copies of this paper to be sent to the teacher of this school for a period of six months as a trial subscription. If the paper is in existence at the end of that period, the question of renewing this subscription will be considered.

Your obedient Servant,

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

13-1815-1

INDIAN AGENT'S OFFICE 290715

Pointe à la Garde
19th October 1905

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Ref.: Your Letter 190 No.

Sir,

I have the honour to send you herewith a word of thanks of our young Indians of the Pt Bleue School for the prizes granted to them by the Department.

This paper had been mislaid, and it was only today I could put my hand unto it.

Your obedient
Servant
J. Pube
Ind. Agent

SCHOOLS
OCT 25 1905

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Mission Sainte-Anne de Ristigouche.

Co. DE BONAVENTURE, P. Q.

292508

Ristigouche, 8 Décembre 1905

Monsieur Jérôme Pelletier
Procureur-Général

Cher Monsieur,

Des personnes de cette Mission qui s'intéressent au bien-être et même au plaisir de nos chers enfants ont eu l'idée de préparer un arbre de Noël. Il n'y a pas à douter que cela ne leur fasse un grand plaisir. Il vient toute nouveauté pour eux. Il occuperait en même temps un petit moment.

Vous ne serez pas surpris de ces hardiesses puisque j'ai de vous demander de jeter un regard bienveillant du surintendant de Affaires Sauvages pour obtenir une petite subvention. $10.00 nous obligeraient beaucoup ; cinq $20.00 on pourrait de plus leur donner à tous gratuitement un cornet, comme de jolies petites et qui nous font pour de tout l'hiver.

Comptant sur votre bienveillance et sur la générosité de l'honorable Surintendant, pour nous exaucer relativement déjà beaucoup, je demeure,

Cher Monsieur

Votre respectueux serviteur

R. Paradis ptre
missionn

P.S. Une réponse favorable et prompte obligera beaucoup. R. P.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815 1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Pointe a la Garde

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 15 1905

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

242568

13th Dec 1905

Ref.: Your Letter 190 No.

42

Sir,

I Have the honour to Submit for your consideration a letter of the Reverend P. Pacifique Missionnary of the Indians of Restigouche - who speak of a Christmas tree that friends are preparing for the School Children -

The Reverend gentleman desires very much to be able to give them poor children a Supper and he says that if he had even $10.00 he could do something but with $20.00 he could do something grand - I humbly ask the Department to be good enough to grant him the Latter Sum -

Your obedient Servant
J. Pitre
Ind. Agent

Just paid Subscription to New Treaties
and $10 for January 1st June.

RECEIVED
DEC 18 1905

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151015/5

Ottawa, December 19, 1905.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th inst., inclosing a communication from the Rev. T. Pacifique, Missionary, in which he asks for a grant of money to provide a Christmas entertainment for the children of the Restigouche school; and in reply I beg to say that there are no funds available for this purpose.

Your obedient servant,

J.D.McLEAN

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815.1

EXTRACT.
ORIGINAL ON
File 297,555.

297725

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 11 1906

Extract from Minutes of Council Meeting held 1st May, 1906, Ste. Anne de Restigouche, P. Q.

x x x x x x

Proposed by the Chief Peter L. Sewell seconded by Thomas Metellic sr. - and unamimously carried.

6. That Micmac language should not be teach in school the English language is sufficient, there should also be more arithmetic, and that the Department be pleased to notify the teacher to that effect.

7. That these resolution be send to Department for approval and that the Department be please to answer as soon as possible.

x x x x x x

SCHOOLS BRANCH
MAY 15 1906

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815/1

Hix O.

Ottawa, May 14, 1906.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of the minutes of council held on the 1st inst. at Ste. Anne de Restigouche, and in reply to the resolutions which relate to the Indian school there I beg to say that you may inform the teacher that it is not the wish of the Department that the teaching of the Micmac language should take up the time that should be devoted to learning English.

As to the arithmetic, the teacher should devote more time to it, if you consider it necessary.

Your obedient Servant,

[redacted]

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Acct for $2.50
for six copies
paid Jan 17 1907

151815.1

Restigouche, March 11th 1907

309397

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 13 1907

To the Secretary of the Dept of Indian Affairs.
Ottawa

Dear Sir

I just learn by Mr Pete Indian Agent at Restigouche that the half year subscription to the New Brunswick Journal granted to our Micmac School has been refused. Indeed, I am sorry the Managers did not have their accounts settled in due time, the Agent having likely forgotten to advertise them on the matter. However I think it justice that the last six months be not paid them. However, the journal is of such an interesting and useful thing to our Micmac Scholars. Giving them notions and ideas on various subjects that I can hardly do without it now; and beg not to be grudged at if I respectfully claim the favor of a twelve months' subscription to same.

I trust in the benevolence with which you have granted past favors in behalf of our little micmac Children and Confidently in the obtainance of my present request

I remain

Very sincerely and Gratefully Yours.

S. Mary of the Holy Rosary
Teacher of the Indian School
Restigouche

INDIAN BRANCH
MAR 14 1907

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

D.I.A.H

Ottawa, March 18, 1907.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 11th inst. with reference to the subscriptions to the New Freeman Journal for your school.

In reply I beg to say that the Department only authorized trial subscriptions for six months for six copies. This was in December, 1905, and on January 17, 1906, the account for the same amounting to $2.50 was paid.

In view of the fact that the Council of the Restigouche band has passed a resolution protesting against the teaching of the Micmac language in the school, the Department cannot see its way to continue the subscriptions to this paper.

Your obedient Servant,

A. D. McLEAN

Secretary.

Sister Mary of the Holy Rosary,
Teacher,
Indian School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT.
ORIGINAL ON
154,179-6

15-1 8 15-1

Quebec, June II, 1907.

Hxa

Mr. Boucher de la Briture,
Superintendent of Public Instruction,
Quebec.

3,4764

Sir:-

SCHOOLS BRANCH
JUL 8 1907

x x x

Investigation.

Several complaints having been made against the Sisters of the Holy Rosary, who teach in this Indian school at Restigouche, I invited, after the examination, all the persons interested to meet in the school parlor in order that an investigation might be held. There were present the teaching nuns, Father Pacifique, curé of the mission, Father Robert, Mr. Pitre, agent, the Indian chief and the parents who had complaints to make.

After more than 3 hours' talk with witnesses, etc., the complaintants admitted that they had been deceived by false reports, and that there teachers, the Sisters of the Holy Rosary, deserved all their confidence.

I gave them some advice in regard to the course that they ought to follow on such occasions, that is to say, to report to the curé of the mission, the Reverend Father Pacifique.

Although I am not in charge of this mission, I believe under the circumstances this investigation has done a great deal of good and has led to tranquillity and confidence in the midst of these people.

x x x x
x x x x

I have, &c.,
Sgd. G.E.Marquis,
School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

157815-1

Sch

Restigouche Indian School,
June 30th 1909.

548039

To the Department of Indian Affairs.
Ottawa.

Gentlemen:

According to the Quarterly Return that I have the honor to send you presently, I beg to admit that the number of scholars in this indian school has greatly increased, that the daily attendance has been far better too, and that Consequently the one teacher can hardly get through the day's work especially on account of the mode of teaching this school requires.

Moreover 1st ly The Class rooms in the new school house Can only Contain a sufficient number of seats for forty scholars, - 2nd ly - About twenty scholars spend noon-hours and take their dinner meal at school. Those children need to be watched over, so one teacher alone Cannot possibly do it; 3rd ly - The lessons in household work, viz: sewing, knitting, Cooking, &c - Cannot be given to the girls in a satisfying way, on account of the boys being

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] the same room and that the teacher have to tend the latter while needle work is going on.

After taking leave of informing you of the matter, I respectfully beg to state that an assistant teacher has now become necessary to the progress of the scholars and to a well deserved relief for the teacher whose aim is the Comfort and welfare of the little indian people Commended to her Care.

I remain, Gentlemen,

Respectfully Yours,

S[r] Mary of the Holy Rosary

S. S. J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

1S1815-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Restigouche Reserve

1st July 1909

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

543039

Sir,

Referring to your letter of

No.

I have the honour to send, for your consideration, a letter from the school teacher re an additional or assistant teacher, In my humble opinion, the reason stated by the Land teacher are correct—

Your obedient Servant
J. Pike
Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

Sm
1/8 — 54

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151,815/1

Ottawa, 22nd July, 1909.

Sir,-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 1st instant enclosing a communication from the Teacher of the Restigouche Indian School applying for an assistant, and in reply I beg to say that when the school re-opens in the new building the Department will be prepared to pay an additional teacher, and it would like you to state whether another teaching Sister could be secured at a salary of $250.00 a year.

Your obedient servant,

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-1

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Kitigan ke Reserve

4th August 1909

File 349464

Sir,—

Referring to your letter of 22nd July 1909

No. 151, 815/1

I beg to say that I have spoken to the present teaching Sister who assured me that another teaching Sister, of the same order, can be got when the School re-opens, for the salary offered Viz $250.00 a year—

Your obedient Servant

J. Pitre

Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

SCHOOLS BRANCH
AUG 10 1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, August 13, 1909.

Sir,-

Replying to your letter of the 4th inst., the Department would like to know whether the Sister it is proposed to appoint as second teacher at the Restigouche school has had any training in teaching or possesses any special qualifications.

The Department would prefer one with either some training or experience.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

550433

Restigouche, August 23rd 1907

To the Secretary,
Dept. of Ind. Affairs.
Ottawa.

Sir,—

On reply to your letter of the 13th inst. No 131816/1 to Mr J. Pitts, Ind. Agent, I have the honor to Certify that the Sister who is proposed to appoint as second teacher at the Restigouche School, being member of a Religious Corporation Constituted for educational purposes— has followed a Course of pedagogy and has two years of experience in teaching. Moreover the said Sister is resolved to devote herself entirely to the education and instruction of the Micmac Children.

Hoping that these references will be found satisfactory.
I beg to subscribe myself—

Respectfully Yours,
Sister of the H. F.
I. S. I.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Sdn

Ristigouche Reserve

August 23rd 1909

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

550/53

Sir,—

Referring to your letter of the 13th Aug. 1909

No. 151815/1

I beg to enclose herewith a letter from the actual teacher, Sister Mary, re the proposed second teacher, which in my humble opinion is satisfactory—

Your obedient Servant
J. Pitre
Indian Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

INDIAN AFFAIRS BRANCH
OLS
AUG 27 1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, August 30, 1909.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd inst., inclosing a communication from the Sister in charge of the Restigouche school with reference to the qualifications of the assistant it is proposed to appoint at this school, and in reply I beg to say that the qualifications as stated are entirely satisfactory.

A.F.M.
AWS

Your obedient Servant,

[redacted]

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

157815-1

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Kitigwaata Reserve

4th June 1910

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 8 1910

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

35524

Sir,—

Referring to your letter of

No.

I have the honour to submit to your consideration and for my information the fact, that an Indian of this reserve has married a white widow woman, who had children to her first husband. She has two little girls of school age, which they wants to send to the Indian school, The teacher is in doubt whether she should receive them in the Indian School they being white children.

Your obedient Servant

J. Pitre

Indian Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

P.X.3

Ottawa, June 10, 1910.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant, and in reply I beg to say that the children of the white woman who is now married to an Indian on the Restigouche Reserve are entitled to admission to the Indian school.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

157815 - 1

Indian School
Restigouche Jan 6th 1912.

Dr E. Lean Asst. Deputy Min.
Department of Ind. Affairs
Ottawa

391607

Sir

I Confidently submit the following to your kind consideration:

The fire having destroyed the Church & monastery of this Mission, the Rev. have given a room in their French School for the Divine Worship. Owing to that Circumstance twelve Arabica are deprived of a Class room and I beg the authorization to give them, for a time, the use of a room in the Indian School.

The presence of those Arabica will not disturb the two Classes of the Indian Children. The teaching will continue as usual.

Hoping a favorable answer I beg to remain,

Respectfully Yours.

J. Fafard S.J.
Teacher.

16 - 19 + 19
- 14 + 11

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, February 9, 1912.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th instant asking for authority to give up a room in your school for a time for the instruction of some of the white children who are pupils in the manastery in Restigouche, which was lately destroyed by fire.

In reply I beg to say that the Department will not object to a room in ~~your~~ school being used for this purpose, for a limited time, as you state that it will not interfere with the Indian children.

Your obedient servant,

Assistant Deputy and Secretary.

Sister Mary of the Holy Rosary,
Teacher,
Restigouche Indian School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815/1

J.C.J.

Ottawa, July 4, 1912.

Madam,-

I have your communication of the 13th instant reporting upon the closing exercises at the Restigouche school.

In reply I beg to say that the Department is pleased to learn that such good work is being done and interest evidenced in the school by all concerned.

Your obedient servant,

[redacted]

Assistant Deputy and Secretary.

Sister Mary of the Holy Rosary,
Teacher,
Restigouche Indian School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OCT 30 1912

Indian School
Restigouche October 23rd 1912

413394

To
W. D. McLean, Asst Deputy & Sec.
Department of Indian Affairs
Ottawa.

SCHOOLS BRANCH
OCT 29 1912

Sir:

I respectfully beg to submit the following to your kind Consideration.

During the past nine years that I am in charge of the Indian School at Restigouche, I observe yearly that a certain number of Children miss school, especially during winter months, on account of their home being far from school, and they being obliged to bring a lunch for their dinner meal. Hence, it often happens that through neglect or want, the lunch is not prepared for them, and thus the Children miss school in the forenoon, and greater part of time, the whole day.

I think that if the lunch were supplied by the Department and given them at school, they would come regularly and the attendance note would be more satisfactory.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

413394

There are about 8 or 10 children in the Case I state and it seems to me that tea and sweet biscuits for the worth of about fifteen dollars would be sufficient for a year.

I trust, Kind Sir, that you will known benevolence in favor of our little indian Children will this once more not fail to understand the opportunity of my request, which will meet, I hope, with your full Compliance and favorable reply.

I beg to remain,

Sir,

Your most respectfully,

S. Mary of the H. Rosary.

Teacher I. S.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, November 5, 1912.

Madam,-

In reply to your letter of the 23rd ultimo I beg to say that Mr. Agent Pitre has been instructed to purchase a small amount of tea, biscuits and other supplies suitable for the mid-day meal for some of the children who attend your school and whose parents are too poor to furnish them with a lunch on receipt of a requisition from you for these supplies. The cost for the winter should not exceed the sum of $15.00, the amount mentioned in your letter.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary of the Holy Rosary,
Teacher,
Restigouche Indian School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, November 5, 1912.

Sir,-

I beg to inform you that an application has been received from Sister Mary of the Holy Rosary, teacher of the Indian School at Restigouche, for a limited quantity of provisions suitable for a mid-day meal for ~~xx~~ some of the children who attend her school. She has been instructed to make a requisition to you for these supplies, which you will be good enough to purchase for her and send the accounts, in duplicate, to the Department. The total expenditure for the winter is not to exceed $15.00 and the Sister has been so informed.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

415716

Indian School.
Restigouche, Dumber 3rd 1912

To W. D. D. McLean, Esq. Deputy Sec.
Department of Ind. Affairs
Ottawa.

Sir:-

I respectfully beg to submit to your benevolent Consideration my following request, kindly seconded by a testimonial of M. G. E. Marquis, our School Inspector, concerning the results obtain in this School by the two undersigned.

Relying on our Inspector's advice and favorable report, I beg leave to express to the honorable Department of Ind. Affairs, 1st-ly That Since nearly ten years, I am in charge of said School with an annual appointment of $300. This salary is much less than that allotted to the generality of teachers in the Indian Schools of the Province of Quebec, in which the number of scholars enrolled is far smaller, and thus require less class work and less fatigue.

2nd-ly Considering the special attention required for the intellectual, and moral culture of these poor Children, moreover the close watch that has to be kept out of School hours, and the work needed to preserve the school premises in good order, it seems to me that $300. is not a

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

415716

fit Compensation as an appointment. The more so, boarding and other requisities being expensive here, and our school salary being our only revenue.

3rdly The success obtained in this school, as acknowledged by all authorized visitors, is a proof that all our energy and care have been given to our school work and we firmly intend to do still more, if possible for the Civilization of those poor indian children.

I hope, Sir, that the honorable Department will Consider that we have generously served said school during ten years and that they will award a yearly appointment of $400. to the Principal of this school, and $300 to the Assistant from 1st of January next.

Awaiting that a favorable answer will be granted us.

We beg to remain,

Sir,

Yours most respectfully,

Sr Mary of the N Y Mary. Princ.
Sr M. de St Joseph. Asst.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

157810-1

Quebec, november 20th, 1912.

To

Secretary Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

415716

Sir:-

Having visited the Restigouche Indian School for eight years, it gives me pleasure to declare that the teaching of the Sisters of the Holy Rosary is rational and according to the programme of studies for Indians Schools.

Domestic works to the girls and gardening to the boys are taught in a practical way and crowned with remarkable success.

Therefore, considering the services rendered by these teachers, I should be glad that the Department of Indian Affairs should increase the salary of same, according to the request herewith.

Your obedient servant,

J. A. Marquis

Inspector of schools.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, December 9, 1912.

Mr. Pedley,-

The Sisters in charge of the Restigouche Indian Day School have applied for an increase in their salary. They are at present paid at the rate of $300.00 and $250.00 each and have been receiving the same amount for the past nine years. The school has an enrolment as high as 73 and the average attendance is 47. Their work has always been most satisfactory and Mr. Marquis, Public School Inspector in the province of Quebec, recommendstheir application.

I think the Department would be quite justified in meeting the wishes of the Sisters who are doing such good work, and I would suggest that they be paid from the first of January at the rate of $400.00 and $300.00 respectively. Funds are available for this purpose.

Funds OK

Duncan Campbell Scott

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, December 10, 1912.

Sir,-

In reply to your letter of the 20th ultimo recommending that the salaries of the teachers of the Restigouche Indian School should be increased I beg to say that, in view of the very satisfactory reports received concerning their work, the Department has decided to grant them increases of $50.00 and $100.00 respectively. Their salaries will be paid at the rate of $400.00 and $300.00 per annum from the first of January, next.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. E. Marquis, Esq.,
Inspector of Schools,
Quebec, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

151815/1

3 letters
Mr. Sutherland
noted
J.D.L

Ottawa, December 10, 1912.

Sir,-

I beg to advise you that the Department has decided to increase the salaries of the teacher of the Restigouche Indian School to $400.00 and $300.00 respectively from the first of January, next, and they have been so informed.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 18 1912

Indian School
Pictogouche December 16th 1912.

416399

To
H. J. S. McLean, Esq. Deputy & Sec.
Department of Ind. Affairs
Ottawa.

Sir:

We the undersigned, respectfully beg to thank the Honorable Members of the Department of Indian Affairs, who have decided to increase our salaries as teachers of this school to $400. and $300. respectively.

We heartily thank you, Sir, for the Consideration You benevolently acknowledge of the work we perform here, and we are thereby encouraged to devote ourselves entirely, to the education and instruction of our little indian people.

We beg to subscribe ourselves,

Sir,

Yours most gratefully
Sr Mary of the H.C. Prince.
Sr Mary of St Joseph.
Asst

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-1

Limoka Creek
June 25th 1914

To Hon. Mr. Scott
Secretary of Indian Affairs
Ottawa

449905

Honorable Sir

As the vacation are approaching I thought came in my mind to night to pen a few lines to you, to give you an account of my class. I have went to school study every day since the month of September, and I have been the first one in class in all my branches. I am only nine years old and I am taking in the Fourth Reader, my teacher is really satisfied with my conduct, and deportment in class. I would be pleased if you would send me a reward, it would give me more satisfaction, and encourage to begin another year. Awaiting for the grand recompense I will terminate my letter.

Believe me sincerely yours,
Dora Gedeon.

Limoka Creek
Bon Co.
Prov. Que.

SCHOOLS BRANCH
JUL 2 1914

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

P.M.

Ottawa, July 4, 1914.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th ultimo, and in reply I beg to say that the Department is glad to learn that you have been attending school regularly and getting on so well with your studies.

Your obedient servant,

MARTIN BENSON

In charge of Schools Branch.

Miss Dora Gedeon,
Dimock Creek,
Bon, Co., Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-1815-1

509683

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUN 1918

Indian School
Spallumcheen May 31st. 1918

Ackd

To the Secretary
Department of Ind. Affairs
Ottawa

Sir.

I respectfully beg leave to ask if the Honorable Department will kindly grant as formerly the prizes for our Indian School pupils to the amount of $10.00 to be distributed to them at the Closing examination which will take place on June 28th. next.

I would intend to share the amount as I did last year, and give it out in money prizes if the Department agrees to it.

I beg to remain

Sir,

Respectfully yours.

Sister Mary of the H. Cross
Teacher.

SCHOOLS BRANCH
JUN 5 1918

P.S. Will you please send me "Quarterly School Return" and "Teacher's Salary" forms.
Thanks.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, June 5, 1918.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 31st ultimo, in which you ask if the Department will grant $10.00 for prizes to be distributed to the pupils of the Restigouche Indian School at the closing examination, which will take place on the 28th instant.

In reply I beg to say that you may expend a sum not exceeding $10.00 in the purchase of prizes to be given to the pupils of your school. You will be good enough to forward detailed accounts, in duplicate, for this expenditure to Mr. Agent Pitre, who will be instructed to certify them and transmit them to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN,
Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary of the Holy Rosary,
Teacher,
Restigouche Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, June 5, 1918.

Sir,-

I beg to advise you that Sister Mary of the Holy Rosary, teacher of the Restigouche Indian Day School, has been authorized to expend a sum not exceeding $10.00 in the purchase of prizes to be distributed to the pupils of her school at the closing examination, which will take place on the 28th instant.

She has been instructed to forward detailed accounts, in duplicate, for this expenditure to you and you will be good enough to certify these accounts and transmit them to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN,

Asst. Deputy and Secretary.

J. A. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Records 15-1815-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 9 1918

JUL 8 1918

Extract from the June Quarter Return of the Restigouche Indian Day School. Original on 151815-2

E. X.

Silver prizes have been given to the pupils, each receiving 10% of the number of his days attendance, thus,-

10	attended	over	190	days	received	19	---	$1.50
8	"	"	180	"	"	18	---	1.44
10	"	"	160	"	"	16	---	1.60
10	"	"	150	"	"	15	---	1.50
10	"	"	100	"	"	10	---	1.00
								$7.44

The remainder ($2.56) of the amount granted has been given to the scholars whose work has been more attentive and consequently more successful.

May the Department agree the most sincere thanks from children, parents and teachers.

Sister Mary of the Holy Rosary
Teacher.

SCHOOLS JUL 8 1918

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 5 1919
RECORDS

Restigouche School, June 3rd 1919

A-1-52

525011

To the Secretary
Department of Ind Affairs.
Ottawa.

Sir.

I respectfully beg leave to ask if the Department will kindly send, as it did last year, a Cheque for $10.00 to be Given, as money prizes to the pupils of this School at the closing examination which will take place on June 27th.

Respectfully Yours.
Sr Mary of the H. Rosary
Teacher.

SCHOOLS BRANCH
JUN 6 1919

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, June 7, 1919.

Madam,-

In reply to your letter of the 3rd instant I beg to say that you may expend a sum not exceeding $10.00 for prizes to be given to the pupils of the Restigouche School at the closing examination, which will take place on the 27th instant.

You will be good enough to forward detailed accounts, in duplicate, for the expenditure incurred for this purpose to Mr. Agent Pitre, who will be instructed to certify them and transmit them to the Department for payment.

A.G.M.

Your obedient servant,

(Sgd) D. J. MacKenzie

Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary of the Holy Rosary,
Teacher,
Restigouche Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

2 letters

Ottawa, June 7, 1919.

Sir,-

I beg to inform you that Sister Mary of the Holy Rosary, teacher of the Restigouche School, has been authorized to expend a sum not exceeding $10.00 for prizes to be given to the pupils of her school at the closing examination, which will take place on the 27th instant.

She has been instructed to forward detailed accounts, in duplicate, for the expenditure incurred to you and you will be good enough to certify them and transmit them to the Department for payment.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. A. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

157815-1

CONGREGATION DES SŒURS DE NTRE D. DU SAINT-ROSAIRE
SUB SIGNUM PER MAR

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 6 1919
RECORDS

527774

Holy Rosary Convent.
Pimuskie August 4th 1919

To the Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

SCHOOLS BRANCH
AUG 6 1919

Sir:

I have to inform you that having been set to an employment at our Convent here in Pimuskie. I am Compelled to resign my office as Principal of the Indian School of Restigouche. But my Assistant, Mary of St Joseph, Can replace me with great advantage, and Sister M. of St Bridget- a well qualified teacher Can be appointed as assistant.

I have to thank the Department for their benevolence in my regard and the help they kindly gave me during the sixteen years- I have had the direction of that School.

I trust my worthy Successor will be favored with the same kindness and help.

Hoping the Department will accept my resignation and approve the Change aforesaid

I beg to remain.

Respectfully Yours-
Sister Mary of the Holy Rosary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

Ottawa, August 7, 1919.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant, in which you tender your resignation as senior teacher in the Restigouche Indian Day School.

In reply I beg to say that your resignation is accepted with regret in view of your long and satisfactory service as teacher of this school.

The appointment of Sister Mary of St. Joseph, the present assistant teacher, as senior teacher in your place, as well as that of Sister M. of St. Bridget as assistant teacher is approved, provided these changes in the teaching staff of this school are satisfactory to the Roman Catholic Church authorities. Mr. Agent Pitre will be informed of the above appointments.

It is hoped that the school will meet with the same success under the change of teachers as during your charge.

Your obedient servant,

D. C. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary of the Holy Rosary,
Holy Rosary Convent,
Rimouski, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151813/1

Ottawa, August 7, 1919.

Sir,-

I beg to inform you that the Department is in receipt of the resignation of Sister Mary of the Holy Rosary as senior teacher of the Restigouche Indian Day School. She is being informed that her resignation is accepted.

Sister Mary of St. Joseph, the assistant teacher, has been appointed senior teacher to replace Sister Mary of the Holy Rosary and Sister M. of St. Bridget has been appointed as assistant teacher. They will receive salary at the same rate as previously paid.

Your obedient servant,

H. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

The Acting Indian Agent,
Restigouche,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815

EXTRACT
ORIGINAL ON
491026.

~~15985-6-1~~

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 18 1919
RECORDS

Restigouche, Que.,

September 12, 1919.

Mr. Scott,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,-

529802

x x x x

I have visited the Schools on the reserve both Indian and White and find that the attendants are making good progress. The buildings are beautifully situated and certainly look up to date in every way. The sanitary conditions are as good as could be expected under the circumstances. I found the Rev. Father very accommodating he helped me in every way possible.

x x x x

SCHOOLS BRANCH
OCT 10 1919

H.A.Conroy.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Report to Penn file

151815—1

536931

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 2 1920
RECORDS

Extract from report of Inspector J. Henry Lane on the Restigouche Indian Day School, dated February 3, 1920. Original on 151815/6.

The attendance should be much better. The chief reasons for lack of attendance are the long distance the pupils have to walk to come to school, the want of proper clothes sometimes and also the carelessness of the parents and the idleness of the children.

I suggest that some reliable person be paid to bring the distant children to school in the morning and bring them back home after school hours during the winter months, that another reliable person be paid to hunt up the truants and have them go to school.

X X X

Could not the Department assure certain rewards for the attendance of pupils, for the progress they make? I think it would be advisable and it would be a means of making these Indian schools a great success. I gave as a reward to the most deserving pupils of each grade the sum of $2.50 in all. They seemed to be overjoyed.

X X X

I,visited also the domestic science department. I was surprised to see how the pupils work. A few articles of general use have been made but I regret to say that the allowance of $5.00 a month to buy the necessary articles for this department is not at all sufficient. I would suggest that a sum of at least $15.00 a month be paid to the Sisters so that they may buy the goods they need to make a success of this art department. The clothes, stockings, mits, underwear worked by the pupils would be distributed then to the poorest families. Thus out of this department, there would be two results, learn the pupils to work out their own clothes and provide poor Indian families with a few clothes.

On visiting the building, I remarked that there was a nice, spacy room intended for a kitchen, butmI am sorry to say that there are no stove, nor utensils, nothing at all to have this department go. Would it not be advisable for the Department of Indian Affairs to put in the necessary funds and provide this room with all the necessary articles for cooking and also devote a sum of money to buy the provisions. Here also thes kitchen work would teach the pupils and the different meals prepared might be sent to very poor families.

SCHOOLS BRANCH
MAR 2 1920

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, November 13, 1920.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

A request has been received for an increase in salary to the teachers at the Restigouche Indian Day School.

This school is conducted by the nuns and at present there are two sisters in charge. The teacher of the senior room is Sister Mary of St. Joseph, who has had eleven years' experience, and the assistant teacher is Sister St. Bridget, who, it is said, has professional qualifications. The Principal receives a salary of $400.00 per annum and the assistant $300.00. They also each receive the bonus at the rate of $150.00 per annum. There is an enrolment of 87 pupils, with an average attendance of about 50. The Inspector states that these two teachers are very devoted and competent and are successful in their teaching. There is a good school building at this point, with two class-rooms.

There is no doubt that the salaries paid are small, but it is doubtful if, in the public schools in the surrounding districts, the teachers receive a much higher rate of pay.

I would recommend that each of these teachers receive an increase of $50.00 in salary from the first of October, last, the beginning of the present quarter. I shall be pleased to have your decision regading the matter.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, November 16, 1920.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

In the schools in Quebec in which the Sisters are employed salaries are paid as follows,-

Lorette - Principal $250.00, Assistant $250.00
Enrolment 68, average attendance 60.

Pointe Bleue - Principal $300.00, Assistant $250.00
Enrolment 88, average attendance 62.

Pierreville - Principal $500.00, 1st teacher $400.00, 2nd $350.00
Enrolment 58, average attendance 51.

Caughnawaga Girls' - Principal $500.00, 1st teacher $400.00,
2nd teacher $350.00, 3rd teacher $350.00.

Caughnawaga Boys' - Principal $500.00, 1st teacher $450.00
2nd teacher $350.00, 3rd teacher $300.00.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

326-1-1

Ottawa, November 20, 1920.

Sir,-

I beg to inform you that it has been decided to grant an increase of $50.00 each in the salaries of the two teachers at the Restigouche Indian Day School from the first of October, last. This will provide for a salary at the rate of $450.00 per annum to the principal and $350.00 per annum to the assistant from that date. Besides this, they will each be entitled to the bonus at the rate of $150.00 per annum during the period it is continued to teachers in Indian day schools.

I shall be pleased if you will inform the Reverend Sisters accordingly.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Jos. F. X. Bosse, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Holy Rosary Convent,
Rimouski, November 6th 1920.

547288

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
NOV 8 1920
RECORDS

To the Secretary
Department of Indian Affairs,
O T T A W A.

Gentleman,

I visited lately the Restigouche Indian School conducted by the Sisters of our Order, and I was quite rejoiced to notice that their services and devotedness to indian children give good satisfaction and are greatly appreciated by parents and school authorities.

Lessons of plain sewing and knitting given since a few years prove good result and if cooking, ironing and general household work were practically given to the school girls and to ex-pupils it will be a real benefit to every one.

The Indian Agent, Dr Bossé, is in favor of this suggestion which he has already submitted to the consideration of the Department. If the present request is granted, equipment of a kitchen will be necessary and also the services of a third teacher. As I have to secure the help of a competent teacher, I would like to know beforehand if the Department thinks to be soon in a position to authorize the above mentioned training.

I take advantage of the occasion to extend my sincerest thanks to the Honourable Members of the Department for their benevolence and equity towards the Sisters of the Restigouche School and their scholars.

I have the honor to subscribe myself,

Your humble servant,

Soeur Marie De la Victoire
Supre Gale.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, November 23, 1920.

Madam,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th instant regarding the Indian day school conducted by the Sisters of your order at Restigouche.

With reference to your request that the services of another teacher be secured and equipment be provided to teach the children domestic science I beg to say that the Department is not prepared at the present time to extend the work at this school. I may say that a small grant is provided for the purchase of material to teach plain sewing and knitting and the Department is making a small increase in the salaries of the two Sisters who at present perform the duties as teachers, such increase to date from the first of October, last.

The Department is very pleased with the work the Sisters are performing in their instruction of the Indian children at this school.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Sister Mary of Victory,
Superior General,
Holy Rosary Convent,
Rimouski, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CANADA

Ottawa, November 22, 1920.

MEMORANDUM.

Mr. Scott,-

In connection with my memorandums of the 13th and 16th instant regarding increases in the salaries to the teachers of the Restigouche Indian Day School and showing the salaries received by the teachers at Lorette and Pointe Bleue I beg to again draw your attention to the amount allowed for salaries to the teachers at the last named schools and would also draw attention to the salaries paid to the teachers at the Bersimis School.

At Lorette the principal and assistant each receive $250.00 per annum and the bonus, or a combined salary and bonus of $400.00.

At Pointe Bleue the principal is paid $300.00 per annum and the assistant $250.00. They also each receive the bonus of $150.00, thus making the amount received by the principal $450.00 and the assistant $400.00.

At Bersimis the teachers are paid $275.00 each and they also receive the bonus of $150.00, a combined salary and bonus of $425.00.

The salaries of the two teachers at Restigouche have recently been increased and they receive, from the first of October, last, salaries as follows, principal $450.00 and the assistant $350.00.

I would recommend that the salaries of the teachers at the Lorette, Pointe Bleue and Bersimis Schools be increased to the same amount as at Restigouche, as the teachers at all these schools have a large attendance and perform the same duties and they are giving satisfaction in their work. At Restigouche there was an enrolment of 87 pupils with an average of

Action taken on 1st of the enclosed memo Feb. 1st

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

of about 50; at Lorette the enrolment is 68 pupils and the average attendance 60; at Pointe Bleue the enrolment is 88 with an average attendance of 62 and at Bersimis the enrolment during six months of year is about 96 and for the September quarter, last, the average attendance was 92. During the winter the Indians are away hunting and the enrolment at the Bersimis School is about 25, with an average of 21.

If my recommendation is approved, the salary of the principal of Lorette should be increased by $200.00 and the assistant by $100.00; at Pointe Bleue the salary of the principal should be increased by $150.00 and the assistant by $100.00 and at Bersimis the salary of the principal should be increased by $175.00 and the assistant by $75.00. By allowing these increases the salaries at these three schools will be the same as paid the teachers at Restigouche. There is practically the same amount of work to be done at all these schools and the teachers have the same qualifications. If these increases are approved by you they should date from the first of October, last, the beginning of the present quarter.

J. D. Sutherland

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 29 1920
RECORDS

Restigouche Nov. 27th 1920.

54827

To The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa

Sir:

We have been informed by Dr Bosse that the Department has graciously added $700.00 to our salary as teachers of Restigouche School, and for such favor we beg to offer our sincerest thanks.

We have the honor to be,
Respectfully yours,
Sr. Mary of St. Joseph Prov.
Sr. Mary of St. Bridget Ass.

SCHOOLS BRANCH.
NOV 29 1920

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 27 1920
REGISTRY

DEPARTMENT OF THE INTERIOR
SURVEYS
CANADA
BOARD OF EXAMINERS

Ottawa, November 24, 1920.

34830

Dear Mr. Scott,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 19th inst., informing me that you had looked into the case of the Sisters in charge of the Indian school on the Restigouche Indian Reserve, and had decided to grant them a substantial increase.

I am particularly gratified at hearing that you consider the work of the Sisters at this school satisfactory, but I cannot help thinking that in arriving at your decision you were largely influenced by the promptings of generosity. It is difficult indeed for me to express to you how very deeply I feel in the matter, the genuine rejoicing which the glad tidings will occasion, the vindication of the staunch and sincere friendships, so firmly rivetted by my revered father during his lifetime and the personal elation at finding myself so tangibly befriended, all combine in making my gratitude complete and permanent.

On behalf of those who will so materially benefit through your liberality and of myself, I wish to thank you in all sincerity.

Believe me,

Yours very truly,

J. Aurele Cote'

Secretary.

Duncan C. Scott, Esq.,
Deputy Superintendent General,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 31 1920
RECORDS

Restigouche Dec 27th 1920

549511

To the Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa

Sir,

Would you kindly let me know if the increase of $100.00 granted by the Department, the twentieth November last, on our salary has been made on a request presented by the Indian Agent or some one else, or if the said increase originates of a spontaneous resolution of the Department.

A prompt reply will greatly oblige

Yours respectfully,

Sr. Mary of St Joseph
Teacher.

SCHOOLS BRANCH
JAN 3 1920

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, January 3, 1921.

Madam,-

Replying to your letter of the 29th ultimo regarding the increase in salary granted to the teachers in the Restigouche Indian Day School in November, last, I beg to say that a request for an increase was made to the Department by Mr. J. Aurele Cote, Department of the Interior, Ottawa.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary of St. Joseph,
Teacher,
Restigouche Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
531326.

26-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 24 1921
RECEIVED

Chatham, N.B.,
January 20, 1921.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

550476

Dear Sir,-

x x x

Restigouche. Indians.

The clients further complain that the educational facilities are inadequate; that the Indian children desire to be taught English and French, and English is not being taught. Also that the school books supplied are very limited in number.

x x x

George M. McDade,
Barrister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Ottawa, January 25, 1921.

Sir,-

In reply to that portion of your letter of the 20th instant dealing with the subject of education on the Restigouche Indian Reserve I beg to say that inquiry is being made regarding the complaint made by the Indians to you that English is not taught in the school. The curriculum of the Department calls for instruction in English and it has always been understood that the teachers use that language in the class-room.

With reference to the supplying of text books I beg to say that requisitions are received from the teachers at frequent intervals and it is considered that an adequate supply of text books, stationery and other material is furnished. I may say that all the text books furnished by the Department are in the English language. The readers in use in the school are the Dominion Catholic series, published by D. & J. Sadlier, Montreal. A large requisition was received from the principal and filled in November, last, and another requisition reached the Department on the 17th instant and is being filled by the Government Stationery Office.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

George M. McDade, Esq.,
Barrister,
Chatham, N.B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Ottawa, January 25, 1921.

Sir,-

A complaint has reached the Department regarding the instruction given by the teachers to the children in the Restigouche Indian Day School. It is stated that, while the Indian children desire to be taught English and French, French only is being taught and no instruction is given in the English language.

I shall be pleased if you will furnish a full report regarding the instruction being given and the language taught the children in the class-rooms. You should also state whether the teachers are English or French speaking and whether they can teach the English language.

It is also stated that the quantity of books supplied is very limited. I may say that the requisitions forwarded by the teacher are supplied through the Government Stationery Office here and the Department will be pleased to order a sufficient supply for the use of the pupils, upon receipt of requisitions from the teacher. A requisition was received from Sister Mary of St. Joseph in October, last, and another reached the Department on the 17th instant. You should state whether you consider there is a sufficient quantity of text books, stationery and other school supplies for the pupils' use.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Jos. F. X. Bosse, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 135-2
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Restigouche, P.Q.
2 Fevrier, 19 21.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 4 1921
RECORDS

Sir,—

En reference de votre lettre No.26-I-I, du 25 Janvier 1921 dernier, je regrette d'avoir a vous dire que la correspondance que vous avez recue au sujet de l'instruction donnee a l'ecole de cette reserve, non-seulement est exageree, mais est encore ABSOLUMENT FAUSSE.

Io: Les enfants des sauvages de cette reserve ne desirent nullement s'instruire, ni en francais ni en anglais, et les parents ne semblent pas non plus apprecier l'instruction, parcequ'ils ne semblent pas tenir a envoyer leurs enfants a l'ecole. L'assistance n'est certainement pas ce qu'elle devrait etre, les parents n'y voient pas, et nous n'avons pas meme un officier charge d'y voir, comme l'etait autrefois le constable de cette reserve lorsque nous en avions un.

2o: Depuis deux ans, aucune instruction en francais n'est donnee dans cette ecole, et c'est la ce qui est regrettable, mais les sauvages n'en voulaient point, et elle ne leur a point ete imposee.

3o: Toute l'instruction qui se donne dans votre ecole de Restigouche SE DONNE EN ANGLAIS en s'aidant de l'idiome indien lorsque cela est necessaire.

4o: Les institutrices employees dans votre ecole parlent l'anglais et DONNENT L'INSTRUCTION EN ANGLAIS. Sr.M.de Ste.Brigite, dont le nom de famille est: "Rowney", est une IRLANDAISE de famille et l'anglais est sa langue maternelle. Sr.M.de St. Joseph. quoique de famille canadienne-francaise, sait l'anglais, le parle et l'enseigne dans votre ecole a l'exclusion de toute autre langue, selon le desir des sauvages et les prescriptions ou l'autorisation du Departement.

Donc, la plainte de votre correspondant est erronnee, fausse, idiote et malicieuse, et sans aucun fondement. Elle a ete faite, evidemment, dans le but de creer du trouble, de jeter des doutes ou de soulever des prejuges. Votre correspondant devrait etre invite a faire la preuve de ses avances afin de prevenir a l'avenir ces rapports aussi evidemment faux qu'il a fallu, pour les porter, l'absence de tout jugement.

Votre obeissant serviteur,

Jos. T.x. Bossé, M.D.

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
Ottawa.

Agent des sauvages.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 7 1921
RECEIVED

26-1-1

TRANSLATION.

Restigouche, 2nd February, 1921.

Sir:

551082

In reference to your letter, No. 26-1-1, of the 25th January, 1921, I regret that I have to say that the correspondence which you have received concerning the instruction given at the school of this reserve is not only exaggerated but is also absolutely false.

First: The children of the Indians of this reserve do not desire to educate themselves either in French or in English, and the parents do not seem to appreciate education, as they do not seem to care to send their children to school. The attendance is certainly not what it should be, the parents do not see to it and we have no officer in charge to look over it, as the constable of the reserve used to do when we had one.

Secondly: For the last two years no instruction is given in French at this school, and that is what is regrettable, but the Indians did not want it and it was not imposed on them.

Third: All the instruction which is given in your school of Restigouche is given in English with the help of the Indian idioms when necessary.

Fourth: The teachers employed in your school speak English and give the instruction in English. Sister Mary of St, Brigite, whose family name is "Rowney", is Irish by her family and English is her mother tongue. Sister Mary of St. Joseph, although of a French Canadian family, knows English, speaks it and teaches it at your school at the exclusion of all other language, according to the wish of the Indians and the prescriptions and authorization of the Department.

Therefore the complaint of your correspondent is erroneous, false, idiotic and malicious, and without any foundation. It was made, evidently, with the object of creating trouble, to cast doubts and to raise prejudice. Your correspondent should be brought to prove his charges so as to prevent such evidently false reports being made in the future, as they bear absence of all judgment.

Your obedient servant,

Jos. F. X. Bosse, M. D.

Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH
FEB 9 1921

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

GEORGE M. McDADE, LL.B.
BARRISTER-AT-LAW
SOLICITOR, NOTARY, ETC.
CHAMBERS IN BENSON BLOCK
CHATHAM, N. B.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 18 1921
RECEIVED

Answered

February 17th, 1921 551637

Secretary Department Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir;- In re 26 - 1 - 1

With further reference to yours of the 25th ult, relative to the subject of education on the Restigouche Indian Reserve, I beg to make enquiry if investigation has been made into the complaint that the English language is not being properly taught in the Indian schools.

Chief Laroque has advised me that the Indians are especially desirous that the children shall be taught both English and French, and that steps be taken to afford them a course of study in both these great languages.

I would thank you to kindly advise me.

Yours very sincerely,

GMM/KB

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, February 21, 1921.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 17th instant with further reference to the complaint made to you regarding the subject of education on the Restigouche Indian Reserve.

In reply I beg to say that a report on this matter has recently been received from our Indian Agent at Restigouche and he states as follows,- for the last two years no instruction has been given in French at this school. The Indians did not want it and it was, therefore, not imposed on them. All instruction in the class-room is given in English, with the help of the Indian language, when necessary. The teachers employed speak English. The senior teacher speaks English only, while the assistant is a French Canadian and speaks both English and French. The text books provided are in the English language. The Indians themselves a few years ago protested against the teaching of French in this school and desired that their children be instructed in English only and this has been the language used and taught in the class-room during the past two years. The Department has no objection to the teaching of French, which was, along with English, formerly taught. The parents take very little interest in the education of their children and the attendance is very irregular.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

George M. McDade, Esq., LL.B.,
Barrister, Solicitor, Notary, etc.,
Chatham, N.B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



MONASTÈRE DES FRÈRES MINEURS CAPUCINS

Ste-Anne de Restigouche, Co. Bonaventure, P. Q.

11 Dec. 1922.

A Mons. le Dr. F. Q. Boyle M.D.
Agent des Affaires à Restigouche

Monsieur,

J'ai fait la visite des classes, chez les Sauvages, et j'ai constaté que l'assiduité était bien meilleure que les années passées. Les Enfants ont l'attrait attaché à leur classe. Ils lisent bien et sont bons comme celles-ci, surtout parmi les plus avancés. J'ai constaté aussi qu'il y a encombrement dans les salles, et que il y a trop de divisions dans les classes plus avancées. Ne serait il pas nécessaire d'aménager une autre salle, au second étage, qui est déjà toute prête à servir - et d'engager une troisième institutrice. Ainsi on pourrait donner davantage les enfants qui ont trop de temps libre quand l'institutrice explique les leçons aux enfants de autres divisions de classe. Les R.R. Sœurs pourraient fournir une

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Soixième institutrice au commencement de l'année prochaine —

On me dit que le nombre d'enfants instruit est de 110. et que l'assistance moyenne est de 80 environ — c'est trop pour que les plus avancés tirent parti de la classe quand l'institutrice doit diviser son temps en quatre parties —

J'espère que vous considérerez cette question et que vous pourrez y donner suite dans un avenir prochain —

Bien à vous

J. C. Caudeque

Vicaire de la Baie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Restigouche, 1 décembre 1922

A Monsieur le Dr. J. F. E. Bossé
Restigouche.

Monsieur

Le nombre toujours croissant de nos élèves nécessite nous permet de vous exposer qu'il serait urgent d'ouvrir une troisième classe afin de promouvoir leur avancement. L'inscription est de 112 actuellement et l'assistance est souvent au-dessus de 80; nos salles ne peuvent plus en recevoir et chaque enfant n'a pas le nombre de pieds cubes d'air prescrits par les règlements. La première classe comprend quatre divisions et la deuxième trois, ce qui donne un surcroit de travail aux institutrices

Dans l'assurance que vous prendrez notre demande en considération et que vous aurez l'obligeance de faire les démarches nécessaires auprès du Département,

Je me dis

Votre humble

Sr Marie de St-Joseph.
institutrice.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 18 1922
RECORDS

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 99-4
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Lebret, Sask.,

15 Decembre, 1922.

Sir,—

L'encouragement que les Reverends Peres Missionnaires de cette reserve, les Reverendes Soeurs Institutrices et moi-meme, nous efforcons de donner aux enfants sauvages de cette reserve, et le concours bienveillant du Departement des Affaires des sauvages et surtout l'ouverture d'une classe de cuisine qui permet de donner un peu a dines aux ecoliers pauvres et eloignes, a eu pour resultat d'augmenter considerablement l'assistance moyenne des enfants aux classes, et les queques piastres d'habits donnees dernierement et que nous pourrions fournir encore dans l'avenir a, jusqu'ici amene le total d'inscriptions de 112, et l'assistance moyenne de 80. Ce resultat est certainement de nature a encourager les efforts commences et montre que la voie dans laquelle nous nous sommes engages peut etre suivie avec avantage.

Il y a donc lieu de constater ce progres et de prevoir ce qui pourrait encore l'augmenter, ou tout au moins le continuer. Dans l'ordre, et en premier lieu, serait l'organisation d'une ecole pensionnaire, chose sur laquelle j'aurai le plaisir de revenir avant le printemps.

Apres que les Reverends Peres et les Reverendes soeurs institutrices m'ont eut parle de ce qui devrait se faire immediatement, je les ai pries de bien vouloir me donner leurs vues par ecrit, et je vous envoie aujourd'hui leurs lettres demandant une troisieme institutrice. Les raisons donnees sont, je crois, tres suffisantes ; deux institutrices pour 80 enfants sont certainement insuffisantes pour les raisons qu'elle vous donnent, et je ne puis que prier le Departement de bien vouloir faire face a la situation en ouvrant une troisieme classe et en payant le salaire d'une troisieme institutrice qui sera fournie encore par la Communaute des Reverendes Soeurs du St. Rosaire, et que cette communaute est prete a fournir.

Il y a encore au deuxieme etage de l'ecole une salle inoccupee qui pourrait servir a cette troisieme classe; il n'y aurait pour le Departement qu'a fournir en plus que 10 pupitres doubles, (20 eleves,) 1 tribune pour la maitresse et deux tableaux noirs.

Il serait tres avantageux que cette classe put s'ouvrir apres la vacance de Noel, et j'ose esperer que le Departement donnera sans tarder son approbation a l'engagement d'une troisieme maitresse, et verra a faire parvenir le materiel necessaire.

Votre obeissant serviteur,

Agent des sauvages.

Le Secretaire,
Departement des Affaires Indiennes,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION

Ristigouche, P.Q.,
December 11th, 1923.

Jos. F. X. Bosse, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Ristigouche, P.Q.

Sir:-

I have visited the classes of the Indians, and I found that the attendance was much better than the past year. The Indians seem to be very much attached to the classes, they read well, and have good writing, especially among those who are most assiduate. I also noted that the classes are crowded, and there are too many divisions in the advanced classes. Would it not be ~~necessary~~ possible to furnish a new class, on the second floor, which is already to be used, and to employ a third teacher. In this way more attention could be devoted to children who have too much time to play when the teacher is explaining the lessons to the children of the other divisions in the class.

The Rev. Sisters could furnish another teacher at the beginning of next year.

I am told that the number of children registered is 110, and that the average attendance is about 80. This is too many for the most advanced to get all the benefits they should receive in their classes when the teacher has to divide her time into four (4) parts.

I dare hope that you will consider this question and that you will be able to take action in the near future.

Yours, etc.

J. Placide
Vicar or the Mission.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION

Ristigouche, P, Q.,
Dec. 9th, 1923.

Jos. F. X. Bosse, Esq., M.D.,
Ristigouche,
P. Q.

Sir:-

The number of our Micmac pupils is constantly increasing, we take permission to expose that it would be urgent to open a third class so as to help their advancement. The registration is at present one hundred and twelve (112), and the attendance is often above eighty (80). Our classes cannot receive more, and each child has not the required number of cubic feet of air prescribed by the regulations. The first class comprises four (4) divisions, and the second three (3) which gives a great deal of overwork to the teachers.

Hoping that you will kindly take our request into earnest consideration, and that you will kindly take the necessary steps with the Department, I remain

Yours very humbly,

Sister Mary of St. Joseph.

Teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

AHR R.J.T.

TRANSLATION

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
DEC 19 1922
RECORDS

Ristigouche, P.Q.,
December 15th, 1922.

Sir:-

378816

The devotion of the Rev. Missionary Fathers of this Reserve, that of the Rev. Teaching Sisters and myself, who are directing all our efforts to give the Indian children of this Reserve, together with the splendid help of the Department of Indian Affairs, and especially the opening of a cooking class which permits to give some dinners to the poor children attending who live at a distance; this has had, as result, to increase the average attendance considerably of children attending classes, and a few dollars which were spent recently to clothe a few of them and which we could furnish again in the future has, until now, brought the total of names registered to 112, and the average attendance to 80. This result is certainly of such nature to encourage the efforts which have been started and shows that the policy followed can be very profitable

Boy's School

It is, therefore, interesting to know this progress and to increase it or at least keep it going. The first thing to do would be to organize a boarding school, a matter on which I will have the pleasure to write again before the Spring.

As the Rev. Fathers and the Rev. Sisters have spoken to me about what should be done immediately, I requested them to kindly give me their opinion in writing, and I am enclosing herewith their letters asking for a third teacher. The reasons given, I believe, are very satisfactory; two teachers for 80 children is certainly not sufficient for the reasons which they give, and I can only beg the Department to meet the situation by opening a third class and paying the salary of a third teacher who would be furnished again by the Rev. Sisters of the St. Rosary.

3rd class

Desks + blackboards

There is remaining on the second floor of the school an unoccupied room which could be used for this third class; the Department would only have to furnish ten (10) double desks (20 pupils) a desk for the teacher and two blackboards.

3rd teacher

It would be advantageous if this class could be opened after the Christmas holidays, and I dare hope the Department will give its approval to the nomination of a third teacher, and send the necessary material without delay.

Yours, etc.,

Jos. F. X. Bosse, M. D.,
Indian Agent.

The Secretary,
Department Indian Affairs,
O T T A W A , Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

96-1-1

578734

Lac-au-Saumon, Que. December 13th,1922.

To the Superintendent of
INDIAN AFFAIRS,
Ottawa, Ont.

Honorable Sir:-

I beg to call your attention to the fact that there are now 105 pupils enrolled in the Restigouche Indian School. At the time of my visit,I suggested to the Department that before making any additions to the building,it would be preferable to condider the fact of establishing a boarding-school. Now I am informed that it would not be necessary to enlarge the building ,but that a third class could be opened in the second story. The class furniture alone would be needed. I hope that you will consider this question attentively because the pupils are really too numerous for two class-rooms only. Should you want any other explanations,I would be at your disposal and I could visit the school at very little cost.

Hoping the new class will be opened this coming January or February,

I beg to remain,

Yours very truly,

Henry Lane

I.E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

OTTAWA, December 26th, 1922.

Sir: -

I have your letter of the 15th instant, relative to the need for more accommodation in the Restigouche Indian Day School.

In reply I beg to state that the Department is making arrangements for the opening of an extra classroom and the appointment of a third teacher.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

R.77.

J. Henry Lane, Esq.,
Public School Inspector,
Lac-au-Saumon, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

OTTAWA, December 26th, 1922.

Dear Sir:

I have your letter of the 15th instant, enclosing communications from Rev. Sister Mary of St. Joseph and Rev. J. Placide, all referring to the need of more accommodation at the Restigouche Indian Day School.

In reply I beg to state that, in view of the information contained in your communication, the Department authorizes the opening of an extra classroom and the appointment of a third teacher.

Ten double desks, a teacher's desk and blackboards will be ordered immediately upon receipt of your letter informing us of the ages of the children to be accommodated in the third room, so that the proper size of desk can be supplied. You should also intimate the make of the desks already in use in the school.

You may inform the Reverend Sisters that we would be pleased to have the nomination of a third teacher. The salary allowed will be at the rate of $350 per annum, supplemented by any bonus provided by law.

Your obedient servant,

J. D. McLean (over)

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Jos. F. X. Bosse, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

Interim correspondence
Letter of
relative classroom
Restigouche

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

579408

Lac-au-Saumon, Que. January 4th, 1923.

To The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Can.

Dear Sir:-

I beg to acknowledge receipt of your favorable letter of the 26 ult. (26-1-1).

I thank you for your promptness in complying with my demand regarding the accomodation in the Restigouche Indian School.

Now I would ask you a favor. Could you forward me a report on the Indian schools in Canada or at least in the province of Quebec? I would have a suggestion to make you as to the inspection of these schools.

With the best compliments of the season,

I beg to remain,

Yours very truly,

Henry Lane

School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY

26-1-1.

Original on 24949-3.

Ottawa, Jan. 16, 1923.

Sir:-

I have your letter of the 4th instant, and I note your request for a report on the Indian schools of Canada.

In reply I beg to state that the Annual Report of this Department is now in the hands of the printers and, if you will requisition in a few weeks, I am hopeful that a copy can be directed to you. In the interim, if you have any suggestion to make regarding the inspection of Indian schools in Quebec, this Department would be pleased to hear further from you.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.

R77

J. Henry Lane, Esq.,
Public School Inspector,
Lac-au-Saumon, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 23 1923
RECORDS

26-1-1

Restigouche, Jan 21th 1923

579863

To the Honorable Members
of the Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Gentlemen,

I beg to express my most grateful thanks for your complying effectively and so diligently with the request presented to the honorable Staff of Indian Education just a few weeks ago, in regard to the adjoining of a third teacher here.

Being three sisters at work among our hundred Indian scholars, the children will certainly get through with their task in a more interesting and pleasant manner, owing to the greater attention each teacher is allowed to give to a fewer group. We do cherish great hopes of improvement on their part, for which your kindness will be deserving of all merited thankfulness.

May the Lord repay your marked favors with choicest blessings, and pleasurable days, is the wish of

Your most deeply grateful,
Sr Mary of St Joseph
teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Read & file

26-1-1

Protest

EXTRACT FROM LETTER OF MR. J.F.X. BOSSE, INDIAN AGENT, DATED JANUARY 31, 1923.

Original on File 26-1-5. 580681

Rev. Sister Marie de St. Sigismond has been appointed by the Rev. Sisters of the Holy Rosary as teacher of this new classroom, that is to say Rev. Sister St. Sigismond will teacher the younger pupils while Sisters M. de St. Luc and Mary St. Joseph will look after the more advanced classes.

SCHOOLS BRANCH FEB 5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Mr McLean to note

26-1-1.

OTTAWA, February 9th, 1923.

Sir: -

Referring to that portion of your letter of the 31st ultimo, informing the Department of the appointments of teachers by the Reverend Sisters of the Holy Rosary for the three classrooms in the Restigouche Indian Day School, I beg to say it is noted that Sister Mary de St. Sigismond has been appointed as teacher of the new classroom which has been opened at this school. We also note that Sisters M. de St. Luc and Mary St. Joseph will teach the more advanced classes.

The arrangements made in regard to teachers at this school are satisfactory.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Jos. F. X. Bosse, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1.

March 6, 1924.

Memorandum:

Mr. Scott.

With reference to clause 12 of the attached petition of the Indian Chief at Restigouche, I have to report that English is the language of instruction at the Restigouche Indian Day School. The senior teacher is English speaking and the two assistants, bilingual. At present only English text books are supplied because a few years ago the Indians protested against the teaching of French. Previous to 1919 both languages were studied in the school.

Russell J. Steven

Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

PETITION TO THE KING SIGNED BY JOSEPH LAROQUE, John Coplin
CHIEF OF THE RESTIGOUCHE INDIAN RESERVE.

Jan 11/1924.

That your petitioners further direct Your Most Gracious Majesty's attention to the inadequate educational facilities obtaining on the Reserve; that while the French speaking Sisters in charge of the school give a thorough and practical course, it is submitted that provision should be made for the better teaching of English, so that the Indian children would have command, and an easy facility of expression in both these great languages, English and French.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Copy original on file 26-1-5.

January 28, 1926.

MEMORANDUM:

The present day school building at Restigouche was erected by contract in the summer of 1909. The contract price was $3875. It is a two storey building, the lower storey having two classrooms and the upper was for use as a residence for the teaching Sisters. The building is heated by a furnace. Adequate drainage facilities were provided at the time the school was built, and the drainage was thoroughly overhauled and put in good repair during the summer of 1924. The school is built on property which belongs to the Roman Catholic Church.

In December, 1922, it was necessary, owing to the increased attendance, to provide a third classroom, and one of the rooms in the teachers' residence portion was taken for this purpose. Since that time the Rev. Sisters have taken up the teaching of domestic science, and are now using the whole of this building for school purposes. The Rev. Sisters reside in the Convent near the school, and do not occupy any part of the school building for residence purposes.

A request has been received from the Superior of the Capuchin Order, at Restigouche, who are the missionaries to the Indians at that point, for a grant of $300 to make certain alterations to a part of their convent to provide residential facilities for the 3 teachers of the Indian school.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 13 1927
RECORDS

Restigouche, June 11, 1927

To the Superintendent of Indian Education
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Kind Sir,

Wishing in your usual kindness and benevolence, I feel incited to solicit a favor in honor of the grand feast of the Confederation.

In order to commemorate the said celebrations and give the pupils a grand idea of them, I very respectfully beg leave to close our school this year on the 23rd of June, with the understanding that the pupils will be invited to attend the annual picnic which will take place on the 1st of July. This picnic will crown the series of the patriotic holidays granted them which will surely influence them with

OK
GHB

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

regard to "love of country"

With the assurance that you will kindly favor me with a prompt reply, and thanking you for your habitual courtesy and numerous benefits which we sincerely appreciate, I beg to remain,

Your very grateful,
Sr. Mary of St. Joseph.
teacher.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

E. X.

Ottawa, June 13, 1927.

Madam:

I have your letter of the 11th instant, and in reply beg to inform you that the Department will approve of your closing the Restigouche Indian Day School on the 23rd instant. We have informed Mr. Agent Desy of the permission granted you to close the school. We note that the pupils will be invited to attend a picnic on the 1st of July to celebrate Confederation.

You will be good enough to prepare and forward, through the office of your local Indian Agent, the quarterly return of attendance, etc., for the current quarter, after the school closes.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Acst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary of St. Joseph,
Teacher, Indian Day School,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

-- COPY --

(Original on # 45-46.)

Ottawa, November 12, 1927.

Sir:

I have to acknowledge receipt of a communication from the Sister in charge of the Restigouche Indian Day School, which was forwarded by you, requesting that fuel be supplied for the use of their residence.

In this connection I beg to say that, in order to assist the Rev. Sisters in providing the fuel required, the Department prefers to grant an increase in salary in lieu of payment for the cost of the fuel. At the present time, Sister Mary of St. Luc and Sister Mary of St. Viateur are each in receipt of salary at the rate of $50 per teaching month. The Department will grant each an increase of $5 per teaching month in salary from the 1st of October, last. This will make their salaries from that date at the rate of $55 per teaching month, or a total increase to the Sisters of $100 per annum. In view of this increase, the Department should not be requested to pay any part of the cost of supplying fuel for the teachers' residence. Please inform the Rev. Sister accordingly.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

L. P. Desy, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

SCHOOLS BR
SEP 13 1928
R

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 12 19[illegible]
RECORDS

Restigouche 16 septembre 1928.

Sir

An english man named Kelley want the permission to send his three children to the Indian school.

He want to know how much you will charge him a month.

Your obedient servant

D^r A. D. Richard
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1.

Ottawa, September 13, 1928.

Sir:

In reply to your letter of the 10th instant, I beg to say that the Department considers, if all the children of school age on the Restigouche Reserve attend school regularly, there is no room for other pupils, and we are, therefore, not prepared to authorize the attendance of the children mentioned in your letter.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

A. Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EX'D.

E X T R A C T from Report of Inspector J. A. Leblanc, dated September 25th, 1931, regarding his inspection of the Restigouche Indian Day School.

Original on File 26-1-6.

I was surprised last year when I first visited the Indian schools that the school hours are longer in the Indian schools than in the other schools of the Province of Quebec. I find that the school hours are really too long. I think it would be well to take off half an hour, fifteen minutes in the morning and fifteen minutes in the afternoon. The length of the school hours would be the same as in the other schools, five hours and a half with a short recess of ten minutes in each session. I hope that the Department will take this request in consideration and make this change as soon as possible.

Sr. Mary of St Joseph
Sr Mary of St Luc
Sr Mary of St Victor

Sr. Mary of St Bridget
Sr Mary of Lourdes

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FILE No. [redacted] VOL. 1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

RESTIGOUCHE DAY SCHOOL

GENERAL CORRESPONDENCE

FROM 17-3-93 TO 29-9-31

CENTRAL REGISTRY	REFERRED TO	DATE REC'D	INITIALS	CENTRAL REGISTRY	REFERRED TO	DATE REC'D	INITIALS

FILE No. [redacted] VOL. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6100)

File 326-1, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Teachers - General Administration. 1893 - 1931.
File 326-1, part 2	Restigouche Agency - Restigouche School - Teachers - General Administration. 1934 - 1949.
File 326-3, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Teacher's Salaries. 1927 - 1936, 1942 - 1946.
File 326-5, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Establishment - Building Maintenance - Supplies - Accounts (Maps, plans). 1907 - 1909.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 326-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

RESTIGOUCHE

DAY SCHOOL

GENERAL

CROSS REFEREN

26-1-1

FILE NO. 326-1

CENTRAL REGISTRY	P.A. OR B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
2/11/48	PA	2/11	DP	E-1	22822		2/11/48
19/11/48	PA	17/11	GB				
18-12-48	PA	17/12	DP	E1	8584 (Ottawa)	CRO	17/12/48
13/1/49	PA	13/1/49	DP	E1	13420	CRO	17/1/49
	PA	/4	DP	E1	4322	CRO	3/3
4/3/49	PA	2/4	DP	E2	Please note		
21/6/49	Winnipeg	file		E	Memo	Ottawa	20/6/49
	PA	6/8	DP	E1	5858	CRO	4/8
8/8/49	PA	8/8	DP	E2	Please note	DP	
	PA	3/11	AM	E	Reclassification	AM.	3/10
	PA	3/11	AM	E	3033	CRO	7/10
	PA	12/11	AM	E1	Reclassification		
8/11/49	PA	12/11	AM	E1	5313	CRO	3/10/50

CLOSED

FROM ..... TO .....

SCHOOL SERIES

R. 3755

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 26-1-1 VOL.2 VOL.1 CLOSED

Department of Indian Affairs

19....

RESTIGOUCHE DAY SCHOOL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

Ottawa, April 16, 1934.

Madam:

For some time past, the Department has been issuing the quarterly salary cheques in favour of yourself, Sister Mary of St. Luc, and Sister Mary of St. Viateur.

The annual report of your school, which has just been received, does not include the names of the last two named Sisters , but instead, this report mentions Sister Mary of St. Bridget and Sister Mary of the Guardian Angel.

Whenever it is desired to change the teachers at the Restigouche School, the Department should be immediately notified and our approval obtained. There is no correspondence on file regarding a change of teachers at this school, and I would appreciate your advising when the two last named Sisters began duties and their qualifications.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Mary of St. Joseph,
Teacher, Indian Day School,
Restigouche, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Restigouche April 25, 1934

INDIAN AFFAIRS
APR 27 1934
RECORDS

To the Secretary
Dept. of Ind. Affairs
Ottawa

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 27 1934

Kind Sir,

In reply to your letter of the 16th instant no 26-1-1, I very humbly acknowledge that I am faulty for having neglected to notify the Department of the change of teachers which could not be avoided for sundry reasons. It did not come to my mind that there could be any inconvenience to the change owing to the fact that the de-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

parted teachers have been replaced by Sisters of the same community.

Sister M. of St Bridget began duties in September 1932, and Sister M. of the Guardian Angels, September 1933; both are professional: the former having been teaching for ~~twenty~~ seven years, and the latter, for thirty years.

I trust you will kindly excuse the misadventure and believe in my good will to avoid it in the future.

In this hope and thanking for all past kindness, I respectfully remain,

Your very grateful
Sister M. of St Joseph
teacher

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

Ottawa, May 1st, 1934.

Madam:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 25th instant, in which you state that Sister Mary of St. Bridget and Sister Mary of the Guardian Angel have replaced Sister Mary of St. Luc and Sister Mary of St. Viateur, at the Restigouche Indian Day School. The appointment of the first two named Sisters is approved. Please note that the Department should be consulted in future before any changes are made in the teaching staff.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Mary of St. Joseph,
Teacher, Indian Day School,
Restigouche,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

AUG 15 1934
RECORDS

326-1-1

Reg. Gouache August 13, 1934

SCHOOLS BRANCH
AUG 1934

The Secretary,
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Dear Sir,

I beg to give notice that Sister Mary of the Guardian Angel is compelled to withdraw from teaching on account of her health. Consequently, I respectfully pray the Department to accept Sister Mary of St Peter in her stead; the latter being professionally qualified to replace her.

I, myself, after twenty-five years of incessant teaching in this school, feel I should somewhat alleviate my task and take a little rest. So I

Sr. M. J. St Joseph
Sr. M. J. St Budget
Guardian Angel (Sr M. J. St Peter

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

beg leave to share my work with the Superior of our community, Sister Mary of St John the Baptist, who, besides sundry qualifications, has many years' experience in teaching. Besides keeping teaching as much as my strength will permit, I will continue to have the general management of the school and will train the little girls in household work.

Relying on your habitual benevolence I rest assured that you will kindly comply with my request. Begging you to do so, I respectfully extend to you my cordial thanks for past kindness,

and remain,

Dear Sir,

Yours respectfully

Sr Mary of St Joseph

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

Ottawa, August 17, 1934.

Madam:

With reference to your letter of the 13th instant, I beg to say that the appointment of Sister Mary of St. Peter, to replace Sister Mary of the Guardian Angel at the Restigouche Indian Day School, is approved.

As you are aware, the salaries of the teachers of Indian Day Schools are being paid monthly, and, from your letter, it appears that the following names should appear on our September paylist:-

Sister Mary of St. Joseph,
" " " " Bridget,
" " " " Peter.

If the above is incorrect, you should advise me at once.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Mary of St. Joseph,
Teacher, Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

Ottawa, August 20, 1934.

Sir:

The Department is informed, by the Principal of the Restigouche Indian Day School, that Sister Mary of St. Peter will replace Sister Mary of the Guardian Angel for the academic year 1934-35. The Department understands that the following teachers will be in charge of the Restigouche School during the academic year just mentioned:-

Sister Mary of St. Joseph,
" " " " Bridget,
" " " " Peter.

Please give them every possible assistance.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Dr. Arthur Richard,
Indian Agent,
Restigouche, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CONGREGATION DES SŒURS DE N.-D. DU SAINT-ROSAIRE
AD JESUM PER MARIAM

26-1-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 24 1934
RECORDS

Holy Rosary Convent,

Rimouski, August 22, 1934.

Mr A.F.MacKenzy,

Secretary of the Department of Indian Affairs,

O T T A W A .

Dear Sir,

Your honored letter of the 17th instant, No.26-1-1, addressed to Sister Mary of St.Joseph, has been forwarded to me for decision about the names to be enlisted as teachers of the Indian Day School in Restigouche. To avoid delay I beg to extend the answer directly to you.

As I am about to recall Sister Mary of Saint Joseph to provide her with a rest she well deserves after so many years of teaching, I would ask that Sister Mary of St John the Baptist be accepted to replace her as teacher and Principal of the said Indian School. The other Sisters to be enlisted are Sister Mary of St Bridget and Sister Mary of St Peter such as stated in your letter.

I am very thankful for the courtesy and benevolence of the Department towards the Sisters of my Congregation teaching in Restigouche and I beg you to accept my heartfelt gratitude for same.

Respectfully Yours,
Sister Mary of the Holy Ghost
Superior general

Congregation of the Sisters of the Holy Rosary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

Ottawa, August 28, 1934.

Madam:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 22nd instant, in which you state that Sister Mary of St. John the Baptist will replace Sister Mary of St. Joseph as Principal of the Restigouche Indian Day School.

The appointment of Sister Mary of St. John the Baptist is approved, and Mr. Agent Richard will be so informed.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Mary of the Holy Ghost,
Superior General,
Congregation of the Sisters of the Holy Rosary,
Rimouski, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1.

Ottawa, August 28, 1934.

Sir:

With reference to official letter of the 20th instant, the Department is now informed by the Superior General of the Congregation of the Sisters of the Holy Rosary that Sister Mary of St. Joseph is being recalled and will be replaced by Sister Mary of St. John the Baptist.

The appointment of Sister Mary of St. John the Baptist is approved.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26 - 1.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 30 1936
OTTAWA

R

Hon. Hon. Chas. A. S. Mackenzie, Secretary,
Department of Indian Affairs.
Ottawa.

Honorable Sir;

I owed you kindly tell me if I should continue making out the "School Return Report" to the last of September, or should I follow the List, No. C130-48., Making the first Return only in December 15th.

Much thanks, I remain.

Yours very Respectfully.
R. M. of St. John the Baptist, R.C.R.
Teacher of Indian School.
Restigouche, Que.

27 July, 1936.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

Ottawa, July 31, 1936.

Madam:

With reference to your letter of the 27th instant, a quarterly return should be forwarded at the end of September, December, March and June.

Circular letter C150-48 does not state that returns should not be forwarded at the end of September.

Yours truly,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

Rev. Sister Mary of St. John the Baptist,
Teacher, Indian Day School,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Holy Rosary Convent,
Rimouski, August 27, 1936.

To the Secratary,

Department of Indian Affairs,

OTTAWA.

Kind Sir,

I beg to inform you that, for sundry reasons, I am compelled to recall Sister Mary of Saint-John the Baptist, Principal of the Restigouche Indian School. I respectfully pray the Department to accept Sister Mary of St Leo in her Stead, she, bearing all the professional qualifications required to act as Principal of aforesaid school.

Trusting in your habitual benevolence, I feel sure you will kindly comply with my request.

With anticipated thanks I remain,

Your very respectful,

Sister Mary of the Holy Ghost
Superior general

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 31 1936
RECORDS

Restigouche, 28th August, 1936.

Dear Sir:-

Please find enclosed a letter from the Sister Superior General of Rimouki,P.Q.informing the Department that Sister Mary of Saint-JOhn the Baptist has been transferred to other place,and that the Sister Mary of St-Leo was appointed as Principal of the Restigouche Indian Day School.

I never received complains again Sister Mary of St-John the Baptist,but according to the orders of Superior General,I have no objections to accept the Sister Mary of St-Leo as Principal of Indian School for this next year coming.

Approved

Your obedient servant,

J. Wil. Richard
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

EX'D.

Ottawa, September 2, 1936.

Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 28th ultimo, advising that Sister Mary of St. Leo has been appointed principal of the Restigouche Indian Day School to succeed Sister Mary of Saint John the Baptist.

The appointment of Sister Mary of St. Leo is being approved and she will be allowed the same salary as the previous principal.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT
ORIGINAL ON
63-26

26-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
SEP 12 1936
RECEIVED

EX'D.

RESTIGOUCHE MINUTES OF COUNCIL MEETING HELD SEPT.9th,1936.

x x x

It was moved by Chief Frank Isaac, seconded by all the Councillors that we would like to have in the same time of our new school next year a teacher well qualified for high class for the pupils willing to perform good education.

x x x

The second motion is to give the time to the Department to look after a good teacher well qualified for high class when the new school be built.

x x x

Dr. A. Richard.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

COPY
ORIGINAL ON
7-26

326-1-1

Restigouche, 10th September 1936.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 29 1936
RECORDS

Report of Council Meeting.

On this 9th day of September, 1936, according to the request of Chief, Frank Isaac, a Council meeting was this day held at 7 ok P.M. in the Indian Office for the general purposes of the Restigouche Indian Reserve, on the presidence of Dr. Art. Richard, Indian Agent.

Were present:- Chief Frank Isaac and all the Councillors, James Weyouche, Albert Martin, Anthony Dedam and Dan Basque.

1. It was moved by Chief Frank Isaac, seconded by all the Councillors that all kind of disturbances being increased upon the Restigouche Reserve, and some children being running in the road during the school time and late at night, we, Officers, beseech the Department to appoint an Indian man as Constable and Truant-Officer in order to keep the good order upon the Restigouche Reserve.

2. It was moved by Chief, Frank Isaac, seconded by all the Councillors that we would like to have in the same time of our new school next year a teacher well qualified for high class for the pupils willing to perform good education.

After having talk and come to good understanding for the best administration of the Reserve, the meeting closed at 9 ok P.M.

Dr. Art. Richard.
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

To the Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 27 1952

Dear Sir,

Allow me to bring to your knowledge a few reasons that urge us to ask the permission to begin school at 12.40 P.M. and close at 3.40.

All the children having their dinner here are too numerous, as you know, to be served at the same time. While the third and the fourth group are taking their dinner, the first and the second group are out of doors and they find it hard to stay out in the cold until 1 o'clock. Many poorly clad little bodies shiver from the cold while we are powerless to better their condition. Had we a gymnasium it would be easy to send them in under the direction of one teacher!.....
But, the future prepares better days, does it not?.....

It would also be very advantageous to sweep the school rooms by day light. As there are no lights in the school, it is quite dark at 4 o'clock during the winter months.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Please, suffer another request. The teacher of the Superior Class being very skillful ~~at~~ drawing and carpenter's work, has given the boys a fondness for that handicraft which is a marvellous means to keep them at school, as well as to develop their skill.

The boys are anxious to have their share of work to exhibit, next June, along with the girls' s sewing and knitting.

For the purpose, will you please, supply us with six (6) Coping Saws, three (3) sets of twelve blades and six (6) sheets 3 ply board, about 4 x 8 ft, or allow us to buy them at Eaton's. The whole will cost about $5.00.

We shall send the Department a few samples of their work.

Awaiting a favorable answer and thanking you for past favors,

I am,

Dear and kind Sir,

Very respectfully yours,

Sister Mary of St Leo. Principal.

Indian Day School
Restigouche, Nov. 24, 1936.

Pte. Richard
Indian Agent.

EXTRACT 26-1-11

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

I.A.D.

Ottawa, November 28, 1936.

Dear Sir:

I have to acknowledge receipt of a communication which you forwarded, from Rev. Sister Mary of St. Leo, Principal of the Restigouche Indian Day School, requesting permission to re-open the school after the noon recess at 12.40 p. m. and close for the day at 3.40 p. m.

In reply I have to say that, owing to the circumstances, as mentioned in the Principal's letter, the Department will have no objection to the classes at this school being conducted between the hours as mentioned by the Principal.

The Department will approve of an expenditure of approximately $8.00 in the supplying of six coping saws, 3 sets of 12 blades and 6 sheets of 3-ply board, to be used in giving instruction to the boys in handicraft work. Please obtain an itemized account, in triplicate, covering the cost, which you should attach to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward for payment.

EXTRACT 26-1-11

Please advise the Rev. Principal of the approval granted for the conducting of the classes during the hours mentioned in her letter and for the supplying of the material for the boys for handicraft purposes.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Dr. A. Richard,
Indian Agent,
Restigouche,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

To Mr Sutherland, Soperintendant
Department of Indian Affairs
Ottawa

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 11 1937
RECORDS

R

Kind and dear Sir,

The honor of meeting you has not been conferred on me yet; nevertheless the high position you occupy is a testimony of the beautiful qualities with which you are endowed. Fully confident in your kindness and benevolence I respectfully come to ask you the favor of a " bonus " about one hundred and seventy-five ($175.00) dollars.

Allow me to sum up a few reasons that provoke such a demand :

Firstly, to help paying the expenses of "Nurse Training " I am actually ingaged in, at Campbellton Hospital. Then I intend to go to St-John N.B. or to Montreal where children only are treated. That special training is for the benefit of our little Micmac children and their mothers, as we live with the prospect of a dispensary in a near future.

Secondly, our Sisters here, since over 25 years have done the work of a janitor without any salary. Do you realize the amount of work and fatigue of those sisters who light, poke up and clean the furnace, cord wood besides the sweeping of the class-rooms ?

Thirdly, during the recent fire the devotedness of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

the Sisters prevented greater damage and losses in the Indian School. For, were it not for the watchfulness exercised by one of them, the heating furnace, the pupils' seats and desks would have been torn to pieces. Owing to a timely " stop " just a couple of pipes and a few seats were dislocated..

In fine, on the occasion of two glorious events: that of the crowning of His Majesty King George VI and that of the Golden Jubilee of our Reverend Mother Superior General. On similar occasions, the Government has already granted rewards or bonuses to some persons who distinguished themselves with some particular achievement.

Those commentaries, I agree, are somewhat superfluous; your kind heart would have accepted my petition with less details; but knowing your manifold callings I thought it proper to give you the intuition of our situation.

With every good wish for an abundance of blessings both spiritual and temporal, throughout the new year, and thanking you for past favors,

I am,

Dear and kind Sir,

Very respectfully yours,

Sister Mary of St Leo, Principal

Indian Day School
Restigouche, Jan. 8, 1937.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

Ottawa, January 13, 1937.

Dear Madam:

The Department is in receipt of your recent letter requesting a grant of $175 to assist you in paying your expenses in taking a proposed "Nurse Training" course.

While the Department appreciates the excellent services given at Restigouche by the Reverend Sisters, I regret that we have no appropriation from which to provide the grant you request.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Chief, Training Division.

Rev. Sister Mary of St. Leo,
Principal,
Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Reads
by file

R

Indian Day School Testimonials
Aug. 27. 1937.

Mr. A. J. Hoey Superintendant of Welfare & Training
Department of Indian Affair
Ottawa.

Dear Sir,-

For sundry reasons our Reverend Mother Superior General had to replace Sister M. of St. Bridget, teacher of the kindergarten.

The appointed staff for the year 1937-38 is

Sister M. of St. Leo Principal 60
Sister M. Eucharist Senior Class 55
Sister M. of St. Peter Intermediate Course 55
~~Sister M. of St. Eustett~~ Primary Course

A fourth teacher shall be appointed when the new school is ready.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Every day this week we expected to be told by Agent Dr. Richard, that we should look for a local to open school; but as he is still silent, we respectfully beg that you let us know as soon as possible whether you intend to have classes open in September.

With humble submission.

I am,

Dear Sir,

Very respectfully Yours,

Sister Mary of St. Leo.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, September 3, 1937

EX'D.

Dear Madam,-

I note from your letter of the 27th ultimo that the following staff will be in charge of the Restigouche Indian Day School during the academic year 1937-38:

Sister M. of St. Leo - Principal
Sister M. Eucharist - Senior Class
Sister M. of St. Peter - Intermediate
Sister M. of St. Eustell - Primary.

As you are aware, the total amount allowed for salaries at Restigouche Day School is $1700.00 a year.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister Mary of St. Leo,
Principal,
Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Restigouche November 23rd, 1937.

Minutes of Council meeting of Restigouche Band.

On this twenty of november according to posters a public meeting was held,at the request of Chief Frank Isaac for the general purposes of the Reserve,in the Council Hall of Restigouche Reserve,on the presidence of Dr Art. Richard Indian Agent.

Were present: Chief Frank Isaac, and Councillors Jos F.Isaac,Peter Sewell,Anthony Dedam, absent Dan.Basque,Sr.

I

It was moved by Chief Frank Isaac,seconded by all the Councillors that considering the young pupils starting the school dont understand,for the part of them,the english language, we request the Department to place in the first class a Teacher talking good english and good Micmac language. In doing so we believe that our young pupils shall have more encouragement and earlier learning.

II

It was moved by Chief Frank Isaac,seconded by all the the Councillors and the Band that upon the Restigouche Indian Reserve having no regular Police to patrol the Reserve and to keep the good order regularly, we beseech the Department to appoint a man as Truant Officer in order to have all the children at the school.

Also we beseech the Department to appoint a man as Janitor in order to look after the school building and to keep the furnace with good fx fire all winter.

If these two requests are accepted we recommand the nomination of the indian Jos Gray as Truant Officer and as Janitor.

EXTRACT 12-26

Meeting closed at 8½ p.m.

Art. Richard

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
BRANCH

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Restigouche, November 24th, 1937.

REGD.

Dear Sir:-

I beg to include the minutes of the Council meeting of this Reserve held saturday evening at 7 ok.p.m. for the general purposes of the Reserve.

At this meeting two motions were moved for which motions I am submitting the aprovement of the Department. In the first motion asking for Teacher talking good Micmac, we will have to take a Micmac girl, because no Sister Teacher able to speak good Micmac.
I would ask to the Department to wait for further reports before giving decision on this matter.

In the second motion requesting a Truant Officer and Janitor I have to recommand this actinn in order to look after the children and the school building having no police at all the children are running in the road instead of going to school. I consider this action as a great thing for the Reserve.

Your obedient servant.

P. Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources.
Ottawa. Canada.

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
NOV 29 1937
RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEC 6

Restigouche, December 3rd, 1937.

R

Dear Sir:-

With reference to my letter of the 24th ultimo regarding the hirement of an Indian teacher with the sisters at Restigouche for the Ist grade, I beg to inform the Department that I had few conferences with our Priest,Father Placide,concerning this matter,and we came at the conclusion that the Department has much more experience on this kind of education to Indians than us, so we hope the Department will study this matter and take the decision for the best result for those young pupils.

We have study many points on which some trouble might come later on,among the trouble if th this Indian teacher will be prepared to receive well all the suggestions of the Principal of the Indian School, if this teacher will be very long popular with those yonng pupils in taking good care of them impartially like the Sisters, and inspire the insurance of good attendance to school.

We hope that the Department with the good experience of Officers will resolve this question to the best satisfaction of the first grade pupils and t to the best plaisir of the Reserve,.

Your obedient servant,

J. Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources.
Ottawa. Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

EX'D.

Ottawa, December 8, 1937

Dear Sir:-

I am in receipt of your letter of December 3rd, commenting on the motion passed at the meeting of the Restigouche band held on November 23, 1937.

Please inform the Indians that the Department is not prepared at the present time to approve their resolution regarding the appointment of an Indian teacher on the staff of the Restigouche Indian Day School.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. A. Richard,
Indian Agent,
Restigouche, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Day School.
Restigouche P.Q.
Jan. 7. 1938.

Mr. T. A. Hoey Supt. of Welfare & Training
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Dear Mr. Hoey: -

You are aware, no doubt, that our Indian Day School shall open its doors in a few weeks' time.

As the services of a fourth teacher will be required for the wood work room, I respectfully propose that one Sister of our Congregation having the required qualifications be accepted to teach therein.

To avoid delay in the matter, I humbly beg that you grant her a salary of $60.00 per month which will enable me to have the help of a few school girls for the daily cleaning of the class-rooms, toilets etc. - by giving them the prospect of getting at the end of each month a useful article, such

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

as a pair of shoes, a dress, a hat etc.

Otherwise, that work incumbent upon the teachers, very little time is left to them to prepare their class for the next day, besides being an extra fatigue after a toilsome day.

As soon as I receive your acceptation of my Proposal, Our Reverend Mother General shall be informed and a teacher will be sent here.

Hoping you will give my letter your benevolent consideration,

I am

Dear Mr. Levy

Your obedient servant

Sister Mary of St Leo

Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

EXT.

Ottawa, January 12, 1938.

Dear Madam:-

I am in receipt of your letter of the 7th instant, recommending the appointment of a fourth teacher at the Restigouche Indian Day School.

Owing to the delay in the erection of the new building, much of the academic work has no doubt been neglected and will have to receive special attention. In addition, no funds were especially provided in the current year's appropriation for a fourth teacher. Under the circumstances just mentioned, the Department is not prepared to authorize a fourth teacher during the balance of the current academic year.

The matter will be again carefully reviewed at the end of June 1938 and, if funds can be provided for the academic year 1938-39 for a fourth teacher, you will be notified in time for you to secure the services of such a teacher before September 1st.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev.
Sr. Mary of St. Leo,
Principal,
Indian Day School,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

RECD. JAN 19 1938

Ottawa jan. 1938

Han. R. A. Hoey
Superintendent of Indian affairs

Sir

While in Ottawa I called to see you and thanks you for the indian school built in Restigouche She Reserve I hope to see my chief there early in february. It was a good work and A. Ross is a very good superivisor of the work giving all his time to his task.

Again I thank you.

R. P. Pacaud o.m.i.
Indian Miss. of Restigouche
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

26-1-1

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Restigouche, January 18th, 1938.

R

Dear Sir:-

I beg to inform the Department I took cognizance of your letter No 26-I-I of January 12th regarding the appointment of a fourth teacher at the Restigouche Indian Day School,and in reply I have to say we were all very much desappointed.

The problem is that we dont know what to do when opening the classes. In this new school building are three class rooms well arranged with one hundred seats, tham for one hundred pupils. Now the question is what we will do with the over thirty others asking to follow the classes.

I want to ask to the Department to tell us what is the best measure to be taken to satisfy the majority of them, and to prevent trouble.

Our suggestion,the Pricipal and I, was that the Department could send us order to refuse the admittance to school all the youngest aged 7 and 8 years ofage. If your experience gives us better ways to resolve this problem,we will be very pleased to accept it. We dont want trouble and we like to give satisfaction. Some of those Indians have a so poor understanding.

Your obedient servant,

Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources.
Ottawa. Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, January 24, 1938.

REG'D.

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 18th instant, I would appreciate your advising the actual number of desks which are now available at the Restigouche Indian Day School.

With a maximum enrolment of 130, the average attendance would probably be considerably less and it should be possible to accommodate them for the balance of the present academic year in the three classrooms.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. Art Richard,
Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT
JAN 29 1938
RESTIGOUCHE

Restigouche, January 27th, 1938.

Dear Sir:-

With reference to your letter No 26-I-I of the 24th instant asking for my advising the actual number of desks which are now available at the Restigouche Indian Day School, I beg to inform the Department that there are good desks,48 needing small repairs and scraped and painted. IO desks are broken, 2 of them have the left side iron leg broken in the center. The 8 others only the iron part supporting the board seat is broken. Also 4 boards seat are missing,42 inchs long.
The height of seat side broken is 26inches and 24 inches.

For the starting of the school we have only 48 desks seating 96 pupils.
The IO other seats could be repaired if the Depaerment is in the possibility to furnish the iron pieces broken.

Your obedient servant,

J. Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources.
Ottawa. Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

JAN 29 1938

RECEIVED

Restigouche, January 27th, 1938.

R

Dear Sir:-

At the request of the Principal of the Indian New School, I beg to ask to the Department if at the opening of the new school it is possible to devide the young ones in two sections, one in the beforenoon and the other one in the afternoon.

It is at the knowledge of the Department that the ~~XXXXXXXX~~ section of the young ones is the numerous of the school. For a time last year there were over sixty in the same room, and the teacher could not learn them on account of the quantity. Having not seats enough the teacher have to pile them every where. If at the opening of the school are not too many the teacher will keep them all day, but too many the teacher dont know how to do. Please inform us on this matter in using your great experience in such condition.

Your obedient servant,

J. Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources.
Ottawa. Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

FILED.

Ottawa,
February 1, 1938.

Dear Sir:

With reference to your letters of the 27th ultimo it is noted that you expect a large number of pupils in the junior room. If there are too many for the teachers to handle you may divide them into two sections, one half of the children to come in the morning and the other in the afternoon.

Authority has already been given to you to repair the desks. It is not possible for the Department to secure the pieces of iron which you mention. Possibly you could secure these from some blacksmith in the vicinity of Restigouche.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

A. Richard, Esq., M. D.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

EXTRACT
ORIGINAL ON
77-26

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 12 1938

Ottawa, Ont., March 31, 1938.

Sir:

I beg to submit the following inspection report made at Restigouche, Quebec, from March 16th to 22nd, 1938.
x x x

ll. Upon my visit to the new school, I found three classes with following presence:

Senior Class - 9 boys out of 12 registered.
6 girls out of 14 registered.

3rd and 4th Grades - 18 boys out of 22 registered.
18 girls out of 18 registered.

Baby class - There is a registration of 45 girls and 25 girls. I was informed that owing to shortage of school room, 36 boys were present in forenoon and 6 boys and 20 girls, whom I saw, came in the afternoon.

It was a surprise to me that the new school did not provide more space than the old school did, and with more children to be of school age next September. It is hardly believable that this department did not have a proper report as to the number of children of school age. If all children of school age are to attend school, an additional wing could easily be er cted and should receive immediate attention.

I particularly noticed the healthy appearance of the school children in general, which is due to the extra food milk and cold liver oil freely distributed to the children at school since last year. Their eyes are bright and smiling, their faces show colour and their spirits are high and happy. The sisters expressed their satisfaction of such treatment to the children.

x x x

Jude Thibault.
Inspector of Indian Agencies
Quebec Inspectorate.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

EXTRA 1
ORIGINAL ON
77-26

Ottawa, Ont., March 31, 1938.

Sir:

I beg to submit the following inspection report made at Restigouche, Que. from March 16th to 22nd, 1938.

x x x

12.

EX'D.

A council meeting was held on March 17th in the evening.

x x x x

A few matters were brought up.

x x x

1. Why was the suggesting of an Indian teacher for the school refused in 1937?

x x x

To the first question, my answer was that the Department must have decided it best to trust all teaching to the one community of sisters.

x x x

x x x

Jude Thibault.
Inspector of Indian Agencies.
Quebec Inspectorate.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Day School
Restigouche, June 20, I938.

26-1-1

To the Secretary
Department of Mines and Resources
Ottawa.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
JUN 22 1938
RECORDS

Dear Sir,

Referring to your letter 26- I - I, Jan. I2 I respectfully beg that you let us know, as soon as possible, whether the Department will authorize a fourth teacher for the Indian Day School for the year I938-39.

As our Reverend Mother General has to give the Sisters' appointment early in July, your answer would greatly oblige her.

No doubt, the Department is aware of the fact that 53 boys and 30 girls of the baby class are at school but 3 hours daily owing to lack of space.

With sentiments of religious esteem,

I am,

Very respectfully yours,

Sister Mary of St Leo, Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

EXD.

Ottawa, Ontario,
July 6, 1938.

Dear Madam:

I am in receipt of your letter of the 20th ultimo in reference to the possibility of allowing a fourth teacher at the Restigouche Indian school for the acedemic year 1938-39. I regret that in preparing our estimates for the current fiscal year, it was not found possible to include the salary for a fourth teacher. Consequently, we will not be able to authorize the employment of one.

In preparing our appropriation for the fiscal year 1939-40, we will include the amount necessary for a fourth teacher and this will permit such an appointment from September 1, 1939.

I feel certain that the Reverend Sisters will do the best they can under the circumstances during the coming acedemic year, as we have expended a very large amount of money at the Restigouche school during the past 18 months, and we have so many demands from other parts of the country that we are unable to allow Restigouche as much as you may consider we should.

Yours very truly,

Philip Phelan
Chief, Training Division

Sister Mary of St. Leo, Principal,
Indian Day School,
Restigouche, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5

26-1-1

To the Secretary

Department of Indian Affairs

Ottawa.

Gentlemen,

I respectfully beg leave to recall the attention of the honourable Department of Indian affairs to the fact that a fourth teacher is necessarily required at the Restigouche Indian Day School, as the pupils of Grades - one and two now number eighty - four.

No teacher can properly manage to order improve-alone- so many giddy little Indian neads.

I trust you will kindly take the matter under benevolent consideration and provide for the appointment of a fourth teacher at our Indian Day School for the fiscal year 1939-1940, as you have previously stated - in your honoured letter of July 6th 1938, you would do so.

With hearthy thanks for past favors and season's greetings.

I beg to remain,

Gentlemen,

Yours respectfully,

Sister M. de S. Leo, Principal

Indian Day School,

Restigouche, Jan. 17, 1939.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Ottawa,
January 28, 1939.

Dear Madam:

With reference to your letter of the 17th instant you may engage a fourth teacher for the Restigouche school for the academic year 1939-40. It is understood that she will not begin duties until after the summer holidays.

At a later date you should let me know the name of the teacher and her qualifications.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Sister Mary of St. Leo,
Principal,
Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

To the Secretary
Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
Ottawa.

FEB 22 1933
RECORDS

Gentlemen,

I am very thankful to you for your prompt and favorable reply to my request, granting a fourth teacher for our Restigouche Indian School.

Sister Mary of St-Sigismond is appointed. She has been teaching these last 33 years, of which one in Restigouche Indian School and always proved to be successful.

Moreover, the said sister has gone through a special training of wood work, and will attend the technical summer school, this year, so as to gain full practical knowledge in tooling.

Owing to these special qualifications, I would insist on having this fourth teacher granted a salary of $600.00. Another reason which makes me apply for said salary is to help us paying the firewood for teachers' Residence which is entirely to our charge; whilst in other Indian schools, I hear, teachers are not charged with the heating of their residence.

Trusting that you will consider those facts and grant them just regards,

I beg to remain,
Gentlemen,
Yours respectfully,
Sister Mary of St Leo. Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Ottawa,
February 23, 1939.

Dear Madam:

With reference to your recent letter regarding a fourth teacher for the Restigouche Indian day school it is noted that you intend to engage Sister Mary of St. Sigismond.

I appreciate receiving the information which you supplied regarding her qualifications and it is especially pleasing to note that she intends to take a special summer course at a technical school.

The Department is prepared to allow her salary at the rate of $600.00 a year. It is understood, of course, that her duties will not commence until the beginning of the academic year 1939-40.

I enclose staff questionnaire which you should have her complete and return.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister Mary of St. Leo,
Principal,
Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

RECEIVED
JUL 24 1939
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Fort Resolution
July 22, 1939.

Fort Resolution

Dear Mr. Ray,

I beg to submit to your kind approval the teaching staff of the Fort Resolution Indian Day School, for the scholastic year 1939-1940.

Sister Mary of the Holy Eucharist Principal
Sister Mary of St. Raymond, Boys Senior Class
Sister Mary of St. Peter, for 3rd & 4th Gr.
Sister Mary of St. Bridgid for Baby Class.

Each and all will endeavor to do their very best in every way.

Yours Sincerely
Sister Mary of the Holy Eucharist

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
July 28, 1939.

Dear Sir:

The Department is in receipt of a letter from Sister Mary of the Holy Eucharist with reference to the teaching staff at the Restigouche Indian day school for the academic year 1939-40.

It is noted from this letter that Sister Mary of St. Bridgid is replacing Sister Mary of St. Leo. Due to the very large attendance at this school it has been decided to allow a fourth teacher beginning September 1, 1939.

Consequently, for the academic year 1939-40 the following will constitute the staff at the Restigouche Indian day school:

Sister Mary of the Holy Eucharist
Sister Mary of St. Sigismond
Sister Mary of St. Peter
Sister Mary of St. Bridgid

I enclose staff questionnaire which you should have Sister Mary of St. Bridgid complete and return.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Dr. A. Richard,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
July 28, 1939.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Restigouche Indian Day
School No. 326

Sister Mary of St. Leo gave up duties at this school on June 30, 1939, and her name should not be shown on future pay lists.

She has been replaced by Sister Mary of St. Bridgid. The salary in this case will be $600.00 a year.

It has also been decided to open a fourth class room at this school and Sister Mary of St. Sigismond has been appointed at a salary of $600.00 a year. The staff at the Restigouche school for the academic year 1939-40 will be as follows:

Sister Mary of the Holy Eucharist	- $550.00
Sister Mary of St. Sigismond	- 600.00
Sister Mary of St. Peter	- 550.00
Sister Mary of St. Bridgid	- 600.00

I enclose copy of official letter of February 23, 1939 with reference to the appointment of a fourth teacher at this school and I also enclose copy of official letter of today's date approving the appointment of Sister Mary of St. Bridgid to replace Sister Mary of St. Leo. Staff questionnaire for Sister Mary of St. Bridgid will be forwarded as soon as received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Restigouche Indian Day School.
July 18, 1940.

The Secretary, Indian Affairs Branch,
Department of Mines & Resources
Ottawa.



Dear Sir,

I submit to your kind approbation, the Teaching Staff of the Restigouche Indian Day School;

55 ✓ Sister Mary of the Holy Eucharist, Principal
60 ✓ Sister Mary of Saint-Sigismond
60 Sister Mary of Saint-Julia. } Pupil Teachers
53 Sister Mary of Saint-Anne. }

Every one are ready to do their utmost to give full satisfaction to the Honourable Staff of Indian Affairs.

Very truly yours,
Sister Mary of the Holy Eucharist.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 24 1941
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE 26-I-I

Restigouche, July 22nd, 1940.

Dear Sir:

With reference to your letter of July 2nd concerning the teaching months for the Restigouche Indian Day School, I beg to inform the Department that the month of January seems to be the best time to close for one month on account of cold and stormy weather.

Your obedient servant,

D'Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources.
Ottawa. Canada.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
July 25, 1940.

EXD.
G

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Restigouche Indian Day School
No. 326

The Department has approved the following staff at this school during the academic year 1940-41:

Sister Mary of the Holy Eucharist (Principal)	-	$55.00 a	teaching month
Sister Mary of Saint Sigismond	-	60.00 "	" "
Sister Mary of Saint Julia	-	60.00 "	" "
Sister Mary of Saint Ann	-	55.00 "	" "

The names of Sister Mary of St. Bridgid and Sister Mary of St. Peter should be taken off the pay list and no further payments should be made to them as they have been replaced by Sister Mary of St. Julia and Sister Mary of St. Ann.

I enclose copy of letter of appointment and staff questionnaires will be forwarded to you when received.

This school will be open in September, 1940, and closed during January, 1941. Consequently for the academic year 1940-41 the teachers should be paid for the months of September to December, 1940, inclusive, also for the months of February to June, 1941, inclusive.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, August 10, 1940.

E.D.

Dear Sir,-

Restigouche Indian Day School No.326

Sister Mary of St.Brigid, teacher in the above Indian Day School, resigned June 30, 1940.

Under P.C. 1/1569 of April 19, 1940, 5% was deducted from this teacher's salary for the months of May and June, totalling in all $6.00 and deposited to the Retirement Fund. Will you kindly let me have a refund of this amount in order that I may forward same to her.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

The Chief Accountant,
Department of Finance,
Ottawa.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C O P Y

DEPARTMENT OF FINANCE

Ottawa, Candda, August 19th, 1940.

Sir:

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of the Aug.10 - 8 - 8/40 and enclose as requested cheques in favour of the undermentioned persons, being refund of deposits and interest thereon on account of Retirement Fund.

Ck.2445 - Aug.17, 1940 - $6.01 Sister Mary of St. Brigid	Sch.326 ✓
Ck.2444 - Aug.17, 1940 - $8.51 J.A. McCracken	Sch.518
Ck.2443 - Aug.17, 1940 - $9.01 K.M. Bridge	Sch.827

Yours truly,

(Sgd.) R.B. Ray
For Deputy Minister of Finance.

Chief Treasury Officer,
Dept. of Mines & Resources,
O T T A W A.

/J

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, August 20, 1940.

REGISTERED

WITH CHEQUE

Reverend Sister,-

Please find enclosed Receiver General cheque No.2445, in your favour for $6.01. This amount represents the 5% deduction made from your salary during the months of May and June, together with interest to date.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister Mary of St.Brigid,
C/o Dr.A.Richard,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

MINISTÈRE DES FINANCES
CANADA

Ottawa, le 22 octobre 1940.

Révérende Soeur Marie de Saint-Sigismond,
Ecole indienne,
RESTIGOUCHE, P.Q.

Révérende Soeur,

Nous avons bien reçu votre lettre du 14 courant relative à un chèque que vous étiez supposée recevoir pour couvrir vos contributions au Fonds de retraite.

Rien dans nos dossiers ne semble indiquer qu'un tel chèque ait été émis et, par conséquent, nous ne pouvons vous en délivrer un duplicata.

Nous n'avons pas encore reçu de demande pour le remboursement de vos contributions au Fonds de retraite. Une telle demande doit être faite par le ministère des Mines et des Ressources avant que le paiement puisse être effectué.

Bien à vous,

pour le Comptable en chef.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BUREAU FOR TRANSLATIONS
NOV 2 1940
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

1908

Ecole Indienne, Restigouche, 25 octobre, 1908

Au Secretaire en Chef du Département
des Affaires des Mines et des Ressources
Ottawa.

Monsieur,

Veuillez prendre connaissance de la lettre ci jointe reçue du Ministère des Finances en réponse à ma demande d'un Duplicata de Chèque au montant de $ 6.01 émis par le Ministère — Chèque que j'ai perdu — Non endossé.

Je compte sur votre bienveillance pour prendre les mesures pour — et donner satisfaction à cette —

Votre très obligée
Sœur Marie de Sainte Ligueinne
Ecole Indienne Restigouche.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OCT 1908 RECEIVED

Record for translation

Ecole Indienne, Restigouche, 28 octobre, 1908.

OCT 30 1940 EDUCATION BRANCH

BUREAU FOR TRANSLATIONS NOV 2 1940 3541 OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Au Secretaire en Chef du Département
des Affaires des Mines et des Ressources
Ottawa.

Monsieur,

Veuillez prendre connaissance de la lettre ci-jointe reçue du Ministère des Finances en réponse à ma demande d'un Duplicata de Chèque au montant de $ 6.01, émis par ce Ministère - Chèque que j'ai perdu - non endossé.

Je compte sur votre bienveillance pour préparer l'envoi ainsi - tôt l'affaire au Département et donner satisfaction à Celle-

qui a l'honneur d'être
Monsieur le Secrétaire,
Votre très obligée.
Sœur Marie de Saint-Sigismond
Ecole Indienne - Restigouche.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, October 22, 1940.

Reverend Sister Marie de Saint-Sigismond,
Indian School,
RESTIGOUCHE, P.Q.

Reverend Sister:

We have your letter of the 14th instant in regard to a cheque which you were supposed to receive to cover your contributions to the Superannuation Fund.

We have no record that such a cheque has been issued and, therefore, we cannot send you a duplicate thereof.

No application for the refund of your contributions to the Superannuation Fund has been received as yet, and such an application must be made by the Department of Mines and Resources before payment can be effected.

Yours truly,
(Sgd.) G. P. Gullock,
For the Chief Accountant.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 4 1940
REGISTERED

26-1-1

Bureau for Translations: Our No. 35416

Indian School, Restigouche,
October 28, 1940.

Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Sir:

Please note the enclosed letter from the Department of Finance in reply to my request for a duplicate of a cheque for $6.01 issued by that Department, which was lost before being endorsed.

I trust that you will take the necessary steps to clear up this matter and oblige,

Yours truly,

(Sgd.) Sister Marie de Saint-Sigismond.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Indian Affairs

Ottawa, ... 19.....

8
6K 7445 Aug 17. 1940. 6.01
Endorsed "Sister Mary of St Brigid"
Rubber stamp. For deposit & credit of
Atlantic Trading Co. in
The Bank of Commerce
Campbellton N.B. Aug 31/40.

Retirement Fund Ck. No 7445 — Aug 17. 1940 — 6.01
Sister Mary of St. Brigid.

Paid and audited
Aug 6/40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, November 6, 1940.

Reverend Sister,-

Your letter of the 28th ultimo, addressed to the Secretary of the Department of Indian Affairs, has been handed to this Branch for attention. The cheque to which you refer, No.2445, for $6.01, in favor of Sister Mary of St.Brigid, has been paid and has been returned to the Department of Finance, Ottawa, and is now in the office of the Auditor General. It shows the endorsement of Sister Mary of St.Brigid and also a rubber stamp endorsement - "For deposit to credit of Atlantic Trading Co.", who deposited it in the Canadian Bank of Commerce, Campbellton, N.B. on August 31, 1940.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Rev.Sister Marie de St.Sigismond,
Indian School,
RESTIGOUCHE,
Que.

MCL/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, le 9 novembre 1940.

Révérende Soeur Marie de Saint-Sigismond
Ecole indienne
RESTIGOUCHE, P.Q.

Révérende Soeur,

Votre lettre du 28 écoulé, adressée au Secrétaire du ministère des Affaires indiennes, a été transmise à cette division. Le chèque dont vous faites mention, et qui portait le numéro 2445, au montant de $6.01, en faveur de Soeur Marie de Sainte-Brigitte, a été payé et retourné au ministère des Finances, à Ottawa, et il se trouve maintenant dans les dossiers de l'Auditeur Général. Il porte l'endos de Soeur Marie de Sainte-Brigitte, ainsi que l'endos timbré "Pour dépôt au crédit Trading Co.", et il a été déposé à la Banque Canadienne du Commerce, à Campbellton, N.-B., le 31 août 1940.

Bien à vous,

L.W. McCutcheon,
Premier représentant du Contrôleur
du Trésor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]ARTMENT OF
MINES AND RESOURCES

CANADA

FILE NO. 26-1-1

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY OFFICE

Ottawa, le 9 novembre 1940.

Révérende Soeur Marie de Saint-Sigismond
Ecole indienne
RESTIGOUCHE, P.Q.

Révérende Soeur,

Votre lettre du 28 écoulé, adressée au Secrétaire du ministère des Affaires indiennes, a été transmise à cette division. Le chèque dont vous faites mention, et qui portait le numéro 2445, au montant de $6.01, en faveur de Soeur Marie de Sainte-Brigitte, a été payé et retourné au ministère des Finances, à Ottawa, et il se trouve maintenant dans les dossiers de l'Auditeur Général. Il porte l'endos de Soeur Marie de Sainte-Brigitte, ainsi que l'endos timbré "Pour dépôt au crédit Trading Co.", et il a été déposé à la Banque Canadienne du Commerce, à Campbellton, N.-B., le 31 août 1940.

Bien à vous,

L.W. McCutcheon

L.W. McCutcheon,
Premier représentant du Contrôleur
du Trésor.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

École Indienne de Restigouche
C. Bonnaventure, Co 16 nov. 1940

Monsieur,

Permettez-nous de vous faire remarquer que le chèque perdu en remplacement duquel nous avons demandé un duplication était en faveur de Sœur Marie de S.-Sigismond et non de Sœur Marie de Sainte-Brigitte, bien qu'étant de même valeur.

Nous escomptons donc cette fois une réponse favorable.

Sœur M. de S.-Sigismond
École indienne
Restigouche

Representative of the Treasury
RECEIVED
NOV 18 1940
INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation (V)

[redacted]

Restigouche Indian School,
Gaspe County,
November 16. 1940.

Sir:

I wish to bring your attention to the fact, that the cheque; in replacement of which we were asking for a duplicate; was issued in favour of Sr. Marie de S. Sigismond not in favour of Sr. Marie de Sainte-Brigitte, although being for the same amount as the latter.

Therefore we hope, to receive this time, a favourable answer.

(Signed) Soeur M. de S. Sigismond
Indian School
Restigouche.

A ce fr. 50 cts avec ad.
Sigismond à Mr de S.
Brigitte's favour

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Conf. re translation
Ques. 19/11
returned Nov. 21/40
Ens

Ottawa, November 18, 1940.

Reverend Sister,-

Retirement Fund.

In reply to your letter of the 16th instant, I have to inform you that Order-in-Council, No.1/1569, dated April 19, 1940, authorizes the Department to deduct, from May 1, 1940, 5% of the salaries of employees appointed to temporary positions since September 1, 1930, to be deposited in the Retirement Fund and paid on resignation from the Public Service with interest at the rate of 4% per annum.

From the 1st May to the 30th June and continuously from the 1st September, 5% has been deducted from your salary and deposited in the Retirement Fund. We did not request the Department of Finance to issue a cheque in your favour for the amount at your credit in the Fund on the 30th June, as you were to continue teaching in the Restigouche Indian Day School during the academic year 1940-1941, beginning September 1, 1940. In fact the Department of Finance cannot issue a cheque covering any part of the amount at your credit in the Retirement Fund, but the total amount will be returned to you when you cease to receive a salary from the Department.

Sr. Mary of St.Brigid's services ceased July 1, 1940, therefore a cheque No.2445, for $6.01, covering the amount deducted from her salary from 1st May to 30th June, inclusive, with interest at 4%, was forwarded to her.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

E.K.M.O.
Recvd.

Rev.Sister Marie de St.Sigismond,
Indian School,
Restigouche, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Miss Miller

would you kindly have this letter translated into French?

Yours G. K. McL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, le 20 novembre 1940.

Révérende Soeur Marie de Saint-Sigismond
Ecole indienne
RESTIGOUCHE, P.Q.

Révérende Soeur, **SUJET: Fonds de retraite**

En réponse à votre lettre du 16 courant, je dois vous faire connaître que l'arrêté en Conseil No 1/1569, en date du 19 avril 1940, autorise le ministère à opérer, à compter 1er mai 1940, une retenue de 5 p. 100 sur les appointements des employés nommés à des positions temporaires depuis le 1er septembre 1939, qui sera déposée au fonds de retraite et sera versée à l'employé au moment où il quittera le service, avec intérêts à 4 p. 100.

Entre le 1er mai et le 30 juin, et depuis le 1er septembre, une retenue de 5 p. 100 a été opérée sur votre salaire et déposée au fonds de retraite. Nous n'avons pas demandé au ministère d'émettre un chèque en votre faveur pour la somme apparaissant à votre crédit au fonds de retraite le 30 juin, car vous deviez continuer à enseigner à l'école indienne de Restigouche pendant l'année académique 1940-41, commençant le 1er septembre 1940. En fait, le ministère des Finances ne peut émettre un chèque couvrant une partie quelconque de la somme à votre crédit au fonds de retraite, mais le montant total vous sera remis lorsque vous cesserez de recevoir un salaire de ce ministère.

Les services de Soeur Marie de Sainte-Brigitte ont cessé le 1er juillet 1940. Par conséquent, le chèque No 2445, au montant de $6.01, couvrant la somme retenue sur son salaire du 1er mai au 30 juin inclusivement, avec intérêts à 4 p. 100, lui a été transmis.

Bien à vous,

L.W. McCutcheon,
Premier représentant du Contrôleur du Trésor.

Representative of the Treasurer
NOV 21 1940
INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

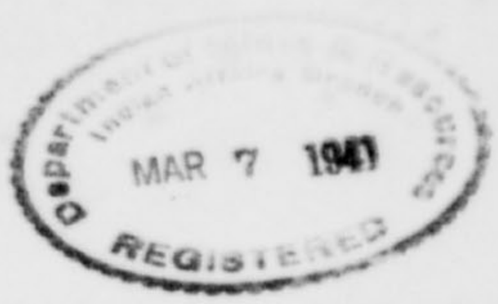
POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Restigouche Indian Day School,
Restigouche, Bonaventure County,
March 4, 1941.

Mr. R.A.Hoey Supt. of Welfare & Training
Department of Mines & Resources
Ottawa.



Dear Sir : -

I have enroled 37 pupils, 20 girls and I7 boys, in the Junior Red Cross Society as you had, Mr. Hoey, the kindness to authorized. The said Society states on receiving our enrolment forms.

" There is no membership fee, but Branches are asked to donate towards the cost of supplies sent to them. Sums varying from a few cents to $I.00 per member. This donation however, is not compulsory for membership. "

The Junior Red Cross has already forwarded to us a generous box of material, to be confectioned, and every one is eager to exhibit her or his skill.

I am asking you, kind Mr. Hoey, to fix the amount you would judge reasonable for the postage of parcels sent to the Headquaters monthly.

In my opinion, ~~$ 5.~~ "5.00 to $ 8.00 would be sufficient. Although I am leaving the matter to your consideration.

Truly yours.

Sister Mary of the Holy Eucharist

Sister Mary of Holy Eucharist. r.s.r.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
March 10, 1941.

Dear Madam:

With reference to your letter of the 4th instant I regret that present regulations will not permit our making any grant along the lines suggested in your letter.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Sister Mary of the Holy Eucharist,
Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXAMINED ORIGINAL ON 77-76

26-1-1

MEMORANDUM

Ottawa, July 9, 1941.

Dr. H.W. McGill

RE: RESTIGOUCHE AGENCY.

I beg to submit a report of my inspection of the above Agency, made during the last part of June.

x x x

There was also another request or suggestion made by the Sisters for the ext school year: To be allowed to start classes on September 1st, and the tenth month to be cancelled during January. In this section, the children are not kept home to work at crops or digging potatoes, as it happens in some reserves; besides, there is an economy in fuel and light by closing school in January. Personally, I am in favor of such change, and if the Department has no objection, our Agent might be notified to that effect.

x x x

Jude Thibault,
Inspector of Indian Agencies.
Quebec Inspectorate.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa,
August 5, 1941.

Dear Sir:

In reporting on his recent visit to the Restigouche Indian Day School Inspector Thibault stated that the Rev. Sisters had requested permission to re-open the school in the month of September and close in the month of January.

Very careful consideration has been given to the period during which Indian day schools should be operated and it has been definitely decided that all Indian day schools be requested to operate from October 1, 1941, to June 30, 1942.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Dr. A. Richard,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Restigouche Indian Day School.
Bonaventure County, P. Q.
Aug. 2, 1941.



The Secretary of Indian Affairs Branch
Department of Mines & Resources
Ottawa, Ont.

Dear Sir,-

With reference to your letter of July 25, 1940 authorizing the teaching staff of the Restigouche Indian Day School to open during the month of September and close during the month of January: I respectfully ask the Honourable Department to permit that such regulation be kept for the academic year 1941-42.

Truly yours.
Sister Mary of the Holy Eucharist.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

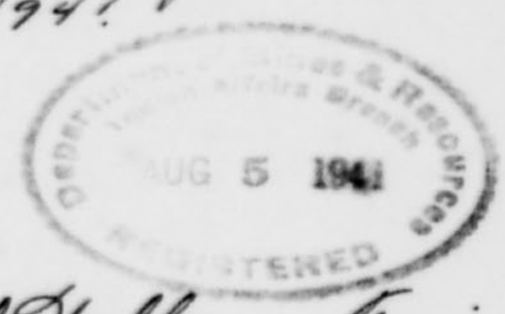
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Restigouche Indian Day School.
Bonaventure County, P.Q.
Aug. 2. 1941.



Mr. R. A. Hoey Supt. of Welfare & Training
Department of Mines & Resources
Ottawa, Canada.

Dear Sir,—

I respectfully submit to the approbation of the Department of Indian Affairs, the following teaching staff of the Restigouche Indian Day School, for the academic year 1941.-42.

new	Sister Mary of St. Lucia.	Primary	60
new	" " " Luc,	Intermediate	55
new	" " " Andrew,	Girls' Senior Class	60
✓	" " " the Holy Eucharist,	Boys' Senior C.	55

All are ever ready to do their utmost to give full satisfaction.

Truly yours,
Sister M. of the Holy Eucharist,
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, August 7, 1941.

Memorandum:

Re: Restigouche Indian Day School, No. 326.

The Department has approved the following staff at this school during the academic year 1941-42:-

✓ Sister Mary of the Holy Eucharist - $55.00 a teaching month. She was employed last year.

✓ Sister Mary of St. Lucia - $60.00 a teaching month. She replaces Sister Mary of St. Sigismond

Sister Mary of St. Luc - $55.00 a teaching month. She replaces Sister Mary of St. Julia.

✓ Sister Mary of St. Andrew $60.00 a teaching month. She replaces Sister Mary of St. Ann.

All the above appointments are effective from October 1, 1941, and the names of Sister Mary of St. Sigismond, Sister Mary of St. Julia and Sister Mary of St. Ann should be removed from the paylist.

I enclose copy of letter of appointment, and staff questionnaires for the three new Sisters will be forwarded to you when received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, August 7, 1941.

Dear Sir:

I understand that the following will constitute the staff at the Restigouche Indian Day School for the academic year 1941-42:-

Sister Mary of the Holy Eucharist - Principal,
Sister Mary of St. Lucia,
Sister Mary of St. Luc,
Sister Mary of St. Andrew.

As the last three named Sisters are new, it will be necessary to obtain a staff questionnaire for each of them, and I enclose the necessary forms, which they should complete and return.

Yours truly,

Encl.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Dr. A. Richard,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Ottawa, August 19, 1941.

Dear Sir:-

I have to advise you that the services of the following teachers ceased effective July 1, 1941,-

Sister M.of St.Ann	Restigouche Indian Day School No.326
Sister M.of St.Julia	Restigouche Indian Day School No.326
Sister M.of St.Sigismond	Restigouche Indian Day School No.326
M.Ballantyne	Sucker Creek Indian Day School No.438
M.Papineau	Wikwemikong Indian Day School No.448
A.J.MacLachlan	Metagami Indian Day School No.458
M.Suffill	Cape Mudge Indian Day School No.805
Sister M.Cecillia	Caughnawaga Indian Day School No.305
R.W.Coady	Middle River Indian Day School No.255

Would you kindly let me have cheques covering the amount at the credit of the above teachers in the Retirement Fund.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

The Chief Accountant,
Department of Finance,
OTTAWA.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Ottawa, September 6, 1941.

REGISTERED

Reverend Sister,-

I am enclosing herewith cheque No.9910, in your favour, for $25.20, refunding the amount of your contributions to the Civil Service Retirement Fund, together with interest.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister M.of St.Ann,
Care of Sister M.of the Holy Eucharist,
Principal, Restigouche Indian Day School,
RESTIGOUCHE, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, September 6, 1941.

REGISTERED

Reverend Sister,-

I am enclosing herewith cheque No.9911, in your favour, for $27.49, refunding the amount of your contributions to the Civil Service Retirement Fund, together with interest.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister M.of St.Julia,
Cure of Sister M.of the Holy Eucharist,
Principal, Restigouche Indian Day School,
RESTIGOUCHE, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, September 6, 1941.

REGISTERED

Reverend Sister:-

I am enclosing herewith cheque No.9918, in your favour, for $33.76, refunding the amount of your contributions to the Civil Service Retirement Fund, together with interest.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister M.of St.Sigismond,
Care of Sister M.of the Holy Eucharist,
Principal, Restigouche Indian Day School,
RESTIGOUCHE, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Restigouche Indian Day School,
Restigouche, P.Q.
September 3, 1942.

The Secretary, Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Canada.

SEP 5

Dear Sir,-

On Mr. Thibault's last visit to the Restigouche Indian Day School, our kind Inspector has observed and deplored the overcrowded primary grade. He even looked himself in our environment for a vacant apartment where a temporary class-room could be placed.

By your letter of the 3rd instant you benevolently stated that the Honourable Staff of Indian Affairs realized the necessity of an increase accommodation for the school but having to face the present cricis, youwould have to post-pone such a heavy expenditure till after war.

After discussing this fact with the local authorities, we have thought that the most economic means to remedy this case, would be to have an auxiliary for the primary grade. This person could teach about two hours daily to the twenty new-comers, in the sewing room. Such procedure would occasion an expense of only $15.00 monthly and also permit me to maintain the same teacher, Sister Mary of St. Lucia, in the same class without ex posing her health.

The teaching staff of the Restigouche Indian Day School would then be;

- Sister Mary of St. Lucia, Primary Grade.
  Mrs. Joe Labillois, Helping Teacher to the primary-Grade. (A well educated Indian widow.)
- Sister Mary of St. Luke, Intermediate.
- Sister Mary of St. Andrew, Senior class of girls.
- Sister Mary of the Holy Euchatist, Senior class of boys and principal.

If this proposal is suitable, kindly give your benevolent approbation.

Very Truly yours,

J. Art. Richard
Indian Agent.

Sister M. of the Holy Eucharist
s. h. e.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Ottawa, September 9, 1942.

My dear Sister:

I have for acknowledgment your letter of the 3rd instant in which you suggest that an auxiliary teacher be employed at the Restigouche Indian Day School and paid an allowance of $15.00 a month.

Although your proposal is somewhat unusual, in view of the limited accommodation at Restigouche we are prepared to authorize the arrangement for the time being at least. This teacher's name will not appear on the paylist. It will be necessary, therefore, for you to make out a monthly voucher, have this voucher duly signed by the agent and forwarded to the Department. Upon receipt of these vouchers from month to month, a cheque will be issued to the individual employed. It is scarcely necessary to add that this individual's name should appear on the voucher.

Yours very truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister Mary of the Holy Eucharist,
Restigouche Indian Day School,
Restigouche, Que.

COPY SENT TO DR. RICHARD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mrs Jos Labillois

ADDRESS Restigouche,

P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE 1942		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	1	To auxiliary Teacher at Restigouche School for the month of November.	$15.	00
		TOTAL	$15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

3.12.42

L'Abbé Richard
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 226

DATE Dec 1st 1942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mrs Jos Labilloie

ADDRESS Restigouche,

P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE 1942		SERVICE	AMOUNT	
Dec.	29	To auxiliary Teacher for December.	$15.	00
		30.12.42.		
		TOTAL	$15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

P. Ant. Richard
Agent

VOUCHER No. 261

DATE Dec 29th. 1942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mrs Jos Labilloie

ADDRESS Restigouche,

P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE 1943	SERVICE	AMOUNT
Jan. 27	To auxiliary teacher for January,	$15.00
	TOTAL	$15.00

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
29-1-43

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

Agent

VOUCHER No. 284

DATE Jan 27th 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mrs Jos Labillois

ADDRESS Restigouche,

P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

DATE 1943		SERVICE	AMOUNT	
Feb.	25	To Auxiliary Teacher for February.	$15.	00
		1.2.43		
		TOTAL	$15.	00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER NO. 306

DATE Feb. 25th, 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mrs Jos Labilloie

ADDRESS Restigouche,

P.Q.

E.D.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE		SERVICE	AMOUNT
1943			
March	29	To auxiliary Teacher for the month of March,	$15.00
		1.4.43	
		TOTAL	$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L'Abbé Richard
Agent

FORM No. I.A. 506
R. 534

VOUCHER NO. 330

DATE March 29th 1943

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to ..... Mrs Jos Labillois .....

Address ..... Restigouche, ...

..... P.Q. .....

.....

DATE 1943		SERVICE	AMOUNT
April	28	To auxiliary Teacher at Indian School in April,	$15.00
		30-4-43 detached	
		for Accountant to pay.	
			$15.00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 26-I-I dated Sept. 9/42.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

L'Art. Richard
Agent

Voucher No. 32

Date April 28/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE [redacted]
INDIAN [redacted]

326-1-1

Department of Mines and Resources
CANADA
DEPARTMENT
MAY 21 1943
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS
REGISTERED

PLEASE QUOTE
FILE

Restigouche, May 19th, 1943.

Indian Affairs Branch, Ottawa. Canada.

I beg to inform the Department, as it was mentioned before, that we expect to start the work at the Indian School about in the first week of June, if the ground is dried up, and if the window frames for the foundation are ready, and if instructions from Ottawa dont make any delay to the work.

It is at the knowledge of the Department that for such work, the noise made by the men working under the school and around the school, it will be hard for the children in the classes to have great attention to their work. Also it will be very dangerous to have these children travelling among the men ~~touching~~ and touching to every thing and every where.

So I thought to ask to the Department the permission to close the classes, to send the children home, when the dangerous time comes, when after having consulted the Teachers and Mr Beaulieu that it is not safe to keep them around the work. Mr Beaulieu dont like very much to be bothered with these young children during this kind of work. To prevent accident I believe it will be better to send them home and to close the classes. I will be very pleased to hear from the Department what opinion on this matter.

L. Alt. Richard

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
May 21, 1943.

Dr. A. Richard, Indian Agent, Restigouche, Que.

In view of the contents of your letter of the 19th instant, the Department approves dismissing the classes at the Restigouche Indian Day School when the repair work is commenced.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to ..... Mrs Jos Labilloie .....

Address ..... Restigouche, ...

..... P.Q. .....

..... EX'D A .....

DATE 1943		SERVICE	AMOUNT
May	29	To auxiliary Teacher at Indian School in May.	$15.00

1-6-43

for Accountant to pay.

$15.00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 26-I-I dated Sept 9/42

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

Voucher No. 50

L'Abbé J. Richard
Agent

Date May 29/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

Cheque No.....

Date.....

Pay to..... Mrs Jos Labilloie .....

Address..... Restigouche, ...

..... P.Q.

.....

EX'D. A

DATE 1943		SERVICE	AMOUNT	
June	26	To auxiliary Teacher at Indian School in June, this woman stop her work on the 23rd instant, teaching in the basement of the Church.	$15	.00

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Accountant to cer... 28.6.43

2 Sundays
5.50
5.50
11.00

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 26-1-1 dated sept 9/42.

FORM No. I.A. 506
Req. 1265

E Art. Richard
Agent

Voucher No. 74 Date June 26/43

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

2 Inuit Sentences

for

the Eskimo Song Book Revised

si Ruth Annie Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EX'D.

Ottawa, July 5, 1943.

Reverend and dear Sister:

Mr. Doucet recommends that two additional Sisters be engaged for the academic year 1943-44 at the Restigouche Indian Day School. These teachers will be required due to the increased accommodation that will be available. Salary will be allowed each of them at the rate of $60.00 a teaching month. It would be appreciated if you would take up the matter immediately with the Superior of your Order and let me know the names and qualifications of these two new Sisters.

Yours very truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Reverend Sister Mary of the Eucharist,
Holy Rosary Order,
Rimouski, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JUL 20 19[illegible]
QUEBEC

26-1-1

Holy Rosary Convent,
Rimouski, P.Q.
July 19, 1943.

Dear Sir,-

I am submitting to your kind approbation the teaching staff of the Restigouche Indian Day School for the academic year 1943-44.

600 Sister Mary of St. Bernardine for the Senior Class
500 Sister Mary of St. Cecilia of Jesus for 4th & 5th Cr
600 Sister Mary of St. Andrew Avellin for the 3rd Cr
500 Sister Mary of St. Albert for the 2nd Grade.
600 Sister Mary of St. Lucia for the 1st Grade.
550 Sister Mary of the Holy Eucharist for Manual Work and Principal.

Every one is ready to do her utmost to give give full satisfaction.

Truly yours,

Sister M. of the Holy Eucharist r.s.r.
Sister M. of the Holy Eucharist r.s.r.

The Secretary, Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Otta a.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa,
July 21, 1943.

Reverend Sister:

With reference to your letter of the 19th instant, the Department approves the employment of the following teachers at the Restigouche Indian Day School for the academic year 1943-44:

Sister Mary of the Holy Eucharist	$550.00	a year
Sister Mary of St. Lucia	600.00	" "
Sister Mary of St. Andrew Avellin	600.00	" "
Sister Mary of St. Albert - replacing Sister Mary of St. Luc	550.00	" "
Sister Mary of St. Bernardine - new teacher..	600.00	" "
Sister Mary of St. Cecilia of Jesus - new teacher	600.00	" "

You understand, of course, that the school is to be re-opened on September 1, 1943, and the coming academic year will be a ten-month term. Favourable reports have been received regarding the work on the repairs to the school and we expect to have them completed within the next week or two.

I enclose the necessary forms which you should have Sister Mary of St. Bernardine, Sister Mary of St. Cecilia of Jesus and Sister Mary of St. Albert complete and return to this office.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister Mary of the Holy Eucharist,
Holy Rosary Convent,
Rimouski, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

(To be returned to Indian Affairs Branch
when original letter signed).

Ottawa, September 7, 1943.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
Ottawa.

This is to advise you that the services of Sister Mary of St.Luc, teacher, Restigouche Indian Day School, ceased effective July 1, 1943. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund? No overpayment of any kind to this employee is outstanding.

W. JACKSON

for Deputy Minister.

Clerk Finance

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

326-1-1

[redacted]

Restigouche Indian Day School,
Restigouche, P.Q.
September 1, 1943.

Department of Mines and Resources
SEP 15 1943
REGISTERED

Dear Sir,-

With the arrival of the young Indian boys and girls who can neither understand nor utter an English word, the principal of the Restigouche Indian Day School has discussed the problem with the local authorities and we have thought it prudent to present the matter to the Honourable Staff of Indian Affairs to see if it would be possible to engage the same Indian widow, Mrs. Joe Labillois, for about two hours daily at $15.00 a month, as an interpret teacher. Such would be a great help for the beginners and teachers.

That lady was in our midst last year and has proved herself worthy of our confidence. I could also quote that the said Indian widow has adopted last spring five young orphan children, on the death of both the father and mother of the abandoned ones. Do you not suppose that her small monthly salary which she would receive would not only be a help to her, but particularly a great encouragement to persist in her heroic charity? To my humble opinion, such devotedness on the part of an old mother who has generously brought up her own ten children decently deserves a special attention.

I am leaving the whole to your well-known benevolence for your final decision. An affirmative answer from the Honourable Staff of Indian Affairs would be highly appreaciated by your teaching staff.

Most gratefully yours,
Sister M. of the Holy Eucharist r.h.r.
Sister M. of the Holy Eucharist, r.h.r.

The Secretary, Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

J. Arthur Richard
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa,
September 16, 1943.

Dr. A. Richard, Indian Agent, Restigouche, Que.

I am in receipt of your letter of the 1st instant, forwarding a request from the Principal of the Restigouche School that we engage Mrs. Joe Labillois as interpreter.

It is definitely against the policy of the Department to employ an interpreter at an Indian school. Present teaching devices assist teachers in training pupils in English. Under these circumstances it is impossible to consider employment of the woman mentioned as an interpreter.

If Mrs. Labillois desires work it might be possible to employ her at some other activity.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Restigouche Indian Day School
Restigouche, P. Q.
January 9, 1954

JAN 14

Dear Sir,-

The teaching staff of the Restigouche Indian Day School has studied the precious volume of " A Teacher's Guide Book of the Activity Program, " and has been keenly interested in new informal school programs as we trust that such would be an excellent means to check a great number of truant cases in addition to the many other advantages. It is obvious that the activity program calls for far more skillful teachers than teaching in a formal situation.

To avoid failures besides possessing thorough knowledge of the theories and techniques of the new informal school, the class should be well provided with a necessary library for pupils and guide for the teacher, which we presently are lacking.

I noticed that for the preparation of a unit of work, one teacher had consulted three different libraries of the city, besides their school library. She affirms to have met with success. Such investigations in our environment are not available but could be facilitated by an encyclopedia. Could it not?

Our teaching staff is eager to begin the study of the activity program and put it in execution.

The primary grade teacher is actually at work with the new method and the class appears to be fascinating, the children seem to love school and teacher. But our experience is not long and vast enough to give my appreciation.

Truly yours

Sister M. of the Holy Eucharist.n.s.

Sister M. of the Holy Eucharist

Indian Affairs Branch
Department of Mines & Resources
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Restigouche Indian Day School
Restigouche, P. Q.
January, 8, 1944

Lands & Resources
JAN 14 1944

Dear Sir,-

The Mother Provincial of our Institute asked the teacing staff of the Restigoushe Indian Day School to make a yearly Triduum retreat from January 30th to February 1st.

Such permission exceeds our kind Indian Agent's power.

I am humbly soliciting these three holidays from your well-known benevolence, trusting that you will answer affirmatively to the Mother Provincial's ardent desire.

Gratefully yours

Sister M. of the Holy Eucharist s.o.s.
Sister Mary of the Holy Eucharist

Indian Affairs Branch
Department of Mines & Resources
Ottawa

Ed. Art. Richard
Indian agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Restigouche Indian Day School
Restigouche, P. Q.
January, 8 1944

JAN 14 19

Dear Sir,-

Two teachers of the Restigouche Indian Day School have been obliged to return to the Mother House of Rimouski, after having undergone serious operations at the local hospital.

Sister Mary of Saint- Alberta has been replaced by Sister Mary of Saint-Adelaide while Sister Mary of Saint-Andrew Avelin by Sister Mary of Saint-Felix de Valois.

I submit these substitutes to your benevolent approbation.

Truly yours.

Sister M. of the Holy Eucharist s.c.s.
Sister Mary of the Holy Eucharist

Indian Affairs Branch
Department Of Mines & RESources
Ottawa

L'Abbé Richard
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, January 17, 1944.

Dr. A. Richard, Indian Agent, Restigouche, Que.

In view of the information contained in your letter of the 8th instant, you may advise the Sisters in charge of the Restigouche School that they may have special leave for the period January 30 to February 2, 1944.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, January 17, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: Restigouche Indian Day School, No. 326.

Please note that effective January 1, 1944, there has been the following change in the staff at the Restigouche Indian Day School:-

Sister Mary of Saint Adelaide replaces
Sister Mary of Saint Alberta and

Sister Mary of Saint Felix de Valois replaces
Sister Mary of Saint Andrew Avelin.

Both of them will be allowed the same salary as their predecessors. The necessary forms will be forwarded to you as soon as received.

I attach copy of letter approving the new appointments.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

EX'D.
A

Ottawa, January 17, 1944.

Dr. A. Richard, Indian Agent, Restigouche, Que.

I have your letter of the 8th instant, with reference to the replacement of Sister Mary of Saint Alberta by Sister Mary of Saint Adelaide and also the replacement of Sister Mary of Saint Andrew Avelin by Sister Mary of Saint-Felix de Valois.

I attach the necessary forms which both of these new teachers should complete and return to this office.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

T-../104 DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

(To be returned to Indian Affairs Branch when original letter signed).

Date March 15, 1944.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
East Block,
Ottawa.

Attention: Mr. G.L.Gullock.

The undermentioned employee was struck off strength of this Department effective January 1, 1944 and it is requested that cheque be issued covering return of contributions to the Retirement Fund under P.C. 1/1569 dated April 19, 1940.

Name of employee, christian names in full

Surname Sister Mary of St.Andrew of Avelin ...Christian names .....

(In the case of a female employee married while in the service, give maiden name also.)

Employed at Restigouche Indian Day School, Restigouche, Que.

Paylist and payroll number P.L.52, P.R.1491

Date taken on strength this Department October 1, 1941

Date struck off strength this Department January 1, 1944

(If employee has had previous service in one or more other departments, please state)

The final deduction was made from the salary for the month of December, 1943

Total contributions .....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as stated hereunder

C. W. JACKSON
.....
for Deputy Minister

This space for Department of Finance only

Name of contributor .....

Date of payment .....

Amount .....

Interest .....

Department .....

Final or Partial payment .....

Checked by .....

Sent 18/3/44-GS

B Lock Nicholls

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

A.../154 DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES 26-1-1
INDIAN AFFAIRS BRANCH

(To be returned to Indian affairs Branch when original letter signed). Date March 15, 1944.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
East Block,
Ottawa.

Attention: Mr. G.I.Gullock.

The undermentioned employee was struck off strength of this Department effective January 1, 1944 ..... and it is requested that cheque be issued covering return of contributions to the Retirement Fund under P.C. 1/1569 dated April 19, 1940.

Name of employee, christian names in full

Surname Sister Mary of St.Albert Christian names .....

(In the case of a female employee married while in the service, give maiden name also.)

Employed at Restigouche Indian Day School, Restigouche, Que.

Paylist and payroll number P.L.52, P.R.1660

Date taken on strength this Department September 1, 1943

Date struck off strength this Department January 1, 1944

(If employee has had previous service in one or more other departments, please state)

The final deduction was made from the salary for the month of December, 1943

Total contributions .....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as stated hereunder

/B Lusk
pp

C. W. JACKSON

..... Deputy Minister

This space for Department of Finance only

Name of contributor .....

Date of payment .....

Amount .....

Interest .....

Department .....

Final or Partial payment .....

Checked by .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, April 20, 1944.

REGISTERED

A.Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

We are enclosing herewith cheques drawn in favour of the undermentioned persons, who were formerly employed as teacher at the Restigouche Indian Day School, Restigouche, Que., being refund of Retirement Fund account:-

Cheque No.	Name	Amount
00147	Sister Mary of St.Albert	$11.16
00148	Sister Mary of St.Andrew of Avelin	69.69

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Indian Day School,
Restigouche, P.Q.
August 19, 1944.

AUG 22

Dear Sir,-

I respectfully submit to the approbation of the Honourable Staff of Indian Affairs, the following teaching staff for the academic year 1944-45 at the Restigouche Indian Day School.

— Sister Mary of St. Cecilia, Primary Grade. 60
— " " " the Holy Eucharist, Principal, First Grade. 55
" " " St. Daniel, Second Grade.
" " " " Germain, Superior, Intermediate. 60
— " " " " Felix, Senior Class. 60
— " " " " Lucia, Domestic Science. 60

Each member is ever ready to do her utmost to give full satisfaction.

Sr St Daniel replaces Sr Mary of St Adelaide 55 00
Sr St Germain replaces Sr Mary of St Bernadine 60 00

Very truly yours,

Sister M. of the Holy Eucharist r.s.r.
Sister Mary of the Holy Eucharist r.s.r.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa,
August 24, 1944.

Dear Sister:

With reference to your letter of the 19th instant, the Department has noted the names of the teaching staff at the Restigouche School for the academic year 1944-45. It is understood that Sister St. Daniel replaces Sister Mary of St. Adelaide at a salary of $55 a month and Sister St. Germain replaces Sister Mary of St. Bernardine at a salary of $60 a month. I enclose questionnaire forms which Sister St. Daniel and Sister St. Germain should complete and return to this office.

Yours truly,

for Deputy Minister.

Sister Mary of the Holy Eucharist,
Principal,
Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Ottawa,
August 24, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Restigouche Indian Day School
No. 326

Please note the following changes in the staff at this school for the academic year 1944-45:

Sister St. Daniel replaces Sister Mary of St. Adelaide at a salary of $55 per teaching month;

Sister St. Germain replaces Sister Mary of St. Bernardine at a salary of $60 per teaching month.

These new appointments are effective from September 1, 1944. The complete staff at this school for the coming academic year is as follows:

Sister Mary of St. Cecilia
Sister Mary of the Holy Eucharist
Sister Mary of St. Daniel
Sister Mary of St. Germain
Sister Mary of St. Felix
Sister Mary of St. Lucia

I enclose copy of letter approving the new appointments and staff questionnaires will be forwarded to you when received.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

F.A. 58

26-1-1

SCHEDULE A
200M—5-44

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch.

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date August 25, 1944.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister Mary of St.Adelaide
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at Restigouche Indian Day School, Restigouche, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1735

Date taken on strength this Department January 1, 1944

Date to be struck off strength this Department July 1, 1944.

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June/44

Amount $2.75.

Total contributions (if available) $ .....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... $
(to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable. TOTAL $

SIGNATURE [signature]

TITLE Chief Treasury Officer.

/B Clerk

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $ .....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, September 5, 1944.

REGISTERED

Reverend Sister:-

We are sending you herewith Dominion of Canada cheques in favour of the undermentioned teachers, who were formerly employed on the staff of the Restigouche Indian Day School, being refund of Retirement Fund accounts,-

Cheque No.	Name	Amount
23836	Sister Mary of St.Adelaide	$16.70
23837	Sister Mary of St.Bernardine	30.55

Yours truly,

L.W.McOutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister Mary of the Holy Eucharist,
Principal,
Indian Day School,
Restigouche, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EXTRACT FROM REPORT OF INSPECTOR THIBAULT, following his inspection of RESTIGOUCHE AGENCY - dated April 10, 1945.

Original on File 77-26

I visited the school and found that nearly all children were present on that day, but the Sister in charge declared that it was exceptional, as there are many absentees at all times, for the least excuse or without excuse and no way to enforce school attendance without a truant officer.

However, the extension of the Family Allowance Act to Indians might prove to be quite a help to us, in matter of school attendance, as the parents are liable to lose the benefit of the Act if any child is not attending school regularly. The Act coming into effect only after the end of the present school year, we will not feel the reaction until next September.

A display of made-over clothing was on exhibition for my visit, when I met members of the Women's Club. I could not help congratulating them on their fine work in cutting, sewing and remodelling clothes, as well as on their knitting, crochet work and embroidery exhibits. There was also a good exhibit of the pupils' work to be seen.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Insp. 1

21-1-1

Département de l'Instruction publique

Province de Québec

INSPECTION DES ÉCOLES

Department, 24th of May 1945

Mr Philip Phelan,
Chief Training Division
Indian affairs Branch.

Dear Sir,

I have visited the Indians schools of Maria and Restigouche. I was told that the teachers and the pupils have only an hour for dinner, they finish at 11 a.m and start at one. Do you not think it is too short. Many pupils have to walk quite far. I believe they should have at least one hour and a half. All over the province of Quebec, class finishes at 11.30 and starts a one o'clock. It starts at nine in the morning and finishes at four in the afternoon.

I think it is important for health to have time enough for dinner.

I believe too that the class

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Insp. 1

Département de l'Instruction publique
Province de Québec

INSPECTION DES ÉCOLES

in the cellar should be closed; it is damp.

I give you the cost of my services and expenses.

Yours truly
Leopold Paulin
Inspector of schools,

New address: Mammouth,
County of Lucke.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~7-0-5~~

761.11

Ottawa, August 16, 1945.

Dear Sister:

I have your letter of the 8th instant and note that the staff at the Restigouche School for the academic year 1945-46 will be the same as for the past academic year.

Yours sincerely,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister M. of the Holy Eucharist,
Restigouche Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines and Resources
SEP 6 1943
REGISTERED

26-1-1

PLEASE QUOTE
FILE

Restigouche, September 4th, 1943.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Re: Opening of Restigouche Indian School.

Replying to your telegram received the 29th instant in connection with the repairs at Restigouche School, I wish to inform you that Mr Beaulieu has begun the work on friday the 31 st instant.

After having dixcussed the matter with the Principal of the School, we have decided to postpone the opening of the School after the work will be completed in order not to disurrange the pupils in the other classes.

Mr Beaulieu expects to finish the work about the 12th of September.

Would you please inform me if we will have to open the School immediately after the work be completed, or to wait till monday the next week, on the 17th.

By doing so, we could have the opening of the School announced at the church on Sunday the 16th, and all the pupils would know it.

Your answer on the subject would be appreciated.

E. Arsenault

E. Arsenault, Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

Ottawa, September 6th, 1945.

EX'D.
A

Mr. E. Arsenault, Indian Agent, Restigouche, Quebec.

I have your letter of the 4th instant, with reference to the opening of the Restigouche Day School.

The Department does not see any reason for keeping the rooms on the upper floor closed. These should be opened immediately. The children who use the rooms on the lower floor should resume their school work as soon as the present alterations are completed. There is no necessity for delaying the opening of the school until September 17th.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

INDIAN DAY SCHOOL
RESTIGOUCHE, P.Q.

Holy Rosary Convent
Restigouche P.Q.
May 13, 1976.

Mr. Edgar Arsenault, Ind. Agent
Restigouche, P.Q.

Dear Sir:—

Would you kindly notify the Honourable Department of Indian Affairs Branch that Sister Mary of St. Andrew Tourellin, s.e.n. is presently replacing Sister Mary of St. Cecilia of Jesus in the Primary Grade at the Restigouche Indian Day School since May 6th. This latter one returned to the Provincial House for a three months rest. Kindly ask for the new teacher's qualification form.

Thanking you.

Sister M. of the Holy Eucharist
s.e.n.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

26 - 1 - 1.
PLEASE QUOTE
FILE

Restigouche, May 21, 1946.

Department of Mines & Resources
MAY 23 1946
REGISTERED

Indian Affairs Branch, Ottawa.

I enclose herewith a letter received from the Principal of the Restigouche Indian Day School, asking for new teacher's qualification form for Sister Mary of St Andrew Avellin who is replacing Sister Mary of St Cecilia.

Your immediate answer would be appreciated.

E. Arsenault

Edgar Arsenault, Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, May 25, 1946.

Mr. E. Arsenault, Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

I have your letter of the 21st instant, enclosing communication from the Rev. Sister Mary of the Holy Eucharist. It is noted that Sister Mary of St. Andrew Avellin is replacing Sister Mary of St. Cecilia as teacher at the Restigouche Indian Day School. I enclose questionnaire form, which should be completed and returned to the Department at the earliest possible date.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Restigouche #1

26-1-1

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS
BRANCH

FARE AND TRAINING
SERVICE

1 - Rest
2 - Sales

Ottawa, May 25, 1946.

Mr. E. Arsenault, Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

I have your letter of the 21st instant, enclosing communication from the Rev. Sister Mary of the Holy Eucharist. It is noted that Sister Mary of St. Andrew Avellin, is replacing Sister Mary of St. Cecilia as teacher at the Restigouche Indian Day School. I enclose questionnaire form, which should be completed and returned to the Department at the earliest possible date.

for Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Encl.

to Hobbs Manufacturing Co. June 1/46

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

Ottawa, June 1, 1946.

Mr. E. Arsenault, Indian Agent,
Restigouche, Que.

With reference to your recent letter, the Department approves the appointment of Sister Mary of St. Andrew Avellin as teacher of the Restigouche Indian Day School, to replace Sister Mary of St. Cecilia. Salary will be allowed her at the rate of $60.00 per teaching month, effective June 1, 1946.

For Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

EXTRACTS ORIGINAL ON 72-26

Ottawa, April 10, 1946.

MEMORANDUM-

-Mr. Moey-

The following is a report of my inspection of the Restigouche Reserve, March 14th to March 17th inclusive.

X X X

MEDICAL

Mr. Isaac Caplin, Councillor, and his wife, came to the front of the hall, and Mrs. Capli gave a very realistic demonstration of a whipping her child had received from one of the Teaching Sisters. During her talk she became very excited, waving her arms- kicking at times, and stated that the teacher had called her child-skunk, stink, etc; She advised that as a result of this punishment the child's ears had been injured. I then asked her if she had witnessed the assault on her child, and she sait "no", but that her child had informed her of the ill-treatment she had received. I asked her when this happened and she informed me that it was about five years ago, and admitted, when questioned, that the Sister who administered the punishment was no longer at the school. I told the Chief that this charge was too ridiculous to be entertained, and that it would not be possible now to investigate the complaint and satisfactorily decide whether the punishment was unjust or not. Mrs. W.P. Martin then came forward, and in tears and a quavering voice she stated that she did not want me to come back to Ottawa and condemn and blacken the good name and character of all the Indians at Restigouche because of an unfounded charge submitted by a disgruntled Indian woman, as there

X X X

J. [illegible],
Welfare Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted]s not a word of truth in Mrs. Caplin's accusations. She stated that she and her large family had all gone utmost kindness and consideration. She further stated that, as a member of the Women's Homemakers' Club she spent a great deal of her time in the school and she never saw a school child ill-treated or abused, adding that if the children attended school regularly and applied themselves, undoubtedly, they would be much brighter and more intelligent. One of Mrs. Martin's boys, about eighteen years of age, came forward and corroborated his mother's statements. Other women members of the Homemakers' Club willingly confirmed everything said by Mrs. Martin. Note, there is a school for white children on the lot immediately adjoining the Indian school property. The teachers at this school are Sisters of the same Order as those teaching in the Indian school (residing in our residence). If they are qualified and satisfactory to teach the white children the, undoubtedly, they are capable of teaching in the Indian school.

When I returned to Restigouche Indian Agent Arsenault informed me that Councillor Isaac Caplin had come to his office and complained that his little girl had been ill-treated by the teacher in the morning, and that as a result he was not going to send her to school anymore. Mr. Arsenault, being aware that this particular child had a heart condition, did not think that the teachers would ill-treat her because they had a couch in the school on which she was permitted to rest during the day. He therefore informed the Superior, Sister Euphrasia, of this charge. The Sister had a meeting of all the pupils in the class, and they stated very emphatically that the teacher had not in any way touched the child. The Superior then asked the teacher what happened, and she advised that just before lunch the child made the statement that she was not coming back to school again. I am firmly convinced that Isaac Caplin and his wife are deliberately trying to stir up resentment amongst the teachers. Complaints submitted by this couple should not be treated seriously.

X X X

J.E. Morris,
Welfare Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-7-1

Holy Rosary Convent,
Rimouski, August 22 1946.

Mr R. A. Hoey, Director,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 24 1946
REGISTERED

Dear Sir,

The teaching staff of the Restigouche Indian Day School humbly applied in 1945, to the Honourable Department of Indian Affairs for an increase of the salary of each of its members, from $55. to $100. a month.

Their request was judged fair, but owing to lack of funds at that time, the grant was postponed. I sincerely trust that you now stand in the position of granting -for this school year 1946 - 47 and subsequent ones- to both Indian Day Schools of Restigouche and Dimock Creek (Maria) Reserves, to each teacher $100.00 a month during the ten regular school months.

You are no doubt aware that the principal of each of these two schools, supervises the work of a large school-garden which the pupils cultivate. She also keeps the Sunday School meetings of the Mothers' Clubs regularly during her summer holidays, thus, never allowing herself any vacation rest. Should you not consider it just that the principal be paid on a schedule of twelve months a year?

Until now, the teachers have received their monthly payments separately as lay teachers; they have been taxed, but were entitled to the <u>living bonus</u>. Would you permit us to enlist the teaching Sisters of both Indian Day Schools, as religious Communities, paying them each a monthly salary of $100.00 which I consider would be sufficient to meet their expenses. I and they understand that such procedure would deprive them of the <u>living bonus</u> grant, and at the same time cancel the tax charges to which they and I fully agree.

Please, take this my urgent request in kind consideration, for which I would feel gratefully obliged to you.

Respectfully and cordially

Sister Mary of the Annunciation, S.C.J.
Superior general

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 (WT1).

EXD

Ottawa, August 29, 1946.

Reverend and dear Sister:

I have your letter of the 22nd instant, regarding an increase in salary for the teachers at the Restigouche and Maria Indian Day Schools. Before deciding the salary rate that can be allowed in each case I would appreciate it if you would have each of the teachers complete and return one of the enclosed forms.

We are prepared to allow the Principal at each school salary at the rate of $100.00 a teaching month and for the assistants we will allow $90.00 a teaching month, if they hold the proper certificates and $80.00 a teaching month if they do not possess the required certificates.

As soon as you return the enclosed forms properly filled out your request will receive further consideration.

I also note that in future you do not wish to pay Income Tax as all the Sisters are members of a Religious Order. Consequent upon this decision no bonus will be paid.

Yours truly,

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Sister Mary of the Annunciation,
Superior General,
Holy Rosary Convent,
Rimouski, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Application FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I hereby make application for employment in the

..... Indian Day School.

Date .....

.....
(Signature)

I PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Sr. M. of St. Lucia ~~rat~~ 90
Surname Christian Names

Date of Birth May 21 1895 Place of Birth Frenchville Maine U.S.A.

Sex Female Religion Catholic Health Excellent

Canadian Citizen No Service in H M Forces No

II ACADEMIC QUALIFICATIONS

Type of Education	Dates	Name of School	Diploma, Certificate or Degree Granted
High School (or equivalent)	1913-1921	Convent school	Convent school Diploma.
University			
Additional (Technical Agricultural etc.)	1937 1925-1927	Holy Rosary Convent Regional Domestic Science school.	7 months Normal School Domestic Science Diploma.

III PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

Where and when did you take your teacher training? 1933-1934 in Gaspé 1934-1935 Restigouche Co. What teaching certificate(s) do you hold? None

For how long valid? ..... For how many years have you taught in provincial schools 7 years In what province(s) Quebec

In what Indian schools have you taught previously (give dates) None

Total teaching experience 7 years.

IV SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work Domestic Science qualifications. Cooking, sewing, knitting, cutting, crocheting, gardening, dairy, poultry keeping and housekeeping.

V REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any)

502-206

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Restigouche, September 3, 1946.

Mr Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training Div.
Indian Affairs Branch, Ottawa.

Dear Sir:-

Referring to your circular 502-206 paragraph five with regard to the references for the teaching Sisters for the Restigouche and Maria Indian Schools, I am pleased to inform you that at the end of May 1946, I have met the School Inspector Mr Poulin after the examination of the pupils for the both schools.

According to the report given me by the inspector, the pupils of the both schools have realized great progress since last year, and he was very pleased of this success.

May I mention the particular information given also by the inspector Mr Poulin about the result obtained by Rev. Sister Mary of St Lucia, teaching sister at the Restigouche School. In spite of that Sister does not possess the required qualifications for teaching, the inspector was very very satisfied of the result obtained in that class and moreover he asked the Principal of the School to have the said Sister give a teaching demonstration to the teachers convention of this locality. She seems to be particularly gifted for the activity programme and the special demand from the inspector speaks in her favour.

The astonishing articles of woodwork exhibited, made under her supervision, have been highly proclaimed by the inspectors of the Department.

Yours truly,
E. Arsenault
Edgar Arsenault, Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Application FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I hereby make application for employment in the

..... Indian Day School.

Date .....

.....
(Signature)

I PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Sr M of St Germain R.S.R
Surname Christian Names

Date of Birth July 20 1890 Place of Birth Francheville Maine U.S.

Sex Female Religion Catholic Health Very Good

Canadian Citizen No Service in H M Forces .....

II ACADEMIC QUALIFICATIONS

Type of Education	Dates	Name of School	Diploma, Certificate or Degree Granted
High School (or equivalent)	1904-06	Madawaska Training School, Fort Kent	Elementary Diploma.
University			
Additional (Technical Agricultural etc.)	1911-12 Each teaching year.	Holy Rosary Convent " " Mother House.	Pedagogy Degree. Normal Summer School.

III PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

Where and when did you take your teacher training? 1906-11 U.S.
1916-1946 Quebec What teaching certificate(s) do you hold?
Elementary Diploma - Normal Summer School Training

For how long valid? For life For how many years have you taught in provincial schools 25 In what province(s) U.S. and Quebec

In what Indian schools have you taught previously (give dates) .....

.....

Total teaching experience 36 years.

IV SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....
Cooking - Sewing - Knitting - Housekeeping -
Gardening

V REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any)

502-206

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

"I am delighted and satisfied of the examination which I have made the pupils of this Restigouche Day School undergo. The Sisters have made an enormous work andthe results are evident. The pupils are polite and their intellectual development is almost normal. No one could, in the present conditions, do better. This is my sincere opinion."

Leopold Poulin, School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 (W.T. 1)

Ottawa, 11 September 1946.

Reverend and Dear Sister:-

With reference to the teachers at the Restigouche Indian Day School, the following monthly salaries will be paid during the academic year 1946-47:-

The Principal	$100.00
Sister Mary of St. Felix de Valois .	90.00
Sister M. of St. Germain ...	90.00
Sister M. of St. Lucia	90.00
Sister Mary of Saint Daniel.	90.00
Sister M. of S. Cecilia of Jesus ..	90.00

Yours truly,

for Deputy Minister.

Sister Mary of the Holy Eucharist,
Indian Day School,
RESTIGOUCHE, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 (N T 1)

Ottawa, September 14, 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Restigouche Indian Day School,
No. 326.

EXD.
A.

Please note that Sister Mary of St. Andrew Avellin will not be a member of the teaching staff at the above school and no salary should be paid to her.

Bernard F. Neary,
for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1-1

Indian Day School,
Restigouche, P.Q.
May 7, 1947.

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
MAY 10 1947
REGISTERED

Dear Sir,-

There is an educational contest held in Carleton, P.Q. on June 15th. and the principal of the Restigouche Indian Day School would like to send the most meritorious Indian pupils who have been asked to participate to it. This would not only develop but encourage the scholars for future similar contests.

Would the Honourable Staff of Indian Affairs accept to meet the expences of transportation of $1.50 each ? I would highly appreciate if you would kindly pay for two students out of the sixth, seventh and eighth grades. This would mean an expenditure of $9.00.

The same request has been presented to Mr. A.J.Doucet, Supervisor of Training Division, kindly refer to him for further references if need be.

Most gratefully yours,
Sister Mary of the Holy Eucharist, r.s.r.
Sister Mary of the Holy Eucharist, r.s.r.

Recommended:
E. Jeremie
Agent

Indian Affairs Branch,
Deaprtment of Mines and Resources,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs Branch,
Department of Mines & Resources,
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 (WT 1)

FILE

Ottawa, May 13th, 1947.

Mr. E. Arsenault, Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

We have your letter of the 7th instant with reference to allowing six of the pupils in the Restigouche School to take part in an educational contest at Carleton, P.Q., on June 15th.

We will allow their expenses which, it is noted, will amount to $1.50 each. You should obtain a receipt from the transportation company and forward this to us and refund will be made.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I, PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) SISTER M. OF ST MAJORIC
(Surname) (Christian Names)

Date of Birth JAN. 29-1894 Place of Birth ST. MAJORIC P.Q.
Sex FEMALE. Religious Denomination CATHOLIC Health GOOD
Canadian Citizen YES Service in H.M. Forces NO

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended ~~high school at~~ GRAMMAR SCHOOL in the Province of QUEBEC and received a Certificate after successfully completing SIX years of ~~high school~~. GRAMMAR SCHOOL I then attended PEDAGOGY COURSES University for a period of 31 years and received ~~=~~ 37 2 CREDITS = 3 degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at RIMOUSKI P.Q. ~~Normal School~~ MOTHER HOUSE in the Province of QUEBEC for 2 1/2 yr ~~months~~ in the years 1915 to 1917.

I hold a III Class Teacher's Certificate ~~of a~~ GRANTED BY MY SUPERIORS. (~~temporary or permanent~~) ~~nature in the Province of~~ ..... ~~It is numbered~~ ..... ~~dated~~ SINCE 1917 ~~and is valid until~~ .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	1917 - 1927	GRADED SCHOOL	DOUGLASTOWN, P.Q.	10 YR.
2.	1928 - 1940	"	MOUNT OF ST. ANN "	12 "
3.	1940 - 1941	"	FOX RIVER P.Q.	1 "
4.	1941 - 1946	"	BONAVENTURE P.Q.	5 "
5.	1946 - 1947	"	DOUGLASTOWN P.Q.	1 "

(use other side for more detail)

My total teaching experience is 0 years in Indian Schools and 24 years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	.....	.....	.....	.....
2.	EVERY TEACHING YEAR I ATTENDED COURSES WHICH			
3.	I STOOD IN GREATEST NEED OF			.....

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work HOUSEHOLD SCIENCE & GARDENING .....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any). SATISFACTORY

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade I. teacher and that my salary as a teacher in the RESTIGOUCHE Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $~~1320~~ according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service. (Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

Grade 1 Salary 1120

AUG. 22, 1947 (date).

Sister M. of St. Majoric
(Signature)
RESTIGOUCHE
P.Q.
(Address)

325

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I, PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) SISTER MARY OF ST. SIGISMOND
(Surname) (Christian Names)

Date of Birth Aug. 11, 1897. Place of Birth St. Johns P.Q.
Sex Female Religious Denomination Catholic Health Very Good
Canadian Citizen Yes Service in H.M. Forces No

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended ~~high~~ school at St. Johns in the Province of Quebec and received a Graded School Certificate after successfully completing 8th years of ~~high school~~ graded school. I then attended Summer school University for a period of 4 years and received a permissive certificate degree (only where applicable; give other details of additional education on back). from our Mother House.

I attended a Teacher Training Course at ~~Normal School~~ in the Province of Quebec for 2 ~~months~~ yr. in the years 1907 to 1910

I hold a Permit ~~Class Teacher's Certificate of a~~ from my Superiors (~~temporary~~ or ~~permanent~~) nature in the ~~Province~~ of .....
..... It is numbered ..... dated .....
and is valid until .....

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	1910 to 1915	Grammar Sch.	Monty Sch. P.Q.	5 yr.
2.	1916 to 1923	"	Douglastown P.Q.	7 yr.
3.	1923 to 1926	"	Gov. River P.Q.	3 "
4.	1926 to 1935	"	Grande P.Q.	9 "
5.	1939 to 1941	Indian Day Sch.	Restigouche P.Q.	3 "
			Denbigh P.Q.	1 "

(use other side for more detail)

My total teaching experience is 4 yr. years in Indian Schools and 3.3 years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.				
2.	Every Year	Since 1910 I followed	Summer	
3.	School	Courses		

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work .....
.....
.....

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any). Excellent.

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade I. teacher and that my salary as a teacher in the Restigouche Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $ 1320 according to the salary schedule.

Grade I
Salary
1120

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service. (Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

Aug. 22, 1947 (date).

Sister M. G. S. Sigismond
(Signature)
Restigouche
P.Q.
(Address)

325

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I, PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Sister Mary of St.-Eustelle
(Surname) (Christian Names)

Date of Birth April 6th 1914 Place of Birth Douglastown
Sex Female Religious Denomination Catholic Health Very Good
Canadian Citizen Yes Service in H.M. Forces No

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at Douglastown & St. Rose Normal School in the Province of Quebec and received an Elementary Diploma Certificate after successfully completing 4 years of high school. I then attended Normal School ~~University~~ for a period of 4 years and received a B. degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Pennaneki School in the Province of Quebec for ~~2 years 6 months~~ 2½ in the years 1932-6-1935

I hold a 1 Second Class Teacher's Certificate of a permanent (temporary or permanent) nature in the Province of Quebec It is numbered 280 dated July 29-1947 and is valid until death

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	1935-1937	Grammar School	Caseville P.Q.	2 yrs.
2.	1937-1939	Indian Day School	Restigouche P.Q.	2 yrs.
3.	1939-1940	Grammar School	St. Jean de Beauce	1 yr.
4.	1940-1946	Grammar School	Barachois P.Q.	6 yrs
5.	1946-1947	Indian Day School	Maria P.Q.	1 yr.

(use other side for more detail)

My total teaching experience is 3 years in Indian Schools and 9 years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	1935-1940	Pedagogy	Sister M. A. Fortunat B.A. in Pedagogy	20 weeks
2.				
3.	1943-1947	Normal School St. Rose	Pe	12 weeks

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work Domestic Science, Lot. fa. and music, Art, painting, Type Writing and Housekeeping.

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade A teacher and that my salary as a teacher in the Restigouche Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $1560.00 according to the salary schedule.

grade 2
1360

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service. (Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

August 22nd 1947 (date).

Sister Mary of St.-Eustelle
(Signature)
Holy Rosary Convent
Restigouche, (Bona.)
(Address)

I am very satisfied of the examinations which I have made here to the Indian pupils of this school. The Sisters work arduously and the results are praiseworthy. The pupils are polite and their intellectual development is almost normal; no one could under the present conditions do more. This is my

School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 61

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Last notes left by Mr.Julien Ruel, School Inspector, in the Indian Day School register on April 29, 1947.

I have inspected the Indian Day School of Restigouche and I am very pleased of the results of my examinations. Discipline and order are perfect. Copy books are clean and tidy. I congratulate the Sisters who show such great devotion to the education of the Indians.

J. Ruel, School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Restigouche. Que.
Aug. 25, 1947.

Indian Affairs Branch
Ottawa, Ont.
Attention Mr. Doucet.

Enclosed please find application for employment in Indian Day School.

Please give your kind attention to this matter.

E. Arsenault.
(E. Arsenault)
Indian agent.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
AUG 30 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 (WT 1)

Ottawa, September 17, 1947.

Mr. E. Arsenault, Indian Agent,
Restigouche, P. Q.

With reference to your letter of August 24, enclosing application forms from the Sisters in charge of the Restigouche School, you may inform them that they have been classified as follows:-

Sister Mary of the Holy Eucharist, Principal, Grade II at $2,160.00

Sister Mary of Saint Cecilia of Jesus, Teacher, Grade III at $1,860.00

Sister Mary of St. Eustelle, Teacher, Grade II - at 1,560.00

Sister Mary of S. Daniel, Teacher, Grade II - - at $1,560.00

Sister Mary of S. Sigusmond, Teacher, Grade I - - at 1,120.00

Sister Mary of St. Majoric, Teacher, Grade I - - at 1,120.00

While we have not been definitely informed, we understand that Sisters Mary of St. Felix de Valois, Mary of St. Germain and Mary of St. Lucia will not be on the staff during the current academic year and consequently their names have been removed from the paylist.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

PP/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Restigouche -1 Restigouche Agency
26-1-1

March,7, 1944.

It is gratifying to note the interest taken by the children in the work of the school. A good start has been made in the adoption of the activity programme. I am very please to witness the interest the Rev. Sisters take in studying the activity system.

Adult education is the most gratifying aspect of the work accomplished by the teachers. This movement had a very humble beginning but to-day about 28 women are active. This of necessity has and will have a great influence on the home and the community as a whole. I know the teachers are anxious to keep up the good work. I admire the devotion and sacrifices of the teachers. It takes a great deal of tact to accomplish such work.

Alp. J. Doucet, Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F.A. 58

26-1-1 (Treas.)

SCHEDULE A
75M—11-46

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date September 29, 1947.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister Mary of St.Lucia
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at Restigouche I.D.School, Restigouche, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1489

Date taken on strength this Department October 1, 1941

Date to be struck off strength this Department July 1, 1947

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1946

Amount $ 3.00.

Total contributions (if available) $ 144.00

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... $
(to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable. TOTAL $ Nil

SIGNATURE .....

/B

TITLE Acting Chief Treasury Officer.

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $ .....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

F.A. 58

26-1-1 (Treas.) SCHEDULE A
75M—11-46

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date September 29, 1947.

RECD.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister Mary of St.Germain
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at Restigouche Indian Day School, Restigouche, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1770

Date taken on strength this Department September 1, 1944

Date to be struck off strength this Department July 1, 1947

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1946

Amount $ 3.00 .

Total contributions (if available) $ 60.00

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... $
(to be filled in by Finance Dept.)

*Please delete items above not applicable. TOTAL $ Nil

SIGNATURE .....

/B

TITLE Acting Chief Treasury Officer.

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $ .....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

REGISTERED

Ottawa, October 8, 1947.

EXD.
A.

Sister Mary of the Holy Eucharist,
Principal,
Restigouche Indian Day School,
Restigouche, Que.

We are enclosing cheques drawn in favour of the under-mentioned persons, who were formerly employed as teachers at Restigouche Indian Day School, being refund of Retirement Fund Account.

Cheque No.	Name	Amount
18298	Sister St. Daniel	59.83
18299	Sister Mary of St. Lucia	165.95
18300	Sister Mary of St. Germain	65.27
18301	Sister M. of St. Felix de Valois	85.90

ORIGINAL SIGNED BY
J. H. FEE

W. Lauchlan,
Acting Chief Treasury Officer.

AB /T

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

file → 26-1-1 (WT)

8a.

(Copy on file 150-49)

January 20, 1948.

Mr. Edgar Arsenault, Superintendent,
Indian Agency, Restigouche, P.Q.

You will recall that at the last session of Parliament, amendments were passed to the Civil Service Act whereby it was made increasingly difficult to employ anyone as a Civil Servant, either temporary or permanent, after they had reached the age of sixty-five.

It was necessary to obtain an Order in Council before we could retain the services of the following teacher in your Agency:

Sister M. of St. Sigismond
Restigouche Indian Day School.
Date of birth - August 11, 1879.

It is felt that this matter should be brought to your attention now as another Order in Council will have to be obtained next summer if we intend to continue the employment of this teacher. Therefore, it would be appreciated if we could have from you an expression of whether you feel that an attempt should be made to extend the present Order in Council covering the employment of this teacher.

At the present time she is exempt until the end of the academic year, 30th June, 1948.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

BFN/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

file → 26-1-1 (WT)

80

(Copy on file 150-49)

January 20, 1948.

Mr. Edgar Arsenault, Superintendent,
Indian Agency, Restigouche, P.Q.

You will recall that at the last session of Parliament, amendments were passed to the Civil Service Act whereby it was made increasingly difficult to employ anyone as a Civil Servant, either temporary or permanent, after they had reached the age of sixty-five.

It was necessary to obtain an Order in Council before we could retain the services of the following teacher in your Agency:

Sister M. of St. Sigismond
Restigouche Indian Day School.
Date of birth - August 11, 1879.

It is felt that this matter should be brought to your attention now as another Order in Council will have to be obtained next summer if we intend to continue the employment of this teacher. Therefore, it would be appreciated if we could have from you an expression of whether you feel that an attempt should be made to extend the present Order in Council covering the employment of this teacher.

At the present time she is exempt until the end of the academic year, 30th June, 1948.

Bernard F. Neary
Supt. of Welfare & Training.

BFN/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

(26)
PLEASE QUOTE
FILE
26-1-1 (WT)

Restigouche, Feb. 7, 1948.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
FEB 10 1948
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Reffering to your letter of Januar y the 20th, in connection with the services of Sister M. of St Sigismond, teacher at the Restigouche Indian Day School, I wish to inform you that I have received to-day a letter from the Principal of the School, asking the Dept. to kindly do the utmost to obtain an Order in Council to permit to the above mentioned Sister the permission to teach during the academic year 1948-49.

The Principal states that the Sister is old, but adds that in her profession she succeeds beautifully and she would highly appreciate keeping her for one year more.

Accepted 1948

E. Arsenault

Edgar Arsenault, Supt.
Restigouche Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 (E.1)

EX'D.
M

February 11, 1948.

Mr. Edgar Arsenault, Superintendent,
Indian Agency, Restigouche, P.Q.

file (26) We have your letter of the 7th instant, with reference to Sister M. of St.Sigismond.

In my letter of January 20th I stated the age of the Reverend Sister;according to our records it appears that she will reach her 69th birthday on August 11th of this year.

The Department feels that she should be replaced by a younger qualified teacher for the academic year 1948-49. We have no objection to her continuing to teach at this school until the end of June, 1948.

We trust that the Sister Superior of the Restigouche School will co-operate with us in the above regard.

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE
26-1-1 [illegible] D.
M

Restigouche, Feb. 16, 1948.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Reffering to your letter of the 11th instant in connection with the case of Sister M. of St Sigismond, I wish to inform the Dept. that necessary steps shall be taken in the course of the summer to replace her by a younger qualified teacher.

The Principal of the Restigouche School told me that she was glad the Dept, asked her replacement, because she considered herself that her time was passed.....however, the Principal of this School had to follow the instructions of the Provincial Sister, and it is why Sister of Holy Eucharist wrote the Dept. to keep Sister Sigismond for an other year.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
FEB 19 1948
A.M.
REGISTERED

E. Arsenault

Edgar Arsenalt, Supt.

Restigouche Agency, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 0169

Indian Day School,
Restigouche, Feb. 18, 1948

Department of Indian Affairs
FEB 23 1948
P.M.
REGISTERED

Dear Sir,

I wish to inform the Department of Indian Affairs that Sister Mary of S.- Cecilia of Jesus of Restigouche Indian Day School had to be transfered to Maria Indian Reserve for music purposes to replace Sister Mary of S.- Angèle-de-Mérici. Sister Mary of S.- Cecilia of Jesus has been replaced here on Feb. 2nd. by Sister Mary of S.- Margaret I am presently forwarding you the personal qualifications of this substitute Sister for a salary increasement. Kindly forward Sister Mary of S.- Cecilia of Jesus' checks to Maria Indian Reserve.

The principal of this school has been advised that Sister Mary of S.- Sigismond will not be accepted by the Department of Indian Affairs for the academic year 1948-49. I understand and approve your wise decision, and I wish to advise you that she will be replaced in September as you desire. Meanwhile accept our most heartfelt thanks for permitting her to complete her school year.

Truly yours,
Sister M. of the Holy Eucharist.
Sister.Mary.of.the.Holy.Eucharist,
r.s.r.

Grade 3
H 1442

Indian Affairs Branch
Department of Mines and Resources
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

APPLICATION FOR CLASSIFICATION ON INDIAN TEACHER'S SALARY SCHEDULE.

PERSONAL QUALIFICATIONS:
Name in full Sister Mary of S.- Margaret, r.s.r.
Date of birth Sept. 26, 1922 Place of birth Douglastown, P.Q.
Sex female Religious Denomination Catholic Health Excellent
Canadian Citizen Yes Service in H.M. Forces No.

PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATION:
I attended high school at Gaspé in the Province of Quebec and received a Normal School Certificate Diploma after successfully completing 2 years of high school.
I then attended Normal School for a period of 2½ years of high school and received a 990 credits worth 7 degrees.

I attended a Teacher Training Course at Rimouski Normal School in the Province of Quebec for 2½ years in the years 1944 to 1947.
I hold a First Class Teacher's Certificate of a Permanent nature in the Province of Quebec. It is numbered 249 dated June 18, 1941 and is valid until death.

TEACHING EXPERIENCES:

	DATES	NAME OF SCHOOL	TOWN & PROVINCE	TOTAL YEARS
1.	1941 - 44	Grammar School	Douglastown, P.Q.	3 years

My total teaching experience is 0 year in Indian Schools and 3 years in Provincial Schools.

SUMMER SCHOOL: In order to qualify increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

YEAR	COURSE TAKEN	BY WHOM COURSE WAS CONDUCTED	LENGTH OF THE COURSE IN WEEKS

I promise to follow summer school courses at Laval University in 1948.

I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade IV teacher and that my salary as a teacher in the Restigouche Indian Day School for 1947-48 academic year be set at $1620.00 according to the salary schedule.

I understand that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for " satisfactory service " that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors and other reports submitted upon my teaching service, and that these reports must be decided as being satisfactory in order that such a raise be granted.

Sister Mary of S.-M. r.s.r.
(Signature of the teacher)

Comments and signature of the Indian Agent

Recommended

E. Lemieux Supt
Restigouche Agency

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

326/1/1

Indian Day School,
Restigouche, P.Q.
March 2nd. 1948.

Mr. B. F. Neary, Supt. of Education,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

Dear Sir,

With reference to your letter of February 27th. I confirm the facts as stated in my letter of Feb. 18th.

(a) That Sister Mary of S.- Cecilia of Jesus has been transferred to Maria Indian Day School;

(b) That Sister Mary of S.- Cecilia of Jesus has been replaced here at the Restigouche Indian Day School by Sister Mary of S.- Margaret whose qualifications I have forwarded on the 18th. of February;

(c) That Sister Mary of S.- Angèle-de-Merici has resigned at the Maria Indian Day School;

(d) That Sister Mary of S.- Angèle-de-Merici has been replaced in Maria Indian Day School by Sister Mary of S.- Cecilia of Jesus .

I have forwarded Sister Mary of S.- Cecilia's check to Maria Indian Day School and I am returning you Sister Mary of S.- Angèle-de-Merici's check which has been forwarded instead of Sister Mary of S.- Margaret's. I regret of having caused you such trouble, I really meant to advise you sooner but sometimes lack of time makes one do such blunders. Sincerely trust you will understand and excuse me for same.

Very truly yours,
Sister Mary of the Holy Eucharist, r.s.r.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1 (E)

March 6, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Restigouche Indian Day School, No. 326.

Further to my memorandum of yesterday, please be advised that Sister Mary of St. Margaret has replaced Sister Mary of St. Cecilia of Jesus at this school. This teacher holds a first class certificate and has therefore been classified as a Grade III teacher. Her salary has been set at $144.00 a teaching month, effective February 1, 1948. Staff questionnaire is attached.

For Deputy Minister.

HFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

File with 326-1 26-1-1 (E)

EX'D. M

March 6, 1948.

Reverend Sister:

I have now requested our Treasury officials to make the necessary salary adjustments in the instance of those teachers whose transfers and appointments have recently taken place.

Sister Mary of St. Margaret has been classified as a Grade III Indian Day School teacher. With three years' experience she is therefore entitled to a salary of $144.00 a teaching month.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Reverend Sister Mary of the Holy Eucharist,
Principal, Indian Day School,
Restigouche, Que.

Copy sent to Mr. Arsenault

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 (E)

, September 10, 1948.

Mr. E. Arsenault, Supt. of Indian Agency,
Restigouche, P.Q.,

Restigouche Indian Day School.

We have been advised that the above Indian Day School closed for the 1947-48 academic year on June 18th.

Could we please be advised whether this information is correct. If so, I would like to draw to your attention the fact that the calendar form which was sent to all schools in the June 1947 issue of the Bulletin made it clear that Indian schools were to close on June 25, 1948. Could we please have an explanation of this matter.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education.

BFN/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1 (E)

Ottawa, September 13, 1948.

Restigouche Indian Day School.

Reverend Sister:

This will acknowledge receipt of application forms and Employee Questionnaire forms as completed by the Sisters of your staff. From these forms I presume that your staff for the 1948-49 academic year will be as follows:-

1. Sister Mary of the Holy Eucharist.

2. Sister Mary of St. Eustelle.

3. Sister Mary of St. Daniel.

4. Sister Mary of Jesus.

I presume also that Sister Mary of St. Sigusmond and Sister Mary of St. Margaret have resigned and that they are being replaced by Sister Mary of St. Angele de Merici and Sister Mary of St. Brigdid.

If this is the case, would you please have these two new Sisters complete the attached application forms so that they can be classified on our salary schedule. I would appreciate a prompt reply to this letter so that I can advise our Treasury officials concerning your new salaries for 1948-49.

I would appreciate also an indication as to the staff at the Maria School.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Rev. Sister Mary
of the Holy Eucharist,
Restigouche Indian Day School,
Restigouche, P. Q.

Copy sent to Mr. Arsenault

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 (E)

Ottawa, September 13, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Restigouche Indian Day School,
No. 326.

We have just received correspondence which indicates that there has been considerable change of staff at the above school. Please make no salary payments to any teachers until we advise you further.

For Deputy Minister.

EFN/FM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I. PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Sr. Mary of St. Angèle de Me
(Surname) (Christian Names)

Date of Birth April 25 - 1923. Place of Birth St. Jean Evangeliste, P.Q.
Sex Female. Religious Denomination Catholic. Health Excellent
Canadian Citizen Yes. Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at St. Rose Terrebonne in the Province of Quebec and received a Normal School Certificate after successfully completing 2 years of high school. I then attended Normal School University for a period of 2½ years and received a B.A. degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at 2½ years, Normal School in the Province of Quebec for Eleven months in the years 1943 - 46.

I hold a First Class Teacher's Certificate of a Permanent (temporary or permandne) nature in the Province of Quebec. It is numbered 18 dated June 1942 and is valid until death.

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	1942 - 43	Elementary	St. Agnes	1
2.	1946 - 47	High School	Bonaventure P.Q.	1
3.	1947 - 48	Indian School	Maria	1
4.	1948 - 49	Indian School	Restigouche	3 yrs.
5.				

(use other side for more detail)

My total teaching experience is 1 years in Indian Schools and 2 years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.	1948	Pedagogy	Ls. M. St. A. Fortunat.	Summer
2.			B.A. in Pedagogy	Course.
3.				

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work Art, Nursing and Swimming. Domestic Science.

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any). None.

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade IV. teacher and that my salary as a teacher in the Restigouche Indian Day School for the 1948-49 academic year be set at $1440 according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service.
(Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

Sept. 17 - 48 (date)

Sr. Mary of St. Angèle de Me
(Signature)
Restigouche
P.Q.
(Address)

#10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Day School.
Restigouche P.Q.
Sept. 17 - 1948.

Mr. E. Arsenault. Supt. Ind. Affairs
Restigouche, P.Q.

Dear Mr. Arsenault. —

Knowing that you have been requested by the Honorable Department of Indian Affairs to explain why the teaching staff of the Restigouche Indian Day School closed their classes on the 18th instead of the 25th of June as advised in the last Indian Bulletin, I thought of giving you the necessary explanation, although I am positive that you are already aware of that permission granted to Sister Mary of S. Joseph, Principal, whom I have replaced here.

The paid principals had asked the Honourable Department

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

of Indian Affaire not to take the Easter vacation, in order to be able to close school earlier in June, due to the excessive lazyness of Indians during the warm June weather. Her request was approved. The same reason still exists, thus we have always exchanged those school days ever since.

I think that the same permission has been granted to our Sisters of Maria School at the foundation of that mission.

Thanking you.

Sister Mary of the Holy Eucharist, ...
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

26-1-1-(E)

CE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

18676

PLEASE QUOTE
FILE

Restigouche, Bon. Que.
Sept. 18, 1948.

Indian Affairs Branch
Dept. of Mines & Resources
Ottawa, Ont.

Re: Restigouche Indian Day School

Reference to the above and your letter of the 10th. inst. attached please find report from the Principal of School, which is self explanatory.

E. Arsenault

(E. Arsenault)Supt.
Restigouche Indian Agency

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 22 1948
P. M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 (E)

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, September 27, 1948.

To: Sister Mary of St. Angele de Merici,

Address: Restigouche, Que.

School: Restigouche Indian Day School.

Your application for classification under the 1948 Revised Salary Schedule for Indian Day School Teachers has been received.

This is to inform you that after a review of your qualifications, teaching record and inspector's reports, you have been classified as an Indian School Teacher, Grade III. Your salary for the 1948-49 academic year will be $168.00 a teaching month for 10 months' service.

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Copy to: Mr. E. Arsenault
Indian Superintendent/Agent.

#12 BFN/FM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

(E)

September 27, 1948.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Restigouche Indian Day School, No. 326.

Effective 1 September, 1948, the teachers at this school have been reclassified as follows:

(1) MR - IAE - 326 - 3000.

Sister Mary of the Holy Eucharist, as a Grade II Principal at a salary of $2,400.00 an academic year, with credit for a first class certificate, 12 years of experience in Indian schools and 8 years of experience in provincial schools.

(2) MR - IAE - 326 - 3001

Sister Mary of St. Eustelle, as a Grade II teacher at a salary of $1,920.00 an academic year, with credit for a second class certificate, 4 years' teaching experience in Indian schools and 9 years' experience in provincial schools.

(3) MR - IAE - 326 - 3002.

Sister Mary of St. Daniel, as a Grade II teacher at a salary of $1,920.00 an academic year, with credit for a second class certificate, 6 years' experience in Indian schools and 17 years' experience in provincial schools.

.... (4)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(4) MR - IAE - 326 - 3003

Sister Mary of Jesus, as a Grade III teacher at a salary of $1,800.00 an academic year, with credit for a high school teacher's certificate, one year's experience in Indian schools and 27 years' experience in provincial schools.

(5) MR - IAE - 326 - 3004.

Effective 1 July, 1948, the Department has accepted the resignation of Sister Mary of St. Margaret, and has appointed, to replace her, effective 1 September, 1948, Sister Mary of St. Brigid (Bridgid). She has been classified as a Grade II teacher at a salary of $1,920.00 an academic year, with credit for 13 years of experience in Indian schools and 27 years in Provincial and State Schools. She holds a second class certificate.

(6) MR - IAE - 326 - 3004.

Effective 1 July, 1948, the Department has accepted the resignation of Sister Mary of St. Sigusmond and, to replace her, has appointed, effective 1 September, 1948, Sister M. of St. Angele de Merici. This Sister has been classified as a Grade III teacher at a salary of $1,680.00 an academic year, with credit for a first class certificate, one year's experience in Indian schools and 2 years' in provincial schools.

For Deputy Minister.

BFN/vm

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1

(E)

September 27, 1948.

Reverend Sister:

I have for acknowledgment your letter of September 18, addressed to Mr. Superintendent Arsenault, enclosing Application for Classification forms and Employee Questionnaires as completed by the members of the teaching staff at the Restigouche Indian Day School.

Will you please hand the enclosed salary letters to the Sisters at the Rectigouche School.

You will note that we are requesting an Employee Questionnaire form for Sister Mary of Jesus.

The letter from the Supt. of Public Instruction is returned herewith, as requested.

Yours sincerely,

Encl.

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Reverend Sister Mary of the Holy Eucharist,
Principal, Indian Day School,
Restigouche, P. Q.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1

20634 PLEASE QUOTE FILE

...E OF THE
...IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Restigouche, Bon. Que.
Sept. 28, 1948.

Indian Affairs Branch
Dept. of Mines & Resources
Ottawa, Ont.

Attached hereto please find letter from the Principal of Restigouche Indian Day School, Sister M. of the Holy Eucharist, which is self explanatory.

I know for a fact that the Principal is devoting much of her spare time to the teaching of Sunday school to Indians Mothers of this Reserve and to my knowledge this teaching is of great value to Indian Mothers. I would therefore recommend that this help be approved.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
SEP 30 1948
P. M.
REGISTERED

J. E. Arsenault
(J. E. Arsenault) Supt. O.D.S.
Restigouche Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1

26-1-1 (E)

October 12, 1948.

Memorandum:

MR. G. ARMSTRONG,
WELFARE DIVISION.

Restigouche Indian Day School

Please find attached a letter which was sent here for you. I cannot see that $40.00 is required for the purpose indicated and in fact we can provide the catechisms she asks for. However, you may have heard about this matter from another source.

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1 (E)

, October 26, 1948.

Mr. C.R. Nadeau,
Supt. of Indian Agency,
Restigouche, P.Q.,

Restigouche Indian Day School.

The Department has yet to receive a reply to its letter of September 10th concerning the closing of the above school on June 18, 1948.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education.

BFN/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1

OF THE
IAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

27872 326-1-E.

PLEASE QUOTE
FILE

Restigouche, Bon. Que.
Oct. 29, 1948.

Indian Affairs Branch
Dept. of Mines & Resources
Ottawa. Ont.

Replying to your letter of the 26th. inst. in connection with the Restigouche Indian Day School being closed for the 1947-1948 academic year on June 18th. please be informed that a report from the Principal was forwarded to the Department on September 18th. on reply to your letter of Sept. 10th. File #26-1-1-E.

If this report cannot be found, please advise and another report will be submitted.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
NOV 1 1948
P.M.
REGISTERED

(C.R. Nadeau)Supt.
Restigouche Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1 (E.2)

, November 23, 1948.

Memorandum:

COLONEL NEARY.

Inspection of Restigouche
Indian Day School.

This school is somewhat crowded. There are five classrooms, two of which are rather small. The primary room has thirty-five desks but the enrolment is forty-two pupils. The second room has thirty-four single desks and an enrolment of forty pupils. The third room has seventeen double desks and an enrolment of thirty-six pupils. The fourth room has a capacity for twenty pupils but has an enrolment of twenty-eight. The fifth room which is of the same size as the fourth has an enrolment of twenty-seven. This gives us a total enrolment of one hundred and seventy-three. There are a number of children who should be attending school but are not and no pressure is exercised to make them attend due to lack of accommodation.

The teachers feel that the school should be enlarged, however, I am rather inclined to believe that a two-room school with attached teacherage would be suitable so that we could employ a male teacher to help in the education of the boys, which as we are well aware is still lacking at various places. This situation needs to be settled early in the Spring in order to come to a definite conclusion. I am satisfied that very good work is being done by the teachers at this school and I hope that on my next visit to be able to administer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

a few achievement tests for the purpose of first, to give us an idea of the progress being made and second to give the teachers an insight into the method of testing.

On visiting this school the first improvement I noticed was the new sewage system, in fact, I had it connected while I was there and it seemed to function satisfactorily. The residence is still on the old system which apparently has given trouble to the school. It is rather difficulty to ascertain the reason for this unless the difficulty was between the junction of the school with the residence. However, should the residence develop similar trouble as was experienced at the school, the residence sewage will have to be connected to this new system. It is difficult to understand why this was not done at the same time.

Respectfully submitted,

A.J. Doucet,
Supervisor of Vocational Training.

AJD/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 326-1 (E.2)

OTTAWA, November 23, 1948.

Memorandum:

COLONEL NEARY.

Inspection of Restigouche
Indian Day School.

This school is somewhat crowded. There are five classrooms, two of which are rather small. The primary room has thirty-five desks but the enrolment is forty-two pupils. The second room has thirty-four single desks and an enrolment of forty pupils. The third room has seventeen double desks and an enrolment of thirty-six pupils. The fourth room has a capacity for twenty pupils but has an enrolment of twenty-eight. The fifth room which is of the same size as the fourth has an enrolment of twenty-seven. This gives us a total enrolment of one hundred and seventy-three. There are a number of children who should be attending school but are not and no pressure is exercised to make them attend due to lack of accommodation.

The teachers feel that the school should be enlarged, however, I am rather inclined to believe that a two-room school with attached teacherage would be suitable so that we could employ a male teacher to help in the education of the boys, which as we are well aware is still lacking at various places. This situation needs to be settled early in the Spring in order to come to a definite conclusion. I am satisfied that very good work is being done by the teachers at this school and I hope that on my next visit to be able to administer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

a few achievement tests for the purpose of first, to give us an idea of the progress being made and second to give the teachers an insight into the method of testing.

On visiting this school the first improvement I noticed was the new sewage system, in fact, I had it connected while I was there and it seemed to function satisfactorily. The residence is still on the old system which apparently has given trouble to the school. It is rather difficulty to ascertain the reason for this unless the difficulty was between the junction of the school with the residence. However, should the residence develop similar trouble as was experienced at the school, the residence sewage will have to be connected to this new system. It is difficult to understand why this was not done at the same time.

Respectfully submitted,

A.J. Doucet,
Supervisor of Vocational Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1

Restigouche Indian Day School
December 13,1948.

8584

Dear Sir,-

The Teaching Staff of the Restigouche Indian Day School has not yet received No. 5, Vol. 2 of June 1948, Indian Bulletin where we were informed of the number of days school should operate during the Academic year 1948-49.

We would highly appreciate receiving the closing date for the Christmas vacation.

With the Best Wishes of the Season,

Truly yours,

Sister Mary of the Holy Eucharist....
Principal.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 17 1948
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1 (E.1)

December 17, 1948.

Sister Mary of the Holy Eucharist,
Principal,
Restigouche Indian Day School,
Restigouche, P.Q.

Dear Sister:

With reference to your letter of the 13th instant, the closing date of Indian day schools for Christmas holidays is Friday, December 17th.

Yours sincerely,

Bernard F. Neary
Superintendent of Education.

PF/MGD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

326-1

T 11

OF THE AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

13420 PLEASE QUOTE FILE

Restigouche, Que.

January 5, 1949.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 11 1949
A.M.
REGISTERED

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines & Resources,
Ottawa, Can.

Attn: Mr. B.F. Neary:

Dear Sir:

Would you please furnish me with the necessary information, concerning the following matter.

We have here on Restigouche Reserve the family of Isaac Martin, this man is married to a white woman who, before her marriage had a child (son) the father of whom was also a white man, what I would want to know is whether or not this child has any rights as to schooling in the Indian School.

Apparently the boy is undiciplined, and it was for this reason that Sister Mary of Holy Eucharist sent him home, also when Mr Doucet last visited this Reserve, and we visited the school, he told me that the school was quite full enough and, although this matter was not taken up with him at the time I thought that if any room at all was available it should be for Indians only.

The parents of the boy ~~xxx~~ do not seem to have the means to send him outside although his mother told me that she had made inquiries at the Cross Point school (bordering the Reserve) and they told her that they could not accept him as he was Indian, I am therefore at a loss to know just what I can do to help him out as it seems as though he would like to go to school, he will be 14 years of age on May 16th, next.

I would greatly appreciate your instructions and comments in the matter.

I remain, Sir;

Yours Respectfully

C.R. Nadeau.

(C.R. Nadeau) Supt.

~~Restigouche~~ Restigouche Indian Agency.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1 (E.1)

13th January, 1949.

Mr. C.R. Nadeau,
Superintendent, Indian Agency,
Restigouche, P.Q.

We have your letter of the 5th instant, with reference to the stepson of Isaac Martin. If there is room for him at the Restigouche School, I see no reason why he should not attend it. Of course, the boy should be subjected to the discipline imposed on the other pupils attending this school.

PP/ST

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1

Indian Day School, Restigouche, P.Q.
March 23, 1949.

MAR 29 1949 P.M. REGISTERED

4322

Dear Sir,-

The Principal of the Restigouche Indian Day School has to solve a problem which she presently stands unable to resolve alone !

On April 1st we generally admit among our pupils the seven year old children for three months preparation which has proven a great help to them when they return in the Fall. This Spring, the Indian pupils are too numerous and attend too regularly to permit us to accept any new comers. The 1st and 2nd grade apartment made to accomodate 30 pupils respectively register 36 and 45 young ones with an attendance of 93% last month. Some of them sit on the blackboard platforms and kneel on the floor to write. Would you prefer turning the sewingroom into a classroom for which I could no doubt obtain a teacher orwould it be better accepting all pupils of school age and give them only half a day each ? To my humble opinion they would advance more by separating them in two groups than to have overcrowded classrooms.

Kindly advise me how to act in this matter if it be your desire to favour the beginners.

The enlargement of the Restigouche Indian Day School is indispensable for September if the Honourable Department of Indian Affairs wish to provide schooling to all the pupils of school age.

Very truly yours,
Sister M. of the Holy Eucharist,
Principal.

Mr. Bernard Neary, Supt. of Education,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines & Resources,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1 (E.1)

1st April, 1949.

Mr. C.R. Nadeau,
Superintendent, Indian Agency,
Restigouche, P.Q.

We are in receipt of a letter dated March 23rd from Sister Mary of the Holy Eucharist, Principal of the Restigouche Indian Day School.

In view of the large enrolment at this school, the Department considers it inadvisable to admit any new children on April 1st this year. The children who have reached 7 years of age will have to wait until September 1st to attend school.

We do <u>not</u> favour the Principal's suggestion that the sewing room be converted into a classroom. Mr. Doucet hopes to visit this school between now and the middle of June, and will discuss with the Principal and yourself the best method of meeting the situation outlined in the Sister's letter.

Bernard F. Neary,
Supt. of Indian Education

PP/ST

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CONGREGATION
DES SŒURS DE N.D. DU SAINT ROSAIRE
J.M.S.

Supils for Residential School.

	Supils		Parents.
1.	Mary	Condo.	(Albert)
2.	Jane	"	"
3.	John	"	"
4.	Antoine	"	"
5.	Edward	"	(Noel)
6.	John	"	"
7.	Raymond	"	"
8.	Bruno	"	"
9.	Lizette	"	(Louis)
10.	Harry	Isaac	(Dave)
11.	John	"	"
12.	Grace	"	"

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CONGREGATION
DES SŒURS DE N.D. DU SAINT-ROSAIRE
[redacted]

Pupils	Parents.
13. Guy Martin	(Geo.)
14. Celibi Dedam	(Tom)
15. William "	"
16. Ernest Clement	(Peter)
17. Peter "	"

Sister M. of the Holy Eucharist,
Principal.

Nov. 8, 1948.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN DAY SCHOOL
RESTIGOUCHE, P.Q.

E2 7 37

The names of pupils listed below are of school age although the principal of the Restigouche Indian Day School does absolutely nothing to have the said pupils attend school as the five classrooms are filled to their capacity. An enlargement to the present building would be requested for 1949.

PUPILS

1.	Francis	Martin	15	years	of	age.
2.	Hilda	Wysoyye	6	"	"	"
3.	Myra	Molley	15	"	"	"
4.	Lyzette	Condo	14	"	"	"
5.	Celibi	Dedam	15	"	"	"
6.	Guy	Martin	14	"	"	"
7.	Mary	Gray	15	"	"	"
8.	Joe	Martin	13	"	"	"
9.	Jennie	Martin	15	"	"	"
10.	Mary	Condo	15	"	"	"
11.	Joseph	Condo	10	"	"	"
12.	Daniel	Vicaire	7	"	"	"
13.	Leo	Basque	15	"	"	"
14.	Annie	Caplin	8	"	"	"
15.	Joe Albert	Molley	?			
16.	Alex	Barnaby	?			
17.	Nora Ber.	Barnaby	?			
18.	Simon	Vicaire	7	"	"	"
19.	Rebecca	Wysotte	15	"	"	"
20.	Thomas	Labillois	15	"	"	"
21.	Matthew	Jacques	7	"	"	"
22.	Walter	"	8	"	"	"
23.	Albert B.	Barnaby	15	"	"	"
24.	Margaret	Barnaby	7	"	"	"
25.	Frank	Dedam	7	"	"	"

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN DAY SCHOOL
RESTIGOUCHE, P.Q.

CONTINUED

Pupils.

26. Margaret	Martin	15	years	of	age.
27. Elizabeth	Martin	14	"	"	"
28. Joans	Isaac	15	"	"	"
29. Robert	Brisk	15	"	"	"
30. Rose S.	Sewell	7	"	"	"
31. Edward	Condo	15	"	"	"
32. Edward	Dedam	14	"	"	"
33. Florence	Desbrow	15	"	"	"
34. Ernest	Clement	13	"	"	"
35. Joseph	Clement	12	"	"	"

Sister Mary of the Holy Eucharist, r.s.r.
principal.

Restigouche, P.Q.
Nov. 8, 1948.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1

81

Indian Day School,
Restigouche, P.Q. July 30, 1949.

5858

Dear Sir,-

I have just received the names of all the teaching staff of the Restigouche Indian Day School which I am Submitting to your kind approbation.

✓ Sister Mary of the Holy Eucharist,r.s.r. Principal,
✓ Sister Mary of St. Daniel, r.s.r. Senior Class,
Sister Mary of St. Bernadeth, r.s.r. Fifth Grade,
Sister Mary of Jesus, r.s.r. Fourth Grade,
Sister Mary of St. Bernice, r.s.r. Third Grade,
Sister Mary of St. Brigitte, r.s.r. Second Grade,
Sister Mary of St. Eustelle, r.s.r. First Grade.

Sister Mary of St. Bernadeth is replacing Sister Mary of St. Angella. Sister Mary of St. Bernice is for the new class. Would you kindly advise us if the Honourable Department of Indian Affairs accept the claasroom at the french school for our new class.
Would you please send us ten forms for application for classification on Indian Teacher's Salary schedule.

Very truly yours,

Sister M. of the Holy Eucharist r.s.r.
Sister Mary of The Holy Eucharist, r.s.r.
Principal

See our reply 8-8-49

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Day School,
Restigouche, P.Q.
July 14, 1949

Mr. A.J. Doucet,
Supervisor, Vocational Training,
Education Division.

Dear Mr. Doucet,

I am pleased to inform you, kind Mr. Doucet, that we have presented eight pupils for the 7th, Grade examinations sent by the Department of Public Instruction of the Province and all received their certificate. This statement admits them to the 9th. Grade in New Brunswick. I am presently trying to place six in different High Schools. One boy, Brennie Labellois 16 years of age, would be desirous of taking a carpenter and painting course.

Would you kindly send me the address of the Montreal School where such trade is taught. I could then make the application for the said pupil myself while asking for the prospectus.

Two electricians came to make their electric-wiring estimates. They seem to be figuring about $1500.00 I guess. The approximate price per outlet is $5.00 This explains the difference between Ontario and Quebec.

Reverend Father Lucien is not giving me any hope for the land between the French and Indian School. The last I spoke to him about, he stated that he intended to annex a town hall at the end of the present school. It might change yet, as their nominations will take place in September only.

Keeping a kind remembrance of your short but worthy visit.

Most gratefully yours,

Sister Mary of the Holy Eucharist ....
Sup.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1 (E)

August 8, 1949.

Mr. C. R. Nadeau,
Superintendent, Indian Agency,
Restigouche, P.Q.

Restigouche Indian Day School.

Please find attached copy of a letter I have sent today to Sister Mary of the Holy Eucharist. We have approved the replacement of Sister Mary of St. Angella by Sister Mary of St. Bernadeth. We have also approved the appointment of Sister Mary of St. Bernice for the new classroom to be operated, as approved now, in the white school.

I will be inspecting this school on September 6 or 7, when I can discuss with you other matters concerning its operation. Please do not notify the teachers of my intended inspection trip.

Bernard F. Neary,
Superintendent of Education.

BFN/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

APPLICATION FOR EMPLOYMENT. RE-CLASSIFICATION, OR SALARY REVISION AS AN INDIAN DAY SCHOOL TEACHER.

I. Name of School ...Restigouche Indian Day School, P.Q.

II. PERSONAL QUALIFICATIONS:

Name in full (please print)
...Sister M. of St. BERNADETH, o.s.c.
(Mr. Mrs. Miss, Rev.) (Surname) (Christian Name)

Date of Birth ...Mar. 3 - 1919... Country of Birth ...United States
Sex. female. Marital Status. single... No. of Dependents ...None...
Religious Denomination. Catholic... Health ...Excellent...
Canadian Citizenship ...Na... Racial Origin ...American...

III. PROFESSIONAL AND ACADEMIC QUALIFICATIONS:

Service in H. M. Forces ...-...

I attended High School at St. Agatha High School ... in the ~~Province of~~ State of Maine ... for ...4... years and received a Grade ...~~XII High School~~ Certificate. I then attended ...Portland, Maine... University for a period of summer years and received a ...12 credits towards B degree (only where applicable; give other details of additional education on back.)

I attended a Teacher Training Course at St. Joseph's ... Normal School in the ~~Province of~~ State of Maine for ...10... months in the years 1938 - 37 - 40

I hold a non professional Class Teacher's Certificate of a temporary (temporary ~~or permanent~~) nature in the ~~Province of~~ State of Maine ... It is ~~numbered~~ measured ... dated June 1949 ... and is valid until 1951.

IV. TEACHING EXPERIENCE:

Dates	NAME OF SCHOOL	TOWN & PROVINCE	TOTAL YEARS
1. 1940 - 41.	St. Rose of Lyons	Gaspe P.Q.	1
2. 1941 - 44.	Indian Day School	Maria, P.Q.	2 1/2
3. 1944 - 49.	St. Martin's School	Fredericton, N.B.	5

(Please account for all teaching experience, use other side if additional space is necessary)

My total teaching experience is 4 1/2 yeats in Indian Schools and 1 - 1 - 2 years in Provincial Schools ...5... years in the United States

V. SUMMER SCHOOLS. In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools, conducted by ~~Provincial~~ U.S.A. Departments of Education or ~~Canadian~~ American Universities for a duration of four weeks or more in length:

Year	Course Taken	By Whom course was conducted	Length of Course in Weeks
1 1945 - 46	42. Social Studies	Ste. Anne	10 weeks
2	...Methods: Remedial	Honorary	...each course
3 48 - 49	Reading - Educational		.....

VI. SPECIAL QUALIFICATIONS: Psychology II

List any special qualifications you have for Indian work ...Handicraft Music ... Piano ... Art ... Typing ...

VII. REFERENCES AND INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your lates Inspector's Report (if any).

VIII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade ...IV... teacher and that my salary as a teacher in the ...Restigouche... Indian Day School for the 1949 - 50 ..... year be set at $ 2820 ... according to the salary schedule .....

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service.

(Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VIII left blanck, we will inform you of the salary you would receive in our service)

Sr. M. of St. Bernadeth, o.s.c. ... Restigouche P.Q. ... Aug. 10 ... 1949.
Signature Address Date

(Education Division, Indian Affairs Branch, Department of Mines and Resources)

no Insp Report See letter 9-11-49 from Principal Holy Redeemer Grade I

$1380 former Grade

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

replacing Sr. M. J. St. Angela
Sr. M. Jerini

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

File 3.2.6.-1.

Ottawa,

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Restigouche Indian Day School
No. 326
DR - IAE 326 - 3004

Effective Sept 11, 1949, the Department has appointed ~~Mr. Mrs. Miss~~ Sr. Mary of St. Bernadette as teacher at the above Indian Day School.

~~He~~ She, has been classified as a Grade I teacher at a salary of ~~$~~ 1440 an academic year on the 1949 Scale, with credit for ~~Class~~ 3 years of provincial and Teaching Certificate, 2½ years of Indian school experience. + 5 yrs. in U.S.A. and attendance at S.S.S. refreshers courses ~~Please find attached T.D. 1 forms.~~ since 1940.

Grade

OK

For Deputy Minister.

1380
60
1440

Is she entitled to bonus of $60 for having attended 2 SS since 1940?

If so, salary will be $1440

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

MEMORANDUM

Restigouche

~~1-4-49~~

326-1 3000 Sr. M. of Holy Eucharist Prov

3001 Sr. M. of Jesus

3002 Sr. M. of St. Daniel

3003 Sr. M. of St. Eustelle

(S.M. of St. Angela Bl. 1-9-49) 3004 ~~Sr. M. of St. Angela de Merici~~

3005 Sr. M. of St. Brigit

(new 1-9-49) 3006 Sr. M. of St. Bernice

Note

1) Memo to Treasury needed re resignation of Sr. M. Angela & replacement by Sr. M. of St. Bernadette.

2) Forms 142 to be sent to new leader Sr. M. of St. Bernice

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1949-50

2 000 Sr. M. of Holy Eucharist Prin
3 001 Sr. M. of St. [redacted]iel
B 002 Sr. M. of St. Bernadette
30 3 Sr. M. of Jesus
3 4 Sr M. of St. Bernice
3 005 Sr M. of St. Brigitte
3 006 Sr. M. of St. Eustache

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy to: Personnel

326-1 (E)

, October 3, 1949.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Restigouche Indian Day School
No. 326
MR - IAB - 326 - 3004

The Department has received and accepted the resignation of Sister Mary of St. Angelle as teacher at the above school effective July 1, 1949.

We have requested the return of the two September cheques issued in favour of this teacher, and her Retirement Fund Deduction cheque should be held until these two cheques have been returned.

for Deputy Minister.

AM

cheques returned - see Mr. Richard's memo of 13.10.49.

A.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy to: Mr. C.R. Nadeau

326-1 (E)

, October 3, 1949.

Rev. Sister M. of the Holy Eucharist,
Restigouche Indian Day School,
Restigouche, P.Q.

Restigouche Indian Day School

Reverend Sister:

Would you please ask Sister Mary of St. Angella to return the two cheques which were issued in her favour for the month of September. When these have been received, we shall authorize the Chief Treasury Officer to forward to her a Retirement Fund Deduction cheque.

We are attaching Employee Questionnaire and Oath of Allegiance and Oath of Office forms in duplicate for completion by Sister Mary of St. Bernadeth who is replacing Sister Mary of St. Angella, and Sister Mary of St. Bernice, the teacher for the new class. The appointment of these two teachers will be effective September 1, 1949.

Sincerely yours,

Bernard J. Neary,
Superintendent of Education.

AM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

13.10.49.

MEMORANDUM

Ca[redacted] F Neary.

The following September cheques (minus stubs) have been received and are being returned to C.R.O.

Le M. de Mercier

Sept interim ch. no A2-C14876 - 84.00
Sept final ch. A9-M62811 - 84.00

S Richards

The cheques were endorsed

Noted 13.10.49
M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1 (E)

, October 13, 1949.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Restigouche Indian Day School
No. 326
MR - IAE - 326 - 3004

In our memorandum of October 3 you were advised of the resignation of Sister Mary of St. Angela de Merici.

It is understood that she has returned both her September interim cheque No. A2-C14876 and her September final cheque No. A9-M62811 and that these have been sent to Central Pay Office for deposit. You may, therefore, forward her Retirement Fund Deduction cheque to her in care of Sister Mary of the Holy Eucharist, Principal of the Restigouche Indian Day School, Restigouche, P.Q.

For Deputy Minister.

AM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1 VOL. 2

FILE NO.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CLOSED FILE

FILE NUMBER 326-1 VOLUME 2

SUBJECT RESTIGOUCHE DAY SCHOOL

GENERAL

CORRESPONDENCE FROM APRIL 1934

TO OCT 1949

NO FURTHER CORRESPONDENCE

TO BE PLACED ON THIS FILE

PUBLIC ARCHIVES

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE ..... **VOLUME** .....

221865

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6100)

File 326-1, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Teachers - General Administration. 1893 - 1931.
File 326-1, part 2	Restigouche Agency - Restigouche School - Teachers - General Administration. 1934 - 1949.
File 326-3, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Teacher's Salaries. 1927 - 1936, 1942 - 1946.
File 326-5, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Establishment - Building Maintenance - Supplies - Accounts (Maps, plans). 1907 - 1909.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

No. 26-1-3.

Department of Indian Affairs

19.....

Restigouche Day School

Salary Payments

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1927.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600	00			
				$180	00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550	00			
				$165	00	
Sr. Mary of St.Viateur		$550	00			
				$165	00	

REMARKS:—

Salaries of Sr. Mary of St. Luc and Sr. Mary of St. Viateur increased to $55 per teaching month from October 1st, 1927.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and found correct.

.....

10/1/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St.Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$180 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$165 00	
Sr. Mary of St.Viateur	do	$550 00	$165 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

10/4/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00		
			$180 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00		
			$165 00	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550 00		
			$165 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7/7/28.

FORM 14

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$60 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$55 00	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550 00	$55 00	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

3/10/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1928.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr.Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00		
			$180 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00		
			$165 00	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550 00		
			$165 00	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

8/1/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St.Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$180 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$165 00	
Sr. Mary of St.Viateur	do	$550 00	$165 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

2/4/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00		
			$180 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00		
			$165 00	
Sr. Mary of St.Viateur	do	$550 00		
			$165 00	

Restigouche, Que.

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

6/7/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$ 60 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$ 55 00	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550 00	$ 55 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

3/10/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 19 29.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St.Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00		
			$180 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00		
			$165 00	
Sr. Mary of St.Viateur	do	$550 00		
			$165 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

27/12/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1930

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600. 00		
			$180. 00	
Sr. Mary of St. Luc.	-ditto-	$550. 00		
			$165. 00	
Sr. Mary of St. Viateur	"	$550. 00		
			$165. 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

3-4-30

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600	00			
				$180	00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550	00			
				$165	00	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550	00			
				$165	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/7/30.

.....

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th. 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St.Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$60 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$55 00	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550 00	$55 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

6/10/30.

FORM 14

Irdian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St.Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$180 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$165 00	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550 00	$165 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

2/1/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600	00			
				$180	00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550	00			
				$165	00	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550	00			
				$165	00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/4/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St.Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$180 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$165 00	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550 00	$165 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/7/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St.Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$60 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$55 00	
Sr. Mary of St.Viateur	do	$550 00	$55 00	

REMARKS: --

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

[redacted]

7/10/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St.Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$180 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$165 00	
Sr. Mary ofSt.Viateur	do	$550 00	$165 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

29/12/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St.Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$180 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$165 00	
Sr. Mary of St.Viateur	do	$ 550 00	$165 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7/4/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph, Restigouche, Que.	RESTIGOUCHE	$600 00		
			$180 00	
	Less 10%		18 00	
	Amount due		$162 00	
Sr. Mary of St. Luc, Restigouche, Que.	RESTIGOUCHE	$550 00		1898 July 6/32
			$165 00	
	Less 10%		16 50	
	Amount due		$148 50	
Sr. Mary of St.Viateur Restigouche, Que.	RESTIGOUCHE	$550 00		
			$165 00	
	Less 10%		16 50	
	Amount due		$148 50	

REMARKS: --

26/260.

I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by .....
or, if not by contract, the charges are fair and just. No item in this account has been previously certified by me for payment. I do not recommend payment.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/7/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 19 32.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00		
			$60 00	
		Less 10% ..	6 00	
		Amt. due -	$54 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00		
			$55 00	
		Less 10% ..	5 50	
		Amt. due -	$49 50	
St. Mary of St. Viateur	do	$550 00		
			$55 00	
		Less 10% .	5 50	
		Amt. due -	$49.50	

Address:- Restigouche, Que.

Vote 201.
Agency 26/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

11/10/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph, Restigouche, Que.	RESTIGOUCHE	$600 00	$180 00	
			Less 10% 18 00	
			Amount due $162 00	
Sr. Mary of St. Luc, Restigouche, Que.	do	$550 00	$165 00	
			Less 10% 16 50	
			Amount due $148 50	
Sr. Mary of St. Viateur Restigouche, Que.	do	$550 00	$165 00	
			Less 10% 16 50	
			Amount due $148 50	

Vote 201.
Agency 26/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.

4/2/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph, Restigouche, Que.	RESTIGOUCHE	$600 00		
			$180 00	
	Less 10%		18 00	
	Amount due		$162 00	
Sr. Mary of St. Luc, Restigouche, Que.	RESTIGOUCHE	$550 00		
			$165 00	
	Less 10%		16 50	
	Amount due		$148 50	
Sr. Mary of St.Viateur, Restigouche, Que.	RESTIGOUCHE	$550 00		
			$165 00	
	Less 10%		16 50	
	Amount due		$148 50	

Vote 201.
Agency 26/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

6/4/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE : QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St.Joseph,	RESTIGOUCHE	$600 00		
			$180 00	
		Less 10%	18 00	
		Amount due	$162 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00		
			$165 00	
		Less 10%	16 50	
		Amount due	$148 50	
Sr. Mary of St.Viateur	do	$550 00		
			$165 00	
		Less 10%	16 50	
		Amount due	$148 50	

Send cheques to Restigouche, Que.

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

Vote 188.
School 326.
Allot. 260.
E. R. 213.

FORM 14

4/7/33.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00		
			$60 00	
		Less 10% -	6 00	
		Amt. due -	$54 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00		
			$55 00	
		Less 10% -	5 50	
		Amt. due -	$49 50	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550 00		
			$55 00	
		Less 10% -	5 50	
		Amt. due -	$49 50	

Send cheques to RESTIGOUCHE, QUE.

Vote 188.
School 326.
Allot. 260.
E.R. 778.

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

mon

5/10/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00		
			$180 00	
		Less 10%	18 00	
		Amt. due	$162 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00		
			$165 00	
		Less 10%	16 50	
		Amt. due	$148 50	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550 00		
			$165 00	
Send cheques to Restigouche, Que.		Less 10%	16 50	
		Amt. due	$148 50	

Vote 188.
School 326.
Allot. 260.
E. R. 1131.

Richard

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate attached

5/1/34.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1934.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary of St. Joseph	RESTIGOUCHE	$600 00	$180 00 Less 10% - 18 00 Amt. due - $162 00	
Sr. Mary of St. Luc	do	$550 00	$165 00 Less 10% - 16 50 Amt. due - $148 50	
Sr. Mary of St. Viateur	do	$550 00	$165 00 Less 10% - 16 50 Amt. due - $148 50	

Send cheques to A. Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Vote 188.
School 326.
Allot. 260.
E. R. 1131.

R. O'G.

20/3/34.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1-1-3.

May 3rd, 1934.

Memorandum:

Mr. ALLEN.

There is a change in the teachers at the Restigouche Indian Day School.

Beginning with the paylist for the month ending May 31st, cheques will be requested for the following teachers at Restigouche:-

	Annual Salary	Monthly Salary
Sister Mary of St. Joseph,	$600	$60
" " " " Bridget,	$550	$55
" " " the Guardian Angel.	$550	$55

The address of all of the above will be Restigouche, Que.

APPROVED:
D. S. G. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1-1-3 Special.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

August 18th, 1934.

Memo for File:-

The following names should appear on the September paylist at the Restigouche Indian Day School:-

326 - Sr. M. of St. ~~Joseph~~ John the Baptist - Restigouche, Que. $600 - $60.
326 - Sr. M. of St. Bridget- " " $550 - $55.
326 - Sr. M. of St. Peter - " " $550 - $55.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

Ottawa, August 17, 1934.

Madam:

With reference to your letter of the 13th instant, I beg to say that the appointment of Sister Mary of St. Peter, to replace Sister Mary of the Guardian Angel at the Restigouche Indian Day School, is approved.

As you are aware, the salaries of the teachers of Indian Day Schools are being paid monthly, and, from your letter, it appears that the following names should appear on our September paylist:-

Sister Mary of St. Joseph, John the Baptist
" " " " Bridget,
" " " " Peter.

If the above is incorrect, you should advise me at once.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Mary of St. Joseph,
Teacher, Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1.

Ottawa, August 17, 1934.

Madam:

With reference to your letter of the 13th instant, I beg to say that the appointment of Sister Mary of St. Peter, to replace Sister Mary of the Guardian Angel at the Restigouche Indian Day School, is approved.

As you are aware, the salaries of the teachers of Indian Day Schools are being paid monthly, and, from your letter, it appears that the following names should appear on our September paylist:-

Sister Mary of St. Joseph, John the Baptist
" " " " Bridget,
" " " " Peter.

If the above is incorrect, you should advise me at once.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Mary of St. Joseph,
Teacher, Indian Day School,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

#3

Mimo.

September 8th, 1936.

MEMO FOR FILE:

Sister Mary of St. Leo has been appointed Principal of the Restigouche Indian Day School to succeed Sister M. of St. John the Baptist, from Sept. 1, 1936. Her salary is at the rate of $60 a teaching month.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

#3

moin.

September 8th, 1936.

MEMO FOR FILE:

Sister Mary of St. Leo has been appointed Principal of the Restigouche Indian Day School to succeed Sister M. of St. John the Baptist, from Sept. 1, 1936. Her salary is at the rate of $60 a teaching month.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Mrs Jos Labillois

ADDRESS Restigouche,

P.Q.

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

.....

DATE .....

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1942				
Nov.	2	To auxiliary teacher at Restigouche School for the month of October.	$15.	00
		Authority Sept. 9. 42 X6-1-1		
		4.11.42.		
		TOTAL	$15.	00

DUPLICATE FOR PRESS
Voucher in duplicate attached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L'Art. Richard
Agent

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. 209

DATE Nov. 2nd 1942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
July 21, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Restigouche Indian Day School
No. 326

Owing to the very heavy increase in attendance at this school it has been found necessary to appoint two new teachers for the academic year 1943-44, also one of the teachers at the school for the past two years is being changed. Consequently the staff at this school for the academic year 1943-44 will be as follows:

Sister Mary of the Holy Eucharist	$550.00	a year
Sister Mary of St. Lucia	600.00	" "
Sister Mary of St. Andrew Avellin	600.00	" "
Sister Mary of St. Albert - replacing Sister Mary of St. Luc	550.00	" "
Sister Mary of St. Bernardine - new teacher..	600.00	" "
Sister Mary of St. Cecilia of Jesus - new teacher	600.00	" "

All the above appointments are effective September 1, 1943, and I enclose copy of letter of appointment. The necessary forms for Sister Mary of St. Bernardine, Sister Mary of St. Cecilia of Jesus and Sister Mary of St. Albert will be forwarded to you as soon as received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa, January 17, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: Restigouche Indian Day School, No. 326.

Please note that effective January 1, 1944, there has been the following change in the staff at the Restigouche Indian Day School:-

Sister Mary of Saint Adelaide replaces
Sister Mary of Saint Alberta and

Sister Mary of Saint Felix de Valois replaces
Sister Mary of Saint Andrew Avelin.

Both of them will be allowed the same salary as their predecessors. The necessary forms will be forwarded to you as soon as received.

I attach copy of letter approving the new appointments.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

[redacted] Dawes

26-1-1

Ottawa,
August 24, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Restigouche Indian Day School
No. 326

Please note the following changes in the staff at this school for the academic year 1944-45:

Sister St. Daniel replaces Sister Mary of St. Adelaide at a salary of $55 per teaching month;

Sister St. Germain replaces Sister Mary of St. Bernardine at a salary of $60 per teaching month.

These new appointments are effective from September 1, 1944. The complete staff at this school for the coming academic year is as follows:

Sister Mary of St. Cecilia
Sister Mary of the Holy Eucharist
Sister Mary of St. Daniel
Sister Mary of St. Germain
Sister Mary of St. Felix
Sister Mary of St. Lucia

I enclose copy of letter approving the new appointments and staff questionnaires will be forwarded to you when received.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, June 1, 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: Restigouche Indian Day School, No. 326.

Please note that Sister Mary of St. Andrew Avellin will replace Sister Mary of St. Cecilia as teacher at the Restigouche School, effective June 1, 1946, at a salary of $60.00 a teaching month. Copy of letter of appointment is attached and staff questionnaire will reach you shortly.

As the Sister mentioned is a Member of a Religious Order, she is not liable to Income Tax nor is she allowed bonus.

For Deputy Minister.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-1 (W.T. 1)

Ottawa, 11 September 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re:- Restigouche Indian Day School, No. 326

Please note that the following salary rates are effective September 1st, 1946:-

Sister Mary of the Holy Eucharist	$100.00
Sister Mary of St. Felix de Velois	90.00
Sister M. of St. Germain	90.00
Sister M. of St. Lucia	90.00
Sister Mary of Saint Daniel	90.00
Sister M. of S. Cecilia of Jesus	90.00

I attach copy of letter authorizing the above salaries.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-1 (N T 1)

Ottawa, September 14, 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Restigouche Indian Day School,
No. 326.

Please note that Sister Mary of St. Andrew Avellin will not be a member of the teaching staff at the above school and no salary should be paid to her.

Bernard F. Neary,
for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 326-3 DORMANT

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

RESTIGOUCHE

DAY SCHOOL

SALARIES

DORMANT

CROSS REFERENCE

26-1-3

CENTRAL REGISTRY	P.A. or B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS	INITIALS	DATE
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
						–	

FILE NO. 326-3 DORMANT

SCHOOL SERIES

R. 3755

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6100)

File 326-1, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Teachers - General Administration. 1893 - 1931.
File 326-1, part 2	Restigouche Agency - Restigouche School - Teachers - General Administration. 1934 - 1949.
File 326-3, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Teacher's Salaries. 1927 - 1936, 1942 - 1946.
File 326-5, part 1	Restigouche Agency - Restigouche School - Establishment - Building Maintenance - Supplies - Accounts (Maps, plans). 1907 - 1909.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Closed

26-1-5

326-5 Vol I

Department of Indian Affairs

19.....

Restigouche

Building : Equipment : Ops. &c

Restigouche School

PUBLIC ARCHIVES RECORD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EXTRACT.
ORIGINAL ON
151,815-6

15-1815-

314337

Quebec, June 11th. 1907.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 2 1907

Mr. Boucher de la Briture,
Superintendent of Public Instruction,
Quebec.

Sir:- (Restigouche School)

x x x x

There were 45 pupils present on the occasion of my visit, and I distributed 10 prizes in books.

Now, the house that is used for class-rooms is not suitable for the purpose. Erected in 1865, it is quite dilapidated. It is too small for the number of pupils enrolled: each one of them has only 78 cubic feet of air, while the minium required is 150. The system of ventilation is greatly in fault; the roof leaks all over and is only 8 feet in height between the ceiling and the floor while the law prescribes a minium of 10 feet.

With such a large number of pupils, two classes are absolutely necessary under the direction of two teachers.

The maxium for a single teacher in a single school ought to be 50. To sum up, it may therefore be said that it is urgent that the present school-house be pulled down to make room for a building in accordance with school laws and suitable for the present needs of the school population.

x x x x

I have, &c.,

Sgd. G.E.Marquis,
School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154179/5

Ottawa, July 3, 1907.

The Deputy Superintendent General,-

I beg to call your attention to the remarks of Mr. Public School Inspector Marquis on the Restigouche school.

"The house that is used for class-rooms is not suitable for the purpose. Erected in 1865, it is quite dilapidated. It is too small for the number of pupils enrolled: each one of them has only 78 cubic feet of air, while the minimum required is 150. The system of ventilation is greatly in fault; the roof leaks all over and is only 8 feet in height between the ceiling and the floor, while the school law prescribes a minimum of 10 feet.

With such a large number of pupils, two classes are absolutely necessary under the direction of two teachers. The maximum for a single teacher in a primary school ought to be 50.

To sum up, it may therefore be said that it is urgent that the present school-house be pulled down to make room for a building in accordance with school laws and suitable for the present needs of the school population."

As you will see from the above extract from the Inspector's report on this school a new building is absolutely necessary. There are no funds at present available for this purpose, but I would suggest that Mr. Ogilvie be instructed to prepare a plan, specifications and estimate for a two-roomed school building, so that provision may be made in next year's estimates for its being built.

Martin Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

154179/5

DXH

Ottawa, July 4, 1907.

Sir,-

Mr. Public School Inspector Marquis in his report on the Restigouche school recommends that a new building be erected, with two class-rooms.

In case that the Department decides to put up such a building, it would like to know whether it would be necessary to provide accommodation for the teacher in the ~~small~~ school-house, as, if so, a two-story structure would be needed.

a/m

Your obedient Servant,

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-5

INDIAN AGENT'S OFFICE, 31517[illegible]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 17 1907

Kaishiguskie Reserve
13th July 1907

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Ref.: Your Letter 4th July 1907 No. 134179/5

For Mr Pedley

SIR:

I have the honour to reply to your letter of the 4th inst re recommendation of Inspector Margnis for the erection of a new school house.

I am very much convinced that a new school house is much needed I am also of opinion that two class room would be a good thing- and also that there should be accomodation for the teacher in said building.

Your obedient servant
J. Pitre
Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

SCHOOLS BRANCH
JUL 18 1907

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815.5

Lst Lignonethe Reserve

No. of Account Micmac band

INDIAN TRUST FUND.

3:5728

The Department of Indian Affairs,

To S^t M. de St Adolphe

PARLIAMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 31 1907

Return To
Dept of Indian Affairs
Ottawa

DATE.			AMOUNT.	
			$	cts
1907				
June	30	To prizes bought paid and delivered to Indians children as per acct here enclosed	15	00

ACCOUNTANT'S
AUG 12 1907
INDIAN ACTS

4

Vote 2 8
Recommended for payment
Approved 593
S. G. C. of I. A.

Just 6/8/07

ck sent
Aug 10 07

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

L. Pitre

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/5

Mr Ogilvie.
Under.

Ottawa, April 30, 1908.

Sir,-

Mr. Inspector Marquis in his report on the Restigouche school states that the roof of the building leaks. The Department would like to know where the leak occurs and what it would cost to repair it. The building is old and is not worth spending much money on, but it should be made habitable for the present.

The closets are also said to be out of repair and the same information should be furnished regarding them.

Your obedient Servant,

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe A la Garde, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

328385

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Kishkegomeke Reserve

20th May 1908

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Ref.: Your Letter 30th April 1908 No. 157815/5

SIR:

Mr Bernier

I submit herewith the log of the Kishkegomeke school and that I have examined the same and that it would require to be covered anew. I believe it would cost between fifty and sixty dollars It would require also a good deal of repairing about windows and doors before the winter.

Regarding the closets the only thing that I can see about them is they require cleaning. and it is not an easy matter to get some one to do it. I had only one offer of $8.00 and as I thought it was exorbitant I have tried every one I imagine would do the work, and could not get another offer. It is the reason why I have been so long answering.

Your obedient servant
J. Pitre
Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151615/5

Ottawa, June 5, 1908.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ult. in reference to the repairs required to the Restigouche school-house.

In reply I beg to say that, as there is a prospect of a new building being erected on this reserve before long, the Department does not consider it advisable, unless absolutely necessary, to reshingle the whole roof but thinks it might be repaired to answer the purpose in the meantime. The windows and doors should also be attended to in order that the building may be habitable next winter.

With regard to the closets, while the price asked for cleaning them appears excessive, the matter should not be neglected and you may have them cleaned and the repairs above mentioned done during the approaching summer holidays.

Your obedient Servant,

[redacted]

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No. 15181 5

15181-5

330934

Kistigoneche Indian Reserve
8th July 1908

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir

Re divers correspondances concerning the repairs to be done on the School house I beg to say that I have got an expert on the matter to examine what would likely cost to make the house habitable for the Winter. After a thoroughly examination he states as follow "the roof has to be made
" a new, the lower part of the wall is very
" rotten I can breake a part of it with my
" finger there appear to be nothing holding the
" sleepers specialy at the east end. the floor is
" bending down, the base board, the corner case
" and a part, at least, of the windows has to be
" renewned, in a fact, one cant tell what will
" really be renewed until he commences to work
" It will certainly cost 2 or $3.00.00 and yet
" it will not last long - The building dont worth
" while to be repaired, It will soon tumbled down -

When as asked him would be the probable cost of a new one, he said that a good house to suit the purpose could be built for between $1200.00 and $1500.00

I hereby enclosed a letter from the Revd Father Capuchins to that effect, there certainly some thruth in what they are saying, the Indians are imagining that they are little thrown

Yours obedient Servant
J. Pitre
Ind. Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

H.C.B. July 15.

Restigouche Mission,
Bonaventure Co. Que.

Restigouche, July 6, 1908.

Mr. Jeremie Pitre,
Pointe la Garde,
Que.

Dear Sir,-

I have learned that you propose to have important repairs made to the school-house. This is not without necessity. However, I am not disposed to be very much pleased about this: I should very much prefer that you should do what must be done sooner or later--that you should rebuild. You will recollect that the Superintendent of Public Instruction condemned the school last year, not directly because it was in need of repairs, but because the building itself did not comply with the school regulations. And I believe that he would have insisted, if he had not thought that with the Hon. the present Minister of Indian Affairs a first warning would be sufficient. As for myself, I will tell you frankly that when the Government gave such a good example of progress(of which our white commissioners were much in need) in improving so considerably the treatment of its school mistresses, I am very much astonished that it remains, I was going to say, behind in the matter of building. Not only have the schools at Sandy Hill and Oak Bay been improved, but there is being built at present for the whites, not far from the old Government ruin, a wholly new school, spacious and (by comparison) magnificent. Several Indians have seemed to be annoyed at thus being passed over at their place; perhaps they would have shown this discontent if you had said more plainly that their Department wants

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

to repair instead of to build.

I am quite certain that if Mr. D.C.Scott, who is so zealous about schools, would spend only two or three days here, looking and listening, he would feel keenly the comparison that I suggest and would act without delay in getting the Department to take the place again that it is going to lose here if it is satisfied with costly and temporary repairs.

Perhaps they are waiting to do better! However, we cannot wait much longer.

I remain with respect

Your, &c.,

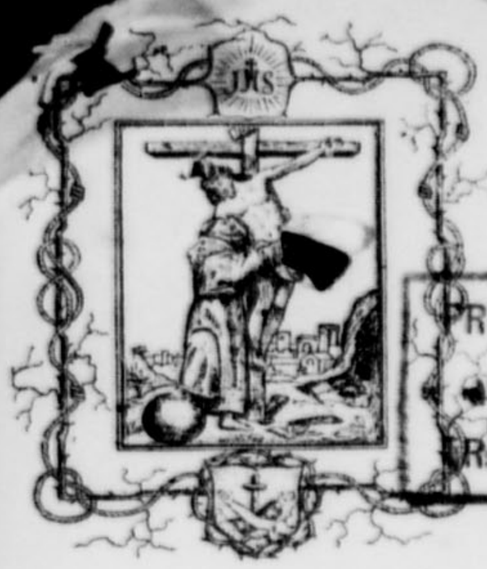
F. Pacifique,
missionary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



PRINTING AND
JUL 13 1998
TRANSLATION.

Mission Sainte-Anne de Ristigouche.

Co. DE BONAVENTURE, P. Q.

Ristigouche, 6 juillet 1898

A Monsieur Pérégrin Pelletier
Pointe-à-la-Garde
P. Q.

Cher Monsieur l'Agent,

J'ai appris par votre lettre un projet de faire faire d'importantes réparations à la maison d'école. Ce n'est pas trop tôt sûrement. Cependant je ne vois pas disposé à m'en réjouir. Je préjugerais de beaucoup par vous l'avoir ce qui devra se faire tôt ou tard, par vous rebâtissez. Vous vous rappelez que le Surintendant de l'Instruction Publique a ordonné l'école l'année dernière, non pas directement parce qu'elle avait besoin de réparations, mais parce que le local même ne répondait pas aux exigences des règlements scolaires. Et je crois savoir qu'il devrait coûté, s'il n'avait pas pensé qu'auprès de l'honorable Ministre actuel des affaires sauvages un premier avertissement suffisait de reste. Quant à moi je vous dirai franchement que lorsque le gouvernement a donné son assentiment de progrès (dont nos commissaires blancs avaient bien besoin) en élevant si considérablement le traitement de ses maîtresses d'école, je suis très surpris qu'il reste,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1

33033.

Mission Sainte-Anne de Ristigouche.

Co. DE BONAVENTURE, P. Q.

Ristigouche

J'allais dire, à la guerre, en faisant la retraite. Non seulement on se souvient et cède à Sandy Hill et à New York, mais on édifie actuellement pour la classe, mon Père De la Salle nouveau gouvernement, une école toute neuve, spacieuse et (par comparaison) magnifique. Plusieurs ecclésiastiques de nos monts élèvent d'ici aussi heureux chez eux; peut-être accidentel. Si vous vous contentez, si vous l'encouragez, si vous lui avez dit bon Dieu que son Département vous satisfaisait au lieu de Québec.

Je crois bien sûr que si Monsieur D.C. Scott, qui est si zélé pour la école, prenait seulement deux ou trois jours ici en regardant et écoutant, il serait vivement la comparaison que je suggère, et agirait sans délai pour faire répondre à son Département la rare fidélité que j'ai, elle se contente de réparations locales et temporaires.

Peut-être attendez-vous pour faire mieux! Il ne faudrait pourtant pas attendre beaucoup plus.

Je demeure avec respect

Cher Monsieur,

Votre serviteur en Jésus

F. Pacifique

Missionnaire

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

331695

PRINTING AND
AUG 4 1908
TRANSLATION.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS.
AUG 4 1908

Québec, 30 juillet 1908.

M.J.D.McLean, Secrétaire,

Département des affaires indiennes,

OTTAWA.

M.le secrétaire,

Je suis informé par le R.Père Supérieur des Capucins de la Mission de Ste Anne de Ristigouche, comté de Bonaventure, que votre département a l'intention de faire réparer l'école de la dite mission, fréquentée par les indiens Micmacs.

Permettez-moi, à titre d'inspecteur visitant cette école, de vous demander de revoir, à ce sujet, mes rapports de juin 1907 et de avril 1908, avant de prendre une décision.

Si l'assistance a été aussi faible l'hiver dernier, c'était dû, m'a-t-on affirmé, à ce que cette maison était trop froide. Et je sais, pour ma part, qu'elle est mal éclairée et impossible à bien ventiler, en hiver.

C'est pour ces raisons que je crois devoir vous recommander de faire construire une bonne école, ayant deux salles de classe, et pourvue de toutes les améliorations et précautions hygiéniques modernes.

J'ai l'honneur d'être,

M.le Secrétaire,

Votre humble serviteur,

J.E. Marquis.

Insp. d'écoles

202, rue Latourelle,

QUEBEC.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

331695

Quebec, July 30, 1908.

J.D.McLean, Esq.,
Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.

Sir,-

I am informed by the Rev. Father Superior of the Mission of Ste. Anne de Restigouche, Bonaventure county, that your Department intends to repair the school in the said Mission attended by the Micmac Indians.

Permit me in my capacity as inspector visiting this school to ask you to look over my reports on this subject of June, 1907, and April, 1908, before coming to a decision.

If the attendance was so poor last winter, it was due, I am told, to the fact that the school-house was too cold, and I know for my part that it is badly lighted and it is impossible to ventilate it well in winter.

It is for these reasons that I believe it my duty to recommend that you build a new school-house with two class-rooms and provided with all modern improvements and modern sanitary precautions.

I have, &c.,
G.E.Marquis,
School Inspector,
202 Latourelle st.,
Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I5I8I5-5

Ottawa ug 6,I908.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo calling attention t the unsatisfactory condition of the present school building on the Restigouche Reserve,and recommending that a new building be provided. In reply I beg to say that it is the intention of the Department to replace the old building with a modern one as soon as funds are available. Provisions can be made in the coming years estimates for this purpose.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Secretary.

G.E.Marquis,Esq.,
School Inspector,
302 Latourelle St.,
Quebec,P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

I58I5-5

Ottawa Aug 6,I908.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th ultimo enclosing a communication from Rev.Father Pacific with reference to the repairs required for the Restigouche School house and submitting an estimate of the probable cost. In reply I beg to say that as the Department intends to put up a new school house on this reserve as soon as funds are available it does not consider that it would be justified in incurring this expenditure in repairing the old building.

As you were informed in official letter of the 5th June last only temporary repairs were contemplated so as to make the building habitable for next winter you should let the Department know how much it would cost to patch the roof and tighten the windows and doors.

Your obedient servant

J. D. McLEAN

Secretary.

Jeremie Pitre,Esq.,
Indian Agent,
Pte.a la Garde,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151515-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Kitsegucla Reserve

332335 17th Aug. 1908

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Ref.: Your Letter 6th Aug. 1908 No. 15815-5

SIR:

SCHOOLS BRANCH
AUG 21 1908

Re repairs to be made on the school house, I got a carpenter Mr James Stewart, who is very reasonable in his charge, to examine and valued the work to be done, to make the house fit for the winter, the conclusion is this. That by patching the north side of the roof it would do, but the south side it is impossible to make it tight without shingling it anew, the boards are good,

Mr Stewart offers to shingle anew one side of the roof patch the other side puts pieces to windows, some new glass were needed, glazed all the windows, all round, tighten the wall and roof of the porch, put pieces on both doors with new sills, repair the chimney, he would furnish all metarials that is shingles nails, putty, glass and mortar, also board for scaffold etc. the whole thing for fifty dollars $50.00 -

According to my view, taking in consideration the wages for labour, price of materials etc I consider that his offer is fair -

$50.00

Your obedient servant
K. Pitre
Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151813/5

DXO

Ottawa, August 22, 1908.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 17th inst. outlining certain repairs which Mr. James Parant, carpenter, offers to make to the Restigouche school-house for the sum of $50.00.

In reply I beg to say that you are hereby authorized to have the repairs as stated in your letter done at once and the Department will expect you to see that they are carried out in a workmanlike manner.

The account should show in detail the amount of material used in the work.

Your obedient Servant,

D. MCLEAN

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

KODAK SAFETY ▲ FILM +●

Kishigunche Reserve
Micmac Band

No. of Account 33-222

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To James Parant

DATE.			AMOUNT.	
1908		Repairs to the School house	$	cts
Sept	20	South side roof reshingled and painted		
		North side do plastered		
		35 new panes of glass placed and glazed		
		all the old glass glazed where needed		
		Pieces put on one window sill		
		the two doors also on outside doors		
		Tighten the porch		
		2 Sills on the doors and		
		2 Latches		
		Repaired the Chimnies		
		Furnishing 5 thousand shingles		
		300 feet of board, 30 lb nails		
		35 panes of glass, 7 lbs putty		
		3 gall- mixed paint		
		2 door latches, 1 pail measure	5	00

674

Aud- Oct 17th

I Hereby Certify that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. Pitre

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

157815-5

334222

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Kristigonche Reserve

2d October 1908

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,

Referring to your letter of the 21st August 1908
No. 157815/5

I have the honour to send you herewith the vouchers in favor of James Parant for work done at the School, I beg to say that he has done good work.

Your obedient servant
J. Pike
Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

Vote 221

Recommended for Payment
J. Pike
Ind. Agent
11/10/08

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Restigouche Reserve
Micmac Band
No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

33-220

The Department of Indian Affairs,

To Nicholas Gerome

DATE.			AMOUNT.	
			$	cts
1908				
Sept	25	To building a water Closet for the use of the Restigouche Indian School and furnishing all the material - - -	12	00

673

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. Pike

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815 5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Rishigouche Reserve

2d October 1908

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Dept. of Indian Affairs
OCT 8
1908

Ans
Letter

2

334220

Sir,-

Referring to your letter of the 5th June 1908
No. 151815 5

Date 5 2 11
Recommended for ...
to proceed. 15
J.D.
7/10/08

I have the honour to submit for your consideration vouchers in favour of Nicholas Jerome for building a water closet for the school.

As stated in my letter of the 20th May and other correspondence it was impossible to have the old closet cleaned without an excessive price, after asking many one Noel Lewell accepted to do the work for $10.00 but putting it off from week to week until I was convinced I could not depend on him, then the chief Jerome offered to build a new one, double, 8 x 9 feet with grove and tongued board and well shingled with good doors, and a good box that can be hauled away when necessary to be cleaned. I thought I had no alternatives than to get it made trusting the Department would find it satisfactory. He has done good work.

Your obedient servant

J. Lutz
Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs.
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

L. D. Ch. 1

Pointe Viguachene
28 Xbre 1908

338499

Monsieur le Vice-président.

Je regrette que dans nos
agences Bonaventure - Mais cette déficulté
attention nous prouve vous
l'intérêt que vous portez à
Restigouche et à notre mission
Micmac -
J'en profite pour vous
demander d'appuyer auprès
du chef du département de
sauvages la promesse qui
a été faite par M: Mc Lean
a Mgr Marquis de reconstruire

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

l'école des Sauvages de Ste Anne
(Lettre du 9 août 1908) ——

Ces derniers jours, Mgr de la [redacted]
surintendant des écoles vint
nous faire une visite avec
son gendre, le docteur Simard.
Je lui fis visiter les deux
écoles — En voyant celle des
Micmacs, il dit: C'est grand
temps de la refaire — Je
vous engage à donner mon
opinion à Mgr Marcil —
Je serais content de connaître
d'abord votre décision finale
pour cette année — On pourrait
faire transporter à meilleur
compte les pierres du solage
pendant l'hiver.

Je me permets aussi de
vous demander de ne pas
oublier la grande salle de
réunion tant désirée par
nos amis de Cross-Point-surtout

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

par M: Green - Si nous avions
une grande salle, nous
verrions une plusieurs fois par an les 110
ouvriers blancs du Monsin -
Ces hommes étant des différentes
sociétés de la Baie des Chaleurs.
ce serait une bonne affaire
à vous les points de vue
quelle influence nous prendrions
sur ces ouvriers si nous pouvions
leur fournir un local pour
se réunir -
Le compte que il nous faudrait
de 1.500 a 2000 piastres pour
faire quelque chose de bien
Daigny agréer les vœux
que font les frères de Ste Anne
de Restigouche. vous pour
vous et votre famille

Le Père
Supérieur Général

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JAN 4 1909

House of Commons
DEPUTY SPEAKER'S CHAMBERS

336499

Montreal Jan 2 1909

SCHOOLS BRANCH
JAN 5 1909

Dear Sir,

I enclose a letter from Rev Father Pierre, Superior of the Capuchins of the Mission Reserve at Restigouche. Rue pointing out the necessity of a new School building there and the advantages there would be in having the school moved in winter.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

538499

House of Commons
DEPUTY SPEAKER'S CHAMBERS

2 / O'Hara 191

The Superintendent of Education
of Quebec lately visited
the Place & his opinion
is known.

Will you kindly look
into the matter and
see if the request can
be granted.

Yours truly
Charles Marcil

J. D. McLean Esq
Sec D. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/5

Ottawa, January 5, 1909.

The Deputy Supt. General,-

Mr. Marcil,M.P., forwards a letter from the Rev. Father Pierre in reference to the need for a new school building at Restigouche. The Department has recognized the necessity for a new building there and has made provision in the estimates for next year for $3000 for this purpose, but until the money is voted I do not see that anything could be done in the way of getting out stone or other material this winter as mentioned by Mr. Marcil.

Plans will have to be prepared for a new building and tenders called for; and it is not likely that the successful tenderer would be willing to pay the full cost of getting out the stone. I think the best thing to do would be to tell Mr. Marcil that the Department hopes to be able to put up a new school building next summer, if money is available, and in the meantime I would suggest that Mr. Ogilvie be instructed to provide suitable plans.

Arthur Pelletier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/5

Ottawa, January 7, 1909.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd inst., inclosing a communication addressed to you by the Rev. Father Pierre in reference to the need for a new school building at Restigouche.

In reply I beg to say that the Department hopes to be able to undertake the construction of a new building on this reserve next Spring, but until the money is voted it cannot authorize the expenditure of any money for the hauling of stone or other material. When money is available tenders will be called for and the contract let for the whole of the work.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN,

Secretary.

Charles Marcil, Esq., M.P.,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Ottawa Feby 23/09

Mrs Scott.

Yours Plans and Specifications for Parliament Building will be ready for Tenders about the 1st March next. Should any changes be desired, they can be made on application.

Yours truly,

Robert Rogers

Mr. Greenlee (w Thursday)
Campbellford Ont.

La Propriété du Golf (w Friday)
(Renouski Que)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-5 Kitigoneba Reserve
Mixed Band

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

341369

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 8 1909

The Department of Indian Affairs,

To R. S. Abrando, Dole

DATE.			AMOUNT.	
1909				
Feb.	24	To 10 Slates for the Kitigoneba School @ 9th -	90	✓
		400 to 40 to 10th =	1 40	✓
			2 30	✓

as per acct here enclosed

Vote 221 4

Recommended for payment
[illegible] 66
I.S.C.

12/3/09

Cheque
March 15-th

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. Pike
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Royal Arms.

Tenders wanted.

Sealed tenders will be received up to noon Thursday the 15th day of April, 1909, for the erection of a frame school and residence on stone foundation for the Restigouche Indian band on their reserve, Que.

Plans, specifications and particulars in connection with site can be seen at the office of J. Pitre, Indian Agent, Pte. a la Garde, Que., also with Rev. Father Pacific, at the Mission of St. Anne de Restigouche.

All tenders must be under seal and marked on the envelope, "Tender for Restigouche Indian school" and addressed to the Secretary of the Department of Indian Affairs, Ottawa.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

The unauthorized insertion of this advertisement in any paper will not be paid for.

J. D. McLean,
Secretary.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, March 16, 1909.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, March 17, 1908.

Sir:-

Enclosed you will please find copy of advertisements, Sealed tenders wanted for the building of a school for the Restigouche Indian band, on their reserve, province of Quebec.

The advertisement to appear in the Morning Graphic, Campbellford, N.B..(weekly Thursday)two insertions

Le Progress du Nord, Nicolet, Que., (weekly Friday) two insertions.

The advertisement to appear as soon as possible.

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Secretary.

The King's Printer,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-5

Ottawa, March 17, 1909.

Reverend Sir:-

I beg to inform you that plans and specifications have been prepared for a new Indian day school for the Restigouche band on their reserve, for which tenders have been invited in the public press, a copy of advertisement being enclosed herewith for your information.

Blue print copy of plans, and specifications are also sent you under separate cover for the use of contractors who may wish to tender on the building.

You will be good enough to take charge of the plans sent you for use of contractor and others wishing to tender, also to give this matter publicity in your district so as to ensure reasonable tenders for the work.

Your obeliant servant,

Secretary.

The Reverend Father Pacific,
The Mission,
St. Anne de Restigouche,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-5

Ottawa, March 17, 1909.

Sir:-

I beg to inform you that plans and specifications have been prepared by the Department for a new Indian day school to be erected on the reserve, for the Restigouche band, and for which tenders have been invited by advertisement in the morning Graphic, Campbellford, N.B., and Le Progress du Golf, Rimouski, Que., a copy of the advertisement being enclosed for your information.

Blue print copies of the plans, and specifications of the building are being sent you by concurrent post under separate cover.

You are requested to provide adequate facilities to enable contractors, and others wishing to tender, to inspect the plans for that purpose and to give any required information which may be necessary with respect to the site.

Your obedient servant,

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pte. a la Garde,
Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PRINTING AND
MAR 25 1909
TRANSLATION.

Restigouche P.Q. 20 mars 1909

342245

Monsieur,

J'ai reçu les plans. Je ferai volontiers ce que vous me demandez.

Je regrette seulement que vous ayez oublié mon petit Journal – Il est vrai que peu de sauvages savaient se servir de l'écriture, mais ma feuille est aussi reçue par des Blancs, même à Ottawa et aux E. U.

Merci de vous avoir préparé une si belle bâtisse, qui sera un des monuments de la plaine et fera honneur au Gouvernement.

Bien à Vous.

V. Panisqyn

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
cop

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Translation

151815

31,2245

Restigouche, Que., March 20, 1909.

Sir,-

I have received the plans. I shall willingly do what you ask me.

I regret only that you have forgotten my little paper, it is true that few of the Indians will be in a position to subscribe; but my sheet is also received by white men, even at Ottawa and in the United States.

Thanks from us for preparing so fine a building, which will be one of the monuments of the place and will be an honour to the Government.

Yours truly,

F. Pacifique.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

15-1815-5 34[illegible]356

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Kitigoneche Reserve

26th March 1909

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

The Secretary
School

Sir,

Referring to your letter of 12th March 1909
No.

Mr Oliver
Please Date & return letter

I have the honour to acknowledge receipt of the plan and specifications of the new Indian day school which appears to be a very suitable building -

I remark in specification that the wall and roof are to be covered with a single common board, is it a misunderstanding on my part, or is it to be so - I would be afraid that single rough boarding, although there would be double felt paper, would not be warm, any good houses build here, are double boarded with cut joints often grooved and tongued, with felt paper between the two boards and between the boards and shingles or clap-board -

Please tell me how I have to explain the matter to contractors -

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 30 1909
ARCHITECT.

Your obedient servant
J. Pitre
Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-5

Ottawa, March 30, 1909.

Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your inquiry dated Restigouche Reserve, March 26th, 1909. and to say in reply that the placing of two thicknesses of tarred felt paper between rough board and finishing siding, also between shingles on roof and rough boarding will make a fairly warm and comfortable building as provided for in the specifications, and all tenders sent in for the building must be based thereon. You are at liberty however to inform intending contractors that they may state the extra amount required to cover walls and roof of building with additional thickness of lumber which you say is the custom, in the Restigouche district. The price however be separate from, and in addition to the tender for the building specified.

for 1
RMc

Your obedient servant.

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pte. à la Garde,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151813-5

Copy

Ottawa, 5th April, 1909.

Dear Mr. Marcil,-

In compliance with your request by 'phone this morning, I send herewith plans and specifications of the school-building required at Restigouche, for transmission to Messrs. Peter Nadeau & Sons, Glen Cameron, P. Q.

As those copies are the only ones in the Department, I have been asked by the Architect to request that you will kindly have them returned as soon as Messrs. Nadeau & Sons have finished with them.

Yours truly,

Secretary.

Hon. Chas. Marcil,
Speaker,
House of Commons, Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PETER NADEAU & SONS
GENERAL MERCHANT
Manufacturers of
Planed, M[illegible]ched and Dimensioned Lumber
Ced[illegible]ngles and Ties

15-1815-J

313411

Grand Cascapedia, P.Q.,

April 10th 1909

Secretary of Indian Affairs
Ottawa
Ont

Dear Sir

We are returning to you by to days mail the plans and specifications of School house building at Restigouche. Thne Thanking you for same

I remain

Yours truly
Peter Nadeau & Sons

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PETER NADEAU & SONS
GENERAL MERCHANT
Manufacturers of
Planed, M[redacted] and Dimensioned Lumber
[redacted] Shingles and Ties

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 13 1909

Grand Cascapedia, P.Q.,

April 10th 1909

3[redacted]3498

Hon. Chas Marcil
Speaker
House of Commons
Ottawa, Ont

Dear Sir

Your letter received also plans and specfications which we have examined and are returning them to the Secretary. Dept of Indian Affairs Ottawa by todays mail, as requested, We wish to thank you very much for your kindness in having them sent
We are sending in a tender and hope to be successful

Yours truly
Peter Nadeau Sons

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



O. H. M. S.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PETER NADEAU & SONS
GENERAL MERCHANT
Manufacturers of
Planed, M[illegible] and Dimensioned Lumber
Ced[illegible]hingles and Ties

5/3655

Grand Cascapedia, P.Q.,

April 12th 1909

L. D. McLean Esq
Secy. Dept of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sir

In reference to building of School house and residence at St Anne de Restigouche we have heard from Indian Agent that there is a possiblity of an additional rough board being put on the outside making two ply of board and no doubt an additional layer of tarred paper. We will put this on for $75.00 extra. There may be also the necessity of moving the old school away from its place we will move it a sufficent distance for $65.00 and a drain should be constructed from the bottom of the cellar to where the land is lower a distance of about one hundred and fifty feet to drain whatever water may come in the cellar. We will do this and put in a 6 in stoneware pipe for 50¢ per lin foot this includes digging supplying pipe & covering up
All of the above if we get the contract for building School as per our tender. Yours truly
Peter Nadeau & Sons

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Rec. 14 Avril 1904

Sir Sam

L. S. McLean Esq.
Department of Indian Affairs
Ottawa

J. B. Doucet

Ont

"Tender for Cartigonche Indian School"

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15-1815-5

BRICK, LIME,
CEMENT,
[redacted]KWALL PLASTER
CALS[redacted]MINE PLASTER

MANN & BAXTER
CONTRACTORS, BUILDERS
AND
JOBBERS

ALL KINDS OF
BUILDING MATERIAL
AND
HARDWARE

CAMPBELLTON, N. B., April 13th 1908

31371/3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 16 1909

Mr. J. D. McLean
Secty to Dept of Indian affairs
Ottawa

Dear Sir:-

We the undersigned do hereby agree to build a frame School and residence for the Restigouche Indian band on their reserve. Due according to plans & Specifications, furnishing all materials and Labor for said building for the sum of Three (3,700) thousand and Seven hundred dollars including 220 Lft of drain pipe from Cellar

We Are Very Sincerely Yours
Mann & Baxter

P.S.
The additional amount of (55 00) fifty five dollars will be added for Extra ply of board on outside walls of building

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MANN & BAXTER.
CONTRACTORS,
BUILDERS AND JOBBERS
CAMPBELLTON, N. B.

Mr Byles
Dept of Indian Affairs
Secretary
Ottawa
Canada

16/4/07

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

$3.00 per year in Advance.
Advertising Rates on Application.

Campbellton, N. B., April 5, 1909

Department of Indian Affairs,

Ottawa, Ont.

KING'S PRINTER
APR 7 1909
AUDIT BRANCH.

TO THE MORNING GRAPHIC, DR.

THE BI-PROVINCIAL DAILY.

FIRST CLASS COMMERCIAL AND GENERAL JOB PRINTING OF ALL KINDS.

ALL WORK GUARANTEED. PRICES RIGHT.

34.774

To, advertising Tenders for School and Residence at Restigouche Mission Reserve, 56 lines, 2 ins.	$11 20

Correct at contract rates
C. N. Parmelee, I.A.A.G.S.
PER ..... A.C.

-4

Note 248

Jos
9/6/09

Received June 18th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

$3.00 per year in Advance.
Advertising Rates on Application.

Campbellton, N. B., April 5, 1909

Department of Indian Affairs,

Ottawa, Ont.

KING'S PRINTER
APR 7 1909
AUDIT BRANCH

TO THE MORNING GRAPHIC, DR.

THE BI-PROVINCIAL DAILY.

FIRST CLASS COMMERCIAL AND GENERAL JOB PRINTING OF ALL KINDS.

ALL WORK GUARANTEED. PRICES RIGHT.

3714

To advertising Tenders for School and Residence at Restigouche Mission Reserve, 56 lines, 2 ins.	$11 20

Correct at contract rates
C. N. Parmelee, I.A.A.G.

PER ..... A.G.

-4

Date 2/8

Jos 9/6/09

3

Resent June 18th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Victoria Co
Campbellton
Gazette
1949.

56 lines

151815

Royal Arms.

INDIAN AFFAIRS BRANCH
APR 7 1909
AUDIT BRANCH

Tenders wanted.

343714

Sealed tenders will be received up to noon Thursday the 15th day of April, 1909, for the erection of a frame school and residence on stone foundation for the Restigouche Indian band on their reserve, Que.

Plans, specifications and particulars in connection with site can be seen at the office of J. Pitre, Indian Agent, Pte. a la Garde, Que., also with Rev. Father Pacific, at the Mission of St. Anne de Restigouche.

All tenders must be under seal and marked on the envelope, " Tender for Restigouche Indian school" and addressed to the Secretary of the Department of Indian Affairs, Ottawa.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

The unauthorized insertion of this advertisement in any paper will not be paid for.

J. D. McLean,
Secretary.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, March 16, 1909.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-5.

Ottawa, April 16, 1909.

Memorandum:-

For the ~~Deputy Minister.~~ Chief Accountant

Four tenders have been received for the building of an Indian Day school on the reserve at Restigouche, Que.

Victor Martin,	Campbellton, N. B.	$4875.00
Joseph Doucet,	Paspebiac, Que.	4200.00
Peter Nadon & Son,	Grand Cascapedia, Que.	3875.00
Mann & Baxter,	Campbellton, N. B.	3700.00

The fourth tender, that of Mann & Baxter although posted on the 14th, was not received until the 16th; this should not however in my opinion disqualify them as the post mark is distinctly shown.

The plans for this building are similar to those used for the building at Lorette a couple of years ago, the cost however is considerably greater and is in excess of the estimated cost, owing probably to local conditions.

As the majority of the tenders range slightly above the tender of Mann & Baxter I am of the opinion that this price is a reasonable one in that locality.

Providing there are sufficient funds, I would therefore recommend that the tender of Mann & Baxter be sent to the Council for acceptance and that they be asked to furnish the names of two responsible men as bondsmen.

Peter McGibbon

Memo DC accepting lowest tender. Please see that the Deputy will then be asked to sign it.

Chief Clerk

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151,815/5

Ottawa, 22nd April, 1909.

His Excellency

The Governor General in Council.

The undersigned begs to report that, a new school-house being required on the Restigouche Indian Reserve, in the County of Bonaventure, P. Q., and the cost thereof being covered in the estimates for 1909-10, tenders were called for by the Department of Indian Affairs, receivable up to noon of the 15th April, 1909. The following tenders were received,-

Victor Martin,	Campbellton, N.B., for	$4875.00
Joseph Doucet,	Paspebiac, P.Q., "	4200.00
Peter Nadeau & Son,	Grand Gascapedia, P.Q."	3875.00

The tenders are submitted herewith, as required by Sub-Section 2 of Section 36 of the Public Works Act; and the undersigned would recommend that, under the said Sub-Section, authority be given for accepting the lowest tender, that of Messrs. Peter Nadon & Son, for the amount thereof, namely, $3875.00

Superintendent General
of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151,815/3

Tenders for new school-house on Restigouche Indian res., Bonaventure Co., P.Q.

On 2nd Jan. last Hon. Mr. Harcil forwarded to the Dept. a letter from Rev. Father Pierre of Restigouche as to a new school-house being needed. The sum of $3000 was included in estimates for 1909-10 for the erection of a two-story building, the lower story for use as a school & the upper as a residence for the teaching Sisters. The bal. of $875 will be available from the School Vote for Ontario, Quebec & the Maritime Provinces.

Tenders were advertised for in the press, & 3 were rec'd up to the time specified when due, viz., 15th inst. The lowest of these is that of Messrs. Peter Nadeau & Son for $3875.

A tender, still lower - for $3700 - was rec'd on the 16th from Messrs. Mann & Baxter, of Campbellton. Although post-marked Campbellton 14th, it could hardly have left there until the 15th - which Messrs. Mann & Baxter might be expected to be aware of, as the two trains per day leaving there for western points at this time of year leave very early in the morning - before the post office would be open - at 2.30 and 5.15. Mail matter would therefore have to be posted the day before. Messrs. Mann & Baxter's tender should therefore have been posted on the 13th in order to leave Campbellton on the 14th. As it is, apparently it was posted on the 14th and arrived here on the 16th & bears Ottawa post mark of that date. Their tender is not, therefore, included herewith.

23 Ap., '09.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ESTABLISHED 1894. 157815-5 INCORPORATED 1906

ALL QUOTATIONS ARE FOR PROMPT ACCEPTANCE AND SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE. ALL AGREEMENTS ARE CONTINGENT UPON STRIKES, ACCIDENTS OR OTHER DELAYS UNAVOIDABLE OR BEYOND OUR CONTROL.

J. & D. A. HARQUAIL, CO.

CONTRACTORS, LIMITED. BUILDERS.

SASH, DOORS, MOULDINGS AND BUILDING MATERIAL GENERALLY

PLANING MILL AND DRY KILN.

STORE FRONTS, CHURCH, OFFICE AND SCHOOL FITTINGS

DOOR AND SASH FACTORY.

J. HARQUAIL, PRESIDENT.
D. A. HARQUAIL, VICE-PRES.

31,253

Campbellton, N. B. April 15th/09.

The Deputy General of Indian Affairs,

Ottawa, P. Q.

Dear Sir;-

We agree to furnish all material and erect School House at Restigouche Indain Reserve, according to your plans and specifications for the sum of Three thousand, two hundred and ninety dollars,($3,290.00)

This price includes Concrete basement floor. We note this is shown on plan but it is not mentioned in the specification.

We might say this price does not include seats or Teacher's desk in school.

Yours truly,

J.H./M.

J. & D. A. HARQUAIL, CO. LIMITED

J. Harquail PRESIDENT

SECRETARY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

THOS. ELLSWORTH
FARMING
IMPLEMENTS
SLEIGHS, CARRIAGES, ROBES, FURS
AND HARNESS
GENERAL EXPRESS AND DELIVERY

ICE, SAND AND BUILDING STONE

15781 8

5/3633

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR 15 1905

CAMPBELLTON, N.B. April 12th 1905

Mr. The Secretary of Indian Affairs
Ottawa Ont

I the undersigne Agree to build a school house at the Cape de Rosiguenche Co Bonaventure P.Q. according to plan and Specification for the sumpsum of four thousand eaight hundred and seventy five dollars ($4876.00/100) single board on walls or four thousand nine hundred and thirty five if double boarded on wall

Victor Martin
Campbellton N.B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

15,615-5

Paspebiac 10 Avril 1907

J. S. McLean Esq
Département des affaires des Sauvages
Ottawa.

Monsieur

3/8323

Je m'engage par la
construire la Maison d'école
des Sauvages, a Restigouche
d'après les plans et devis
pour la Somme de quatre
mille deux cent piastres ($4200.00)

J. B. Bourcet
Paspebiac Que.

Fm 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PETER NADEAU & SONS
GENERAL MERCHANT
Manufacturers of
Planed, Matched and Dimensioned Lumber
Cedar Shingles and Ties

Grand Cascapedia, P.Q.,

April 12th 1909

I. D. McLean Esq.
Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa. Ont.

Dear Sir

We here by tender to build School house and residence on Stone Foundation according to Plans Specifications and particulars at the Mission of St anne de Restigouche we furnishing all for the sum of Three Thousand eight hundred and seventy five $3875.00.

Yours truly
Peter Nadeau & Sons

P.S. We understand that the seats and furnace are not included in above sum or are they to be furnished by Contractor.

P. N. & Sons

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

P.C.919.

181815-2

Certified copy of a Report of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 6th May, 1909.

PRIVY COUNCIL CANADA

ACCOUNTANTS MAY 11 1909 BRANCH

On a memorandum dated 22nd April 1909, from the Superintendent General of Indian Affairs, stating that a new school-house is required on the Restigouche Indian reserve, in the County of Bonaventure, P.Q., and the cost thereof is covered in the estimates for 1909-10.

The Minister further states that tenders were called for by the Department of Indian Affairs, receivable up to noon of the 15th April 1909, and the following have been received:-

Victor Martin, Campbellton, N.B..... $4875.00
Joseph Doucet, Paspebiac, P.Q..... 4200.00
Peter Nadeau & Son, Grand Cascapedia,P.Q.... 3875.00

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS, MAY 11 1909 ARCHITECT.

The Minister submits the tenders as required by Sub-Section 2 of Section 36 of the Public Works Act, and recommends that, under the said Sub-Section, authority be given for accepting the lowest tender, that of Messrs. Peter Nadeau & Sons, for the amount thereof, namely, $3875.00.

The Committee advise that the requisite authority be granted accordingly.

J K Bannatyne

Assistant Clerk of the Privy Council.

The Honourable
The Superintendent General
of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151313-5.

Ottawa, May 11, 1905.

Gentlemen:-

I beg to inform you that your tender of $3875.00 has been accepted by the Department for the building of a school on the Restigouche Indian reserve.

Before preparing contracts it will be necessary for you to send in to the Department the names of two sureties who will enter into bonds with you for the full amount of the contract.

The full names and addresses of the bondsmen with their occupation is required, also the full name of your son who is in partnership with you.

As the Department is anxious to have all work started at an early date you will kindly give the matter your earliest attention.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Peter Nadeau & Son,

Grand Cascapedia,

P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151315-5.

Ottawa, May 11, 1909.

Sir:-

I beg to inform you that the tender of Peter Nadon & Son, $3075.00, has been accepted by the Department for the building of a school on the Restigouche Indian reserve, and that they have been written to asking them to submit the names of two sureties who will enter into bonds for the due fulfillment of their contract.

They have also been urged to give the matter immediate attention, so that the contract may be prepared and the work proceeded with as soon as possible.

Your obedient servant,

J. D. MC LEAN

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pte. a la Garde,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PETER NADEAU & SONS
GENERAL MERCHANT
Manufacturers of
Planed, Matched and Dimensioned Lumber
Ced[redacted]hingles and Ties
S[redacted]

1518 15-5

Grand Cascapedia, P.Q.,

May 15 1909

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 17 1909
RECEIVED

J. D. McLean Esq
Secy Dept of Indian Affairs 345423
Ottawa Ont

Dear Sirs

Your favor 11th received advising us of our being awarded the contract for building Restigouche Indian Reserve
Our two sureties are Thomas Doran Sr Farmer, Grand Cascapedia P.Que and David H. Willet Machinery Agent. Grand Cascapedia P.Que
The members of ~~the~~ our firm are
Peter Nadeau Sr
Arthur Nadeau
Edmund Nadeau
We are anxious to begin the work as soon as possible

Yours truly *Peter Nadeau & Sons*

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 20 1909
ARCHITECT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151315-5.

Ottawa, May 26, 1909.

Sir:-

I beg to inform you that forms of contract and bonds have been prepared in duplicate and are enclosed h herein, also blue print plans and specifications marked A & B respectively to be signed.

You are requested to have the contract and bonds executed as soon as possible, and returned together with plans and specifications to the Department, and if found correct instructions will be issued for the carrying on of the work.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Peter Nadeau & Sons,
Grand Cascapedia,
Bonaventure Co.,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151615-5.

Ottawa, May 26, 1901.

Sir:-

I beg to inform you that forms of contracts and bonds have been prepared and sent to contractor for execution, a copy of the letter to the contractor being enclosed for your information.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Secretary.

2 letters

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pte. la Garde,

P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Returns to
Mr. Gilmour

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
co

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Kristigaux Reserve

29th May 1907

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

546057

Sir,—

Referring to your letter of

No.

Mr Sadeau contractor for the New School House is here and wanted to know who is going to remove the old School House, as I have no instructions to that effect I am not able to tell him.

It is certainly necessary to remove the old building for the School yard is too small to build any other place, and by moving the that old building farther back it could be used for a wood shed etc—

Your obedient Servant
J. Pike
Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Kaslo, B.C.

22nd May 190 2

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

546057

Sir,—

Referring to your letter of

No.

Mr Nadeau Contractor for the New School House is here and wants to know who is going to remove the old School House, as I have no instructions to that effect I am not able to tell him—

It is certainly necessary to remove the old Building for the School yard is too small to build any other place, and by removing the that old Building further back it could be used for a wood shed etc—

Your obedient Servant
J. Pike
Indian Agent

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

EPHONE, 8, 47

Rimouski, 21 may 19

M Indian Affairs

DOIT AU "Progrès du Golfe"

JOURNAL HEBDOMADAIRE

345799

PROPRIETAIRES :
La Cie de Publication de Rimouski

Ad: Tenders for Restigouche
Indian School" -
twice - 35 lines
26 march - 2 april 3.50 + 1.75

5 25

Comment est contracté notre
C. R. Parmelee, C.P. & T.A.

Pour ... A.C.

Vote 242
Ind. Affs. 1906

Jas
9/6/09

134
Received
June 18

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Selected
Removed
to Separate Use Box

1949

attach a cutting if desired

15-1815-5-

~~546193~~
345739

Royal Arms.

Tenders wanted.

Sealed tenders will be received up to noon Thursday the 15th day of April, 1909, for the erection of a frame school and residence on stone foundation for the Restigouche Indian band on their reserve, Que.

Plans, specifications and particulars in connection with site can be seen at the office of J. Pitre, Indian Agent, Pte. a la Garde, Que., also with Rev. Father Pacific, at the Mission of St. Anne de Restigouche.

All tenders must be under seal and marked on the envelope, " Tender for Restigouche Indian school" and addressed to the Secretary of the Department of Indian Affairs, Ottawa.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

The unauthorized insertion of this advertisement in any paper will not be paid for,

J. D. McLean,
Secretary.

Department of Indian Affairs,
Ottawa, March 16, 1909.

King's Printer,
MAY 29 1909
Audit Branch.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PETER NADEAU & SONS
GENERAL MERCHANT
Manufacturers of
Planed, Matched and Dimensioned Lumber
Cedar Shingles and Ties

15-1 & 15- 5-

Grand Cascapedia, P.Q.,

May 29th 1909

346125

J. D. McLean Esq
Secy Dept of Indian Affairs
Ottawa. Ont.

Dear Sir

Your letter 26th just received with Plan Specification and Contract and Bonds we note at once you wish us to have the building completed by august 15th 1909 We consider this not a suffcient length of time and cannot undertake to do it that quick
We expect and want four clear months. from the date of signing contract till we complete work, if we can do it ~~before~~ in a shorter time we will deliver you the building as soon as completed and intend to build as rapidly as is possible consistent with Good workmanship
We send back the contract so you can change the date from augs 15th 09 to four months from date of signing Contract, or October 1st 1909
Please wire us if you allow us four months and forward again the contract for signature

Yours truly Peter Nadeau & Sons

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS, JUN 3 1909 ARCHIVES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-5.

Ottawa, June 3, 1909.

Sirs:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 29th ultimo, returning forms of contract for the building of Restigouche school, and to say in reply that the Department after consideration has decided to extend the time for completion of the building to the 1st day of October, 1909.

Three months should be sufficient for the completion of the building and an effort should be made on your part for an early completion so that the school may be opened after the summer vacation in the new building.

The amended contract forms are enclosed herein.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

Peter Madeau & Sons,

Grand Cascapedia,

P. Q.

Register & 2 enclosures.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

[No. 2 A.]

READ THIS NOTICE AND AGREEMENT.

CUSTOMERS' TYPE-WRITER BLANK.

THE GREAT NORTH WESTERN TELEGRAPH COMPANY OF CANADA.

ALL MESSAGES TAKEN BY THIS COMPANY ARE SUBJECT TO THE FOLLOWING TERMS:

It is agreed between the sender of the following message and this Company that said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of an unrepeated telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruptions in the workings of its lines, for errors in cypher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received for sending the same. To guard against errors, the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case it shall not be liable for damages beyond fifty times the amount received for sending and repeating.

Correctness in the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon at the following rates, in addition to the usual charges for repeated messages, viz.: one per cent. for any distance not exceeding 1000 miles, and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender and without liability therefor. The Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices; if a message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages, unless the same be claimed, in writing, within sixty days after receipt of the telegram for transmission.

No employee of the Company shall vary the foregoing.

H. P. DWIGHT, President and General Manager.

Direct Connection with ATLANTIC CABLES and WESTERN UNION Telegraph Co.

SENT NO.	SENT BY.	REC'D BY.	TIME SENT.	TIME FILED.	CHECK.

Send the following Message subject to the above Terms, which are hereby agreed to.

Ottawa, June 3, 1909.

To Peter Nadeau & Sons,

Grand Cascapedia, P.Q.

Restigouche school contract extended to October first,

Amended forms sent.

Sgd.,J. D. McLean,

Secretary

Dept. of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-5

HOUSE OF COMMONS.
SPEAKER'S CHAMBERS

June 5 '09

54634-1

Dear Mr. McLean

Will you see if you can grant request of Madame Bourassa for an extension of time to complete their work and to give them as requested to begin work

Yours truly

Charles Marcil

J. D. McLean Esq

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
JUN 7 1909
ARCHITECT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS CANADA

Ottawa June 7/09

Memorandum

Mr Pedley.

With reference to the letter of the Hon Chas Rowand & Peter Redpath Redpath & Son were wired on the 3 inst that time for completing contract would be extended until Oct 1st Contract forms were also sent at the same time.

The agent was also written directing him to choose a suitable site with a reasonable distance from the old Building, which should remain undisturbed for School purposes until the new Building is complete.

See letter returned each

P. McKenna

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151,815-5

Ottawa, June 7, 1909.

Dear Mr. Marcil : -

In reply to your letter of the 5th instant, inclosing a letter of the 3rd instant from Messrs. P. Nadeau & Sons, which is returned herewith, I beg to say that this firm was wired on the 3rd instant that time for completing contract would be extended until October 1. Contract forms were also sent to them on the same date. The Agent was written to, directing him to choose a suitable site within a reasonable distance from the old building, which should remain undisturbed for school purposes until new building is completed.

Incl.

Yours truly,

J. D. McLean

Secretary.

Hon. Charles Marcil,
Speaker's Chamber
The Senate Chambers,
House of Commons
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PETER NADEAU & SONS
GENERAL MERCHANT
Manufacturers of
Planed, Match-[illegal] and Dimensioned Lumber
Ce[illegal] Shingles and Ties

15-1 8 15-5

Grand Cascapedia, P.Q.,

June 8th 1909

INDIAN OFFICE
JUN 10 1909

346574

J. D. McLean Esq
Secy. Dept of Indian Affairs
Ottawa Ont

Dear Sir

Enclosed please find contracts and Bonds duly signed which we hope you will find correct we are not sending back by this mail plan and specification for we are working and want them if you are anxious to have them back signed send us by first mail a second set so we may have a plan and specification

Yours truly
P. Nadeau & Sons

Should be sent to Dept to see if in order before being signed by D. S. Gs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815

Return to
Mr Scott

Ottawa 11th June, 1909.

Sir,

I have the honour to enclose herewith for examination and approval if correct a form of contract and bond executed by Messrs P. Nadeau & Sons, of Grand Cascapedia, P.Q., in connection with a contract awarded by this Department for the building of an Indian School at Restigouche.

Your obedient servant.

Secretary.

The Deputy Minister of Justice,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

T. W. No. 1.

The Great North Western Telegraph Company of Canada.

CABLE SERVICE TO ALL THE WORLD.

TERMS AND CONDITIONS.

All messages are received by this Company for transmission, subject to the terms and conditions printed on their Blank Form No. 2, which terms and conditions have been agreed to by the sender of the following message.
This is an unrepeated message, and is delivered by request of the sender under these conditions.

H. P. DWIGHT, President. | HEAD OFFICE: TORONTO. | I. McMICHAEL, Vice-President and General Manager.

38 Mo.Ko.D. 26 Collect X

346698

Cross Point, Que., June 11, 1909

Q. D. McLean,

Indian Dept, OTTAWA, Ont.

As mentioned in my previous letter old site is the best. Will I give Nadeau instructions to remove old School and start work contractor, waiting.

J. Pitre.

10:51Am

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

346804

Know all Men by these Presents,

THAT WE

Peter Nadon, Senior, Arthur Nadon and Edmund Nadeau, of Grand Cascapedia, Bonaventure County, P.Q., doing business as contractors under the firm name of Peter Nadeau & Sons, Thos Foran, senior, of same place, farmer and David H. Willet of the same place, Machinery agent,

are held and firmly bound to His Majesty King Edward the Seventh His Successors and Assigns represented by the Superintendent General of Indian Affairs of the Dominion of Canada in the sum of three thousand, eight hundred and seventy -five ----------dollars of lawful money of Canada, to be paid to the said Superintendent General of Indian Affairs of the Dominion of Canada for the time being, for which payment well and truly to be made we bind ourselves, our Heirs, Executors, Administrators and Assigns, jointly and severally, firmly by these presents, sealed with our seals.

Dated this second day of ~~May~~ June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and nine.

The Condition of this Obligation is such, that if the above bounden Peter Nadeau & Sons, Arthur Nadeau and ~~and~~ Edmund Nadeau their Executors, Administrators and Assigns, shall in all things well and truly keep and perform the covenants, conditions and agreements specified and contained in a certain agreement bearing even date with the above written obligation and made between His Majesty the King represented by the Superintendent General of Indian Affairs of the Dominion of Canada and Peter Nadeau & Sons ---------- of ~~the~~ Grand Cascapedia ---------- in the County of Bonaventure, Province Quebec, which on the part of the said Peter Nadeau & Sons ought to be observed, fulfilled and kept according to the true intent and meaning thereof, then the said obligation to be void and of no effect; otherwise to remain in full force, virtue and effect.

Signed, Sealed and Delivered IN THE PRESENCE OF

L. Lougheed J.P.

Peter Nadeau

Arthur Nadeau

Edmund Nadeau

Thomas Foran Sr.

David H. Willett

Form No. 86.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF Quebec
County of Bonaventure
To WIT:

I, Thomas Foran Sr
one of the Sureties in the foregoing bond named,
make oath and say as follows: —

1. I am seized and possessed to my own use of real and personal estate in the Province of Quebec in Canada, of the actual value of Two thousand ($2000.00) dollars over and above all charges upon or incumbrances affecting the same.

2. My post office address is as follows: —

Grand Caseapedia

Thomas Foran Sr

SURETY.

SWORN before me at the New Richmond
in the County of Bonaventure
in the Province of Quebec this
second day of June
in the year of Our Lord one thousand nine hundred and nine

H. Gaspé Beaubien, J.P.
A Commissioner in H. C. J.

PROVINCE OF Quebec
County of Bonaventure
To WIT:

I, David A. Willett
one of the Sureties in the foregoing bond named,
make oath and say as follows:

1. I am seized and possessed to my own use of real and personal estate in the Province of Quebec in Canada, of the actual value of Fifteen Hundred _____ dollars over and above all charges upon or incumbrances affecting the same.

2. My post office address is as follows: —

David A Willett

SURETY.

SWORN before me at the New Richmond
in the County of Bonaventure
in the Province of Quebec this
second day of June
in the year of Our Lord one thousand nine hundred and nine

H. Gaspé Beaubien, J.P.
A Commissioner in H. C. J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WITNESS.

PROVINCE OF Quebec
County of Bonaventure

I, Queenie L Crepault
of the New Richmond
in the County of Bonaventure
To Wit:
in the Province of Quebec do solemnly make oath and say
that I was personally present and did see Thomas Foran Sr
and David H. Willet
the obligors in the within bond or writing obligatory named, duly execute the said Instrument by signing, sealing, and, as their respective acts and deeds delivering the same; and that I am a subscribing withness to such execution.

SWORN before me at the
New Richmond Pque
in the said County of Bonaventure this
second day of June
A.D., one thousand nine hundred and
nine L Crepault J.P.
A Commissioner in H. C. J.

Queenie L. Crepault

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

346804

346125

Agreement made in duplicate the *eight* — day of June ---------- A.D. 1909.

Between His Majesty King Edward the Seventh, represented by the Superintendent General of Indian Affairs of Canada (hereinafter called the Superintendent General);

And Peter Nadeau, senior, Arthur Nadeau and Edmund Nadeau, of Grand Cascapedia, Bonaventure County, P.Q., contractors, doing business under the firm name of Peter Nadeau & Sons, ---------- (hereinafter called the Contractor).

The Contractor for himself, his heirs, executors, administrators and assigns, agrees to do in the most workmanlike manner all works and provide all the materials of the best kind shown in the drawings and described in the specifications marked "A" and "B" respectively and signed by the Contractor, and to complete, furnish and hand over to the Superintendent General or to some person by him appointed for that purpose, the frame school building on stone foundation for the Restigouche Indian reserve, including all trades complete, according to plans and specifications prepared therefor by the Department of Indian Affairs, and being No. 173.
and all other work and labour incidental to and necessary for the entire completion thereof, whether specified or shown in the drawings or specifications or not, by the first day of October, A.D. 1909.

AND in consideration of the above agreement on the part of the Contractor, the Superintendent General hereby agrees to pay the said Contractor the sum of Three thousand eight hundred and seventy-five dollars, provided always that the Superintendent General may at any time during the progress or after the completion or alleged completion of the work, appoint an Architect, Engineer or other officer, in which case the certificate of such Architect, Engineer or other officer, that the work is duly completed and of the amount, if any due, to the Contractor, after making such allowances for penalties and for defective or incomplete work, or for extras and deviations as the Architect, Engineer or other officer shall think fair, shall be a condition precedent to any claim by the Contractor under this contract.

AND the Contractor for himself, his executors, administrators and assigns, further covenants and agrees:—

1. That the wages to be paid in the execution of this contract shall be those generally accepted as current in each trade for competent workmen in the district where the work is carried on. If this condition is violated, the Superintendent General may cancel the contract and refuse to accept any work done thereunder.

2. That if the Contractor fails at any time to pay any account for any goods or materials supplied, or money advanced by anyone to the said Contractor for the purposes of this agreement, or to pay the account of any sub-contractor for any work or materials done or supplied for the said works to be constructed under this agreement, and such

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

account is in either of such cases one month overdue, the Superintendent General may notify the Contractor to pay such account, and if a week elapse and the same be not paid in full, the Superintendent General may pay such account and may charge the same to the Contractor, and the Contractor covenants with the Superintendent General to repay at once any and every sum so paid.

3. That if the Contractor fails at any time in paying salaries or wages of any person employed by him upon or in respect of the said work, or any of them, and any part of such salary is one month in arrear, or if there be due to any such person one month's wages or salary, the Superintendent General may notify the Contractor to pay such salary or wages, and if two days elapse and the same be not paid in full up to date of payment, or to such other date as may be in accordance with the terms of employment of such person, then the Superintendent General may pay to such person his salary or wages from any date to any date and to any amount which may be payable, and may charge the same to the Contractor, and the Contractor covenants with the Superintendent General to repay at once any and every sum so paid.

4. That pursuant to the Statute in that behalf, this Agreement is made subject to the express condition that no member of the House of Commons of Canada shall be admitted to any share or part of this Agreement or any benefit to arise therefrom.

5. That the Contractor shall not assign, transfer or set over this contract or any interest therein to any person or persons whomsoever, without the consent, in writing, of the Superintendent General of Indian Affairs first had and obtained.

IN WITNESS WHEREOF the said Superintendent General of Indian Affairs, acting as aforesaid, and the said Peter Nadeau & Sons,
have hereunto set their hands and seals the day and year first above mentioned.

Signed, Sealed and Delivered
in the presence of

H. O'Donahoe

Joseph Lamb

Frank Pedley [redacted]

Deputy Superintendent General of Indian Affairs.

Peter Nadeau [redacted]

Arthur Nadeau [redacted]

Edmund Nadeau [redacted]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-5

439

P.O.

PLEASE ADDRESS
THE DEPUTY MINISTER
OF JUSTICE
OTTAWA

Enc.

Ottawa June 14, 1909

346804

964-09.

Sir:

In reply to your letter of the 11th inst. No. 151815 I have the honour to state that the contract and bond seem to be correctly filled out and executed. I am to point out however that the sureties in the bond do not appear to be worth the amount for which they have become responsible.

Papers returned.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

ACCOUNTANTS AUG 11 1909 BRANCH

Francis H. Gisborne

Secretary.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815/5

Ottawa ,13th June, 1909.

Sir,

With reference to previous correspondence I beg to say that Messrs P. Nadeau and Sons may be awarded the contract for the erection for the building of the Restigouche Indian School house. The form of contract and bond which they submitted is approved, and one copy of each is returned herewith for them.

Your obedient servant.

Secretary.

Jeremie Pitre,Esqr,
Indian Agent,
Pointe a la Garde, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FORM 2.

The Great North Western Telegraph Co.

OF CANADA

It is agreed between the sender of the following message and this Company, that said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error or delay in the transmission or delivery of an unrepeated telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruptions in the working of its lines, or for errors in cypher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received for sending the same.

To guard against errors, the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case it shall not be liable for damages beyond fifty times the amount received for sending and repeating.

Contracts for the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon at the following rates, in addition to the usual charge for repeating, viz.: one per cent. for any distance not exceeding 1000 miles, and two per cent. for any greater distance.

This Company will not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender and without liability therefor. The Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices; if a message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages, unless the same be claimed, in writing, within sixty days after receipt of the telegram for transmission.

No employee of the Company shall vary the foregoing.

H. P. DWIGHT,
President.

HEAD OFFICE: TORONTO.

I. McMICHAEL,
Vice-President and General Manager.

DIRECT CONNECTION WITH WESTERN UNION TEL. CO. **CABLE SERVICE TO ALL THE WORLD.**

CUSTOMERS' TYPE-WRITER BLANK.

SENT NO.	SENT BY.	REC'D BY.	TIME SENT.	TIME FILED.	CHECK.

Send the following message, subject to the above terms, which are hereby agreed to.

Ottawa, 29th June, 1909.

J. Pitre,
Indian Agent,
Cross Point, Que.

Drain new school into old drain as arranged.

Department will pay expense.

J. D. McLEAN.

Charge I.D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815 - 5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Kishigonehe Reserve

25th June 1909

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 347512
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

347512

Sir,—

Referring to your letter of.....

No......

Re new School Building -
Although the site of the School house is on dry land I think it is necessary to have a drain, from the basement, as water might get in in rainy season, I thought the Contractors were bound by their contract to do that work, but they appear to think different.

Please tell me what shall I do in the matter -

If you would Kindly prepare to wire the answer here at Kishigonehe

Your obedient Servant
J. Pike
Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151,815/5

Ottawa, 30th June, 1909.

Sir,-

In reply to your letter of the 25th instant, I beg to say that the following telegram was sent you yesterday,- "Drain new school into old drain as arranged. Department will pay expense."

You will be good enough to see that the drainage for the new school building at Restigouche is properly attended to before the work proceeds too far.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Point a la Garde, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

No

OFFICE OF THE
INSPECTOR OF INDIAN
AGENCIES AND RESERVES.

ADDRESS REPLY TO
Inspector of Indian Agencies
OTTAWA

Department of Indian Affairs.

Ottawa, July 15th 1909

Sir,-

On the 25th ultimo I carefully examined the school site on the St Anne de Restigouche reserve. Work was actively proceeding on the building

The foundation stone, about which complaints have been made is flat free stone, thin but of good dimensions So far as I can see it is free from objection and from the opinions gathered this was adopted as my opinion without obtaining an expert to examine it The superficies of most of the stone is such that it will itself form a bond for the foundations In conversation with the working masons I was told that it made a splendid foundation but the expenses of the contracter would be increased by the amount of mortar required.

The forman in charge of building required immediate instruction regarding drainage . The choice lay between making a new drain to the river bank some three or four hundred feet and connecting with an adjacent and satisfactory at a distance of twenty or thirty feet. As there

J.D.McLean, Esq.
Secretary
Department of Indian Affairs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

seemed
to be no objection to the short connection unless such were raised by the Sister Superior of the nuns who occupy the residence which closely adjoins the school building, She was seen at my request by Mr Petrie and said the connection might be made. The foreman was consequently so instructed and was told that he might go on with the work leaving it to the Department and the contractor to determine whether the cost was included in the building contracts or not.

The area of the selected lot is small and will not afford room for the gardening that it has been proposed to instruct pupils in. There is,however,a good playground between the building and the road and the site is a nice one.

Some little objection was heard to the building being placed on property which belongs to the Roman Catholic church instead of on the Indian reserve. Father Pacifique,Superior of the mission, says as to this that as the building is upon a lot which has been so long used for school purposes the Bishop of the diocese could not well object to continuance of such use even if so disposed. But objection would hardly arise from this source as the mission is gaining a valuable building,intended in part for school purposes and in part as a residence for the reverend sisters who control the teaching and a practical future control of the education of children on

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

the reserve. Butif at any time it is desired to put the teaching into other hands or to secure the residence for a lay teacher objections might come from other sources

The lot has nice shade trees upon it and the position is central and most salubrious. It is approached on both sides by a considerable length of sidewalk and fronts upon the main street of the village.

Your obedient servant

I.I.A. & R.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-5

INDIAN AGENT'S OFFICE,

Kishigvneche Reserve

24 July 1907

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 349309
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,—

Referring to your letter of .....

No. .....

By the Specification of the new school house it is mentioned that the work must be done to the satisfaction of the Indian Agent or other officers named by the Department. Does the Department wants me to inspect the work every day or at certain intervals, until now I have been able to see it every day for I had other business to settle. but in future I want to know what I have to do —

I am
Your obedient servant
J. Pete
Ind. Agent

The Secretary
Department of Indian
Affairs
Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, July 27th., I909.

Sir,-

In reply to your letter of July 24th, I have to instruct you to inspect the new School building on the Restigouche Reserve at frequent intervals, and direct the contractors to construct the building strictly according to the plans and specifications.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ER NADEAU & SONS
GENERAL MERCHANT
Manufacturers of
Planed, Matche[redacted] mensioned Lumber
Ced[redacted]gles and Ties

151815-5

Grand Cascapedia. P.Q.,

July 26th 1909

549365

L. D. McLean Esq
Secy of Depr of Indian Affairs
Ottawa Ont

Dear Sir

We are soon to begin painting the School we are building at Restigouche P Que for your Dept and would like to know what Shade or Colors of paints. we should put on. First on the Roof. we presume it will be Red Oxide paint. Then the walls, facings & Corner boards, then the doors
The Convent and the white peoples school which adjoin the new school must be painted and we are taking the job and the authorities there would like to paint their buildings so they harmonize with the new school.
Would you be inclined to let them select the colors.
We will be pleased to hear from you at once by return mail, to the following address P. Nadeau Sons, c/o Waverly Hotel, Campbellton. N.B.

Yours truly. P Nadeau Sons

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PETER NADEAU & SONS
GENERAL MERCHANT
Manufacturers of
Planed, Matche[redacted] mensioned Lumber
Ced[redacted]gles and Ties

151815-5

Grand Cascapedia, P.Q.,

July 26th 1909

348365

L. D. McLean Esq
Secy of Depr of Indian Affairs
Ottawa Ont

Dear Sir

We are soon to begin painting the School we ~~are~~ building at Restigouche P Que for your Dept and would like to know what Shade or Colors of paints. we should put on. First on the Roof. we presume it will be Red Oxide paint. Then the walls, facings & Corner boards, then the doors
The Convent and the white peoples school which adjoin the new school must be painted and we are taking the job and the authorities there would like to paint their buildings so they ~~are~~ harmonize with the new school.
Would you be inclined to let them select the colors.
We will be pleased to hear from you at once by return mail, to the following address P Nadeau Sons, c/o Waverly Hotel, Campbellton. N.B.

Yours truly. P Nadeau Sons

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815/5

Ottawa, July 29, 1909.

Gentlemen,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th inst. with reference to the painting of the Restigouche Indian school, and in reply I beg to say that you may consult with the Indian Agent, Mr. J. Pitre, and the authorities of the convent and white school, and any decision arrived at by all concerned as to the color of thepaint to be used on the school and adjoining buildings will be satisfactory to the Department.

Your obedient Servant,

[illegible]

Secretary.

Peter Nadeau & Sons,
General Merchants,
Grand Cascapedia, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PETER NADEAU & SONS
GENERAL MERCHANT
Manufacturers of
Planed, Matched and Dimensioned Lumber
C[illegible]ngles and Ties

15-1815-5

Campbellton N.B.
~~Grand Cascapedia, P.Q.~~

Aug 30th 1909

130659

L. D. McLean Esq
Secy Dept of Indian Affairs
Ottawa, Ont

Dear Sir

We are nearing completion of the Restigouche School for which we have the contract.
We would suggest that if your Dept which to have a furnace installed it would be the right time to have all openings for pipes and radiators or openings in the floors and ceilings made, consequently if you should decide to have same done at once, send us sketch of heating arrangements and we will immediately send you an estimate that the furnace will cost properly installed
A door should also be put in the opening leading to cellar, from the ground floor and two iron gratings in the foul air openings from each class room.
Please advise as your earliest convenience and oblige Yours truly P. Nadeau & Sons Contractors
address Waverly Hotel Campbellton N.B

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS SEP 14 1909 ARCHITECT.

SCHOOLS BRANCH AUG 31 1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Specification

of Furnace work for Restigouche

Indian Day School. Que.

Furnace.-

Provide and fix up in convenient position near smoke flue and where directed a warm air,coal or wood furnace of approved Canadian manufacture, with all appurtenances complete.

The furnace to be cased with heavy cast iron casing or bricked in, according to type of furnace selected and to be provided with cast iron vapor pan,dust damper,check damper,etc,. and all necessary wall pipes ,cold air pipes, smoke pipes, wall and floor registers etc., as required to fully heat the two class rooms on ground floor and the three ~~xxx~~ living rooms on floor ~~above~~ above.

Pipes.-

The warm air pipes to be of sufficient capacity to conduct the required amount of air to the room to be heated and are to be ~~xxxxx~~ formed of the best I.C. charcole tin,covered with asbestos paper.

Smoke pipe.-

The smoke pipe to be of heavy galvanized iron of sufficient capacity to provide ample combustion for furnace.

Registers.-

All registers used to have borders and to be of Tuttle and Baily pattern ,japanned.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Foul air faces.-

The foul air faces xxxxx showing in class roons to be twenty by thirty inches.

Cold air xxxxx-Duct.-

Supply and fix cold air duct having xxxxxxxxx area equal to the combined area of all hot air ducts and connect the same with furnace. Provide also a check and regulation attachment for operating cold air as well furnace from ground floor.

Provide also the necessary connection to ventilation flue as shown under basement stairway for left hand class room.

Galvanized Iron Work.-

The cold air duct and foulk air connection to flue to be of twenty eight guage galvanised iron.

Guarentee.-

A written guarentee must be given to successfully heat the building to a temperature of seventy degrees when the weather is at twenty degrees below zero.

Materials.-

All of the materials to be of the best quality and the work finished in a first class manner and to the entire satisfaction of the Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815-5

Ottawa Sept,15. 1909.

F 151815.-5.

Memorandum

for Mr Scott.

Heating of the. Herewith please find specification for the Indian Day School at Restigouch.Que,. as requested in your Memo,of yesterday.

With reference to Mr Bensons statements and your request for an explanation thereon I have to say that I will as soon as possible take up this and some other matters ~~xiix~~ relating to my work in a memo to the Deputy Minister.

Robt. M. Orton

Architect.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

151815/5

Ottawa, September 16, 1909.

Gentlemen,-

Referring to your letter of the 30th ult. I beg to inclose herewith specifications of work for the installation of a furnace in the new Restigouche school building and you will be good enough to let the Department have an estimate of the cost of installation.

The door and two iron gratings referred to in your letter may be provided.

As soon as the estimate of the cost of the heating arrangement is received, you will be further advised.

Your obedient Servant,

for Asst. Secretary.

P. Nadeau & Sons,
Contractors,
Campbellton, N.B.
c/o The Waverley Hotel.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

FETY ▲ FILM +●

151815/5

Ottawa, September 16, 1909.

Sir,-

I beg to advise you that the Department has sent by to-day's mail to P. Nadeau & Sons, c/o The Waverly Hotel, Campbellton, N.B., specifications for the installation of a furnace in the new Restigouche school building, and I should be glad if you would interview them, as the Department would like to have their estimate of the cost as soon as possible.

DCS/9

Your obedient Servant,

Sgd W C Scott

for Asst. Secretary.

J. Pitre, Esq.,
Indian Agent,
Pointe a la Garde, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

151815-5-

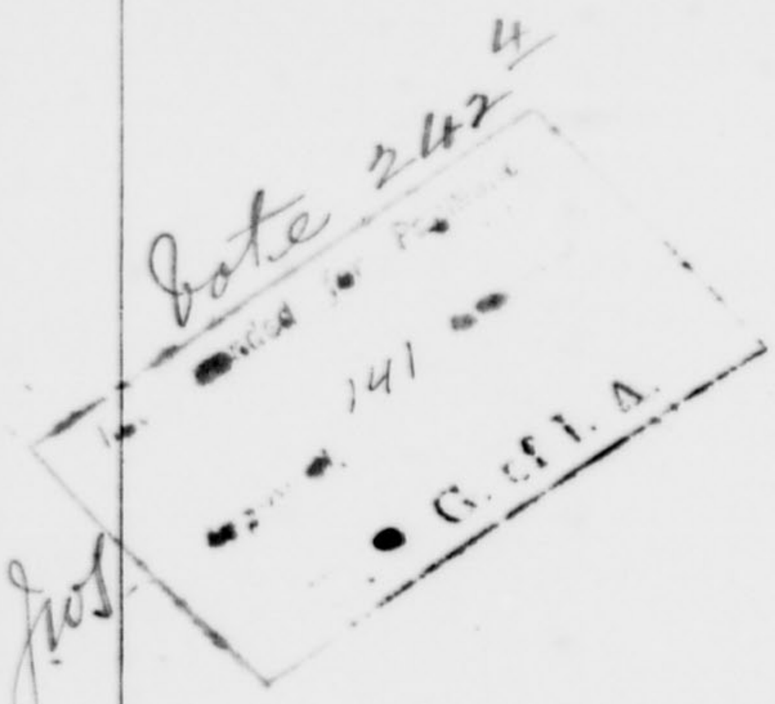
No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs, Sept. 15 351172

To P. Nadeau & Sons

DATE 1909			AMOUNT.
Sept.	15	Advance on contract, Restigouche School	$2000.00



I inspected this building on the 13th instant in company with Agent Pitre who has watched the work since it was begun. There is no doubt that the work has been done according to plans and specifications and in a workmanlike manner, and I therefore certify to this advance on the contract price of $3,875.00 as the building is now nearly completed. There will also be some small claims for extras.

.....
Chief Accountant and
Superintendent of Indian Education.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge againt the Government of Canada.

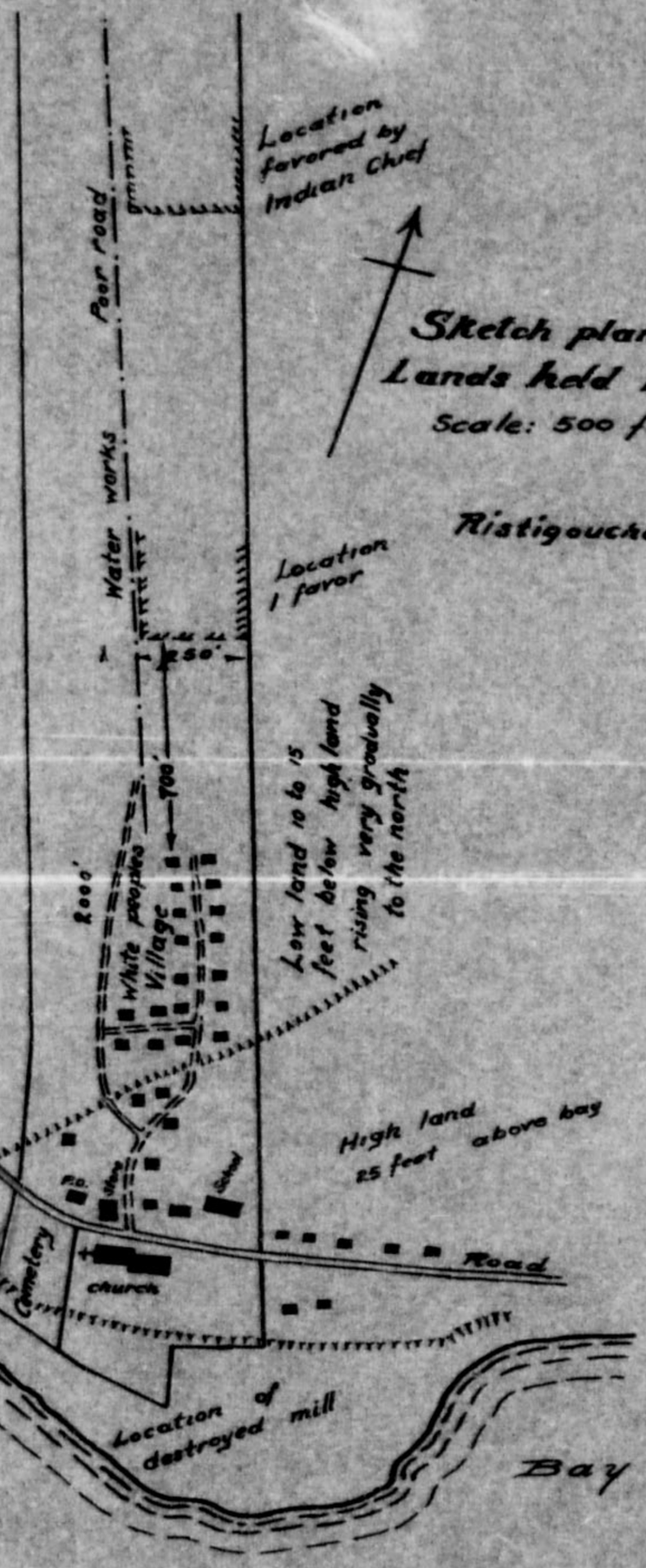
.....
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



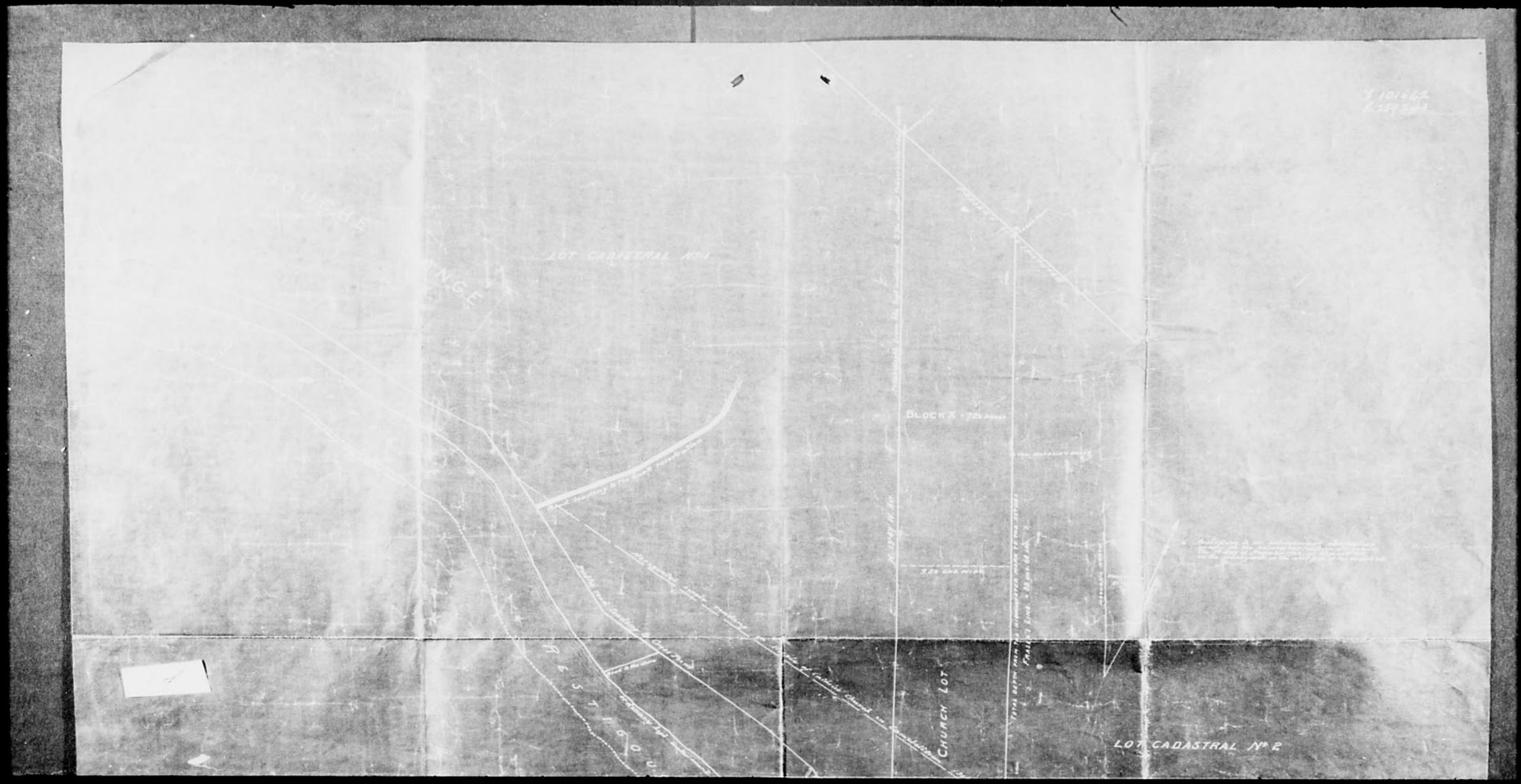
Sketch plan showing
Lands held by Capuchin Fhs
Scale: 500 feet = 1 inch

Ristigouche 19 Oct. 1945

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6100, file 320-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PLAN SHOWING A [illegible] SITE AND BLOCKS A.B.C.D.E.F.G.H.X [illegible] DIFFERENT TRACTS OF LAND SITUATED [illegible] THE MISSION OF "STE ANNE DE RESTIGOUCHE" IN THE TOWNSHIP OF MAN[illegible] OF BONAVENTURE AND LEASED TO THE "CHALEURS BAY MILLS Co" BY MICMAC INDIANS AND CATHOLIC PRIESTS OF SAID MISSION WITH THE AGREEMENT OF THE INDIAN AFFAIRS DEPARTMENT IN OTTAWA

SCALE: 5 CHAINS TO ONE INCH

PREPARED FOR THE AFORESAID COMPANY

F.X. PAPARD P.L.S. & D.L.S.

TRUE COPY OF THE ORIGINAL OF RE[illegible] IN MY OFFICE. QUEBEC 27 DEC[illegible]

P.L.S. & D.L.S.

CHURCH LOT

LOT CADASTRAL N° 8

RESTIGOUCHE RANGE

GRAVEL ROAD

BLOCK X

432

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

107558

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 3 1890

Bonaventure 27 Juin 1890

L. Vankoughnet Ecr
Député du Surn. General
des affaires sauvages

Ottawa

Monsieur.

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre N° 43,115, datée du 2 inst. reférant à ma lettre du 28 Mai dernier, au sujet du terrain occupé par l'école des Sauvages de mon agence sur la terre appartenant à l'Eglise du lieu.

Je suis satisfait des explications que vous m'avez données à ce sujet et j'espère par là que Monseigneur Guay saura comprendre par là qu'il n'a aucun droit à mon loyer pour le dit emplacement.

Je suis Monsieur
Votre obs. Serviteur
S. Pivin
agent des Sauvages

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

43118.

S. Pâtie Esq
Ind. Agent
St Bonaventure
P.Q.

Draft

SECY'S BR
JUN 2 1890
WRITTEN

Sir :—

Refering to yr letter of the 8th inst. & to the letter enclosed therein from the Rt. Rev. Chas. Guay, Ind. missionary at Restigouche, respecting the site on which the Ind. Sch. building at that point is located, & asking under what authority the building is there, as it is the property of the R.C. mission at that place, I beg to inform you that as far back as the year 1,853 the Govt. contributed $200.00 towards the construction of a building for an Indian school at Mission Point & the money was paid over to the Roman Catholic Church Authorities

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

~~In 1855~~

In 1,855 the resident missionary applied for a grant towards the teacher's salary, & this application was supported by the Very Rev. Vicar General Cazeau. The grant applied for viz, $ 200.00 towards the teacher's salary was ~~made~~ paid on receipt of a certificate that the School was in Operation & on the 11th of May 1857, at the request of Bishop Flood, an Order-in-C. was passed authorizing the annual payment of $ 200.00 towards the teacher's salary, which has ever since been continued.

In 1870 a further grant of $ 100.00 was made towards repairs or additions to said school-house. In 1885

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

the sum of #387.67, was granted to further repair the school, & Stile Cabe viz, in 1887 the sum of #447.79 was expended thereon. The Dept therefore considers that it has certainly a right to the school building & Considering the fact that the same was erected on its present site at large expenditure by the Dept it has at least an equitable right to occupy the land on which the building is situated. I may moreover add that it is not considered by the Dept that the Rt Rev. Mr Grandin has the exclusive right to the Ch. property at Restigouche but that the control of the same is under his Bishop.

I have.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

MEMORANDUM.

To The Deputy Minister

Department of Indian Affairs,

Ottawa, 20 — 5 — 1887

Re. position of School House Restigouche Ind. Res.

Beg to state that I visited the Indian Reserve at Restigouche in the Autumn of 1886 and had to inspect the School House and am of the opinion that the said building is on the mission Lot

I would also add that the sum of $447.79 was spent upon the School Building &c as shown by this Departments report of 1887

W. A. Austin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MEMORANDUM.

To Deputy Minister

Department of Indian Affairs.

Ottawa, 25th May 1890

The old correspondence herewith shows that the Order in Council passed on the 14th Sept. 1833 granting certain sums for Indians of Lower Canada, contained an item of £50 for aid the Restigouche Indn. in establishing a school in the settlement. File 7043

On the 13 August 1833 Col. Napier enclosed extract from letter from Rev. Wm. Andrel, asking for a grant to build a school at Restigouche and Col. Napier stated that he had without hesitation handed him over the £50 granted for this purpose. In his letter Col. Napier recommended the appointment of a teacher at a salary of £30 per annum File 5309

On the 15th. Decr. 1833 and on 15th Oct. 1836 Col. Napier enclosed letters from the Missionary and from Vicar Genl. Cazeau asking for assistance towards establishment of a school at Restigouche. In reply to these letters by letter of 25th Oct. 1836 Col. Napier was informed, that as soon as he was able to certify that the school was in operation under a teacher approved by the Dept: that a grant of £30 would be made with the understanding that this was not to be an annual grant. See 55 01 T 9657.

On the 14th April 1837 Col. Napier enclosed a report

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

MEMORANDUM.

Department of Indian Affairs.

To .....

Ottawa, ... 18

---

from the Rev. F. Dumortier, Miss.y at Restigouche, on the School, also a certificate from School Inspector Joseph Meagher that the School was in operation under a duly qualified teacher. On receipt of this letter the sum of £50 was forwarded to Col. Napier for the School authorities. See 10102.

On the 11th May 1877, at the request of the Bishop of Pt Ida an Order in Council was passed authorizing the payment annually of £50 for salary of teacher of Indian School at Restigouche, See 10177

In 1870 the sum of $100 was granted the Rev. 1879 Mr. Leonard to enable him to complete the School house at Restigouche, and in 1880 the sum of $357.07 was granted to put the School in proper repair.

None of the letters mentioned above state where the School is located, but as the grants where made to assist the Missionaries in carrying on the School, it is probable that the buildings is on the Mission property.

File 6 3206 Headquarters contains a description of the property set apart for Mission purposes at Restigouche.

Indians 315 f
+ 6476 ff 33

L. Bernard.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Brantford 8 May 1890

L. VanKoughnet Esq
Dep. S. of I. A.

Sir.

I am directed to transmit to you a letter from Monsignor Am. Grau, Indian Missionary in my agency, dated the 15th March last.

The reason why I enclose it to you this late is that a few days ago, Msgr Grau expressed his wish that it should be communicated to the Dept.

May I call your attention to that part of his letter referring to the land occupied by the Indian school, not the church property.

Msgr Grau pretends that he has the sole control of this land that he erected by his Bishop & that the School as the Dept will pay no rents for the land.

I have &c

Enclosed Mr. Grau's letter of 15th March

Recd May 23/90

Mr Grau to be spoken to by Mr Sinnett

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I would very much like to know if he really has that right or if the Clergy connot accompany by the School —

Could you also inform me if the Missionary can permit Whites to remain on the Church property, as this property is in the re- -serve —

At times the Missionary permits Whites to reside on the Church property and I would like to know the line of conduct I should follow in case of any dispute —

I have &c

A. Painter
Ind Agt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

357-67

106113

SECRETARIAT DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS MAY 20 1890

Bonaventure, 5 Mai, 1890

L. Lankoughnet Ecuyer
Député du Sur. Général
des affaires des Sauvages.
Ottawa

Monsieur,

Permettez-moi de vous transmettre ci-inclus une lettre de Monseigneur Ste. Guay, Missionnaire des Sauvages de Restigouche, datée du 15 Mars dernier.

Je vous transmets cette lettre pour la raison que Monseigneur Guay me disait dernièrement qu'il désirait que votre Département prit connaissance de la dite lettre.

J'attirerai votre attention sur la partie de la lettre traitant sur le terrain occupé par l'école des Sauvages sur la terre de l'église. Monseigneur Guay prétend avoir tout droit sur ce terrain de l'école et il dit même qu'il peut fermer la maison quand bon lui semble parceque cette maison est construite sur son terrain et que l'on ne veut lui payer un loyer - J'aimerais à savoir si

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

106113

si reellement il a tel droit ou bien
si le Département des Sauvages est le
propriétaire du terrain occupé par la dite
école.

Veuillez donc aussi me dire si le Mission-
:onnaire a le droit de laisser des blancs
demeurer sur le terrain de l'église ou sur
cette propriété se trouve sur la réserve.
Quelquefois le Missionnaire permet à des
blancs de résider sur ce terrain, et j'ai-
merais savoir si pour un tems il y
avait quelques difficultés

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Obéissant Serviteur,
S. Fortier
Agent des Sauvages

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

"Examination"

Ste Anne du Restigouche

Simon Patrick Esqr
Ind Agt
Restigouche

Dear Sir,

I have heard that the Dept. of Ind. Affairs, at last to [illegible] any thing towards the Construction of the Church which has become necessary for the Church, because it is alleged, money has collected for that purpose.

I regret to have to say that the Department has been misinformed and is mistaken when it says, that money has been collected for that object - I declare that not a cent has been collected for that purpose -

Will you tell me by what authority the Dept of Ind Affairs is accepting a portion of the Church Temporalities for the Indian School House and this without paying a single for its acceptance! I

explain - Church

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

I would be very glad to be
furnished with the copy
of the deed or any other
document entitling the Canada
Department to occupy
that piece of land without
paying rent for it —

Also a copy of that
title, if such exists, would be
very useful to me, for the
history I am writing
of the Indians of Perth —
South —

I remain

Yrs - Gray Park - Agent
Brass Y.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

106113

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 2 90

Ste Anne de Restigouche
15 Mars 1890

Simon Pierre, Ecuier
Député des Sauvages
Ste Romuald

Cher Monsieur,

J'ai officiellement
le Déptn. des affaires des Sauvages
à Ottawa me rendait visite
accompagné d'une députation des
Sauvages pour la construction
d'une église, lorsque j'ai été
informé par l'agent de collecter pour
cette fois.

Je regrette beaucoup
que le dit Dépt. a reçu
de fausses informations, et
qu'il soit encore en doute
qu'il y a de l'argent de collecté
pour ce nouveau church.

Je dois vous dire qu'il
n'y a pas un seul centin.

J'ignorais complètement
de quel droit le Dépt.
des affaires des Sauvages
occupe un certain temps,
pour la mission d'école
des Sauvages, sur le fonds
de l'église, nous voulons
juger par nous mêmes

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

nos de loges?

Je serais bien aise d'avoir copie des titres sur lesquels le dit Daft a affirmé pour occuper ce terrain sans loyer.

Des copies me seraient aussi fort nécessaires pour mon histoire des Sauteux de Baie-Verte.

Je demeure

Votre très obéissant serviteur

Wm. Spragge, Prot. Sec.

24.3.82

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TOWNSHIP of MANN

INDIAN RESERVATION

9642 Supl Arpents
(8146-55 acres)

TOWNSHIP of RISTIGOUCHE

Township Line North 14 Degrees West Magnetically

5 Miles

Scale of 40 Chains to an Inch.
Signed Wm Macdonald 1857
L.S.

Copy by Charles Legge

FIRST RANGE
Irish Settlement

Irish Settlement Range West

Range East

Mann Road

River au Loup

Saw Mill

Old Point

Battery Pt.

Mann's Pt.

Pte a Boulian

Pte Peniet

Cross Pt.

Mission Pt.

Pt a Beurdeau

Little River

Officers B.

Robert Bastard Esq.

Church 1st Settlers

Church 1st Settlers

Church 1st Settlers

326-5 Vol I

Closed

June 1918

Sec 26-1-3 A

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6100, file 326-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6101)

File 326-5, part 3	Restigouche Agency - Restigouche School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1931 - 1938.
File 326-5, part 4	Restigouche Agency - Restigouche School - Establishment - Building Maintenance - Supplies - Accounts - (Photos). 1938 - 1938.
File 326-5, part 5	Restigouche Agency - Restigouche School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1939 - 1942.
File 326-5, part 6	Restigouche Agency - Restigouche School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. - (Photos). 1942 - 1944.
File 326-5, part 7	Restigouche Agency - Restigouche School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1944 - 1949.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vol. 3

No. 36-1-8 36-1-A CLOSED

326-5 Vol 23

Department of Indian Affairs

19

RESTIGOUCHE DAY SCHOOL

BUILDINGS, ACCTS. &C

DOCUMENTS CANADIENS
22840

POOR COPY

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT
Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., 193

To Department of Indian Affairs
Indian School

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
6 Bread 10c			1 70	
3 lbs Butter 78			1 34	
21 " Butter 48			5 90	
			5 10	
			40	
			1 20	
			1 50	
			1 05	
			1 50	
			57	
			4 00	
			24	
			1 41	
			7 00	
			1 20	
			84	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 320-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT
Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., 193

for Department of Indian affairs
Indian School

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
Brought Forward			46 27	
Bran Bread			1 08	
3 Pkgs Tea 120 1 Pkg Tea 60			1 80	
112 1 Pkg Cloves 15			1 27	
4 00 1 Bx Corn Meal 150			2 50	
2 Doz			40	
2 Cans Beef 52			1 40	
Bag Fine Salt 10			20	
"			1 08	
2 Tins Carbon 25			1 45	
2 C Starch 20			30	
17 0				
Chewing 125				
Tins 80				
			180	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT
Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., 193

Department of Indian Affairs
Indian School

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
Freight Forward			7746	
108 Buns Bread			108	
Pearl Barley 25 270 pounds 25			50	
Split Peas 16			96	
				8000

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 16

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Atlantic Trading Co.Reg'd

Restigouche

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1931 Dec.	14	To kitchen's account of Indian Day School for September,October,November and December.	$80. 00

Sent Rec. 23/31.

5309

EXAMINED and found correct. 22/12/31

Gerard V. Montpetit

TOTAL, $80. 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supp
that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimat
same is a fair and just charge against the Government of Canada.

D Chit

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1-5

CANADA

Letter No.....

L.X.L.

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

14th December, 1931. *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 164 ,

amounting to $ 80.00 *in favour*

of Atlantic Trading Co. Re: 'rd

for kitchen's account

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

Chs. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 169

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sr Mary of St Joseph

Restigouche,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1931				
Dec.	26	To accounts for Indian Day School	$10.	60

5502

Jan 8/32

Total, $10

I Hereby Certify that this Voucher is correct, that the material has been supplie
that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimatel
same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5

CANADA

Letter No.....

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

26 December, 1931 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 169 ,

amounting to $. 10.60 *in favour*

of Sr. Mary of St. Joseph,

for Indian Day School expenses

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

Wm. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

8ch

Vote No. ~~215~~

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sister Mary of St-Joseph,

Restigouche,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
Feb.	29	To account for needlework at Indian School for January, February and March.	$15.05

8-3-32

Ser 8

6967

Approved

TOTAL, $15.05

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

T. Ant. Richard

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 2 1932
RECORDS

Letter No.....

Ex'L. R

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

29th February, 1932. *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 215 *,*

amounting to $ 15.05 *in favour*

of Sister Mary of St-Joseph

for School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

D'Alt. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT
Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE. Mars 3rd 1932

Sold to Department Indian affairs
Indian School

TERMS NET

BARNES&CO. LTD. SAINT JOHN, N. B. 3BB431

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

DATE 1931	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
Dec 16	To 15 lbs pail 31 8 Bread 72			103	
	81 " Beef 645 22 lbs Corn 264			909	
	21 " Pork 75			100	
18	12 Loaves Bread			108	
	4 doz Apples 20			80	
21	12 Loaves Bread			108	
	2 Cans Lye 28 4 Icing 40			68	
23	12 Loaves Bread			108	
Jan 1	4 Cans Corn 75 4 Cans Tomatoes 50			125	
	1 Bag Fine salt 11 4 gals Molasses 240			251	
8	12 Loaves Bread			108	
12	12 " "			108	
14	12 " "			108	
15	3 doz Eggs 40			120	
18	16 Loaves Bread			144	
27	25 lbs Peas 125 15 lbs Barley 75			200	
	1 doz Corn Meal			130	
	16 Loaves Bread			144	
28	16 " "			144	
	1 Bag fine salt			10	
Feb 3	16 Loaves Bread			144	
7	10 lbs Rice 8 4 gals Molasses 240			320	
	1 " Baking Powder			34	
10	16 Loaves Bread			144	
15	16 " "			144	
	1 Box Matches			10	
18	2 Bags Potatoes 10			120	
	Carried			4090	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT
Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., ... 193.....

Sold to .....

.....

TERMS NET .....

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BARNES&CO. LTD. SAINT JOHN, N. B. 388431

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
	Brought Forward			4090	
Feb 23	To 12 Loaves Bread			144	
24	16 "			144	
	1 pk Matches			30	
25	1 Bag Beans 32# 25 lbs @ 4¢			358	
	16 Loaves Bread			144	
	1 Box Jar Rubbers			10	
26	12 Loaves Bread			108	
	4 gals Molasses @			240	
	2 lbs Tea @			120	
27	16 Loaves Bread			144	
29	16 "			144	
	2 Bags Potatoes @			120	
March 2	16 Loaves Bread			144	
	1 Gal Molasses			60	
					6000

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 226 SCh

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Atlantic Trading Co Reg'rd

Restigouche,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
March	7	To account for Indian School's kitchen for January, February and March	$60.00 ✓

EXAMINED and found correct.

Acct 14-3-32.

7053

TOTAL, $60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

D. Alt. Richard

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5

Letter No.....

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 9 1932

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

7th March, 1932. 19

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 226 ,

amounting to $ 60.00 *in favour*

of Atlantic Trading Co. Reg'rd

for Indian School's kitchen

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. ..... *dated* .....

Jeh pay 60

Your obedient servant,

D Alb. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 11 1932
RECORDS

Restigouche May 7. 1932

R

To the Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

SCHOOLS BRANCH
MAY 13 1932

Kind Sir

I confidently come to ask if the Department would kindly grant us the permission to spend about six dollars for buying floor paint for one class-room and the kitchen room, and oil for the hard wood floor.

We would also be thankful if, as usual, we are allowed to buy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

pages for the amount of twenty dollars, to be awarded to our scholars at the closing exercises. Six of them did not miss a school day and eagerly expect to receive the usual reward given for perfect attendance: two dollars.

Hopefully trusting to receive a favorable answer,

I beg to remain,

Respectfully yours.

Sr. Mary of St Joseph.

D. Ht. Richard

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5.

EX

Ottawa, May 13, 1932.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the communication dated the 9th instant which you forwarded from the Sister Superior of the Restigouche Indian Day School, requesting authority to purchase floor paint and to receive a grant to purchase prizes for the pupils.

In reply I have to say that the Department will approve of you arranging for the purchase of the quantity of floor paint and oil required to paint the floor of a classroom and the kitchen and to oil the hardwood floor. The expenditure for this purpose should not exceed the sum of $6.

The Department will also approve of you incurring an expenditure not exceeding the sum of $20 in the purchase of prizes or other gifts to be awarded the pupils before the school closes for the coming summer holidays.

Itemized accounts, in duplicate, should be obtained for the paint and for the prizes. These you should attach to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 27

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

25th May, 1932. 19

S.,

I enclose herewith Vouchers Nos. 28 ,

amounting to $ 14.97 *in favour*

of Sister Mary of St-Joseph

for Indian Day School

Supplies from Atlantic Trading Co April & 1 May 13/32

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Voucher sent accd
to pay May 27/32

Your obedient servant,

J. D'Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT
Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., May 24 1932

Sold to Department of Indian Affairs

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BAINES&CO. LTD. SAINT JOHN, N. B. 388431

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
1932					
May 23	To 3 Cans Paint			3 94	
	1/2 Gal Linseed oil 130			65	
	1/4 " Carnt 1 50			150	
				6 09	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 40

Treaty No. 8

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Atlantic Trading Co. Reg'd

Restigouche

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1932				
June	16	To goods for Indian Day School	$6.	09
		TOTAL,	$6.	09

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. Art. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 18 1932
RECORDS

Letter No.....

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

16th June, 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 40 ,

amounting to $ 6.09 *in favour*

of Atlantic Trading Co.Reg'd

for Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 26-I-5 *dated* 13th May

Vouchers de Tarkett
ont servi accès
June 20/32
J.B.C.

Your obedient servant,

A Alt. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 47

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sr Mary of St-Joseph

Restigouche

P. Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
June 1932			
June	30	To account for prizes for the pupils	$20.00

Treasurer for Fyfe

Voucher in duplicate Auditor

PPP

H/7/32

TOTAL, $20.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Wm. Richard

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 2 19[illegible]
RECORDS

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

30th June, 1932. 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 47 ,

amounting to $ 20.00 *in favour*

of Sr Mary of St-Joseph

for prizes for the pupils

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 26-I-5 *dated* 13th May

Your obedient servant,

Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., June 28 1932

Sold to Department of Indian affairs
Indian School

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BARNES&CO. LTD. SAINT JOHN, N. B. 388431

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
1932					
April 4	To 11 lb Rice 8c 12 Bread 108			188	
	2 - Soda Biscuit 8c 11 lb sugar 5c			95	
7	To 1 lb Lard 20c 2 Bag pdr 2c			220	
	12 Bread			118	
8	1 do Corn Milk 15c 10 lb Pork 8c			180	
11	16 Bread 144 2 - Tea 100			244	
	2 pks Raisins 34 2 Macaroni 25			59	
15	16 Loaves Bread 144 1 Soda 10			154	
	1 pk Ginger 15 11 lb Beef 120			135	
19	16 Bread			144	
21	5 lbs Cheese 125 1 doz Egg 96			221	
	2 Gals Molasses 120			120	
25	11 Bread 144 6 lb Pork 120			264	
	2 Bags Potatoes 120			120	
28	12 Bread			108	
May 2	3 Gals Molasses 60			180	
	1 Can Cocoa (1 lb.)			45	
	7 lbs Salted Pork 18			126	
5	9 " Beef - 118 2 lbs Tea 100			218	
	16 Loaves Bread			144	
9	10 do Corn Milk			130	
	11 pk Ginger 15 12 Bread 108			123	
	3 Gals Molasses			180	
10	16 Bread			144	
	14 lbs Beef 12 15			168	
	1 pk Cinnamon 15 1 pk Apples 15			30	
	2 Cans Tomatoes			20	
	Carried			3858	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT
Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., 193

Sold to

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BARNES&CO. LTD. SAINT JOHN, N. B. 388431

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
1932	Brought Forward			35 58	
May 12	2 12 Lb Tins Bread			1 08	
	3 lbs Butter			69	
18	2 Gals Molasses			1 20	
21	2 lbs Tea			1 00	
24	4 doz Eggs 64 2 Cans Beef 40			1 04	
	2 Cans Red Salmon			25	
27	2 lbs Icing sugar			30	
	1 Cornstarch			40	
31	16 Bread			1 44	
31	2 Gals Molasses			1 20	
June 6	12 Bread			1 08	
9	2 lbs Lemon 34 1 Bag Potatoes			94	
	11 lbs Beef 120 1 Box Soap 15			1 35	
14	16 Bread 144 4 lbs Butter 92			2 36	
	8 lbs Tea 150 1 Box Matches 130			2 80	
20	4 doz Eggs 64 5 lbs Cheese 125			1 89	
	12 Bread 108 2 lbs Butter 46			1 54	
22	8 Bread 72 1 doz Eggs 24			96	
				60 00	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

KODAK SAFETY ▲ FILM

Vote No. 45

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Atlantic Trading Co. Reg'rd

Restigouche

P. Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
June	30	Indian Day School Kitchen for april, may and june,	$60.00

Triplicate
Voucher sent Accts Br
H/7/32

TOTAL, $60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Albt. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 2 19[illegible]
RECORDS

Letter No.....

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

30th June, 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 48 ,

amounting to $ 60.00 *in favour*

of Atlantic Trading Co. Reg'd

for Indian School kitchen for april, may and june.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

A. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 49

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sr Mary of St-Joseph

Restigouche

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1932				
June	30	To account for Indian School	$12.	00

Triplicate

Voucher [illegible]

H/7/32

H/250

TOTAL, $12.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

D Rob. Richard

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 2 1932
RECORDS

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

30th June, 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 49 ,

amounting to $ 12.10 *in favour*

of Sr Mary of St-Joseph

for Indian School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

Ant. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Restigouche, 3rd September, 1932.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 8 1932
RECORDS

Sir:-

I beg to inform the Department that the Indian Day School have started the classes the first september with a good assistance. I visited the school yesterday and I have found every thing in good order and clean.

But there are few little repairs wodk which have to be done, as few desks to be tighten with screws,as one door with broken lock,and three windows broken at the cellar with many glasses broken.

All these small repairs could be made with ten to twelve dollars or less according to the cost of glasses and one lock.

Your obedient servant,

Alt. Richard

Indian Agent.

SCHOOLS BRANCH
SEP 8 1932

The Secretary,
Department of Indian Affairs.
Ottawa. Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EX J.

26-1-5.

Ottawa, September 8, 1932.

Sir:

Replying to your letter of the 3rd instant, I have to say that you may arrange to have the few minor repairs required carried out at the Restigouche Indian Day School. It is noted that the screws in a few of the desks should be tightened, and that a lock should be installed on the door and three cellar windows repaired, and that you estimate the cost will not exceed the sum of $12. You should have these repairs carried out at an early date, and, when the work is completed, please forward an account, in triplicate, properly certified, covering the expenditure incurred.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

A. Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOU
Letter | F

RESTIGOUCHE, QUE., Sept 10 193

Sold to Department of Indian Affairs

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest

DARNES&CO. LTD. SAINT JOHN, N. B. 200622

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
1932					
Sept 10	To 8 Window Glass			40	
	2 lb Putty			12	
	1 do Screws			15	
	1 Doormat			225	
12	1 Bot Lepage Glue			25	
	1 Can Paint			30	
	2 Window Glass			80	
	4 lb Nails			15	
	4 " Putty			24	
					381

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 95

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Atlantic Trading Co. Reg'rd

Restigouche

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
Sept.	16	Materials to repairs at Indian Day School	$3.86

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

55/243

19/9/32

TOTAL, $3.86

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Wm. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5

CANADA

Letter No.....

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

16th September, 1932 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 95 .....,

amounting to $ 3.86 ..... *in favour*

of Atlantic Trading Co. Reg'd .....

for repairs at Indian Day School .....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 26-I-5 ..... *dated* 8th september .....

Your obedient servant,

D Alt. Richard

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

SEP 19 1932 RECORDS

R

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 96

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Dr Art. Richard

Restigouche

P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Sept. 16	3 days work at Indian Day School at $2.50 by Jos Labobe	$7.50

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

7.50

14/9/32

TOTAL, $7.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dr Art. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS

No.

$ 7.50

Received from 15 september 1922

Albert Richard

seven 50/100 **Dollars,**

for three days repair work at Indian School

Witness,

Signed in duplicate.

his
Joseph + Labobe
mark

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-

CANADA

Letter No.....

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

16th September, 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 96 *,*

amounting to $ 7.50 *in favour*

of Dr. Art. Richard

for 3 days work at Indian School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 26-I-5 *dated* 8th September

Your obedient servant,

A. Richard

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

DEPT. OF INDIAN AFF.
SEP 19 1932
REGISTRY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 115

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. H. of St-Joseph

Restigouche,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1932				
Oct.	7	Accounts for Indian Day School	86.	65

Returned

TOTAL, 86. 65

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ptt. Richard

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-J

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 11 1932
RECORDS

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

7th October, 1932 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 118 ,

amounting to $ 6.65 *in favour*

of Sr. M. of St-Joseph

for Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5

Ottawa, October 14th, 1932.

Sir,-

The Department is in receipt of your Voucher No. 118, for $6.65, in favour of the Principal of the Restigouche Indian Day School. This includes a charge for scrubbing and, also, for supplies for the school. Please forward two vouchers, one for the scrubbing and the other for the supplies.

It is noted that you purchased blackboard slating and slate pencils. In this regard, I would point out that blackboard slating should be ordered on requisitions through the Government Stationery Office. With reference to the slate pencils, the Department is not aware why you purchased these. For sanitary and other reasons, it is desired to discontinue the use of slates in Indian schools. We are prepared to supply scribblers and lead pencils to be used in place of slates.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

A. Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 207

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Dr M.of C.—Joseph

Restigouche,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1932				
Oct.	18	Supplies for Indian Day School	$5.	15

VOTE 207
AGENCY 76
A/C 780

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

TOTAL, $5.15

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bart. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1-5

CANADA

Letter No.....

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 20 1932
RECORDS

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

18th October, 1932 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 127 ,

amounting to $ 5.15 *in favour*

of Sr M. of St-Joseph

for supplies for Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

D'Alt. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

26-1-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 25
OFFICE OF
INDIAN AGENT

Restigouche, 23rd November, 1932.

Sir:-

I beg to inform the Department that I received to day a complaint from Sr St-Joseph that the safety lock at the school door have been broken two days ago.The door have been opened during the night in breaking the lock. Only half a dozen spoons disappeared.

Also the Sister complaints that the S tube under the sink is broken in the school kitchen.

I am asking to the Department the permission to make the repairs above mentionned to the school.

Your obedient servant,

Albt. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs.
Ottawa. Ont.

SCHOOLS BRANCH
NOV 29 1932

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5.

Ottawa, November 26, 1932.

Sir:

Replying to your letter of the 23rd instant, I have to say that you may have a new safety lock installed on the school door at the Restigouche Indian Day School, also a new drain pipe installed under the sink in the school kitchen. Please keep all costs as low as possible.

When the work has been completed, please forward an account, in triplicate, properly certified, covering the expenditure incurred.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 184

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sr. Mary of St-Joseph

Restigouche,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
Dec.	9	To potatoes and turnips for Indian School	$13.25
		96½ pounds beef at 0.07 "	6.75

VOTE 207
AGENCY 26
ALLOT 253

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

1880

TOTAL, $20.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Albt. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5

CANADA

Letter No.....

DEC 12 1932

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

9th December, 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 184 ,

amounting to $ 20.00 *in favour*

of Sr Mary of St-Joseph

for Indian School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT | Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., Nov 25th 1932

Sold to Department of Indian Affairs
Special

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BARNES&CO. LTD.SAINT JOHN, N.B. 200832

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
1932					
Sept 23 Ja	1 doz Spool Thread			86	
	11 lb Soft Flannelette 13			1 37	
	3 lb Canadian Yarn 80			240	
	½ " Fingering " 100			50	
	1 Cake Cotton			40	
	1 Skein Yarn			25	
Oct 10	4 Sets Knitting Needles 15			60	
	1 lb Canadian Yarn			88	
15	2 " Fingering " 100			200	
	1 doz Spool Thread			86	
	¼ lb Canadian Yarn 88			22	
22	5 yds White Flannelette 18			90	
Nov 24	1 lb Fingering Yarn			100	
	8 yds Cotton Flannel 25			200	
	12 " White Flannelette 18			216	
	18 " Grey " 20			360	
					2000

Triplicate

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 183

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Atlantic Trading Co. Reg'rd

Restigouche

— P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
1932				
Dec.	9	To Indian School needlework	$20	.00

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

VOTE 307
AGENCY 26
LOT 285

TOTAL, $20. 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

D'Art. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

326/1/5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 12 1932
RECEIVED

Letter No.....

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

9th December, 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 183,

amounting to $ 20.00 *in favour*

of Atlantic Trading Co. Reg'd

for Indian School needlework

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

D Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT
Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., Mar 23 1932

Sold to Department of Indian Affairs
Indian School

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BARNES&CO. LTD. SAINT JOHN, N.B. 200832

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
1932		593			
Sept 1	To 5 Loaves Bread @ 19	592		72	
" 3	" 1 Bag flour 24# 311. P. Condie			815	
	" 2 lb Red Rose Tea 50			100	
	" 7 " Stew Beef 18			56	
" 6	" 9 Loaves Bread			51	
" 9	" 2 gal Molasses			100	
	" 20 lb salt 30 1 Bag Lea 25			210	
" 13	" 1 Bag White sugar			490	
	" 1/2 Lard			100	
" 16	" 12 Loaves Bread			118	
	" 1 lb Corn Starch			125	
	" 10 lb Oats 50 2 lb Tea 100			150	
" 20	" 12 Loaves Bread			118	
	" 3 Bags Table salt			31	
	" 8 lb Bran 7 1/2 lb			144	
" 21	" 12 " Stew Beef			96	
	" 1 pk peas 10 1 pk Oatmeal 30			40	
" 23	" 9 Loaves Bread			51	
	" 5 lb Rice 30 10 lb Apples 50			80	
" 24	" 2 gal Molasses 50			150	
	" 3 lb B. Powder			100	
" 26	" 12 Loaves Bread @			108	
	" 11 lb Stew Beef 08			88	
" 28	" 4 doz Eggs 25			100	
	" 1 Bar Epsteads 25 2 lb Tea 100			125	
Oct 31	" 12 Loaves Bread			108	
	" 1 pk pepper 15 1 pk Cloves 15			30	
	Carried			3445	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT
Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., 193

Sold to

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BARNES&CO. LTD. SAINT JOHN, N. B. 200832

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
	Brought Forward			34 45	
Oct 4	2 gals Molasses 50			1 00	
13	12 Loaves Bread 09			1 08	
	4 doz Eggs 25			1 00	
15	6 lbs Pork 118 1 lb Soda 10			1 18	
	18 " Oat Meal 75 1 pk Cinnamon 15			90	
18	12 Loaves Bread			1 08	
22	12 " "			1 08	
24	3 gals Molasses			1 50	
26	12 lbs Beef 96 1 pk pepper 15			1 11	
27	12 Loaves Bread			1 08	
28	3 lbs R. Bacon Sea			1 50	
Nov 2	3 " B. Powder			1 00	
5	12 Loaves Bread			1 08	
7	15 lbs Peas 75 6 lbs Beef 48			123	
8	6 " Pork 108 7 Loaves 81			189	
10	12 Loaves Bread			1 08	
12	2 gals Molasses			1 08	
15	2 doz Corn Milk			2 50	
	10 lbs Rice 10 1 Box Matches 10			70	
17	12 Loaves Bread			1 08	
22	12 " "			1 08	
	4 lbs Stew Beef			32	
					6 00

Copy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 182

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Atlantic Treding Co.Reg'rd

Restigouche,

P.Q.

DATE		SERVICE	AMOUNT
1932			
Dec.	9	To Indian Day School's kitchen for september, october,november and december,	$60.00

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

VOTE 307
AGENCY 26
ALLOT 253.

TOTAL, $60.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J Art. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26/1/5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 12 1932
RECEIVED

Letter No.....

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

9th December, 1932 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 182 ,

amounting to $ 60.00 *in favour*

of Atlantic Trading Co. Reg'rd

for Indian School's kitchen

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. ..... *dated* .....

Your obedient servant,

Wm. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5

Ottawa, December 13th, 1932.

Sir,-

The Department is in receipt of your Vouchers Nos. 182 and 184, amounting in all to $80.00, for midday meal supplies at the Restigouche Indian Day School, also your Voucher No. 183, for $20.00, for sewing material supplied to this school.. The Department has, apparently, given no authority for these expenditures. It has been decided, however, to pay the accounts, but I would point out that unauthorized expenditures will not be paid for in future.

Our funds this year are extremely limited and while, last year, an allowance of $20 a month was made for midday meal supplies, the Department finds it necessary to reduce the expenditure this year. You should, therefore, confer with the teacher and arrange to discontinue supplying a number of articles so as to reduce the total cost. In addition, the midday meal should not be supplied after the end of April. Before incurring any further expenditure for this purpose, you should advise the Department what reduction the Principal of the school and yourself consider can be made in the cost of the midday meal supplies for the months of January, February, March and April.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

A. Richard, Esq., M. D.,
Indian Agent,
Restigouche, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CONGREGATION
DES SŒURS DE N.-D. DU SAINT-ROSAIRE

26-1-5

Restigouche, Dec 19 1932

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 22 1932

To the Secretary,
Department of Ind. Affairs,
Ottawa

Kind Sir,

E. R. Richard, Esq. Ind. Agent, has transmitted me your letter of the 13th instant, no 26-1-5, informing us that the Department is wishing to reduce the monthly grant of $20 given, since February 1920, in view of teaching cooking to our Indian girls and to provide a midday meal for children living far from school. To comply with the desire of the Department we think that, by requesting the children to bring their own bread, it would be possible to make a reduction of $5 a month

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

But, I am really sorry that the Department refuses to buy any more sewing materials.

Being in charge of this school for the past twenty-three years I am in position to certify that a midday meal and teaching of domestic science are the two agents which have helped us to secure the fine attendance we presently notice. This winter we sometimes number over hundred children in our classes.

Cooking and sewing greatly interest both parents and children; attract the girls and draw them to prolong their school years. Previously, no children above 12 years old were seen in our class rooms, while this year we have boys of 15 years and girls of 16 and 17 years. In fact, I can assure that the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CONGREGATION
NES SŒURS DE N.-D. DU SAINT-ROSAIRE
A JESUM PER MARIAM

teaching of domestic science is very successful in this school as acknowledged by school Inspectors and all authorized visitors.

So, the Department would greatly oblige us by giving us the authorization to purchase school materials for at least $15 more, making thus a reduction of $15 on the annual grant of $350 allowed us in March 1911.

Hoping that my humble request will be favored with a generous compliance, I beg the Department to accept in advance my sincerest thanks.

Respectfully yours
Sr. M. of St Joseph
Teacher.

J. Art. Richard
Indian Agent.

J.D.
1
435 Surrey

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1-5.

Ottawa, December 23, 1932.

Madam:

I have your letter of the 19th instant, regarding the grant provided for the purchase of supplies for the pupils' midday meal at the Restigouche Indian Day School, and also regarding the grant allowed for the purchase of sewing material.

In reply I have to say that, after giving the matter full consideration, it has been decided to allow a grant at the rate of $15 per month in the purchase of supplies for the pupils' midday lunch for the period from January 1st, next, to the end of April, 1933. It is considered that the serving of the lunch during the winter months will be sufficient. It is noted that you can have the children being their own bread, and this would help in the cost of the other supplies.

Regarding a grant for the purchase of material for the sewing classes, I have to say that the Department will allow the sum of $35 for the present school year for this purpose. Our funds this year have been so considerably reduced that it is regretted the above amounts for the purchase of supplies for the midday lunch and for the sewing classes are all the Department is able to authorize. I am sure you will join with the Department in endeavouring to keep all expenses as low as possible.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Sister Mary of St. Joseph,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5.

Ottawa, December 23, 1932.

Sir:

The Department has received the communication from Sister M. of St. Joseph, Principal of the Restigouche Indian Day School, regarding the grant to be allowed in the purchase of supplies for the pupils' midday meal and for the sewing classes.

In this connection I enclose herewith, for your information, copy of a communication which is today being sent to the Reverend Sister. It is considered that $15 per month should be sufficient to cover the cost of the supplies for the midday lunch, which may be served until the end of April, next, and $35 to cover the cost of sewing material.

You should forward accounts, in triplicate, properly certified, covering the expenditure incurred in the purchase of the supplies for the midday lunch and also for the sewing material.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

ENC.

A. Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT | Letter | Folio |

RESTIGOUCHE, QUE., Dec 21 1932

Sold to Department of Indian Affairs
Special for Indian School

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BARNES&CO. LTD. SAINT JOHN, N. B. 200832

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
1932		B97			
Dec 5 To	1 Wood Set	1007		200	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Vote No. 197

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Atlantic Trading Co.Reg'rd

Restigouche

P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Dec. 30	Safety lock for Indian School	$2.00

VOTE 197
AGENCY 35
ALLOT 785

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

TOTAL, $2.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

D'Art. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5

CANADA

C.X.14.

R

DEPT. OF INDIAN AFFS.
JAN 3 1933
RECORDS

Letter No.....

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

30th December, 1932 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 197 ,

amounting to $ 2.00 *in favour*

of Atlantic Trading Co. Reg'rd

for safety lock for Indian School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 26-I-5 *dated* 26th november

Your obedient servant,

D'Art. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 240

Treaty No. .....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sister Mary of St-Joseph

Restigouche

P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
March 20	Indian Day School	$15.00

Securing Returns
Restigouche Sch

VOTE 207
AGENCY 76
ALLOT 785

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant's Office.

TOTAL, $15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

W. Wilt. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

26-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 22 1933
RECORDS

Letter No.....

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

20th March, 1933 *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 240 *,*

amounting to $ 15.00 *in favour*

of Sister Mary of St-Joseph

for Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

D. A. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT | Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., March 25 1932

Sold to Department of Indian Affairs
For Indian School

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BARNES&CO. LTD. SAINT JOHN, N. B. 200B32

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
1932					
Jan 1	To 1 dz Carn Milk			125	
"	29 lbs Granulated 1/2			44	
"	5 " Beans fancy .16			80	
9 "	3 Cans Gillett's Lye .14			42	
"	1/2 lb Black pepper			20	
"	1/2 " Cayenne			20	
13 "	5 " Roast Beef .12			60	
"	2 " Pure Lard (Budd's)			220	
16 "	2 gals Molasses .50			100	
"	3 Cans Tomatoes .11			33	
19 "	2 lbs R. Rose Tea .50			100	
"	2 Loaves Bread			18	
22 "	2 "			18	
"	1 Bag 12 lbs Beans			220	
24 "	2 lbs Baking soda			20	
"	1 fb Matches			25	
"	3 Loaves Bread			27	
26 "	2 "			18	
27 "	15 lbs Sugar			75	
"	3 " B. powder			100	
"	1 dz Carn Milk			125	
30 "	2 gals Molasses .50			100	
"	2 Bags Table salt .10			20	
"	3 fbs Mackerel .10			30	
Feb 1 "	3 Cans Corn .10			30	
"	2 " Salmon .12½			25	
4 "	2 lbs R. Rose Tea .50			100	
	Carried			1795	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT
Letter | Folio

RESTIGOUCHE, QUE., ... 193 .....

Sold to .....

.....

TERMS NET .....

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BARNES&CO. LTD.SAINT JOHN, N.B. 200832

DATE		ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
		Brought Forward			17 95	
Feb	9	To 10 lbs Rice			60	
	"	8 " Barley			40	
	11	" 1 Bag Ex-Q. West Flour			250	
		" 1 Bx Bahamic Soap			18	
		" 1 do Cans Milk			125	
		" 3 Bxs Vermicelli			30	
	14	" 2 Loaves Bread			18	
		" 20 lbs Sugar			100	
	17	" 2 gals Molasses			100	
		" 10 lbs Rolled Oats			50	
		" 1 " Ginger			40	
	18	" 3 Loaves Bread			27	
		" 3 Cans Tomatoes			23	
	21	" 1 Bag Potatoes			100	
	27	" 2 lbs Red Salmon			100	
Mar	1	" 1 do Cans Milk			125	
		" 3 lbs B. Powder			100	
	3	" 4 " Lard			48	
	6	" 20 " Sugar			100	
		" 2 gal. Molasses			100	
		" 4½ lbs B. pork 18			81	
	8	" 5 " Cheese 20			100	
		" 4 " Macaroni			40	
	9	" 1 pk Cloves			15	
		" 3 Cans Corn			30	
	11	" 10 lbs Rice			60	
		Carried			36 55	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT | Letter | Folio |

RESTIGOUCHE, QUE., 193

Sold to

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

BARNES&CO. LTD. SAINT JOHN, N. B. 200832

DATE	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
	Brought Forward			36 85	
Mar 14	To 2 Jars Molasses			1 00	
"	3 lbs Macaroni			30	
16	" 5 lbs Cheese			1 00	
"	" ½ " Pepper			20	
18	" ½ " Cream of Tartar			25	
"	" 20 " Peas			1 00	
20	" 1 doz Cans Milk			1 25	
"	" 5 lbs Jack Fish			60	
"	" 4 " Rolled Oats			20	
"	" 8 " Barley			40	
21	" 3 Loaves Bread			27	
22	" 2 Cans Tomatoes			22	
"	" 5 lbs Pure Lard			60	
24	" 3 " Vermicelle			30	
"	" 7 " Stew Beef			84	
					45 00

Triplicate

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 243

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Atlantic Trading Co. Reg'd

Restigouche,

P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933 March 28	Indian Day School	$45.00

VOTE 207-26
AGENCY
ALLOT 753-

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay

TOTAL, $45.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

D'Art. Richard
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

36-1-J-

CANADA

EXD.

Letter No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAR 30 1933
RECORDS

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

28th March, 1933 *19*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 243 ,

amounting to $ 45.00 *in favour*

of Atlantic Trading Co. Reg'rd

for Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

Your obedient servant,

D'Art. Richard

Indian Agent.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
APR
ACCOUNTANT'S

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5.

Forwarded with Teacher's Annual Report for 1932-33 of RESTIGOUCHE INDIAN DAY SCHOOL.

What is the present state of repair of the building?

The roof leaks through the roof and damages the ceiling. A certain quantity of plaster is already fallen and if the reparations are delayed it is quite evident that the ceilings of the upper apartments shall have to be renewed soon.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Atlantic Trading Company, Reg'rd

WHOLESALE AND RETAIL MERCHANTS
MARCHANDS GROS ET DETAIL

ACCOUNT LETTER | FOLIO

RESTIGOUCHE, QUE., May 8 1933

Sold to Department of Indian Affairs
Indian School

TERMS NET

Overdue accounts subject to ten per cent. interest.

DATE 1933	ARTICLES	FOLIO	CREDIT AMOUNT	DEBIT AMOUNT	TOTAL
Apr. 1st	To 2 pkgs pork 20 2 Bread 18			38	
"	6 lb Beef 84 3 doz Eggs 60			144	
6 "	3 lb. B. Powder			100	
"	1 Bag Potatoes			100	
9 "	2 lb Beans 60 5 lb Cheese 100			160	
"	24 " Pure Lard			240	
12 "	8 " Beef 64 2 Bread 18			82	
"	1 " Tea 50 10 lb Barley 50			100	
14 "	10 " Rice 60 5 " Beef 40			100	
15 "	2 gals Molasses			110	
"	2 Bags Table salt			20	
19 "	5 lbs Lean Pork			75	
"	1 lb Oat-meal			33	
22 "	2 pkgs Cinnamon			30	
"	1 " Ginger 15 1 pkg pepper 15			30	
"	6 Tins Milk			66	
24 "	2 Bread			18	
28 "	4 lb Beef 32 2 lb soda Biscuit 22			54	
				1500	

AUDITED FOR PAYMENT
MAY 17 1933
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

COPELAND-CHATTERSON LIMITED BRAMPTON, ONT. 43254-33

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Vote No. 20

Treaty No.

CANADA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Atlantic Trading Co.Reg'rd

Restigouche,

P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933 May 13	Last account for Indian School	$15.00

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached

188
326
282
340

AUDITED FOR PAYMENT
MAY 17 1933
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

TOTAL, $15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ast. Richard

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5

CANADA

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 15 1933
RECORDS

Letter No.....

Office of the Restigouche *Indian Agency,*

13th May, 1933. *19*.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 20 ,

amounting to $ 15.00 *in favour*

of Atlantic Trading Co.Reg'rd

for last account for Indian School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No...... *dated*.....

AUDITED
FOR PAYMENT
MAY 17 1933
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS

Your obedient servant,

D Alt. Richard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

326-1-5

Restigouche May 13, 1893

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 15 1893
RECORDS

To the Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa

Kind Sir,

Would it be possible for the Department to give the usual sum of $20 to Lucchaee boys for our Indian pupils. Five of them have not missed one day's school and are expecting from the generosity of the Department their usual monetary reward of $2.

With sincere thanks for past favors, I remain

Gratefully Yours
Sr. M. of St Joseph.
Teacher

Dan't. Richard
Indian agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

26-1-5.

Ottawa, May 16, 1933.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the communication which you forwarded, from the Principal of the Restigouche Indian Day School, requesting that a grant of $20 be provided to purchase prizes for the pupils, to be awarded before the school closes for the coming summer holidays.

In reply I have to say that, as our funds this year have been so considerably reduced, it will not be possible to allow a grant at the present time to any of our Indian day schools to purchase prizes. I regret, therefore, that the request of the Rev. Sister cannot be granted.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. Richard, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Restigouche,
Que.

INDIAN AFFAIRS
MAY 16

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

END OF REEL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca